















Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116501321>





# **Report of the Special Joint Committee on a Renewed Canada**



---

**Joint Chairmen:**  
**Hon. Gérald A. Beaudoin, Senator**  
**Dorothy Dobbie, M.P.**







# **A RENEWED CANADA**

---

## **The Report of the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons**

**Joint Chairmen  
Hon. Gérard Beaudoin, Senator  
Dorothy Dobbie, M.P.**

**February 28, 1992**



SENATE

SÉNAT

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 66

Fascicule N° 66

Thursday, February 27, 1992

Le jeudi 27 février 1992

Friday, February 28, 1992

Le vendredi 28 février 1992

**Joint Chairmen:**

Hon. Gerald Beaudoin, Senator

Dorothy Dobbie, M.P.

**Coprésidents :**

L'hon. Gerald Beaudoin, sénateur

Dorothy Dobbie, députée

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special  
Joint Committee of the Senate and of the House of  
Commons on a*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte spécial  
du Sénat et de la Chambre des communes sur le*

## Renewed Canada

## Renouvellement du Canada

---

**RESPECTING:**

The Government of Canada's proposals for a renewed  
Canada.

**CONCERNANT :**

Les propositions du gouvernement du Canada relatives  
au renouvellement du Canada.

**INCLUDING:**

The Report to the Senate and to the House of  
Commons

**Y COMPRIS :**

Le Rapport au Sénat et à la Chambre des communes

---

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991-1992

---



SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE  
AND THE HOUSE OF COMMONS ON A  
RENEWED CANADA

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA  
CHAMBRE DES COMMUNES SUR LE  
RENOUVELLEMENT DU CANADA

*Joint Chairmen:*

The Hon. Gérard Beaudoin, Senator  
Dorothy Dobbie, M.P.

*Coprésidents :*

L'hon. Gérard Beaudoin, sénateur  
Dorothy Dobbie, députée

*Representing the Senate:*

The Honourable Senators

E.W. Barootes  
Gérald Beaudoin  
Mario Beaulieu  
Pierre De Bané  
Daniel Hays  
Allan J. MacEachen  
Michael Meighen  
Donald Oliver  
Peter Stollery  
Nancy Teed — (10)

*Représentant le Sénat :*

Les honorables sénateurs

E.W. Barootes  
Gérald Beaudoin  
Mario Beaulieu  
Pierre De Bané  
Daniel Hays  
Allan J. MacEachen  
Michael Meighen  
Donald Oliver  
Peter Stollery  
Nancy Teed — (10)

*Representing the House of Commons:*

Members

Warren Allmand  
Jean-Pierre Blackburn  
Ethel Blondin  
Gabriel Desjardins  
Dorothy Dobbie  
Ronald Duhamel  
Phillip Edmonston  
Benno Friesen  
Albina Guarnieri  
Ken Hughes  
Lynn Hunter  
Wilton Littlechild  
David MacDonald  
Russell MacLellan  
Rob Nicholson  
Lorne Nystrom  
André Ouellet  
Ross Reid  
John Reimer  
Monique B. Tardif — (20)

*Représentant la Chambre des communes :*

Députés

Warren Allmand  
Jean-Pierre Blackburn  
Ethel Blondin  
Gabriel Desjardins  
Dorothy Dobbie  
Ronald Duhamel  
Phillip Edmonston  
Benno Friesen  
Albina Guarnieri  
Ken Hughes  
Lynn Hunter  
Wilton Littlechild  
David MacDonald  
Russell MacLellan  
Rob Nicholson  
Lorne Nystrom  
André Ouellet  
Ross Reid  
John Reimer  
Monique B. Tardif — (20)

(Quorum 13)

Charles Robert

Richard Rumas

*Joint Clerks of the Committee*

*Other Senators who served on the Committee:*

Willie Adams  
Eric Berntson  
Lorne Bonnell  
Pat Carney  
Claude Castonguay  
Solange Chaput-Rolland  
Paul David  
Mabel Deware  
Consiglio Di Nino  
William Doody  
Joyce Fairbairn  
Michael Forrestall  
Royce Frith  
Philippe Gigantès  
Normand Grimard  
Stanley Haidasz  
Jacques Hébert  
Janis Johnson  
Noel Kinsella  
Michael Kirby  
John Lynch-Staunton  
Finlay MacDonald  
Heath Macquarrie  
Gildas Molgat  
Joan Neiman  
Bud Olson  
Maurice Riel  
John Stewart  
John Sylvain  
Arthur Tremblay  
Walter Twinn

*Other Members of Parliament who served on the Committee:*

Jack Anawak  
Ken Atkinson  
Lloyd Axworthy  
David Berger  
Gabrielle Bertrand  
Maurizio Bevilacqua  
Bud Bird  
David Bjornson

(Quorum 13)

*Les cogreffiers du Comité*

Charles Robert

Richard Rumas

*Autres sénateurs qui ont participé aux travaux du Comité :*

Willie Adams  
Eric Berntson  
Lorne Bonnell  
Pat Carney  
Claude Castonguay  
Solange Chaput-Rolland  
Paul David  
Mabel Deware  
Consiglio Di Nino  
William Doody  
Joyce Fairbairn  
Michael Forrestall  
Royce Frith  
Philippe Gigantès  
Normand Grimard  
Stanley Haidasz  
Jacques Hébert  
Janis Johnson  
Noel Kinsella  
Michael Kirby  
John Lynch-Staunton  
Finlay MacDonald  
Heath Macquarrie  
Gildas Molgat  
Joan Neiman  
Bud Olson  
Maurice Riel  
John Stewart  
John Sylvain  
Arthur Tremblay  
Walter Twinn

*Autres députés qui ont participé aux travaux du Comité :*

Jack Anawak  
Ken Atkinson  
Lloyd Axworthy  
David Berger  
Gabrielle Bertrand  
Maurizio Bevilacqua  
Bud Bird  
David Bjornson

William Blaikie  
 Patrick Boyer  
 Catherine Callbeck  
 Coline Campbell  
 Michel Champagne  
 Lee Clark  
 John Cole  
 Doug Fee  
 Jean-Robert Gauthier  
 Ross Harvey  
 Bob Hicks  
 David Kilgour  
 Shirley Maheu  
 Paul Martin  
 Howard McCurdy \*  
 Joe McGuire  
 Rod Murphy  
 Rey Pagtakhan  
 George Proud  
 Jean-Marc Robitaille  
 Larry Schneider  
 René Soetens  
 Barbara Sparrow  
 Marcel Tremblay  
 Walter Van De Walle  
 Ian Waddell \*  
 David Walker  
 Dave Worthy

\* Regular participants of the Committee

Published under authority of the Senate and the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

---

Available from the Canada Communication Group —  
 Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada  
 K1A 0A6. Cassette copies of this report are available for  
 visually-impaired persons from La Magnétothèque  
 (514) 524-6831.

William Blaikie  
 Patrick Boyer  
 Catherine Callbeck  
 Coline Campbell  
 Michel Champagne  
 Lee Clark  
 John Cole  
 Doug Fee  
 Jean-Robert Gauthier  
 Ross Harvey  
 Bob Hicks  
 David Kilgour  
 Shirley Maheu  
 Paul Martin  
 Howard McCurdy \*  
 Joe McGuire  
 Rod Murphy  
 Rey Pagtakhan  
 George Proud  
 Jean-Marc Robitaille  
 Larry Schneider  
 René Soetens  
 Barbara Sparrow  
 Marcel Tremblay  
 Walter Van De Walle  
 Ian Waddell \*  
 David Walker  
 Dave Worthy

\* Participants assidus aux travaux du Comité

Publié en conformité de l'autorité du Sénat et du Président  
 de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine  
 pour le Canada

---

En vente : Groupe Communication Canada — Édition,  
 Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada  
 K1A 0A6. On peut se procurer ce rapport, enregistré sur  
 cassette audio à l'intention des personnes handicapées de la  
 vue, en téléphonant à : La Magnétothèque: (514) 524-6831.



## ORDERS OF REFERENCE OF THE HOUSE OF COMMONS

*Extract from the Votes & Proceedings of the House of Commons of Wednesday, June 19, 1991:*

Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mrs. Vézina, moved, — That a Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons be appointed to inquire into and make recommendations to Parliament on the Government of Canada's proposals for a renewed Canada contained in the documents to be referred to it by the Government;

That fifteen Members of the House of Commons and ten Members of the Senate be the Members of the Special Joint Committee: such Members on the part of the House of Commons to be designated upon the report of the Standing Committee on House Management, which report shall be deemed concurred in upon presentation or, if the House is not sitting at the time of such Standing Committee on House Management Report such report shall be deemed concurred in upon its being filed with the Clerk of the House of Commons;

That the Committee have the power to appoint from among its Members such sub-committees as may be deemed advisable, and to delegate to such sub-committees all or any of its powers except the power to report directly to the House;

That the Committee have the power to sit during sittings and adjournments of the House of Commons;

That the Committee, or sub-committees, have the power to travel, and to hold public hearings, within Canada;

That the Committee provide Canadians with an opportunity to participate fully in the development of the government of Canada's plan for a renewed Canada;

That the Committee have the power to hold joint sittings with the committees of legislatures or individual members of provincial and territorial legislatures;

That the Committee develop procedures to ensure aboriginal peoples participate fully in the development of the Government of Canada's plan for a renewed Canada and, in particular, on issues of special interest to them;

That the Committee have the power to send for persons, papers and records, and to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee be authorized to put in place mechanisms designed to encourage and facilitate the participation of individuals and groups of Canadians;

That the Committee be empowered to authorize television and radio broadcasting, as it deems appropriate, of any or all of its proceedings or of proceedings of its sub-committees, pursuant to the principles and practices governing the broadcasting of the proceedings of the House of Commons;

That the Committee be granted allocations for expert assistance;

That the Committee be empowered to retain the service of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Joint Chairs;

That the Committee submit its report not later than February 28, 1992 provided that, if the House of Commons is not sitting, the report will be deemed submitted on the day such report is deposited with the Clerk of the House of Commons and with the Clerk of the Senate;

That changes in membership of the Committee be effective immediately after a notification, signed by the Member acting as Chief Whip of any recognized party, has been filed with the Clerk of the Committee;

That the quorum of the Committee be thirteen Members whenever a vote, resolution or other decision is taken so long as both Houses are represented, and the Joint Chairs are authorized to hold meetings, to receive evidence and to authorize the printing thereof, when nine Members are present so long as both Houses are represented; and

That a Message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems it advisable, ten Senators to act on the proposed Special Joint Committee.

**ATTEST**

**ROBERT MARLEAU**

*Clerk of the House of Commons*

## ORDERS OF REFERENCE OF THE SENATE

Friday, 21st June, 1991

**ORDERED:** That a Message be sent to the House of Commons to inform the House that the Senate do unite with the House of Commons in the appointment of a Special Joint Committee to inquire into and make recommendations to Parliament on the proposals of the Government of Canada for a renewed Canada contained in documents to be referred to it, from time to time, by the Government of Canada;

That ten members of the Senate and twenty members of the House of Commons be appointed to be members of the Special Joint Committee;

That the quorum of the Joint Committee be thirteen Members whenever a vote, resolution or other decision is to be taken so long as both Houses are represented, and that the Joint Chairs are authorized to hold hearings, to receive evidence and to authorize the printing thereof, when nine Members are present so long as both Houses are represented;

That the members to act for the Senate on the Joint Committee be the Honourable Senators Atkins, Balfour, Barootes, Beaudoin, Beaulieu, Bélisle, Frith, Gigantès, MacEachen and Molgat;

That it be an instruction to the Joint Committee that it provide Canadians the opportunity to participate fully in the development of the plan proposed by the Government of Canada for a renewed Canada;

That it be an instruction to the Joint Committee that it develop mechanisms designed to encourage and facilitate the participation of individuals and groups of Canadians;

That it be an instruction to the Joint Committee that it develop procedures to ensure that aboriginal peoples participate fully in the development of the plan proposed by the Government of Canada for a renewed Canada, and, in particular, on issues of special interest to them;

That it be an instruction to the Joint Committee that it submit its final report not later than February 28, 1992.

That, if either the Senate or the House of Commons is not sitting on the day such report is deposited with the Clerk of the Senate and the Clerk of the House of Commons, the same shall be deemed submitted;

That the Joint Committee be empowered to appoint, from among its Members, such sub-committees as may be deemed advisable, and to delegate to such sub-committees all or any of its powers, except the power to report to the Senate;



That the Joint Committee, or sub-committees, thereof, be empowered to travel, and to hold public hearings, within Canada.

That the Joint Committee be empowered to sit during sittings and adjournments of the Senate;

That the Joint Committee be empowered to hold joint hearings with committees of legislatures or with individual members of provincial and territorial legislatures;

That the Joint Committee be empowered to send for persons, papers and records, and to examine witnesses and to print such papers and evidence, from day to day, as may be ordered by the Joint Committee;

That the Joint Committee be empowered to authorize television and radio broadcasting, as it deems appropriate, of any or all of its proceedings and of the proceedings of its sub-committees, pursuant to the principles and practices governing the broadcasting of proceedings of the House of Commons;

That the parties represented on the Joint Committee be granted allocations for expert assistance with the work of the Committee in proportion to representation of the said parties in the House of Commons; and

That the Joint Committee be empowered to retain the services of professional, clerical, and stenographic staff as deemed advisable by the Joint Chairs.

**ATTEST**

**GORDON BARNHART**

*Clerk of the Senate*

## EXECUTIVE SUMMARY

---

At the end of our extraordinary experience together we have a new sense of hope and optimism for our country. Our contacts with Canadians across the country — through their letters and briefs, or through their participation in our hearings and in five major constitutional conferences — has shown us again the side of the Canadian character which is so much admired outside Canada, though often taken too much for granted at home.

The Canadians we met over the last few months displayed exactly the qualities of civility, tolerance, decency, solidarity, and generosity of spirit that we like to claim as distinctive features of the Canadian character but sometimes do not dare hope to find. Over the months we have been at work, the great good sense of the Canadian people has emerged again to occupy the centre of public life. Their moderation, their love of country, their willingness to reach out to each other across the barriers of language, region or culture impressed us everywhere and filled us with gratitude. It seems to us now that we are renewing more than our country or our Constitution: we are renewing our faith in ourselves.

### **How We Conducted Our Work**

The Special Joint Committee on a Renewed Canada was established by an Order of the House of Commons dated June 19, 1991, and an Order of the Senate dated June 21, 1991, to make recommendations on the Government of Canada's proposals for a renewed Canada. We received 3,000 submissions — a parliamentary record — held 78 meetings totalling 227 hours of hearings, and listened to testimony from 700 individuals.

The Committee visited every province and territory and participated in five national constitutional conferences organized by major Canadian research institutes to examine dimensions of the federal government's proposals. We were enormously impressed by the good-will and sincere concern of all the groups and individuals who took the trouble to prepare submissions or presentations to us, or who participated in the constitutional conferences. The way in which the conference participants made every effort to understand each other's point of view and to reach a consensus that was best for the country showed us again what is so genuinely admirable about Canada, and why it should and can remain united.

### **The Roots of the Future**

In their moments of doubt, Canadians sometimes seem to think that the Canadian experiment is much more fragile or artificial than it really is. This is understandable. But it is too short-sighted. The roots of Canada today are much deeper and older than we often think. There are important themes or ideals in Canadian life that provide the foundation for our country

and our Constitution, and that should give us confidence about the future. These include the search for an identity based on just relations among Canadians and among Canadian communities; the building of a unified Canadian economy that sustains a high level of social well-being; a parliamentary tradition that has spawned a political culture characterized by civility, mutual respect, and widening liberty within a framework of peace, order and good government; and a marked preference for evolutionary over radical or revolutionary change.

We believe that federalism is a system particularly well suited to respond to the two chief needs and trends of the contemporary world: the need for provincial or local autonomy and the simultaneous need for participation in wider political and economic communities capable of responding to the global challenges and problems of a shrinking world. One of the major themes of our report is the growing reality of interdependence in the contemporary world. The real challenge for governments and communities everywhere is to manage that interdependence. The strength of federalism is precisely the capacity it offers to manage our inevitable interdependence for the greater good of all Canadians, while respecting the diversity and the distinct needs of our various communities.

## **The Elements of Renewal**

In the renewal of our Constitution and of our country, there are two immediate challenges to which we think Canadians must respond: the challenge of *inclusion* and the challenge of *vision*. Both have four parts.

### *The Challenge of Vision*

The challenge of vision is to redefine ourselves around a new sense of purpose, and to give ourselves the tools that can make these goals a reality.

- 1) The first step is the inclusion in our Constitution of a new provision, sometimes called a Canada Clause, that will declare to ourselves and to the world who we are and what we wish to be as a political community. We have recommended a Preamble and a Canada Clause.
- 2) The second step should establish a new social contract among Canadians and among the political partners in the federation. We call this new contract the Canadian Social Covenant and we have provided a draft for Canadians to consider.
- 3) We believe that the Constitution should also include a declaration committing Canadians and their governments to the important economic goals of our country. We call this element of renewal the Declaration on the Economic Union. The Declaration and the Covenant would mutually support and reinforce each other. A new social contract will be an important element in economic renewal; a competitive economy is an essential condition of social well-being.



- 4) None of these elements would get us very far, however, if we did not also give ourselves the political instruments to turn them into reality. Definitions and declarations are important steps, but it is also important to go beyond words to actions. We must give ourselves the means to achieve the political cohesion and direction necessary to turn hopes into reality. We think the traditional Canadian instrument of the First Ministers Conference has an important role to play.

Because of our belief in the need for a new spirit of cooperation and shared management between all levels of government, we also put forward a series of proposals concerning intergovernmental relations and the use of the federal spending power. We recommend, for example, an important new constitutional provision giving constitutional protection to intergovernmental agreements, ensuring that they may not be altered at the whim of one level of government or the other. This proposal takes on special significance in the light of another recommendation for federal-provincial agreements on the management of joint policy fields where provinces have a primary interest, agreements that would guide the use of the federal spending power and that would be constitutionally protected by the previous proposal. This proposal might apply to such areas as *tourism, forestry, mining, recreation, housing, municipal affairs, regional development and family policy*. In addition we propose a new constitutional provision that would permit the federal and provincial governments to delegate legislative powers to each other, under a process that will ensure public debate and transparency.

We also recommend two new areas of concurrent jurisdiction to be shared between the federal and provincial governments (*inland fisheries and personal bankruptcy*) as well as the right to opt-in to an amendment affirming exclusive provincial jurisdiction over *labour market training*. Finally we recommend that constitutional recognition be provided for the right of a province to opt out of any new Canada-wide shared-cost program and to receive compensation if it meets the objectives of the new Canada-wide program. Constitutional guarantees would provide that no unilateral changes could be made to the funding arrangements over a mutually agreed period.

We believe that, taken together, these recommendations will help to establish the sense of direction and the spirit of cooperation and shared management of our interdependence that is essential if Canada is to hold its own, and indeed forge ahead, in a ruggedly competitive world. We will not be able to meet the challenge of vision, however, if we have not first established a minimum national consensus, if we have not made major progress toward meeting the other challenge, the *challenge of inclusion*.

### *The Challenge of Inclusion*

The challenge of inclusion is to ensure that individual Canadians and Canadian communities have access and opportunity to participate as fully as they choose in our common life and institutions, that they feel respected and that their distinctive contribution is valued and welcome. This challenge also has four parts.

- 1) The first priority is to ensure that Quebec feels itself a full and willing partner in the constitutional family once again. If we cannot, it will be very difficult for us to get on with the important tasks facing our country including those we have identified in the challenge of vision. For Quebec we think our proposals offer an impressive package of adjustments that address real needs and concerns in appropriate and coherent ways. Our proposals deal with the definition and protection of Quebec's distinct society, the amending formula, central institutions, the division of powers, intergovernmental relations and the use of the federal spending power.

Among other things, our recommendations affirm Quebec's distinct society both in the *Charter* and in our proposed Canada Clause and Preamble. In the central institutions of the federation, we recommend a constitutional guarantee of three civil law justices from Quebec (out of nine) on the Supreme Court of Canada, an amendment securing the Quebec government's role (similar to other provinces) in the appointment of Supreme Court judges from Quebec, and a double majority procedure for matters affecting language and culture in a reformed Senate. We suggest two changes to the amending formula: one that would require Quebec's consent to any constitutional changes to the central institutions of the federation (the House of Commons, Senate and Supreme Court of Canada), and another that would allow Quebec (and other provinces) to opt out of any amendment transferring powers to the federal government and to receive reasonable compensation. On the division of powers we made recommendations with respect to Quebec's legislative jurisdiction over *culture*. We leave open the possibility that other provinces may have their legislative jurisdiction over culture affirmed. We also suggest that First Ministers could examine whether another distribution of powers and responsibilities in the fields of *marriage and divorce* would better meet Quebec's special needs, while protecting mobility and enforceability of judgments and orders. Of course, Quebec would benefit equally from our recommendations on intergovernmental agreements, the federal spending power, legislative delegation, concurrent powers, labour market training, and shared-cost programs, already mentioned.

Taken as a whole, and with other recommendations on intergovernmental relations and the spending power already mentioned, we believe that our proposals respond to Quebec's key concerns — and to those of many other provinces — in a fair and honourable manner. They do so in a way that is equitable to all provinces, recognizing Quebec's distinct society and needs without creating any inequities or privileges or diminishing in any way the role and strength of the federal government to respond to national needs.

- 2) The second challenge is the inclusion of the aboriginal peoples. They too must be included within Canada as equal partners. We believe our proposals can help Canadians make progress along this road.

We recommend, first and foremost, that the inherent right of aboriginal peoples to self-government within Canada should be recognized and entrenched in the Canadian Constitution. As far as the implementation of self-government is concerned, we

recommend the use of working groups to aid negotiations, the entrenchment of a transition process, the creation of a mechanism (such as an independent tribunal) to assist implementation, and we also recommend that the fundamental rights of all Canadians, both men and women should continue to receive full constitutional protection. Among other things, we propose that future constitutional amendments affecting the rights of aboriginal peoples should require their consent prior to implementation, that aboriginal representatives be invited to future constitutional conferences, that a constitutional conference be convened within two years after constitutional recognition of the aboriginal peoples' inherent right of self-government comes into force, that the aboriginal peoples be represented in a reformed Senate in a manner to be negotiated with them, and that the federal government should respond to the representations of the Metis for access to a land and resource base.

We do not believe this report has said or should try to say the last word on the place of the aboriginal peoples in Canada's future constitutional order. There are many steps still to come, including the report of the Royal Commission on Aboriginal Peoples. We have tried to make a useful contribution to this ongoing process, to advance it in constructive ways, and are hopeful we have succeeded. But we are conscious that many others must now take a part in the process of decision, including the aboriginal peoples themselves.

- 3) The third part is the challenge of inclusion of Western and Atlantic Canada. For too long, Canadians living outside Central Canada have felt excluded from national decision-making, because the much larger population of the central provinces gives them so much larger a voice in our national political institutions. Neither Western nor Atlantic Canadians want out of Canada. They both want in. We must equip ourselves with the instruments of federalism possessed by every other successful federation to give the people of Canada's regions a real voice and influence in the national political life of our country, counterbalancing in fair and appropriate ways the weight that central Canadians now enjoy through representation by population.

That is why we recommend an elected Senate with a better share of representation for provinces with smaller populations, a Senate with real powers over all federal legislation, and a power to review and approve the appointment of heads of major federal agencies whose policies and decisions have profound impact on daily life in all of Canada's regions. We do not believe that a reformed, elected Senate is a panacea. It cannot solve everything. But we think it will make an important contribution to unifying the country, giving greater legitimacy and strength to our national goals and institutions, as Western and Atlantic Canadians become accustomed to seeing their own concerns and outlook holding greater weight in the national decision-making process.

- 4) The fourth part of the challenge of inclusion is to reflect more adequately than at present the gender balance and genuine diversity of Canadian society. We have addressed this challenge in a variety of ways. The Preamble and Canada Clause we have drafted, for example, are intended to provide a definition and portrait of our country in which all Canadians can recognize themselves and feel included in the Canadian family.



The most important proposal we make to address this challenge is perhaps our recommendation for an electoral system based on proportional representation in a reformed Senate. One of the repeated themes at the Calgary constitutional conference was that many groups in Canadian society look to electoral reform in the Senate as a means to reflect more accurately the gender balance and diversity of Canadian society in our national political life. We believe our proposal for Senate reform can help to accomplish this objective. The provision for political parties to present slates of candidates in multi-member constituencies will give parties the opportunity to present slates representative of Canadian diversity and to be judged by the voters for doing so. In this way we can advance the process of inclusion that will bring all parts of Canadian society into the mainstream of political life.

## The Way Ahead

We believe that the proposals offered in our report are an imaginative and coherent response to the two challenges we identified in it: the challenge of *inclusion* and the challenge of *vision*. It now remains to take these recommendations a step further and to begin the discussions between governments, and between Canadians, that will lead to action and bring about the renewal of our country.

The time is short. The Quebec referendum scheduled for October 1992 is one of the urgent deadlines that await us, but it is not the only one. Many Canadians believe, and we agree, that it is essential to take action on the Constitution now so that the country can get on with other things, including the economic and social renewal we included in the challenge of vision. If Canada cannot break the constitutional logjam swiftly, the rest of the world will pass it by.

Because of the pace at which these deadlines are approaching, we believe that intergovernmental discussion should begin as soon as possible after our report is submitted to Parliament. We make no assumption about the precise form such discussion should take, but we believe it is now essential to engage as many governments as possible in the constitutional dialogue in order to arrive at an intergovernmental consensus on the elements of renewal at the earliest possible moment. In order to speed up this process as much as possible, we suggest that our report should serve as the basis for discussion from which an intergovernmental consensus could be built.

As they develop their own consensus we believe that First Ministers would be well advised to think in terms of at least two constitutional packages. It will be essential to avoid putting the country in the position in which a reform package were to fail because one or two elements required a unanimous agreement that was not forthcoming. We suggest therefore that governments should consider developing one set of proposals that require only the approval of two-thirds of the provinces representing at least 50 per cent of the Canadian population, and another set of proposals on which unanimity may be required.



# Involving the People in the Constitutional Process

One of the most interesting results of the patriation process that occurred between 1980 and 1982 was the degree of public interest generated in the Constitution of Canada. Since that time, through the work of various parliamentary committees and of the Citizens' Forum, public interest and participation have increased and found many avenues of expression. Thousands of groups and individuals have appeared before federal and provincial committees; people have become involved in constitutional groups which could almost be compared to constitutional assemblies.

Most recently we have had the experience of five constitutional conferences held in various cities across Canada addressing aspects of the Government of Canada's proposals for a renewed Canada. The conferences were televised and widely covered by the media. Out of each conference came a report which we have found helpful in doing our work as a committee.

We believe the process of public consultation and public involvement in the constitutional process should continue in various forms across the country. Canadians have much to offer the constitutional process and mechanisms should be established to allow them to make their views known.

We recommend that the federal, provincial and territorial governments be urged to consult with and involve the public in constitutional discussions through a variety of processes. We also recommend that a federal law be enacted to enable the federal government, at its discretion, to create a process of public consultation to confirm the existence of a national consensus or to facilitate the adoption of the required constitutional amendments. Finally, we recommend that the government ensure the meaningful involvement of all the provinces, territories and aboriginal leaders on the development of the format and substance of the government's response to this report.

## A Future Together

At the beginning of our report we remarked that, in moments of doubt, Canadians sometimes seem to think that the Canadian experiment is more fragile or artificial than it really is. Our own experience together and our encounters with Canadians have strengthened our conviction that the roots of our partnership are much deeper, and its foundations much stronger, than the ups and downs of everyday life reveal. We have sketched a few of the important themes that bind us together, the two main challenges we face as a country in a changing world, and some of the concrete constitutional reforms we must undertake to meet those challenges. Taken together we believe that our portrait of Canada is realistic, our diagnosis accurate, and our remedies practical. We think they give reason for all Canadians to look to the future with confidence, confident that together we can meet all the challenges facing our country, confident that we can look forward to a future together as proud, as envied and as worthy as our past.



# TABLE OF CONTENTS

## Page

EXECUTIVE SUMMARY . . . . .	xi
-----------------------------	----

## PART I — Introduction

CHAPTER I - OUR MANDATE AND WORK . . . . .	3
--	---

- How We Conducted Our Work . . . . . 3
- What We Learned . . . . . 4

CHAPTER II - THE ROOTS OF THE FUTURE . . . . .	5
--	---

- In Search of Canadian Identity . . . . . 5
- Territory and Economy . . . . . 6
- A Parliamentary People . . . . . 7
- The Evolutionary Way . . . . . 7
- Three Roads . . . . . 8
- Common Interests and the Common Good . . . . . 8
- Values and Identity . . . . . 9
- Federalism: the Management of Interdependence . . . . . 10
- The Constitution: Importance and Limits . . . . . 12
- Conclusion . . . . . 13

## PART II — Toward Renewal

<b>INTRODUCTION: TWO CHALLENGES</b> . . . . .	17
<b>CHAPTER III - PEOPLE AND COMMUNITIES</b> . . . . .	21
A. STATEMENT OF CANADIAN IDENTITY AND VALUES . . . . .	21
B. QUEBEC'S DISTINCT SOCIETY AND CANADA'S LINGUISTIC DUALITY . . . . .	25
C. ABORIGINAL MATTERS . . . . .	27
1. We Believe in the Promise of Canada . . . . .	27
2. The Work of the Committee . . . . .	27
3. Aboriginal Self-Government . . . . .	28
a. Self-Government: Jurisdiction and Implementation . . . . .	30
b. The Canadian Charter of Rights and Freedoms . . . . .	31
c. Federal Responsibilities Under Section 91(24) . . . . .	31
4. Aboriginal Constitutional Process . . . . .	32
5. Representation of Aboriginal Peoples in the Senate . . . . .	33
6. A Canada Clause in the Constitution: Reference to Aboriginal Peoples . . . . .	33
7. Conclusions . . . . .	34
D. OTHER CHARTER ISSUES . . . . .	34
1. Entrenching Property Rights . . . . .	34
2. Notwithstanding Clause . . . . .	35
3. The Right to Privacy . . . . .	37
<b>CHAPTER IV - FEDERAL INSTITUTIONS FOR A RENEWED CANADA</b> . . . . .	39
INTRODUCTION . . . . .	39
A. THE HOUSE OF COMMONS . . . . .	40
B. REFORM OF THE SENATE . . . . .	40



1. The Need for Reform . . . . .	40
2. The Role and Functions of a Reformed Senate . . . . .	41
a. Roles . . . . .	41
b. Functions . . . . .	43
c. Summing Up . . . . .	44
3. The Selection of Senators . . . . .	44
a. The Principle . . . . .	44
b. An Electoral System for a Reformed Senate . . . . .	45
c. Size of Constituencies and of the Senate . . . . .	47
d. Timing and Electoral Terms . . . . .	48
4. Distribution of Seats . . . . .	49
a. A Distribution Principle . . . . .	49
b. Our Proposed Distribution . . . . .	50
c. Aboriginal Representation . . . . .	52
5. The Powers of the Senate . . . . .	52
a. Ordinary Legislative Review . . . . .	53
b. Supply Bills . . . . .	56
c. Double Majority . . . . .	57
d. Ratification of Appointments . . . . .	58
 C. THE SUPREME COURT OF CANADA . . . . .	 59
 <b>CHAPTER V - SHARING RESPONSIBILITIES AND BENEFITS . . . . .</b>	 <b>61</b>
 INTRODUCTION . . . . .	 61
 A. MANAGING INTERDEPENDENCE IN OUR FEDERAL SYSTEM . . . . .	 62
1. Introduction . . . . .	62
a. The 1867 Constitution: a Flexible Tool Meeting the Needs of Canadians . . . . .	62
b. Adapting Governmental Responsibilities and Powers to New Political, Social and Economic Conditions . . . . .	62
c. The Emergence of the Federal Spending Power . . . . .	63
d. Provincial and Other Reactions to the Federal Spending Power . . . . .	63
2. Instruments to Manage our Federal System and Promote Intergovernmental Cooperation . . . . .	65

a. Concurrency . . . . .	65
b. Streamlining Government . . . . .	66
c. Delegation . . . . .	67
d. Intergovernmental Agreements . . . . .	68
3. Improving Shared Management of Specific Fields . . . . .	69
a. Labour Market Training . . . . .	70
b. Recognizing Areas of Provincial Jurisdiction: Tourism, Forestry, Mining, Recreation, Housing, Municipal Affairs . . . . .	72
c. Culture and Broadcasting . . . . .	75
1) Introduction . . . . .	75
2) The Need for a Continuing Federal Presence . . . . .	76
3) The Legitimate Role of the Provinces . . . . .	76
4) The Proposals of the Government of Canada . . . . .	77
5) The Special Needs of Quebec . . . . .	77
d. Immigration . . . . .	80
e. Shared-Cost Programs: The Exercise of the Federal Spending in Areas of Provincial Jurisdiction . . . . .	81
4. Residual Power . . . . .	83
5. Declaratory Power . . . . .	84
 B. ENSURING THE WELL-BEING OF CANADIANS AND MANAGING INTERDEPENDENCE . . . . .	85
1. The Common Market — Section 121 . . . . .	86
2. The Social Covenant . . . . .	87
3. The Declaration of the Economic Union . . . . .	88
4. Reforming the Bank of Canada . . . . .	89
5. The Conference of First Ministers . . . . .	89
 <b>CHAPTER VI - AMENDING FORMULA . . . . .</b>	91
• The Constitutional Background . . . . .	91
• The Proposal of the Government of Canada . . . . .	92
• The Place of Quebec in the Amending Formula . . . . .	92
• The Effect of New Provinces on the Amending Formula . . . . .	94

### PART III — Conclusion

<b>A FUTURE TOGETHER</b> .....	99
<b>APPENDIX A - DRAFT CONSTITUTIONAL AMENDMENTS</b> .....	103
<b>APPENDIX B - ALTERNATIVE PREAMBLES AND CANADA CLAUSE EXAMINED BY THE COMMITTEE</b> .....	125
<b>APPENDIX C - LIST OF WITNESSES</b> .....	131
<b>APPENDIX D - LIST OF SUBMISSIONS</b> .....	167





# **PART I**

---

## **Introduction**



## Our Mandate and Work

---

The Special Joint Committee on a Renewed Canada was established by an Order of the House of Commons dated June 19, 1991, and an Order of the Senate dated June 21, 1991. Both Orders instructed us to inquire into and make recommendations to the Parliament of Canada on the proposals of the federal government for the renewal of our country. The proposals were made public by the government on September 24, 1991, in a document entitled "Shaping Canada's Future Together." The next day, on September 25, 1991, we held our first public meeting and began our work.

### • How We Conducted Our Work

Our central commitment was to provide Canadians with an opportunity to participate in the development of the government's plan for a renewed Canada. To this end, we set out to gather as much information as we could on the views of Canadians vis-à-vis the federal government's proposals.

Public hearings were an important component of our work. Seventy-eight meetings totalling 227 hours of hearings were held, and over 700 individuals representing many more Canadians appeared to testify. We also travelled to every province and territory of the nation to seek out the views of Canadians. Although holding meetings across such a vast country proved to be a physically gruelling experience, we have no regrets. It allowed us to acquaint ourselves directly with the feelings and opinions of Canadians in a way that would have been impossible had we stayed in Ottawa.

We also sought the opinion of Canadians by way of written submissions. Their response was astounding. Nearly 3,000 submissions were received.

Also of considerable benefit to us was our participation in five national conferences dealing with constitutional reform. The conferences, organized by major Canadian research institutes and sponsored by the federal government, were held in various cities across the country during the months of January and February. The first four conferences each dealt with a topic of direct concern to our work: the division of powers (Halifax), the reform of our democratic institutions (Calgary), the renewal of the Canadian economic union (Montreal), and the shared rights and

values of Canadians (Toronto). A concluding conference (Vancouver) was held to review the consensus developed at the first four conferences and provide participants with a last opportunity to express their views. The insightful discussions and vigorous debates that took place during these conferences were of considerable help to us.

We would like to express our deep appreciation to all those Canadians who contributed to our work. Without their participation, we would have been unable to successfully complete this Report.

## • What We Learned

As we criss-crossed the nation, one fact became strikingly clear: most Canadians are deeply attached to their country and want it to remain united. Disagreements may exist on specific issues related to the renewal of Canada, but the majority of Canadians have profound affection for their country.

Unfortunately, the fondness of Canadians for their country has been clouded over by feelings of frustration and despair regarding Canada's unresolved constitutional problems. Canadians are tired of the constant bickering over the Constitution. Canadians are also worried by other matters that affect their country. The state of the economy and Canada's capacity to compete in a globalized world market, for instance, were recurring preoccupations expressed in submissions as well as by those who appeared before us. The condition of our public finances and the ability of our governments to continue to provide the social services for which Canada is renowned were other recurring themes of our discussions with Canadians. Still another concern was the state of the environment and the very real possibility that tomorrow's children may inherit an ecologically depleted planet as a result of today's excesses.

We understand these concerns. The world around us continues to change at an unrelenting pace. We believe that the significance of the constitutional debate should not be underestimated. A constitution is the legal and political foundation upon which a nation rests. It describes the mechanisms and processes through which citizens can address the difficulties of the present and take advantage of the opportunities of the future. Our nation will be unable to face the challenges of the emerging "new world order" if its own house is not in order.

Canada is at a critical point in its history. Either it continues on the path of unity, a strong nation, confident of its future and of its people, or it engages itself on a drastically new path, one laden with uncertainty and doubt. This Report sets out our contribution to the building of a new and stronger Canada.



### The Roots of the Future

---

The challenges facing our country are so enormous, and our emotions so stretched, that it is sometimes hard to imagine that we should be able to meet both our external and internal needs at the same time. In this mood we are inclined to exaggerate the difficulties, underestimate our resources of character and experience, and take refuge in shallow or short-term views.

We are not given to this view. It does not do anything approaching justice to the very great Canadian achievements of the last decades that have won Canada the respect and envy of the world. Nor does it do justice to the authentic and underlying convictions of Canadians, what they believe in their heart of hearts.

Our experience together over the past few months — our travels, our conversations with Canadians, our participation in a series of remarkable constitutional conferences — all this has persuaded us that Canadians still possess immense reserves of energy, good-will, talent, and hopes for their country.

Canadians sometimes seem to think that the Canadian experiment is a much more fragile or artificial one than it really is. But that view does not take account of the roots of contemporary Canadian life, which are far deeper and older than many Canadians today are inclined to think. It does not do justice to the very long journey that Canadians have taken together toward the ideals of Canadian life — a journey that, in the eyes of the world, is a noble one, and of great worth.

A constitution is but the expression of the values and principles which are at the root of our nationhood. Thus it is worthwhile to go back briefly to the origins of those values and principles.

#### • In Search of Canadian Identity

Canadians are no better and no worse than other human beings: we have as much inherent capacity for perpetrating or tolerating injustice as any other people. Nevertheless, certain inescapable conditions of Canadian life, certain consistent circumstances or influences, and

certain initial choices dictated by these set Canadian life in an initial pattern. The logic of this pattern, worked out afresh in each generation, has obliged us to uncover gradually — sometimes painfully, and often generations too late — the requirements of justice in a Canadian setting.

Two constitutional documents which served as cornerstones of early Canadian life are the Royal Proclamation of 1763 and the Quebec Act of 1774. In these documents much of what was to follow in Canadian life was laid down. In the first it was determined that established governments in Canada would treat with the aboriginal peoples as autonomous and self-governing peoples. In the second, that legal provision would be made for a distinctive society in Quebec with institutions, laws and culture quite different than those of the surrounding English-speaking societies. The full implications of these decisions were by no means foreseen, and we have not stopped working out their meaning today.

One of the unanticipated consequences of these decisions was that Canada could never really embrace what later came to be known in the United States as the concept of the "melting-pot." Canadians chose instead to support linguistic and cultural diversity. There would also be two great linguistic communities in Canada, with all that this implies for institutions, communications, networks, social structure, and governments in modern societies.

These initial commitments, the meaning of which was only gradually and painfully worked out, led us to discover additional standards of fairness for individuals, for communities, for regions, and cultures within the Canadian family. Thus Canada's social fabric is now interwoven with programs of income security, social insurance, pensions and old-age security, equalization, regional development, measures which have made Canada the envy of much of the world, and that have come to define many Canadians' own sense of identity.

## • **Territory and Economy**

Another important theme of Canadian life has been the search for a union wide enough to stimulate the kind of vigorous economic activity that would enhance broader social well-being.

From earliest times the fur trade spread its way west from the St. Lawrence and Hudson's Bay to embrace a continent and sketch in the future shape of Canada. When the Canadian ministers went to Charlottetown in 1864 they were the guests of Maritime delegates already assembled to investigate the benefits of a wider union among their own provinces. The achievement of Confederation in 1867, the purchase of Rupert's Land, the entry of British Columbia, the creation of the prairie provinces, the saga of the transcontinental railway were all important steps in the continuing quest to consolidate a national territory adequate to promote a world-class economy. When Newfoundlanders completed the union by their decision to join Canada in 1949, they did so in the hope that they could raise their own standard of economic and social life by participating in the wider economic space that Canada offered.

Today the importance of maintaining solid economic performance in a highly competitive world economy is greater than at any time in our past. But the challenge now is not just to preserve the broad economic space that Canada offers: it is to find the means that will allow us to make the economy based upon it as efficient and productive as any in the world.

## • **A Parliamentary People**

The celebration this year of the bicentenary of parliamentary institutions in Ontario and Quebec has served to remind us that for at least 200 years we have been a parliamentary people.

The development of distinctive parliamentary systems is something that English-speaking and French-speaking Canadians have accomplished together. They were not handed these institutions fully-formed. The principles of responsible parliamentary government were not fully worked out even in Britain when parliamentary institutions came to Canada. And Canadians were among the pioneers of the emerging principles of parliamentary responsibility. The partnership of Louis-Hippolyte LaFontaine and Robert Baldwin in the establishment of responsible government in the province of Canada is one of the great sagas of our history and an enduring symbol of the partnership of the English-speaking and French-speaking peoples in Canada. The similar role of Joseph Howe in Nova Scotia is an equally important part of the world heritage of parliamentary democracy, where Canada was a beacon and example to a host of new countries which followed her into the commonwealth of nations.

Canadians were also pioneers of the marriage of parliamentary institutions and federalism. Until the Canadians proved it could be done, there was some doubt whether these two concepts could be made to live together. The successful Canadian experience showed the way for Australia, India and other modern federations.

Canadians cherish the political values and the political culture the parliamentary tradition has nurtured in Canada. They are proud of the fact that Canadian life has been less marked by violence and disorder than other countries and that Canadians have by and large sought the path of moderation, compromise, understanding, and respect for each other. Peace, Order and Good Government is more than a legal phrase in our Constitution. It is an expression, as we said earlier, of Canadian values and principles. It is proof that together we have developed a parliamentary democracy in North America with distinctive notions of civility, community, solidarity, and ordered liberty that transcend language or region and set us apart from the rest of the continent.

## • **The Evolutionary Way**

Parliamentary institutions are themselves inherently evolutionary. Based largely on convention and precedent, they have evolved from those of a centralized and powerful European



monarchy to those of a modern North American federal democracy with remarkable continuity, and continue to evolve today to allow a larger role for communities and individual members.

This evolutionary pattern has become ingrained in the Canadian temperament. On several occasions in our history, Canadians have been invited to stray from this path, to break with the past, to join with others or to abandon each other. The final verdict of the people has always been to keep the links unbroken, with the past and with each other.

The Canadian way is the path of gradualism, flexibility and liberty.

## • **Three Roads**

Today Canadians face a choice among three roads that beckon them: the way of the status quo; the path of radical change; and the path of evolutionary progress. While many people may feel comfortable with the status quo, it is not this Committee's way.

Shall we continue on the evolutionary path of the past, or choose a radically new one? Many voices urge us to strike out on new paths that would break sharply with the past. Many look to other political models, in the U.S. or Europe, and hold them up to us to imitate. Yet few of these models have genuine relevance to Canada which has its own traditions, circumstances, experience and needs.

It seems to us self-evident that the only practical and noble way to build on the Canadian inheritance is to continue on the Canadian path of tolerance, liberty and order within a parliamentary framework. We are convinced that we can significantly advance the cause of social justice in our time and in the future: justice for English-speaking and French-speaking people everywhere, both women and men; for Quebec; for Atlantic and Western Canada; for the people of the North; for the aboriginal peoples; for new Canadians; and for all those who have not been able or allowed to play their full part in Canadian life.

## • **Common Interests and the Common Good**

Canadians will be held together in this common enterprise by the values and ideals of Canadian life but also by self-interest, in the highest and best sense. By combining their talents, energies, resources, capital and territory, Canadians have built one of the most prosperous communities on earth and have been able to share their good fortune to equalize opportunities among people and regions, and to pursue the goal of social justice.

### **Economic Interests:**

The Canadian union has allowed the development of one of the world's strongest economies and has allowed Canadians to enjoy one of the world's highest standards of living.



The success of the Canadian economy is not just a question of "space". It is also the result of the common instruments Canadians have largely been able to forge to manage their economic space, and the influence their resulting economic strength has given them in the world. From this point of view the potential fragmentation of the Canadian state is particularly worrisome.

Globalization and increasing competitiveness in the international economy make the importance of the Canadian economic union greater than ever. It must be preserved and enhanced.

#### Social Interests:

As we already noted, the Canadian union has fostered the construction of one of the most admirable and admired social safety nets anywhere, a social security system that has made it the envy of the world. The network of Canadian social programs has become one of the strongest elements of our Canadian identity, our infrastructure of social programs is a benefit of Canadian citizenship that is cherished by all Canadians, including Quebecers.

#### Cultural Interests:

The Canadian federation has also played a very important role in helping Canadians to build and develop an increasingly impressive body of cultural achievements, creations, and institutions. By pooling their resources, Canadians have fostered artistic creation at a level of excellence that has often brought international recognition. The Canada Council, CBC/Radio-Canada, the National Film Board, the National Museums, the Social Sciences and Humanities Research Council and other such institutions have been the central influence in the cultural renaissance and flowering that Canada has experienced in the post-war period. This is as true in Quebec as elsewhere in Canada, and one of the achievements of modern Canada of which we can be proud.

The preservation of this cultural heritage and the means for its extension in the years to come are objectives that must be pursued in the process of constitutional renewal.

### • Values and Identity

One of the developments of recent years which should encourage us about the potential for cooperation among Canadians is a noticeable convergence at the level of fundamental values. There are still important nuances of taste and life-style across the various Canadian communities, as in any country, but on the critical matters there is also a remarkable degree of agreement. As the report of the Quebec Liberal Party's constitutional committee (Allaire report) noted recently: "Québécois share fundamental values of the Canadian people, including respect for human rights, freedom of expression, unity and harmony between fellow citizens, and the right of every individual to fulfil his essential needs. These values have earned Canadians the respect of the entire world community." [*Unofficial translation*].

Canadians do not want identical lives, cultures or beliefs. But there is no necessary conflict between strong local, provincial, or cultural identities and wider national or pan-Canadian identities. As scholarly research has shown, these are often mutually reinforcing, not incompatible. Those who have the strongest local identities often have the strongest Canadian identities as well, and a weak Canadian identity may well translate as a weak local or provincial identity.

As long as there is a Canada there will continue to be a place — and a need — for a vibrant Canadian identity, not as something that competes with or negates other identities but as something that supports and complements them, the sum of the whole. There will also be a role for all levels of government to express and promote these various intertwined identities both the wider Canadian one and the particular provincial, cultural or other identities it embrace and cherishes.

## • **Federalism: the Management of Interdependence**

The genius of the federal form of government is that it can respond simultaneously to the need for autonomy and diversity for provincial, regional, local or cultural communities; and to the need for participation in a wider political and economic community capable of responding to inter-regional and global challenges.

Thus Canadian federalism proved remarkably foresighted. It provided a base for the growth and development of local and provincial communities. It recognized the principles of diversity and linguistic duality in embryo form and provided a basis for the growth and development of the French-speaking community in Quebec and elsewhere through much effort and struggle. At the same time, the Canadian federal system provided the means for national decision-making, economic leadership, and the sharing of resources and opportunities through an effective central government.

The original framers of the Canadian Constitution divided the responsibilities of federal and provincial legislatures in a manner which, on the whole, has stood the test of time. The division has evolved to meet changing needs and has shown itself capable of continuing adjustments in circumstances may require. By and large the courts have interpreted the division of powers creatively in accordance with what in our time has come to be called (especially in the European context) the principle of "subsidiarity": the principle which holds that things that require to be managed on a wide scale should be the responsibility of the federal government, while things that can be well managed at the provincial or local level should be located there. Our remarkable economic, social and cultural achievements attest the wisdom of the Fathers of the 1867 Constitution.

But naturally, the Fathers of Confederation could not foresee all the requirements that an evolving world would impose upon their original design. After 125 years there is now a widely recognized need to adapt our institutions, both of parliament and of federalism, to allow so

of these requirements to be met more effectively, and make it possible for Canada to respond to some of the key needs of today. In particular there is a need to remedy the obvious gap in our institutional framework: the absence of an effective second chamber in the federal parliament that can give the people of Canada's regions or provinces a larger voice in national decision-making.

In approaching the reforms of our federal system and institutions, it will be very important to avoid being waylaid by some of the myths of federalism. Apart from the distribution of powers between two orders of government, both responsible to the same population but for different purposes, there are no absolute principles or characteristics of federalism. Every federal community has its own history, character and needs, and the federal idea must be adapted to the specific requirements of time and place. Indeed one of the strengths of federalism is precisely its flexibility and adaptiveness, its ability not just to reconcile the needs of different communities and to reconcile local interests with more general ones but to do so in different ways in different places and at different times.

It is certainly not the case, for example, that the "equality" of the constituent states is a sacred principle of federalism. In fact there are only two federations that have chosen to represent the member states "equally" in the second chamber of the federal legislature: all the others have done it "unequally." It would certainly be possible for Canada to adopt the principle of equality in the reform of the Senate of Canada, or in any other matter, but it would have to be for reasons other than that federalism required it, because federalism in and of itself requires no such thing.

Another prevalent myth of federalism which could greatly undermine efforts to adapt our own federation to the needs of today is the notion that federalism functions best and most legitimately when powers are defined and divided with surgical precision, the two orders of government operating in what used to be called "water-tight compartments." This is a myth of federalism which is enjoying a rebirth in our time as reformers of federalism seek to disentangle the activities and roles of governments. There is undoubtedly much to be done in this area, and there is good reason to avoid unnecessary or costly overlap and duplication. However, globalization is swiftly wiping out the boundaries between the local, the national and the international, as all informed observers acknowledge.

The reality of our world, the central fact of which account must be taken, in the design of federalism and in the fate of nations, is not independence but interdependence. The complexity and scale of modern problems of public policy and management no longer permit, if they ever did, a "water-tight" division of powers. The challenge before us in the reform and renewal of our federal system, and in securing our place in the world, is to manage the interdependence among governments within the Canadian federation. It is to that end that much of our effort must now turn if Canada is to be able to forge a place in the new world that is emerging before our eyes. The strength of federalism is precisely that it offers us the tools and the opportunity to manage our interdependence for the greater good of all Canadians.



## • The Constitution: Importance and Limits

Because federalism involves a distribution of responsibilities among at least two orders of government, the constitution assumes a vital role in defining the nature of that distribution and serving as a reference point for the settlement of disputes or disagreements.

A written constitution is important to a people as the source and guardian of certain fundamental rights and principles. These rights are important to all citizens. But they are especially important to minorities within the wider population as a source of protection against the abuse of power by the majority which may be inclined to push aside the rightful claims of the minority from time to time, either wilfully or simply through blindness and neglect.

All three of these conditions apply in Canada. Canada is a federal country, and it is now endowed with a Charter of Rights that is an important, though not the only, bulwark of liberties. It is also the home of important minorities that seek and deserve the reassurance that constitutional guarantees can give them. For Quebec and for linguistic minorities throughout the country constitutional provisions are an important source of protection and security, and an assurance about their place and role in the country. For them as for other minorities and groups, the constitution should guard against changing circumstances and shield them from vulnerability to the changing moods of the majority.

While a constitution is of the greatest importance to a federal, bilingual country like Canada — that is why it has occupied so much of our national life in recent years — we should also be mindful of its limits. A constitution cannot bear all our burdens. We cannot and should not try to have everything about our country and its political life reflected in it. We cannot put everything into the constitution in the hope that it will somehow make up for our own shortcomings. The ultimate responsibility is our own, and the Canadian Constitution is wise in maintaining that as much as possible should be decided by Canadians through their normal political life and institutions, not by fiat of the constitution or the courts. A constitution cannot foresee everything, and it cannot solve everything. It is not a mechanism for resolving disputes over public policy.

What a constitution can do is to establish the ground rules, the framework, the goals and the spirit in which we can address these essential tasks, and this is important enough.

In adapting that framework for the 21st century there are two priorities that stand out. We must give ourselves effective federal institutions that will allow us to make and implement the important decisions that will be required to make the Canadian economy and society competitive in a globalizing and interdependent world. And we must do so in a way that all regions and cultures recognize as legitimate and just, reflecting and responding in a reasonable manner to their own values, aspirations and concerns. This means we must create for ourselves institutions, processes and arrangements that Canadians feel are fair and representative, through which Canadians feel adequately consulted and involved, through which the various provincial societies are able to work together for the greater good of the wider Canadian society.



## • Conclusion

In constitutional matters as in life, perfection can be the enemy of the good. The greatest obstacle to constitutional progress at this turning point in our history would be a fit of constitutional perfectionism. There can be no perfect solution. In constitution-making there is always a risk, because things are never perfectly clear, neither intentions nor words, and the future is unknown. Constitution-making is a process that evolves over time as a country develops.

The question before us is not whether we can discover and establish the ideal form of the Canadian Constitution. The question is whether we can make the constitutional adjustments needed now that will allow us to continue our journey together in the best spirit of our past, whether we can find the means to permit a continued broadening-down of justice and well-being for all the people and communities of Canada.



## PART II

---

### Toward Renewal





In the renewal of our Constitution and of our country, there are two immediate challenges to which Canadians must respond: a challenge of *inclusion* and a challenge of *vision*.

### I. The Challenge of Inclusion

The *challenge of inclusion* has four parts. The first challenge is the challenge of Quebec, the urgent need to include Quebec willingly in the Canadian constitutional family. Quebec has never ceased to be part of the Canadian Constitution in law: the Constitution applies in Quebec as fully as elsewhere. But the failure to secure the consent of the Quebec legislature or government to the patriation of the Constitution in 1982 has promoted the view, particularly in Quebec, that the process of constitutional renewal initiated by patriation was not fully completed. The first priority then must be the inclusion of Quebec.

The second part of the challenge of inclusion is the challenge of the aboriginal peoples. Canadians are committed to include the first inhabitants of our land as full partners in the national enterprise, establishing with them relations of equity and justice consistent with the dignity of their status as the first peoples of Canada. It is now time to make good on this commitment, long neglected or respected only in part.

The third part of the challenge of inclusion is the challenge of Western and Atlantic Canada. For too long Canadians living in the western and eastern provinces have felt excluded from national decision-making because the much larger population of the central provinces gives them so much larger a voice in our national political institutions. We have all listened to the frustrations of our fellow Canadians from the west and east who feel that, on election night and between elections, their own political preferences are overshadowed by the wishes of Ontario and Quebec. It is time to address this problem which, if it were allowed to fester much longer, could transform alienation into something much more grave and destructive. Neither Western nor Atlantic Canadians want out of Canada. They both want in. It is now of the highest importance to supply an adequate response to this altogether legitimate aspiration. We must equip ourselves with the instruments of federalism possessed by virtually every other successful federation: such instruments will allow the people of Canada's regions to have, and to feel that they have, a real voice and influence in the national political life of our country, counterbalancing in fair and appropriate ways the weight that central Canadians now enjoy through representation by population.

We think that the institutional remedy we offer for Western and Atlantic Canada can also help respond to the fourth part of the challenge of inclusion, the need to reflect more adequately than at present the gender balance and genuine diversity of Canadian society. The public life of Canada is still largely the preserve of its traditional leaders and does not always express the

changing make-up and outlook of Canadian society. Our political institutions do not yet reflect the fact that over half the population are women, still less the variety of special needs and cultural perspectives that are now part of the Canadian reality. We think it is important for future social and political consensus in our country to begin the process of inclusion that will bring all parts of Canadian society into the mainstream of political life. We believe a start can be made by the same electoral and institutional reforms that will also bring western and eastern Canadians much more fully into the national decision-making process.

## 2. The Challenge of Vision

A response to the challenge of inclusion will help to strengthen the foundation of Canadian life and the legitimacy of our national political institutions. But the question remains: for what purpose, and to what ends?

The question is not an idle one. And some kind of response to it is an important part of our national renewal. We are not living in a world that is as comfortable or forgiving as it has been for Canada at some times in the recent past. It is a harsher and more competitive world, as so many Canadians in all social conditions and regions have discovered over the past few years. Unless Canadians are able to redefine themselves around a new sense of purpose, a new vision of identity and goals, together with the tools that can make them a reality, we will not be able to hold on to many of our most cherished social achievements, let alone keep pace with a rapidly evolving world.

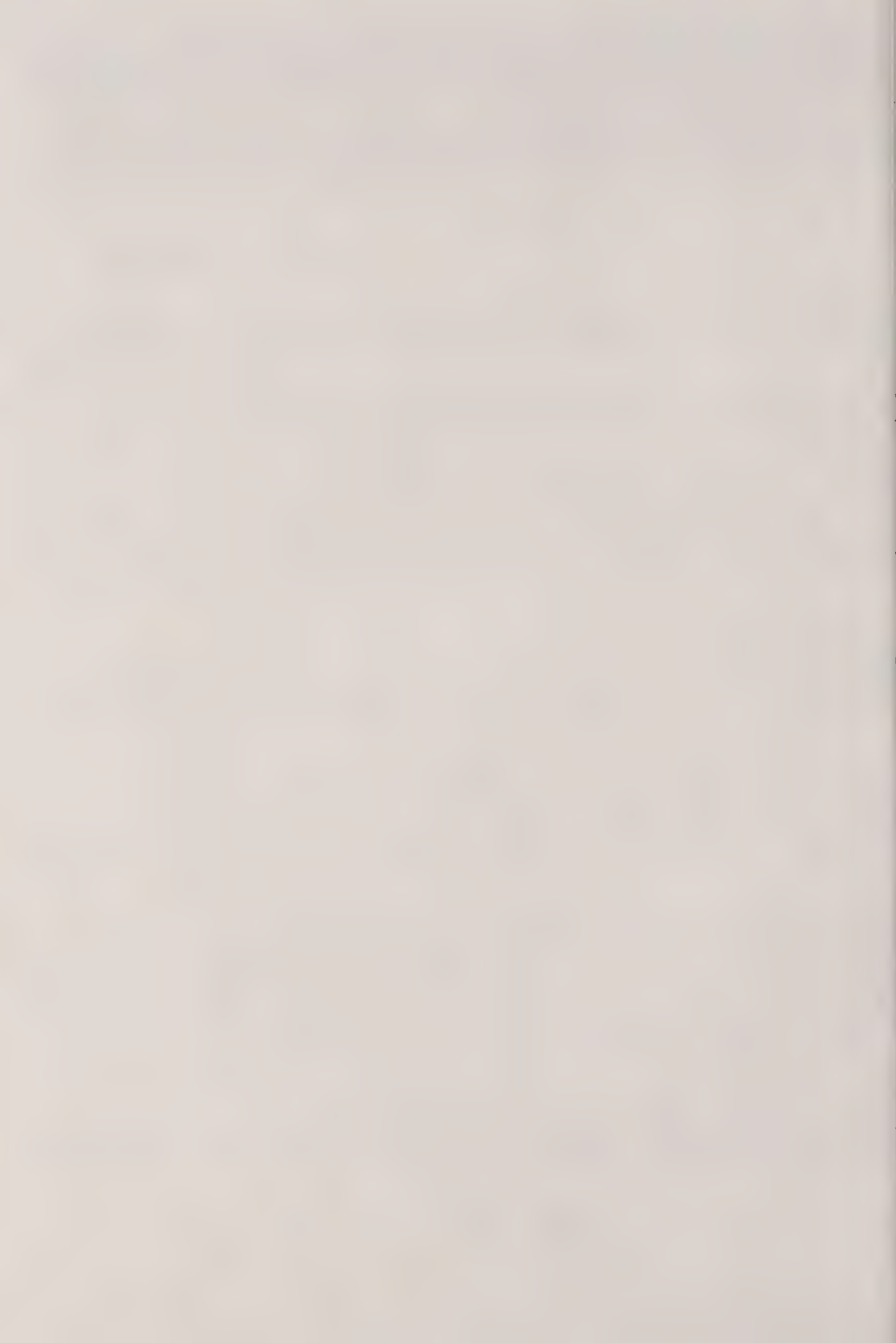
We think a response to the *challenge of vision* can take four important forms, among others. First there is a need for a new provision in the Constitution that defines the Canadian people and their highest political values. This clause would declare to the world what it means to be Canadian and what Canadians wish to be as a political community.

Next the Canadian Constitution should establish a new social contract among Canadians, and among the political partners of the Canadian federation. It should furnish a statement of the country's highest social objectives: the social achievements it wishes to protect and preserve, the broad social goals it wishes to pursue in the future, the values and principles of social policy it wishes to guarantee to future generations of Canadians.

We believe that the Constitution should also include a declaration committing Canadians and their governments to the important economic goals of our country, the objectives we must achieve if the country is to preserve and enhance the quality of social, civic and private life on which it has come to pride itself, as being the very essence of Canada. These matters mutually support and reinforce each other. A new social contract will be an important element in economic renewal; and a competitive economy is the essential condition of social well-being.

Finally, but no less important, we believe it will be essential for Canadians to give themselves the new political and governmental instruments they need to turn these values and objectives into reality. Canada has not always lacked for good ideas. But it has often lacked

the means to forge a political consensus, the instruments of political cohesion that could give them effect. Definitions and declarations are an essential first step, but it is also important to go beyond words to actions. For that reason we think it is time for Canada to take a further step along the road of political maturity. We must give ourselves the means to achieve the political cohesion and direction that will be necessary for strength and well-being in the emerging world our children will inherit.





### People and Communities

---

The Constitution has played a great part in shaping Canada. It has been the blueprint for building our country, establishing how we govern ourselves and providing the foundation for our sense of justice and mutual respect. The Constitution has allowed us to achieve a degree of harmony and prosperity that is the envy of the modern world. But, these will not endure unless the Constitution continues to respond to the fundamental needs and aspirations of all Canadians.

Canada is people, many different people. Yet, our differences need not be a source of tension, as they perhaps too often are. We are bound together by the things we have in common. One of these things, perhaps the most important of them, is the mutual respect we share for the diverse characteristics of individuals and communities. Our differences make us distinctive, they are protected by our freedoms, but they must not be allowed to divide us.

In this section of the report, we discuss a number of the proposals of the federal government relating to people and communities. These proposals concern the Canada Clause, Quebec's distinct society, English- and French-speaking communities, the aboriginal peoples, property rights and the legislative override provision. All of these proposals affect the identity of our people and communities and the relationships among them.

#### A. STATEMENT OF CANADIAN IDENTITY AND VALUES

At least one thing is clear from the present Constitutional debate: the Constitution is no longer the preserve of experts and specialists. Canadians across this country are profoundly interested in their Constitution and what happens to it. Despite its legal language and the complexity of the questions it raises, the Constitution belongs to *all* the people of Canada. This is why we believe that the Constitution must include a statement that describes who we are as people and what we aspire to be.

We have heard many suggestions about how to express our identity and aspirations. We believe there is agreement on two important points: the statement must be both *memorable* and *inclusive*. It cannot be a dry list of ingredients taken from the constitutional cupboard. It needs a sense of poetry and, as was said at the Conference on Identity, Rights and Values, it should be a "written flag," flying in our hearts and minds. It must unite us with the history and values

that we share, not merely containing something for everyone, but rather expressing what we *together* recognize and hold dear.

It is not easy to craft a statement that is both memorable and inclusive. But we can start by thinking about the things that define us as country.

We should turn first to our history as groups of people bearing diverse languages and cultures and making this equally diverse land our common home. Our history begins with the aboriginal peoples. It follows the French and then the British settlers. It continues with the arrival of peoples from all over the world. Our history is ever-present and constantly unfolding.

From our history comes the fundamental respect we hold for one another, respect expressed in our democratic and judicial institutions and our rights and freedoms, both individual and collective. Our history gives us a rich tapestry of linguistic and cultural communities that thrive together, both nourishing and sharing their identities.

This diversity is a two-way street. We respect the differences of others that they may respect ours; we safeguard our own characteristics and are enriched by those of others. In particular, we recognize the distinct society of Quebec and the vitality of our two official languages across this country. We equally recognize the aboriginal peoples and their inherent rights as the cornerstone of their languages, cultures and values.

Finally, we are defined by the land on which our country is built and the environment that it supports. We are nothing without them. They are constitutional in the most literal sense of the word. We must affirm our commitment to the environment for our own sake and, more importantly, for the sake of generations to come.

The proposal to entrench a statement of our identity and values raises the question of where it should be placed in the Constitution. There have been many suggestions. The federal government has proposed placing it in section 2 of the *Constitution Act, 1867*. Others have suggested it should replace the existing preamble to that Act, or that it should be a preamble to a new constitutional Act, or to the Constitution as a whole. It has also been suggested that there should be both a preamble and a "Canada Clause," each of which would address different aspects of our identity and values. The first would be a more poetic version which could appeal to our hearts and love for our country, its people and their values. The other would specifically list our characteristics as Canadians and the things we hold dear.

The Writers' Union of Canada proposed a draft at the Conference on Identity, Rights and Values held in Toronto. Their proposal met with considerable favour both for its content and as a unified proposal, as opposed to the many, yet very valuable, isolated characteristics and values submitted by individuals and the workshop rapporteurs.

The Committee has looked at the many excellent lists of values and characteristics submitted to us in our hearings and at the five constitutional conferences. They have made a valuable contribution to our deliberations.

**We recommend that a statement of Canada's identity and values be included in a prominent place in the Constitution. We recommend the following preamble:**

#### **PREAMBLE**

We are the people of Canada,  
drawn from the four winds of the earth,  
a privileged people,  
citizens of a sovereign state.

Trustees of a vast northern land,  
we celebrate its beauty and grandeur.  
Aboriginal peoples, immigrants,  
French-speaking, English-speaking,  
Canadians all,  
we honour our roots and value our  
diversity.

We affirm that our country  
is founded upon principles that  
acknowledge the supremacy of God,  
the dignity of each person,  
the importance of family,  
and the value of community.

We recognize that we remain free  
only when freedom is founded on  
respect for moral and spiritual values,  
and the rule of law  
in the service of justice.

We cherish this free and united country,  
its place within the family of nations,  
and accepting the responsibilities  
privileges bring,  
we pledge to strengthen this land  
as a home of peace, hope and goodwill.

**We further recommend that a Canada Clause be included in section 2 of the *Constitution Act, 1867* and, as such, interpretative in effect.**

**We recommend the following Canada Clause:**

## **CANADA CLAUSE**

**The following would be added to the *Constitution Act, 1867* as section 2:**

### **Declaration**

**2. We, Canadians all, convinced of the nobility of our collective experiment, hereby renew our historic resolve to live together in a federal state;**

**We acknowledge that we are deeply indebted to our forebears:**

**the aboriginal peoples, whose inherent rights stem from their being the first inhabitants of our vast territory to govern themselves according to their own laws, customs and traditions for the protection of their diverse languages and cultures;**

**the French and British settlers, who to this country brought their own unique languages and cultures but together forged political institutions that strengthened our union and enabled Quebec to flourish as a distinct society within Canada; and**

**the peoples from myriad other nations, scattered the world over, who came to our shores and helped us greatly to fulfil the promise of this fair land;**

**We reaffirm our profound attachment to the principles and values that have drawn us together, enlightened our national life, and afforded us peace and security, such as our unshakable respect for the institutions of Parliamentary democracy; the special responsibility of Quebec to preserve and promote its distinct society; the right and responsibility of aboriginal peoples to protect and develop their unique cultures, languages and traditions; a profound commitment to the vitality and development of official language minority communities; an abiding obligation to assure the equality of women and men; and the recognition of the irreplaceable value of our multicultural heritage;**

**We pledge to honourably discharge our responsibility to our children, so that they may do the same for their own, of ensuring their prosperity and the integrity of their environment.**

**Therefore we, Canadians all, formally adopt this, our Constitution, including the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, as the solemn expression of our national will and hopes.**

**The Committee has examined alternative drafts which can be found in Appendix B.**



## B. QUEBEC'S DISTINCT SOCIETY AND CANADA'S LINGUISTIC DUALITY

Among the striking and precious realities of Canadian life are the twin facts that our country is composed of not one but two great language communities, French-speaking and English-speaking; and the large majority of the French-speaking community lives within one of our largest provinces, where it is itself a majority, the only French-speaking majority in any political community in North America.

The recognition of Quebec as a distinct society is in reality the affirmation of a legal, sociological and demographic fact. Various British statutes affecting British North America enacted long before Confederation recognized this fact. For example the Quebec Act of 1774, responded to French Canada's demands for the preservation of its laws and customs. The Constitutional Act of 1791, divided Quebec into two parts corresponding to the linguistic and cultural divergence of its inhabitants. These two statutes acknowledged and provided the political framework for a distinct society in Quebec with institutions, laws and culture quite different from those of other political communities in North America. In 1867, Confederation recognized and reestablished Quebec's distinct society as an autonomous political community while it embraced the principle of linguistic duality in the political institutions of a new country that would eventually span a continent.

In the 1960s, Quebec's Quiet Revolution provided another opportunity for a major step forward, as English-speaking Canadians learned again the true nature of Canada and French-speaking Québécois, like French-speaking Canadians elsewhere, considered their future possibilities and the needs of modern French-speaking communities in North America. In Ottawa and in the provinces outside Quebec francophone rights were once again affirmed and strengthened, especially by the *Official Languages Act* of 1969. In numerous places outside Quebec strong, modern francophone communities developed, especially in New Brunswick and Ontario, while the French-speaking society of Quebec went through not one but two social revolutions, mastering first of all the instruments of modern government and then establishing itself in the vanguard of business life in the province. In doing so it questioned and debated its relationship with English-speaking Canadians in Quebec and in Canada as a whole, a debate that continues today.

The patriation of the Constitution in 1982 represented both a progress and a setback in the gradual search for the stable foundations of Canadian life. On the one hand, it recognized and protected linguistic duality in Canada's national political institutions more clearly and firmly than ever before while it extended important protection for minority linguistic rights throughout the country. At the same time, it accomplished these important things without the formal approval of the Government of Quebec, the only political institution controlled by a majority of francophones.

The federal government's proposals are intended to provide both symbolic and substantive reassurance about the place of Quebec, of French-speaking Canadians and of all linguistic



minorities in the future life of Canada, and to provide a new moral basis for Canadian life. They would accomplish two things. First they would provide constitutional recognition of a self-evident fact — that Quebec forms a distinct society in North America, where a French-speaking majority has fostered a unique culture and a distinctive civil law tradition, among other things — and to ensure that the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* is interpreted in a manner consistent with this fact. Second they would provide similar recognition of the existence both of French-speaking Canadians throughout the country but especially in Quebec, and of English-speaking Canadians also present in Quebec but primarily located in other provinces — and ensure that the *Charter* would be interpreted in a manner consistent with these realities also. This proposal is entirely consistent with other parts of the *Charter* which already provide such explicit recognition for aboriginal rights and Canada's multicultural heritage.

Linguistic duality is placed in the *Charter* as an interpretive clause to recognize official language minority communities in a minority situation in Quebec and throughout Canada.

Most witnesses appearing before the Committee affirmed the necessity to recognize Quebec's distinct society or Canada's linguistic duality. Both the Toronto and Vancouver constitutional conferences strongly and unequivocally endorsed constitutional recognition of both these fundamental realities of Canada. The committee believes that after several years of difficulty and misunderstanding Canadians of both languages have passed through an important learning experience and are ready for another major step forward in providing a stable and enduring moral foundation for the Canadian future.

**We recommend:**

**The *Canadian Charter of Rights and Freedoms* should be amended to include the following section after section 25:**

**Quebec's distinct  
society and Canada's  
linguistic duality**

**25.1 (1) This Charter shall be interpreted in a manner consistent with**

- (a) the preservation and promotion of Quebec as a distinct society within Canada; and**
- (b) the vitality and development of the language and culture of French-speaking and English-speaking minority communities throughout Canada.**

**(2) For the purposes of subsection (1), "distinct society", in relation to Quebec, includes**

- (a) a French-speaking majority;**

**(b) a unique culture; and**

**(c) a civil law tradition.**

## **C. ABORIGINAL MATTERS**

### **1. We Believe in the Promise of Canada**

Across this land, from sea to sea to sea, there is a call for a fundamental change in the way governments and aboriginal peoples relate to each other. That call comes from people of all backgrounds and is supported by Canadians. Only through fundamental renewal can we achieve a strong and united nation, with all residents opting in to the renewed Canada.

This renewal can be achieved only by building relationships between aboriginal peoples and other communities. We must start by redefining the relationship between aboriginal peoples and the Government of Canada. The first building block is mutual recognition. The old colonial, paternalistic ways and institutions must be swept away, replaced by new institutions built on the recognition of inherent rights.

The renewed Canada can be built only through partnership shared by all the peoples of Canada. Partnership implies the acceptance of the basic values of sharing, honesty and kindness.

Above all, we must show mutual respect.

Our recommendations on issues affecting aboriginal peoples represent only one step in a wider renewal process. Aboriginal communities have also established their own constitutional process and the Royal Commission on Aboriginal Peoples is continuing its work.

As Canada goes through a metamorphosis in its 125th year, we hope that our recommendations will help aboriginal peoples to view themselves as part of the Canadian family.

We believe in the promise of Canada. We invite aboriginal peoples and all others to join in building this renewed Canada. Only together, as partners, can we make the promise of Canada a reality.

### **2. The Work of the Committee**

The Committee heard from aboriginal peoples from all parts of Canada. Three days in Ottawa were devoted to consultations with the four national organizations. The Committee also heard from the Native Women's Association of Canada. The Liaison Committee of six members met with aboriginal representatives across Canada, meeting for a day with the Metis National Council in Edmonton, the Assembly of First Nations in Vancouver, the Native Council of Canada in Yellowknife and the Inuit Tapirisat of Canada in Iqaluit. The Committee heard from

the leaders of Indians in Nova Scotia, Quebec, British Columbia, Yukon and the Northwest Territories, Metis in Manitoba, Treaty Indians in Saskatchewan, and Inuit in the Northwest Territories.

We were impressed by the commitment of aboriginal peoples to a united Canada. Ms. Sheila Lumsden, the Youth Coordinator for the Inuit Tapirisat of Canada told us in Iqaluit that Inuit youth: "feel positive about Canada and the future." Chief Roland Crow of the Federation of Saskatchewan Indian Nations noted that, "We are pleased to be here to present our views about how this country, this beautiful country called Canada, can stay together." '

As Mr. Jim Durocher, of the Metis National Council said:

We do not seek sovereignty outside of Canada. We believe strongly in the need in Canadian unity and seek a new version of Canadian federalism. We believe there is room for all of us in this great land. This is our land. We have always been prepared to share it, but that does not mean that we are prepared to step aside and let our rights be trampled upon. There is room for everyone. No one needs to gain at the expense of others.

We noted the spirit of openness and generosity with which Canadians in all parts of Canada are now prepared to approach these issues. The Honourable Moe Sihota, the Minister responsible for Constitutional Affairs for British Columbia, told us that:

British Columbia is committed to ensuring this round of negotiations and reform does in fact deal with aboriginal issues in a manner that satisfies the legitimate aspirations of First Nations.

The federal government proposals, *Shaping Canada's Future Together*, specifically refer to aboriginal peoples in four proposals, as well as in the wording suggested for the Canada Clause. We want to address mechanisms for the participation of aboriginal peoples in the present and future constitutional processes. As well, we want to examine the rights to be entrenched in the Constitution and the jurisdictions that aboriginal governments would exercise. We also address the representation of aboriginal peoples in the Senate, as well as their recognition in the Canada Clause.

### **3. Aboriginal Self-Government**

Aboriginal peoples frequently told the committee that they had functioning systems of government for thousands of years before the arrival of Europeans, or in the case of the Metis formed a provisional government in what is now Manitoba. At the time of Confederation in 1867, aboriginal peoples were not recognized or included as equals. So after 125 years, witnesses argued the time has come to bring aboriginal peoples into the Constitution with equality and respect.

There is a strong consensus that the right to self-government should be described as "inherent". Many witnesses stressed that the word "inherent" merely expresses reality: the right



derives from the status and history of aboriginal peoples and is not conferred by the Constitution.

Aboriginal leaders have stated that they do not intend to use the phrase "inherent right" to assert international sovereignty as it is practised by nation states. Although the expression nation-to-nation is used, these relationships are viewed as a form of bond within Canada — expressed for many in treaties with the Crown — rather than a basis for the establishment of an independent nation state.

A process to define the powers that will be exercised by aboriginal governments should be entrenched in the Constitution. This process will require negotiations between the federal and provincial governments and aboriginal peoples. The process must provide for the full involvement and informed consent of aboriginal peoples, and will fulfil the government's commitment to ensure the participation of aboriginal peoples in the current constitutional round. Self-government would manifest itself differently for different aboriginal peoples, for example Metis people living in cities may wish to have their own housing authorities and school boards.

At a more technical level, the Committee has been told that the inherent right of self-government may already be entrenched in section 35 of the *Constitution Act, 1982*. Most witnesses argued that the right should be justiciable as soon as it is entrenched and we see no reason for delay. We did not hear any evidence on whether the entrenchment of this right would affect land claims. We consider this is an important issue which deserves further study.

The Committee has also benefitted from the thoughtful analysis of the Royal Commission on Aboriginal Peoples, which published its commentary on February 13, 1992. We endorse their six criteria for the entrenchment of the aboriginal right to self-government:

...any new constitutional provision...should indicate that the right is *inherent* in nature, *circumscribed* in extent, and *sovereign* within its sphere. The provision should be adopted with the *consent* of the aboriginal peoples, and should be *consistent* with the view that section 35 may already recognize a right of self-government. Finally, it should be *justiciable* immediately.

We note that in recommending the immediate entrenchment of self-government we have therefore recommended against the period of delay.

**The Committee recommends the entrenchment in section 35 of the *Constitution Act, 1982* of the inherent right of aboriginal peoples to self-government within Canada.<sup>1</sup>**

---

See Draft Constitutional Amendments, Appendix A at p. 107.

### *a. Self-Government: Jurisdiction and Implementation*

Indians, status and non-status, on and off reserve, Inuit and Metis have different existing situations and therefore different interests in any self-government negotiations. For example, Indians living on reserve could quickly take control of their own lands and resources. The implementation process must accommodate these different interests.

Many people inquired of the Committee what rights would be entailed in aboriginal self-government. During our hearings, aboriginal leaders themselves provided various lists of potential jurisdictions. These lists included the responsibilities set out in the proposals of the Government of Canada.

It is envisaged that some areas of jurisdiction will be exclusive to aboriginal governments; others would remain exclusively under federal or provincial control; others would be shared and some may not be exercised by aboriginal peoples. The Committee anticipates a variety of agreements which will correspond to the wide range of community needs across Canada. The resulting pattern of exclusive and overlapping spheres of jurisdiction is, of course, a familiar feature of the existing federal system in Canada. Constitutional recognition of aboriginal self-government can only contribute to a more united Canada.

The implementation of self-government will require negotiations between aboriginal peoples and existing governments, federal, provincial and territorial, to establish their respective jurisdictions and relationships.

One productive way to proceed may be to begin with a few major, broadly applicable agreements under which communities would then negotiate individual agreements at their own pace. These agreements could take the form of treaties or amendments to existing treaties, which would receive constitutional protection. The Committee's preference is for rapid progress. The simplest approach might be for each of the four national aboriginal organizations to negotiate such an agreement, but in some cases there may be good reasons for having negotiations at the regional level. The circumstances of Treaty Indians on the Prairies, for example, are different than those of Indians in British Columbia. Involvement of provincial governments in these negotiations because of their constitutional powers is necessary. The Working Group, Tribunal and dispute resolution mechanisms developed in negotiations such as those involving the Tungavik Federation of Nunavut may be a useful model and should be looked at carefully as an aid to the negotiation process.

Parties to a negotiation sometimes find themselves at an impasse even with the best of intentions. Recourse to the courts is time consuming, costly and the outcome is often uncertain. We believe that another mechanism is required to assist in the implementation of self-government and to resolve differences. A large variety of expert tribunals exist which could serve as models. A mechanism such as an independent tribunal might be of assistance, leaving open the possibility of recourse to a court of law.



**The modern application of self-government will require negotiations with respect to the jurisdiction to be exercised by self-governing aboriginal communities. We recommend the entrenchment of a transition process to identify the responsibilities that will be exercised by aboriginal governments and their relationship to federal, provincial and territorial governments.<sup>2</sup>**

**b. *The Canadian Charter of Rights and Freedoms***

The *Canadian Charter of Rights and Freedoms* is a uniquely Canadian expression of the balance between individual and collective rights. Some witnesses told us that aboriginal customary law, a part of self-government, may clash with the European-based liberal democratic values reflected in the *Charter*. Several aboriginal organizations noted that they were thinking of, or in the process of developing, their own Charter, with a different balance of collective and individual rights more attuned to their particular traditions. The four parallel aboriginal constitutional processes are on-going, and the final position of these organizations on this important issue is still to be determined.

The *Charter* states in section 25, "the guarantee of this Charter of certain rights and freedoms shall not be construed so as to abrogate or derogate from any aboriginal, treaty or other rights or freedoms that pertain to the aboriginal peoples of Canada." The *Charter* is available to protect individuals against the arbitrary actions of governments. The Committee heard from the Native Women's Association of Canada, who strongly supported the continued application of the *Charter*. They also proposed that aboriginal self-government should be entrenched in a way that ensures its equal application to men and women.

**We recommend that the fundamental rights and freedoms of all Canadians, including the equality of the rights of men and women, ought to receive full constitutional protection.**

**c. *Federal Responsibilities Under Section 91(24)***

In 1867, the federal government assumed responsibility for "Indians and Lands reserved for Indians" under section 91(24) of the *Constitution Act, 1867*. Parliament has responsibility for Inuit as a result of a 1939 decision of the courts, but it has never assumed legislative responsibility for Metis. The Committee heard from the Metis that the federal government should now accept responsibility for Metis under section 91(24).

**We recommend that the federal government respond to the representations of the Metis for access to a land and resource base.**

For First Nations, one of the constitutional effects of entrenching the right to self-government will be the eventual transfer of federal jurisdiction for "Indians, and Lands reserved

---

<sup>2</sup>See Draft Constitutional Amendments, Appendix A at p. 107.

for Indians" under section 91(24) to Indian people themselves. Once this is accomplished, section 91(24) can be deleted. More important, the need for the *Indian Act* will be lessened to the point where it will become almost irrelevant for Indians. The transfer of the powers of the Minister of Indian Affairs to self-governing Indian communities will also require clarification of the fiduciary relationship with Indians. Under self-government, relations between the federal government and aboriginal governments would be similar to those between the federal and provincial governments.

**We recommend that federal treaty obligations, fiduciary and trust responsibilities, and the provision of fiscal transfers that continue after the implementation of forms of self-government by various aboriginal groups be administered by a small bureau jointly managed by the federal government and representatives of the aboriginal peoples.**

#### **4. Aboriginal Constitutional Process**

In its report tabled in the spring of 1991, the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada discussed and recommended certain changes to address the concerns of aboriginal peoples. The Committee concurs with the analysis leading to those recommendations, and supports their intent, but we believe that a formal constitutional conference can be successful only if solid progress on self-government can be made at the level of the working groups proposed. While the Special Joint Committee on the Process for Amending the Constitution of Canada recommended a fixed timetable for constitutional conferences, we believe that greater reliance on working groups to make progress will mean that these conferences will be of greater use if more flexibility is allowed in their timing.

**We recommend:**

- i) in order to protect the aboriginal and treaty rights which the Constitution guarantees to the aboriginal peoples of Canada, that any amendment to the Constitution of Canada directly affecting the aboriginal peoples<sup>3</sup> require the consent of the aboriginal peoples of Canada prior to its implementation;**
- ii) that representatives of the aboriginal peoples of Canada be invited to all future constitutional conferences relating to the matters referred to in paragraph (i); and**

---

<sup>3</sup>These matters are contained in section 91(24) of the *Constitution Act, 1867*, and sections 25 and 35 of the *Constitution Act, 1982*.

- iii) that the Constitution provide that a constitutional conference be convened within two years after the amendment on the inherent right of self-government of the aboriginal peoples of Canada comes into force.<sup>4</sup>

## **5. Representation of Aboriginal Peoples in the Senate**

The Government of Canada proposes to guarantee representation for aboriginal peoples in a reformed Senate. There is general support for this inclusiveness in Canadian political institutions, and the Committee supports the principle.

The discussions on this subject occurred in advance of the publication by the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing of its comprehensive report on representation in the House of Commons. The mechanism proposed for the election of aboriginal members to the Commons is more complex than a simple guarantee, but could apply equally to an elected Senate. The mechanism has also been developed with the benefit of considerable consultation and consideration.

Under the proposal of the Royal Commission, aboriginal voters would have the choice of whether to register on an aboriginal voters list or on the general voters list. Aboriginal constituencies would be created whenever a sufficient number of voters elected to register. These constituencies would be the same as general constituencies in all respects, except they would necessarily be geographically much larger. This approach would guarantee access to the electoral process on equal terms, but would not guarantee a fixed number of seats.

The Royal Commission consulted widely on its proposal and found general support for its proposal for aboriginal constituencies, including a majority view that this would compliment the objective of self-government. The Committee believes that this approach is worthy of consideration for a reformed Senate.

**We recommend that, if they wish, aboriginal peoples be guaranteed representation in a reformed Senate, and commend the mechanism and options proposed by the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing.**

## **6. A Canada Clause in the Constitution: Reference to Aboriginal Peoples**

There are three areas where reference to aboriginal peoples is required.

First, a statement to the effect that Canada is a people made up of Indians and Inuit, the first peoples, followed much later by English and French-speaking peoples, the union of these peoples the Metis, and peoples from numerous other nations from every continent.

---

<sup>4</sup>See Draft Constitutional Amendments, Appendix A at p. 107.



It would also be appropriate to incorporate the central notion of the inherent right of aboriginal peoples to self-government within Canada.

Aboriginal peoples have expressed the strong desire for the protection of their unique cultures, languages and traditions to be incorporated in the Constitution. The Committee believes this is a legitimate aspiration of the first peoples of Canada which serves to enrich us all.

**We recommend that the role of the Indian, Inuit and Metis peoples in the development of Canada, as well as their inherent rights as the First Peoples be recognized in the proposed Canada Clause. In addition, the clause should contain a recognition of the right and responsibility of aboriginal peoples to protect and develop their unique cultures, languages and traditions.<sup>5</sup>**

## **7. Conclusions**

There are a number of other areas where aboriginal peoples, like many other Canadians, may be affected by the constitutional proposals. Witnesses have expressed particular concerns with the effects of a redistribution of federal powers to the provinces in advance of the transfer of powers to aboriginal governments, and economic union. The Committee believes that the governments involved must take appropriate measures to consult all those affected and take their views into account.

As Chief Peter Chiese said in his prayer to open the constitutional circle of the Assembly of First Nations: We must all lift each other up.

## **D. OTHER CHARTER ISSUES**

### **1. Entrenching Property Rights**

As part of its proposal to reaffirm the rights and freedoms of citizens, the Government of Canada has proposed that the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* be amended to guarantee property rights.

This proposal recognizes that property rights are an important aspect of our society, already recognized in the *Canadian Bill of Rights* and the *Alberta Bill of Rights*. Since 1982 two provincial legislative assemblies, British Columbia and Ontario, supported the addition of property rights to the *Charter* as did the House of Commons in 1988. Canada also endorses property rights as a fundamental human right when it signed the Universal Declaration of Human Rights in 1947.

---

<sup>5</sup>See Draft Constitutional Amendments, Appendix A p. 129.

We have heard a great deal of opposition to this proposal. Concerns have been expressed and fears were raised about its impact on, for example, aboriginal land claims, women's rights, provincial matrimonial property laws as well as laws protecting the environment. Specific concerns were also raised with respect to the special needs of Prince Edward Island to protect its shoreline and farmlands from absentee landlords.

Unfortunately, there was little explanation by the federal government for the inclusion of property rights in its proposals let alone as an addition to the *Charter*. While recognizing the views of those opposed, it is important to note the comments of Mr. John Tait, Deputy Minister of Justice, who made it very clear that no right in the *Charter* is absolute. All rights are subject to section 1 which states that the rights and freedoms set out in the *Charter* are subject to such reasonable limits prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society. He went on to say that all rights are also limited by section 25 dealing with aboriginal people and by section 28 as it applies to the equality of the sexes.

The government members of the Committee support the federal proposal that the right to enjoy property and not to be deprived thereof without due process and reasonable compensation be entrenched in the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. The opposition members of the Committee disagree with this position.

## 2. Notwithstanding Clause

The notwithstanding clause or override provision is found in section 33 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. It allows Parliament, or a provincial legislature, to pass legislation that overrides section 2 (fundamental freedoms), sections 7 to 14 (legal rights) and section 15 (equality rights) of the *Charter*.

The federal government is proposing to maintain section 33 while making it harder to use. Under the proposal, the override provision could be invoked only if at least 60 per cent of all members of a legislature voted in favour of it. As the provision now stands, the consent of a majority of the members present at a sitting of the legislature is sufficient to override the *Charter* in a piece of legislation.

The presence of the override provision in the *Charter* is controversial. During our hearings in Halifax, Ottawa, Winnipeg and Toronto, a number of witnesses argued persuasively for a more fundamental change than the federal government is proposing. They asked us to consider making it impossible to use the clause to override equality rights guaranteed in section 15 of the *Charter*. That section guarantees the equality of every individual before and under the law, without discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability.

Other witnesses told us that the notwithstanding clause is a particularly Canadian solution to resolve the inherent tension between the supremacy of Parliament and the power of the courts.



We are not certain that this debate can be resolved during this round of constitutional reform, if ever.

Many asked us to recommend the addition of a new provision that will stipulate that the rights and freedoms guaranteed by the *Charter* are guaranteed equally to all regardless of race, colour or national or ethnic origin, or that section 27 of the *Charter* — the clause dealing with Canada's multicultural heritage — be amended to provide that the *Charter* shall be interpreted in a manner consistent with racial and ethnic equality. We think these proposals merit further study, but fear that there may not be time this round to deal adequately with the complex issues involved.

**Because of the complexity of the issues raised, we believe that study of the federal government's proposal to make the notwithstanding clause more difficult to invoke be postponed for another round of constitutional discussions.**

- **New Democratic Party Dissent**

The New Democrats consider that the concerns expressed about the notwithstanding clause were not adequately described. A number of witnesses insisted that the notwithstanding clause undermines the very nature of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Minority groups in particular argued that at least section 15(1) of the *Charter* should be exempted from the notwithstanding clause. With the simple legislative majority override, they argued, minorities are no more protected from rights abuse than they would be without the *Charter*.

**Therefore the New Democratic Party members of the Committee recommend that section 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* be exempted from section 33.**

During hearings in Toronto, Halifax, Ottawa and Winnipeg witnesses from many national and regional organizations representing ethnic and racial minorities suggested that the rights and freedoms guaranteed by the *Charter* be guaranteed equally to all regardless of race, colour, national or ethnic origin.

The new section they proposed would be modelled on section 28 which provides that rights are guaranteed equally to both sexes. We think this proposal also merits further study by the First Ministers but fear that we have not had time to consider the apparently complex issues involved.

That being said, we assert that Canada owes its character in large part to the ethnically and racially diverse people who have come to its shores from other lands not only to build a new life, but to participate fully in public debate and citizenship. One of the themes of this constitutional round is described as inclusiveness: for Quebec, for French speaking and English speaking minorities, for aboriginal peoples, for Canada's regions. We think, therefore, that all

of Canada's diverse peoples must see themselves in the Constitution as Canadians of equal status. Our Basic Law must reflect the diversity of our country.

That is why we recommend the suggestion from the Anti-Defamation League of the B'nai B'rith. They proposed that section 27 of the *Charter* — the clause dealing with Canada's multicultural heritage — be amended to provide that the *Charter* shall be interpreted in a manner consistent with racial and ethnic equality. This would build on an existing provision of the *Charter* that is widely supported and which has begun to be used by the courts to interpret the *Charter* in light of the racial and ethnic diversity of Canada.

**The New Democratic Party members recommend that section 27 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* be amended to provide that the *Charter* shall be interpreted in a manner consistent with the preservation and enhancement of the multicultural heritage of Canadians and the preservation and promotion of racial and ethnic equality.**

### **3. The Right to Privacy**

As stated in the federal proposal, the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* was a significant step forward in the protection of the fundamental rights of Canadians. However, under the *Charter* there is no specific guarantee of a right to privacy. We heard testimony that an individual's right to enjoy personal privacy is a central shared value among Canadians. In a society in which surveillance has increased, the right to privacy will become even more important.

This was one of the conclusions of the Justice and Solicitor General Committee of the House of Commons in its unanimous 1987 report on the revision of the federal *Privacy Act*. That Committee suggested that serious consideration be given to creating a constitutional right to personal privacy. It went on to say that the absence of "common law and/or charter based right to personal privacy in Canada is a significant impediment to the protection of individual human rights."

Some government members of the Committee support the entrenchment of a right to privacy. The opposition members disagree.



# Federal Institutions for a Renewed Canada

---

## INTRODUCTION

The Government of Canada's proposals outline a series of changes to two of our major central institutions: Parliament and the Supreme Court of Canada. These proposals are important because the institutions they will affect have such an immense impact on the way we live. Parliament is the foundation of our democracy, representing the people in the making of the laws, and holding government accountable for its actions. The Supreme Court is the guardian of the rule of law, exercising final authority in the interpretation of the law, including the Constitution itself.

Although some of the changes proposed by the federal government do not involve constitutional amendments, we have found it useful to consider them alongside those which do require amendments because, together, they will have a combined effect on the working of our institutions. In addition to considering the proposals individually, we have thus asked ourselves whether, in combination, they go in the right direction, and to the required extent.

Our recommendations reflect two broad themes. The first is the need of Canada's outlying regions for better representation within our central institutions, and the need of all regions for an enhanced capacity to articulate their distinctive concerns. We recommend that the House of Commons review its practices and procedures. We also make recommendations which will enhance the legitimacy of Senators as representatives of the Canadian regions. Our recommendations will also increase provincial and territorial input into appointments to the Supreme Court of Canada.

Our second theme complements the first. The combined effect of our recommendations will be a subtle shift of power out of the hands of the executive government, and into the hands of those who directly represent the needs and concerns of people outside Ottawa.

In concert, our recommendations and the federal government proposals to which they contribute will, we believe, increase the role of consensus in our social and political life. Governments will face greater impediments if they seek to do things which are strenuously opposed in particular regions, or are generally unpopular. More positively, there will be a



greater incentive for governments to build a broad consensus before making changes which impact on peoples' lives.

These themes of change respond to basic messages Canadians have been sending to governments. We believe our recommendations will help Canada's central institutions contribute fully to national renewal, and the lives of Canadians.

## **A. THE HOUSE OF COMMONS**

In proposal 8 the Government of Canada commits itself to further reform of House of Commons procedures and practices. This proposal does not involve changes to the Constitution. It is recognized, as well, that procedural reform cannot be brought about by the Government acting on its own. By convention, House procedure is arrived at by consensus among the major political parties. The reforms proposed by the federal government carry forward the general thrust of parliamentary reform since the early 1980s.

The legitimacy of the legislative institutions of our democratic parliamentary system is an indispensable component of Canadian renewal. In our view, the full range of options for the reform of the House of Commons needs to be explored, so that all Canadians can take pride in it as their effective voice at the centre of government, and feel for their House of Commons the unqualified respect they plainly desire to feel.

### **We recommend:**

- i) as reform of the procedures, practices and representational effectiveness of the House of Commons does not require constitutional change, the federal government's proposals on this matter should not be pursued during the current constitutional round; and
- ii) the question of a comprehensive review of the procedures and practices of the House of Commons should be addressed by the House of Commons.

## **B. REFORM OF THE SENATE**

### **1. The Need for Reform**

In its September 1991 constitutional proposals, the Government of Canada recognizes that in a renewed Canada, central institutions must become more responsive to the needs of Atlantic and Western Canada. Senate reform is presented as a central element in the response to these needs. It is argued that an elected, more equitable and effective Senate, with its legitimacy enhanced, could make a fundamental contribution to increased regional participation in the federal parliament.

In making this argument, the federal proposal reflects a consistent finding of major studies since the mid-1980s, including those of the 1984 Special Joint Committee on Senate Reform (the Volgat-Cosgrove Committee), the 1985 Alberta Select Special Committee on Upper House Reform, and the Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada of the same year. These studies all recognized the existence of increasingly bitter resentments in Western and Atlantic Canada over the perceived unresponsiveness of successive Canadian governments to the needs of people and communities outside central Canada. As well, they argued that an effective Senate could make a significant contribution to resolving this problem, and that direct election was an essential precondition for effectiveness.

Our hearings have strongly confirmed the need for more effective representation of the outlying regions, and more responsive government. Many Canadians in the West and in the Atlantic provinces have a sense that their needs and concerns routinely lose out in decision-making within the central government. This sense of injustice, in turn, sometimes breeds a generalized suspicion of the centre, and resistance to legitimate demands coming, in particular, from Quebec.

A renewed Canada cannot be achieved through fairness for some. It will need to offer fairness to all. For many Canadians, Senate reform has become a crucial element in the renewal of Canada.

The breadth of the demand for Senate reform, and the importance attached to progress in this area by Canadians outside central Canada, was also strongly in evidence at the Calgary Conference on institutional reform. In the words of the conference report:

Conference participants were unanimous in rejecting the status quo; for a wide range of reasons, they found the existing Senate inadequate and felt that it must be reformed.

We believe that the need for increased regional responsiveness within central institutions, and the potential of a reformed Senate to contribute to the meeting of this need, are elements in a growing constitutional consensus among Canadians. The task which remains is the design of an upper chamber which responds to this consensus.

The federal government's proposal outlines some of the features which a reformed Senate might possess. Others, such as the electoral system and distribution of seats, are left unspecified, and highlighted for special attention by this Committee.

## **The Role and Functions of a Reformed Senate**

### ***Roles***

The history of Canada's Senate, and upper chambers in other countries, tells us that there are many roles which could be played by a reformed Senate. It could be, among others, a house of cultural and linguistic minorities; a house reflecting Canada's diversity, and giving special

representation to women, aboriginal peoples and ethnic groups; a house of the province representing provincial governments; or a house giving increased representation to the people of the smaller provinces or regions, and thus counterbalancing the principle of representation by population expressed in the House of Commons.

The choice among these options is not arbitrary. In reforming the Senate, we must identify real problems, and respond to them with appropriate institutional remedies.

The prevailing consensus about the Senate, backed up by the consistent findings of parliamentary committees and other investigations in recent years, is that the primary role of the Senate should be regional representation. A reformed Senate must contribute visibly to the meeting of this need, or risk being irrelevant.

#### - Regional Representation: Governments or People? Regions or Provinces?

In most recent proposals, including that of the Government of Canada, regional representation has been seen to require the representation of people, rather than governments. This is an important distinction.

The idea that provincial or territorial governments should be represented within the Senate (possibly through their capacity to appoint Senators) attracted considerable interest in the 1970s. It was revived, in a qualified form and as an interim measure, by the Meech Lake Accord and still has its proponents, several of whom were among our witnesses.

While the representation of provincial and territorial governments achieves a form of provincial and territorial representation, it is subject to a major objection. Provincial and territorial governments are selected in elections fought on provincial or territorial issues. They do not necessarily represent the views, or even broad political party preferences, of voters with respect to national issues. They thus have legitimacy when they address those aspects of national decisions which affect the jurisdictions and responsibilities of provincial and territorial governments, but they have no mandate to deal with national issues generally.

These considerations lead us to conclude that, for the purpose of Senate reform, regional representation means representing the people of the regions, rather than provincial or territorial governments.

The federal proposal argues that the reality of contemporary Canadian politics is that people identify primarily with their provinces or territories, rather than their geographic regions. The Senate should therefore represent people on a provincial or territorial rather than a regional basis.

We think this argument has merit, although it remains true that many people describe themselves as "Westerners," "Northerners," or "Maritimers." The evolution of the various regions since Confederation has acted to highlight many of the differences between and among



provinces in the West and Atlantic Canada, and between these and the North. If the term "regional representation" were to provide a rationale for glossing over these differences among provinces and territories, it could provide a seriously misleading basis for the reform of central institutions.

We therefore conclude that regional representation must be understood as the representation of the people of the provinces and territories, rather than their governments. It must also be recognized that, for people in the central provinces, regional representation is already substantially achieved through the operation of the representation by population principle in the House of Commons. It is primarily the people in the Atlantic and Western provinces and the territories who continue to need enhanced representation. This is the specific meaning of the regional representation role which must be carried out by a reformed Senate.

## ***Functions***

It is useful to distinguish between the central purpose, or role, of an institution, and the various activities which it carries out. Most institutions have one basic role, but perform a number of functions, some of which may be required by that role and some of which may be relatively unrelated to it. One of the challenges of institutional reform is to ensure that these secondary functions do not interfere with the performance of the basic role, and identify implications which a change of basic role may have for the secondary functions.

### **Legislative Review**

Clearly, the review of federal legislation should be the primary function of a reformed Senate. If it were unable to do this, the ability of the Senate to represent regional needs and concerns would be seriously undermined. This was the view of virtually all witnesses appearing before the Committee.

### **Policy Studies**

A number of our witnesses have noted the achievements of the current Senate in the investigation of policy issues. These also receive special mention in the federal government's proposal, which applauds the work of Senate committees in the investigation of policy issues. In our view this function, as is the case with legislative review, is directly related to the basic role of the Senate. Committee investigations, in both Houses, are an indispensable means for identifying and representing the concerns of Canadians.

### **Reflecting Canada's Duality**

Witnesses noted that, at Confederation, Quebec was awarded a slightly larger quota of Senate seats in recognition of needs created by its role as the institutional home of a distinct society living in the French language in North America. These needs remain, and must be



reflected broadly in federal institutions and practices, as well as in any redistribution of Senate seats.

Canada's duality has a second dimension, created by the existence of francophone communities throughout Canada, and an anglophone community within Quebec. We believe the reflection of this reality should be recognized as an important function of any reformed Senate, and incorporated within the design of constituencies.

- **Reflecting diversity**

Several witnesses argued that the Senate should more broadly reflect Canada's diversity. This issue received special attention at the Calgary constitutional conference where demands for gender equality and greater political participation were made by under-represented groups. We believe that a reformed Senate can play a useful role in reflecting Canada's diversity, and that this role can be enhanced through careful attention to the details of reform.

- **Representation of Aboriginal Peoples**

In its proposals 6 and 9, the Government of Canada calls for guaranteed aboriginal representation in a reformed Senate. There was considerable support for this proposal among our witnesses.

### ***c. Summing Up***

To sum up, we believe that Senate reform has become vitally important so that Canadians can have an upper house which directly represents the people of the regions, especially the less populous regions/provinces. We also believe that the representation should be by province and territory, and that the Senate will carry out its representative role by performing a variety of functions, most importantly the review of legislation.

## **3. The Selection of Senators**

### ***a. The Principle***

As has been seen above, the predominant view among advocates of Senate reform since the early 1980s has been that the Senate should be directly elected. Our witnesses fully reflect this view, paying scant attention to the alternatives of appointment or indirect election (e.g. selection by other legislatures).

We too believe that the time has come for Canada to directly elect its Senators. The reasons which led successive committees and other investigative bodies in the early 1980s in favour of direct election in our judgement fully retain their validity. If we wish to establish a strong and effective institution to ensure the responsiveness of the central government to regional

needs, that institution needs to have the legitimacy which comes from having been chosen directly by the people.

**We recommend:**

**Senators should be chosen by the people of Canada by direct election.**

#### ***An Electoral System for a Reformed Senate***

One possible electoral system option for a reformed Senate would employ single member constituencies with plurality voting. This is the "first-past-the-post" system now in use for the House of Commons. One of its advantages is that it is familiar to Canadians, and the basis on which a candidate is declared elected is easily understood. Also, it is relatively easy to administer, and the possibilities for abuse are thus minimized. Finally, it brings candidates close to voters by using relatively small single-member constituencies, and thus fosters ties between electors and the elected.

Among our witnesses, however, and at the Calgary constitutional conference, the "first-past-the-post" system for a reformed Senate had few supporters, despite the fact that its virtues were generally recognized. Its decisive drawback, for most of its critics, was that it often produces results which are not reflective of the levels of support obtained by various political parties from voters. Typically, it transforms relatively small pluralities of the popular vote into handsome majorities in the legislature, while underrepresenting the smaller political parties.

The dominant theme in the presentations of our witnesses was the advocacy of some form of proportional representation. It was argued by many that such a system, irrespective of its other advantages, would be desirable because it would clearly distinguish the composition of the Senate from that of the House of Commons. This would help to avoid the possibility that an elected Senate would simply duplicate the voting patterns of the House of Commons.

It was recognized, as well, that proportional representation would better reflect the party preferences of voters within the various regions, and avoid the tendency of the present system to translate these preferences into relatively monolithic single-party groups of elected representatives from the various provinces.

Finally, a number of our witnesses anticipated a theme which surfaced at the Calgary conference, when they argued that proportional representation would also provide better representation for women and other groups underrepresented within our current system.

The tendency of proportional representation systems to restrict even the larger political parties to minorities of seats, and (in some cases) to foster the development of small single-issue parties, was recognized by several witnesses. It was not, however, viewed as an insuperable problem. The probability of government-party minorities in a reformed Senate was seen as a positive contribution to its distinctive role.

We have come to share the conviction of many Canadians that an electoral system achieving proportional representation would contribute significantly to the legitimacy and effectiveness of a renewed Canadian Senate.

**We recommend:**

**The Senate should be elected by proportional representation.**

The decision to adopt a system involving proportional representation leaves a number of important choices to be made, because there are wide variations among such systems. Indeed, the performance of each system is a product of the combined effect of a multitude of individual features, which can sometimes interact to counter what should be its basic characteristics. For example, in theory the system used to elect the Australian Senate reduces the focus on party affiliation, and focuses the attention of voters on candidates. In practice, however, the parties widely distribute "How to vote" cards, and voters often rely on these to vote for party slates.

The design of an electoral system requires attention to the whole range of possible features in order to ensure that various features support one another to achieve the desired combined effect. Unless the details are settled in a comprehensive way, a commitment to any particular feature may only impede the attainment of the overall effects desired. For this reason, we have chosen to state a number of objectives which we believe the electoral system of a reformed Senate should serve, rather than to specify selected details of the system.

In addition to achieving the proportional representation of the various political parties within the Senate, the electoral system adopted for a reformed Senate should have the following characteristics:

- a) parties should nominate slates of candidates in multi-member constituencies;
- b) independent candidates should be able to present themselves for election;
- c) parties should use the opportunity presented by multiple nominations to promote gender equality and the representation of Canada's social and cultural diversity within the political process; and
- d) voters should have the flexibility to exercise a democratic preference among candidates within and across the slates of candidates nominated by political parties.

The system we favour satisfies all of these principles. Under our system, provinces would be divided into districts, each electing three or four Senators. Electors would be allowed to rank candidates on the list and the three or four candidates with the largest number of votes would be declared elected. This method combines the best features from both proportional representation and first-past-the-post: voters are free to choose; small parties are encouraged;



and the confusing and cumbersome single transferable vote option associated with some forms of proportional representation is eliminated.

c. *Size of Constituencies and of the Senate*

A concrete proposal for the distribution of Senate seats requires the establishment of the size of constituencies (implying their number, and thus the size of the Senate) as well as the establishment of the general principle of distribution.

A number of considerations have to be weighed in establishing the size and number of constituencies. First, attention must be given to the compatibility of the constituency size with the electoral system. A system involving proportional representation, such as we have recommended, requires multi-member constituencies returning at least four members.

It must be recognized, as well, that large constituencies have a number of drawbacks. They add to the distance between candidates and voters, and tend to make voters more reliant on party affiliations in choosing candidates. At the same time, they tend to make candidates more dependent on party assistance in coping with the organizational challenges and costs of campaigning, and give an advantage to widely-known party notables at nomination time. These factors create special impediments for independent candidates who may wish to run.

With these considerations in mind, we think that constituencies should be no larger than is necessary for the successful operation of an electoral system involving proportional representation.

This requires, first of all, either that the number of seats assigned to each province or territory in the Senate be at least four, or that it be recognized that the system will provide only a very rough approximation of proportionality in the territories and, possibly, smaller provinces.

Secondly, our "no larger than necessary" principle requires that, where possible, the quotas of seats assigned to most provinces should be divisible into more than one constituency, and in the case of the larger provinces, into several constituencies, normally electing no more than four Senators.

With these considerations in mind,

**We recommend:**

**Where possible, the constituencies from which Senators will be elected to a reformed Senate should be multi-member constituencies, normally electing, where practicable, at least four Senators.**



#### *d. Timing and Electoral Terms*

A final issue relating to the electoral system is the timing of elections and the length of terms. We heard diverse views about this, with some witnesses recommending each of the three major options: elections simultaneous with those of the House of Commons; elections simultaneous with those of the provinces and territories; and elections at scheduled intervals established by fixed terms of office.

Of the major options, we think the second — simultaneity with provincial and territorial elections — is the least desirable, although we note that it has some strong proponents particularly in Western Canada. This option would result in frequent interruptions of the business of Parliament, as various provincial and territorial delegations sought re-election. Furthermore, it would inevitably involve Senators in electoral campaigns focused on provincial and territorial issues, rather than directing attention to the provincial and territorial perspective on national issues which their role will require them to represent. It would also blur the distinction between federal and provincial responsibilities, and make it more difficult for voters to hold either level of government accountable for its actions.

The federal government's proposal favours elections simultaneous with those for the House of Commons. The explanation given is that this would emphasize the federal character of the Senate, and recognize that the Senate and the House of Commons share a common legislative agenda. We recognize that both of these points are valid. We are concerned, however, that simultaneity with House of Commons elections would associate a reformed Senate too closely with the House of Commons, and prevent the emergence of a less partisan and more individualistic style of campaigning.

A number of our witnesses called for fixed electoral terms and elections separate from those for either the House of Commons or provincial legislatures. This was also the clear preference of those in attendance at the Calgary constitutional conference. It was felt that separate elections would help to distance Senate elections from those for the House of Commons, enable them to be less partisan, and enhance the likelihood that Senators would represent regional concerns rather than party positions following their election.

We think our witnesses have identified the key issue here: what arrangements will make the most effective contribution to regional representation? We think fixed terms are the superior solution, for the reason identified by our witnesses.

The various proposals provided to us, or made in recent years, differ widely from one another over the appropriate length of a Senator's term in office. Proposals range from relatively long terms, of up to nine years, to terms of four years or less. Proposals also differ over whether all Senators should be elected at the same time, or have staggered terms with perhaps one-half running in each election.

Our discussions have led us to the conclusion that staggered terms should be avoided. An electoral system involving proportional representation works best when there are relatively large numbers of competing candidates, and staggered terms would mean that only a fraction of the Senate's membership would run in each election. We also think terms as long as nine years could tend to insulate Senators from their electors, and reduce their credibility.

**We recommend:**

**A reformed Senate should have fixed terms of no more than six years in length.**

## **Distribution of Seats**

The distribution of seats in the Senate was a much-debated issue at the time of Confederation. The views expressed by our witnesses, and by those in attendance at the Calgary constitutional conference, provide ample testimony that this issue continues to be sensitive and, for some Canadians, highly symbolic.

### ***A Distribution Principle***

We think it is important to recognize that there would be little difference, in practice, among many current proposals for the distribution of Senate seats. In all of the proposals which we have reviewed, no single province or territory would have a sufficient number of Senators to block legislation opposed within that province or territory. Equally, no single province or territory would have a large enough group of Senators to ensure the passage of legislation favoured by its residents. The fate of all legislation will be determined by coalitions of Senators from various provinces and territories, and the influence of Senators from any particular province or territory will depend much more heavily on their ability to build these coalitions than on their numerical strength.

We believe, for the reasons stated above in our discussion of the idea of regional representation, that the central basis upon which seats in a reformed Senate should be distributed is now provincial and territorial rather than regional. In this, we agree with the federal proposal, as well as a number of previous studies and proposals.

The view that seats should be distributed on a provincial and territorial rather than a regional basis leaves open two major possibilities: an equal number of seats for each province, or an "equitable" number which departs from strict equality in order to give some reflection to the disparities in size among the various provinces.

The central question here is one of fairness. Should Prince Edward Island, with approximately 0.5 per cent of the national population, have the same number of Senate seats as Ontario, with 36.6 per cent of the national population, or Quebec, with 25.5 per cent? Given these population disparities, we think strict equality would sacrifice fairness to the people of the provinces and territories in the name of fairness to the provinces and territories themselves. The

provinces and territories would be treated equally, but there would be vast inequalities in the weight of representation given to people in the various provinces and territories. Yet the purpose of a directly-elected Senate is to represent the people of the provinces and territories, not the provinces and territories or their governments.

These considerations might have to be set aside, if equal representation of the provinces in the upper chamber were a reflection of some fundamental principle of federalism. There is, however, no evidence of this. Provincial inequality, in this respect, did not trouble the Fathers of Confederation when they established the existing Senate. Nor did it trouble the founders of most other federal countries, where the sub-national units usually have unequal representation in the upper house. Nor is any principle of equality, with respect to representation in upper houses, asserted in the classical theoretical works on federalism, such as *The Federalist*, or the writings of Alexis de Tocqueville. We conclude therefore that there is no requirement for equality flowing from the federal principle itself.

Finally, we believe that the people of the territories should be represented in a reformed Senate according to the same principle as the people of the provinces. If the new Senate were being established to represent governments, then it might be appropriate to reflect differences between territorial and provincial status in its composition. The people of the territories, however, have the same status as the people of the provinces. They are citizens of Canada. If the populations of the various provinces warrant equal numbers of Senators, then, for the same reasons, the populations of the territories must be given numbers of Senators equal to those given to the populations of the provinces.

Alternatively, Canadians can leave aside a concern with strict equality, and focus on the principle of fairness. This principle, we believe, requires that the smaller provinces (and the territories) be assigned a sufficiently large number of seats to enable the Senate to perform its role of counterbalancing the principle of representation by population embodied in the lower House. Strict equality is not needed.

### **We recommend:**

**The distribution of seats among the provinces in a reformed Canadian Senate should be equitable, reflecting the need of less populous provinces and the territories for disproportionately large numbers of seats in the Upper House.**

#### ***b. Our Proposed Distribution***

Our discussions have convinced us that, while the principle of fairness is the indispensable basis for distributing Senate seats, it does not prescribe any particular distribution. Instead, it provides a basis for judgments, and requires these judgments to take account of multitude of factors. A fair distribution of Senate seats must, for example, recognize the overall need for a Senate which will counterbalance, but not overwhelm, the principle of representation by population. A fair distribution must also respect traditional regional protections, while



responding to the fact that demographic trends have substantially changed the distribution of the national population that existed in 1867. It must, as well, be recognizable by most Canadians as being fair. The renewal of Canada is about restoring the national consensus on which our institutions are grounded; it cannot be achieved through the creation of winners and losers.

The distribution of Senate seats also has to take into account section 51A of the *Constitution Act, 1867* which requires that the number of members of the House of Commons from a province shall not be less than its number of Senators. Too small a Senate may not provide enough of a guarantee for a province's representation in the House of Commons; too large a Senate may require an increase in a province's representation in the Commons. Guided by such technical considerations, and after lengthy discussions about the balances involved in distributing Senate seats among the provinces, territories and (prospectively) aboriginal governments, we have identified two possible alternatives that are presented below for further consideration.

#### Seats in a reformed Canadian Senate could be distributed as follows:

British Columbia . . . . .	18	. . . . .	12
Alberta . . . . .	18	. . . . .	12
Saskatchewan . . . . .	12	. . . . .	8
Manitoba . . . . .	12	. . . . .	8
Ontario . . . . .	30	. . . . .	20
Quebec . . . . .	30	. . . . .	20
New Brunswick . . . . .	10	. . . . .	8
Nova Scotia . . . . .	10	. . . . .	8
Prince Edward Island . . . . .	4	. . . . .	4
Newfoundland . . . . .	7	. . . . .	6
Northwest Territories . . . . .	2	. . . . .	2
Yukon . . . . .	1	. . . . .	1
<b>TOTAL . . . . .</b>	<b>154</b>	. . . . .	<b>109</b>

#### Liberal Party dissent

The Liberal members disagree with the recommended options for the composition of the Senate. The Liberal members feel that Canadians do not need a larger Senate as proposed by



the majority but that, in fact, a smaller and more equal Senate than we now have would add to its effectiveness. Therefore, the Liberal members recommend the following:

Yukon . . . . .	1
Northwest Territories . . . . .	1
British Columbia . . . . .	9
Alberta . . . . .	9
Saskatchewan . . . . .	8
Manitoba . . . . .	8
Ontario . . . . .	18
Quebec . . . . .	18
New Brunswick . . . . .	8
Nova Scotia . . . . .	8
Newfoundland . . . . .	8
Prince Edward Island . . . . .	4
<b>TOTAL . . . . .</b>	<b>100</b>

*c. Aboriginal Representation*

In our discussion, elsewhere in this report, of the federal government’s proposal for guaranteed aboriginal representation in the Senate we recognize that the establishment of aboriginal governments will create a new order of government in Canada. Since the purpose of the Senate involves representation of the populations of Canada’s sub-units (provinces and territories), it may then be simply a matter of consistency to represent aboriginal peoples.

Since aboriginal self-government remains, with certain exceptions, to be achieved, a recommendation for the precise form of representation for aboriginal peoples in the Senate would, in our view, be premature.

**We recommend:**

**Guaranteed aboriginal representation in the Canadian Senate will be a logical extension of aboriginal self-government, and the details of this representation should be negotiated with aboriginal peoples, consistent with the relationship between numbers of seats and population applied to the distribution of Senate seats among provinces and territories.**

**5. The Powers of the Senate**

The powers of the Senate are one of the key issues that will determine both the success with which a reformed Senate can perform its role and the legitimacy that it is given by the people of Canada’s provinces, territories and regions to represent them and their interests. The Senate’s powers cannot, however, be considered in isolation from other features of the reformed Senate, especially the distribution of seats. These will always interact. For example, if

provinces and territories were to be equally represented in a reformed Senate, the larger provinces would be much less willing to give the Senate wide powers. By the same token, a Senate with very weak powers would be unlikely to achieve great credibility in Canadian public opinion nor would it attract credible candidates to seek election. Furthermore, an elected Senate that had very wide powers would also risk confrontation with the House of Commons and potential deadlock of the parliamentary system. For these reasons all the features of a reformed Senate need to be considered together and their combined impact carefully evaluated.

### *Ordinary Legislative Review*

The Government of Canada's proposals in *Shaping Canada's Future Together* recommend a Senate with relatively strong but carefully circumscribed powers. As a general rule the government suggests that in order for measures to become law the approval of both the Senate and the House of Commons should continue to be required as at present. In other words the Senate would be able not merely to hold up legislation coming from the House of Commons but to defeat it outright where appropriate.

However, the government's proposal suggests two important qualifications or exceptions to the general rule. In relation to matters of particular national importance, such as national defence and international issues, the Senate would have a suspensive veto power for six months, following which a measure could be presented to the House of Commons once again and become law, if adopted, without further consideration by the Senate. Another exception is suggested for "appropriation bills and measures to raise funds including borrowing authorities." In these matters, it is proposed, the Senate would have no legislative role.

These proposals were considered by the Calgary constitutional conference, which generally supported the idea that "as a general rule" the approval of the Senate should be required for ordinary legislation, but did not approve the exceptions suggested in the federal government's proposals.

Our conclusion is in harmony with that of the Calgary conference and extends it. We agree that as a general rule the approval of the House of Commons and Senate should continue to be required for all ordinary legislation. We do not agree, however, that matters of particular national importance such as national defence and international issues should be excluded from this rule. This is not a large category and measures that would be included in it are not always of major importance but instead often house-keeping matters between governments such as double taxation agreements. Among the other more important matters many would be of very high interest to the people of Canada's regions: measures such as the Canada-United States Free Trade Agreement. We can see no convincing reason why the Senate should have less power to deal with these issues than others. We recommend therefore that legislation in this category be treated like other ordinary legislation and require the approval of the Senate as well as the House of Commons.

## **We recommend:**

**The powers of a reformed Senate should be similar to those of the House of Commons on all bills except supply bills, as discussed below. All normal legislation with policy content should require the consent of the Senate. There should be no exception for matters of "national importance" such as national defence and international issues.**

On the other hand we do believe that the relationship between the powers of the Senate and the powers of the House of Commons is a matter that needs careful consideration. Although it is important that the Senate have powers wide enough to allow it to carry out legislative review and regional representation effectively and with heightened legitimacy in the eyes of Canada's regions, it is also important to preserve the balance of the parliamentary system and the principles of responsible government. The federal government's proposals suggest that the Senate should not become a "confidence chamber", and we agree. But confidence is more than a matter of confidence motions. It is also the ability of the democratically-elected majority to carry out the main lines of its legislative program and to be held accountable for doing so by the electorate. While it is quite appropriate in our view to modify some of the traditional notions of responsible government in order to make room both for better regional representation through an elected Senate and also more effective representation in the House of Commons, we would not wish to create a parliamentary stalemate where one house of parliament simply frustrated the will of the other.

We think it is very important therefore to give careful attention to the deadlock-breaking mechanisms and procedures that should be put in place to arbitrate major disagreements between the Senate and the Commons. This is especially important since the electoral system we have proposed for a reformed Senate would mean that governments would rarely, if ever, have a majority in the Senate. This question received the attention of a majority of workshops at the Calgary conference, some of which proposed some form of override power for the House of Commons in cases of deadlock. Such a power has also been recommended in previous Senate Reform proposals. The report of the Alberta Special Select Committee on Senate Reform proposed in 1985, for example, that the House of Commons should be able to override decisions of the Senate by a vote larger in percent than the Senate's vote to amend or defeat. In a similar vein, a report published by the Canada West Foundation in 1990 suggested that the House of Commons should be able to override the Senate by means of a two-thirds vote of the House. Others have suggested an override by simple majority vote or the resolution of deadlock through a "Reconciliation Committee" composed of representatives from the Senate and the Commons.

Although we do not disagree with the idea of a conference committee as a means for resolving major differences (which is already provided for in the rules of the Senate and the Standing Orders of the Commons), we think that it should only be a first step and that there should be some further means to resolve deadlock between the Senate and the House of Commons on matters the Commons believes to be of crucial importance to the country. We therefore favour the idea of an override power to be used by the House of Commons. Whether



the override power should require a Commons vote greater in percent than the Senate's, as proposed by the Alberta Select Committee, or a two-thirds vote of the Commons as proposed by the Canada West Foundation, or some other formula, is a matter on which we do not feel necessary to make a recommendation at this time. But the concept of a deadlock-breaking mechanism in the form of a special override power for the House of Commons is an important concept which we believe should be included in any future proposals for Senate reform. Our conclusion is in harmony with the consensus of the Calgary conference.

### **We recommend:**

**In cases of deadlock on normal bills, the House of Commons should be able to override a Senate vote.**

Some members of the Committee believe the override should require a 60 per cent majority of the House of Commons.

If the Senate possessed unlimited time to consider legislation it would be able to thwart the will of the House of Commons regardless of its formal powers or the deadlock-breaking mechanisms provided in the Constitution. Especially in a reformed Senate where governments may never have a majority we believe it is important to have constitutional provisions that provide for an orderly progress of the legislative business of the Senate. We therefore endorse another recommendation of the Alberta Special Select Committee that there should be a time limit of 180 days for Senate consideration of ordinary legislation, following transmission from the House of Commons.

**The Senate should be required to dispose of normal legislation within 180 days after it is received from the House of Commons.**

### **Liberal Party dissent**

The Liberal members of the Committee believe that a fundamental objective of Senate reform is to provide a more effective control of the Executive.

The Liberal members of the committee disagree with the majority recommendation concerning the powers of the Senate because of the proposed House of Commons override of Senate veto of legislation. Such an override will undermine the effectiveness of a reformed Senate.

Therefore, the Liberal members of the Committee recommend that a reformed Senate be granted an absolute veto on all bills, except for appropriation and budget bills for which a 30 day and a 180 day suspensive veto respectively would apply, after which period the appropriation or budget bill could be passed in the House by a simple majority.



## **b. Supply Bills**

The Government of Canada's proposals for Senate reform also recommend an important qualification to the Senate's powers to deal with "appropriation bills and measures to raise funds including borrowing authorities." In relation to these matters it is suggested that the Senate should have no legislative role at all.

There are two issues to be examined here. One has to do with the definition of appropriation bills, and the other has to do with the Senate's role.

On the question of definition, we think it is important that appropriation bills be narrowly defined. Some have assumed that the proposal is meant to include all money bills. Witnesses who appeared before us on behalf of the federal government and who have spoken at the constitutional conferences have assured us that the proposals intend a much narrower definition, one that would include only main appropriation bills and routine tax measures. All other bills with significant policy content would be subject to scrutiny by the Senate. Even this definition may be somewhat too wide. One government witness suggested that "the extension of the application or changes in [tax] rates" would fall outside the Senate's authority, even though taxation may have an important impact on regional interests. We think that appropriation bills in this category should be clearly and narrowly defined to include only supply measures solely for the ordinary functioning of the government.

If appropriation bills are defined in this manner, we agree that the powers of the Senate in relation to them should not be equal to those of the House of Commons. It should not be possible for the Senate to block supply and to halt the ordinary functioning of government simply because of a disagreement with the House of Commons or with the government. It is essential for the ordinary business of government to be carried on without interruption while appropriate debate on legislation continues. The government must be able to govern. We therefore agree that the Senate's powers should be curtailed in this area.

However, the federal government's proposal goes too far. If it were accepted, the Senate would not be able even to debate supply bills, let alone defeat them. We see no reason why the Senate should not have an opportunity to express views on supply bills even if it cannot block supply. We propose that the Senate should have a legislative role in relation to supply bills, narrowly defined, but that it should be required to dispose of them within a 30-day period. In cases of disagreement with the House of Commons, it should be necessary for the House of Commons to reaffirm the measure; it should not become law automatically at the end of the suspensive period.

**In the case of supply bills, the Senate should be required to dispose of the measure within 30 days of receiving it from the House of Commons. At the end of the 30-day period if the bill is amended or defeated by the Senate it would be necessary for the House of Commons to reaffirm the measure by a simple majority.**

If these proposals were to be adopted it would be necessary to establish some appropriate means to identify whether a measure were a supply bill as defined above. We suggest that the power to certify bills as belonging to the category of supply bills should reside in the Speaker of the House of Commons. The Senate should be able to reverse a certification decision of the Speaker of the House of Commons by a vote of 80 per cent of Senators. But there should be no appeal to the House of Commons or to the courts. In order to prevent a government from including in a routine supply bill measures which have significant regional impact or which would otherwise fall within the wider powers of the Senate, the Speaker should have authority to split bills, where appropriate, and to determine where portions of bills should be put into separate legislation for consideration by the Senate.

**The Speaker of the House of Commons should certify bills as supply bills for the ordinary functioning of the government.**

c. *Double Majority*

The Government of Canada's constitutional proposals recommend that the Senate should have a double majority voting procedure for matters of language and culture. Similar proposals have already been put forward by the Alberta Special Select Committee, the government of Newfoundland (1989), the Macdonald Commission (1985), the Special Joint Parliamentary Committee on Senate Reform (1984), and in many other reports and proposals. The government of Newfoundland and Labrador has suggested that a double majority provision should apply also to constitutional amendments affecting linguistic or cultural rights or the civil law. At the Calgary constitutional conference wide support was also expressed for a double majority proposal; no workshop opposed it.

We agree with the federal government's proposal for a double majority provision in the Senate for matters of language and culture. Senate approval for matters relating to the language and culture of French-speaking communities should require the support of a majority of Senators voting and a majority of francophone Senators voting. Since the purpose of a double majority provision is to protect the minority, a similar provision is not required for English-speaking Senators.

**Measures affecting the language or culture of French-speaking communities should require the approval of a majority of Senators voting and a majority of francophone Senators voting.**

As in the case of supply bills, it will be necessary to provide an appropriate process to establish whether or not a measure falls into the category that requires approval in the Senate by a double majority. We suggest that the power to certify bills as requiring a double majority should be exercised by the Speaker of the Senate, on the assumption that the Speaker would be elected by a reformed Senate, not appointed by the government as at present. In this regard, the Speaker of the Senate should consult the Commissioner of Official Languages.

If it is thought necessary to provide an appeal mechanism there should be an appeal to the whole Senate, one in which a double majority is used, but not to the courts. In the case of an appeal that seeks to overturn a ruling of the Speaker that a measure should be subject to a double majority, a successful vote should require a two-thirds majority of all Senators voting and a majority of francophone Senators voting. In the case of an appeal that seeks to overturn a ruling of the Speaker that a measure should not be subject to a double majority, a successful appeal should require only a majority of Senators voting and a majority of francophone Senators voting. The reason for this distinction is simple and flows from the rationale of the double majority itself: in order to protect the minority it should be harder for the majority to overturn a ruling of the Speaker in this area.

**The Speaker of the Senate should certify bills as being measures affecting language or culture of French-speaking communities on which a double majority voting procedure is required. There should be no appeal of the Speaker's decision to the courts.**

#### *d. Ratification of Appointments*

The Government of Canada's proposals recommend that a reformed Senate have the power to ratify the appointment of the heads of a number of federal agencies including the Governor of the Bank of Canada, the heads of national cultural institutions (such as the Canadian Broadcasting Corporation, the National Film Board, the National Library, the National Archives, the national museums, the Canadian Film Development Corporation, the Canada Council, and the National Arts Centre), and the heads of regulatory board and agencies (such as the National Energy Board, the National Transportation Agency, the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, the Immigration and Refugee Board, and the proposed Canadian Environmental Assessment Agency).

We agree with this recommendation (proposal 11). Since these agencies can have a significant impact on the lives of Canadians in all parts and regions of the country, it is appropriate that the Senate have the opportunity to review the suitability of candidates.

We take the list of potential agencies included in the federal government's proposal to be illustrative rather than exhaustive. Other agencies might well be added to the list, including the heads of the federal research granting councils which have a major impact on higher education and culture right across the country.

**The Senate should have a mandate to ratify the appointment of the Governor of the Bank of Canada and the appointments of the heads of national cultural institutions, as well as the heads of regulatory boards and agencies.**



## C. THE SUPREME COURT OF CANADA

Established by an Act of Parliament as a general court of appeal in 1875, the Supreme Court of Canada became a true court of last resort in 1949, when appeals from the decisions of the Canadian courts to the Judicial Committee of the British Privy Council were abolished. With the enactment of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* in 1982, the Supreme Court took on even wider responsibilities. In addition to its role as constitutional arbiter, particularly on the distribution of powers between Parliament and the provincial legislatures, it became responsible to decide whether federal and provincial laws violate the individual rights and freedoms entrenched in the *Charter*. Since the Court has become a mainstay of Canadian public life, its composition and operation are of paramount importance. The time has come to further the process initiated by the enactment of sections 41 and 42 of the *Constitution Act, 1982*. These, as enhanced by the current proposals for amendment, would prevent the Court's basic characteristics from being altered by unilateral federal legislation which can be enacted without consultation with the other partners in the federation.

The government proposes to amend the *Constitution Act, 1982* to provide for the appointment of the Supreme Court judges from lists of candidates submitted by provincial and territorial governments. Such amendment could be approved under the amending formula set out in section 38(1) of the *Constitution Act, 1982*, that is with the consent of the federal government and seven provinces including at least 50 per cent of the population (the 7/50 formula).

The federal government says it is prepared to proceed with a more comprehensive proposal entrenching in the Constitution the existence of the Supreme Court of Canada and its current composition, which totals nine judges including three from the province of Quebec trained in civil law. This guarantee is of vital importance to Quebec as it provides an element in the protection of the distinct society, particularly the civil code. Participants in the present debate seem to agree that now is the time to go ahead with an amendment achieving this comprehensive reform. We note that paragraph 41(d) of the *Constitution Act, 1982* requires unanimous approval of the federal and provincial governments for such an amendment.

None of those who appeared before us or took part in the debate on the Supreme Court of Canada questioned the need to entrench the Court in the Constitution. However, opinions were divided on the process for appointing judges.

Some recommended that nominating councils be set up to enable the legal community, at both the federal and provincial levels, to have a say in a decision that would ultimately rest with the federal government. Others suggested the creation of an arbitration body to resolve deadlocks in intergovernmental consultations. Without rejecting either idea out of hand, we feel that the key element of the reform is participation by the provinces and territories. The Court deals with the nation's basic political issues. We consider that governments should agree on candidates for appointment to the Court. The Constitution can only establish the framework for



this process. To have the Constitution entrust a non-political body with the settlement of potential disputes seems to us inappropriate.

We agree with the Government proposal to amend the Constitution Act, 1982, to provide for the appointment of the Supreme Court judges from lists of candidates submitted by provincial and territorial governments. To prevent paralysis of the Supreme Court's activities by a drawn-out dispute, we propose the constitutionalization of a simpler version of the mechanism contained in section 30 of the *Supreme Court Act*. This section empowers the Chief Justice of Canada to appoint, on a temporary basis, an *ad hoc* justice from among judges of the Federal Court or a provincial superior court. Such an appointment would be made only if governments reach a deadlock. It would enable the Court to operate normally until a mutually acceptable candidate is found. Such amendments could be adopted under the 7/50 formula.

We also recommend that the government's proposal in its comprehensive version, merits the support of all governments.<sup>6</sup> Under this proposal, the existence of the Supreme Court of Canada and its current composition, which totals nine judges including three from the province of Quebec trained in civil law, would be entrenched.

---

<sup>6</sup>See Draft Constitutional Amendments, Appendix A at p. 109.

# Sharing Responsibilities and Benefits

---

## INTRODUCTION

As we are about to celebrate the 125th anniversary of the Canadian federation, new internal and external challenges force us to re-examine once more how we allocate the responsibilities for various policy issues between the two orders of government and how we could improve on the management of our economic and social affairs. Although this task may appear particularly complex and difficult in the current constitutional round, we believe that it is best viewed as only one more step of a normal and continuing process of adjustment and adaptation to changing needs and conditions.

Internally, the Government of Quebec has expressed dissatisfaction with the current sharing of responsibilities between the federal and provincial governments and believes that a rearrangement is required to better serve the needs of the province's residents. Not all provinces have expressed a similar wish to exercise greater responsibility in various areas, but many believe that we could significantly improve on the ways governments manage their shared responsibilities. At the core of the issue is interdependence and how our federal system could be made more effective in managing this interdependence while respecting the essence of federalism, i.e., a clear allocation of legislative responsibilities between the two orders of government.

Externally, globalization and increased world competition compel us to ensure that our economy functions as smoothly as possible if we want to secure our future and that of our children. Changing world conditions will bring about change, whatever we do. The real issue is whether we want to be able to influence the course of change or simply let it fashion and mould our nation while we look on passively, doing nothing to protect or raise our standards of living. What is at stake is not greater personal wealth, but the very foundations of our commitment to caring and sharing, so widely admired and envied abroad. The social values we cherish need a well-functioning and strong economy to nurture them. There is little dispute about the need to secure our economic and social well-being, but the way we go about achieving this objective is subject to greater discussion and difference of views and opinions. We believe that during the current constitutional round it is important in debating the merits of various proposals, not to lose sight of the ultimate objective, which is to ensure the well-being of all Canadians.

# **A. MANAGING INTERDEPENDENCE IN OUR FEDERAL SYSTEM**

## **1. Introduction**

### ***a. The 1867 Constitution: a Flexible Tool Meeting the Needs of Canadians***

In 1867, when the Fathers of Confederation laid the foundations of Canadian federalism the role of government was much more limited than now. Governments were primarily responsible for providing a legal framework within which society could go about its daily business, for providing a limited number of services such as law enforcement, national defence, roads, bridges, and for supporting major public works such as canals and railways. Government spending was small and only of limited use as a policy tool. The world has changed considerably since Confederation. The problems and challenges faced by Canada are more complex. Canadians have learned to expect governments to assume more economic, social and cultural responsibilities than they did in the 19th century.

A key element of a constitution in a federal system is the assignment of responsibilities and powers to the two orders of government. The framers of the 1867 Constitution focused extensively on the division of legislative powers, reflecting the predominance of legislation as a policy tool at that time. They applied two broad principles to the distribution of legislative powers set out in sections 91 to 95 of the *Constitution Act, 1867*. The first is that matters that are interprovincial or international in scope should be assigned to the federal parliament; matters that are essentially provincial or local in scope, or that can be best addressed by laws tailored to a particular provincial community should be assigned to the provincial legislatures. The second is based on a rough distinction between those things that are rooted in communal and cultural differences, and for which the various provincial communities in Canada are likely to have quite different wants or needs, and those things that largely transcend cultural or social differences and are likely to be of common interest to citizens throughout the country.

In addition to empowering the federal parliament and the provincial legislatures to make laws with respect to specific subject matters, the Constitution explicitly or implicitly authorizes the two orders of government to tax, to spend and to provide services. Taken together, these constitute the four powers or instruments governments can use to achieve their policy objectives.

### ***b. Adapting Governmental Responsibilities and Powers to New Political, Social and Economic Conditions***

The technical, economic and social innovations and developments of the 20th century have opened new policy fields requiring clarification of the legislative responsibilities of each order of government. The courts have been instrumental in this process. They have clarified and extended the legislative powers of the federal government in new policy fields by applying the existing division of powers to new situations. Not all judicial decisions, however, broadened federal powers. In many instances, the courts protected and clarified the authority of the provincial legislatures by restricting the scope of federal jurisdiction.

The use of the other three powers, in particular that of the spending power, was also broadened by governments in response to various economic and social developments, particularly from the 1930s onwards.

As a result, the relatively tight compartmentalization of the division of areas of responsibilities that prevailed from Confederation to World War I, began to crumble during the Great Depression and World War II. This reflected the fact that governments, particularly the federal government, expanded the range of their activities, notably in the social policy field. Frequently, they did so not through the exercise of their legislative powers, but through the use of the other powers or instruments at their disposal.

Despite the absence of explicit references to government expenditures in the Constitution, government spending has become a key influence in the modern world and affects virtually every aspect of our lives.

### *3. The Emergence of the Federal Spending Power*

In response to a broad demand for economic and social reforms after World War II the federal government launched a number of national initiatives which were dependent on the spending power. In contrast to most federal activities prior to World War II, the new federal programs were often established in areas of exclusive provincial jurisdiction. We were told that in fiscal year 1991/1992, about 35 per cent of federal spending is taking place in areas of provincial legislative jurisdiction.

At the same time that the federal government greatly expanded its activities, provincial governments became much more active, particularly from the early 1960s onwards. In fact, total expenditures of provincial and municipal governments and hospitals (P-L-H) are now almost 40 per cent larger than those of the federal government, whereas, in 1960, P-L-H expenditures were about equal to those of the federal government.

The spending power emerged as a powerful instrument of change to a large extent in response to the growing complexity of the modern world which blurs purely legal distinctions in the division of legislative powers. Many problems of modern society have a provincial dimension and a national or international dimension. The result is that both orders of government frequently have an interest in a given policy field and a presence through the use of their full range of powers.

### *4. Provincial and Other Reactions to the Federal Spending Power*

Federal spending is occasionally seen as a blunt instrument used to impose federal programs on unwilling provinces. The use of the spending power can have a negative impact on provincial fiscal policies by encouraging the implementation of programs and budgetary allocations that may be inappropriate in the light of local conditions. Some provincial governments, in particular those of Quebec, have frequently expressed concerns about the use



of the federal spending power in areas of exclusive provincial legislative jurisdiction. Other provincial governments have emphasized the budgetary planning problems they have had with shared-cost programs in areas of provincial jurisdiction due to the fact that the federal government may change unilaterally the terms of the program. Many briefs submitted to the Committee argued that the expansion of federal programs into areas of provincial jurisdiction has led to inefficient delivery of services and costly overlaps and duplications, where both levels of government adopt similar programs for roughly identical populations.

Strict compartmentalization of policy areas may have been the most appropriate arrangement to meet the demands of the people towards the end of the 19th century. Today, new challenges force us once more to be imaginative in designing the system by which we govern ourselves. The division of legislative powers is only one aspect of effective governance. In fact, we believe that focusing exclusively on the distribution of legislative powers would miss the essence of the current debate on the distribution of powers. Another source of tension within the Confederation is the use of the federal spending power in areas of exclusive provincial jurisdiction.

In response to these concerns, we will consider, in the context of our recommendations on jurisdictional change, the possibility of placing certain controls on the federal spending power through intergovernmental agreements.

There is clearly a need for coordination and cooperation between governments in cases where the federal power to spend affects areas falling under the exclusive legislative jurisdiction of the provinces. We say all this, recognizing, of course, the importance of the federal spending power, especially as it relates to the smaller, less populous provinces.

We do not believe that a withdrawal of the federal government is an appropriate response for all provinces. We think we can find ways to give provinces, which desire so, the option of exercising a leadership role in their areas of exclusive jurisdiction. We need also greater cooperation for the better management of our limited public resources and the better definition of mutually supportive roles or responsibilities. This will not stifle innovation or compromise the federal principle. Canada is not alone in facing these issues: cooperation between governments and greater policy coordination is a worldwide trend.

Many people are deeply attached, for example, to national standards, seeing this as an essential part of Canadian citizenship. Others see national standards as being rules and norms the federal government imposes on the provincial governments without respecting diversity in needs and aspirations. While these two views appear irreconcilable, we believe that a more cooperative and harmonious federalism would go a great way towards establishing bridges between the two polar views. Standards should be developed cooperatively between the two orders of governments and with the participation of the Canadian people.

The nature of national standards may vary considerably from field to field. In some areas, like health and other social programs, we think it is important to maintain uniform standards.

But in some newer areas, there is room for flexibility. For example, do labour training standards have to be identical across provinces or would it be enough to cooperatively establish a core or minimum standard which each province would be free to enrich? Could mutual recognition of provincial standards be envisaged? This is not the place to specify labour training standards, but the point is that cooperation between the federal and provincial governments and public input are essential in establishing new standards and that we need to remain flexible and imaginative as often a wide variety of avenues are open for exploration.

Our reflection on how we could improve the functioning of the Canadian federal structure and better adapt it to different regional needs and wants has lead us to conclude that, in addition to a clarification of the roles of the two orders of government in a number of areas, we need a wider range of instruments or arrangements to deal with shared responsibilities.

## **2. Instruments to Manage our Federal System and Promote Intergovernmental Cooperation**

### **a. *Concurrency***

In the original distribution of responsibilities for law-making between the two orders of government, the Fathers of Confederation recognized that in some fields both the federal and provincial governments should have law-making powers, because both had legitimate interests in these areas. From the start, agriculture and immigration were what is called "concurrent powers", that is to say both orders of government are equally entitled to make laws in the field. In order to avoid conflict, and avoid putting citizens in the awkward position of being subject to contradictory laws, the Constitution provided that whenever a provincial and a federal law conflicted in these areas, the federal law would prevail. That is what is meant by saying that federal and provincial powers in these areas are "concurrent", but the federal power is "paramount".

In the post-war period two new concurrent powers were added to the Constitution. In 1951 and 1964, old-age pensions and supplementary benefits were established as a concurrent power of both the federal and provincial governments. In 1982 both the federal and provincial governments were given power to make laws concerning the export of natural resources and electrical power from a province. In the second case the federal power was again made "paramount". But in the first case — pensions — provincial powers were given precedence, the first time this was done anywhere in the world.

Canada's experience with concurrent powers and the wide use that is made of concurrent powers in other federal constitutions have encouraged many people in Canada to wonder whether an even wider application of "concurrency" might not be a solution to Canada's longstanding debate about the appropriate distribution of law-making responsibilities.

In our discussions we have to date been able to identify a few areas where concurrency might be considered. Two of these are *inland fisheries* and *personal bankruptcy*. In these two

fields the federal government's law-making power should be paramount, and the fields should be managed by intergovernmental agreements, similar to those already implemented or proposed in the field of immigration, through which governments would agree how to employ their concurrent law-making powers and coordinate their activities and policies in the field.

Because of its different civil code, Quebec may have special needs in the areas of *marriage and divorce*. We recommend that First Ministers examine whether any alternative arrangements to the current distribution of powers and responsibilities in this field would allow Quebec to better meet its special needs, while ensuring mobility and the enforceability of judgments and orders.

A great number of witnesses have spoken about the importance of the *environment* and the contribution governments can make to its protection. At the present time, there is no subject heading in the Constitution dealing with this matter. But, both the federal and provincial governments, under various heads of power, share responsibility for the environment. We agree with this sharing of responsibility and see no need for constitutional change in this area.

**We recommend that *inland fisheries* and *personal bankruptcy* be made concurrent powers with federal paramountcy.<sup>7</sup>**

#### ***b. Streamlining Government***

Because a federal system involves two orders of government, it occasionally results in some degree of overlap and duplication of programs and services.

Several witnesses told us that there is room for improvement in the way governments manage their common policy interests. They thought more could be done to reduce unnecessary overlap and duplication. Running through their commentary was the desire that in addition to reforming the Constitution, governments should commit themselves to making the existing system work better. We agree.

We therefore support efforts to streamline government. We urge governments to keep the public informed of their discussions, and to bear in mind that the capacity of the federal government to maintain national or international standards should not be diminished by the eventual streamlining agreements.

The proposal of the Government of Canada for streamlining government (proposal 26) strikes us as a reasonable approach. It is designed to maximize efficiency in the delivery of services through administrative agreements between the two orders of government. For example, the federal government, with the consent of a province, may contract out the operation of a ferry service on a fee-for-service basis. Of course, federal standards and regulations would have to be met by the province in such an endeavour.

---

<sup>7</sup>See Draft Constitutional Amendments, Appendix A at p. 114.



Streamlining does not involve constitutional change, but intergovernmental cooperation and agreement on the rationalization of services and their delivery. Specifically, the federal proposal lists a number of areas for streamlining. We do not believe it would be useful for us to comment on the specific items identified by the Government of Canada as candidates for streamlining. The topic is not one involving constitutional change, and governments are in a better position than the Committee to cooperatively identify the subject matters for streamlining and to work out the administrative and financial details of any streamlining agreements. Any streamlining agreements involving a rationalization of program delivery would not alter the legislative authority of Parliament or the provincial legislatures.

**We recommend that the federal and provincial governments examine ways to eliminate unnecessary overlap and duplication and make more efficient use of public resources.**

***c. Delegation***

The Constitution does not permit the delegation of legislative power by Parliament to a provincial legislature, or vice versa. The federal government has proposed that the Constitution be amended to permit this form of delegation.

Legislative delegation would provide Parliament and the legislatures with greater flexibility in recognizing the different needs of different provinces. It would also provide a broader means for coordinating the exercise of federal and provincial powers, fostering intergovernmental cooperation and harmonizing laws. Legislative delegation could be an important tool for streamlining government services and regulation, improving the functioning of the Canadian federation and responding to the needs of particular provinces for the ultimate benefit of Canadians as a whole.

Despite these advantages, legislative delegation has raised a number of concerns among the witnesses who appeared before us. These concerns reflect the fact that the federal government's proposals do not elaborate how and under what circumstances legislative delegation would be permitted. In the past, federal-provincial arrangements have been largely negotiated in secret with little if any public participation. If this practice were extended to legislative delegation, it would attract great criticism. Concerns also arose on the basis that delegation could result in a rearrangement of the federal-provincial distribution of powers and responsibilities without appropriate public consultation.

We consider that these concerns must be addressed before legislative delegation is permitted. To do this, we suggest that the proposal to permit legislative delegation should contain a number of limits on its use.

First, powers should only be delegated by law, after consultation with the public and debate in Parliament and the provincial legislative assemblies. Legislative delegation must be done openly and publicly with an opportunity for a renewed Senate to safeguard against any erosion



of the federal-provincial division of powers and responsibilities. As part of this consultation the governments involved in the delegation of power and other governments should consider the effect of the delegation on the federation as a whole. If the proposed delegation would have effect outside of the boundaries of the province concerned, then perhaps it should be the subject of discussions at a First Ministers' Conference.

Second, Parliament or a provincial legislature should be able to define the scope of the powers it delegates and impose conditions governing their exercise. In this way, Parliament and the legislatures could ensure that the powers they delegate are used in a way that is consistent with the objectives of the delegation.

Third, delegation should be accompanied by financial compensation reflecting the cost involved in administering legislation enacted under the delegated powers and the financial compensation shall reflect the spirit of section 36 of the *Constitution Act, 1982*.

Fourth, in the case of delegation to a provincial legislature, the provincial government should assume the official languages obligations of the federal government.

Fifth, each delegation of power should be renewed every five years to provide an opportunity to determine whether the power still needs to be delegated. Over the course of a number of years, circumstances may change and there must be a mechanism for ensuring that there is a continuing need for a delegation of the power and that the terms of the delegation reflect this need.

Finally, where Parliament or a legislature decides that a delegation of its power is no longer needed, or that its terms should be changed, it should be able to revoke or amend the delegation. This would ensure that ultimate accountability remains with the delegating Parliament or legislature. However, to prevent undue disruption and ensure a smooth reversion of power, there should be a requirement to give reasonable advance notice of the revocation or amendment.

**We recommend that the proposal to permit legislative delegation between Parliament and the provincial legislatures be adopted within a constitutional framework that will ensure that the concerns expressed about it are met.<sup>8</sup>**

#### ***d. Intergovernmental Agreements***

Intergovernmental agreements are important tools for coordinating the activities of the federal and provincial governments. They have been concluded in a host of areas and relate to the exercise of powers, the expenditure of money, the provision of services and the administration and enforcement of laws.

---

<sup>8</sup>See Draft Constitutional Amendments, Appendix A at p. 114.

Although intergovernmental agreements are similar to agreements between private individuals, they differ substantially in at least one way. Because of the constitutional principle of parliamentary supremacy, they are not binding on Parliament or the legislatures. This results in uncertainty and, as the recent challenge to the *Canada Assistance Plan* amendments has shown, it can create bitter divisions between governments.

Two of the federal government's proposals recognize this problem. The government has offered to negotiate and give constitutional protection to agreements relating to immigration and cultural matters. However, we consider that this problem should be addressed more generally. For example, the government's proposals relating to shared-cost programs and conditional transfers (proposal 27) illustrate another area in which intergovernmental agreements may require constitutional protection.

There are a number of ways in which intergovernmental agreements can be protected. The greatest protection would be afforded by a constitutional amendment that would make them part of the Constitution. However, the complexity of the constitutional amendment process makes this impracticable in most cases. Not only would it be difficult to give the agreements constitutional status, it would also be difficult to change or revoke them should the need arise.

A better way to give intergovernmental agreements stability and protect them from unilateral changes would be to provide a process in the Constitution for their approval. The agreements would not form part of the Constitution and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* would apply to them. The approval process would be designed to open the agreements to public scrutiny and debate.

We propose a process that would provide for the approval of an agreement by laws or resolutions passed by Parliament and the legislature of each province that is a party to the agreement. Once approved, any alteration or revocation of the agreement would have to be approved as well, unless the agreement itself established a different process for its alteration or revocation. This process would give stability to intergovernmental agreements and it would ensure public debate in Parliament and the legislatures on the merits of the agreements.

**We recommend that the *Constitution Act, 1867* be amended to provide a mechanism for giving more certainty to the public policy process in relation to intergovernmental agreements and protecting them from unilateral amendment.<sup>9</sup>**

---

<sup>9</sup>See Draft Constitutional Amendments, Appendix A at p. 116.

### 3. Improving Shared Management of Specific Fields

#### a. Labour Market Training

Labour market training is not listed as an explicit head of power in the *Constitution Act, 1867*, but is considered to be a natural extension of education, a legislative power allocated exclusively to provinces under section 93 of the *Constitution Act, 1867*. The federal government is active in this area under its constitutional responsibility for unemployment insurance and through the use of the federal spending power.

Concerns have been expressed at times, particularly in the province of Quebec, about the presence of the federal government in training. Federal labour training programs are said to be difficult to integrate consistently with provincial training, education, social, regional development and industrial programs. Public and private concerns have also been raised, mostly in Quebec, about overlaps and duplications and excessive administrative costs for governments and the private sector.

More provincial control over labour market training programs is a practical answer to the diversity of the country. As well, for language reasons, Quebecers are less likely than residents of other provinces to pursue employment opportunities outside of the province. Quebec's labour training needs differ from those of other parts of the country. We believe that the current constitutional round is an opportune time to examine whether better ways exist for the federal and provincial governments to manage their shared presence in the field.

As a part of the proposals related to the division of powers, the federal government has put forward proposal 18 stating that

section 92 of the *Constitution Act, 1867* be amended to recognize explicitly that labour market training is an area of exclusive provincial jurisdiction.

We believe that the federal government should respect the provincial exclusive jurisdiction in labour market training. Not all provincial governments would want to assume responsibility for current federal programs. Indeed, we recognize the particular importance of federal labour training programs for some of the smaller provinces and we expect the federal government to continue to be a major provider of such services in these provinces. Nevertheless, the option to exercise this responsibility should be available.

Financial compensation would need to be considered in the case of jointly agreed-on federal withdrawal from labour training. Although we believe that the specifics of the financial arrangement should be a matter of discussion and negotiation between the two governments, we recommend that two broad principles be respected.

First, we believe that compensation should be subject to a condition that the funds be spent on training. Such a general condition should be agreeable to both parties as it gives Parliament



a guarantee that the funds will be spent in the area for which they are earmarked and it does not constrain provincial governments in their activities. Furthermore, in the spirit of the *Official Languages Act* any compensation should be conditional on a commitment by a province to take account of the needs of its official language minority. As the proposed agreement would give a province complete freedom in defining and implementing training programs, we believe that the proposed general condition would not impinge on provincial priorities in labour market training.

Second, because training is so important for economic development and growth, we believe that the allocation of federal training monies among provinces should be done in the spirit of section 36 of the *Constitution Act, 1982* which commits governments to further economic development to reduce disparities in opportunities.

Our recommendations do not affect the authority of the Parliament of Canada to legislate on matters related to labour market training in its areas of exclusive jurisdiction such as unemployment insurance.

**We recommend that:**

- i) the *Constitution Act, 1867* be amended to provide that any province may affirm by law its exclusive legislative jurisdiction over labour market training.<sup>10</sup>
- ii) the federal government negotiate an intergovernmental agreement with every province exercising this option. The agreement would define and clarify the responsibilities of each order of government and set jointly agreed-on limits on federal spending on labour market training in the province. Standards in such programs are to be agreed upon mutually between provincial and federal governments and set out in such agreements. This intergovernmental agreement could be constitutionally protected as discussed above at page 68.
- iii) financial compensation would be subject to a general condition that the funds be actually spent on training.
- iv) because training is a key to economic development, the share of federal labour training funds allocated to a province that has signed an intergovernmental agreement should reflect the spirit of section 36 of the *Constitution Act, 1982*. By this we mean that a province's share of federal training funds should not be based on a simple measure of the province's weight in the Canadian economy such as population, employment or production share but should reflect its relative needs.

---

<sup>10</sup>See Draft Constitutional Amendments, Appendix A at p. 117.



- v) the federal government's obligations for aboriginal affairs be maintained and respected and its official languages obligations shall also be provided for under the intergovernmental agreement.
- vi) the federal government's ability to legislate on labour market training not be affected in areas of exclusive jurisdiction pertaining to unemployment insurance or any other head of power.

The federal government proposal on labour market training also suggested that leadership in the area of skills standards should be exercised jointly by the federal and provincial governments and the private sector be given an enhanced role in training and standard setting.

### **The Committee agrees with this proposal.**

We believe that it is important to recognize that the private sector, that is workers businesses and the education community, has an important contribution to make in this area.

Standards have become a controversial and emotional issue in Canada. In the case of setting skills standards, we recognize that improvement is required. However, we also believe that the federal government should not impose its views arbitrarily on the provinces and the private sector. We support the federal government's proposal to adopt a cooperative and harmonious approach involving all the partners in the development of jointly-acceptable national standards.

We believe that intergovernmental agreements in the field of labour market training would be one important instrument for promoting the development of skills standards. Formal mechanisms and processes for defining such standards and involving the federal and provincial governments and the private sector should be an integral part of intergovernmental agreements in labour market training.

Also to accommodate particular provincial needs, governments should examine the possibility of allowing for some diversity in standards. This would take into account that standards could be agreed upon by provinces and indeed, some provinces may not want this power at all. It should also be noted that standards should be framed in such a manner as to promote mobility of labour.

### **b. Recognizing Areas of Provincial Jurisdiction: Tourism, Forestry, Mining, Recreation Housing, Municipal Affairs**

The Government of Canada's proposal 24 states that it *"is prepared to recognize the exclusive jurisdiction of the provinces and to discuss how best to exercise its own responsibilities in a manner appropriate to the sector in the following areas: tourism, forestry, mining recreation, housing, municipal/urban affairs"* while at the same time affirming that, *"the*

*Government of Canada is committed to ensuring the preservation of Canada's existing research and development capacity and its obligations for international and native affairs".*

The Constitution currently gives provinces either explicit or implicit exclusive legislative power over these areas. Mining, forestry and municipal institutions are cited explicitly as exclusive provincial jurisdictions in sections 92 and 92A of the Constitution. Although tourism, recreation and housing are not listed explicitly in the Constitution they are considered to be exclusive provincial jurisdictions under the provincial powers to legislate on matters related to the management of public lands and property and civil rights and on all matters of local and private nature.

The federal government is also active in these fields, mostly through the use of its spending power, but also through its responsibility for international trade, research and development and aboriginal affairs. The federal government proposes to maintain its responsibilities in these areas, while respecting the provinces' jurisdiction under the explicit and implicit heads of powers in sections 92 and 92A.

The federal spending power has been used two ways: one, through the establishment of unilateral programs such as various research and development programs; and two, through bilateral shared-cost agreements such as in tourism, where the federal government offers dollars or federal programs within provincial boundaries that can only be accessed through matching dollars spent by the provinces.

Some of these programs, particularly the latter, have been the cause for irritation between the two levels of government. Shared-cost programs can have the effect of forcing provincial governments into spending simply to access federal funds, even though the programs in question may not be a matter of priority for that province. The duplication and overlap of administration and spending is wasteful. It causes confusion in the public and promotes competition that increases the cost of government.

It is proposed that federal monies usually spent in a particular area would be unconditionally turned over to the province for use in this area upon signing an agreement. Any continued use of the federal spending power in the field would be conditional on the approval of the province.

For Quebec, whose priorities may be materially affected because of language or other differences, the opportunity to manage these programs according to provincial imperatives is particularly attractive.

On the other hand, some provinces are satisfied, indeed happy, with the status quo and would argue against a withdrawal of the federal government from these programs. In fact, on the basis of the testimony we have heard, we are not convinced that all provinces may want the federal government to vacate all these fields or that the federal government could or should do so.

In short, we believe that it would be unrealistic to expect that a given area could be tightly sheltered from any federal influence. This is implied not only by the federal government's obligations for international affairs and aboriginal peoples and the protection and support of Canada's research and development capacity but also by the general impact on the various sectors of federal tax and spending policies. In many instances, the latter policies will impact directly or indirectly on these sectors even though the latter are not specific policy targets. A major issue is how we manage this shared influence. We believe that the federal and provincial governments' approach to this issue should be flexible and allow for diversity of wants and needs.

We recommend that the federal government offer to negotiate bilateral agreements in the areas of *tourism, forestry, mining, recreation, housing, municipal/urban affairs* with any province wishing to do so, to better define the roles of each government and to harmonize their policies.

Such agreements would explicitly recognize the province's leadership role in the field and the province's authority to control the initiation, design and delivery of programs in the field. Such understandings between the federal government and a province would be constitutionally protected by using the approval process for intergovernmental agreements discussed above at pages 68-69.

We believe that the approach described above could also be applied to other areas which are either totally within provincial jurisdiction or are presently shared with the federal government. We recommend the areas of *regional development, and family policy* as ideal candidates for such a treatment to the extent that these are within provincial jurisdiction.

The federal spending power could be dealt with in a similar fashion in relation to *energy*.

Although spending by the federal government is currently of limited importance in some of the areas listed above, clarifying responsibilities now will help to prevent future tensions and conflicts should the federal government decide at some point to become more active in these areas of exclusive provincial jurisdiction.

We recognize that *health, education and social services* are under provincial jurisdiction. The federal government has instituted a number of Canada-wide programs in some of these areas. We believe that the federal government should continue to deliver these.



## • **Liberal Party Dissent**

The Liberal members of the Committee disagree with the conclusion of the majority with respect to regional development, energy and health. The Liberal members believe that there is a better way to meet the challenges of interdependence referred to earlier in this report.

Regional development is important to all of Canada. It has been particularly important in Atlantic Canada, many parts of Quebec, the West and the North. The federal role in regional development has been essential and it must continue.

Section 36 of the Constitution Act, 1982, says "Parliament and the legislatures, together with the government of Canada and the provincial governments are committed to furthering economic development to reduce disparities in opportunities."

To give concrete effect to that commitment, the Liberal members recommend creating a new concurrent head of power with provincial paramountcy in the Constitution entitled Regional Development. The objective is to make it possible for both levels of government to collaborate in establishing priorities which do not conflict.

This concurrent legislative jurisdiction would be much stronger for Quebec than having to rely on negotiating an agreement that requires the approval not only of the National Assembly but also of the Senate and the House of Commons.

The Liberal members never received an explanation from government members as to the reason why there is a reference to energy in this Section. Liberal members take the view that any agreements with respect to energy, must at least respect national energy needs, environmental priorities and the rights of aboriginal peoples.

In energy, as in all subject matters, Liberal members believe that any restrictions on the federal spending power can only be the result of negotiated agreements.

The Liberal members believe that the protection of health care is so fundamental to Canadians that they recommend that the Constitution enshrine not only a commitment but an obligation of governments to provide universal, publicly funded hospital and medical care to all citizens.

## • ***Culture and Broadcasting***

### ) **Introduction**

Culture provides Canadians with the ability to appreciate and understand one another. It binds us together, as members of a community, and is a civilizing force that brings out what we have in common, regardless of language, colour, religion or beliefs.



The role of governments is to provide the legal, fiscal and physical support to enable culture and the arts to flourish. Obviously, governments cannot regulate all aspects of cultural expression. Nor would we want this to be the case. There is, after all, no official culture in Canada. But there are a myriad of governmental policies and laws that have a direct impact on our cultural life. And it is to the relative role of the federal and provincial governments in our federal system, and the proposals of the Government of Canada for constitutional reform, that we now turn.

## 2) The Need for a Continuing Federal Presence

In our analysis of the division of powers, we have shown how it is necessary to move beyond a narrow focus on the distribution of legislative jurisdiction, and assess the impact in a given policy field of a government's power to spend, tax and provide services through institutions, agencies or crown corporations.

The federal government is present in the field of culture through a combination of its powers. It has a legislative presence through its jurisdiction over copyright and broadcasting; a spending presence through direct grants to individuals, organizations and minority language communities; an institutional presence through agencies such as the National Film Board or the national museums. As for taxes, its policies encourage the preservation of our cultural heritage and provide direct support for all the arts.

For us, there is no question that the federal government must and will remain involved in the arts. It is quite clear that there are many aspects of Canada's artistic or cultural life that can be dealt with only at the federal level. For example, it is a federal responsibility to ensure that Canada's trade agreements permit vulnerable cultural industries to survive. Federal institutions such as the National Library, the Canada Council or the National Arts Centre are cultural treasures which foster the development of the Canadian identity and are a source of pride to all Canadians. We and most Canadians want them to carry on.

Similarly, the federal government should be able to continue to use its taxation powers to support the arts through measures such as capital cost allowances for film, or deductibility of donations to cultural institutions.

Nor do we question the need to maintain existing federal legislative powers in relation to copyright and broadcasting. It is clear that these are matters that in any federation fall rationally under federal jurisdiction to prevent the disorder of competing claims and policies.

## 3) The Legitimate Role of the Provinces

The continuing need for a federal presence in culture does not in any way preclude or belittle the legitimate role of the provinces. Indeed, under the Constitution, the provinces have the primary legislative role with respect to general cultural matters. Although culture is not an enumerated head of power, cultural activities have a direct relationship to provincial jurisdiction.

ver education, property and civil rights, and matters of a local or private nature in the province.

Provincial spending and tax measures are as important for many of the performing arts, museums, libraries, and other institutions and artistic endeavours as federal spending and tax policies.

## **) The Proposals of the Government of Canada**

In *Shaping Canada's Future Together* the federal government is making two proposals that are closely related. First, it indicates its willingness to negotiate with any province, upon its request, an agreement to define clearly the role of each order of government in relation to cultural activities (proposal 20). Where appropriate, the government proposes to "constitutionalize" the resulting agreement.

Second, with respect to broadcasting, the federal government proposes to consult with the provinces on the issuance of new licences, to allow provincial broadcasting undertakings to evolve into full public broadcasters, to regionalize the operations of the CRTC and to allow for provincial participation in the nomination of regional commissioners of the CRTC.

The principal difficulty with the federal proposals is that many fear they mean the federal government will withdraw entirely from the cultural field. As we see it, the purpose of the agreements would be to enable governmental support for the arts to be tailored to the needs of each province. They should not be an excuse for a federal withdrawal from arts funding. Federal spending is crucial to the continued existence of vital cultural activities in all parts of the country. We agree with the Prince Edward Island Council of the Arts who said:

There should be national funding of the arts because it is essential for the well-being and development of the cultural sector in Canada. Furthermore, it is essential for national unity and the survival of Canada as a nation.

Although we do not share the apprehension that the federal proposal would involve a major reduction of federal support for the arts, we are willing to accept that serious concern exists among artists and cultural industries.

**We believe the federal offer to negotiate arrangements on culture with all provinces requires further examination. In particular, governments should consult the artistic and cultural communities affected before proceeding with this initiative.**

## **) The Special Needs of Quebec**

A recurring theme of our hearings, and of the constitutional conferences we attended, was the special needs of Quebec with respect to the preservation of a majority French-speaking society in North America must be recognized during this round of constitutional reform.

The Halifax Conference on the Division of Powers found the federal proposals on culture desirable for Quebec, in view of the unique problems faced by the Government of Quebec, the principal agent for the preservation and promotion of Quebec's distinctiveness, but questioned the need for cultural agreements with the other provinces. We heard from several witnesses, such as Keith Kelly, National Director of the Canadian Council of the Arts, who said that there is a "need to create a special relationship" between the federal government and the Government of Quebec, but who were worried about the implications of any major reorganization of responsibility for culture between the two orders of government that would affect all provinces.

- ***Affirming Quebec's Legislative Powers***

We have already identified the need for a continued federal presence in culture through the exercise of its legislative powers over such matters as copyright and broadcasting. We have recognized the importance of federal spending in the arts and the contribution of institutions such as the Canada Council, the National Film Board and the CBC to our national life. And we note with pride the contribution of federal organizations such as Radio-Canada to the vitality of the French language in North America.

However, in view of the widespread acceptance of the unique situation of Quebec, we believe it would be appropriate to affirm the primordial interest of the Government of Quebec in cultural affairs as the only senior government in North America with a French-speaking majority.

**Although all provinces have legislative jurisdiction over cultural affairs it is not explicitly enumerated in the Constitution.**

**We recommend that the legislative jurisdiction of Quebec over cultural affairs be explicitly affirmed through an amendment to the *Constitution Act, 1867*,<sup>11</sup> upon Quebec's request.**

**We leave open the possibility that in the future other provinces may be interested in having their legislative jurisdiction over cultural affairs affirmed in the Constitution.**

- ***Rationalizing Federal/Provincial Spending in Quebec and the Exercise of Powers***

Together with this affirmation of the primary *legislative* jurisdiction of the legislature of Quebec over cultural affairs, we believe it would be necessary to act upon the federal government's undertaking to negotiate with the Government of Quebec an intergovernmental agreement that would define clearly the role of each government in the cultural field. Such an agreement would be an important tool for coordinating the activities of the federal and provincial

---

<sup>11</sup>See Draft Constitutional Amendments, Appendix A at p. 118.



governments. It could be modelled on the existing Canada/Quebec agreement on immigration — an area where shared responsibility is explicit in the Constitution.

We believe an agreement on culture should identify areas where direct payments to individuals and private cultural organizations would be the exclusive responsibility of the province. Quebec would receive its share of federal spending programs on culture to be disposed of in accordance with the priorities established by the province. The federal presence in programs meeting fundamental national objectives, e.g., international or interprovincial cultural exchanges, would be maintained.

In the field of broadcasting, an agreement would identify the broad objectives for the issuance of new licences in the province; establish language-related content requirements; set out the desirable balance between private, public, special interest and community broadcasters. The federal regulator, the CRTC, would be bound by the agreement.

An arrangement along these lines would allow governments to better define their roles and activities. It would give additional flexibility to Quebec to continue its leading role in promoting its distinct culture. Most important, it would demonstrate to Quebecers that their culture is secure in Canada and underline the adaptability of the federal system.

As for the federal government's proposal to "constitutionalize" intergovernmental agreements on culture, we prefer our proposal with respect to intergovernmental agreements generally, i.e., that they be given stability by protecting them from unilateral amendment (see p. 68 above).

**We recommend that the Government of Canada negotiate with the Government of Quebec an agreement to establish cooperative arrangements in the fields of culture. Such an agreement would set out the respective roles of the federal and provincial governments in funding activities and identify those funds that should be transferred to the province as discussed above. Any continued use of the federal spending power would be conditional on the approval of the province, subject to the ability of the federal government to maintain programs clearly identified as related to national objectives.**

**In the field of broadcasting, an agreement should be entered into to improve the participation of Quebec in federal regulation of broadcasting. Improving provincial input in federal regulation of broadcasting may be of interest to other provinces and the negotiation of agreements should be open to them as well.**

### **Liberal Party Dissent**

The Liberal members of the Committee believe that in cultural matters the Quebec government must play a leading role, but that there must be a federal presence.



Therefore, the Liberal members recommend a new head of power in the Constitution be entitled "Cultural Matters". It would provide that both Parliament and provincial legislatures may make laws with respect to cultural matters. Provincial laws would have paramountcy subject to the federal power over national cultural institutions and the federal power to make payments directly to individuals and organizations.

The Liberal members recommend that the federal government not make capital expenditures in the cultural area without the approval of the appropriate province, unless the federal government undertakes to pay operation and maintenance costs.

With respect to broadcasting, the Liberal members reaffirm that there is exclusive federal jurisdiction. No intergovernmental agreement should be able to bind the CRTC.

#### *d. Immigration*

The federal government's proposal offers to negotiate particular immigration agreements with the provinces and to constitutionalize them. This proposal recognizes immigration as a matter of shared jurisdiction between the federal and provincial governments. Immigration also has a substantial effect on other matters within provincial jurisdiction. Intergovernmental cooperation is necessary to avoid regulatory confusion and overlap. The need for these types of agreements and the feasibility of negotiating them has been demonstrated over the years by successive agreements between the federal government and the Government of Quebec, the last of which came into effect April 1, 1991.

Further reasons for immigration agreements lie in the economic, linguistic and demographic differences among the provinces. These may require particular aspects of immigration to be treated differently from one province to another. For example, different steps may be necessary to ensure that immigrants fit comfortably into the communities where they settle, depending on the characteristics and needs of each community. This is nowhere more true than in Quebec, where particular attention must be paid to preserving and promoting its distinct linguistic and cultural character.

The main objective of the federal government's proposal is to give immigration agreements stability by preventing them from being amended or revoked without the agreement of all governments that are parties to them. The Committee considers that this objective is commendable.

The federal government's proposal does not outline what means will be used to accomplish this objective. There has been some suggestion that it will be accomplished through constitutional amendments to make the immigration agreements part of the Constitution. However, we consider that this would be both impractical and unnecessary. Constitutional changes of this nature require the consent of the Senate, the House of Commons and the legislative assemblies of at least seven provinces containing at least 50 per cent of the population. The same requirement would apply if changes had to be made to agreements

cluded in the Constitution in this fashion. If an agreement relates to only one or two provinces, there is little reason to involve the governments of the other provinces.

There are two simpler ways of protecting immigration agreements. First, the Constitution could be amended to include a process for giving the force of law to immigration agreements and preventing them from being unilaterally amended or revoked. The process would require resolutions of the Senate and the House of Commons and the legislative assembly of the province concerned. It would also ensure that the agreements are subject to the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and should clearly recognize the federal government's responsibility to set national standards and objectives relating to immigration or aliens.

The second way of protecting immigration agreements would be through our proposal regarding the protection of federal-provincial agreements generally. This proposal similarly involves the participation of only those jurisdictions that are parties to the agreement. It is discussed above at pages 68-69.

**We support the proposal of the Government of Canada to negotiate and give more certainty to the public policy process in relation to immigration agreements with the provinces. We recommend that these agreements be constitutionally protected from unilateral amendment.<sup>12</sup>**

### ***Shared-Cost Programs: The Exercise of the Federal Spending in Areas of Provincial Jurisdiction***

A number of concerns have been raised in recent years about the use of the federal spending power in areas of exclusive provincial jurisdiction, particularly in the case of national shared-cost programs. We recognize that this is a source of considerable intergovernmental tension and greater formal cooperation would go a long way towards eliminating many, if not all, irritants. We do not think, however, that a blanket restriction on the use of the federal spending power is an appropriate response. On the contrary, we believe that the interests of all our fellow Canadian citizens would be better served by a flexible approach promoting greater harmony and cooperation.

We believe that the issue of national shared-cost programs is best addressed by reviewing separately concerns about existing programs and those related to new programs.

### **Existing Shared-Cost Programs**

Numerous witnesses have spoken highly of existing shared-cost programs, such as the *Canada Assistance Plan*, which have allowed all Canadians to benefit equally, and regardless of their province of residence, from the expansion of the national social programs. These programs have come to be perceived as some of the important threads of the Canadian fabric.

---

<sup>12</sup>See Draft Constitutional Amendments, Appendix A at p. 118.

We heard, however, a number of concerns about the fact that the federal government could unilaterally change the terms of these programs. This is seen as imposing in some cases undue financial hardship on provinces. As federal monies are financing such programs, we strongly believe that Parliament has to retain ultimate control of the programs' terms and conditions. However, we also recognize that provincial governments legitimately require a certain degree of certainty and assurance if the programs are to be implemented successfully.

**We recommend that the federal and provincial governments work together towards establishing procedures for implementing changes in terms and conditions of existing shared-cost programs. For example, we believe that one could consider fixing the program's terms and conditions under a binding intergovernmental agreement for a period of, for example, four to five years. In our view, such an approach would not undermine Parliament's authority while addressing many of the provincial governments' concerns.**

- **New Shared-Cost Programs**

The issue of new national shared-cost programs is complex and its resolution requires striking a delicate balance between legitimate provincial and national concerns.

To eliminate further intergovernmental conflict in this area, the federal government has put forward a proposal to commit itself "*not to introduce new Canada-wide shared-cost programs ... in areas of exclusive provincial jurisdiction without the approval of at least seven provinces representing 50 percent of the population*" and to "*provide for reasonable compensation to non-participating provinces which establish their own programs meeting the objectives of the new Canada-wide program*". (proposal 27)

This proposal received a great number of responses among the witnesses appearing before the Committee. Some feared that the proposal could undermine the social fabric of Canada while a few supported an even stronger and tighter restriction on the use of the federal spending power.

We believe that a satisfactory middle-ground solution can be found between these sharply opposing views and we suggest that the following elements are the key building blocks to a generally acceptable compromise: flexibility, provincial input in the program design, withdrawal option and compensation if similar provincial programs are implemented. It is important that the provinces not feel compelled to participate. The emphasis should be on provinces opting in to take advantage, rather than opting out. Furthermore, we believe that the objective test for compensation should be the consistency of the purpose or goal of the provincial program with that of the federal program; a certain degree of diversity in the delivery of the program should be allowed for.

Although the proposal's intention to take better account of provincial concerns and needs is laudable, we believe that subjecting the initiation of these programs to a 7/50 rule would



necessarily constrain the federal government. A more flexible approach is required. In our view, a more satisfactory compromise would be one that would not subject a new federal initiative to provincial approval but would allow for provincial opting-out with conditional compensation. It offers the advantage of giving the federal government and the provinces considerably more room to innovate. At the same time it provides greater scope for competition and innovation in program delivery as more provinces could opt to implement their own programs while respecting the spirit and objectives of the national program.

As to the conditions attached to the potential compensation, we endorse the more precise wording "(provincial) programs meeting (the) objectives of the new Canada-wide programs" contained in the federal government proposal.

Finally, we believe that any new Canada-wide shared-cost program should assure provinces that terms and conditions of the program will not change abruptly.

### **We recommend:**

- i) that the *Constitution Act, 1867* be amended, by adding a section stating that the Government of Canada shall provide reasonable compensation to the government of a province that chooses not to participate in a new Canada-wide shared-cost program that is established by the Government of Canada in an area of exclusive provincial jurisdiction, if the province carries on a program or initiative that meets the objectives of the new Canada-wide program; and<sup>13</sup>
- ii) that any new Canada-wide shared-cost program be constitutionally protected from unilateral changes to the terms of the program over a jointly agreed-on period through the approval process for inter-governmental agreements discussed at pages 68-69.

## **Residual Power**

The residual power in a federal constitution is what is left over after specific legislative powers have been distributed between the two levels of government. In Canada, federal legislative authority over residual matters is based on the opening words of section 91 of the *Constitution Act, 1867*. These grant Parliament the power to make laws for the "peace, order and good government of Canada."

We were told that the federal residual power has been very narrowly interpreted by the courts. Generally speaking, the courts have restricted it to 1) matters of national concern, or 2) national emergencies.

---

<sup>13</sup> See Draft Constitutional Amendments, Appendix A at p. 120.



A third branch of peace, order and good government is also said to exist: the "gap" or "purely residual" branch. It has been applied less frequently than the other branches of the federal residual power. Moreover, the provinces possess a kind of "gap" power of their own in section 92(16), which gives their legislatures the exclusive authority to enact legislation with respect to all matters of a "local or private nature in the province."

The federal government is proposing to recognize the jurisdiction of the provincial legislatures to enact legislation for non-national matters not specifically assigned to Parliament by the Constitution. This proposal would preserve Parliament's authority to deal with national matters or emergencies. In other words, the government proposes to transfer to the provinces only the third or "gap" branch of the federal residual power.

We are of the view that the government's proposal does not amount to a constitutional change, but is an attempt to reflect in the words of the Constitution the existing judicial interpretation of residual powers, both federal and provincial. While some witnesses have asked for an elimination of the "national concern" branch of the residual power, the majority have argued that Parliament must be able to legislate when a matter is of truly national dimension and where uniformity of law throughout the country is crucial or the problem is beyond the ability of the provinces to deal with even if they act together. No witnesses recommended the abolition of the "emergency branch" of the federal residual power.

We believe that the "national concern" and "emergency" powers of Parliament must be maintained, and are confident that, as in the past, the courts will be prudent in applying them so as not to disrupt the federal/provincial balance in the Constitution.

As for transferring the "gap branch" of the federal residual power to the provinces, we question the need for such a change in view of the limited scope of non-national "purely residual" federal matters. We are concerned that any change to the term "peace, order and good government" in the opening words of section 91 may affect the "national concern" and "emergency" branches of the federal residual power.

**We recommend that the residual power should not be changed.**

## **5. Declaratory Power**

Under paragraph 92(10)(c) of the *Constitution Act, 1867*, Parliament may declare a work "to be for the general advantage of Canada". The effect of a declaration is to bring the work within the legislative jurisdiction of Parliament. This power is generally known as the "declaratory power". It has been used at least 470 times since Confederation, principally during the 19th century and the early part of the 20th century in relation to transportation undertakings such as railways, canals and bridges. Since 1960 it has only been used five times. However, declarations are still in force in respect of many works.

The Government has proposed that the declaratory power be removed from the Constitution. This proposal echoes a number of reports on the Constitution proposing that the declaratory power be abolished or only be exercised with the approval of the provinces.

We have heard many witnesses who welcomed the federal government's proposal as a step towards promoting greater harmony between the federal and provincial governments. However, we also heard much apprehension expressed about the effect the removal of the declaratory power could have. Particular concern was expressed about its effect on grain elevators which are now regulated by Parliament by virtue of this power. In addition, the Standing Committee of the House of Commons on the Environment has expressed concern that this proposal would remove a power that Parliament needs to deal with environmental matters.

We agree that these concerns must be met before the declaratory power can be abolished. It may be necessary to provide that works now declared under this power should continue under federal jurisdiction, at least until there is agreement among all concerned that they should be returned to provincial jurisdiction.

Many of the declared works have been federally regulated for so long that it may not be practicable to return them. In addition, some of the declarations eliminate doubts about whether particular works fall under federal or provincial jurisdiction and it may be necessary to continue them in force to avoid resurrecting uncertainties.

The government members of the Committee support the proposal that the federal declaratory power be repealed, subject to a transitional provision for existing declared works. The opposition members of the Committee disagree with the proposal to repeal the declaratory power.

## **3. ENSURING THE WELL-BEING OF CANADIANS AND MANAGING INTERDEPENDENCE**

The Committee believes the current round of constitutional negotiations provides a unique opportunity to adjust the Constitution to respond to the twin goals of creating and equitably distributing the benefits of our efforts as a nation.

Canada is not just a political union made up of the provinces and territories and a common market in which goods move freely, but one which encourages the creation of those circumstances which allow people to prosper in all parts of the country. Even more so, Canada is a social union, in which governments are expected to promote equality of opportunity, access to basic social services and the health and education of our population. This twin reality is adequately reflected in our Constitution and in our institutions of federalism. This is why we believe the Constitution should be revised. The principle components of our recommendations in the social and economic fields are those for a common market, a Social Covenant, a declaration of the Economic Union, and reforms to the Bank of Canada.

## 1. The Common Market — Section 121

One of the principle forces behind Confederation in 1867 was the need to create an economic union linking the former British North American colonies. Section 121 of the *Constitution Act, 1867* — the common market clause — was one of the most important provisions of the new Constitution. It prohibited tariff barriers between the provinces so that goods such as lumber, agricultural products and manufactured products — the principle components of the 19th century economy — could be freely traded among them. However, despite section 121, barriers to trade continue to exist between the provinces.

The federal government proposes to expand section 121 to cover the mobility of persons, goods, services and capital without barriers or restrictions based on provincial or territorial boundaries (proposal 14). The proposed amendment to section 121 would have restricted the ability of any government to erect and maintain territorial "barriers or restrictions", except those that may be put in place with respect to regional economic development and equalization regional development within a province, and restrictions in the national interest.

The majority of witnesses, including all the provincial premiers who appeared before us endorsed the principle of the common market, although they expressed a number of concern about its operation. Witnesses were not sure what would constitute a "barrier or restriction" under this proposal, and were concerned for the future of agricultural marketing boards, public insurance schemes, and possibly even social programs and employment standards.

Although we support the thrust of the federal proposal, we agree that the legitimate concerns which were expressed about its unintended impact must be addressed. Indeed, such matters as provincial monopolies, generally available subsidies and tax-based schemes to encourage capital formation (such as the Quebec Stock Saving Plan) should be exempt from section 121.

**We recommend that section 121 of the *Constitution Act, 1867* be replaced with a new section establishing Canada as an economic union. This new section would not permit governmental prohibitions or restrictions on the movement of goods, services, persons and capital if the prohibitions or restrictions impeded the efficient functioning of the economic union and constituted arbitrary discrimination or disguised restrictions on trade across provincial or territorial boundaries. However, the new section 121 would contain exceptions to address the legitimate concerns that we have heard. It would also require governments to seek agreement on equivalent national standards to enhance the mobility and well-being of persons in Canada.<sup>14</sup>**

---

<sup>14</sup>See Draft Constitutional Amendments, Appendix A, p. 120



Some witnesses had a further objection to the proposal to expand section 121. They accepted that a trading nation such as Canada needs to ensure the free flow of goods, services, people and capital domestically, but they maintained that the courts are not the appropriate forum in which to settle disputes on such complex issues of law and public policy. They would prefer to see dispute settlement contained within another process, which would encourage negotiations and leave the final settlement of disputes in the hands of recognized experts in this field.

**We recommend that a dispute settlement mechanism be chosen which would comprise three steps: 1) a review mechanism to determine whether a complaint presents a *prima facie* case; 2) a conciliation mechanism which would attempt to reach a negotiated settlement; and 3) a trade tribunal which would make a final and binding decision, should conciliation fail.<sup>15</sup>**

## **The Social Covenant**

Putting in place mechanisms to ensure efficiency and the creation of the greatest amount of wealth possible is vitally important, but Canadians also demand more. Canadians want to ensure that the benefits which accrue to the nation through our greater efficiency are distributed equitably, through the promotion of the goals of social well-being which are a part of being Canadian. Thus, we have felt this round of constitutional negotiations to be an appropriate time to include a Social Covenant in the Constitution.

At present, the main constitutional pillars from which our social safety net hangs are section 36 of the *Constitution Act, 1982* and sections 7 and 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Although the commitments to equal opportunity, economic development and essential public services in section 36 and the protection for security of the person and equality in the *Charter* are vitally important, the Constitution can do more. Because of its generality, the legal and persuasive status of section 36 is very weak. Because sections 7 and 15 of the *Charter* are rights granted to individuals, they are unable to express governmental commitments to society as a whole. Our intention in recommending a Social Covenant is to reinforce the commitments contained in these sections of the Constitution and express other governmental commitments to social programs which Canadians see as part of their national identity.

**We recommend the *Constitution Act, 1982* be amended by adding a new section 36.1, which would commit governments to fostering the following social commitments:**

- a) - comprehensive, universal, portable, publicly administered and accessible health care;**
- b) - adequate social services and social benefits;**

---

<sup>15</sup>No draft constitutional amendment has been prepared for this recommendation.



- c) - high quality education;
- d) - the right of workers to organize and bargain collectively; and
- e) - the integrity of the environment.

While these commitments are in many ways as important to Canadians as their legal rights and freedoms, they are different. These commitments express goals, not rights and they embrace responsibilities of enormous scope. Therefore, while these are appropriate subjects for constitutional recognition, elected governments should retain the authority to decide how they can best be fulfilled. We believe that the matters addressed in the Social Covenant are best resolved through democratic means. However, these commitments must be more than merely words. Thus, we believe that the compliance of governments with the Social Covenant must be subject to public review, including public hearings and periodic reports by a specialized commission, whose reports would be tabled in Parliament and provincial and territorial legislative bodies.

### **3. The Declaration of the Economic Union**

Many witnesses told us that they wanted the federal and provincial governments to cooperate to streamline their activities and conserve expenditures. They also said that they wanted to preserve a strong federal government that could institute national programs.

Witnesses said they wanted all governments to manage tax resources better and to protect the national social programs they have come to expect.

Clearly, the ability of governments to deliver social programs is linked to the ability of the economic union to generate wealth. And just as clearly, Canadians are committed to both. These ideas were repeated over and over at the Conference on the Economic Union in Montreal.

In order to ensure that our fundamental social commitments as a just nation can be met, we recognize the importance of fostering the productivity of all Canadians. Although our proposal to amend section 121 of the *Constitution Act, 1867* goes a long way toward achieving this goal, we believe the goal would be further promoted through a statement in the Constitution expressing the commitment of governments to strengthen the economic union.

**We recommend that the *Constitution Act, 1982* be amended by adding a new section 36.2, which would commit governments to:**

- a) - working cooperatively to strengthen the economic union;
- b) - ensuring the mobility of persons, goods, services and capital;
- c) - pursuing the goal of full employment; and

**d) - ensuring all Canadians have a reasonable standard of living.<sup>16</sup>**

While these are appropriate subjects for constitutional recognition, elected governments should retain authority to decide how they can best be fulfilled. However, these commitments must be more than mere words. Thus, we believe that the compliance of governments with the Declaration of the Economic Union must be subject to public review, including public hearings and periodic reports by a specialized commission, whose reports would be tabled in Parliament, and provincial and territorial legislative bodies.

#### **4. Reforming the Bank of Canada**

We endorse the proposals to establish a regular cycle of appearances by the Governor of the Bank before Parliament to discuss and review financial and economic developments, and to require the Governor to meet with the federal and provincial ministers of finance.

We recognize that the questions of the nature of the mandate and the legitimacy of the Bank of Canada are intimately linked, but believe that, given the little support for the federal proposal and the wide range of alternative suggestions put forward by a great number of people, these issues would be best examined outside the current constitutional round.

**We recommend therefore that the issue of the Bank of Canada mandate not be part of the constitutional discussions.**

However, we believe that a greater sensitivity to regional concerns would contribute to strengthen the legitimacy of the Bank of Canada. However, none of these changes require constitutional amendments. They should therefore be considered outside the framework of constitutional reform.

**We recommend that the federal government proceed with its proposal to consult provincial and territorial governments in the matter of appointments to the Board of Directors of the Bank of Canada and the establishment of regional consultative panels.**

#### **5. The Conference of First Ministers**

Since the early 1960s, the First Ministers of Canada have felt compelled by events to meet more and more frequently, publicly and privately, to discuss national political issues of common concern.

Today, Canadians face the challenges of international competition, social changes and environmental quality. After having heard their concerns during the past few months, we are

---

<sup>16</sup>See Draft Constitutional Amendment, Appendix A, p. 122

lead to believe that the constitutional framework of the country must provide for joint action by all governments in Canada. The time has come to depart from conflicting federalism and entrench in our Constitution a permanent forum where the decision-makers will discuss the current issues of public policy.

In the Meech Lake Accord, the First Ministers agreed to constitutionalize an annual conference on the economy and other matters. Since 1987, the social needs of the population and the burden of taxpayers have increased. We feel that social changes and the severe fiscal pressure under which our governments operate require the joint management of social and economic policy.

**We therefore propose the entrenchment in the Constitution of an annual conference of the First Ministers which would deal primarily with social and economic matters but also with any other issue that the First Ministers would wish to discuss.<sup>17</sup>**

---

<sup>17</sup>See Draft Constitutional Amendments, Appendix A at p. 124.

## Amending Formula

---

### • The Constitutional Background

#### 1) *Constitution Act, 1982*

As a result of the 1982 "patriation" amendments, there are now five procedures for amending the Constitution of Canada:

- a) **The general procedure** in section 38 of the *Constitution Act, 1982*, requires the consent of Parliament and two-thirds of the provinces with 50 per cent of the population. It applies to all amendments that do not fall under one of the other procedures, including most amendments to the division of powers, the powers of the House of Commons and Senate, the Supreme Court of Canada (except its composition) and the creation of new provinces. It permits opting out for all matters transferring powers from the provinces to Parliament, and compensation for education and culture.
- b) **The unanimity procedure** in section 41 of the *Constitution Act, 1982*, requires the consent of Parliament and the legislative assemblies of all provinces. It applies to changes to the monarchy, the minimum number of members in the House of Commons to which a province is entitled, the general use of the English or French languages, the composition of the Supreme Court of Canada, and any amendment to the amending formulas.
- c) **The bilateral procedure** in section 43 of the *Constitution Act, 1982*, requires only the consent of Parliament and two or more provinces. It applies to an amendment in relation to any provision that applies to one or more, but not all provinces, such as alterations to provincial boundaries or amendments to a provision relating to the use of the English or French language within a province. It cannot be used for amendments to the division of powers.
- d) **The federal unilateral procedure** in section 44 of the *Constitution Act, 1982*, allows Parliament to make amendments related to the federal executive, the House of



Commons and Senate of Canada, that do not affect their powers or the method of selection.

- e) **The provincial unilateral procedure** in section 45 of the *Constitution Act, 1982*, permits the legislature of each province to amend the constitution of the province so long as the amendments do not affect provisions that can only be amended pursuant to one of the other amending procedures, such as the office of the lieutenant governor.

## 2) *The Meech Lake Accord*

The 1987 Meech Lake Accord proposed to expand the unanimity formula set out in section 41 of the *Constitution Act, 1982* to cover changes to federal institutions, such as the powers, composition and method of selection of the House of Commons or Senate, the Supreme Court of Canada (other than the composition of the court) and the creation of new provinces. Currently these changes can be made in accordance with the general procedure for amendment. In addition, the accord would have broadened the right of compensation to a province opting out of a transfer of legislative powers to the federal Parliament. This right would have been extended from "education or other cultural matters" to "any" legislative powers. These proposals required the unanimous consent of Parliament and the provinces under section 41, as they included amendments to the amending formula.

- **The Proposal of the Government of Canada**

In *Shaping Canada's Future Together* the Government of Canada has proposed to proceed with the changes to the amending procedure, if it were found desirable to proceed with any item requiring unanimity in the final package. It suggests expanding the unanimity procedure to cover changes to the powers, composition or method of selection of the House of Commons, Senate or Supreme Court of Canada. The creation of new provinces would stay under the general procedure for amendment, requiring the consent of two-thirds of the provinces representing 50 per cent of the population.

- **The Place of Quebec in the Amending Formula**

We heard testimony from several witnesses who argued that changes to the amending formula are too difficult because of the requirement for the unanimous consent. Others told us that recognition in the amending formula of the special situation of Quebec as the only province with a French-speaking majority is crucial if the majority of Quebecers are to feel secure in their future in Canada. Our own view is that the question of the amending formula must be resolved if we are to emerge from the current constitutional crisis.

We believe that the accommodation of French-speaking Quebec, with its different language, legal system and culture, requires that fundamental changes to the original 1867 pact should not occur without the consent of the legislative assembly of that province.

It is not necessary or helpful to go into the controversy over the 1982 patriation of the Constitution with an amending formula. Suffice it to say that the amending procedures have never been endorsed by the Quebec National Assembly. In our hearings, we were told that Quebec, the only province in which French-speaking Canadians form a majority, has legitimate fears that amendments can be made without its consent to the powers, composition and method of selection of the House of Commons or the Senate, or to the functions of the Supreme Court of Canada which is charged with the interpretation of the Quebec civil code, an attribute of Quebec's distinctiveness. In our view the representation of Quebec should not be reduced in the Senate without its consent. It is our view that the best way to provide protection for a province with a special identity is to provide protection in federal institutions. Nor should the province, in order to promote and protect the French-speaking character of the province, have to opt out of an amendment transferring legislative power to the federal parliament without compensation in matters other than education and culture.

We recognize the difficulty of achieving consensus on such an important matter as the amending formula. But the Committee is convinced that every effort must be made to reach an agreement among all the provinces and the federal government, if Canada is to be renewed.

There are no magic solutions. Nevertheless, we believe that the answer lies in one of five approaches:

- 1) One option is the unanimity procedure set out in section 41 of the *Constitution Act, 1982*. It could be expanded to include all the items set out in section 42 which are now subject to the general procedure (with the exception of the establishment of new provinces and the extension of existing provinces into the territories which we discuss in detail below). This would mean that the agreement of all provinces would be needed to make changes to representation in the House of Commons, the powers and method of selection of the Senate, the minimum number of members of a province in the Senate and the Supreme Court of Canada. In addition, section 40 of the *Constitution Act, 1982* would be amended to provide for reasonable compensation to a province for any amendment that transfers provincial legislative powers to Parliament.
- 2) A second option would be to require the consent of two Atlantic provinces, Ontario, Quebec, and two western provinces representing 50 per cent of the population of that region for any amendment to the principle of representation in the House of Commons, the powers and composition of the Senate and the Supreme Court of Canada; compensation would be available for any province opting out of a transfer of legislative powers to Parliament. This recommendation is similar to other "regional veto" proposals set out in the Victoria Charter (1971) and the Beaudoin-Edwards report (1991). In addition,

compensation would be available for provinces opting out of a transfer of legislative authority to the federal parliament in relation to "any" matter.

- 3) A third option would be to amend section 42 to require that, with the exception of the creation of new provinces or the extension of existing provinces into the territories, Quebec must be among the provinces consenting to any future amendment relating to the matters listed in that section (House of Commons, Senate, Supreme Court of Canada); compensation would be available for provinces in relation to "any" matter as in the other options described above.
- 4) A fourth option would be to leave the general procedure for amending the Constitution as it is, but upon the request of any province or combination of provinces representing the regions of Canada, a referendum would be required for an amendment under that section to enter into force. The referendum would have to be carried nationally and in each region identified in the formula. Implicit in this suggestion is that Quebec constitutes one of the regions of Canada.
- 5) A fifth option would be to amend the general procedure for amendment, to require that Quebec be among the two-thirds of the provinces for all amendments under that procedure; compensation would be available for provinces in relation to "any" matter as in the options described above.

**We urge the First Ministers to examine each of these and other approaches. Because of the importance of the amending formula, in particular to the security of those who look to the Constitution for the protection of their rights and distinctiveness, it should be a matter of the highest priority during this round of constitutional negotiations to find an amending formula that meets the needs of Quebec.**

## **• The Effect of New Provinces on the Amending Formula**

One of the most controversial elements of the Meech Lake Accord was the proposal to change the existing amending procedure respecting the creation of new provinces. If the Meech Lake proposal had entered into force, the amending formula would have been changed to require unanimous consent among the provinces.

Many Canadians, particularly those residing in the territories, are opposed to any change that will make it more difficult for the territories to become provinces. Nevertheless, we recognize the legitimate concerns of existing provinces over the effect that the creation of new provinces would have on the equilibrium in the federation.

One possibility to avoid diluting the power of any existing province in the current general procedure would be to provide that the new province should not be counted as a province for

the purposes of the amending procedures until the procedures are amended to specifically include the new province. The Beaudoin-Edwards committee endorsed this proposal in the following terms:

... that it be recognized that the creation of a new province may change the equilibrium within the federation and may require review of the existing amending procedure. Should the addition of a new province require a change in the amending procedure, such change would be governed by the amending procedure in effect at that time.

When we were in Whitehorse, Premier Penikett told us that he recognized that the "diluting effect on the amending formula" is a legitimate concern. He said:

We have said to every parliamentary committee that we have addressed on the question that we are quite prepared to contemplate the possibility one day of becoming provinces without being provinces for the purposes of being a member of the amending formula club. We don't know quite how that would be done legally, but it seems to me that is an issue that, as Beaudoin-Edwards said, should be discussed at the time you are dealing with the amending formula.

We believe that Premier Penikett has set out a valid option and one that should be examined.

**We endorse the recommendations of the Beaudoin/Edwards Committee on the need to review the effect of the creation of new provinces out of the existing territories on the amending procedures.**





# **PART III**

---

## **Conclusion**



At the end of our extraordinary experience together we have a new sense of hope and optimism for our country. Our contacts with Canadians across the country — through their letters and briefs, or through their participation in our hearings and in five major constitutional conferences — has shown us again the side of the Canadian character which is so much admired outside Canada, though often taken too much for granted at home.

The Canadians we met over the last few months displayed exactly the qualities of civility, tolerance, decency, solidarity, and generosity of spirit that we like to claim as distinctive features of the Canadian character but sometimes do not dare hope to find. Over the months we have been at work, the great good sense of the Canadian people has emerged again to occupy the centre of public life. Their moderation, their love of country, their willingness to reach out to each other across the barriers of language, region or culture impressed us everywhere and filled us with gratitude. It seems to us now that we are renewing more than our country or our Constitution: we are renewing our faith in ourselves.

### The Way Ahead

We believe that the proposals offered in our report are an imaginative and coherent response to the two challenges we identified in it: the challenge of *inclusion* and the challenge of *vision*. It now remains to take these recommendations a step further and to begin the discussions between governments, and between Canadians, that will lead to action and bring about the renewal of our country.

The time is short. The Quebec referendum scheduled for October 1992 is one of the urgent deadlines that await us, but it is not the only one. Many Canadians believe, and we agree, that it is essential to take action on the Constitution now so that the country can get on with other things, including the economic and social renewal we included in the challenge of vision. If Canada cannot break the constitutional logjam swiftly, the rest of the world will pass it by.

Because of the pace at which these deadlines are approaching, we believe that intergovernmental discussion should begin as soon as possible after our report is submitted to Parliament. We make no assumption about the precise form such discussion should take, but we believe it is now essential to engage as many governments as possible in the constitutional dialogue in order to arrive at an intergovernmental consensus on the elements of renewal at the earliest possible moment. In order to speed up this process as much as possible, we suggest that our report should serve as the basis for discussion and as the starting point from which an intergovernmental consensus could be built.



As they develop their own consensus we believe that First Ministers would be well advised to think in terms of at least two constitutional packages. It will be essential to avoid putting the country in the position in which a reform package were to fail because one or two elements required a unanimous agreement that was not forthcoming. We suggest therefore that governments should consider developing one set of proposals that require only the approval of two-thirds of the provinces representing at least 50 per cent of the Canadian population, and another set of proposals on which unanimity may be required.

### **Involving the People in the Constitutional Process**

One of the most interesting results of the patriation process that occurred between 1980 and 1982 was the degree of public interest generated in the Constitution of Canada. Since that time through the work of various parliamentary committees and of the Citizens' Forum, public interest and participation have increased and found many avenues of expression. Thousands of groups and individuals have appeared before federal and provincial committees; people have become involved in constitutional groups which could almost be compared to constitutional assemblies.

Most recently we have had the experience of five constitutional conferences held in various cities across Canada addressing aspects of the Government of Canada's proposals for a renewed Canada. While the number of participants may have been limited, the conferences were televised and widely covered by the media. Out of each conference came a report which we have found helpful in doing our work as a committee.

We believe the process of public consultation and public involvement in the constitutional process should continue in various forms across the country. Canadians have much to offer the constitutional process and mechanisms should be established to allow them to make their views known.

**We recommend that a federal law be enacted, if deemed appropriate by the Government of Canada, to enable the federal government, at its discretion, to hold a consultative referendum on a constitutional proposal, either to confirm the existence of a national consensus or to facilitate the adoption of the required amending resolutions.**

**We recommend that the government ensure the meaningful involvement of all the provinces, territories and aboriginal leaders on the development of the format and substance of the government's response to this report.**

### **A Future Together**

At the beginning of our report we remarked that, in moments of doubt, Canadians sometimes seem to think that the Canadian experiment is more fragile or artificial than it really is. Our own experience together and our encounters with Canadians have strengthened our

conviction that the roots of our partnership are much deeper, and its foundations much stronger, than the ups and downs of everyday life reveal. We have sketched a few of the important themes that bind us together, the two main challenges we face as a country in a changing world, and some of the concrete constitutional reforms we must undertake to meet those challenges. Taken together we believe that our portrait of Canada is realistic, our diagnosis accurate, and our remedies practical. We think they give reason for all Canadians to look to the future with confidence, confident that together we can meet all the challenges facing our country, confident that we can look forward to a future together as proud, as envied and as worthy as our past.



## Draft Constitutional Amendments

## TABLE OF CONTENTS

	Page
1. Statement of Canadian Identity and Values	
Preamble . . . . .	105
Canada Clause . . . . .	106
2. Quebec's Distinct Society and Canada's Linguistic Duality . . . . .	107
3. Aboriginal Matters . . . . .	107
4. Supreme Court of Canada . . . . .	109
5. Concurrence . . . . .	114
6. Delegation . . . . .	114
7. Intergovernmental Agreements . . . . .	116
8. Labour Market Training . . . . .	117
9. Culture . . . . .	118
10. Immigration . . . . .	118
11. Federal Spending . . . . .	120
12. The Common Market — Section 121 . . . . .	120



13. The Economic Union and the Social Covenant . . . . . 122

14. The Conference of First Ministers . . . . . 124

## PREAMBLE

---

We are the people of Canada,  
drawn from the four winds of the earth,  
a privileged people,  
citizens of a sovereign state.

Trustees of a vast northern land,  
we celebrate its beauty and grandeur.  
Aboriginal peoples, immigrants,  
French-speaking, English-speaking,  
Canadians all,  
we honour our roots and value our  
diversity.

We affirm that our country  
is founded upon principles that  
acknowledge the supremacy of God,  
the dignity of each person,  
the importance of family,  
and the value of community.

We recognize that we remain free  
only when freedom is founded on  
respect for moral and spiritual values,  
and the rule of law  
in the service of justice.

We cherish this free and united country,  
its place within the family of nations,  
and accepting the responsibilities  
privileges bring,  
we pledge to strengthen this land  
as a home of peace, hope and goodwill.

## CANADA CLAUSE

---

The following would be added to the *Constitution Act, 1867* as section 2:

### Declaration

2. We, Canadians all, convinced of the nobility of our collective experiment, hereby renew our historic resolve to live together in a federal state;

We acknowledge that we are deeply indebted to our forebears:

the aboriginal peoples, whose inherent rights stem from their being the first inhabitants of our vast territory to govern themselves according to their own laws, customs and traditions for the protection of their diverse languages and cultures;

the French and British settlers, who to this country brought their own unique languages and cultures but together forged political institutions that strengthened our union and enabled Quebec to flourish as a distinct society within Canada; and

the peoples from myriad other nations, scattered the world over, who came to our shores and helped us greatly to fulfil the promise of this fair land;

We reaffirm our profound attachment to the principles and values that have drawn us together, enlightened our national life, and afforded us peace and security, such as our unshakable respect for the institutions of Parliamentary democracy; the specific responsibility of Quebec to preserve and promote its distinct society; the right and responsibility of aboriginal peoples to protect and develop their unique cultures, languages and traditions; a profound commitment to the vitality and development of official languages; minority communities; an abiding obligation to assure the equality of women and men; and the recognition of the irreplaceable value of our multicultural heritage;

We pledge to honourably discharge our responsibility to our children, so that they may do the same for their own, of ensuring their prosperity and the integrity of the environment.

Therefore we, Canadians all, formally adopt this, our Constitution, including the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, as the solemn expression of our national will and hopes.

## QUEBEC'S DISTINCT SOCIETY AND CANADA'S LINGUISTIC DUALITY

---

The *Canadian Charter of Rights and Freedoms* would be amended to include the following section after section 25:

Quebec's distinct  
society and Canada's  
linguistic duality

**25.1** (1) This Charter shall be interpreted in a manner consistent with

- (a) the preservation and promotion of Quebec as a distinct society within Canada; and
- (b) the vitality and development of the language and culture of French-speaking and English-speaking minority communities throughout Canada.

(2) For the purposes of subsection (1), "distinct society", in relation to Quebec, includes

- (a) a French-speaking majority;
- (b) a unique culture; and
- (c) a civil law tradition.

## ABORIGINAL MATTERS

---

Subsections 35(3) and (4) of Part II of the *Constitution Act, 1982* would be amended to read as follows:

herent  
right of self-  
government

(3) For greater certainty, the rights recognized and affirmed by subsection (1) include the inherent right of self-government within Canada.



Treaty  
rights

(4) For greater certainty, in subsection (1) "treaty rights" includes

(a) rights that now exist by way of land claims agreements or may be so acquired; and

(b) rights of self-government that may be declared to be treaty rights for the purposes of subsection (1) in any treaty, agreement or other arrangement negotiated under section 35.

Aboriginal and  
treaty rights  
guaranteed  
equally to  
both sexes

(5) Notwithstanding any other provision of this Act, the aboriginal and treaty rights referred to in this section are guaranteed equally to male and female persons.

**The following sections would be added to Part II of the *Constitution Act, 1982*:**

Treaties,  
agreements and  
arrangements

**35.2** (1) The structure, powers, rights and privileges of aboriginal self-government and the relationship between aboriginal and other governments within Canada shall be elaborated in treaties, agreements or other arrangements relating to self-government entered into, either before or after this section comes into force, by representatives of the aboriginal peoples of Canada and the governments of Canada, the provinces or the territories.

Commitment  
to negotiate

(2) The government of Canada and the provincial and territorial governments are committed to negotiating the treaties, agreements and other arrangements.

Implementation  
of treaties, etc.

(3) The treaties, agreements and other arrangements shall be implemented in accordance with their terms, which may

(a) provide for their implementation through amendments to the Constitution of Canada or the laws of Canada, the provinces or the territories; or

(b) declare the rights they recognize to be treaty rights for the purposes of subsection 35(1).

Conferences to  
be convened by the  
Prime Minister  
of Canada

**35.3.** (1) At least one constitutional conference on matters affecting the aboriginal peoples of Canada shall be convened by the Prime Minister of Canada within two years after this section comes into force.

dem

(2) The first ministers of the provinces, the leaders of the governments of the territories and representatives of the aboriginal peoples of Canada shall be invited to each conference.

subject-matter  
of conferences

(3) In addition to constitutional matters affecting the aboriginal peoples of Canada, the conferences may deal with the negotiation of treaties, agreements or other arrangements relating to aboriginal self-government.

other  
conferences

**35.4.** Representatives of the aboriginal peoples shall be invited to all conferences convened by the Prime Minister of Canada to discuss constitutional matters directly affecting the rights of the aboriginal peoples recognized under section 35.

## SUPREME COURT OF CANADA

---

Two texts are proposed. Each of them would add a number of sections to the *Constitution Act, 1867* immediately after section 101. The first text could be enacted under

the general constitutional amending procedure (7/50). The second text would require unanimity.

## First Proposed Text

Names of  
candidates

**101A.** (1) Where a vacancy occurs in the Supreme Court of Canada, the Minister of Justice for Canada shall invite the government of each province and territory concerned to submit the names of at least five candidates, each of whom has been admitted to the bar of the province or territory.

Appointment from  
names submitted

(2) After the Minister has received the names of at least five candidates from each of the governments referred to in subsection (1), or ninety days have elapsed since they were invited to submit the names, the Governor General in Council shall appoint a candidate whose name was submitted and who is acceptable to the Queen's Privy Council for Canada, but this subsection does not apply in relation to the appointment of the Chief Justice of Canada from among the remaining judges of the Supreme Court of Canada.

Interim judges

**101B.** (1) If none of the candidates whose names are submitted under subsection 101A(1) is acceptable to the Queen's Privy Council for Canada, the Minister of Justice for Canada shall recommence the appointment procedure prescribed by section 101A and the Chief Justice of Canada may in writing request a judge of the Federal Court or a superior court of a province or territory to attend at the sittings of the Supreme Court of Canada as an interim judge for the duration of the vacancy, but before making the request the Chief Justice shall consult the chief judge of the Federal Court or the superior court, as the case may be.

Evidence of  
appointment

(2) A duplicate of the request of the Chief Justice of Canada shall be filed with the Supreme Court of Canada and is conclusive evidence of the authority of the judge named in the request to act as an interim judge of that Court.

Duties

(3) It is the duty of an interim judge, in priority over the judge's other judicial duties, to attend the sittings of the Supreme Court of Canada at the time and for the period during which

the judge's attendance is required and during this period the judge has the powers and privileges, and shall discharge the duties, of a judge of that Court.

No names  
submitted

**101C.** If no names of candidates are submitted to the Minister of Justice within ninety days after their submission is invited under section 101A, the Governor General in Council shall appoint a person who is acceptable to the Queen's Privy Council for Canada.

## **Second Proposed Text**

Continuation of  
the Court

**101A.** (1) The Court that exists under the name of the Supreme Court of Canada is continued as a general court of appeal for Canada and as an additional court for the better administration of the laws of Canada, and the court shall continue to have all the powers of a superior court of record.

Composition

(2) The Supreme Court of Canada shall consist of a chief justice, to be called the Chief Justice of Canada, and eight other judges who shall be appointed by the Governor General in Council by letters patent under the Great Seal.

Who may be  
appointed

**101B.** (1) Any person may be appointed a judge of the Supreme Court of Canada who has been admitted to the bar of a province or a territory and, for a period of at least ten years, has been a judge of any court in Canada or a member of the bar of any province or territory.

Three judges  
from Quebec

(2) At least three of the judges shall be appointed from among the persons who have been admitted to the bar of Quebec and, for a period of at least ten years, have been members of the bar of that province or have been judges of any court of Quebec or any other court created by an Act of the Parliament of Canada.



Names of  
candidates

**101C.** (1) Where a vacancy occurs in the Supreme Court of Canada, the Minister of Justice for Canada shall invite the government of each province and territory concerned to submit the names of at least five candidates to fill the vacancy, each of whom has been a member of the bar of the province or territory and meets the requirements of section 101B.

Appointment from  
names submitted

(2) After the Minister has received the names of at least five candidates from each of the governments referred to in subsection (1), or ninety days have elapsed since they were invited to submit the names, the Governor General in Council shall appoint a candidate whose name was submitted and who is acceptable to the Queen's Privy Council for Canada, but this subsection does not apply in relation to the appointment of the Chief Justice of Canada from among the remaining judges of the Supreme Court of Canada.

Appointment from  
Quebec

(3) With respect to an appointment under subsection 101B(2), the Governor General in Council shall appoint a person whose name is submitted by the Government of Quebec.

Appointment from  
other provinces  
or territories

(4) With respect to any other appointment, the Governor General in Council shall appoint a person whose name is submitted by the government of a province, other than Quebec, or a territory.

Interim judges

**101D.** (1) If none of the candidates whose names are submitted under section 101C(1) is acceptable to the Queen's Privy Council for Canada, the Minister of Justice for Canada shall recommence the appointment procedure prescribed by section 101C and the Chief Justice of Canada may in writing request a judge of the Federal Court or a superior court of a province or territory to attend at the sittings of the Supreme Court of Canada as an interim judge for the duration of the vacancy, but before making the request the Chief Justice shall consult the chief judge of the Federal Court or the superior court, as the case may be.

vidence of  
ppointment

(2) A duplicate of the request of the Chief Justice of Canada shall be filed with the Supreme Court of Canada and is conclusive evidence of the authority of the judge named in the request to act as an interim judge of that Court.

uties

(3) It is the duty of an interim judge, in priority over the judge's other judicial duties, to attend the sittings of the Supreme Court of Canada at the time and for the period during which the judge's attendance is required and during this period the judge has the powers and privileges, and shall discharge the duties, of a judge of that Court.

o names  
bmitted

**101E.** If no names of candidates are submitted to the Minister of Justice within ninety days after the Minister invites their submission under subsection 101C(1), the Governor General in Council shall appoint a person who meets the requirements of section 101B and is acceptable to the Queen's Privy Council for Canada.

enure,  
laries, etc.

**101F.** Sections 99 and 100 apply in respect of the judges of the Supreme Court of Canada.

relationship to  
section 101

**101G.** (1) Sections 101A to 101F shall not be construed as abrogating or derogating from the powers of the Parliament of Canada to make laws under section 101, except to the extent that such laws are inconsistent with those sections.

ferences to the  
Supreme Court of  
Canada

(2) For greater certainty, section 101A shall not be construed as abrogating or derogating from the powers of the Parliament of Canada to make laws relating to the reference of questions of law or fact, or any other matters, to the Supreme Court of Canada.

## CONCURRENCY

---

Classes 12 and 21 in section 91 of the *Constitution Act, 1867* would be amended to read as follows:

12. Sea coast fisheries.

21. Corporate bankruptcy and insolvency.

Section 95 of the *Constitution Act, 1867* would be amended to read as follows:

Concurrent  
powers of  
legislation

95. In each province, the legislature may make laws in relation to agriculture, inland fisheries and personal bankruptcy and insolvency in the province and to immigration into the province; and it is hereby declared that the Parliament of Canada may from time to time make laws in relation to agriculture, inland fisheries and personal bankruptcy and insolvency in all or any of the provinces, and to immigration into all or any of the provinces; and any law of the legislature of a province relative to any of these classes of subjects shall have effect in and for the province in so far as it is not repugnant to any Act of the Parliament of Canada.

## DELEGATION

---

The following section would be added to the *Constitution Act, 1867* after section 95

### *Legislative Delegation*

Legislative  
delegation

95A. (1) The Parliament of Canada or the legislature of a province may delegate to the other any of its authority to make laws under this Act.

resolution,  
public  
hearings  
and report

(2) An Act delegating authority under this section shall not be enacted unless

(a) each House of Parliament and the legislative assembly of the province have adopted resolutions giving notice of the proposed delegation;

(b) a committee of either House of Parliament and a committee of the legislative assembly have held public hearings concerning the proposed delegation;

(c) the governments of the other provinces have been permitted to attend and make representations at the public hearings;

(d) each committee has reported on the advisability of the proposed delegation and tabled its report in the house or assembly from which it was formed; and

(e) at least one year has elapsed since the day on which the later of the resolutions was passed under paragraph (a).

financial  
compensation

(3) Parliament or a legislature that delegates authority under this section shall provide reasonable compensation to the government that administers legislation enacted under the delegated authority, taking into account the costs of enacting and administering the legislation.

official  
language  
responsibilities

(4) Where the Parliament of Canada delegates authority to the legislature of a province under this section,

(a) laws made under the delegated authority shall be published in both English and French; and

(b) the obligations imposed on institutions of the government of Canada under subsection 20(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* shall be carried out by the institutions of the government of the province in respect of the administration and enforcement of laws made under the delegated authority.



Amendment  
or repeal

(5) A bill to amend or repeal an Act that delegates authority under this section may not be enacted unless, at least two years before its enactment, a notice of intention to introduce it has been given to

(a) the Prime Minister of Canada, in the case of a delegation of authority to Parliament and

(b) the first minister of the province to whose legislature authority is delegated, in the case of a delegation of authority to a provincial legislature.

Expiry after  
five years

(6) An Act delegating authority under this section expires five years after its enactment but if it is re-enacted before that time without change, subsection (2) does not apply to the re-enactment.

## INTERGOVERNMENTAL AGREEMENTS

---

The following section would be added to the *Constitution Act, 1867* after the proposed section 95A (delegation):

### *Intergovernmental Agreements, Contracts and Arrangements*

No inconsistent  
laws to be made

**95AA.** (1) Where the Government of Canada and the government of a province enter into an agreement, contract or other arrangement that is approved as provided in this section, the agreement, contract or arrangement shall prevail over any inconsistent law made, either before or after the approval, by or under the authority of an Act of the Parliament of Canada or the legislature of the province.

Approval

(2) An agreement, contract or other arrangement is approved when

(a) the Parliament of Canada and the legislature of the province have enacted the approval;  
or

(b) resolutions approving the agreement, contract or arrangement have been adopted by each House of the Parliament of Canada and the legislative assembly of the province.

Resolutions

(3) Where a resolution approving an agreement, contract or other arrangement is laid before a House of Parliament or a legislative assembly, it shall be deemed to be adopted on the twenty-first sitting day of the House or assembly after it is laid, unless, before that time, at least twenty members of the House or assembly move that the resolution be debated.

Revocation and  
amendment

(4) An agreement, contract or other arrangement approved under this section may not be amended or revoked except in accordance with its terms or by a further agreement, contract or arrangement approved as provided in this section.

Application

(5) This section also applies, with such modifications as the circumstances require, where an agreement, contract or other arrangement is entered into by the Government of Canada and the governments of two or more provinces.

## LABOUR MARKET TRAINING

---

The following section would be added to the *Constitution Act, 1867* after section 93:

Labour  
market  
training

**93A.** In each province, the legislature may by law affirm its exclusive authority to enact laws in relation to labour market training and where a province affirms its authority under this section, the Government of Canada shall negotiate an agreement with the province relating to labour market training in the province.

## CULTURE

---

The following section would be added to the *Constitution Act, 1867* after section 93:

Cultural  
matters in  
Quebec

**93B.** The authority of the Legislature of Quebec exclusively to make laws in relation to cultural matters in Quebec is hereby affirmed.

## IMMIGRATION

---

The *Constitution Act, 1982* would be amended to include the following sections after section 95.

### *Agreements on Immigration and Aliens*

Commitment to  
negotiate

**95B.** The Government of Canada shall, at the request of any province, negotiate with the government of that province for the purpose of concluding an agreement relating to immigration or the temporary admission of aliens into that province that is appropriate to the needs and circumstances of that province.

Agreements

**95C.** (1) Any agreement concluded between Canada and a province in relation to immigration or the temporary admission of aliens into that province has the force of law from the time it is declared to do so in accordance with subsection 95D(1) and shall from that time have effect notwithstanding clause 25 of section 91 or section 95.

imitation

(2) An agreement that has the force of law under subsection (1) shall have effect only so long and so far as it is not repugnant to any provision of an Act of the Parliament of Canada that sets national standards and objectives relating to immigration or aliens, including any provision that establishes general classes of immigrants or relates to levels of immigration for Canada or that prescribes classes of individuals who are inadmissible into Canada.

pplication  
Charter

(3) The *Canadian Charter of Rights and Freedoms* applies in respect of any agreement that has the force of law under subsection (1) and in respect of anything done by the Parliament or government of Canada or the legislature or government of a province, pursuant to any such agreement.

proclamation  
relating to  
agreements

**95D.** (1) A declaration that an agreement referred to in subsection 95C(1) has the force of law may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of the province that is a party to the agreement.

amendment  
agreements

(2) An amendment to an agreement referred to in subsection 95C(1) may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized

(a) by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of the province that is a party to the agreement; or

(b) in such other manner as is set out in the agreement.



Application  
of sections 46  
to 48 of the  
*Constitution  
Act, 1982*

**95E.** Sections 46 to 48 of the *Constitution Act, 1982* apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of any declaration made pursuant to subsection 95D(1), any amendment to an agreement made pursuant to subsection 95D(2).

## FEDERAL SPENDING

---

The following section would be added to the *Constitution Act, 1867* immediately after section 106:

Shared-cost  
programs

**106A.** (1) The Government of Canada shall provide reasonable compensation to the government of a province that chooses not to participate in a Canada-wide shared-cost program that is established by the Government of Canada after the coming into force of this section in an area of exclusive provincial jurisdiction, if the province carries on a program or initiative that meets the objectives of the Canada-wide program.

Legislative  
power not  
extended

(2) Nothing in this section extends the legislative powers of the Parliament of Canada or the legislatures of the provinces.

Section 121 of the *Constitution Act, 1867* would be replaced by the following section. A mechanism for resolving disputes concerning the application of this section is also required, but has not been included in this draft.

free movement  
of goods, etc.

121. (1) Canada is an economic union within which goods, services, persons and capital may move freely.

prohibitions  
or restrictions

(2) The Parliament and Government of Canada, the provincial legislatures and governments and the territorial councils and governments shall not by law or practice impose any prohibition or restriction that is inconsistent with subsection (1) and is based on provincial or territorial boundaries if the prohibition or restriction impedes the efficient functioning of the economic union and constitutes a means of arbitrary discrimination or a disguised restriction of trade across provincial or territorial boundaries.

saving

(3) Subsection (2) does not invalidate a restriction or prohibition imposed by or under

(a) a federal law enacted to further the principles of equalization or regional development;

(b) a provincial or territorial law enacted to reduce economic disparities between regions wholly within a province or territory; or

(c) a federal, provincial or territorial law enacted for

(i) public protection, safety or health,

(ii) the establishment and functioning of government-owned corporations exercising monopolies in the public interest, or

(iii) the preservation of existing marketing and supply management systems in the national, provincial or territorial interest, subject to Canada's international commitments.

Federal-  
provincial  
agreement

(4) The federal, provincial and territorial governments shall seek agreement on equivalent national standards for mutual implementation to enhance the mobility of persons and to further the well-being of Canadians wherever they live or work in Canada.

No derogation  
from s. 6 of the  
*Canadian Charter  
of Rights and  
Freedoms*

(5) Nothing in this section abrogates or derogates from the mobility rights guaranteed by section 6 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

## THE SOCIAL COVENANT AND THE ECONOMIC UNION

---

The title to Part III of the Constitution Act, 1982 would be amended to read "THE SOCIAL COVENANT AND THE ECONOMIC UNION" and the following sections would be added to Part III:

Social  
Covenant

**36.1** (1) Parliament, the legislatures and the territorial councils, together with the government of Canada and the provincial and territorial governments, are jointly committed to

- (a) providing throughout Canada a health care system that is comprehensive, universal portable, publicly administered, and accessible;
- (b) providing adequate social services and benefits to ensure that all Canadians have reasonable access to housing, food and other basic necessities;
- (c) providing high quality public primary and secondary education to all persons resident in Canada and ensuring reasonable access to post-secondary education;

(d) protecting the rights of workers to organize and bargain collectively; and

(e) protecting and preserving the integrity of the environment in an economically sustainable manner.

Review  
agency

(2) The [intergovernmental agency to be established] shall review, assess and report on the performance of the federal, provincial and territorial governments in meeting the goals of the Social Covenant stated in subsection (1).

Economic Union

**36.2** (1) Parliament, the legislatures and the territorial councils, together with the government of Canada and the provincial and territorial governments are jointly committed to

(a) working together to strengthen the Canadian economic union;

(b) free movement of persons, goods, services and capital; and

(c) the goal of full employment; and

(d) ensuring that all Canadians have a reasonable standard of living.

Review  
agency

(2) The [intergovernmental agency to be established] shall review, assess and report on the performance of the federal, provincial and territorial governments in meeting the goals of the Economic Union stated in subsection (1).

Tabling of  
reports

**36.3** The reports of the [agency] under subsection 36.1(2) or 36.2(2) shall be laid before Parliament, the legislatures of the provinces and the councils of the territories.



Legislative  
authority  
not altered

**36.4** Sections 36.1 to 36.3 do not alter the legislative authority of Parliament, the provincial legislatures or the territorial councils, or the rights of any of them with respect to the exercise of their legislative authority.

## THE CONFERENCE OF FIRST MINISTERS

---

The following section would be added to the *Constitution Act, 1867* after section 147:

### XII. CONFERENCE OF THE FIRST MINISTERS

Conference  
established

**148.** A Conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall be convened by the Prime Minister of Canada at least once each year to discuss economic and social matters affecting Canada.

Alternative Preambles and  
Canada Clause Examined  
by the Committee

---

TABLE OF CONTENTS

	Page
1. Preamble I . . . . .	126
2. Preamble II . . . . .	128
3. Canada Clause . . . . .	129

## PREAMBLE (I)

---

### **We, Canadians, acknowledging**

that the aboriginal peoples were the first inhabitants of this vast territory which is our country,

that modern Canada is rooted in the historic meeting in North America of the Indians, the Inuit, the French, the British, the Metis and other peoples from the world over,

that we are depositaries of diverse social, cultural and natural riches,

that our country has carved a unique place in the commonwealth of nations,

### **State our will to maintain a Canadian confederation founded on**

equality of individuals that respects their differences and the diversity of their cultures;

equality of the provinces that respects their unique characteristics.

### **We, Canadians,**

confident in our future, and

alive to the spirit of equity and justice,

### **Are resolved to build a country**

that respects the dignity of the person, protects our rights and freedoms, both individual and collective, and recognizes in them the foundation for justice and peace;

that recognizes the inseparability of the rights and freedoms of each person from the rights and freedoms of others and the well-being of all;

that recognizes the responsibility entrusted to the aboriginal peoples to protect and develop their culture, languages and traditions;

that recognizes Quebec's responsibility to protect and promote the distinct character of its society, unique in North America;

that fosters the vitality and development of the language and culture of French-speaking and English-speaking minority communities;

that recognizes the contribution to its heritage of citizens speaking languages and bearing cultures from around the world;

that safeguards its natural environment and uses it rationally and responsibly to ensure prosperity for generations to come;

that recognizes the rule of law and subscribes to democratic, parliamentary government.

**We, Canadians,**

responding to our changing world, and

conscious of the need to assume our rightful place in it and to ensure economic progress and a flourishing society and cultural life,

**are convinced of the need to**

strengthen our common market and the Canadian economic union;

reaffirm throughout our country our commitment to social justice and our attachment to the principle of equal opportunity;

renew our governmental institutions that they may be more representative, more sensitive to our needs and more effective to confront the great challenges of the day.



## PREAMBLE (II)

---

### **Canada is spirit**

the spirit of the aboriginal peoples who have revered and nurtured this splendid, bountiful land from time immemorial;

the spirit of the French and British settlers who struggled to make this land their home within the shores of three oceans;

the spirit of all other people who came and continue to come from every continent to enrich this land with their toil and their traditions.

### **Canada is belief**

belief in the strength that springs from the diversity of its people;

belief in the inherent right of its first peoples to govern themselves, and to preserve and enhance their traditions, languages and cultures;

belief in the responsibility of Quebec, as a unique representative of French-speaking people in North America, to preserve and promote its distinct society;

belief in fostering the vitality and development of the two languages of our law and of the official language minority communities throughout this land; and

belief in fostering the cultural riches of our many heritages.

### **Canada is commitment**

commitment to democracy and the rule of law;

commitment to the human rights and freedoms of all people;

commitment to the social and economic well-being of all Canadians.

**As citizens of Canada**, we are dedicated to living in harmony, preserving, expanding and sharing our spiritual and material wealth, our separate and common legacies, our cultures and our arts;

**As citizens of the world**, we are dedicated to international peace and the preservation of the earth for future generations.

**We proclaim the Constitution of Canada** to be the supreme law of our land and declare this to be its preamble.

## CANADA CLAUSE

---

The following would be added to the *Constitution Act, 1867* as section 2:

### Declaration

2. As we have pledged to strengthen our land as a home of peace, hope, and goodwill among nations, we declare that:

### CANADA IS:

- a country made up of Aboriginal peoples, its first peoples, followed by the French and English speaking peoples and immigrants from the four corners of the world
- a country characterized by a vital and developing linguistic duality
- a constitutional monarchy and a parliamentary democracy whose citizens are guaranteed full access to the electoral process
- a federation whose identity encompasses the characteristics and values of all its communities, provinces, and territories

### CANADA RECOGNIZES:

- that Indian, Inuit, and Métis peoples, with many languages, cultures, and traditions, have the inherent right to self-government within Canada
- that the province of Quebec bears a special responsibility to preserve and promote its distinct society
- its commitment to fostering the vitality and development of official language minority communities throughout Canada

- that people from many lands, faiths and cultures strengthen and enrich our life together

### **CANADA AFFIRMS:**

- the principles of compassion, fairness, integrity and respect for life, in the context of openness, mutual respect and responsibility, with all participating fully without discrimination
- the equality of women and men
- its commitment to the dignity and worth of all its people, citizens and communities and to their individual rights and freedoms under the rule and equal application of the law, as the foundation for justice and social harmony

### **CANADA IS COMMITTED TO:**

- the protection of families and children
- the responsible stewardship of its land, water resources and environment
- the achievement of the spiritual, cultural, economic, educational, political and social well-being and health of all its people
- the responsibility to promote peace and justice for all nations and among all people

**So long as the sun rises, the rivers flow,  
and the winds blow,  
we proclaim our loyalty to this land called Canada.**

## List of Witnesses

NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
<b>21ST CENTURY CANADA COMMITTEE</b>	54	92/01/27
Jocelyn Adamson		
Dierdre Nicholson		
Laurie Gechke, Spokesman		
Ron Gray		
Dr. Calvin Netterfield		
<b>ACADIAN COMMUNITIES ADVISORY COMMITTEE</b>	6	91/10/10
Robert Arsenault, Chairman		
<b>ACADIAN FEDERATION OF NOVA SCOTIA</b>	44	92/01/16
Paul Comeau, Director General		
Ronald Bourgeois, Coordinator		
<b>ACTION CANADA NETWORK</b>	6	91/10/10
Mary Boyd, Chairperson		
Urban Laughlin, Member		
<b>ACTRA</b>	61	92/02/06
Sandy Crawley, President		
Sonja Smits, Member		
Garry Neil, General Secretary		
<b>ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN</b>	6	91/10/10
Linda Gallant, Chairperson		
<b>ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN OF NEW BRUNSWICK</b>	43	92/01/15
Jeanne d'Arc Gaudet, Chairperson		
Dawn Bremner, Vice-Chair		
<b>AETNA CANADA</b>	10	91/10/28
Rose Marie Earle, Director, Communications and Employee Relations		



NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
<b>AFFORDABLE HOUSING ASSOCIATION OF NOVA SCOTIA</b> Grant Wanzel, Chair	44	92/01/16
<b>AFRO-CANADIAN CAUCUS OF NOVA SCOTIA</b> Davies Bagambiire	44	92/01/16
<b>AIRD, Paul</b>	13	91/10/29
<b>ALBERTA FEDERATION OF LABOUR</b> Don Aitkin, President Audrey M. Bath, Secretary-Treasurer	50	92/01/22
<b>ALBERTA PREMIER'S COUNCIL ON THE STATUS OF PERSONS WITH DISABILITIES</b> Eric Boyd, Executive Director Cliff Bridges, Communications Coordinator	50	92/01/22
<b>ALBERTA SELECT SPECIAL CONSTITUTIONAL REFORM</b> The Honourable James Horsman, MLA, Medicine Hat, Minister of Federal and Intergovernmental Affairs, Chairman The Honourable Ken Rostad, MLA, Attorney General Fred Bradley, MLA Gary Severtson, MLA Jack Ady, MLA Pam Barrett, MLA Bob Hawkesworth, MLA Yolande Gagnon, MLA Stan Schumacher, MLA, Deputy Chairman The Honourable Dennis Anderson, MLA, Minister of Consumer and Corporate Affairs The Honourable Nancy Betkowski, MLA, Minister of Health Pearl Calahasen, MLA Stockwell Day, MLA Barrie Chivers, MLA John McInnis, MLA Sheldon Chumir, MLA	49	92/01/22

NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
<b>ALGONQUIN NATION</b>	57	92/02/03
Grand Chief Jean-Maurice Matchewan		
David Nahwegahbow, Legal Adviser		
Russell Diabo, Policy Adviser		
James Morrison, Historian		
Richard Falk, Professor of International Law, Princeton University		
<b>ALLIANCE QUEBEC</b>	29	91/12/11
Robert Keaton, President		
Casper Bloom, Chairman of Committee		
Alan Hilton, Committee Member		
Marjorie Goodfellow, Committee Member		
<b>ANDERSON, Brian</b>	13	91/10/29
<b>ARCTIC INSTITUTE OF NORTH AMERICA</b>	49	92/01/22
Cynthia Hill, Chairperson		
Mike Robinson, Executive Director		
Bob Blair, Director		
<b>ASSEMBLY OF FIRST NATIONS</b>	35	92/01/08
Ernie Benedict, Elder		
Myrtle Bush, Co-ordinator		
Tom Porter, Sub-Chief, Mohawk Nation		
Traditional Council		
Mike Mitchell, Grand Chief, Mohawk		
Council of Akwesasne		
Tony Hall, Professor of History, University of Lethbridge		
Leroy Littlebear, Professor of Native Studies University of Lethbridge		
Moses Okimaw, Legal Adviser		
<b>ASSEMBLY OF FIRST NATIONS</b>	62	92/02/10
Ovide Mercredi, National Chief		
Moses Okimaw, Legal Adviser		
Mary Ellen Turpel, Legal Adviser		
Leroy Littlebear, Professor of Native Studies		
Myrtle Bush, Co-ordinator		

NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
<b>ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE L'ALBERTA</b> Denis Tardif, President Marc Arnal, Vice-President Georges Arès, Executive Director	50	92/01/22
<b>ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE L'ONTARIO</b> Jean Tanguay, President Yves Le Bouthillier, member Gilles Le Vasseur, member	27	91/12/10
<b>ASSOCIATION CULTURELLE FRANCO-CANADIENNE DE LA SASKATCHEWAN</b> Denis Magnan, President Maria Lepage, President, Fédération provinciale des Fransaskoises Roger Lepage, Executive Director Florent Bilodeau, Counsel Marguerite Compagne, Representative, Regional Branches	47	92/01/21
<b>ASSOCIATION DES JURISTES D'EXPRESSION FRANÇAISE DU NOUVEAU-BRUNSWICK</b> Louise R. Guerrette Zoel Dionne	43	92/01/15
<b>ASSOCIATION DES PARENTS FRANCOPHONES DE YELLOWKNIFE</b> Marie Claire Leblanc, President Diane Mahoney, President, Fédération franco-ténoise des Territoires Bernadette Leblanc-Fortier, Member of the Executive Committee Chantale Francoeur, Development Officer	52	91/01/23
<b>ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE</b> Florine Leblanc-Hutchinson Pierre Laroche Jeanne Beaudoin	56	92/01/28

NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
<b>BARKER, Tom</b>	16	91/11/04
<b>B'NAI BRITH CANADA</b>	16	91/11/04
David Matas, Senior Legal Counsel		
Lyle M. Smordin, Vice-President		
<b>BCE INC.</b>	32	91/12/17
A. Jean De Granpré, President		
<b>BLACK UNITED FRONT OF NOVA SCOTIA</b>	44	92/01/16
Reverend Ogueri J. Ohanaka,		
Executive Director		
<b>BLAKE CASSELS &amp; GRAYDON</b>	33	91/12/18
Peter W. Hogg, Professor, Osgoode Hall		
Law School, York University		
Theodore A. King		
Mitchell Wigdor		
Anne Thomas		
<b>BOARD OF TRADE OF METROPOLITAN TORONTO</b>	60	92/02/04
Donald King, President		
Gerry Meinzer, Vice-President		
<b>BOULANGER, Gaston</b>	16	91/11/04
<b>BOWKER, MARJORIE</b>	32	91/12/17
Retired Judge, Provincial Court of Alberta		
<b>BRANDON CHAMBER OF COMMERCE</b>	17	91/11/06
Gordon Peters, President		
<b>BRANDON TEACHERS' ASSOCIATION</b>	18	91/11/06
Marion Robinsong, Spokesperson,		
Equality and Education Committee		
<b>BRANDON WOMEN'S STUDY GROUP</b>	18	91/11/06
Paula Mallea		
Mary Annis		
Donna Everitt		



NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
<b>BRANDON-SOURIS NDP CONSTITUENCY ASSOCIATION</b> Ian Robson, Spokesperson	18	91/11/06
<b>BRITISH COLUMBIA CHAMBER OF COMMERCE</b> E.A. George, Executive Director Ian MacLeod, First Vice-President	54	92/01/27
<b>BURGES, Bill</b>	18	91/11/06
<b>BUSINESS COUNCIL ON NATIONAL ISSUES</b> Thomas D'Aquino, President William W. Stinson, Chairman and CEO, Canadian Pacific Ltd. Bertin F. Nadeau, Chairman of the Board Provigo Inc.	61	92/02/06
<b>CALGARY CHAMBER OF COMMERCE</b> John Currie, President and Chairman of Unity Task Force Bill Kaufmann, General Manager and Director George Calliou, Member of Unity Task Force Colin MacDonald, Member of Unity Task Force	50	92/01/22
<b>CAMERON, Jamie</b> Professor, Osgoode Hall Law School, York University	29	91/12/11
<b>CAMPBELL, Robert S.W.</b>	13	91/10/29
<b>CANADA FOR ALL COMMITTEE</b> Murad Velshi, Chairman Ishrath Velshi Soma Ray Kikee Malik	13	91/10/29
<b>CANADIAN ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN</b> Linda Gallant, Chairperson	6	91/10/10
<b>CANADIAN ASSOCIATION OF UNIVERSITY TEACHERS</b>	14	91/10/31

NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
Fred Wilson, President Donald Savage, Executive Director Robert Kerr, Past President		
<b>CANADIAN ASSOCIATION OF VISIBLE MINORITIES</b> Reverend Darryl Gray, National Co-Chair	44	92/01/16
<b>CANADIAN BAR ASSOCIATION</b> J.J. Camp Q.C., President Honourable Paule Gauthier, Vice-President Terence Wade, Senior Director Melina Buckley, Associate Director	30	91/12/12
<b>CANADIAN CATHOLIC SCHOOL TRUSTEES ASSOCIATION</b> Mervyn A. Lynch, President Lawrence Dufresne, Vice-President	49	92/01/22
<b>CANADIAN CHAMBER OF COMMERCE</b> Timothy Reid, President Miller A. Ayre, Chairman Philip O'Brien, Vice-Chairman	38	92/01/13
<b>CANADIAN CITIZENSHIP FEDERATION</b> Constance Middleton-Hope, President Diana Togneri Nicholas Zsolnay	14	91/10/31
<b>CANADIAN COMMITTEE FOR A TRIPLE E SENATE</b> Bert Brown, Chairman	21	91/12/02
<b>CANADIAN CONFERENCE OF THE ARTS</b> Keith Kelly, National Director	24	91/12/04
<b>CANADIAN CONSTRUCTION ASSOCIATION</b> John Halliwell, President Michael Atkinson, Senior Director Michael Makin, Director	23	91/12/03
<b>CANADIAN COUNCIL OF CHRISTIANS AND JEWS (ONTARIO REGION)</b>	12	91/10/29

NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
Sheldon Godfrey		
<b>CANADIAN DAY CARE ADVOCACY ASSOCIATION</b> Barbara Kilbride, Executive Director Penny Bertrand	14	91/10/31
<b>CANADIAN ENVIRONMENTAL LAW ASSOCIATION AND POLLUTION PROBE</b> Barbara Rutheford, Counsel Paul Muldoon, Counsel	32	91/12/17
<b>CANADIAN ETHNOCULTURAL COUNCIL</b> Lewis T. Chan, President Anna Chiappa, Executive Director Emillio Binavince, Honorary Legal Counsel Andrew Cardozo Art Miki, President, National Association of Japanese Canadians	14	91/10/31
<b>CANADIAN FEDERATION OF STUDENTS</b> Kelly Lamrock, National Chairman Catherine Remus, Government Relations Officer	21	91/12/02
<b>CANADIAN FILM &amp; TELEVISION PRODUCTION ASSOCIATION</b> Peter Mortimer, Director Stephen Ellis, Treasurer of the Association	24	91/12/04
<b>CANADIAN HOME BUILDERS' ASSOCIATION</b> John K. Kenward, Director Gary Reardon, President Laurier Dechêne, Secretary Gord Thompson, Past President	26	91/12/09
<b>CANADIAN HOUSING AND RENEWAL ASSOCIATION</b> Sylvia Haines, Executive Director David Crenna Robert Player, Past President Michael Wilson, Member	34	91/12/18
<b>CANADIAN HUMAN RIGHTS COMMISSION</b>	34	91/12/18

NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
Maxwell Yalden, Chief Commissioner		
<b>CANADIAN JEWISH CONGRESS</b> Les Scheininger, National President Max Bernard, Chairman, National Unity Committee	58	92/02/03
<b>CANADIAN LABOUR CONGRESS</b> Shirley G.E. Carr, President Nancy Riche, Executive Vice-President Dick Martin, Executive Vice-President Richard Mercier, Secretary-Treasurer Robert White, National President, C.A.W. Judy D'Arcy, National President, C.U.P.E. Dawn Ventura, Research Director Cindy Wiggins, Researcher	59	92/02/04
<b>CANADIAN LABOUR FORCE DEVELOPMENT BOARD</b> Laurent Thibault, Co-Chairperson Gérard Docquier, Co-Chairperson	27	91/12/10
<b>CANADIAN PARENTS FOR FRENCH</b> Josalys Scott, Executive Director Pat Brehaut, National President	30	91/12/12
<b>CANADIAN PARKS AND WILDERNESS SOCIETY MANITOBA CHAPTER</b> Roger Turenne	18	91/11/06
<b>CANADIAN REAL ESTATE ASSOCIATION</b> David Higgins, President-Elect Gaylord Watkins, Special Constitutional Counsel Patricia Verge, Vice-President	21	91/12/02
<b>CANADIAN TEACHER'S FEDERATION</b> Allan McDonald, President, Stirling McDowell, Secretary General, Harvey Weiner, Deputy Secretary General, Dr. Wilf Brown, Director, Economic Services	62	92/02/10
<b>CANADIANS FOR EQUALITY OF RIGHTS UNDER</b>		



NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
<b>THE CONSTITUTION</b> Keith Henderson, Chairman Howard Greenfield, Vice-Chairman	32	92/12/17
<b>CARVER, Horace</b>	6	91/10/10
<b>CATHOLIC WOMEN'S LEAGUE OF CANADA</b> Agnes Ebbs, Convener of Resolutions Catherine Gregory	41	92/01/14
<b>CENTRE FOR EQUALITY RIGHTS IN ACCOMMODATION</b> Bruce Porter, Co-ordinator	24	92/12/04
<b>CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANTS' ASSOCIATION OF CANADA</b> Marcel Hardy, President Ronald J. Bourke, 1st Vice-President S. Anthony Toth, Director of Public Affairs Wm. Laurence Scott, Government Affairs Adviser	57	92/02/03
<b>CHANAL INC.</b> Keith Walker, Chief Director for Newfoundland and Labrador Daniel Reid, Secretary	41	92/01/14
<b>CITIZENS FOR PUBLIC JUSTICE</b> Tim Schouls, Research Coordinator Gerald Vandezande, Director, National Public Affairs	12	91/10/29
<b>CITY OF CALGARY</b> Al Duerr, Mayor	50	92/01/22
<b>CITY OF VANCOUVER</b> Gordon Campbell, Mayor and First Vice-President of the Union of British Columbia Municipalities	53	92/01/27
<b>CITY OF YELLOWKNIFE</b> R.M. Findlay, Deputy Mayor	52	92/01/21

NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
<b>CLARK, JOE</b> , The Rt. Hon., President of the Privy Council and Minister Responsible for Constitutional Affairs	1	91/09/25
<b>COAST-SALISH PEOPLES</b> Joe Mathias, Chief of the Squamish Nation	54	92/01/27
<b>COMEALTY</b> , Rudy	16	91/11/04
<b>COMMISSION NATIONALE DES PARENTS FRANCOPHONES</b> Raymond Porrier, President Paul Charbonneau, Director General Armand Bédard, Director of Research and Training	22	91/12/03
<b>COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES</b> Victor C. Goldbloom, Commissioner, Marc Thérien, Director General, Policy, Jean-Claude Nadon, Director General, Complaints and Audits Monique Matza, Executive Assistant	61	92/02/06
<b>COMMUNITY SERVICES COUNCIL</b> Frankie O'Flaherty, Vice-President Penelope Rowe, Executive Director	41	92/01/14
<b>CONFERENCE "TOWARDS 2000"</b> John Trent, Chairperson François Rocher Patrice Martin, Co-ordinator	26	91/12/09
<b>CONSEIL DU PATRONAT DU QUÉBEC</b> Ghislain Dufour, President Guy Laflamme, Chairman of the Board Sébastien Allard, Member, Board of Directors	57	92/02/03
<b>CONSTITUENCY CONSTITUTIONAL GROUPS</b> Dr. David H. Bai, Edmonton South East, Alberta Michael Manley-Casimir, Port Moody-	62	92/02/10

Coquitlam, British Columbia  
Ann Cardus, Port Moody-Coquitlam,  
British Columbia  
Brenda Wahlen, Port Moody-Coquitlam,  
British Columbia  
Margaret Wanlin, Thunder Bay-Atikokan, Ontario,  
Barb Ellingson, Red Deer, Alberta  
Paul Abbott, Red Deer, Alberta  
Lynn Lemieux, Edmonton East, Alberta  
David Gravelle, Calgary Southwest, Alberta  
Allen Millar, Calgary Southwest, Alberta  
Jean Thompson, Wild Rose, Alberta  
Joe Elliott, York-Simcoe, Ontario,  
Niki Rauzon-Wright, York-Simcoe, Ontario  
Trevor Wilson, York-Simcoe, Ontario  
Joe Gordon, York-Simcoe, Ontario  
Wilfred Posehn, Calgary North, Alberta  
Marc Kealy, Ontario Riding, Ontario  
Steven Rae, Ontario Riding, Ontario  
Brian Shedden, Ontario Riding, Ontario  
Ashok Bhatia, Ontario Riding, Ontario  
Keith MacGregor, Ontario Riding, Ontario  
Laura Nigro, Ontario Riding, Ontario  
Janet Greene-Potomski, Windsor-Lake St  
Clair, Ontario  
Patrick Rafferty, Wellington-Grey-  
Dufferin-Simcoe, Ontario  
George Schreyer, Selkirk, Manitoba  
John Gleeson, Selkirk, Manitoba  
Preston Cook, Thunder Bay-Nipigon, Ontario  
Greta Baron, Thunder Bay-Nipigon, Ontario  
Hylde Howes, Haldimand-Norfolk, Ontario  
Mary Edmonds, Haldimand-Norfolk, Ontario  
Catherine Paradoski, Beaver River, Alberta  
Dr. John Gerrard, Saint-Boniface, Manitoba  
Dr. Jean-Pierre Després, Saint-Boniface, Manitoba  
Mark Sutor, Sarnia-Lambton, Ontario  
Shirley Latham, Sarnia-Lambton, Ontario  
Peter Westfall, Sarnia-Lambton, Ontario  
Diane Cork, Ottawa Centre, Ontario  
Nini Pal, Mount Royal, Quebec

63 92/02/10

NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
Allan Levine, Mount Royal, Quebec Roxanne Roy, Mount Royal, Quebec		
<b>CO-OPERATIVE HOUSING FEDERATION OF CANADA</b> Marcel Lefebvre, President Laird Hunter, Adviser Danielle Cécile, Director of Cooperative Development Alexandra Wilson, Executive Director	30	91/12/12
<b>COUNCIL FOR CANADIAN UNITY</b> The Honourable James M. Lee, Provincial President for Prince Edward Island and Member of the Executive Committee Pierre J. Jeannot, Chairman Thomas R. Denton, President Jocelyn Beaudoin, Executive Vice-President Pierre Tremblay, National Vice-President Margo Brousseau, Representative, Friends of Canada	6     58	91/10/10     92/02/03
<b>COUNCIL OF CANADIANS</b> Maude Barlow, President Ken Wardroper, Board Member, Policy Co-Chair	33	91/12/18
<b>COUNCIL FOR YUKON INDIANS</b> Judy Gingell, Chair Albert James, Vice-Chair Victor Mitander, Chief Negotiator Steve Welsh, Legal Counsel	56	92/01/28
<b>COURCHÊNE, Thomas</b> Professor, School of Policy Study, Queen's University	33	91/12/18
<b>CRISTAL, Eleanor</b>	18	91/11/06
<b>DELLER, Terri</b>	18	91/11/06
<b>DE MESTRAL, Armand</b> Professor, Faculty of Law,	26	91/12/09



NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
McGill University		
<b>DENE NATION</b> Bill Erasmus, National Chief	52	92/01/23
<b>DENTON, Kady</b>	18	91/11/06
<b>DEPARTMENT OF FINANCE</b> Fred Gorbet, Deputy Minister	3 & 9	91/10/01 91/10/24
<b>DEPARTMENT OF JUSTICE</b> John Tait, Deputy Minister	1,3,7,8 & 9 8 & 9	91/09/25 91/09/25 91/10/01 91/10/22 91/10/23
<b>DION, Léon</b> Professor, Department of Political Science, Laval University	28	91/12/10
<b>DOMOKOS, Alex</b>	16	91/11/04
<b>DOULL, James</b> Professor, Dalhousie University	41	92/01/14
<b>DOWSETT, Thomas</b>	18	91/11/06
<b>DROVER, Martin</b>	13	91/10/29
<b>ECONOMIC COUNCIL OF CANADA</b> Judith Maxwell, Chairman Caroline Pestieau, Deputy Chairman Harvey Lazar, Deputy Chairman	34	91/12/18
<b>EDMONTON CHAMBER OF COMMERCE TASK FORCE ON CONSTITUTIONAL REFORM</b> John P.J. Rossal, Chairman of the Chamber's Constitutional Reform Task Force John Knebel, Chairman of the Board Fred Windwick, President of the Chamber	49	92/01/21

NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
Gerald Chipeur, Member of the Task Force		
<b>EDMONTON FRIENDS OF THE NORTH ENVIRONMENTAL SOCIETY</b>	50	92/01/22
Lorraine Vetsch, Co-Chair		
Dave Parker, Treasurer		
Harry Garfinkle, Member		
<b>ETHNO-CULTURAL ASSOCIATION OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR</b>	41	92/01/14
Dr. Chung Won Cho, President		
<b>EVANGELICAL FELLOWSHIP OF CANADA</b>	27	91/12/10
Reverend Brian C. Stiller, Executive Director		
Dr. Donald Page, Vice President		
Janet Epp Buckingham, Executive Director		
Eastern Region		
Reverend Ross Maracle, President, National		
Native Bible College		
<b>EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH IN CANADA</b>	24	91/12/04
Carl Rausch, Member, Synod of Alberta and the		
Territories		
Roy Pudrycki, Pastor		
<b>EQUALITY PARTY</b>	58	92/02/03
Robert Libman, Leader		
<b>FANCY, Dr. Khursheed</b>	13	91/10/29
<b>FEDERATION OF CANADIAN MUNICIPALITIES</b>	33	92/12/18
Doreen Quirk, President		
Ron Hayter, Second Vice-President		
Ray O'Neill, Past President		
James W. Knight, Executive Director		
<b>FEDERATION OF SASKATCHEWAN INDIAN NATIONS</b>	48	92/01/21
Chief Roland Crowe		
Vice-Chief Roy Bird		
Vikas Khaladkar, General Counsel		
Felix Musqua, Constitutional Consultant		

NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
<b>FÉDÉRATION DES COMMUNAUTÉS FRANCOPHONES ET ACADIENNES</b>	31	91/12/17
François Dumaine, Counsel Raymond Bisson, President Marc Godbout, Director General Sylvio Morin, Director of Communications		
<b>FÉDÉRATION DES FRANCO-COLOMBIENS</b>	54	92/01/27
Marie Bourgeois, President Yseult Friolet, Director General		
<b>FÉDÉRATION DES FRANCOPHONES DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR</b>	41	92/01/14
Conrad Titley, Executive Director Robert Cormier, President		
<b>FÉDÉRATION DES JEUNES CANADIENS FRANÇAIS INC.</b>	28	91/12/10
Gino Leblanc, President Paul LePierre, Director General		
<b>FRASER VALLEY REAL ESTATE BOARD</b>	53	92/01/27
Ruth Boulton, Chairman Ken MacKenzie, Executive Officer Mary Wade Anderson, Legislative and Public Affairs Committee		
<b>FRIEND OF THE VALLEY</b>	18	91/11/06
Gerry McKinney, Chairperson		
<b>GAASENBEEK, Johannes</b>	13	91/10/29
<b>GARANT, Patrice</b>	57	92/02/03
Professor, Laval University		
<b>GARNEAU, Raymond</b>	58	92/02/03
<b>GERAETS, Théodore</b>	22	91/12/03
Professor, Philosophy Department, University of Ottawa		

NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
<b>GERMAN CANADIAN CONGRESS</b> Gerry Meinzer, President Alexander Sennecke, President-elect Alexander Münter, Vice-President	26	91/12/09
<b>GOVERNMENT OF BRITISH COLUMBIA</b> The Honourable Moe Sihota, Minister of Constitutional Affairs	54	92/01/27
<b>GOVERNMENT OF MANITOBA</b> The Honourable Gary Filmon, Premier Clayton Manness, Minister of Finance Jim McCrae, Minister of Justice	64	92/02/11
<b>GOVERNMENT OF NEW BRUNSWICK</b> The Honourable Frank McKenna, Premier	42	92/01/15
<b>GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND</b> The Honourable Clyde Wells, Premier	40	92/01/14
<b>GOVERNMENT OF NOVA SCOTIA</b> The Honourable Donald Cameron, Premier	45	92/01/16
<b>GOVERNMENT OF ONTARIO</b> The Honourable Bob Rae, Premier	38	92/01/13
<b>GOVERNMENT OF PRINCE EDWARD ISLAND</b> The Honourable Joseph Ghiz, Premier	4	91/10/09
<b>GOVERNMENT OF SASKATCHEWAN</b> The Honourable Roy Romanow, Premier The Honourable Robert Mitchell, Minister of Justice and Attorney General George Peacock, Consultant to Government of Saskatchewan on Constitutional Matters	47	92/01/21
<b>GOVERNMENT OF YUKON</b> The Honourable Tony Penikett, Premier William E. Byers, Constitutional Counsel Rino Ouellet, Director, Bureau des services en français	55	92/01/28



NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
<b>GREEN, John</b>	18	91/11/06
<b>GRIFFITH, Edward</b>	13	91/10/29
<b>GROUP OF 22</b> Honourable Maurice Sauvé Honourable Allan E. Blakeney Honourable William G. Davis Harrison McCain Susan Sherk Kathleen Mahoney	25	91/12/05
<b>HALIFAX BOARD OF TRADE</b> Andrew M. Horgan, Chairman	44	92/01/16
<b>HANLY, Dr. Ken</b>	18	91/11/06
<b>HARRIS, Richard</b> Professor, Department of Economics Simon Fraser University	28	91/12/10
<b>HEALTH ACTION LOBBY</b> Sharon Sholzberg-Gray, Executive Director Dr. Luc Granger Judith Oulton Kevin Doucette	60	92/02/04
<b>HEENEY, Dennis</b>	18	91/11/06
<b>HELLYER, The Honourable Paul T.</b>	12	91/10/29
<b>HELLENIC CANADIAN CONGRESS</b> Harry Tsimberis, Vice-President, Quebec André Gerolymotos, Secretary	58	92/02/03
<b>HERITAGE CANADA</b> Mary Elizabeth Bayer, Chair Douglas Franklin, Director Jacques Dalibard, Executive Director	23	91/12/03
<b>HODGES, Gregory J.</b>	13	91/10/29

NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
<b>HOGG, Peter</b> Professor, Osgoode Hall Law School, York University	33	91/12/18
<b>HOUSING CO-OP COUNCIL OF MANITOBA</b> Rudy H. Comeault, Representative	16	91/11/04
<b>HOWE, T.A.</b>	48	92/01/21
<b>HYNES, William</b>	13	91/10/29
<b>IMPERIAL ORDER OF THE DAUGHTERS OF THE EMPIRE</b> Jean Throop, President, National Chapter Sandra Connery	28	91/12/10
<b>INDEPENDENT ALLIANCE</b> Allan Nordling, Leader	55	91/01/28
<b>INDIGENOUS BAR ASSOCIATION IN CANADA</b> Donald E. Worme, President Marion Buller, Vice President Mary Ellen Turpel, Board Member Moses Okimaw, Board Member Roger Jones, Secretary/Treasurer	34	91/12/18
<b>INDIGENOUS WOMEN'S COLLECTIVE OF MANITOBA INC.</b> Winnie Grisbrecht	15	91/11/04
<b>INUIT TAPIRISAT OF CANADA</b> Rosemarie Kuptana, President Jose Kusugak, Member, Inuit Committee on Constitutional Issues Susan Aglukark, Executive Assistant to the President John Amagoalik, Constitutional Adviser, Tungavik Federation of Nunavut Joe Otokiak, National Spokesperson John Merrit, Counsel, Tungavik Federation of Nunavut Wendy Moss, Coordinator of Constitutional Affairs	37	92/01/09

NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
Rosemarie Kuptana, President John Amagoalik, Member Constitutional Committee Wendy Moss, Coordinator, Constitutional Issues Committee	64	92/02/11
<b>ITALIAN CANADIAN CONGRESS</b> Antonio Sciascia, former National President Giusseppe Manno, President, Quebec Section	58	92/02/03
<b>JOHNSON, A.W.</b> Professor, Department of Political Science, University of Toronto	33	91/12/18
<b>KEDDIE, Dorothy</b>	18	91/11/06
<b>KEEN, Carolyn</b>	13	91/10/29
<b>KERR, Edward</b>	13	91/10/29
<b>KING, Ted A.</b>	33	91/12/18
<b>LA CHAMBRE DE COMMERCE DU MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN</b> Jean Guibault, President, Nycol Pageau-Goyette, Chairman of the Board	60	92/02/04
<b>LA CHAMBRE DE COMMERCE DU QUÉBEC</b> John H. Dinsmore, President, Forum Entreprises-Universities Claude Descoteaux, Executive Vice- President Pierre Fortier, Vice-President Jacques Plante, Vice-President Pierre Martin, Chairman of the Board	57	91/02/03
<b>LA CHAMBRE DE COMMERCE FRANCOPHONE DE SAINT-BONIFACE</b> Germain Perron, President Richard Chartier, Legal Counsel	16	91/11/04

NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
<b>LA FÉDÉRATION PROVINCIALE DES COMITÉS DE PARENTS FRANCOPHONES DU MANITOBA</b> Gérard Lécuyer, Director General Gilbert Savard, President	16	91/11/04
<b>LEARNING DISABILITIES ASSOCIATION OF CANADA</b> Beulah Phillpot, Director	52	92/01/23
<b>LIBERAL PARTY OF ALBERTA</b> Lawrence Decore, Leader	50	92/01/22
<b>LIBERAL PARTY OF BRITISH COLUMBIA</b> Gordon Wilson, Leader	53	92/01/27
<b>LIBERAL PARTY OF MANITOBA</b> Sharon Carstairs, Leader	15 & 39	91/11/04 92/01/13
<b>LIBERAL PARTY OF NOVA SCOTIA</b> Vincent J. MacLean, Leader	45	92/01/16
<b>LIBERAL PARTY OF SASKATCHEWAN</b> Lynda Haverstock, Leader	47	92/01/21
<b>MACKLING, Al</b>	16	91/11/04
<b>MACLEAN'S GROUP</b> Rick Miller Sheila Simpson Charles Dupuis Carol Geddes Karen Collings	39	92/01/13
<b>MACQUARRIE, Bob</b>	52	92/01/23
<b>MAINSE, David</b>	13	91/10/29
<b>MALCOLMSON, PATRICK</b> Professor of Political Science, St. Thomas University	43	92/01/15
<b>MANITOBA ACTION COMMITTEE ON THE STATUS</b>		



NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
<b>OF WOMEN</b> Jenny Robinson	16	91/11/04
<b>MANITOBA COMMITTEE FOR A TRIPLE E SENATE</b> Jerry Fullerton, Vice President	17	91/11/06
<b>MANITOBA CONSTITUTIONAL TASK FORCE</b> Professor W. N. Fox-Decent, Chairperson Jean Friesen Oscar Lathlin Shirley Carstairs Darren Praznick Shirley Render Jim McCrae	15	91/11/04
<b>MANITOBA FARM WOMEN'S CONFERENCE</b> Elaine Froese, Spokesperson	18	91/11/06
<b>MANITOBA LEAGUE OF THE PHYSICALLY HANDICAPPED INC.</b> Donald Halechko, Chairperson David Martin, Provincial Coordinator	15	91/11/04
<b>MANITOBA MÉTIS FEDERATION</b> Fortunat Guiboche, Senator Holly Ferguson, Member Dorothy Rokovetsky, Member	18	91/11/06
<b>MANITOBA WOMEN'S INSTITUTE</b> Joyce Johnson, President	18	91/11/06
<b>MANITOBA WRITERS' GUILD INC.</b> Neil Besner, President Terry Lulashnyk, Lobbying Chair	16	91/11/04
<b>MARANATHA GOOD NEWS CENTRE</b> Roger Armbuster, Minister	17	91/11/06
<b>MCCULLOUGH, Helen</b>	16	91/11/04
<b>MCDONNELL, Patrick</b>	16	91/11/04

NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
Vice-President, Manitoba Government Employees Association		
<b>MCWHINNEY, Edward</b> Professor, Simon Fraser University	21	91/12/02
<b>MEMBERS OF THE ORDER OF CANADA</b> Peter J.G. Bentley Peter C. Newman Professor Erich W. Vogt	54	92/01/27
<b>MENDES, ERROL P.</b> Professor, Faculty of Law, University of Western Ontario	10, 26	91/10/28
<b>METIS NATIONAL COUNCIL</b> Yvon Dumont, Spokesperson Ron Rivard, Executive Director, Metis National Council Yvon Dumont, President, Manitoba Metis Federation, Ron Rivard, Executive Director, Metis National Council Olaf Bjornaa, President, Ontario Metis and Aboriginal Association Harry Daniels, Chief Constitutional Negotiator, Ontario Metis and Aboriginal Association Norman Evans, Pacific Metis Federation, Bernice Hammersmith, Commissioner, Metis Society of Saskatchewan Gary Bohnet, Metis Nation of Northwest Territories, Jimmy Durocher, President, Metis Society of Saskatchewan Clem Chartier, Chairman, Metis Commission on the Canadian Constitution Caje Shand, Constitutional Adviser, Manitoba Metis Federation Fortunat Guiboche, Senator, Manitoba Metis Federation Larry Desmeules, President, Metis Nation of Alberta	14    36	91/10/31   92/01/09

NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
Sheila Hays, President, Alberta Metis Women's Association, Metis Association of Alberta Tony Belcourt, Board Member, Ontario Metis and Aboriginal Association Marielee Nault, Constitutional Adviser, Manitoba Metis Federation	65	92/02/11
Norm Evans, Spokesperson, Pacific Metis Federation Yvon Dumont, President Tony Belcourt, Board Member, Ontario Metis Aboriginal Association, Larry Desmeules, President, Metis Nation of Alberta, Gary Bohnet, President, Metis Nation of Northwest Territories		
<b>MINISTER OF SASKATCHEWAN</b> Hon. Roy Romanow, Premier	47	92/01/21
<b>MONAHAN, Patrick</b> Professor, Osgoode Hall, York University	12	91/10/29
<b>MONTREAL BOARD OF TRADE</b> Luigi Liberatore, Chairman of the Board David Powell, Vice-Chairman	60	92/02/04
<b>NAIDU, Dr. M.V.</b>	18	91/11/06
<b>NATIONAL ACTION COMMITTEE ON THE STATUS OF WOMEN</b> Judy Rebick, President Salome Loucas, Member of the Executive Janet Maher, Ontario Women's Action Coalition Thelma McGillivray, Ontario Regional Representative	10	91/10/28
<b>NATIONAL ANTI-POVERTY ORGANIZATION</b> Lise Corbeil, Executive Director	24	91/12/04
<b>NATIONAL ASSOCIATION OF JAPANESE CANADIANS</b>	16	91/11/04





NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
Martin Dunn, Co-Chair, Constitutional Review Commission Yves Assiniwi, Special Adviser Dwight Dorey, Chair, Constitutional Task Force Brad Morse, Constitutional Adviser		
<b>NATIVE WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA</b> Gail Stacey Moore, President Teresa Nakane, Constitutional Coordinator Virginia Meness, Executive Assistant Margo Nightingale, Assistant Constitutional Coordinator Marge Friedel, Treasurer, National Métis Women of Canada Dianne Soroka, Counsel Winnie Giesbrecht, Executive Council Member Sarah Fiddes, Executive Council Member	61	92/02/06
<b>NEW BRUNSWICK COMMISSION ON CANADIAN FEDERALISM</b> Marie-Marthe Aldéa Landry, Q.C., Co-Chair James Lockyer, Co-Chair James Downey Pierrette Ringuette-Maltais, MLA Erminie Cohen Yvon Fontaine Albert Levi Ronald LeBreton	42	92/01/15
<b>NEW BRUNSWICK FEDERATION OF LABOUR</b> Maurice Clavette, Secretary-Treasurer	43	92/01/15
<b>NEW DEMOCRATIC PARTY OF MANITOBA</b> Gary Doer, Leader	39	92/01/13
<b>NEW DEMOCRATIC PARTY OF NOVA SCOTIA</b> Alexa McDonough, Leader	45	92/01/16
<b>NEW DEMOCRATIC PARTY OF PRINCE EDWARD ISLAND</b>	6	91/10/10

Larry Duchesne, Leader

**NEWFOUNDLAND AND LABRADOR COMMITTEE ON  
THE CONSTITUTION**

40

91/01/14

Ed Roberts, Chairman

Doug May, Professor of Economics,  
Memorial University

Peter Boswell, Professor of Political  
Science, Memorial University

Aubrey Gover, Vice-Chairman

Jack Harris

Dorothy Inglis

Melvin Penney

Art Reid

Alec Snow

Grace Sparkes

Lynn Verge

Jim Walsh

Beatrice Watts

**NEW VISION CANADA**

28

91/12/10

Wes Spencer, President

José Aggrey, Chairman

Lindsay Blackett

**NORTHWEST TERRITORIES FEDERATION OF LABOUR**

52

92/01/23

James M. Evoy, President

Peter Atamanenko

**NORTHWEST TERRITORIES SPECIAL COMMITTEE  
ON CONSTITUTIONAL REFORM**

51

92/01/23

The Honourable Stephen Kakfwi

Ernie Bernhardt

Sam Gargan

Brian Lewis

The Honourable Dennis Patterson

**NORTHWEST TERRITORIES  
STATUS OF WOMEN COUNCIL**

52

92/01/23

Lynn Brooks, Executive Director

Winnie Fraser-McKay

NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
<b>NOVA SCOTIA WORKING COMMITTEE ON THE CONSTITUTION</b>	46	92/01/17
The Honouar Eric Kierans, Chairman		
Junior Bernard		
Wanda Thomas Bernard		
Dr. Donald Campbell		
Rev. Jim Chang		
Yvon Deveau		
Rick Laird		
Marilyn Peers		
Darlah Purdy		
Laraine Singler		
Myrna Slater		
Dr. Brian Crowley		
<b>NUU-CHAH-NULTH TRIBAL COUNCIL</b>	54	92/01/27
George Watts, President		
<b>OFFICE OF THE PRIVACY COMMISSIONER OF CANADA</b>	26	91/12/09
Bruce Phillips, Privacy Commissioner of Canada		
David Flaherty, Professor, University of Western Ontario		
Edward Ratushny, Professor, University of Ottawa		
<b>O'NEIL, Diane</b>	16	91/11/04
<b>ONTARIO CONFERENCE OF CATHOLIC BISHOPS</b>	39	92/01/13
Bishop O'Mara		
Archbishop Marcel Gervais		
Peter Lauwers, Counsel		
<b>ONTARIO REGION OF THE CANADIAN COUNCIL OF CHRISTIANS AND JEWS</b>	12	91/10/29
Sheldon J. Godfrey, Barrister & Solicitor		
<b>ONTARIO SELECT COMMITTEE ON ONTARIO IN CONFEDERATION</b>	11	91/10/28
Dennis P. Drainville, Chair		
Gilles Bisson, Vice-Chair		
Jenny Carter		
Alvin Curling		
Ernie Eves		

NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
Charles Harnick		
Margaret Harrington		
Gary Malkowski		
Irene Mathysen		
Steven Offer		
Yvonne O'Neill		
David Winninger		
<b>PACKER, Marc</b>	13	91/10/29
<b>PASCAL, Marguerite</b>	18	91/11/06
<b>PELLETIER, Réjean</b> Professor, Department of Political Science, Laval University	28	91/12/10
<b>POIRIER, Armand</b>	18	91/11/06
<b>PRINCE EDWARD ISLAND COUNCIL OF THE ARTS</b> Dr. Richard Lemm, Chair of the Department of English, University of Prince Edward Island	6	91/10/10
<b>PRINCE EDWARD ISLAND MULTICULTURAL COUNCIL</b> Jacob Mal, Member of the Policy Committee George Steiger, Member of the Policy Committee	6	91/10/10
<b>PRINCE EDWARD ISLAND SPECIAL COMMITTEE ON THE CONSTITUTION OF CANADA</b> Walter McEwen, Chairman Honourable Barry Hicken Marion Murphy Honourable Leone Bagnall Walter Bradley Albert Fogarty Alan Buchanan	5	91/10/10
<b>PRIVY COUNCIL, FEDERAL</b>		



NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
<b>PROVINCIAL RELATIONS</b>	1,3,7	91/09/25
Jocelyne Bourgon, Associate Secretary to the Cabinet	8 & 9	91/10/01 91/10/22 91/10/23 91/10/24
Ron Watts, Assistant Secretary, Constitutional Development	3,8	91/10/01
Scott Serson, Deputy Secretary to the Cabinet	8	91/10/23
Nicholas d'Ombraïn, Deputy Secretary to the Cabinet, (Machinery of Government and Senior Personnel)		
<b>PROFESSIONAL INSTITUTE OF THE PUBLIC SERVICE OF CANADA</b>	31	91/12/17
Iris Craig, President		
Sally Diehl, Head of Research		
Pierre Choquette, Research Officer		
<b>PROGRESSIVE CONSERVATIVE PARTY OF PRINCE EDWARD ISLAND</b>	6	91/10/10
Pat Mella, Leader		
<b>PROGRESSIVE CONSERVATIVE PARTY OF SASKATCHEWAN</b>	47	92/01/21
D. Grant Devine, Leader		
<b>PUBLIC SERVICE ALLIANCE OF CANADA</b>	30	91/12/12
Daryl T. Bean, President		
<b>QUEBEC FEDERATION OF HOME AND SCHOOL ASSOCIATIONS</b>	34	91/12/18
Barbara Milne-Smith		
<b>RAY, Dr. Ratna.</b>	13	91/10/29
<b>REGROUPEMENT ECONOMIE ET CONSTITUTION</b>	30	91/12/12
Claude Beauchamp, President		
Guy St-Pierre, Vice-President		
Ivanhoé Beaulieu, Communications		
<b>RESNICK, Philip</b>	22	91/12/03

NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
Professor, Department of Political Science, University of British Columbia		
<b>RILEY, Anthony</b>	18	91/11/06
<b>ROBERTSON, Gordon</b> Former Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet	31	91/12/17
<b>SASKATCHEWAN ARTS BOARD</b> Valerie Creighton-Wells, Executive Director John Griffiths, Vice-Chairman	48	92/01/21
<b>SASKATCHEWAN ORGANIZATION FOR HERITAGE LANGUAGES</b> Dr. Tonis Harras, Member of the Board Pamela J. Wilson, Executive Director Yars Lozochuk, Committee member	48	92/01/21
<b>SASKATCHEWAN WHEAT POOL</b> Garf Stevenson, President Glen McGlaughlin, Executive Director of Policy and Member's Services Dr. John Beke, General Counsel Nial Kuyek, Executive Assistant Darryl Kristjanson, Policy Analyst	48	92/01/21
<b>SCHINDLER, Edward</b>	13	91/10/29
<b>SHUGARMAN, David</b> Professor, Department of Political Science, York University	31	91/12/17
<b>SIMEON, Richard</b> Professor, Department of Political Science, University of Toronto	29	91/12/11
<b>SMITH, Jennifer</b> Professor, Dalhousie University	27	91/12/10
<b>SOCIAL ASSISTANCE COALITION OF MANITOBA</b>	16	91/11/04

NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
Harold McQueen		
<b>SOCIÉTÉ DES ACADIENS ET ACADIENNES DU NOUVEAU-BRUNSWICK</b>	43	92/01/15
Réal Gervais, President		
Norbert Roy, Director General		
Michel Doucet, Counsel		
<b>SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE</b>	16	91/11/04
Georges Druwé, President		
Cécile Bédard, General Director		
<b>STANDING COMMITTEE ON CULTURE AND COMMUNICATIONS</b>	61	92/02/06
Bud Bird, M.P., Chairman		
Sheila Finestone, M.P., Vice-Chairman		
Jean-Pierre Hogue, M.P., Vice-Chairman		
<b>STANDING COMMITTEE ON THE ENVIRONMENT</b>	61	92/02/06
David MacDonald, M.P., Chairman		
Paul Martin, M.P.		
Jim Fulton, M.P.		
Yvon Côté, M.P., Vice-Chairman		
<b>ST. THOMAS AQUINAS SOCIETY</b>	6	91/10/10
Father Éloi Arsenault, President		
Jean-Paul Arsenault, Member		
Aubrey Cormier, Executive Director		
<b>STANDING COMMITTEE ON COMMUNICATIONS AND CULTURE</b>	61	92/02/06
Bud Bird, M.P.		
Sheila Finestone, M.P.		
Jean-Pierre Hogue, M.P.		
<b>STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT</b>	61	92/02/06
Hon. David MacDonald, M.P.		
Paul Martin, M.P.		
Jim Fulton, M.P.		
Yvon Côté, M.P.		

NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
<b>STRUCK, George</b>	16	91/11/04
<b>SWINTON, Katherine</b> Professor, Faculty of Law, University of Toronto	10	91/10/28
<b>SYED, Hasanat Ahmad</b> Editor/Publisher of New Canada	13	91/10/29
<b>TASK FORCE ON CANADIAN FEDERALISM</b> Julius Grey, President Monty Berger, Director Roger Comtois, Vice-President	57	92/02/03
<b>TAYLOR, MCCAFFREY, CHAPMAN AND SIGURDSON</b> G. Patrick S. Riley	15	91/11/04
<b>THÉRIAULT, Ben</b>	13	91/10/29
<b>TOWNSHIPPER'S ASSOCIATION</b> Myrna MacAulay, President Marjorie Goodfellow, Chair, Constitutional Issues Committee Michael Fox, Director Susan Mastine, Executive Director	58	92/02/03
<b>TREASURY BOARD</b> Ian Clark, Secretary	9	91/10/24
<b>TURNLEY, Pat</b>	18	91/11/06
<b>UNION OF NOVA SCOTIA INDIANS</b> Daniel Christmas, Executive Director Professor Bruce Wildsmith, Legal Adviser	44	92/01/16
<b>UNIVERSITY OF ALBERTA STUDENTS' UNION</b> Randy Boissonnault, Vice-President Martin Kennedy, Speaker, Student's Council	50	92/01/22
<b>VANCOUVER BOARD OF TRADE</b> Dr. Owen Anderson	54	92/02/27



NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
Marguirite Ford, Member, Board of Directors Sandra Montour, Member, Community Affairs Committee John Hansen, Chief Economist		
<b>WALLIE, William</b>	17	91/11/06
<b>WEINRIB, Lorraine</b> Professor, Faculty of Law, University of Toronto	32	92/12/17
<b>WEST COAST ENVIRONMENTAL LAW ASSOCIATION</b> William J. Andrews, Executive Director	53	92/01/27
<b>WESTMAN COALITION FOR EQUALITY RIGHTS</b> Sheila Doig Gwen Trip Gladys Worthington	17	91/11/06
<b>WHYTE, John D.</b> Dean of Law	34	91/12/18
<b>WILDLIFE HABITAT CANADA</b> David J. Neave, Executive Director Agathe Savard, Director General, Linnean Society of Quebec Wayne Roddick, Director, Fundraising and Marketing	44	92/01/16
<b>WILLCOCK, Elizabeth</b> Senior Citizenship Judge for Canada	23	91/12/03
<b>WILLIAMS, Bryan</b>	53	92/01/27
<b>WINNIPEG CHAMBER OF COMMERCE</b> Buddy Brownstone, Chairman Constitutional Task Force	16	91/11/04
<b>WOEHLING, José,</b> Professor, University of Montreal	32	91/12/17

NAME OF WITNESS	ISSUE	DATE
<b>WOMEN ON WINGS</b> Judi Kwa Molas Johnny	56	92/01/28
<b>YUKON PARTY</b> John Ostashek, Leader The Honourable Dan Lang	55	91/01/28
<b>YUKON STATUS OF WOMEN COUNCIL</b> Lynn Gaudet Lois Pope Jon Leah Hopkins	56	92/01/28
<b>ZUCAWICH, Gerald</b>	16	91/11/04



## List of Submissions

- 
- A. B. Cash Investment  
 Abbott, George  
 Abbott, Richard B.  
 Abitbol, Isaac Jacques  
 Aboriginal Rights Coalition  
 Aboriginal Women's Unity Coalition  
 Ackerman, Don  
 Action Canada Network  
 Action Life  
 ACTRA  
 Ad Hoc Community Committee  
 Adainac, Jonathan B.  
 Adam, Arthur G.  
 Adam, Barry D.  
 Adam, Paul  
 Adamkovics, J.I.  
 Adams, Carol  
 Adams, D.S.  
 Adkin, Dennis W.  
 Advisory Council on the Status of Women  
 Advisory Group on Race Relations in Halifax  
 Aebtemicluk, Breat  
 Affordable Housing Association of Nova Scotia  
 Afro-Canadian Caucus of Nova Scotia  
 Afro-Canadian Congress  
 Agoto, Ed  
 Ahmadiyya Movement In Islam  
 Ahmed, S. D.  
 Ahthakook Reserve No. 104  
 AIDS Committee of Ottawa  
 Aird, Paul  
 Akler, N.  
 Alberta Association of Registered Nurses  
 Alberta Federation of Labour  
 Alberta Premier's Council on the Status of  
 Persons with Disabilities and Alberta Select  
 Special Committee on Constitutional Reform  
 Albertans for Property Rights Association  
 Alcock, Tom  
 Alder, Rob  
 Alexander, Chiara  
 Alexander, David  
 Alexandria, Anne Gloria  
 Algonquin Nation  
 Allaire, Armand, J.  
 Allen, Berna M.  
 Allergy Information Association  
 Alliance of Canadian Cinema, Television and  
 Radio Artists  
 Alliance Quebec  
 Allix, Hereward  
 Allward, Brian  
 Altenhof, Laura  
 Alvarez, Francisco  
 Amirault, Dorothy  
 Amirault, Thérèse  
 Ammann, Raymond  
 Amos, Elizabeth  
 Anderson, Bruce W.  
 Anderson, Doris  
 Anderson, Edna (M.P.)  
 Anderson, Elizabeth  
 Anderson, Marjorie  
 Anderson, Muriel A. & Jas. H.  
 Anderson, R.C.  
 Anderson, S.M.  
 Andras, Tony  
 Andrews, Charlie  
 Andrews, D.G.  
 Andrews, George  
 Andrews, Harry W.  
 Andy, K.  
 Angebrandt, Matt F.  
 Angelson, Kenneth



## LIST OF SUBMISSIONS

- Angle, R.P. Randy  
 Angus Reid Group  
 Anjo, William R.  
 Anstey, Mark  
 Anstruther, Alex  
 Antonovitch, Dennis  
 Appleton, John M.  
 Archambault, Ghislain  
 Archibald, Russell W.  
 Archives Council of Prince Edward Island  
 Arctic Institute of North America  
 Ardiel, Laura  
 Argue, Lois  
 Argue, Thelma I.  
 Armstrong, Irwin R.  
 Armstrong, Joe C.W.  
 Armstrong, John L.  
 Arnold, T.  
 Arnott, Casey  
 Aronson, Beacha  
 Aronson, Doron  
 Aronson, Gordon R.  
 Arsenault, Claude  
 Arsenault, K.J.  
 Arseneault, Guy H. (M.P.)  
 Artindale & Partners  
 Artistic Futures  
 AS-Arinah  
 Asch, Michael  
 Ashton, Art  
 Assad, T.A.  
 Assels, Margaret  
 Asselstine, Dean E.  
 Assembly of British Columbia Arts Councils  
 Assembly of First Nations  
 Association canadienne de la radio et de la  
     télévision de langue française  
 Association canadienne-française de l'Alberta  
 Association canadienne-française de l'Ontario  
 Association culturelle franco-canadienne de la  
     Saskatchewan  
 Association culturelle de Bellevue inc.  
 Association des enseignantes et des enseignants  
     riens  
 Association des juristes d'expression française  
     de l'Ontario  
 Association des juristes d'expression française  
     du Nouveau-Brunswick  
 Association des juristes catholiques du Québec  
 Association des parents francophones de  
     Yellowknife  
 Association des parents du Québec  
 Association franco-yukonnaise  
 Association minière du Québec inc.  
 Association of Canadian Clubs  
 Association of Manitoba Archivists  
 Association of Municipalities of Ontario  
 Association of Universities and Colleges of  
     Canada  
 Astral Communications  
 Atamanenko, Alex T.  
 Atkinson, Don  
 Atlantic Episcopal Assembly  
 Augey, Yan  
 Austin, Neville  
 Australian National University  
 Ayden, Edward  
 Ayoub, Anna  
 Azoulay, Robert J.  
 B.C. Coalition of Head Taxpayers, Spouses  
     Descendants  
 B.C. Film  
 B.C. Youth Council  
 B'Nai Brith Canada  
 Babiak, E.  
 Bacsalmasi, Stephen P.  
 Bage, Sheri  
 Bailey, E.T.W.  
 Bailey, Nan  
 Baillie, Judy  
 Bain, Dave B.  
 Bain, William F.C.  
 Baines, Bob R.W.  
 Baines, T.F.  
 Baird, Rebekah  
 Baire, Gail  
 Baiton, Grace L.  
 Baker, Adrien  
 Baker, Geraldine

---

## LIST OF SUBMISSIONS

---

Baker, Jack  
 Bakker, J.J.  
 Balaban, Alana  
 Balassone, Gabriel  
 Balic, Mirko  
 Ball, Ed  
 Ballm, Mitch B.  
 Bandy, Dave W.  
 Banerjee, Chin  
 Banister, Harold B.  
 Banks, Margaret A.  
 Banks, Ted  
 Banks, William  
 Barbely, Fredrick  
 Barclay, F.W.  
 Barker, Frances & Stanley  
 Barnes, G. Melville  
 Barnesley, Reginald C.  
 Barr, Anne  
 Barratt, Greg  
 Barraud, E.V.  
 Barron, Mansell I.  
 Barter, Rhonda  
 Bartlett, Jean  
 Barton, Bernard & Carrie  
 Baskerville, Grace  
 Baskin, Jack  
 Batchelor, John  
 Bateman, H.E.G.  
 Bath, John  
 Batthersby, Roy  
 Battrum, Phyllis L.  
 Bath, David J.  
 Baxter, Barbara  
 Bayne, Andrea  
 BE Inc.  
 Bakes, Herbert  
 Barcroft, Norma  
 Bard, Holly C.  
 Battie-Morison, James  
 Batt, Perrin (M.P.)  
 Baudien, Paul  
 Bauchamp, Grégoire  
 Bauchamp, René C.  
 Baudin, Lucien  
 Beale, Paul  
 Beale, Valerie  
 Beck, Gerry K.J.  
 Beck, L. Grant  
 Beer, Ronald J.  
 Behr, Carol Joan  
 Belcher, Jessie M.  
 Belgrave, Kevin  
 Bell City Auto Center Inc.  
 Bell, Ronald G.  
 Bellan, Ruben C.  
 Belliveau, Peter  
 Belliveau, William E.  
 Bender, J.F.  
 Benjaminson, M.  
 Benn, P.J.  
 Bennett, Jacqueline  
 Bennett, Richard A.F.  
 Benson, Carolyn R.  
 Bentley, C. Fred  
 Benton, S.B.  
 Berg, Kenneth L.  
 Berger, Adrien  
 Berger, David (M.P.)  
 Bernier, Alain  
 Berrigan, G. J.  
 Berry, A.J.  
 Berthiaume, Wilfred R.  
 Bertrand, Antonio  
 Bertrand, Chantal  
 Bertrand, Gabrielle (M.P.)  
 Bertrand, Geo. A.  
 Berze, Joseph  
 Betts, Glenn  
 Bielski, Witoed J.  
 Biesinger, Larry  
 Bigas, Jim D.  
 Billard, Allan  
 Billowes, Colin  
 Binnie, Victor  
 Birch, David J.  
 Bird, Arthur  
 Bird, Charles  
 Birtch, James  
 Bischof, Leslie J.

---

## LIST OF SUBMISSIONS

---

Bishop, Anne  
Bishop, Collin  
Bishop, John M.  
Bjornson, David (M.P.)  
Black United Front of Nova Scotia  
Blackmore, Ewart W.  
Blair, Gary L.  
Blair, Jean E.  
Blake, Cassels & Graydon  
Blanchet, Pauline  
Blanchette, Alain  
Blattberg, Charles  
Blecker, Mathias  
Bleuer, Otto  
Blitzer, Steve  
Bloc Québécois  
Block, Isaac  
Blondeleau, Robert  
Bloodworth, E.L.T.  
Board of Directors of the Edmonton Northwest  
Progressive Conservative Board of Trade of  
Metropolitan Toronto  
Bobee, Jay  
Boddy, Dale  
Boehm, R. WM.  
Bogdanovic, Zarko  
Boisvert, Michel A.  
Boisvert, R.F.  
Boivin, Georges  
Boivin, Sonia  
Boldrini, D' P.  
Bolton, Ben  
Bongelli, Steve  
Bonnnett, Diane  
Booiman, S.H.  
Borbely, A.G.  
Borle, Hector  
Bosch, Arnold  
Bosecker, D.F.  
Boser, Walter  
Bosveld, B.J.  
Bouchard, Roch  
Bouchette, Jane & Murray  
Boudria, Don (M.P.)  
Boudrot, Jason D.L.  
Boulter, Joe  
Bourget, Gabriel  
Bowers, Rachel  
Bowes, Mark A.  
Bowker, Marjorie  
Bowley, R.E.  
Boxen, Gloria  
Boyarsin, Greg  
Boyer, Jean-Guy  
Boyle, Nuala M.  
Braaten, Larry  
Bradford, Henry M.  
Bradshaw, David  
Bradshaw, Valerie  
Brandell, D.L.  
Brandl, A.R.  
Brandon Women's Study Group  
Braukmann, Ralf B.  
Bray, Arthur  
Brazeau, Maurice  
Breakwell, Laurence K.  
Brewin, John (M.P.)  
Brill, Rudy  
Brillinger, R. H.  
Brind, Joyce R.  
Bripon, A.  
Brisco, Howard C.  
British Columbia Chamber of Commerce  
British Columbia Public Interest Advocacy  
Centre  
Brix-Kugler, Paul  
Brock, Herb E.  
Brock, Kathy L.  
Brode, Patrick  
Brooker, Michael  
Brooks, Lloyd  
Brooks, Lorne K. & Georgina  
Broughton, R.W.  
Brown, A.E.  
Brown, Eileen  
Brown, Garfield  
Brown, Glenn R.  
Brown, Ian  
Brown, Michael J.  
Brown, Philip

---

## LIST OF SUBMISSIONS

---

rown, Walter & Dorothy	Cameron, D.
rownhill, Diane	Cameron, Fred
rowning, Dale A.	Cameron, G. Graeme
rownsdon, Dave	Cameron, Heather
rownsett, A.	Cameron, Jamie
ull, Howard	Cameron, M.E.
um, S.M.	Campaign Life Coalition
unelle, Jacques M.	Campbell, A.M.
unet, Jean-Pierre	Campbell, Don
unet, Jeanne	Campbell, Finlay A.
yan, Ernie	Campbell, Gordon D.
chanan, Lorne	Campbell, Graham G.
ucket, Thunder	Campbell, John E.
ckley, Adele	Campbell, Mavis
ell, Milton	Campbell, Ross W.A.
ffi, Lenora	Campbell, Ross W.A.
ist, Maisie K.	Campbell, W.R.
llen, Dennis	Campey, John
nn, Jean E.	Canada For All Committee
nnister, Donna	Canada Life
nting, Mark	Canada Trust
rch, R.J.	Canadian Art Museums
rke, Roger J.	Canadian Association of Broadcasters
rkinshaw, Orville V.	Canadian Association of University Teachers
rnaby Art Gallery	Canadian Association of Visible Minorities
rns, George E.	Canadian Bar Association
rns, R.M.	Canadian Cancer Society
rsey, Leonard G.	Canadian Catholic School Trustees Association
rstell, Victor F.	Canadian Chamber of Commerce
sch, Gerald S.	Canadian Citizenship Federation
shell, Beverley	Canadian Co-operative Association
usiness Council on National Issues	Canadian Coalition for the Rights of Children
cher, Hubert M.	Canadian Committee for a Triple E Senate
cey, Jesse	Canadian Conference of the Arts
ss, Karen Schad	Canadian Construction Association
own Research Group	Canadian Council of Churches
orera, Karlo P.	Canadian Council on Social Development
lieux, Jean-Pierre	Canadian Criminal Justice
n, Alan & Elizabeth	Canadian Day Care Advocacy Association
rone, Vito	Canadian Environmental Law Association
den-Ethier, Doris	Canadian Ethnocultural Council
dwell, E.R.	Canadian Federation of Agriculture
gary Chamber of Commerce	Canadian Federation of Biological Societies
ver, Marilyn	Canadian Federation of Students
nblin, Cyril	



## LIST OF SUBMISSIONS

- Canadian Film & Television Production Association  
 Canadian Friends Service Committee  
 Canadian Gas Association  
 Canadian Home Builders' Association  
 Canadian Housing and Renewal Association  
 Canadian Human Rights Commission  
 Canadian Insolvency Association  
 Canadian Institute of Traffic and Transportation  
 Canadian Jewish Congress  
 Canadian Labour Congress  
 Canadian Labour Force Development Board  
 Canadian Manufacturers Association  
 Canadian Maritime Law Association  
 Canadian Museums Association  
 Canadian Parents for French  
 Canadian Parents for French, Newfoundland and Labrador  
 Canadian Parks and Wilderness Society  
 Canadian Parks/Recreation Association  
 Canadian Pensioners Concerned  
 Canadian Petroleum Association  
 Canadian Polish Congress  
 Canadian Pork Council  
 Canadian Quebecers for a United and Prosperous Canada  
 Canadian Real Estate Association  
 Canadian School Boards Association  
 Canadian Teacher's Federation  
 Canadian Training and Development Group Inc.  
 Canadian Union of Public Employees  
 Canadians for Constitutional Money  
 Canadians for Equality of Rights Under the Constitution  
 Canadore College  
 Candidate for the Federal Liberal Nomination  
 Canfield, Michael B.  
 Canning, Miss  
 Cannon, Elizabeth M.  
 Cantwell, Robert  
 Cappe, L.P.  
 Carag, Marica  
 Carder, Dolores  
 Carey, Cap. A.E.  
 Carleton Board of Education  
 Carleton Group of Seven  
 Carley, C.M.  
 Carline, Brian Paul  
 Carlson, Louella  
 Carman, Douglas P.  
 Caron, André  
 Caron, Jean M.P.  
 Carrière, Louise  
 Carruthers, Alex O.  
 Carswell, Audrey M.  
 Caruso, John  
 Carver, Horace  
 Cashman, G.M.  
 Cassidy, J.R.  
 Castonguay, Claude (Senator)  
 Castonguay, Suzanne  
 Catholic Health Association of Canada  
 Cattalani, Corrado  
 Cau, François Henri  
 Cave, William  
 Cavers, T.W.C.  
 Central Okanagan Community Futures Board  
 Centre for Democracy & Human Rights  
 Centre for Equality Rights in Accommodation  
 Certified General Accountants' Association of Canada  
 Chabot, Roland  
 Chagnon, Alfred  
 Chalabi, Yusef K.  
 Chaloux, Rosaire  
 Chamberlin, Ross  
 Chambers, Len  
 Chambre de commerce du Montréal métropolitain  
 Chambre de commerce du Québec  
 Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface  
 Chan, Carolina  
 Chanan, K.K.  
 Chandler, Colin  
 Chandler, Doug  
 Channon, Owen  
 Charbonneau, Claude  
 Charbonneau, Jean

---

## LIST OF SUBMISSIONS

---

Charles, Mr. & Mrs. Walter  
 Charlottetown Rural High School  
 Charpentier, Daniel  
 Charron, Raymond L.  
 Chartered Accountants of Canada  
 Chartier, Rusty  
 Chateauguay Valley English-Speaking Peoples'  
 Association  
 Chaudhry, Riaz Ahmad  
 Chazan, Donald  
 Cherry, Joan W. & Douglas H.  
 Chester, Réginald W.  
 Chidwick, Lynn  
 Child, Alf & Edna  
 Chinn, F.  
 Chipman Junior-Senior High School  
 Chisholm, Robert James  
 Chiswell, Ross  
 Chittle, Edward J.  
 Chivers, Rose Eileen  
 Chivers-Wilson, A.  
 Choute, Harold C.S.  
 Choices  
 Christian Labour Association of Canada  
 Christian Legal Fellowship  
 Christian Resource for Meeting Human Need  
 Christie, David  
 Christoffersen, André  
 Chukwuemeka, O.U.  
 Church of Christ Mission  
 Custer, Pat  
 Czulak, Estelle  
 Chinelli, Armando  
 Citizens for Canadian Unity in a Pluralistic  
 Society  
 Citizens for Public Justice  
 City of Calgary  
 City of Langley  
 City of Yellowknife  
 Cipp, Jane  
 Clarke, Ernest  
 Clark, George  
 Clark, Gerry W.  
 Clark, Helen  
 Clark, J.P.

Clark, John A.  
 Clark, R.A.  
 Clark, Robert  
 Clark, Sherry  
 Clarke, Don  
 Clarkson, A.W.  
 Clarkson, Gerald G.  
 Clarkson, J.A.  
 Clavette, J.W.  
 Clayton, Cam  
 Clayton, Joe  
 Cleane, Francis  
 Cleland, Gwen  
 Clement, Paul  
 Clifford, C.E.  
 Clifford, Ronald G.  
 Clift, F.R.  
 Clinton, Bert  
 Clouthier, Dan  
 Cloutier-Liddell, Suzanne  
 Club Canada 2067  
 Clue, Pearl  
 Clulow, James D.  
 Co-operative Housing Federation of Nova  
 Scotia  
 Co-operative Housing Federation of Canada  
 Coalition Concerned Canadian Catholics  
 Coalition for Equality of Newfoundland and  
 Labrador  
 Coburn, Douglas  
 Cochrane, George G.  
 Cohen, David Israel  
 Colas, Émile  
 Cole, Dacre P.  
 Cole, Thomas F.C.  
 Colin-Smith, Eric  
 Coll, Philip  
 Collie, Bruce  
 Collie, Henry E.  
 Collier, Barbara  
 Collier, Louise  
 Collier, W.  
 Collins, Glen H.  
 Collins, Helen  
 Collins, Leyton

---

## LIST OF SUBMISSIONS

---

- Collins, Michael  
Commission nationale des parents francophones  
Commissioner of Official Languages  
Committee for A Rational Canada  
Committee of Citizens with Disabilities  
Common Agenda Alliance for the Arts  
Commonwealth Historic Resource Management  
Limited  
Communicom  
Community Services Council  
Compu-Clone Computer Solutions Inc.  
Comuzzi, Joe (M.P.)  
Conacher, Duff  
Concept Group  
Confederation of Regions Manitoba Party  
Conference Towards 2000  
Connell, Dave  
Conseil de l'éducation catholique pour les  
francophones de l'Ontario  
Conseil du patronat du Québec  
Conseil jeunesse provinciale inc. (Manitoba)  
Constituency Constitutional Groups  
Conway, T. Allan  
Cook, C.  
Cook, Harry D.  
Cooney, Howard  
Coote, A.H.  
Cope, Ken & Joan  
Copley, S.M.  
Corfield, Bill  
Cork, Ronald S.  
Corke, Dianne  
Cormier, Hughes  
Cormier, Jean-François  
Cormier, L.J.P.  
Cornish, S.H.  
Cornwall, Andrew  
Corporation of the Town of Port Hope  
Corporation of the Town of Prescott  
Corsi, Peter Jr.  
Corvese, Frank  
Côté, Gérard & Marie-Anne  
Côté, Jacques  
Cottam, K.J.  
Coulter, Mr. & Mrs. D.S.  
Council for Canadian Unity  
Council for Yukon Indians  
Council of Canadians  
Countrywide  
Coupey, Maurice H.  
Courchène, Thomas  
Couture, Maurice E.  
Coward, Woodrow W.  
Cox, Gary  
Cox, James  
Cox, M.  
Coyne, Deborah  
Craig, John M.  
Cram & Associates  
Cranston, C.  
Cranston, Cecil  
Craven, Geoffrey  
Crawford, Vivian F.  
Crawford, William N.  
Creative Retirement Manitoba  
Creed, Kimberly  
Creighton, Robert H.J.  
Crestwood Secondary School  
Criddle, Ernest E.  
Crimes, Charles L.  
Crispo, John  
Cronk, Edward B.  
Crosman, F.C.  
Cross, Alex  
Crossley, R.D.  
Croteau, Lionel  
Crow, John P.  
Crow, Stanley  
Crowley, Ronald C.  
Crozier, Robert B.  
Crumble, Baxter  
Crunys, Eric  
Cruse, Don  
Cruse, Peter  
CTN Business Television  
Cultural Sector Training Committee  
Cunningham, Robert A.  
Cureton, Edwin James  
Curle, Lennox D.  
Currie, A.C.

---

## LIST OF SUBMISSIONS

---

Currie, Donald M.  
 Curtis, Vincent J.  
 Cutler, Frank L.  
 Cyr, Jean-David  
 'Eon, Bernard G.F.  
 'Souza, K.  
 Gabbene, George J.P.  
 Gack, James  
 Gadoun, Elane  
 Gahlstrom, Alton R.  
 Gahya, Noorali  
 Galey, Gerald A.  
 Galy, R.  
 Gamm, Terry  
 Gan, Peter  
 Ganiel, L.M.  
 Ganiel, Paul  
 Ganiels, George  
 Ganiels, Viire  
 Garing, Stan (M.P.)  
 Gauvin, Louis  
 Gavey, Jean  
 Gavidson, A.W.  
 Gavidson, Larry  
 Gavidson, Lillian  
 Gavidson, Neil A.  
 G Davies, Charles W.  
 G Davies, Cliff  
 G Davies, Kevin  
 G Davies, Virgil  
 Gavis, Don  
 Gavis, Eric J.  
 Gavis, John R.  
 Gavis, M.  
 Gavis, Vera  
 Gwson, Dorothy  
 Gwson, Robert C.  
 Gy, Doris  
 Gy, J.  
 Gy, Wilfred A.  
 G Blois, André  
 G Boer, John & Betty  
 G Clercq, Jean-Marie  
 G Groot, Menno  
 G Groot, Pieter  
 De Jong, Ted  
 De La Chevrotière, Annie  
 de Mestral, Armand  
 De Pasquale, Daniel A.  
 de Puyjalon, Guy  
 de Sherbrooke, A.B.  
 De Vos, Fred  
 De Vries, T.A.  
 Dean, Ray  
 Deas-Dawlish, Christopher M.K.  
 DeBlois, Charles  
 Delany, Vicki  
 Delaute, J.F.  
 Delta Realty Ltd.  
 Demar, Mrs.  
 Demarco, Anthony  
 Demers, Bari  
 Demers, Rick  
 Demers, T.  
 Dene Nation  
 Denneck, R.  
 Denney, Charles D.  
 Dennis, Douglas  
 Dennison, Valerie A.  
 Dennison, W.J.  
 Denny, Thomas G.  
 Desautels, P.  
 Deschênes, E.J.  
 Desbarats, Aileen  
 Desjarlais, Garnet  
 DesLauriers, Julie  
 Deslippe, Lloyd  
 Després, Jean-Pierre  
 Desroches, Roland  
 DeStefano, Carmela  
 Destiny Canada  
 Deutsch, Aline  
 Deutschkanadischer Kongress (Manitoba)  
 Deverell, Dolores  
 Devin, M.  
 Devine, Grant  
 Devison, John A.  
 Devos, Donna  
 Dewdney, Marion & Harold  
 DeWitt, H.F.



# LIST OF SUBMISSIONS

DeWitt, Kathy A.  
 di Norcia, Vincent  
 Diamond, Tiffany  
 Dick, Ronald T.  
 Dickey, D.K.  
 Dickson, Ben  
 Dickson, Lloyd  
 Diemert, Helen  
 Dietrich, George  
 Digweed, Scott  
 Diltz, C.H.  
 Dimalta, Frank  
 Din, Zahir  
 Dingman, Calvin  
 Dingman, Elizabeth  
 Dinwoodie, Alison  
 Diocese of Huron  
 Dion, Léon  
 Dionne, Fernand  
 Dobbie, Dorothy (M.P.)  
 Doble, Marguerite  
 Dobson, Hugh  
 Doer, Gary  
 Doering, E.  
 Doerksen, Dick  
 Doherty, Michael P.  
 Doherty, Richard F.  
 Dollard, Ric  
 Domokos, Alex  
 Donnelly, Brenda  
 Donnelly, R.E.  
 Donovan, Denzil J.  
 Dooner, Terry  
 Dootoff, Heather  
 Doran, Michael  
 Dore, Chris  
 Dorey, Vera  
 Doupe, K.W.  
 Dovauo, Fay & Murray  
 Dove, Ann  
 Down, Graham E.  
 Draho, S.W.  
 Drolet, A. Gilbert  
 Drouillard, L.A.  
 Drummond, Scott

Ducharme, Gilbert H.  
 Duchemin, Jacques  
 Duda, Michael  
 Duddin, Alan  
 Duewel, Jurgen  
 Duff, Bertha A.  
 Duff, George G.  
 Duff, Kay  
 Duffy, D.  
 Duguay, Henri-Eugène  
 Duhamel, Kathie  
 Dukas, Neil B.  
 Duke, Roger L.  
 Dumont, Gordon Robert  
 Dumontier, Mona  
 Dunbar, Roy  
 Dunlop, Peter E.  
 Duranceau, Ginette  
 Durand, Jean  
 Duru, Sam N.  
 Duthie, R.G.  
 Dwyer, Isabel & Terence  
 Dyble, John  
 Dyck, Jack  
 Dyck, John E.  
 Dyer, Hedley  
 Dzierzek, E.W.  
 Eadie, John  
 Easter Seal Ability Council  
 Easton, Bruck  
 Eaton, Rosemay  
 Eby, Donald E.  
 Economic Council of Canada  
 Edgcombe Environmental Consulting Services  
 Ltd.  
 Edmondston, Phillip (M.P.)  
 Edmonton Chamber of Commerce Task Force  
 on Constitutional Reform  
 Edmonton Friends of the North Environmental  
 Society  
 Edmonton Women's Ad Hoc Committee  
 Edmonton Women's Coalition on the  
 Constitution  
 Edwards, Jack  
 Ehrat, Rolf

---

## LIST OF SUBMISSIONS

---

lensville, L.  
 enberg, Heidi  
 hi, Mahmood  
 as, William H.  
 zabeth Fry Society  
 ington, Tammy  
 ott, H. Eben  
 ott, Morgan N.  
 s, Isabel  
 s, Lionel  
 son, A.H.  
 ns, E.A. (Ted)  
 berley, Dennis W.  
 blem, R.  
 ery, Patricia K.  
 pson, Bryan  
 all, Florence M.  
 gel, Marita  
 ineering Institute of Canada  
 glander, Mathew  
 glish, Ann  
 ronics Research Group Limited  
 vironmental Law Society  
 o, Victor P.  
 ality Eve  
 ality for Gays and Lesbians Everywhere  
 ality in Education Committee of the  
 Brandon eacher's Association  
 ality Party  
 cine, Darryl  
 ex, W.G.  
 er, Joyce  
 brooks, Geoffrey E.  
 o-cultural Association of Newfoundland  
 and Labrador  
 ngelical Fellowship of Canada  
 ngelical Fellowship of Winnipeg  
 ns, A. Zita  
 ritt, Geoff  
 k, U. F. J.  
 en Excavation  
 , Arthur W.J.  
 rdeau, Jean G.  
 ily Coalition Party of Ontario  
 ily Medicine Associates

Fanjoy, Ian  
 Fardoe, R.A.  
 Farges, Jacques  
 Farkas, Edward J.  
 Farmer, Ben  
 Farr, Fred C.  
 Farr, Marion G.  
 Faryniuk, Paul  
 Fawkes, Norman  
 Fays, Jacques  
 Fearn, Hazel  
 Federation of Canadian Municipalities  
 Federation of Parents and Friends of Lesbians  
     and Gays, Inc.  
 Federation of Prince Edward Island  
     Municipalities  
 Federation of Saskatchewan Indian Nations  
 Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse  
 Fédération culturelle canadienne-française  
 Fédération des communautés francophones et  
     acadiennes  
 Fédération des femmes canadiennes-françaises  
     de l'Ontario  
 Fédération des Franco-Colombiens  
 Fédération des francophones de Terre-Neuve et  
     du Labrador  
 Fédération des groupes ethniques du Québec  
     inc.  
 Fédération des jeunes canadiens français inc.  
 Fédération provinciale des comités de parents  
     inc.  
 Fédération provinciale des Fransaskoises  
 Feng, Cecilia C.  
 Fenning, Elvee  
 Fenton, Fred R.  
 Fergus, J.  
 Ferguson, Richard D.  
 Ferland, Philippe  
 Feschuk, Arlene  
 Feser, Jennings A.  
 Ficocelli, Chris  
 Fidatone, F.  
 Field, R.C. Bob  
 Fields, George E.

---

## LIST OF SUBMISSIONS

---

### Fifth Year University of Windsor Social

- Science Studies  
Filiatrault, Michel  
Fildmore, D.C.  
Findling, Julius  
Finlay, Rita  
Finnigan, Shane D.  
Finnimore, Jane  
Fischer, Don  
Fisher, Bob  
Fisher, James D.  
Fisher, Kay & Gerry  
Fisher, Michelle D.  
Fitzpatrick, Maurice A.  
Flannigan, J.  
Flater, G.  
Fletcher, Debbie  
Flewelling, Herb  
Flint, George G.  
Flis, Jesse (M.P.)  
Flynn, F.G.  
Flynn, Roger J.  
Foerster, L.  
Fogal, Mary  
Fogarty, David B.  
Fontaine, Alain  
Fontaine, Jean-Marc  
Fontaine, Louise  
Fontaine, Patricia  
Foote, Linda  
Forall Realty Ltd.  
Forbes, James Wolfe  
Forest, Miro  
Forget, Robert  
Forrest, A.  
Forsyth, Duane H.  
Fortier, Michael M.  
Fortin, Patrice  
Fortin, Paul-Émile  
Fosh, Cyril A.  
Foss, Leo  
Fosu, Boachie  
Fouchik, Violet  
Foxton, Richard  
Franceschini, S. & R.  
Francis, Marylin  
Francoeur, Mary-Ellen  
Franklin, Anne  
Fraser, J.  
Fraser Valley Real Estate Board  
Frate, Brian C.  
Frazer, Janet  
Frazer, S.  
Freedman, Harry  
Freedman, Joe  
Freeman, Douglas A.  
Freeman, Ronald F.  
French, Debra Lee  
Frey, Arley  
Frey, G. Mr. & Mrs.  
Friends of Canada  
Frith, Royce  
Frohmman, Andrew  
Froom, David R.  
Fruson, E.F.  
Fryer, John S.  
Fullerton, Burgess & Alice  
Fullerton, G.A.  
Fullerton, Jim  
Fulton, Inez Frances  
Funk, Ray  
Furtak, Louis L.  
Gaasenbeek, Len  
Gable, Dr. Eric G.  
Gaffney, Beryl (M.P.)  
Gagné, Robert L.  
Gagnon, Claire  
Gagnon, Fleurette  
Gagnon, Michel M.  
Gagnon, Stanley  
Galbraith-Hamilton, Douglas  
Galilee, Mary  
Gall, John A.  
Gallagher, Edward  
Gallant, Una  
Galvon, Henry  
Gannon, Patrick  
Garant, Patrice  
Gardner, Elizabeth  
Gardner, John R.

---

## LIST OF SUBMISSIONS

---

reau, Fernand	Glab, John
ren, Sally	Gladstone, David
rneau, Danielle	Glapski, Lynn
rneau, J.	Gleadow, Harold N.
rneau, Raymond	Glover, Don
rrett, Frank M.	Goan-Hoey Oey, Carl
rrett, Ken C.	Godbout, Carol
skell, John	Godlonton, Glen A.
tes, Frances A.	Gohl, Alvin W.
tes, Morris D.	Goldberg, Melville M.
ul, John Andrew	Goldberg, Michael A.
uley, Hazel	Gomes, Rupert
uvin, Maurice F.	Goneau, Elizabeth K.
uvin, Stephane	Gontier, Hazel L.
zley, Verna	Good, Linnea
ddes, Stewart P.	Gordon, A.J.
dies, Adolf J.R.	Gordon, Elsa
e, Brian	Gordon, Patricia A.
kman, Earle	Gorling, L.
linas, Francine	Gossi, Hilda R.
ller, Vincent	Gouin, Jean-Paul
ndron, Jacques	Gouin, Wilfrid Peter
nge, Rayfield	Gould, Oliver
orge, Isabelle	Government of British Columbia
orge, Linda	Government of Manitoba
raets, Théodore	Government of New Brunswick
rber, Walter J.	Government of Nova Scotia
ren, Dick	Government of Yukon
rman Canadian Congress	Gower, Richard E.
rritse, Alf	Grady, Chris
an, Esther	Graham, F.J.
iz, Joseph	Graham, Michael R.
ecomelli, Janet	Graham, P. Jeffrey
son, John C.	Graham, Sophie
son, T.G.	Grand, Alex M.
k, Bernard	Grant, Chris
lwaney, Vasdeo	Grant, Clare E.
gerich, E.G.	Grant, Jack
gantes, Philippe (Senator)	Grant, John
christ, W.R.	Grant, William
l, Deepinder	Grantham High School
len, William J.	Grassi, Norman
espie, Laura Leah	Gravells, David & Mandy
nan, Ole	Graves, Frank & Marion
n, James M.	Gray, Charles T.



# LIST OF SUBMISSIONS

- Gray, Gordon Lee  
 Greater Moncton Chamber of Commerce  
 Green Coalition Verte  
 Green, Elizabeth  
 Green, John A.  
 Greenaway, B.H.  
 Greene, David  
 Greene, Hugh M.  
 Greenhalgh, Robert A.  
 Greenham, Stuart  
 Greenwood-Speers, Judy  
 Greer, Joyce S.  
 Gregory, Alan F.  
 Gregory, Michael J.  
 Grenier, Damas  
 Grenier, Gilles  
 Grenstad, Mary  
 Grey, Deborah (M.P.)  
 Griesen, Gwen  
 Griew, Stephen  
 Griffin, Robert V.  
 Griffith, Edward A.  
 Griffiths, Gladys  
 Grimes, Robert A.  
 Groenenberg, Jake  
 Gross, Ernest  
 Group of 22  
 Grover, Dennis  
 Groves, Tom  
 Grubel, Herbert G.  
 Gruscyk, Winston  
 Grygier, Tadeusz  
 Guérin, Albert  
 Guilbault, Jean-Guy (M.P.)  
 Guillemaud, Darcy  
 Guilmette, Lucien  
 Gully, Grace  
 Gunys, Eric E.  
 Gural, Melania  
 Guyatt, K.R.  
 Haalboom & Schafer  
 Habitations organisationnelles mondiales pour la  
     famille  
 Hackbusch, Christian  
 Hackmore, Ewart W.  
 Haden, Bruce  
 Hadley, Eleanor L.  
 Haestie, Elizabeth  
 Haigh, Kerry  
 Hainsworth, Dick  
 Haist, Eva & Maurice  
 Haist, Gerry G.E.  
 Hajaly, Robert  
 Halferdahl, L.B.  
 Halifax Board of Trade  
 Hall, Bert  
 Hall, Harry  
 Hall, Richard C.  
 Hallet, Al  
 Halliday, A.L.  
 Halliday, Miriam  
 Halls, Lois J.  
 Halpin, Lester A.  
 Halsall, M.D.  
 Halten, Jean  
 Hambleton, K.G.  
 Hambly, James E.  
 Hamburg, Harvey L.  
 Hamill, J.L.  
 Hamilton, John P.  
 Hamilton, Normand  
 Hamm, J.E.  
 Hampton, Bruce  
 Hampton, Rosaleen  
 Hancock, H.B.  
 Hancock, Todd  
 Hancock, Trevor  
 Hanly, Ken  
 Hansen, Anne M.  
 Hansen, Diane  
 Hanson, Roy  
 Hanson, Sam  
 Hanz, George  
 Harb, Mac (M.P.)  
 Harbicht, Doug  
 Harding, Howard  
 Hardy, Jamie  
 Harkness, Prof. Sir Don  
 Harle, P.G.  
 Harle, Steve

---

## LIST OF SUBMISSIONS

---

rlow, Justine	Helden, Frank
rmsen, Leif	Helf, Marcel
rp, Edward C.	Hellenic Canadian Congress
rper, Albert W.J.	Hellewell, Howard
rri, Robert	Hellyer, Paul T.
rris, B.M.	Hemming, Timothy C.S.
rris, H.J.	Henderson, Doug
rris, K.	Henderson, R.E.
rris, Randal	Heng, Gerald C.W.
rris, Richard	Hennessey, Margaret E.
rris, Thomas M.	Heritage Canada
rrison, Gary	Heritage Council of Alberta
rrison, Geoffrey	Heritage Trust of Nova Scotia
rrison, R.K.	Herman, Marilyn
rshaw, Robert L.	Herman, Sam
rt, K.H.	Heron, Isobel
rvey, Pearl	Heron, Larry
rvey, Ross (M.P.)	Herranen, Venni
rwood, Leonard J.	Heward, William D.
shell, Fred	Hewson, R.T.
ss, Ethel	Heydrich, Marcus P.W.
tch, Margaret	Hibard, Mark G.
tt, L.	Hickey, M.J.
we, Harold Norman	Hickling, Earl G.
wley, Gay	Hicks-Richey, Jean
wrelko, John	Hickson, Joe L.
ycock, D.	Hiemstra, John
ydock, Eleanor	Higginbotham, Glenn
yes, Leorene	Higgins, M.S.
ynes, Dene	Higgins, Robert S.
ys, Dan (Senator)	Hilder, Charles
zelwood, Kim	Hill, Tony
ald, D.J.	Hillyard, Nellie
lth Action Lobby	Hinch, Paul E.
lth Sciences Centre	Hinde, A.J.
ily, Donald L.	Hlynka, K.
iney, M.	Hobson, J.A.
ert, K.	Hodges, Andrea
lley, Jeffrey P.	Hodson, Albert
lley, Mr. & Mrs.	Hodson, Thomas E.
enan, Peter F.	Hogue, J.-Pierre (M.P.)
gland, Joyce	Hokke, Len
in, Peter	Holbrook, G.W.
debrecht, John	Holden, Hazel
nhuis, Catharine	Holder, Alan

# LIST OF SUBMISSIONS

- Holland, J.E.  
 Hollett, Rennie  
 Holley, John  
 Hollinger, Benjamin  
 Hollingshurst, J.H.  
 Hollington, Tim  
 Holloway, Harvey  
 Holman, Alan H.  
 Holmes, Doris I.  
 Holowachuk, Bob  
 Holroyd, Margaret A.  
 Holton, Suzanne  
 Homer, Gordon J.  
 Honteal, D.  
 Hood, Nicky  
 Hook-Czarnocki, B. Dan  
 Hopkins, Melanie E.  
 Hopkins, Richard Donald  
 Hopkins, Viola V.M.  
 Horizons Political Consulting Agency  
 Horne, Arthur G.  
 Horne, Digby  
 Horner, Robert  
 Horsfield, Frank C.  
 Horvath, Joe R.  
 Horvath, Louis  
 Hotz, M.C.B.  
 Housefather, Anthony  
 Housing Co-op Council of Manitoba  
 Housing Co-op Council of Manitoba  
 Houston, Alex J.  
 Howard, Alma D.  
 Howe, T.A.  
 Howell, John A.  
 Howes, Hylde  
 Howlett, Eleanor  
 Hoyer, Ed  
 Hretzay, E.  
 Hromatka, Walter  
 Hubeli, Richard J.  
 Huber, Faye  
 Hubert, Ken  
 Hudec, Tim  
 Hudson, R.G.  
 Hudson, Sandy  
 Hurray, John T.  
 Hulsker, Ted  
 Human Development Council  
 Humanist Association of Canada  
 Hunt, Dan  
 Hunt, Jay P.  
 Hunt, K.R.  
 Hunter, Raymond F.A.  
 Hurd, Cedric  
 Husky, J.M.M.  
 Huston, Baxter  
 Hutchison Real Estate  
 Hutter, Michael  
 Hvidsten, Sylvia M.  
 Hynes, Kathleen  
 IGA Canada Limited  
 Igloliorte, Nat.  
 Indigenous Bar Association in Canada  
 Indigenous Women's Collective of Manitoba  
 Inc.  
 Ingle, Fred B.  
 Ingle, Lorne (Q.C.)  
 Innes, Robert  
 Institute of Christian Ethics  
 Institute of Human Values  
 International Submarine Engineering Ltd.  
 Inuit Tapirisat of Canada  
 Ireland, Clive  
 Ireland, Pauline  
 Irish, Rose F.  
 Iriye, Linda  
 Islamic School of Ottawa  
 Italian Canadian Congress  
 Ivanhoe, Doreen A.  
 Ives, Dorothy  
 J & M Consulting Inc.  
 J.P. Dubreuil Investments Inc.  
 Jack, Bill  
 Jack, W.R. Bill  
 Jackson, Arthur & Audrey  
 Jackson, Arthur S.  
 Jackson, Donald M.  
 Jackson, Francis L.  
 Jackson, James A.  
 Jackson, Robert

---

## LIST OF SUBMISSIONS

---

kson, Ron	Jordan, G.E.
obson, Harold	Jorsling, Karla
ner, Dan & Lorraine	Josephy, Goldie
nes, Malcolm	Jost, Aldana
da, Richard	Joubert, Henriette
sson, Eric S.	Joyce, Thomas
zen, M.	Joynt, C.S.
p, Ronald	Julian, Glenn
erson, Eileen	Julien, Bernard
cs, Jim	Jumelle, Arlette Y.
ins, Gloria	K.M. Citizen of Canada
kinson, H.E.	Kafleh, Kenneth J.
nings, Cedric	Kahlon, Harbhajan
sen, Bob	Kahn, Stephen C.
sak, Miranda	Kalil, Alexander E.
sop, W.D.	Kambeit, Ben
annesson, Ron	Kaminski, David
nson, A.W.	Kammerer, Frederika
nson, Albert W.	Kapila, Kulwant R.
nson, G.R.	Kariel, Nancy
nson, Kelly	Kashtan, W.
nson, Mark G.	Kastner, Peter
nson, Mary E.	Kavanagh, Andrew D.
nson, Stuart	Keane, David J.
nson, V.L.	Kedrosky, A.
nston, Alan H.	Keen, Carolyn
nston, Charles F.	Kehoe, Josephine
nston, David	Keilty, Pat
nston, Geoffrey	Kelley, Caffyn
nston, Ivan F.	Kellock, John
nston, Jessie	Kelly, Eleanor
nston, M.M.	Kelly, Harriet, M.
nston, R.J.	Kelly, John
nston, Robert	Kelowna Art Gallery
nston, Ruth	Kelowna Museum
oeur, Veronika	Kemp, B.E.
, J.E.	Kemp, Frank
s, Brian	Kempel, Ken
s, Donald C.	Kempster, Horace H.
s, Doreen	Kendall, G.J.
s, Doug	Kendren, G.R.
s, I.M.	Kennedy, Arlene
s, S.G.L.	Kennedy, Gordon H.
s, Thomas	Kennedy, James T.
, Wilf	Kennedy, Michelle



# LIST OF SUBMISSIONS

Kenyon, Roger J.  
 Kernaghan, Nan  
 Kesker, I.  
 Keyes, Stan  
 Khalil, M.A.K.  
 Kidd, Ronald K.  
 Kiely, Lloyd B.  
 Kilgour, David (M.P.)  
 Killeen, Eveline  
 Kilpatrick, Barbara E.  
 Kilpatrick, Barry  
 King, H.R.  
 Kinisky, Julian  
 Kinsella, Noel A. (Senator)  
 Kipp, Daniel  
 Kirby, Gerald J.E.  
 Kirk, Ian  
 Kirkman, Fred  
 Kirkwood, Brian  
 Kisilivich, Joseph  
 Kisiw, Larry  
 Kitchen, K.H.  
 Kitimat Centennial Museum  
 Kiwanis Foundation of Canada Incorporated  
 Klassen, Andrew A.  
 Klassen, Gary  
 Klassen, Ray  
 Klein, Gerald  
 Klein, Peter  
 Kleinschmit, Simone & Siegfried E.  
 Klemes, V.  
 Klenman, Norman  
 Klinck, Todd Michael  
 Klymkiw, Bo  
 Knaus, Jakob  
 Knechtel, J. Ross  
 Knoll, L.J.  
 Kohanik, Ray  
 Kokiw, Rick  
 Kollar, Ivan  
 Koning, Philip  
 Koopman, Deborah  
 Kopetsky, Elma E.  
 Kopisky, Gerta  
 Korchinski, Bill  
 Kostos, John  
 Kostuch, Martha  
 Kovacs, Steve  
 Kovesi, Nicolette & Thomas  
 Kowal, Randy M.  
 Kramer Consulting  
 Krannitz, E.  
 Krawczynski, Mark P.  
 Kristensen, Karl  
 Kruger, Cliff  
 Kulchisky, Paul  
 Kwi, Edn  
 Laatsch, H. Keith  
 Labbett, E.C.  
 Labelle, Dennis  
 Laberge, Jean & Paquerette  
 Laborie, Ray  
 Labrador Inuit Association  
 Labrecque, Raynold  
 Lacelle, Y.  
 Lacey, Howard  
 Lachapelle, François A.  
 Lachapelle, Raymond G.  
 Ladouceur, J.G.  
 Lafferty, Harwood & Partners Ltd.  
 Lafrenière, Georges  
 Laidman, D.L.  
 Lait, Anne  
 Lalonde, Karen  
 Lalonde, Rene  
 Lalonde, Richard  
 Lamarche, François  
 Lamarre, Maurice E.  
 Lamb, Janet L.  
 Lambert, Adrien (M.P.)  
 Lambert, Keith Reid  
 Lambie, Robert  
 Lamirande, Ken R.  
 Lammers, H.  
 Lamontagne-Comeau, Gilberte  
 Lamothe, L.  
 Lamothe, Patrick A.  
 Landman, John  
 Landry, Mona  
 Landry, Peter D.

---

# LIST OF SUBMISSIONS

---

ne, Dan S.  
 ne, L.R.  
 ng, Grace  
 nge, Julien  
 ngley, Jo  
 ngrell, David  
 pa, Léonids  
 pierre, Philippe  
 pointe, Micheline  
 rocque, A.L.  
 rouché, Paul E.  
 side, K.D.  
 touf, Lawrence S.  
 ubental, Charles  
 urie, Robert F.  
 vallée, Germain G.  
 vers, J.F.  
 verty, W.P.  
 voie, Maurice J.  
 w, K.W.  
 wler, John  
 wrance, Howard W.  
 wrason, J.A.  
 wrance, Arlene M.  
 wrance, Vivian L.  
 wson, Eric D.  
 wson, Ernest W.  
 wson, Ken W.  
 wson, Ronald J.  
 xer, Gordon  
 E Company  
 Bouthillier, Yves  
 Rougetel, Amanda  
 ader of the Liberal Party of Manitoba  
 ader of the Progressive Conservative Party of  
 Prince Edward Island  
 afe, Ian  
 ague for Ethical Action on Drugs  
 ahy, Rita M.  
 arning Disabilities Association of Canada  
 avitt, A.E.  
 bel, Yvonne  
 beuf, A.  
 blanc, Rodrigue  
 blond, Gérald  
 Ledgerwood, John  
 Leduc, Jane  
 Lee, Bernard E.  
 Lee, Dorothy V.  
 Lee, J.C.  
 Lee, Jack W.  
 Lee, Kelly  
 Lee, William E.  
 Leeming, John E.  
 Lees, Angela  
 Lees, Ray & Anne  
 Lefler, Christopher AE.  
 Legault, Frances  
 Legault, Jean-Guy  
 Lehman, Ronald  
 Lehotay, Victor A.  
 Leith, Robert G.  
 Lemieux, Guy  
 Lemieux, Pierre  
 Lemire, Gérard  
 Lenko, Victor  
 Lennie, P.S.  
 Lentsch, John  
 Leonard, M.  
 Leonhardt, Victor  
 Lépine, George  
 Leppky, J. & B.  
 Leroux, Rod  
 Les Dominicains  
 Lesbian, Gay and Bisexual Issues Committee  
 Lesbian/Gay Caucus  
 Lesiuk, Brian S.  
 Lesiuk, Laura  
 Lester B. Pearson High School  
 Lester, I. Terry  
 Letcher, Gordon C.  
 Levasseur, Edgar  
 Levey, Jack  
 Lewis, Armand F.  
 Lewis, John D.  
 Leybourne, G.  
 Liberal Party of Alberta  
 Liberal Party of British Columbia  
 Liberal Party of Canada  
 Liberal Party of Saskatchewan

---

## LIST OF SUBMISSIONS

---

Lieske, Ken	Lutcsyk, Robert
Light, J.F.	Lyon, Peyton
Lim, H.C.	Lyon, Vaughan
Lincoln County Catholic School Board	Lyons, Emily C.
Lindgren, Edwin J.	MacAdam, Bruce
Lines, I.	MacAlpine, Wallace
Linseman, Ron	MacArthur, C.L.
Lionel, Olive M.	MacAulay, Lawrence
Lipari, F.A.	MacBean, Donald W.C.
Little, John C.	MacConnachie, H.F.
Little, Susan	MacDonald, Neil B.
Lloyd, Jack	MacDonell, Don
Lockner, Bradley J.	MacFarlane, R.B.M.
Loden, C.S.	MacGillivray, Charles J.
Loebel, Peter B.	MacGregor, M.A.
Loeppky, Peter G.	Machell, Carolyn K.
Loewen, Helen	MacIntosh, A.
Logan, D. Bruce	MacIver, Donald J.
Logan, Dean A.	Mackay, G.
Logan, Don	MacKay, Lee
London South Young Progressive Conservative Association	Macke, Marlene
Loney, J.	Mackenzie, Jack
Lord, Vernon	Mackie, David B.
Lorenz, Bruno	MacKillop, Michael Darcy
Loschiavo, Samuel R.	Mackness, William
Louie, David	MacLauders, Neal
Louis, Delene	MacLean, A.G.
Lounder, Larry & Laura	MacLean, Daniel
Louwerse, Peter	Maclean's Group
Love, Harold C.	MacLeod, David D.
Lovis, Larry R.	MacLeod, Ila
Low, E.	MacMillan, Dwylla
Lowden, John	MacMillan, K.R.
Lowe, Catherine	MacNeil, J.N.
Lowe, Darren	MacNeil, John L.
Lowe, Elizabeth R.	MacPherson, Gladys
Lowery, Philip & Joan	MacQuarrie, Bob
Lowry, Peter J.	MacRae, Ann
Loyst, Irene	MacTavish, Robert T.
Luffa, Noa	Macy, Richard Hooe
Lummack, Fred W.	Madill, David R.
Lusick, D. M.	Madsen, Peter
Lussier, Charles A.	Maeder, Madeline
Lust, Muriel & Family	Maertens, Chantilly Michelle
	Maginnis, Joan

---

## LIST OF SUBMISSIONS

---

aguire, E.E.	Martin, Cynthia
aguire, Sean	Martin, H.J.
aier, Margaret	Martin, J.B.
ailer, Andrew	Martin, Paul
ainse, David	Martin, Walter
aintenance Technology International	Martyn, William
aisonneuve, Yolande	Maslak, Emil
ajor, George	Mason, Christine
alarchuk, Linda	Mason, Mary E.
aksymchuk, P.	Massey, Bill
alcolm, Don	Matejka, Charlie
alcolmson, Patrick	Maten, Steve
aloney, Owen E.	Matheson, H.N.
alwyn, Phil	Matheson, Joseph G.
anger Mission	Mathews, Clayton & Louise
anitoba Advisory Council on the Status of	Mathews, R.D.
Women	Mathias, Mansfield
anitoba Anti-Poverty Organization	Matthews, Gary
anitoba Arts Council	Mattson, R. M.
anitoba Black Coalition of Canada	Matulewicz, Alex & Chris
anitoba Committee for a Triple E Senate	Maxwell, Ken
anitoba Constitutional Task Force	Maxymyshyn, Ron
anitoba Council of Archives	Mayer, Alain
anitoba League of the Physically	Mayer, Joseph K.
Handicapped Inc.	Mayne, John W.
anitoba Metis Federation	Mayor's Youth Advisory Committee
anitoba Multicultural Resources Centre Inc.	McAlpine, Jean
anitoba Pro-Canada Committee	McArthur, Carlyle
anitoba Writers' Guild Inc.	McCallum, Richard G.
annoe, George D.	McCann, Donald L.
ansell, D.E.	McCann, Jim
ansell, J.N.	McCarl, Sandra A.
ansions at Cascade Village	McCarron, James
aranatha Good News Centre	McCarthy, Donald
archand, Stanley & Irene	McCarthy, Helen
archant, Paul	McCarthy, Paul
ardon, Brian	McCarty, W.C.
ark, James S.	McCaugherty, David
urleau, Gilles	McCloy, Robert
urleau, Patrick	McConnell, Sheri
urple, John C.	McCormick, Douglas W.
urriott, M.J.	McCormick, Russell
urshall, J.Paul	McCormick, Shaun
urshall, Patricia	McCready, Douglas J.
urtel, Raymond	McCullough, Helen



---

## LIST OF SUBMISSIONS

---

McCurdy, Howard (M.P.)  
McDonald, D.B.  
McDonald, Donald  
McDonald, Gordon A.  
McDonald, Kenneth  
McDonnell, Edward C.  
McDonnell, Patrick  
McDonough, Nancy  
McDougald, Kevin  
McEvoy, John P.  
McFadyen, Kevin  
McGhee, Peter  
McGillivray, D.  
McGillivrey, Tony  
McGrenere, Gwen  
McIntyre, James  
McIsaac, John  
McKee, Alex  
McKee, Dave  
McKellan, Callum  
McKenzie, Paul  
McKibbin, Gordon & Anne  
McKinlay, John  
McKinney, Gerry  
McKinney, Valerie F.  
McKinnon, Stan  
McKittrick, Ross R.  
McKone, Barclay  
McLaughlin, Colin  
McLaughlin, Frederick  
McLean, Keith  
McLean, Walter (M.P.)  
McLear, Keith J.  
McLellan, Alexander F.  
McLeod, Kathy  
McLeod, Wesley W.  
McLetchie, M.  
McLuen Griffith, Clyde  
McMahon, Norah  
McMann, G.E.  
McManus, Jim  
McMaster, B.J.  
McMillan, J.  
McMurtry, Dr. John  
McNab, J.A.  
McNamara, S.  
McNarry, L.R.  
McPhee, Robert G.  
McRae, Hugh  
McRobert, David  
McVicka, Jim  
McWhinney, Edward  
Mead, WM. T.  
Mehl, U.  
Mehlitz, Siegfried Sr.  
Melanson, R.A.  
Meldrum, J.R.  
Mellenthin, Theodore  
Mellon, R.J.  
Mellor, L.D.  
Melville, Steve  
Members of the Order of Canada  
Mens, Roderick  
Mensah, Dick  
Menu, Maurice  
Menzel, Paul  
Mercer, Dan  
Mercier, Carol  
Mercuri, Raymond P.  
Merkley, Howard  
Mesi, Thomas  
Metis National Council  
Metis Senate Commission  
Metke, Henry E.  
Metzalabanleth, Réjean Aucoin  
Meyer, J.  
Meyer, Linda  
Meyer, Max  
Michaud, Adèle L.  
Michaud, Réal  
Michel, Louise  
Migneault, Léo  
Milani, Luisa  
Milbourne, David M.  
Millar, Allan & Barbara  
Miller, Andrew Leslie  
Miller, Bill  
Miller, Isabel  
Miller, W.O. Chris  
Miller, Winnifred

---

## LIST OF SUBMISSIONS

---

illingington, J.E.	Morris, Rita
ills, G.E.	Morrish, Anne
ills, Steve	Morrison, Allan D.
ilson, J.	Morrison, Harold L.
ilton, Barbara E.	Morrison, Peter J.
ilton, Jack	Morton, Colin
ingay, Paul W.J.	Morton, Niel M.
ining Association of Canada	Moses, Verla
inister of Saskatchewan	Motley, William
intz, E.	Mount Saint Vincent University
itchell, Cheryl D.	Moxley, H.W.A.
itchell, Ian H.	Moyer, Richard W. F.
itchell, L.F.	MTW Working Products Corporation
itchell, Robert	Muchry, Mary
ittelstadt, Carrie	Mudd, K.J.
loffat, Robert E.	Mueller, Ernest W.
loffat, Zella B.	Mueller, Norma
oisan, Fernand	Muir, Keith W.
olloy, Fernand	Mulcahy, Terry
oloney, M.H.	Mullins, Gilbert P.
olozzi, Andrew R.	Munford, J.W.
onarch Communications Inc.	Munro, Beverly
onette, Maurice	Murdoch, Ernest M.
ontpetit, Gérard	Murduff, Teresa
ontreal Board of Trade	Murphy, Helen
oore, Don	Murray, Anne
oore, G.E.	Murray, Robert L.
oore, Gerald T.	Museum Association of Newfoundland and Labrador
oore, M.J.	Musil, Vaclav (Anne)
oore, Sean	Nagy, A.
oore, W.R.	Naidu, M.V.
oores, Gordon	Nakatsu, Kanji
ooy, William A.R.	Nanaimo/Cowichan Constituency Association
orais, André	Narayan, Rrana
orch, Owen	Narroway, E.
orel, Albert	Nash, M.
organ, B.R.	Nash, W.O.
organ, Douglas C.	National Aboriginal Communications Society
organ, Irene	National Action Committee on the Status of Women
organ, Raymond	National Anti-Poverty Organization
organ, W.O.	National Association of Canadians of Origins in India
orin, Sue	National Association of Japanese Canadians
orissette, Gilles	
orlez, Don C.	
orris, Edwin W.	

## LIST OF SUBMISSIONS

- National Congress of Chinese Canadians  
 National Consortium of Scientific &  
     Educational Societies  
 National Council of Women of Canada  
 National Interfaith Ad Hoc Working Group  
 National P.C. Women's Federation  
 National Union of Provincial Government  
     Employees  
 Native Council of Canada  
 Native Women's Association of Canada  
 Nease, Tom S.  
 Neatham, R.H.  
 Neault, Normand  
 Neave, David  
 Needham, Nancy C.  
 Neil, Shirley  
 Neilly, Michael  
 Neisflock, Sally  
 Nelson, Jim  
 Nelson, Nels  
 Nelson, Pat  
 Nesbitt, Deane A.R.  
 Nesom, George F.  
 Nestor, Caroline  
 New Brunswick Coalition  
 New Brunswick Commission on Canadian  
     Federalism  
 New Brunswick Federation of Labour  
 New Brunswick Mulatto Group Inc.  
 New Brunswick Multicultural Council  
 New Brunswick Real Estate Association Inc.  
 New Vision Canada  
 Newbury, Winston  
 Newell, Laurie  
 Newhook, M.C.  
 Newman, Keith & Joy  
 Newman, Peter W.  
 Nguyen, Quoi The  
 Nichol, Peggy  
 Nicholls, Gordon  
 Nichols, Kimball R.  
 Nicholson, Ron  
 Nickerson, Roger E.  
 Nicole, Jacques  
 Niedermayer, Daryle, Reverend  
 Niemann, William  
 Nieminen, John  
 Nikias, Angelo  
 Niles, Denis A.J.  
 Nimmo, James C.  
 Nishisato, Ira  
 Nochomovitz, Issy  
 Noiles, George E.  
 Norcen Energy Resources Limited  
 Nord, Bruce Allan Monroe  
 Norgrove Massey, Ralph  
 Norman, Murdock B.  
 Norody, Suzanne  
 Norrie, Harry H.  
 North Shore Arts Commission  
 Northern Alberta Co-operative Housing  
     Association  
 Northern Alberta Heritage Language  
     Association  
 Northern Alberta Institute of Technology  
 Northwest Territories Federation of Labour  
 Northwest Territories Status of Women Council  
 Northwestern Ontario Small Business  
     Association  
 Norwich, Joseph J.  
 Noton, Bruce D.  
 Nova Scotia Study Group  
 Nowlan, Pat (M.P.)  
 Nuu-Chah-Nulth Tribal Council  
 Nycholat, D.  
 O'Brian, Peter G.  
 O'Brien, S.  
 O'Connor, Robert  
 O'Grady, Clement  
 O'Grady, Frank  
 O'Hara, Timothy J.  
 O'Neil, Diane  
 O'Neill, Rick  
 OAC Law Class  
 Oakville Chamber of Commerce  
 Oakville Milton Constituency  
 Obal, Max E.  
 Office of the Ombudsman  
 Office of the Privacy Commission  
 Official Yukon Opposition

---

## LIST OF SUBMISSIONS

---

gden, Richard & Jean  
 gston, Homer  
 inonen, Marko A.  
 kanagan College  
 konkwo, Clem  
 liver, Rick  
 lson, Bruce W.  
 ntario Arts Council  
 ntario Association of Art Galleries  
 ntario Conference of Catholic Bishops  
 ntario Institute for Studies in Education  
 ntario Metis Aboriginal Association  
 ntario Region of the Canadian Council of  
   Christians and Jews  
 ntario Secondary School Teachers' Federation  
 peongo Forestry Service  
 phok, Eli  
 ystad, Albert  
 yborne, Thomas  
 tawa-Carleton Board of Trade  
 ellet, Jean-Guy  
 ur Lady of Lourdes High School  
 uvrard, Stephane  
 verduin, Nick  
 wens, Arthur  
 wsianny, M.  
 C. Blue Club  
 C. Blue Club Constitutional Committee  
 E.I. Real Estate Association  
 lchai, Bridglal  
 lcholko, Dean  
 lific Northwest Research Consulting Group  
 lific Public Affairs Ltd.  
 gans for Peace Network  
 iige, Nora  
 lletta, Larry  
 lley, Mary  
 lfreyman, Bryan  
 lmer, Selwyn  
 lchuk, William  
 lpoff, Lawrence J.  
 lppel, Albert  
 lpst, Franz L.  
 lradoski, Catherine  
 lrdy, Larry D.  
 Parents & Friends of Lesbians and Gays  
 Parise, Sandra  
 Pariseau, Jean  
 Parizeau, Jean  
 Park, E. R. T.  
 Park, Marvin A.  
 Parker, Charles Eugene  
 Parkhurst, Charles I.  
 Parry, M.A.G.  
 Parson, Karen  
 Partington, R.J.  
 Partners in Logic  
 Pascoe, Norman E.  
 Pask, Anne  
 Passmore, Ronald E.  
 Pastor, Olive  
 Patel, Mithal  
 Paterson, J.S.  
 Paterson, Joshua S.  
 Paton, A.R.  
 Patterson, L.  
 Patterson, Robert  
 Pauktuutit Inuit Women's Association  
 Pavlacic, Robert  
 Pax Christi Canada  
 Peach, James E.  
 Peake, Stuart  
 Pearson, E. Ted  
 Peden, Murray  
 Pedneault, Jean L.  
 Peers Management Associates Limited  
 Peeters, Brian  
 Pelletier, Réjean  
 Pellier, Peter D.  
 Pelly, John K.  
 Pelot, Bernard  
 Pembina Institute  
 Penicud, D. A.  
 Penner, John  
 Penno, Carol  
 Penrose, Gerry  
 Pentecostal Assemblies of Canada  
 People Acting for Safe Communities  
 Pepler, S. W. E.  
 Peplinski, Des



# LIST OF SUBMISSIONS

- Percival, D. M.  
 Percival, G.W.  
 Perrin, Glenn S.  
 Perry, Olga  
 Perry, Randall  
 Persaud, B.  
 Persaud, Lynette P.  
 Peters, Gregory Ernest  
 Petersen, Cynthia  
 Peterson, Lee  
 Peterson, Verne V.  
 Petpeswick Cottage  
 Petracca, C.  
 Petrie, William  
 Pham-Huu, Khanh  
 Phillips, Tom  
 Picatt, George  
 Pick, Martin C.  
 Pickering, Garnet A.  
 Pigeon, Marie-Joseph  
 Pilon, Madelaine  
 Pilote, Matthieu B.  
 Pinnell, John E.  
 Pinter, Neeta  
 Piscione, Randy  
 Pixley, David  
 Plantive, Jacques  
 Pocock, Norman A.  
 Poegal, Henry C.  
 Poggi, D.  
 Poirier, Bernard E.  
 Poirier, Ulyssa A.  
 Poirier, Yves  
 Polaris Trading Corporation  
 Poley, Franklin Wayne  
 Policy Committee of the Prince Edward Island  
   Multicultural Council  
 Polischuk, Mary  
 Pollock, Ken  
 Pollock, Richard  
 Polschien, Peter  
 Poncelet, Maurice  
 Poole, Vernal D.  
 Poole, W.G.  
 Pooles, W.D.  
 Porrill, Dan  
 Postma, John F.  
 Potter, W.S.  
 Potvin, Benoît  
 Povey, L.J.  
 Powell, Henry  
 Powell, Ken  
 Power, George  
 Powers, Richard A.  
 Poy, Albert K.  
 Pratt, Dorothy E.  
 Prewitt, A.  
 Price, Stan  
 Prime, Lida  
 Primeau, Allan  
 Prince Edward Island Council of the Arts  
 Prince Edward Island Special Committee on the  
   Constitution of Canada  
 Prism Associates  
 Production Machinery Services  
 Professional Association of Foreign Service  
   Officers  
 Professional Institute of the Public Service of  
   Canada  
 Progressive Conservative Party of  
   Saskatchewan  
 Proud, George (M.P.)  
 Proulx, R.  
 Proznick, Fred  
 Prozorovsky-Halsall, W.  
 Prust, Bob  
 Pryde, Cameron  
 Public Lending Right Commission  
 Public Service Alliance of Canada  
 Puddy, James  
 Pudrycki, Roy  
 Pulsifer, Orville B.  
 Purdy, Robert J.  
 Purvis, Douglas D.  
 Quarles, Sue  
 Quebec Federation of Home and School  
   Associations  
 Quessy, Michel  
 Quinn, Brian  
 Quittner, J.

---

## LIST OF SUBMISSIONS

---

Reid, Robert Michel  
 Reid, Scott  
 Reid, Sharon  
 Reilly, John  
 Reimer, Dorothy  
 Reimer, Jan  
 Reitz, Conrad  
 Reitze, Frank  
 Rempel, Jacob W.  
 Remy, Ronald  
 Rendflesh, Dale  
 Rethoret, Ralph H.  
 Reynolds, Russel A.  
 Reynolds, Terence  
 Rhodes, Stuart  
 Rice, J.A.  
 Richardson, George  
 Rigby, Michael G.  
 Right, Justin  
 Rigo, Fred  
 Riley, Dan  
 Rimore, John V.  
 Ringrose, Douglas C.A.  
 Ritchie, Bob  
 Rivers, Stanley  
 Robbie, Jean W.  
 Roberts, A.T.  
 Roberts, James L.  
 Roberts, Robert J.  
 Robertson, Gordon  
 Robertson, J.A.  
 Robertson, J.D.  
 Robertson, John R.  
 Robertson, R.B.  
 Robertson, Wm. M.  
 Robichaud, Pierre  
 Robinson, Paul  
 Robinson, Svend J. (M.P.)  
 Robson, D.K.  
 Rochon, Paul C.  
 Rodriguez, John (M.P.)  
 Roelofs, Leo  
 Rogan, Susie  
 Rogers, Bill  
 Rolland, George  
 R.V.L.  
 Rabstein, Lothar  
 Racine, Isabelle  
 Radcliffe, Thomas J.  
 Radford, Robert  
 Rae, Bob  
 Rae, Kevin  
 Rajaratnam, Saratha  
 Ralph, Joyce  
 Rampling, C.F.  
 Rampton, Peter  
 Rampuri, Gurcharan  
 Ramsay, C.S.  
 Randall, R.E.  
 Rathwell, Andrew G.  
 Ray, Ajit Kumar  
 Raymond, Edward  
 Raymond, Gaétan  
 Rayner, Janet  
 Raynor, D.A.  
 Read, John H.  
 Read, Laurel E.  
 Reader, Byron  
 Realty World  
 Rebbeck, E.  
 Red Deer River Naturalists  
 Redden, Ellen  
 Reddon, Arthur  
 Redcopp, Wayne  
 Redfern, E.C.  
 Redway, Alan (M.P.)  
 Reed, Malcolm B.  
 Reed, R. Alex  
 Reel, Brian  
 Rees, Donald and Richard  
 Reeve, P.A.  
 Regional Municipality of Ottawa-Carleton  
 Regnier, Maurice J.  
 Rego, Fred  
 Regroupement Economie et Constitution  
 Reid, David  
 Reid, Dennis W.  
 Reid, Dorothy  
 Reid, Joseph B.  
 Reid, M.

## LIST OF SUBMISSIONS

Rolston, David Arthur  
 Rondeau, Jean-Marie  
 Ronne, H.J.  
 Rose, Gerald J.  
 Roseau River Anishinabe First Nation  
     Government  
 Rosen, Laurance  
 Roshak, John  
 Ross, Arthur  
 Ross, Don  
 Ross, Jack C.  
 Ross, Kevin E.  
 Ross, Marjorie  
 Ross, Muriel  
 Ross, Roderick C.  
 Ross, Samuel  
 Rossi, James  
 Rostic, Hamilton A.  
 Rothenburger, Russell  
 Rousey, Norman  
 Roussell, Georges L.  
 Routledge, Ralph F.  
 Rowles, Charles A.  
 Rowley, Ron  
 Rowsome, Gerald  
 Royal City Realty  
 Royal Military College of Canada  
 Royal St. George's College  
 Rubin, Miriam  
 Rubuliak, Dawn  
 Ruegger, Louis Robert  
 Ruko of Canada Limited  
 Rumbold, David W.  
 Runge, Walter & Eileen  
 Runolfson, C.J.  
 Rupert, Arnold  
 Russell, C.S.  
 Russell, Doug  
 Russell, I.  
 Russell, Mervyn  
 Rutherford, Fred J.  
 Rutledge, Fred  
 Ruygrok, Gerald W.  
 Ryder, Bruce  
 Sadeski, Thomas A.

Saffery, Peter  
 Sager, Bruce  
 Sally Franco Real Estate Inc.  
 Salopek, M.  
 Salvation Army  
 Salvatore, Don  
 Sampson, Lynne  
 Sampson, Rob  
 Samuel, David J.  
 Sanders, E.S.  
 Sanders, Gordon  
 Sanderson, Dorothy  
 Sara, Harkirpal Singh  
 Sarazen, Phil  
 Sarnia/Lambton Constituent Assembly  
     Committee  
 Saskatchewan Arts Alliance  
 Saskatchewan Arts Board  
 Saskatchewan Association for Community  
     Living  
 Saskatchewan Council of Cultural Organizations  
 Saskatchewan Human Rights Commission  
 Saskatchewan Organization for Heritage  
     Languages  
 Saskatchewan Wheat Pool  
 Saucier, Marc-André  
 Sauer, Nelda  
 Saunders, A.  
 Saunders, Gladys E.  
 Saunders, John M.  
 Sauriol, André  
 Sauvé, Robert  
 Savage, Flo  
 Saville, Frances  
 Sawyer, Elizabeth  
 Sayeau, Mary L.  
 Sayers, Russell  
 Scarcella, G.  
 Schaan, Barbara J.  
 Schaen, Andrew  
 Schagen, Lorraine  
 Scharf, Earl  
 Scharff, Alan F.  
 Scheininger, Stephanie  
 Schell, Florence

---

# LIST OF SUBMISSIONS

---

chermerhorn, H.R.  
 chioler, John  
 chlaht, Troy  
 chmalz, Donald J.  
 chmidt, D.  
 chmidt, Eldon  
 chmuland, Allan  
 cholz, Peter Samuel Sandler  
 choub, Doreen  
 chueler, Sherry  
 chultohen, Jane  
 chultz, Juergen P.  
 chultz, Mathew  
 chumacher, E.S.  
 cience Council of Canada  
 ott, Arnold  
 ott, Cecil J.  
 ott, Craig  
 ott, Dawn  
 ott, Douglas G.  
 ott, Evelyn  
 ott, H.  
 ott, H.A.D.  
 ott, J.W.  
 ott, K.H.  
 ott, Len  
 ott, Norman Patrick  
 ott, Patrick F.  
 utton, R.E.  
 ood Producers Association of Nova Scotia  
 aley, Gary  
 ebastyan, G.Y. (Stephen)  
 edhouse, T.G.  
 eley, Leroy E.  
 elinger, Frank H.  
 eller, David M.  
 eminiuk, Glen  
 ereda, Peter John  
 err, J.  
 eo, David  
 eventh-Day Adventist Church in Canada  
 ward, L.B.  
 ymour, Ian R.  
 ymour, M.  
 and, Cajé  
 Shapero, Gerald D.  
 Shapiro Cohen Andrews Finlayson  
 Sharpe, Frank  
 Shatner, Conrad  
 Shaw, Beverly  
 Shaw, George  
 Shaw, Helen  
 Shaw Realty Inc.  
 Shea, Jacqueline  
 Shee, John  
 Shelley, Richard  
 Shelswell, Craig  
 Sheng, Robert  
 Shepherd, Rodney  
 Shepherd, Sherry  
 Shibley, Brian  
 Shill, N.R.  
 Shirkey, Ray  
 Shirley, J.L.  
 Shirley, R.  
 Shivas, John  
 Shopland, Harold J.  
 Shore, Martin  
 Shortreed, R.  
 Shufflebotham, D.L.  
 Shugarman, David  
 Sibley, George  
 Side, Sam  
 Siewert, Dan A.  
 Sigsworth, John W.  
 Sigurdson, Fred H.  
 Silvano, Maturi  
 Silver, Earl  
 Sim, Susan  
 SIM Canada  
 Simard, Jacques L.  
 Simard P.  
 Simcoe North Progressive Conservative  
     Association  
 Simek, Frank  
 Simeon, Richard  
 Siminoski, James E.  
 Simkin, Kenneth H.R.  
 Simmons, Douglas  
 Simon Fraser University Faculty Association



# LIST OF SUBMISSIONS

Simpkins, Alex  
 Simpson, J.  
 Sinclair, Don  
 Sinclair, Verna J.  
 Sinclair, W.L.  
 Singerling, Dirk A.  
 Sivaramalingam, Siva  
 Slater, David W.  
 Sloane, W.  
 Slobodzian, S.  
 Sloman, Robert  
 Slote, Murray L.  
 Small, George W.  
 Smart, R. Philip  
 Smith, Agnes  
 Smith, Diane  
 Smith, Donald E.  
 Smith, Doris M.  
 Smith, Edgar A.  
 Smith, George Wm.  
 Smith, Gordon G.  
 Smith, H.B.  
 Smith, Harold  
 Smith, J.S.H.  
 Smith, Jane  
 Smith, Jennifer  
 Smith, John E.  
 Smith, Marjorie L.  
 Smith, Michael  
 Smith, Norman V.  
 Smith, Peter R.  
 Smith, R. Guy C.  
 Smith, Rhea  
 Smith, Ron  
 Smith, Sheila J.  
 Smith, William E.  
 Smoke, Arthur L.  
 Snarr, W.B.  
 Sneddon, Jim  
 Snewchuk, Ivan  
 Snihur, H.A.  
 Snihur, John D.  
 Snow, Kathleen, M.  
 Snow, Wanda  
 Snyder, John

Social Justice Commission Archdioces of  
 Edmonton  
 Social Planning Council of Ottawa-Carleton  
 Société des Acadiens et Acadiennes du  
 Nouveau-Brunswick  
 Société franco-manitobaine  
 Société nationale des Québécois, secteur Val  
 d'Or  
 Sokoloff, S.  
 Solonynko, Card  
 Sonderland, E. V.P.  
 Sorensen, Poul  
 Sotomayor, Cirilo J.  
 Southward, K.S.  
 Soward, Stuart E.  
 Speer, David  
 Speller, Bob (M.P.)  
 Spence, Tom  
 Spencer, Joan E.  
 Spencer, Miles E.  
 Spinney, Robert E.  
 Sport Federation  
 Sproule, Robert S.  
 Spurr, Carol A.  
 Squamish Nation  
 St-George, Michael  
 St-Jean, Jeanne  
 St-Louis, Stéphane  
 St. Marie, Joseph  
 Stabins, Andy  
 Stabler, Eric  
 Stackhouse, John  
 Stafford, Carl D.  
 Stagey, Gail  
 Stagg, Fred A.  
 Standing Committee on Communications and  
 Culture  
 Standing Committee on Environment  
 Standing Committee on Human Rights and  
 Status of Disabled Persons  
 Stapleton, Jim  
 Stasiuk, Dan  
 States of Mind  
 Ste-Croix, Yvonne  
 Steel, David B.

---

# LIST OF SUBMISSIONS

---

teele, Jim	Strong, Elizabeth
teele, Willa A.	Stuart, D.D.
teen, R. May	Stuart, Robert M.
teeves, Daniel R.	Stuart, Ross E.
teeves, W.M.	Stupich, David D. (M.P.)
tein, Brian	Sturhahn, Otto
tephens, Ray	Sturton, A.B.
tepien, Gary J.	Sudbury Multicultural/Folk Arts Association
tevens, Alastair B.	Suggett, Dean
tevenson, Gordon	Sullivan, Harry M.
tevenson, J.T.	Summers, Keith M.
tewart, Christine (M.P.)	Sumter-Freitag, Addena
tewart, Diane	Sunatori, Go Simon
tewart, J.J.	Sundance Housing Co-operative
tewart, Keith G.	Sundararaj, Subramaniam
tewart-Muldoon, Ann Kathleen	Sunderland, E.V.P.
tewart, Norma	Surrey Chamber of Commerce
tewart, Robert C.	Surrey Museum, B.C.
tewart, Terry	Sutherland, Shawn
tewart, William L.	Suthren, Joseph W.
tewart, Wm. M.	Sutor, Diane
tewert, Dan A.	Sutor, Scott
iggins, Lois Potter	Sutor, Stan
irling, Norine	Sutowiffe, H.F.
irling, Robert W.	Sutton District High School
irton, A.W.	Svensson, Ulf
lock, George R.	Swarbrick, Glenn
locks, Frances & David	Sweeney, Graham
locks, Gilbert	Swenson, Orville
lockton, J.R.	Swift Current National Exhibition Centre
lokoe, Rodney	Switzer, Bruce
lone, John B.	Switzer, Gary
lone, R.	Sword, Karen
lone, Reta L.	Synod of Alberta and the Territories,
lorell, P.	Evangelical Lutheran Church in Canada
orey, Lee	Szekat, Linda & Egon
orey, Monica	Szpiro, Daniel A.
orey, Stephanie	Taddeo, Nelson S.
radner, Brian	Tait, Cliff
raight, Peter A.	Tapley, L.E.
raithcona Constitution Committee	Tarkington, Dorothy
ratton, Robert T.	Task Force on Canadian Federalism
reetob, Eric G.	Taylor, Cynthia
rike, Gary	Taylor, Gladys
rok, W.	Taylor, Gord J.R.

---

## LIST OF SUBMISSIONS

---

Taylor, J.M.  
Taylor, James W.  
Taylor, John Ross  
Taylor, McCaffrey, Chapman and Sigurdson  
Taylor, Robert B.  
Taylor, Ron  
Team Zebre  
Ted Regan Productions  
Teggart, John H.  
Telfer, David G.  
Telfser, Henry  
Terrell, David S.  
Territorial Committee  
Thachuk, Rick  
Tham, Angeline  
Thériault, Fernando  
Thérien, Roger  
Thiesenhausen, Olive  
Thiessen, Ellen  
Thiessen, Irmgard  
Thiessen, Raphael  
Thomas, Barbara  
Thomas, Bev  
Thomas, David  
Thomas, J.R.  
Thomas, Michael Sr.  
Thompkins, R.W.  
Thompson, Kenneth S.  
Thompson, Melvin F.  
Thompson, Michael J.  
Thompson, Patrick R.  
Thompson, Philip A.  
Thomson, J.M.  
Thomson, James John  
Thomson, William  
Thorn, Sybil  
Thornley, Barbara  
Thornton, E & M  
Thors, John  
Thunder Bay Health Coalition  
Thurley, Michael  
Thye, Chan Kwok  
Tiel, Hans  
Tigg, Raymond J.  
Tighe, Jeffrey W.  
Tilston, Luck  
Timberg, Marion  
Timmermans, John  
Timmins, Brian L.  
Timmins Chamber of Commerce  
Titley, Daniel  
Tkatch, John Willard  
Tobin, Eric  
Tolley, D.W.  
Toporoski, Richard M.  
Toronto Plastics Limited  
Toth, Frank & Marion  
Tourigny, Bruno  
Towers, R.M.  
Town of Neepawa  
Townshippers' Association  
Trabold, Karl J.  
Trafford, John J.  
Tran, Ann  
Travell, R.  
Travers, E.G.  
Tremblay, Arthur (Senator)  
Tremblay, Denis  
Tremblay, Renelle  
Tretise, E.J.  
Trevitt, Dr. Frank E.  
Trotter, Sheila  
Truijen, Eric & Lorrie  
Turcotte, Jim & Dorothy  
Turner, David J.  
Turner, Garth, M.P.  
Turner-Gyorgy, Robyn  
Turner, John  
Turner, John C.  
Turner, John M.P.  
Turner, M.  
Turpel, Mary Ellen E.  
Tushaus, Jeannie  
21st Century Canada Committee  
Twigge, David  
Tyas, Philip Eldon  
Tylucki, Ted  
Umbach, Ronald H.  
Union of Manitoba Municipalities  
Union of Nova Scotia Indians

---

## LIST OF SUBMISSIONS

---

nited Church of Canada  
 nited Nurses of Alberta  
 nity  
 nity Group of Kingsville  
 niversity of Alberta  
 niversity of Alberta Students' Union  
 niversity of B.C.  
 niversity of Saskatchewan  
 niversity of Toronto  
 niversity of Western Ontario  
 nrau, Henry B.  
 pchan, Marie (Trudy)  
 ridge, Michael K.  
 adnais, Yvan  
 alade, George  
 alcin, Yvon  
 alentine, Harry C.  
 an De Kamer, Paul  
 an De Walle, Walter (M.P.)  
 an Der Staay, H.  
 an Heerden, Pieter  
 an Orden, Maynard  
 anclief, Lyle  
 ancouver Foundation  
 ancouver Port Corporation  
 ancouver Symphony Orchestra  
 anden Brink, Henry and Mary  
 anderhorst, Geo.  
 andor, Tom  
 andurme, Ray  
 ankoughnet, Bill (M.P.)  
 arga, Chev. Geza  
 arin, Pierre  
 enables, Nev L.  
 erdegem, Medard L.  
 erner, Robert  
 ck, Danny  
 ens, Gary  
 nay, Jean-Paul  
 ncent, Jean Robert  
 rage - Famille - Santé - Loisirs  
 ogt, Harry  
 on Boetticher, Pete  
 oro, Matt  
 oss, Gunter

Wade, J.K.  
 Wade, John C.L.  
 Wagner, Ken  
 Waigh, Roy  
 Wakefield, Maureen and Robin  
 Walcier, Y.  
 Walde, C.M.  
 Walford, J.N.  
 Walke, Philip H.  
 Walker, Eileen  
 Walker, Kathleen  
 Walker, R. Garth  
 Walla, J.  
 Wallace, Elisabeth  
 Wallace, G.M.  
 Wallace, Philip R.  
 Wallie, William  
 Wallis, Ian D.  
 Walmesley, R.  
 Walsh, Anthony Michael  
 Walsh, Brian  
 Walsh, F.R.  
 Walsh, John Kenneth  
 Walton, Kathleen  
 Wanigaratne, Susiri C.  
 Wankel, W.J.  
 Ward, Alban  
 Ward, B.  
 Ward, Christine  
 Ward, Ronald  
 Wardrop, Brenda  
 Ware, Dennis W.  
 Warner, Mrs.  
 Warren, Florence A.C.  
 Wasson, Dean  
 Wasteneys, Geoffrey  
 Waterland, Thomas M.  
 Watkins, Peter B.  
 Watson, Albert  
 Watson, Flora A.  
 Watson, Margaret & John  
 Watson, Muriel  
 Watson, Robert Kelley  
 Watson, William S.  
 Watson, Winnifred



---

## LIST OF SUBMISSIONS

---

Watton, Daphne  
Watts, Christopher  
Watts, Fred  
Watts, K.H.  
Watts, Marjorie  
Wayne, Donna  
Weadon, Bryn M.  
Weaver, G.E.  
Weaver, Norton & Lillian  
Webb, M.F.  
Webb, Peter  
Webber, Peter  
Webster, Christopher  
Webster, George  
Wedgerfield, Heide  
Weinberger, Alisa  
Weinrib, Lorraine  
Weir, Arthur  
Weiss, George R.  
Welfare, David  
Weller, Norman S.  
Wells, Grace M.  
Wells, Phillip H.  
Wendorf, Ruth  
Werezak, Dave  
Werner, Colin  
West Coast Environmental Law Association  
West, John M.  
West, S.G.  
Westall, Alma  
Westerbert, Arnold R.  
Western Coalition for Equality Rights  
Westervelt, Myrle  
Westman Coalition for Equality Rights  
Weyrich, F. Jr.  
Wheeler, John M.  
Whelan, Ben  
Whelan, Susan  
Wherry, Lillian  
Whinoup, Greg  
Whistler, Barbara K.  
Whitaker, Ian  
Whitbourn, Fred  
White, Agnes  
White, Roger R.

White, Sean  
Whitehead, Lois  
Whyte, John D.  
Wiebe, Armin  
Wiedenfeld, Liselotte  
Wierzchowski, Mina  
Wigle, Robert M.  
Wilbee, S.  
Wild, Shelley  
Wildlife Habitat Canada  
Wildsmith, Bruce H.  
Wilkins, D.  
Wilkins, J.  
Willard, Dorothy J.  
Willcock, Elizabeth  
William, Byene  
Williams, Brock  
Williams, Bryan  
Williams, C.D.  
Williams, Clifford J.  
Williams, Colin J.  
Williams, G.  
Williams, Marc  
Williams, Marge  
Williams, R.D.  
Williams, Sue P.  
Willits, Edith M.  
Willits, Gerald G.  
Wilson, Connie  
Wilson, David N.  
Wilson, Douglas G.  
Wilson, E.C. Grant  
Wilson, Geoff (M.P.)  
Wilson, Gordon  
Wilson, J.A.  
Wilson, Murray  
Wilson, Neil  
Wilson, S.E.  
Wilson, W.W.  
Wilstead, Nadine  
Windsor & District Chamber of Commerce  
Windsor-Essex Skills Training Advisory  
Committee  
Windsor Homeless Coalition  
Windsor Islamic Association

---

## LIST OF SUBMISSIONS

---

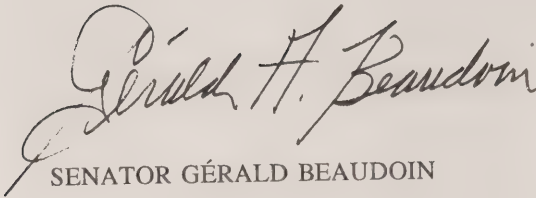
inkworth, A.  
 innipeg Chamber of Commerce  
 inter, Ann  
 inter, Paul  
 nterbon, Bruce  
 pprecht, John  
 se, Leonard  
 ttenberg, Gerritolina G.  
 dehouse, Herbert  
 ehrling, José  
 hl, Jon  
 olff, Clark  
 olff, Earl  
 olff, Kathryn  
 olff Von Wulfing, W.J.  
 omen Alive  
 omen on Wings  
 od, Charmaine  
 od, Gary  
 odard, A.T.  
 ods, B.  
 ods, Bradley D.  
 ods, Robert Matthew  
 olverton, Bill  
 orld Federalists of Canada  
 tta, Joe  
 ight, Bruce F.  
 ight, Eric N.  
 ight, Moiya  
 ight, Ronn  
 ightman, Audrey  
 iters Union of Canada  
 S Associates  
 rm, Hans  
 att, A.R.C. and Muriel  
 lie, H.  
 ss, Jennifer  
 imov, Andrei  
 ko, Paula  
 askavitch, James  
 emchuk, Ken  
 es, James  
 es, Ruth E.  
 beck, James T.  
 , Harvey M.

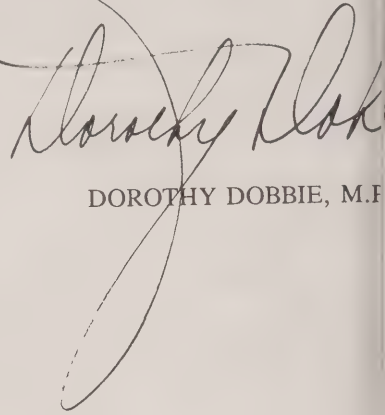
Yorick, V. Jeanne  
 York University  
 Youck, V. Jeanne  
 Young, Aurele  
 Young, Dennis  
 Young, Douglas  
 Young, John B.  
 Young, K.  
 Young Liberals of Canada  
 Young, Murray  
 Young, R.H.  
 Yue, Chi Lap  
 Yukon Human Rights Commission  
 Yukon Independent Alliance  
 Yukon Party  
 Yukon Status of Women Council  
 Zarand, Noreen  
 Zarubiah, Peter  
 Zuercher, Werner  
 Zuger, E.  
 Zyri, Adam

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Joint Committee on a Renewed Canada (*Issues Nos. 1 to 65 of the Third Session of the Thirty-Fourth Parliament and Issue No. 66, which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

*The Joint Chairmen,*

  
SENATOR GÉRALD BEAUDOIN

  
DOROTHY DOBBIE, M.P.

Leo Bee

W. Bonaville

and H. Ober

W. Nelson

W. D. D.

Don R. P.

Chief Deyardenis

W. B. Tardif

Jean C. D. L. L. L.

Patricia B.

W. D.

John C.

W. C. L. L. L.

Ken H.

Michael A. Deyardenis

W. L. L. L.

John B. Reimer



Andieullet

Uen. aalmond

A. P. K.

Mina Quamier

Andieullet

Gérard H. Beaudoin

Edm. D. Bond.

Joseph Robb

Allen J. S. Sack

Peter Stollen

Jan / Jan

une décade

Lorne Nystrom

your H. H.

Phil Edmou

## AGAINST/CONTRE


## ABSTENTATIONS/ABSTINENCES




## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 27, 1992

(1)

[*ext*]

The Special Joint Committee on a Renewed Canada met *in camera* at 8:20 o'clock p.m. this day, in Room 200 of the West Block, the Joint Chairmen, the Honourable Senator Gérald Beaudoin and Dorothy Dobbie, presiding.

*Members of the Committee present:*

*Representing the Senate:* The Honourable Senators E.W. Barootes, Gérald Beaudoin, Mario Proulx, Pierre De Bané, Daniel Hays, John Lynch-Staunton, Allan J. MacEachen, Michael O'Brien, Donald Oliver and Peter Stollery.

*Representing the House of Commons:* Jean-Pierre Blackburn, Ethel Blondin, Gabriel Gauthier, Dorothy Dobbie, Ronald Duhamel, Benno Friesen, Albina Guarnieri, Ken Hughes, Lynn Hunter, Wilton Littlechild, Russell MacLellan, Rob Nicholson, Lorne Nystrom, André Gauthier, Ross Reid, John Reimer, Monique B. Tardif and Ian Waddell.

*Other members present:* Phillip Edmonston, Howard McCurdy and Nelson Riis.

*In attendance:* David Broadbent, Executive Director and Roger Tassé, Constitutional Affairs.

Pursuant to its Orders of Reference dated Wednesday, June 19, 1991 and Friday, June 21, 1991, the Committee resumed its study of the Government's proposals for a Renewed Canada (see *Minutes of Proceedings, Wednesday, September 25, 1991, Issue No. 1*).

The Committee proceeded to consider its draft Report.

At 8:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

FRIDAY, FEBRUARY 28, 1992

(2)

The Special Joint Committee on a Renewed Canada met *in camera* at 10:30 o'clock a.m. this day, in Room 200 of the West Block, the Joint Chairmen, the Honourable Senator Gérald Beaudoin and Dorothy Dobbie, presiding.



*Members of the Committee present:*

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Gérald Beaudoin, Mario Beaulieu, Joe Lynch-Staunton, Michael Meighen, Donald Oliver and Nancy Teed.

*Representing the House of Commons:* Jean-Pierre Blackburn, Patrick Boyer, John C. Gabriel Desjardins, Dorothy Dobbie, Phillip Edmonston, Albina Guarnieri, Ken Hughes, Lyne Hunter, Wilton Littlechild, Rob Nicholson, Lorne Nystrom, André Ouellet, Ross Reid, Joe Reimer and Monique B. Tardif.

*Other members present:* Iain Angus, Howard McCurdy, Marcel Prud'homme and Waddell.

*In attendance:* David Broadbent, Executive Director and Roger Tassé, Constitutional Adviser.

Pursuant to its Orders of Reference dated Wednesday, June 19, 1991 and Friday, June 22, 1991, the Committee resumed its study of the Government's proposals for a Renewed Canada (see *Minutes of Proceedings, Wednesday, September 25, 1991, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of its draft Report.

On motion of Jean-Pierre Blackburn (seconded by André Ouellet and Lorne Nystrom) it was agreed, — That the draft Report be adopted as the Committee's Report to Parliament and that the Committee staff and party legal advisers be authorized to correct any technical, typographical, stylistic or translation errors contained in the Report and that the Report with changes be deposited with the Clerks of both Houses before midnight tonight.

On motion of Monique B. Tardif, it was agreed, — That the Committee authorize the printing of 10,000 copies of Issue No. 66 which includes the Report of the Committee.

On motion of Ken Hughes, it was agreed, — That the Committee authorize the production of audio-cassette versions of its Report in both official languages.

On motion of Albina Guarnieri it was agreed, — That the Principal Clerk of the House of Commons be authorized to reprint copies of the Committee's Report.

At 11:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Rumas  
Charles Robert

*Joint Clerks of the Committee*



# ACKNOWLEDGEMENTS

The members of the Special Joint Committee gratefully acknowledge the dedication and hard work of the staff in the preparation and production of this report, and in the work of the Committee.

## **Executive Director:**

David Broadbent

## **Principal Clerks:**

Charles Robert

Richard Rumas

## **Other Committee Clerks:**

Carol Chafe  
Bernard Fournier  
Lise Laramée  
François Prigent

Richard Dupuis  
Line Gravel  
Eugene Morawski

## **Principal Constitutional Advisor:**

Roger Tassé

## **Associate Constitutional Advisor:**

Ralph Heintzman

## **Researchers and Constitutional Advisors Group:**

Robert A. Archambault  
Ross Hornby  
Patrice Muller  
Jack Stilborn

Daniel Dupras  
John Mark Keyes  
Rod Quiney

### **Analysis Unit:**

Gilles Touchette  
Richard Danis  
Leo B. Doyle  
David Gates  
Michael A. O'Neill

François Cadieux  
Brian Doody  
Lawrence Euteneier  
Pierre Marquis

### **Correspondance Unit:**

Gilles Touchette  
Janine Denis  
Michael O'Shaughnessy

Kelly McGillis  
David Kane

### **Media and Public Relations:**

Patricia Dumas  
Richard Paradis

Maureen Mitchells

### **Adminstrative Officers:**

Fiona Bladon  
Léonard Fournier  
Richard Ménard

Marc Bosc  
Diane Lefebvre

### **Office Staff:**

Benoit Aubry  
Manon Auger  
Michelle Cammaert  
Francine Champagne  
Hélène Daoust  
Claudette Dubeau  
Luc Fréchette  
Stéphane Johnson  
Lena L'Ecuyer  
Sophie Montsion  
Nancy Racicot  
Nancy Rochon  
Marijo Thériault  
Hélène Turpin

Andrée Audette  
Margaret Brown  
Claude Caron  
Nancy Coelho  
Diane Dorion  
Francine Flérangile  
Ginette Gauthier  
Carmen Lacelle  
Roch Martin  
Michèle Picard  
Denis Roy  
Gabrielle Sincennes  
R. Mark Town  
Anita Vermette



## **Revisors/ Editors:**

Jean-Pierre Fournier  
Georges Royer

Kelly McGillis

## **Text Design and Composition**

Hélène G. Daoust

R. Mark Town

## **Party Researchers and Advisors:**

Chris Adams, N.D.P.  
Caroline Chrétien, Lib.  
Randall MacAuley, Lib.  
Ian Peach, N.D.P.  
Toby Sanger, N.D.P.

Bruce Carson, P.C.  
Mario Lavoie, P.C.  
Eric Maldoff, Lib.  
Guy Pratte, Lib.  
Pierre Thibault, P.C.

## **Parliamentary Interns:**

Tony Concil  
Karen Keyes  
Martha Nelems  
Jennifer Woodside

David Howarth  
Peter Mabee  
Jessica Rouleau

In addition, appreciation and thanks are extended to the many other individuals who contributed their time and effort. Special mention is made to the services of the House of Commons and to the translation and interpretation services of the Secretary of State.



## Notes

## Notes









Jean-Pierre Fournier  
Georges Royer

concepteurs de texte :

Hélène G. Daoust

R. Mark Town

rechercheurs et conseillers des partis :

Chris Adams, N.P.D.  
Caroline Chrétien, Lib.  
Randall MacAuley, Lib.  
Ian Peach, N.P.D.  
Toby Sanger, N.P.D.

Bruce Carson, P.-C.  
Mario Lavoie, P.-C.  
Eric Maldoff, Lib.  
Guy Pratte, Lib.  
Pierre Thibault, P.-C.

internes parlementaires :

Tony Concil  
Karen Keyes  
Martha Nelems  
Jennifer Woodside

David Howarth  
Peter Mabee  
Jessica Rouleau

Nos remerciements vont également aux nombreuses autres personnes qui nous ont consacré temps et énergie, tout particulièrement le personnel de la Chambre des communes ainsi que les services de traduction et d'interprétation du Secrétariat d'Etat.

**Service de l'analyse :**

Gilles Touchette  
Richard Danis  
Leo B. Doyle  
David Gates  
Michael A. O'Neill  
François Cadieux  
Brian Doody  
Lawrence Euteneier  
Pierre Marquis

**Service de la correspondance :**

Gilles Touchette  
Janine Denis  
Michael O'Shaughnessy  
Kelly McGillis  
David Kane

**Relations publiques et relations avec les médias :**

Patricia Dumas  
Richard Paradis  
Maureen Mitchells

**Agents de soutien administratif :**

Fiona Bladon  
Léonard Fournier  
Richard Ménard  
Marc Bosc  
Diane Lefebvre

**Personnel de bureau :**

Benoit Aubry  
Manon Auger  
Michelle Cammaert  
Francine Champagne  
Hélène G. Daoust  
Claudette Dubau  
Luc Fréchette  
Stéphane Johnson  
Lena L'Ecuuyer  
Sophie Montsion  
Nancy Racicot  
Nancy Rochon  
Marijo Thériault  
Hélène Turpin  
Andrée Audette  
Margaret Brown  
Claude Caron  
Nancy Coelho  
Diane Dorton  
Francine Flétrangile  
Ginette Gauthier  
Carmen Lacelle  
Roch Martin  
Michèle Picard  
Denis Roy  
Gabrielle Sincennes  
R. Mark Town  
Anita Vermette

# REMERCIEMENTS

Les membres du Comité mixte spécial tiennent à souligner le dévouement et le précieux concours du personnel qui a appuyé le Comité dans ses travaux et collaboré à la rédaction et à la production du présent rapport.

## Directeur exécutif :

David Broadbent

## Logisticiens :

Charles Robert

Richard Rumas

## Autres grefriers de comité :

Carol Chafe

Bernard Fournier

Lise Laramée

François Prigent

Eugene Morawski

Richard Dupuis

Line Gravel

## Conseiller constitutionnel principal :

Roger Tassé

## Conseiller constitutionnel principal :

Ralph Heintzman

## Rechercheurs et conseillers constitutionnels :

Robert A. Archambault

Ross Hornby

Patrice Muller

Jack Stilborn

Daniel Dupras  
John Mark Keyes  
Rod Quiney





À 23 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation des coprésidents.

*Les cogreffiers du Comité*

Richard Rumas  
Charles Robert

#### *Membres du Comité présents:*

*Réprésentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Gérald Beaudoin, Mario Beaulieu, Jo Lynch-Staunton, Michael Meighen, Donald Oliver et Nancy Teed.

*Réprésentant la Chambre des communes:* Jean-Pierre Blackburn, Patrick Boyer, Jo Cole, Gabriel Desjardins, Dorothy Dobbie, Phillip Edmonston, Albina Guarnieri, Ken Hughes, Lynn Hunter, Wilton Littlechild, Rob Nicholson, Lorne Nystrom, André Quellet, Ross Reynolds, John Reimer et Monique B. Tardif.

*Autres députés présents:* Iain Angus, Howard McCurdy, Marcel Prud'homme et J. Waddell.

*Aussi présents:* David Broadbent, directeur ex cutf et Roger Tassé, conseil constitutionnel.

Conformément à ses ordres de renvoi des mercredi 19 et vendredi 21 juin 1991, Comité reprend l'étude des propositions du gouvernement relatives au renouvellement du Canada (voir les *Procès-verbaux et témoignages du mercredi 25 septembre 1991, fascicule n  1*).

Le Comité reprend l'examen de son projet de rapport.

Sur motion de Jean-Pierre Blackburn (appuyé par André Quellet et Lorne Nystrom), Comité reprend l'étude des propositions du Comité et les conseillers juridiques des partis soient autorisés à y corriger toute erreur technique ou typographique, de style ou de traduction, et que le rapport soit modifié soit déposé auprès des greffiers des deux chambres avant minuit ce soir.

Sur motion de Monique B. Tardif, il est convenu, -- Que le Comité fasse imprimer 100 exemplaires du fascicule no 66 qui inclut le rapport du Comité.

Sur motion de Ken Hughes, il est convenu, -- Que le Comité autorise la production version audio-cassettes, de son rapport dans les deux langues officielles.

Sur motion de Albina Guarnieri, il était convenu, -- Que le greffier principal des comité de la Chambre des communes soit autorisé à faire imprimer ou reproduire des exemplaires rapport.

Le Comité mixte spécial sur le renouvellement du Canada se réunit à huis clos à 20 h 20, dans la salle 200 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de l'honorable Sénateur Gerald Boudoin et Dorothy Dobbie (*coprésidents*).

*Membres du Comité présents:*

*Réprésentant le Sénat:* Les honorables sénateurs E.W. Barrotes, Gerald Beaudoin, Mario Bouché, Pierre De Bané, Daniel Hays, John Lynch-Staunton, Allan J. MacEachen, Michael McEachen, Donald Oliver, et Peter Stollery.

*Réprésentant la Chambre des communes:* Jean-Pierre Blackburn, Ethel Blondin, Gabriel D'Sjardins, Dorothy Dobbie, Ronald Duhamel, Benno Friesen, Albina Guarnieri, Ken Hughes, Lynn Hunter, Wilton Littlechild, Russell MacLellan, Rob Nicholson, Lorne Nystrom, André Pellet, Ross Reid, John Reimer, Monique B. Tardif et Ian Waddell.

*Autres députés présents:* Phillip Edmonston, Howard McCurdy et Nelson Riis.

*Aussi présents:* David Broadbent, directeur exécutif et Roger Tassé, conseiller constitutionnel.

Conformément à ses ordres de renvoi des mercredi 19 et vendredi 21 juin 1991, le Comité reprend l'étude des propositions du gouvernement relatives au renouvellement du Canada (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 25 septembre 1991, fascicule n° 1*).

Le Comité poursuit l'examen de son projet de rapport.

À 20 h 32, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE VENDREDI 28 FÉVRIER 1992

(2)

Le Comité mixte spécial sur le renouvellement du Canada se réunit à huis clos à 22 h 30, dans la salle 200 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de l'honorable Sénateur Gerald Boudoin et Dorothy Dobbie (*coprésidents*).

ABSTENTATIONS/ABSTINENCES

AGAINST/CONTRE



William Watson

John Stacey

John Kings

John Adams

John Norton

John Hunter

Phil Edwards

Richard

W. W. W.

John

John

John

John

John

John

Marie Perrot

Ernest Bernier

James H. Chen

Mr. McKeen

James McKeen

John K. K.

Adolf Degenke

August B. Tardif

John B. Kerner

W. L. Thibault

Richard A. Dyer

Karl H. K.

John W. Kerner

John K.

John K.

John K.

John K.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant du Comité mixte spécial  
le renouvellement du Canada (fascicules nos 1 à 65 de la troisième session de la trente-  
quatrième législature et le fascicule 66 qui comprend le présent rapport) est déposé.

Respectueusement soumis,

Les coprésidents,

Gerald H. Beaudoin

SÉNATEUR GÉRALD BEAUDOIN

Dorothy Dobie

DOROTHY DOBBIE, DÉPUTÉE

Young, R.H.  
 Yue, Chi Lap  
 Yukon Human Rights Commission  
 Yukon Independent Alliance  
 Yukon Party  
 Yukon Status of Women Council  
 Zaran, Noreen  
 Zarubiah, Peter  
 Zuercher, Werner  
 Zuger, E.  
 Zyri, Adam

Wipprecht, John  
 Wise, Leonard  
 Wittenberg, Gerttolina G.  
 Wodehouse, Herbert  
 Woehrting, José  
 Wohl, Jon  
 Wolff, Clark  
 Wolff, Earl  
 Wolff, Kathryn  
 Wolff Von Wulffing, W.J.  
 Women Alive  
 Women on Wings  
 Wood, Charmaine  
 Wood, Gary  
 Woodard, A.T.  
 Woods, B.  
 Woods, Bradley D.  
 Woods, Robert Mathew  
 Woolverton, Bill  
 Wotta, Joe  
 Wright, Bruce F.  
 Wright, Eric N.  
 Wright, Moiya  
 Wright, Romn  
 Wrihtman, Audrey  
 Writers Union of Canada  
 WRS Associates  
 Wurm, Hans  
 Wyatt, A.R.C. et Murriel  
 Wylie, H.  
 Wyss, Jennifer  
 Yakimov, Andrei  
 Yanko, Paula  
 Yaraskavitch, James  
 Yaremchuk, Ken  
 Yates, James  
 Yates, Ruth E.  
 Yazbeck, James T.  
 Yeo, Harvey M.  
 Yorick, V. Jeanne  
 Youck, V. Jeanne  
 Young, Aurele  
 Young, Dennis  
 Young, Douglas  
 Young, John B.  
 Young, K.  
 Young, Murray

Whitehead, Lois  
 Whyte, John D.  
 Wiebe, Armin  
 Wiedenfeld, Liselotte  
 Wierzechowski, Mina  
 Wigle, Robert M.  
 Wilbee, S.  
 Wild, Shelley  
 Wildsmith, Bruce H.  
 Wilkins, D.  
 Wilkins, J.  
 Willard, Dorothy J.  
 Willcock, Elizabeth  
 William, Byene  
 Williams, Brock  
 Williams, Bryan  
 Williams, C.D.  
 Williams, Clifford J.  
 Williams, Colin  
 Williams, Colin J.  
 Williams, G.  
 Williams, Marc  
 Williams, Marge  
 Williams, R.D.  
 Williams, Sue P.  
 Willis, Edith  
 Willis, Gerald G.  
 Wilson, Connie  
 Wilson, David N.  
 Wilson, Douglas G.  
 Wilson, E.C. Grant  
 Wilson, Geoff, député  
 Wilson, Gordon  
 Wilson, J.A.  
 Wilson, Murray  
 Wilson, Neil  
 Wilson, S.E.  
 Wilson, W.W.  
 Wilstead, Nadine  
 Windsor-Essex Skills Training Advisory Committee  
 Windsor Homeless Coalition  
 Windsor Islamic Association  
 Winkworth, A.  
 Winter, Ann  
 Winter, Paul  
 Winterbon, Bruce

Witson, Winifred  
 Witton, Daphne  
 Witts, Christopher  
 Witts, Fred  
 Witts, K.H.  
 Wits, Marjorie  
 Wayne, Donna  
 Wadon, Bryn M.  
 Weaver, G.E.  
 Weaver, Norton et Lillian  
 Webb, M.F.  
 Webb, Peter  
 Webber, Peter  
 Webster, Christopher  
 Webster, George  
 Wedgerfeld, Heidi  
 Weinberger, Alisa  
 Weinrib, Lorraine  
 Weir, Arthur  
 Weiss, George R.  
 Weis, David  
 Weller, Norman S.  
 Wells, Grace M.  
 Wells, Phillip H.  
 Wendorf, Ruth  
 Werezak, Dave  
 Werner, Colin  
 West Coast Environmental Law Association  
 West, John M.  
 West, S.G.  
 Westall, Alma  
 Westerbort, Arnold R.  
 Western Coalition for Equality Rights  
 Westervelt, Myrtle  
 Vestman Coalition for Equality Rights  
 Veyrich, F. Jr.  
 Wheeler, John M.  
 Wheelan, Ben  
 Wheelan, Susan  
 Wherry, Lillian  
 Whinnup, Greg  
 Whisler, Barbara K.  
 Whitaker, Ian  
 Whitbourn, Fred  
 White, Agnes  
 White, Roger R.  
 White, Sean



- Tyas, Philip Eldon  
 Tybuck, Ted  
 Umbach, Ronald H.  
 Union des étudiants de l'université de l'Alberta  
 Union of Manitoba Municipalities  
 Union of Nova Scotia Indians  
 United Nurses of Alberta  
 United Nurses of Alberta  
 Unity  
 Unity Group of Kingsville  
 Université de l'Ontario  
 Université de Toronto  
 Université York  
 University of B.C.  
 University of Saskatchewan  
 Urrau, Henry B.  
 Urdige, Michael K.  
 Vadnais, Yvan  
 Valade, Georges  
 Valcin, Yvon  
 Valentine, Harry C.  
 Van De Kamer, Paul  
 Van De Walle, Walter, député  
 Van Der Staay, H.  
 Van Heerden, Pieter  
 Van Orden, Maynard  
 Vancilief, Lyle  
 Vancouver Foundation  
 Vancouver Symphony Orchestra  
 Vanden Brink, Henry et Mary  
 Vanderhorst, Geo.  
 Vandom, Tom  
 Vandurme, Ray  
 Vankoughnet, Bill, député  
 Varga, Chev. Geza  
 Varin, Pierre  
 Venables, Nev L.  
 Verdegem, Medard L.  
 Verner, Robert  
 Vick, Danny  
 Viens, Gary  
 Ville de Yellowknife  
 Vinay, Jean-Paul  
 Vincent, Jean Robert  
 Virage - Famille - Santé - Loisirs  
 Vogt, Harry  
 von Boetticher, Pete  
 Vooro, Matt  
 Voss, Gunter  
 Wade, J.K.  
 Wade, John C.L.  
 Wagner, Ken  
 Waigh, Roy  
 Wakefield, Maureen et Robin  
 Walcier, Y.  
 Walde, C.M.  
 Walford, J.N.  
 Walke, Philip H.  
 Walker, Eileen  
 Walker, Kathleen  
 Walker, R. Garth  
 Walla, J.  
 Wallace, Elisabeth  
 Wallace, G.M.  
 Wallace, Phillip R.  
 Wallie, William  
 Wallis, Ian D.  
 Walmsley, R.  
 Walsh, Anthony Michael  
 Walsh, Brian  
 Walsh, F.R.  
 Walsh, John Kenneth  
 Walton, Kathleen  
 Wanigaratne, Susiri C.  
 Wankel, W.J.  
 Ward, Alban  
 Ward, B.  
 Ward, Christine  
 Ward, Ronald  
 Wardrop, Brenda  
 Ware, Dennis W.  
 Warner, Mme  
 Warren, Florence A.C.  
 Wasson, Dean  
 Wasteneys, Geoffrey  
 Waterland, Thomas M.  
 Watkins, Peter B.  
 Watson, Albert  
 Watson, Flora A.  
 Watson, Margaret et John  
 Watson, Muriel  
 Watson, Robert Kelley  
 Watson, William S.

Thomson, William  
Thorn, Sybil  
Thornley, Barbara  
Thornion, E. et M.  
Thors, John  
Thurley, Michael  
Thye, Chan Kwok  
Tiel, Hans  
Tigg, Raymond J.  
Tighe, Jeffrey W.  
Tilston, Luck  
Timberg, Marion  
Timmermans, John  
Timmins, Brian L.  
Tidley, Daniel  
Tkatch, John Willard  
Tobin, Eric  
Tolley, D. W.  
Toporoski, Richard M.  
Toronto Plastics Limited  
Toth, Frank et Marion  
Tourigny, Bruno  
Towers, R. M.  
Trabold, Karl J.  
Trafford, John J.  
Tram, Ann  
Travell, R.  
Travers, E. G.  
Treise, E. J.  
Tremblay, Arthur, sénateur  
Tremblay, Denis  
Tremblay, Renelle  
Trevitt, Dr Frank E.  
Trotter, Sheila  
Truijen, Eric et Lortie  
Turcotte, Jim et Dorothy  
Turner, David J.  
Turner, Garth, député  
Turner-Gyorgy, Robyn  
Turner, John  
Turner, John C.  
Turner, John, député  
Turner, M.  
Turpel, Mary Ellen E.  
Tushaus, Jeanne  
21st Century Canada Committee  
Twigge, David

Thomson, James John  
Thomson, J. M.  
Thompson, Philip A.  
Thompson, Patrick R.  
Thompson, Michael J.  
Thompson, Melvin F.  
Thompson, Kenneth S.  
Thompkins, R. W.  
Thomas, Michael Sr.  
Thomas, J. R.  
Thomas, David  
Thomas, Bev  
Thomas, Barbara  
Thiessen, Raphael  
Thiessen, Irmgard  
Thiessen, Ellen  
Thiessenhausen, Olive  
Thiérien, Roger  
Thériault, Fernando  
Thiam, Angeline  
Thachuk, Rick  
Theritorial Committee  
Threll, David S.  
Thiess, Henry  
Thier, David G.  
Thiagar, John H.  
Thid Regan Productions  
Thiam Zebre  
Thylor, Ron  
Thylor, Robert B.  
Thylor, McCaffrey, Chapman & Sigurdson  
Thylor, John Ross  
Thylor, James W.  
Thylor, J. M.  
Thylor, Gord J. R.  
Thylor, Gladys  
Thylor, Cynthia  
Thi Kingston, Dorothy  
Thley, L. E.  
Th, Cliff  
Thideo, Nelson S.  
Thiro, Daniel  
Thkat, Linda et Egon  
Thod of Alberta and the Territories,  
Evangelical Lutheran Church in Canada  
Thodical national de la fonction publique  
Thodical

- Squamish Nation  
 St-George, Michael  
 St-Jean, Jeanne  
 St-Louis, Stéphane  
 St. Marie, Joseph  
 Stabins, Andy  
 Stabler, Eric  
 Stackhouse, John  
 Stafford, Carl D.  
 Stagey, Gail  
 Stagg, Fred A.  
 Stapleton, Jim  
 Stasiuk, Dan  
 States of Mind  
 Ste-Croix, Yvonne  
 Steel, David B.  
 Steele, Jim  
 Steele, Willa A.  
 Steen, R. May  
 Steeves, Daniel R.  
 Steeves, W.M.  
 Stein, Brian  
 Stephens, Ray  
 Stepien, Gary J.  
 Stevens, Alastair B.  
 Stevenson, Gordon  
 Stevenson, J.T.  
 Stewart, Christine, députée  
 Stewart, Diane  
 Stewart, J.J.  
 Stewart, Keith G.  
 Stewart-Muldoon, Ann Kahleen  
 Stewart, Norma  
 Stewart, Robert C.  
 Stewart, Terry  
 Stewart, William L.  
 Stewart, Wm. M.  
 Stewart, Dan A.  
 Stiggins, Lois Potter  
 Stirling, Norine  
 Stirling, Robert W.  
 Sturton, A. W.  
 Stock, George R.  
 Stocks, Frances et David  
 Stocks, Gilbert  
 Stockton, J.R.  
 Stokoe, Rodney  
 Stone, John B.  
 Stone, R.  
 Stone, Reta L.  
 Storell, P.  
 Storey, Lee  
 Storey, Monica  
 Storey, Stephanie  
 Strader, Brian  
 Straight, Peter A.  
 Strathcona Constitution Committee  
 Stratton, Robert T.  
 Streetob, Eric G.  
 Strike, Gary  
 Strok, W.  
 Strong, Elizabeth  
 Stuart, D.D.  
 Stuart, Robert M.  
 Stuart, Ross E.  
 Stupich, David D., député  
 Sturhahn, Otto  
 Sturton, A.B.  
 Suggest, Dean  
 Sullivan, Harry M.  
 Summers, Keith M.  
 Sumner-Freitag, Addena  
 Sunator, Go Simon  
 Sundance Housing Co-operative  
 Sundarataj, Subramaniam  
 Sunderland, E.V.P.  
 Surrey Chamber of Commerce  
 Surrey Museum, B.C.  
 Sutherland, Shawn  
 Sudhren, Joseph W.  
 Sutor, Diane  
 Sutor, Scott  
 Sutor, Stan  
 Sutowitte, H.F.  
 Sutton District High School  
 Svensson, Ulf  
 Swarbrick, Glenn  
 Sweeney, Graham  
 Swenson, Orville  
 Swift Current National Exhibition Centre  
 Switzer, Bruce  
 Switzer, Gary  
 Sword, Karen  
 Syndicat canadien de la fonction publique

Smith, J.S.H.  
 Smith, Jane  
 Smith, Jennifer  
 Smith, John E.  
 Smith, Marjorie L.  
 Smith, Michael  
 Smith, Norman V.  
 Smith, Peter R.  
 Smith, R. Guy C.  
 Smith, Rhea  
 Smith, Ron  
 Smith, Sheila J.  
 Smith, William E.  
 Smoke, Arthur L.  
 Snart, W.B.  
 Sneddon, Jim  
 Snewchuk, Ivan  
 Snihur, H.A.  
 Snihur, John D.  
 Snow, Kathleen, M.  
 Snow, Wanda  
 Snyder, John  
 Social Justice Commission Archdioces of  
 Edmonton  
 Société des Acadiens et Acadiennes du  
 Nouveau-Brunswick  
 Société du port de Vancouver  
 Société franco-manitobaine  
 Société nationale des Québécois, secteur de Val  
 d'Or  
 Société pour la protection des parcs et des sites  
 naturels du Canada  
 Sokoloff, S.  
 Solonyanko, Card  
 Sonderland, E.V.P.  
 Sorensen, Poul  
 Sotomayor, Cirilo J.  
 Southward, K.S.  
 Soward, Stuart E.  
 Speer, David  
 Speller, Bob, député  
 Spence, Tom  
 Spencer, Joan E.  
 Spencer, Miles E.  
 Spinney, Robert E.  
 Sproule, Robert S.  
 Spurr, Carol A.

Ley, R.  
 Thas, John  
 Tpland, Harold J.  
 Tre, Martin  
 Treed, R.  
 Ttlebatham, D.L.  
 Tgarman, David  
 Tey, George  
 Tey, Sam  
 Tvert, Dan A.  
 Tworth, John W.  
 Tirdson, Fred H.  
 Tano, Matur  
 Tter, Earl  
 Tt, Susan  
 T Canada  
 Tard, Jacques L.  
 Tard P.  
 Tiek, Frank  
 Tneon, Richard  
 Tnoski, James E.  
 Ttlin, Kenneth H.R.  
 Tmons, Douglas  
 Tton Fraser University Faculty Association  
 Tpkins, Alex  
 Tppson, J.  
 Tichair, Don  
 Tichair, Verna J.  
 Tichair, W.L.  
 Tgerling, Dirk A.  
 Taramalingam, Siva  
 Tter, David W.  
 Tane, W.  
 Tbodzian, S.  
 Tman, Robert  
 Tne, Murray L.  
 Tall, George W.  
 Tart, R. Philip  
 Tth, Agnes  
 Tth, Diane  
 Tth, Donald E.  
 Tth, Doris M.  
 Tth, Edgar A.  
 Tth, George Wm.  
 Tth, H.B.  
 Tth, Harold

- Sarnia/Lambton Constituent Assembly  
 Committee  
 Saskatchewan Arts Alliance  
 Saskatchewan Arts Board  
 Saskatchewan Association for Community  
 Living  
 Saskatchewan Council of Cultural Organizations  
 Saskatchewan Human Rights Commission  
 Saskatchewan Organization for Heritage  
 Languages  
 Saskatchewan Wheat Pool  
 Saucier, Marc-André  
 Sauer, Nelda  
 Saunders, A.  
 Saunders, Gladys E.  
 Saunders, John M.  
 Sauriol, André  
 Sauvé, Robert  
 Savage, Flo  
 Saville, Frances  
 Sawyer, Elizabeth  
 Sayeau, Mary L.  
 Sayers, Russell  
 Scarcella, G.  
 Schaam, Barbara J.  
 Schaan, Andrew  
 Schagen, Lorraine  
 Scharf, Earl  
 Scharff, Alan F.  
 Scheininger, Stephanie  
 Schell, Florence  
 Schermerhorn, H.R.  
 Schioler, John  
 Schlaht, Troy  
 Schmalz, Donald J.  
 Schmidt, D.  
 Schmidt, Eldon  
 Schmuland, Allan  
 Scholz, Peter Samuel Sandler  
 Schoub, Doreen  
 Schueler, Sherry  
 Schultrohen, Jan M.  
 Schultz, Juergeen P.  
 Schultz, Mathew  
 Schunmacher, E.S.  
 Scott, Arnold  
 Scott, Cecil J.  
 Scott, Craig  
 Scott, Dawn  
 Scott, Douglas G.  
 Scott, Evelyn  
 Scott, H.  
 Scott, H.A.D.  
 Scott, J.W.  
 Scott, K.H.  
 Scott, Len  
 Scott, Norman Patrick  
 Scott, Patrick F.  
 Scruton, R.E.  
 Sealey, Gary  
 Sebastyan, G.Y. (Stephen)  
 Secours quaker canadien  
 Seedhouse, T.G.  
 Seeley, Leroy E.  
 Selinger, Frank H.  
 Seller, David M.  
 Seminiuk, Glen  
 Serveda, Peter John  
 Serr, J.  
 Seto, David  
 Seventh-Day Adventist Church in Canada  
 Seymour, L.B.  
 Seymour, Ian R.  
 Seymour, M.  
 Shand, Caje  
 Shapero, Gerald D.  
 Shapiro Cohen Andrews Finlayson  
 Sharpe, Frank  
 Shatner, Conrad  
 Shaw, Beverly  
 Shaw, George  
 Shaw, Helen  
 Shaw Realty Inc.  
 Shea, Jacqueline  
 Shee, John  
 Shelley, Richard  
 Shelswell, Craig  
 Sheng, Robert  
 Shepherd, Rodney  
 Shepherd, Sherry  
 Shibley, Brian  
 Shill, N.R.  
 Shirkey, Ray  
 Shirley, J.L.



Ross, Marjorie  
Ross, Muriel  
Ross, Roderick C.  
Ross, Samuel  
Rossi, James  
Rostic, Hamilton A.  
Rothenburger, Russell  
Rousey, Norman  
Rousell, Georges L.  
Routledge, Ralph  
Rowles, Charles A.  
Rowley, Ron  
Rowsome, Gerald  
Royal City Realty  
Royal Military College of Canada  
Royal St. George's College  
Rubin, Miriam  
Rubuliak, Dawn  
Ruegger, Louis Robert  
Ruk0, Importateurs et distributeurs  
Runge, Walter et Eileen  
Runolfson, C.J.  
Rupert, Arnold  
Russell, C.S.  
Russell, Doug  
Russell, I.  
Russell, Mervyn  
Rutherford, Fred J.  
Rutledge, Fred  
Ruygrok, Gerald W.  
Ryder, Bruce  
Sadelski, Thomas A.  
Saffery, Peter  
Sager, Bruce  
Sally Franco Real Estate Inc.  
Salopek, M.  
Salvatore, Don  
Sampson, Lynne  
Sampson, Rob  
Samuel, David J.  
Sanders, E.S.  
Sanders, Gordon  
Sanderson, Dorothy  
Sara, Harkirpal Singh  
Sarazen, Phil

Erve no. 104 d'Ahtahakkoop  
Coret, Ralph H.  
oids, Russell A.  
olds, Terence  
les, Stuart  
rdson, George  
py, Michael G.  
ght, Justin  
p, Fred  
ly, Dan  
ore, John V.  
ose, Douglas C.A.  
he, Bob  
the, Stanley  
bie, Jean W.  
erts, A.T.  
erts, James L.  
erts, Robert J.  
ertson, Gordon  
ertson, J.A.  
ertson, J.D.  
ertson, John R.  
ertson, R.B.  
erton, Wm. M.  
ichaud, Pierre  
inson, Paul  
inson, Svend J., député  
son, D.K.  
hon, Paul C.  
ríguez, John, député  
lots, Leo  
gan, Susie  
gers, Bill  
land, George  
iston, David Arthur  
ndean, Jean-Marie  
me, H.J.  
se, Gerald J.  
seau River Anishinabe First Nation  
Government  
sen, Laurance  
shak, John  
ss, Arthur  
ss, Don  
ss, Jack C.  
ss, Kevin E.

Rampton, Peter  
 Rampuri, Gurcharan  
 Ramsay, C.S.  
 Randall, R.E.  
 Rassemblement des citoyens pour l'unité  
 canadienne et une société pluraliste  
 Rathwell, Andrew G.

Ray, Ajit Kumar  
 Raymond, Edward  
 Raymond, Gaëtan  
 Rayner, Janet  
 Raynor, D.A.  
 Read, John H.  
 Read, Laurel E.  
 Reader, Byron  
 Realty World  
 Rebbeck, E.  
 Redden, Ellen  
 Reddon, Arthur  
 Reddecopp, Wayne  
 Redfern, E.C.  
 Redway, Alan, député  
 Reed, Malcolm B.  
 Reed, R. Alex  
 Reel, Brian  
 Rees, Donald et Richard  
 Reeve, P.A.  
 Regnier, Maurice J.  
 Rego, Fred  
 Regroupement pour la santé de Thunder Bay  
 Reid, David  
 Reid, Dennis W.  
 Reid, Dorothy  
 Reid, Joseph B.  
 Reid, M.  
 Reid, Robert Michel  
 Reid, Scott  
 Reid, Sharon  
 Reilly, John  
 Reimer, Dorothy  
 Reimer, Jan  
 Reitz, Conrad  
 Reitze, Frank  
 Rempel, Jacob W.  
 Remy, Ronald  
 Rendhesh, Dale

Poncelet, Maurice  
 Poole, Vernal D.  
 Poole, W.G.  
 Poolles, W.D.  
 Porritt, Dan  
 Postma, John F.  
 Potter, W.S.  
 Potvin, Benoît  
 Povey, L.J.  
 Powell, Henry  
 Powell, Ken  
 Power, George  
 Powers, Richard A.  
 Poy, Albert K.  
 Pratt, Dorothy E.  
 Prewitt, A.  
 Price, Stan  
 Prime, Lida  
 Primeau, Allan  
 Prism Associates  
 Production Machinery Services  
 Proud, George, député  
 Proulx, R.  
 Proznick, Fred  
 Prozorovsky-Halsall, W.  
 Prust, Bob  
 Pryde, Cameron  
 Public Service Alliance of Canada  
 Puddy, James  
 Pudrycki, Roy  
 Pulsifer, Orville B.  
 Purdy, Robert J.  
 Purvis, Douglas D.  
 Quarles, Sue  
 Quessy, Michel  
 Quinn, Brian  
 Quitner, J.  
 R.V.L.  
 Rabstein, Lothar  
 Racine, Isabelle  
 Radcliffe, Thomas J.  
 Radford, Robert  
 Rae, Bob  
 Rae, Kevin  
 Rajaratnam, Saratha  
 Ralph, Joyce  
 Rampling, C.F.

Penicud, D. A.  
Penner, John  
Penno, Carol  
Pemmose, Gerry  
Pentecostal Assemblies of Canada  
People Acting for Safe Communities  
Pepler, S. W. E.  
Pepłinski, Des  
Percival, D. M.  
Percival, G. W.  
Perrin, Glenn S.  
Perry, Olga  
Perry, Randall  
Persaud, B.  
Persaud, Lynette P.  
Peters, Gregory Ernest  
Petersen, Cynthia  
Peterson, Lee  
Peterson, Verne V.  
Pepeswick Cottage  
Petracca, C.  
Petrie, William  
Pham-Huu, Khanh  
Phillips, Tom  
Picatt, George  
Pick, Martin C.  
Pickering, Garnet A.  
Pigeon, Marie-Joseph  
Pilon, Madelaine  
Pilotte, Mathieu  
Pinnell, John E.  
Pinter, Neeta  
Piscione, Randy  
Pixley, David  
Plantive, Jacques  
Pocock, Norman A.  
Poegal, Henry C.  
Poggi, D.  
Poirier, Bernard E.  
Poirier, Ulyssa A.  
Poirier, Yves  
Polaris Trading Corporation  
Poley, Franklin Wayne  
Pollischuk, Mary  
Pollock, Keen  
Pollock, Richard  
Poltschien, Peter

er, Selwyn  
rthuk, William  
ff, Lawrence J.  
el, Albert  
y, Franz L.  
doski, Catherine  
y, Larry D.  
ants et amis des lesbiennes et des gais  
ne, Sandra  
seau, Jean  
seau, Jean  
t, E. R. T.  
t, Marvin A.  
er, Charles Eugene  
y, M.A.G.  
on, Karen  
i de la coalition des familles de l'Ontario  
i libéral du Canada  
i libéral de l'Alberta  
i réformiste du Manitoba  
ington, R.J.  
ners in Logic  
oe, Norman E.  
c, Anne  
more, Ronald E.  
or, Olive  
l, Michal  
erson, J.S.  
erson, Joshua S.  
on, A.R.  
erson, L.  
erson, Robert  
lacic, Robert  
Christ Canada  
ch, James E.  
ke, Stuart  
erson, E. Ted  
en, Murray  
neault, Jean L.  
ers Management Associates Limited  
ers, Brian  
lester, Réjean  
lter, Peter D.  
ly, John K.  
ot, Bernard  
mbina Institute

- New Brunswick Real Estate Association Inc.  
 New Vision Canada  
 Newbury, Winston  
 Newell, Laurie  
 Newhook, M.C.  
 Newman, Keith et Joy  
 Newman, Peter W.  
 Nguyen, Quoi The  
 Nichol, Peggy  
 Nicholls, Gordon  
 Nichols, Kimball R.  
 Nicholson, Ron  
 Nickerson, Roger E.  
 Nicole, Jacques  
 Niedermayer, Daryle, révérend  
 Niemann, William  
 Nieminen, John  
 Nikias, Angelo  
 Niles, Denis A.J.  
 Nimmo, James C.  
 Nishisato, Ira  
 Nochomovitz, Issy  
 Noiles, George E.  
 Norcen Energy Resources Limited  
 Nord, Bruce Allan Monroe  
 Norgrove Massey, Ralph  
 Norman, Murdock B.  
 Norody, Susanne  
 Norrie, Harry H.  
 North Shore Arts Commission  
 Northern Alberta Co-operative Housing  
 Association  
 Northern Alberta Heritage Language  
 Association  
 Northern Alberta Institute of Technology  
 Northwest Territories Federation of Labour  
 Northwest Territories Status of Women Council  
 Northwestern Ontario Small Business  
 Association  
 Norwich, Joseph J.  
 Noton, Bruce D.  
 Nouveau parti démocratique de  
 l'Île-du-Prince-Édouard  
 Nova Scotia Study Group  
 Nowlan, Pat, député  
 NTW Working Products Corporation  
 Nu-Chah-Nulth Tribal Council  
 Nycholat, D.  
 O'Brian, Peter G.  
 O'Brien, S.  
 O'Connor, Robert  
 O'Grady, Clement  
 O'Grady, Frank  
 O'Hara, Timothy J.  
 O'Neil, Diane  
 O'Neill, Rick  
 OAC Law Class  
 Oakville Chamber of Commerce  
 Oakville Milton Constituency  
 Obal, Max E.  
 Office of the Ombudsman  
 Official Yukon Opposition  
 Ogden, Richard et Jean  
 Ogsston, Homer  
 Oinonen, Marko A.  
 Okanagan College  
 Okonkwo, Clem  
 Oliver, Rick  
 Olson, Bruce W.  
 Ontario Metis Aboriginal Association  
 Openngo Forestry Service  
 Ophck, Eli  
 Opsad, Albert  
 Organisation nationale anti-pauvreté (ONAP)  
 Osborne, Thomas  
 Ottawa-Carleton Board of Trade  
 Ouellet, Jean-Guy  
 Our Lady of Lourdes High School  
 Ouvrad, Stephane  
 Overduin, Nick  
 Owens, Arthur  
 Owsiany, M.  
 P.C. Blue Club  
 P.C. Blue Club Constitutional Committee  
 P.E.I. Real Estate Association  
 Pachal, Bridgial  
 Pacholko, Dean  
 Pacific Northwest Research Consulting Group  
 Pacific Public Affairs Ltd.  
 Pagans for Peace Network  
 Paige, Nora  
 Paletta, Larry  
 Paley, Mary  
 Palfreyman, Brian

Muir, Keith W.  
 Mulcahy, Terry  
 Mullins, Gilbert P.  
 Munford, J. W.  
 Municipalité de Prescott  
 Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton  
 Munro, Beverly  
 Murdoch, Ernest M.  
 Murduff, Teresa  
 Murphy, Helen  
 Murray, Anne  
 Murray, Robert L.  
 Museum Association of Newfoundland and Labrador  
 Musil, Václav (Anne)  
 Nagy, A.  
 Naidu, M. V.  
 Nakatsu, Kanji  
 Nanaimo/Cowichan Constituency Association  
 Narayan, Krana  
 Narroay, E.  
 Nash, M.  
 Nash, W. O.  
 Nation algonquine  
 National Aboriginal Communications Society  
 National Association of Japanese Canadians  
 National Congress of Chinese Canadians  
 National Interfaith Ad Hoc Working Group  
 Native Council of Canada  
 Native Women's Association of Canada  
 Naturalistes de Red Deer River  
 Nease, Tom S.  
 Neatham, R. H.  
 Neault, Normand  
 Neave, David J.  
 Needham, Nancy C.  
 Neil, Shirley  
 Neilly, Michael  
 Neislock, Sally  
 Nelson, Jim  
 Nelson, Nels  
 Nelson, Pat  
 Nesbitt, Deane A. R.  
 Nesom, George F.  
 Nestor, Caroline  
 New Brunswick Mulatto Group Inc.  
 New Brunswick Multicultural Council

Flat, Robert E.  
 Flat, Zella B.  
 Wisan, Fernand  
 Willoy, Fernand  
 Wiloney, M. H.  
 Wilozzi, Andrew R.  
 Winette, Maurice  
 Wimpett, Gérard  
 Montreal Board of Trade  
 Wore, Don  
 Wore, G. E.  
 Wore, Gerald T.  
 Wore, M. J.  
 Wore, Sean  
 Wore, W. R.  
 Wores, Gordon  
 Woy, William A. R.  
 Wraits, André  
 Worch, Owen  
 Worel, Albert  
 Worgan, B. R.  
 Worgan, Douglas C.  
 Worgan, Irene  
 Worgan, Raymond  
 Worgan, W. O.  
 Worn, Sue  
 Worrissette, Gilles  
 Worn, Don C.  
 Worn, Edwin W.  
 Worn, Rita  
 Wornish, Anne  
 Wornish, Allan D.  
 Wornish, Harold L.  
 Wornish, Peter J.  
 Worn, Collin  
 Worn, Neil M.  
 Worn, Verla  
 Wodey, William  
 Wount Saint Vincent University  
 Wouvement canadien pour une fédération mondiale  
 Woxley, H. W. A.  
 Woyer, Richard W. F.  
 Wuchry, Mary  
 Wudd, K. J.  
 Wuelier, Ernest W.  
 Wuelier, Norma



- McGhee, Peter  
 McGill  
 McGillivray, D.  
 McGillivray, Tony  
 McGrenere, Gwen  
 McIntyre, James  
 McIsaac, John  
 McKee, Alex  
 McKee, Dave  
 McKellam, Callum  
 McKenzie, Paul  
 McKibbin, Gordon et Anne  
 McKinlay, John  
 McKinney, Gerry  
 McKinney, Valerie F.  
 McKinnon, Stan  
 McKittrick, Ross R.  
 McKone, Barclay  
 McLaughlin, Colin  
 McLaughlin, Frederick  
 McLean, Keith  
 McLean, Walter, député  
 McLearn, Keith J.  
 McLellan, Alexander F.  
 McLeod, Kathy  
 McLeod, Wesley W.  
 McLetchie, M.  
 McLuen Griffith, Clyde  
 McMahon, Nora  
 McMann, G.E.  
 McManus, Jim  
 McMaster, B.J.  
 McMullan J.  
 McMurry, D' John  
 McNab, J.A.  
 McNamara, S.  
 McNarry, L.R.  
 McPhee, Robert G.  
 McRae, Hugh  
 McRobert, David  
 McVicka, Jim  
 McWhinney, Edward  
 Mead, WM. T.  
 Mehl, U.  
 Mehitz, Siegfried Sr.  
 Melanson, R.A.  
 Meldrum, J.R.  
 Melenthin, Theodore  
 Mellon, R.J.  
 Mellor, L.D.  
 Melville, Steve  
 Members of the Order of Canada  
 Mens, Roderick  
 Mensah, Dick  
 Menu, Maurice  
 Menzel, Paul  
 Mercer, Dan  
 Mercier, Carol  
 Mercuri, Raymond P.  
 Merkley, Howard  
 Mesi, Thomas  
 Metis National Council  
 Metis Senate Commission  
 Metke, Henry E.  
 Metzabalabaneth, Réjean Aucoin  
 Meyer, J.  
 Meyer, Linda  
 Meyer, Max  
 Michaud, Adele L.  
 Michaud, Réal  
 Michel, Louise  
 Migneault, Léo  
 Milani, Luisa  
 Milbourne, David M.  
 Millar, Allan et Barbara  
 Miller, Andrew Leslie  
 Miller, Bill  
 Miller, Isabel  
 Miller, W.O. Chris  
 Miller, Winifred  
 Millington, J.E.  
 Mills, G.E.  
 Mills, Steve  
 Milson, J.  
 Milton, Barbara E.  
 Milton, Jack  
 Mingay, Paul W.J.  
 Ministre de la Saskatchewan  
 Mintz, E.  
 Mitchell, Cheryl D.  
 Mitchell, Ian H.  
 Mitchell, L.F.  
 Mitchell, Robert  
 Mittelstadt, Carrie L.

Massey, Bill  
 Matejka, Charlie  
 Matheson, H. N.  
 Matheson, Joseph G.  
 Mathews, Clayton et Louise  
 Mathews, R. D.  
 Mathias, Mansfield  
 Matthews, Gary  
 Mattson, R. M.  
 Matulewicz, Alex et Chris  
 Maxwell, Ken  
 Maxymyshyn, Ron  
 Mayer, Alain  
 Mayer, Joseph K.  
 Mayne, John W.  
 Mayor's Youth Advisory Committee  
 McAlpine, Jean  
 McArthur, Carlyle  
 McCallum, Richard G.  
 McCann, Donald L.  
 McCann, Jim  
 McCarl, Sandra A.  
 McCarron, James  
 McCarty, Donald  
 McCarty, Helen  
 McCarty, Paul  
 McCarty, W. C.  
 McCaugherty, David  
 McCloy, Robert  
 McConnell, Sheri  
 McCormick, Douglas W.  
 McCormick, Russell  
 McCormick, Shaun  
 McCready, Douglas J.  
 McCullough, Helen  
 McCurdy, Howard, député  
 McDonald, D. B.  
 McDonald, Donald  
 McDonald, Gordon A.  
 McDonald, Kenneth  
 McDonald, Edward C.  
 McDonnell, Patrick  
 McDonough, Nancy  
 McDougald, Kevin  
 McEvoy, John P.  
 McFadyen, Kevin

Miller, Andrew  
 Minse, David  
 Maintenance Technology International  
 Mission Astral  
 Mississauga, Yolande  
 Major, George  
 Makarchuk, Linda  
 Maksymchuk, P.  
 Malcolm, Don  
 Malcolmson, Patrick  
 Malone, Owen E.  
 Maloney, Phil  
 Manger Mission  
 Manitoba Anti-Poverty Organization  
 Manitoba Black Coalition of Canada  
 Manitoba Council of Archives  
 Manitoba League of the Physically Handicapped Inc.  
 Manitoba Metis Federation  
 Manitoba Multicultural Resources Centre Inc.  
 Manitoba Pro-Canada Committee  
 Manitoba Writers' Guild Inc.  
 Mannoe, George D.  
 Mansell, D. E.  
 Mansell, J. N.  
 Mansions at Cascade Village  
 Mananatha Good News Centre  
 Marchand, Stanley et Irene  
 Marchant, Paul  
 Marchon, Brian  
 Mark, James S.  
 Marleau, Gilles  
 Marleau, Patrick  
 Marple, John C.  
 Marticot, M. J.  
 Marshall, J. Paul  
 Marshall, Patricia  
 Martel, Raymond  
 Martin, Cynthia  
 Martin, H. J.  
 Martin, J. B.  
 Martin, Paul  
 Martin, Walter  
 Martyn, William  
 Maslak, Emil  
 Mason, Christine  
 Mason, Mary E.

- Leybourne, G.  
 Liberal Party of Saskatchewan  
 Lieske, Ken  
 Light, J.F.  
 Lim, H.C.  
 Lindgren, Edwin J.  
 Lines, I.  
 Linseman, Ron  
 Lionel, Olive M.  
 Lipari, F.A.  
 Little, John C.  
 Little, Susan  
 Lloyd, Jack  
 Lockner, Bradley J.  
 Loden, C.S.  
 Loebel, Peter B.  
 Loepky, Peter G.  
 Loewen, Helen  
 Logan, D. Bruce  
 Logan, Dean A.  
 Logan, Don  
 London South Young Progressive Conservative Association  
 Loney, J.  
 Lord, Vernon  
 Lorenz, Bruno  
 Loschiavo, Samuel R.  
 Louie, David  
 Louis, Delene  
 Lounder, Larry et Laura  
 Louwerse, Peter  
 Love, Harold C.  
 Lovis, Larry R.  
 Low, E.  
 Lowden, John  
 Lowe, Catherine  
 Lowe, Darren  
 Lowe, Elizabeth R.  
 Lowery, Philip et Joan  
 Lowry, Peter J.  
 Loyst, Irene  
 Luffa, Noa  
 Lummack, Fred W.  
 Lusick, M.D.  
 Lussier, Charles A.  
 Lust, Muriel et famille  
 Luitcsyk, Robert
- Lyon, Peyton  
 Lyon, Vaughan  
 Lyons, Emily C.  
 MacAdam, Bruce  
 MacAlpine, Wallace  
 MacArthur, C.L.  
 MacAulay, Lawrence  
 MacBean, Donald W.C.  
 MacConnachie, H.F.  
 MacDonald, Neil B.  
 MacDonell, Don  
 MacFarlane, R.B.M.  
 MacGillivray, Charles J.  
 MacGregor, M.A.  
 MacNeill, Carolyn K.  
 MacIntosh, A.  
 Maciver, Donald J.  
 Mackay, G.  
 Mackay, Lee  
 Macke, Marlene  
 Mackenzie, Jack  
 Mackie, David B.  
 MacKillip, Michael Darcy  
 MacKness, William  
 MacLauders, Neal  
 MacLean, A.G.  
 MacLean, Daniel  
 Maclean's Group  
 MacLeod, David D.  
 MacLeod, Ila  
 MacMillan, Dwylla  
 MacMillan, K.R.  
 MacNeil, J.N.  
 MacNeil, John L.  
 MacPherson, Gladys  
 MacQuarrie, Bob  
 MacRae, Ann  
 MacTavish, Robert T.  
 Macy, Richard Hooe  
 Madill, David R.  
 Madsen, Peter  
 Mader, Madeline  
 Maertens, Chantilly Michelle  
 Maginnis, Joan  
 Maguire, E.E.  
 Maguire, Sean  
 Maier, Margaret

Leavitt, A.E.  
 Lebel, Yvonne  
 Lebeuf, A.  
 Leblanc, Rodrigue  
 Leblond, Gerald  
 Ledgerwood, John  
 Leduc, Jane  
 Lee, Bernard E.  
 Lee, Dorothy V.  
 Lee, J.C.  
 Lee, Jack W.  
 Lee, Kelly  
 Lee, William E.  
 Leeming, John E.  
 Lees, Angela  
 Lees, Ray et Anne  
 Lefler, Christopher A.E.  
 Legault, Frances  
 Legault, Jean-Guy  
 Lehman, Ronald  
 Lehotay, Victor  
 Leith, Robert G.  
 Lemieux, Guy  
 Lemieux, Pierre  
 Lemire, Gérard  
 Lenko, Victor  
 Lennie, P.S.  
 Lentsch, John  
 Leonard, M.  
 Leonhardt, Victor  
 Lepine, George  
 Leppky, J. et B.  
 Leroux, Rod  
 Les Dominicains  
 Les femmes autochtones et la charte canadienne  
 des droits et libertés  
 Lesbian, Gay and Bisexual Issues Committee  
 Lesbian/Gay Caucus  
 Lesiuk, Brian S.  
 Lesiuk, Laura  
 Lester B. Pearson High School  
 Lester, I. Terry  
 Letcher, Gordon C.  
 Levasseur, Edgar  
 Levey, Jack  
 Lewis, Armand F.  
 Lewis, John D.

LeMoine, L.  
 LeMoine, Patrick A.  
 LeMoine, John  
 LeMoine, Mona  
 LeMoine, Peter D.  
 LeMoine, Dan S.  
 LeMoine, L.R.  
 LeMoine, Grace  
 LeMoine, Julien  
 LeMoine, Jo  
 LeMoine, David  
 LeMoine, Leonids  
 LeMoine, Philippe  
 LeMoine, Micheline  
 LeMoine, A.L.  
 LeMoine, Paul E.  
 LeMoine, K.D.  
 LeMoine, Lawrence S.  
 LeMoine, Charles  
 LeMoine, Robert F.  
 LeMoine, Germain G.  
 LeMoine, J.F.  
 LeMoine, W.P.  
 LeMoine, Maurice J.  
 LeMoine, K.W.  
 LeMoine, John  
 LeMoine, Howard W.  
 LeMoine, J.A.  
 LeMoine, Arlene  
 LeMoine, Vivian L.  
 LeMoine, Eric D.  
 LeMoine, Ernest W.  
 LeMoine, Ken W.  
 LeMoine, Ronald J.  
 LeMoine, Gordon  
 LeMoine Company  
 LeMoine, Yves  
 LeMoine national des autochtones du Canada  
 LeMoine canadien des églises  
 LeMoine des écoles catholiques de Lincoln  
 LeMoine des sept de Carleton  
 LeMoine, Amanda  
 LeMoine du parti libéral du Manitoba  
 LeMoine, Ian  
 LeMoine for Ethical Action on Drugs  
 LeMoine, Rita M.  
 LeMoine Disabilities Association of Canada

- Kirkman, Fred  
Kirkwood, Brian  
Kisilivich, Joseph  
Kisiw, Larry  
Kitchen, K.H.  
Kittimat Centennial Museum  
Klassen, Andrew A.  
Klassen Gary  
Klassen, Ray  
Klein, Gerald  
Klein, Peter  
Kleinschmitt, Simone et Siegfried E.  
Klemes, V.  
Klenman, Norman  
Klinck, Todd Michael  
Klymkiw, Bo  
Knaus, Jakob  
Knechtel, J. Ross  
Knoll, L.J.  
Koharik, Ray  
Kokiw, Rick  
Kollar, Ivan  
Koning, Philip  
Koopman, Deborah  
Kopeisky, Elma E.  
Kopisky, Gerta  
Korchinski, Bill  
Kostos, John  
Kostuch, Martha  
Kovacs, Steve  
Kovesi, Nicolette et Thomas  
Kowal, Randy M.  
Kramer Consulting  
Kramnitz, E.  
Krawczynski, Mark P.  
Kristensen, Karl  
Kruger, Cliff  
Kulichsky, Paul  
Kwi, Edn  
L'armée du salut  
L'association canadienne de l'immuable  
L'association canadienne des commissaires  
d'écoles catholiques  
L'association canadienne des  
commissions/conseils scolaires  
L'association canadienne de droit maritime  
L'association des cercles canadiens
- L'association des gens d'expression anglaise  
la vallée de Châteauguay  
L'association du logement à prix abordable  
Nouvelle-Écosse  
L'association étudiante  
L'association professionnelle des agents du  
service extérieur  
L'institut canadien des ingénieurs  
L'institut professionnel de la fonction public  
du Canada  
L'association des Townshippers  
L'église unie du Canada  
L'institut canadien du trafic et du transport  
La chambre de commerce de Windsor et du  
district  
La chambre de commerce du Grand Moncton  
La chambre de commerce du Canada  
La commission canadienne de mise en valeur  
la main-d'oeuvre  
Laatsch, H. Keith  
Labbett, E.C.  
Labelle, Dennis  
Laberge, Jean et Pacquerette  
Laborte, Ray  
Labrador Inuit Association  
Labrecque, Raynold  
Lacelle, Y.  
Lacey, Howard  
Lachapelle, François A.  
Lachapelle, Raymond G.  
Ladouceur, J.G.  
Lafferty, Harwood & Partners Ltd.  
Lafrenière, Georges  
Laidman, D.L.  
Lait, Anne  
Lalonde, Karen  
Lalonde, René  
Lalonde, Richard  
Lamarche, François  
Lamarre, Maurice E.  
Lamb, Janet L.  
Lambert, Adrien  
Lambert, Keith Reid  
Lambie, Robert  
Lamirande, Ken R.  
Lammers, H.  
Lamontagne-Comau, Gilberte



Kaminski, David  
 Kammerer, Fredrika  
 Kann, Stephen C.  
 Kapila, Kulwant R.  
 Kartel, Nancy  
 Kashan, W.  
 Kastner, Peter  
 Kavanagh, Andrew D.  
 Keane, David J.  
 Kedrosky, A.  
 Keen, Carolyn  
 Kehoe, Josephine  
 Keilly, Pat  
 Kelley, Catty  
 Kellock, John  
 Kelly, Eleanor  
 Kelly, Harriet M.  
 Kelly, John  
 Kelowna Art Gallery  
 Kelowna Museum  
 Kemp, B.E.  
 Kemp, Frank  
 Kempel, Ken  
 Kempster, Horace H.  
 Kendall, G.J.  
 Kendren, G.R.  
 Kennedy, Arlene  
 Kennedy, Gordon H.  
 Kennedy, James T.  
 Kennedy, Michelle  
 Kenyon, Roger J.  
 Kernaghan, Nan  
 Kesker, I.  
 Keyes, Stan  
 Khalil, M.A.K.  
 Kidd, Ronald K.  
 Kiely, Lloyd B.  
 Kilgour, David, député  
 Killieen, Eveline  
 Kilpatrick, Barbara E.  
 Kilpatrick, Barry  
 King, H.R.  
 Kinisky, Julian  
 Kinsella, Noel A., sénateur  
 Kipp, Daniel  
 Kirby, Gerald J.E.  
 Kirk, Ian

usen, Bob  
 usak, Miranda  
 usop, W.D.  
 annesson, Ron  
 nson, A.W.  
 nson, Albert W.  
 nson, G.R.  
 nson, Kelly  
 nson, Mark G.  
 nson, Mary E.  
 nson, Stuart  
 nson, V.L.  
 nson, Alan H.  
 nson, Charles F.  
 nson, David  
 nson, Geoffrey  
 nson, Ivan F.  
 nson, Jessie  
 nson, M.M.  
 nson, R.J.  
 nson, Robert  
 nson, Ruth  
 ilcoeur, Veronika  
 lie, J.E.  
 nes, Brian  
 nes, Donald C.  
 nes, Doreen  
 nes, Doug  
 nes, I.M.  
 nes, S.G.L.  
 nes, Thomas  
 pp, Wilf  
 rdan, G.E.  
 orsling, Kara  
 osephy, Goldie  
 ost, Aldana  
 oublet, Henriette  
 oyce, Thomas  
 oyt, C.S.  
 ulian, Glenn  
 ulien, Bernard  
 umelle, Arlette Y.  
 .M. Cützen of Canada  
 Kaffeh, Kenneth J.  
 Kahlon, Harbajan  
 Kallil, Alexander E.  
 Kambeit, Ben

- Hutchison Real Estate  
Huter, Michael  
Hvidsten, Sylvia M.  
Hynes, Kathleen  
IGA Canada Limitée  
Iglooliorte, Nat.  
Indigenous Bar Association in Canada  
Indigenous Women's Collective of Manitoba  
Ingle, Fred B.  
Ingle, Lorne c.r.  
Innes, Robert  
Institut d'études pédagogiques de l'Ontario  
Institute of Christian Ethics  
Institute of Human Values  
International Submarine Engineering Ltd.  
Inuit Tapirisat Kanatami  
Ireland, Clive  
Ireland, Pauline  
Irish, Rose F.  
Iriye, Linda  
Islamic School of Ottawa  
Italian Canadian Congress  
Ivanhoe, Doreen A.  
Ives, Dorothy  
J & M Consulting Inc.  
J. P. Dubreuil Investments Inc.  
Jack, Bill  
Jack, W. R. Bill  
Jackson, Arthur et Audrey  
Jackson, Arthur S.  
Jackson, Donald M.  
Jackson, Francis L.  
Jackson, James A.  
Jackson, Robert  
Jackson, Ron  
Jacobson, Harold  
Jamer, Dan et Lorraine  
James, Malcolm  
Janda, Richard  
Jansson, Eric S.  
Janzen, M.  
Japp, Ronald  
Jefferson, Eileen  
Jeffs, Jim  
Jeffkins, Gloria  
Jenkinson, H. E.  
Jennings, Cedric
- Holmes, Doris I.  
Holowachuk, Bob  
Holroyd, Margaret A.  
Holton, Suzanne  
Homer, Gordon J.  
Hontel, D.  
Hood, Nicky  
Hook-Czarnecki, B. Dan  
Hopkins, Melanie E.  
Hopkins, Richard Donald  
Hopkins, Viola V. M.  
Horizons Political Consulting Agency  
Horne, Arthur G.  
Horne, Digby  
Horne, Robert, député  
Horsfield, Frank C.  
Horvath, Joe R.  
Horvath, Louis  
Hotz, M. C. B.  
Housfather, Anthony  
Housing Co-op Council of Manitoba  
Housing Co-op Council of Manitoba  
Houston, Alex J.  
Howard, Alma D.  
Howe, T. A.  
Howell, John A.  
Howes, Hylda  
Howlett, Eleanor  
Hoyer, Ed  
Hreizay, E.  
Hromatka, Walter  
Hubeli, Richard J.  
Huber, Faye  
Hubert, Ken  
Hudec, Tim  
Hudson, R. G.  
Hudson, Sandy  
Hullay, John T.  
Hulsker, Ted  
Human Development Council  
Hunt, Dan  
Hunt, Jay P.  
Hunt, K. R.  
Hunter, Raymond F. A.  
Hurd, Cedric  
Husky, J. M. M.  
Huston, Baxter

Hemming, Timothy C.S.  
Henderson, Doug  
Henderson, R.E.  
Heng, Gerald C.W.  
Hennessey, Margaret E.  
Heritage Canada  
Heritage Trust of Nova Scotia  
Herman, Marilyn  
Herman, Sam  
Heron, Isobel  
Heron, Larry  
Herranen, Venni  
Heward, William D.  
Hewson, R.T.  
Heydreich, Marcus P.W.  
Hibard, Mark G.  
Hickey, M.J.  
Hickling, Earl G.  
Hicks-Richey, Jean  
Hickson, Joe L.  
Hiemstra, John  
Higginbotham, Glenn  
Higgins, M.S.  
Higgins, Robert S.  
Hilder, Charles  
Hill, Tony  
Hilliard, Nellie  
Hinch, Paul E.  
Hinde, A.J.  
Hlynka, K.  
Hobson, J.A.  
Hodges, Andrea  
Hodson, Albert  
Hodson, Thomas E.  
Hogue, Jean-Pierre, député  
Hokke, Len  
Holbrook, G.W.  
Holden, Hazel  
Holder, Alan  
Holland, J.E.  
Hollitt, Renmie  
Holley, John  
Hollinger, Benjamin  
Hollingshurst, J.H.  
Hollington, Tim  
Holloway, Harvey  
Holman, Alan H.

arp, Edward C.  
arper, Albert W.J.  
arti, Robert  
arris, B.M.  
arris, H.J.  
arris, K.  
arris, Randal  
arris, Richard  
arris, Thomas M.  
arrison, Gary  
arrison, Geoffrey  
arrison, R.K.  
arshaw, Robert L.  
art, K.H.  
arvey, Pearl  
arvey, Ross, député  
arwood, Leonard J.  
ashell, Fred  
ass, Ethel  
atch, Margaret  
att, L.  
awe, Harold Norman  
awley, Gay  
awelko, John  
aycock, D.  
aydock, Eleanor  
ayes, Leorene  
aynes, Dene  
ays, Dan, Sénateur  
azelwood, Kim  
eald, D.J.  
ealth Sciences Centre  
ealy, Donald L.  
eaney, M.  
ebert, K.  
edley, Jeffrey P.  
edley, M. et Mme  
eenan, Peter F.  
egland, Joyce  
ehn, Peter  
Heidebrecht, John  
Heinhuus, Catharine  
elden, Frank  
Helf, Marcel  
Hellenic Canadian Congress  
Hellewell, Howard  
Hellyer, Paul T.

- Green, John A.  
 Greenaway, B.H.  
 Greene, David  
 Greene, Hugh M.  
 Greenhalgh, Robert A.  
 Greenham, Stuart  
 Greenwood-Speers, Judy  
 Greer, Joyce S.  
 Gregory, Alan F.  
 Gregory, Michael J.  
 Grenier, Damas  
 Grenier, Gilles  
 Grenstad, Mary  
 Grey, Deborah, députée  
 Griesen, Gwen  
 Griew, Stephen  
 Griffin, Robert V.  
 Griffith, Edward A.  
 Griffiths, Gladys  
 Grimes, Robert A.  
 Groenewberg, Jake  
 Gross, Ernest  
 Group of 22  
 Groupe d'étude des femmes de Brandon  
 Groupe d'intervention action-santé  
 Groupe de travail manitobain sur la constitution  
 Groupe de travail sur le fédéralisme canadien  
 Groupe Monarch  
 Grover, Dennis  
 Groves, Tom  
 Grubel, Herbert G.  
 Gruscyk, Winston  
 Grygier, Tadeusz  
 Guérin, Albert  
 Guilbault, Jean-Guy, député  
 Guillemaud, Darcy  
 Guilmette, Lucien  
 Gully, Grace  
 Gunys, Eric E.  
 Gural, Melania  
 Guyatt, K.R.  
 Haalboom & Scharfer  
 Habitation canadienne  
 Habitacions organisationnelles mondiales pour la famille  
 Hackbusch, Christian  
 Hackmore, Ewart W.
- Haden, Bruce  
 Hadley, Eleanor L.  
 Haesté, Elizabeth  
 Haigh, Kerry  
 Hainsworth, Dick  
 Haist, Eva et Maurice  
 Haist, Gerry G.E.  
 Hajaly, Robert  
 Halferdahl, L.B.  
 Halifax Board of Trade  
 Hall, Bert  
 Hall, Harry  
 Hall, Richard C.  
 Hallet, Al  
 Halliday, A.L.  
 Halliday, Miriam  
 Halls, Lois J.  
 Halpin, Lester A.  
 Halsall, M.D.  
 Halten, Jean  
 Hambleton, K.G.  
 Hamby, James E.  
 Hamburg, Harvey L.  
 Hamill, J.L.  
 Hamilton, John P.  
 Hamilton, Normand  
 Hamm, J.E.  
 Hampton, Bruce  
 Hampton, Rosaleen  
 Hancock, H.B.  
 Hancock, Todd  
 Hancock, Trevor  
 Hanly, Ken  
 Hansen, Anne M.  
 Hansen, Diane  
 Hanson, Roy  
 Hanson, Sam  
 Hanz, George  
 Harb, Mac, député  
 Harbicht, Doug  
 Harding, Howard  
 Hardy, Jamie  
 Harkness, Prof. Sir Don  
 Harle, P.G.  
 Harle, Steve  
 Harlow, Justine  
 Harmesen, Leif

- Gadsdner, John R.  
 Gagneau, Fernand  
 Garen, Sally  
 Gagneau, Danielle  
 Gagneau, J.  
 Gagneau, Raymond  
 Garrett, Frank M.  
 Garrett, Ken C.  
 Baskell, John  
 Bates, Frances A.  
 Bates, Morris D.  
 Baul, John Andrew  
 Bauley, Hazel  
 Bauvin, Maurice F.  
 Bauvin, Stephane  
 Bazley, Verna  
 Beddes, Stewart P.  
 Bedies, Adolf J.R.  
 Bee, Brian  
 Bekman, Earle  
 Bellinas, Francine  
 Jeller, Vincent  
 Bendoron, Jacques  
 Benge, Rayfield  
 George, Isabelle  
 George, Linda  
 Geracts, Théodore  
 Gerber, Walter J.  
 Geren, Dick  
 German Canadian Congress  
 Gerritse, Alf  
 Ghan, Esther  
 Ghiz, Joseph  
 Giacomelli, Janet  
 Gibson, John C.  
 Gibson, T.G.  
 Gick, Bernard  
 Gidwaney, Vasdeo  
 Giegerich, E.G.  
 Gigantes, Philippe D. (sénateur)  
 Gilchrist, W.R.  
 Gill, Deepinder  
 Gillen, William J.  
 Gillespie, Laura Leah  
 Gilman, Ole  
 Ginn, James M.  
 Glab, John  
 Gladstone, David  
 Glapski, Lynn  
 Gleadow, Harold N.  
 Glover, Don  
 Goan-Hoey Oey, Carl  
 Godbout, Carol  
 Godlonton, Glen A.  
 Gohl, Alvin W.  
 Goldberg, Melville M.  
 Goldberg, Michael A.  
 Gomes, Rupert  
 Gomeau, Elizabeth K.  
 Gontier, Hazel L.  
 Good, Linnea  
 Gordon, A.J.  
 Gordon, Elsa  
 Gordon, Patricia A.  
 Gorling, L.  
 Gossi, Hilda R.  
 Gouin, Jean-Paul  
 Gouin, Wilfrid Peter  
 Gould, Oliver  
 Gouvernement de la Colombie-Britannique  
 Gouvernement de la Nouvelle-Ecosse  
 Gouvernement du Nouveau-Brunswick  
 Gouvernement du Yukon  
 Gower, Richard E.  
 Grady, Chris  
 Graham, F.J.  
 Graham, Michael R.  
 Graham, P. Jeffrey  
 Graham, Sophie  
 Grand, Alex M.  
 Grant, Chris  
 Grant, Clare E.  
 Grant, Jack  
 Grant, John  
 Grant, William  
 Grantham High School  
 Grassi, Norman  
 Gravells, David et Mandy  
 Graves, Frank et Marion  
 Gray, Charles T.  
 Gray, Gordon Lee  
 Green Coalition Verte  
 Green, Elizabeth



- Feschuk, Arlene  
 Feser, Jennings A.  
 Ficocelli, Chris  
 Fidatone, F.  
 Field, R.C. Bob  
 Fields, George E.  
 Fifth Year University of Windsor Social Science Studies  
 Filiatrault, Michel  
 Filmore, D.C.  
 Findling, Julius  
 Finlay, Rita  
 Finnigan, Shane D.  
 Finnimore, Jane  
 Fischer, Don  
 Fisher, Bob  
 Fisher, James D.  
 Fisher, Kay et Gerry  
 Fisher, Michelle D.  
 Fitzpatrick, Maurice A.  
 Flannigan, J.  
 Flater, G.  
 Fletcher, Debbie  
 Flewelling, Herb  
 Flint, George G.  
 Flis, Jesse, député  
 Flynn, F.G.  
 Flynn, Roger J.  
 Foerster, L.  
 Fogal, Mary  
 Fogarty, David B.  
 Fondation canadienne de Kiwanis  
 Fontaine, Alain  
 Fontaine, Jean-Marc  
 Fontaine, Louise  
 Fontaine, Patricia  
 Foote, Linda  
 Forall Realty Ltd.  
 Forbes, James Wolfe  
 Forest, Miro  
 Forget, Robert  
 Forrest, A.  
 Forsyth, Duane H.  
 Fortier, Michael M.  
 Fortin, Patrice  
 Fortin, Paul-Emile  
 Fosh, Cyril A.
- Foss, Leo  
 Fosu, Boachie  
 Fouchik, Violet  
 Foxton, Richard  
 Franceschini, S. et R.  
 Francis, Marilyn  
 Francoeur, Mary-Ellen  
 Franklin, Anne  
 Fraser, J.  
 Frate, Brian C.  
 Frazer, Janet  
 Frazer, S.  
 Freedman, Harry  
 Freedman, Joe  
 Freeman, Douglas A.  
 Freeman, Ronald F.  
 French, Debra Lee  
 Frey, Arley  
 Frey, G. M. et Mme  
 Frith, Royce  
 Frohmann, Andrew  
 Froom, David R.  
 Frusson, E.F.  
 Fryer, John S.  
 Fullerton, Burgess et Alice  
 Fullerton, G.A.  
 Fullerton, Jim  
 Fulton, Inez Frances  
 Funk, Ray  
 Furtak, Louis L.  
 Gaasenbeek, Len  
 Gable, D' Eric G.  
 Gaffney, Beryl, députée  
 Gagné, Robert L.  
 Gagnon, Claire  
 Gagnon, Fleurette  
 Gagnon, Michel A.  
 Gagnon, Stanley  
 Galbraith-Hamilton, Douglas  
 Galilee, Mary  
 Gall, John A.  
 Gallagher, Edward  
 Gallant, Una  
 Galvon, Henry  
 Gannon, Patrick  
 Garant, Patrice  
 Gardner, Elizabeth

- Faryniuk, Paul  
 Fawkes, Norman  
 Fays, Jacques  
 Fearn, Hazel  
 Federation of Parents and Friends of Lesbians  
 and Gays, Inc.  
 Federation of Prince Edward Island  
 Municipalities  
 Federation of Saskatchewan Indian Nations  
 Fédération acadienne de la Nouvelle-Ecosse  
 Fédération canadienne de l'agriculture  
 Fédération canadienne des enseignantes et des  
 enseignants  
 Fédération canadienne des étudiant-e-s  
 Fédération canadienne des municipalités  
 Fédération canadienne des sociétés de biologie  
 Fédération canadienne du civisme  
 Fédération culturelle canadienne-française  
 Fédération de l'habitation coopérative du  
 Canada  
 Fédération des communautés francophones et  
 acadiennes  
 Fédération des enseignantes-enseignants des  
 écoles secondaires de l'Ontario  
 Fédération des femmes canadiennes-françaises  
 de l'Ontario  
 Fédération des Franco-Colombiens  
 Fédération des francophones de Terre-Neuve et  
 du Labrador  
 Fédération des groupes ethniques du Québec  
 inc.  
 Fédération provinciale des Fransaskoises  
 Fédération québécoise des associations  
 foyers-écoles  
 Feng, Cecilia C.  
 Fenning, Elvée  
 Fenton, Fred R.  
 Fergus, J.  
 Ferguson, Richard D.  
 Ferland, Philippe  
 Farris, Marion G.  
 Farris, Fred C.  
 Farmer, Ben  
 Farkas, Edward J.  
 Farges, Jacques  
 Fardoe, R.A.  
 Farnjoy, Ian  
 Family Medicine Associates  
 Falardeau, Jean G.  
 Fair, Arthur W.J.  
 Fabien Excavation  
 Eyck, U. F. J.  
 Everitt, Geoff  
 Evans, A. Zita  
 Evangelical Fellowship of Winnipeg  
 Evangelical Fellowship of Canada  
 and Labrador  
 Ethno-cultural Association of Newfoundland  
 Estabrooks, Geoffrey E.  
 Essler, Joyce  
 Esses, W.G.  
 Erskine, Darryl  
 Equality Party  
 Equality Eve  
 Epp, Victor  
 Environmental Law Society  
 Environmental Research Group Limited  
 English, Ann  
 Englander, Mathew  
 Engel, Marita  
 Endall, Florence M.  
 Empson, Bryan  
 Emery, Patricia K.  
 Emblem, R.  
 Emblerley, Dennis  
 Ems, E.A. (Ted)  
 Ellison, A.H.  
 Ellis, Lionel  
 Ellis, Isabel  
 Elliott, Morgan N.  
 Elliott, H. Eben  
 Ellington, Tammy  
 Elizabeth Fry Society  
 Elias, William H.  
 Elahi, Mahmood  
 Eisenberg, Heidi  
 Ellensville, L.

- Devison, John A.  
 Devos, Donna  
 Dewdney, Marion et Harold  
 DeWitt, H.F.  
 DeWitt, Kathy A.  
 di Norcia, Vincent  
 Diamond, Tiffany  
 Dick, Ronald T.  
 Dickey, D.K.  
 Dickson, Ben  
 Dickson, Lloyd  
 Diemert, Helen  
 Dietrich, George  
 Digweed, Scott  
 Diltz, C.H.  
 Dimalta, Frank  
 Din, Zahir  
 Dingman, Calvin  
 Dingman, Elizabeth  
 Dinwoodie, Allison  
 Diocese of Huron  
 Dion, Léon  
 Dionne, Fernand  
 Dobbie, Dorothy, député  
 Dobie, Marguerite  
 Dobson, Hugh  
 Doer, Gary  
 Doering, E.  
 Doerkson, Dick  
 Doherty, Michael P.  
 Doherty, Richard F.  
 Dollard, Ric  
 Domokos, Alex  
 Donnelly, Brenda  
 Donnelly, R.E.  
 Donovan, Deniz J.  
 Doomer, Terry  
 Dootoff, Heather  
 Doran, Michael  
 Dore, Chris  
 Dorey, Vera  
 Doupe, K.W.  
 Dovano, Fay et Murray  
 Dove, Ann  
 Down, Graham E.  
 Drahó, S.W.  
 Drolet, A. Gilbert  
 Drouillard, L.A.  
 Drummond, Scott  
 Ducharme, Gilbert H.  
 Duchemin, Jacques  
 Duda, Michael  
 Duddin, Alan  
 Duewel, Jürgen  
 Duff, Bertha A.  
 Duff, George G.  
 Duff, Kay  
 Duffy, D.  
 Duguay, Henri-Eugène  
 Duhamel, Kathie  
 Dukas, Neil B.  
 Duke, Roger L.  
 Dumont, Gordon Robert  
 Dumontier, Mona  
 Dunbar, Roy  
 Dunlop, Peter E.  
 Duranceau, Ginette  
 Durand, Jean  
 Duru, Sam N.  
 Duthie, R.G.  
 Dwyer, Isabel et Terence  
 Dyble, John  
 Dyck, Jack  
 Dyck, John E.  
 Dyer, Hedley  
 Dzierzek, E.W.  
 Eadie, John  
 Easter Seal Ability Council  
 Easton, Bruck  
 Eaton, Rosemay  
 Eby, Donald E.  
 Ecole secondaire Chipman  
 Economic Council of Canada  
 Edgumbe Environmental Consulting Services Ltd.  
 Edmondston, Phillip, député  
 Edmonton Friends of the North Environmenta Society  
 Edmonton Women's Ad Hoc Committee  
 Edmonton Women's Coalition on the Constitution  
 Edwards, Jack  
 Egalité pour les gays et les lesbiennes  
 Ehrat, Rolf

Day, J.  
 Day, Wilfred A.  
 De Blois, André  
 De Boer, John et Betty  
 De Clercq, Jean-Marie  
 De Groot, Menno  
 De Groot, Pieter  
 De Jong, Ted  
 De La Chevroulière, Annie  
 De Mestral, Armand  
 De Pasquale, Daniel A.  
 de Puyjalon, Guy  
 de Sherbrooke, A.B.  
 De Vos, Fred  
 De Vries, T.A.  
 Dean, Ray  
 Deas-Dawlish, Christopher M.K.  
 DeBlois, Charles  
 Delany, Vicki  
 Delaue, J.F.  
 Delta Realty Ltd.  
 Demar, Mme  
 Demarco, Anthony  
 Demers, Barry  
 Demers, Rick  
 Demers, T.  
 Dene Nation  
 Denneck, R.  
 Denney, Charles  
 Dennis, Douglas  
 Dennison, Valerie A.  
 Dennison W.J.  
 Denny, Thomas G.  
 Desautels, P.  
 Deschênes, E.J.  
 Desbarats, Aileen  
 Desjarlais, Garnet  
 DesLauriers, Julie  
 Deslippe, Lloyd  
 Després, Jean-Pierre  
 Destroches, Roland  
 DeStefano, Carmela  
 Destûy Canada  
 Deutsch, Aline  
 Deverell, Dolores  
 Devin, M.  
 Devine, Grant

Dozier, Robert B.  
 (umble, Baxter  
 (unys, Eric  
 (use, Don  
 (use, Peter  
 (unningham, Robert A.  
 (reton, Edwin James  
 (rle, Lennox D.  
 (rrie, A.C.  
 (rrie, Donald M.  
 (rrie, Vincent J.  
 (uder, Frank L.  
 (rt, Jean-David  
 (on, Bernard G.F.  
 'Souza, K.  
 (bbene, George J.P.  
 (ack, James  
 (adoun, Elane  
 (hlstrom, Alton R.  
 (hya, Noorali  
 (aley, Gerald A.  
 (aly, R.  
 (amm, Terry  
 (an, Peter  
 (aniel, L.M.  
 (aniel, Paul  
 (aniels, George  
 (aniels, Wilre  
 (arling, Stan, député  
 (auvin, Louis  
 (avey, Jean  
 (avidson, A.W.  
 (avidson, Larry  
 (avidson, Lillian  
 (avidson, Neil A.  
 (avies, Charles W.  
 (avies, Cliff  
 (avies, Kevin  
 (avies, Virgil  
 (avis, Don  
 (avis, Eric J.  
 (avis, John R.  
 (avis, M.  
 (avis, Vera  
 (awson, Dorothy  
 (awson, Robert C.  
 (ay, Doris



- Conférence canadienne des arts  
Congrès canadien polonais inc.  
Congrès du travail du Canada  
Congrès germano-canadien  
Congrès juif canadien  
Connell, Dave  
Conseil canadien d'insolvabilité  
Conseil canadien de développement social  
Conseil canadien des chrétiens et des juifs de la région de l'Ontario  
Conseil canadien du porc  
Conseil consultatif sur la condition de la femme  
Conseil consultatif sur le statut de la femme du Manitoba  
Conseil d'éducation de Carleton  
Conseil de l'éducation catholique pour les francophones de l'Ontario  
Conseil de planification sociale  
d'Ottawa-Carleton  
Conseil des arts de l'Île-du-Prince-Edouard  
Conseil des arts du Manitoba  
Conseil des arts de l'Ontario  
Conseil des Canadiens  
Conseil des sciences du Canada  
Conseil des services communautaires de Terre-Neuve et du Labrador  
Conseil du patrimoine de l'Alberta  
Conseil du patronat du Québec  
Conseil du premier ministre de l'Alberta sur la situation des personnes handicapées  
Conseil ethnoculturel du Canada  
Conseil jeunesse provincial inc. (Manitoba)  
Conseil municipal de l'Île-du-Prince-Edouard  
Conseil municipal de Neepawa  
Conseil national des Autochtones du Canada  
Conseil national des femmes du Canada  
Conseil pour l'unité canadienne  
Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques  
Constituency Constitutional Groups  
Conway, T. Allan  
Cook, C.  
Cook, Harry D.  
Cooney, Howard  
Coote, A. H.  
Cope, Ken et Joan  
Copley, S. M.  
Corfield, Bill  
Cork, Ronald S.  
Corke, Dianne  
Cormier, Hughes  
Cormier, Jean-François  
Cormier, L. J. P.  
Cornish, S. H.  
Cornwall, Andrew  
Corporation of the Town of Port Hope  
Corsi, Peter Jr.  
Corvese, Frank  
Côté, Gérard et Marie-Anne  
Côté, Jacques  
Cottam, K. J.  
Coulter, M. et Mme D. S.  
Council for Yukon Indians  
Countrywide  
Coupey, Maurice H.  
Courchène, Thomas  
Couture, Maurice E.  
Coward, Woodrow W.  
Cox, Gary  
Cox, James  
Cox, M.  
Coyne, Deborah  
Craig, John M.  
Cram & Associates  
Cranston, Cecil  
Cranston, C.  
Conseil du premier ministre de l'Alberta sur la situation des personnes handicapées  
Conseil ethnoculturel du Canada  
Conseil jeunesse provincial inc. (Manitoba)  
Conseil municipal de l'Île-du-Prince-Edouard  
Conseil municipal de Neepawa  
Conseil national des Autochtones du Canada  
Conseil national des femmes du Canada  
Conseil pour l'unité canadienne  
Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques  
Constituency Constitutional Groups  
Conway, T. Allan  
Cook, C.  
Cook, Harry D.  
Cooney, Howard  
Coote, A. H.  
Cope, Ken et Joan  
Copley, S. M.  
Crow, Stanley  
Crow, John P.  
Croteau, Lionel  
Crossley, R. D.  
Cross, Alex  
Crosman, F. C.  
Cronk, Edward B.  
Crispo, John  
Crimes, Charles L.  
Criddle, Ernest E.  
Crestwood Secondary School  
Creighton, Robert H. J.  
Creed, Kimberly  
Creative Retirement Manitoba  
Crawford, William N.  
Crawford, Vivian F.  
Craven, Geoffrey  
Cranston, Cecil  
Cranston, C.  
Cram & Associates  
Craig, John M.  
Coyne, Deborah  
Cox, M.  
Cox, James  
Cox, Gary  
Coward, Woodrow W.  
Couture, Maurice E.  
Courchène, Thomas  
Coupey, Maurice H.  
Countrywide  
Council for Yukon Indians  
Coulter, M. et Mme D. S.  
Cottam, K. J.  
Côté, Jacques  
Côté, Gérard et Marie-Anne  
Corvese, Frank  
Corsi, Peter Jr.  
Corporation of the Town of Port Hope  
Cornwall, Andrew  
Cornish, S. H.  
Cormier, L. J. P.  
Cormier, Jean-François  
Cormier, Hughes  
Corke, Dianne  
Cork, Ronald S.  
Corfield, Bill



Collie, Henry E.  
 Collie, Barbara  
 Collie, Louise  
 Collie, W.  
 Collins, Glen H.  
 Collins, Helen  
 Collins, Leyton  
 Collins, Michael  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme  
 Comité canadien pour un Sénat élu, efficace et à représentation égale (Triple E)  
 Comité du Sid d'Ottawa  
 Comité manitobain pour un Sénat triple E  
 Comité permanent de l'environnement  
 Comité permanent des communications et de la culture  
 Comité permanent des droits de la personne et condition des personnes handicapées  
 Comité pour la promotion de l'égalité en éducation de l'Association des enseignants de Brandon  
 Comité pour un Canada rationnel  
 Comité spécial de l'Île-du-Prince-Édouard sur la Constitution du Canada  
 Comité sur la formation dans le secteur culturel  
 Commissaire à la protection de la vie privée du Canada  
 Commissaire aux langues officielles  
 Commission canadienne des droits de la personne  
 Commission du droit de prêt public  
 Commission du Nouveau-Brunswick sur le fédéralisme canadien  
 Commission nationale des parents francophones  
 Common Agenda Alliance for the Arts  
 Commonwealth Historic Resource Management Limited  
 Communicom  
 Comptables agréés du Canada  
 Compu-Clone Computer Solutions Inc.  
 Commuzzi, Joe  
 Comacher, Duff  
 Concept Group  
 Conférence des évêques catholiques de l'Ontario  
 Conférence Towards 2000

Clark, Gerry W.  
 Clark, Helen  
 Clark, J.P.  
 Clark, John A.  
 Clark, R.A.  
 Clark, Robert  
 Clark, Sherry  
 Clarke, Don  
 Clarkson, A.W.  
 Clarkson, Gerald G.  
 Clarkson, J.A.  
 Clarke, J.W.  
 Clarke, Cam  
 Clarke, Joe  
 Clarke, Francis  
 Clarke, Gwen  
 Clarke, Paul  
 Clarke, C.E.  
 Clarke, Ronald G.  
 Clark, F.R.  
 Clarke, Bert  
 Clarke, Dan  
 Clarke-Liddell, Suzanne  
 Clark Canada 2067  
 Clark, Pearl  
 Clark, James D.  
 Clark-operative housing federation of Nova Scotia  
 Clark Concerned Canadian Catholics  
 Clark des payeurs d'impôt de Colombie-Britannique, de leurs conjoints et de leurs descendants (Committee Ad Coalition for equality of Newfoundland and Labrador  
 Clark pour la réforme des droits de la personne du Nouveau-Brunswick inc.  
 Clark pour les droits des autochtones (Projet Nordique)  
 Clark, Douglas  
 Clark, George G.  
 Clark, David Israel  
 Clark, Emilie  
 Clark, Dacre P.  
 Clark, Thomas F.C.  
 Clark-Smith, Eric  
 Clark, Philip  
 Clark, Bruce

- Chambré de commerce francophone de  
 Saint-Boniface  
 Chambré de commerce d'Edmonton  
 Chambré de commerce du Montréal  
 métropolitain  
 Chambré de commerce du Québec  
 Chan, Carolina  
 Chanan, K.K.  
 Chandler, Colin  
 Chandler, Doug  
 Channon, Owen  
 Charbonneau, Claude  
 Charbonneau, Jean  
 Charles, M. et Mme Walter  
 Charlotteown Rural High School  
 Charpentier, Daniel  
 Charron, Raymond L.  
 Charter, Rusty  
 Chaudhry, Riaz Ahmad  
 Chazan, Donald  
 Cherry, Joan W. et Douglas H.  
 Chester, Réginald W.  
 Chidwick, Lynn  
 Child, Alf et Edna  
 Chinn, F.  
 Chisholm, Robert James  
 Chiswell, Ross  
 Chittle, Edward J.  
 Chivers, Rose Eileen  
 Chivers-Wilson, A.  
 Choate, Harold C.S.  
 Choices: une coalition pour la justice sociale  
 Christian Labour Association of Canada  
 Christian Legal Fellowship  
 Christian Resource for Meeting Human Need  
 Christie, David  
 Christoffersen, André  
 Chukwumeka, O.U.  
 Church of Christ Mission  
 Chuter, Pat  
 Cibulak, Estelle  
 Cicchinelli, Armando  
 Citizens for Public Justice  
 City of Langley  
 Clapp, Jane  
 Claridge, Ernest  
 Clark, George
- Canadians for Constitutional Money  
 Canadians for Equality of Rights Under the  
 Constitution  
 Canadore College  
 Cancom/CTN  
 Candidat pour la nomination fédérale libérale  
 Canfield, Michael B.  
 Canning, Miss  
 Cannon, Elizabeth M.  
 Cantwell, Robert  
 Cappe, L.P.  
 Carag, Marica  
 Carder, Delores  
 Carey, Cap. A.E.  
 Carley, C.M.  
 Carline, Brian Paul  
 Carlson, Louella  
 Carman, Douglas P.  
 Caron, André  
 Caron, Jean, député  
 Carrière, Louise  
 Carruthers, Alex O.  
 Carswell, Audrey M.  
 Caruso, John  
 Carver, Horace  
 Cashman, G.M.  
 Cassidy, J.R.  
 Castonguay, Claude, Sénateur  
 Castonguay, Suzanne  
 Cattalani, Corrado  
 Cau, François Henri  
 Cave, William  
 Cavers, T.W.C.  
 Central Okanagan Community Futures Board  
 Centre démocratique des droits de la personne  
 Centre pour les droits à l'égalité au logement  
 Certified General Accountants' Association of  
 Canada  
 Chabot, Roland  
 Chagnon, Alfred  
 Chalabi, Yusef K.  
 Chaloux, Rosaire  
 Chamberlin, Ross  
 Chambers, Len  
 Chambré d'immeuble de la vallée du Fraser  
 Chambré de commerce de Timmins  
 Chambré de commerce de Winnipeg

Cain, Alan et Elizabeth

Caione, Vito

Calden-Ethier, Doris

Caldwell, E.R.

Calgary Chamber of Commerce

Calver, Marilyn

Camblin, Cyril

Cameron, D.

Cameron, Fred

Cameron, G. Grème

Cameron, Heather

Cameron, Jamie

Cameron, M.E.

Campaign Life Coalition

Campbell, A.M.

Campbell, Don

Campbell, Finlay A.

Campbell, Gordon

Campbell, Gordon D.

Campbell, Graham G.

Campbell, John E.

Campbell, Mavis

Campbell, Ross W.A.

Campbell, W.R.

Campey, John

Canada for All Committee

Canada Habitat Faunique

Canada Life

Canada Trust

Canadian Art Museums

Canadian Association of Broadcasters

Canadian Association of Visible Minorities

Canadian Cancer Society

Canadian Co-operative Association

Canadian Coalition for the Rights of Children

Canadian Construction Association

Canadian Manufacturers Association

Canadian Parents for French

Canadian Parents for French Newfoundland and Labrador

Canadian Pensioners Concerned

Canadian Petroleum Association

Canadian Quebecers for a United and

Prosperous Canada

Canadian Teacher's Federation

Canadian Training and Development Group

Inc.

Loughlin, R.W.

Low, A.E.

Low, Eileen

Low, Garfield

Low, Glenn R.

Low, Ian

Low, Michael J.

Low, Philip

Low, Walter et Dorothy

Lowhill, Diane

Lowling, Dale A.

Lowson, Dave

Lowson, A.

Lowson, Howard

Low, S.M.

Lowell, Jacques M.

Lowell, Jean-Pierre

Lowell, Jeanne

Low, Ernie

Lowman, Lorne

Low, Thunder

Low, Adele

Low, Milton

Low, Lenora

Low, Maisie K.

Low, Dennis

Low, Jean E.

Low, Donna

Low, Mark

Low, R.J.

Bureau de commerce de Montréal

Low, Roger J.

Low, Orville V.

Low, George E.

Low, R.M.

Low, Leonard G.

Low, Victor F.

Low, Gerald S.

Low, Beverly

Business Council on National Issues

Low, Hubert M.

Low, Jesse

Low, Karen Schach

Low, Research Group

Low, Karlo P.

Low, Jean-Pierre

- Berze, Joseph  
 Betts, Glenn  
 Bielecki, Witold J.  
 Biesinger, Larry  
 Bigas, Jim D.  
 Billard, Allan  
 Billowes, Colin  
 Binnie, Victor  
 Birch, David J.  
 Bird, Arthur  
 Bird, Charles  
 Birch, James  
 Bischof, Leslie J.  
 Bishop, Anne  
 Bishop, Collin  
 Bishop, John M.  
 Bjornson, David, député  
 Black United Front of Nova Scotia  
 Blackmore, Ewart W.  
 Blair, Gary L.  
 Blair, Jean E.  
 Blake, Cassels & Graydon  
 Blanchet, Pauline  
 Blanchette, Alain  
 Blatberg, Charles  
 Blecker, Mathias  
 Bleuer, Otto  
 Blitzer, Steve  
 Bloc Québécois  
 Block, Isaac  
 Blondeau, Robert  
 Bloodworth, E.L.T.  
 Board of Directors of the Edmonton Northwest  
 Progressive Conservative Association  
 Board of Trade of Metropolitan  
 Bobe, Jay  
 Boddy, Dale  
 Boehm, R. WM.  
 Bogdanovic, Zarko  
 Boisvert, Michel A.  
 Boisvert, R.F.  
 Boivin, Georges  
 Boivin, Sonia  
 Boldrin, Dr P.  
 Bolton, Ben  
 Bongelli, Steve  
 Bonnett, Diane  
 Boonman, S.H.  
 Borbely, A.G.  
 Borle, Hector  
 Bosch, Arnold  
 Bosecker, D.F.  
 Bosser, Walter  
 Bosveld, B.J.  
 Bouchard, Roch  
 Bouchette, Jane et Murray  
 Boudrot, Jason D.L.  
 Boulter, Joe  
 Bourget, Gabriel  
 Bowers, Rachel  
 Bowes, Mark A.  
 Bowker, Marjorie  
 Bowley, R.E.  
 Boxen, Gloria  
 Boyarzin, Greg  
 Boyer, Jean-Guy  
 Boyle, Nuala M.  
 Braaten, Larry  
 Bradford, Henry M.  
 Bradshaw, David  
 Bradshaw, Valerie  
 Brandell, D.L.  
 Brandt, A.R.  
 Braukmann, Ralf B.  
 Bray, Arthur  
 Brazau, Maurice  
 Breakwell, Laurence  
 Brewin, John, député  
 Brill, Rudy  
 Brillinger, R. H.  
 Brind, Joyce R.  
 Bripon, A.  
 Brisco, Howard C.  
 British Columbia Chamber of Commerce  
 British Columbia Public Interest Advocacy  
 Centre  
 Brix-Kugler, Paul  
 Brock, Herb E.  
 Brock, Kathy L.  
 Brode, Patrick  
 Brooker, Michael  
 Brooks, Lloyd  
 Brooks, Lorne K. et Georgina



Battersby, Roy  
 Batrum, Phyllis L.  
 Baugh, David J.  
 Baxter, Barbara  
 Bayne, Andrea  
 BCE inc.  
 Beakes, Herbert  
 Bearcroft, Norma  
 Beard, Holly C.  
 Beattie-Morrison, James  
 Beatty, Perrin, député  
 Beaubien, Paul  
 Beauchamp, Grégoire  
 Beauchamp, René C.  
 Beaudin, Lucien  
 Beaulé, Paul  
 Beaulé, Valérie  
 Beck, Gerry K.J.  
 Beck, L. Grant  
 Beer, Ronald J.  
 Behr, Carol Joan  
 Belcher, Jessie M.  
 Belgrave, Kevin  
 Bell City Auto Center Inc.  
 Bell, Ronald G.  
 Bellan, Ruben C.  
 Belliveau, Peter  
 Belliveau, William E.  
 Bender, J.F.  
 Benjaminson, M.  
 Benn, P.J.  
 Bennett, Jacqueline  
 Bennett, Richard A.F.  
 Benson, Carolyn R.  
 Bentley C. Fred  
 Benton, S.B.  
 Berg, Kenneth L.  
 Berger, Adrien  
 Berger, David, député  
 Bernier, Alain  
 Berrigan, G. J.  
 Berry, A.J.  
 Berthiaume, Wilfred R.  
 Bertrand, Antonio  
 Bertrand, Chantal  
 Bertrand, Gabrielle, députée  
 Bertrand, Geo. A.

Youth Council  
 British Columbia  
 E.  
 Maslowski, Stephen P.  
 Sheri  
 E.T.W.  
 Nan  
 Judy  
 B.  
 F.C.  
 Bob R.W.  
 T.F.  
 Rebeckah  
 Gail  
 Grace L.  
 Adrien  
 Geraldine  
 Jack  
 J.J.  
 Alana  
 Gassone, Gabriel  
 Mirko  
 Ed  
 Mitch B.  
 Dave W.  
 Chin  
 Harold B.  
 Margaret A.  
 Ted  
 William  
 Fredrick  
 F.W.  
 Stanley  
 Melville  
 C.  
 Reginald C.  
 Anne  
 Greg  
 E.V.  
 Mansell, I.  
 Rhonda  
 Jean  
 Bernard et Carrie  
 Grace  
 Jack  
 John  
 E.G.  
 John



- Antonovitch, Dennis  
 Appleton, John M.  
 Archambault, Ghislain  
 Archibald, Russell W.  
 Archives Council of Prince Edward Island  
 Arctic Institute of North America  
 Ardiel, Laura  
 Argue, Lois  
 Argue, Thelma I.  
 Armstrong, Irwin R.  
 Armstrong, Joe C.W.  
 Armstrong, John L.  
 Arnold, T.  
 Arnott, Casey  
 Aronson, Beacha  
 Aronson, Doron  
 Aronson, Gordon R.  
 Arsenault, Claude  
 Arsenault, K.J.  
 Arseneault, Guy H., député  
 Artindale & Partners  
 Artistic Futures  
 AS-Artinah  
 Asch, Michael  
 Ashton, Art  
 Assad, T.A.  
 Assels, Margaret  
 Asselsine, Dean E.  
 Assemblée des évêques de l'Atlantique  
 Assembly of British Columbia Arts Councils  
 Assembly of First Nations  
 Assembly of First Nations  
 Association canadienne de justice pénale  
 Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française  
 Association canadienne de production de film et télévision  
 Association canadienne des constructeurs d'habitations  
 Association canadienne des professeurs d'université  
 Association canadienne du droit de l'environnement  
 Association canadienne-française de l'Alberta  
 Association canadienne-française de l'Ontario  
 Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance
- Association canadienne des loisirs/parcs  
 Association canadienne du gaz  
 Association catholique canadienne de la santé  
 Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan  
 Association culturelle de Bellevue inc.  
 Association des archivistes du Manitoba  
 Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens  
 Association des galeries publiques de l'Ontario  
 Association des juristes d'expression française  
 Association des juristes d'expression française du Nouveau-Brunswick  
 Association des juristes catholiques du Québec  
 Association des municipalités de l'Ontario  
 Association des musées canadiens  
 Association des parents francophones de Yellowknife  
 Association des parents inuit  
 Association des parents catholiques du Québec  
 Association des producteurs de fruits de mer de la Nouvelle-Écosse  
 Association des universités et collèges du Canada  
 Association du Barreau canadien  
 Association franco-yukonnaise  
 Association humaniste du Canada  
 Association minière du Québec inc.  
 Association multiculturelle et folklorique de Sudbury  
 Association nationale des canadiens et canadiennes d'origine indienne  
 Association progressiste conservatrice de Simcoe Nord  
 Astral Communications  
 Atamanenko, Alex T.  
 Atkinson, Don  
 Augey, Yan  
 Austin, Neville  
 Australian National University  
 Ayden, Edward  
 Ayoub, Anna  
 Azoulay, Robert J.  
 B.C. Film

## Liste des soumissions

Alexander, Chiara  
 Alexander, David  
 Alexandria, Anne Gloria  
 Allaire, Armand J.  
 Allen, Berna M.  
 Allergy Information Association  
 Alliance of Canadian Cinema, Television and  
 Radio Artists  
 Alliance Québec  
 Allix, Hereward  
 Allward, Brian  
 Altenhof, Laura  
 Alvarez, Francisco  
 Amiraault, Dorothy  
 Amiraault, Thérèse  
 Amis du Canada  
 Ammann, Raymond  
 Amos, Elizabeth  
 Anderson, Bruce W.  
 Anderson, Doris  
 Anderson, Edna, députée  
 Anderson, Elizabeth  
 Anderson, Marjorie  
 Anderson, Muriel A. et Jas. H.  
 Anderson, R.C.  
 Anderson, S.M.  
 Andras, Tony  
 Andrews, Charlie  
 Andrews, D.G.  
 Andrews, George  
 Andrews, Harry W.  
 Andy, K.  
 Angebrandt, Matt F.  
 Angelson, Kenneth  
 Angie, R.P. Randy  
 Angus Reid Group  
 Anjo, William R.  
 Anstey, Mark  
 Anstruther, Alex

B. Cash Investment  
 Bott, George  
 Bott, Richard B.  
 Boul, Isaac Jacques  
 Original Women's Unity Coalition  
 Herman, Don  
 ion Canada Network  
 ion pour la Vie  
 TRA  
 Hoc Community Committee  
 inac, Jonathan B.  
 um, Arthur G.  
 am, Barry D.  
 am, Paul  
 amkovics, J.I.  
 am, Carol  
 am, D.S.  
 kin, Dennis W.  
 visory Group on Race Relations  
 bemicluk, Breat  
 fordable Housing Association of Nova Scotia  
 ro-Canadian Caucus of Nova-Scotia  
 ro-Canadian Congress  
 oto, Ed  
 amadiyya Movement in Islam  
 med, S. D.  
 rd, Paul  
 der, N.  
 berta Association of Registered Nurses  
 berta Federation of Labour  
 berta Premier's Council on the Status of  
 rsons  
 with Disabilities & Committee of Citizens  
 berta Select Special Committee on  
 Constitutional Reform  
 bertainans for Property Rights Association  
 ickock, Tom  
 der, Rob

NOM DU TÉMOIN	FASCICULE	DATE
VILLE DE VANCOUVER	53	92/01/27
Gordon Campbell, maire et premier vice-président de l'Union des municipalités de la Colombie-Britannique		
VILLE DE YELLOWKNIFE	52	92/01/23
R.M. Findlay, maire adjoint		
WALLIE, William	17	91/11/06
WEINRIB, Lorraine	32	92/12/17
Professeur, Faculté de droit, université de Toronto		
WESTMAN COALITION FOR EQUALITY RIGHTS	17	91/11/06
Sheila Doig		
Gwen Trip		
Gladys Worthington		
WOEHRLING, José	32	91/12/17
Professeur, université de Montréal		
WHYTE, John D.	34	91/12/18
Professeur, Faculté de droit, université Queen's		
WILCOCK, Elizabeth	23	91/12/03
Juge principal de la citoyenneté		
WILLIAMS, Bryan, c.r.	53	92/01/27
WOMEN ON WINGS	56	92/01/28
Judi Kwa Molas Johnny		
ZUCAWICH, Gerald	16	91/11/04

NOM DU TÉMOIN	FASCICULE	DATE
---------------	-----------	------

Michel Doucet, avocat

SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE 16 91/11/04

Georges Druwé, président  
Cécile Bédard, directeur exécutif

SOCIÉTÉ SAINT-THOMAS D'ACQUIN  
ET DU COMITÉ CONSULTATIF POUR  
LES COMMUNAUTÉS ACADIENNES 6 91/10/10

Robert Arseneault, vice-président  
Éloi Arseneault, président  
Jean-Paul Arseneault, membre  
Aubrey Cormier, directeur général

STRUCK, George 16 91/11/04

SYED, Hasanat Ahmad

SYNDICAT NATIONAL DE LA FONCTION  
PUBLIQUE PROVINCIALE 30 91/12/12

James Clancy, président

TAYLOR, MCCAFFREY, CHAPMAN AND SIGURDSON 15 91/11/04  
Riley G. Patrick S.

THÉRIAULT, Ben

TURNLEY, Pat 18 91/11/06

UNION DES ÉTUDIANTS

DE L'UNIVERSITÉ DE L'ALBERTA 50 92/01/22  
Randy Boissonnault, vice-président  
Martin Kennedy, porte-parole du Conseil des étudiants

UNION OF NOVA SCOTIA INDIANS

44 92/01/16  
Dan Christimas, directeur exécutif  
Bruce Wildsmith, professeur, conseiller juridique

UNIVERSITÉ YORK

12 91/10/29  
Patrick Monahan

VILLE DE CALGARY

50 92/01/22  
Al Duerr, maire

RESNICK, Philip	22	91/12/03
Professeur, Département de science politique, université de la Colombie-Britannique		

ROBERTSON, Gordon	31	91/12/17
Ancien greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet		

SASKATCHEWAN ARTS BOARD	48	92/01/21
Valerie Creighton-Wellis, directrice exécutive John Griffiths, coprésident		

SASKATCHEWAN ORGANIZATION FOR HERITAGE LANGUAGES	48	92/01/21
Tonis Harras, membre du conseil exécutif Pamela J. Wilison, directrice exécutive Yars Lozochuk, membre du comité		

SASKATCHEWAN WHEAT POOL	48	92/01/21
Garth Stevenson, président Glen McGlaughlin, directeur administratif de la politique et des services aux membres John Beke, conseiller juridique Nial Kuyek, adjoint exécutif Darryl Kristjanson, analyste des politiques		

SCHINDLER, Edward	13	91/10/29
-------------------	----	----------

SHUGARMAN, David	31	91/12/17
Professeur, Département de science politique, université York		

SIMEON, Richard	29	91/12/11
Professeur, Département de science politique, université de Toronto		

SMITH, Jennifer	27	91/12/10
Professeur, université Dalhousie		

BRUNSWICK	43	92/01/15
Réal Gervais, président Norbert Roy, directeur général		

SOCIÉTÉ DES ACADIENS ET ACADIENNES DU NOUVEAU-		
--	--	--



NOM DU TÉMOIN	FASCICULE	DATE
---------------	-----------	------

PARTI NÉO-DÉMOCRATE DU MANITOBA 39 92/01/13 Gary Doer, chef

PARTI PROGRESSISTE CONSERVATEUR DE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD 6 91/10/10 Pat Mella, chef

PASCAL, Marguerite 18 91/11/06  
 PELLETIER, Réjean 28 91/12/10 Professeur, Département de science politique, université Laval

POIRIER, Armand 18 91/11/06  
 POPULATION SALISH LE LONG DES CÔTES 54 92/01/27 Joe Mathias, chef de la nation Squamish

PRIVY COUNCIL, 8 91/10/23  
 FEDERAL-PROVINCIAL RELATIONS Jocelyne Bourgon, secrétaire associée du Cabinet pour les Relations fédérales-provinciales Scott Serson, sous-secrétaire du Cabinet pour les Relations fédérales-provinciales (Affaires intergouvernementales et autochtones) Nicholas d'Ombraïn, sous-secrétaire du Cabinet (Appareil gouvernemental et Personnel supérieur) Ron Watts, secrétaire adjoint, Développement constitutionnel

RAE, Bob, L'honorable 38 92/01/13 Premier ministre de l'Ontario

RAY, Ratna 13 91/10/29  
 REGROUPEMENT ÉCONOMIE ET CONSTITUTION 30 91/12/12 Claude Beauchamp, président Guy St-Pierre, vice-président Yvanhoë Beaulieu, Communications

RÉSEAU CANADIEN D'ACTION 6 91/10/10 Mary Boyd, présidente Urban Laughlin, membre

Wanda Thomas Bernard  
Donald Campbell  
Jim Chang  
Yvon Deveau  
Rick Laird  
Marilyn Peers  
Darlah Purdy  
Laraine Singler  
Myma Slater  
Brian Crowley

54 92/01/27 NUU-CHAH-NULTH TRIBAL COUNCIL  
George Watts, président

16 91/11/04 O'NEIL, Diane

28 91/12/10 ORDRE IMPÉRIAL DES FILLES DE L'EMPIRE  
Jean Throop, présidente, chapitre national  
Sandra Connerly

24 91/12/04 ORGANISATION NATIONALE ANTI-PAUVRETÉ  
Lise Corbeil, directrice exécutive

13 91/10/29 PACKER, Marc  
47 92/01/21 PARTI CONSERVATEUR DE LA SASKATCHEWAN  
Grant Devine, chef

55 92/01/28 PARTI DU YUKON  
John Ostashek, chef du Parti du Yukon  
L'hon. Dan Lang, chef de l'Opposition officielle

50 92/01/22 PARTI LIBÉRAL DE L'ALBERTA  
Lawrence Decore, chef

53 92/01/27 PARTI LIBÉRAL DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE  
Gordon Wilson, chef

47 92/01/21 PARTI LIBÉRAL DE LA SASKATCHEWAN  
Lynda Haverstock, chef

39 92/01/13 PARTI LIBÉRAL DU MANTOBA  
Sharon Carstairs, chef

NOM DU TÊMOIN	FASCICULE	DATE
---------------	-----------	------

NAIDU, M.V. 18 91/11/06

NATION ALGONQUINE 57 92/02/03

Grand chef Jean-Maurice Matchewan  
David Nahweghbow, conseiller juridique  
Russell Diabo, conseiller politique  
James Morrisson, historien  
Richard Falk, professeur de Droit international,  
université Princeton

NATION DÈNÈ 52 92/01/23

Chef Bill Erasmus, chef national  
Wade Williams

NATIONAL BLACK COALITION OF CANADA 16 91/11/04

NATIONAL INTERFAITH AD HOC  
WORKING GROUP ON CANADA'S FUTURE 13 91/10/29

Archevêque E.W. Scott, président  
Manohar Singh Bal  
Ernest Benedict  
Karen Mock  
Père Alexander Taché  
Soeur Eva Solomon  
Gerald Vandezande

NEW VISION CANADA 28 91/12/10

Wes Spencer, président  
José Aggrey, président  
Lindsay Blackett

NOUVEAU PARTI DÉMOCRATIQUE DE  
L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD 6 91/10/10

Larry Duchesne, chef

NOUVEAU PARTI DÉMOCRATIQUE  
DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE 45 92/01/16

Alexa McDonough, chef

NOVA SCOTIA WORKING COMMITTEE ON  
THE CONSTITUTION 46 92/01/17

L'hon. Eric Kierans, président  
Junior Bernard

MARANATHA GOOD NEWS CENTRE	17	91/11/04
----------------------------	----	----------

Roger Armbruster, ministre

MCCULLOUGH, Helen	16	91/11/04
-------------------	----	----------

MCDONNELL, Patrick	16	91/11/04
Vice-président, Manitoba GOVERNANT Employees' Association		

MCWHINNEY, Edward	21	91/12/02
-------------------	----	----------

Professeur, université Simon Fraser

MEMBRES DE L'ORDRE DU CANADA	54	92/01/27
------------------------------	----	----------

Peter J.G. Bentley  
Peter C. Newman  
Erich W. Vogt

MEMBRES DU COMITÉ SPÉCIAL SUR LE RÔLE DE L'ONTARIO AU SEIN DE LA CONFÉDÉRATION	11	91/10/28
--	----	----------

Dennis P. Drainville, président  
Gilles Bisson, vice-président

Jenny Carter  
Alvin Curling  
Ernie Eves

Charles Harnick

Margaret Harrington

Gary Malkowski

Irene Mathysen

Steven Offer

Yvonne O'Neill

David Winninger

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

John Tait, sous-ministre

91/09/25	1, 3, 7,	8 & 9
----------	----------	-------

91/10/01		
91/10/22		
91/10/23		
91/10/24		

MINISTÈRE DES FINANCES

Fred Gorbet, sous-ministre

91/10/01	3 & 9	
91/10/24		

MONAHAN, Patrick

Professeur, Osgoode Hall, université York

NOM DU TÉMOIN	FASCICULE	DATE
---------------	-----------	------

JOHNSON, A.W. 33 91/12/18

Professeur émérite, Département de sciences politiques,  
université de Toronto

KATHERINE, Swinton 10 91/10/28

Professeur, Faculté de droit, université de Toronto

KEDDIE, Dorothy 18 91/11/06

KEEN, Carolyn

13 91/10/29

KERR, Edward

33 91/12/18

KING, Ted A.

16 91/11/04

MACKLING, Al

52 92/01/23

MACQUARRIE, Bob

13 91/10/29

MAINSE, David

43 92/01/15

MALCOLMSON, Patrick  
Professeur de science politique, université St. Thomas

18 91/11/06

MANITOBA WOMEN'S INSTITUTE

Joyce Johnson, présidente

18 91/11/06

MANITOBA FARM WOMEN'S CONFERENCE

MANITOBA LEAGUE OF

THE PHYSICALLY HANDICAPPED INC.

15 91/11/04

Donald Halechko, président

David Martin, coordonnateur provincial

18 91/11/06

MANITOBA MÉTIS FEDERATION

Fortunat Guiboche, sénateur

Holly Ferguson, membre

Dorothy Rokovetsky, membre

16 91/11/04

MANITOBA WRITERS' GUILD INC.

Neil Besner, président

Terry Lulashnyk, Lobbying Chair



NOM DU TÉMOIN	FASCICULE	DATE
HODGES, Gregory J.	13	91/10/29
HOGG, Peter Professeur, Faculté de droit, Osgoode Hall, université York	33	91/12/18
HOWE, T.A.	48	92/01/21
HYNES, William	13	91/10/29
INDIGENOUS WOMEN'S COLLECTIVE OF MANITOBA INC.	15	91/11/04
INSTITUT ARCTIQUE DE L'AMÉRIQUE DU NORD Cynthia Hill, présidente Mike Robinson, directeur exécutif Bob Blair, directeur	49	92/01/22
INSTITUT PROFESSIONNEL DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA Iris Craig, présidente Sally Diehl, chef de la recherche Pierre Choquette, chargé de recherche	31	91/12/17
INUIT TAPIRISAT DU CANADA Rosemarie Kuptana, présidente Jose Kusugak, membre, Comité inuit sur les questions constitutionnelles Susan Aglukark, adjointe administrative de la présidente John Amagoalik, conseiller constitutionnel, Fédération Tunjavik du Nunavut Joe Otokiak, porte-parole national John Merrit, avocat, Fédération Tunjavik du Nunavut Wendy Moss, coordinatrice, Comité inuit sur les questions constitutionnelles	37 & 64	92/01/09
Rosemarie Kuptana, présidente John Amagoalik, membre, Comité inuit sur les questions constitutionnelles Wendy Moss, coordinatrice, Comité inuit sur les questions constitutionnelles	64	92/02/11

NOM DU TÉMOIN	FASCICULE	DATE
---------------	-----------	------

Darren Praznik  
Shirley Render  
Jim McCrae

**GROUPE DE TRAVAIL SUR  
LE FÉDÉRALISME CANADIEN**

Julius Grey, président  
Monty Berger, directeur  
Roger Comtois, vice-président

**GROUPE MACLEAN'S**

Rick Miller  
Sheila Simpson  
Charles Dupuis  
Carol Geddes  
Karen Collings

**HABITAT FAUVIQUE CANADA**

David J. Neave, directeur général  
Agathe Savard, directrice générale  
Wayne Roddick, directeur de la levée de fonds et  
du marketing

**HANLY, Ken**

**HARRIS, Richard**  
Professeur, Département d'économie,  
université Simon Fraser

**HEALTH ACTION LOBBY**

Sharon Sholzberg-Ray, directrice exécutive  
Luc Granger  
Judith Oulton  
Kevin Doucette

**HEENEY, Dennis**

**HELLYER, L'honorable Paul T.**

**HERITAGE CANADA**

Mary Elizabeth Bayer, présidente  
Douglas Franklin, directeur  
Jacques Dalibard, directeur exécutif

Trevor Wilson, York-Simcoe, Ontario  
 Joe Gordon, York-Simcoe, Ontario  
 Wilfred Posehn, Calgary nord, Alberta  
 Marc Kealy, circonscription d'Ontario Ontario  
 Steven Rae, circonscription d'Ontario, Ontario  
 Brian Sheddén, circonscription d'Ontario, Ontario  
 Ashok Bhatia, circonscription d'Ontario, Ontario  
 Keith MacGregor, circonscription d'Ontario Ontario  
 Laura Nigro, circonscription d'Ontario, Ontario  
 Janet Greene-Potomski, Windsor-Lake, St. Clair  
 Patrick Rafferty, Wellington-Grey Dufferin-  
 Simcoe, Ontario  
 George Schreyer, Selkirk, Manitoba  
 John Gleeson, Selkirk, Manitoba  
 Preston Cook, Thunder Bay-Nipigon, Ontario  
 Greta Baron, Thunder Bay-Nipigon, Ontario  
 Hylida Howes, Haldimand-Norfolk  
 Mary Edmonds, Haldimand-Norfolk  
 Catherine Parakoski, Beaver River, Alberta  
 John Gerrard, Saint-Boniface, Manitoba  
 Jean-Pierre Després, Saint-Boniface, Manitoba  
 Mark Sutor, Sarnia-Lambton, Ontario  
 Shirley Latham, Sarnia-Lambton, Ontario  
 Peter Westfall, Sarnia-Lambton, Ontario  
 Diane Cork, Ottawa centre  
 Nini Pal, Mont Royal, Québec  
 Allan Levine, Mont Royal, Québec  
 Roxanne Roy, Mont Royal, Québec

GROUPE DE TRAVAIL DE  
 LA CHAMBRE DE COMMERCE  
 SUR LA RÉFORME CONSTITUTIONNELLE  
 GROUPE DE TRAVAIL MANITOBAIN  
 SUR LA CONSTITUTION

N. Fox-Decent, professeur, président  
 Jean Friesen  
 Oscar Lathlin  
 Shirley Carstairs

92/01/22 49  
 91/11/04 15

NOM DU TÉMOIN	FASCICULE	DATE
---------------	-----------	------

et procureur général  
George Peacock, consultant en matière  
constitutionnelle

**GOUVERNEMENT DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE** 54 L'hon. Moe Sihota, ministre de la Colombie-Britannique

**GOUVERNEMENT DE NOUVELLE-ÉCOSSE** 45 L'hon. Donald Cameron, premier ministre

**GOUVERNEMENT DE TERRE-NEUVE** 40 L'hon. Clyde Wells, premier ministre

**GOUVERNEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK** 42 L'hon. Frank McKenna, premier ministre

**GREEN, John** 18

**GRIFFITH, Edward A.** 13

**GROUPE DES 22** 25

L'hon. Maurice Sauvé  
L'hon. Allan E. Blakeney  
L'hon. William G. Davis  
Harrison McCain  
Susan Sherk  
Kathleen Mahoney

**GROUPE CONSTITUTIONNEL DE COMTÉS** 62

David H. Bai, Edmonton sud est, Alberta  
Michael Manley-Casimir, Port Moody-Coquitlam, Colombie-Britannique  
Ann Cardus, Port Moody-Coquitlam, Colombie-Britannique  
Brenda Wahlen, Port Moody-Coquitlam, Colombie-Britannique  
Margaret Wanlin, Thunder Bay-Aitkokan, Ontario  
Barb Ellingson, Red Deer, Alberta  
Paul Abbott, Red Deer, Alberta  
Lynn Lemieux, Edmonton est, Alberta  
David Gravelle, Calgary sud ouest, Alberta  
Allen Millar, Calgary sud ouest, Alberta  
Jean Thompson, Wild Rose, Alberta

**Joe Elliott, York-Simcoe, Ontario** 63

**Niki Rauzon-Wright, York-Simcoe, Ontario**

NOM DU TÉMOIN	FASCICULE	DATE
---------------	-----------	------

Don Aitkin, président  
Audrey M. Bath, secrétaire-trésorière

FÉDÉRATION PROVINCIALE DES COMITÉS  
DE PARENTS FRANCOPHONES DU MANITOBA 16 91/11/04  
Gérard Lécuyer, directeur général  
Gilbert Savard, président

FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DES  
ASSOCIATIONS FOYER-ÉCOLES 34 91/12/18  
Barbara Milne-Smith, présidente  
Calvin Potter, membre  
Rod Weiner, membre, FCAFEPM  
Helen Koeppe, présidente FCAFEPM

FRASER VALLEY REAL ESTATE BOARD 53 92/01/27  
Ruth Boulton, présidente  
Ken MacKenzie, directeur exécutif  
Mary Wade Anderson, membre du Comité des  
affaires législatives et publiques

FRIENDS OF THE VALLEY 18 91/11/06  
Gerry McKinney, président

GAASENBEEK, Johannus 13 91/10/29  
GALLANT, Linda 6 91/10/10  
Présidente

GARANT, Patrice 57 92/02/03  
Professeur, université Laval

GERAETS, Théodore 22 91/12/03  
Professeur, Département de philosophie,  
université d'Ottawa

GOUVERNEMENT DE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD 4 91/10/09  
L'honorable Joseph Ghiz, premier ministre de  
l'Île-du-Prince-Édouard

GOUVERNEMENT DE LA SASKATCHEWAN 47 92/01/21  
L'hon. Roy Romanow, premier ministre  
L'hon. Robert Mitchell, ministre de la Justice



NOM DU TÉMOIN	FASCICULE	DATE
---------------	-----------	------

Marcel Lefebvre, président  
 Laird Hunter, conseiller  
 Danielle Cécile, directrice de Coopération Development  
 Alexandra Wilson, directrice exécutive

31 91/12/17 FÉDÉRATION DES COMMUNAUTÉS FRANCO-PHONES ET ACADIENNES

François Dumaine, avocat  
 Raymond Bissson, président  
 Marc Godbout, directeur général  
 Sylvio Morin, directeur des communications

54 92/01/27 FÉDÉRATION DES FRANCO-COLOMBIENS

Marie Bourgeois, présidente  
 Yseult Friolet, directrice générale

41 92/01/14 FÉDÉRATION DES FRANCO-PHONES DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR

Conrad Tildy, directeur exécutif  
 Robert Cormier, président

28 91/12/10 FÉDÉRATION DES JEUNES CANADIENS-FRANÇAIS INC.

Gino Leblanc, président  
 Paul LePierre, directeur exécutif

48 92/01/21 FÉDÉRATION DES NATIONS INDIENNES DE LA SASKATCHEWAN

Roland Crowe, chef  
 Roy Bird, vice-chef  
 Vikas Khaldadkar, conseiller juridique  
 Felix Musqua, conseiller constitutionnel

52 92/01/23 FÉDÉRATION DES TRAVAILLEURS DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

James M. Evoy  
 Peter Atamanenko

43 92/01/15 FÉDÉRATION DES TRAVAILLEURS ET TRAVAILLEUSES DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Maurice Clavette, secrétaire-trésorier

50 92/01/22 FÉDÉRATION DES TRAVAILLEURS DE L'ALBERTA

Faculté de droit

**ETHNO-CULTURAL ASSOCIATION  
OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR**  
41 92/01/14  
Conrad Tittley, directeur général  
Robert Cormier, président

**EVANGELICAL FELLOWSHIP OF CANADA**  
27 91/12/10  
Brian C. Stiller, pasteur, directeur exécutif  
Donald Page, vice-président  
Janet Epp Buckingham, directrice exécutive, région de l'Est  
Ross Maracle, pasteur, président, National Native Bible College

**EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH IN CANADA  
SYNOD OF ALBERTA AND THE TERRITORIES**  
24 91/12/04  
Carl Rausch, membre  
Roy Pudrycki, pasteur  
FANCY, Khursheed

**FÉDÉRATION ACADIENNE DE  
LA NOUVELLE-ÉCOSSE**  
44 92/01/16  
Paul Comeau  
Ronald Bourgeois, coordonnateur

**FÉDÉRATION CANADIENNE DES ÉTUDIANTS**  
21 91/12/02  
Kelly Lamrock, président national  
Catherine Remus, agent des relations gouvernementales

**FÉDÉRATION CANADIENNE DES MUNICIPALITÉS**  
33 92/12/18  
Doreen Quirk, présidente  
Ron Hayter, deuxième vice-président  
Ray O'Neil, président sortant  
James W. Knight, directeur exécutif

**FÉDÉRATION CANADIENNE DU CIVISME**  
14 91/10/31  
Constance Middleton-Hope, présidente  
Diana Tognetti  
Nicholas Zsolnay

**FÉDÉRATION DE L'HABITATION  
COOPÉRATIVE DU CANADA**

30

91/12/12

# SCIENTIFIQUES ET PÉDAGOGIQUES

Caroline Andrew, présidente  
 Clément Gauthier, représentant  
 Robert Léger, représentant  
 Pierre Ritchie, représentant

**COURCHÈNE, Thomas**  
 professeur, School of Policy Study,  
 université Queen's  
 91/12/18 33

**CRISTAL, Eleanor**  
 91/11/6 18  
**DE MESTRAL, Armand**  
 professeur, Faculté de droit, université McGill  
 91/12/09 26

**DELLER, Terri**  
 91/11/06 18  
**DENTON, Kady**  
 91/11/06 18

**DION, Léon**  
 Professeur, Département de science  
 politique, université Laval  
 91/12/10 28

**DOER, Gary**  
 Chef du NPD du Manitoba  
 92/01/13 39

**DOMOKOS, Alex**  
 91/11/04 16  
**DOUL, James**  
 Professeur, université Dalhousie  
 92/01/14 41

**DOWSETT, Thomas**  
 91/11/06 18  
**DROVER, Martin**  
 91/10/29 13

**EDMONTON FRIENDS OF  
 THE NORTH ENVIRONMENTAL SOCIETY**  
 Lorraine Vetsch, coprésidente  
 Dave Parker, trésorier  
 Harry Garfinkle, membre  
 92/01/22 50

**ERROL, P. Mendes**  
 Professeur, université de l'Ontario,  
 91/10/28 10, 26

Norman Evans, président, Fédération métisse du Pacifique		
Bernice Hammersmith, commissaire, Société métisse de la Saskatchewan		
Gary Bohnet, président, Nation métisse des Territoires du Nord-Ouest		
Jimmy Durocher, président, Société métisse de la Saskatchewan		
Clem Chartier, président, Commission métisse sur la constitution canadienne		
Cajé Shand, conseiller constitutionnel, Fédération métisse du Manitoba		
Fortunat Guiboche, sénateur, Fédération métisse du Manitoba		
Larry Desmeules, président, Nation métisse de l'Alberta		
Sheila Hays, présidente, Association des femmes métisses de l'Alberta, Nation métisse de l'Alberta		
Tony Belcourt, membre du Conseil, Association métisse et autochtone de l'Ontario		
Marielee Nault, conseillère constitutionnelle, Fédération métisse du Manitoba		
Norm Evans, président, Fédération métisse du Pacifique, porte-parole	65	92/02/11
Yvon Dumont, président		
Tony Belcourt, membre du conseil, Association métisse et autochtone de l'Ontario		
Larry Desmeules, président, Nation métisse de l'Alberta		
Gary Bohnet, président, Nation métisse des Territoires du Nord-Ouest		
CONSEIL POUR L'UNITÉ CANADIENNE		
L'hon. James M. Lee, président provincial pour l'Île-du-Prince-Édouard, et membre du conseil exécutif	6	91/10/10
Pierre J. Jeannot, président du conseil d'administration	58	92/02/03
Thomas R. Denton, président		
Jocelyn Beaudoin, vice-président exécutif		
Pierre Tremblay, vice-président national		
Margo Broussseau, représentante, les Amis du Canada	31	91/12/17

CONSORTIUM NATIONAL DES SOCIÉTÉS

Andrew Cardozo  
 Art Miki, président, Association nationale des  
 canadiens japonais

**CONSEIL MULTICULTUREL**

**DE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**

Jacob Mal, membre du Comité de la politique du  
 conseil multiculturel le l'Île-du-Prince Edouard  
 George Steiger, membre du Comité de la politique du  
 conseil multiculturel le l'Île-du-Prince-Edouard

6 91/10/10

**CONSEIL NATIONAL DES AUTOCHTONES  
 DU CANADA**

Patrick Brascoupe  
 Martin Dunn  
 Rosalee Tizya  
 Sue Heron-Herbert  
 Claude Aubin  
 Chris Reid  
 Jane Gottfreidson  
 Carl Lartivière  
 William Beaver  
 Sam Gull  
 Terry Doxtator  
 Ron George, président  
 Phil Fraser, vice-président  
 Martin Dunn, coprésident, Commission de l'examen  
 constitutionnel  
 Yves Assiniwi, conseiller spécial  
 Dwight Dorey, coprésident, Groupe de travail  
 constitutionnel  
 Brad Morse, conseiller spécial

35 92/01/08

**CONSEIL NATIONAL MÉTIS**

Yvon Dumont, président, Conseil national métis  
 Ron Rivard, directeur exécutif, Conseil national métis

14 91/10/31

Yvon Dumont, porte-parole  
 Ron Rivard, directeur exécutif, Conseil national métis  
 Olaf Bjornaa, président, Association métisse et  
 autochtone de l'Ontario  
 Harry Daniels, chef négociateur constitutionnel,  
 Association métisse et autochtone de l'Ontario

36 92/01/09



NOM DU TÉMOIN	FASCICULE	DATE
---------------	-----------	------

**DE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**  
 6  
 91/10/10  
 Richard Lemm, président du Département d'anglais  
 de l'université de l'Île-du-Prince-Édouard

**CONSEIL DES CANADIENS**  
 33  
 91/12/18  
 Maude Barlow, présidente  
 Ken Wardroper, membre du conseil,  
 coprésident, politiques

**CONSEIL DES INDIENS DU YUKON**  
 56  
 92/01/28  
 Judy Gingell, présidente  
 Albert James, vice-président  
 Victor Mitander, négociateur en chef  
 Steve Welsh, conseiller juridique

**CONSEIL DES SERVICES COMMUNAUTAIRES**  
 41  
 92/01/14  
 Frankie O'Flaherty, vice-président  
 Penelope Rowe, directrice exécutive

**CONSEIL DU PATRONAT DU QUÉBEC**  
 57  
 92/02/03  
 Ghislain Dufour, président  
 Guy Laflamme, président du conseil d'administration  
 Sébastien Allard, membre du conseil d'administration

**CONSEIL DU PREMIER MINISTRE  
 D'ALBERTA SUR LA CONDITION  
 DES PERSONNES HANDICAPÉES**  
 50  
 92/01/22  
 Eric Boyd, directeur exécutif  
 Cliff Bridges, coordonnateur des communications

**CONSEIL DU TRÉSOR**  
 9  
 91/10/24  
 Ian Clark, secrétaire

**CONSEIL ÉCONOMIQUE DU CANADA**  
 34  
 91/12/18  
 Judith Maxwell, présidente  
 Caroline Pestieau, vice-présidente  
 Harvey Lazar, vice-président

**CONSEIL ETHNOCULTUREL DU CANADA**  
 14  
 91/10/31  
 Lewis Chan, président  
 Anna Chiappa, directeur exécutif  
 Emilio Binavince, conseiller juridique honoraire

NOM, DU TÉMOIN	FASCICULE	DATE
----------------	-----------	------

André Gerolymotos, secrétaire

## CONGRÈS ITALO-CANADIEN

Antonio Sciascia, ex-président

Giuseppe Manno, président, région du Québec

## CONGRÈS JUIF CANADIEN

Les Scheininger, président

Max Bernard, président du Comité de l'unité nationale

## CONSEIL CANADIEN

### DES CHEFS D'ENTREPRISES

Thomas D'Aquino, président

William W. Stinson, président-directeur général,

Canadian Pacific Ltd.

Bertin F. Nadeau, président du conseil, Proviso inc.

## CONSEIL CANADIEN

### DES CHRÉTIENS ET DES JUIFS

(RÉGION DE L'ONTARIO)

Sheldon J. Godfrey

## CONSEIL CONSULTATIF CANADIEN

### SUR LA SITUATION DE LA FEMME

Linda Gallant, présidente

## CONSEIL CONSULTATIF SUR LA CONDITION

### DE LA FEMME DU NOUVEAU BRUNSWICK

Jeanne d'Arc Gaudet, présidente

Dawn Bremner, vice-présidente

## CONSEIL DE LA CONDITION FÉMININE

### DES T.N.-O.

Lynn Brooks

Winnie Fraser-McKay

## CONSEIL DE LA CONDITION FÉMININE

### DU YUKON

Lynn Gaudet

Lois Pope

Jon Leah Hopkins

## CONSEIL DES ARTS

			Pierrette Ringuette-Malais, MAL Erminie Cohen Yvon Fontaine Albert Levi Ronald LeBreton
			COMMISSION NATIONALE
91/12/03	22		DES PARENTS FRANCOPHONES M. Raymond Portier, président Paul Charbonneau, directeur général Armand Bédard, directeur, Recherche et formation
91/12/09	26		CONFÉRENCE "VERS L'AN 2000" John Trent, président François Rocher Patrice Martin, coordinateur
91/12/04	24		CONFÉRENCE CANADIENNE DES ARTS Keith Kelly, directeur national
92/01/13	39		CONFÉRENCE DES EVÊQUES CATHOLIQUES DE L'ONTARIO Evêque O'Mara Archevêque Marcel Gervais Peter Lauwers, avocat
92/02/04	59		CONGRÈS DU TRAVAIL DU CANADA Shirley Carr, présidente Nancy Riche, vice-présidente exécutive Dick Martin, vice-président exécutif Richard Mercier, secrétaire-trésorier Robert White, président national, TVA Judy D'Arcy, présidente nationale, SCFP Dawn Ventura, directrice de recherches Cindy Wiggins, chercheuse
91/12/09	26		CONGRÈS GERMANO-CANADIEN Gerry Meinzner, président Alexander Sennicke, président élu Alexander Münter, vice-président
92/02/03	58		CONGRÈS HELLÉNIQUE DU CANADA Harry Tsimberis, vice-président

NOM DU TÉMOIN	FASCICULE	DATE
---------------	-----------	------

COMITÉ SPÉCIAL DE LA RÉFORME CONSTITUTIONNELLE 49 92/01/22

L'hon. James Horsman, MAL, Médecine Hat, ministre des affaires fédérales et intergouvernementales, président

L'hon. Ken Rostad, MAL, Camrose, procureur général

Fred Bradley, MAL

Gary Severtson, MAL

Jack Ady, MAL

Pam Barrett, MAL

Bob Hawkesworth, MAL

Yolande Gagnon, MAL

Stan Schumacher, MAL, président

L'hon. Dennis Anderson, ministre de

Consommation et corporations

L'hon. Nancy Betkowski, MAL, ministre de la Santé

Pearl Calahasen, MAL

Stockwell Day, MAL

Bartie Chivers, MAL

John McInnis, MAL

Sheldon Chumir, MAL

COMMISSARIAT À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE

26 91/12/09

Bruce Phillips, commissaire

David Flaherty, professeur, université Western, Ontario

Edward Ratushny, professeur, université d'Ottawa

COMMISSARIAT AUX LANGUES OFFICIELLES

61 92/02/06

Victor Goldbloom, commissaire

Marc Thérien, directeur général, Politiques

Jean-Claude Nadon, directeur général, Plaintes et vérification

Monique Matza, chef de Cabinet

COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE

34

Maxwell Valden, président

COMMISSION DU NOUVEAU-BRUNSWICK SUR LE FÉDÉRALISME CANADIEN

42 92/01/15

Marie-Marthe-Aldéa Landry, coprésidente

James Lockyer, coprésident

James Downey

COMITÉ MANITOBAIN POUR UN SÉNAT TRIPLE E

17

91/11/06

Dorothy Inglis

Melvin Penney

Art Reid

Alex Snow

Grace Sparkes

Lynn Verge

Jim Walsh

Beatrice Watts

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

61

92/02/06

David MacDonald, député, président

Paul Martin, député

Jim Fulton, député

Yvon Côté, député, vice-président

COMITÉ PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

61

92/02/06

Bud Bird, député, président

Sheila Finestone, députée, vice-présidente

Jean-Pierre Hogue, député, vice-président

COMITÉ SPÉCIAL DE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD SUR LA CONSTITUTION DU CANADA

5

91/10/10

Walter McEwen, président

L'hon. Barry Hicken

Marion Murphy

L'hon. Leone Bagnall

Walter Bradley

Albert Fogarty

Alan Buchanan

COMITÉ SPÉCIAL DE LA RÉFORME CONSTITUTIONNELLE

51

92/01/23

L'hon. Stephen Kakfwi

Ernie Bernhardt

Sam Gargan

Brian Lewis

L'hon. Dennis Patterson



NOM DU TÉMOIN	FASCICULE	DATE
---------------	-----------	------

Andrew M. Horgan

CHAMBRE DE COMMERCE DE WINNIPEG 16 91/11/04  
Buddy Brownstone, président

CHAMBRE DE COMMERCE FRANCOPHONE DE SAINT-BONIFACE 16 91/11/04  
Germain Perron, président  
Richard Chartier, conseiller juridique

CHANAL INC. 41 92/01/14  
Keith Walker, directeur exécutif pour  
Terre-Neuve et Labrador  
Daniel Reid, secrétaire

CHEF DE L'OPPOSITION 39 91/11/04  
Sharon Carstairs, chef

CITIZENS FOR PUBLIC JUSTICE 12 91/10/29  
Tim Schouls, attaché de recherche  
Gerald Vandezande, directeur national des  
affaires publiques

CLARK, Joe, Le très honorable 1 91/09/25  
Ministre responsable des affaires constitutionnelles

COMEAULT, Rudy 16 91/11/04

COMITÉ CANADIEN D'ACTION SUR LE STATUT DE LA FEMME 10 91/10/28  
Judy Rebeck, présidente  
Salome Loucas, membre de l'exécutif  
Janet Maher, Ontario Women's Action Coalition  
Thelma McGillivray, représentante régionale de l'Ontario

COMITÉ DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR 40 92/01/14  
SUR LA CONSTITUTION

Ed Roberts, président  
Doug May, professeur d'économie, Memorial University  
Peter Boswell, professeur de science politique, Memorial University  
Aubrey Gover, vice-président  
Jack Harris

92/01/16	44	CHAMBRE DE COMMERCE DE HALIFAX
92/01/27	54	CHAMBRE DE COMMERCE DE COLOMBIE-BRITANNIQUE E.A George, directeur exécutif Ian MacLeod, premier vice-président
92/01/22	50	CHAMBRE DE COMMERCE DE CALGARY John Currie, président et président du Groupe de travail sur l'unité Bill Kauffman, gérant George Caillon, membre du Groupe de travail sur l'unité Colin MacDonald, membre du Groupe de travail sur l'unité
91/11/06	17	CHAMBRE DE COMMERCE DE BRANDON Gordon Peters, président
92/01/13	38	CHAMBRE DE COMMERCE CANADIENNE Timothy Reid, président Miller A. Ayre, président Phillip O'Brien, vice-président
92/12/04	24	CENTRE POUR LES DROITS D'ÉGALITÉ AU LOGEMENT Bruce Porter, coordonnateur
92/01/14	41	CATHOLIC WOMEN'S LEAGUE OF CANADA Agnes Ebb, responsable des résolutions Catherine Gregory
91/10/10	6	CARVER, Horace
92/12/17	32	CANADIANS FOR EQUALITY OF RIGHTS UNDER THE CONSTITUTION Keith Henderson, président Howard Greenfield, vice-président
91/12/12	30	CANADIAN PARENTS FOR FRENCH Josalys Scott, directeur exécutif Pat Brehaut, présidente nationale
		Gérard Docquier, coprésident

NOM DU TÉMOIN	FASCICULE	DATE
---------------	-----------	------

91/10/23  
91/10/24

3, 8

Ron Watts, secrétaire adjoint, Développement

constitutionnel

91/10/23

8

Scott Serson, sous-secrétaire du Cabinet  
Nicholas d'Ombraïn, sous-secrétaire du Cabinet  
(Appareil gouvernemental et Personnel supérieur)

91/12/11

29

CAMERON, Jamie  
professeur, Faculté de droit d'Osgoode Hall,  
université York

91/10/29

13

CAMPBELL, Robert S.W.

91/10/29

13

CANADA FOR ALL COMMITTEE

Murad Velshi, président

Ishraeth Velshi

Soma Ray

Kikee Malik

92/01/16

44

CANADIAN ASSOCIATION  
OF VISIBLE MINORITIES

Darryl Gray, pasteur, coprésident national

91/12/02

21

CANADIAN COMMITTEE  
FOR A TRIPLE E SENATE

Bert Brown, président

91/12/17

32

CANADIAN ENVIRONMENTAL LAW  
ASSOCIATION AND POLLUTION PROBE

Barbara Ruthford, conseil

Paul Muldoon, conseil

91/12/04

24

CANADIAN FILM & TELEVISION  
PRODUCTION ASSOCIATION

Peter Mortimer, directeur

Stephen Ellis, trésorier

91/12/10

27

CANADIAN LABOUR FORCE  
DEVELOPMENT BOARD

Laurent Thibault, coprésident

NOM DU TÉMOIN	FASCICULE	DATE
BLACK UNITED FRONT OF NOVA SCOTIA Ogueri Ohanaka, pasteur, directeur exécutif	44	92/01/16
BLAKE, CASSELS & GRAYDON Peter Hogg, professeur, Osgoode Hall Law School, université York Theodore A. King Mitchell Wigdor Anne Thomas	33	91/12/18
BOULANGER, Gaston	16	91/11/04
BOWKER, Marjorie Juge à la retraite, Cour provinciale d'Alberta	32	91/12/17
BRANDON WOMEN'S STUDY GROUP Paula Mallea Mary Annis Donna Everitt	18	91/11/06
BUREAU DE COMMERCE DE MONTRÉAL Luigi Liberatore, président du conseil David Powell, vice-président	60	92/02/04
BUREAU DE COMMERCE DE VANCOUVER Owen Anderson Marguerite Ford, membre de l'ancien conseil d'administration Sandra Montour, membre du Comité des affaires communautaires John Hansen, économiste principal	54	27/01/92
BUREAU DE COMMERCE DU TORONTO MÉTROPOLITAIN Donald King, président Gerry Meinzer, vice-président	60	92/02/04
BURGESS, Bill	18	91/11/06
CABINET POUR LES RELATIONS FÉDÉRALES-PROVINCIALES Jocelyne Bourgoin, secrétaire associée du Cabinet	1, 3, 7, 8, 9	91/09/25 91/10/22

NOM DU TÉMOIN	FASCICULE	DATE
---------------	-----------	------

ASSOCIATION DES PARENTS FRANCOPHONES  
 DE YELLOWKNIFE  
 Marie Claire Leblanc, présidente  
 Diane Mahoney, présidente, Fédération franco-ténoise  
 des Territoires  
 Bernadette Leblanc-Fortier, membre du conseil exécutif  
 Chantale Francoeur, agent de développement

ASSOCIATION DES TOWNSHIPERS  
 Myrna MacAulay, présidente  
 Maryorie Goodfellow, présidente, Comité des  
 affaires constitutionnelles  
 Michael Fox, directeur  
 Susan Mastine, directeur exécutif

ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN  
 J.J. Camp, c.r., président  
 L'hon. Paule Gauthier, vice-présidente  
 Terence Wade, directeur exécutif  
 Melina Buckley, directrice adjointe

ASSOCIATION DU DROIT DE L'ENVIRONNEMENT  
 DE LA CÔTE OUEST  
 William J. Andrews, directeur exécutif

ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE  
 Florine Leblanc-Hutchinson  
 Pierre Laroche  
 Jeanne Beaudoin

ASSOCIATION NATIONALE DES  
 CANADIENS JAPONAIS  
 Art Miki, président

B'NAI BRITH CANADA  
 David Matas, conseiller juridique principal  
 Lyle M. Smordin, vice-président

BARKER, Tom  
 BCE INC.  
 A. Jean de Granpré, président



David Crenna Robert Player, ex-président Michael Wilson, membre		
---	--	--

ASSOCIATION DE COMITÉ DU NOUVEAU PARTI DÉMOCRATIQUE DE BRANDON	18	91/11/6
---	----	---------

Ian Robson, porte-parole		
--------------------------	--	--

ASSOCIATION DES COMPTABLES GÉNÉRAUX AGRÉÉS DU CANADA	57	92/02/03
---	----	----------

Marcel Hardy, président Ronald J. Bourke, premier vice-président S. Anthony Toth, directeur des affaires publiques Wm. Laurence Scott, conseiller pour les affaires gouvernementales		
--	--	--

ASSOCIATION DES FEMMES AUTOCHTONES DU CANADA	61	92/02/06
---	----	----------

Gail Stacey Moore, présidente Tereasa Nakane, coordonnatrice en matière constitutionnelle Virginia Meness, adjointe exécutive Margo Nighthingale, coordonnatrice en matière constitutionnelle Marge Friedel, trésorière, Association nationale des femmes métisses du Canada Dianne Soroka, conseillère Winnie Giesbrecht, membre du conseil exécutif Sarah Fiddes, membre du conseil exécutif		
--	--	--

ASSOCIATION DES JURISTES AUTOCHTONES DU CANADA	34	91/12/18
---	----	----------

Donald E. Worme, président Marton Buller, vice-présidente Mary Ellen Turpel, membre du conseil Moses Okimaw, membre du conseil Roger Jones, secrétaire-trésorier		
--	--	--

ASSOCIATION DES JURISTES D'EXPRESSION FRANÇAISE DU NOUVEAU-BRUNSWICK	43	92/01/15
---	----	----------

Louise R. Guerrette Zoël Dionne		
------------------------------------	--	--

NOM DU TÉMOIN	FASCICULE	DATE
---------------	-----------	------

ASSOCIATION CANADIENNE DES PROFESSEURS D'UNIVERSITÉ	14	91/10/31
Laurier Dechêne, secrétaire Gord Thompson, président sortant Fred Wilson, président Donald Savage, président du Conseil d'administration Robert Kerr, ancien président		
ASSOCIATION CANADIENNE DES TROUBLES	52	92/01/23
D'APPRENTISSAGE Beulah Phillipot		
ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE L'ALBERTA	50	92/01/22
Denis Tardif, président Marc Arnal, vice-président Georges Arès, directeur exécutif		
ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE L'ONTARIO	27	91/12/10
Jean Tanguay, président Yves Le Bouthillier, membre Gilles Le Vasseur, membre		
ASSOCIATION DES SERVICES DE GARDE D'ENFANTS 14		91/10/31
Barbara Kilbride, directrice exécutive Penny Bertrand		
ASSOCIATION CULTURELLE FRANCO-CANADIENNE 47		92/01/21
DE LA SASKATCHEWAN Denis Magnan, président Maria Lepage, présidente, Fédération provinciale des Fransaskoises Roger Lepage, avocat Florent Bilodeau, directeur exécutif Marguerite Compagne, représentante des régionales de l'ACFC		
ASSOCIATION D'HABITATION ET DE RÉNOVATION URBAINE	34	91/12/18
Sylvia Haines, directrice exécutive		

NOM DU TÉMOIN	FASCICULE	DATE
---------------	-----------	------

ANDERSON, Brian 13 91/10/29

ASSEMBLÉE DES PREMIÈRES NATIONS 35 92/01/08

Ernie Benedict, ancien  
Myrtle Bush, coordinatrice  
Tom Porter, sous-chef, Conseil traditionnel de  
la nation mohawk  
Mike Mitchell, grand chef, Conseil mohawk d'Akwesasne  
Tony Hall, professeur d'histoire à  
l'université de Lethbridge  
Leroy Littlebear, professeur d'études autochtones à  
l'université Lethbridge  
Moses Okimaw, conseiller juridique,  
Assemblée des Premières nations

ASSEMBLÉE DES PREMIÈRES NATIONS 62 92/02/10

Ovide Mercredi, chef national  
Moses Okimaw, conseiller juridique  
Mary Ellen Turpel, conseiller juridique  
Leroy Littlebear, professeur d'études autochtones  
Myrtle Bush, coordonnatrice

ASSOCIATION CANADIENNE DE L'IMMEUBLE 21 91/12/02

David Higgins, président élu  
Gaylord Watkins, avocat et constitutionnaliste  
Patricia Verge, vice-présidente

ASSOCIATION CANADIENNE DE  
LA CONSTRUCTION 23 91/12/03

John Halliwell, président  
Michael Atkinson, directeur exécutif  
Michael Makin, directeur

ASSOCIATION CANADIENNE DES  
COMMISSAIRES D'ÉCOLES CATHOLIQUES 49 92/01/22

Mervy Lynch, président  
Lawrence Dufresne, coprésident

ASSOCIATION CANADIENNE  
DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS 26 91/12/09

John Kenward, directeur  
Gary Reardon, président

Liste des témoins

NOM DU TÉMOIN	FASCICULE	DATE
21ST CENTURY CANADA COMMITTEE Jocelyn Adamson Deirdre Nicholson Laurie Gecheke, porte-parole Ron Gray Calvin Netterfield	54	92/01/27
ACTRA Sandy Crawley, présidente Sonja Smits, membre Garry Neil, secrétaire général	61	92/02/06
AETNA CANADA Rose Marie Earle, directrice des communications et relations de travail	10	91/10/28
AFFORDABLE HOUSING ASSOCIATION OF NOVA SCOTIA Grant Wanzel, président	44	92/01/16
AFRO-CANADIAN CAUCUS OF NOVA SCOTIA Davies Bagambithre	44	92/01/16
AIRD, Paul	13	91/10/29
ALLIANCE DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA Daryl T. Bean, président	30	91/12/12
ALLIANCE QUÉBEC Robert Keaton, président Casper Bloom, président du conseil Alan Hilton, membre du conseil Marjorie Goodfellow, membre du conseil	29	91/12/11

Tant que brillera le soleil,  
que couleront les rivières et que soufflera le vent,  
nous proclamons notre loyauté envers ce pays qui s'appelle  
le Canada.

- à promouvoir la paix et la justice parmi toutes les nations et tous les peuples.
- à rechercher le bien-être spirituel, culturel, économique, intellectuel, politique, social et physique des Canadiens de tous les âges;
- à gérer de façon responsable ses terres, ses ressources et son environnement;
- à protéger les familles et les enfants;

## LE CANADA S'ENGAGE :

- son engagement à maintenir la dignité et la valeur de ses peuples, de ses citoyens et de ses collectivités ainsi que leurs droits et libertés individuels selon la loi et par son application équitable, comme fondement de la justice et de l'harmonie sociale.
- qu'il croit à l'égalité des femmes et des hommes;
- qu'il croit aux principes de la compassion, de l'équité, de l'intégrité et du respect d'autrui, et que tous les citoyens, sans aucune discrimination, ont le droit de participer pleinement à la vie du pays;
- qu'il croit aux principes de la compassion, de l'équité, de l'intégrité et du respect d'autrui, et que tous les citoyens, sans aucune discrimination, ont le droit de participer pleinement à la vie du pays;

## LE CANADA CONFIRME :

- que la diversité ethnique, religieuse et culturelle de sa population resserre les liens collectifs et enrichit la vie du pays.
- son engagement à favoriser l'épanouissement et le développement des collectivités minoritaires de langue officielle dans tout le Canada;



que les peuples Indiens, Inuit et Métis, possédant plusieurs cultures, langues et traditions, ont le droit inhérent de se gouverner au sein du Canada;

que le Québec a la responsabilité particulière de veiller à la protection et à la promotion de sa société distincte;

## CANADA RECONNAÎT :

une fédération dont l'identité est définie par les caractéristiques et les valeurs de toutes les collectivités, provinces et territoires qui la composent.

une monarchie constitutionnelle et une démocratie parlementaire qui garantit à tous ses citoyens le plein accès au processus électoral;

un pays caractérisé par une dualité linguistique florissante;

un pays composé de peuples autochtones, premier peuple du pays, de personnes d'expression française et d'immigrants des quatre coins du monde;

## CANADA EST :

2. Ayant pris l'engagement de cultiver la paix, l'espoir et la bonne volonté entre nations, nous déclarons ce qui suit:

claration

texte ci-après pourrait être inséré dans la *Loi constitutionnelle de 1867* à l'article 2.

## CLAUSE CANADA

ant que citoyens du monde, nous sommes acquis à la paix entre les nations et à la conservation de la terre pour les générations futures;

ous proclamons que la Constitution du Canada est la loi suprême de notre pays et que ce texte tient lieu de préambule.

ant que citoyens du Canada, nous sommes acquis à vivre en harmonie, et à préserver, transmettre et partager nos richesses spirituelles et matérielles, notre héritage commun et particulier, nos cultures et nos arts;

**Le Canada est âme**

L'âme des peuples autochtones qui révèrent et cultivent cette terre splendide et prodigieuse  
temps immémorial;

L'âme des colons français et britanniques qui ont fait de cette terre leur foyer aux confins  
trois océans;

L'âme des peuples qui sont venus et continuent de venir de tous les continents pour enrichir  
cette terre de leur labeur et de leurs traditions.

**Le Canada est foi**

Foi dans la force qui naît de la diversité de son peuple;

Foi dans le droit inhérent aux peuples autochtones de se gouverner, et de préserver  
d'enrichir leurs traditions, leurs langues et leurs cultures;

Foi dans la responsabilité du Québec, représentant unique du peuple de langue française  
Amérique du Nord, de préserver et de promouvoir sa société distincte;

Foi dans l'épanouissement et le développement des deux langues de nos lois et de  
collectivités minoritaires de langue officielle qui leur donnent vie dans tout le Canada;

Foi dans l'épanouissement de l'héritage de nos patrimoines culturels multiples.

**Le Canada est engagement**

engagement à la démocratie et à la primauté du droit;

engagement aux droits et libertés de la personne;

engagement au bien-être social et économique de tous les Canadiens.

reconnait la contribution à son patrimoine culturel de ses citoyens de langues et de cultures  
et toutes les parties du monde;

elle à la qualité de son environnement naturel et l'exploite de façon rationnelle et  
responsable en vue d'assurer sa prospérité pour plusieurs générations;

reconnait la primauté du droit et adhère à un régime de gouvernement parlementaire  
démocratique.

is, Canadiens et Canadiennes :

sensibles aux transformations de notre monde,

conscients des mesures à prendre pour y conquérir notre juste place, et assurer notre essor  
économique et notre épanouissement social et culturel,

mes convaincus de la nécessité de :

esserrer notre marché commun et l'union économique du Canada;

affirmer partout au pays notre engagement à l'égard des droits sociaux et économiques de  
nos citoyens et notre attachement au principe de l'égalité des chances;

réunir nos institutions gouvernementales afin qu'elles soient plus représentatives, plus  
sensibles à nos besoins et plus efficaces pour relever les grands défis de l'heure.

Nous, Canadiens et Canadiennes, reconnaissons que :

les peuples autochtones ont été les premiers occupants du vaste territoire qui forme nos pays;

le Canada d'aujourd'hui émane de la rencontre en terre d'Amérique des Indiens, des Intérieurs, des Français, des Britanniques, des Métis et de peuples de toutes les parties du monde;

nous sommes dépositaires de richesses sociales, culturelles et naturelles diverses;

notre pays s'est taillé une place unique dans le concert des nations,

**Affirmons notre volonté de maintenir au Canada un régime fédéral fondé sur :**

l'égalité des individus dans le respect de leurs différences et de la diversité de leurs cultures;

l'égalité des provinces dans le respect de leurs caractéristiques uniques.

**Nous, Canadiens et Canadiennes :**

confiants dans notre avenir,

animés par un esprit d'équité et de justice,

**Sommes résolus à bâtir un pays qui :**

respecte la dignité de la personne, protège nos droits et libertés, individuels et collectifs,

reconnait qu'ils constituent le fondement de la justice et de la paix;

reconnait que les droits et libertés de la personne sont inséparables des droits et libertés d'autrui et du bien-être général;

reconnait la responsabilité des peuples autochtones de protéger et de développer leurs cultures, leurs langues et leurs traditions propres;

reconnait la responsabilité du Québec de protéger et de promouvoir le caractère distinct de sa société, unique en Amérique du Nord;

favorise l'épanouissement et le développement linguistiques et culturels des collectivités minoritaires de langue française ou anglaise dans tout le Canada;

TABLE DES MATIÈRES

Page	
124	Préambule (I) . . . . .
126	Préambule (II) . . . . .
127	Clause Canada . . . . .





36.3 Les rapports de [l'agence] effectués aux termes des paragraphes 36.1(2) et 36.2(2) déposés devant le Parlement, les législatures et les conseils territoriaux.

fi sur les  
nexistences  
gatives

36.4 Les articles 36.1 et 36.2 ne portent pas atteinte aux compétences législatives du Parlement, des législatures et des conseils territoriaux, ni à leur droit de les exercer.

## CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES

### XII. CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES

stitution  
la conférence

148. Le premier ministre du Canada convoque au moins une fois par an une conférence avec les premiers ministres provinciaux et lui-même et portant sur les questions économiques et sociales touchant le Canada.

**36.1** (1) Le Parlement, les législatures et les conseils territoriaux, ainsi que les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux s'engagent conjointement à :

a) fournir partout au Canada un régime de soins de santé complet, universel, transporté, géré par l'État et accessible;

b) fournir les services et les avantages sociaux propres à assurer un niveau de vie normal à tous les Canadiens, notamment l'accès à l'alimentation, au logement et aux autres nécessités de la vie;

c) fournir un enseignement public de qualité aux niveaux primaire et secondaire à tous les résidents du Canada et veiller à rendre l'enseignement supérieur normalement accessible;

d) protéger les droits d'association et de négociation collective des travailleurs;

e) protéger l'intégrité de l'environnement d'une manière compatible avec un développement économique durable;

Examen

(2) La [éventuelle agence intergouvernementale] examine et évalue la réalisation, par les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, des objectifs du Pacte social énoncé au paragraphe (1) et fait rapport sur celle-ci.

Union

économique

**36.2** (1) Le Parlement, les législatures et les conseils territoriaux, ainsi que les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux s'engagent conjointement à :

a) à travailler ensemble pour renforcer l'union économique du Canada;

b) à favoriser la libre circulation des personnes, des biens, des services et des capitaux;

c) chercher à atteindre le plein emploi;

d) assurer aux Canadiens un niveau de vie normal.

Examen

(2) La [éventuelle agence intergouvernementale] examine et évalue la réalisation, par les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, des objectifs de l'union économique énoncé au paragraphe (1) et fait rapport sur celle-ci.

(3) Le paragraphe (2) n'a pas pour effet d'invalider une restriction ou une barrière imposée sous le régime des lois :

- a) fédérales édictées pour la mise en oeuvre des principes de la péréquation ou du développement régional;
- b) provinciales ou territoriales visant la réduction des disparités économiques entre des régions situées à l'intérieur de la province ou du territoire;
- c) fédérales, provinciales ou territoriales édictées pour :

- (i) la protection, la santé ou la sécurité collectives,
- (ii) l'institution et le fonctionnement de sociétés d'Etat gestionnaires de monopoles pour l'intérêt de la collectivité,
- (iii) la protection des systèmes existants de gestion de l'offre et de la commercialisation dans l'intérêt de l'ensemble du pays, d'une province ou d'un territoire, sous réserve des engagements internationaux du Canada.

cord  
s  
détaux-provinciaux

- (4) Il incombe aux gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux de chercher à comprendre sur des normes nationales équivalentes de mise en oeuvre mutuelle afin de favoriser libre circulation des personnes et de veiller au bien-être des Canadiens, quelque soit leur lieu de vie ou de travail.
- (5) Le présent article ne porte pas atteinte aux droits en matière de liberté de circulation garantis par l'article 6 de la Charte canadienne des droits et libertés.

## PACTE SOCIAL ET UNION ÉCONOMIQUE

La mention " PACTE SOCIAL ET UNION ÉCONOMIQUE " serait substituée au titre la partie III de la Loi constitutionnelle de 1982 et le texte ci-après serait ajouté à cette partie.

Programmes  
cofinancés

**106A.** (1) Le gouvernement du Canada fournit une juste compensation au gouvernement d'une province qui choisit de ne pas participer au programme cofinancé établi pour l'ensemble du Canada après l'entrée en vigueur du présent article dans un secteur de compétence exclusive provinciale, si la province applique un programme ou une mesure réalisant les objectifs du programme fédéral.

Non-élargissement  
des compétences  
législatives

(2) Le présent article n'élargit pas les compétences législatives du Parlement du Canada ou des législatures des provinces.

## MARCHE COMMUN

Le texte ci-après pourrait remplacer l'article 121 de la *Loi constitutionnelle de 1982* mais le présent projet n'en propose pas.

Liberté  
de circulation

**121.** (1) Le Canada constitue une union économique où est assurée la libre circulation des personnes, des biens, des services et des capitaux

Interdictions  
ou restrictions

(2) Il est interdit au Parlement et au gouvernement du Canada, aux législatures et gouvernements des provinces, de même qu'aux conseils et aux gouvernements des territoires d'imposer, par la loi ou dans la pratique, des restrictions ou des barrières incompatibles avec le paragraphe (1) et fondées sur les délimitations provinciales ou territoriales, si ces restrictions ou ces barrières nuisent à l'efficacité de l'union économique et constituent, pour le commerce franchissant les délimitations provinciales ou territoriales, un moyen de discrimination arbitraire ou une restriction déguisée.



(3) La *Charte canadienne des droits et libertés* s'applique aux accords ayant ainsi force de loi et à toute mesure prise sous leur régime par le Parlement ou le gouvernement du Canada ou par la législature ou le gouvernement d'une province.

proclamation  
relative aux  
accords

95D. (1) La déclaration portant qu'un accord visé au paragraphe 95C(1) a force de loi se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de la province qui est partie à l'accord.

modification  
des accords

(2) La modification d'un accord visé au paragraphe 95C(1) se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée:

a) soit par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de la province qui est partie à l'accord;

b) soit selon les modalités prévues dans l'accord même.

application  
des articles  
à 48 de la  
Loi constitution-  
nelle de 1982

95E. Les articles 46 à 48 de la *Loi constitutionnelle de 1982* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à toute déclaration faite aux termes du paragraphe 95D(1) ou à toute modification d'un accord faite aux termes du paragraphe 95D(2).

## POUVOIR FÉDÉRAL DE DÉPENSER

Le texte ci-après serait inséré après l'article 106 de la *Loi constitutionnelle de 1867*.

Le texte ci-après serait inséré après l'article 93 de la *Loi constitutionnelle de 1867*.

Culture  
au Québec

**93B.** Est confirmée la compétence exclusive du Québec de légiférer pour la province en matière de culture.

## IMMIGRATION

Le texte ci-après serait inséré après l'article 95 de la *Loi constitutionnelle de 1867*.

*Accords relatifs à l'immigration et aux aubains*

Engagement  
à négocier

**95B.** Sur demande du gouvernement d'une province, le gouvernement du Canada négocie avec lui en vue de conclure, en matière d'immigration ou d'admission temporaire des aubains dans la province, un accord adapté aux besoins et à la situation de celle-ci.

Accords

**95C.** (1) Tout accord conclu entre le Canada et une province en matière d'immigration ou d'admission temporaire des aubains dans la province a, une fois faite la déclaration visée au paragraphe 95D(1), force de loi et a dès lors effet indépendamment tant du point 25 de l'article 91 que de l'article 95.

Restriction

(2) L'accord ayant ainsi force de loi n'a d'effet que dans la mesure de sa compatibilité avec les dispositions des lois du Parlement du Canada qui fixent des normes et objectifs nationaux relatifs à l'immigration et aux aubains, notamment en ce qui concerne l'établissement de catégories générales d'immigrants, les niveaux d'immigration au Canada et la détermination de catégories de personnes inadmissibles au Canada.

93A. La législature de chaque province peut légiférer pour confirmer sa compétence exclusive en matière de formation de la main-d'oeuvre dans la province; le gouvernement du Canada négocie avec le gouvernement de la province qui légifère ainsi afin de conclure un accord portant sur la formation de la main-d'oeuvre dans la province.

Le texte ci-après serait inséré après l'article 93 de la *Loi constitutionnelle de 1867*.

## FORMATION DE LA MAIN-D'OEUVRE

(5) Le présent article s'applique, avec les adaptations nécessaires, aux accords conclus entre le gouvernement fédéral et ceux de plusieurs provinces.

(4) L'accord ne peut être modifié ni abrogé, sauf selon les termes de son dispositif ou par autre accord agréé conformément au présent article.

(3) La résolution d'agrément déposée devant une chambre du Parlement ou une assemblée législative est réputée adoptée le vingt et unième jour de séance suivant son dépôt, sauf si, avant cette date, au moins vingt membres de cette chambre ou assemblée proposent que la résolution fasse l'objet d'un débat.

(2) L'accord est agréé par une loi du Parlement et de la législature de la province ou par une résolution adoptée par les deux chambres du Parlement et l'assemblée législative de la province.

Préremment

a) toutes les lois et règlements établis en vertu de ce pouvoir délégué seront publiés en français et en anglais; et

b) les obligations imposées aux institutions du gouvernement du Canada en vertu du paragraphe 20(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés* devront être remplies par les institutions du gouvernement de la province en ce qui concerne l'administration de l'exécution de l'ensemble des lois et règlements établis en vertu du pouvoir délégué.

Modification ou abrogation

(5) Le dépôt d'un projet de loi visant à modifier ou à abroger une loi portant délégation de pouvoir est subordonné à un préavis d'au moins deux ans donné :

a) au premier ministre du Canada, dans le cas où le Parlement est délégataire;

b) au premier ministre de la province dont la législature est délégataire d'un pouvoir du Parlement.

Durée de validité

(6) La loi portant délégation édictée conformément au présent article cesse d'avoir effet cinq ans après sa sanction, mais sa réédition sans changement avant cette date n'entraîne pas l'application du paragraphe (2).

ACCORDS INTERGOUVERNEMENTAUX

Le texte ci-après serait inséré dans la *Loi constitutionnelle de 1867* après l'article 91, sous le titre « Accords intergouvernementaux » :

Accords intergouvernementaux

Incompatibilité

95AA. (1) Tout accord — convention, contrat ou autre forme d'entente — conclu entre le gouvernement fédéral et celui d'une province et agréé conformément au présent article emporte sur toute règle de droit incompatible édictée, avant ou après l'agrément, par une loi du Parlement ou de la législature de la province, ou sous le régime d'une telle loi.

Le texte ci-après serait inséré après l'article 95 de la *Loi constitutionnelle de 1867*.

*Pouvoir de délégation réciproque*

95A. (1) Le Parlement du Canada ou la législature d'une province peuvent se déléguer réciproquement tout pouvoir de légiférer que leur confère la présente loi.

résolution, audience publique

rapport

(2) La promulgation d'une loi portant ainsi délégation est subordonnée à :

- a) l'adoption par chaque chambre du Parlement et par l'assemblée législative de la province d'une résolution donnant avis du projet de délégation;
- b) la tenue, à la fois par un comité de l'une ou l'autre chambre du Parlement et un comité de l'assemblée législative de la province, d'une audience publique sur la question;
- c) l'invitation des gouvernements des autres provinces à participer à cette audience et d'y faire des représentations.
- d) à l'établissement d'un rapport sur l'opportunité de la délégation et au dépôt de celui-ci par le comité devant la chambre ou l'assemblée par laquelle il a été formé;
- e) l'écoulement d'une année depuis l'adoption de la dernière résolution visée à l'alinéa a).

compensation  
financière

(3) Il incombe au délégué de fournir au gouvernement chargé de la mise en oeuvre d'une loi édictée dans l'exercice du pouvoir délégué une compensation financière suffisante, compte tenu des frais de promulgation et de mise en oeuvre.

responsabilités en matière  
langues officielles

(4) Lorsque le Parlement du Canada délègue son pouvoir à la législative d'une province en vertu de cet article,



101G. (1) Sous réserve qu'il ne soit pas adopté, dans les matières visées à l'article 101 de dispositions incompatibles avec les articles 101A à 101F, ceux-ci n'ont par pour effet de porter atteinte à la compétence législative conférée au Parlement du Canada en ces matières.

Renvois à la Cour  
suprême du Canada

(2) Il est entendu que l'article 101A n'a pas pour effet de porter atteinte à la compétence législative du Parlement du Canada en ce qui concerne le renvoi à la Cour suprême du Canada de questions de droit ou de fait, ou de toute autre question.

## POUVOIRS CONCURRENTS

Les points 12 et 21 de l'article 91 de la *Loi constitutionnelle de 1867* seraient remplacés par ce qui suit :

12. la pêche côtière;

21. la faillite et l'insolvabilité des personnes morales;

L'article 95 de la *Loi constitutionnelle de 1867* serait remplacé par ce qui suit :

Compétence  
concurrente

95. La législature de chaque province peut légiférer en matière d'agriculture, de pêche intérieure, de faillite et d'insolvabilité des personnes physiques et d'immigration dans cette province, et le Parlement du Canada peut légiférer en matière d'agriculture, de pêche intérieure, de faillite et d'insolvabilité des personnes physiques et d'immigration dans toutes les provinces ou dans chacune d'elles. Toutefois, les lois édictées en pareille matière par une législature n'ont d'effet, dans les limites de la province et à son égard, que dans la mesure où elles ne sont pas incompatibles avec les lois du Parlement du Canada.

(4) Dans le cas de toute autre nomination, le gouverneur général en conseil nomme une personne proposée par le gouvernement d'une autre province que le Québec ou d'un territoire.

ge suppléant

**101D.** (1) Dans le cas où aucune des personnes visées au paragraphe 101C(1) n'est agréée au conseil privé de la Reine pour le Canada, le ministre de la Justice entame une nouvelle procédure conformément à l'article 101C et le juge en chef peut, s'il l'estime nécessaire, transférer par écrit à un juge de la Cour fédérale du Canada ou d'une cour supérieure provinciale ou territoriale, après consultation du juge en chef du tribunal visé, d'assister aux audiences de la Cour suprême du Canada à titre de juge suppléant pendant la durée de la vacance.

veuve de  
nomination

(2) Une copie de la demande du juge en chef est déposée auprès de la Cour suprême du Canada et constitue une preuve péremptoire de l'habilitation conférée au juge qui y est nommé.

tributions

(3) Le juge suppléant ainsi désigné doit en priorité assister aux séances de la Cour suprême du Canada pendant le temps où sa présence y est requise; durant cette période, il a les pouvoirs privilégiés d'un juge de cette cour et en remplit les fonctions.

absence de  
opposition

**101E.** Si le ministre ne reçoit aucune proposition de candidature dans le délai de quatre-vingt-dix jours, le gouverneur général en conseil procède à la nomination parmi les personnes qui remplissent les conditions de nomination visées à l'article 101B et qui agrèent au Conseil privé de la Reine pour le Canada.

amovibilité, traite-  
ent, etc.

**101F.** Les articles 99 et 100 s'appliquent aux juges de la Cour suprême du Canada.

(3) Dans le cas de chacune des nominations visées au paragraphe 101B(2), le gouverneur général en conseil nomme une personne proposée par le gouvernement du Québec.

Nomination parmi les  
personnes proposées par le  
Québec

(2) Dès réception par le ministre, en provenance de tous les gouvernements visés au paragraphe (1), du nom des personnes proposées ou à l'expiration d'un délai de quatre-vingt-cinq jours suivant la date de l'invitation du ministre, le gouverneur général en conseil procède à la nomination parmi les personnes qui agissent au Conseil privé de la Reine pour le Canada; le présent paragraphe ne s'applique pas à la nomination du juge en chef dans les cas où il est choisi parmi les juges de la Cour suprême du Canada.

Nomination parmi les  
personnes proposées

101C. (1) En cas de vacance à la Cour suprême du Canada, le ministre fédéral de la Justice invite le gouvernement de chaque province concernée ou de chaque territoire concerné à lui proposer, pour la charge devenue vacante, au moins cinq personnes ayant été admises au barreau de cette province ou de ce territoire et remplissant les conditions visées à l'article 101

Propositions de  
nomination

(2) Au moins trois des juges sont choisis parmi les personnes qui, après avoir été admises au barreau du Québec, ont, pendant au moins dix ans au total, été inscrites à ce barreau ou juges d'un tribunal du Québec ou d'un tribunal créé par le Parlement du Canada.

Québec :  
trois juges

101B. (1) Les juges sont choisis parmi les personnes qui, après avoir été admises au barreau d'une province ou d'un territoire, ont, pendant au moins dix ans au total, été juges au barreau d'un tribunal du pays ou inscrites au barreau de n'importe quelle province ou n'importe quel territoire.

Conditions de  
nomination

Le juge suppléant

**101B.** (1) Dans le cas où aucune des personnes visées au paragraphe 101A(1) n'est agréée au conseil privé de la Reine pour le Canada, le ministre de la Justice entame une nouvelle procédure conformément à l'article 101A et le juge en chef du Canada peut, s'il l'estime nécessaire, demander par écrit à un juge de la Cour fédérale du Canada ou d'une cour supérieure provinciale ou territoriale, après consultation du juge en chef du tribunal visé, d'assister aux vacances de la Cour suprême du Canada à titre de juge suppléant pendant la durée de la vacance.

Levee de nomination

(2) Une copie de la demande du juge en chef du Canada est déposée auprès de la Cour suprême du Canada et constitue une preuve péremptoire de l'habilitation conférée au juge qui est nommé.

Attributions

(3) Le juge suppléant ainsi désigné doit en priorité assister aux séances de la Cour suprême du Canada pendant le temps où sa présence y est requise; durant cette période, il a les pouvoirs et privilèges d'un juge de cette cour et en remplit les fonctions.

Absence de proposition

**101C.** Si le ministre ne reçoit aucune proposition de candidature dans le délai de quatre-vingt-dix jours, le gouverneur général en conseil procède à la nomination parmi les personnes qui agissent au Conseil privé de la Reine pour le Canada.

Le nouveau texte proposé

### *Cour suprême du Canada*

Maintenance de la Cour suprême du Canada

**101A.** (1) La cour qui existe sous le nom de Cour suprême du Canada est maintenue à titre de cour générale d'appel pour le Canada et de cour additionnelle propre à améliorer l'application des lois du Canada. Elle conserve ses attributions de cour supérieure d'archives.

Composition

(2) La Cour suprême du Canada se compose du juge en chef, appelé juge en chef du Canada, et de huit autres juges, que nomme le gouverneur général en conseil par lettres patentes sous le grand sceau.

## COUR SUPRÊME DU CANADA

Autres conférences

35.4 Les représentants des peuples autochtones sont invités à toutes les conférences convoquées par le premier ministre du Canada qui portent sur des questions constitutionnelles touchant directement les droits des peuples autochtones reconnus aux termes de l'article 35.

(3) Outre les questions constitutionnelles touchant les peuples autochtones du Canada, les conférences peuvent porter sur la négociation d'accords — notamment de traités et d'arrangements — concernant l'autonomie gouvernementale de ces peuples.

Premier texte proposé

*Cour suprême du Canada*

Propositions de nomination

101A. (1) En cas de vacance à la Cour suprême du Canada, le ministre fédéral de la Justice invite le gouvernement de chaque province concernée ou de chaque territoire concerné à lui proposer, pour la charge devenue vacante, au moins cinq personnes admises au barreau de cette province ou de ce territoire.

Nomination parmi les personnes proposées

(2) Dès réception par le ministre, en provenance de tous les gouvernements visés au paragraphe (1), du nom des personnes proposées ou à l'expiration d'un délai de quatre-vingt-dix jours suivant la date de l'invitation du ministre, le gouverneur général en conseil procède aux nominations parmi celles de ces personnes qui agréent au Conseil privé de la Reine pour le Canada, le présent paragraphe ne s'applique pas à la nomination du juge en chef du Canada dans les cas où il est choisi parmi les juges de la Cour suprême du Canada.



**35.2 (1)** La structure, les pouvoirs, les droits et les privilèges des gouvernements autonomes des peuples autochtones ainsi que leurs rapports avec les autres gouvernements canadiens sont précisés dans les accords — notamment les traités ou les arrangements -- portant sur l'autonomie gouvernementale conclus, avant ou après l'entrée en vigueur du présent article, entre les représentants des peuples autochtones et les gouvernements fédéral, provinciaux ou territoriaux.

engagement à la négociation

(2) Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux s'engagent à négocier les accords. mise en oeuvre les accords

(3) Les accords sont mis en oeuvre selon les termes de leur dispositif, lequel peut :

a) prévoir la modification de la Constitution du Canada ou du droit fédéral, provincial ou territorial.

b) déclarer que les droits reconnus par eux sont, pour l'application du paragraphe 35(1), issus de traités.

Convocation de conférences par le premier ministre du Canada

**35.3 (1)** Le premier ministre du Canada convoque au moins une conférence constitutionnelle sur les questions touchant les peuples autochtones du Canada dans les deux ans suivant l'entrée en vigueur du présent article.

Participants

(2) Sont invités à participer à chaque conférence les premiers ministres des provinces, les chefs de gouvernement des territoires et les représentants des peuples autochtones du Canada.

Ordre du jour

Le texte ci-après remplacera les paragraphes 35(3) et (4) de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

Droit inhérent

à l'autonomie  
gouvernementale

(3) Il est entendu que le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale au sein du Canada est compris parmi les droits reconnus et confirmés par le paragraphe (1).

Droits issus  
de traités

(4) Il est entendu que sont compris parmi les droits issus de traités, dont il est fait mention au paragraphe (1) :

a) les droits existants issus d'accords sur des revendications territoriales ou ces susceptibles d'être ainsi acquis;

b) les droits à l'autonomie gouvernementale qui peuvent être déclarés issus de traités par l'application du paragraphe (1) dans tout accord -- notamment traité ou arrangement négocié conformément à l'article 35.2.

Egalité de  
garantie des  
droits pour les  
deux sexes

(5) Indépendamment de toute autre disposition de la présente loi, les droits -- ancestraux ou issus de traités -- visés au présent article sont garantis également aux personnes des deux sexes.

La *Charte canadienne des droits et libertés* devrait être modifiée afin d'inclure l'article 25 après l'article 25 :

société distincte et  
ualité linguistique

25.1 (1) Toute interprétation de la présente *charte* doit concorder avec :

a) la protection et la promotion du caractère de société distincte du Québec au sein du Canada;

b) l'épanouissement et le développement linguistiques et culturels des collectivités minoritaires de langue française ou anglaise partout au Canada.

société distincte

(2) Pour l'application du paragraphe (1), une société distincte comprend notamment, en ce qui concerne le Québec :

a) une majorité d'expression française;

b) une culture unique;

c) une tradition de droit civil.

Déclaration

2. Nous, Canadiens, convaincus de la noblesse de notre projet collectif, réitérons par la présente notre décision historique de vivre ensemble dans un Etat fédéral;

Nous reconnaissons être profondément redevables à nos ancêtres :

les peuples autochtones, premiers habitants de notre vaste territoire et qui, de ce fait ont le droit inhérent de se gouverner selon leurs propres lois, coutumes et tradition afin de protéger leurs langues et cultures diverses;

les colons français et britanniques, qui nous ont légué leurs propre langues et cultures ainsi en plus de forger des institutions politiques qui ont renforcé notre union et permis au Québec de s'épanouir comme société distincte au sein du Canada; et

les gens de multiples autres nations et de toutes les parties du monde, qui se sont joints à nous et ont grandement contribué à réaliser la promesse de ce magnifique pays;

Nous réaffirmons notre attachement indéfectible aux principes et valeurs qui nous ont rassemblés, ont guidé notre vie nationale et nous ont assuré paix et sécurité, notamment notre profond respect pour les institutions de la démocratie parlementaire; la responsabilité particulière du Québec de préserver et de promouvoir sa société distincte; le droit et la responsabilité des peuples autochtones de protéger et de développer leurs cultures, langue et traditions uniques; notre engagement ferme envers l'épanouissement et le développement des communautés minoritaires de langue officielle; l'impératif de réaliser l'égalité de femmes et des hommes; et notre reconnaissance de la valeur irremplaçable de notre patrimoine multiculturel;

Et nous prenons l'engagement de nous acquitter honorablement du devoir d'assurer à nos enfants leur prospérité et l'intégrité de leur environnement, afin qu'ils puissent faire de même pour leurs propres descendants.

Par conséquent, nous, Canadiens, adoptons officiellement cette Constitution, y compris la *Charte canadienne des droits et libertés*, comme l'expression solennelle de notre volonté et de nos aspirations nationales.

Nous, Canadiens,  
Issus des quatre vents de la terre,  
Sommes les citoyens privilégiés  
d'un État souverain.

Héritiers d'un grand pays nordique,  
nous en célébrons la beauté et la grandeur.  
Peuples autochtones, immigrants,  
francophones, anglophones,  
mais Canadiens toujours,  
nous sommes fiers de nos racines et de notre diversité.

Nous proclamons que notre pays  
repose sur des principes qui reconnaissent  
la suprématie de Dieu,  
la dignité de la personne,  
l'importance de la famille  
et celle de la collectivité.

Nous reconnaissons que nous sommes libres  
dans la mesure où la liberté s'inspire  
du respect des valeurs morales et spirituelles  
et du règne du droit  
mis au service de la justice.

Nous chérissons ce pays libre et uni  
qui figure au rang des grandes nations et,  
conscients des responsabilités liées  
aux privilèges dont nous jouissons,  
nous prenons l'engagement d'en faire  
un foyer de paix, d'espoir et de bonne volonté.



13.	Pacte social et union économique . . . . .	11
14.	Conférence des premiers ministres . . . . .	12

TABLE DES MATIÈRES

Page  
Déclaration de l'identité et des valeurs canadiennes

Préambule . . . . . 103

Clause Canada . . . . . 104, 105

Société distincte du Québec et dualité linguistique du Canada . . . . . 105

Peuples autochtones . . . . . 106

Cour suprême du Canada . . . . . 108

Pouvoirs concurrents . . . . . 112

Délégation de compétence législative . . . . . 113

Accords intergouvernementaux . . . . . 114

Formation de la main d'oeuvre . . . . . 115

Culture . . . . . 116

Immigration . . . . . 116

Pouvoir fédéral de dépenser . . . . . 117

Marché commun . . . . . 118



ter ces tâches à bien. Dans l'ensemble, nous croyons que le portrait que nous brossons du Canada est réaliste, que notre diagnostic est juste et que les solutions que nous proposons sont pratiques. Nous croyons pouvoir envisager l'avenir avec confiance, avec la conviction que nous pourrions remplir nos deux missions et amorcer un avenir aussi grandiose, riche et enviable que le passé.

Au début de notre rapport, nous faisons remarquer que, dans les moments de doute, les Canadiens semblent penser que l'expérience canadienne est plus fragile ou artificielle qu'elle n'est en réalité. Notre propre expérience et nos contacts avec les Canadiens nous ont confirmé que notre association est beaucoup plus profonde et ses fondements beaucoup plus solides que les vicissitudes de la vie quotidienne ne le donnent à penser. Nous avons évoqué quelques-uns des thèmes qui nous unissent ainsi que les deux grandes tâches qui nous attendent dans ce monde en mutation et quelques-unes des réformes constitutionnelles que nous devons entreprendre pour

## Un avenir ensemble

### rapport.

Nous recommandons que le gouvernement assure la mise à contribution effective des dix provinces, des deux territoires et des dirigeants autochtones dans l'élaboration de la forme et du fond de la réponse du gouvernement à notre

Nous recommandons qu'une loi fédérale soit adoptée, si le gouvernement fédéral le juge approprié, lui permettant de tenir, à sa discrétion, un référendum au sujet de propositions constitutionnelles, soit pour confirmer l'existence d'un consensus national, soit pour faciliter l'adoption des modifications constitutionnelles nécessaires.

Nous croyons que le processus constitutionnel de consultation et de participation du public doit se poursuivre sous diverses formes partout au pays. Comme les Canadiens ont beaucoup offert, il importe de mettre en place les mécanismes qui leur permettent d'avoir voix au chapitre

Plus récemment, il y a eu les cinq grandes conférences sur les propositions renouvellement du Canada mises de l'avant par le gouvernement fédéral. Les participants n'étaient pas très nombreux, mais les conférences ont été télévisées et abondamment couvertes par les médias. Chacune a débouché sur un rapport qui nous a été utile dans nos travaux.

Un des résultats les plus intéressants du processus de rapatriement du début des années 1980, c'est que le public s'est mis à s'intéresser vivement à la constitution du Canada. Depuis grâce aux travaux de divers comités parlementaires et du Forum des citoyens, cet intérêt s'est accru et s'est manifesté de bien des façons. Des milliers de groupes et de particuliers ont témoigné devant des comités fédéraux et provinciaux; des groupes constitutionnels se sont formés qu'on pourrait presque comparer à des assemblées constituantes.

## La participation des Canadiens au débat constitutionnel

En dégageant leur consensus, les premiers ministres feraient bien d'envisager au moins deux séries de modifications constitutionnelles. Il faut absolument éviter d'acheminer le pays vers l'impasse simplement parce qu'il manque au projet un ou deux éléments qui exigent le consentement unanime. Nous proposons donc que les gouvernements envisagent une série de réformes exigeant l'approbation des deux tiers des provinces réunissant au moins 50 p. 100 la population et une autre série de réformes assujetties à la règle de l'unanimité.



Au bout de notre extraordinaire entreprise, nous reprenons espoir pour le Canada et nous sommes optimistes. Les Canadiens qui ont pris contact avec nous — par lettre, mémoire ou de vive voix lors de nos audiences et des cinq conférences constitutionnelles — nous ont rappelé l'aspect de notre caractère national tant admiré à l'étranger et que nous considérons trop souvent comme allant de soi. Ils ont fait preuve de courtoisie, de tolérance, de savoir-vivre, de solidarité et de générosité, toutes qualités que nous aimons à considérer comme des traits distinctifs chez nous, mais que nous craignons parfois perdues.

Au cours des derniers mois, le bon sens des Canadiens a repris place dans la vie publique. La modération, leur amour du pays, leur désir de jeter des ponts par-dessus les obstacles de la langue, de la région ou de la culture nous ont partout frappés et nous ont remplis de gratitude. Nous semble que nous sommes en train de renouveler non pas seulement notre pays ou notre situation, mais notre foi en nous-mêmes.

### chemin à parcourir

Selon nous, les recommandations que nous formulons apportent une réponse créative et équilibrée aux deux grandes missions qui nous attendent : une mission d'intégration et une mission de redéfinition. Il faut maintenir que les gouvernements et les Canadiens engagent les discussions nécessaires pour donner suite à nos recommandations et opérer le renouvellement du pays.

Le temps presse. Le référendum québécois prévu pour octobre 1992 est un des délais impératifs que nous devons respecter, mais il n'est pas le seul. Beaucoup de Canadiens croient même nous qu'il est essentiel de régler au plus vite le dossier constitutionnel de manière que nous puissions passer à d'autres tâches, comme celle du renouvellement économique et social qui fait partie, selon nous, de notre mission de redéfinition. Si le Canada ne parvient pas à dénouer rapidement l'impasse constitutionnelle, le reste du monde va le laisser pour compte.

Comme ces délais approchent à grands pas, nous croyons que les négociations gouvernementales doivent s'amorcer aussitôt que possible après le dépôt de notre rapport. Elles que soient les modalités de ces discussions, il est essentiel d'inclure le plus de changements possible dans le dialogue constitutionnel afin de dégager au plus vite un consensus sur les éléments de renouvellement. Pour accélérer le processus, nous proposons que notre rapport serve de base de discussion et de point de départ à la réalisation du consensus gouvernemental. Il serait utile, croyons-nous, de se donner jusqu'au début de mai pour dégager ce consensus de manière que les gouvernements puissent faire le nécessaire pour mettre en contribution leur assemblée et, le cas échéant, leurs administrateurs avant que ne se mette en place la campagne référendaire au Québec.



# Conclusion



## PARTIE III



manière à l'inclure expressément. Le comité Beaudoin-Edwards a souscrit à cette idée dans les termes suivants :

... qu'il soit reconnu que la création de nouvelles provinces peut changer l'équilibre à l'intérieur de la fédération et peut rendre nécessaire la révision de la procédure de modification; si la création d'une nouvelle province requiert un changement à la procédure de modification, ce changement serait adopté selon la procédure de modification en vigueur à ce moment-là.

À nos audiences de Whitehorse, le premier ministre Penikett a dit reconnaître qu'on était à bon droit de « l'incidence négative que cela [la création de nouvelles provinces] peut entraîner sur la formule de modification ». Il a fait observer :

Nous avons dit à chaque comité parlementaire avec qui nous avons discuté de la question que nous sommes tout à fait prêts à songer à la possibilité de devenir des provinces sans toutefois influencer la formule de modification. Nous ne savons pas exactement comment cela pourrait se faire au plan juridique, mais comme le disait la Commission Beaudoin-Edwards, il me semble que l'on devrait discuter de ce problème lorsqu'il sera question de la formule de modification.

Nous croyons que la proposition du premier ministre Penikett est valable et mérite d'être étudiée.

Nous faisons nôtres les recommandations du comité Beaudoin-Edwards sur la nécessité d'examiner les effets qu'aurait sur la procédure de modification l'accession des territoires au statut de provinces.



Beaucoup de Canadiens, et plus particulièrement ceux des territoires, s'opposent à toute modification qui rendrait plus difficile pour les territoires la procédure d'accession au statut de provinces. Nous reconnaissons néanmoins que les provinces actuelles ont raison de s'inquiéter de l'effet que la création de nouvelles provinces pourrait avoir sur l'équilibre de la fédération. Un moyen d'éviter la réduction des pouvoirs des provinces actuelles dans la procédure générale en vigueur serait de prévoir que la nouvelle province ne sera considérée comme province aux fins des procédures de modification que lorsque ces dernières auront été modifiées.

L'un des éléments les plus controversés de l'Accord du lac Meech proposait de remanier la procédure à suivre pour modifier les dispositions constitutionnelles relatives à la création de nouvelles provinces. Si l'Accord avait été adopté, la procédure de modification aurait exigé un consentement unanime des provinces.

## • L'effet de nouvelles provinces sur les procédures de modification

Nous exhortons les premiers ministres à examiner chacune de ces possibilités. Étant donné l'importance de la formule de modification, en particulier pour la sécurité de ceux qui s'en remettent à la Constitution pour la protection de leurs droits et de leur spécificité, cette question devrait figurer parmi les priorités absolues de la présente série de négociations constitutionnelles afin de trouver une procédure de modification qui réponde aux besoins du Québec.

5) La cinquième possibilité serait la modification portant sur la procédure normale de modification pour préciser que le Québec doit faire partie des deux tiers de provinces dont l'approbation est nécessaire à toutes les modifications relevant de cette procédure; une compensation serait offerte aux provinces relativement à « n'importe quel » domaine, tout comme dans les quatre démarches précédentes.

4) La quatrième démarche consiste à ne rien changer à la procédure normale de modification de la Constitution, mais à exiger que toute modification de la procédure demandée par une province ou par un groupe de provinces représentant les divers régions du Canada soit adoptée par référendum pour pouvoir entrer en vigueur. Le référendum devrait être tenu partout au pays et dans chaque région désignée dans la procédure de modification. Il va sans dire qu'aux fins de cette démarche, le Québec constitue l'une des régions du Canada.

3) La troisième voie consiste à modifier l'art. 42 de façon à exiger que, exception faite de la création de nouvelles provinces ou du rattachement des territoires aux provinces actuelles, le Québec fasse partie des provinces devant donner leur accord à toute modification future des éléments énumérés à cet article (Chambre des communes, Sénat, Cour suprême du Canada); de plus, les provinces décident de ne pas souscrire à des modifications, dans « n'importe quel » domaine, seraient compensées selon d'autres options décrites ci-dessus.

Assemblée nationale du Québec n'a jamais entériné les procédures de modification adoptées par le Parlement fédéral. Au cours de nos audiences, on nous a dit que le Québec, seule province où les Canadiens ont une expression française formant une majorité, craint avec raison qu'on n'apporte sans consultation des modifications aux pouvoirs, à la composition et au mode de sélection des membres de la Chambre des communes ou du Sénat, ou aux attributions de la Cour suprême du Canada, qui est chargée d'interpréter le Code civil du Québec, l'un des traits caractéristiques de la province. À notre avis, il ne faudrait pas réduire la représentation du Québec au Sénat sans consentement. Selon nous, la meilleure façon de protéger une province qui n'est pas comme les autres, c'est de le faire dans les institutions fédérales. Il ne faudrait pas non plus que le Québec soit obligé, pour promouvoir et protéger son caractère français, de se soustraire sans compensation à une modification transférant au Parlement fédéral des pouvoirs législatifs dans des domaines autres que l'éducation et la culture.

Nous reconnaissons la difficulté qu'il y a à dégager un consensus sur une question aussi importante que la procédure de modification. Mais le Comité est convaincu que pour renouveler le Canada, il faut tout mettre en œuvre pour parvenir à un accord entre toutes les provinces et le gouvernement fédéral.

Il n'y a pas de solution magique. Néanmoins, nous croyons que la solution réside dans des cinq démarches suivantes.

1) La première réside dans la règle de l'unanimité énoncée à l'article 41 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. Elle pourrait être élargie de façon à inclure tous les éléments énumérés à l'article 42 qui sont actuellement régis par la procédure normale (sauf la création de nouvelles provinces et le rattachement aux provinces existantes de tout ou partie des territoires, dont nous traitons en détail ci-après). Il s'ensuivrait qu'on ne pourrait pas, sans le consentement de toutes les provinces, apporter des modifications à la représentation à la Chambre des communes ainsi qu'aux pouvoirs et au mode de sélection des sénateurs, et au nombre minimum de représentants d'une province au Sénat et à la Cour suprême du Canada. En outre, l'article 40 de la *Loi constitutionnelle de 1982* devrait être modifié afin de garantir une compensation raisonnable aux provinces pour toute modification transférant des compétences législatives provinciales au Parlement.

2) La seconde démarche consiste à exiger le consentement de deux provinces de l'Atlantique, de l'Ontario, du Québec et de deux provinces de l'Ouest représentant 50 p. 100 de la population de cette région pour toute modification du principe de la représentation à la Chambre des communes, des pouvoirs et de la composition du Sénat et de la Cour suprême du Canada; en outre, une compensation serait offerte aux provinces décidant de se soustraire à un transfert de pouvoirs législatifs au Parlement. Cette recommandation recoupe d'autres propositions de « veto régional » énoncées dans la Charte de Victoria (1971) et dans le rapport du comité Beaudoin-Edwards (1991). Une compensation serait offerte aux provinces qui décideraient de se soustraire à un transfert de pouvoirs législatifs au Parlement. Cette recommandation recoupe d'autres propositions de « veto régional » énoncées dans la Charte de Victoria (1971) et dans le rapport du comité Beaudoin-Edwards (1991). Une compensation serait offerte aux provinces qui décideraient de se soustraire à un transfert de pouvoirs législatifs au Parlement.

Le Comité ne juge ni nécessaire ni utile de revenir sur la controverse du rattachement à la Constitution de 1982 avec une procédure de modification. Qu'il suffise de dire qu

Nous croyons que pour satisfaire aux aspirations du Québec francophone, avec sa langue sa culture et son système juridique différents, il faut éviter d'apporter à l'entente originale 1867 des modifications de fond sans le consentement de l'assemblée législative de cette province

Plusieurs témoins nous ont dit que s'il est si difficile de changer la procédure de modification, c'est qu'il faut le consentement unanime de toutes les provinces. Pour d'autre la majorité des Québécois n'envisageront avec sérénité leur avenir au sein du Canada que si l'on reconnaît, dans la procédure de modification, la situation particulière du Québec en tant qu'une seule province à majorité francophone. Notre point de vue est qu'il faut absolument résoudre la question de la formule de modification si nous voulons sortir la nation de la crise constitutionnelle actuelle.

## ● La place du Québec dans la Constitution

Dans *Bâtir ensemble l'avenir du Canada*, le gouvernement du Canada propose de réviser la procédure de modification s'il s'avère souhaitable de procéder, dans le projet final, à des réformes qui exigent l'unanimité. Il propose d'étendre la règle de l'unanimité aux modifications des pouvoirs, de la composition et du mode de sélection des membres de la Chambre des communes, du Sénat et de la Cour suprême du Canada. La création de nouvelles provinces resterait assujettie à la procédure normale de modification, qui exige le consentement des deux tiers des provinces réunissant 50 p. 100 de la population.

## ● La proposition du gouvernement du Canada

Dans l'Accord du lac Meech de 1987, on proposait d'étendre la règle de l'unanimité prévue à l'art. 41 de la *Loi constitutionnelle de 1982* à la révision des attributs des institutions fédérales, tels que les pouvoirs, la composition et la sélection des membres de la Chambre des communes du Sénat et de la Cour suprême du Canada (sauf sa composition), et la création de nouvelles provinces. Actuellement, ces révisions sont soumises à la procédure normale de modification. L'accord aurait aussi étendu le droit de compensation aux provinces refusant de participer au transfert de pouvoirs législatifs au Parlement fédéral. Ce droit, aujourd'hui limité à « l'éducation et (aux) autres questions culturelles », se serait appliqué à « n'importe quel » pouvoir législatif. Ces propositions exigeaient le consentement unanime du Parlement et ces provinces en vertu de l'art. 41, car elles avaient pour effet de réviser la procédure de modification.

### 2) L'Accord du lac Meech

**e) La procédure unilatérale provinciale, énoncée à l'art. 45 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, autorise les législatures à réviser la Constitution de leur province pourvu que les révisions ne visent pas des dispositions qui ne peuvent être révisées qu'en vertu d'une autre procédure de modification, comme les dispositions relatives à la charge de lieutenant-gouverneur.**



## La formule de modification

### Le contexte constitutionnel

*La Loi constitutionnelle de 1982*

Avec les modifications apportées à l'occasion du « rapatriement » de 1982, il y a maintenant cinq procédures de modification de la Constitution du Canada :

- a) **La procédure normale de modification**, énoncée à l'art. 38 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, requiert le consentement du Parlement et des deux tiers des provinces réunissant 50 p. 100 de la population. Elle s'applique aux révisions qui ne sont pas assujetties aux autres procédures, notamment à la plupart des révisions touchant la répartition des compétences, les pouvoirs de la Chambre des communes et du Sénat, la Cour suprême du Canada (sauf sa composition) et la création de nouvelles provinces. Elle reconnaît un droit de retrait dans tous les cas impliquant un transfert de pouvoirs provinciaux au fédéral, avec compensation en matière d'éducation et de culture.

- b) **La règle du consentement unanime**, énoncée à l'art. 41 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, requiert le consentement du Parlement et des législatures provinciales. Elle s'applique aux révisions touchant les institutions de la monarchie, le nombre minimum de députés de chaque province à la Chambre des communes, l'usage général du français ou de l'anglais, la composition de la Cour suprême du Canada et toute révision des procédures de modification.

- c) **La procédure bilatérale**, énoncée à l'art. 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, n'exige que le consentement du Parlement et d'au moins deux provinces. Elle s'applique aux révisions des dispositions qui touchent une province ou plus, mais pas toutes, telles les dispositions sur les frontières provinciales et sur l'usage du français ou de l'anglais dans une province. Elle ne peut être invoquée pour les révisions touchant la répartition des compétences.

- d) **La procédure unilatérale fédérale**, énoncée à l'art. 44 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, permet au Parlement d'apporter au pouvoir exécutif fédéral, à la Chambre des communes ou au Sénat des modifications n'ayant pas d'incidences sur leurs pouvoirs ou sur le mode de sélection de leurs membres.

Le Comité propose donc de prévoir dans la Constitution une conférence annuelle des premiers ministres consacrée principalement à l'étude de questions d'ordre économique et social, et à toute autre question que les premiers ministres voudraient inscrire à l'ordre du jour<sup>14</sup>.

---

<sup>14</sup> Voir les projets de modifications constitutionnelles à l'Annexe A, page 121.



Nous appuyons l'idée d'amener le gouvernement de la Banque du Canada à comparaître régulièrement devant le Parlement pour présenter et analyser l'évolution de la situation financière économique, et de l'obliger à rencontrer les ministres fédéral et provinciaux des Finances.

Nous reconnaissons que la nature du mandat et la légitimité de la Banque du Canada sont intimement liées, mais étant donné le peu d'appui recueilli par la proposition et les nombreuses réserves de réchauffement proposées, nous croyons qu'il vaudrait mieux traiter ces questions en dehors du débat constitutionnel.

**Nous recommandons par conséquent que le mandat de la Banque du Canada ne fasse pas partie des discussions constitutionnelles.**

Nous croyons que la Banque du Canada renforcerait sa légitimité si elle était plus sensible aux régions. Puisque ces changements n'exigent pas de modifications à la Constitution, ils pourraient être examinés indépendamment de la réforme constitutionnelle.

**Nous recommandons que le gouvernement fédéral consulte les gouvernements provinciaux et territoriaux au sujet de la nomination des membres du conseil d'administration de la Banque du Canada et procède à l'établissement de comités consultatifs régionaux.**

## La Conférence des premiers ministres

Depuis le début des années 60, les premiers ministres du Canada éprouvent le besoin de réunir de plus en plus fréquemment, en public et en privé, afin de traiter des questions politiques nationales d'intérêt commun.

Aujourd'hui, le Canada fait face à d'immenses tâches en matière de commerce international, de politique sociale et d'environnement. Sur la foi des opinions que nous a communiquées le public au cours des derniers mois, nous avons acquis la conviction que le cadre constitutionnel doit amener nos gouvernements à travailler de concert. Il faut abandonner le fédéralisme conflictuel et prévoir dans la Constitution une tribune permanente où les décideurs discuteront des affaires courantes d'intérêt public.

Dans l'Accord du lac Meech, les premiers ministres avaient convenu de donner un caractère constitutionnel à la convocation annuelle d'une conférence des premiers ministres sur l'économie et les sujets connexes. Depuis 1987, les besoins sociaux et le fardeau fiscal de la population n'ont cessé de croître. Le Comité estime qu'étant donné les changements sociaux et les fortes pressions financières qui s'exercent sur nos gouvernements, une gestion mixte de la politique sociale et économique s'impose.

Bien que ces questions se prêtent à une reconnaissance constitutionnelle, les gouvernements élus doivent conserver le pouvoir de décider des meilleurs moyens de s'acquitter de leurs engagements. Il ne faut toutefois pas qu'il s'agisse uniquement de belles paroles. C'est pourquoi nous estimons que la façon dont les gouvernements se conforment à la Déclaration de l'union économique fasse l'objet d'un examen public, y compris d'audiences publiques et de rapports périodiques préparés par une commission spécialisée, rapports qui seraient déposés devant le Parlement ainsi que devant les assemblées législatives provinciales et territoriales.

- d'assurer à tous les Canadiens un niveau de vie décent.
- de viser le plein emploi; et
- d'assurer la libre circulation des personnes, des biens, des services et capitaux;
- de coopérer au renforcement de l'union économique;

En conséquence, nous recommandons de modifier la *Loi constitutionnelle de 1982* l'ajout de l'article 36.2, en vertu duquel les gouvernements seraient tenus

renforcer l'union économique, nous serions encore plus près du but. que si la Constitution comportait une déclaration confiant aux gouvernements la mission de l'union économique de 1867 nous aideront grandement à atteindre cet objectif, mais nous croyons que les modifications que nous proposons d'apporter à l'article 121 de la Constitution de 1867 nous aideront grandement à atteindre cet objectif, mais nous croyons que la nation éprise de justice, nous reconnaissons qu'il est primordial de rendre tous les engagements sociaux fondamentaux que nous avons pris afin de pouvoir respecter les engagements sociaux fondamentaux que nous avons pris tant que nation éprise de justice, nous reconnaissons qu'il est primordial de rendre tous les Canadiens productifs. Les modifications que nous proposons d'apporter à l'article 121 de la *constitutionnelle de 1867* nous aideront grandement à atteindre cet objectif, mais nous croyons que si la Constitution comportait une déclaration confiant aux gouvernements la mission de l'union économique, nous serions encore plus près du but.

Il est clair que la capacité des gouvernements d'offrir des programmes sociaux dépend de la capacité qu'a l'union économique de produire de la richesse, et de toute évidence, les Canadiens tiennent à l'un et l'autre, comme n'ont cessé de le répéter les participants à la conférence de Montréal sur l'union économique.

Il veut que tous les gouvernements gèrent mieux leurs ressources fiscales et protègent les programmes sociaux pancanadiens que la population tient maintenant pour acquis. Nombre de témoins ont soutenu que les gouvernements fédéral et provinciaux devraient mieux coordonner leur action de manière à réduire leurs dépenses, mais ils tiennent aussi que le gouvernement fédéral demeure assez fort pour instituer des programmes nationaux.

### 3. La déclaration de l'union économique

cours d'audiences publiques et dans les rapports que des commissions d'experts devraient périodiquement déposer devant le Parlement et les législatures provinciales et territoriales.

Il est vital de mettre sur pied les mécanismes qui permettront d'assurer l'efficacité économique et de créer des richesses aussi considérables que possible, mais les Canadiens veulent plus. Ils tiennent à répartir équitablement les fruits de notre nouvelle efficacité par l'avancement des objectifs sociaux auxquels nous souscrivons en tant que Canadiens. Nous estimons donc que la présente ronde de négociations constitutionnelles est l'occasion idéale d'inscrire un pacte social dans la Constitution.

Les dispositions constitutionnelles dont dépend actuellement notre filet de sécurité sociale ont l'article 36 de la *Loi constitutionnelle de 1982* et les articles 7 et 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Les engagements pris à l'article 36, à l'égard de l'égalité des sexes, du développement économique et des services publics essentiels, et dans la *Charte*, à l'égard de la sécurité de la personne et de l'égalité, sont d'une extrême importance, mais la Constitution pourrait aller plus loin. D'une part, l'article 36 est très faible sur le plan juridique peu contraignant en raison de son caractère général. D'autre part, les articles 7 et 15 de la *Charte* contiennent des droits aux citoyens; ils ne peuvent donc exprimer les engagements que les gouvernements doivent prendre envers l'ensemble de la société. En recommandant l'adoption d'un pacte social, notre propos est de confirmer les responsabilités que ces dispositions constitutionnelles reconnaissent aux gouvernements et de leur en donner d'autres à l'égard des programmes sociaux qui sont, pour les Canadiens, un élément de leur identité nationale.

En conséquence, nous recommandons de modifier la *Loi constitutionnelle de 1982* en y ajoutant l'article 36.1, en vertu duquel les gouvernements seraient tenus de favoriser l'atteinte des objectifs sociaux suivants :

- l'intégrité, l'universalité, la transférabilité, la gestion publique et l'accessibilité des soins de santé;
- des services sociaux et des prestations sociales adéquats;
- une éducation de haute qualité;
- le droit des travailleurs à la syndicalisation et à la négociation collective; et
- le respect de l'environnement.

Pour maintes raisons, ces engagements sociaux sont aussi importants pour les Canadiens que les droits et libertés que leur garantit la loi, mais ils sont d'une nature différente. Ils prennent non des droits, mais des objectifs, et ils comportent de très grandes responsabilités. Par conséquent, même s'il convient de les reconnaître dans la Constitution, leur concrétisation ne peut continuer de relever des gouvernements élus. Nous croyons donc que les points visés par le pacte social doivent être réglés par des moyens démocratiques. Ces engagements ne doivent pas demeurer lettre morte. C'est pourquoi nous estimons que la façon dont les gouvernements respectent le pacte social devrait être soumise à l'examen public, notamment au



modalités de son application. Quelques-uns nous ont dit qu'ils ne savent pas très bien en quoi consistent les barrières et restrictions dont il est fait état dans la proposition et se demandent les offres de commercialisation des produits agricoles, les règles provinciales d'assurance automobile ou même les programmes sociaux et les normes de travail provinciales ne sont-elles pas menacées.

Nous souscrivons au projet fédéral de renforcer notre marché commun, mais nous croyons qu'il faut calmer les inquiétudes de ceux qui craignent que la proposition ait des répercussions imprévues. En fait, les monopoles provinciaux, les subventions d'application générale, les régimes fiscaux encouragés à la formation de capital (comme le Régime d'épargne-actions du Québec) devraient être soustraits à l'application de l'article 121.

En conséquence, nous recommandons de remplacer l'article 121 de la *Loi constitutionnelle de 1867* par une autre disposition établissant que le Canada est une union économique et prévoyant que les gouvernements ne peuvent interdire ou restreindre la circulation des biens, des services, des personnes et des capitaux lorsque cela fait obstacle au fonctionnement efficace de l'union économique ou constitue une mesure arbitrairement discriminatoire ou une entrave détournée au commerce entre les provinces ou les territoires. Le nouvel article 121 prévoirait des exceptions visant à remédier aux préoccupations légitimes qui nous ont été exposées, et obligerait les gouvernements à se doter de normes aussi uniformes que possible à l'échelle nationale afin d'accroître la mobilité et le bien-être des Canadiens<sup>13</sup>.

Certains témoins ont souligné un autre inconvénient de la proposition visant à élargir l'application de l'article 121. Ils admettent qu'une nation commerciale comme le Canada « favorise la libre circulation des personnes, des biens, des services et des capitaux sur son territoire, mais soutiennent qu'il ne revient pas aux tribunaux de régler des questions de politique et de politique d'une telle complexité. Ils préféreraient que l'on recoure à un autre mécanisme de règlement des différends qui favoriserait la négociation et laisserait à des spécialistes reconnus le soin d'examiner chaque plainte et de trancher.

En conséquence, nous recommandons d'établir un mécanisme de règlement des différends qui comporterait trois étapes :

- 1) un examen, pour déterminer si la plainte est fondée à prime abord,
- 2) une conciliation, pour tenter d'en venir à une entente négociée et,
- 3) dans l'éventualité d'un échec à l'étape précédente, un tribunal commercial

dont la décision serait finale et exécutoire.

<sup>13</sup> Voir les projets de modifications constitutionnelles à l'Annexe A, page 118.

La majorité de ceux qui ont témoigné devant nous, y compris les premiers ministres provinciaux, appuient le principe du marché commun, mais bon nombre s'interrogent sur les

Le gouvernement du Canada propose d'étendre l'article 121 de la *Loi constitutionnelle de 1867* (proposition 14) à la mobilité des personnes, des biens, des services et des capitaux sans distinction de frontières provinciales ou territoriales. Le projet de modification de l'article 121 interdit de dresser et de maintenir des barrières ou restrictions territoriales, sauf pour assurer le développement économique régional et la péréquation, le développement régional provincial et l'intérêt national.

La création d'un marché commun comptait parmi les principales raisons de la création d'une fédération en 1867. L'article 121 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, la clause du marché commun, était l'une des dispositions les plus importantes du nouveau Canada. Il abolissait les barrières tarifaires entre les provinces de manière à permettre le libre-échange du bois, des produits agricoles et des produits manufacturés, piliers de l'économie canadienne du XIX<sup>e</sup>. En dépit de l'article 121 cependant, notre marché interprovincial reste cloisonné.

## Le marché commun - Article 121

Le Canada n'est pas seulement une union politique composée de provinces et de territoires, mais un marché commun où les biens circulent librement et qui favorise la création des conditions grâce auxquelles les gens peuvent prospérer partout au pays. Il est plus encore : une nation sociale où les gouvernements sont censés promouvoir l'égalité des chances, faciliter l'accès aux services sociaux essentiels et assurer la santé et la sécurité de la population. Mais la constitution du Canada et les institutions de la fédération ne reflètent pas convenablement cette double réalité. C'est pourquoi nous croyons qu'il faut réviser la Constitution. Les principaux objets de nos recommandations d'ordre économique et social sont : le marché commun, le pacte social, la déclaration de l'union économique et la réforme de la Banque du Canada.

Le Comité estime que la ronde actuelle de négociations constitutionnelles offre une occasion unique de faire une mise au point de la Constitution pour assurer à la fois la création d'une répartition de la richesse, mais aussi l'intégrité politique et sociale du Canada.

## ASSURER LE BIEN-ÊTRE DES CANADIENS ET GÉRER L'INTERDEPENDANCE

Les membres du Comité qui sont du parti ministériel appuient la proposition d'abroger le pouvoir déclaratoire fédéral sous réserve d'une disposition transitoire concernant les travaux qui sont déjà l'objet. Les députés de l'opposition qui sont membres du Comité rejettent cette recommandation visant à abroger le pouvoir déclaratoire fédéral.

Beaucoup de ces travaux sont réglementés par le gouvernement fédéral depuis si longtemps qu'il n'est peut-être plus possible de revenir en arrière. En outre, certaines déclarations de pouvoir dissuadent le doute sur l'ordre de gouvernement qui devrait être responsable des travaux. On conviendrait peut-être de les maintenir pour ne pas faire renaître d'ambiguïté.



Le droit au besoin, ou encore quand le problème dépasse les capacités des provinces, même elles agissaient de concert. Personne n'a demandé de supprimer le pouvoir résiduel fédéral en cas « d'urgence nationale ».

Le Comité croit qu'il faut maintenir l'autorité du Parlement sur les questions « d'intérêt national » et « d'urgence nationale ». Il a confiance que les tribunaux seront aussi prudents dans le passé pour ne pas compromettre l'équilibre des pouvoirs fédéraux et provinciaux établis par la Constitution.

Quant au transfert aux provinces de « l'espace vacant » du pouvoir législatif fédéral, nous n'en voyons pas très bien l'utilité vu la portée limitée des questions fédérales « purement résiduelles » qui ne sont pas d'intérêt national. En changeant l'expression « la paix, l'ordre et le bon gouvernement » au paragraphe introductif de l'article 91, nous craignons d'infléchir inadvertement les volets du pouvoir résiduel fédéral que sont « l'intérêt national » et « l'urgence nationale ».

Nous recommandons de ne pas modifier le pouvoir résiduel.

## 5. Le pouvoir déclaratoire

Aux termes de l'alinéa 92(10)(c) de la *Loi constitutionnelle de 1867*, le Parlement peut déclarer que des travaux sont « pour l'avantage général du Canada ». Telle déclaration établit la compétence du Parlement sur les travaux. La clause, appelée « pouvoir déclaratoire », a été invoquée au moins 470 fois depuis la Confédération, surtout au XIX<sup>e</sup> siècle et au début du XX<sup>e</sup> siècle pour établir l'autorité du Parlement sur de grands travaux comme les chemins de fer, les canaux et les ponts. Depuis 1960, elle n'a été invoquée que cinq fois. Quantité de déclarations sont cependant toujours en vigueur.

Le gouvernement propose de retrancher le pouvoir déclaratoire de la Constitution. La proposition fait suite à plusieurs rapports proposant que le pouvoir déclaratoire soit supprimé ou ne soit exercé qu'avec l'approbation des provinces.

La proposition du gouvernement fédéral a été chaleureusement accueillie par ceux qui ont fait part à nos audiences. Elle est un pas vers une plus grande harmonie entre les deux ordres de gouvernement, a-t-on dit. Plusieurs ont cependant fait part de leur appréhension à propos de l'incidence du changement, notamment sur les éleveurs à grain que le Parlement réglemente actuellement en vertu de ce pouvoir. De plus, le Comité permanent de l'environnement de la Chambre des communes dit craindre que la mesure prive le Parlement d'un pouvoir essentiellement des questions environnementales.

Nous convenons qu'avant d'abolir le pouvoir déclaratoire, il faudra d'abord régler les questions. Il faudra peut-être maintenir l'autorité fédérale sur les travaux qui ont fait l'objet du pouvoir déclaratoire jusqu'à ce que les parties conviennent qu'ils doivent être rendus aux provinces.

- a) que la *Loi constitutionnelle de 1867* soit modifiée en ajoutant un article établissant que le gouvernement du Canada versera une compensation raisonnable au gouvernement d'une province qui décide de ne pas participer à un nouveau programme pancanadien à frais partagés dans un domaine de compétence exclusivement provinciale après l'entrée en vigueur du présent article si la province introduit un programme ou une mesure atteignant les objectifs du nouveau programme pancanadien.<sup>12</sup>
- b) que la Constitution interdise tout changement unilatéral aux modalités de nouveaux programmes pancanadiens à frais partagés pour une période mutuellement convenue, selon le régime d'approbation des accords intergouvernementaux (voir pages 66 et 67).

## Le pouvoir résiduel

Dans une constitution fédérale, le pouvoir résiduel comprend l'ensemble des pouvoirs législatifs qui ne sont pas explicitement attribués à un ordre de gouvernement. Au Canada, le pouvoir législatif résiduel du gouvernement fédéral découle du paragraphe introductif de l'article 91 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui autorise le Parlement à faire des lois pour « la paix, l'ordre et le bon gouvernement ».

Les tribunaux font du pouvoir résiduel fédéral une interprétation très étroite. Ils en tiennent généralement la portée aux questions 1) d'intérêt national ou 2) d'urgence nationale.

Il y en a qui croient que « la paix, l'ordre et le bon gouvernement » comporte une troisième composante : « l'espace législatif vacant » ou les pouvoirs « purement résiduels ». On y a eu recours moins souvent qu'aux autres. Les provinces disposent aussi, au paragraphe 92(16), d'une partie d'espace législatif vacant, qui donne à leur assemblée le pouvoir exclusif de faire des lois sur « toutes les matières d'une nature purement locale ou privée dans la province ».

Le gouvernement fédéral propose de reconnaître le pouvoir des assemblées législatives provinciales de légiférer sur les questions qui ne sont pas de portée nationale et qui ne sont pas exclusivement attribuées au Parlement par la Constitution. Le Parlement conserverait le pouvoir légiférer sur les questions d'intérêt national ou d'urgence nationale. Autrement dit, le gouvernement propose de ne transférer aux provinces que le troisième volet purement résiduel.

Nous estimons que la proposition du gouvernement ne modifie en rien la Constitution. Une tentative d'inscrire dans la Constitution l'interprétation juridique courante des pouvoirs résiduels du fédéral et des provinces. Des intervenants ont demandé qu'on retranche du pouvoir résiduel les questions « d'intérêt national », mais la majorité est d'avis que le Parlement fédéral ait le pouvoir légiférer sur les questions qui sont vraiment d'intérêt national, pour standardiser

<sup>12</sup> Voir les projets de modifications constitutionnelles à l'Annexe A, page 117.

diminuerait pas les pouvoirs du Parlement et dissiperait bon nombre des inquiétudes des provinces.

## - Les nouveaux programmes à frais partagés

La question des nouveaux programmes à frais partagés est complexe. Il faudra trouver un compromis entre les revendications légitimes des provinces et du gouvernement fédéral.

Pour éviter de nouveaux conflits, le gouvernement fédéral a proposé de s'engager « à n'entreprendre aucun nouveau programme à frais partagés... dans les domaines de compétences exclusivement provinciale sans l'approbation d'au moins sept provinces représentant 50 p. 100 de la population » et de prévoir « une compensation juste pour les provinces non participantes qui établiraient leurs propres programmes atteignant les objectifs du nouveau programme national. » (proposition 27)

La proposition a suscité beaucoup de réactions lors des audiences. Certains craignent qu'elle mine le tissu social du pays. D'autres souhaitaient restreindre encore davantage le pouvoir fédéral de dépenser.

Nous croyons qu'il est possible de réconcilier les deux points de vue, pourvu que nous prenions en compte les éléments suivants : Nous pensons qu'un arrangement comportant les éléments suivants constituerait un compromis acceptable : souplesse, participation des provinces à la conception des programmes, et droit de retrait avec compensation pourvu que la province introduise un programme similaire. Il est important que les provinces ne sentent pas qu'on les force à participer. Il faut privilégier la participation de plein gré, et non la liberté de retrait. Pour justifier la compensation, croyons-nous, il faudrait que le sens ou l'objectif du programme provincial coïncide avec celui du programme fédéral. On devrait tolérer une certaine diversité dans la prestation des programmes.

C'est bien d'être plus attentif aux appréhensions et aux besoins des provinces, mais nous pensons que de soumettre l'introduction des programmes à la règle des 7/50 constituerait inutilement le gouvernement fédéral. Il faut être plus flexible. Il nous semble souhaitable d'accorder un droit de retrait avec compensation conditionnelle au lieu d'assujettir les nouveaux programmes fédéraux à l'approbation des provinces. La formule a le mérite de laisser au gouvernement fédéral et les provinces beaucoup plus libres d'innover. Elle offre aussi des possibilités d'émulation et d'invention dans la prestation des programmes. Plus de provinces pourraient choisir de se charger de leurs propres programmes conformément à l'esprit et aux objectifs du programme national.

Pour ce qui est des conditions de la compensation, nous sommes en faveur du libellé précis de la proposition fédérale (« programmes [provinciaux] atteignant les objectifs du nouveau programme national »).

Enfin, nous croyons qu'il faudrait garantir aux provinces qu'on ne changera pas soudainement les conditions des nouveaux programmes pancanadiens à frais partagés.



La deuxième façon de protéger les ententes sur l'immigration se trouve dans notre proposition sur la consolidation des accords fédéraux-provinciaux en général. Cette proposition engage aussi que les gouvernements signataires des accords. Il en est question aux pages 66 et 67.

Nous appuyons la proposition du gouvernement de négocier avec les provinces qui le souhaitent des ententes sur l'immigration et d'asseoir sur des bases plus solides le processus d'élaboration des politiques dans ce domaine. Nous recommandons que la Constitution mette ces ententes à l'abri de modifications unilatérales.

### *Les programmes à frais partagés : l'exercice du pouvoir fédéral de dépenser dans les domaines de compétence provinciale exclusive*

L'usage du pouvoir fédéral de dépenser dans des domaines de compétence provinciale exclusive est source de conflit depuis des années, en particulier dans le cas des programmes nationaux à frais partagés. Nous reconnaissons que cette question cause de vives disputes entre gouvernements et qu'une collaboration plus formelle permettrait d'aplanir, voire d'éliminer les difficultés. Nous ne croyons toutefois pas devoir restreindre globalement le pouvoir de dépenser. Nous pensons que l'intérêt du public canadien serait mieux servi par un arrangement souple favorisant la collaboration et l'harmonie.

Selon nous, il vaudrait mieux régler la question des programmes à frais partagés en examinant séparément les problèmes que posent les programmes actuels et ceux que peuvent occasionner les programmes futurs.

### *- Les programmes à frais partagés actuels*

Nous avons entendu beaucoup de bien des programmes actuels, comme le *Régime d'assistance publique du Canada*, qui ont permis aux Canadiens de profiter, indépendamment de leur province de résidence, du système national de sécurité sociale. On les considère maintenant comme des éléments importants de l'identité canadienne.

Un certain nombre d'intervenants ont déploré que le gouvernement fédéral puisse modifier unilatéralement les conditions des programmes, mettant parfois les provinces dans l'embarras financier. Puisque le gouvernement fédéral finance les programmes, nous croyons fermement que le Parlement doit rester maître de leurs conditions. Nous reconnaissons en même temps que les gouvernements provinciaux ont des raisons légitimes d'exiger des garanties pour assurer la bonne marche des programmes.

Nous recommandons que le gouvernement fédéral et les provinces se concertent afin d'établir une procédure de modification des conditions des programmes à frais partagés actuels. Nous croyons par exemple qu'on pourrait envisager de fixer les conditions des programmes aux termes d'un accord intergouvernemental exécutoire pour une période de quatre à cinq ans. Selon nous, cette formule ne

Il y aurait deux façons plus simples de protéger les ententes sur l'immigration Premièrement, on pourrait incorporer à la constitution un mécanisme donnant force de loi aux ententes sur l'immigration et interdisant de les modifier ou de les révoquer unilatéralement. suffirait de résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative la province concernée. Il faudrait s'assurer que les ententes soient assujetties à la *Charte canadienne des droits et libertés* et reconnaître clairement la responsabilité du gouvernement fédéral d'établir les normes et objectifs nationaux concernant l'immigration et les étrangers.

La proposition du gouvernement ne dit pas comment l'objectif sera atteint. Il a question de modifications incorporant les ententes sur l'immigration à la Constitution. Le Comisme cependant que cette solution n'est ni pratique ni nécessaire. De telles modifications exigent le consentement du Sénat, de la Chambre des communes et des législatures d'au sept provinces réunissant au moins 50 p. 100 de la population. Il faudrait suivre la même règle pour modifier les ententes. Dans le cas d'ententes qui ne touchent qu'une ou deux provinces, paraît superflu d'impliquer les autres provinces.

La proposition du gouvernement fédéral a d'abord pour but de consolider les ententes s'immigration, c'est-à-dire d'éviter qu'elles soient modifiées ou révoquées sans l'accord c gouvernements signataires. Nous jugeons cet objectif louable.

Les ententes sur l'immigration sont aussi justifiées par les particularités économiques linguistiques et démographiques. Elles peuvent amener les provinces à traiter différemment certains aspects de l'immigration. Elles peuvent, par exemple, juger nécessaires de prendre différentes mesures pour faciliter l'insertion des immigrants dans leur collectivité d'adoption suivant les caractéristiques et les besoins de la collectivité. C'est particulièrement vrai Québec, qui a pour mission de préserver et de promouvoir son caractère linguistique et culturel distinct.

Le gouvernement fédéral propose de négocier avec les provinces des ententes particulières sur l'immigration et de leur donner un caractère constitutionnel. Il reconnaît que l'immigration est une sphère de compétence partagée entre le fédéral et les provinces. La coopération de fortes incidences sur d'autres sphères de compétence provinciale. La coopération intergouvernementale s'impose pour éviter la confusion et les chevauchements dans réglementation. Les ententes intervenues au fil des ans entre le fédéral et le gouvernement Québec — la dernière est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1991 — montrent à la fois l'utilité de ces ententes et la possibilité d'en négocier.

#### d. L'immigration

Quant à la radiodiffusion, les membres libéraux réaffirment qu'il existe une compétence fédérale exclusive dans ce domaine. À cet égard, aucune entente intergouvernementale devrait pouvoir lier le C.R.T.C. y sont reliés. à moins que le gouvernement fédéral ne s'engage à payer les coûts d'opération et d'entretien



Dans le domaine de la radiodiffusion, l'accord définirait les grands objectifs relatifs à l'accroissement de la production, l'établissement de nouvelles licences dans la province, l'établissement de critères de contenu linguistique, et l'équilibre entre les radiodiffuseurs privés, publics, spécialisés et communautaires.

Un accord de cette nature permettrait aux gouvernements de mieux définir leurs rôles et leurs activités. Il donnerait au Québec plus de latitude pour continuer à jouer un rôle de premier plan dans la promotion de sa culture distincte. Mais avant tout, un tel accord montrerait aux Québécois que leur culture est en sécurité au Canada et mettrait en relief la capacité d'adaptation fédérale.

Quant au projet du gouvernement fédéral de constituer les accords intergouvernementaux sur la culture, nous préférons notre proposition concernant les accords intergouvernementaux en général, c'est-à-dire qu'on les protège contre les modifications unilatérales. (Voir p. 7).

Nous recommandons que le gouvernement du Canada négocie avec le gouvernement du Québec un accord établissant des mécanismes de coopération dans le domaine culturel. Un tel accord déterminerait le rôle respectif des gouvernements fédéral et provinciaux dans le financement des activités, et les fonds qui doivent être transférés à la province, tel qu'expliqué plus haut. L'exercice du pouvoir fédéral de dépenser ne se poursuivrait qu'avec l'approbation de la province, sous réserve de la capacité du gouvernement fédéral de maintenir les programmes clairement motivés par des objectifs nationaux.

Dans le domaine de la radiodiffusion, un accord devrait être conclu pour améliorer la participation du Québec à la réglementation fédérale de la radiodiffusion. D'autres provinces pourraient être intéressées à accroître leur participation à la réglementation fédérale de la radiodiffusion et il devrait leur être loisible de négocier des ententes.

### Dissidence du Parti libéral

Les Libéraux au sein du Comité croient que le gouvernement du Québec doit être le maître d'œuvre dans les domaines culturels, mais qu'il faut y garder une place pour le gouvernement fédéral.

Par conséquent, les Libéraux recommandent qu'un nouveau pouvoir législatif soit reconnu dans la Constitution accordant au Parlement et aux législatures provinciales la compétence d'édicter des lois relativement à la culture. Les lois provinciales auraient la primauté, sous réserve du pouvoir fédéral sur les institutions culturelles nationales et le pouvoir fédéral de faire des paiements directement aux particuliers et aux organismes.

Les Libéraux recommandent également que le gouvernement fédéral ne fasse pas de dépenses en capital dans les domaines culturels sans le consentement de la province concernée,

Nous avons déjà dit que le gouvernement devait maintenir une présence dans le domaine culturel en exerçant ses pouvoirs législatifs en matière de droit d'auteur et de radiodiffusion. Nous avons reconnu l'importance que revêtent pour notre vie nationale les dépenses fédérales dans le domaine des arts et la contribution d'institutions comme le Conseil des Arts du Canada, l'Office national du film et Radio-Canada. Et nous constatons avec fierté la contribution d'organismes fédéraux comme Radio-Canada à la vitalité de la langue française en Amérique du Nord.

Étant donné qu'on admet en général la situation particulière du Québec, nous croyons indiqué d'affirmer le *pouvoir législatif* du gouvernement du Québec pour ce qui est des affaires culturelles, ce gouvernement étant le seul à régir un territoire à majorité francophone en Amérique du Nord.

Bien que toutes les provinces aient autorité sur la culture, cette compétence n'est pas explicitement mentionnée dans la Constitution.

Nous recommandons d'affirmer explicitement le pouvoir législatif du Québec en matière culturelle en modifiant la *Loi constitutionnelle de 1867*<sup>11</sup> si le Québec le demande.

Nous n'excluons pas la possibilité que d'autres provinces souhaitent un jour faire affirmer elles aussi leur pouvoir législatif en matière culturelle dans la Constitution.

- **Rationalisation des dépenses fédérales-provinciales au Québec et de l'exercice des pouvoirs**

En plus de cette affirmation du pouvoir *législatif* prépondérant de la législature du Québec en matière culturelle, il serait nécessaire, croyons-nous, que le gouvernement fédéral négocie avec le gouvernement du Québec un accord intergouvernemental qui définirait clairement le rôle des deux parties dans le domaine culturel. Un tel accord offrirait un bon moyen de coordonner les activités des gouvernements fédéral et provinciaux. Il pourrait se modeler sur l'accord Canada-Québec en matière d'immigration, domaine où la compétence partagée est explicitement reconnue par la Constitution.

Nous croyons qu'un accord en matière culturelle doit déterminer les domaines où les paiements directs aux particuliers et aux organismes culturels privés relèveraient exclusivement de la province. Le Québec recevrait sa part des programmes de dépense fédéraux dont la province pourrait disposer selon ses propres priorités. Le gouvernement fédéral conserverait une présence dans des programmes qui répondent à des objectifs nationaux fondamentaux (tels que les échanges culturels internationaux ou interprovinciaux).

<sup>11</sup> Voir les projets de modifications constitutionnelles à l'Annexe A, page 116.

Quant à la radiodiffusion, le gouvernement fédéral propose de consulter les provinces au sujet de l'octroi de nouvelles licences, de permettre aux entreprises de radiodiffusion provinciales de devenir des entreprises de radiodiffusion publiques à part entière, de régionaliser les activités du CRTC et de permettre aux provinces de participer à la nomination de commissaires régionaux au CRTC.

La grande difficulté que posent les propositions fédérales, c'est que bien des gens craignent qu'elles permettent au gouvernement fédéral de se retirer entièrement du domaine culturel. Selon nous, les accords auraient pour but d'adapter le soutien de l'État aux besoins de chaque province. Ils ne devraient pas servir de prétexte au gouvernement fédéral pour cesser de subventionner les arts. Les dépenses fédérales sont essentielles au maintien d'activités culturelles dans toutes les régions du pays. Nous sommes d'accord avec les propos suivants du conseil des arts de l'Île-du-Prince-Édouard :

Les programmes nationaux de financement sont essentiels à la santé, au bien-être et au développement du secteur culturel et des arts du pays, et absolument indispensables à l'unité nationale et à la survie du Canada en tant que nation.

Nous ne croyons pas cependant que la proposition fédérale entraînera une réduction sensible du soutien fédéral aux arts, mais nous convenons que les artistes et les industries culturelles éprouvent de vives inquiétudes.

**Nous croyons que le projet fédéral de négocier des accords culturels avec toutes les provinces exige plus ample examen. Plus particulièrement, les gouvernements devraient consulter les communautés artistiques et culturelles touchées avant de prendre cette initiative.**

## **Les besoins particuliers du Québec**

On nous a dit à maintes reprises, lors de nos audiences et aux conférences constitutionnelles, que les besoins particuliers du Québec au titre de la protection d'une société majoritairement d'expression française en Amérique du Nord devaient être reconnus à l'occasion de la présente réforme constitutionnelle.

La Conférence d'Halifax sur le partage des pouvoirs a jugé les propositions fédérales en matière de culture souhaitables pour le Québec étant donné les problèmes particuliers auxquels est confronté le gouvernement du Québec en tant que principal responsable de la protection et de la promotion de la spécificité québécoise, mais elle a mis en question la nécessité de conclure des accords culturels avec les autres provinces. Plusieurs témoins, dont Keith Kelly, directeur national du Conseil des Arts du Canada, nous ont dit qu'il fallait « créer une relation spéciale » entre le gouvernement fédéral et le gouvernement du Québec, mais ils se sont inquiétés des percussions que pourrait avoir sur l'ensemble des provinces un remaniement des compétences en matière culturelle entre les deux ordres de gouvernement.



Le gouvernement fédéral intervient dans la sphère culturelle en invoquant un ou plusieurs de ces pouvoirs. Il fait des lois grâce à sa compétence en matière de droit d'auteur et à la radiodiffusion; il engage des dépenses sous forme de subventions directes à des particuliers, à des organismes et à des collectivités de langue minoritaire; il crée des organismes comme l'Office national du film et les Musées nationaux. Enfin, par ses politiques fiscales, il encourage la sauvegarde de notre patrimoine culturel et vient en aide directement à tous les arts.

Il ne fait aucun doute, à nos yeux, que le gouvernement fédéral doit continuer de s'occuper des arts. Il est clair que la vie artistique et culturelle présente bien des aspects qu'on ne peut régler qu'au niveau fédéral. Par exemple, c'est au gouvernement fédéral qu'il incombe de s'assurer que les *accords commerciaux* du Canada permettent aux institutions culturelles vulnérables de survivre. Les *institutions fédérales* comme la Bibliothèque nationale, le Conseil des Arts ou le Centre national des Arts sont des trésors culturels qui favorisent le développement de l'identité canadienne et sont source de fierté pour tous les Canadiens. Comme la plupart des Canadiens, nous voulons les conserver.

De même, le gouvernement fédéral devrait pouvoir continuer de soutenir, par le biais de son *pouvoir d'imposition*, les arts par des mesures comme la déduction pour amortissement pour la production cinématographique ou la déductibilité des dons aux institutions culturelles.

Il ne fait aucun doute non plus que le gouvernement fédéral doit conserver ses pouvoirs législatifs en matière de *droit d'auteur et de radiodiffusion*. Ce sont là des domaines qui, dans toute fédération, doivent relever du pouvoir central pour éviter le chaos inhérent à ces revendications et à des politiques contradictoires.

### 3) Le rôle légitime des provinces

Le maintien d'une présence fédérale dans la sphère culturelle n'exclut ni ne rabaisse le rôle légitime des provinces. En fait, en vertu de la Constitution, les provinces ont le rôle législatif prépondérant à l'égard des questions culturelles en général. Bien que la Constitution ne fasse pas relever explicitement la culture des provinces, les activités culturelles se rattachent directement aux compétences des provinces en ce qui a trait à l'éducation, à la propriété et aux droits civils ainsi qu'aux questions d'une nature purement locale ou privée.

Les dépenses et les mesures fiscales des provinces revêtent tout autant d'importance que celles du gouvernement fédéral pour bon nombre des arts du spectacle, les musées, les bibliothèques et d'autres institutions et activités artistiques.

### 4) Les propositions du gouvernement du Canada

Dans *Bâtir ensemble l'avenir du Canada*, le gouvernement fédéral formule des propositions étroitement liées. D'abord, il se dit prêt à négocier avec n'importe quelle province qui en fait la demande un accord qui définit clairement le rôle de chaque ordre de gouvernement en matière culturelle (proposition 20). Il propose, s'il y a lieu, de constitutionnaliser ces accords.

Dans notre analyse du partage des pouvoirs, nous expliquons pourquoi il faut regarder au-delà de la stricte répartition des pouvoirs législatifs pour évaluer, dans un domaine donné, les percussions du pouvoir d'un gouvernement d'engager des dépenses, de lever des impôts et de fournir des services par le truchement d'institutions, d'organismes ou de sociétés d'Etat.

## Le besoin de maintenir une présence fédérale

Les gouvernements ont pour mission d'assurer le soutien juridique, financier et matériel à la culture et aux arts de fleurir. Bien entendu, ils ne peuvent pas réglementer tous les aspects de l'expression culturelle. Et c'est tant mieux, car il n'y a pas, après tout, de culture officielle au Canada. Mais il existe une foule de politiques et de lois qui influent directement sur notre vie culturelle. Passons aux rôles respectifs des gouvernements fédéral et provinciaux et aux oppositions de réforme constitutionnelle du gouvernement du Canada.

La culture offre aux Canadiens un moyen de mieux se comprendre les uns les autres. Elle est un facteur d'unité et un élément de civilisation qui fait ressortir ce que nous avons en commun, indépendamment de la langue, de la couleur, de la religion ou des croyances.

## Introduction

### *La culture et la radiodiffusion*

Les membres libéraux croient que la protection du régime de l'assurance-maladie est fondamentalement essentielle pour les Canadiens qu'elle mérite une recommandation qui aurait pour effet d'enrichir dans la Constitution non seulement l'engagement mais aussi l'obligation des gouvernements de fournir à tous les Canadiens des soins de santé et hospitaliers complets et universels à même les fonds publics.

Dans le domaine de l'énergie, comme dans tous les domaines, les membres libéraux croient que toute restriction au pouvoir fédéral de dépenser doit être le résultat d'accords négociés.

Les membres libéraux n'ont jamais reçu d'explication du gouvernement quant à l'inclusion du domaine de l'énergie dans cette section. Les membres libéraux sont d'avis que d'éventuels accords dans le domaine de l'énergie devront au moins respecter les besoins d'énergie nationaux, les impératifs liés à l'environnement et les droits des peuples autochtones.

Ce pouvoir législatif concurrent serait encore beaucoup plus avantageux pour le Québec de devoir compter sur la négociation d'un accord qui aurait besoin d'être entériné non seulement par l'Assemblée nationale mais également par le Sénat et la Chambre des communes.

Pour donner à cet engagement un effet concret, les membres libéraux recommandent la création d'un nouveau pouvoir concurrent avec prépondérance provinciale, intitulé *Développement régional*, qui permettrait aux deux ordres de gouvernement de collaborer pour établir des priorités compatibles.



province désireuse de le faire, afin de mieux définir les rôles de chaque gouvernement et d'harmoniser leurs politiques.

De tels accords reconnaîtraient explicitement le rôle de maître d'oeuvre de la province dans le domaine en question et son pouvoir de contrôler complètement la mise en route, la conception et l'administration des programmes. Ces accords jouiraient d'une protection constitutionnelle grâce à la procédure d'approbation des accords intergouvernementaux examinée aux pages 66 et 67.

Nous croyons que les gouvernements fédéral et provinciaux pourraient élargir la démarque décrite au paragraphe précédent à d'autres domaines de compétence provinciale exclusive ou de compétence actuellement partagée. À notre avis, le *développement régional* et la *politique familiale* seraient d'excellents candidats pour l'application de cette technique, dans la mesure où ils relèvent de la compétence provinciale.

Le pouvoir de dépenser pourrait être encadré de la même façon dans le domaine de l'énergie.

Bien que les dépenses fédérales dans certains domaines énumérés ci-dessus soient actuellement assez modestes, le fait de clarifier maintenant les responsabilités de chaque ordre de gouvernement contribuera à éviter les tensions et les affrontements futurs, dans l'éventualité où le gouvernement fédéral déciderait un jour d'intervenir plus activement dans ces domaines de compétence provincial exclusive.

Nous reconnaissons que la santé, l'éducation et les services sociaux relèvent de la compétence des provinces. Le gouvernement fédéral a instauré des programmes pancanadiens dans certains de ces secteurs et nous croyons qu'il devrait continuer à les exécuter.

#### • Dissidence du Parti libéral

Les membres libéraux du Comité sont en désaccord avec les conclusions de la majorité sur le sujet du développement régional, de l'énergie et de la santé. Nous croyons qu'il existe une meilleure façon de relever les défis de l'interdépendance auxquels nous avons fait allusion plus haut dans ce rapport.

Le développement régional est important pour tout le Canada, mais particulièrement pour la région Atlantique, plusieurs parties du Québec, l'Ouest et le Nord. Le rôle du gouvernement fédéral dans le domaine du développement régional a toujours été essentiel et il faut le préserver. L'article 36 de la *Loi constitutionnelle de 1982* dispose que « le Parlement et les législatures, ainsi que les gouvernements fédéral et provinciaux s'engagent à (...) favoriser le développement économique pour réduire l'inégalité des chances ».

recherche et le développement et les affaires autochtones. Il propose de conserver sa responsabilité dans ces domaines tout en respectant la compétence reconnue aux provinces sous

rubriques explicites et implicites des articles 92 et 92A.

Le gouvernement fédéral a jusqu'à maintenant usé de son pouvoir de dépenser de deux façons : d'une part, en créant des programmes unilatéraux, notamment dans le domaine de la recherche et du développement, et, d'autre part, dans le cadre d'ententes bilatérales de partage de coûts, notamment dans le domaine du tourisme, en vertu desquelles il offre de financer en partie des programmes fédéraux établis dans le territoire des provinces à la condition expresse que les provinces y affectent des sommes égales.

Certains de ces programmes, plus particulièrement les programmes à frais partagés, ont souvent été à l'origine de frictions entre les deux ordres de gouvernement. Ils peuvent en effet gêner les gouvernements provinciaux à dépenser à seule fin d'avoir accès aux fonds fédéraux, même si les programmes ne sont pas pour eux prioritaires. Les chevauchements et le double emploi de l'administration et des dépenses sont des sources de gaspillage. De plus, ils sèment la confusion dans l'esprit des contribuables et encouragent entre les gouvernements une concurrence qui rend l'administration du pays plus onéreuse.

Il est proposé que les fonds habituellement dépensés par le fédéral dans ces domaines soient mis à la province sans condition après signature d'un accord afin qu'elle les y affecte. Le fédéral ne pourrait continuer d'exercer son pouvoir de dépenser dans ces domaines qu'avec l'approbation de la province.

Pour le Québec, dont les priorités peuvent être affectées considérablement en raison de la langue et d'autres particularités, la perspective de gérer ces programmes selon ses propres impératifs est naturellement attrayante.

Par contre, d'autres provinces sont satisfaites et même heureuses de l'état actuel des choses. Elles opposeraient à ce que le gouvernement fédéral se retire de ces programmes. En fait, à la lumière des témoignages que nous avons entendus, nous ne sommes pas convaincus que toutes les provinces tiennent à ce que le gouvernement fédéral leur abandonne ces champs de compétence, ni qu'il puisse ou doive le faire.

Bref, il nous semble irréalisable de penser qu'on puisse mettre un secteur quelconque totalement à l'abri de l'influence fédérale, non seulement à cause des obligations du fédéral en matière internationale et autochtone et en matière de recherche et de développement au Canada, mais aussi à cause de l'impact de sa politique fiscale et budgétaire sur les divers secteurs numérotés dans la proposition. Cette politique a souvent des répercussions directes et indirectes sur eux, même lorsqu'elle ne les vise pas spécifiquement. La question est de savoir gérer cette influence partagée. Nous croyons que le gouvernement fédéral et les provinces doivent faire preuve de souplesse et tenir compte de la diversité des besoins.

Nous recommandons que, dans les domaines du tourisme, des forêts, des mines, des loists, du logement ainsi que des affaires municipales et urbaines, le gouvernement fédéral offre de négocier des accords bilatéraux avec toute

Le gouvernement fédéral intervient aussi dans ces domaines, grâce surtout à son pouvoir de dépenser, mais également en vertu de sa compétence sur le commerce international, la

Actuellement, la Constitution reconnaît, explicitement ou implicitement, la compétence exclusive des provinces dans ces domaines. Les articles 92 et 92A stipulent que les mines, les forêts et les institutions municipales sont de leur ressort exclusif. Le tourisme, les loisirs et le logement ne sont pas explicitement mentionnés, mais on considère qu'ils relèvent exclusivement des provinces en vertu de leur pouvoir de légiférer sur la gestion des terres publiques, la propriété et les droits civils, et les questions de nature locale ou privée.

La proposition 24 dit que le gouvernement fédéral est « disposé à reconnaître la compétence exclusive des provinces et à discuter avec elles de la meilleure façon d'exercer son rôle dans les domaines suivants : le tourisme, la foresterie, les mines, les loisirs, le logement, les affaires municipales ou urbaines ». Elle dit aussi que le gouvernement fédéral « est déterminé à assurer le maintien de la capacité canadienne actuelle de recherche et de développement et à s'acquitter de ses obligations constitutionnelles à l'égard des relations internationales et de affaires autochtones ».

b. *La reconnaissance des sphères de compétence provinciale : le tourisme, la foresterie, les mines, les loisirs, le logement et les affaires municipales et urbaines*

Les accords intergouvernementaux en matière de formation de la main-d'œuvre sont, selon nous, un bon moyen d'atteindre cet objectif. Ils devraient établir des mécanismes officiels engageant les deux ordres de gouvernement et le secteur privé dans la définition des normes. Pour répondre aux besoins particuliers des provinces, les gouvernements devraient considérer la possibilité de tolérer une certaine diversité dans les normes. On devrait tenir compte du fait que certaines provinces peuvent s'entendre sur des normes tandis que d'autres n'ont nulle envie d'exercer ce pouvoir. Il faudrait, par ailleurs, que les normes soient élaborées de manière à favoriser la mobilité de la main-d'œuvre.

La question des normes est brûlante et controversée au Canada. Nous sommes d'accord qu'il y a lieu d'améliorer les normes de formation, mais nous ne pensons pas que le gouvernement fédéral doit imposer ses vues aux provinces et au secteur privé. Nous appuyons la proposition du gouvernement qui vise à une stratégie de collaboration mettant à contribution tous les intervenants dans la définition de normes nationales universellement acceptables.

Nous croyons utile de reconnaître que le secteur privé, c'est-à-dire les travailleurs, les entreprises et les milieux de l'enseignement, ont une importante contribution à faire dans le secteur.

**Le Comité est d'accord avec cette proposition.**

Le gouvernement fédéral propose aussi, conjointement avec les gouvernements provinciaux, d'établir des normes en matière de formation et que le secteur privé joue un rôle accru en matière de formation et de normes.



Nos recommandations n'altèrent pas le pouvoir du Parlement du Canada de légiférer en matière de formation de la main-d'oeuvre dans ses sphères de compétence exclusive, l'assurance-  
domage par exemple.

Nous recommandons :

i) que la *Loi constitutionnelle de 1867* soit modifiée afin de stipuler que toute province peut légiférer pour confirmer sa compétence exclusive en matière de formation de la main-d'oeuvre<sup>10</sup>.

ii) que le gouvernement fédéral signe un accord intergouvernemental avec toute province qui s'engage dans cette voie afin de définir les responsabilités de chaque ordre de gouvernement et de fixer les limites du pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral en matière de main-d'oeuvre. Les gouvernements fédéral et provinciaux devront s'entendre sur des normes relatives aux programmes au moyen d'accords intergouvernementaux qui pourraient être protégés par la Constitution, comme nous l'avons vu aux pages 66 et 67.

iii) que la compensation financière soit assujettie à la condition que les fonds soient effectivement affectés à la formation.

iv) que, vu l'importance de la formation pour le développement économique, la part des fonds fédéraux consacrés à la formation de la main-d'oeuvre qui est allouée à une province ayant signé un accord intergouvernemental cadre avec l'esprit de l'article 36 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, c'est-à-dire que cette part ne soit pas simplement basée sur une simple mesure de l'importance relative d'une province dans l'économie canadienne, comme la population, l'emploi ou la production, mais qu'elle témoigne de ses besoins relatifs.

v) que les obligations du fédéral en matière de formation des autochtones soient maintenues et respectées, et que l'accord intergouvernemental renferme des dispositions concernant ses obligations en matière de langues officielles.

vi) que la capacité du gouvernement fédéral de légiférer en matière de formation de la main-d'oeuvre ne soit pas diminuée dans ses domaines de compétence exclusive, qu'il s'agisse d'assurance-chômage ou de tout autre pouvoir.

<sup>10</sup> Voir les projets de modifications constitutionnelles à l'Annexe A, page 115.

Ensuite, comme la formation revêt tant d'importance pour la croissance économique, nous croyons que l'allocation aux provinces de crédits fédéraux de formation devrait se faire dans l'esprit de l'article 36 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, qui engage le gouvernement à favoriser le développement économique pour réduire l'inégalité des chances.

D'abord, nous croyons que la compensation devrait être accordée sous réserve que les fonds soient appliqués à la formation. Cette condition générale devrait être acceptable aux deux parties puisqu'elle donne au Parlement l'assurance que les fonds fédéraux servent aux fins déclarées et qu'elle ne gêne pas les provinces dans leurs activités. De plus, pour respecter l'esprit de la *Loi sur les langues officielles*, la compensation ne sera accordée que si la province s'engage à prendre en compte les besoins de sa minorité de langue officielle. Puisque l'accord proposé donnerait aux provinces toute latitude de concevoir et d'implanter leurs programmes de formation, nous pensons que ces conditions n'empêcheraient pas sur leurs priorités.

Il faudrait envisager une compensation financière lorsque le gouvernement fédéral, d'accord avec une province, se retire de la formation de la main-d'œuvre. Tout en pensant que les détails de gouvernement doivent négocier les détails de cet arrangement financier, nous recommandons que deux grands principes soient respectés.

Selon nous, le gouvernement fédéral devrait respecter la compétence exclusive des provinces en matière de formation de la main-d'œuvre. Les provinces ne voudront pas tout prendre en main les programmes fédéraux existants. En fait, nous reconnaissons l'importance de ces programmes pour certaines des provinces plus petites et nous nous attendons à ce que le gouvernement fédéral continue de fournir de nombreux services dans ces provinces. Il faudrait néanmoins donner aux provinces le choix d'assumer cette responsabilité.

*la modification de l'article 92 de la Loi constitutionnelle de 1867 pour que la formation de la main-d'œuvre soit reconnue explicitement comme étant un domaine de compétence provinciale exclusive.*

En matière de partage des pouvoirs, le gouvernement fédéral propose (proposition 18),

L'accroissement de la compétence provinciale en matière de programmes de formation de la main-d'œuvre offre un bon moyen de tenir compte de la diversité du pays. À cause de la langue, les Québécois sont moins portés que les autres Canadiens à chercher du travail en dehors de leur province. Les besoins du Québec en formation de la main-d'œuvre diffèrent de ceux des autres régions. À notre avis, la présente ronde constitutionnelle est une bonne occasion de voir s'il n'y aurait pas de meilleure manière pour le gouvernement fédéral et les provinces, et surtout le gouvernement du Québec, de cohabiter dans ce domaine.

L'intervention fédérale dans la formation est cependant critiquée à l'occasion, par exemple, particulièrement au Québec. Il est difficile, dit-on, d'intégrer harmonieusement les programmes fédéraux de formation de la main-d'œuvre avec les programmes provinciaux de formation, d'éducation, de services sociaux, de développement régional et industriel. Les secteurs publics et privés, surtout au Québec, s'inquiètent par ailleurs des chevauchements et du double emploi et des frais excessifs qu'ils entraînent pour les gouvernements et les entreprises.



Les vives disputes entre les gouvernements, comme ce fut le cas récemment avec le *Régime d'assistance publique du Canada*.

Deux des propositions du gouvernement fédéral reconnaissent ce problème. Le gouvernement a offert de négocier et de constitutionaliser les accords sur l'immigration et la culture. Le Comité considère toutefois qu'il faut envisager une solution plus globale. Les propositions du gouvernement sur les programmes à frais partagés (proposition 27) indiquent par exemple un autre secteur où il y aurait peut-être lieu de constitutionaliser les accords intergouvernementaux.

Il y a plusieurs façons de protéger les accords intergouvernementaux. La plus sûre serait les intégrer à la Constitution par voie de modification. Mais c'est une solution impraticable dans la plupart des cas à cause de la complexité de la procédure de modification de la Constitution. Il serait difficile non seulement de constitutionaliser les accords, mais aussi de modifier ou de les abroger au besoin.

Pour assurer la stabilité des accords intergouvernementaux et les protéger contre les modifications unilatérales, il vaudrait mieux prévoir un mécanisme d'approbation dans la Constitution. Les accords ne feraient pas partie de la Constitution, mais la *Charte canadienne des droits et libertés* s'appliquerait à eux. La procédure d'approbation serait conçue de façon permettre au public d'étudier et de débattre les accords.

Nous proposons une procédure qui permettrait de faire ratifier l'accord par des lois ou des résolutions du Parlement et de l'assemblée de chaque province signataire. Il faudrait que la modification ou l'abrogation d'un accord approuvé soit elle aussi approuvée à moins que l'accord prévoit une autre procédure de modification ou d'abrogation. Cette procédure assurerait la stabilité des accords intergouvernementaux et garantirait que le Parlement et les législatures battent publiquement de leurs avantages et de leurs inconvénients.

Nous recommandons de modifier la *Loi constitutionnelle de 1867* pour y incorporer un mécanisme garantissant que les accords intergouvernementaux passeront par le processus d'examen public et qu'ils seront protégés contre des modifications unilatérales.

## Propositions pour mieux gérer certains domaines

### La formation

La formation de la main-d'oeuvre ne figure pas explicitement dans la liste des pouvoirs de la *Loi constitutionnelle de 1867*, mais elle est considérée comme un prolongement naturel de l'éducation, secteur qui relève exclusivement des provinces en vertu de l'article 93 de la *Loi constitutionnelle de 1867*. Le gouvernement fédéral s'est engagé dans cette sphère en vertu de sa compétence en matière d'assurance-chômage et de son pouvoir de dépenser.

<sup>9</sup> Voir les projets de modifications constitutionnelles à l'Annexe A, page 114.



La rationalisation des services n'entraîne pas de changement à la Constitution. Elle est simplement affaire de collaboration et d'entente entre gouvernements. La proposition fédérale ferme une liste de domaines où un effort de rationalisation s'impose. Nous ne croyons pas de formuler des commentaires sur les secteurs en cause. Puisqu'il n'est pas nécessaire de diffuser la Constitution, les gouvernements sont mieux placés que le Comité pour décider des activités à rationaliser et pour régler les détails administratifs et financiers de toute entente de rationalisation. Aucune entente de rationalisation des programmes ne devrait modifier les compétences du Parlement et des législatures provinciales.

**Nous recommandons que les gouvernements fédéral et provinciaux envisagent des moyens d'éliminer les chevauchements et le double emploi pour faire un meilleur usage des fonds publics.**

### *La délégation de pouvoirs législatifs*

La délégation de pouvoirs législatifs du Parlement à une assemblée législative provinciale, inversement, n'est pas autorisée. Le gouvernement fédéral propose que la Constitution soit modifiée pour permettre cette forme de délégation.

Elle permettrait au Parlement et aux assemblées provinciales de mieux tenir compte des besoins particuliers des provinces. Elle leur permettrait aussi de mieux coordonner l'exercice de leurs pouvoirs respectifs, de resserrer leur collaboration et d'harmoniser leurs lois. La délégation de pouvoirs législatifs serait un outil précieux pour rationaliser les règlements et services gouvernementaux, améliorer le fonctionnement de la fédération et répondre aux besoins particuliers des provinces dans l'intérêt de l'ensemble des Canadiens.

Malgré ces avantages, la délégation de pouvoirs législatifs occasionne une certaine inquiétude chez les témoins qui ont comparu devant nous. Cette inquiétude s'explique par le fait que les propositions fédérales ne précisent pas comment ni dans quelles circonstances la délégation de pouvoirs législatifs serait autorisée. Dans le passé, les arrangements fédéraux-provinciaux ont plutôt été négociés en secret, sans participation du public ou presque. Si la délégation de pouvoirs devait se faire de la même façon, elle serait durement critiquée. On craint également qu'elle serve à remanier le partage des pouvoirs et des responsabilités entre le fédéral et les provinces, sans que le public soit consulté au préalable.

Nous croyons qu'il faut apaiser ces craintes avant de donner le feu vert à la délégation de pouvoirs législatifs et suggérons de l'assortir de certaines restrictions.

Premièrement, il ne devrait y avoir délégation de pouvoirs que par une loi et après consultation du public et débat du projet au Parlement et dans les assemblées législatives des provinces. La procédure doit être ouverte et publique, le nouveau Sénat veillant à sauvegarder l'équilibre des pouvoirs et des responsabilités entre le fédéral et les provinces. Dans le cadre de cette consultation, les gouvernements engagés dans la délégation de pouvoirs et les autres gouvernements devraient tenir compte des répercussions de celle-ci sur l'ensemble de la fédération. Si on prévoit que l'effet de la délégation proposée débordera les frontières de la



<sup>7</sup> Voir les projets de modifications constitutionnelles à l'Annexe A, page 112.

Le projet de rationalisation du gouvernement du Canada (proposition 26) nous semble raisonnable. Le but est de maximiser l'efficacité des services au moyen d'ententes administratives entre les deux ordres de gouvernement. Par exemple, avec le consentement de la province, le gouvernement fédéral pourrait donner à contrat l'exploitation d'un service à traversier moyennant rémunération. Il va sans dire qu'en pareil cas, la province devra respecter les normes et règlements fédéraux.

Nous sommes donc en faveur de rationaliser l'administration. Nous exhortons les gouvernements à tenir le public au courant de leurs négociations et à s'assurer que les ententes de rationalisation éventuelles n'entraînent pas la capacité du gouvernement fédéral de faire respecter des normes nationales ou internationales.

Plusieurs de ceux qui se sont présentés devant nous estiment que nos gouvernements pourraient être plus scrupuleux des intérêts du public et éviter de répondre deux fois aux mêmes besoins. En plus de réformer la constitution, ont-ils dit, les gouvernements devraient s'engager à corriger le fonctionnement du système actuel. Nous sommes d'accord.

Parce qu'un régime fédéral met en cause deux ordres de gouvernement, il arrive que programmes et les services se chevauchent et fassent double emploi.

#### *b. La rationalisation des programmes et services*

**Nous recommandons que les pêches de l'intérieur et la faillite personnelle fassent l'objet de pouvoirs concurrents en donnant la primauté au Parlement fédéral.**

Nombre de témoins ont traité de l'importance de l'environnement et de ce que les gouvernements peuvent faire pour le défendre. La Constitution ne renferme rien à cet égard pour l'instant. Les gouvernements fédéral et provinciaux se partagent, à divers titres, la responsabilité de l'environnement. Cette situation nous paraît bonne et nous ne voyons pas de raison de modifier la Constitution sur ce plan.

À cause de son droit civil différent, le Québec risque d'avoir des besoins spéciaux dans le domaine du mariage et du divorce. Nous recommandons que les premiers ministres cherchent à déterminer si d'autres formes de partage des pouvoirs et responsabilités permettraient au Québec de mieux répondre à ses besoins propres, tout en assurant la mobilité des personnes. L'application des jugements et des ordonnances.

Dans nos délibérations, nous avons identifié quelques domaines qui s'y prêtent. Dans deux d'entre eux, les pêches de l'intérieur et la faillite personnelle, le fédéral aurait la primauté des deux ordres de gouvernement s'entendant sur les modalités d'exercice des pouvoirs et la coordination des politiques et des activités dans le cadre d'accords semblables à ceux qui sont en place ou envisagés en matière d'immigration.

La nature des normes nationales peut varier sensiblement d'un domaine à l'autre. Dans certains domaines, comme la santé et les autres programmes sociaux, le Comité juge important de conserver des normes identiques d'une province à l'autre. Mais dans les domaines d'intervention plus récente, il y a lieu d'être souple. Faut-il, par exemple, que les normes en matière de formation professionnelle soient identiques? Ou suffirait-il d'établir, de concert, des normes minimales que chaque province serait libre de bonifier? Ne pourrait-on pas envisager la reconnaissance réciproque des normes provinciales? Il ne nous appartient pas ici de dire quelles normes il faudrait établir dans ce domaine. Nous voulons simplement faire comprendre que la coopération entre gouvernements et la participation du public sont indispensables pour établir de nouvelles normes et qu'il faut faire preuve de souplesse et d'imagination puisque plus d'une fois s'offre souvent à nous.

Après avoir examiné comment on pourrait améliorer le fonctionnement de la structure fédérale canadienne et mieux l'adapter aux différents besoins des régions, nous en sommes venus à la conclusion que, en plus d'une clarification du rôle des deux ordres de gouvernement et de plusieurs domaines, il nous fallait aussi une plus grande panoplie d'instruments ou d'arrangements pour régler la question des responsabilités partagées.

## Moyens de gérer notre régime fédéral et de promouvoir la coopération intergouvernementale

### *Les pouvoirs concurrents*

Lors de la répartition originale des pouvoirs législatifs, les Pères de la Confédération ont voulu que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux devaient chacun avoir des pouvoirs législatifs dans certains domaines où les deux ordres de gouvernement ont été créés légitimes. C'est ainsi que, dès le départ, les deux ordres de gouvernement ont été destinés de pouvoirs dits « concurrents » en matière d'agriculture et d'immigration, c'est-à-dire, dans ces domaines, ils sont habilités tous les deux à légiférer. Pour éviter les conflits et empêcher que les citoyens ne soient soumis à des lois contradictoires, la Constitution prévoit que, lorsque les lois fédérales et les lois provinciales entrent en conflit dans ces domaines, les premières l'emportent. C'est pourquoi on dit alors que le pouvoir provincial et le pouvoir fédéral sont concurrents, mais que ce dernier a la primauté.

Dans l'après-guerre, deux nouveaux pouvoirs concurrents ont été inscrits dans la Constitution. Les deux ordres de gouvernement ont été habilités, en 1951 et en 1964, à légiférer en matière de pensions de vieillesse et de prestations supplémentaires, puis, en 1982, en matière d'exportation des ressources naturelles et de l'électricité. Dans ce dernier cas, le pouvoir fédéral a la primauté. Mais, dans le cas des pensions, chose inédite, la primauté appartient au pouvoir provincial.

Ces cas de pouvoirs concurrents et le grand usage qu'on en fait dans d'autres constitutions étrangères ont poussé bien des Canadiens à se demander si le recours accru à cette formule ne serait pas le débat dont fait l'objet depuis longtemps le partage des pouvoirs législatifs.



leurs sphères de compétence législative exclusive en vertu de son pouvoir de dépenser. D'autres ont fait ressortir les problèmes de planification budgétaire que leur causent les programmes à frais partagés dans leurs domaines de compétence du fait que le fédéral peut en modifier les modalités unilatéralement. Selon bon nombre des mémoires présentés au Comité, l'expansion des programmes fédéraux dans les domaines de compétence provinciale a conduit à une prestation inefficace des services ainsi qu'à des chevauchements et un double emploi coûteux où les deux ordres de gouvernement offrent des programmes semblables à peu près aux mêmes populations.

Le cloisonnement strict des pouvoirs législatifs était peut-être indiqué pour répondre aux exigences des Canadiens à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, mais de nos jours, de nouveaux défis nous obligent une fois de plus à faire preuve de dynamisme et d'imagination dans la conception d'un système par lequel nous gouvernons. Le partage des pouvoirs législatifs n'est qu'un aspect d'une structure de gouvernement efficace. Si nous nous bornons à cette seule question, nous passerons à côté de l'essentiel du débat sur le partage des pouvoirs entre le Québec et le gouvernement fédéral. L'exercice du pouvoir de dépenser du fédéral dans des domaines ressort exclusif des provinces est une autre source de tension dans la Confédération.

Pour répondre à ces préoccupations, nous envisagerons, dans le cadre de recommandations sur la répartition des compétences, la possibilité d'imposer certaines contraintes au pouvoir de dépenser du fédéral au moyen d'accords intergouvernementaux.

Un besoin de coordination et de coopération intergouvernementales se fait clairement sentir lorsque le fédéral exerce son pouvoir de dépenser dans des domaines qui relèvent de la compétence exclusive des provinces. Nous faisons ces affirmations tout en reconnaissant, bien sûr, l'importance du pouvoir fédéral de dépenser, surtout à l'égard des provinces plus petites et moins peuplées.

Nous ne croyons pas que le retrait du gouvernement fédéral soit une solution qui conviendrait à toutes les provinces. Nous croyons possible de donner aux provinces qui le désirent la possibilité d'être maîtres d'œuvre dans les domaines de leur ressort exclusif. On ne saurait nous plus améliorer la gestion des ressources publiques restreintes ni définir plus clairement les rôles ou responsabilités mutuellement complémentaires sans une plus grande coopération. Cela n'empêchera pas l'innovation et ne compromettra pas le principe fédéral. Le Canada n'est pas seul à devoir composer avec une nouvelle réalité : la nécessité d'accroître la coopération intergouvernementale et de mieux coordonner les politiques se manifeste dans le monde entier.

Beaucoup témoignent, par exemple, d'un profond attachement aux normes nationales, qu'il tiennent pour un élément essentiel de la citoyenneté canadienne. Pour d'autres, les normes nationales sont des règles que le fédéral impose aux provinces sans tenir compte de la diversité des besoins et des aspirations. Les deux points de vue ont beau paraître inconciliables, nous estimons qu'un fédéralisme coopératif et harmonieux ferait beaucoup pour établir des ponts entre eux. Il faudrait que les normes soient arrêtées conjointement par les deux ordres de gouvernement, avec la participation de la population canadienne.

provinces en restreignant la portée des pouvoirs fédéraux.

Les gouvernements ont également élargi la portée des trois autres pouvoirs, celui de penser en particulier, à la suite de l'évolution économique et sociale qu'a connue le pays, tout à partir des années trente.

Ainsi, le cloisonnement relativement rigide des sphères d'intervention en vigueur de la médiation jusqu'à la Première Guerre mondiale a commencé à s'effondrer durant la révolution et la Deuxième Guerre mondiale. Cela venait de ce que les gouvernements, surtout fédéral, étendaient leur champ d'action pour embrasser notamment le domaine social. Ils ont souvent appelé pour ce faire, non pas à leurs pouvoirs législatifs, mais aux autres pouvoirs ou instruments à leur disposition.

Bien que la Constitution ne mentionne pas explicitement le pouvoir de dépenser, les dépenses publiques exercent de nos jours une influence capitale sur presque tous les aspects de la société.

### *L'émergence du pouvoir fédéral de dépenser*

En réponse à la demande générale de réformes économiques et sociales après la Deuxième Guerre mondiale, le gouvernement fédéral a pris une série d'initiatives qui s'appuyaient sur le pouvoir de dépenser. Contrairement à la plupart des programmes fédéraux d'avant-guerre, ceux-ci visaient souvent des sphères de compétence législative exclusivement provinciale. Nous a dit que, pour l'exercice 1991-1992, environ 35 p. 100 des dépenses fédérales visent des domaines de compétence législative provinciale.

Tandis que le fédéral étendait ainsi son champ d'action, les provinces aussi se sont livrées, particulièrement à partir des années soixante. En fait, les dépenses totales du secteur provincial-local-hospitalier (PLH) dépassent actuellement de près de 40 p. 100 celles du gouvernement fédéral alors qu'en 1960, elles se situaient à peu près au même niveau.

Si le pouvoir de dépenser est devenu un puissant facteur de changement, c'est en grande partie à cause de la complexité du monde moderne, qui brouille les distinctions purement techniques dans le partage des pouvoirs législatifs. Les problèmes de la société moderne ont souvent une dimension provinciale et une dimension nationale ou internationale. Il s'ensuit que deux ordres de gouvernement s'intéressent souvent à un même domaine d'activité et y interviennent en utilisant la totalité de leurs pouvoirs.

### *Les réactions des provinces et autres intervenants au pouvoir de dépenser du fédéral*

Le pouvoir de dépenser du fédéral est parfois perçu comme un moyen brutal d'imposer des programmes fédéraux aux provinces. Le recours à ce pouvoir peut avoir une incidence négative sur les politiques financières des provinces en favorisant des programmes et des affectations de fonds qui ne conviennent peut-être pas au contexte local. Certains gouvernements provinciaux, Québec en particulier, se sont souvent inquiétés de l'ingérence du gouvernement fédéral dans

## 1. Introduction

### a. *La Constitution de 1867 : un mécanisme souple qui répond aux besoins du Canada*

Lorsque les Pères de la Confédération se sont réunis en 1867 pour jeter les bases du fédéralisme canadien, les gouvernements jouaient un rôle beaucoup plus limité qu'aujourd'hui. Leurs grandes responsabilités étaient de fournir le cadre juridique permettant à la société de régler ses affaires quotidiennes, d'offrir un nombre limité de services concernant l'application des lois, la défense nationale, les routes et les ponts, et d'appuyer de grands travaux comme les canaux et les chemins de fer. Les dépenses publiques étaient minimes et n'avaient, comme instrument politique, que peu de poids. Le monde a beaucoup changé depuis la Confédération. Les problèmes et les défis auxquels sont confrontés le Canada et ses citoyens sont plus complexes. Les Canadiens en sont venus à attendre de leurs gouvernements qu'ils assument plus de responsabilités économiques, sociales et culturelles qu'au XIX<sup>e</sup> siècle.

La répartition des responsabilités et des pouvoirs entre les deux ordres de gouvernement est un élément clé de la constitution en régime fédéral. Les auteurs de la Constitution de 1867 ont concentré leur attention sur la division des pouvoirs législatifs, ce qui témoigne de la valeur des lois comme moyens d'établir les politiques à l'époque. Ils ont appliqué deux grands principes au partage des pouvoirs législatifs établi par les articles 91 à 95 de la *Loi constitutionnelle* de 1867. Suivant le premier, les matières qui sont d'envergure interprovinciale ou internationale relèvent du parlement fédéral; les matières qui sont d'envergure essentiellement provinciale relèvent de l'assemblée provinciale. Quant au second principe, il consiste à distinguer en gros entre, d'une part, les éléments qui sont ancrés dans les différences collectives et culturelles et à l'égal desquels les diverses collectivités provinciales éprouveront vraisemblablement des besoins différents et, d'autre part, les choses qui transcendent les différences culturelles ou sociales et sont susceptibles d'intéresser tous les citoyens du pays.

Non seulement la Constitution habilite le parlement fédéral et les provinces à adopter des lois sur des questions précises; elle les autorise aussi, explicitement ou implicitement, à lever des impôts, à dépenser et à fournir des services. Ces quatre pouvoirs réunis permettent aux gouvernements de réaliser leurs objectifs politiques.

### b. *L'adaptation des responsabilités et des pouvoirs des gouvernements à la nouvelle conjoncture politique, sociale et économique*

Les nouvelles sphères d'activité nées des innovations techniques, économiques et sociales du XX<sup>e</sup> siècle ont nécessité une clarification des responsabilités législatives de chaque ordre de gouvernement. Les tribunaux ont contribué à ce processus. Ils ont clarifié et étendu l'autorité législative du gouvernement fédéral en appliquant aux nouvelles activités le partage des pouvoirs établi par la Constitution. Les décisions des tribunaux n'ont pas toutes élargi la portée d'



Au moment où nous apprêtons à célébrer le 125<sup>e</sup> anniversaire de la fédération canadienne, de nouveaux défis internes et externes nous obligent à revoir une nouvelle fois les modalités de partage des compétences entre les deux ordres de gouvernement et à chercher des moyens d'améliorer la gestion des affaires économiques et sociales. La tâche peut sembler particulièrement complexe et ardue dans le contexte constitutionnel actuel, mais le mieux, croyons-nous, est d'y voir une nouvelle étape d'un processus normal et continu d'ajustement et d'adaptation à l'évolution des circonstances et des besoins.

Sur le plan interne, le gouvernement du Québec, insatisfait du partage actuel des responsabilités entre les gouvernements fédéral et provinciaux, croit qu'un réaménagement impose pour lui permettre de mieux servir les intérêts des Québécois. Si les provinces ne sont pas unanimes à rechercher plus de pouvoirs dans divers domaines, elles sont nombreuses à croire que nous pourrions améliorer sensiblement la façon dont les gouvernements gèrent leurs responsabilités partagées. L'interdépendance et la façon d'améliorer notre régime fédéral pour en permettre une meilleure gestion tout en respectant l'essence même du fédéralisme, à savoir le partage clair des compétences législatives entre les deux ordres de gouvernement, sont au cœur du problème.

Sur le plan externe, la mondialisation de l'économie et l'intensification de la concurrence nous forcent à faire en sorte que notre économie fonctionne le mieux possible si nous voulons assurer notre avenir et celui de nos enfants. L'évolution de la situation mondiale apportera des changements, quoi que nous fassions. La question est de savoir si nous voulons être en mesure d'influer sur le cours des événements ou bien demeurer passifs et les laisser modeler notre avenir, sans rien faire pour protéger et hausser notre niveau de vie. L'enjeu, ce n'est pas la prospérité personnelle, mais les racines mêmes de notre esprit de bienveillance et de partage, qui suscite l'admiration et l'envie du monde. Seule une économie prospère nous permettra de perpétuer les valeurs sociales auxquelles nous tenons tant. La nécessité de préserver notre bien-être économique et social est communément admise; c'est la façon d'y parvenir qui suscite la controverse. Quand, dans la ronde actuelle de discussions constitutionnelles, on pèse le pour et le contre des diverses propositions, il importe de ne jamais perdre de vue l'objectif ultime, c'est-à-dire le bien-être de tous les Canadiens.





es de la Cour fédérale ou ceux d'une cour supérieure provinciale. Une telle nomination n'interviendrait qu'en cas d'impasse entre les pouvoirs politiques et mettrait à la cour de fonctionner normalement en attendant un accord sur le choix d'un candidat. Ces modifications pourraient être adoptées en ayant recours à la formule 7/50.

us recommandons aussi que la proposition du gouvernement, dans sa version complète, reçoive l'appui de tous les gouvernements. En vertu de cette proposition, seraient enchaînées dans la Constitution l'existence même de la Cour suprême du Canada et sa composition actuelle soit un total de neuf juges, dont six en provenance de la province de Québec ayant une formation en droit civil.

entamée par la promulgation des articles 41 et 42 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. L'objet de ces articles, combiné avec celui du présent processus de modification, est d'empêcher que les caractéristiques fondamentales de la cour soient modifiées unilatéralement par une loi. Parlement fédéral qui pourrait être adoptée sans que les autres partenaires de la fédération soient consultés.

Le gouvernement propose de modifier la *Loi constitutionnelle de 1982* de façon que les juges de la Cour suprême soient nommés à partir de listes soumises par les gouvernements provinciaux et territoriaux. Cette modification pourrait être adoptée selon la formule d'amendement du paragraphe 38(1) de la *Loi constitutionnelle de 1982*, soit avec l'assentiment du gouvernement fédéral et de sept provinces réunissant cinquante pour cent de la population (formule 7/50).

Le gouvernement se dit prêt à aller de l'avant avec une proposition de plus grande portée prévoyant l'enchâssement dans la Constitution de l'existence même de la Cour suprême du Canada et de sa composition actuelle comprenant au total neuf juges, dont trois en provenance de la province de Québec ayant une formation en droit civil. Cette garantie a une importance vitale pour le Québec, car elle constitue un élément de protection de la société distincte, particulièrement du Code civil. Les divers intervenants dans le présent débat semblent s'accorder sur l'opportunité de procéder à une modification qui réalise tous les objectifs d'une telle réforme. Nous notons cependant que l'alinéa 41(d) de la *Loi constitutionnelle de 1982* exige l'assentiment unanime des gouvernements fédéral et provinciaux pour sa mise en oeuvre.

Parmi ceux qui se sont présentés devant nous et qui ont participé au débat sur la Cour suprême, personne n'a contesté la nécessité d'enchâsser cette dernière dans la Constitution. Cependant, les avis sont partagés sur le processus de nomination des juges.

Certains ont recommandé la création de conseils de nomination afin de permettre au milieu juridique, tant au niveau fédéral que provincial, de se prononcer sur un choix que le gouvernement fédéral exercerait seul en fin de compte. D'autres ont proposé la création d'un collège arbitral pour résoudre les impasses dans les consultations intergouvernementales. Sa réjection d'embellie ces propositions, nous estimons que l'élément essentiel de la réforme est la participation des provinces et des territoires. Les décisions de la cour portent sur les questions politiques fondamentales du pays. Nous considérons que les gouvernements doivent s'entendre sur le choix des candidats aux postes de juges. La Constitution ne peut qu'établir le cadre dans lequel se déroule ce processus. Il ne convient pas, à notre avis, que la Constitution confie à l'organisme non politique la responsabilité de trancher le débat.

Nous sommes d'accord avec la proposition gouvernementale de modifier la *Loi constitutionnelle de 1982* de façon que les juges de la Cour suprême soient nommés à partir de listes soumises par les gouvernements provinciaux et territoriaux. Afin d'éviter que les travaux de la Cour suprême soient paralysés par un long débat sur le choix d'un candidat, nous proposons en outre la constitutionalisation d'une version simplifiée du mécanisme prévu à l'article 30 de la *Loi sur la Cour suprême*. Celui-ci stipule que le juge en chef de la Cour suprême est habilité à nommer à titre temporaire un juge suppléant parmi les

Instituée en 1875 par une loi du Parlement fédéral comme cour générale d'appel pour le Canada, la Cour suprême du Canada a assumé son véritable rôle de tribunal de dernière instance compter de 1949, année de l'abolition des appels des jugements des cours canadiennes au comité judiciaire du Conseil privé de Grande-Bretagne. Depuis l'entrée en vigueur de la *Charte canadienne des droits et libertés* en 1982, la Cour suprême est appelée à exercer une plus grande influence. À son rôle d'arbitre constitutionnel, notamment de la répartition des compétences entre le Parlement et les législatures provinciales, s'ajoute celui de déterminer si les lois fédérales ou provinciales violent ou non les droits et libertés individuels reconnus par la *Charte*. La Cour étant devenue un pilier de la vie publique canadienne, sa composition et son fonctionnement sont d'une importance primordiale. Le temps est venu de poursuivre la démarche

## LA COUR SUPRÊME DU CANADA

et des organismes de réglementation.

Le Sénat devrait avoir le mandat de ratifier la nomination du gouverneur de la Banque du Canada ainsi que des dirigeants des institutions culturelles nationales

Selon nous, cette liste d'organismes ne se veut pas exhaustive. D'autres organisations pourraient s'y ajouter, notamment les conseils de recherche fédéraux qui ont une incidence importante sur l'enseignement supérieur et la culture partout au pays.

Nous sommes d'accord avec cette recommandation (proposition 11). Puisque ces organismes peuvent avoir un impact important sur la vie des Canadiens de toutes les régions du pays, il convient que le Sénat puisse juger de la compétence des candidats.

Le gouvernement propose que le Sénat réformé soit habilité à ratifier les nominations des dirigeants d'un certain nombre d'organismes fédéraux (dont le gouverneur de la Banque du Canada), d'institutions culturelles nationales (comme la Société Radio-Canada, l'Office national du film, la Bibliothèque et les Archives nationales, les musées nationaux, Téléfilm Canada, le Conseil des arts du Canada et le Centre national des arts), et d'organismes de réglementation comme l'Office national de l'énergie, l'Office national des transports, le Conseil de la diffusion et des télécommunications canadiennes, la Commission de l'immigration et du statut de réfugié et l'Agence canadienne d'évaluation environnementale proposée).

### *La ratification des nominations*

Le Président du Sénat devrait déterminer les projets de loi qui constituent des mesures relatives à la langue et à la culture des collectivités francophones et qui doivent être soumis à la règle de la double majorité. Il ne devrait pas être possible d'en appeler devant les tribunaux de la décision du Président.

Il ppu que de la majorité des sénateurs et que de la majorité des sénateurs francophones. Cette référence est tout simplement attribuable à l'objectif même de la règle de la double majorité. L'in de protéger la minorité, il faut qu'il soit plus difficile pour la majorité de renverser une décision du Président à ce sujet.

S'il faut prévoir un mécanisme d'appel, ces appels devraient être tranchés par l'ensemble du Sénat, en appliquant la règle de la double majorité, mais non par les tribunaux. Si l'appel vise à s'objecter à l'inclusion d'une mesure dans cette catégorie spéciale, il faudrait obtenir l'appui des deux tiers des sénateurs et de la majorité des sénateurs francophones. Si l'appel vise à s'objecter à la non-inclusion d'une mesure dans cette catégorie spéciale, il ne faudrait obtenir

Comme pour les projets de loi de crédits, il faudra déterminer les mesures qui doivent être assujetties à la règle de la double majorité. Nous proposons que cette responsabilité soit confiée au Président du Sénat à la condition que celui-ci soit dorénavant élu, non nommé par le gouvernement comme actuellement, et qu'il consulte le Commissaire aux langues officielles dans l'exercice de cette responsabilité.

**Les mesures relatives à la langue ou à la culture des collectivités francophones devraient être approuvées par la majorité des sénateurs et par la majorité des sénateurs francophones.**

Nous sommes d'accord avec cette proposition. Pour être approuvées par le Sénat, les mesures relatives à la langue et à la culture des collectivités francophones devraient être appuyées par la majorité des sénateurs et par la majorité des sénateurs francophones. Et donné que cette règle vise à protéger les minorités, une disposition semblable pour les sénateurs anglophones n'est pas nécessaire.

Le gouvernement propose que le Sénat adopte la règle de la double majorité pour les votes portant sur des questions relatives à la langue et à la culture. Des propositions semblables ont déjà été formulées par le comité spécial de l'Alberta, le gouvernement de Terre-Neuve (1984) et la Commission Macdonald (1985), le Comité mixte spécial sur la réforme du Sénat (1984) et dans de nombreux autres rapports et études. Le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador a proposé que cette règle soit aussi suivie pour les modifications constitutionnelles visant à protéger les droits linguistiques ou culturels ou le droit civil. Cette proposition a été approuvée par un grand nombre de participants à la conférence de Calgary; aucun atelier ne s'y est opposé.

## c. *La double majorité*

**Le Président de la Chambre des communes devrait déterminer les projets de loi qui constituent des projets de loi de crédits nécessaires au fonctionnement normal du gouvernement.**

Si ces propositions sont adoptées, il faudra déterminer les mesures qui entrent dans la catégorie étroite déjà définie. Nous proposons de confier cette responsabilité au Président de la Chambre. Le Sénat devrait pouvoir modifier ces décisions prises par le Président de la Chambre des communes si 80 p. 100 des sénateurs y consentent, mais il ne devrait pas être possible de les contester devant la Chambre ou les tribunaux. Afin d'empêcher un gouvernement d'inclure dans un projet de loi de crédits ordinaire des mesures qui ont des conséquences importantes pour les régions ou qui devraient normalement être étudiées par le Sénat, le Président devrait pouvoir diviser les projets de loi et déterminer que des parties de ceux-ci doivent être soumises au Sénat.



Par conséquent, les libéraux au sein du Comité recommandent de garantir à un Sénat formé un droit de veto absolu sur tous les projets de loi, à l'exception des projets de loi de crédit, où le Sénat jouirait d'un veto suspensif de 30 jours et de 180 jours pour le budget, après quoi ils pourraient être adoptés par la Chambre avec une majorité simple.

### *Les projets de loi de crédits*

Le gouvernement du Canada propose aussi que le Sénat n'ait aucun rôle législatif à jouer concernant les « projets de loi de crédits et les mesures de financement, y compris les pouvoirs emprunt ».

Cette question comporte deux aspects : la définition des projets de loi de crédits et le rôle du Sénat dans ce domaine.

Nous croyons qu'il est très important que les projets de loi de crédits soient définis d'une manière très étroite. Certains ont soutenu que la proposition visait tous les projets de loi de finances. Les représentants du gouvernement qui se sont présentés devant nous et ont aussi participé aux conférences constitutionnelles nous ont assuré que les propositions s'appuyaient sur une définition beaucoup plus étroite qui ne comprendrait que les principaux projets de loi de crédits et des mesures fiscales ordinaires. Toutes les autres mesures importantes devraient être étudiées par le Sénat. Même cette définition peut sembler trop large. Un porte-parole gouvernemental a ainsi déclaré que la prolongation ou la modification des taux d'imposition ne devraient pas de l'autorité du Sénat même si la fiscalité peut avoir une incidence importante sur les régions. Selon nous, il faudrait qu'il soit clair que cette catégorie de projets de loi ne se que les mesures nécessaires pour les services habituels et essentiels du gouvernement.

Si les projets de loi de crédits sont définis ainsi, nous convenons que le Sénat ne devrait pas disposer de pouvoirs égaux à ceux de la Chambre. Il ne devrait pas pouvoir bloquer des crédits et entraver la machine gouvernementale simplement parce qu'il n'est pas d'accord avec la Chambre ou le gouvernement. Il est essentiel que le gouvernement puisse continuer à acquiescer de ses tâches habituelles pendant que les débats législatifs se poursuivent. Le gouvernement doit être en mesure de gouverner. Nous reconnaissons donc que les pouvoirs du Sénat devraient être limités dans ce domaine.

La proposition du gouvernement va cependant trop loin. Si elle était acceptée, le Sénat ne pourrait même pas débattre les projets de loi de crédits. Nous ne voyons pas pourquoi le Sénat pourrait s'exprimer sur ces mesures, même s'il ne peut bloquer les crédits. Nous proposons donc que le Sénat étudie ces projets de loi, définis de façon étroite, mais qu'il tienne un vote sur les projets de loi de crédits dans les trente jours suivant leur transmission par la Chambre des communes. En cas de désaccord, la Chambre serait tenue d'adopter de nouveau la mesure; elle-ci ne prendrait pas automatiquement force de loi à la fin de la période de veto.

Dans le cas des projets de loi de crédits, le Sénat devrait être tenu de mettre la mesure aux voix dans les trente jours suivant sa réception de la Chambre des communes. Après quoi la Chambre devrait adopter de nouveau la mesure par une simple majorité si le projet de loi a été amendé ou rejeté par le Sénat.



règlement des impasses au moyen d'une « commission mixte » composée de représentants du Sénat et des Communes.

Nous ne rejetons pas l'idée d'une conférence des deux chambres pour régler les différends importants (comme le prévoient déjà le Règlement du Sénat et celui de la Chambre), mais nous pensons que cette mesure ne devrait constituer qu'une première étape et qu'il faudrait disposer d'autres moyens de mettre fin aux impasses dans le cas des questions que la Chambre juge cruciales pour le pays. Nous favorisons donc l'attribution d'un pouvoir de dérogation à la Chambre des communes dans des circonstances extraordinaires. Nous ne croyons pas qu'il faille décider à ce moment-ci des exigences que la Chambre devrait remplir pour pouvoir invoquer le pouvoir de dérogation (majorité des deux tiers recommandée par la Fondation, pourcentage supérieur des voix recommandé par le comité spécial de l'Alberta, ou autre formule), mais le mécanisme de règlement des impasses devrait selon nous faire partie de tout projet de réforme du Sénat. Notre conclusion est conforme au consensus de la conférence de Calgary.

### **Nous recommandons donc ce qui suit :**

**Lorsqu'il y a impasse concernant l'adoption d'un projet de loi ordinaire, la Chambre des communes devrait pouvoir annuler un vote du Sénat.**

Certains membres du Comité pensent que l'annulation ne devrait avoir lieu qu'avec une majorité de 60 p. 100 à la Chambre des communes.

Si le Sénat dispose d'un temps illimité pour étudier les projets de loi, il pourrait contrecarrer les plans de la Chambre des communes indépendamment de ses pouvoirs officiels ou du mécanisme de règlement des différends inclus dans la Constitution. S'il se peut que nous gouvernements ne puissions jamais disposer d'une majorité dans le Sénat réformé, nous croyons qu'il serait particulièrement important que la Constitution prévienne une progression normale des travaux législatifs au Sénat. Nous entérinons donc une autre recommandation du comité spécial de l'Alberta, soit que le Sénat dispose d'un maximum de 180 jours pour étudier les projets de loi ordinaires à compter du moment où ils lui sont transmis par la Chambre.

**Le Sénat devrait être tenu d'adopter les projets de loi ordinaires au plus tard 180 jours après qu'il les a reçus de la Chambre des communes.**

### **• Dissidence du Parti libéral**

Les membres libéraux du Comité sont d'avis que l'objectif principal de la réforme du Sénat est de permettre un contrôle plus efficace de l'exécutif.

Les membres libéraux du Comité rejettent la recommandation relative aux pouvoirs du Sénat parce qu'elle prévoit d'accorder à la Chambre des communes le pouvoir d'annuler un vote du Sénat. Le Parti libéral croit qu'un tel pouvoir d'annulation nuira à l'efficacité d'un Sénat réformé.

Notre conclusion est semblable, mais va un peu plus loin. Nous croyons nous aussi que les projets de loi ordinaires devraient normalement continuer à être adoptés par la Chambre et le Sénat, mais nous ne pensons pas qu'il faudrait faire exception pour les questions d'importance nationale comme la défense nationale et les relations internationales. Ces mesures ont peu nombreuses et ne revêtent pas toujours une grande importance puisqu'il s'agit souvent de questions administratives comme les conventions fiscales. Parmi les autres questions plus importantes, bon nombre intéresseraient vivement les régions comme ce fut le cas pour l'Accord de libre-échange par exemple. Nous ne voyons vraiment pas pourquoi le Sénat ne devrait pas avoir étudié ces mesures. Nous recommandons par conséquent que ces projets de loi soient aussi approuvés par le Sénat et les Communes.

#### Nous recommandons donc ce qui suit :

Les pouvoirs du Sénat réformé devraient être égaux à ceux de la Chambre des communes pour tous les projets de loi, à l'exception des projets de loi de crédits, comme il est expliqué ci-dessous. Tous les projets de loi ordinaires devraient être approuvés par le Sénat. Aucune exception ne devrait s'appliquer pour les questions d'« importance nationale » comme la défense nationale et les questions internationales.

D'un autre côté, nous croyons que les pouvoirs relatifs des deux chambres méritent un examen attentif. Il est important que le Sénat dispose des pouvoirs voulus pour étudier les mesures législatives, représenter efficacement les régions et avoir une plus grande légitimité aux yeux de celles-ci, mais il faut aussi préserver l'équilibre du système parlementaire et les principes du gouvernement responsable. Le gouvernement est d'avis que le Sénat ne devrait pas venir une chambre habilitée à prendre des votes de confiance et nous sommes d'accord. La confiance ne se limite toutefois pas aux motions de défiance. Elle concerne aussi la capacité de majorité démocratiquement élue de réaliser les grandes lignes de son programme législatif et rendre des comptes à l'électorat. Nous pensons qu'il convient tout à fait de modifier certains aspects de la notion de gouvernement responsable afin de mieux représenter les intérêts des régions grâce à un Sénat élu et de représenter plus efficacement la population aux Communes, mais nous ne voulons pas créer de cul-de-sac parlementaire où une chambre se contente de proposer à la volonté de l'autre.

Nous croyons qu'il est donc très important d'étudier attentivement les mécanismes de gouvernement des impasses qui devraient être adoptés afin d'arbitrer les principaux différends entre le Sénat et les Communes. C'est d'autant plus important qu'avec le système électoral que nous avons proposé pour un Sénat réformé, les gouvernements auraient rarement, voire jamais, une majorité au Sénat. La plupart des ateliers tenus à la conférence de Calgary ont aussi étudié cette question et certains ont proposé l'attribution d'un pouvoir de dérogation aux Communes, comme nombreux autres projets de réforme du Sénat antérieurs. Ainsi, le comité spécial de l'Alberta a proposé au Sénat en 1985 que la Chambre des communes puisse contourner les décisions du Sénat en obtenant un pourcentage des voix plus élevé que celui obtenu au Sénat afin de modifier ou de rejeter la mesure à l'étude. Dans le même esprit, un rapport de la Canada Foundation proposait en 1990 que les Communes puissent l'emporter sur le Sénat par un vote à la majorité des deux tiers. D'autres ont proposé un vote à majorité simple ou le

Les participants à la conférence de Calgary ont étudié ces propositions et appuyé l'idée que les projets de loi ordinaires doivent normalement être approuvés par le Sénat, mais ils n'ont pas entériné les exceptions susmentionnées.

Dans *Bâtir ensemble l'avenir du Canada*, le gouvernement propose un Sénat disposant de pouvoirs relativement grands, mais soigneusement limités. Dans l'ensemble, le gouvernement recommande de ne rien changer au processus général d'adoption des lois. Ainsi, le Sénat pourrait non seulement retenir des projets de loi adoptés à la Chambre, mais aussi les rejeter. La proposition prévoit toutefois deux exceptions importantes. Pour certaines questions d'importance nationale, comme la défense nationale et les relations internationales, le Sénat disposerait d'un veto suspensif de six mois, après quoi le projet de loi pourrait être adopté définitivement par la Chambre des communes sans autre vote au Sénat. Une autre exception serait proposée pour les « projets de loi de crédits et les mesures de financement, y compris les pouvoirs d'emprunt ». Pour ces questions, le Sénat ne remplirait aucun rôle législatif.

## a. L'étude des projets de loi ordinaires

L'efficacité avec laquelle le Sénat réformé assumerait son rôle, et sa légitimité aux yeux des provinces, territoires et régions du Canada, dépendront principalement de ses pouvoirs. Cette question ne peut toutefois pas être étudiée séparément des autres caractéristiques du Sénat réformé et en particulier de la répartition des sièges. Ainsi, si les provinces et les territoires y sont également représentés, les plus importants seraient bien moins disposés à lui accorder de vastes pouvoirs, et une chambre disposant de très faibles pouvoirs serait peu susceptible d'être très crédible aux yeux des Canadiens ou d'attirer des candidats valables. De plus, un Sénat élu et très puissant risquerait aussi de s'opposer à la Chambre des communes et d'entraîner des impasses parlementaires. Il faut donc étudier ensemble toutes les caractéristiques du Sénat réformé et évaluer minutieusement leur effet cumulatif.

## 5. Les pouvoirs du Sénat

La garantie de la représentation des autochtones au Sénat canadien constituera le prolongement logique de l'autonomie gouvernementale des autochtones; les détails de cette représentation devraient être négociés avec les populations autochtones en tenant compte du coefficient démographique utilisé pour répartir les sièges du Sénat entre les provinces et territoires.

Nous formulons toutefois la recommandation suivante :

Étant donné que les autochtones ne bénéficient pas encore, sauf exceptions, de l'autonomie gouvernementale, nous croyons qu'il serait prématuré de recommander la forme précise de leur représentation immédiate au Sénat.

est de représenter les populations des divisions territoriales (provinces et territoires), il serait inutile de faire que les populations autochtones y soient représentées.



Dans notre analyse, ailleurs dans ce rapport, de la proposition du gouvernement visant à garantir la représentation des autochtones au Sénat, nous reconnaissons que les gouvernements autochtones constitueront un nouvel ordre de gouvernement au Canada. Puisque le but du Sénat

## La représentation des autochtones

1	ukon . . .
1	ertitoires du Nord-Ouest . . .
9	olumbia-Britannique . . .
9	lberta . . .
8	askatchewan . . .
8	lantitoba . . .
8	nario . . .
18	uebec . . .
18	ouveau-Brunswick . . .
8	ouvelle-Ecosse . . .
8	erre-Neuve . . .
4	e-du-Prince-Edouard . . .
100	TOTAL . . .

Les Libéraux au sein du Comité rejettent les deux possibilités recommandées par la majorité relativement à la répartition des sièges au Sénat. Ils sont d'avis que les Canadiens ont pas besoin d'un Sénat encore plus grand, comme la majorité le souhaite, mais, qu'au contraire un plus petit nombre de sièges dans un Sénat réformé contribuera davantage à son efficacité. Par conséquent, les Libéraux recommandent la répartition suivante :

## Dissidence du Parti libéral

OTAL	154	109
Colombie-Britannique	18	12
Alberta	18	12
Manitoba	12	8
Saskatchewan	12	8
Ontario	30	20
Québec	30	20
Nouveau-Brunswick	10	8
Columbia-Britannique	10	8
Prince-Edouard	4	4
Terre-Neuve	7	6
Territoires du Nord-Ouest	2	2
Nunavut	1	1

Les sièges du Sénat réformé pourraient être répartis de la façon suivante :

tre les provinces, les territoires et (éventuellement) les gouvernements autochtones, nous avons

La répartition des sièges doit aussi tenir compte de l'article 51A de la *Loi constitutionnelle* de 1867, lequel prévoit que le nombre de députés d'une province ne doit pas être inférieur au nombre de sénateurs de cette même province. Si le nombre de sénateurs est trop minime, certaines provinces risquent d'être sous-représentées à la Chambre des communes; en revanche, si le nombre de sénateurs est trop élevé, il faudra peut-être accroître la représentation de certaines provinces aux Communes. Guidés par des considérations techniques de cette nature et après de longues discussions sur les équilibres touchés par la répartition des sièges sénatoriaux

Bien que le principe de la représentation équitable soit le fondement indispensable de la répartition des sièges du Sénat, nos discussions nous ont convaincus que ce serait abuser de ce principe que d'essayer d'en tirer des directives numériques précises. Point de départ sur lequel assise les jugements, il exige que ces jugements tiennent compte d'une multitude de facteurs. Une répartition équitable des sièges du Sénat doit, par exemple, reconnaître la nécessité globale d'avoir un Sénat qui fera contrepoids, sans le subjuguer, au principe de la représentation selon la population. Elle doit aussi respecter les protections régionales traditionnelles, tout en tenant compte du fait que les tendances démographiques ont fortement changé la répartition nationale de la population depuis 1867. La majorité des Canadiens doivent aussi la considérer juste. Le renouvellement du Canada vise à rétablir le consensus national sur lequel repose nos institutions; on ne saurait y parvenir par des formules où certains y gagnent et d'autres y perdent.

## b. *La répartition proposée*

La répartition des sièges dans le Sénat réformé du Canada devrait être équitable, c'est-à-dire qu'elle devrait traduire la nécessité pour les provinces peu peuplées et les territoires de détenir à la Chambre haute un nombre de sièges plus grand que celui qui leur est justifié par leur population.

En conséquence, nous recommandons ce qui suit :

Toutefois, les Canadiens peuvent renoncer à la représentation égale au profit de la représentation équitable. À notre avis, en vertu de ce principe, les provinces peu peuplées (et les territoires) se verraient octroyer un nombre de sièges suffisant pour permettre au Sénat de jouer son rôle et de faire contrepoids à la représentation selon la population, qui est l'apanage de la Chambre basse. L'égalité stricte n'est pas nécessaire.

Enfin, nous croyons que, dans un Sénat réformé, les Canadiens des territoires devraient être représentés au même titre que ceux des provinces. Si le nouveau Sénat devait représenter les gouvernements, il conviendrait que sa composition tienne compte des différences de statut entre les provinces et les territoires. Mais la population des territoires a le même statut que celle des provinces. Ce sont des citoyens canadiens. Si les provinces ont droit au même nombre de sénateurs, indépendamment de leur population, les territoires ont le droit d'en avoir autant que les provinces, et pour les mêmes raisons.

Nous en concluons que l'égalité n'est pas une obligation qui découle du principe fédéral.



## La répartition des sièges

La répartition des sièges a suscité des débats très animés à l'époque de la Confédération. Les vues des témoins que nous avons entendus et des participants à la conférence constitutionnelle de Calgary montrent clairement que la question reste épineuse et, pour certains canadiens, hautement symbolique.

### *Un principe de répartition*

À notre avis, il importe de reconnaître qu'il n'y a pas de grandes différences, en pratique, entre les nombreuses propositions à l'étude concernant la répartition des sièges au Sénat. Aucune de celles que nous avons examinées ne donnerait à une province ou à un territoire assez de sièges au Sénat pour lui permettre de bloquer des projets de loi contestés par ses citoyens, partant, pour assurer l'adoption des mesures souhaitées par eux. Le sort de tous les projets de loi dépendrait de coalitions de sénateurs de plusieurs provinces et territoires, et l'influence des sénateurs de chaque province ou territoire dépendrait beaucoup plus de leur aptitude à créer des alliances que de leur nombre.

Pour les raisons que nous avons énoncées lorsque nous avons traité de la représentation régionale, nous croyons que la répartition des sièges d'un Sénat réformé doit se faire sur une base provinciale ou territoriale plutôt que régionale. À cet égard, nous appuyons la proposition gouvernementale de même que les conclusions de plusieurs études et propositions antérieures. L'idée de la répartition provinciale et territoriale plutôt que régionale des sièges au Sénat ouvre deux grandes possibilités : celle d'octroyer un nombre égal de sièges à toutes les provinces, et celle de leur en donner un nombre « équitable », mais pas rigoureusement égal, afin de tenir compte des écarts démographiques qu'il y a entre elles.

C'est surtout une question de justice. L'Île-du-Prince-Édouard, qui compte environ 0,5 % de la population du pays, devrait-elle avoir autant de sièges au Sénat que l'Ontario ou le Québec, qui représentent respectivement 36,6 p. 100 et 25,5 p. 100 de la population nationale? Étant donné ces écarts démographiques, nous croyons qu'en optant pour l'égalité stricte des sièges, la justice envers les Canadiens serait sacrifiée à la justice envers les provinces et les territoires eux-mêmes. Les provinces et territoires seraient sur un pied d'égalité, mais leurs populations respectives seraient très inégalement représentées, alors que l'objet d'un Sénat directement élu est justement de représenter la population des provinces et des territoires, et non des provinces et les territoires eux-mêmes ou leurs gouvernements.

L'on pourrait peut-être se dispenser de ces considérations si la représentation égale des provinces à la Chambre haute était l'expression d'un principe fondamental du fédéralisme, mais l'on ne prouve que ce soit le cas. Sous ce rapport, l'inégalité n'a pas troublé les Pères de la Confédération lorsqu'ils ont créé le Sénat actuel. Elle n'a pas inquiété non plus les fondateurs de la République fédérale d'Allemagne, pays où les divisions territoriales ne sont pas également représentées à la Chambre haute. Et d'après les écrits de théoriciens classiques du fédéralisme, tels que *The Federalist* ou l'oeuvre d'Alexis de Tocqueville, il n'est pas nécessaire que les

plus six ans.

Que dans un Sénat réformé, le mandat des sénateurs soit d'une durée fixe d'au

Nous recommandons donc ce qui suit :

leur crédibilité.

Nos discussions nous ont amenés à conclure qu'il faudrait éviter les mandats échelonnés. Un système électoral fondé sur la représentation proportionnelle donne de meilleurs résultats. Il y a un nombre relativement élevé de candidats, alors que chaque élection ne visera à combler qu'une fraction des sièges au Sénat si les mandats étaient échelonnés. Nous croyons aussi que de longs mandats contribueraient à isoler les sénateurs de leurs électeurs et à réduire

seraient élus à chaque élection. même temps, ou d'avoir des mandats échelonnés de sorte que la moitié peut-être des sénateurs propositions diffèrent aussi quant à savoir s'il serait préférable d'élire tous les sénateurs pendant une période relativement longue, jusqu'à neuf ans, à des mandats de quatre ans ou moins. Les années divergent grandement quant à la durée idéale du mandat sénatorial. Elles varient d'une Les diverses modalités qui nous ont été proposées ou qui ont été formulées ces dernières

solution.

de savoir quelle formule contribuera le plus à assurer la représentation régionale. Pour les raisons données par les témoins, nous croyons que des mandats fixes offrent la meilleure

Il nous semble que nos témoins ont mis le doigt sur le noeud du problème; la question est de savoir comment la formule contribuera le plus à assurer la représentation régionale. Pour les raisons données par les témoins, nous croyons que des mandats fixes offrent la meilleure solution. Certains de nos témoins réclamaient des mandats fixes et des élections qui ne correspondraient à celles ni de la Chambre des communes ni des assemblées législatives provinciales. Les participants à la conférence constitutionnelle de Calgary s'étaient également montrés très favorables à cette formule. Ils estimaient que le fait de tenir des élections sénatoriales distinctes, en plus de les rendre moins partisans, contribuerait à dissocier le Sénat de la Chambre et augmenterait les chances qu'une fois élus les sénateurs représenteraient les intérêts des régions plutôt que la position de leur parti.

voir le jour.

Dans sa proposition, le gouvernement penche pour la tenue d'élections simultanées au Sénat et à la Chambre des communes en expliquant que cela ferait davantage ressortir le caractère fédéral du Sénat et montrerait que le Sénat et la Chambre des communes ont un programme législatif commun. Ces deux arguments sont valables. Nous craignons toutefois que le Sénat réformé ne soit associé trop étroitement à la Chambre des communes si les élections se tenaient simultanément, et que cela n'empêche un style de campagne moins partisan et plus personnel de voir le jour.

d'intérêt national que les sénateurs auront pour rôle de représenter. Comme la distinction entre les responsabilités fédérales et provinciales s'en trouverait aussi estompée, il serait plus difficile par ailleurs pour les électeurs de tenir l'un ou l'autre palier de gouvernement responsable de ses actions.

Un certain nombre de choses entrent en ligne de compte dans l'établissement de la taille du nombre des circonscriptions. Il faut d'abord veiller à ce que leur taille et le système électoral soient compatibles. Le système de représentation proportionnelle que nous recommandons exige au moins quatre représentants par circonscription.

Il faut également reconnaître que les grandes circonscriptions présentent des inconvénients. A distance contribue à éloigner les candidats des électeurs, et ces derniers ont davantage tendance à arrêter leur choix en fonction de l'affiliation politique des candidats. De plus, les candidats doivent compter davantage sur l'aide de leur parti pour organiser et financer leur campagne, et la distance favorise les vedettes des partis au moment de la nomination. Ces électeurs compliquent particulièrement les choses aux candidats indépendants qui songeraient à se présenter.

Vu ces considérations, nous pensons que les circonscriptions ne devraient pas être plus grandes que ne l'exige le bon fonctionnement de la proportionnelle.

Pour cela, il faut d'abord attribuer au moins quatre sièges à chaque province ou territoire, et admettre que le système ne produira qu'une représentation très approximative dans les territoires et peut-être les provinces peu peuplées.

Deuxièmement, le principe des circonscriptions « juste assez grandes » nous oblige à faire en sorte que le nombre de sièges octroyés aux provinces soit divisible entre plus d'une circonscription, et dans le cas des grandes provinces, entre plusieurs circonscriptions, pouvant normalement élire au plus quatre sénateurs chacune.

**Nous recommandons :**

**Que, dans la mesure du possible, les circonscriptions du nouveau Sénat soient représentées, en règle générale, par au moins quatre sénateurs.**

***La tenue des élections et la durée des mandats***

Il reste à déterminer, à l'égard du système électoral, à quel moment les élections devraient se tenir et la durée du mandat des élus. Nous avons entendu divers points de vue à ce sujet, certains témoins recommandant l'une ou l'autre des trois grandes options suivantes : tenir les élections au Sénat en même temps qu'à la Chambre, tenir les élections au Sénat en même temps que les élections provinciales et territoriales, enfin, tenir les élections sénatoriales à intervalles déterminés par des mandats d'une durée fixe.

À notre avis, des principales options, la seconde — la simultanéité des élections sénatoriales, provinciales et territoriales — est la moins bonne, même si nous avons remarqué qu'elle avait des partisans convaincus, surtout dans les provinces de l'Ouest. Cette formule entraînerait des interruptions fréquentes des travaux du Parlement, chaque fois que les diverses délégations provinciales et territoriales chercheraient à se faire réélire. De plus, elle mêlerait les sénateurs à des campagnes électorales axées sur des questions d'intérêt provincial ou territorial au lieu d'attirer l'attention sur la perception provinciale et territoriale des questions



Avant de faire une proposition concrète à l'égard de la répartition des sièges au Sénat, faut d'abord établir la taille des circonscriptions (ce qui veut dire leur nombre et, par voie de conséquence, le nombre de sièges au Sénat) ainsi que le principe général qui présidera à la répartition.

### c. *La taille des circonscriptions et du Sénat*

Le système que nous favorisons respecte bien tous ces principes. Ainsi, les provinces seraient divisées en districts qui élimineraient chacun trois ou quatre sénateurs. Les électeurs pourraient classer les candidats par ordre de préférence et les trois ou quatre qui auraient obtenu le plus de votes seraient élus. Cette méthode allie les meilleures caractéristiques de la représentation proportionnelle et du système uninominal à un tour. Elle laisse les électeurs libres de choisir les candidats de leur choix, elle encourage les petits partis et elle élimine le fastidieux et dérangeant vote unique transférable associé à certaines formes de représentation proportionnelle.

- a) les partis devraient présenter des listes de candidats dans les circonscriptions représentées par plusieurs élus;
- b) les candidats indépendants devraient pouvoir se présenter aux élections;
- c) les partis devraient profiter de l'occasion qu'offrent les nominations multiples pour promouvoir l'égalité des sexes et la représentation de la diversité sociale et culturelle;
- d) les électeurs devraient pouvoir exercer un choix démocratique entre les candidats qui figurent sur l'une ou l'autre liste des candidats présentés par les partis politiques.

En plus d'assurer la représentation proportionnelle des divers partis politiques au Sénat, le système électoral adopté pour un Sénat réformé devrait présenter les caractéristiques suivantes :

Pour s'assurer que ces divers éléments s'appuient mutuellement pour atteindre le résultat désiré, il faut prêter attention, dans la conception d'un système électoral, à toute la gamme des composantes possibles. À moins de régler absolument tous les détails, la réalisation des effets globaux souhaités risque d'être entravée par la recherche d'une caractéristique particulière. C'est pourquoi nous avons préféré énoncer un certain nombre d'objectifs que le système électoral d'un Sénat réformé devrait permettre d'atteindre plutôt que de détailler les caractéristiques du système.

leur interaction, aller à l'encontre de ce qui devrait être ses caractéristiques fondamentales. Pour donner un exemple, le système utilisé pour élire les sénateurs australiens est censé atténuer l'importance des affiliations politiques et centrer l'attention des électeurs sur les candidats. En pratique toutefois, les partis diffusent une masse de fiches indiquant pour qui voter et les électeurs s'en servent souvent pour appuyer la liste du parti.

nominal à un tour qui a cours actuellement à la Chambre des communes. Il présente l'avantage d'être bien connu des Canadiens, et de montrer clairement pourquoi un candidat est déclaré élu. Il est aussi facile à administrer, ce qui minimise les risques d'abus. Les descriptions relativement petites représentées par une seule personne rapprochent enfin les candidats des électeurs. Le système actuel favorise donc l'établissement de liens entre eux.

Parmi nos témoins et à la conférence de Calgary, ce système a toutefois trouvé peu de partisans, bien que chacun en reconnaisse les vertus. Pour la plupart de ses adversaires, son principal défaut est de produire des résultats qui ne traduisent pas le degré de soutien que les divers partis politiques reçoivent des électeurs. En plus d'entraîner une sous-représentation des petits partis, il transforme habituellement de relativement faibles pluralités du vote populaire en de belles majorités à l'assemblée.

Les témoins ont été très nombreux à préconiser une forme ou une autre de représentation proportionnelle. Beaucoup d'entre eux jugeaient ce système souhaitable parce que, entre autres avantages, il permettrait de distinguer nettement la composition du Sénat de celle de la Chambre et contribuerait ainsi à éviter le risque qu'un Sénat élu ne reproduise simplement les tendances du vote constatées à la Chambre des communes.

Les témoins ont également reconnu que la représentation proportionnelle permettrait de mieux répartir davantage compte de la préférence des électeurs de chaque région à l'égard des partis et d'éviter la tendance du système actuel à traduire ces préférences en groupes relativement monolithiques de représentants d'un même parti élus dans les diverses régions.

Enfin, en soutenant que la représentation proportionnelle assurerait une meilleure représentation des femmes et autres groupes actuellement sous-représentés, un certain nombre de témoins ont pressenti un thème qui a fait surface à la conférence de Calgary.

Plusieurs témoins ont reconnu la tendance des systèmes de représentation proportionnelle d'accorder qu'une minorité de sièges même aux grands partis politiques et (dans certains cas) favoriser le développement de petits partis voués à une cause particulière, mais n'y ont pas vu un problème insurmontable. Ils considéraient même que la probabilité que le parti au pouvoir la Chambre ne devienne qu'une minorité des sièges au Sénat contribuerait certainement à conférer à ce dernier un rôle distinctif.

Nous en sommes venus à partager la conviction des nombreux Canadiens qui croient qu'un système électoral fondé sur la représentation proportionnelle ajouterait grandement à la légitimité et à l'efficacité d'un Sénat renouvelé.

### Nous recommandons :

**Que les sénateurs soient élus à la représentation proportionnelle.**

La décision d'adopter un système de représentation proportionnelle entraîne d'importants choix car ce système présente de grandes variantes. Le fonctionnement de chaque système est fonction, en réalité, de la conjugaison d'une multitude de particularités qui peuvent parfois, par



- Le reflet de la diversité

Plusieurs témoins ont soutenu que le Sénat devrait se faire davantage le miroir de notre diversité. Cette question a été étudiée de façon spéciale à la conférence de Calgary, où les groupes actuellement sous-représentés ont revendiqué avec force l'égalité des sexes et exigé la possibilité participer davantage au processus politique. Nous croyons qu'un Sénat réformé peut contribuer utilement à refléter la diversité canadienne et que son rôle à cet égard sera encore plus grand si l'on porte une attention particulière aux détails de cette réforme.

- La représentation des autochtones

Dans ses propositions 6 et 9, le gouvernement du Canada préconise de garantir la représentation des autochtones dans un Sénat réformé. Cette idée a été favorablement accueillie par bon nombre des témoins.

c. *Résumé*

En résumé, nous croyons que la réforme du Sénat est devenue tout à fait essentielle pour donner aux Canadiens une chambre haute représentant directement les populations des régions et en particulier des régions ou provinces les moins peuplées. Nous croyons également que le Sénat devrait représenter les provinces et les territoires et que celui-ci devrait pour ce faire remplir toute une gamme de fonctions, mais avant tout s'occuper de l'étude des projets de loi.

### 3. La sélection des sénateurs

a. *Un principe de répartition*

Comme on l'a vu plus haut, les partisans de la réforme du Sénat depuis le début des années 80 préconisent d'abord et avant tout l'élection directe du Sénat. Il en a été de même chez ns témoins, qui n'ont guère accordé d'attention aux solutions de rechange que constituent la nomination ou l'élection indirecte (c'est-à-dire par d'autres assemblées législatives).

Nous croyons nous aussi que le temps est venu pour le Canada d'élire directement ses sénateurs. Les raisons qui ont poussé les divers comités et autres groupes d'enquête du début des années 80 à favoriser l'élection directe restent tout à fait valables à notre avis. Si nous voulons une institution forte et efficace pour rendre le gouvernement central sensible aux besoins des régions, il faut lui donner la légitimité que lui assure l'élection directe.

Nous recommandons :

Que les sénateurs soient élus directement par les Canadiens.

b. *Un système électoral pour un Sénat réformé*

Un des modes d'élection envisageables pour un Sénat réformé serait d'établir des circonscriptions représentées par un seul sénateur élu à la pluralité des voix. C'est le système

présentation en fonction de la population adoptée à la Chambre des communes. Ce sont surtout les habitants des provinces de l'Atlantique et de l'Ouest et des territoires qui ont besoin d'être mieux représentés. Voilà le sens précis de la représentation régionale que doit assurer un Sénat réformé.

### *Les fonctions*

Il est utile de distinguer entre la mission principale d'une institution et ses diverses activités. La plupart des institutions ont une mission centrale, mais s'acquittent de plusieurs fonctions, dont certaines découlent directement de la mission tandis que d'autres s'y rapportent plus ou moins. L'une des tâches de la réforme des institutions consiste à faire en sorte que les fonctions secondaires ne nuisent pas à la réalisation de la mission fondamentale et à déterminer les répercussions qu'une modification de la mission de base aurait sur les fonctions secondaires.

### *L'examen des projets de loi*

L'examen des projets de loi fédéraux devrait manifestement demeurer la fonction principale d'un Sénat réformé. Dans le cas contraire, l'aptitude du Sénat à représenter les besoins et les préoccupations des régions serait sérieusement compromise. C'était l'opinion de pratiquement tous les témoins entendus par le Comité.

### *Les études*

Plusieurs de nos témoins ont fait état des réalisations du Sénat actuel dans l'étude des grandes questions de l'heure. Il en est aussi question dans la proposition du gouvernement, qui dit valoir l'importance du travail des comités sénatoriaux dans l'étude des grands dossiers. À notre avis, cette fonction, comme celle de l'examen des projets de loi, se rattache directement à la mission fondamentale du Sénat. Les enquêtes des comités des deux chambres sont un moyen indispensable de cerner et de faire valoir les préoccupations des Canadiens.

### *Le reflet de la dualité canadienne*

Les témoins ont noté que, à la Confédération, le Québec a reçu un nombre un peu plus grand de sièges sénatoriaux étant donné les besoins que suscite son rôle de foyer institutionnel d'une société francophone distincte vivant en Amérique du Nord. Ces besoins continuent d'exister, et il faut en tenir compte de manière générale dans les institutions et les pratiques fédérales, ainsi que dans toute redistribution des sièges au Sénat.

La présence de communautés francophones éparpillées dans tout le Canada, et d'une communauté anglophone au Québec, donne une deuxième dimension à la dualité canadienne. Nous croyons qu'il faudrait faire du reflet de cette réalité l'une des fonctions importantes d'un Sénat réformé et en tenir compte, par exemple, dans le tracé des circonscriptions.

Nous arrivons donc à la conclusion que la représentation régionale doit être conçue comme la représentation des habitants des provinces et des territoires. Il faut reconnaître aussi que, pour les habitants des provinces centrales, la représentation régionale est déjà assurée par

Nous croyons que cet argument a du bon même si bien des gens se décrivent comme « des gens de l'Ouest », « des gens du Nord » ou « des gens des Maritimes ». L'évolution des diverses régions depuis la Confédération a mis en lumière plusieurs différences entre les provinces de l'Ouest et de l'Atlantique, comme entre ces provinces et le Nord. Si le terme « représentation régionale » offrait le moyen de passer outre à ces différences entre les provinces et les territoires, il mettrait la réforme des institutions centrales sur une très mauvaise voie.

Dans sa proposition, le gouvernement soutient que la réalité de la politique canadienne contemporaine est telle que les gens s'identifient d'abord à leur province ou à leur territoire plutôt qu'à leur région. Le Sénat devrait par conséquent représenter les gens sur une base provinciale/territoriale plutôt que sur une base régionale.

Pour ces raisons, nous en sommes venus à la conclusion que le nouveau Sénat doit représenter la population — plutôt que les gouvernements — des provinces ou des territoires.

Tout en assurant une forme de représentation provinciale ou territoriale, la formule soulève une objection de taille. Les gouvernements provinciaux et territoriaux émanent d'élections provinciales et territoriales qui gravitent autour de questions provinciales et territoriales. Ils ne représentent pas nécessairement les vues ni le parti politique de premier choix des électeurs provinciaux ou territoriaux sur les questions d'intérêt national. S'ils peuvent légitimement s'intéresser aux aspects des décisions nationales qui touchent leurs pouvoirs et leurs responsabilités, ils n'ont pas vraiment mandat de s'occuper des questions d'intérêt national.

L'idée que les gouvernements provinciaux ou territoriaux soient représentés au Sénat (peut-être en y désignant des sénateurs) a suscité beaucoup d'intérêt dans les années 70. Elle a refait surface, sous réserve et comme mesure provisoire, avec l'Accord du lac Meech et elle a toujours ses partisans. Plusieurs se sont présentés à nos audiences.

Les propositions les plus récentes, dont celle du gouvernement du Canada, favorisent une représentation régionale émanant de la population plutôt que des gouvernements. C'est une distinction majeure.

- La représentation régionale : Les gouvernements ou la population ? Les régions ou les provinces ?

Le consensus qui se dégage actuellement, et qui est étayé par les conclusions des comités parlementaires et d'autres études récentes, c'est que la représentation au Sénat devrait être essentiellement régionale. Le nouveau Sénat doit répondre à ce besoin, sinon il n'aura plus la raison d'être.

Le choix entre ces options n'est pas arbitraire. Dans la réforme du Sénat, nous devons mettre le doigt sur les vrais problèmes et y répondre par des remèdes institutionnels appropriés.



Avec cet argument, la proposition gouvernementale fait écho aux conclusions des études faites depuis le milieu des années 80, notamment celles du Comité mixte spécial de la réforme d'Alberta (Molgat-Cosgrove) en 1984, de l'Alberta Select Special Committee on Upper House Reform en 1985, et de la Commission royale d'enquête sur l'union économique et les perspectives de développement la même année. Les trois commissions ont noté que la population des provinces de l'Ouest et de l'Est est de plus en plus aigrie par l'insensibilité des gouvernements du centre à son égard. Elles ont ajouté qu'un Sénat efficace serait un bon remède à l'élection des sénateurs au suffrage populaire était la condition préalable de leur efficacité.

Nos audiences ont confirmé la nécessité d'une représentation adéquate des régions éloignées d'une plus grande sollicitude du gouvernement à leur endroit. Beaucoup de Canadiens de l'Ouest et de l'Est ont l'impression que leur volonté est systématiquement contredite par les décisions du gouvernement central. Leur sentiment d'injustice entraîne parfois une méfiance générale pour le centre et une résistance opiniâtre aux demandes légitimes émanant en particulier du Québec.

Nous ne renouvellerons pas le Canada en étant justes envers seulement quelques-uns. Nous devons chercher à être justes envers tous. Pour bien des Canadiens, la réforme du Sénat est un aspect critique du renouvellement du Canada.

L'ampleur du mouvement de réforme du Sénat et l'importance qu'il revêt hors du Canada central sont clairement apparues à la conférence de Calgary sur les institutions centrales. Le rapport de la Conférence notait :

*Les participants sont unanimes à rejeter le statu quo; pour toutes sortes de raisons, ils trouvent que le Sénat existant est inadéquat et ils estiment qu'il faut le réformer.*

Nous croyons que nous sommes près d'un consensus au Canada sur l'idée de sensibiliser les institutions centrales aux besoins des régions, en particulier par l'entremise d'un nouveau Sénat. Reste à voir quel type de chambre haute pourrait remplir cette fonction.

La proposition gouvernementale expose quelques-unes des caractéristiques éventuelles du nouveau Sénat. Elle n'en précise pas le mode d'élection et la répartition des sièges, laissant au comité le soin d'y réfléchir.

## Les rôles et les fonctions d'un Sénat réformé

### Les rôles

L'histoire des chambres hautes du Canada et d'ailleurs nous enseigne qu'un Sénat réformé pourrait jouer quantité de rôles dans notre régime. Il pourrait représenter, par exemple, les minorités culturelles et linguistiques; la diversité du pays, en faisant une place particulière aux autochtones et aux minorités ethniques; les provinces et leur gouvernement; ou encore les régions peu peuplées pour faire contrepoids à l'influence des provinces du centre, favorisées par le régime de représentation selon la population à la Chambre des communes.

## A. LA CHAMBRE DES COMMUNES

Les changements que nous proposons répondent à des demandes faites aux gouvernements par le public. Nos recommandations devraient aider nos grandes institutions à contribuer pleinement au renouveau du Canada et à la qualité de vie des Canadiens.

Dans la proposition 8, le gouvernement s'engage à poursuivre la réforme de la procédure et des usages de la Chambre des communes. Cette proposition n'entraîne aucun changement à la Constitution. Le gouvernement reconnaît qu'il ne peut seul modifier la procédure parlementaire, l'usage voulant que celle-ci soit modifiée par consensus des principaux partis politiques. Les réformes proposées par le gouvernement sont l'extension des réformes parlementaires entreprises depuis le début des années 80.

La légitimité des institutions législatives de notre régime parlementaire démocratique et une composante indispensable du renouvellement du Canada. Nous croyons qu'il faut examiner toutes les possibilités de réforme de la Chambre des communes afin que tous les Canadiens Canadiennes puissent être fiers d'y voir une véritable représentation de leurs aspirations et qu'ils ressentent pour leur Chambre des communes le respect absolu qu'ils désirent manifestement avoir.

Nous recommandons donc ce qui suit :

a) Puisque la réforme de la procédure, des usages et de la représentativité de la Chambre des communes ne nécessite pas de modification constitutionnelle, il n'y a pas lieu d'inclure dans la présente série de réformes la proposition faite à ce sujet par le gouvernement fédéral;

b) que ce soit la Chambre des communes qui décide d'entreprendre ou non un examen en profondeur de la procédure et des usages en vigueur à la Chambre des communes.

## B. LA RÉFORME DU SÉNAT

### 1. La nécessité d'une réforme

Dans ses propositions de septembre 1991, le gouvernement reconnaît que, dans un Canada renouvelé, les institutions centrales doivent être plus attentives aux besoins des régions de l'Est et de l'Ouest et faire place au développement de la société distincte du Québec. La réforme du Sénat est présentée comme un élément majeur de la réponse à ces revendications. La proposition soutient qu'un Sénat élu et efficace, plus équitable et plus légitime, contribuera puissamment à accroître la participation des régions au sein du Parlement fédéral.



Les institutions fédérales au service  
du renouvellement du Canada

INTRODUCTION

Les propositions présentées en septembre par le gouvernement énoncent une série de changements à deux de nos grandes institutions centrales : le Parlement et la Cour suprême du Canada. Ces propositions sont importantes puisque ces institutions ont une profonde influence sur notre mode de vie. Le Parlement est le fondement de notre démocratie. Il est le représentant du peuple dans le processus législatif et c'est à lui que le gouvernement répond de ses décisions. La Cour suprême, gardienne de la règle du droit, est l'instance suprême pour l'interprétation des lois et de la Constitution.

Certains des changements que propose le gouvernement n'obligent pas à modifier la Constitution, mais nous avons cru bon de les examiner avec les autres parce qu'ils auront un effet cumulatif sur nos institutions. Nous avons étudié les changements séparément et nous nous sommes demandé si l'ensemble allait dans le bon sens et assez loin.

Nos recommandations s'inspirent de deux principes. D'abord, les régions périphériques doivent être mieux représentées dans les institutions centrales et toutes les régions doivent être mieux en mesure d'exprimer les questions qui les préoccupent. Nous recommandons que la chambre des communes revoit ses procédures et pratiques. Nous faisons aussi des recommandations qui auront pour conséquence d'accroître la légitimité des sénateurs comme représentants des régions. Enfin, nous avons des recommandations qui donneront une plus grande voix aux provinces et aux territoires dans la nomination des juges de la Cour suprême. Le deuxième principe est un complément du premier. Nos recommandations auront globalement pour effet d'enlever subtilement des pouvoirs à l'exécutif pour les confier à ceux qui représentent directement les besoins et les préoccupations de la population en dehors de la capitale.

Nous croyons que nos recommandations, jointes aux propositions du gouvernement qu'elles ont destinées à enrichir, feront une part plus grande au consensus dans notre vie sociale et politique. Le gouvernement aura affaire à une opposition plus musclée s'il projette des mesures vraiment contestées par les régions ou généralement impopulaires. L'avantage est qu'il aura intérêt à rechercher un consensus avant d'introduire des changements qui auront des répercussions sur la population.



Les membres néo-démocrates du Comité recommandent qu'on modifie l'article 27 de la *Charte canadienne des droits et libertés* pour exiger que la *charte* soit interprétée d'une manière compatible avec le maintien et la valorisation du patrimoine multiculturel des Canadiens et le maintien et la promotion de l'égalité raciale et ethnique.

## Le droit à la vie privée

Comme le rappelle la proposition fédérale, l'insertion de la *Charte canadienne des droits et libertés* dans la Constitution a marqué un jalon important dans la protection des droits fondamentaux des Canadiens. Nulle part, cependant, la *charte* ne garantit le droit à la vie privée. Les témoignages que nous avons entendus confirment que ce droit est au cœur des valeurs chères aux Canadiens. Dans une société où la surveillance s'intensifie, le droit à la vie privée devient d'autant plus important.

C'est là une des conclusions auxquelles le Comité de la justice et du Solliciteur général de la Chambre des communes est parvenu dans son rapport unanime de 1987 sur la révision de la *Charte* sur la protection des renseignements personnels. Ce Comité demandait qu'on envisage le renforcement de la protection de la vie privée en *common law* ou dans la *charte* canadienne est un obstacle important à la protection des droits individuels ».

Plusieurs membres du Comité du parti ministériel croient que la *Charte canadienne des droits et libertés* devrait être modifiée pour y inclure le droit à la vie privée. Ceux de l'opposition ne partagent pas cet avis.

C'est pourquoi nous préconisons la proposition de la Ligue anti-diffamation de la B'nai B'rith : qu'on modifie l'article 27 de la *charte*, celui qui traite du patrimoine multiculturel d'Israël ; qu'on exige que la *charte* soit interprétée d'une manière compatible avec l'égalité raciale et ethnique. Ceci élargirait une disposition de la *charte* qui jouit d'un appui considérable et que les tribunaux ont commencé à invoquer pour interpréter la *charte* en fonction de la diversité raciale et ethnique du Canada.

Notre loi fondamentale doit refléter la diversité de notre pays. Les habitants du Canada doivent se voir dans la Constitution comme des citoyens à part entière anglophone et francophone, pour les autochtones, pour les régions. Nous croyons donc que toute cette ronde constitutionnelle s'appelle l'inclusion, inclusion pour le Québec, pour les minorités neuves, mais pour participer pleinement au débat public et à la citoyenneté. L'un des thèmes d'origine ethniques et raciales qui sont venus s'y établir non seulement pour répartir diverses origines ethniques et raciales que le Canada doit son caractère en grande partie aux gens d'origine ethnique, nous affirmons que le Canada doit son caractère en grande partie aux gens d'origine ethnique.

L'article qu'ils ont proposé se modéliserait sur l'article 28, qui prévoit que les personnes de deux sexes jouissent de droits égaux. Nous croyons que cette proposition mérite elle aussi un examen de la part des premiers ministres, mais nous craignons de ne pas avoir eu le temps d'examiner les questions apparemment complexes en cause.

Pendant les audiences à Toronto, à Halifax, à Ottawa et à Winnipeg de nombreux organismes nationaux et régionaux représentant des minorités ethniques et raciales ont demandé que les droits et les libertés garantis par la *charte* soient garantis à tous de façon égale, sans distinction de race, de couleur ou d'origine nationale ou ethnique.

**Les membres néo-démocrates du Comité recommandent donc que le paragraphe 15(1) de la Charte canadienne des droits et libertés soit soustrait à l'application de l'article 33.**

Les Néo-démocrates considèrent qu'on n'a pas suffisamment fait état des objections qui soulèvent la clause de dérogation. Selon un certain nombre de témoins, elle dénature la *Charte canadienne des droits et libertés*. Les groupes minoritaires, en particulier, soutiennent qu'il faudrait au moins soustraire à son application le paragraphe 15(1) de la *charte*. Comme la dérogation se fait par l'adoption d'une loi à la majorité simple, les minorités ne sont pas, selon eux, mieux protégées contre les atteintes à leurs droits que s'il n'y avait pas de *charte*.

#### • Dissidence du Nouveau parti démocratique

Étant donné la complexité des problèmes que cela soulève, nous croyons qu'il y aurait lieu de reporter à une autre ronde de discussions constitutionnelles l'étude de la proposition du gouvernement fédéral tendant à rendre plus difficile le recours à la disposition dérogatoire.

Il ne nous laisse pas le temps de résoudre les problèmes épineux qu'elle suscite. Il mériterait d'être approfondies, mais nous craignons que le programme de la ronde en cours ne



Malheureusement, le gouvernement fédéral s'est montré averse d'explications sur les raisons de sa proposition et, surtout, sur ses raisons d'inclure le droit de propriété dans la *charte*. Nous faisons acte des arguments des adversaires de la proposition, mais nous jugeons important de souligner les propos de M. John Tait, sous-ministre de la Justice. Celui-ci a rappelé qu'aucun des droits garantis par la *charte* n'est absolu. Tous sont assujettis à l'article 1, qui stipule que les droits et libertés inscrits dans la *charte* sont garantis sous réserve des limites raisonnables, et justifiables dans une société libre et démocratique, prescrites par les lois. Il a ajouté que les lois sont aussi limitées par l'article 25, relatif aux peuples autochtones, et l'article 28, qui garantit l'égalité des sexes.

Les membres du Comité qui sont du parti ministériel appuient la proposition fédérale inscrite dans la *Charte canadienne des droits et libertés* le droit de jouir d'une propriété et de ne pas en être dépossédé sans recours ni juste réparation. Ceux de l'opposition rejettent cette proposition.

## La disposition dérogatoire

La disposition dérogatoire, communément appelée « clause nonobstant », se trouve à l'article 33 de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Elle habilite le Parlement ou une assemblée législative provinciale à adopter des lois qui dérogent aux articles 2 (libertés fondamentales), 7 à 14 (garanties juridiques) et 15 (droits à l'égalité) de la *charte*.

Le gouvernement fédéral propose le maintien de l'article 33 et rend son utilisation plus difficile. Il ne pourrait être invoqué qu'avec l'approbation de soixante pour cent des membres d'une assemblée législative. Dans le régime actuel, l'assentiment de la majorité des députés présents au moment de l'adoption du projet de loi suffit pour qu'il prévienne une dérogation à la *charte*.

La présence de la disposition dérogatoire dans la *charte* ne fait pas l'unanimité. Au cours des audiences de Halifax, Ottawa, Winnipeg et Toronto, des participants ont réclamé une modification plus profonde que l'actuelle proposition fédérale. Il nous ont demandé de songer à empêcher le recours à la disposition dérogatoire pour passer outre au droit à l'égalité prévu à l'article 15 de la *charte*. Cet article garantit l'égalité de tous devant la loi indépendamment de toute discrimination fondée notamment sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, le religion, le sexe, l'âge ou les déficiences mentales ou physiques.

D'autres nous ont dit que la disposition dérogatoire est une solution toute canadienne aux questions naturelles entre la suprématie du Parlement et le pouvoir des tribunaux. Nous ne sommes pas sûrs d'arriver un jour à clore ce débat, et encore moins d'y parvenir dans le cadre des discussions constitutionnelles en cours.

Certains nous ont demandé de recommander d'ajouter à la *charte* une disposition précisant que les Canadiens, quelles que soient leur race, leur couleur ou leur origine nationale ou ethnique, jouissent également des droits et libertés qu'elle garantit ou de modifier l'article 27 de la *charte*, relatif au patrimoine multiculturel du Canada, de sorte que la *charte* soit interprétée de manière à respecter l'égalité des races et des ethnies. Nous pensons que les suggestions



Nombre d'intervenants se sont opposés à la proposition au cours de nos audiences. redoutaient par exemple son incidence sur les revendications territoriales des autochtones, droits de la femme, les lois provinciales sur le patrimoine matrimonial et les lois de protection de l'environnement. Certains ont insisté sur la situation particulière de l'Île-du-Prince-Édouard où l'absence des propriétaires met le littoral et les terres agricoles en péril.

Par cette proposition, le gouvernement reconnaît que le droit de propriété constitue un aspect important de notre société, une caractéristique que protège déjà la *Déclaration canadienne des droits* et l'*Alberta Bill of Rights*. Depuis 1982, deux assemblées législatives provinciales, celles de la Colombie-Britannique et de l'Ontario, se sont prononcées en faveur de l'inclusion du droit de propriété dans la *charte*, et la Chambre des communes les a imitées en 1988. Par ailleurs, le Canada a reconnu le droit de propriété comme un droit fondamental signant la Déclaration universelle des droits de la personne en 1947.

Dans sa proposition réaffirmant les droits et libertés des citoyens, le gouvernement du Canada propose de modifier la *Charte canadienne des droits et libertés* de manière à y garantir le droit de propriété.

## 1. Inclusion du droit de propriété

## D. AUTRES QUESTIONS RELATIVES À LA CHARTE

Comme le chef Peter Chiase l'a rappelé dans la prière qui a précédé les discussions constitutionnelles de l'Assemblée des premières nations : « Nous devons tous épauler. Pour consulter tous les intéressés et tenir compte de leur opinion.

Il existe plusieurs autres domaines où les propositions constitutionnelles risquent d'avoir des répercussions sur les peuples autochtones comme sur beaucoup d'autres Canadiens. Certains témoins se sont dits préoccupés par les effets d'un transfert de pouvoirs fédéraux aux provinces qui s'effectuerait avant le transfert de pouvoirs aux gouvernements autochtones ainsi que l'union économique. Le Comité croit que les gouvernements en cause doivent faire le nécessaire pour consulter tous les intéressés et tenir compte de leur opinion.

## 7. Conclusions

Nous recommandons que le rôle que jouent les Indiens, les Inuits et les Métis dans le développement du Canada de même que leurs droits inhérents en tant que premières nations soient reconnus dans la disposition Canada proposée. En outre, la disposition devrait reconnaître le droit et la responsabilité qu'ont les peuples autochtones de protéger et de développer leurs cultures, leurs langues et leurs traditions uniques.

Les peuples autochtones souhaitent ardemment que la Constitution protège leurs cultures, leurs langues et leurs traditions uniques. Le Comité croit que c'est là, de la part des premières nations, une aspiration légitime qui nous enrichira tous.

iiii) que la Constitution du Canada prévoit la convocation d'une conférence constitutionnelle dans les deux ans suivant l'entrée en vigueur de la modification relative au droit inhérent à l'autonomie gouvernementale des peuples autochtones du Canada<sup>5</sup>.

## La représentation des peuples autochtones au Sénat

Le gouvernement du Canada propose de garantir la représentation des populations autochtones dans un Sénat réformé. Cette inclusion dans les institutions politiques canadiennes est généralement bien accueillie, et le Comité en appuie le principe.

Les discussions à ce sujet ont eu lieu avant que la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis ait déposé son rapport complet sur la représentation à la Chambre des communes. Le mécanisme proposé pour l'élection de députés autochtones est plus complexe qu'une simple garantie, mais il pourrait s'appliquer aussi bien à un Sénat élu. Ce mécanisme a été mis au point après mûre réflexion et beaucoup de consultations.

D'après ce que propose la Commission royale, les électeurs autochtones auraient le choix de faire inscrire sur une liste d'électeurs autochtones ou sur la liste générale. Des inscriptions autochtones seraient créées des qu'un nombre suffisant d'électeurs choisiraient s'inscrire. Ces inscriptions seraient en tous points semblables aux autres, sauf qu'elles traitent nécessairement beaucoup plus étendues géographiquement. Ce mécanisme garantirait l'égalité d'accès au processus électoral, mais ne garantirait pas un nombre fixe de sièges.

Après avoir procédé à une vaste consultation sur sa proposition, la Commission a constaté que l'idée de créer des circonscriptions autochtones était bien accueillie en général, la plupart des gens estimant qu'elle allait dans le sens de l'autonomie. Le Comité est d'avis que cette

Nous recommandons qu'on garantisse aux peuples autochtones, s'ils le désirent, d'être représentés au nouveau Sénat, selon le mécanisme et les options proposés par la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis.

## Disposition Canada : Mention des peuples autochtones

La mention des peuples autochtones s'impose dans trois domaines.

D'abord, une déclaration comme quoi le Canada se compose d'Indiens et d'Inuit, les premiers habitants, suivis beaucoup plus tard par les peuples d'expression anglaise et française, les Métis qui sont issus de ces peuples, et des gens de plusieurs autres pays des cinq continents. Il serait bon aussi d'incorporer la notion centrale du droit inhérent des peuples autochtones à l'autonomie au sein du Canada.

Pour les premières nations, l'inscription du droit à l'autonomie dans la Constitution a pour effet de transférer aux peuples autochtones eux-mêmes la compétence qu'exerce le gouvernement fédéral sur « les Indiens et les terres réservées aux Indiens » en vertu de l'article 91(24). Après quoi, cet article pourra être abrogé. Ce qui importe davantage, toutefois, c'est que la *Loi sur les Indiens* deviendra de moins en moins nécessaire, jusqu'à ce que, à toutes fins utiles, elle n'ait plus aucun bien-fondé. Le transfert des pouvoirs du ministre des Affaires indiennes aux collectivités indiennes autonomes exigera aussi que la relation fiduciaire avec les Indiens soit clarifiée. Sous le régime de l'autonomie, les relations entre le gouvernement fédéral et les gouvernements autochtones ressembleront aux relations entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux.

Nous recommandons que les obligations fédérales issues de traités, les responsabilités fiduciaires et les transferts financiers qui demeureront en vigueur après l'établissement de l'autonomie gouvernementale par divers groupes autochtones soient administrés par un petit bureau géré conjointement par le gouvernement fédéral et des représentants autochtones.

#### 4. Le processus constitutionnel autochtone

Dans le rapport qu'il a déposé au printemps de 1991, le Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada a recommandé, après en avoir discuté certains changements destinés à apaiser les préoccupations des peuples autochtones. Le Comité est d'accord avec l'analyse qui sous-tend ces recommandations et avec l'objet de ces dernières, mais il croit qu'une conférence constitutionnelle en bonne et due forme ne réussira que dans mesure où les groupes de travail proposés feront de solides progrès sur le plan de l'autonomie. Bien que le Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada ait recommandé un échéancier pour les conférences constitutionnelles, le Comité croit que, par suite du recours au système des groupes de travail, ces conférences seraient plus utiles si le

Nous recommandons :

- i) afin de protéger les droits ancestraux et les droits issus des traités que la Constitution canadienne garantit aux peuples autochtones du Canada, qu'aucune modification à la Constitution du Canada qui concernerait directement les peuples autochtones ne se fasse sans que le consentement desdits peuples autochtones du Canada n'ait été obtenu avant sa mise en application;
- ii) que les représentants des peuples autochtones du Canada soient invités à participer aux conférences constitutionnelles futures portant sur les questions qui font l'objet de l'alinéa (i);

<sup>4</sup> Ces questions sont prévues à la catégorie 24 de l'article 91 de la *Loi constitutionnelle* de 1867 et aux articles 25 et 35 de la *Loi constitutionnelle* de 1982.



L'application contemporaine de l'autonomie entraînera des négociations sur les compétences qu'exerceront les collectivités autochtones autonomes. Nous recommandons la constitutionnalisation d'un processus de transition afin de déterminer les responsabilités qu'exerceront les gouvernements autochtones et leurs rapports avec les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux?

### *La Charte canadienne des droits et libertés*

La *Charte canadienne des droits et libertés* est une expression proprement canadienne de l'équilibre entre les droits individuels et les droits collectifs. Certains témoins nous ont dit que le droit coutumier autochtone, qui est une composante de l'autonomie gouvernementale, pourrait entrer en conflit avec les valeurs libérales et démocratiques d'inspiration européenne qu'incarne la *Charte*. Plusieurs organismes autochtones ont affirmé qu'ils songeaient à élaborer ou étaient en train d'élaborer leur propre charte, dans laquelle l'équilibre entre les droits collectifs et les droits individuels serait plus conforme à leurs propres traditions. Les quatre processus constitutionnels parallèles des autochtones sont en cours, et la position définitive des organismes de cette importante question reste à définir.

La *Charte canadienne des droits et libertés* stipule, à l'article 25, que « le fait que la *Charte* garantit certains droits et libertés ne porte pas atteinte aux droits ou libertés — restreints, issus des traités ou autres — des peuples autochtones du Canada ». La *Charte* a pour but de protéger les individus contre les actions arbitraires des gouvernements. Le Comité a entendu l'Association des femmes autochtones du Canada, qui appuie fermement le maintien en vigueur de la *Charte canadienne*. Elle propose par ailleurs que l'autonomie gouvernementale des autochtones soit constitutionnalisée de manière qu'elle s'applique également aux hommes et aux femmes.

**Le Comité recommande que les libertés et les droits fondamentaux de tous les Canadiens, y compris l'égalité en droit des hommes et des femmes, soient complètement protégés par la *Constitution*.**

**Les responsabilités fédérales en vertu de l'article 91(24)**

En 1867, le gouvernement fédéral est devenu responsable des Indiens et des terres réservées aux Indiens en vertu de l'article 91(24) de la *Loi constitutionnelle de 1867*. Le gouvernement est responsable des Inuit par suite d'une décision rendue par les tribunaux en 1939, mais il n'a jamais été responsable des Métis. Les Métis ont déclaré au Comité que le gouvernement fédéral devrait maintenant prendre en charge les Métis aux termes de l'article (24).

**Nous recommandons que le gouvernement fédéral réponde aux démarches des Métis en vue d'obtenir des terres et des ressources.**

voir les projets de modifications constitutionnelles à l'Annexe A, page 106.

voir les projets de modifications constitutionnelles à l'Annexe A, page 106.

Comme leur situation n'est pas la même, les Indiens inscrits et non inscrits, à l'intérieur ou en dehors des réserves, les Métis et les Inuit n'ont pas le même intérêt immédiat pour les négociations sur l'autonomie. Ainsi, la plupart des Indiens qui habitent dans une réserve, pourraient rapidement prendre en main leurs terres et leurs ressources. Le processus de mise en oeuvre doit tenir compte de ces différents intérêts.

Beaucoup de gens ont demandé au Comité quels droits comporterait l'autonomie. Au cours des audiences, les dirigeants autochtones eux-mêmes ont produit plusieurs listes de responsabilités éventuelles. Elles incluaient les responsabilités énumérées dans les propositions du gouvernement du Canada.

On prévoit que des compétences relèveront exclusivement des gouvernements autochtones, d'autres continueront de relever du gouvernement fédéral ou des provinces; certaines seront partagées; enfin, certains pouvoirs pourront ne pas être exercés par les autochtones. Le Comité prévoit qu'il y aura une multitude d'accords pour répondre aux divers besoins des collectivités du pays. Le mélange de compétences exclusives et de compétences concurrentes qui en résultera sera naturellement assez semblable à ce qui existe déjà dans le régime fédéral canadien actuel. La reconnaissance constitutionnelle de l'autonomie autochtone ne peut que contribuer à l'unité nationale.

La mise en oeuvre de l'autonomie gouvernementale nécessitera des négociations entre les peuples autochtones et les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, en vue d'établir leurs compétences respectives et leurs relations mutuelles.

Une bonne façon de procéder consisterait peut-être à commencer par conclure un petit nombre de grands accords d'application générale aux termes desquels les collectivités négocieraient des accords individuels à leur propre rythme. Ces accords pourraient prendre la forme de traités ou de modifications de traités en vigueur, lesquels seraient protégés par la Constitution. Le Comité aimerait que le processus marche rondement. Le plus simple serait peut-être que les quatre organismes autochtones négocient un accord de ce genre, mais dans certains cas, il sera sans doute indiqué de mener les négociations à l'échelle régionale. Les Indiens inscrits des Prairies, par exemple, ne sont pas dans la même situation que les Indiens de la Colombie-Britannique. Il faudra associer les gouvernements provinciaux à ces négociations, à cause de leurs pouvoirs constitutionnels concurrents. Les mécanismes, notamment les groupes de travail, les tribunaux et les instances de règlement des différends, qui ont servi aux négociations avec la Fédération Tunngavik du Nunavut, peuvent servir de modèle et ils devraient être examinés attentivement comme aide aux négociations.

Les parties à des négociations se trouvent parfois dans une impasse malgré leurs bonnes intentions. Le recours aux tribunaux prend du temps, coûte cher et donne souvent des résultats incertains. Le Comité croit qu'il faut un autre mécanisme pour faciliter la mise en oeuvre de l'autonomie et pour régler les différends. Il existe toutes sortes de tribunaux d'experts qui pourraient servir de modèle. Un mécanisme comme un tribunal indépendant pourrait être utile, ce qui n'exclurait pas la possibilité de recourir à une cour de justice.



On s'entend généralement pour décrire le droit à l'autonomie comme un droit « inhérent ». Un nombre ont souligné que ce mot ne fait que décrire la réalité : le droit découle du statut et l'histoire des peuples autochtones, il ne leur est pas conféré par la Constitution.

Les chefs autochtones ont déclaré qu'ils n'avaient pas l'intention d'invoquer le « droit d'autonomie » pour affirmer une souveraineté internationale telle que l'exercent les États-nations. Ils ont insisté sur l'expression « nation à nation » pour décrire des rapports internes — exprimés pour beaucoup dans les anciens traités avec la Couronne — et non comme base de création d'une nation indépendante.

Le processus de définition des pouvoirs qu'exerceront les gouvernements autochtones devrait être constitutionnalisés. Le processus entraînera des négociations entre les gouvernements fédéral et provinciaux et les peuples autochtones. Il doit autoriser la pleine participation et le consentement éclairé des peuples autochtones, acquiesçant le gouvernement de sa promesse d'intégrer les autochtones au débat constitutionnel actuel. L'autonomie prendra différentes formes selon le groupe; par exemple, les Métis, qui vivent en milieu urbain, voudront peut-être une autorité sur le logement et les écoles.

À un niveau plus technique, on a dit au Comité que le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale était peut-être déjà prévu par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. Un grand nombre des témoins ont soutenu que ce droit devrait être justifiable des sa constitutionnalisation, et nous ne voyons pas pourquoi il n'en serait pas ainsi. Aucun témoignage ne nous a permis de déterminer si la constitutionnalisation du droit aurait un effet quelconque sur les conditions territoriales. Nous estimons que cette question importante doit être examinée plus profondément.

Le Comité a également bénéficié de l'analyse réfléchie de la Commission royale sur les peuples autochtones, qui a publié son commentaire le 13 février 1992. Nous appuyons les six principes relatifs à la constitutionnalisation du droit des autochtones à l'autonomie :

[...] toute nouvelle disposition relative au droit des autochtones à l'autonomie gouvernementale [...] doit indiquer que le droit est inhérent de nature, circonscrit en portée et souverain dans sa sphère. La disposition doit être adoptée avec le consentement des peuples autochtones, et tenir compte de l'idée que l'article 35 reconnaît peut-être déjà le droit à l'autonomie gouvernementale. Enfin, le droit doit tout de suite être invocable devant les tribunaux.

Il convient de noter qu'en recommandant la constitutionnalisation immédiate de l'autonomie, nous nous prononçons contre le délai proposé.

**Le Comité recommande l'inscription à l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* du droit inhérent des peuples autochtones à l'autonomie gouvernementale au sein du Canada<sup>1</sup>.**

Les peuples autochtones nous ont répété que, des milliers d'années avant l'arrivée des Européens, ils disposaient de systèmes de gouvernement efficaces. Les Métis ont rappelé avoir formé un gouvernement provisoire dans ce qui est aujourd'hui le Manitoba. Au moment de la Confédération en 1867, les peuples autochtones n'étaient pas reconnus comme des égaux. Après 125 ans, nous a-t-on dit, le temps est venu d'intégrer les peuples autochtones dans la Constitution sur une base d'égalité et de respect.

### 3. L'autonomie des autochtones

Les propositions du gouvernement fédéral, *Bâtir ensemble l'avenir du Canada*, font explicitement mention des peuples autochtones dans quatre propositions et dans le libellé proposé pour la clause Canada. Nous voulons examiner différents moyens d'assurer la participation des autochtones au processus constitutionnel actuel et futur. Nous voulons également examiner les droits à inclure dans la Constitution et les pouvoirs que les gouvernements autochtones exerceraient. Enfin, nous nous penchons sur la représentation des autochtones au Sénat et sur leur reconnaissance dans la disposition Canada.

*La Colombie-Britannique tient à ce que cette série de négociations et de réformes traitent des questions autochtones d'une façon qui satisfasse aux aspirations légitimes des premières nations.*

Le Comité a remarqué l'esprit d'ouverture et de générosité avec lequel les Canadiens sont maintenant disposés à aborder ces questions. L'honorable Moe Sihota, ministre responsable des Affaires constitutionnelles pour la Colombie-Britannique, nous a dit :

*Nous ne réclamons pas la souveraineté à l'extérieur du pays. Nous sommes convaincus de la nécessité de l'unité canadienne et nous demandons simplement une nouvelle version du fédéralisme canadien. Nous croyons qu'il y a de la place pour nous tous dans ce grand pays. C'est notre pays. Nous avons toujours été prêts à le partager, mais nous ne sommes pas prêts pour autant à nous laisser lésés dans nos droits. Il y a de la place pour tout le monde. Chacun peut gagner quelque chose sans que ce soit aux dépens des autres.*

Comme l'a indiqué M. Jim Durocher, du Ralliement national des Métis :

Nous avons été impressionnés de voir que les peuples autochtones veulent un Canada uni. M<sup>me</sup> Sheila Lumsden, coordonnatrice de la jeunesse pour l'Inuit Tapirisat du Canada, nous a dit à Iqaluit que « les jeunes Inuit envisagent l'avenir du Canada avec optimisme ». Le chef Rolat Crow, de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan, a fait remarquer : « Nous sommes heureux d'être ici afin d'exposer nos points de vue sur la façon dont ce pays, ce beau pays qu'on appelle le Canada, peut rester uni ».

Ralliement national des Métis à Edmonton, l'Assemblée des premières nations à Vancouver, le Conseil des autochtones du Canada à Yellowknife et l'Inuit Tapirisat du Canada à Iqaluit. Le Comité a entendu les chefs des Indiens de la Nouvelle-Écosse, du Québec, de la Colombie-Britannique, du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, des Métis au Manitoba, des Indiens inscrits de la Saskatchewan, et des Inuit des Territoires du Nord-Ouest.

b) une culture unique;

c) une tradition de droit civil.

## QUESTIONS AUTOCHTONES

Nous croyons au Canada

D'un bout à l'autre du pays, aux confins de trois océans, on veut voir changer radicalement les rapports qu'entretiennent nos gouvernements et les peuples autochtones. Cet appel provient de tous les milieux et bénéficie de l'appui des Canadiens. Seul un renouvellement en profondeur peut engendrer un pays fort et uni, dont tous les habitants seront heureux de faire partie.

L'édification de relations — entre les peuples autochtones et les autres collectivités — est conditionnée *sine qua non* d'un tel renouvellement. Il nous faut d'abord redéfinir la relation entre les peuples autochtones et le gouvernement du Canada, en commençant par une reconnaissance mutuelle. Il faut abandonner les vieilles méthodes et institutions coloniales et paternalistes et seoir les nouvelles institutions sur la reconnaissance des droits inhérents.

Le Canada renouvelé ne pourra s'édifier que dans la mesure où tous ses habitants voudront y associer à part entière. Ce partenariat implique l'acceptation des valeurs fondamentales que nous la mise en commun, l'honnêteté et la générosité.

Par-dessus tout, nous devons faire preuve de respect mutuel.

Nos recommandations touchant les affaires autochtones ne sont qu'un élément d'un processus de renouvellement plus vaste. Les communautés autochtones ont également mis sur pied leur propre processus constitutionnel et la Commission royale sur les peuples autochtones poursuit son travail.

Tandis que le Canada subit une métamorphose à l'occasion de son 125<sup>e</sup> anniversaire, nous espérons que nos recommandations aideront les peuples autochtones à se sentir membres de la famille canadienne.

Nous croyons au Canada. Nous invitons les peuples autochtones et tous les autres à prendre part à l'édification du nouveau Canada. Ce n'est qu'en unissant nos efforts à titre de partenaires que nous pourrions concrétiser ce projet.

## Le travail du Comité

Le Comité a entendu des autochtones de toutes les parties du Canada et a passé trois semaines à Ottawa à consulter les quatre organisations nationales. Il a aussi entendu l'Association des femmes autochtones du Canada. Le Comité de liaison composé de six membres s'est réuni avec des représentants autochtones de partout au pays, passant toute une journée avec le



vie canadienne sur de nouvelles bases morales. Elles ont un double but. Premièrement, reconnaître dans la Constitution un fait indéniable, à savoir que le Québec forme une société distincte en Amérique du Nord, où sa majorité francophone a notamment conservé une culture unique et une tradition de droit civil qui lui est propre, et garantir que l'interprétation de la *Charte canadienne des droits et libertés* en tiendra compte. Deuxièmement, reconnaître de la même manière l'existence de Canadiens d'expression française, majoritaires au Québec mais présents aussi dans le reste du pays, et de Canadiens d'expression anglaise, majoritaires des le reste du pays mais présents aussi au Québec, et garantir que l'interprétation de la *Charte canadienne des droits et libertés* en tiendra compte. Cette proposition est parfaitement compatible avec les dispositions de la *charte* qui reconnaissent déjà expressément les droits des peuples autochtones et le patrimoine multiculturel du Canada.

Une clause interprétative relative à la dualité linguistique ajoutée à la *Charte canadienne des droits et libertés* permettrait de reconnaître la présence de minorités de langue officielle au Québec et dans tout le Canada.

Pour la plupart des témoins que nous avons entendus, la reconnaissance du caractère distinct de la société québécoise et de la dualité linguistique du pays s'impose. Les participants aux conférences constitutionnelles de Toronto et de Vancouver ont majoritairement et clairement souscrit à la reconnaissance dans la Constitution de ces deux particularités fondamentales du Canada. Nous croyons qu'après plusieurs années de difficultés et d'incompréhension mutuelle, les Canadiens des deux langues ont beaucoup appris et qu'ils sont maintenant prêts à faire un autre grand pas vers la consolidation des assises morales du Canada de demain. En conséquence, nous faisons la recommandation suivante :

**La *Charte canadienne des droits et libertés* devrait être modifiée afin d'inclure l'article qui suit après l'article 25 :**

**Société distincte et  
dualité linguistique**

**25.1 (1) Toute interprétation de la présente *charte* doit concorder avec :**

**a) la protection et la promotion du caractère de société distincte du Québec au sein du Canada;**

**b) l'épanouissement et le développement linguistiques et culturels des collectivités minoritaires de langue française ou anglaise partout au Canada.**

**Société distincte**

**(2) Pour l'application du paragraphe (1), une société distincte comprend notamment en ce qui concerne le Québec :**

**a) une majorité d'expression française;**

L'un des traits marquants et des atouts précieux de la société canadienne est qu'elle est composée non pas d'un, mais de deux grands groupes linguistiques, les francophones et les anglophones, et que les premiers sont concentrés dans l'une des provinces les plus peuplées du pays, où ils forment la seule collectivité politique à majorité francophone en Amérique du Nord. Reconnaître le Québec comme société distincte, c'est énoncer un fait juridique, sociologique et démographique dont font état diverses lois britanniques relatives à l'Amérique du Nord britannique adoptées bien avant la Confédération. Par exemple, l'*Acte de Québec de 1774* répondait aux exigences formulées par le Canada français qui tenait à préserver ses lois et ses coutumes. La *Loi constitutionnelle de 1791* divisait le Québec en deux parties correspondant au clivage linguistique et culturel de ses habitants. Ces deux lois reconnaissaient l'existence au Québec d'une société distincte, dotée d'institutions, de lois et d'une culture très différentes de celles des autres entités politiques d'Amérique du Nord, et elles établissaient un cadre politique qui lui était propre. Les artisans de la Confédération de 1867 ont reconnu le caractère distinct de la société québécoise et reconnu son statut de collectivité politique autonome, tout en embrassant le principe de la dualité linguistique des institutions politiques de ce nouveau pays qui allait un beau jour s'étendre sur tout un continent.

Au cours des années 60, la révolution tranquille du Québec a fait faire au peuple canadien un autre grand pas en avant. En effet, les anglophones ont redécouvert la véritable nature du Canada, tandis que les francophones du Québec et des autres provinces se sont penchés sur leurs perspectives d'avenir et sur les besoins des collectivités francophones modernes d'Amérique du Nord. À Ottawa et dans les provinces à majorité anglophone, les droits des francophones ont été confirmés et mieux protégés, notamment dans la *Loi sur les langues officielles* de 1969. À l'extérieur du Québec, des collectivités francophones modernes et vigoureuses se développaient dans de nombreux endroits du pays, plus particulièrement au Nouveau-Brunswick et en Ontario, tandis que la société francophone du Québec traversait non pas une, mais deux révolutions sociales qui lui permirent d'abord tous les instruments d'un gouvernement moderne, puis de se placer en tête des milieux économiques de la province. En même temps, elle interrogeait sur sa relation avec les Canadiens anglais du Québec et de l'ensemble du pays et de se langait à ce sujet dans un débat qui dure toujours.

Le rapatriement de la Constitution, en 1982, a constitué à la fois un progrès et un recul dans le processus de stabilisation graduelle des assises de la société canadienne. En effet, la Constitution reconnaissait plus clairement et protégeait avec plus de fermeté que jamais ces aspects importantes étaient franchies la dualité linguistique dans les institutions politiques du pays et en faisant avancer les droits linguistiques des minorités partout au Canada. Cependant, ces aspects importantes étaient franchies sans l'approbation officielle du gouvernement du Québec, de l'institution politique majoritairement contrôlée par des francophones.

Les propositions du gouvernement visent à donner au Québec, aux Canadiens d'expression anglaise et à toutes les minorités linguistiques de nouvelles assurances à la fois symboliques et concrètes quant à la place qu'ils sont appelés à tenir dans la vie du pays, et enfin à asseoir la



2. Nous, Canadiens, convaincus de la noblesse de notre projet collectif, réitérons la présente notre décision historique de vivre ensemble dans un Etat fédéral;

Nous reconnaissons être profondément redevables à nos ancêtres :

les peuples autochtones, premiers habitants de notre vaste territoire et qui, de ce fait ont le droit inhérent de se gouverner selon leurs propres lois, coutumes et traditions afin de protéger leurs langues et cultures diverses;

les colons français et britanniques, qui nous ont légué leurs propre langues et cultures en plus de forger des institutions politiques qui ont renforcé notre union et permis Québec de s'épanouir comme société distincte au sein du Canada; et

les gens de multiples autres nations et de toutes les parties du monde, qui se sont joints à nous et ont grandement contribué à réaliser la promesse de ce magnifique pays;

Nous réaffirmons notre attachement indéfectible aux principes et valeurs qui nous ont rassemblés, ont guidé notre vie nationale et nous ont assuré paix et sécurité; notamment, notre profond respect pour les institutions de la démocratie parlementaire; la responsabilité particulière du Québec de préserver et de promouvoir sa société distincte; le droit et la responsabilité des peuples autochtones de protéger et de développer leurs cultures, langues et traditions uniques; notre engagement envers l'épanouissement et le développement des communautés minoritaires de langue officielle; l'impératif de réaliser l'égalité des femmes et des hommes; et notre reconnaissance de la valeur irremplaçable de notre patrimoine multiculturel;

Et nous prenons l'engagement de nous acquitter honorablement du devoir d'assurer à nos enfants leur prospérité et l'intégrité de leur environnement, afin qu'ils puissent faire de même pour leurs propres descendants.

Par conséquent, nous, Canadiens, adoptons officiellement cette Constitution, compris la *Charte canadienne des droits et libertés*, comme l'expression solennelle de notre volonté et de nos aspirations nationales.

Le Comité a examiné d'autres libellés de cette clause qui se trouvent à l'Annexe B.

Nous recommandons de mettre en évidence dans la Constitution un texte exposant l'identité et les valeurs canadiennes. Nous recommandons le texte suivant pour le préambule :

## PRÉAMBULE

Nous, Canadiens,  
Issus des quatre vents de la terre,  
Sommes les citoyens privilégiés  
d'un État souverain.

Héritiers d'un grand pays nordique,  
nous en célébrons la beauté et la grandeur.  
Peuples autochtones, immigrants,  
francophones, anglophones,  
mais Canadiens toujours,  
nous sommes fiers de nos racines et de notre diversité.

Nous proclamons que notre pays  
repose sur des principes qui reconnaissent  
la suprématie de Dieu,  
la dignité de la personne,  
l'importance de la famille  
et celle de la collectivité.

Nous reconnaissons que nous sommes libres  
dans la mesure où la liberté s'inspire  
du respect des valeurs morales et spirituelles  
et du règne du droit  
mis au service de la justice.

Nous chérissons ce pays libre et uni  
qui figure au rang des grandes nations et,  
consentants des responsabilités liées  
aux privilèges dont nous jouissons,  
nous prenons l'engagement d'en faire  
un foyer de paix, d'espoir et de bonne volonté.

Nous recommandons d'autre part d'inclure une clause Canada dans l'article 2 de la *Loi constitutionnelle de 1867* qui, de ce fait, pourra avoir un effet sur l'interprétation de la Constitution.

une clause Canada qui suit est celle que nous recommandons :

que nous avons en commun et sans chercher simplement à plaire à tout le monde, exprimer ce qui nous tient tous à coeur.

Il n'est pas facile de rédiger un texte mémorable et global. Mais nous pouvons commencer par penser à ce qui nous définit comme pays.

D'abord, notre histoire, celle de peuples qui, bien que de cultures et de langues différents, ont fait de cette terre, tout aussi bigarrée, leur patrie. Notre histoire commence avec les peuples autochtones. Puis sont venus les colons français et britanniques. Arrivent encore aujourd'hui des gens des quatre coins de la planète. Notre histoire s'écrit chaque jour.

De cette histoire découle le respect que nous avons l'un pour l'autre, respect qui trouve son expression dans nos institutions démocratiques et judiciaires, et nos droits et libertés individuels et collectifs. Notre histoire nous a légué une riche mosaïque de groupes culturels et linguistiques qui s'épanouissent ensemble, nourrissant et partageant leurs identités respectives.

La diversité est une voie à double sens. Nous respectons les particularités des autres pour qu'ils respectent les nôtres. Nous sauvegardons nos caractéristiques et les enrichissons de celles des autres. Surtout, nous reconnaissons le caractère distinct du Québec et la vitalité de nos deux langues officielles. Nous reconnaissons aussi les peuples autochtones et leurs droits inhérents, fondement de leurs langues, de leurs cultures et de leurs valeurs.

Nous sommes finalement définis par l'environnement et l'espace qu'occupe notre pays. Sans eux nous ne sommes rien. Ce sont des éléments constitutifs au sens le plus propre du terme. Nous devons affirmer notre engagement à la protection de l'environnement, pour nous et, mieux encore, pour les générations futures.

Une fois qu'il est convenu d'affirmer dans la Constitution notre identité et nos valeurs, il reste à savoir où situer cette déclaration dans le texte. Les suggestions ne manquent pas. Le gouvernement fédéral propose de la faire figurer à l'article 2 de la *Loi constitutionnelle de 1871*. D'autres proposent d'en faire le préambule de la loi de 1867, d'une nouvelle loi constitutionnelle ou de la Constitution proprement dite. D'autres enfin proposent à la fois un préambule et une « clause Canada » qui porteraient l'un et l'autre sur différents aspects de notre identité et de nos valeurs. Le premier serait un texte plutôt poétique faisant appel au coeur et traduisant notre amour pour le pays et ses habitants. La seconde énumérerait ce que nous sommes et ce que nous chérissons.

Le projet que la Writers' Union of Canada a présentée à la Conférence « Identité, droits, valeurs », à Toronto, a reçu un accueil favorable tant pour son contenu que parce qu'il s'agit d'un texte complet, par opposition aux éléments fort valables mais isolés qu'ont présentés les particuliers et les rapporteurs d'ateliers.

Le Comité a examiné les nombreuses listes de valeurs et de caractéristiques qui nous ont été présentées lors de ses audiences et des cinq conférences constitutionnelles. Elles ont grandement contribué à éclairer nos délibérations.

La Constitution a joué un rôle primordial dans l'évolution du Canada. Elle nous a fourni le plan à l'aide duquel nous avons bâti notre pays; elle a établi le cadre dans lequel nous allions nous gouverner et elle a jeté les bases de notre sens de la justice et du respect d'autrui. La Constitution nous a permis d'atteindre un degré d'harmonie et de prospérité qui fait l'envie du monde moderne. Pour que durent ces bienfaits, la Constitution doit continuer de répondre aux besoins et aux aspirations profondes des Canadiens.

Le Canada, c'est avant tout des citoyens, des gens d'origines très diverses. Mais il n'est pas nécessaire que nos particularités soient source de tension, ce qui est peut-être trop souvent le cas. Nous sommes unis par nos points communs. L'un d'eux, et peut-être le plus important, c'est le respect que nous avons pour les différences qui caractérisent les individus et les collectivités. Nos particularités nous distinguent, elles sont la raison d'être de nos libertés; nous ne devons pas permettre qu'elles nous divisent.

Dans la présente section du rapport, nous examinons plusieurs des propositions du gouvernement fédéral qui touchent les individus et les collectivités. Ce sont les propositions relatives à la clause Canada, à la société distincte du Québec, aux collectivités anglophones et francophones, aux peuples autochtones, au droit de propriété et à la clause de dérogation. Toutes ces propositions influent sur l'identité de nos citoyens et de nos collectivités, et sur les relations qui existent entre eux.

## A. L’AFFIRMATION DE NOTRE IDENTITÉ ET DE NOS VALEURS

Une chose ressort clairement du débat constitutionnel actuel : la Constitution n'est plus la hasse gardée des spécialistes. Le public canadien s'y intéresse profondément. La Constitution appartient à *tout le monde*, malgré son libellé et les sujets complexes qu'elle aborde. C'est pourquoi nous croyons nécessaire d'y définir ce que nous sommes et ce que nous aspirons à devenir.

Nous avons reçu beaucoup de suggestions sur la façon d'exprimer notre identité et nos aspirations. Nous croyons que les Canadiens s'entendent sur deux choses : le texte doit être mémorable et global. Il ne doit pas se borner à débiter les lieux communs du glossaire constitutionnel. Il doit être poétique. Comme on l'a dit à la conférence « Identité, droits et valeurs », il doit être comme un drapeau qui flotterait dans nos coeurs et nos esprits. Il doit nous attacher à l'histoire et aux valeurs que nous partageons. Il doit refléter l'histoire et les valeurs





état. Les définitions et les engagements sont un premier pas essentiel, mais il faut aussi passer à la parole aux actes. Aussi croyons-nous le temps venu de faire un pas de plus sur la voie de la maturité politique. Nous devons nous donner les moyens d'atteindre la cohésion et la direction politiques qui assureront la force et le bien-être de nos enfants dans le monde de demain.

Enfin et au même titre, nous croyons qu'il est indispensable que les Canadiens se donnent les outils politiques et administratifs qui leur permettront de réaliser ces valeurs et objectifs. Le Canada n'a jamais été à court de bonnes idées, mais les moyens d'arriver au consensus politique et les instruments de cohésion politique permettant d'en récolter les fruits lui ont souvent fa-

Nous croyons que la Constitution devrait aussi comporter une déclaration engageant le Canadiens et leurs gouvernements à poursuivre nos grands objectifs économiques, sans lesquels nous ne saurions préserver ni rehausser la qualité de vie sociale, civile et privée dont nous sommes si fiers et que nous tenons pour l'essence même du Canada. Les deux thèmes se complètent et se renforcent mutuellement. Le nouveau pacte social est un élément important d'un nouveau renouveau économique, et la vitalité économique est la condition essentielle du bien-être de la société.

Deuxièmement, la Constitution devrait établir un nouveau pacte social entre les Canadiens et entre les partenaires politiques de la fédération. Elle devrait énoncer nos grands objectifs sociaux : les mesures sociales que nous voulons conserver et protéger, les objectifs sociaux que nous envisageons pour l'avenir, et les valeurs et les principes sociaux que nous voulons consacrer pour les générations futures.

Nous croyons que notre *mission de redéfinition* peut prendre au moins quatre formes. D'abord, il faut qu'une disposition de la Constitution définisse le peuple canadien et ses plus hautes valeurs politiques. Elle annoncerait au monde qui nous sommes et ce que nous aspirons à devenir comme communauté politique.

La question n'est pas vaine. Y répondre est un élément important du renouveau du Canada. Le monde n'est plus aussi rassurant ni indulgent qu'il pouvait l'être encore récemment pour Canada. Il est dur et compétitif, comme l'ont constaté tant de Canadiens de toutes conditions sociales et de toutes les régions depuis quelques années. Si nous n'arrivons pas à nous redéfinir en fonction d'un but commun, une nouvelle perception de notre identité et de nos objectifs, et nous donnant les moyens de les atteindre, nous ne pourrions pas conserver les programmes sociaux auxquels nous tenons tant, et encore moins éviter d'être dépassés par les événements ailleurs dans le monde.

Le succès de notre mission d'intégration nous aidera à affermir les fondements de la société canadienne et la légitimité de nos institutions politiques. Mais pourquoi et dans quel but ?

## 2. La mission de redéfinition

pas toujours très bien compte de la composition et du visage nouveau de notre société. Nos institutions politiques ne reflètent pas le fait que les femmes constituent plus de la moitié de la population, et encore moins la diversité de besoins particuliers et de perspectives culturelles de la réalité canadienne. Nous croyons que pour dégager un consensus social et politique, il faut entamer dès maintenant le processus d'intégration de tous les éléments de la société canadienne à la vie politique. Nous croyons que la réforme du régime électoral et des institutions destinées à intégrer les Canadiens de l'Ouest et de l'Est au centre de décision peut aussi servir de point de départ vers cet objectif.

Dans le renouvellement de la Constitution et du Canada, nous devons nous acquitter d'une double mission : une mission d'intégration et une mission de *redéfinition*.

## 1. La mission d'intégration

Notre *mission d'intégration* comporte quatre volets. Le premier est l'intégration du Québec. canadienne. En droit, le Québec n'a jamais cessé d'en faire partie, c'est-à-dire que la Constitution s'applique aussi bien au Québec qu'ailleurs. Mais faute d'obtenir l'assentiment de la législature ou du gouvernement du Québec au rapatriement de la Constitution en 1982, l'opinion s'est répandue, particulièrement au Québec, que le processus de renouvellement constitutionnel entrepris avec le rapatriement n'était pas terminé. Nous devons donc nous employer en priorité à intégrer le Québec dans le giron constitutionnel.

Le deuxième volet de notre mission d'intégration vise les peuples autochtones. Le Canada s'engage à faire des premières nations des associées à part entière et à nouer avec elles des relations d'équité et de justice dignes de leur statut de premier peuple du Canada. Le temps est venu de tenir cet engagement, longtemps négligé ou à moitié respecté.

Le troisième volet de notre mission d'intégration touche les provinces de l'Ouest et le Canada de l'Atlantique. Les Canadiens qui y vivent se sentent depuis trop longtemps exclus du centre de décision parce que la population beaucoup plus dense des provinces du centre donne à ces derniers une voix prépondérante dans nos institutions nationales. Nous avons tous entendu les récriminations de nos concitoyens de l'Ouest et de l'Est qui, les soirs d'élections et entre les élections, ont le sentiment que leur vote est déprécié par celui de l'Ontario et du Québec. Le temps est venu de s'attaquer à ce problème. Sinon, le sentiment d'aliénation de la population de l'Est et de l'Ouest risque de s'aggraver et de tourner à la destruction. Les Canadiens de l'Est et de l'Ouest ne veulent pas se retirer du Canada. Ils veulent s'y intégrer. Il est primordial de répondre avec chaleur à leurs aspirations certes légitimes. Nous devons équiper le fédéralisme canadien des instruments qu'utilisent avec bonheur presque toutes les fédérations stables. Ils permettront à la population des régions excentriques d'exercer — et d'avoir le sentiment d'exercer — une influence réelle sur la vie politique de la nation et de faire contrepoids, équitablement et adéquatement, au pouvoir que vaut aux Canadiens du centre le régime de représentation selon la population.

Nous pensons que le correctif que nous proposons aux Canadiens de l'Est et de l'Ouest peut aussi répondre au quatrième objectif de notre mission d'intégration : amener nos institutions à mieux représenter les deux sexes et l'authenticité diverse de la société canadienne. La vie publique au Canada reste en grande partie la chasse gardée des élites traditionnelles et ne rend



**Vers le nouveau**



**PARTIE II**



Dans les affaires constitutionnelles comme dans la vie, la perfection peut être l'ennemi du bien. Le plus gros obstacle au progrès constitutionnel à ce stade de notre histoire, ce sera une crise de perfectionnisme constitutionnel. La perfection n'est pas de ce monde. Dans l'élaboration d'une constitution, il y a toujours un risque parce que les choses ne sont jamais parfaitement claires, ni les intentions ni les mots, et que l'avenir est inconnu. La Constitution évolue au gré du développement du pays dans un processus continu.

La question n'est pas de savoir si nous pouvons rédiger la Constitution idéale, mais si nous pouvons opérer les ajustements qui nous permettront de continuer à cheminer ensemble dans le respect de nos traditions, et trouver moyen d'entendre peu à peu à tous nos citoyens et à toutes nos collectivités notre rêve de justice et de prospérité.

## • Conclusion

Ce que la Constitution peut faire, c'est poser les règles du jeu, le cadre, les objectifs, l'esprit dans lequel nous attellerons à ces tâches. C'est déjà beaucoup.

La réforme qui nous conduira au vingt et unième siècle doit tenir compte de deux priorités. Nous devons nous doter d'institutions fédérales efficaces qui nous permettent de prendre et de mettre à exécution les décisions qui s'imposent pour rendre notre économie et notre société compétitives dans un monde interdépendant. Et nous devons le faire d'une manière que toutes les régions et les cultures jugent juste et légitime, d'une manière qui cadre raisonnablement avec leurs propres valeurs, aspirations et préoccupations. Il faut pour cela nous doter d'institutions de mécanismes et d'arrangements que les Canadiens jugeront équitables et représentatifs, grâce auxquels les Canadiens se sentiront consultés et mis à contribution, grâce auxquels les divers sociétés provinciales pourront collaborer pour le plus grand bien de la société canadienne tout entière.

branchés au scalpel et sont exercés à l'intérieur de ce qu'on appelait autrefois des « cloisons franches ». Ce mythe connaît une nouvelle vogue tandis que les réformateurs du fédéralisme cherchent à démêler l'écheveau des activités et des rôles des deux ordres de gouvernement. Sans doute y a-t-il beaucoup à faire de ce côté pour éviter le double emploi et les chevauchements multiples et coûteux. Mais la mondialisation abolit les frontières entre le local, le national et international, tous le reconnaissent.

La réalité de l'univers, le fait majeur dont il faut tenir compte dans la conception du fédéralisme et l'avènement des nations, ce n'est pas l'indépendance, mais l'interdépendance. La complexité et l'ampleur des problèmes que traitent les gouvernements contemporains ne permettent plus — si tant est qu'il ait jamais existé — un partage absolu des pouvoirs. Pour opérer la réforme de notre système fédéral et nous tailler une place dans le monde, il faudra créer l'*interdépendance* des gouvernements de la fédération canadienne. C'est à cette tâche que nous devons nous appliquer dès maintenant si nous voulons nous tailler une place à notre mesure dans le nouveau monde. La beauté du régime fédéral, c'est justement qu'il nous donne les moyens de gérer l'interdépendance pour le bien général.

## La Constitution : son importance et ses limites

Comme le fédéralisme comporte un partage de pouvoirs entre au moins deux ordres de gouvernement, la Constitution doit en définir les modalités et servir de référence pour le règlement des différends.

La Constitution écrite est importante comme source et gardienne de droits et de principes fondamentaux. Ces droits comptent pour tout le monde, mais ils sont particulièrement importants pour les minorités car ils les protègent des abus de pouvoir d'une majorité qui peut écarter leurs justes revendications, consciemment ou par égarement et négligence.

Les trois conditions s'appliquent au Canada. Le Canada est un pays fédéral pourvu d'une chartre des droits qui est un important rempart contre les atteintes aux libertés fondamentales. Il est la patrie d'importantes minorités, qui réclament à juste titre des garanties constitutionnelles. Pour le Québec et les minorités linguistiques partout au pays, la Constitution est un gage de sécurité, la garantie de leur place et de leur rôle dans la nation. La Constitution protège les minorités et autres groupes contre les sautes d'humeur de la majorité.

C'est parce que la Constitution revêt une importance capitale dans un pays fédéral et bilingue comme le Canada que nous y avons consacré autant d'énergie depuis quelques années. Mais la Constitution a aussi ses limites. Elle n'est pas une panacée. Nous ne pouvons et ne devons pas chercher à y refléter la totalité de notre pays et de sa vie politique. Nous ne pouvons pas tout y mettre qu'elle suppléera à nos lacunes. C'est à nous qu'il incombe d'y méditer. La Constitution canadienne a la sagesse de laisser les citoyens décider eux-mêmes, par l'intermédiaire de leurs institutions politiques ordinaires plutôt que par les tribunaux, de l'essentiel de leur vie. La Constitution ne peut pas tout prévoir ni tout régler. Elle n'est pas un mécanisme de règlement des différends en matière de politique publique.

## • Fédéralisme : la gestion de l'interdépendance

Le génie du fédéralisme, c'est de pouvoir répondre simultanément au besoin d'autonomie et de diversité des collectivités provinciales, régionales, locales et culturelles et au besoin d'association à des groupes politiques et économiques plus larges, capables de régler les problèmes interrégionaux et mondiaux de demain.

Les artisans du fédéralisme canadien ont vu loin. Ils ont jeté les bases du développement des collectivités locales et provinciales. Ils ont reconnu les principes de la diversité et de la dualité et créé le cadre de développement de la collectivité de langue française au Québec. Ils ont jeté les bases du développement des collectivités locales et provinciales. Ils ont reconnu les principes de la diversité et de la dualité et créé le cadre de développement de la collectivité de langue française au Québec. Ils ont jeté les bases du développement des collectivités locales et provinciales. Ils ont reconnu les principes de la diversité et de la dualité et créé le cadre de développement de la collectivité de langue française au Québec.

Les auteurs de la Constitution ont distribué les responsabilités des assemblées fédérales provinciales d'une manière qui, dans l'ensemble, a résisté à l'épreuve du temps. Le partage des pouvoirs a été conçu de manière à ce qu'il soit possible de résoudre les problèmes de la Constitution avec ingéniosité, dans le sens de ce qu'on appelle aujourd'hui (surtout dans le contexte européen) le principe de la « subsidiarité », les affaires étant en général attribuées au plus petit échelon possible. Nos remarquables réalisations économiques, sociales et culturelles témoignent de la sagesse des auteurs de la Constitution de 1867.

Naturellement, les Pères de la Confédération ne pouvaient pas prévoir tous les besoins qui susciterait un monde en mutation. Après 125 ans, il est admis qu'il faut adapter nos institutions aux besoins d'aujourd'hui. Il faut en particulier remédier à une lacune évidente : une haute efficacité représentative équitablement les régions ou les provinces peu peuplées et le donant un plus grand pouvoir d'intervention au Parlement fédéral.

Dans la réforme de notre fédéralisme et de ses institutions, il faudra prendre garde d'éviter les pièges de quelques-uns des mythes du fédéralisme. Outre le partage de pouvoirs entre différents ordres de gouvernement, responsables devant la même population pour des objets différents, le fédéralisme n'a pas de principes absolus. Chaque fédération a son histoire, son caractère et ses besoins, et le concept doit être adapté aux conditions particulières du temps et du lieu. La beauté du fédéralisme tient justement à sa flexibilité et à son adaptabilité, à son aptitude non seulement à répondre aux besoins de collectivités différentes et à concilier les intérêts locaux et les intérêts nationaux, mais à le faire différemment selon le lieu et l'époque.

Il n'est pas vrai, par exemple, que l'« égalité » des États fédérés soit un principe sacré du fédéralisme. Seules deux fédérations ont opté pour l'« égalité » de représentation des États membres à la chambre haute. Les autres ont opté pour l'« inégalité ». Le Canada pourrait certainement décréter l'égalité au Sénat ou ailleurs, mais il faudrait le justifier autrement que par l'intégrité du principe fédéral parce que celui-ci ne l'impose pas.

Autre mythe qui pourrait faire échouer la tentative d'adapter notre fédération aux besoins actuels, c'est que le fédéralisme marche mieux et plus équitablement si les pouvoirs sont



L'union canadienne, nous le répétons, nous a permis d'établir un filet de sécurité sociale d'admiration et d'admiration, qui fait l'envie du reste du monde. Notre réseau de programmes sociaux est l'un des éléments les plus marquants de notre identité. C'est un avantage de la citoyenneté canadienne auquel tiennent tous les Canadiens, y compris les Québécois.

es intérêts culturels :

La fédération nous a permis de réunir un ensemble prodigieux de réalisations, de créations et d'institutions culturelles. En mettant nos ressources en commun, nous avons poussé la création artistique à un niveau d'excellence que l'on reconnaît souvent à l'étranger. Le Conseil des Arts, le Radio-Canada/CBC, l'Office national du film, les Musées nationaux, le Conseil de recherches en sciences humaines et autres institutions semblables ont joué un rôle dominant dans la naissance et le développement culturels du Canada dans l'après-guerre. C'est aussi vrai au Québec qu'ailleurs au Canada, et c'est une des réalisations dont nous pouvons nous vanter.

La préservation de cet héritage culturel et les moyens de son épanouissement dans les années à venir sont des objectifs qu'il faut poursuivre dans le cadre du renouvellement constitutionnel.

## Valeurs et identité

Une nouveauté de nature à nous rassurer sur notre capacité de collaborer, c'est la convergence notable de nos valeurs fondamentales. Il subsiste entre nous des nuances de goût et de comportement, comme dans toute nation du reste, mais nous avons atteint un remarquable degré d'harmonie sur l'essentiel. Le récent rapport du comité constitutionnel du Parti libéral du Québec (rapport Allaire) l'a noté : « Les Québécois partagent des valeurs fondamentales du peuple canadien, dont le respect pour les droits de la personne, la liberté d'expression, l'unité et l'harmonie entre les citoyens et le droit de chaque personne à la satisfaction de ses besoins fondamentaux. Ces valeurs ont gagné aux Canadiens le respect de l'ensemble de la communauté internationale. »

Les Canadiens ne veulent pas avoir des vies, des cultures et des croyances identiques. Mais il n'y a pas forcément contradiction entre de fortes identités locales, provinciales ou culturelles. L'identité nationale ou pancanadienne. La recherche démontre au contraire qu'elles sont souvent complémentaires et se renforcent mutuellement. Les groupes dont l'identité est la plus marquée sont souvent ceux qui s'identifient le plus au Canada et, à l'inverse, une faible identité nationale peut se traduire par une faible identité locale ou provinciale.

Tant qu'existera le Canada, il y aura place pour une forte identité nationale — elle sera même requise — non pas pour concurrencer ni nier d'autres identités, mais pour les soutenir et compléter, faire la somme des parties. C'est le rôle des gouvernements d'exprimer et de promouvoir ces identités, aussi bien l'identité canadienne que les identités provinciales, culturelles ou autres qu'elle embrasse et nourrit.

## • Les trois voies

Le Canada est aujourd'hui à un carrefour. Il lui faut choisir entre trois voies : l'immobilisme, la réforme radicale, et le changement progressif. Beaucoup sont sans doute satisfaits de l'état actuel des choses, ce n'est pas le cas du Comité.

Allons-nous continuer sur la voie de l'évolution ou en prendre une radicalement nouvelle ? Des voix nous conjurent de rompre brutalement avec le passé. D'autres proposent de modifier nos institutions politiques sur celles des Américains ou des Européens. Aucun de ces modes de changement n'est pertinent au Canada, qui possède ses propres traditions, ses particularités, son expérience et ses besoins.

Il nous semble évident que le choix réaliste et courageux, c'est de cultiver notre jardin, et poursuivre sur la voie de la tolérance, de la liberté et de l'ordre dans un cadre parlementaire. Nous sommes convaincus que nous pouvons faire avancer sensiblement la cause de la justice sociale aujourd'hui et demain : justice pour les anglophones et les francophones partout au Canada, justice pour le Québec, justice pour le Canada de l'Atlantique, le Canada de l'Ouest, le Canada du Pacifique, justice pour les peuples du Nord et les peuples autochtones, justice pour les néo-Canadiens et justice pour ceux qui n'ont pas pu participer pleinement à la vie de la société canadienne.

## • L'intérêt général et le bien commun

Nous serons associés dans cette entreprise par nos valeurs et nos idéaux, mais aussi par l'intérêt, dans le sens le plus noble du terme. Combinant nos talents, nos énergies, nos capitaux et notre territoire, nous avons bâti l'une des sociétés les plus prospères qui soient et nous avons profité de notre bonne fortune pour créer l'égalité des chances entre nos collectivités et nos régions et poursuivre notre rêve de justice sociale.

Les intérêts économiques :

L'union canadienne nous a permis d'édifier l'une des économies les plus solides du monde et d'atteindre un niveau de vie à l'avancement.

Le succès de l'économie canadienne ne se résume pas à l'espace physique. Il tient aussi aux instruments que les Canadiens se sont donnés pour gérer cet espace et à l'influence que leur force économique leur donne dans le monde. De ce point de vue, l'éventuelle fragmentation de l'Etat canadien est particulièrement troublante.

La mondialisation et l'augmentation de la concurrence internationale donnent plus d'importance que jamais à l'union économique canadienne. Il faut la sauvegarder et l'améliorer.



## Une tradition parlementaire

Le bicentenaire des institutions parlementaires, que nous célébrons cette année en Ontario au Québec, nous rappelle que nous avons une tradition parlementaire bien enracinée.

Les institutions parlementaires originales que nous possédons, les Canadiens de langue anglaise et de langue française les ont forgées en commun. Elles ne sont pas tombées du ciel. Les principes du gouvernement responsable n'étaient pas encore très bien définis en Grande-Bretagne lorsque le régime parlementaire a été implanté au Canada. Les Canadiens ont été des artisans de la responsabilité parlementaire. L'alliance de Louis-Hippolyte Lafontaine et de Robert Baldwin à l'origine du gouvernement responsable dans la province du Canada est l'une des grandes épopées de notre histoire et un symbole durable de l'association des peuples anglophone et francophone au Canada. Le rôle analogue de Joseph Howe en Nouvelle-Écosse a aussi été marquant dans l'histoire mondiale de la démocratie parlementaire. Le Canada a servi de phare et de modèle à une foule de pays qui se sont joints après lui à la communauté des nations.

Les Canadiens sont aussi parmi les premiers à avoir marié les institutions parlementaires et le fédéralisme. Avant qu'ils en fassent la preuve, on doutait de la possibilité d'associer les deux concepts. L'expérience canadienne a indiqué la voie à l'Australie, à l'Inde et à d'autres nations.

Les Canadiens affectionnent aussi la culture et les valeurs politiques entretenues par leur tradition parlementaire. Ils sont fiers du fait que l'histoire canadienne est moins entachée de violence et de désordre que celle d'autres pays. Ils sont fiers d'avoir privilégié la voie de la modération, du compromis, de la compréhension et du respect de leurs semblables. « La paix, l'ordre et le bon gouvernement » n'est pas qu'un cliché constitutionnel, mais l'expression des valeurs et des principes canadiens. C'est la preuve que nous avons édifiée en Amérique du Nord une démocratie parlementaire imprégnée de notions particulières de civisme, de communauté, de solidarité et de liberté ordonnée qui transcendent les langues et les régions et nous distinguent du reste du continent.

## La voie de l'évolution

Les institutions parlementaires sont essentiellement évolutives. Fondées sur le droit naturel, elles sont issues d'une monarchie européenne autocratique pour devenir une démocratie fédérale nord-américaine, sans jamais rompre avec le passé. Elles continuent d'évoluer, déléguant de plus en plus de pouvoirs aux personnes et aux collectivités.

Le modèle s'est enraciné dans notre tempérament. Souvent dans leur histoire, les Canadiens ont été invités à s'en écarter, à rompre avec le passé, à suivre d'autres voies et à se séparer. Mais finalement, le peuple a décidé de respecter la tradition et les liens qu'elle avait noués entre ses communautés.

La voie canadienne, c'est la voie de la progressivité, de la flexibilité, de la liberté.

La Proclamation royale de 1763 et l'Acte de Québec de 1774 sont les deux premiers textes constitutionnels de l'histoire du Canada. Ils ont planté les jalons de ce qu'allait être la vie canadienne. Le premier document engageait les gouvernements en place au Canada à respecter l'autonomie des peuples autochtones; le second promettait un acte juridique reconnaissant à Québec une société distincte avec des institutions, des lois et une culture passablement différentes de celles des sociétés anglophones voisines. La portée de ces décisions était absolument imprévue, et nous cherchons encore aujourd'hui à en dégager le sens.

Une des conséquences inattendues de ces décisions, c'est que le Canada n'allait jamais pouvoir vraiment embrasser la notion de ce qu'on a appelé plus tard aux États-Unis le « melting pot ». Les Canadiens ont choisi d'appuyer la diversité linguistique et culturelle. Il y aurait donc deux grandes collectivités linguistiques, avec ce que cela implique pour les institutions, les réseaux de communication, les structures sociales et les pouvoirs publics dans une société moderne.

Ces premiers engagements, dont le sens n'est apparu que petit à petit et péniblement, nous ont amenés à découvrir d'autres critères de justice pour les individus, les collectivités, les régions et les cultures qui composent la grande famille canadienne. C'est ainsi que le tissu social du Canada est maintenant renforcé par des programmes de sécurité du revenu, d'assurance sociales, de pensions de retraite et de sécurité de la vieillesse, de péréquation, de développement régional, toutes mesures que nous envier le reste du monde et qui ont fini par définir pour beaucoup l'identité canadienne.

• **L'espace économique**

Un autre grand trait de notre histoire, c'est la quête d'une union assez large pour soutenir notre idéal social.

Très tôt, le commerce de la fourrure a rayonné vers l'ouest à partir du Saint-Laurent et de la baie d'Hudson pour embrasser tout le continent et esquisser le visage futur du Canada. En 1864, à Charlottetown, les ministres canadiens ont un peu forcé la porte des dirigeants de Maritimes, réunis pour explorer les avantages de l'union de leurs provinces. L'avènement de la Confédération en 1867, l'achat de la terre de Rupert, l'entrée de la Colombie-Britannique, la création des provinces des prairies, l'épopée du chemin de fer transcontinental sont autant d'étapes vers la constitution d'un territoire propre à supporter une économie de calibre mondial. Lorsque les Terre-Neuviens se sont joints au Canada en 1949, ils l'ont fait dans l'espoir d'élever leur niveau de vie économique et social en adhérant au grand espace canadien.

Dans le monde hautement compétitif d'aujourd'hui, il importe plus que jamais de maintenir une solide performance économique. Mais la tâche ne se borne pas à préserver notre espace économique. Il faut trouver les moyens de faire de notre économie l'une des plus efficaces et des plus productives du monde.

Les tâches qui nous attendent sont si énormes et nos émotions si vives qu'il est quelquefois difficile d'imaginer que nous saurons répondre simultanément à nos besoins intérieurs et extérieurs. Dans les circonstances, nous sommes enclins à exagérer nos ennuis, à dédaigner les sorts de notre caractère et de notre expérience, et à nous rabattre sur des projets sans profondeur et sans horizon.

Nous ne partageons pas ce sentiment. Il est loin de rendre justice aux très grandes réalisations des dernières décennies qui valent au Canada le respect et l'envie du reste du monde. Il ne rend pas justice non plus aux convictions sincères et profondes des Canadiens, celles qu'ils nourrissent dans leur for intérieur.

Notre expérience des derniers mois — nos voyages, nos échanges avec le public, notre participation à la remarquable série de conférences constitutionnelles — nous a persuadé que les Canadiens conservent d'immenses réserves d'énergie, de bonne volonté, de talent, et d'espoir dans leur pays.

Les Canadiens ont quelquefois l'air de penser que l'expérience canadienne est beaucoup plus précaire et artificielle qu'elle ne l'est vraiment. Mais cette impression ne tient pas compte des racines de la société canadienne, beaucoup plus anciennes et profondes que sont portés à le penser bien des Canadiens. Elle ne témoigne pas du long itinéraire que les Canadiens ont parcouru en quête d'un idéal de société — itinéraire noble et de grande valeur aux yeux du reste du monde.

La Constitution ne fait qu'énoncer les valeurs et les principes qui sont à la base de notre vie nationale. Il vaut donc la peine d'évoquer brièvement les origines de ces valeurs et de ces principes.

## La quête de l'identité canadienne

Les Canadiens ne sont ni meilleurs ni pires que les autres humains et ils sont tout aussi susceptibles de commettre et de tolérer l'injustice. Néanmoins, des conditions auxquelles nous ne pouvons pas échapper, et un concours de circonstances ou d'influences, nous ont dicté des choix qui nous ont lancés sur la voie où nous sommes. La logique de cette démarche, reformulée en génération en génération, nous a amenés à découvrir — parfois avec douleur et souvent avec retard de plusieurs générations — les impératifs de la justice dans le contexte canadien.

## • Ce que nous avons appris

Nous sommes profondément reconnaissants au public d'avoir participé à nos travaux avec une telle ardeur. Sans son concours, nous n'aurions pu mener ce rapport à bien.

Il ressort clairement de nos visites aux quatre coins du pays que la majorité de nos concitoyens est profondément attachée au Canada et souhaite qu'il reste uni. Il peut y avoir divergence d'opinions sur des points particuliers du projet de renouvellement, mais la majorité des Canadiens ont pour leur pays une affection profonde.

Malheureusement, les sentiments de frustration et de désespoir qu'inspire l'impasse constitutionnelle atténuent cette passion. Les Canadiens en ont assez des interminables querelles de clocher sur la Constitution. Ils s'inquiètent en outre des autres malaises qui affligent le pays. L'état de l'économie et l'aptitude du Canada à survivre à la mondialisation des marchés sont des sujets qui sont revenus dans plusieurs des exposés oraux et écrits adressés au Comité. L'état des finances publiques et la capacité de nos gouvernements de soutenir le système de sécurité sociale qui fait la renommée du Canada ont aussi été des thèmes fréquents partout au pays. Enfin, l'état de l'environnement et le danger de léguer aux générations futures une planète dévastée par nos excès ne laissent pas de préoccuper la population.

Nous comprenons ces craintes. Le monde continue de tourner à un rythme implacable. Nous croyons qu'il faut se garder de déprécier le débat constitutionnel. La constitution est fondement juridique et politique d'un pays. Elle établit les mécanismes et les procédures qui permettent aux citoyens de surmonter les difficultés du présent et de tirer parti des occasions d'avenir. Le Canada ne pourra pas relever les défis du « nouvel ordre mondial » s'il ne remplace pas d'abord ses affaires intérieures en ordre.

Nous sommes à un tournant de notre histoire. Ou nous continuons sur la voie de l'unité avec celle d'un Canada fort et confiant dans son avenir et dans son peuple, ou nous nous engageons sur une nouvelle voie, truffée d'embûches et d'incertitudes. Ce rapport représente notre contribution à l'édification d'un Canada robuste et nouveau.



Le Comité mixte spécial sur le renouvellement du Canada a été établi par un ordre de la chambre des communes en date du 19 juin 1991 et par un ordre du Sénat en date du 21 juin 1991. Les deux chambres nous chargeaient d'enquêter et de faire rapport au Parlement sur les propositions de renouvellement du Canada présentées par le gouvernement fédéral. Ces propositions ont été rendues publiques le 24 septembre 1991 dans un document intitulé « Bâtir l'avenir du Canada ». Dès le lendemain 25 septembre 1991, nous commençons nos travaux et tenions notre première réunion publique.

### Comment nous avons procédé

Notre première mission était de donner au public la chance d'enticher les propositions du gouvernement pour le renouvellement du Canada. Nous avons donc entrepris de recueillir le plus grand nombre d'opinions possible.

Les audiences publiques, organisées dans les dix provinces et les deux territoires du Canada, ont occupé une bonne partie de nos travaux. Nous avons tenu 78 réunions d'une durée totale de 227 heures et entendu plus de 700 témoins représentant un grand nombre de Canadiens. Nos voyages ont été épuisants, mais nous ne regrettons pas de les avoir faits. Ils nous ont permis de connaître de première main les sentiments et les opinions des Canadiens, ce qui n'aurait pas été le cas si nous étions restés à Ottawa.

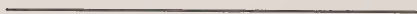
Nous avons aussi invité le public à nous présenter des mémoires. La réponse a été tonnante. Nous en avons reçu près de 3 000.

Notre participation aux cinq conférences nationales sur la réforme constitutionnelle nous aussi été très profitable. Les conférences, commanditées par le gouvernement fédéral et organisées par d'importants instituts canadiens de recherche sociale, ont eu lieu dans différentes villes du pays en janvier et en février. Les quatre premières conférences ont porté sur des sujets touchant directement nos travaux : la répartition des pouvoirs (Halifax), la réforme de nos institutions démocratiques (Calgary), le renouvellement de l'union économique canadienne (Montréal), et les droits et valeurs communs à l'ensemble des Canadiens (Toronto). La conférence de synthèse (Vancouver) a passé les résultats des quatre premières en revue et donné un participants une dernière chance de faire part de leurs opinions. Les conférences ont donné lieu à des débats musclés et pénétrants qui nous ont grandement éclairés.





# Introduction



## PARTIE I



PARTIE III — Conclusion

N AVENIR ENSEMBLE . . . . .	97
NNEXE A - PROJETS DE MODIFICATIONS CONSTITUTIONNELLES . . . . .	101
NNEXE B - AUTRES PRÉAMBULES ET AUTRE CLAUSE CANADA ÉTUDIÉS PAR LE COMITÉ . . . . .	123
NNEXE C - LISTE DES TÉMOINS . . . . .	129
NNEXE D - LISTE DES SOUMISSIONS . . . . .	159

- L'effet de nouvelles provinces sur les procédures de modification
- La place du Québec dans la Constitution
- La proposition du gouvernement du Canada
- Le contexte constitutionnel

CHAPITRE VI - LA FORMULE DE MODIFICATION

- 5. La Conférence des premiers ministres
- 4. La réforme de la Banque du Canada
- 3. La déclaration de l'union économique
- 2. Le pacte social
- 1. Le marché commun - Article 121
- B. ASSURER LE BIEN-ÊTRE DES CANADIENS ET GÉRER L'INTERDÉPENDANCE
- 5. Le pouvoir déclaratoire
- 4. Le pouvoir résiduel
- e. Les programmes à frais partagés : l'exercice du pouvoir fédéral de dépenser dans les domaines de compétence provinciale exclusive
- d. L'immigration
- 5) Les besoins particuliers du Québec
- 4) Les propositions du gouvernement du Canada
- 3) Le rôle légitime des provinces
- 2) Le besoin de maintenir une présence fédérale
- 1) Introduction
- c. La culture et la radiodiffusion
- urbaines
- b. La reconnaissance des sphères de compétence provinciale : le tourisme, la foresterie, les mines, les loisirs, le logement et les affaires municipales et
- a. La formation
- 3. Propositions pour mieux gérer certains domaines
- d. Les accords intergouvernementaux
- c. La délégation de pouvoirs législatifs
- b. La rationalisation des programmes et services
- a. Les pouvoirs concurrents



1. La nécessité d'une réforme . . . . .	38
2. Les rôles et les fonctions d'un Sénat réformé . . . . .	39
a. Les rôles . . . . .	39
b. Les fonctions . . . . .	41
c. Résumé . . . . .	42
3. La sélection des sénateurs . . . . .	42
a. Un principe de répartition . . . . .	42
b. Un système électoral pour un Sénat réformé . . . . .	42
c. La taille des circonscriptions et du Sénat . . . . .	44
d. La tenue des élections et la durée des mandats . . . . .	45
4. La répartition des sièges . . . . .	47
a. Un principe de répartition . . . . .	47
b. La répartition proposée . . . . .	48
c. La représentation des autochtones . . . . .	49
5. Les pouvoirs du Sénat . . . . .	50
a. L'étude des projets de loi ordinaires . . . . .	50
b. Les projets de loi de crédits . . . . .	53
c. La double majorité . . . . .	54
d. La ratification des nominations . . . . .	55
C. LA COUR SUPRÊME DU CANADA . . . . .	55
CHAPITRE V - RESPONSABILITÉS ET AVANTAGES PARTAGÉS . . . . .	
INTRODUCTION . . . . .	
A. GÉRER L'INTERDÉPENDANCE DANS NOTRE SYSTÈME FÉDÉRAL . . . . .	60
1. Introduction . . . . .	60
a. La Constitution de 1867 : un mécanisme souple qui répond aux besoins du Canada . . . . .	60
b. L'adaptation des responsabilités et des pouvoirs des gouvernements à la nouvelle conjoncture politique, sociale et économique . . . . .	60
c. L'émergence du pouvoir fédéral de dépenser . . . . .	61
d. Les réactions des provinces et autres intervenants au pouvoir de dépenser du fédéral . . . . .	61
2. Moyens de gérer notre régime fédéral et de promouvoir la coopération intergouvernementale . . . . .	63

15	INTRODUCTION : DEUX MISSIONS	15
19	CHAPITRE III - LES CITOYENS ET LES COLLECTIVITÉS	19
19	A. L’AFFIRMATION DE NOTRE IDENTITÉ ET DE NOS VALEURS	19
23	B. LA SOCIÉTÉ DISTINCTE DU QUÉBEC ET LA DUALITÉ LINGUISTIQUE DU CANADA	23
25	C. QUESTIONS AUTOCHTONES	25
25	1. Nous croyons au Canada	25
25	2. Le travail du Comité	25
26	3. L’autonomie des autochtones	26
28	a. Autonomie gouvernementale : pouvoirs et mise en oeuvre	28
29	b. La Charte canadienne des droits et libertés	29
29	c. Les responsabilités fédérales en vertu de l’article 91(24)	29
30	4. Le processus constitutionnel autochtone	30
31	5. La représentation des peuples autochtones au Sénat	31
31	6. Disposition Canada : Mention des peuples autochtones	31
32	7. Conclusions	32
32	D. AUTRES QUESTIONS RELATIVES À LA CHARTE	32
32	1. Inclusion du droit de propriété	32
32	2. La disposition dérogatoire	32
35	3. Le droit à la vie privée	35
17	CHAPITRE IV - LES INSTITUTIONS FÉDÉRALES AU SERVICE DU RENOUELEMENT DU CANADA	17
17	INTRODUCTION	17
18	A. LA CHAMBRE DES COMMUNES	18
18	B. LA RÉFORME DU SÉNAT	18

Page	xi
OMMAIRE	.....

PARTIE I — Introduction

CHAPITRE I - NOTRE MANDAT ET NOS TRAVAUX	.....
3	.....
Comment nous avons procédé	.....
3	.....
Ce que nous avons appris	.....
4	.....

CHAPITRE II - LES SOURCES DE L'AVENIR

5	.....
La quête de l'identité canadienne	.....
5	.....
L'espace économique	.....
6	.....
Une tradition parlementaire	.....
7	.....
La voie de l'évolution	.....
7	.....
Les trois voies	.....
8	.....
L'intérêt général et le bien commun	.....
8	.....
Valeurs et identité	.....
9	.....
Fédéralisme : la gestion de l'interdépendance	.....
10	.....
La Constitution : son importance et ses limites	.....
11	.....
Conclusion	.....
12	.....

Au début de notre rapport, nous faisons remarquer que, dans les moments de doute, les Canadiens semblent penser que l'expérience canadienne est plus fragile ou artificielle qu'elle n'est en réalité. Notre propre expérience et nos contacts avec les Canadiens nous ont convaincus que notre association est beaucoup plus profonde et ses fondements beaucoup plus solides que les vicissitudes de la vie quotidienne ne le donnent à penser. Nous avons évoqué quelques-uns des thèmes qui nous unissent ainsi que les deux grandes tâches qui nous attendent dans ce mode de mutation et quelques-unes des réformes constitutionnelles que nous devons entreprendre pour mener ces tâches à bien. Dans l'ensemble, nous croyons que le portrait que nous brossons du Canada est réaliste, que notre diagnostic est juste et que les solutions que nous proposons sont pratiques. Nous croyons pouvoir envisager l'avenir avec confiance, avec la conviction que nous saurons remplir nos deux missions et amorcer un avenir aussi grandiose, riche et enviable que notre passé.

Comme ces délais approchent à grands pas, nous croyons que les négociations intergouvernementales doivent s'amorcer aussitôt que possible après le dépôt de notre rapport au Parlement. Quelles que soient les modalités de ces discussions, il est essentiel d'inclure le plus de gouvernements possible dans le dialogue constitutionnel afin de dégager au plus vite un consensus sur les éléments de renouveau. Pour accélérer le processus le plus possible, nous proposons que notre rapport serve de base de discussion à partir de laquelle un consensus intergouvernemental puisse être réalisé.

## La participation des Canadiens au débat constitutionnel

Le processus de rapatriement de la Constitution du début des années 1980 a eu pour effet susciter l'intérêt du public pour les questions constitutionnelles. Depuis, grâce aux travaux divers comités parlementaires et du Forum des citoyens, cet intérêt s'est accru et s'est manifesté de bien des façons. Des milliers de groupes et de particuliers ont témoigné devant des comités fédéraux et provinciaux; des groupes constitutionnels se sont formés qu'on pourrait presque comparer à des assemblées constituantes.

Plus récemment, diverses villes canadiennes ont accueilli les cinq grandes conférences sur propositions de renouvellement du Canada mises de l'avant par le gouvernement fédéral. Les conférences ont été télévisées et abondamment couvertes par les médias. Chacune a touché sur un rapport qui nous a été utile dans nos travaux.

Nous croyons que le processus constitutionnel de consultation et de participation du public se poursuivra sous diverses formes partout au pays. Comme les Canadiens ont beaucoup offert, il importe de mettre en place les mécanismes qui leur permettent d'avoir voix au

Nous recommandons que les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux consultent le public et l'associent de multiples façons aux discussions constitutionnelles. Nous recommandons qu'une loi fédérale soit adoptée pour permettre au gouvernement fédéral de créer, à discrétion, un processus de consultation populaire en vue de confirmer l'existence d'un consensus national ou de faciliter l'adoption des modifications constitutionnelles nécessaires. Nous recommandons que le gouvernement fasse en sorte que les dix provinces, les deux territoires et les dirigeants autochtones participent effectivement à l'élaboration de la forme et du fond de la réponse du gouvernement à notre rapport.



C'est pourquoi nous recommandons un Sénat élu où les provinces moins peuplées tiendraient une plus grande part des sièges, un Sénat doté de vrais pouvoirs et d'un ensemble de la législation fédérale et du pouvoir d'examiner et d'approuver les nominations aux postes de direction des grandes agences fédérales dont les politiques et les décisions ont des répercussions considérables sur toutes les régions du pays. Nous croyons pas qu'un Sénat réformé et élu soit la solution miracle. Il ne pourra guérir tous les maux. Mais nous pensons qu'en donnant plus de poids aux préoccupations et perspectives des Canadiens de l'Ouest et de l'Atlantique lors de la prise des décisions touchant l'ensemble du pays, le Sénat pourra grandement contribuer à unir le pays et à légitimer et à renforcer davantage nos objectifs et nos institutions.

4)

La quatrième partie de la mission d'intégration consiste à tenir compte davantage de l'équilibre démographique entre les deux sexes et de l'authenticité diverse de la société canadienne. Nous y sommes parvenus de diverses manières. Par exemple, le texte de préambule et de la clause Canada que nous proposons vise à fournir de notre pays une définition et un portrait qui permettent à tous les Canadiens de se reconnaître et de servir qu'ils font partie de la famille canadienne.

La proposition la plus importante que nous ayons faite à ce propos est peut-être celle d'une élection au scrutin proportionnel des membres du Sénat réformé. La conférence constitutionnelle de Calgary a fait ressortir que beaucoup de groupes dans la société canadienne voient dans la réforme du système de nomination au Sénat un moyen de mieux refléter l'équilibre entre les représentants des deux sexes et la diversité de la société canadienne dans notre vie politique nationale. Nous estimons que la réforme du Sénat que nous proposons peut nous aider à atteindre cet objectif. La disposition proposant que les partis politiques présentent des listes de candidats dans les circonscriptions plurinominales leur fournira l'occasion de présenter des listes représentatives de la diversité canadienne et de jouir de la faveur de l'électorat pour l'avoir fait. De cette manière, nous favoriserons l'intégration qui permettra de faire participer l'ensemble de la société canadienne à la vie politique de notre pays.

### Le chemin à parcourir

Selon nous, les recommandations que nous formulons constituent une solution créative cohérente qui nous permettront de nous acquitter des nos deux grandes missions : la mission d'intégration et la mission de redéfinition. Il faut maintenant que les gouvernements et les Canadiens fassent un pas en avant et engagent les discussions nécessaires pour donner suite à nos recommandations et opérer le renouvellement du pays.

Le temps presse. Le référendum québécois prévu pour octobre 1992 est un des défis impératifs que nous devons respecter, mais il n'est pas le seul. Beaucoup de Canadiens croient comme nous qu'il est essentiel de régler au plus vite le dossier constitutionnel de manière que le pays puisse passer à d'autres tâches, comme celle du renouvellement économique et social qui fait partie, selon nous, de notre mission de redéfinition. Si le Canada ne parvient pas à dénouer rapidement l'impasse constitutionnelle, le reste du monde va le laisser pour compte.

équitable pour toutes les provinces, car elles tiennent compte du caractère et des besoins distincts du Québec sans créer d'injustice ni favoriser une province au détriment d'une autre et sans réduire de quelque façon que ce soit le rôle du gouvernement fédéral et sa capacité de répondre aux besoins du pays.

Le deuxième volet de cette mission concerne les peuples autochtones. Eux aussi doivent faire partie du Canada en tant que partenaires égaux. Nous croyons que nos propositions peuvent aider les Canadiens à progresser dans cette voie.

Nous recommandons d'abord et avant tout de reconnaître dans la Constitution le droit inhérent des peuples autochtones à l'autonomie politique au Canada. En ce qui concerne la réalisation de l'autonomie politique, nous recommandons de recourir à des groupes de travail chargés d'aider aux négociations, de prévoir dans la Constitution un processus de transition et de créer un mécanisme (notamment un tribunal indépendant) chargé d'aider dans l'application de l'autonomie. Nous recommandons aussi de continuer de protéger intégralement les droits fondamentaux de tous les Canadiens des deux sexes dans la Constitution. Nous proposons notamment qu'à l'avenir, les modifications constitutionnelles ayant des répercussions sur les droits des autochtones ne soient adoptées qu'avec leur consentement, que les représentants des autochtones soient invités à toutes les conférences constitutionnelles, qu'une telle conférence soit convoquée dans les deux années suivant l'entrée en vigueur du droit inhérent des peuples autochtones à l'autonomie politique, que les peuples autochtones soient représentés dans un Sénat réformé selon des modalités à négocier avec eux, et que le gouvernement fédéral donne suite aux demandes d'octroi de terres et de ressources des Métis.

Nous ne croyons pas que le présent rapport mette ou doive mettre un point final à la question de la place que les peuples autochtones devraient occuper dans le nouvel ordre constitutionnel canadien. Il y a beaucoup d'autres étapes à franchir, dont le rapport de la Commission royale d'enquête sur les affaires autochtones. Nous avons tenté d'apporter une contribution utile à ce processus permanent, de le faire progresser de façon constructive, et nous espérons que nous avons réussi. Mais nous sommes conscients que beaucoup d'autres Canadiens doivent maintenant participer au processus décisionnel, y compris les autochtones eux-mêmes.

La troisième partie de la mission d'intégration concerne les provinces de l'Ouest et le Canada atlantique. Les Canadiens des régions excentriques se sentent depuis trop longtemps écartés de la prise des décisions nationales parce qu'en raison de leur population beaucoup plus nombreuse, les provinces du centre ont une voix beaucoup plus forte au sein des institutions nationales. Ni les Canadiens de l'Ouest, ni ceux de l'Est ne veulent quitter le Canada. Les uns comme les autres tiennent à y rester. Nous devons donc nous doter des instruments du fédéralisme que d'autres fédérations utilisent avec bonheur pour donner aux Canadiens des régions excentriques une vraie voix dans la vie politique du pays et une influence réelle sur elle afin de contrebalancer par des moyens justes et pertinents le poids démographique dont les Canadiens du centre jouissent en raison de la représentation que leur assure leur population.

Cette mission consiste à faire en sorte que chaque Canadien et chaque collectivité canadienne puisse accéder et participer pleinement qu'ils le veulent à notre vie et à nos institutions collectives, qu'ils se sentent respectés et que la contribution de chacun soit appréciée à sa juste valeur et soit accueillie avec plaisir. Elle comporte aussi quatre priorités.

- 1) La première consiste à faire en sorte que le Québec regagne et de plein gré la fantaisie constitutionnelle canadienne. Si nous échouons dans cette mission, il nous sera très difficile de faire face aux tâches importantes qui attendent notre pays, dont celles que nous avons énoncées dans l'exposé de la mission de redéfinition. Nous croyons que de façon adéquate et cohérente à des besoins réels. Elles portent sur la définition et la protection de la société distincte du Québec, la formule de modification de la Constitution, les institutions fédérales, le partage des pouvoirs, les relations intergouvernementales, l'exercice du pouvoir fédéral de dépenser.

Nos recommandations reconnaissent entre autres le caractère distinct de la société québécoise tant dans la *charte* des droits que dans la clause Canada où le préambule nous propose. Quant aux institutions fédérales, nous proposons que la Constitution garantisse au Québec trois juges en droit civil du Québec (sur neuf) à la Cour suprême ce qui assurera au gouvernement du Québec un rôle (semblable à celui des autres provinces) dans la nomination des juges de la Cour suprême émanant du Québec - l'application de la règle de la double majorité lors des votes sur des affaires relatives à la culture dans un Sénat réformé. Nous proposons deux changements à la formule de modification : l'un qui exigerait le consentement du Québec à tout changement constitutionnel aux institutions centrales de la fédération (la Chambre des communes, le Sénat et la Cour suprême du Canada), et l'autre, qui permettrait au Québec (et aux autres provinces) d'échapper à toute modification transférant des pouvoirs provinciaux au gouvernement fédéral et de toucher une compensation raisonnable. Au sujet du partage des pouvoirs, nous recommandons que la compétence législative exclusive du Québec en matière de *culture* soit confirmée. Nous n'excluons pas la possibilité que d'autres provinces souhaitent un jour faire confirmer elles aussi leur pouvoir en matière culturelle dans la Constitution. Nous suggérons aussi que les premiers ministres pourraient examiner si une répartition différente des pouvoirs et responsabilités dans les secteurs du *marketing* et *divorce* ne permettrait pas de mieux répondre aux besoins spéciaux du Québec, tout en assurant la libre circulation des personnes et l'applicabilité des jugements et ordonnances de cour. Bien sûr, le Québec bénéficierait lui aussi de la mise en œuvre de nos recommandations relatives aux accords intergouvernementaux, au pouvoir fédéral de dépenser, à la délégation législative, aux pouvoirs concurrents, à la formation de la majorité et aux programmes à frais partagés que nous avons déjà mentionnés.

Dans l'ensemble, et compte tenu d'autres recommandations relatives aux relations intergouvernementales et au pouvoir de dépenser mentionnées ci-après, nous croyons que ces recommandations répondent aux principales préoccupations du Québec - et à celles de beaucoup d'autres provinces - de façon à la fois juste et honorable pour le Québec.



renforcent mutuellement. En effet, le nouveau contrat social sera un élément important du nouveau économique, et une économie compétitive est une condition du bien-être de la société.

Aucune de ces réalisations ne nous mènera bien loin, cependant, si nous ne nous dotons pas aussi des instruments politiques qui leur sont essentiels. Les définitions et les engagements constituent un premier pas indispensable, mais il faut aussi passer de la parole aux actes. Nous devons nous donner les moyens de trouver la cohésion et l'orientation politiques seules capables de changer le rêve en réalité. Nous pensons que la formule canadienne traditionnelle des conférences des premiers ministres a un rôle important à jouer.

Comme nous croyons qu'il faut instaurer un nouvel esprit de coopération et de gestion conjointe entre les divers paliers des pouvoirs publics, nous faisons aussi un ensemble de propositions sur les relations intergouvernementales et le recours par le gouvernement fédéral à son pouvoir de dépenser. Nous recommandons, par exemple, d'ajouter à la Constitution une disposition importante prévoyant la protection des ententes conclues entre gouvernements afin de les mettre à l'abri de toute tentative de modification inopinée par l'un des deux ordres de gouvernement. Cette proposition revêt une importance toute particulière à la lumière d'une autre recommandation proposant la conclusion d'ententes fédérales-provinciales sur la gestion des secteurs à compétence partagée dans lesquels les provinces ont un intérêt prépondérant, ententes qui indiqueraient comment le gouvernement fédéral pourrait recourir à son pouvoir de dépenser et qui jouiraient d'une protection constitutionnelle, en vertu de la proposition précédente. La présente proposition pourrait viser les domaines du *tourisme*, de la *foresterie*, des *mines*, des *loisirs*, du *logement*, des *affaires municipales*, du *développement régional* et de la *famille*. Nous proposons en outre une nouvelle disposition constitutionnelle qui permettrait aux gouvernements fédéral et provinciaux de se déléguer des pouvoirs législatifs dans le cadre d'un processus ouvert et public.

Nous recommandons aussi d'établir deux nouvelles compétences concurrentes (*pêches de l'intérieur et faillites personnelles*) et de permettre aux provinces qui le souhaitent d'assumer la compétence exclusive en matière de *formation de la main-d'œuvre*. Nous recommandons enfin que la Constitution reconnaisse aux provinces le droit de refuser tout nouveau programme national à frais partagés ou de subventions conditionnelles et de toucher une compensation si elle atteint les objectifs du programme pancanadien. La Constitution empêcherait tout remaniement unilatéral des modalités de financement pendant une période convenue.

Dans l'ensemble, croyons-nous, ces recommandations nous aideront à orienter nos efforts susciter l'esprit de coopération et de partage de la gestion de notre interdépendance sans que le Canada ne pourra demeurer ce qu'il est, et encore moins aller de l'avant, dans le climat nécessairement concurrentiel d'aujourd'hui. Mais pour mener à bien la mission de la redéfinition, nous faudra avoir déjà fait des progrès considérables dans l'accomplissement de l'autre mission, la mission de l'intégration.

constituent les assises de notre pays et de notre Constitution et qui devraient nous donner foi et  
l'avenir : notre quête d'une identité fondée sur des relations justes entre les Canadiens et entre  
les groupes ethniques, l'établissement d'un espace économique pour assurer un degré élevé de  
bien-être à la société, une tradition parlementaire à l'origine d'une culture politique caractérisée  
par le civisme, le respect mutuel et une liberté toujours plus grande dans la paix, l'ordre et la  
bon gouvernement, et enfin, une préférence marquée pour l'évolution plutôt que pour le  
changement radical ou révolutionnaire.

Nous croyons que le fédéralisme est un régime particulièrement bien adapté aux de  
grandes exigences et tendances du monde contemporain : le besoin d'autonomie à l'échelle  
provinciale ou locale, et le besoin simultané de faire partie de regroupements politiques  
économiques capables de relever le défi mondial de résoudre les problèmes d'un monde  
plus en plus petit. L'un des grands thèmes de notre rapport est que l'interdépendance est de plus  
en plus une réalité dans notre univers contemporain. La tâche qui s'impose partout, aux  
gouvernements et aux peuples, est celle de gérer l'interdépendance. Ce qui fait la force et  
le fédéralisme, c'est qu'il permet justement de gérer notre interdépendance inévitable dans l'intérêt  
de tous les Canadiens sans négliger le caractère distinct et les besoins spécifiques de nos  
multiples collectivités.

## Les éléments du nouveau

Dans le cadre du renouvellement de leur Constitution et de leur pays, les Canadiens doivent  
avant tout s'acquitter d'une double mission, une mission d'intégration et une mission  
redéfinition, dont chacune comporte quatre volets.

### La mission de redéfinition

Elle consiste à nous redéfinir en fonction d'une nouvelle vocation et à nous donner  
moyens d'atteindre nos objectifs.

- 1) À cette fin, nous devons d'abord ajouter à la Constitution une disposition, parfois appelée  
clause Canada, qui nous dira, ainsi qu'au monde entier, qui nous sommes et ce que nous  
aspirons à devenir comme entité politique. Nous avons, à cet égard, recommandé  
préambule et une clause Canada.

- 2) Le deuxième volet devrait consister à établir entre les Canadiens et entre les partenariats  
politiques de la fédération un nouveau contrat social que nous appelons Pacte social  
canadien. Le présent rapport en comporte une ébauche que les Canadiens auront tout loisir  
d'étudier.

- 3) À notre avis, la Constitution devrait aussi comporter une déclaration par laquelle les  
Canadiens et leurs gouvernements s'engageraient à se vouer à l'atteinte des importants  
objectifs économiques de notre pays. Nous avons appelé cet élément du renouvellement  
Déclaration de l'union économique. La Déclaration et le Pacte se complètent et



Au bout de notre extraordinaire entreprise, nous reprenons espoir pour le Canada et nous sommes optimistes. Les Canadiens qui ont communiqué avec nous — par lettre, mémoire ou de vive voix lors de nos audiences et des cinq conférences constitutionnelles — nous ont rappelé des traits de notre caractère national tant admirés à l'étranger et que nous considérons trop souvent comme allant de soi.

Ils ont fait preuve de courtoisie, de tolérance, de savoir-vivre, de solidarité et de générosité, toutes qualités que nous aimons à considérer comme des traits distinctifs chez nous, mais que nous craignons parfois perdues. Au cours des derniers mois, le bon sens des Canadiens a repris place dans la vie publique. Leur modération, leur amour du pays, leur désir de jeter des ponts par-dessus les obstacles de la langue, de la région ou de la culture nous ont partout frappés et nous ont remplis de gratitude. Il nous semble que nous sommes en train de renouveler non pas seulement notre pays ou notre Constitution, mais notre foi en nous-mêmes.

## Comment nous avons procédé

Le Comité mixte spécial sur le renouvellement du Canada a été établi par un ordre de la Chambre des communes en date du 19 juin 1991 et par un ordre du Sénat en date du 21 juin 1991. Les deux Chambres nous ont chargé d'enquêter et de faire rapport au Parlement sur les propositions de renouvellement du Canada présentées par le gouvernement fédéral. Nous avons reçu 3 000 mémoires — un record dans les annales parlementaires —, tenu 78 séances d'une durée totale de 227 heures, et entendu 700 témoins.

Le Comité s'est rendu dans chaque province et territoire et a participé à cinq conférences constitutionnelles nationales organisées par cinq grands instituts de recherche du pays dans le but d'examiner tous les tenants et aboutissants des propositions fédérales. La bonne volonté et l'intérêt sincère de tous les groupes et particuliers qui se sont donné la peine de rédiger des mémoires ou de témoigner ou qui ont participé aux conférences constitutionnelles nous ont fortement impressionnés. La détermination de ces derniers à comprendre le point de vue des autres et à dégager le meilleur consensus possible pour le pays nous a montré une fois de plus que le Canada a de si authentiquement admirable et pourquoi il lui faut demeurer uni.

## Les assises de l'avenir

Dans les moments de doute, les Canadiens semblent penser que l'expérience canadienne est plus fragile ou artificielle qu'elle ne l'est en réalité. C'est compréhensible, mais cela montre un manque de vision. Le Canada d'aujourd'hui a des racines beaucoup plus profondes anciennes qu'on ne le croit. La vie des Canadiens est riche de thèmes ou d'idéaux qui

# GORDON BARNHART

## *Le Greffier du Sénat*

### ATTESTE

Que le comité mixte ou ses sous-comités soient autorisés à se déplacer et à tenir des audiences publiques partout à travers le Canada;

Que le comité mixte soit autorisé à siéger pendant les séances et ajournements du Sénat;

Que le comité mixte soit autorisé à tenir des audiences conjointement avec des comités ou des membres des assemblées provinciales et territoriales;

Que le comité mixte soit autorisé à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

Que le comité mixte soit autorisé à autoriser, quand il le juge à propos, la diffusion de tout ou d'une partie de ses délibérations ou des délibérations de ses comités sous réserve des principes et des usages régissant la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes;

Que les partis représentés au sein du comité mixte reçoivent une allocation pour obtenir l'aide d'experts dans l'accomplissement des travaux du comité en proportion de leur représentation à la Chambre des communes; et

Que le comité mixte soit autorisé à engager les spécialistes, les commis et les sténographes jugés nécessaires par les coprésidents.

e vendredi 21 juin 1991

**ORDONNE :** Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat se joint à la Chambre des communes pour former un comité mixte spécial afin d'examiner les propositions du gouvernement pour le renouvellement de la Confédération canadienne contenues dans des documents devant être renvoyés audit comité et de faire des recommandations à leur sujet au Parlement;

Que le comité mixte spécial soit composé de dix sénateurs et de vingt députés.

Que le quorum du comité mixte soit de treize membres chaque fois qu'un vote, une solution ou toute autre décision est prise, pourvu que les deux Chambres soient représentées, que les coprésidents soient autorisés à tenir des audiences ainsi qu'à recevoir des témoignages à en autoriser l'impression lorsque neuf membres sont présents pourvu que les deux Chambres soient représentées;

Que les sénateurs dont les noms suivent soient désignés pour représenter le Sénat au sein dudit comité mixte : les honorables sénateurs Atkins, Balfour, Barrotes, Beaudoin, Beaulieu, Ellis, Frith, Gigantes, MacEachen et Molgat;

Que le comité mixte soit mandaté pour permettre aux Canadiens de participer pleinement à l'élaboration du plan de renouvellement du gouvernement du Canada;

Que le comité mixte soit mandaté pour mettre en place des mécanismes propres à encourager et à faciliter la participation de particuliers et de groupes;

Que le comité mixte soit mandaté pour élaborer des procédures qui permettent aux peuples autochtones de participer pleinement à l'élaboration du plan de renouvellement du gouvernement du Canada, et, en particulier, sur des questions les intéressant spécialement;

Que le comité mixte soit mandaté pour présenter son rapport final au plus tard le 28 février 1992;

Que, dans l'éventualité où le Sénat ou la Chambre des communes ne siègerait pas le jour du dépôt du rapport auprès du greffier du Sénat et du greffier de la Chambre des communes, le rapport soit réputé avoir été déposé;

Que le comité mixte soit autorisé à constituer, parmi ses membres, les sous-comités qu'il juge nécessaires et à leur déléguer n'importe lequel de ses pouvoirs sauf celui de faire rapport au Sénat;

ROBERT MARLEAU

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ATTESTÉ

Qu'un message soit envoyé au Sénat le priant de se joindre à la Chambre pour les fins susmentionnées et de choisir, s'il le juge opportun, dix sénateurs pour la représenter au Comité mixte spécial.

Que le quorum soit fixé à treize membres du Comité lorsque celui-ci doit voter, prononcer sur une résolution ou prendre une décision, à condition que les deux Chambres soient représentées, et que les coprésidents soient autorisés à tenir des séances, à entendre des témoignages et à en autoriser l'impression lorsque neuf membres du Comité sont présents, condition que les deux Chambres soient représentées; et

Que les changements dans la liste des membres du Comité s'appliquent immédiatement après que le député qui agit comme whip en chef de tout parti reconnu en a déposé avis sous sa signature auprès du greffier du Comité;

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 28 février 1992. Toutefois, si la Chambre ne siège pas, le rapport sera réputé avoir été présenté le jour où il sera déposé auprès du Greffier de la Chambre des communes et du Greffier du Sénat;

en sténographie que les coprésidents jugeront à propos;

Que des allocations soient accordées au Comité afin de lui permettre de retenir les services d'experts;

Que le Comité soit habilité à autoriser, s'il le juge opportun, la radiodiffusion et la télédiffusion de la totalité ou d'une partie des ses délibérations et de celles de ses sous-comité conformément aux principes et pratiques qui régissent la diffusion des délibérations de la Chambre des communes;



*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mercredi 19 juin 1991:*

M. Clark (Yellowhead), appuyé par M<sup>me</sup> Véziina, propose, - Que soit constitué un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes qui sera chargé d'examiner, en vue de présenter des recommandations au Parlement, les propositions relatives au renouvellement du Canada contenues dans les documents dont pourra le saisir le gouvernement;

Que le Comité mixte spécial soit constitué de quinze députés et de dix sénateurs, et que les députés membres du Comité soient désignés lorsque le Comité permanent de la gestion de la Chambre fera rapport, lequel rapport sera réputé avoir été adopté au moment de son dépôt ou, si la Chambre ne siège pas au moment du rapport du Comité permanent de la gestion de la Chambre ledit rapport sera jugé en accord quand il sera déposé auprès du Greffier de la Chambre des communes;

Que le Comité soit autorisé à créer, parmi ses membres, les sous-comités qu'il peut juger bon de créer et à leur déléguer la totalité ou une partie de ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement à la Chambre;

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les séances de la Chambre des communes et les périodes d'ajournement;

Que le Comité, ou l'un de ses sous-comités, soit autorisé à se déplacer au Canada et à tenir les audiences publiques;

Que le Comité donne l'occasion aux Canadiens de participer pleinement à l'élaboration du plan d'action du gouvernement canadien pour le renouvellement du Canada;

Que le Comité soit autorisé à tenir des séances conjointes avec des comités ou des députés d'assemblées législatives provinciales ou territoriales;

Que le Comité mette au point des mécanismes qui permettront aux peuples autochtones de participer pleinement à l'élaboration du plan d'action du gouvernement canadien pour le renouvellement du Canada, et, en particulier en ce qui concerne les questions qui les intéressent particulièrement;

Que le Comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

Que le Comité soit autorisé à mettre en place des mécanismes dans le but d'encourager et faciliter la participation des individus et des groupes de Canadiens;



William Blaikie  
 Patrick Boyer  
 Catherine Callbeck  
 Coline Campbell  
 Michel Champagne  
 Lee Clark  
 John Cole  
 Doug Fee  
 Jean-Robert Gauthier  
 Ross Harvey  
 Bob Hicks  
 David Kilgour  
 Shirley Mahieu  
 Paul Martin  
 Howard McCurdy \*  
 Joe McGuire  
 Rod Murphy  
 Rey Pagtakhan  
 George Proud  
 Jean-Marc Robitaille  
 Larry Schneider  
 René Soetens  
 Barbara Sparrow  
 Marcel Tremblay  
 Walter Van De Walle  
 Ian Waddell \*  
 David Walker  
 Dave Worthy

\* Participants assidus aux travaux du Comité

William Blaikie  
 Patrick Boyer  
 Catherine Callbeck  
 Coline Campbell  
 Michel Champagne  
 Lee Clark  
 John Cole  
 Doug Fee  
 Jean-Robert Gauthier  
 Ross Harvey  
 Bob Hicks  
 David Kilgour  
 Shirley Mahieu  
 Paul Martin  
 Howard McCurdy \*  
 Joe McGuire  
 Rod Murphy  
 Rey Pagtakhan  
 George Proud  
 Jean-Marc Robitaille  
 Larry Schneider  
 René Soetens  
 Barbara Sparrow  
 Marcel Tremblay  
 Walter Van De Walle  
 Ian Waddell \*  
 David Walker  
 Dave Worthy

\* Regular participants of the Committee

Publié en conformité de l'autorité du Sénat et du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente : Groupe Communication Canada — Edition, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0A6. On peut se procurer ce rapport, enregistré sur cassette audio à l'intention des personnes handicapées de la vue, en téléphonant à : La Magneothèque: (514) 524-6831.

Available from the Canada Communication Canada — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0A6. Cassette copies of this report are available for visually-impaired persons from La Magneothèque (514) 524-6831.

Published under authority of the Senate and the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada



*Joint Chairmen:*  
The Hon. Gérard Beaudoin, Senator  
Dorothy Dobbie, M.P.

*Representing the Senate:*

The Honourable Senators

E. W. Barrotes

Gérald Beaudoin

Mario Beaulieu

Pierre De Bané

Daniel Hays

Allan J. MacEachen

Michael Meighen

Donald Oliver

Peter Stollery

Nancy Teed — (10)

*Representing the House of Commons:*

Members

Warren Allmand

Jean-Pierre Blackburn

Ethel Blondin

Gabriel Desjardins

Dorothy Dobbie

Ronald Duhamel

Phillip Edmonston

Benno Friesen

Albina Guarnieri

Ken Hughes

Lynn Hunter

Wilton Littlechild

David MacDonald

Russell MacLellan

Rob Nicholson

Lorne Nystrom

André Ouellet

Ross Reid

John Reimer

Monique B. Tardif — (20)

*Coprésidents :*  
L'hon. Gérard Beaudoin, sénateur  
Dorothy Dobbie, députée

*Représentant le Sénat :*

Les honorables sénateurs

E. W. Barrotes

Gérald Beaudoin

Mario Beaulieu

Pierre De Bané

Daniel Hays

Allan J. MacEachen

Michael Meighen

Donald Oliver

Peter Stollery

Nancy Teed — (10)

*Représentant la Chambre des communes :*

Députés

Warren Allmand

Jean-Pierre Blackburn

Ethel Blondin

Gabriel Desjardins

Dorothy Dobbie

Ronald Duhamel

Phillip Edmonston

Benno Friesen

Albina Guarnieri

Ken Hughes

Lynn Hunter

Wilton Littlechild

David MacDonald

Russell MacLellan

Rob Nicholson

Lorne Nystrom

André Ouellet

Ross Reid

John Reimer

Monique B. Tardif — (20)

Coprésidents :  
L'hon. Gérard Beaudoin, sénateur  
Dorothy Dobbie, députée

Joint Chairmen:

Hon. Gérard Beaudoin, Senator  
Dorothy Dobbie, M.P.

# Renouvellement du Canada

# Renewed Canada

Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte spécial  
du Sénat et de la Chambre des communes sur le  
Minutes of Proceedings and Evidence of the Special  
Joint Committee of the Senate and of the House of  
Commons on a

CONCERNANT :

les propositions du gouvernement du Canada relatives  
au renouvellement du Canada.

COMPRIS :

le Rapport au Sénat et à la Chambre des communes

The Report to the Senate and to the House of  
Commons

INCLUDING:

The Government of Canada's proposals for a renewed  
Canada.

RESPECTING:





# UN CANADA RENOUVÉ

---

Rapport du Comité mixte spécial  
du Sénat et de la Chambre des communes

Coprésidents  
L'hon. Gerald Beaudoin, sénateur  
Dorothy Dobbie, députée

28 février 1992



# Rapport du comité mixte spécial sur le renouvellement du Canada



Coprésidents :  
L'hon. Gerald A. Beaudoin, sénateur  
Dorothy Dobbie, députée

## GUIDE TO THE USER

---

This index is subject-based and extensively cross-referenced. Each issue is recorded by date; a list of dates may be found on the following page.

The index provides general subject analysis as well as subject breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. The numbers immediately following the entries refer to the appropriate pages indexed. The index also provides lists.

All subject entries in the index are arranged alphabetically, matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub-headings.

**Income tax**

Farmers

Capital gains

Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash.

**Capital gains** *see* Income tax—Farmers

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading    A = Appendix    amdt. = amendment    Chap = Chapter  
g.r. = government response    M. = Motion    o.q. = oral question    qu. = question on the  
*Order Paper*    R.A. = Royal Assent    r.o. = return ordered    S.C. = Statutes of Canada  
S.O. = Standing Order

Political affiliations:

BQ	Bloc Québécois
Ind	Independent
Ind Cons	Independent Conservative
L	Liberal
NDP	New Democratic Party
PC	Progressive Conservative
Ref	Reform Party of Canada

---

**For further information contact the  
Index and Reference Service — (613) 992-8976  
FAX (613) 992-9417**

---





# INDEX

## SENATE AND HOUSE OF COMMONS SPECIAL JOINT COMMITTEE

THIRD SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

---

### DATES AND ISSUES

— 1991 —

September	25th, 1.
October	1st, 2, 3; 9th, 4; 10th, 5, 6; 22nd, 7; 23rd, 8; 24th, 9; 28th, 10, 11; 29th, 12, 13; 31st, 14.
November	4th, 15, 16; 6th, 17, 18; 13th, 19; 26th, 20; 28th, 21.
December	2nd, 21; 3rd, 22, 23; 4th, 24; 5th, 25; 9th, 26; 10th, 27, 28; 11th, 29; 12th, 16th, 30; 17th, 31, 32; 18th, 33, 34.

— 1992 —

January	7th, 8th, 35; 9th, 36; 9th, 10th, 37; 13th, 38, 39; 14th, 40, 41; 15th, 42, 43; 16th, 44, 45; 17th, 46; 21st, 47, 48; 22nd, 49, 50; 23rd, 51, 52; 27th, 53, 54; 28th, 55, 56.
February	3rd, 57, 58; 4th, 59, 60; 6th, 61; 10th, 62, 63; 11th, 64, 65; 27th, 28th, 66.



**formula** *see* Amending formula; Council of the Federation—Decisions; Distinct society clause—Entrenching; Education, post-secondary—Jurisdiction; Government powers—Federal-provincial redistribution; National cost-shared programs—New programs; Northern Canada—Provincial status; Provinces—Creation; Senate—Reform; Social policies and programs—New programs; Trade—Internal

**Century Canada Committee** *see* Organizations appearing

**cott, Paul** (Red Deer Constituency Constitutional Group) committee study, 62:18-22

**original beaded messages** *see* Constitutional renewal

**original charter of rights and freedoms** *see* Aboriginal self-government; Métis—Self-government

**original criminal code** *see* Criminal Code

**original land claims**

**Aboriginal self-government, relationship**, 41:32; 45:5; 47:49; 52:30; 53:11; 56:29-30, 33-4, 37-8; 62:49

**Aboriginal title**, 62:49

**Alberta**, 49:11

**Algonquin Nation**, 57:46-7

**Inuit**, 37:7, 10, 15-6, 28-9; 51:7

**Métis**, 14:31-6; 18:18-9, 22-3, 25, 27; 36:10-5, 19-22, 26-8, 33-7; 65:8, 14, 16-7, 18-20

**Atikamekw of Nova Scotia**, 44:55-6

**Mineral and resources rights**, 14:32; 34:50-1

**Non-aboriginal landowners, rights**, 34:51

**Northern Canada**, 49:50-1; 51:4, 6-7

**Oka, Quebec, incident, use of Canadian Armed Forces personnel**, 52:14

**Property rights entrenchment, impact**, 7:6; 13:9; 18:5; 21:27; 47:55; 51:17-8, 26-7

**Saskatchewan, Cliff Wright agreement**, 14:32

**Settlement**

**Bilateral negotiations**, 48:6

**Constitutional entrenchment**, 56:29

**Speedy conclusion**, 42:39, 45; 43:42; 58:34, 37; 59:6; 60:7; 62:30

**Treaty rights, recognition**, 35:36

**Yukon Territory**, 55:35, 41; 56:28-9, 34, 37

*See also* James Bay power project—Cree; Municipalities; Northern Canada; Property rights

**Original language services** *see* Northwest Territories

**Original languages**

**Non-aboriginal languages, meanings, differences**, 35:46-7

**Preservation and promotion**, 49:54-5; 52:45

**Foundation, establishing**, 27:47

*See also* Northwest Territories; Official languages policy/bilingualism; Yukon Territory

**Original Liaison Subcommittee**

**Establishing, membership, powers, etc.**, 18:27; 20:6-8

**M., agreed to**, 30:4

**Meetings**, 49:32, 56

*See also* Aboriginal self-government—Implications

## Aboriginal peoples

**Akwesasne Mohawk**, 35:22-4, 27-8

**Two Row Wampum agreement**, 35:26-7

**Algonquin Nation**, 57:45-6

**Band councils, male dominated**, 15:26; 61:52

**Children, protection**, 54:50

**Cree** *see* James Bay power project

**Culture, emergence** *see* Culture

**Definition, including Métis and Inuit**, 14:35-6; 36:17-9, 26-7, 43; 42:52-3; 51:27; 62:47; 64:25

**Disappearance, merging with white race**, 35:37

**Distinct societies, recognition as**, 10:41; 18:59-60; 23:41; 27:44, 47; 31:13; 35:38; 39:5, 41; 50:22-3; 62:36-41, 43-5, 50-1; 64:15, 39, 49-50, 52-3, 57

*See also* Inuit; Métis

**Diversity**, 36:5-6

**Domination by non-aboriginal peoples**, 35:28-9, 49-51

**Economic and tax base**, 35:60

**Economic development strategy (CAEDS)**

**Inuit participation, Sinaaq Enterprises**, 37:8

**Métis exclusion**, 36:21

**Educating, "civilizing"**, 35:34-5

**Federal fiduciary responsibilities**, 35:34, 49-51, 57-8; 36:16, 19; 48:4-6, 9-10; 50:66-7; 51:9-10; 52:9; 54:51-2; 57:46-7, 50, 53-4; 64:61; 65:5, 17

*See also* Métis

**Fur trade, exploitation**, 54:81

**Goals and aspirations**, 37:27-8

**Historical artifacts, return**, 23:28-9

**Immigration policy**, 13:31

**Inherent rights** *see* Aboriginal self-government

**Iroquois Confederacy**, 35:7-10, 12-20, 28, 64

*See also* Aboriginal self-government

**Job creation** *see* Community Futures Program

**Jurisdiction, transfer to provinces**, 9:47

**Justice system, independence**, 18:68; 30:13; 35:31, 47-8, 53; 40:46; 44:51; 48:6; 52:15, 18-9; 64:46; 65:11

*See also* Criminal Code

**Language and culture, preserving**, 10:41-2; 23:29; 35:25

*See also* Inuit; Métis

**Leadership, elected/traditional**, 35:20

**Medicine bundles, importance**, 62:36

**Micmacs of Newfoundland, recognition**, 64:33

**Non-aboriginals, relationship**, 35:61; 49:44; 54:43

**North American Indian Travelling College**, 35:29

**Off-reserve services, off-loading onto provinces**, 15:27-8; 64:8, 12

**Off-reserve status aboriginals, numbers, life style, etc.**, 61:48-9

**Recognition**, 23:28-9; 35:36

**Reconciliation, national treaty, negotiations, P.E.I. Premier Ghiz statement**, 42:15-6, 30, 43; 44:54, 56; 48:8-9; 62:43-4; 64:8, 30

**Reserves, number of residents**, 35:60

**Rights**

**Constitutional entrenchment as negotiated**, 3:6, 35-6; 7:8; 8:5, 11; 10:36

**Infringing, settlement tribunal, lack**, 24:51

**Quebec independence, impact**, 57:45, 47-8, 50, 53

*See also* Forestry and fisheries industry

**Sociological nationhood, recognition**, 22:16-8

**Aboriginal peoples—Cont.**

Sovereignty, recognition, **35:30, 38-9; 52:5-6**  
 Spiritual values, traditions and beliefs, **35:6-7, 15, 52, 59**  
 Taxation

Exemptions, rebates, etc., **35:59-61; 40:44-5; 48:9**

Right to levy, treaty recognition, **48:8-10**

Thought processes, non-aboriginal peoples, differences, **35:45-9**

**Treaties and treaty rights**

Aboriginal self-government, relationship, **54:53; 61:41-2**

Constitutional entrenchment, **52:5**

Crown role, **35:39-40; 48:4**

Dene Nation, **52:4-5, 9**

Distinct society clause, impact, **65:8, 15**

Federal government enforcement, lack, **35:42**

Kawartha Nishnawbe, recognition, **64:33**

Legitimacy, **35:39; 46:6**

Mi'kmaq of Nova Scotia, **44:59; 64:46-7**

National/international, **15:60; 35:63-5**

Off-reserve and non-status aboriginals, access, **64:32-4**

Recognition and re-affirmation in 1982 Constitution Act, **35:35-6, 40-2**

*See also* Canadian Charter of Rights and Freedoms

Unemployment, **35:60-1**

Women, self-government, equal status, **15:22-7; 18:9-10, 41; 52:14, 17-9; 61:46-9, 52-4, 57**

Canadian Charter of Rights and Freedoms, protection, **15:28; 52:14, 19**

Lavell, Jeanette, case, **15:22-3; 61:47**

*See also* Constitutional renewal—Process; Indian Act; Women—Violence against

Youth, suicide, **54:43**

*See also* Amending formula; Canada clause; Canadian citizenship; Canadian heritage; Committee; Confederation; Constitution—Amending; Constitutional renewal; Council of the Federation; Culture; Economic union; Education, post-secondary; Environment—Protection and preservation; Equalization payments—Formula; Federal-provincial First Ministers conferences; House of Commons; Housing; Linguistic duality; Linguistic minorities—Promotion, preservation and development; Métis; Penitentiaries; Prince Edward Island; Quebec; Quebec National Assembly; Royal Commission on Aboriginal Affairs; Senate; Supreme Court of Canada; Television—Channel TVNC; Veterans benefits and programs; World War I & II

**Aboriginal peoples Self-Government and Constitutional Reform**  
*see* Aboriginal self-government—Government proposals

**Aboriginal self-government**

Aboriginal charter of rights and freedoms, developing, **61:60-1; 62:46**

*See also* Métis—Self-government

Agreements, renewal, **44:52**

Akwesasne Mohawk, **35:33**

Alberta position, **49:11**

Algonquin Nation, **57:46**

Bear Island Band, Northern Ontario, **10:31**

British Columbia position, **54:15, 19-20, 24-5**

Collective/individual rights, **34:36-8; 52:56-7, 60; 61:53**

Colonial or reserve style, rejection, **51:7, 13-4, 29**

**Aboriginal self-government—Cont.**

Constitutional entrenchment, **13:37; 39:5; 41:5, 28; 44:25, 49-50, 58-9; 45:5, 16; 48:11; 53:7; 55:9, 44-5, 50, 52; 56:28, 62:14; 63:9**

Costs, financing, **31:15; 34:45-51; 44:50, 52, 54-5; 45:25-6; 53:30; 53:35; 54:47, 53-4; 62:42; 64:8**

Court sanctioned, **1:22; 3:6; 8:10-11**

Day-to-day operations, immediate change, **44:59**

Definition, **1:22-3, 34-5; 6:66; 11:26, 28, 35; 13:21, 31; 15:45-6; 16:6; 17:20; 18:35; 24:39; 25:30-1; 26:27; 29:20; 32:9-10; 34:33, 48; 35:52, 54, 56; 40:8-9, 46; 42:39, 43; 44:50-1, 54-5, 59; 45:5, 25; 47:15; 48:11-3; 49:34; 50:19; 54:74, 80-3; 55:44-5; 56:33; 58:17; 60:9; 61:28; 62:18, 46; 63:20, 26, 29, 44; 64:38-9**

Off-reserve, non-status, urban societies, **15:27-9; 48:13-4; 63:33, 35-7, 43, 45-6; 64:36-7, 43**

Royal Commission on Aboriginal Affairs role, **44:59**

Distinct society clause, impact, **57:49, 52; 62:23-4; 64:40-1**

Federal government, relationship, **34:39-40**

Getty, Alberta Premier, position, **49:11**

Government proposals, *Aboriginal peoples Self-Government and Constitutional Reform*, **1:33-4, 40-1; 4:11, 41; 6:64; 35:38, 45**

Implementation process, **34:34; 62:44**

Dispute settlement mechanism, **34:34-5, 41, 45-7; 57:48, 50-1; 60:9**

Negotiations, **34:68-9; 54:44, 50-1; 64:44-5, 50**

Implications, review, Aboriginal Liaison Subcommittee report, **34:50**

Inherent right, recognition, **1:27, 34; 4:12, 41; 6:5, 8-9, 67;**

**10:36-7, 40-1; 11:20, 22-3, 26, 28, 30-1, 35; 12:44-8;**

**13:7-9, 21, 30-1, 55; 14:5-6, 34, 36-7, 50-1; 15:25-6, 32,**

**45-6, 55-6; 16:52, 72; 18:33, 55, 57, 69; 21:35-6; 22:4, 39;**

**23:20, 27; 24:5, 11, 28-9, 31-2, 39; 25:7-8, 31-2; 26:6, 8;**

**29:5; 30:10, 12, 15, 45; 33:70; 34:31-3, 64, 82; 35:19, 31, 36,**

**52-3, 55-6, 61-3; 36:44-5; 39:5, 18, 24, 36, 45, 51; 40:6,**

**39-40; 41:5, 8-9, 31, 39; 42:8, 36, 39, 43, 45; 43:4, 23, 25, 4**

**43; 44:12-3, 30; 46:5-7, 19, 30; 47:8, 32, 57, 61-2; 48:5-6;**

**49:47; 50:15-6, 18, 22, 74; 51:9-10, 12; 52:6, 14, 22;**

**53:29; 54:44, 48, 66, 80; 55:9, 13-4, 37; 56:36-7;**

**57:50-1; 58:32, 34, 37; 59:6; 60:7; 61:51-2, 57; 62:8, 23,**

**30, 33, 40, 56; 64:5, 8, 15-6, 26, 28, 44-5, 48-50**

Constitutional entrenchment, **62:41, 43-4**

Definition, **1:28-9, 15:59-61; 23:29; 30:10; 31:6-7; 33:29,**

**55-6; 34:35-7, 40-2, 44, 47-9, 67-8, 70-1; 37:37; 39:45-6;**

**46:28-9; 49:12; 51:28-9; 52:7-9, 56, 59-60, 62-3; 53:10;**

**56:35; 62:47-8, 51-2; 64:26, 39-41, 58**

Sparrow case, Supreme Court decision, **8:11; 10:36; 34:51**

United Nations Convention on Civil and Political Rights, recognition, **37:13-4**

International implications, **21:44, 47; 25:32-3; 30:11; 34:39-40**

**35:55, 57, 63, 65; 57:47, 49-50; 62:47; 64:35**

Inuit, **37:5, 9-19, 27-8**

Iroquois Confederacy position, **35:16-7**

Justiciable right, constitutional entrenchment, **13:50**

Justiciable right/inherent right, **1:40-1; 3:6, 35-6; 4:41-2; 6:30;**

**8:6-11; 15:60; 34:33, 65-6; 35:31-3; 36:47; 41:9; 50:29-30,**

**66; 55:41; 56:30, 33-4; 61:27-8**

Legislative powers, conferring, **35:50; 56:34-5**

Métis, **14:31; 51:13**

Mi'kmaq of Nova Scotia, **44:12-3; 45:5, 16, 24-5; 64:46**

Municipal style, **35:35, 38; 63:29**

**Original self-government—Cont.**

negotiations, 51:13

10 year limit, court role, etc., 1:22; 3:5-6, 35; 5:17-8; 6:25, 30, 61, 71-2; 7:8-9, 30-1; 8:10-2; 10:36; 11:20, 22-3, 26; 13:56; 14:6, 51; 16:57-8; 18:24, 34-5; 23:20; 25:31; 29:25-6; 32:9; 34:33, 43, 65; 39:36; 41:9, 39; 43:42, 45-6; 44:25; 45:25-6; 46:6; 47:14-5, 62; 48:6-7; 54:7-8; 55:10, 13-5; 56:31; 60:8-9; 61:56; 62:19; 63:6, 26, 44

History, 47:49

Nation-by-nation approach, 54:48-9, 51-2

Nation-to-nation approach, 35:56-7; 44:52; 52:6

Women, participation, 15:22, 25-6, 28; 61:52, 56-7

Northern Canada, 49:50-1

Nova Scotia position, 45:5-6, 16

Ontario position, 1:28-9, 40-1; 4:42; 10:36; 38:11-2

Parameters, within the constitution and Canadian Charter of

Rights and Freedoms, 7:8; 12:47-8; 13:9; 16:6; 21:38-40, 43;

24:39; 25:32-3; 31:11-2; 32:6-7; 33:29; 34:33-4, 36, 42-3,

82-3; 35:31-3, 53-8; 37:13; 40:43-4; 44:51-3, 56-8; 45:5, 25;

47:15; 48:14; 49:12, 44; 50:18-9, 22; 51:30; 52:8-9, 18-9,

30, 55-6; 53:11; 54:33-4, 54-5; 55:35; 56:31, 35; 57:48-52;

61:27, 53-7, 60-1; 62:8; 64:5, 8, 26, 35, 57

Patri Québécois recognition, 22:43, 45

Preamble or body of constitution, 10:41-2

Prince Edward Island position, 4:10-2, 17-8, 21, 41; 5:18-9, 23

Provincial governments, recognition, 12:48-9

Provincial laws, application, 48:8, 10

Public government", relationship, 52:29, 35

Public opinion, 1:50

Quebec National Assembly 1985 resolution, 62:49-50; 64:42-3

Quebec position, 10:20; 11:23; 12:46, 48

Recognition, 10:19-20; 15:16; 16:18; 27:43-4, 46; 29:18, 20, 25;

30:43; 34:45; 39:34; 44:49, 53; 50:53; 52:55; 54:33, 43-6;

56:6, 17; 63:12, 43

Prior to defining parameters, 25:30-1; 37:20-1; 44:52

Schelt model, 53:10; 54:80

Self-management, 35:31-2

Shared powers, federal-provincial-aboriginal governments, 48:10

Symbols, 35:39

Third order of government, 54:44, 50; 62:45

Transition period, band government to self-government, 44:50-1, 58

United States, quasi-sovereignty/domestic sovereignty status, 35:25-6, 32

Women's rights, relationship, 34:38-9; 56:18; 62:46; 64:8

Yukon Territory, 55:9, 14-5, 27, 35; 56:37

*See also* Aboriginal land claims; Aboriginal peoples—Treaties and treaty rights; Canadian Charter of Rights and Freedoms; Government powers—Federal-provincial redistribution; Métis; Northwest Territories—Provincial status

**Original title** *see* Aboriginal land claims**Portion**

Debate, on-going, 41:10

*See also* Right to life**Acadians**

Culture and religious freedom, recognition, 44:21-2; 45:6

**Acadians—Cont.**

Number, Nova Scotia, 44:19

*See also* Linguistic minorities; Nova Scotia—House of Assembly; Senate**Accountability** *see* Council of the Federation; Members of Parliament; Transfer payments to provinces**Accounting and auditing practices** *see* Government expenditures**Action Canada Network** *see* Organizations appearing**ACTRA** *see* Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists**Adams, Hon. Senator Willie (L—Northwest Territories)**

Aboriginal peoples, 30:30-1

Committee study, 30:30-1

Northwest Territories, 30:31

**Adjustment programs** *see* Canada-United States Free Trade Agreement—Job losses; Economic union**Administrative agreements** *see* Government policies, programs and services—Delivery; Government powers—Federal-provincial redistribution**Advertising** *see* Committee**Advertising revenue** *see* Television**Advisory Council on Confederation** *see* Constitutional renewal**Advisory Council on the Status of Women of New Brunswick** *see* Organizations appearing**Aetna Life Insurance Of Canada** *see* Committee—Hearing; Organizations appearing**Affirmative action programs**

Addressing inequalities, 50:46

Geographic basis, 16:27, 34

Maintaining, 18:55

National standards, 1:30

Property rights entrenchment, impact, 18:57

Reverse discrimination, 50:49

*See also* Distinct society clause**Affordable Housing Association of Nova Scotia** *see* Organizations appearing**African Canadians** *see* Constitutional renewal**Afro-Canadian Congress (Coalition)** *see* Organizations appearing**Age discrimination** *see* Discrimination—Proscribed grounds**Agenda and Procedure Subcommittee** *see* Committee; Procedure and Committee business**Aggrey, José (New Vision Canada)**

Committee study, 28:57-67

**Aglukark, Susan (Inuit Tapirisat of Canada)**

Committee study, 37:6-9, 21, 36

**Agreements** *see* International agreements and treaties**Agricultural land** *see* Farms**Agricultural products** *see* Farm products



**Agriculture**

Crisis, 63:31

Jurisdiction, federal-provincial shared/concurrent, 48:27, 29

*See also* Canada—Growth and development; Government powers—Federal-provincial redistribution**Ahmediyya Movement in Islam** *see* Organizations appearing**Air Canada**

Privatization, subject to Official Languages Act provisions, 34:62

**Aircraft** *see* Defence equipment**Aird, Paul** (Individual presentation)

Committee study, 13:40-1

**Aitkin, Don** (Alberta Federation of Labour)

Committee study, 50:72-5, 77-84

**Akwesasne Mohawk** *see* Aboriginal peoples; Aboriginal self-government**Alberta**

Unilingual English status, provincial legislation Bill 60, 50:33, 37

*See also* Aboriginal land claims; Aboriginal self-government; Canada Assistance Plan—Increases; Confederation—Costs; Constitutional renewal—Agreement—Fundamental principles; Council of the Federation; Economic conditions—Recession; Francophones outside Quebec; Government powers—Asymmetrical federalism—Federal-provincial redistribution; Housing—Foreclosures; Linguistic minorities—Promotion, preservation and development; Métis—Programs and services; National Energy Program; National unity—Quebec newspaper ads; Public Service—Bilingual positions; Pulp and paper industry—Mills; Quebec—Distinctiveness; Senate—Election—Role

**Alberta Federation of Labour** *see* Organizations appearing**Alberta Liberal Party** *see* National standards—Health care; Organizations appearing**Alberta Premier's Council on the Status of Persons with Disabilities** *see* Organizations appearing**Alberta Select Special Committee on Constitutional Reform** *see* Organizations appearing**Alberta Senatorial Selection Act** *see* Senate—Election**Algonquin Nation** *see* Aboriginal land claims; Aboriginal peoples; Aboriginal self-government; Organizations appearing**Allaire report** *see* Economic union; Government powers—Federal-provincial redistribution;**Allard, Sébastien** (Conseil du patronat du Québec)  
Committee study, 57:42, 44**Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists (ACTRA)** *see* Organizations appearing**Alliance Québec** *see* Organizations appearing**Allmand, Hon. Warren** (L—Notre-Dame-de-Grâce)

Aboriginal land claims, 18:23

Aboriginal languages, 49:54

**Allmand, Hon. Warren—Cont.**

Aboriginal peoples, 64:52-3

Aboriginal self-government, 24:28; 26:8; 37:13; 46:19; 48:11; 50:29-30; 52:62; 54:48-9; 56:18

Air Canada, 34:62

Amending formula, 55:31

Beaudoin, references, 65:23

Bilingual Canadians, 27:13; 29:38

Canada, 28:39

Canada clause, 3:23; 24:26; 34:59; 49:54

Canadian Charter of Rights and Freedoms, 12:39; 14:10-11; 18:14-6; 24:26-7; 29:20-1; 31:8-9; 32:42, 44-5; 33:57-9; 34:58, 61; 40:53; 46:22; 61:12

Committee, 2:23, 30-1; 12:60; 18:22; 20:5, 8

Committee study, 3:22-4; 4:18-9; 5:11-3, 33; 6:10, 40, 76;

7:17-9; 8:28-9, 40-1; 9:21-3; 10:40, 46-7; 11:36-8;

12:14-5, 38-41, 60; 14:10-11; 15:9; 16:12-3; 17:11-2, 17;

18:14-6, 22-3, 42-3; 20:5-6, 8; 21:41-3; 22:20, 42-4; 24:26-8;

26:8-11; 27:10-3; 28:39-42; 29:20-1, 37-9; 31:7-9; 32:41-6;

33:57-9; 34:58-62; 37:12-4; 39:55-7; 40:52-4; 41:50-3;

42:40-1; 43:19-21; 46:19-20, 22; 48:11, 52; 49:20, 54-5;

50:29-30; 51:22-4; 52:62; 54:22-3, 48-9; 55:25-6, 31;

56:17-8; 57:18-9; 58:51-2; 59:17-21; 61:10-3, 66;

64:52-4; 65:22-3

Constitution, 34:58; 48:52

Constitutional renewal, 2:8; 12:38; 22:44; 26:8-10; 41:52; 50:3

Crown corporations, 61:11

Deficit, 16:12-3

Distinct society clause, 5:11-3; 6:40; 10:46-7; 12:39; 14:10-11;

21:41-2; 22:42-3; 26:8; 31:7-9; 32:41-3, 45; 33:57-9;

34:60-2; 59:18-9

Dobbie, references, 65:23

Economic union, 9:21; 12:14-5; 14:11

Education, 34:58-9

English-French relations, 22:20

Environment, 61:66

Government powers, 28:40; 46:19-20; 51:23; 57:19; 59:20; 61:1

Housing, 41:50-2

International trade, 9:21-2

Inuit, 37:12; 64:52-3

Justice, administration of, 43:19

Labour market training, 34:62

Language, 28:41-2

Lee, James, references, 6:10

Linguistic duality, 3:23; 7:17-8; 11:36-7; 14:10-11; 32:41;

39:55-6; 42:41; 43:20; 61:10-11

Linguistic minorities, 3:22; 11:36-7; 27:10-11; 32:41; 34:60-1;

39:55; 43:20; 46:19; 58:51-2

Marketing boards, provincial, 9:21-2; 12:14-5

Meech Lake Accord, 28:39

Métis, 18:22-3

Multiculturalism, 57:19

National cost-shared programs, 26:10-11

National institutions, 54:22-3

National unity, 4:18

Northern Canada, 51:22; 55:25

Northwest Territories, 49:54; 51:23; 64:53-4

Official Languages Act, 3:23

Official languages policy/bilingualism, 39:55; 43:20; 57:19

Procedure and Committee business

Briefs and submissions, 2:16; 10:40; 17:17

- and, Hon. Warren—Cont.**  
 Procedure and Committee business—*Cont.*  
 Budget, M. (Reid), 12:60  
 Business meeting, 20:5-6, 8  
 Documents, 2:16  
 Minutes and Evidence, 20:6  
 Organization meeting, 2:8, 14, 16, 18, 23, 30-1  
 Questioning of witnesses, 2:14; 5:33; 8:40-1; 55:25  
 Town hall meetings, 6:76; 18:42-3  
 Witnesses, 18:42  
 Witnesses' remarks, 49:20  
 Property rights, 4:18-9; 16:12  
 Provinces, 51:22, 24; 55:25, 31  
 Quebec, 12:39-41; 22:42; 28:39-40; 29:37-8; 32:42; 33:58;  
 34:60-1; 46:19; 54:22; 57:18; 59:18-20  
 References, 11:8  
*In camera* meetings, 21:3; 30:3-4; 35:3; 37:4  
 "Last Indian Affairs Minister", 54:43, 48  
*See also* Meech Lake Accord  
 Senate, 8:28-9; 11:36-7; 15:9; 17:11-2; 24:27; 27:12-3; 31:9;  
 54:22-3; 56:18  
 Senators, 3:23  
 Social charter, 59:21  
 Trade, 9:21, 23  
 Women, 18:14-6  
 Yukon Status of Women Council, 56:17-8
- PAC pulp mill** *see* Pulp and paper industry
- Paogolik, John** (Inuit Tapirisat of Canada)  
 Committee study, 37:14-7, 26-32; 64:53-4, 57, 61
- Pending formula, 43:16**  
 1950 formula, 18:38; 28:37; 40:34-5; 45:21, 33  
 Aboriginal peoples, role, lack, 35:41-2  
 Equality of provinces, 22:40  
 Kelly, Hon. Paul, position, 12:21  
 Meech Lake Accord proposal, 12:10; 16:7; 45:22; 55:5, 12  
 Municipalities, role, 33:46  
 National popular vote, 22:37  
 Newfoundland and Labrador position, 40:12  
 Options, alternatives, 49:35  
 Quebec veto, 9:30-1; 12:9, 27; 22:37; 28:36-7; 29:33; 39:34-5;  
 42:17, 28-9; 45:21-2, 32-3; 53:30; 57:15, 38, 43; 58:7,  
 12-3  
 Referendum, 39:34  
 Two-phase process, 39:39, 43-4  
 Regional veto, 42:20, 28-9; 45:21  
 Beaudoin-Edwards Committee recommendation, 1:26-7;  
 28:36; 29:32-3  
 Settling issue after present constitutional discussion, 15:33  
 Settling issue before further constitutional change, 4:14  
 Unanimity proposal, 1:19, 27; 3:8, 24; 4:14, 30-2; 16:79; 18:38;  
 22:37; 45:22; 55:11-2, 30-1  
 Victoria formula, 1:27; 16:79; 45:22  
 Quebec position, 12:18
- American Sign Language** *see* Deaf persons
- Americans with Disabilities Act** *see* Disabled and handicapped  
 persons—United States
- Anawak, Jack Iyerak** (L—Nunatsiag)  
 Aboriginal peoples, 1:27
- Anawak, Jack Iyerak—Cont.**  
 Aboriginal self-government, 1:27  
 Committee study, 1:27-8  
 Northern Canada, 1:28  
 Procedure and Committee business, organization meeting,  
 1:13  
 References  
*In camera* meetings, 30:3-4  
 Introduction, 1:13  
 Speaking in Inuktitut, 1:27
- Anderson, Brian** (Individual presentation)  
 Committee study, 13:51-3
- Anderson, Hon. Dennis** (Alberta Select Special Committee on  
 Constitutional Reform)  
 Committee study, 49:23-4
- Anderson, Dr. Owen** (Vancouver Board of Trade)  
 Committee study, 54:4-11
- Andrew, Caroline** (National Consortium of Scientific and  
 Educational Societies)  
 Committee study, 31:55-9, 61, 63
- Andrews, William J.** (West Coast Environmental Law  
 Association)  
 Committee study, 53:43-54
- Anglophones**  
 Definition, 27:9  
*See also* Canadian Charter of Rights and Freedoms; Official  
 languages policy/bilingualism; Public Service; Quebec
- Angus, Iain** (NDP—Thunder Bay—Atikokan)  
 References, *in camera* meeting, 66:206
- Annis, Mary** (Brandon Women's Study Group)  
 Committee study, 18:4-9
- Appendices**  
 Environment Standing Committee brief, 61A:1-17  
 Government revenues, federal-provincial-municipal levels,  
 comparisons, Stéphane Dion brief, 33A:1  
 Prince Edward Island Town Hall meetings, locations, 6A:1
- Appointments** *see* Senate
- Apprenticeship programs**  
 National standards, establishing and maintaining, 23:16; 27:19  
*See also* Labour market training
- Appropriation bills** *see* Legislation; Senate—Legislative role
- Arctic** *see* Oil and gas exploration
- Arctic College** *see* Committee—Visitors
- Arctic Institute of North America** *see* Organizations appearing
- Arès, Georges** (Association canadienne-française de l'Alberta)  
 Committee study, 50:37, 41-2
- Armbruster, Roger** (Maranatha Good News Centre)  
 Committee study, 17:13-8
- Arnall, Marc** (Association canadienne-française de l'Alberta)  
 Committee study, 50:39-40
- Arsenault, Éloi** (Société Saint-Thomas d'Aquin)  
 Committee study, 6:17-21, 25

- Arsenault, Jean-Paul** (Société Saint-Thomas d'Aquin)  
Committee study, 6:18-20, 25-6
- Arsenault, Robert** (Comité consultatif des communautés acadiennes)  
Committee study, 6:19-20, 22-3, 25
- Artifacts** *see* Aboriginal peoples—Historical artifacts
- Arts and artists** *see* Canada clause; Culture
- Arts and crafts** *see* Northwest Territories—Cottage industries
- Assembly of First Nations** *see* Organizations appearing
- Assimilation** *see* Francophones; Francophones outside Quebec
- Assiniwi, Yves** (Native Council of Canada)  
Committee study, 64:35, 39-41
- Association canadienne-française de l'Alberta**, 50:39  
*See also* Organizations appearing
- Association canadienne-française de l'Ontario** *see*  
Constitutional renewal—*A Canada to Redefine*;  
Organizations appearing
- Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan**  
*see* Organizations appearing
- Association des juristes d'expression française du Nouveau-Brunswick** *see* Organizations appearing
- Association des parents francophones de Yellowknife** *see*  
Organizations appearing
- Association franco-yukonnaise** *see* Organizations appearing
- Asymmetrical approach** *see* Education, post-secondary—Federal-provincial agreements; Federalism; Government powers—Asymmetrical federalism
- Athabasca River** *see* Water pollution
- Atkinson, Ken** (PC—St. Catharines)  
Amending formula, 22:40  
Canada clause, 30:26  
Canadian Charter of Rights and Freedoms, 12:14; 30:26  
Committee study, 10:44-5; 11:39-40; 12:14; 21:62-3; 22:40; 24:21-2; 27:25-6; 28:24-5; 30:26-7; 61:40-1, 66  
Constitutional renewal, 22:40  
Culture, 61:40-1  
Education, 30:27  
Education, post-secondary, 21:62  
Government, 10:44-5; 11:39-40  
Government powers, 11:39  
Labour market training, 24:21-2; 27:25  
Linguistic minorities, 30:27  
Parliament, 28:24  
Quebec Legislative Council, 28:24  
References, 11:8  
Residual powers, 61:66  
Senate, 10:44-5; 28:24-5  
Social charter, 21:62  
Supreme Court of Canada, 10:44-6  
Transfer payments to provinces, 21:62-3
- Atkinson, Michael** (Canadian Construction Association)  
Committee study, 23:9-12
- Atlantic provinces**  
Employment, exports, relationship, 44:5  
Quebec independence, impact, 33:24; 45:6; 46:18  
*See also* Government policies, programs and services; Housing; Maritime provinces; Senate
- Aubin, Claude** (Native Council of Canada)  
References, *in camera* meeting, 35:4
- Audio cassettes** *see* Constitutional renewal—*Shaping Canada Future Together*
- Auditor general** *see* Social and economic policies
- Australia** *see* Government borrowing—Restrictions; Senate—Election—Triple E proposal
- Automobile insurance**  
Saskatchewan, compulsory government plan, 47:9
- Axworthy, Hon. Lloyd** (L—Winnipeg South Centre)  
Canada clause, 15:47; 16:31  
Canadian Charter of Rights and Freedoms, 16:31  
Committee study, 15:47-8, 53; 16:30-1  
Constitution, 16:30-1  
Distinct society clause, 15:47-8  
Government powers, 15:47  
Procedure and Committee business, questions, 15:53  
Quebec, 15:48
- Ayre, Miller A.** (Canadian Chamber of Commerce)  
Committee study, 38:27-30, 32-3, 35-9
- Background papers** *see* Constitutional renewal; Economic union
- Bagambirre, Davies** (Afro-Canadian Congress (Coalition))  
Committee study, 44:23-5, 29-30
- Bagnall, Hon. Leone** (Prince Edward Island Legislative Assembly Special Committee on the Constitution of Canada)  
Committee study, 5:6-7, 10, 17-8, 21-2, 25, 30, 36-7, 39, 42-3
- Bai, David H.** (Edmonton Southeast Constituency Constitutional Group)  
Committee study, 62:4-7
- Bakke case** *see* Equal rights—Reverse discrimination
- Bal, Manohar Singh** (National Interfaith Ad Hoc Working Group)  
Committee study, 13:8-9, 16
- Balance of power** *see* Government powers—Federal-provincial redistribution
- Balanced budget** *see* Budgetary process
- Bank of Canada**  
Directors, appointments  
Provincial input, 12:25; 16:8; 28:48; 54:22; 60:6  
Regional representation, broadening, 60:6  
Senate ratification, 63:27  
Governor, appointment, Senate ratification, 1:49; 3:7; 12:25, 28-9; 21:8; 62:9



**of Canada—Cont.**

ndate, 1:49; 4:15; 12:24; 17:37; 22:5; 23:6; 28:48; 58:19; 59:11;  
60:6, 15; 63:7, 27

Price stability, zero inflation policy, limiting to, 12:21-4;  
13:56; 16:8; 24:16; 28:47-8; 38:28; 40:12; 41:29; 49:37;  
50:24; 55:7; 57:30; 59:9; 62:10

olicies, constitutional entrenchment, 10:22, 25  
e also Economic conditions—Recession

**ruptcies**

ederal and provincial legislation, 9:35-6; 59:17

**is and banking**

isdiction, 38:37-8

e also Trust and loan companies

er, Tom (Individual presentation)  
committee study, 16:84-5

ow, Maude (Council of Canadians)  
committee study, 33:22-6, 28-35, 37

in, Greta (Thunder Bay—Nipigon Constituency  
Constitutional Group)  
committee study, 63:29-30

otes, Hon. Senator E.W. (PC—Regina-Qu'Appelle)

original land claims, 14:31-2

original peoples, 3:35

original self-government, 3:35; 43:43; 50:30  
nada, 41:42

nada clause, 7:23; 41:42

nada Health Act, 60:28-9

adian Charter of Rights and Freedoms, 24:48-9; 39:41-2;  
47:21-3; 64:13-4

committee study, 1:51; 3:34-5; 7:23; 8:13; 14:30-3; 21:29-30;  
23:17-8; 24:25, 48-9; 27:26; 28:9-10, 57; 30:52-5; 31:38;

32:78-9; 33:34, 36; 34:29-30; 39:32, 41-3; 41:42; 43:43-5;

44:14; 47:20-3; 50:30, 71, 80-2; 52:34; 59:13-5, 22;

60:28-9; 64:13-4

onstitution, 47:20

onstitutional renewal, 1:51; 8:13; 14:31; 30:52; 39:32; 43:44;  
47:20-1, 23; 50:81-2

ouncil of the Federation, 28:57

onomic conditions, 44:14

onomic policies, 23:17; 44:14

onomic union, 23:17; 33:34, 36; 43:44-5

mployment, 24:25

established Programs Financing, 50:80

edom of association, 31:38

ealth care, 30:55

ousing, 34:29-30

ntellectual property rights, 31:38

nterprovincial trade barriers, 23:17

about market training, 27:26

létis, 14:30

unicipalities, 50:71; 52:34

ational cost-shared programs, 30:53-5

fficial languages policy/bilingualism, 43:43

atent Act, 31:38

rocedure and Committee business, organization meeting,  
1:12

roperty rights, 21:29-30

**Barootes, Hon. Senator E.W.—Cont.****References**

*In camera* meetings, 21:3; 30:3-4; 35:3-4; 37:3; 66:205

Introduction, 1:12

Senate, 1:51; 28:9-10; 32:78-9; 59:14-5; 64:13

Social charter, 30:52-3

Social policies and programs, 28:57

**Barrett, Pam** (Alberta Select Special Committee on  
Constitutional Reform)

Committee study, 49:12, 19-20, 30

**Barter system** *see* Inuit

**Bath, Audrey M.** (Alberta Federation of Labour)

Committee study, 50:75-7

**Bayer, Mary Elizabeth** (Heritage Canada)

Committee study, 23:18-30

**BCE Inc.** *see* Organizations appearing

**Bean, Daryl T.** (Public Service Alliance of Canada)

Committee study, 30:43-4, 47-9, 51-2, 54-8

**Bear Island Band** *see* Aboriginal self-government

**Beauchamp, Claude** (Regroupement Économie et Constitution)  
Committee study, 30:58-68, 70-2

**Beauchemin, Yves** *see* Linguistic minorities—Promotion,  
preservation and development

**Beaudoin, Hon. Senator Gérald** (PC—Rigaud) (Joint Chairman)

Aboriginal peoples, 35:12; 57:50; 62:51

Aboriginal self-government, 33:56; 34:40, 49, 51; 35:62-3;  
44:53; 54:54-5; 62:51

Amending formula, 40:34; 42:17; 45:21-2; 55:30-1

Beaudoin, references, 28:24

Canada clause, 50:42; 54:61

Canadian Charter of Rights and Freedoms, 10:14; 13:28, 31;  
15:12; 16:55; 26:43; 64:14-5

Castonguay, references, 20:4

Committee, 2:10, 27; 20:4

Agenda, 18:44

Hearings, 47:70; 65:21

Report, 28:42; 30:19

Staff, 65:21

Steering Committee, 20:9

Committee study, 1:45-6; 3:20-2, 37; 4:34-5; 5:15-6; 7:25-6;

8:15, 34-5, 40; 9:31-2; 10:13-4; 11:12-3; 12:10-11;

13:27-8, 31; 14:14, 29; 15:11-2; 16:20, 23, 47, 55-7;

17:23, 31-3; 18:32, 42; 21:22, 33, 37; 22:20-1; 24:14;

25:29; 26:43; 28:42; 30:8, 62; 31:27; 32:46, 51, 56;

34:40, 49, 51, 71, 77; 35:12, 63; 39:59; 40:32-5; 43:19;

44:53; 45:20-2; 46:24-5; 47:38; 50:13-4, 38, 42; 51:15;

52:40; 54:54-5, 61; 55:12-3, 30-1; 57:4; 58:18-9; 61:40,

74; 62:51; 64:14-5, 20-1; 65:21

Constitutional renewal, 30:8; 42:29-30; 47:38

Culture, 16:47; 24:14; 40:33; 61:40, 74

Distinct society clause, 7:25-6; 10:13-4; 14:14; 15:11-2; 17:23;  
30:62; 32:46, 51; 62:51

Economic union, 9:31-2

Education, 52:40

Equal rights, 13:27, 31

Federal spending power, 46:24-5

Francophones outside Quebec, 52:40

**Beaudoin, Hon. Senator Gérald—Cont.**

- Government powers, 5:15; 7:25-6; 12:10; 22:20-1; 40:32-3, 35; 43:19; 46:25; 50:13-4; 57:28
- House of Commons, 21:37
- Inuit, 37:12
- Judicial decisions, 15:12
- Legislation, 8:34; 50:38
- Linguistic minorities, 16:20; 31:27
- National cost-shared programs, 46:24-5
- Northern Canada, 55:31
- Official languages policy/bilingualism, 42:4
- Procedure and Committee business
- Briefs and submissions
    - Filing with Committee, 44:49; 54:55
    - M. (Allmand), 2:17-8
    - Presentations, 21:5, 8, 48; 26:4, 19, 30, 43; 28:19, 29; 32:63; 34:16, 30, 34-5; 41:4; 44:4, 23-4; 57:17
    - Standards, 30:18
  - Budget, M. (J-P. Blackburn), 2:10
  - Business meeting, 20:9
  - Documents
    - Distribution, 42:31; 60:33
    - Requesting, 18:32; 23:27; 42:30
    - Witness reading, 34:82
  - In camera* meetings, 65:23
  - Interpretation services, 2:17
  - Simultaneous translation, availability, 42:31; 60:32
- Meetings
- Adjourning, 60:33
  - Break, Chair calling, 36:30, 32; 47:31; 54:42
  - Scheduling, 34:49, 51
  - Suspending, 42:30
- Members
- Absence 28:43
  - Remarks, inaccurate, 30:61-2
- Moderator, designating, 36:5
- Organization meeting, 1:12; 2:10, 12, 15, 17-8, 27
- Questioning of witnesses, 8:40; 24:7, 19; 25:44
- M. (Tardif), 2:12, 15
  - Member interrupting, 34:36
  - On statement of prior witness, not in order, 30:61
  - Party rotation, time limits, 21:5; 26:71
  - Time limits, 21:48; 23:18; 28:32; 33:71; 36:47; 41:34, 41; 47:65; 55:25
- Questions, relevancy, 28:33
- Staff, 20:9
- Town Hall meetings, 18:42
- Video presentation, 14:29
- Votes in House of Commons, adjourning meeting, 63:49
- Witnesses, 8:15
- Appearance, 60:33
  - Reappearance, 30:9; 34:49, 51
  - Witnesses' remarks, Chair interrupting, 42:44
- Property rights, 21:22
- Provinces, 55:12-3
- Quebec, 10:14; 32:56
- References, 1:12; 11:8
- Election as Joint Chairman, 20:4-5, 9; 21:32
  - In camera* meetings, 21:3; 30:3-4; 35:3-4; 37:3; 66:205-6
  - "Red and Blue", 28:24
  - Taking Chair, 33:3

**Beaudoin, Hon. Senator Gérald—Cont.**

- References—Cont.
- Tribute, 65:22-3
  - Residual powers, 1:45-6; 3:30-2; 12:10-11
  - Self-government, 34:71
  - Senate, 4:34-5; 8:34-5; 11:12-3; 16:20, 23; 17:31-2; 21:37; 28:40:33; 51:17; 64:20-1
  - Supreme Court of Canada, 4:35; 25:29; 42:17; 45:20-1
- Beaudoin-Edwards Committee** *see* Constitution of Canada
- Amending Process Special Joint Committee (2nd Sess., Parl.)
- Beaudoin, Jeanne** (Association franco-yukonnaise)
- Committee study, 56:11
- Beaulieu, Hon. Senator Mario** (PC—De la Durantaye)
- Committee study, 24:39-40; 27:6-7; 28:27-8; 30:25-6; 32:27-47:35-6; 54:9-10, 27; 57:20; 58:28-9, 45-6
  - Constitutional renewal, 32:27; 54:27
  - Francophones, 27:6
  - Linguistic minorities, 58:28-9
  - Marriage, 57:20
  - Official languages policy/bilingualism, 30:25-6
  - Quebec, 24:40; 54:9-10; 58:45-6
  - Quebec Legislative Council, 28:27
  - References, *in camera* meetings, 66:205-6
  - Senate, 24:39-40; 27:7; 28:27-8; 32:27-9; 47:35-6; 58:46
- Beaver River Constituency Constitutional Group** *see* Organizations appearing
- Beaver, William** (Native Council of Canada)
- References, *in camera* meeting, 35:4
- Bélanger-Campeau Commission** *see* Government powers—Federal-provincial redistribution
- Belcourt, Tony** (Métis National Council)
- Committee study, 36:25-7; 65:16-7, 19-20
- Benedict, Ernest** (National Interfaith Ad Hoc Working Group Assembly of First Nations)
- Committee study, 13:5-6; 35:12, 66
- Bennett Dam** *see* Water resources
- Bentley, Peter J.G.** (Individual presentation)
- Committee study, 54:74-5, 79-81
- Berard, Cécile** (Société franco-manitobaine)
- Committee study, 16:22
- Berger, David** (L—Saint-Henri—Westmount)
- Canadian Charter of Rights and Freedoms, 29:39-40
  - Canadian Day Care Advocacy Association, 14:23
  - Child care, 14:22-4
  - Committee study, 9:27-9; 14:22-4; 29:39-40
  - Labour market training, 9:27-9
  - National cost-shared programs, 14:22-3
  - Social policies and programs, 14:22-3
- Berger, Monty** (Task Force on Canadian Federalism)
- Committee study, 57:17-8
- Bernard, Junior** (Nova Scotia Working Committee on the Constitution)
- Committee study, 46:5-6, 28-30



- ard, Max** (Canadian Jewish Congress)  
Committee study, 58:33-40, 42-6
- er, Neil** (Manitoba Writers' Guild Inc.)  
Committee study, 16:41, 43-9
- lacqua, Maurizio** (L—York North)  
Canada clause, 10:9-10  
Committee study, 10:9-10  
References, 11:9
- teral negotiations** *see* Aboriginal land claims; Métis—Self-government; Northern Canada—Provincial status
- ngual Canadians**  
Definition, 27:13  
Number, statistics, 30:21  
Quebec anglophones, percentage, 29:38-9
- ngual labelling** *see* Manufacturing industry—Production costs; Official languages policy/bilingualism
- ngual positions** *see* Public Service
- ngualism** *see* Official languages policy/bilingualism
- 60** *see* Alberta
- 88** *see* Official languages policy/bilingualism—New Brunswick
- 101** *see* Quebec—Language laws
- 109** *see* Film industry—Quebec
- 168** *see* Quebec—Language laws
- 178** *see* Quebec—Sign law
- deau, Florent** (Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan)  
Committee study, 47:34, 36, 39
- avince, Emilio** (Canadian Ethnocultural Council)  
Committee study, 14:4-5, 9, 11-4
- id, J.W. Bud** (PC—Fredericton—York—Sunbury)  
Canada clause, 61:69  
Canadian identity, 61:68  
Committee study, 42:58; 43:28-30; 61:68-9, 73-6  
Communications, 61:73-4  
Council of the Federation, 42:58; 61:76  
Culture, 61:68-9, 73, 74-5  
Linguistic duality, 43:29-30  
Official languages policy/bilingualism, 43:28-9  
Procedure and Committee business, staff, 61:76  
Quebec, 61:69  
References, Communications and Culture Standing Committee presentation, 61:3  
Senate, 42:58
- id, Vice-Chief Roy** (Federation of Saskatchewan Indian Nations)  
Committee study, 48:9-10
- isson, Gilles** (Ontario Select Committee on Ontario in Confederation)  
Committee study, 11:7, 11, 15, 18-9, 37-8
- Bisson, Raymond** (Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada)  
Committee study, 31:16-26, 28-9, 31
- Bjornaa, Olaf** (Métis National Council)  
Committee study, 36:33-4
- Black Coalition of Canada** *see* Organizations appearing
- Black United Front of Nova Scotia** *see* Organizations appearing
- Blackburn, Jean-Pierre** (PC—Jonquière)  
Aboriginal land claims, 34:51; 37:16; 62:49; 65:20  
Aboriginal peoples, 35:59-60; 62:50  
Aboriginal self-government, 15:55; 34:36-7, 50; 36:47; 43:45-6; 55:13; 57:51; 62:49; 64:26, 38  
Amending formula, 4:30-1; 12:27; 28:36; 42:17, 29; 45:32-3; 55:31  
Beaudoin, references, 20:9  
Broadcasting, 24:70; 58:51  
Budgetary process, 9:20; 23:14-5; 30:64; 57:31  
Canada clause, 31:24; 34:23-4; 50:41-2  
Canadian Charter of Rights and Freedoms, 6:76; 24:49; 26:24, 30; 31:53-4; 34:23-5; 39:39-41  
Canadian Ethnocultural Council, 14:14  
Committee, 2:5-6, 9, 25-6; 6:66; 12:59; 18:26; 20:9  
Committee study, 1:32; 3:31-3; 4:30-1; 5:27-8; 6:42, 66-7, 75-6; 7:15-7, 26; 8:5, 36; 9:20; 10:33; 11:13; 12:27, 59; 13:26-7, 32-3; 14:14, 42-3, 60-1; 15:12-3, 54-5; 16:39, 67, 83-4; 17:17-8, 22-3; 18:26, 61; 19:5; 20:8-9; 21:17-8; 22:19-20, 30, 33; 23:14-5; 24:24, 49, 68-70; 25:27-9; 26:24-5, 30, 56-7; 27:33, 43; 28:35-8; 29:46-7; 30:57, 64-6; 31:23-4, 53-4; 32:29-31, 40, 51-2; 33:32-3, 54-5; 34:23-5, 36-7, 50-1, 82, 91; 35:59-60; 36:46-7; 37:15-6; 38:34-5; 39:39-41; 40:24-5; 41:18-9, 50; 42:17-8, 29-31, 57; 43:16-7, 45-6; 45:32-3; 46:18-9; 47:52-4; 48:31; 49:25; 50:13, 40-2; 51:20-2; 52:42; 53:32-3; 54:26-7; 55:13, 31; 57:31-2, 44, 51; 58:27-8, 51; 60:29, 32; 61:9-10; 62:26, 49-50; 63:49; 64:26, 37-8, 60; 65:15, 18-20  
Constitution, 17:17-8  
Constitutional renewal, 16:39; 25:28-9; 28:38; 29:46-7; 30:57; 31:24; 33:33; 34:91; 42:29-30; 64:37-8  
Council of Canadians, 33:32-3  
Council of the Federation, 3:31-2; 30:65  
Culture, 24:68; 41:18-9; 58:51; 61:9-10  
Defence equipment, 39:40  
Distinct society clause, 2:25; 5:27; 7:15-6; 17:22-3; 27:43; 28:35-6, 38; 31:23; 32:51; 39:39-40; 40:24-5; 42:57; 49:25  
Economic policy, 3:32  
Economic union, 1:32; 23:14; 30:64; 40:24  
Education, 16:39  
Education, post-secondary, 14:42  
Goods and Services Tax, 16:39  
Government policies, programs and services, 42:57  
Government powers, 5:27-8; 6:42; 14:42; 22:19-20; 28:36, 38; 33:54-5; 38:34-5; 42:17-8; 43:16-7; 47:52-4; 49:25; 50:13; 51:20-2; 52:42; 57:32  
Government regulatory boards, agencies and commissions, 61:9-10  
Health care, 14:42; 60:29  
Housing, 34:24-5; 41:40  
Immigration, 10:33; 13:26-7  
Inuit, 37:15; 64:60

**Blackburn, Jean-Pierre—Cont.**

- Justice, administration of, 43:16
- Labour market training, 3:33
- Linguistic duality, 22:30
- Linguistic minorities, 6:67, 75; 22:33; 32:52; 58:27
- Meech Lake Accord, 12:27
- Métis, 18:26; 65:19
- Métis National Council 36:46-7
- National cost-shared programs, 3:32-3; 54:26-7
- National institutions, 54:26
- Northern Canada, 51:20
- Procedure and Committee business
  - Agenda and Procedure Subcommittee, 20:8
  - M., 21:3
  - M. (Meighen), 2:5-6
  - Budget, 8:5
  - M., 2:9
  - M. (Reid), 12:59
  - Business meeting, 20:8-9
  - Documents, 34:82; 60:32
  - Interpretation services, 2:17
  - Meetings, 63:49
  - Organization meeting, 1:12; 2:5-6, 9, 17, 20, 25-6
  - Questioning of witnesses, 24:69
  - Simultaneous translation, 60:32
  - Staff, M., 2:20
  - Translation services, 42:31
  - Witnesses, 13:33; 18:61
- Property rights, 6:42
- Provinces, 55:13, 31
- Quebec, 4:30; 14:60-1; 15:54-5; 16:84; 22:19-20; 27:43; 39:40; 40:24
- Quebec independence, 28:35, 37-8
- References
  - In camera* meetings, 21:3; 30:3-4; 35:3-4; 66:205-6
  - Introduction, 1:12; 11:8
- Residual powers, 46:18-9
- Senate, 6:66-7; 8:36; 10:33; 11:13; 12:27; 15:12-3; 21:17-8; 26:24-5, 56-7; 27:33; 32:29-31; 45:32; 47:52; 48:31; 53:32-3; 65:18-9
- Social charter, 14:42-3; 15:12; 57:44; 62:26
- Social policies and programs, 24:24
- Supreme Court of Canada, 4:31; 25:28-9; 28:36; 42:17, 29; 45:32
- Television, 24:68, 70

**Blacks** *see* African Canadians; Discrimination**Blaikie, William** (NDP—Winnipeg Transcona)

- Canada-United States Free Trade Agreement, 16:14-5
- Committee study, 15:10-11, 49-51; 16:14-6
- Constitutional renewal, 15:49
- Manitoba Constitutional Task Force, 15:49-50
- Procedure and Committee business, witnesses, 15:50
- Property rights, 16:15-6
- Senate, 15:10-11
- Social charter, 15:11

**Blair, Bob** (Arctic Institute of North America)

- Committee study, 49:53-4, 56

**Blakeney, Hon. Allan E.** (Group of 22)

- Committee study, 25:8, 11-2, 14, 17-8, 31-3, 37-8, 41, 45-6

**Blondin, Ethel** (L—Western Arctic)

- Aboriginal land claims, 14:34; 36:36
- Aboriginal languages, 27:47; 52:45
- Aboriginal peoples, 10:41-2; 15:26-7; 23:28-9; 27:47; 35:15-6; 40:44-5; 42:43, 52; 57:53; 62:38-9
- Aboriginal self-government, 8:5, 7; 10:40-2; 11:20; 12:47-9; 14:34; 15:25-6; 23:27, 29; 25:31-3; 27:46; 30:45; 34:35-40, 49; 35:16; 40:46; 42:43; 45:24-5; 51:12-4; 52:35; 55:15; 56:34-5; 57:52
- Canada clause, 11:20; 14:35
- Canadian Charter of Rights and Freedoms, 24:51-2; 33:15
- Canadian heritage, 23:28
- Committee, 12:59
- Committee study, 8:4-5, 7; 10:40-2; 11:19-20; 12:47-9, 59; 14:33-5, 60; 15:25-7; 16:62, 66-7; 18:9-11, 24-5; 23:27; 24:49-52; 25:31-3; 27:45-7; 30:45-8; 32:82-4; 33:15-8, 50; 34:35-40, 49; 35:15-6, 60; 36:35-6, 38; 37:30-1; 40:44-6; 42:43, 52-3; 45:24-5; 51:12-4; 52:35-6, 45, 54; 55:15-7; 56:34-5; 57:52-3; 61:42-5; 62:38-9
- Constitution, 27:45
- Constitutional renewal, 12:49; 14:33; 23:27-8; 30:48; 36:37; 40:44-5
- Culture, 61:42
- Distinct society clause, 23:27, 29; 25:31; 33:16-7
- Education, 52:45
- Education, post-secondary, 24:51
- Environment, 23:28; 57:52
- Federal declaratory powers, 55:16
- Forestry, 57:52
- Forestry and fisheries industries, 30:45-6
- Government powers, 23:27; 55:15-6; 57:52
- House of Commons, 11:19-20; 30:46
- Housing, 24:51
- Indian Act, 30:45
- Labour market training, 61:43-4
- Linguistic minorities, 33:17
- Members of Parliament, 30:46
- Métis, 18:25; 36:36
- Municipalities, 33:50
- Northern Canada, 52:36
- Northwest Territories, 16:66-7; 25:33; 37:30-1; 52:35
- Oil and gas exploration, 33:16
- Procedure and Committee business
  - Briefs and submissions, 52:54
  - Budget, M. (Reid), 12:59
  - Questioning of witnesses, 8:4; 33:18; 34:36-7
- Property rights, 23:27
- Provinces, 55:15
- References
  - In camera* meetings, 21:3; 35:3-4; 66:205
  - Introduction, 11:8
- Residual powers, 55:16-7
- Riel, Louis, 14:34; 18:25; 36:35-6
- Senate, 11:19; 14:34; 18:11, 24-5; 32:82-5; 42:53
- Social charter, 16:62; 24:49-50; 27:46; 30:47
- Television, 61:45
- Women, 18:9-10

**Bloom, Casper** (Alliance Québec)

- Committee study, 29:36-7

**Blueprint for Senate Reform** *see* Senate—Triple E proposal

- ai Brith Canada** *see* Organizations appearing
- ard of Trade of Metropolitan Toronto** *see* Organizations appearing
- inet, Gary** (Métis National Council)  
Committee study, 36:19-23, 33; 65:19
- assonnault, Randy** (University of Alberta Students' Union)  
Committee study, 50:24-6, 28-9, 31-2
- nnell, Hon. Senator M. Lorne** (L—Murray River)  
Committee study, 4:39-40; 5:37-8  
Constitutional renewal, 5:37-8  
Energy rates, 5:38  
Senate, 4:39-40
- uchard, Hon. Lucien** (BQ—Lac-Saint-Jean)  
References *see* Quebec independence—Transition period
- ulanger, Gaston** (Individual presentation)  
Committee study, 16:85-6
- ulton, Ruth** (Fraser Valley Real Estate Board)  
Committee study, 53:34-9, 43
- undaries** *see* Northern Canada; Northwest Territories
- urassa, Hon. Robert** (Premier, Quebec)  
References *see* Constitutional renewal—*Shaping Canada's Future Together*; Economic union—Allaire report
- urgeois, Marie** (Fédération des Franco-Columbiens)  
Committee study, 54:62-73
- urgeois, Ronald** (Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse)  
Committee study, 44:16-20
- urgon, Jocelyne** (Privy Council)  
Committee study, 1:30-1, 39; 3:4-11, 17-20, 24-5, 27-33, 39-41, 43; 7:4-5, 13-7, 20-2, 25, 34; 8:8, 15-6, 39-40; 9:4-5, 9-15, 17-22, 24-5, 28-9, 33-6, 38-45, 48-9
- urke, Ronald J.** (Certified General Accountants' Association of Canada)  
Committee study, 57:6-9
- wker, Marjorie** (Individual presentation)  
Committee study, 32:4-17
- yd, Eric** (Alberta Premier's Council on the Status of Persons with Disabilities)  
Committee study, 50:43-51
- yd, Mary** (Action Canada Network)  
Committee study, 6:26, 29-34
- yer, Patrick** (PC—Etobicoke—Lakeshore; Parliamentary Secretary to Minister of National Defence from May 8, 1991 to May 7, 1993)  
References, *in camera* meeting, 66:206
- adley, Walter** (Prince Edward Island Legislative Assembly Special Committee on the Constitution of Canada)  
Committee study, 5:12-3, 18-9, 21, 34
- aille** *see* Constitutional renewal—*Shaping Canada's Future Together*
- andon Chamber of Commerce** *see* Organizations appearing
- andon, Manitoba** *see* Committee—Travel
- Brandon Teachers' Association** *see* Organizations appearing
- Brandon Women's Study Group** *see* Organizations appearing
- Brascoupe, Pat** (Native Council of Canada)  
References, *in camera* meeting, 35:4
- Breakwaters** *see* Harbours, wharves and breakwaters
- Breathalyser test** *see* Privacy—Invasion of
- Brehaut, Pat** (Canadian Parents for French)  
Committee study, 30:19-31
- Bremner, Dawn** (Advisory Council on the Status of Women of New Brunswick)  
Committee study, 43:10-11, 13
- Briefs and submissions** *see* Committee; Procedure and Committee business
- British Columbia, 53:18**  
Pacific region, 53:18, 21  
*See also* Aboriginal self-government; Canada Assistance Plan—Increases; Constitutional renewal—Agreement; Francophones outside Quebec; Government powers—Federal-provincial redistribution; Railways; Senate—Reform—Triple E proposal; Social charter; Trade
- British Columbia Chamber of Commerce** *see* Organizations appearing
- British Columbia Government** *see* Organizations appearing
- British Columbia Legislative Committee** *see* Constitutional renewal
- British Columbia Liberal Party** *see* Organizations appearing
- Broadbent, David** *see* Committee—Executive Director
- Broadcast fund** *see* Telefilm Canada
- Broadcasting**  
Anglophones in Quebec, services to, improving, 58:51  
Balkanization in Canada, 24:60-1  
Canadian content and programming, 24:59-60; 61:31  
Federal role, importance, 24:59, 69  
Jurisdiction  
Federal government retaining, 24:7-8  
Provinces, transfer to, 1:46; 24:67  
Public policies, support, 61:31  
Regulating, licences, etc.  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission role, 24:59  
Provincial government input, 1:46; 3:10; 4:16; 16:8, 19; 40:13  
Technological changes, Canada keeping pace, 48:44  
United States domination, constitution, relationship, 24:70  
*See also* Communications; House of Commons—Proceedings; Radio; Television
- Brokerage houses** *see* Securities exchanges and brokerage houses
- Brooks, Lynn** (Northwest Territories Status of Women Council)  
Committee study, 52:12-20
- Brown, Bert** (Canadian Committee for a Triple E Senate)  
Committee study, 21:5-18



- Brownstone, Buddy** (Winnipeg Chamber of Commerce)  
Committee study, 16:5-16
- Brundtland Commission** *see* Environment—Protection and preservation
- Buchanan, Alan** (Prince Edward Island Legislative Assembly Special Committee on the Constitution of Canada)  
Committee study, 5:11, 14, 19, 22, 39, 41
- Budget** *see* Committee; Procedure and Committee business
- Budgetary process**  
Balanced budget, 54:37  
Business cycle, tying to, 54:42  
Compulsory, Saskatchewan plebiscite, 47:44  
Constitutional entrenchment, 9:20-1; 23:14-5; 54:41-2; 57:31-6  
Federal-provincial co-operation, economic union proposals, impact, 30:64  
Economic policies harmonization, impact, 11:21; 57:31  
Fixed cycle, establishing, 9:7; 23:6; 60:5-6  
Open and visible, 60:5  
Schedules, co-ordinating, 41:29; 57:7  
*See also* Economic policies—Federal-provincial harmonization
- Buller, Marion** (Indigenous Bar Association in Canada)  
Committee study, 34:41, 43
- Bundesrat** *see* Germany
- Burges, Bill** (Individual presentation)  
Committee study, 18:53-4
- Bush, Myrtle** (Assembly of First Nations)  
Committee study, 35:6, 18-9, 21, 31, 33, 43, 49, 55, 58, 61, 64-5
- Business Council on National Issues** *see* Organizations appearing
- Cabinet**  
Membership, Senators, regional balance/representation, 21:7  
Size, reduction, 63:9  
*See also* Government—Executive  
*See also* Senate
- Cable TV** *see* Television
- "Cadavres encore chaud"** *see* Linguistic minorities—Promotion
- CAEDS** *see* Canadian Aboriginal Economic Development Strategy
- Calgary Chamber of Commerce** *see* Organizations appearing
- Calgary, City of** *see* Organizations appearing
- Calgary North Constituency Constitutional Group** *see* Organizations appearing
- Calgary Southwest Constituency Constitutional Group** *see* Organizations appearing
- Callbeck, Catherine** (L—Malpeque)  
Committee study, 4:27; 5:24-5; 6:48  
Government powers, 4:27  
Health care, 5:25  
Prince Edward Island, 6:48  
Senate, 4:27  
Women, 6:48
- Calliou, George** (Calgary Chamber of Commerce)  
Committee study, 50:18-9, 22
- Cameron, Hon. Donald** (Premier, Nova Scotia)  
Committee study, 45:4, 6-7, 9-11, 13, 15, 17-28, 30-6
- Cameron, Prof. Jamie** (Osgoode Hall Law School—Individual presentation)  
Committee study, 29:41-52
- Camp, J.J.** (Canadian Bar Association)  
Committee study, 30:5-13, 15-8
- Campbell, Mayor Gordon** (Vancouver, B.C.)  
Committee study, 53:15-26
- Campbell, Robert S.W.** (Individual presentation)  
Committee study, 13:55-6
- Canada**  
125th birthday, celebrations, 42:31-2; 54:12  
Benefits, 61:15-6  
Breakup, merger with United States, 42:10  
Commitment to, 64:5-6  
Experiment in history of accommodation, 13:40  
Growth and development, agriculture role, 48:24-5  
"Half ripped piece of paper", 49:31  
Independence, self-governing and sovereign, 35:61, 63  
"Over-governed, over-regulated and over-taxed", 60:5  
Pluralistic society, recognition, 47:8; 58:33-4, 40; 62:5-6  
Population, urban/rural distribution, 53:16-7  
Promise and opportunity, immigrant and refugee viewpoint, 23:30-1, 33-4, 36; 41:38, 42  
Quebec independence, impact, 12:19  
Quebec place within, 4:21; 18:67-8; 26:44; 28:6-7, 39; 62:16; 63:11, 32, 38-9  
Territorial integrity, New Brunswick concern, 42:33  
Two founding nations/peoples myth, 52:5-7  
Indians, Métis and Inuit, including, 36:16; 37:11; 54:47  
*See also* United States of North America
- Canada Assistance Plan**  
Federal funding, unilateral cutbacks, 15:56; 63:17  
Legality, Findlay challenge case, Supreme Court of Canada review, 14:47; 15:5, 7-8; 24:20; 64:9  
Increases, capping, limited to Ontario, Alberta and British Columbia, 38:9  
*See also* Child care; Social charter
- Canada clause**  
Aboriginal peoples, founding nation, including, 7:7; 11:20; 12:44; 26:46; 54:46; 56:36; 62:44; 64:16, 39  
Métis, including, 14:35  
Arts and artists, including, 61:37  
Authority and leadership, respect for, 27:47  
Children, fundamental rights, recognition, 28:6, 8; 63:25-6  
Citizenship principle, including, 14:54  
Collective freedoms and responsibilities, 3:13-4; 54:5  
Collective identity, articulating, 48:50  
Cultural expression, diversity, and identity, recognition, 24:7, 10; 34:65; 48:42; 61:69, 71-2  
Definition, 26:15  
Distinct society clause, relationship, 10:50; 16:6; 30:8; 32:5; 40:10; 64:25-6  
Economic and social rights, including, 24:26; 33:28-9

**Canada clause—Cont.**

Effectiveness, 23:39-40

Elements, not found in constitution or Canadian Charter of Rights and Freedoms, 22:36, 41

Entrenching in preamble or body of constitution, 4:37-8; 6:61; 7:22-3; 23:36; 24:29, 40; 27:41-2; 38:29; 40:9; 42:36; 47:13; 52:57; 54:61; 55:6

Environmental section, rewording, 16:75; 53:44-5

Family, role/definition, including, 54:56-60

Focus or vision, lack, 54:5, 32

Framework for interpretation of constitution by courts, 3:6, 12-3; 13:7, 9

Free collective bargaining, including, 14:39

Fundamental values and principles for Canadians, reflecting, 3:6, 12-4, 26; 4:8; 7:5, 9-10; 10:8; 12:43-4; 13:7, 14-5; 14:6, 51; 15:32-3, 36-8; 16:30; 23:32; 24:28; 26:7; 27:4-5, 40-2; 34:79, 86-9; 35:14-5, 62; 39:44-5; 41:39-40; 42:34, 36; 47:13; 49:48; 54:55-6; 55:6, 52-3, 56; 57:23-4; 60:7; 62:8-9; 63:6, 23-4, 44; 64:5

English and French as equal, distinct and interdependent societies, recognition, 41:19-25

Ethnic and visible minorities, including, 10:9-11; 28:66; 41:39

Freedom concept, including, 58:16-7, 19-21

Heritage, shared values, including, 23:25

Housing, access, including, 34:23-4

Human rights approach, 34:63-4, 70

Individual and collective rights, respect, 54:65-6

International obligations, rights and duties, acceptance, 16:31

Linguistic duality, 3:23; 6:19; 7:32; 30:26, 30; 31:17, 24; 34:59; 41:13; 42:38; 43:15; 44:15-6; 47:35; 50:41-2; 52:42; 54:64-5, 67; 55:6; 56:7-8, 10; 58:21

Medicare, including, 38:26-7; 45:12, 17; 60:20-1, 23, 26-8, 30

New Brunswick bilingual nature, 43:23

Pluralistic society, recognition, 41:39; 48:42, 49-50; 58:34

Quebec distinctiveness, reflecting, 7:6-7, 15, 32-3; 29:31

Religious freedom and roots, acknowledgement, 27:44; 54:57-8, 61-2

Social programs, including, 6:26-7; 41:28; 62:11

Unalienable rights, 54:56

Women, equality, including, 18:8

*See also* Council of the Federation—Decisions

Inheritance for future generations, preservation, 4:8, 21-2; 5:25, 33; 6:7

Interpretive or declaratory clause, legal weight, 1:50-1; 3:12; 4:37; 7:22-3; 10:8-9; 12:44, 52; 15:47-8; 22:36; 27:41-2; 50:41-2; 54:61; 55:6-7

Labour unions, references to, 50:74

Legal and symbolic purpose, 27:41

Multicultural heritage, including, 5:30; 6:7; 12:45; 13:8-9, 23; 16:27, 32; 23:37-8; 29:17, 19-20, 24; 39:9, 36-7; 41:39-42; 44:24; 48:37, 41; 53:7, 11-3

Northern Canada, reference, inclusion, 49:54

Preamble statement, weak in nature, 34:79, 87-8

Preface, 22:36

Privacy, right to, including, 26:27, 43

Racial equality, including, 13:23-4; 44:24

Scope, expanding, 14:6, 8

Supreme Being or Divine Providence role, recognition, 5:25, 33; 6:7-8

**Canada clause—Cont.**

Sustainable development, objectives, including, enforcement, 23:25-6; 32:59, 61, 69-71; 40:9-10; 42:49; 44:32, 37, 39; 49:52-3; 61:63, 67-8

United States Declaration of Independence, comparison, 41:19-20

Wording, alternative proposals, 3:6; 7:19; 10:8; 12:52-3; 15:38; 22:36; 23:25, 33-4; 24:10-11; 34:70, 87-8; 40:9; 48:21-2; 49:47-8

Inspirational and poetic, 54:59-60; 61:37; 62:8

Justice Department draft documents, 3:14; 7:9, 11

Mendes, Prof. Errol, draft proposal, 10:37-8, 46; 12:48

Submissions, Committee accepting, 14:15; 27:42; 29:51

Youth role, recognition, 28:7-9, 11

*See also* Canadian Charter of Rights and Freedoms; Council of the Federation—Decisions; Distinct society clause—Entrenching; Linguistic duality—Promotion, preservation and development; Medicare; Multiculturalism—Programs; National unity; Social charter—Entrenching

**Canada Council**

International reputation, 6:53

*See also* Culture

**Canada cultural accord** *see* Culture—Jurisdiction

**"Canada for All" Committee**, 13:30

*See also* Organizations appearing

**Canada Health Act**

Principles, enshrining in constitution, 10:21; 60:28-9

*See also* Health care—National standards

**Canada-Japan agreement** *see* Immigration

**Canada Mortgage and Housing Corporation** *see* Housing

**Canada Pension Plan** *see* Pensions

**Canada round** *see* Constitutional renewal

**Canada to Redefine, A** *see* Constitutional renewal

**Canada-United States Free Trade Agreement**

Abrogating/opting out, 16:8, 14

Dispute settlement mechanism, 60:13-4, 18

Harris, Prof. Richard, position, 28:53

Interprovincial free trade, relationship, 16:14-5; 52:26

Job losses, 13:46, 52; 52:26

Adjustment programs, lack, 43:43-4

Manufacturing industries, Ontario, 15:41

Winners and losers, 15:39, 41

*See also* Economic conditions—Job losses; Economic union—Adjustment programs; Wine industry

**Canada West Foundation** *see* Senate—Triple E proposal

**Canadian Aboriginal Economic Development Strategy** *see* Aboriginal peoples—Economic development

**Canadian Advisory Council on the Status of Women** *see* Committee—Hearings; Organizations appearing

**Canadian Armed Forces** *see* Aboriginal land claims—Oka

**Canadian Association of University Teachers** *see* Organizations appearing

**Canadian Association of Visible Minorities** *see* Organizations appearing



**Canadian Bar Association, 30:5-6, 15**

*See also* Constitution; Constitutional renewal; Organizations appearing

**Canadian Broadcasting Corporation**

Budget cutbacks, impact, 16:45-6  
Constitutional entrenchment, 16:46-7  
Primary broadcasting institution, 62:9

**Canadian Catholic School Trustees Association *see* Organizations appearing****Canadian Chamber of Commerce**

Presentation, Quebec Chamber of Commerce input, 38:32  
*See also* Organizations appearing

**Canadian Charter of Rights and Freedoms**

Abolition, 6:69

Aboriginal and treaty rights, sec. 25, 1:21-2; 4:12; 7:6; 12:46; 32:32; 34:43-4, 65; 56:32

Notwithstanding clause, non-application, 61:55, 57; 62:45-6

Aboriginal self-government, impact, 15:46

Additional rights, including, 58:35, 39

Americanising instrument, 33:13

Anglophone section of population, including, 32:33-5

Application in Quebec and rest of Canada, differences, 7:27-8

Canada clause, relationship, 13:15-6

Canadian values, reflecting, 7:5

Charter cases, judicial decisions, legislature override, 15:7

Collective bargaining, strike and freedom of association, right to, including, 31:32-3, 35-6, 38-9

Collective/individual rights, 4:25-6; 7:23; 10:6, 14-5; 14:49, 52-3, 56; 15:12; 31:48; 32:39-40, 71; 42:24-5; 63:55

Reasonable limits clause, impact, 4:25

Culture, including, 16:43

Distinct society clause, including, relationship with other clauses, 1:21, 37; 3:36-7; 7:7, 10, 31-2; 10:6, 13-4; 12:46; 14:10-11, 15-6; 16:31; 29:39-40; 31:8-9, 26-7; 32:5, 44-5, 57-8; 33:58-9; 34:58, 61, 90; 44:24; 64:6, 14-5

Economic and social rights, housing, education, health care, environment, employment equity, free collective bargaining, including; 24:17-20, 26, 42-3, 45, 48-9; 31:44-7, 53-4; 32:71; 50:77-8; 52:48

Courts interpreting, conflict with legislatures, 24:43-4, 46; 31:45, 48

Economic prosperity, relationship, 31:50-3

Funding guarantees, 16:79

Implementation, national tribunal, 24:26-7, 42-3, 45-6, 48, 51-2, 54-5; 34:24

International comparison, 24:44, 46

Legal and civil rights, comparison, 31:45-6

Notwithstanding clause, non-application, 16:78; 31:54

Education, minority language rights, sec. 23, 16:87-8; 22:23; 30:26-7; 31:19; 52:38-9

Anglophones in Quebec, 34:53, 57

Distinct society clause, interpretive impact, 29:30; 32:53; 34:53; 50:41

Francophones outside Quebec, 41:11, 14

Equality rights provisions, sec. 15

Communities and groups, including, 13:9

Disabled persons, including, 11:27; 15:15-6, 19; 50:48-50

Geographical inequities, application, 16:26, 34

Housing, affordable, access, including, 34:17-9, 23-5, 28

Learning disabled, including, 52:48-52

**Canadian Charter of Rights and Freedoms—Cont.**

Equality rights provisions, sec. 15—Cont.

Notwithstanding clause, non-application, 16:50-2, 55-7; 28:58-60, 62-4, 66-7; 29:16, 22-5; 30:51; 34:74-7; 39:38-9; 40:53; 41:38; 44:23-4, 27-30; 45:30; 47:65-6; 48:20, 39; 50:47-8; 58:40-1; 59:10-11; 61:12

Precedence over other clauses, 43:5; 46:5

Race, national or ethnic origin, colour or religion, including, 28:60-1; 29:16, 23; 44:24, 26-7

God, recognition in preamble, 6:10

Government activities abroad, application, 16:28

Hate propaganda, prohibition, including, 16:25

International Convention on Economic, Social and Cultural Rights, elements, including, 16:27-30; 24:42; 31:45, 47-8; 42:25

Interpretive clauses, 24:42; 29:24

Language rights, 32:42; 43:14

Linguistic duality, including, 7:6-7, 10; 41:13; 56:7

Mobility rights, notwithstanding clause, non-application, 13:28, 31

Multicultural heritage, sec. 27, 1:21, 44-5; 7:6-7; 12:42-3; 16:31-3, 78; 27:9; 29:19; 32:32, 58-9; 47:8; 53:12; 58:35, 40-2

Linguistic minorities, including, 33:58, 70-1

Quebec culture, inclusion, 32:32-3

Negative/positive prohibitions, 16:25

Notwithstanding clause, sec. 33, 30:51-2

10 separate charters, 32:42

Approval of 60% of Members of Parliament or members legislative assemblies, 3:5; 6:76; 12:14, 36-7; 13:25; 14:5; 12:3; 15:7; 16:6; 28:60; 29:20, 34; 34:75; 39:38, 42; 40:53-4; 44:28-9; 47:21-3; 55:7; 61:12-3; 63:5, 20, 43; 64:14

Courts interpreting laws in absence, 28:64-5; 29:24; 53:33

Diluting effectiveness, 14:55-6; 48:17

Final decision, elected officials or courts, 7:23

Five year term, 28:62; 44:29

History, introduction, western provinces request, 28:61-2; 29:34; 32:7-8, 39; 39:38, 41-2; 41:20; 47:22-3

Opting out, 10:43; 61:12-3; 63:5

Quebec use, 32:6; 47:23

Restricting use, 7:6, 12-5, 23; 16:17; 25:41-2, 46; 29:34; 32:36-7; 46:22, 26-7

Retaining, 43:40; 64:13-4

Revoking, 12:37, 39; 13:21-2, 24; 14:4-5, 12-4, 50; 15:15-6, 31, 43, 57; 16:26; 18:33, 35; 26:22, 24, 27, 30; 28:62-7; 29:16, 20-4, 31, 34; 32:34, 36-7; 33:32, 71; 34:58, 75, 77; 39:36, 38, 41-2, 45; 40:53; 41:38; 42:24-5; 44:29; 46:22, 26-7, 29-30; 50:34; 53:29, 33-4; 57:14-5; 58:34, 43-4; 61:12-3; 63:20

*See also* Canadian Charter of Rights and Freedoms—

Aboriginal and treaty rights—Economic and economic rights—Equality rights—Mobility rights—Rights clauses—Women's equality; Distinct society clause; Legislation—Final interpretation; Linguistic minorities—Promotion, preservation and development; Property rights

Pre-eminence, 41:38; 55:7

Privacy, right to, protection, including, 26:31-41, 43

Quebec Charter of Rights, comparison, 7:6; 21:47; 33:15-6; 40:7

**Canadian Charter of Rights and Freedoms—Cont.**

Reasonable limits clause, sec. 1, 18:11-2; 31:48-9; 33:57-8; 42:26; 48:17; 50:68-9; 58:25, 35, 43  
 Distinct society clause, widening, 32:34  
 Supreme Court ruling, interpretation, 7:21-2; 10:6; 58:25  
*See also* Canadian Charter of Rights and Freedoms—Collective/individual rights; Property rights—Entrenching

Responsibilities and limitations, including, 24:29, 35, 40

Right to life, including, 11:27; 39:14-5

Rights clauses

Distinct society clause, limiting or enlarging scope, 7:26-8; 10:35; 18:14-6; 32:47; 33:57, 59; 34:58; 48:18-9, 21-3

Notwithstanding clause, use, negating, 58:48, 50

Review, 15:31, 42-3, 57-8; 16:57

Rights, people deciding, not courts, 31:45

Role, 39:36

Sexual orientation, including, 6:45; 54:58

Social charter, relationship, 38:9-10

Social justice, ensuring, 13:16-7

United Nations Universal Declaration of Human Rights (1947), including, 16:28-9; 31:47

War crimes, investigation, prosecution and punishment, including, 16:25

Women's equality, sec. 28, notwithstanding clause, non-application, 16:55; 29:23

*See also* Aboriginal peoples—Women; Aboriginal self-government—Parameters; Canada clause—Elements; Constitutional renewal; Culture—Federal government role; Distinct society clause—Entrenching; Government powers—Federal-provincial redistribution; Interprovincial trade barriers—Provincial preference policies; Parliament—System; Property rights; Social charter—Entrenching

**Canadian citizenship**

Aboriginal peoples, 35:51, 60; 62:46

Definition, 23:32

Meaning to new Canadians, 23:34, 38-9

Process, information booklets, etc., 23:35-6

Rights, privileges and responsibilities, 14:49, 51, 56; 23:40; 54:74-5

*See also* Canada clause

Canadian Citizenship Federation *see* Organizations appearing

Canadian Committee for a Triple E Senate, 21:9-10

*See also* Organizations appearing

Canadian Conference of the Arts *see* Organizations appearing

**Canadian Construction Association**

Economic policies position, Hunter comparison to Chilean Pinochet regime, 23:13

*See also* Organizations appearing

Canadian content *see* Broadcasting; Radio; Television

**Canadian Council of Christians and Jews**

Background, 12:30

Canadian Council of Christians and Jews of Ontario *see* Organizations appearing

Canadian Council of Muslim Women, Toronto Chapter *see* Organizations appearing

**Canadian Dairy Commission**

Quotas, provincial designation, opting-out, impact, 3:14, 16

**Canadian Day Care Advocacy Association, 14:23**

*See also* Organizations appearing

Canadian Environmental Law Association *see* Organizations appearing

**Canadian Ethnocultural Council, 14:4, 14**

*See also* Organizations appearing

Canadian Federation of Students *see* Organizations appearing

Canadian Film and Television Production Association *see* Organizations appearing

**Canadian heritage**

Aboriginal peoples, contributions, 23:19

Definition, 23:19-20, 28

Promotion, national strategy review, 23:19-21

**Canadian Home Builders' Association, 26:67**

*See also* Organizations appearing

Canadian Housing and Renewal Association *see* Organizations appearing

Canadian Human Rights Act *see* Sexual orientation

Canadian Human Rights Commission *see* Organizations appearing

**Canadian identity**

Achievements, underestimating, national characteristic, 6:11-3

Bilingual nature, 58:49-50

Canadians first, provincial identity second, 64:16-7

Community of communities concept, 8:38; 13:49; 62:5

Culture, role, 48:48; 61:68

Definition, 23:19, 23-5, 31-2, 36-7, 39; 35:43-4; 54:75-7; 57:5; 63:34-6

Diversity, 3:4-5; 5:42-3; 7:5, 12; 26:52-4; 30:18; 32:32; 42:34; 46:10; 47:7-8, 42; 49:43; 53:12-3; 54:84; 59:7; 62:6, 27-8; 64:5

Film industry role, 24:58

Fundamental principles, values and characteristics, 18:70; 50:4-5; 57:13

Judeo-Christian tradition, 13:37; 27:39-40, 44-5

Minority groups, changing, 13:45

International perception, 49:53

Mosaic-melting pot-le saladier, 12:30; 13:47

National vision, need, 16:41-2

Proposals, 16:42-3

Provinces or citizens, 25:44-5

Quebec, role, 50:24

Social programs, role, 50:46

Tapestry of cultures, 63:13-4

*See also* Linguistic duality—National identity

Canadian Jewish Congress *see* Organizations appearing

Canadian Job Strategy *see* Labour market training

**Canadian Labour Congress**

Quebec Federation of Labour, relationship, 59:5, 10, 18-9  
*See also* Organizations appearing

Canadian Labour Force Development Board *see* Labour market training; Organizations appearing

- Canadian Native Arts Foundation** *see* Culture—Aboriginal
- Canadian Parents for French** *see* Organizations appearing
- Canadian Parks and Wilderness Society** *see* Organizations appearing
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**, 4:16; 40:13  
*See also* Broadcasting—Regulating
- Canadian Real Estate Association** *see* Organizations appearing
- Canadian Securities Commission**  
 Establishing, 57:7
- Canadian Studies program** *see* Education
- Canadian Teachers' Association** *see* Organizations appearing
- Canadian Wheat Board**  
 Role, economic union proposal, impact, 48:26-8, 30-2
- Canadians for Equality of Rights Under the Constitution** *see* Organizations appearing
- Capital**  
 Free movement *see* Economic union—"Commons market clause"  
 Interprovincial flow, 3:15
- Cardozo, Andrew** (Canadian Ethnocultural Council)  
 Committee study, 14:6-7, 9-10, 13, 15-6
- Carney, Hon. Senator Pat** (PC—British Columbia)  
 British Columbia, 53:21  
 Committee study, 53:21-2, 47-8; 54:21-2, 28  
 Constitutional renewal, 54:28  
 Environment, 53:47-8  
 Government powers, 54:21  
 Municipalities, 53:21-2  
 National institutions, 54:21  
 Residual powers, 53:48  
 Social charter, 53:22
- Carr, Shirley G.E.** (Canadian Labour Congress)  
 Committee study, 59:4-7, 10, 18
- Carstairs, Sharon** (Manitoba Constitutional Task Force; Manitoba Liberal Party)  
 Committee study, 15:40-1, 43-5, 52-3; 39:33-46  
 References *see* Committee—Hearings
- Carter, Jenny** (Ontario Select Committee on Ontario in Confederation)  
 Committee study, 11:7, 20-1
- Cartier, Sir Georges-Étienne** *see* Constitution—Amending; Senate—Regional institution
- Carver, Horace** (Individual presentation)  
 Committee study, 6:34-43
- Castonguay, Hon. Senator Claude** (PC—Stadacona) (Joint Chairman)  
 Amending formula, 4:32  
 Bank of Canada, 10:25  
 Canada clause, 14:15  
 Canadian Charter of Rights and Freedoms, 6:10  
 Committee  
 Budget, 2:8-10  
 Castonguay, Hon. Senator Claude—*Cont.*  
 Committee—*Cont.*  
 Conflict resolution, 16:70  
 Consultation process, 2:23, 25, 31  
 Hearings, 15:51-2; 16:55  
 Membership, 6:6  
 Opposition parties, 19:4-5  
 Travel, 2:6-8; 7:35; 9:50  
 Committee study, 3:19, 31; 4:6-7, 23, 32; 5:14; 6:6, 10, 20, 43, 73; 7:4, 34-5; 9:4, 14-5, 20, 23-4, 33, 38, 50; 10:25; 11:12-8-9, 24; 14:15; 15:13-4, 49, 51-2; 16:55, 70  
 Confederation, 4:6  
 Constitutional renewal, 1:13-4; 3:31; 4:6-7; 6:73; 11:5-6; 19:20  
 Council of the Federation, 4:23; 9:33  
 Deficit, 9:20  
 Economic union, 3:19; 9:14-5  
 Federal-provincial conferences, 4:23  
 Government powers, 6:20, 73; 12:8-9; 15:49  
 Marketing boards, provincial, 9:23  
 Prince Edward Island, 6:44-5  
 Procedure and Committee business  
 Agenda and Procedure Subcommittee, 7:4; 9:4  
 M. (Meighen), 2:5-6  
 Briefing notes, distribution, 9:50  
 Briefs and submission, 2:15-6; 4:45; 6:5, 21, 26, 29, 37, 44-9, 53, 61, 63; 12:29, 36; 14:11, 15, 28; 16:55, 64  
 Budget, 9:4  
 M. (J-P. Blackburn), 2:8-10  
 M. (Reid), 12:55  
 Chair, joint chairmen taking, 1:9  
 Committee, dividing into five groups, 16:73  
 Consultation process, 2:28, 31  
 Documents, requesting, 2:15; 6:43; 7:31; 9:50; 14:31  
 Interpretation services, 2:17  
 Joint meetings, 11:40  
 Meetings, 2:7; 7:35; 16:49; 19:5  
 Members, 11:28; 19:4-5  
 Microphones, witness covering, 16:51  
 Organization meeting, 1:9, 11, 13-4; 2:5-10, 12-20, 22-3, 28, 31  
 Questioning of witnesses, 1:11; 7:34; 9:9, 17; 14:15, 41-2  
 M. (Tardif), 2:10, 12-5  
 Questions, 7:31, 34; 9:9, 11, 49  
 Quorum, present, 19:4  
 Staff, 2:18-20  
 Town Hall meetings, 6:58, 65, 68, 76  
 Video presentation, 14:28-9  
 Witnesses, 9:51; 15:51-2; 16:49, 55, 59  
 Quebec, 15:13-4  
 References  
 Election as Joint Chairman, 1:9  
 Opening remarks, 1:13-4  
 Resignation as Joint Chairman, 20:4-5  
 Senate, 5:14; 6:73  
 Tassé, Roger, references, 7:4
- Catholic Women's League** *see* Newfoundland and Labrador Provincial Council, Catholic Women's League of Canada
- Caucus advisers** *see* Procedure and Committee business—Staff
- Cécile, Danielle** (Co-operative Housing Federation of Canada)  
 Committee study, 30:32-4, 36



for Equality Rights in Accommodation *see*

Organizations appearing

ificance of national importance *see* Legislation—National importance

fied General Accountants' Association of Canada *see*

Organizations appearing

8A Hornet *see* Defence equipment—Aircraft

rman, rulings and statements

committee, not properly constituted, no record of

appointment of members in *Votes and Proceedings*,

order relating to naming members tabled at 7:28 p.m.,

June 19/91, Committee in order, 1:15

questioning of witnesses, Member presenting one side of

argument, debate, not point of order, 29:28

witnesses' remarks, correcting, not point of order, 46:27

mbre de commerce du Montréal métropolitain *see*

Organizations appearing

mbre de commerce du Québec *see* Organizations appearing

mbre de commerce francophone de Saint-Boniface *see*

Organizations appearing

n, Lewis (Canadian Ethnocultural Council)

committee study, 14:4, 9, 11-4, 16

ANAL Inc. *see* Organizations appearing

ng, Rev. Jim (Nova Scotia Working Committee on the

Constitution)

committee study, 46:10

rbonneau, Paul (Commission nationale des parents

francophones)

committee study, 22:31, 33

rest Committee *see* Meech Lake Accord Proposed

Companion Resolution Special Committee (2nd Sess., 34th

Parl.)

rlottetown, P.E.I.

irthplace of confederation, House of Commons motion, 4:22

*see also* Confederation

rtter of Rights and Freedoms *see* Canadian Charter of Rights

and Freedoms

rtier, Richard (Chambre de commerce francophone

de Saint-Boniface)

committee study, 16:35, 40

eckerboard society *see* Government powers—Federal-

provincial redistribution

iappa, Anna (Canadian Ethnocultural Council)

committee study, 14:5, 7-8

ild care

Canada Assistance Plan, capping, impact, 14:21

Community delivered, 14:27

Facilities, Northwest Territories, 52:13, 18

National program, cost-shared, 33:30

Constitutional proposals, *Shaping Canada's Future*

*Together*, impact, 14:16-21, 24, 26-8

Council of the Federation approval, 14:18-9, 21, 26-7

Criteria, 14:22-3

Child care—*Cont.*

National program, cost-shared—*Cont.*

Funding, 14:27; 41:30, 33; 46:10

Government promises, 17:35, 39

National standards, federal government setting, 14:19, 24

National strategy, need, 14:17, 20

Rural communities, 18:51

*See also* Social charter

Children

National treasures, 18:55

United Nations Convention on the Rights of the Child,

Canadian ratification, 14:20

*See also* Aboriginal peoples; Canada clause; Education;

Poverty

Chile *see* Canadian Construction Association—Economic policies

Chinese head tax *see* Immigration

Cho, Dr. Chung Won (Ethno-cultural Association of

Newfoundland and Labrador)

Committee study, 41:37-43

CHOICES

Representative interrupting Committee hearings, apology, 47:70-1

Choquette, Pierre (Professional Institute of the Public Service of Canada)

Committee study, 31:36-43

Christmas, Dan (Union of Nova Scotia Indians)

Committee study, 44:49-50, 52-3, 55-9

Churches *see* Religious organizations

Citizens for Public Justice *see* Organizations appearing

Citizens' Forum on Canada's Future *see* Constitutional renewal

Citizenship *see* Canadian citizenship; Distinct society clause

Citizenship and Multiculturalism Department

Disbanding, 26:20, 25

Civil law *see* Distinct society clause—Definition

Clancy, James (National Union of Provincial Government Employees)

Committee study, 30:42-54, 56-8

Clancy, Mary (L—Halifax)

Committee study, 44:9

Economic union, 44:9

Clark, Right Hon. Charles Joseph (PC—Yellowhead; President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister Responsible for Constitutional Affairs)

Aboriginal self-government, 1:22-3, 28-9, 34-5, 40-1, 50

Amending formula, 1:19, 27

Bank of Canada, 1:49

Broadcasting, 1:46

Canadian Charter of Rights and Freedoms, 1:21-2

Committee study, 1:18-52

Constitutional renewal, 1:18-9, 23-4, 27, 37

*Shaping Canada's Future Together*, 1:18-9, 23-4, 26, 51

Council of the Federation, 1:30, 51

Declaratory powers, 1:52

**Clark, Right Hon. Charles Joseph—Cont.**

- Distinct society clause, 1:21-2, 37, 50
- Economic union, 1:19-20, 30, 33, 35-6
- Environment, 1:47
- Linguistic minorities, 1:39
- Medicare, 1:50
- Northern Canada, 1:28
- Property rights, 1:41-2
- References *see* Constitutional renewal; Distinct society clause—Non-negotiable
- Residual powers, 1:46-7
- Right to life, 1:50
- Royal Commission on Aboriginal Affairs, 1:22
- Senate, 1:38, 43-4, 49, 51
- Supreme Court of Canada, 1:19

**Clark, Hon. Edward** (Speaker, Prince Edward Island Legislative Assembly)

Committee study, 4:4

**Clark, Ian** (Treasury Board)

Committee study, 9:7-9, 37-8

**Clark, Lee** (PC—Brandon—Souris; Parliamentary Secretary to Minister of the Environment from May 8, 1991 to May 7, 1993)

- Committee study, 17:10-11
- Constitutional renewal, 17:10-11
- Property rights, 17:10

**Clavette, Maurice** (New Brunswick Federation of Labour)

Committee study, 43:39-48

**Cole, John E.** (PC—York—Simcoe)

References

- In camera* meeting, 66:206
- York-Simcoe constituent assembly, role, 63:4, 8

**Collective bargaining rights** *see* Canada clause—Free collective bargaining; Canadian Charter of Rights and Freedoms**Collective/individual rights** *see* Aboriginal self-government; Canadian Charter of Rights and Freedoms; Constitutional renewal; Distinct society clause; Government; Property rights**Collings, Karren** (Maclean's Group)

Committee study, 39:57-8

**Comeau, Paul** (Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse)

Committee study, 44:15-6, 19-23

**Comeault, Rudy** (Individual presentation)

Committee study, 16:68-70

**Comité consultatif de communautés acadiennes** *see*

Organizations appearing

**Commission nationale des parents francophones** *see*

Organizations appearing

**Commissioner of Official Languages Office** *see* Organizations appearing**Committee**

- Aboriginal Liaison Subcommittee *see* Aboriginal Liaison Subcommittee
- Aboriginal representatives, participation, expenditures, etc., 12:56-7, 59

**Committee—Cont.**

Advertising, newspapers, costs, 12:57, 59-60

Agenda and Procedure Subcommittee

Delegated powers, 20:8-9

Quebec representation, 2:5-6

Briefs and submissions, women presenting, percentage, 6:47-8; 18:46; 47:37-8

Budget

Accountability, monitoring system, 12:58, 60-1

Beaudoin-Edwards Committee, comparison, 12:56, 59

Impact on all other committees, 12:58

Provisional, \$3 million, 2:8-10

Revised, \$4.3 million, 60:33-4

Conflict resolution consultant, hiring, 16:70; 18:59

Consultation process, options, working groups, town hall meetings, etc., 2:20-30; 4:4-5

Interpretation services, 2:23-6, 30

Ethnic and visible minority advisory task force, establishing, 14:8, 12

Executive Director

Broadbent, David, appointment, 21:3

Committee Clerks, relationship, 20:5

Role, 20:5

Group photograph, 5:24, 26

Hearings

Carstairs, Sharon, request to appear, 15:40-1, 43, 53

Denial of opportunity to make proper presentation, National Association of Japanese Canadians statement, 16:52-5, 57-8

Disabled and handicapped witnesses, difficulties, 56:25

Environment Standing Committee and Communication and Culture Standing Committee, presentations, 61:3

Filmon, Carstairs and Doer, appearance at later date, 15:51-2, 54

Interpretation services, sign language, lack, 56:22

Interruptions, 47:70-1

Invitation from Aetna Life Insurance of Canada, 10:51-2

New Democratic Party boycotting, 18:26

Opening in Prince Edward Island, 6:11

"Ordinary Canadians", participation, lack, 52:21

Process, 20:6-7

Provincial first ministers, appearance, unusual, 47:5-6

Resumption, 20:6-7, 9

Staff discouraging presentations without written briefs, Canadian Advisory Council on the Status of Women allegation, 6:44-7

Witnesses, individuals and organizations, numbers, etc., 65:21

Mandate, 20:4; 21:34-5; 23:33

Meals, luncheon arrangements, 31:54, 65

Meeting, opening with Iroquois thanksgiving prayer, 35:6

Meetings, notices, 12:60

Agendas, sending to witnesses, costs, 18:44

Membership

Prince Edward Island representation, 6:6-7

Women, percentage, 18:43

Opposition parties, refusal to participate, negotiations, 19:4

Prince Edward Island Province House, appearance in, precedent, 4:5

Report

Aboriginal leaders response, follow-up meeting, 62:53



- mittee—*Cont.*  
 port—*Cont.*  
 All-party consensus, 25:19; 39:16; 42:18-9  
 Concepts/specifics, 42:19  
 Drafting Committee, membership, 58:53-4  
 Government response, 64:10  
 Possible recommendations, 28:42  
 Presentation deadline, 30:19; 32:69; 54:76  
 Public input, constituent assembly, 16:69-70  
 signation requesting, 18:66  
 uff  
 Contracts, consultations between three parties, 12:57, 60  
 Organigram, 20:5-6  
 Tribute, 65:21  
 chnical briefings, 7:5  
 own Hall and school meetings, 6:65-6  
 Manitoba, attendance, etc., 18:20, 22, 27-8  
*See also* Committee—Consultative process  
 avel, 2:6-7; 20:4  
 Costs, 12:57  
 Edmonton, Alberta, meeting, 49:3; 50:3  
 Fredericton, New Brunswick, meeting, 42:3; 43:3  
 Halifax, Nova Scotia, meeting, 44:3; 45:3; 46:3  
 Manitoba, 2:29; 10:4; 15:4-5; 47:56  
 Brandon meeting, 17:3; 18:3  
 Winnipeg meeting, 15:3; 16:3-4  
 Ontario, 7:35; 9:50; 10:4  
 Toronto, Ont., meeting, 10:3; 11:3; 12:3; 13:3  
 Press, notification, 2:7  
 Prince Edward Island, 2:6-8, 29; 6:21  
 Meeting, 4:3; 5:3; 6:3  
 Quebec City, Quebec, meeting, 57:3, 10  
 Regina, Saskatchewan, 47:3, 48:3  
 St. John's, Newfoundland, meeting, 40:3; 41:3  
 Victoria, British Columbia, meeting, 53:3; 54:3  
 Whitehorse, Yukon Territory, meeting, 55:3; 56:3  
 Yellowknife, Northwest Territories, meeting, 51:3; 52:3  
 sitors in audience, Arctic College students, 52:11  
*See also* Constitutional renewal; Prince Edward Island  
 mittees *see* Parliament  
 mon Agenda Alliance for the Arts *see* Culture—Federal-  
 provincial-municipal governments role  
 mmon market clause" *see* Culture—Artists; Economic  
 union  
 munications  
 lobalization, impact on Canadian industry, 24:69  
 frastructure, economic union proposals, impact, 45:9-10;  
 61:73-4  
 isdiction, Quebec demand, 44:20; 57:41  
*See also* Culture  
 munications and Culture Standing Committee *see*  
 Committee—Hearings; Constitutional renewal—*Shaping*  
*Canada's Future Together*; Organizations appearing  
 munity  
 efinition, 13:13-4  
 munity Futures Program  
 boriginal communities, Métis communities exclusion, 36:21  
 munity of communities *see* Canadian identity  
 Community Services Council of Newfoundland and Labrador,  
 41:27  
*See also* Organizations appearing  
 Competitiveness *see* Economic conditions—Globalization  
 Comtois, Roger (Task Force on Canadian Federalism)  
 Committee study, 57:16-7, 20-1  
 Concurrent responsibility *see* Agriculture—Jurisdiction;  
 Culture—Jurisdiction; Environment—Jurisdiction;  
 Government powers—Federal-provincial redistribution;  
 Housing—Federal-provincial co-operation  
 Confederation  
 Aboriginal peoples, participation, ignored, 35:34  
 Charlottetown Conference (1864), 4:4, 6-8  
 Delegates speeches, reprint of collection, distribution to  
 Committee Members, 6:35, 43  
 Costs, Alberta statistics, 50:7  
 Partnership, Aboriginal peoples, national treaty, 64:30-1, 35-6  
 Per capita benefits, Quebec, 50:11-2; 58:5  
*See also* Charlottetown, P.E.I.; Manitoba—Province;  
 Newfoundland and Labrador  
 Confederation of Regions Party *see* New Brunswick  
 Confederation of Tomorrow Conference *see* Constitution  
 Conference "Towards 2000", 26:4-6  
*See also* Constitutional renewal; Organizations appearing  
 Confidence votes *see* House of Commons  
 Conflict resolution *see* Committee  
 Conseil du patronat du Québec *see* Organizations appearing  
 Conservation *see* Constitutional renewal; Forest resources;  
 Wildlife  
 Constituent assembly *see* Committee—Report; Constitutional  
 renewal; Senate—Abolition  
 Constitution  
 1966 Confederation of Tomorrow Conference, 25:10, 15  
 1980 Trudeau government proposals, unconstitutional,  
 Supreme Court of Canada ruling, 25:45  
 1982 amendments, patriation, 25:22-4, 31-2, 44; 34:58;  
 47:16-7, 20, 25  
 Quebec not signing, impact, 33:13  
 Resources amendment, 47:26-8  
 Amending, Georges-Étienne Cartier remarks, 4:5  
 Broad, guiding principles, 21:40, 63; 25:43-4; 40:5, 14, 19  
 United States, comparison, 21:41  
 Conventions, legally enforceable, 14:46  
 Crisis  
 International opinion, 31:10  
 Linguistic, racial and regional divisions, 47:58  
 Elements, 32:4-5; 62:13-4  
 Federal government role, 9:34-5  
 Fundamental principles, individual/collective/societal, 10:34;  
 13:5-6, 9-10, 16-7; 39:4-5; 40:5-6  
 God, supremacy, recognition, 17:14-8; 24:41; 27:44  
 International conventions, ratification, deemed part of,  
 16:30-1  
 Interpretation  
 House of the Federation role, 11:11

**Constitution—Cont.**

## Interpretation—Cont.

Senate role, 11:15

Supreme Court of Canada role, 18:49; 43:31; 59:21-2

Monarchy, role, 15:46

Non-Charter provisions, subjecting to Charter, 16:26

Official languages policy/bilingualism, non-recognition, 48:52

Politically neutral, 33:31

Positive image, creating, 29:42-5, 47, 49

Preamble, 55:56

Adding "That all is held in trust", Evangelical Lutheran Church in Canada proposal, 24:28-9, 40-1

Inadequacy, 4:8

Poetic and visionary style, 22:41; 27:49-50

*See also* Aboriginal self-government

Public understanding, 25:6; 29:42-5

Religious traditions and spiritual values, promotion and preservation, 13:5, 14; 27:45

Rewriting, 18:63

Rights and responsibilities, balance, 39:12-3

Role, purpose, 30:6; 35:43-4; 41:37; 43:40; 49:47; 50:51; 54:5; 55:7, 46, 54; 57:5; 60:20-1, 24; 63:23

Social justice concept/contract, 35:5, 9, 19; 38:19; 39:7-9, 11-2; 41:5, 7; 42:10, 28, 37; 43:10; 44:27; 54:67; 60:26

Social characteristics, national standards, 29:14; 43:40

Symbolic importance, 29:46

Veto power, extending to all provinces, 4:31; 5:8-9

*See also* Constitutional renewal—Quebec

Wording, short, concise and uncomplicated, 63:42

**Constitution Act (1982)** *see* Aboriginal peoples—Treaties and treaty rights**Constitution of Canada Amending Process Special Joint Committee (Beaudoin-Edwards) (2nd Sess., 34th Parl.)** *see* Amending formula—Regional veto; Committee—Budget; Constitutional renewal—Referendum**Constitutional convention** *see* Constitution; Senate—Role**Constitutional renewal**, 6:11; 10:18; 16:37; 17:4-5; 24:31; 44:4; 50:30-2*A Canada to Redefine*, Association canadienne-française de l'Ontario publication, 27:4

Aboriginal beaded message, presentation to Committee, 33:5-6

Aboriginal peoples

Founding nations, role, recognition, 35:37-8; 64:30-1, 35-6, 39, 45-6, 49

National treaty or convention, 64:30-1

Non-aboriginal peoples, relationships, changes, 35:50-1

Off-reserve, non-status Indians and Métis, participation, 64:31-2, 41-2; 65:6-7

Participation in process, voting rights, 15:58-9; 22:4; 29:18, 26; 35:30-1, 42-3, 54; 38:29; 39:59; 40:8, 43-6; 42:36, 39; 43:15; 48:7-8; 51:9; 56:31; 57:45-6, 51; 62:14; 63:5, 26; 64:28-9, 30, 37-8, 41, 44

Priorities, parallel process, 1:23, 33-4; 3:5; 8:8; 14:33; 20:6-7; 62:41, 43

Role, 6:25, 66; 14:6; 25:31

Advisory Council on Confederation, establishing, review of 28 proposals, 22:34, 38

African Canadians, participation, 44:23

**Constitutional renewal—Cont.**

Agenda, overloaded, reducing proposals, 5:6, 8; 17:25; 21:35; 48; 22:34, 38-9, 44; 25:6-7, 18; 26:13, 27; 29:5, 14-5, 41, 45-6, 51; 30:6-7, 50; 31:11; 33:38, 42; 34:5, 77-8, 82, 84; 38:7; 39:47; 40:39, 51-2; 47:9, 18, 21, 45, 54, 57; 50:15, 26-7, 77; 54:32; 59:4-5; 63:22, 42

Agreement, future talks, 15 year moratorium, contractual clause, 57:15-6

Agreement, ratification process, 17:23; 25:16-7; 29:33-4; 38:1; Alberta, referendum/plebiscite, 49:14-5

British Columbia, public referendum, 21:35; 54:19, 28-9

Constituent assembly, 5:36; 6:30; 25:17; 39:21

Elected representatives, 5:35-6; 6:13-4

First Ministers' conference, 54:18-9, 29

Public participation, 6:13-4

Referendum/plebiscite, 6:69; 17:20; 22:37-42, 45-7; 25:17-8, 46; 39:21; 41:52; 54:19; 57:7, 10; 63:45

Regional approval, 22:46

*See also* Constitutional renewal—Public input

Alliance, equal partnership between aboriginal and non-aboriginal peoples, 35:64-6

Anglophones in Quebec, concerns, 29:29

Attitudes towards, positive, 16:5

Background papers

Division of powers, preparation, 3:31

*The European Community: A Political Model for Canada?*, 3:31

British Columbia Legislative Committee report, 54:16-7, 27

Business-labour-government, working together, 17:5

Cabinet committee, 1:24-5

Canada round, 1:19, 37; 34:89-90; 42:6; 56:9; 64:10

Canadian Bar Association publication, *Towards a New Canada*, conclusions, 30:16

Canadian Charter of Rights and Freedoms, compliance with 16:26

Citizens' Forum on Canada's Future, report, *Young People Speak*, 62:54-5, 59

Clark, Constitutional Affairs Minister, role, efforts, 50:4

Collective/individual rights, 50:72-3; 54:84; 62:14-5

Committee role, 1:13, 15, 17-8, 23-5; 3:27-8; 4:7; 5:21, 26-7; 8:13; 11:5-7; 26:5; 30:8, 42; 40:4-5, 28; 42:4; 46:11; 54:76

Concrete results, importance, 28:8

Conference "Towards 2000", 26:8-10

Conferences, independently organized, process, 24:11; 26:11-3; 39:16, 58; 42:12, 51; 44:10; 55:53

Clark, Constitutional Affairs Minister proposal, 19:4-5

Environmental issues, 32:70

Minority language rights, requesting, 22:31-2; 31:19, 21, 27-9; 54:69-70

Off-reserve aboriginal issues, 64:47; 65:9-10

Visible minorities and multicultural groups, low participation, 63:51

Conservation clause, including, 13:41

Constituent assembly, membership, role, etc., 17:25-6; 21:34; 22:4; 38:23-4

Ottawa Centre constituency, 63:46-9

*See also* Constitutional renewal—Agreement—Process

Costs, benefits, calculations, 34:6-7

Crisis management, 29:44

Critics, alternative suggestions, lack, 32:22, 27

Deadlines, 6:35-6; 26:17; 29:41, 45; 33:41; 50:26, 28; 64:29

Constitutional renewal—*Cont.*

adlock, referendum to solve, 40:28-9  
 delay until majority ready to proceed, 63:23  
 personalising issues, 25:42-3  
 economic benefits, lack, 50:78  
 economic conditions, priority, 6:59, 63, 68; 13:35; 16:39, 65, 81; 17:6; 18:66; 38:5, 23; 47:18; 49:16; 52:21; 59:4; 63:23  
 economic recovery and prosperity, relationship, 4:38-9; 6:72; 11:28-9; 16:84-5; 17:10-11; 26:18; 38:5, 19, 30; 42:5-6; 45:24; 46:5, 26; 47:6, 44; 49:15-6; 54:32, 38; 55:4; 57:4-5, 8, 29; 61:15, 17-8  
 environment, full in-depth review, 32:70  
*See also* Constitutional renewal—Conferences  
 equality, not equal uniformity, 26:7; 40:32; 54:14-5, 18  
 ethnic and visible minorities, participation, 13:18; 14:8; 54:69  
 evolutionary process, 25:9; 42:12-3  
 fairness concept, 62:16-7  
 federal-provincial bilateral agreements, not included, 16:27  
 federal-provincial negotiations, 47:7  
 five themes, "the rest of Canada position", 30:44-5, 49-51  
 framework for future, developing, 50:26; 53:19  
 francophones outside Quebec, input, 6:20; 31:16, 18-9, 24-6, 28-31; 54:69  
 functional federalism, New Brunswick Commission on Canadian Federalism position, 42:35-6  
 fundamental principles, Alberta position, 49:6, 21  
 heritage, inclusion, 23:19, 25, 28  
 history, 25:15  
 human factor, 16:37  
 ideological politics, role, 9:38  
 Inuit participation, 37:11; 64:51, 60-1  
 position paper, *Inuit in Canada: Striving for Equality*, 64:48-9  
 labour movement role, 30:47-9, 52; 52:23  
 Liberal Party position, 17:7  
 Manitoba Constitutional Task Force position, 15:39-40, 44-5, 49; 16:70; 39:17  
 Manitoba, mandatory public hearings, prior to approval, 15:34; 39:17, 23, 32, 43  
 maritime provinces, consensus position, 45:33-5  
 media orientation and bias, impact, 26:7  
 Meech Lake Accord, comparison, 6:68; 16:5; 28:30-2, 34; 30:69; 55:34  
 Métis Nation role, 14:29-31; 18:17-8, 20  
 municipalities, role, 33:38-40  
 national debate, 1:18  
 negotiations, flexibility, need for, 38:6, 16, 23  
 Newfoundland and Labrador Committee on the Constitution report, 40:6-7, 39-40, 51  
 Nova Scotia position, 45:4, 13, 16, 18, 26; 46:5-8, 16, 22  
 Ontario Select Committee on Ontario in Confederation, public hearings, 11:4-7, 28; 38:5  
 opportunities, 61:18  
 putting out proposal, expanding, 4:29  
 artisanship, putting aside, 6:74-5  
 Prince Edward Island position, 4:8-18; 5:41-2; 6:40  
 Prince Edward Island Special Committee on the Constitution of Canada report, 2:31-2; 5:4-5  
 principles, 53:4-7

Constitutional renewal—*Cont.*

Priorities, 25:7-8, 19, 34-5, 43; 26:13-6; 29:5-6, 13, 48-9, 51-2; 30:6; 31:44, 60; 32:14, 24-5; 33:47, 62-3, 69-70; 39:17, 20, 32, 47, 54; 40:13-4, 26, 28, 30; 42:15; 49:13, 23, 26, 35; 50:27; 53:27; 55:10, 43-4; 59:8; 61:18; 63:10  
 Process, 5:5, 7-8, 35-6; 6:59-60; 9:11; 13:50-1; 18:29, 43; 25:15-6; 38:4, 19, 25-6  
 Aboriginal women, independent participation, 61:46, 54, 57  
 Canadian Bar Association contributions, 30:5-6, 8-9, 14  
 Committee report to Parliament, 42:18-9  
 Constituent assemblies, 13:51; 15:33; 16:63; 18:50; 39:58; 40:4, 28; 44:23; 62:4, 13, 15, 22-3; 63:22, 27-8  
 Costs, 18:66  
 Debates and conferences, sign language interpretation, use, 56:22-5  
 Elected officials, role, 17:7; 18:48; 25:17  
 Executive federalism, continuation, 17:23  
 Federal-provincial conference, 38:13-4, 22-3; 42:18-9, 26-7  
 First Ministers'/governmental conference, 47:16-8, 20, 25; 50:24; 64:10, 12, 19, 21-2  
 Flaws, 13:51; 47:17, 20-1, 24  
 Joint presentations, effective, 60:5-6, 7, 10, 19  
 Ongoing, Parliamentary Constitution Committee, creating, 29:45  
 Parliamentary parties, unanimity, 25:18-9  
 Provincial and federal legislative committee review of Committee final report, joint meetings, 53:5, 14-5  
 Provincial governments, participation, 47:5-6  
 Public input, 1:13-6, 23-4; 5:42; 6:60, 75; 8:37-8; 10:24, 26-7, 30; 16:5; 18:29; 25:17; 26:6-7, 9-10; 38:23; 39:16; 41:27-8, 37-8; 42:4-7, 18; 43:5, 43; 47:7, 20-1, 43-4, 52; 52:21; 55:53; 59:4; 62:17; 63:4-5, 7, 11, 18-9, 45-7; 64:5, 10  
 Quebec participation/non-participation, 29:4; 42:18-20; 47:24-5, 28-30; 64:10  
 Referendum, 15:33; 17:7; 42:20-1; 53:4, 14-5; 54:79-80; 55:55; 63:29; 64:19  
 Special interest groups, 26:10; 32:12; 36:39-40; 54:17; 63:7  
 Territorial governments, participation, 51:4-7, 11-2, 27; 55:37; 56:5  
 Unanimity rule, 8:38  
 Women, participation, 47:37-8; 63:15  
 Youth participation, 50:23  
 Provincial premiers, positions, posturing, 55:47, 53, 55  
 Public mood/opinion, 1:40; 2:8; 8:40; 9:49-50; 12:49-50; 16:17; 17:23; 30:59; 34:84; 39:32-3; 45:4; 53:16; 54:11; 63:30  
 Quebec aspirations and demands, 5:32; 6:15-6, 68; 12:18; 29:46-7; 30:44, 48, 55-8; 31:12; 32:24-5; 33:10-11, 13; 34:92; 46:22-3; 47:8, 27-9, 50; 57:22, 27-8, 31, 33, 39, 44; 63:23  
 Quebec round, continuation, 34:78, 82-3, 91; 47:24  
 Quebec veto, 4:29-30; 5:8-9; 6:73; 10:50-1; 25:28-9; 26:46-7; 42:29-30  
 Referendum, 21:55; 22:38, 45-6; 26:17; 28:31; 33:33; 38:24-5; 47:43, 45-7, 52; 54:32  
 Beaudoin-Edwards Committee recommendation, 18:31  
 Pepin-Robarts Commission formula, 22:44-5  
 Public or parliamentary initiative, Swiss comparison, 18:29-32  
*See also* Constitutional renewal—Agreement—Process—Public input  
 Refining, improving, gradual process, 21:35-6



**Constitutional renewal—Cont.**

- Religious organizations, interfaith dialogue, 13:11-3; 39:12
- Senate role, 63:40-1
- Senate veto, House of Commons override power, 40:34
- Sexes, equality, trenching, 62:15
- Shaping Canada's Future Together*, government proposals, 4:7; 6:18, 60-5; 12:38, 42; 13:13, 43-4; 14:4, 29-30, 33; 15:53; 16:19-20, 39-40; 23:27; 24:6, 10, 16; 25:7; 26:6, 14-5; 30:7-8, 11, 16-7; 34:47-8; 36:37-40; 38:28-30; 43:44
- "A little bit of everything for everybody" approach, 33:64
- Balance and compromise, 1:18-9; 61:17-8
- Business agenda, 13:56; 17:34
- Canadian values, reflection, vision, lack, 10:20; 29:6
- Definitions, poor, 63:28-9
- Documents, video, audio and braille versions, availability, 56:25-6, 28
- Economic proposals, withdrawal, 26:17-8
- Finance, Communications and Culture and the Environment Standing Committees, studies, progress report, 30:4
- "Good place to start", Quebec Premier Bourassa position, 28:38-9
- Improvements, accepting, 1:19, 51; 42:48-9
- Interpretation, court role, 54:7
- Lee, James, former P.E.I. premier, position, 6:14
- Legal wording, 1:26; 3:11-2; 12:7-8; 30:8; 47:9; 52:26, 28
- MacLean, Angus, former P.E.I. premier, position, 5:37-8
- Parts I, II & III, taking together, 9:38-9
- Patchwork of constitutional trade-offs, 1:26-7; 17:23; 31:29-30; 32:11; 38:16, 18, 23; 41:52-3; 42:16; 53:31-2
- Positive comments, 1:19
- Preparation, Prof. Swinton role, 10:5
- Quebec, opponents, scare tactics, 1:19; 58:24
- Quebec position, 28:33; 57:22
- Quebec public opinion, acceptance/rejection, 34:91-2
- Strong or weak central government, 9:45
- Transfer payments, equalization payments, proposals, lack, 42:11
- Translation, non-official languages, 14:8
- See also* Child care—National program; Education—Francophones outside Quebec; Equal rights; Federal spending power; Linguistic duality
- Smaller provinces
  - Equitable role, 5:9-11
  - Needs, 29:5-6; 32:25-6
- Spicer Commission hearings, public dialogue, 48:25
- Status quo, not acceptable, 17:5; 33:23
- Success/failure, 47:62-3; 61:18
- Symbolic importance/concrete proposals, 29:47-8
- Terry Fox Youth Centre, members, discussions, results, 6:16
- Tripartite conference, St. John's, Nfld., recommendations, 41:42-3
- Urgency, 31:59-60; 34:84
- "Will to proceed", flexibility, importance, 3:42-3; 45:22-4, 33; 46:9; 47:6-7, 9, 15-6, 23, 30, 41, 45, 51-2, 56-7, 63; 50:26, 81-2; 53:26; 54:11-2, 25; 57:5, 17-8; 60:12; 62:54, 56; 63:42
- Women, participation, 54:69
- Youth, attitude, role, etc., 21:48-9; 62:55
- Yukon Territory position, 55:4
- Construction industry**
  - Economic role, survival and growth, 23:4-5
  - Environmental assessment process, regulations, federal-provincial conflict, impact, 23:7
  - Provincial preference policies, impact, 23:5
- Consultation process** *see* Committee; Procedure and Com-  
business
- Contracts** *see* Defence equipment; Government contracts, purchases, etc.; Hibernia development project
- Cook, Preston** (Thunder Bay—Nipigon Constituency Constitutional Group)  
Committee study, 63:27-9
- Co-operative housing** *see* Housing
- Co-operative Housing Federation of Canada** *see* Organization  
appearing
- Copyright**
  - Performers' rights, inclusion, 61:34
- Corbeil, Lise** (National Anti-Poverty Organization)  
Committee study, 24:15-24, 26-8
- Cork, Diane** (Ottawa Centre Constituency Constitutional Group)  
Committee study, 63:45-9
- Cormier, Aubrey** (Société Saint-Thomas d'Aquin)  
Committee study, 6:19, 24
- Cormier, Robert** (Fédération des francophones de Terre-Neu-  
et de Labrador)  
Committee study, 41:11-9
- Corporations**
  - Rights *see* Economic union
  - Taxation *see* Labour market training; Taxation
- Côté, Yvon** (PC—Richmond—Wolfe)  
Committee study, 61:64-5
- Environment, 61:44-5
- References, Environment Standing Committee presentation, 61:3
- Sustainable development, 61:64
- Cottage industries** *see* Northwest Territories
- Council for Canadian Unity**, 6:10-11; 58:15-6
- Friends of Canada program *see* National unity
- Terry Fox Youth Centre *see* Constitutional renewal
- See also* Organizations appearing
- Council for Yukon Indians** *see* Organizations appearing
- Council of Canadians**, 33:32-3  
*See also* Organizations appearing
- Council of the Federation**, 16:9, 11; 17:37
- Aboriginal representation, 52:16
- Accountability, 3:26; 27:28
- 10 year review of mandate, 6:69
- Elected officials, not appointed, 21:63-4
- Alberta position, 49:10
- Decisions
  - Approval requirement, 7-50 formula, 3:11, 26-7, 32; 5:34; 9:33-4, 39; 12:11-2; 21:52; 27:28-9; 30:65-6

# ncil of the Federation—*Cont.* ecisions—*Cont.*

Canada clause, consistent with, 13:8, 16-7  
 Victoria formula, 27:29  
 executive federalism, 10:31; 16:72-3; 28:57; 41:37; 42:58  
 deral-provincial first ministers' conferences, constitutional  
 entrenchment, 3:26; 9:33; 12:16; 22:5; 26:16; 29:9; 31:16;  
 58:13-4; 61:28-30  
 deral-provincial interests, balance, reconciling, 4:16-7  
 camera meetings, 1:51  
 wers, role, etc., 1:35; 3:11, 31-2, 42-3; 4:23-4; 5:24; 9:33, 39;  
 10:30-1; 13:8; 17:35; 18:56; 27:34-5; 28:57; 30:67, 70;  
 34:10-11; 38:36; 42:40, 50; 44:13-4; 46:16; 55:8; 57:26,  
 40; 58:8-9, 14; 61:75-6  
 European Economic Community model, 10:45  
 Inter-governmental co-ordination and collaboration, 23:7;  
 32:14  
 Legislative in nature, 4:24; 5:34-5; 29:8-9  
 oposal, 38:28, 35-6; 40:13  
 Elimination, 26:45; 32:14; 43:42; 50:17, 24, 28  
 rovincial premiers, governments, increased powers, 22:19  
 uebec position, 57:26-7  
 nate, relationship, 1:51; 4:16-7, 23, 32-3; 5:23; 8:31-3; 12:12,  
 16, 26; 14:7; 16:10-11; 26:21, 26; 27:35; 30:9-10; 31:15-6;  
 34:15; 41:30; 42:54-6; 45:19; 46:17-8  
 affing, additional level of bureaucracy, 4:23; 6:29-30; 14:7,  
 15; 17:35, 40; 29:9; 30:67; 38:36-7  
 eritorial governments, participation, 55:8; 63:10, 20  
 nelected, unaccountable body", 10:31-2; 14:21; 17:35, 40;  
 18:56; 21:52; 41:30, 37  
 nnecessary additional layer of government, 53:17; 57:37;  
 60:7, 11; 61:29; 62:10  
 alue, 18:44; 44:13-4  
 ee also Child care—National program; Economic policies—  
 Federal-provincial harmonization; Economic union;  
 Federal spending power; Government powers—Federal-  
 provincial redistribution; Labour market training—  
 National standards; Linguistic minorities—Promotion,  
 preservation and development; National standards—  
 Maintaining; Social policies and programs

rchêne, Prof. Thomas (Queen's University—Individual  
 presentation)  
 ommittee study, 33:6-22

urts see Canada clause—Framework; Canadian Charter of  
 Rights and Freedoms—Economic and social rights—  
 Notwithstanding clause; Constitutional renewal—*Shaping  
 Canada's Future Together*; Economic union—Enforcement;  
 Government powers; Law courts; Social charter; Supreme  
 Court of Canada

g, Iris (Professional Institute of the Public Service of  
 Canada)  
 ommittee study, 31:32-7, 41-2, 44

awley, Sandy (Alliance of Canadian Cinema, Television and  
 Radio Artists)  
 ommittee study, 61:30-1, 33-5, 37, 39-45

ee Indians see James Bay power project

eighton-Wells, Valerie (Saskatchewan Arts Board)  
 ommittee study, 48:42-52

Crenna, David (Canadian Housing and Renewal Association)  
 Committee study, 34:24-5, 30

## Criminal Code

Aboriginal criminal code, developing, 21:43-4

Criminal law see United States

Criminal proceedings see Law courts

Crisis management see Constitutional renewal

Cristal, Eleanor (Individual presentation)

Committee study, 18:70-1

Crowe, Chief Roland (Federation of Saskatchewan Indian  
 Nations)

Committee study, 48:4-9, 13-5

Crowley, Brian Lee (Nova Scotia Working Committee on the  
 Constitution)

Committee study, 46:8-9, 16, 18-9, 22, 26-8

Crown see Aboriginal peoples—Treaties and treaty rights

## Crown corporations, federal

Presidents, appointment, Senate ratification, 17:20

Privatization, linguistic minorities, Official Languages Act  
 provisions, respecting, 61:10-2

See also Culture—National institutions

## Crown corporations, provincial

"Common market clause" proposal, impact, 3:14-6

Policy instruments, 3:15-6

Crown lands see Northwest Territories—Mineral rights

Cultural exchange programs see English-French relations

Cultural institutions see Culture—National institutions

## Culture

Aboriginal, Canadian Native Arts Foundation role, 61:42-3  
 Artists

Associations, Quebec/English Canada, 48:48-9; 61:33, 35-6

"Common market clause", application, 24:8; 61:72-4

Income averaging, 24:62

Artists-private sector-government partnership, success,  
 maintaining, 24:4, 6

Canada Council mandate, support, grants, etc., 16:44; 24:12;  
 48:43; 61:35

Canadian film, publishing, and recording industries, foreign  
 domination, 24:14-5, 62-3; 48:43, 51-2

Commerce vs. art, 61:38-9

Communications, relationship, 61:68-9

Definition, 24:7, 10, 14, 60; 25:24-5; 40:33-4; 41:16-7; 44:19-20;  
 61:40, 69, 73-5

Diversity, encouraging, 61:72

Economic role, benefits, etc., 24:4; 61:39, 71

Economic union proposals, impact, 24:66; 48:51-2

Education, relationship, 30:24

Federal government role, 16:43, 47; 22:25; 23:20; 24:5, 7, 9-10,  
 12, 14-5, 62; 41:16; 48:42-3, 45-8

Entrenching in Canadian Charter of Rights and  
 Freedoms, 16:47

Periodical Writers Association of Canada letter, 16:45-6  
 Programs, national in scope, 4:16



**Culture—Cont.**

- Federal-provincial-municipal government role/assistance, 24:62; 44:16-8, 21; 48:45, 48; 61:32, 34-5
- Common Agenda Alliance for the Arts letter, 24:9
- Funding**
- Crisis, cutbacks, 6:51, 55-7
- Federal government, 6:50, 52, 54-6; 24:61; 61:39
- Francophones outside Quebec, access, 22:24; 41:18
- Residency requirements, 24:8
- Jurisdiction, federal-provincial bilateral agreements, 3:10; 4:16; 6:50-1, 55, 57-8; 9:17; 13:25; 16:8, 19, 45, 47-8; 22:29; 24:7, 13, 62; 41:16-9; 44:21; 48:37, 43, 47, 51; 60:7, 10, 12; 61:33, 40-1, 69
- Canada cultural accord, 61:73, 75
- Concurrent responsibility, 24:14-5; 48:47; 61:35, 40, 73
- Constitutional entrenchment, 9:26; 24:5; 40:13
- Federal pre-eminence, 61:32, 38, 40-1
- Linguistic minorities, impact on, 30:24
- Moving closer to people, 24:12
- Patchwork/checkerboard of programs, 6:52-4; 13:46-7
- Provincial paramountcy, 25:22-5; 43:26-7; 44:17; 48:45-6; 57:41
- Quebec, 6:51-3, 57; 13:47; 24:7, 11-2, 14, 63-4, 68-9; 41:18-9; 44:17, 20; 61:35, 40-1
- Minorities, protection, 13:26
- National culture policy, need, 6:50, 55-6; 24:6; 44:18; 61:34, 37
- National institutions**
- Constitutional entrenchment, 16:46-8
- Definition, 8:30-1
- Federal jurisdiction, 16:48-9; 23:20; 25:23; 41:16; 43:26-7; 48:42; 58:51; 61:32
- Francophone representation, 43:26
- Funding needs, 44:17; 48:44, 48, 51; 61:32-3
- Heads, appointments, Senate ratification, double majority rule, 3:8; 12:29; 24:8-9, 11; 27:5; 31:18, 20; 48:49; 61:9-10, 33-4, 36-7; 62:9
- National symbols, 61:32
- Value, 6:50-1
- National standards, federal control, 44:18; 61:33-4
- Not exclusive to Quebec, 40:25-6, 34
- Official culture concept, 61:72-3
- Opera House, Toronto, Ont., construction, job creation, etc., 25:25
- Policy, Central Canada dominated, 24:12-3
- Promotion, 6:54; 16:46
- Saskatchewan artists, awards and recognition, 48:44
- Status of artists, federal legislation, 6:56; 61:34, 37
- See also* Acadians; Canada clause; Canadian Charter of Rights and Freedoms; Canadian identity; Distinct society clause—Definition; Economic union; Inuit; Labour market training; Labour mobility; National unity; Senate—Double majority voting rule—Role
- Curling, Alvin** (Ontario Select Committee on Ontario in Confederation)
- Committee study, 11:8, 17-8
- Currie, John** (Calgary Chamber of Commerce)
- Committee study, 50:15-23
- Dalibard, Jacques** (Heritage Canada)
- Committee study, 23:22
- Daniels, Harry** (Métis National Council)
- Committee study, 36:9-16
- D'Aquino, Thomas** (Business Council on National Issues)
- Committee study, 61:15, 17-21, 25-30
- D'Arcy, Judy** (Canadian Union of Public Employees; Canadian Labour Congress)
- Committee study, 59:9, 18-9
- Data protection** *see* Privacy—Right to
- David, Hon. Senator Paul D.** (PC—Bedford)
- Committee study, 29:35-6
- Quebec, 29:35-6
- Senate, 29:36
- Davis, Hon. William G.** (Group of 22)
- Committee study, 25:9-11, 13-7, 23-6, 41-4
- Day, Stockwell** (Alberta Select Special Committee on Constitutional Reform)
- Committee study, 49:18-9
- De Bané, Hon. Senator Pierre** (L—De la Vallière)
- Canadian Charter of Rights and Freedoms, 7:23
- Canadian identity, 6:13; 8:38; 25:44-5
- Committee study, 5:33, 35-6; 6:13-4; 7:23-5; 8:36-8; 9:9-11; 23:29-30; 25:44-5; 30:71-2; 31:30-1, 57; 32:21-2, 24, 85; 33:48-9; 49:21, 48-9; 52:42-3; 53:23; 54:70-1; 57:39-40; 61:72-3
- Constitution, 25:44
- Constitutional renewal, 5:35-6; 6:13-4; 8:37-8; 32:22
- Culture, 61:72-3
- Distinct society clause, 7:23-5
- Economic union, 9:9, 11; 32:21
- Education, 52:43
- European Economic Community, 30:71
- Government powers, 57:40
- Government revenues, 33:48
- Interprovincial trade barriers, 9:10; 30:71
- Labour mobility, 53:23
- Linguistic minorities, 31:30-1; 32:22; 52:42-3
- Municipalities, 33:48-9
- Natural resources, 9:10
- Political institutions and politicians, 8:37; 53:23
- Procedure**
- Briefs and submissions, 31:57
- Documents, M., 33:48
- Questioning of witnesses, 5:33; 9:11; 25:44
- Property rights, 23:29-30
- Public Service, 49:21, 48
- Quebec, 32:21
- References, *in camera* meetings, 30:3-4; 37:3; 66:205
- Senate, 32:22, 85-6; 53:23; 54:70-1; 57:39
- Trade, 30:71
- de Grandpré, A. Jean** (BCE Inc.)
- Committee study, 32:73-86
- References *see* de Grandpré Commission; Senate—Appointments
- de Grandpré Commission** *see* Labour market training—Corporate tax refund
- de Jong, Simon** (NDP—Regina—Qu'Appelle)
- Aboriginal self-government, 48:13-4

- ong, Simon—*Cont.*  
 nadian identity, 48:48  
 mmittee study, 48:13-4, 48-9  
 lture, 48:48-9
- estral, Prof. Armand (McGill University—Individual presentation)  
 mmittee study, 26:43-57
- persons  
 neric Sign Language and LSO, use, constitutional guarantee, 11:16  
 , national *see* National debt  
 ntralization *see* Government powers
- ène, Laurier (Canadian Home Builders' Association)  
 mmittee study, 26:70-1
- sion-making process *see* Government
- aration of Independence *see* Canada clause—United States
- aratory clause *see* Canada clause—Interpretive clause
- ore, Lawrence (Alberta Liberal Party)  
 mmittee study, 50:4-14
- orum *see* House of Commons
- nce equipment  
 ircraft, CF-18A Hornet, contract, awarded to Quebec firm over Manitoba firm, 39:18-9, 40
- icit  
 nstitutional limits, 16:9, 12-3  
 educing, 44:10-11; 54:38-9; 63:33  
 istrictions, international comparisons, 9:20-1  
*see also* Economic conditions; Ontario
- egation of powers *see* Government powers—Federal-provincial redistribution
- ler, Terri (Individual presentation)  
 mmittee study, 18:43-5
- rocracy  
 efinition, 63:44  
 eople run, return to, 55:48-51
- ie Nation *see* Organizations appearing
- ie people, 52:4  
*see also* Aboriginal peoples—Treaties and treaty rights
- Diendeh *see* Northwest Territories—Splitting
- ominational schools *see* Education
- Diton, Kady (Individual presentation)  
 mmittee study, 18:45-6
- Diton, Tom (Council for Canadian Unity)  
 mmittee study, 58:17-8
- Department of Finance *see* Finance Department
- Department of Justice *see* Justice Department
- portation *see* Quebec
- iscoteaux, Claude (Chambre de commerce du Québec)  
 mmittee study, 57:36
- Desjardins, Gabriel (PC—Témiscamingue)  
 Acadians, 44:19  
 Amending formula, 42:17  
 Canada clause, 10:50; 28:8-9; 32:70; 41:24-5; 44:39; 47:35; 52:42; 56:10; 58:21  
 Canadian Charter of Rights and Freedoms, 31:26  
 Canadian citizenship, 23:35  
 Canadian identity, 52:41  
 Committee, 2:24; 32:69  
 Committee study, 1:49-50; 6:22-3; 8:38-9; 10:50; 11:12; 14:47, 60; 21:40-1; 22:28-9; 23:35; 24:22-4; 26:14-7; 28:8-9; 29:44-5; 30:27-8, 73; 31:25-7; 32:69-71; 33:47; 34:89-91; 38:20-2; 39:53-4; 40:49; 41:24-5; 42:16-7; 43:27-8; 44:19-20, 38-9; 47:34-5; 48:22-3; 52:41-2, 61; 54:66-9; 56:9-10; 57:42-4; 58:21-2; 60:10-2  
 Communications, 44:20  
 Constitution, 29:45  
 Constitutional renewal, 26:14-5, 17; 28:8; 29:44; 32:70; 33:47; 34:89-90; 39:54; 56:9; 57:44; 60:10  
 Council of the Federation, 60:11  
 Culture, 22:29; 44:20; 60:10  
 Distinct society clause, 1:50; 6:23; 21:40-1; 24:23-4; 26:16; 31:26; 34:89; 38:20-1; 40:49; 44:20; 47:35; 48:22; 54:67  
 Economic union, 14:47; 24:22-3  
 Education, 30:28; 52:41  
 English-French relations, 41:24-5  
 Environment, 32:71; 44:38-9; 60:11  
 Francophones outside Quebec, 22:29; 31:25; 43:27-8; 47:34; 54:66-7; 56:9  
 Government powers, 22:28; 38:21-2; 39:54-5; 42:16-7; 48:23; 52:42; 54:67; 57:43; 58:21-2; 60:10-11  
 Immigration, 42:17  
 Labour market training, 42:17; 60:10-11  
 Linguistic duality, 23:35; 30:27-8; 47:35  
 Linguistic minorities, 6:22-3; 22:28; 28:9; 44:20; 47:34; 52:41-2; 54:67-9; 56:9  
 Municipalities, 33:47  
 National standards, 60:11  
 Official languages policy/bilingualism, 42:16; 43:27; 44:19  
 Procedure and Committee business  
   Organization meeting, 1:12; 2:24  
   Witnesses, 30:73  
 Quebec, 14:60; 43:27; 52:61; 54:67  
 References  
   *In camera* meetings, 21:3; 30:3-4; 35:3-4; 37:4; 66:205-6  
   Introduction, 1:12; 11:8  
   Senate, 6:23; 8:38-9; 11:12; 60:11
- Desmeules, Larry (Métis National Council)  
 Committee study, 36:30-2, 35, 37-8, 41-2; 65:17-9
- Després, Dr. Jean-Pierre (Scientists for One Canada)  
 Committee study, 63:37-8, 40-1
- Determinism *see* Economic union—Efficiency
- Devine, D. Grant (Saskatchewan Progressive Conservative Party)  
 Committee study, 47:40-56  
 References *see* Senate—Triple E proposal
- Di Nino, Hon. Senator Consiglio (PC—Ontario)  
 Committee study, 27:8-9  
 Linguistic duality, 27:8-9

**Diaper recycling program** *see* Environment

**Diehl, Sally** (Professional Institute of the Public Service of Canada)  
Committee study, 31:42

**Dimension doctrine** *see* Economic union

**Dinsmore, John H.** (Chambre de commerce du Québec)  
Committee study, 57:28-34

**Dion, Prof. Léon** (Laval University—Individual presentation)  
Committee study, 28:28-43

**Dion, Stéphane**  
Reference *see* Appendices—Government revenue

**Dionne, Zéol** (Association de juristes d'expression française du Nouveau-Brunswick)  
Committee study, 43:19-20

### Disabled and handicapped persons

- Accessibility, limits, 11:16
- Rights, protecting, 15:19
- Assistance programs, national standards, 15:20-1
- Attitudes towards, changing, government role, 56:25
- Constitutional concerns, 50:46-7; 56:25
- Health care, access, 50:45, 50
- Integration into society, 50:48
- Mobility rights, national standards maintaining, 15:17-8
- Numbers, 50:44
- Programs, funding cutbacks, impact, 11:15; 50:50
- Rights, constitutional entrenchment, 11:15, 18, 23; 50:51
- Services, transportation, etc., Yukon Territory, lack, 56:22-4
- Skills development, training and housing, federal initiatives, possible transfer to provinces, impact, 15:16-7
- United States legislation, Americans with Disabilities Act, 50:51
- Women, Northwest Territories, 52:13

*See also* Canadian Charter of Rights and Freedoms—Equality rights; Committee—Hearings; Deaf persons; Education; Employment equity; Housing; Labour market training; Senate; Social charter; Social policies and programs—Standards; Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act; Women—Violence against

### Discrimination

- Blacks, Nova Scotia, 44:23, 26-7
- Eliminating, 14:53; 34:69
- Education, role, 14:53-5
- Equality Now*, Participation of Visible Minorities in Canadian Society Special Committee (2nd Sess., 32nd Parl.) report, reaction, 14:54, 56
- History in Canada, 28:61
- Justifiable discrimination, 14:57
- Proscribed grounds
  - Age and sexual orientation, including, 34:64, 67, 69
  - Open-ended list, 34:66-7, 69-70
- Special interest groups, 14:54
- Systemic discrimination
  - Visible minorities and multicultural groups, 48:38-9
  - Women, 10:29
- See also* Immigration; Japanese Canadians; Property rights—Entrenching

**Dispute settlement mechanism** *see* Aboriginal self-government—Implementation process; Canada—United States Free Trade Agreement; Economic union—Management; Interprovincial trade; Labour disputes; Senate—Conflict with House of Commons

**Distinct societies** *see* Aboriginal peoples; Inuit; Métis; Religious organizations

**Distinct society clause**, 2:25; 10:18-9; 13:11; 21:35-6; 23:40-1; 24:23-4; 26:6, 27; 27:42-3; 28:33, 35-6; 29:17-8; 30:29; 32:5; 39:7-8; 53:27; 54:33; 57:20

Affirmative action program, 32:36-7

All regions/provinces, application, 11:27; 13:48; 15:48; 31:13; 41:21; 47:59; 63:25

Anglophones in Quebec, including, 6:23; 12:35; 15:6, 14; 34:60, 62

Citizenship, two classes, 12:31, 39, 42; 18:59

Collective/individual rights, 21:41-2; 32:46, 48; 34:80; 40:49

Controls and moderating institutions, 21:41

Definition, 6:68-9, 73-4; 7:19; 10:5, 14-5, 50; 12:4, 34-5; 13:149; 14:5; 16:6; 17:20, 22-3; 18:53; 23:20-1, 27, 29; 25:21, 24; 26:16, 52; 28:36; 29:31; 30:12, 17, 62; 31:7; 32:49; 33:59; 34:79, 90; 38:7; 39:26, 35; 40:49; 41:19, 21, 23-4, 32, 39; 42:7; 44:20; 47:12, 35; 49:45; 54:67, 80, 82; 62:18, 23-5, 32, 51; 63:12-3

Culture, language and civil law, 1:21-2; 3:5, 31; 6:28, 40-1; 65, 67; 7:7, 11-2

Different, not better, 15:6, 11-2; 39:48; 40:24-5; 54:73, 82-3

French and English versions, differences, 7:11, 19-20; 14:14; 28:36-8

Quebec position, 3:29; 12:26; 22:36, 43

Rewriting, 22:35-6, 39, 42-3

Scope, limits, 10:35, 46; 31:13; 39:48-50, 52; 63:5

Supreme Court of Canada deciding, case-by-case basis, 25:21-2

"Unique culture", 31:7-8; 33:59

Economic implications, 30:61-2; 33:8, 11-2, 16-7

Entrenching in Charter of Rights and Freedoms/Canada clause/constitution, 5:27; 12:4; 26:16; 32:31-2, 44; 33:64; 34:79-80, 91; 39:19; 40:49-50; 41:39; 47:12-3; 48:22; 49:45; 59:18-9; 62:8, 12

Canada clause only, 58:40

Manitoba reaction, 15:47-8; 39:35, 37, 39-41, 45

Unanimity rule or 7-50 formula, 7:25-6

European Economic and Monetary Union Treaty (Maastricht Treaty), comparison, 33:10

Francophones outside Quebec, 5:17-8; 6:73; 16:18; 28:10-11; 31:23-4; 50:35

Glorification of specific ethnic or linguistic group, 7:24; 12:34; 34:60

Government powers, federal-provincial redistribution, relationship, 60:8-9

Quebec position, 38:20-1

Hidden agenda, 22:6, 10

Importance, 32:40-1, 43

Inequality, 7:13

Interpretive clause, 21:41; 30:8, 12-4, 61; 31:8-9, 16, 26; 32:33; 42-3, 45-6, 58; 33:17, 57; 34:58, 61, 80; 39:37; 40:50; 50:6, 12; 57:23; 58:32; 62:8, 11-2

Legal wording, review, 7:31-2; 30:13, 17; 32:47

Linguistic duality proposals, relationship, 14:10-11; 33:58

Majority power/individual rights, 32:46-8



**net society clause—Cont.**

Meech Lake Accord, comparison, 1:20, 36-7; 5:28; 6:28; 7:16, 19-20, 33; 10:5, 14-5, 34-5; 12:4; 14:5; 21:40-1; 26:16; 30:8; 32:5, 50, 57; 33:51, 56; 34:89-90; 47:42; 57:23

rally unacceptable, 21:14

non-derogation clause, adding, 32:34-5, 41, 43, 46

non-negotiable, Constitutional Affairs Minister Clark

statement, 12:31, 37

not needed, 13:58; 18:63; 58:17-8, 24, 26

notwithstanding clause, non-application, 10:11

offensively discriminating", 32:33

Ontario position, 38:6, 20

parity/equal footing with other clauses, 21:42; 31:8-9; 63:50-2

Supreme Court referral, 63:52, 54-5

reservation of existence against genocide, 32:48, 51

Prince Edward Island position, 4:10; 5:11-3, 19

provincial legislature powers, court interpretation, changes, 8:14

public opinion, 1:50; 6:70-2; 9:29

Quebec government responsibilities, 7:15-6

Quebec law only, application, 40:7-8; 41:12-3; 63:43

racial, religious and linguistic minorities, rights,

relationship, 13:45; 21:43

symbolic power/symbolic gesture, 7:19-21, 23-5; 8:13; 10:11; 30:12-4

special status or powers for Quebec, conferring/not conferring, 1:36; 6:33, 70; 9:17; 10:5, 15, 47; 12:38-9; 16:6, 83; 18:47, 59, 69-70; 21:8-9, 41; 22:6-7, 13; 23:23; 25:24, 31;

31:4-5, 12-3; 33:11-2, 55-6; 39:28; 40:7, 10, 26; 41:24;

42:57; 47:59; 48:22; 49:25, 27; 50:6, 12-3; 54:13-4, 20-1;

63:23; 64:6, 15, 17-8

state culture, creating, 12:31; 32:59

treat to tenets of democracy, 32:56-7

unifying instead of fragmenting notion, 16:33

*see also* Aboriginal peoples—Treaties and treaty rights;

Aboriginal self-government; Canada clause; Canadian

Charter of Rights and Freedoms; Education—

Anglophones in Quebec; Equal rights; Government

powers—Federal-provincial redistribution; Linguistic

duality—Promotion, preservation and development;

Linguistic minorities; Meech Lake Accord;

Multiculturalism—Policy; Quebec—Distinctiveness—

Freedom of expression—Sign law; Religious

organizations; Visible minorities; Women—Equal rights

*tribution rights see* Film industry

*A fingerprinting see* Privacy—Invasion of

**bie, Dorothy** (PC—Winnipeg South; Parliamentary

Secretary to Minister of Consumer and Corporate Affairs

and Minister of State (Agriculture) from May 8, 1991 to

October 7, 1991)(Joint Chairman)

Aboriginal Liaison Subcommittee, 18:27; 49:32, 56

Aboriginal self-government, 5:18; 37:37; 64:51

Beaudoin, references, 20:4

Canada clause, 29:52

Canadian Charter of Rights and Freedoms, 26:43; 29:19;

46:29; 48:23, 41

Committee, 4:5

Advertising, 12:60

Agenda, 18:44

Briefs and submission, 18:46

**Dobbie, Dorothy—Cont.**

Committee—Cont.

Budget, 12:58

Consultation process, 2:20-2, 24-9; 4:4-5

Group photograph, 5:24, 26

Hearings, 6:45; 15:41, 43, 52; 18:32; 47:71; 61:30; 65:21

Meals, 31:54, 65

Report, 62:53

Staff, 20:6; 65:21

Town Hall meetings, 18:27-8

Travel, 2:29; 15:4-5

Visitors, 52:11

Committee study, 3:37-8, 41; 4:4-6, 24, 34; 5:7-8, 16, 18, 24,

26-7; 6:45, 47, 54-5, 73-5; 10:52; 15:33, 41, 43, 50, 52, 8-9;

25:26; 26:43; 27:26, 44; 29:19, 52; 33:5-6, 37; 35:65-6;

37:12, 25, 29-30, 36-7; 42:47-8; 43:12-3; 46:29; 47:20;

48:23, 41; 49:42; 50:79; 52:11; 60:19; 62:59; 65:21

Confederation, 4:4, 6

Constitution, 4:5; 27:44

Constitutional renewal, 1:15-6; 5:7-8, 26-7; 6:74-5; 11:6-7;

15:58-9; 33:6; 35:65-6; 48:8; 52:28; 56:26, 28; 60:19;

62:4, 59; 64:47

Council of the Federation, 4:24

Culture, 6:54-5

Distinct society clause, 6:73-4; 17:23

Economic union, 4:34

Education, 25:26; 42:48

Elections, 6:75

Environment, 6:74

Equalization payments, 50:79

Government policies, programs and services, 5:16; 42:47-8

Government powers, 49:28

Health care, 25:26

House of Commons, 6:73-4

Immigration, 13:27

Inuit, 37:12, 25, 36

Labour market training, 27:26

Manitoba, 15:4

Manitoba Constitutional Task Force, 15:33, 50

Métis, 36:48

National standards, 3:41

National unity, 28:4-5; 33:37

Northwest Territories, 37:29-30

Nystrom, references, 1:15

Official languages policy/bilingualism, 49:42

Ouellet, references, 1:15

Political institutions, 6:74

Prince Edward Island, 5:7

Procedure and Committee business

Acting Joint Chairman, taking chair, 17:13

Agenda and Procedure Subcommittee, meeting, 8:4; 20:6

Briefing sessions, additional, 3:31

Briefings, technical, procedures, 3:4

Briefs and submissions

Accepting as if read, 61:49-50

Distribution, 13:32

Filing with Committee, 52:54

Insufficient time to present, 18:39

Presentation, 13:4, 17, 23, 35; 18:54; 22:37; 24:18, 59-60;

27:41; 29:7; 31:32, 34; 39:6, 33; 52:30; 54:55; 61:45,

50-1, 57-8; 62:53

**Dobbie, Dorothy—Cont.**Procedure and Committee business—*Cont.*Briefs and submissions—*Cont.*

Printing, 10:40

Relevancy, 31:57

Seeking, 1:17

Written, 2:7; 13:56; 18:33, 67, 71; 48:15

## Budget

M. (Reid), 12:58, 60

Supplementary funding, 8:5

## Business meeting, 20:5

Committee not properly constituted, in order, 1:15

Documents, appending to minutes and evidence, 33:48

Documents, filing with Clerk, 63:56

Documents, requesting, 18:32; 39:33

Taking under advisement, 3:14; 8:40; 9:50; 45:4

Information, public requesting, 1:52

## Joint Chairman

Election, M. (Teed), 20:4

Inaccurate statement, clarification, 5:27

Joint Vice-Chairmen, election, Chair skipping item, 1:9-10

## Meeting room

Seating arrangements, 10:4

Space shortage, 1:12

## Meetings

Adjourning, 64:28

Break, Chair calling, 5:26; 10:33; 15:29; 43:39

Extending, 8:28

Scheduling, 13:59; 20:6

Suspending, 1:17; 27:26; 49:32; 62:35; 64:47

## Members

Absence, vote in House, 28:57

Conversations interrupting witness, 37:21

Remarks, clarification, 52:63

## Minister's statement

Proceeding to, 1:10, 17

Questions, 1:18, 35

## Moderator, designating, 36:5

Organization meeting, 1:9-12, 14-7; 2:7, 20-9

Petitions, presenting, 28:4-5

Printing, minutes and evidence, 1:9-10

Proceedings, broadcasting, 1:11

## Questioning of witnesses

Allowing witness to answer, 5:41; 28:62; 49:18

Clarification of statements, 5:9

Completing at same meeting, 8:39, 41

Member presenting one side of argument, debate, not point of order, 29:28

Non-members, 1:50

Questioners list, 5:25, 27; 7:35; 8:4

Second round, 5:17

Single questions, 8:4, 28, 35-6; 10:13; 15:49

Time limits, 3:34; 5:25; 10:8; 15:34; 18:13; 22:22; 29:41; 31:31, 53; 33:22; 48:13; 62:41

Yielding remainder of time, 24:69; 33:18; 43:21-2

## Questions

Inappropriate, 8:13

Putting to all witnesses, 15:53

Written interrogatories, 3:44

Questions and answers, keeping brief, 29:40

Town Hall meeting reports, presentation, 5:32; 18:42-3

**Dobbie, Dorothy—Cont.**Procedure and Committee business—*Cont.*

## Witnesses

Additional, 10:16-7; 17:4

Appearance before Committee, 15:41, 43, 52; 18:32-3, 34; 40:14; 43:13

Availability, 15:52

Individual presentations, 13:32; 18:27, 42, 48, 67; 48:15

Inviting, 15:45

Late arrival, 39:51

List, 18:45

Making statement before answering questions, 8:15

Presentation, Chair interrupting, 10:39-40

Presentation delay, 10:34

Reappearance, 3:44; 10:27, 51; 13:39

Scheduling, 13:59

## Witnesses' remarks

Correcting, not point of order, 46:27

Other conversations interrupting, 52:20

Relevancy, 49:19-20

Property rights, 3:38; 5:8; 6:74; 43:12-3

## References

Election as Joint Chairman, 1:9

*In camera* meetings, 21:3; 30:3-4; 35:3-4; 37:3-4; 66:205-6

Opening remarks, 1:14-7

Tribute, 65:22-3

Senate, 6:73-4; 18:65; 47:20; 49:31, 42; 62:13; 64:20-1, 27-8

Smallwood, Hon. Joseph, death, tribute, 33:5

Social policies and programs, 6:74

Supply management system, 6:74

**Docquier, Gérard** (Canadian Labour Force Development Board)

Committee study, 27:17-22, 25-6

**Documents** *see* Procedure and Committee business**Doer, Gary** (Manitoba New Democratic Party)

Committee study, 39:16-33

References *see* Committee—Hearings**Doig, Sheila** (Westman Coalition for Equality Rights)

Committee study, 17:33-40

**Dollar, exchange rate** *see* International trade; Monetary policy; Target**d'Ombra, Nicholas** (Privy Council)

Committee study, 8:21-3, 29

**Domokos, Alex** (Individual presentation)

Committee study, 16:59-61

**Dorey, Dwight** (Native Council of Canada)

Committee study, 64:45-7

**Double majority rule**

Definition, circumstances used, 3:7

*See also* Culture—National institutions; Government regulatory boards, agencies and commissions—Heads; Official Languages Act—Amendments; Senate**Doucet, Michel** (Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick)

Committee study, 43:26-7, 29-30

**Doucette, Kevin** (Health Action Lobby (HEAL))

Committee study, 60:32



- ot, Prof. James** (Dalhousie University—Individual presentation)  
Committee study, 41:19-27
- ovey, James** (New Brunswick Commission on Canadian federalism)  
Committee study, 42:50-1, 55-7
- o'fett, Thomas** (Individual presentation)  
Committee study, 18:65-6
- oator, Terry** (Native Council of Canada)  
References, *in camera* meeting, 35:4
- oaville, Dennis Paul** (Ontario Select Committee on Ontario in Confederation)  
Committee study, 11:4-5, 9, 11, 15-7, 20, 31, 36-8, 40
- orking water** *see* Water
- or er, Martin** (Individual presentation)  
Committee study, 13:48-9
- or; offenders**  
Prosecution, jurisdiction, 59:16
- or; and pharmaceuticals**  
Patents, exclusivity, extending, amendments to Patent Act, 50:80-1, 84
- orwé, Georges** (Société franco-manitobaine)  
Committee study, 16:16-24
- othesne, Larry** (Prince Edward Island New Democratic Party)  
Committee study, 6:63-5
- orr, Mayor Al** (Calgary, Alberta)  
Committee study, 50:63-72
- our, Ghislain** (Conseil du patronat du Québec)  
Committee study, 57:36-44
- uhamel, Ronald J.** (L—St. Boniface)  
Aboriginal peoples, 6:67; 37:27  
Aboriginal self-government, 5:17; 26:27; 29:20; 37:27-8; 43:25; 55:37  
Apprenticeship programs, 27:19  
Broadcasting, 24:7-8  
Canada clause, 24:7; 29:19  
Canada-United States Free Trade Agreement, 15:39  
Canadian Charter of Rights and Freedoms, 26:27; 29:20; 44:28  
Committee, 2:28-9; 15:41  
Committee study, 4:43; 5:17, 19; 6:24-6, 67-8; 8:14, 39, 41-2; 9:16-8; 10:50; 11:18; 12:28, 55; 13:27, 58; 14:39-42; 15:4, 13, 38-41; 16:21-2, 38-9, 67, 76; 17:6-7, 18, 21; 18:25; 21:53-4; 22:8-9, 30-3; 24:7-9; 26:27-30; 27:18-20; 28:11-3; 29:19-20, 39; 30:36-8; 31:27-30, 62-5; 37:12, 27-8; 39:12-4, 20-2; 41:15-6; 43:24-6; 44:29; 47:36, 69-70; 48:46-7; 53:14-5; 54:38-9, 69-70; 55:37-9; 56:11-3; 58:22-3; 60:32; 62:12, 24-5, 55-6; 63:40, 53; 64:17-9; 65:9-11  
Constitution, 39:12-3  
Constitutional renewal 6:68; 15:39; 17:6-7; 22:31-2; 26:27; 31:27, 29-30; 39:12, 21; 53:14-5; 54:38, 69; 55:37; 62:55; 64:19; 65:9  
Culture, 24:7-9; 48:46-7  
Deficit, 54:38-9  
Disabled and handicapped persons, 11:18
- Duhamel, Ronald J.**—*Cont.*  
Distinct society clause, 5:17; 6:67; 10:50; 26:27; 62:24; 64:18  
Economic conditions, 6:68; 31:64  
Economic recovery and prosperity, 16:38; 31:65  
Economic union, 4:43; 5:17, 19; 9:16-7; 14:41; 15:39-41; 21:53-4; 29:19; 39:21; 54:38; 64:18  
Education, 9:16-7; 22:30-2; 31:63; 43:25; 47:36  
Education, post-secondary, 14:39-40; 21:53; 31:63-4  
Environment, 62:24  
Equality rights, 39:13-4  
Established Programs Financing, 15:39  
Francophones outside Quebec, 6:24-5; 28:11-2; 41:15; 56:11-3  
Goods and Services Tax, 16:39  
Government policies, programs and services, 9:16  
Government powers, 9:16; 22:8-9; 26:28-9; 28:13; 31:29  
House of Commons, 12:55  
Housing, 30:36-7  
Immigration, 13:27  
Interprovincial trade barriers, 15:39-41; 17:6-7; 54:38; 62:12  
Inuit, 37:12  
Labour disputes, 16:38  
Labour market training, 27:18-20  
Linguistic duality, 12:28; 16:21-2; 26:29; 31:27; 56:12; 64:18  
Linguistic minorities, 5:19; 6:24-5, 67; 8:14; 22:31; 29:39; 41:15-6; 43:25; 47:36; 54:69; 58:22  
Manitoba, 15:4  
Métis, 65:9-11  
Multiculturalism, 64:18  
National debt, 54:38-9  
National standards, 54:38  
National unity, 39:14  
Northern Canada, 55:38  
Official languages policy/bilingualism, 16:67; 31:27-8; 43:24, 26; 56:12; 62:25; 64:18  
Procedure and Committee business  
Briefs and submission, M. (Allmand), 2:17  
Organization meeting, 2:11, 17, 28-9  
Questioning of witnesses, 8:39; 14:42; 30:36; 31:30; 47:36  
M. (Tardif), 2:11  
Town Hall meetings, 6:68  
Witnesses, 12:55; 13:58; 17:18; 60:32-3  
Property rights, 5:17; 47:69-70; 64:18  
Provinces, 55:38  
Public Service, 62:25  
Quebec, 4:43; 21:53; 43:25; 55:37; 63:53  
Quebec independence, 58:23  
References  
*In camera* meetings, 21:3; 37:4; 66:205  
Introduction, 11:8  
Research and development, 14:41; 31:63  
Senate, 5:17; 6:67-8; 8:41-2; 11:18; 15:13; 17:21; 18:25; 22:32; 24:8-9; 26:28; 28:12; 29:19; 31:29; 32:19; 55:37, 39; 64:17  
Social charter, 11:18; 15:39-40; 26:29; 58:22-3; 62:12; 64:18  
Youth, 28:11  
Yukon Territory, 55:39
- Dumaine, François** (Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada)  
Committee study, 31:20-1, 26-7

**Dumont, Yvon** (Métis National Council)

Committee study, 14:29-32, 34-7; 36:5-6, 16, 19, 23, 27-8, 30, 34, 37-42, 45-8; 65:13, 15

**Dunn, Martin** (Native Council of Canada)

Committee study, 64:44-5

References, *in camera* meeting, 35:4

**Dupuis, Charles** (Maclean's Group)

Committee study, 39:48-9, 52, 54-6, 58-9

**Durocher, Jimmy** (Métis National Council)

Committee study, 36:16-9, 48

**Dussault-Erasmus Commission** *see* Royal Commission on Aboriginal Affairs**Earle, Rose Marie** (Aetna Life Insurance of Canada)

Committee study, 10:51-2

**Early childhood programs** *see* Education**Earth Summit** *see* Environment—United Nations Conference on the Environment and Development**Eastern Europe** *see* Property rights**Ebbs, Agnes** (Newfoundland and Labrador Provincial Council, Catholic Women's League of Canada)

Committee study, 41:4-6, 8, 11

**Economic and social rights** *see* Canadian Charter of Rights and Freedoms**Economic code of conduct** *see* Economic policies**Economic conditions**

Crisis, Federal-provincial First Ministers meeting, 47:20, 24; 63:33

Deficit, national debt, impact, 16:9, 13-4

Globalization, competitiveness and internationalization, 9:6, 11; 31:64; 33:14, 29-30; 44:5, 14; 57:8; 58:7-8; 61:17, 22

Regional differences, 33:8

Government ignoring, 16:86

Government role, 24:53

Growth rate, Canada, OECD report, 28:43, 53; 42:6; 44:7

Job losses, recession, free trade and GST, relationship, 6:49; 28:53; 63:31, 33

Newfoundland and Labrador, 40:18, 20

Northern Canada, 37:5

Recession

Bank of Canada induced, 12:21-2; 13:52

Interest rate policy, impact on Alberta, 50:7, 9

Northwest Territories, 51:10

*See also* Economic conditions—Job losses

Regional differences, 61:22-3

Regional equalization, 34:7-8

Standard of living, Canada second highest, 16:39; 28:43; 44:7; 50:26; 61:17

*See also* Constitutional renewal

**Economic Council of Canada** *see* Government powers—Federal-provincial redistribution; Government revenues—Tax base; Labour market training—Expenditures; Organizations appearing**Economic development**

50-year plan, national planning commission preparing, 18:38

Environmental assessment process, delays, reducing, 61:65

**Economic development—Cont.**

Federal government role, 54:25

*See also* Inuit—Skills training; Northern Canada; Northwest Territories

**Economic policies**

Assessing and monitoring, independent agency, establishing, 3:32-3

Central Canada domination, 64:24

Changes, social and environmental security, public input, 26:7

Constitutional entrenchment, 10:22; 11:30; 18:50; 28:47; 44:55:7

*See also* Economic union—Neo-conservative economic agenda

Economic code of conduct, procedures, Macdonald Royal Commission recommendation, 9:39; 23:7-8; 28:50-1; 34:1

Enhancing "re-electability", not benefit of country, 54:39--

Environmental policies, relationship, 9:42-3; 61:63

Federal-provincial harmonization, 3:11, 18, 32, 39-41; 9:6-7; 11:21; 22:4; 23:6; 30:66; 34:5; 38:31; 40:12; 41:29; 42:38;

44:10; 54:40-1; 55:7, 23, 37; 57:8-9, 11-2; 58:8, 17, 19;

59:11; 61:22-3; 63:7; 64:19, 25

Budgetary process, opening up, 3:40, 42; 9:7, 15-6; 23:6

Constitutional entrenchment, 23:17-8; 54:40-1; 57:9

Council of the Federation monitoring, 50:20-1

European Economic Community comparison, 9:15; 57:10-11

Local and municipal government, role, lack, 3:26

Prince Edward Island position, 4:15

Regional conditions, taking into account, 4:15

Social charter, impact, 38:31-2

Undercutting and constraining democratic rights of successor governments, 23:12-3; 25:12-3; 54:41

*See also* Budgetary process

Free enterprise, government interference, 13:42-3

Housing policy, relationship, 21:19-20

Mixed, government and private enterprise, 18:54; 50:75

Policy making, business, labour and private sector participation, 38:30; 44:10

*See also* Labour market training

**Economic recovery and prosperity**

Cornerstones, 16:38

Federal-provincial First Ministers meeting, 30:65, 70; 42:9; 64:19, 24-5

Government leadership, 17:11

Research and development and education, role, 31:55, 59; 63-4; 44:14

Senate reform, "cure-all", 40:31; 49:29

Threats, 16:38

*See also* Canadian Charter of Rights and Freedoms—Economic and social rights; Constitutional renewal

**Economic union**

Aboriginal peoples, position, 30:14-5

Achieving outside constitution, 39:50

Adjustment programs, Canada-United States Free Trade

Agreement comparison, 9:16, 18; 54:39

Allaire report recommendations, Premier Bourassa position, 1:32

Background paper, *Partnership in Prosperity*, 3:42

Benefits, 3:10; 54:38

*Economic union—Cont.*

Business agenda, 17:36; 22:4; 24:16  
 Business-labour-government consultations, 43:45; 59:7  
 Centralization, large centres, encouraging, 9:21-2; 17:36  
 "Common market clause", four freedoms (persons, goods, services and capital), 1:20, 29, 35; 3:9-10, 39; 10:6-7; 11:29;  
 12:45, 53-4; 14:11-2, 47-8; 15:39-41; 16:18; 17:37; 18:38;  
 21:34; 24:22-3, 30-1; 25:5; 27:22-3; 28:45; 29:9-10, 19,  
 32; 30:9; 31:62; 34:4; 38:28-9; 40:12; 49:33-4; 50:17; 57:5-6,  
 10-2, 34; 58:19, 38; 59:8, 13, 22; 61:19-21; 63:25, 45; 64:21  
 Barriers, definitions, 4:15  
 Contracts, local/national bidding, 49:36  
 Enforcement, role of courts, 29:7, 10-11; 47:10; 60:15-8  
 Mobility rights, implementing, 24:45-8  
 Scope, broadening, 63:7  
*See also* Marketing boards, federal; Marketing boards,  
 provincial  
 Constitutional entrenchment, 57:6; 58:14-5; 60:15-6  
 Corporate rights, guarantees, 6:30; 24:18; 52:22-3  
 Council of the Federation role, 34:10, 14-5  
*See also* Economic union—Management—National  
 objectives  
 Cension doctrine, 9:32  
 Economic space, differences, 30:66  
 Efficiency/determinism, 9:25  
 Enforcement, commercial tribunal, establishing, 39:50  
 Equal opportunity in all regions, 4:14, 24  
 Exclusions/exemptions, 30:62-3  
 "Federal power grab", 9:15, 17, 45; 25:9-11; 33:34; 38:39-40  
 Federal-provincial consultations, 1:20; 3:9; 9:13, 22  
 Federal-provincial redistribution of powers, impact, 28:44-5,  
 47; 33:6; 34:6-7, 11-2  
 Shared powers, 1:30; 31:14-5; 38:28, 30-1, 37-9; 55:37; 57:26  
 "For", definition, vague, 3:29-30  
 Government role, diminishing, 24:53  
 Interprovincial trade barriers, removal, impact, 6:29-30, 48-9,  
 64; 12:21, 24-5  
 Legislation measures or proposals, initiation, 3:18-20; 33:7;  
 38:28; 47:10  
 Macdonald Royal Commission, report, recommendations,  
 9:14; 23:17  
 Maintaining and strengthening, 34:4-5, 8, 13, 15  
 Management, efficient functioning, federal powers, 4:14; 9:6,  
 13, 16-7; 12:4-5; 22:4; 23:14; 25:9, 11, 14; 26:48; 28:44, 46;  
 29:7; 31:14; 33:7, 18-9; 40:12; 41:29, 33; 42:9, 51; 44:10;  
 47:9-11, 39; 49:33, 39-40; 54:7, 37; 55:37; 58:17, 19, 38;  
 59:11; 60:5, 12-3; 61:26-7; 63:7  
 Council of the Federation role, 1:36; 3:11, 17, 19, 38-9;  
 6:29; 12:12; 17:35; 30:60; 34:4-5, 15; 47:10; 58:9-10;  
 61:20-1  
 Dispute settlement mechanism, 33:7; 60:1, 13-8  
 European Common Market/European Economic  
 Community, comparison, 1:20; 3:20; 9:15-6, 20, 31;  
 12:5; 26:48; 28:46, 56; 31:14-5; 32:23-4; 33:10, 34-5  
 Exercising, approval of at least 7 provincial governments  
 and 50% of population, 1:20; 3:9; 9:12-4, 30; 10:16, 23;  
 25:14; 26:48; 32:21; 42:51; 47:10  
 Panel of experts, directives, Senate reviewing, 33:7  
 Parliament of Canada responsibility, 50:17  
 Private sector, role, 44:10  
 Quebec position, 23:14; 26:48; 30:64; 33:64  
 Senate role, 28:47, 49-50, 55-6

*Economic union—Cont.*

Management, efficient functioning, federal...—*Cont.*  
 Use in national interest, 1:35; 5:17, 19; 9:14, 32  
*See also* Federal declaratory powers  
 Manitoba position, 64:18, 24  
 Maritime provinces, position, 44:9  
 National objectives/standards, defining, 1:29, 35; 3:30; 9:5, 9;  
 10:12  
 Council of the Federation role, 34:8  
 Federal government role, 12:14-5  
 Negative impact, 43:43-4  
 Neo-Conservative economic agenda, constitutional  
 entrenchment, 6:28-9; 12:5; 18:44; 21:63; 22:4-5; 23:13;  
 43:43; 50:77; 55:7, 23; 59:7-9, 12-3; 62:10  
 New Brunswick position, 42:9-10, 37-8  
 Objectives, 1:19-20  
 Ontario position, 11:31; 25:10; 38:12  
 Opting in provisions, 38:28  
 Opting out provisions, 1:20, 36; 3:16-7; 16:7-8; 23:13; 25:14;  
 26:54-5; 47:11; 49:35, 39-40; 54:37-8; 57:26  
 3 year term, renewals, 1:29-30, 32; 4:29-30, 34, 42-3; 9:30-2;  
 10:42-3  
 60% vote of legislative assembly, 1:32-3; 4:29-30, 42-3;  
 9:12-3; 10:16  
 Competitive advantage to opted out provinces, 12:5  
 Large provinces, impact, 9:17-8, 32-3  
 National or equivalent standards, adhering to, 12:5  
*See also* Canadian Dairy Commission—Quotas  
 Political union, relationship, 58:5  
 Prince Edward Island position, 4:14-5; 29:11  
 Proposals, 26:17-8  
 Amendments, reasonable interpretation, 10:9  
 Divisive, not workable, misunderstood, 10:43; 33:34;  
 39:20-1; 49:35  
 History, 9:14-5  
 Legal wording, 3:8  
 Priority, 28:43; 33:18  
 Removal from package, further discussions, etc., 26:45;  
 33:25-6, 35-6; 43:42-5; 50:75-6; 59:7, 12; 62:56  
 "Social dumping", 52:25  
 Provincial acceptance, transfer payments in exchange, 9:9-11  
 Provincial activist economic policies, scope, restricting,  
 6:28-9, 33, 64; 9:29-30; 10:7; 11:38; 16:10-2; 23:5-11;  
 25:11-2, 14; 28:54; 29:11; 30:70; 34:13-5; 39:28-9;  
 40:23-4; 41:33; 47:9-11, 18-9; 57:12; 59:8  
 Provincial programs, national application, 1:29  
 Public opinion, 6:71  
 Quebec independence, sovereignty-association, impact,  
 34:11-3; 53:37  
 Regional development and equalization agreements,  
 exclusion, 3:9, 16; 9:23; 12:5; 16:7; 23:10-2; 25:8, 14; 28:46,  
 50-1, 54-5; 33:6; 39:28-9; 40:12, 22-4; 48:30, 32  
 Regional strengths, developing, 54:6, 10-11  
 Social charter, counterbalance, 11:8; 15:42; 21:53-4; 24:53;  
 29:5, 7, 14-5, 50; 33:28-30; 39:21-2; 40:30; 55:7, 24;  
 58:19  
 Including, European Economic Community model, 9:47-8;  
 10:12; 12:5-6  
 Social net, lacking, 21:49  
 Social values, relationship, 11:19; 12:50



**Economic union—Cont.**

Students, including, 14:41; 21:59

*See also* Budgetary process—Balanced budget; Canadian Wheat Board; Communications—Infrastructure; Crown corporations, provincial; Education—National standards; Environment—Protection and preservation; Fisheries; Health care—National standards; Linguistic minorities—Promotion, preservation and development; Maritime provinces; Medicare; Poverty; Prince Edward Island; Regional development; Supply management system; Trade; Transportation; Women

**Economy**

Canadian control, 25:7-8

Government management, constitutional entrenchment, 24:16

Mixed, private and public sectors, 28:54

**Edmonds, Mary** (Haldimand—Norfolk Constituency Constitutional Group)

Committee study, 63:32-3

**Edmonston, Phillip** (NDP—Chambly)

Aboriginal self-government, 11:23; 22:45; 52:7; 58:32

Abortion, 41:10

Amending formula, 12:9-10; 29:33; 42:28-9

Budgetary process, 57:35-6

Canada, 52:6

Canada clause, 23:39; 26:43; 54:58

Canadian Chamber of Commerce, 38:32

Canadian Charter of Rights and Freedoms, 7:22; 10:43; 26:22, 43; 39:14-5; 54:58

Canadian citizenship, 23:39

Canadian identity, 23:39

Committee, 2:7, 9

Committee study, 1:36-7, 51; 3:29-30; 4:28-30; 5:8-9; 6:14-5, 21-2, 57, 64-5; 7:19-22, 34; 8:4, 23-6, 40; 9:29-30, 49-50; 10:42-4; 11:23-5; 12:8-10, 26, 36; 21:14, 25, 59; 22:26-8, 45-7; 23:22-3, 39-40; 24:11-2, 20-1, 33-5, 63-5; 25:22-6; 26:21-3, 42-3, 49-50, 64-5, 71; 27:14-5; 28:13-5, 31-3; 29:32-3; 30:13-4, 18, 22-5, 61-3; 31:21-2, 41-3, 53; 38:18, 31-2; 39:14-5, 32; 40:14, 31-2, 46-7; 41:9-10, 16-7, 23; 42:28-9, 47, 54-5; 43:21-2, 26; 44:17-8; 45:4; 46:12-3, 15; 47:38-9; 49:18; 52:6-8, 44-5, 57-9; 53:31-2; 54:8-9, 58-9, 71-2; 55:28-30; 56:24-7; 57:12, 35-6, 41-2; 58:10-11, 30-2; 60:16-7, 32; 61:13-4

Communications, 57:41

Constitution, 25:22

Constitutional renewal, 4:29; 5:8-9; 6:15; 8:40; 9:49-50;

22:45-7; 28:31-3; 29:33; 39:32-3; 45:4; 53:31; 56:24-7

Council of the Federation, 1:51

Culture, 6:57; 24:11, 63-4; 25:22; 30:24; 41:16-7; 43:26; 44:17-8; 57:41

Disabled and handicapped persons, 56:25

Distinct society clause, 1:36-7; 3:29; 7:19-21; 9:29; 12:26; 21:14; 23:23, 40; 30:13-4, 61

Economic policies, 38:31; 57:12

Economic recovery and prosperity, 40:31

Economic union, 3:29-30; 4:29-30; 9:29-30; 10:42-3; 30:62-3; 57:11-2

Education, 21:59; 30:22-4; 31:21-2; 42:54; 52:44; 55:28-9

Education, post-secondary, 42:47

English-French relations, 12:26

Family law, 57:41

**Edmonston, Phillip—Cont.**

Farm products, 26:22-3

Farms, 23:22

Film industry, 24:65

Francophones outside Quebec, 47:38; 54:71

Government, 24:334

Government policies, programs and services, 4:28; 11:24; 40:46-7; 60:16-7

Government powers, 8:25; 10:44; 11:24; 12:8-9; 25:22; 26:49-31; 41-2; 38:18; 42:28; 46:12-3; 54:8; 55:29-30; 58:10-11

Health care professionals, 26:42

House of Commons, 24:34; 52:57-8

Housing, 26:64

Housing industry, 26:64-5

Immigration, 28:14-5; 29:32

Interprovincial trade barriers, 60:16-7

Labour market training, 30:22-3; 42:29; 52:44

Linguistic duality, 22:26; 43:21

Linguistic minorities, 6:21-2; 22:26-7; 47:38-9; 58:31; 61:13-4

National interest, 3:29

National unity, 24:12, 64

Official languages policy/bilingualism, 43:21; 47:38-9

Opting-out, 3:30

Parliament, 52:57

Political institutions, 54:9

Privacy, 26:42

Procedure and Committee business

Briefs and submissions, 12:36; 30:18

M. (Allmand), 2:15-6

Budget, M. (J-P. Blackburn), 2:9

Documents, 8:40; 9:49-50; 39:32-3; 45:4; 60:32

Meetings, 2:7

Organization meeting, 1:13; 2:7-9, 15-6

Questioning of witnesses, 26:71-2; 30:61; 31:53; 43:21-2; 49:18

Questions, 7:34; 8:4

Simultaneous translation, 60:32

Witnesses, 6:64-5; 40:14

Property rights, 4:28; 21:25; 57:41; 58:32

Quebec, 5:8; 6:21; 11:24; 23:23; 24:33-4; 25:22; 40:31

Quebec independence, 28:32

References

*In camera* meetings, 30:3-4; 66:205-6

Introduction, 1:13; 11:9

*See also* Quebec—Language laws

Right to life, 41:10

Senate, 8:23-5; 24:20-1, 35; 26:21-2; 27:14-5; 28:13-4; 41:9-10, 23; 52:58-9; 53:32; 54:9, 72

Social charter, 11:24

Social policies and programs, 11:24; 41:23

**Edmonton, Alta.** *see* Committee—Travel

**Edmonton Chamber of Commerce Task Force on Constitutional Reform** *see* Organizations appearing

**Edmonton East Constituency Constitutional Group** *see* Organizations appearing

**Edmonton Friends of the North Environmental Society** *see* Organizations appearing

**Edmonton Southeast Constituency Constitutional Group** *see* Organizations appearing

**Education**

Access  
 Constitutional entrenchment, 16:73; 31:56, 61  
 Official language of choice, 28:6; 30:20-2, 25-7  
 Alphophones in Quebec, rights, limitations, 30:21  
 Protestant School Board case, Supreme Court of Canada  
 ruling, distinct society clause impact, 32:52-3  
 Removal, 34:53-9  
 Canadian Studies programs, greater emphasis, 63:20-1  
 Nominal schools, constitutional guarantee, abolition,  
 48:17-20  
 Disabled persons, access, 50:49  
 Billars equals power, 21:60  
 Early childhood programs, expanding, 41:30  
 Exchange programs, 30:21  
 Expenditures, international comparisons, 16:39  
 Federal funding, 42:54  
 Increase/decrease, 21:60  
 Reduction, impact on disabled and handicapped, 15:21  
 Federal-provincial conference, Saskatoon, Sask., provincial  
 non-attendance, 21:60  
 Francophones outside Quebec  
 French language schools, right of administration,  
 guarantees, 6:18; 41:12, 14, 16-8; 43:17, 21, 25; 47:32-4,  
 36, 39-40; 50:33, 35-8, 41; 52:38-41, 44-5; 54:64, 66;  
 58:29  
 Mahé case, Supreme Court of Canada decision, 22:23, 31-2;  
 27:12  
 New Brunswick, funding, 43:24  
 Provinces delivering programs, 30:23-4  
 Rights, promotion and implementation, 22:23-6, 30-3;  
 30:24; 31:22-3; 52:37-8  
*Shaping Canada's Future Together*, impact, 22:23-4  
 Yukon Territory, 55:28-9  
 French immersion programs, demand, success rate, etc.,  
 25:22; 30:21, 26, 28-9; 48:22; 50:40; 63:39  
 Media role, 63:21  
 Mobility, 31:61-2; 49:46  
 National standards, 4:20; 9:16-8; 12:60; 25:26-7; 28:7; 31:21-2,  
 62; 42:38, 48, 54; 49:46-51; 58:9; 62:57-8  
 Ability of provinces to pay for, 4:28  
 Economic union proposals, impact, 25:27  
 Northwest Territories, 52:38-9, 43-5  
 Provincial jurisdiction, 14:51  
 Federal spending power, impact, 21:61; 49:46  
 Quebec position, 21:59  
 Religious instruction, 13:38  
 School boards, elections, linguistic minorities, proportional  
 representation, 54:72  
 Science and technology, expenditures, graduates,  
 international comparison, 16:39-40  
 System, poor quality, 16:36  
*See also* Canadian Charter of Rights and Freedoms—  
 Economic and social rights—Education; Culture;  
 Discrimination; Economic recovery and prosperity;  
 Labour market training; Learning disabilities; National  
 standards; Research and development

**Education, post-secondary**  
 Aboriginal peoples, waiting list, 24:51  
 Aboriginal programs, Métis exclusion, 36:22

**Education, post-secondary—Cont.**

Access, equality of opportunity, 63:39  
 National standards, federal government responsibility,  
 21:50-1, 53, 56-7, 60  
 Federal funding, 31:63  
 3% corporate tax, levying, 21:52  
 Cutbacks, impact, 21:49-50  
 Directly to students or through provinces, 21:55-6  
 Liberal government, former, cutbacks, impact, 14:43  
 Federal government role, 21:50-1, 53, 57; 42:47, 55  
 Foreign degrees and diplomas, recognition, 13:16  
 Funding formula  
 1977 changes, impact, 14:43  
 Constitutional entrenchment, 21:54-5, 62; 50:25  
 Student population instead of provincial population basis,  
 21:52, 56  
 Jurisdiction, federal-provincial agreements  
 Asymmetrical approach, 14:42  
 Changes, 7-50 formula, 14:38, 46-7  
 Shared responsibility, constitutional entrenchment, 14:37,  
 42-4, 46-7; 31:56-7, 59-64  
 Unilateral policy changes, preventing, 14:38, 44, 46  
 Ministry of State or National Advisory Council for Higher  
 Education and Research, establishing, 21:51, 60  
 Ontario funding, reduction, 14:40, 43  
 Opportunities and principles, 31:56, 61  
 Out-of-province students, barriers, 14:41  
 Provincial funding, cutbacks, 14:47  
 Quebec  
 Federal-provincial funding agreement, 21:51, 54, 56  
 Funding, percentage, 14:43-4; 21:56-7  
 Quebec, different arrangements, 14:38; 31:57, 59, 61, 64  
 Student loans, assistance, 14:39-40  
 Students enrolled, percentage of student age population,  
 21:56, 61  
 Transfer payments to provinces, 14:39-40; 21:51  
 Tuition fees, 14:44; 21:52, 57, 59  
*See also* Métis; Social charter

**Election promises**

Reports to Parliament, 18:36

**Elections**

Fixed date/term, 7:75; 62:33; 63:9  
 Majority governments, elected before western vote decided,  
 33:61  
 "None of the above" ballot entry, protest vote, 17:20  
 Permanent voters list, 17:20  
 Proportional representation, 26:7  
*See also* Senate—Election  
 Publicly financed, 18:36  
*See also* Senate; Northwest Territories

**Electoral process**

Integrity *see* Senate—Special interest groups

**Electricity rates *see* Energy rates**

**Ellingson, Barb** (Red Deer Constituency Constitutional Group)  
 Committee study, 62:19-21

**Elliot, Joe** (York—Simcoe Constituent Committee for  
 Constitutional Change)  
 Committee study, 63:4, 7



**Ellis, Stephen** (Canadian Film and Television Production Association)

Committee study, 24:58-64, 66-7, 69-70

**Emergency powers** *see* Government

**Emergency shelters** *see* Housing—Homeless

## Employment

Exports, relationship, 44:4

*See also* Atlantic provinces

Full employment policy, constitutional entrenchment, 24:24-5

Mobility rights, 63:39-40

*See also* National environmental service units; Social charter

## Employment equity

Disabled and handicapped women, reserved jobs, 56:27

Visible minorities, constitutional guarantee, 13:24

*See also* Canadian Charter of Rights and Freedoms—Economic and social rights; Interprovincial trade barriers

**Energy conservation** *see* Housing industry

## Energy policy

Lack, 16:81

## Energy rates

Trade and competition barrier, Prince Edward Island position, 5:38-9; 6:39, 43, 69-70

Removal, federal declaratory power, 6:38

**English Canada** *see* English-French relations

## English-French relations

Accommodations, redefining, 29:5

Cultural exchange programs, benefits, 30:21

Deterioration, 12:26

Distinct cultures, equality, 41:21-2, 24-5

English Canada, French Canada, terminology, misleading and divisive, 22:20-1; 25:23-4; 43:17; 53:18

Quebec sign law, Bill 178, impact, 12:18

Tolerance, attitude of good will, generosity, 18:64; 33:32; 57:18

## Environment

Clean and healthy, constitutional entrenchment, 13:40-1; 23:28

Diaper recycling program, impact, 50:58-9

Ecological boundaries or provincial boundaries, 50:60, 62-3

Economic policies, relationship, 61:63

Federal-provincial policies, monitoring, co-ordinating, independent agency, 9:43-4

Jurisdiction, 44:36-7; 50:54

Federal government retaining, 1:46-7; 3:24-6; 9:43; 32:59, 62; 50:55, 57-8, 62; 59:12; 62:28, 30-1

Federal-provincial concurrent/shared responsibility, 27:47-8; 32:62, 64-6; 49:37; 50:62-3; 53:45, 48, 53-4; 61:62

Provinces, transfer to, 3:25-6; 9:43; 25:36; 44:35; 49:34, 37-9; 57:52-3

*See also* Government powers—Federal-provincial redistribution

Landfill projects, national packaging protocol, 53:21

Laws and regulations, diversity, 9:24

New Brunswick Premier's round table, 42:49

## Environment—Cont.

Protection and preservation, 16:75; 32:64; 44:31-2, 38-9; 50:10; 62:24-5; 63:39

Aboriginal peoples, role, 44:37-8; 50:53, 58, 61; 61:64

Brundtland Commission recommendations, 32:60-1

Constitutional changes, proposals, impact, 23:25-6; 50:51, 60; 53:44, 47, 49; 61:62

Delegation of powers to provinces, monitoring, reporting, etc., 61:64-5

Economic union proposal, impact, 6:74; 10:7; 32:66-7; 53:50

Entrenching in Canadian Charter of Rights and Freedoms, 32:59-60, 64-5, 67-9; 44:32, 37; 53:48-9; 62:28

Environmental charter/bill of rights, 16:71; 18:40; 32:71; 50:53-4, 60

European Economic Community policy, Treaty of Rome, 12:12-3

Federal declaratory powers and role, retaining, 61:64

International agreements, federal government power to negotiate and implement, 50:56; 53:46, 48, 52-3; 61:62

Interprovincial free trade, impact, 50:52, 56-7

James Bay II project, 32:64

Laws, non-tariff barriers, 32:66

Legislation, implementation and enforcement, provincial role, 32:65

National standards, 12:6; 18:40-1; 32:62, 65-6; 44:35; 49:37; 50:52, 54-5, 60; 59:12; 60:7, 11

Private sector, role, 44:37-8

Property rights guarantee, impact, 3:34; 5:22; 10:9; 16:58, 71, 76, 79; 29:17, 27; 32:59, 63-4, 66, 71-2; 44:35-6; 47:70; 50:52, 56-7, 61; 53:47-8; 61:63, 66-7

Public role, 32:60-1; 50:53-4

Public trust doctrine, Green Plan and National Task Force on the Environment and the Economy report, 32:61

*See also* Sustainable development

United Nations Conference on Environment and Development, Rio de Janeiro, Brazil, June 1992, Canada participation, 18:39; 32:60; 42:49

*See also* Canada clause; Canadian Charter of Rights and Freedoms—Economic and social rights; Constitutional renewal; Economic policies; Economic union; National standards; Northern Canada—Economic development; Pollution; Property rights—Entrenching; Senate—Legislative role; Social charter; Water pollution

**Environment charter** *see* Environment—Protection and preservation

**Environment Standing Committee** *see* Appendices; Committee—Hearings; Constitutional renewal—*Shaping Canada's Future Together*; Organizations appearing

## Environmental assessment process

Large projects, lack, 50:59

Oldman River project, federal role, Supreme Court of Canada ruling, 61:64, 66

Yukon Territory legislation, 55:17

*See also* Construction industry; Economic development; Government policies, programs and services; Pulp and paper industry—Mills; Waste treatment facilities

**Environmental bill of rights** *see* Environment—Protection and preservation

Environmental hazards *see* Pulp and paper industry—ALPAC bill

Pruckingham, Janet (Evangelical Fellowship of Canada) Committee study, 27:42-3

Equal rights, 14:49, 58

Affirmative action programs, relationship, 32:35

Collective/individual rights, 34:66; 54:78-9

Constitutional renewal proposals, impact, 12:30

Enfranchisement, 12:41-2; 14:52-3, 56-9; 39:13-4

Development, history, 12:31-3

Differences within, recognition, 53:5-6

Distinct society clause, impact, 10:15; 21:41; 32:46, 55, 58-9; 34:73-6

Federal government protecting, 18:70-1

Men and women, 28:60; 43:5, 8; 56:14

*See also* Constitutional renewal—Sexes

Minority rights

Federal government protecting, 14:7, 9-10

Notwithstanding clause, impact, 10:11-2; 14:12-3

Protection, Canadian record, 34:74-5

Equality rights, distinct society clause, restricting, 13:27, 29, 31

Opportunity to share, 13:39

Principles, upholding, 28:6; 53:5; 63:15

Reverse discrimination

Bakke case, United States, 21:42-3

Distinct society clause, 21:42-3

Visible minorities, protection, 13:18, 20-2; 49:45-6

Women in Quebec, Quebec Charter of Rights, use, 10:18

*See also* Canadian Charter of Rights and Freedoms

Quality Now *see* Discrimination

Quebec Party of Quebec, 32:35

*See also* Organizations appearing

Equalization payments

Mapping, unilateral federal government action, 38:9

Constitutional entrenchment, 42:11; 64:19

Federal commitment, maintaining, 3:9; 6:27, 70-1; 64:9

Formulas

Aboriginal peoples, including, 34:46-7

Constitutional entrenchment, 64:23

Government powers, federal-provincial redistribution, impact, 50:76, 79

Levels, outlining and stabilization, 45:10-11, 19

Role, maintaining, 25:5

Territories, federal-territorial financing agreements, 55:36, 42-3

*See also* Aboriginal self-government; Constitutional renewal—*Shaping Canada's Future Together*; Economic union—Regional development; National cost-shared programs—National standards; Social charter; Transfer payments to provinces

Samus, National Chief Bill (Dene Nation)

Committee study, 52:4-11

Statute *see* Procedure and Committee business

Sukim

"People who eat raw meat", Cree word, 37:17

Essential services *see* Right to strike

## Established Programs Financing

Constitutional entrenchment, 15:39-40, 56; 64:23

Use for designated purpose, ensuring, 45:35-6

Federal funding

Levels, growth, limits, 41:32

Stability, 45:12, 17

Unilateral reduction, impact, 15:40; 50:79-80; 63:17

Senate review, 15:32

Ethnic and visible minority advisory task force *see* Committee

Ethno-cultural Association of Newfoundland and Labrador *see* Organizations appearing

## Ethnocultural minorities

Concerns, constitutional renewal proposals not addressing, 6:65

Hyphenated Canadians, 6:8-9

*See also* Canada clause—Fundamental values

European Common Market *see* Economic union—Management; Federalism

European Community: A Political Model for Canada? *see* Constitutional renewal—Background papers

European Economic and Monetary Union Treaty (Maastricht Treaty) *see* Distinct society clause

## European Economic Community

Governing Council, weighted voting system, 26:47

Harmonization policies, 30:71-2

*See also* Council of the Federation—Powers; Economic policies—Federal-provincial harmonization; Economic union—Management; Environment—Protection; Federalism; Social charter

Evangelical Fellowship of Canada *see* Organizations appearing

Evangelical Lutheran Church in Canada *see* Constitution—Preamble

Evans, Norman (Métis National Council)

Committee study, 36:6-7, 35, 42-3, 46; 65:4-16, 19-20

Everitt, Donna (Brandon Women's Study Group)

Committee study, 18:4-5

Eves, Ernie (Ontario Select Committee on Ontario in Confederation)

Committee study, 11:8, 25-6

Evoy, Jim (Northwest Territories Federation of Labour)

Committee study, 52:20-7

Exchange programs *see* Education; English-French relations

Executive federalism *see* Constitutional renewal—Process; Council of the Federation; Federal-provincial relations

Exports *see* Atlantic provinces; Employment; Housing industry—Technology

Expropriation *see* Property rights

External affairs *see* Foreign affairs

Fairbairn, Hon. Senator Joyce (L—Lethbridge)

Canadian Charter of Rights and Freedoms, 52:49

Committee study, 3:27-9; 47:46-7; 50:8-9; 52:48-50

Constitutional renewal, 3:27-8; 47:46

**Fairbairn, Hon. Senator Joyce—Cont.**

Learning disabilities, 52:48-50

National standards, 50:9

Senate, 3:28-9; 47:47; 50:8

**Falk, Richard (Algonquin Nation)**

Committee study, 57:47-9, 51-2

**Family see Canada clause****Family law**

Provincial jurisdiction, 57:41, 43

**Fancy, Dr. Khursheed (Canadian Council of Muslim Women, Toronto Chapter)**

Committee study, 13:44-5

**Farm products**

Fair prices, guarantee, 18:63

Interprovincial trade, 26:23

Subsidies, elimination, GATT negotiations, 26:22-4

Supply management systems, maintaining, 63:31

**Farmers**

Tax burden, 18:53

*See also* Property rights**Farms**

Family farms, preservation, 18:52

Land, protection, property rights entrenchment, impact, 23:22

**Favreau, Hon. Guy see Fulton-Favreau proposals****Federal declaratory powers**

Retaining, 17:37; 63:7

Surrender to provinces, 1:52; 3:10; 6:35, 38-9; 16:8; 23:36-7; 33:52; 40:13; 48:28-9; 55:16

Partial replacement, right to legislate for efficient running of economic union, 9:46

*See also* Energy rates**Federal-provincial agreements**

Constitutional entrenchment, 9:26-7

Process, preserving, 11:38

Unilateral abrogation, preventing, 9:26

*See also* Income tax—Collection**Federal-provincial bilateral agreements see Culture—Jurisdiction; Immigration—Jurisdiction****Federal-provincial conferences**

Annual, Meech Lake Accord proposals, 22:5

Decisions making rules, lack, 3:27; 4:23; 9:40

Numbers, 9:40

Unaccountable form of government, 3:26-7

*See also* Education**Federal-provincial consultations see Economic union****Federal-provincial First Ministers conferences**

Aboriginal peoples, participation, 64:49

Annual, constitutional entrenchment, 57:37; 62:15

Decisions, implementation, 3:32

Institution of federalism, 5:39

*See also* Constitutional renewal—Agreement—Process;

Council of the Federation; Economic conditions—Crisis;

Economic recovery and prosperity

**Federal-provincial relations**

Executive federalism, 29:11-2

Improving, 62:20

Legislation relating to, Senate/House of the Federation review, 25:39-40

Liaison, creating, 63:16-7

Provincial premiers role, elected Senate, impact, 29:12-3

Regionalism, increase, 46:15-6

*See also* Council of the Federation; Government powers**Federal spending power**

Constitutional renewal proposals weakening, 10:21

Council of the Federation powers, limiting, 21:52

Level, maintaining, 28:13; 31:18

Restrictions, 10:25; 25:7, 19-20; 38:10; 43:4, 6; 46:7, 21, 24-5; 47:29; 50:76; 56:16; 57:30, 38; 58:14

*See also* Government powers—Federal-provincial redistribution; Labour market training—National standards; National cost-shared programs—National standards; Social policies and program—National standards—Universality**Federalism**

Asymmetrical approach, 22:14

*See also* Government powers

Bilateral, favouring large provinces, 16:8-9

English-French viewpoints, 57:22

European Economic Community style, 26:4

Success, compromises and agreements, 32:48

**Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse see Organization appearing****Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada see Organizations appearing****Fédération des Franco-Columbiens see Organizations appearing****Fédération des francophones de Terre-Neuve et de Labrador Organizations appearing****Fédération des jeunes canadiens français see Organizations appearing****Federation of Canadian Municipalities see Organizations appearing****Federation of Saskatchewan Indian Nations see Organization appearing****Fédération provinciale des comités de parents francophones Manitoba see Organizations appearing****Fédération provinciale des Fransaskoises see Organizations appearing****Federations**

Definition, 8:16-7

**Ferguson, Holly (Manitoba Métis Federation)**

Committee study, 18:16-7

**Ferry service**

Federal responsibility, maintaining, 4:16; 40:13; 62:10

Jurisdiction, transfer to provinces, 6:35, 39

New Brunswick - P.E.I. fixed link, impact, 6:34

**Fiddes, Sarah (Native Women's Association of Canada)**

Committee study, 61:51-4



- Film industry**  
 Distribution, Canadian productions, percentage, 24:57, 65-6; 61:32  
 Legislation, 24:62; 61:34  
 Domestic market, protection, 24:57  
 Federal government role, 24:61  
 Markets, English-French, differences, 61:41-2  
 Provincial development organizations, 24:62  
 Quebec, 24:61  
 Distribution regulations, Bill 109, trade barrier, 24:65  
 Theatre release or television broadcasting, greater audience, 24:62  
 United States domination, 24:57  
*See also* Canadian identity; Culture
- Finon, Hon. Gary** (Premier, Manitoba)  
 Committee study, 64:4-28  
 References *see* Committee—Hearings; Meech Lake Accord—Distinct society clause
- Finance Department** *see* Organizations appearing
- Finance Standing Committee** *see* Constitutional renewal—*Shaping Canada's Future Together*
- Financial institutions** *see* Banks and banking; Securities exchanges and brokerage firms; Trust and loan companies
- Fiduciary challenge case** *see* Canada Assistance Plan
- Fidley, Deputy Mayor R.M.** (Yellowknife, NWT)  
 Committee study, 52:28-37
- Fiestone, Sheila** (L—Mount Royal)  
 Broadcasting, 24:60  
 Canada clause, 61:71-2  
 Committee study, 24:9-10, 60-2; 61:71-2, 74; 63:55  
 Copyright, 24:10  
 Culture, 24:9-10, 60-2; 61:71, 74  
 Film industry, 24:61-2  
 Quebec, 63:55  
 References, Communications and Culture Standing Committee presentation, 61:3  
 Telefilm Canada, 24:61  
 Television, 24:61
- First Ministers conferences** *see* Federal-provincial First Ministers conferences
- First-past-the-post system** *see* Senate—Election
- Fiscal policies** *see* Social policies and programs
- Fisheries**  
 Economic union proposal, impact, 6:34  
*See also* Forestry and fisheries industries
- Fixed date/term** *see* Elections: House of Commons
- Fixed link** *see* Ferry services
- Fleaherty, Prof. David** (University of Western Ontario; Privacy Commissioner Office)  
 Committee study, 26:38, 40
- FLQ crisis** *see* War Measures Act
- Fogarty, Albert** (Prince Edward Island Legislative Assembly Special Committee on the Constitution of Canada)  
 Committee study, 5:9-10, 14, 19, 21, 26, 32, 38-9
- Fontaine, Yvon** (New Brunswick Commission on Canadian Federalism)  
 Committee study, 42:41-3, 47, 53-4
- Ford, Marguirite** (Vancouver Board of Trade)  
 Committee study, 54:9
- Foreclosures** *see* Housing
- Foreign/external affairs**  
 Management, constitutional regulation, 18:37
- Forest resources**  
 Development, conservation and management, 13:40
- Forestry**  
 Federal government role, 12:6; 53:50-1  
 Jurisdiction  
 Federal-provincial jurisdiction, delineation, 3:10, 24  
 Transfer to provinces, with funding, 5:16; 44:33-4; 50:62; 53:51; 57:52-3  
 Renewable resource, management, 44:33-5  
*See also* Government powers—Federal-provincial redistribution
- Forestry and fisheries industries**  
 Aboriginal rights/union workers rights, union leadership reconciliation, 30:45-6
- Fortier, Pierre** (Chambre de commerce du Québec)  
 Committee study, 57:33, 35-6
- Founding nations**  
 Definition, 13:19-20  
*See also* Canada—Two founding nations; Constitutional renewal—Aboriginal peoples
- Fox-Decent, Prof. Waldron N.** (Manitoba Constitutional Task Force)  
 Committee study, 15:29-38, 40-9, 51, 53-8
- Francophone language rights** *see* Manitoba; Official languages policy/bilingualism
- Francophones**  
 Assimilation, failure, 32:40  
*See also* Culture—National institutions; English-French relations; Francophones outside Quebec; National institutions; Official languages policy/bilingualism; Public Service; Senate
- Francophones outside Quebec**  
 Alberta, 62:28  
 Assimilation, 22:29-30; 39:5; 41:11, 16; 47:32; 56:10  
 Official Languages Act, impact, 56:10-11  
 British Columbia, 54:63-4, 66-7  
 Distinctiveness, recognition, 56:10  
 Neglect by Quebec and rest of Canada, 6:24-5  
 Newfoundland and Labrador, 41:11, 17; 47:38  
 Northwest Territories, 52:40-1  
 Numbers, 31:25; 56:12-3  
 Ontario, 27:6-7; 43:18  
 Prince Edward Island, 6:17  
 Quebec attitude towards, 43:27-8; 54:71  
 Quebec francophones, distinction, recognition, 28:11-2; 41:14-5  
 Quebec independence, impact, 22:25, 29-30; 43:27-8, 44  
 Saskatchewan, 47:34

**Francophones outside Quebec—Cont.**

Yukon Territory, 56:4-6, 9, 11

**See also Canadian Charter of Rights and Freedoms—**

Education; Constitutional renewal; Culture—Funding;  
Distinct society clause; Education; Linguistic duality;  
Linguistic minorities—Promotion, preservation and  
development; Manitoba; Official languages  
policy/bilingualism; Quebec—Distinctiveness; Senate;  
Supreme Court of Canada

**Fraser River** *see* Water pollution

**Fraser Valley Real Estate Board** *see* Organizations appearing

**Fredericton, N.B.** *see* Committee—Travel

**Free enterprise** *see* Economic policy

**Free speech** *see* Hate propaganda—Laws

**Free trade** *see* Canada-United States Free Trade Agreement;  
Economic conditions—Job losses; Interprovincial trade;  
National unity; North American Free Trade

**Free votes** *see* House of Commons

**Freedom concept** *see* Canada clause—Fundamental values

**Freedom of association**

1972 International Labour Organization Convention, Canada  
signing, 31:32-3

Non-participation, protecting right, 31:38

Reasonable limits, Supreme Court of Canada rulings, 31:35-6

*See also* Canadian Charter of Rights and Freedoms—  
Collective bargaining

**Freedom of expression** *see* Quebec

**Freight rates**

Western alienation, 18:53

**French Canada** *see* English-French relations

**French immersion programs** *see* Education

**French language schools** *see* Education—Francophones outside  
Quebec

**Friedel, Marge** (National Métis Women of Canada)

Committee study, 61:58-60

**Friends of Canada program** *see* National unity

**Friesen, Benno** (PC—Surrey—White Rock—South Langley;

Parliamentary Secretary to Secretary of State for External  
Affairs from May 8, 1991 to May 7, 1993)

Aboriginal peoples, 35:14; 64:61

Aboriginal self-government, 11:26; 54:19-20; 64:36

Canada clause, 5:33; 27:44; 35:14; 48:49-50

Canadian Charter of Rights and Freedoms, 6:69; 11:27;  
31:50-3; 32:71

Child care, 14:26-7

Committee, 2:25; 18:44

Committee study, 3:44; 4:44; 5:33-5; 6:53-4, 68-9; 8:14, 31, 44;

9:45; 11:26-8; 14:26-7; 15:21; 16:40-1, 49, 84; 17:21-2;

18:44; 26:17-8; 27:44; 29:26-7; 31:36-8, 50-3; 32:71-3;

33:5-6; 35:14; 36:38-9; 38:7; 39:11; 41:7-8; 45:35-6;

47:66-8; 48:49-51; 49:40-1; 53:19-21; 54:19-20, 55, 84;

55:24; 56:38; 59:22; 61:8, 37-40; 63:10, 21-2; 64:24, 36, 61

Confederation, 64:36

Constitution, 39:11; 41:7

**Friesen, Benno—Cont.**

Constitutional renewal, 6:68-9; 9:45; 26:17-8; 33:5-6; 36:38-9;  
54:84

Council of the Federation, 5:34-5; 6:69; 8:31

Culture, 6:53; 48:51; 61:37-9

Distinct society clause, 6:68; 11:27

Economic union, 9:45; 26:17-8; 59:22; 64:24

Energy rates, 6:69

Environment, 32:71-2

Established Programs Financing, 45:35

Government, 64:24

Government policies, programs and services, 11:27-8

Government powers, 6:69

House of Commons, 4:44; 49:41

Immigrants, 36:38-9

Intellectual property rights, 31:36-8

Interprovincial trade barriers, 64:24

Japanese-Canadians, 29:26

Linguistic duality, 61:8

Manufacturing industry, 16:40-1

Members of Parliament, 17:21-2

Municipalities, 53:20-1

Procedure and Committee business

Briefs and submission, 54:55

Organization meeting, 1:13; 2:25

Witnesses, 3:44

Property rights, 8:14; 29:26; 31:37; 32:72-3; 39:11; 55:24; 56:3

Quebec, 48:49; 54:20

**References**

*In camera* meetings, 21:3; 30:3-4; 35:3-4; 66:205

Introduction, 1:13; 11:9

Regional disparities, 45:35

Religious organizations, 41:7-8

Senate, 5:33-5; 6:68-9; 8:31; 45:36; 47:66-8; 49:40; 53:20; 63:21

Social charter, 15:21; 31:50-3

Transfer payments to provinces, 16:84; 45:35

Women, 31:38

**Friesen, Jean** (Manitoba Constitutional Task Force)

Committee study, 15:36, 43-4

**Frith, Hon. Senator Royce** (L—Glen Tay)

Aboriginal self-government, 34:48, 70-1

Canada clause, 30:30

Committee study, 1:47-9; 30:29-30; 34:27, 48, 52, 69-73

Discrimination, 34:69-70

Distinct society clause, 30:29

House of Commons, 1:48

Housing, 34:27

Procedure and Committee business

Joint Vice-Chairmen, election, 1:9

Meeting room, 1:11

Name plates, 1:11

Organization meeting, 1:9-13

Questioning of witnesses, 1:11-2

Witnesses, 34:48

References, introduction, 1:13

Self-government, 34:71-3

Senate, 1:47-8

**Froese, Elaine** (Manitoba Farm Women's Conference)

Committee study, 18:52-3



- Employment policy** *see* Employment
- Fulton, Jerry** (Manitoba Committee for a Triple E Senate)  
Committee study, 17:23-33
- Fulton, Hon. E. Davie** *see* Fulton-Favreau proposals
- Fulton-Favreau proposals** *see* Government powers—Federal-provincial redistribution
- Gagnon, Jim** (NDP—Skeena)  
Canada clause, 61:63, 67-8  
Committee study, 61:63-5, 67-8  
Economic development, 61:65  
Environment, 61:64  
Environmental assessment process, 61:64  
References, Environment Standing Committee presentation, 61:3  
Residual powers, 61:64  
Sustainable development, 61:67
- Guaranteed**  
Northern Canada, 49:54  
*See also* Aboriginal peoples
- Hansenbeek, Johannus** (Individual presentation)  
Committee study, 13:34-6
- Heron, Yolande** (Alberta Select Special Committee on Constitutional Reform)  
Committee study, 49:12, 20, 30
- Hunt, Linda** (Prince Edward Island Advisory Council on the Status of Women)  
Committee study, 6:44-9
- Hunt, Prof. Patrice** (Laval University—Individual presentation)  
Committee study, 57:21-8
- Ingle, Harry** (Edmonton Friends of the North Environmental Society)  
Committee study, 50:62-3
- Innes, Raymond** (Individual presentation)  
Committee study, 58:5-15
- IT** *see* General Agreement on Tariffs and Trade
- Jodet, Jeanne d'Arc** (Advisory Council on the Status of Women of New Brunswick)  
Committee study, 43:4-13
- Jodet, Lynn** (Yukon Status of Women Council)  
Committee study, 56:13-21
- Juthier, Clément** (National Consortium of Scientific and Educational Societies)  
Committee study, 31:64
- Juthier, Jean-Robert** (L—Ottawa—Vanier)  
Committee study, 1:38-9; 3:38-9; 14:31  
Courts, 1:38  
Economic policy, 3:39  
Economic union, 3:38-9  
Linguistic minorities, 1:39  
Procedure and Committee business  
Documents, 14:31  
Organization meeting, 1:11, 13  
Proceedings, M., 1:11
- Gauthier, Jean-Robert**—*Cont.*  
References, introduction, 1:13
- Gauthier, Hon. Paule** (Canadian Bar Association)  
Committee study, 30:9, 11, 15
- Gechke, Laurie** (21st Century Canada Committee)  
Committee study, 54:55-9
- Geddes, Carol** (Maclean's Group)  
Committee study, 39:51, 59
- Gender** *see* Government policies, programs and services; Judicial decisions; Senate—Election—Membership
- General Agreement on Tariffs and Trade** *see* Farm products—Subsidies
- Genetic profiles** *see* Privacy—Invasion of
- Genocide** *see* Distinct society clause—Preservation
- George, E.A.** (British Columbia Chamber of Commerce)  
Committee study, 54:31-2
- George, Ron** (Native Council of Canada)  
Committee study, 64:28-44, 47
- Geraets, Prof. Théodore** (University of Ottawa—Individual presentation)  
Committee study, 22:33-47
- Gérin, François** (Ind—Mégantic—Compton—Stanstead; BQ—Mégantic—Compton—Stanstead as of September 26, 1991)  
Procedure and committee business, committee, 1:15
- German Canadian Congress** *see* Organizations appearing
- German Canadians**  
Internment during World Wars I and II, 26:20
- Germany**  
Bundesrat *see* Senate—Appointments—Elections—Veto powers  
*See also* Government powers—Federal-provincial redistribution; Government revenues; Housing—Jurisdiction
- Gerolymotos, André** (Hellenic Canadian Congress)  
Committee study, 58:41
- Gerrard, Dr. Jon** (Scientists for One Canada)  
Committee study, 63:38-41
- Gervais, Archbishop Marcel** (Ontario Conference of Catholic Bishops)  
Committee study, 39:6, 8, 10, 15-6
- Gervais, Réal** (Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick)  
Committee study, 43:22-8
- Getty, Hon. Don** (Premier, Alberta)  
References *see* Aboriginal self-government; Multiculturalism—Policy; Official languages policy/bilingualism—Constitutional commitment; Senate—Triple E proposal
- Ghiz, Hon. Joseph** (Premier, Prince Edward Island)  
Committee study, 4:7-45  
References *see* Aboriginal peoples—Reconciliation; National unity

- Giesbrecht, Winnie** (Native Women's Association of Canada)  
Committee study, 61:54-6
- Gingell, Judy** (Council for Yukon Indians)  
Committee study, 56:28, 36-8
- Gleeson, John** (Selkirk—Red River Constituent Committee on Constitutional Change)  
Committee study, 63:22-3, 26-7
- Globalization** *see* Communications; Economic conditions; Government powers—Federal-provincial redistribution; Trade
- God** *see* Canada clause—Supreme Being; Canadian Charter of Rights and Freedoms; Constitution; National anthem
- Godbout, Marc** (Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada)  
Committee study, 31:22-4, 26, 28, 30
- Godfrey, Sheldon** (Canadian Council of Christians and Jews (Ontario Region))  
Committee study, 12:29-43
- Goldbloom, Victor** (Official Languages Commissioner Office)  
Committee study, 61:5-15
- Goodfellow, Marjorie** (Townshippers' Association)  
Committee study, 58:47-53
- Goods**  
Free movement *see* Economic union—"Common market clause"
- Goods and Services Tax**  
Benefits, 16:36, 39  
*See also* Economic conditions—Job losses
- Gorbet, Fred** (Finance Department)  
Committee study, 3:15-7, 29, 40-1; 9:5-7, 12-3, 15-6, 20-3, 27, 29-31, 41
- Gottfreidson, Jane** (Native Council of Canada)  
References, *in camera* meeting, 35:4
- Gover, Aubrey** (Newfoundland and Labrador Committee on the Constitution)  
Committee study, 40:38
- Governance** *see* Aboriginal peoples—Akwasasne Mohawk
- Government**  
1800s model, 53:16  
Business-market driven agenda, 13:46; 29:14  
Centralized/decentralized, Quebec position, 58:5-6  
Collective/individual/ rights and freedoms, English-French differences, 41:19-21  
Decision-making process  
Public participation, 11:39-40; 14:7-8, 14-5  
Visible minorities, participation, lack, 44:25-6  
Western Canada participation, increase, 54:4  
Yukon Territory influence, lack, 55:40-1  
Emergency powers, constitutional limits, 18:37  
Executive (cabinet), removal from House of Commons, 10:44-5  
*Grundnorm* approach, 35:45  
Interventionist, 29:14  
Legislative agenda, referenda, use, 16:78
- Government—Cont.**  
Levels, overburdening, 16:65  
Moral leadership, abdicating, 24:34  
Out of touch, 16:86; 53:16, 24  
Presidential model, 4:33  
Public alienation, 29:46  
Recall process, 16:77, 79-80; 62:16  
Republicanism/parliamentary democracy, 11:39-40  
Resignation, requesting, 18:62  
Role, 57:5; 61:22  
Strong central government, need, 17:35, 37; 42:36; 43:42; 46:9-10, 16, 25; 50:16, 20; 62:16; 63:29; 64:11, 24  
Strong federal and provincial governments, need, 54:5  
Vision, lack, 16:81
- Government boards, agencies and commissions**  
Women, appointment, 52:13
- Government borrowing**  
Federal-provincial co-ordination, 25:13  
Restrictions, Australia, comparison, 9:21
- Government contracts, purchases, etc.**  
Procurement policies, harmonization, removal of barriers 3:39-40, 42; 9:41-2; 28:45  
Regional/provincial distribution, inequalities, 47:68; 54:23
- Government departments** *see* Citizenship and Multiculturalism; Department; Indian Affairs Department; Industry, Science and Technology Department
- Government departments appearing** *see* Organizations appearing
- Government expenditures**  
Accounting and auditing practices, harmonization, 57:8  
Increases, limits, 54:37  
Mandatory publication, timetable, etc., 57:8  
National debt, impact, 17:6  
Reduction/restraint, 13:42; 44:11-2; 63:10
- Government policies, programs and services**  
Atlantic provinces, 9:34-5  
Costs, down-loading, 18:51; 31:34  
Delivery  
Administration, provincial role, 9:40; 12:20; 31:34-5  
Best level of government suited, 33:41, 73; 40:13, 46-8; 41:33; 42:57; 44:10; 50:14, 20; 52:29, 31; 55:30; 64:9  
Local, national standards, 5:16  
Development, public participation, referenda, 62:15  
Duplication, co-ordination, harmonization, 3:25; 4:16, 28; 6:20; 9:5, 7, 11, 16-7, 37-8; 11:24; 12:6, 19; 16:9; 23:6-7; 31:34; 33:41; 38:29, 33; 40:13, 31, 48; 41:33; 42:47-8; 44:7, 11, 35-6; 48:29-30; 50:76; 54:33, 35; 55:29-30; 57:6; 58:18; 60:4-5; 61:20; 63:7, 31  
Costs, savings, 25:27; 44:11; 57:6; 60:16-7  
Service and decisions closer to public, 9:17; 54:6-8, 10, 30  
Environmental assessment, mandatory, 32:61  
Expenditures, overlap, Treasury Board study, 9:7-8  
Gender equality, 46:11  
National standards, 5:10; 9:40; 11:27-8; 33:22; 38:7; 40:48; 41:33; 49:10; 51:25; 52:22  
Regulatory and inspection programs, overlap, 9:9

**Government policies, programs and services—Cont.**

Service in both official languages, 6:20; 38:14-5; 50:39-40;  
58:37; 63:28-9

*See also* Multiculturalism—Programs

**Government powers**

Asymmetrical federalism, 6:51, 73; 10:44; 22:7, 21; 28:32, 38;  
29:7, 35; 30:38-9; 31:12, 40-2; 32:7, 13, 24; 33:11-3; 39:51,  
54-5; 42:16-8; 44:16; 46:25-6, 53; 47:48-9; 48:23, 33; 49:26-8,  
36; 50:13, 16; 51:23-4; 54:6, 8, 32, 36, 67; 55:19-20, 23, 35,  
42; 56:17, 19; 57:15, 19, 22, 24-5, 43; 58:21-2; 59:19-20;  
60:10-11; 61:19; 62:26-7  
Alberta position, 49:25-6  
Federal powers, 28:38-41  
In place already, 33:9; 40:31-3  
Manitoba position, 64:11-2  
Northwest Territories position, 51:23, 25  
Ontario position, 38:18-9, 21-2  
Prince Edward Island position, 6:42-3  
Principles of equality not practice of equality, 33:9  
Yukon Territory position, 55:8, 15  
Central government, historical role, 22:5, 10-11  
Constitutional entrenchment of rights, courts interpreting,  
decision-making powers of legislatures lessening, 11:35-6,  
39  
Federal-provincial redistribution, delegation/transfer to  
provincial governments, 3:8, 10; 5:15, 27-8; 6:33, 38, 65,  
69; 9:5, 34-6; 12:9; 13:22; 14:42; 15:31, 44, 47; 16:8-9, 58-9,  
79; 23:27; 25:5, 7, 19-20, 22-3, 35; 26:28-9, 45-6; 28:36;  
31:18, 40-1; 33:23-4, 35; 34:81; 39:19, 26, 51; 40:47, 52;  
43:16-7, 19; 44:10-11; 45:24; 46:30; 49:33; 50:6, 76; 52:22,  
42, 44; 54:33, 66; 57:15, 52-3; 58:18, 21-2, 38, 44-5; 59:16;  
61:19-20  
Aboriginal self-government, impact, 46:6; 64:47  
Administrative agreements, 11:24; 13:49; 26:46, 49-50; 40:35  
Alberta position, 49:7, 9-10, 25  
Allaire report recommendations, 10:44; 12:8-9; 22:6, 10-11;  
42:28; 45:23; 47:29; 52:61; 58:30  
Balance of power, changes, 4:27  
Balkanization of Canada, 33:21  
Bélanger-Campeau Commission recommendations, 12:8-9  
British Columbia position, 54:21  
Checkerboard society, 6:53; 32:13  
Concurrent or shared jurisdiction, 26:50; 29:6; 33:19-20;  
44:11; 48:29; 49:27, 36; 50:13-4; 57:19, 25, 27-8;  
59:20-1  
Contrary to public interest, 9:35-6  
Council of the Federation role, 34:8, 15  
Court sanctioned federal intrusion into provincial  
jurisdiction through spending power, 4:16, 27-8; 40:13,  
19; 54:8  
Devolution of powers to Quebec, reduction in role in  
federal institutions, 22:7, 9-10, 18-21; 33:24-5, 35-7,  
65-9; 38:21-2; 57:15  
Distinct society question, relationship, 25:8, 36; 58:30  
Duplication of services, 33:21  
Economic impact, Economic Council of Canada position,  
34:8  
Federal government, co-ordinating role, 4:16  
Flexibility, 64:9-10  
Forestry, agriculture and environment, transfer to  
provinces, 49:34-5, 39

**Government powers—Cont.**

Federal-provincial redistribution...—Cont.  
Fulton-Favreau proposals, 31:12  
Germany, comparison, 33:19  
Globalization of economy, international competitiveness,  
impact, 33:71-3  
Government to government transfer, 9:18-9; 12:9  
In-depth review, 60:6  
Inter-delegation, 9:18-9; 45:15, 22-3; 46:20-1; 47:11; 50:55;  
52:61; 57:23; 60:10-11; 61:11; 63:7  
Interdependence, 3:9; 9:5; 34:8, 15  
Language guarantees, relationship, 29:31, 34; 50:34  
Limitations, 33:54-5  
Manitoba position, 64:8-9  
Meech Lake Accord, comparison, 10:17; 22:5  
Métis consent, 65:5  
Minority rights, maintaining, 16:19  
National standards, maintaining, 38:34-5; 41:33  
New Brunswick position, 42:29  
Newfoundland and Labrador position, 40:13  
Nova Scotia position, 45:7, 15; 46:19-21  
Ontario position, 38:7, 12, 22  
Opting out, 14:7; 15:49; 32:24; 33:21  
Paramountcy, 9:5; 12:20; 29:6; 33:19-20; 48:27, 29; 50:13-4;  
57:27-8  
Pearson proposals, 25:20  
Prince Edward Island position, 4:15, 29  
Provincial demands, 22:10  
Public opinion, Quebec/rest of Canada, 22:8-9, 13  
Quebec position/demands, 12:19; 22:6-7, 28-9; 25:19, 28-31,  
33-5, 42-3; 33:10-11, 63-4; 38:7; 39:39-40; 42:8, 16-8;  
43:17; 44:16; 46:12-3; 47:28; 49:26-8; 54:8-9; 57:24,  
28, 32-3, 38, 43-4; 58:10-2, 30  
Regional development, transfer to provinces, 25:35;  
47:52-4; 57:38, 40-1, 43; 60:10  
Statutory/constitutional change, 12:6  
Subject to Canadian Charter of Rights and Freedoms,  
28:13; 31:29  
Subsidiarity concept, 28:52; 49:33, 35-6, 38; 57:29-30  
Territories, including, special arrangements, 51:18-22;  
55:16-7  
Tourism, forestry, mining, recreation, housing and  
municipal affairs, 22:5; 23:20, 26; 25:20; 26:49-50; 32:7,  
62, 64; 33:20; 34:8; 38:29; 40:13; 42:17; 47:53-4; 49:33-4;  
50:55, 76; 53:53; 54:8-9, 15; 57:38; 59:5-6; 60:6, 10  
Transfer to federal government, 38:22  
Unanimity rule or 7-50 formula, 7:25-6; 8:25-6; 9:18-9  
With funding powers, 4:16, 28, 30, 37; 5:15-6, 28; 6:20, 42-3;  
11:30; 22:8-9; 33:21; 38:12-3; 41:32-3; 44:21; 46:13; 47:54;  
49:33; 64:9  
*See also* Agriculture; Broadcasting; Constitutional  
renewal—Background papers; Culture; Economic  
union; Equalization payments; Forestry; Health care;  
Immigration; Labour market training; Residual  
powers  
Multinational federation, establishing, 22:12-3, 15-6  
Sovereignty association, comparison, 22:19-20  
**Government regulatory boards, agencies and commissions**  
Heads, appointments, Senate ratification, 3:8; 15:32, 35; 17:26,  
28; 21:8, 59; 25:37, 39; 27:5; 45:9; 54:66; 61:25; 63:6, 10  
Double majority rule, 61:9-10



**Government regulatory boards, agencies and...**—*Cont.*Heads, appointments, Senate ratification—*Cont.*

List, expanding, 16:7

*See also* Crown corporations, federal; Research and development**Government revenues**

Federal-provincial-municipal levels, Canada, United States, Switzerland and Germany, comparison, 33:48

*See also* Appendices

Tax base, federal and provincial percentages, international comparisons, Economic Council of Canada studies, 34:8-9

**Governor General**

Appointment, ratification by Senate, 17:20

**Grain elevators and transportation**

Regulation, federal government responsibility, 48:26, 28

**Grandfather clause** *see* Interprovincial trade barriers—Removal; Northern Canada—Provincial status**Granger, Dr. Luc** (Health Action Lobby (HEAL))

Committee study, 60:19-23, 29

**Grants-in-lieu of taxes** *see* Municipalities—Revenues**Gravelle, David** (Calgary Southwest Constituency Constitutional Group)

Committee study, 62:29-31

**Gray, Rev. Darryl** (Canadian Association of Visible Minorities)

Committee study, 44:25-6, 29-30

**Gray, Ron** (21st Century Canada Committee)

Committee study, 54:60-2

**Great Whale River diversion project** *see* James Bay power project—Phase II**Green, John** (Individual presentation)

Committee study, 18:58-61

**Greene-Potomski, Janet** (Windsor—St. Clair Constituency Constitutional Group)

Committee study, 63:15-8

**Greenfield, Howard** (Canadian for Equality of Rights Under the Constitution)

Committee study, 32:39-41, 45-6

**Gregory, Catherine** (Newfoundland and Labrador Provincial Council, Catholic Women's League of Canada)

Committee study, 41:7-10

**Grey, Deborah** (Ref—Beaver River)

Canadian identity, 63:36

Committee study, 63:36

**Grey, Julius** (Task Force on Canadian Federalism)

Committee study, 57:13-7, 19-21

**Griffith, Ted** (Individual presentation)

Committee study, 13:50-1

**Griffiths, John** (Saskatchewan Arts Board)

Committee study, 48:47, 49

**Grisbrecht, Winnie** (Indigenous Women's Collective of Manitoba Inc.)

Committee study, 15:22-9

**Gross National Product**

Health care costs, percentage, 60:30-1

National debt, percentage, 16:36

Social programs, expenditures, percentage, 17:36

*See also* Research and development—Expenditures**Group of 22**

Membership, mandate, report, etc., 25:4-6, 9, 19, 23, 30, 343

*See also* Organizations appearing**Growth rate** *see* Economic conditions**Grundnorm approach** *see* Government**GST** *see* Goods and Services Tax**Guaranteed annual income**

Definition, 58:39

**Guarnieri, Albina** (L—Mississauga East)

Aboriginal peoples, 52:18

Aboriginal self-government, 6:8; 35:31, 33; 37:19-20; 52:18

Broadcasting, 1:46

Canada clause, 4:37; 7:32-3; 23:37-8; 41:40-1

Canadian Charter of Rights and Freedoms, 3:36; 7:31-2; 50:49-50; 58:39

Canadian citizenship, 23:38

Child care, 52:18

Committee study, 1:46; 3:36; 4:37; 5:25-6; 6:8; 7:31-3; 8:43-4

9:46, 50; 10:27-8; 12:7-8; 13:28-9; 15:17-8; 17:22, 37-8;

21:54-5; 23:37-8; 35:31, 33; 37:19-20; 38:14-6; 41:40-1;

44:33-5; 48:38-9; 50:49-50; 52:18; 53:50-2; 54:78-9;

56:27; 57:27-8; 58:39; 60:23-5

Constitutional renewal, 12:7-8; 21:55; 38:16; 54:79; 57:27

Disabled and handicapped, 15:18

Discrimination, 48:38

Distinct society clause, 7:31-3

Education, 50:49

Education, post-secondary, 21:54

Employment equity programs, 56:27

Equal rights, 54:78-9

Ethnocultural minorities, 6:8

Federal declaratory powers, 9:46

Forestry, 44:33-4; 53:50

Founding nations, 13:29

Government policies, programs and services, 38:14-5

Government powers, 4:37

Guaranteed annual income, 58:39

Health care, 60:23-4

Inuit, 37:20

Labour market training, 17:37; 50:49-50; 54:79

Linguistic duality, 7:32

Linguistic minorities, 57:28

Multicultural heritage, 48:39

National cost-shared programs, 17:37

Official languages policy/bilingualism, 38:14-5

Pollution, 53:51-2

**Procedure and Committee business**

Agenda and Procedure Subcommittee, M. (J-P. Blackburn), 21:3

Organization meeting, 1:13

Questioning of witnesses, 5:25

Witnesses, 9:50

- Turnieri, Albina—Cont.**  
 Property rights, 12:7-8; 15:17  
 References  
*In camera* meetings, 21:3; 35:3-4; 66:205-6  
 Introduction, 1:13; 11:9  
 Senate, 8:43-4; 10:27-8; 13:28; 17:22  
 Social charter, 58:39  
 Social policies and programs, 10:28; 17:38; 54:78-9  
 Women, 52:18; 56:27
- Verrette, Louise R.** (Association de juristes d'expression française du Nouveau-Brunswick)  
 Committee study, 43:13-21
- Vault, Jean** (Chambre de commerce du Montréal métropolitain)  
 Committee study, 60:5-6, 11-2
- Voche, Fortunat** (Manitoba Métis Federation; Métis National Council)  
 Committee study, 18:16, 18-27; 36:28-30
- Wail, Sam** (Native Council of Canada)  
 References, *in camera* meetings, 35:4
- Wn control** *see* Property rights
- Widasz, Hon. Senator Stanley** (L—Toronto-Parkdale)  
 Committee study, 1:50  
 Medicare, 1:50  
 Procedure and Committee business, briefs, 1:17  
 Right to life, 1:50
- Widmand—Norfolk Constituency Constitutional Group** *see* Organizations appearing
- Wilechko, Donald** (Manitoba League of the Physically Handicapped Inc.)  
 Committee study, 15:14-21
- Wilmf Board of Trade** *see* Organizations appearing
- Wilmf, N.S.** *see* Committee—Travel
- Will, Prof. Tony** (University of Lethbridge; Assembly of First Nations)  
 Committee study, 35:34-43, 57-8, 60-1, 63
- Williwell, John** (Canadian Construction Association)  
 Committee study, 23:4-18
- Wimmersmith, Bernice** (Métis National Council)  
 Committee study, 36:8-9
- Wnly, Ken** (Individual presentation)  
 Committee study, 18:28-32
- Wnrbours, wharves and breakwaters**  
 Small craft harbour program, federal responsibility, 4:16; 40:13; 62:10
- Wnrdy, Marcel** (Certified General Accountants' Association of Canada)  
 Committee study, 57:4-6, 8-9, 11-2
- Wnrmization** *see* Budgetary process—Economic policies; Economic policies; European Economic Community; Government contracts, purchases, etc.; Government expenditures; Government policies, programs and services—Duplication; Securities exchanges and brokerage houses—Regulations
- Harnick, Charles** (Ontario Select Committee on Ontario in Confederation)  
 Committee study, 11:8, 13, 30-1
- Harras, Dr. Tony** (Saskatchewan Organization for Heritage Languages)  
 Committee study, 48:33-41
- Harrington, Margaret** (Ontario Select Committee on Ontario in Confederation)  
 Committee study, 11:7, 28
- Harris, Jack** (Newfoundland and Labrador Committee on the Constitution)  
 Committee study, 40:41-3, 45-6, 50
- Harris, Prof. Richard** (Simon Fraser University—Individual presentation)  
 Committee study, 28:43-57  
 References *see* Canada-United States Free Trade Agreement
- Harvard, John** (L—Winnipeg St. James)  
 Canadian Broadcasting Corporation, 16:46  
 Committee study, 16:23, 46  
 Culture, 16:46  
 Quebec, 16:23
- Harvey, Ross** (NDP—Edmonton East)  
 Aboriginal self-government, 50:18-9  
 Canadian Charter of Rights and Freedoms, 50:47-8  
 Committee study, 49:15, 42, 55; 50:17-9, 47-8, 78-9  
 Constitutional renewal, 49:15; 50:78  
 Northern Canada, 49:55-6  
 Official languages policy/bilingualism, 49:42  
 Social charter, 50:79
- Hate propaganda**  
 Laws, violation of free speech, reasonable limits, court decision, 16:32  
*See also* Canadian Charter of Rights and Freedoms
- Haverstock, Lynda** (Saskatchewan Liberal Party)  
 Committee study, 47:56-70
- Hayes, Sheila** (Métis National Council)  
 Committee study, 36:7-9
- Hays, Hon. Senator Daniel** (L—Calgary)  
 Aboriginal peoples, 50:66-7  
 Aboriginal self-government, 39:45; 50:66; 64:41  
 Amending formula, 39:43-4  
 Canada clause, 14:54; 39:44; 54:61  
 Canadian Charter of Rights and Freedoms, 14:56; 26:40; 39:45  
 Canadian Committee for a Triple E Senate, 21:9-10  
 Committee study, 4:32-3; 5:29; 8:13, 35; 9:38-9; 11:34; 12:11-2; 14:54-6; 21:9-10; 23:7-9; 26:38-41; 28:49-52; 32:11-3; 34:13-6, 25-6; 39:22-3, 43-6; 41:25-6; 43:37-9; 50:65-7; 53:29-31; 54:31, 61; 61:19, 21; 62:21-2; 63:48; 64:41  
 Constitutional renewal, 9:38; 32:11; 39:43; 63:48; 64:41  
 Council of the Federation, 4:32-3; 12:11-2; 34:14, 16  
 Discrimination, 14:54  
 Distinct society clause, 8:13; 39:45  
 Economic policies, 9:39; 23:7; 28:50-1; 34:14  
 Economic union, 23:7-8; 28:49-50; 34:13-5; 61:19, 21  
 Government powers, 28:52; 32:13; 61:19  
 Hibernia development project, 23:8-9



**Hays, Hon. Senator Daniel—Cont.**

- Housing, 34:25-6
- Interprovincial trade barriers, 23:7-9; 34:15
- Municipalities, 50:66-7
- National cost-shared programs, 11:34
- National institutions, 54:31
- National unity, 50:65-6
- Privacy, 26:38-41
- Procedure and Committee business
  - Organization meeting, 1:13
  - Questioning of witnesses, 21:10
- Property rights, 8:13; 34:26
- Quebec, 53:29-30
- References
  - In camera* meetings, 21:3; 30:3-4; 37:3; 66:205
  - Introduction, 1:13; 11:8
  - Regional development, 28:51-2
  - Senate, 4:33; 5:29; 8:35; 11:34; 21:10; 32:11-3; 39:22-3, 46; 41:25-6; 43:37-9; 53:30; 62:21-2

**Hayter, Ron (Federation of Canadian Municipalities)**

- Committee study, 33:38-9, 44-5, 49

**Hazardous products**

- Workplace Hazardous Materials Information system, national standards, 59:16-7

**Hazardous products, transportation**

- International treaties, federal government negotiating, 59:12
- Jurisdiction, transfer to provinces, 59:16
- Regulations, 53:46

**Health Action Lobby (HEAL) see Organizations appearing****Health care**

- Delivery and management, provincial responsibility, 60:21
- Expenditures, increase, 60:30
- Federal-provincial redistribution of powers, impact, 52:47, 52-3
- Funding
  - Federal government cutbacks, restoring, 16:81-2; 18:47; 60:22-3
  - Federal-provincial cost-sharing, maintaining, 60:28
  - Provincial government share, increase, 60:31-2
- Jurisdiction, transferring, with funding, to provinces, 25:26
- National standards, 25:26-7; 45:11-2, 18; 50:9-10; 52:47; 60:20-1
- Ability of province to pay for, 4:28; 5:25
- Arm's-length monitoring process, 60:22, 25, 27
- Canada Health Act, federal spending power, maintaining, 21:61
- Economic union proposals, impact, 25:27
- See also* National standards
- Quebec plan, changes, 30:55
- Universal access, constitutional entrenchment, 14:42; 16:74; 60:23-5, 27, 29
- Declaratory statement, 60:29
- See also* Canadian Charter of Rights and Freedoms—Economic and social rights
- See also* Disabled and handicapped persons; Gross National Product; Medicare

**Health care professionals**

- Mandatory HIV testing, invasion of privacy, 26:42

**Heeney, Dennis (Individual presentation)**

- Committee study, 18:48-50

**Hellenic Canadian Congress see Organizations appearing****Hellyer, Hon. Paul T. (Individual presentation)**

- Committee study, 12:17-29
- References, 12:25
- See also* Amending formula; Linguistic duality—Second language training; Meech Lake Accord

**Henderson, Keith (Canadians for Equality of Rights Under the Constitution)**

- Committee study, 32:31-9, 43-5

**Heritage see Canada clause—Fundamental values; Canadian heritage; Constitutional renewal; Métis—History; Multicultural heritage****Heritage Canada**

- Main Street program, 23:22-3
- See also* Organizations appearing

**Heritage languages**

- Programs, funding, 48:34, 38, 40
- Promotion and preservation, 6:6, 8
- See also* Linguistic minorities; Official languages policy/bilingualism—Aboriginal languages

**Heron-Herbert, Sue (Native Council of Canada)**

- References, *in camera* meeting, 35:4

**Hibernia development project**

- Contracts, limiting to local firms, Newfoundland and Labrador, 23:8-10

**Hicken, Hon. Barry (Prince Edward Island Legislative Assembly—Special Committee on the Constitution of Canada)**

- Committee study, 5:16, 38-9

**Hicks, Bob (PC—Scarborough East)**

- Procedure and Committee business
- Organization meeting, 2:13
- Questioning of witnesses, M. (Tardif), 2:13

**Higgins, David (Canadian Real Estate Association)**

- Committee study, 21:19-23, 26-30, 33

**High schools see Labour market training****Higher Education and Research Ministry of State see Education, post-secondary****Hill, Cynthia (Arctic Institute of North America)**

- Committee study, 49:49-53, 55-6

**Hilton, Alan (Alliance Québec)**

- Committee study, 29:38-40

**HIV testing see Health care professionals****Hodges, Gregory (Individual presentation)**

- Committee study, 13:45-6

**Hogg, Prof. Peter (Osgoode Hall Law School—Individual presentation)**

- Committee study, 33:50-63

**Hogue, J.-Pierre (PC—Outremont)**

- Committee study, 61:69-71, 75
- Culture, 61:75

**Hue, J.-Pierre—Cont.**

- linguistic minorities, 61:70
- Quebec, 61:70
- References, Communications and Culture Standing Committee presentation, 61:3

**Hueless see Housing****Hugan, Andrew M. (Halifax Board of Trade)**

- Committee study, 44:4-14

**Husman, Hon. James (Alberta Select Special Committee on Constitutional Reform)**

- Committee study, 49:5-18, 21-3, 25-32

**Huse of Commons**

- Aboriginal constituencies, establishing, 6:9-10; 11:19-20; 30:46-7; 39:25; 49:47; 51:17; 56:36; 62:17
- Accountability, 28:25
- Agenda, government controlling, 28:16
- Confidence/non-confidence votes, use, reducing, 4:13; 40:10; 63:9, 19
- Debate, adversarial style, reducing, 63:9
- Decorum, 6:73-4
- Members' behaviour, 16:65; 62:29-30
- Fixed term, 16:77, 79-80; 63:26
- See also Elections

- Free votes, number, increasing, 4:13, 44-5; 6:62; 14:6-7; 16:6, 71; 24:34-5; 28:16; 40:10; 49:41; 50:27; 51:16; 53:19; 55:8; 62:16, 19, 30, 33; 63:9, 19, 44

**Legitimacy, 27:35****Ministerial responsibility, 4:33****Ontario and Quebec domination, 40:27; 50:6****Override powers see Constitutional renewal—Senate veto; Senate—Veto powers****Primary legislative body, 1:48; 4:33; 13:57; 15:32, 35; 32:20; 33:51; 39:36; 40:11****Prince Edward Island representation, 5:20-3; 8:30****Private Members, role, enhancing, 4:13; 6:62; 28:16; 40:10; 55:8****Proceedings, Question Period****Broadcasting, termination, 63:19****Depoliticizing, 52:57-8****Proportional representation, 12:54-5; 16:77; 46:24; 62:16; 63:16, 18****Reform, 3:6-7; 6:62; 14:6-7; 50:24, 27; 62:9****Representation by population concept, 5:20-1; 21:37; 32:29; 43:33, 35; 50:6****Senate, relationship, referral to Supreme Court of Canada, 43:31, 34, 37****Women, numbers, 41:36****See also Charlottetown, P.E.I.; Legislation—National importance; Senate—Role****House of Communities see Senate****House of the Federation see Constitution—Interpretation; Federal-provincial relations—Legislation; Senate****Housing****Aboriginal peoples, 24:51; 30:37****Access, 34:17, 24-5; 41:47-8; 44:41****See also Canada clause—Fundamental values; Social charter****Housing—Cont.****Affordable, 16:68-9; 21:22; 34:17-8, 23, 25, 28, 30; 41:51****Newfoundland and Labrador, 41:44****Nova Scotia, 44:39, 42****Quebec, 30:34****Women's issue, 30:38****Atlantic provinces, 30:40****Canada Mortgage and Housing Corporation role, 26:60-1, 68-9, 71; 30:35; 33:39; 34:19, 23; 41:47; 43:7; 44:41; 50:76; 56:17****Co-operative and non-profit, 30:32-3, 35-6****Access rules, regional differences, 34:18****Index-linked mortgage co-operative housing program, 41:51****Newfoundland and Labrador, 41:44-7, 50****Nova Scotia, 44:46-7****Ontario program, 44:42, 46****Property rights proposal, impact, 16:68****Quebec, 30:39-40, 42****Development, NIMBY groups, 26:66****Disabled and handicapped persons, 34:21, 23****Federal government role, 12:19; 34:17, 19-20, 22-3, 25-6, 30; 41:50-1; 44:40-3, 47-8****Federal-municipal co-operation, concurrent responsibilities, 34:29****Federal-provincial co-operation, concurrent or shared responsibility, 26:58-64, 67; 30:32-3, 37-40; 32:64-5; 33:39; 34:19-20, 22-3, 25-6, 28-9; 41:50-1****International comparisons, 26:63****Foreclosures, Alberta, 30:41****Homeless, numbers, emergency shelters, etc., 34:17-8; 41:52****Immigration, future levels, impact, 30:37****Inner city needs, 30:37****Jurisdiction, exclusive, transfer to provinces, 12:19; 30:32-6; 32:64-5; 41:44-6, 51, 53; 43:4, 7, 12-3; 44:41-4, 47-8****Financial implications, 26:63-5; 30:33, 40-1; 41:45-6, 48-50****Germany, comparison, 30:40****Quebec only, 41:50****Landlord-Tenant laws, property rights proposal, impact, 18:5; 34:27****Mortgage insurance program, 26:68****Federal government role, 30:33, 35, 41****Transfer to provincial jurisdiction, 4:16****Municipalities, role, 34:29****Programs, national standards, 16:69-70; 21:19-20, 30; 26:58-9, 63, 67-8; 30:36; 34:19; 44:44-5****Provincial role, 21:20, 30-1****Quebec, federal government role, 26:71****Regional disparities, 34:20, 23, 28-9; 44:40-1****Research, federal government role, 30:37****Senior citizens, 30:38****Starts, decline, 44:47-8****Zoning regulations, property rights proposals, impact, 34:27****See also Canadian Charter of Rights and Freedoms—Economic and social rights—Equality rights; Disabled and handicapped; Economic policies; Government powers—Federal-provincial redistribution; Social charter; Students****Housing industry****Economic role, 26:58**

**Housing industry—Cont.**

- Energy conservation measures, R-2000 standard, 26:64, 69
- Japanese Two-by-Four Association licence, 26:68, 70
- Government-industry relationship, 26:59, 64-5, 67
- Technology, research and development, 26:58, 61, 67-71

**Howe, T.A. (Individual presentation)**

- Committee study, 48:15-23

**Howes, Hylda (Haldimand—Norfolk Constituency**

Constitutional Group)

- Committee study, 63:30-3

**Hughes, Ken (PC—MacLeod)**

- Aboriginal peoples, 35:12-3
- Aboriginal self-government, 6:66
- Canada clause, 26:37
- Canadian Charter of Rights and Freedoms, 26:37; 42:26
- Canadian Home Builders' Association, 26:67
- Canadian Wheat Board, 48:30-1
- Committee, 2:9, 28; 6:65; 58:54; 60:33-4
- Committee study, 1:37-8; 4:38; 6:65-6; 9:14-5; 12:42-3; 21:15-6; 26:36-8, 51, 67-8; 31:15-6; 34:47-8; 35:12-3; 38:19-20; 40:42; 42:46; 48:30-1; 49:19, 21-3; 51:28, 30; 55:19; 58:53-4; 60:33-4; 61:49, 51
- Constitution, 38:19
- Constitutional renewal, 4:38; 6:66; 12:42; 34:48; 38:19; 49:21-2
- Council of the Federation, 31:15-6
- Distinct society clause, 6:65; 12:42
- Economic union, 9:14-5; 48:30
- Housing, 26:67-8
- Housing industry, 26:67
- Linguistic minorities, 12:42
- Marketing boards, federal, 48:30
- Northwest Territories, 51:28, 30
- Ontario, 38:19
- Privacy Commissioner, 26:37-8
- Procedure and Committee business
  - Briefs and submissions, 61:49
  - Budget, M., 60:33-4
  - M. (J-P. Blackburn), 2:9
  - Documents, 60:33
  - Organization meeting, 1:12; 2:9, 28
  - Report to both Houses, M., 58:53
  - Witnesses, 61:51
- Property rights, 6:65-6
- Provinces, 55:19
- Quebec, 6:65; 12:42-3
- References
  - In camera* meetings, 21:3; 30:3-4; 35:3; 37:4; 66:205-6
  - Introduction, 1:12; 11:9
  - Senate, 1:37-8; 6:66; 21:15-6; 40:42; 49:23

**Human rights**

- International Convention on Civil and Political Rights,
  - Canada signing, 42:25-6
- Protection, 57:14
- See also* Canada clause—Fundamental values; Canadian Human Rights Act

**Hunter, Laird (Co-operative Housing Federation of Canada)**

- Committee study, 30:39

**Hunter, Lynn (NDP—Saanich—Gulf Islands)**

- Aboriginal peoples, 13:31; 52:19; 64:12
- Aboriginal self-government, 13:30-1; 24:11; 31:11; 52:19; 54:80-1
- Amending formula, 39:39
- Canada clause, 24:10-11; 27:47; 33:29; 61:67
- "Canada for All" Committee, 13:30
- Canadian Charter of Rights and Freedoms, 24:18-9; 33:32; 58:50
- Canadian Construction Association, 23:13
- Canadian identity, 58:49
- Committee, 2:24-5; 6:46
- Committee study, 1:46; 3:24; 4:24; 5:13-4, 27; 6:9, 46-7; 7:28-9; 8:33; 9:24-5; 10:30-1; 11:30; 12:41-2, 50-1; 13:30-1, 34; 22:12, 44-5; 23:13, 21-2; 24:10-11, 18-9; 25:34, 36-7; 27:21-2, 47-8; 29:13-5; 31:10-11; 32:13-4, 35, 66-7; 33:22, 29-32, 68-9; 38:30; 39:39; 40:27, 32, 40; 41:22, 35; 42:27-8; 43:8; 44:35-6; 49:37-8; 50:61-2; 52:19-20; 53:7-9, 52-4; 54:18, 80-1; 58:49-50; 61:22-4, 50, 67; 63:11; 64:10-2; 65:11-2
- Constitution, 31:10; 42:28
- Constitutional renewal, 5:27; 10:30; 22:44; 24:10; 25:34; 29:13-5; 31:11; 32:14; 33:69; 38:30; 40:32; 54:18; 64:12
- Council of the Federation, 8:33; 10:30-1; 32:14
- Culture, 24:10-11
- Distinct society clause, 23:21
- Economic conditions, 33:29
- Economic policies, 11:30; 23:13; 61:22
- Economic union, 4:24; 9:25; 12:50; 23:13; 29:14; 38:30; 49:40
- Environment, 1:46; 3:24; 9:24; 25:36; 27:47-8; 32:66-7; 44:35-6; 49:37-8; 50:61-2; 53:52, 54; 61:67
- Equal rights, 12:42; 32:35; 43:8
- Equality Party of Quebec, 32:35
- Forestry, 3:24
- Government, 29:14; 61:22; 64:11
- Government policies, programs and services, 44:35
- Government powers, 11:30; 22:12; 33:68-9; 53:53; 64:11
- James Bay power project, 33:69
- Labour laws, 9:24
- Labour market training, 27:21-2
- McCurdy, references, 6:9
- Métis, 65:11
- Municipalities, 3:24
- National cost-shared programs, 12:51; 64:12
- Natural resources, 3:24
- Political institutions, 6:9; 10:30
- Procedure and Committee business
  - Briefs and submissions, 61:50
  - Joint Chairman statement, 5:27
  - Joint meeting, 11:30
  - Organization meeting, 1:12; 2:13-4, 24-5
  - Questioning of witnesses, M. (Tardif), 2:13-4
  - Witnesses, 13:34
- Property rights, 4:24; 7:28-9; 11:30; 12:50-1; 43:8
- Provinces, 64:11
- Quebec, 33:31, 69
- Quebec National Assembly, 33:69
- References
  - In camera* meetings, 21:3; 30:3-4; 35:3-4; 66:205-6



- Huter, Lynn**—*Cont.*  
*References*—*Cont.*  
 Introduction, 1:12; 11:9  
*See also* Canadian Construction Association—Economic policies  
 residual powers, 32:67; 49:38; 53:52  
 Senate, 5:13-4; 22:44-5; 25:36; 31:10; 32:14; 33:68; 40:40; 41:22; 43:8; 52:20; 53:8-9; 63:11; 64:10-11  
 social charter, 9:24; 29:13; 41:35; 42:28; 52:20; 53:8; 61:23-4  
 social policies and programs, 9:24-5; 13:30  
 Supreme Court of Canada, 43:8  
 sustainable development, 61:67  
 water resources, 50:61  
 women, 6:46
- Hydroelectric power** *see* Energy rates; James Bay power project
- Hynes, William** (Individual presentation)  
 committee study, 13:46-8
- Indigenized Canadians** *see* Ethnocultural minorities; National unity
- Immigrants**  
 mennonites, assistance from Métis, 36:38-40  
 settlement across country, 6:73  
*See also* Canada—Promise and opportunity
- Immigration**  
 Canada-Japan agreement (1908), limiting Japanese immigrants, 16:51  
 Chinese head tax, 16:51; 28:59  
 jurisdiction, federal-provincial bilateral agreements, 3:10; 9:17; 13:25-7; 14:51; 16:8; 27; 23:40-1; 40:12-3; 42:17; 50:24; 54:35; 58:38; 60:6  
 Quebec position, 10:33; 13:26-7; 28:14-5; 29:32; 38:12-3  
 Racist and discriminatory policies, implementation, potential, 16:52  
 linguistic minorities, percentages, federal-provincial agreements, 29:32-3  
 policy, colour-blind, constitutional entrenchment, 18:38  
 reasons, 23:30-1, 33  
*See also* Aboriginal peoples; Housing
- Impartiality** *see* Judiciary
- Impeachment process** *see* Prime Minister
- Imperial Order of the Daughters of the Empire** *see* National unity—Petition; Organizations appearing
- Camera meetings** *see* Council of the Federation; Procedure and Committee business
- Income** *see* Guaranteed annual income
- Income averaging** *see* Culture—Artists
- Income distribution**  
 Regional inequality, 4:14
- Income support programs** *see* Labour market training—Participants
- Income tax**  
 Collection, federal-provincial agreements, history, 46:13-5
- Independent Alliance** *see* Organizations appearing
- Index-linked mortgage co-operative program** *see* Housing—Co-operative
- Indian Act**  
 Abolition/phasing out, 30:45; 44:58; 53:11; 62:48  
 Historical background, etc., 35:34-5  
 Women, married to non-Indians, status, 61:46-8
- Indian Affairs Department**  
 Abolition, 53:11
- Indian self-government** *see* Aboriginal self-government
- Indians** *see* Aboriginal peoples; Canada—Two founding nations
- Indigenous Bar Association in Canada** *see* Organizations appearing
- Indigenous Women's Collective of Manitoba Inc.** *see* Organizations appearing
- Individual rights** *see* Collective/individual rights
- Industry, Science and Technology Department**  
 Mandate, 40:21
- Inflation** *see* Bank of Canada—Mandate
- Inglis, Dorothy** (Newfoundland and Labrador Committee on the Constitution)  
 Committee study, 40:43, 51, 54
- Inherent rights** *see* Aboriginal peoples; Aboriginal self-government; Métis—Self-government
- Inmates** *see* Penitentiaries
- Institutional bilingualism** *see* Official languages policy/bilingualism
- Insurance** *see* Automobile insurance
- Intellectual property rights**  
 Protection, constitutional entrenchment, 31:36-8, 42-3  
*See also* Patent Act; Research and development
- Inter-delegation** *see* Government powers—Federal-provincial redistribution
- Inter-settlement trade** *see* Northern Canada
- Interest charges** *see* National debt
- Interest rate policy** *see* Economic conditions
- International agreements and treaties**  
 Approval, Senate six-month suspensive veto, 3:7  
 Parliamentary approval, 18:37  
*See also* Aboriginal peoples—Treaties and treaty rights; Constitution; Environment—Protection and preservation; Hazardous products, transportation; International Convention on Economic, Social and Cultural Rights; United Nations Convention on the Rights of the Child; United Nations Convention of Civil and Political Rights; United Nations Universal Declaration of Human Rights
- International Convention on Civil and Political Rights** *see* Human rights; Privacy—Right to
- International Convention on Economic, Social and Cultural Rights** *see* Canadian Charter of Rights and Freedoms; Social charter

**International Labour Organization** *see* Freedom of association

**International trade**

Dollar, high value, impact, 12:22

Federal authority, 9:21-2, 32

**Interment** *see* German-Canadians; Italian Canadians; Japanese Canadians; Ukrainian Canadians

**Interpretation services** *see* Committee—Consultation process—Hearings; Procedure and Committee business

**Interpretive clause** *see* Canada clause; Canadian Charter of Rights and Freedoms; Distinct society clause

**Interprovincial trade**

Disputes, settlement process, 30:63

Free trade, 47:48-9, 55; 63:13

Standards, federal government establishing, 12:15

*See also* Canada-United States Free Trade Agreement; Farm products

**Interprovincial trade barriers**

Constitutional changes, impact, 34:10

Costs, 23:8-11; 34:9; 57:5-6; 60:16-7

Employment equity legislation, impact, 59:9

International comparisons, 34:9

National standards, 30:72

Provincial marketing boards, impact, 57:6

Provincial preference policies; 39:29; 57:6

Canadian Charter of Rights and Freedoms violation, 23:5

Manitoba hydro projects, 39:29

Removal, 11:25; 16:7; 17:6-7; 21:34-5, 47-8; 22:4; 23:4, 17; 28:44, 53; 30:71; 34:5, 10; 38:28; 40:12, 22; 41:29; 42:9, 51; 49:34; 53:24; 54:38; 57:6, 15; 58:15; 61:20-1; 62:12, 20; 63:6, 10, 20, 32; 64:18, 21, 24

Grandfather clause, 30:63, 67-8, 70-2; 34:10, 15

Impact, 15:39-41

Macdonald Royal Commission recommendations, 23:7

Maritime provinces, 42:14-5; 44:9

New Brunswick position, 42:37-8

Ontario position, 11:19; 38:12

Public support, 9:6, 10

Timetable, 11:29, 37-8; 39:50

*See also* Economic union; Energy rates; Film industry—Quebec

**Inuit**

Barter system to wage system, move from, 37:33

Distinct society/nation, recognition, 64:50-3, 56-60

Indians, relationship, 37:17-8

Language and culture, spiritual beliefs, protection and enhancement, 30:30-1; 37:5, 7, 10, 16-26, 36; 64:48, 50

Northern Quebec, Quebec independence, impact, 64:56-7

Numbers, 37:17

Organizations, political, etc., regional and national, 37:5-9

"People of the land", 37:17

Self-government *see* Aboriginal self-government—Inuit

Skills training, economic development, 37:34-5

Tapestry, *Inukshuks Marking Inuit Path to Self-determination*, presentation to Government, 37:12

Taxation, exemptions, rebates, etc., 37:15-6, 18

**Inuit—Cont.**

Throat singing, 37:5, 19, 21

*See also* Aboriginal land claims; Aboriginal peoples—

Definition—Economic development strategy; Canada—

Two founding nations; Constitutional renewal;

Northwest Territories—Resource royalties; Social charte

**Inuit in Canada: Striving for Equality** *see* Constitutional renewal—Inuit

**Inuit Tapirisat of Canada** *see* Organizations appearing

**Inuktitut** *see* Anawak—References

**Invasion of privacy** *see* Privacy

**Iroquois Confederacy** *see* Aboriginal peoples; Aboriginal self-government; Committee—Meeting

**Italian Canadian Congress** *see* Organizations appearing

**Italian Canadians**

World War II internment, 28:59

**James, Albert** (Council for Yukon Indians)

Committee study, 56:28-32

**James Bay power project**

Cree Indians, land claims, etc., impact, 33:69

Phase II, Great Whale River diversion project, 44:38

*See also* Environment—Protection and preservation

**Japanese Canadians**

World War II internment, property seizure, discriminatory and racist, redress, 16:51, 53; 21:33; 28:59-60; 29:15-6, 18, 21-2, 26

*See also* Immigration—Canada-Japan agreement

**Japanese Two-by-Four Association** *see* Housing industry—Energy conservation

**Jeannot, Pierre J.** (Council for Canadian Unity)

Committee study, 58:15-23

**Job creation** *see* Community Futures Program; Culture—Open House

**Job losses** *see* Canada-United States Free Trade Agreement; Economic conditions; North American Free Trade Agreement

**Johnny, Judi Kwa Molas** (Women on Wings)

Committee study, 56:22-8

**Johnson, Prof. A.W.** (University of Toronto—Individual presentation)

Committee study, 33:63-76

References, 33:66

*See also* National cost-shared programs

**Johnson, Hon. Senator Janis** (PC—Western/Ouest)

Aboriginal peoples, 64:15

Committee study, 64:15, 59-60

Inuit, 64:59-60

Senate, 64:15

**Johnson, Joyce** (Manitoba Women's Institute)

Committee study, 18:51-2

**Jones, Roger** (Indigenous Bar Association in Canada)

Committee study, 34:39-40, 45-6



- Pro-Christian tradition** *see* Canadian identity—Fundamental principles
- Racial decisions**
- Gender bias, 18:49
- Quebec civil code, based on, 15:6, 12
- Ruciary**
- Appointment/election, 41:22
- Partiality, 28:16
- Herent jurisdiction, source, 36:46
- Ruice, administration of**
- Bilingual services, New Brunswick, 43:19-20
- National standards, 43:16-7, 19
- Offenders, Métis, percentage, 18:17
- See also* Aboriginal peoples; Métis
- Ruice Department** *see* Canada clause—Wording; Organizations appearing
- Ruiciable right** *see* Aboriginal self-government
- Ruifiable discrimination** *see* Discrimination
- Rufwi, Hon. Stephen** (Northwest Territories Special Committee on Constitutional Reform)
- Committee study, 51:4-31
- Rurtha Nishnawbe tribe** *see* Aboriginal peoples—Treaties and treaty rights
- Ruton, Robert** (Alliance Québec)
- Committee study, 29:28-36, 38-9, 41
- Rudie, Dorothy** (Individual presentation)
- Committee study, 18:67-9
- Ruly, Marc** (Ontario Constituency People's Forum for Constitutional Dialogue)
- Committee study, 63:11, 13-4
- Ren, Carolyn** (Individual presentation)
- Committee study, 13:56-7
- Reper, Cyril** (Individual presentation)
- Committee study, 16:71-3
- Relly, Keith** (Canadian Conference of the Arts)
- Committee study, 24:4-15
- Rennedy, Martin** (University of Alberta Students' Union)
- Committee study, 50:23-4, 26-7, 30-1
- Renward, John** (Canadian Home Builders' Association)
- Committee study, 26:58, 63, 65, 68-9
- Rerr, Edward** (Individual presentation)
- Committee study, 13:41-3
- Rerr, Robert** (Canadian Association of University Teachers)
- Committee study, 14:46-7
- Raladkar, Vikas** (Federation of Saskatchewan Indian Nations)
- Committee study, 48:10, 14-5
- Rerans, Hon. Eric** (Nova Scotia Working Committee on the Constitution)
- Committee study, 46:4-6, 8-9, 12-8, 20-4, 26-8
- Kilbride, Barbara** (Canadian Day Care Advocacy Association)
- Committee study, 14:16-28
- Kilgour, David** (L—Edmonton Southeast)
- Aboriginal peoples, 50:22-3
- Aboriginal self-government, 21:43; 50:22
- Bank of Canada, 49:37
- Beaudoin, references, 21:32
- Canada clause, 54:62
- Committee study, 21:32-3, 43, 55-6; 47:37, 69; 48:19-20; 49:36-7; 50:22-3, 50-1, 60-1, 83-4; 53:13; 54:29-30, 62
- Constitutional renewal, 47:37
- Criminal Code, 21:43
- Disabled and handicapped persons, 50:50-1
- Distinct society clause, 21:43
- Economic union, 49:36
- Education, 48:19-20
- Education, post-secondary, 21:55-6
- Environment, 49:37; 50:60-1
- Government powers, 49:36
- Japanese-Canadians, 21:33
- National institutions, 54:30
- Property rights, 21:32
- Senate, 47:69; 49:36; 50:83; 53:13; 54:29-30
- King, Donald** (Board of Trade of Metropolitan Toronto)
- Committee study, 60:4-5, 8-9, 11, 15, 17
- King, Theodore A.** (Individual presentation)
- Committee study, 33:63
- Kinsella, Hon. Senator Noel A.** (PC—Fredericton-York-Sunbury)
- Canadian Charter of Rights and Freedoms, 42:24-5
- Committee study, 42:24-5
- Human rights, 42:25
- Social charter, 42:25
- Kirby, Hon. Senator Michael** (L—South Shore)
- Canadian Charter of Rights and Freedoms, 31:39
- Committee study, 1:42-4; 22:10-11; 28:19-21; 31:38-41; 64:27
- Distinct society clause, 22:10
- Government powers, 22:10; 31:40
- Political parties, 22:10-11
- Procedure and Committee business, organization meeting, 1:13
- Professional Institute of the Public Service of Canada, 31:38-9, 41
- Property rights, 31:39-40
- Quebec, 22:10
- References, introduction, 1:13
- Right to strike, 31:39
- Senate, 1:42-3; 28:19-21; 64:27
- Knebel, John** (Edmonton Chamber of Commerce Task Force on Constitutional Reform)
- Committee study, 49:32-3, 36-7, 40
- Knight, James W.** (Federation of Canadian Municipalities)
- Committee study, 33:43-4, 46
- Koepp, Helen** (Canadian Home and School and Parent-Teacher Federation)
- Committee study, 34:63

**Kuptana, Rosemarie** (Inuit Tapirisat of Canada)

Committee study, 37:9-21; 64:48-52, 55-61

**Kusugak, Jose** (Inuit Tapirisat of Canada)

Committee study, 37:5-6, 9, 12, 18-9, 21-7, 32, 35-6

**Labour Courts** *see* Labour disputes—Settlement**Labour disputes**

Management responsibility, 16:36, 38

Settlements, Labour Courts, establishing, 16:60-1

**Labour laws**

Diversity, 9:24

**Labour market training**

Business and labour working together, 38:34

Business community role, 17:12-3

Canadian Job Strategy, 23:17

Canadian Labour Force Development Board, co-ordinating role, 23:16; 56:16-7

Corporate tax refund, 1989 de Grandpré Commission recommendation, validity, 9:27

Cultural sector, 48:45; 61:44-5

Disabled persons, access, 50:49-50

Economic policy, link, 27:17

Education, linking, 9:28; 30:22-3; 38:33; 54:36; 56:20; 60:6

Expenditures, international comparisons, 1990 Economic Council of Canada report, 9:28

Federal government, active participation, 9:28-9; 16:38, 86; 17:12; 23:6, 16, 20; 27:17; 38:34; 54:16-7, 20-1, 35-7; 63:50, 52-3

Funding levels, maintaining, 24:21-2

High schools and universities, role, 16:38

Jurisdiction, 27:16, 26

Quebec position, 27:18; 42:17; 52:44; 56:20-1

Shared responsibility, 27:18, 21, 25-7

Transfer to provinces, with funding, 1:31; 3:10; 4:15; 9:28; 16:8, 19; 17:12, 37-8; 22:26-8; 23:6; 24:22; 27:17, 22; 30:22-3; 38:29, 33; 40:12; 41:30, 33; 42:29, 38; 43:4, 7, 12-3; 54:15; 56:16-7, 20-1; 60:6, 10

Local area boards, role, 27:25-6

National standards, 3:33; 24:21-2; 27:18, 21, 24; 42:48; 54:38; 60:6, 11

Council of the Federation, role, 27:24-6

Definition, 27:19

Federal spending power, ensuring, 3:41

Labour mobility, relationship, 27:24-5; 63:53

Needs, identifying, 27:20-1

On-the-job training, 16:38

Private sector participation, 27:22

Quebec, 27:21-3

Participants, income support program, 27:23

Partnerships, 27:20, 26

Private sector participation, 27:22

**Programs**

Amalgamation, 17:12

Equality of opportunity, 54:79

French language, outside Quebec, accessibility, 22:24, 26-8

Official Languages Act applying, 34:62

Programs and policies, international comparison, 27:18-9

Skill Development Leave Task Force recommendations, 9:27-8

"Training culture", development, 27:22

**Labour market training—Cont.**

Training, definition, 27:23

Women, equality of opportunity, 17:37-8

*See also* Apprenticeship programs; Métis**Labour mobility**

Barriers, removal, 28:44, 53; 53:23

Cultural sector, 48:45

Limitations, broadening, 10:7

Northwest Territories, 52:16-7

*See also* Economic union—"Common market clause";

Labour market training—National standards

**Labour movement** *see* Constitutional renewal; National unity**Labour unions** *see* Canada clause; Forestry and fisheries industries**Laird, Rick** (Nova Scotia Working Committee on the Constitution)

Committee study, 46:5, 22

**Lamrock, Kelly** (Canadian Federation of Students)

Committee study, 21:48-59, 61-4

**Landfill projects** *see* Environment**Landlord-tenant laws** *see* Housing**Landry, Aldéa** (New Brunswick Commission on the Canadian Federalism)

Committee study, 42:31-5, 41, 44, 48-9, 51, 54, 57

**Language**

Jurisdiction, exclusive control, Quebec position, 28:35, 37; 41; 29:9; 44:20-1

Minority languages, preservation guarantees, negotiations, 28:41-2

*See also* Government powers—Federal-provincial redistributionQuebec laws 101 and 178 *see* Quebec*See also* Distinct society clause—Definition; Inuit; Métis; Senate—Double majority voting rule—Role**Lapierre, Paul** (Fédération des jeunes Canadiens français Inc)

Committee study, 28:9

**Larivière, Carl** (Native Council of Canada)References, *in camera* meeting, 35:4**Laroche, Pierre** (Association franco-yukonnaise)

Committee study, 56:9-10, 12-3

**Lathan, Shirley** (Sarnia—Lambton Constituency Committee Canada's Future)

Committee study, 63:42-3

**Lathlin, Oscar** (Manitoba Constitutional Task Force)

Committee study, 15:59-61

**Laughlin, Urban** (Action Canada Network)

Committee study, 6:26-9

**Laurendeau-Dunton Royal Commission** *see* Official languages policy/bilingualism—Francophone language rights; Public Service—Francophones; Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism**Lauwers, Peter** (Ontario Conference of Catholic Bishops)

Committee study, 39:9-12

**Laell, Jeanette** *see* Aboriginal peoples—Women

## La courts

Criminal proceedings, French language use, 1:38

**Lar, Harvey** (Economic Council of Canada)

Committee study, 34:10

**Leblouhiller, Yves** (Association canadienne-française de l'Ontario)

Committee study, 27:11-2, 15-6

**Levasseur, Gilles** (Association canadienne-française de l'Ontario)

Committee study, 27:7-10, 13-4

## Learning disabilities

Definition, 52:46-9, 51, 53

Education, schools, centres, etc., funding, 52:46, 48-51, 53-4  
*see also* Canadian Charter of Rights and Freedoms—Equality provisions

Learning Disabilities Association of Canada, 52:51-2

*see also* Organizations appearing

**Lanc, Gino** (Fédération des jeunes Canadiens français Inc.)

Committee study, 28:5-14

**Lanc, Marie Claire** (Association des parents francophone de Yellowknife)

Committee study, 52:37-44

**Lanc-Hutchinson, Florine** (Association franco-yukonnaise)

Committee study, 56:4-8

**Luyer, Gérard** (Fédération provinciale des comités de parents francophones du Manitoba)

Committee study, 16:87-9

**Ly, Hon. James M.** (Council for Canadian Unity)

Committee study, 6:10-7

References, 6:10

*See see* Constitutional renewal—*Shaping Canada's Future Together*

**McEvre, Marcel** (Co-operative Housing Federation of Canada)

Committee study, 30:31-4, 36, 41

**Meager, Robert** (National Consortium of Scientific and Educational Societies)

Committee study, 31:58, 63-4

## Legislation

Appropriation bills, definition, 8:21, 34-5, 44-5

Disallowance, regulations, 50:37-8

Final interpretation, elected officials, not courts, notwithstanding clause ensuring, 14:8-9

National importance

Certificate, House of Commons issuing, 33:52-3

Definition, 8:34-5, 45

Passage process, parliamentary reform, impact, 27:34-5

Private Members' Bills, House of Commons devoting more time to, 28:16

*see also* Bankruptcies; Privacy—Right to; Senate—Double majority voting rule—Legislative role

Legislative powers *see* Aboriginal self-government

**Lemieux, Lynn** (Edmonton East Constituency Constitutional Group)

Committee study, 62:22-7

**Lemm, Richard** (Prince Edward Island Council of the Arts)

Committee study, 6:49-58

**Lepage, Maria** (Fédération provinciale des Fransaskoises)

Committee study, 47:37-8, 40

**Lepage, Roger** (Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan)

Committee study, 47:35-6, 40

**Levi, Albert** (New Brunswick Commission on Canadian Federalism)

Committee study, 42:44-5, 52-3

**Liberal government, former** *see* Education, post-secondary—Federal funding

**Liberal Party of Canada** *see* Constitutional renewal; Linguistic minorities—Promotion, preservation and development; Senate—Reform—Regional representation

**Liberatore, Luigi** (Montreal Board of Trade)

Committee study, 60:7, 12, 17

**Libman, Robert** (Equality Party)

Committee study, 58:24-32

**Library of Parliament** *see* Procedure and Committee business—Staff

**Licences** *see* Broadcasting

**Linguistic designation** *see* Senators

## Linguistic duality

Aboriginal peoples, including, 27:9

Concept, understanding and accepting, 23:35; 63:8

Constitutional renewal proposals, impact, 16:87

Definition, 31:17; 47:35

Francophones outside Quebec and anglophones inside

Quebec, including, 12:28; 14:10-1; 31:29; 32:41; 41:12, 14

Fundamental characteristic, recognition, 3:23; 16:86; 28:6; 42:36, 39; 44:15; 47:32

Meech Lake Accord proposals, comparison, 7:17-8; 32:54  
Manitoba position, 64:18

National identity, 16:17; 29:29-30, 35; 30:19-20, 22, 27-8; 31:17, 19; 52:41; 61:7, 11

Promotion, preservation and development, 7:18-9, 32;

11:36-7; 16:18, 21, 89; 26:29; 29:30; 30:22; 31:27;

42:38-9, 41-2; 47:32; 50:74; 56:12; 58:36; 61:6-7, 10-11

Canada clause, 12:35; 22:24, 26-7

Constitutional entrenchment, 43:29-30; 50:34-6

Distinct society clause, impact, 32:54-5; 39:55-6; 42:41

Federal-provincial governments role, 16:17, 21-2; 22:26, 30;

26:25-6; 29:31; 31:17; 32:54; 42:41-3; 43:14-5, 18, 20-1;

47:33; 54:63, 65; 56:6, 10; 63:51-4

National institutions, role, 28:7

New Brunswick position, 42:11-2, 25

Public opinion, negativism, 61:6-7

Recognition since 1774, 32:38

Second language training, early education, Hellyer position, 12:20

Subservient to interest of country as whole, 63:6

Third-language groups, recognition, 27:8-9



**Linguistic duality—Cont.**

- Western Canada, historical experience, lack, 61:8-9
- Within federal jurisdiction, Ontario position, 38:6
- See also* Canada clause—Fundamental values; Canadian Charter of Rights and Freedoms; Distinct society clause

**Linguistic minorities**

- Acadians, Nova Scotia, bilingual services, 45:26-8; 46:19
- Communities, "scattered" or "present" in country, 54:63
- Definition, 6:6
- Distinct society clause, impact, 8:14; 10:6; 31:23; 32:35-6, 41, 52; 33:17; 58:25-8, 31-2; 63:12
- Government services, Official Languages Act guarantee, enforcing, 41:16
- Languages, teaching, prohibition, United States example, 32:56-7
- Non-English and non-French minorities, including, 22:33
- Promotion, preservation and development, 1:39; 3:5; 6:6, 67, 75; 11:36-8; 16:88; 22:28, 31, 33; 25:20-2; 28:8-9, 13; 29:30; 30:27; 31:17, 23-4, 27, 31; 39:55-6; 43:20; 44:20; 52:39-42; 54:65, 67-9; 56:7-10; 58:22, 27-9, 51-3; 61:5-6, 13-4, 70
- Aboriginal peoples, including, 26:45
- Alberta position, 49:17-8
- Anglophones in Quebec, 3:13, 22; 6:18-9, 21-3; 12:40, 42; 29:9, 39; 32:5-6; 34:54-5, 60-1; 43:17; 54:68
- "Cadavres encore chauds", Yves Beauchemin statement, 13:46
- Costs, 47:38-9
- Council of the Federation role, 28:7, 9
- Economic union proposals, impact, 28:9
- Federal government role, 13:47; 22:25; 56:8
- Francophones outside Quebec, 3:22; 5:17-9; 6:18-9, 22, 24-6; 10:6; 16:20-1; 22:22-3, 27; 27:10-2; 29:39; 32:22, 36-7; 41:11-5; 43:14-5, 17-8, 20, 41; 47:34, 36, 40; 50:33-7, 39, 42-3; 54:68; 57:28; 62:25-6
- Liberal Party of Canada position, 52:42-3; 54:69-70
- Notwithstanding clause, non-application, 28:65; 29:23
- Prince Edward Island, 6:23
- Proposals, lack, 1:39
- Provincial responsibility, 6:19, 25; 63:25-6
- Quebec responsibilities, 39:7
- Senate role, 50:35
- Switzerland, comparison, 26:44-5
- See also* Constitutional renewal—Conferences
- Tolerance, 12:35-7; 30:20, 22
- References, replacing with "respect", 12:44
- See also* Canadian Charter of Rights and Freedoms—Multicultural heritage; Crown corporations, federal—Privatization; Culture—Jurisdiction; Education—School boards; Heritage languages; Immigration; Language

**Littlebear, Prof. Leroy** (University of Lethbridge; Assembly of First Nations)

- Committee study, 35:43-9, 56-7, 59, 62

**Littlechild, Willie** (PC—Wetaskiwin)

- Aboriginal land claims, 21:27; 51:17; 56:33
- Aboriginal peoples, 9:47; 22:17; 42:15; 44:54; 48:8; 52:17; 62:47; 64:25
- Aboriginal self-government, 4:41; 8:9-11; 15:29; 25:30; 27:43; 29:25-6; 30:15; 31:15; 33:55; 34:44-5; 37:18-9; 40:43; 44:54; 49:11; 52:59-60; 56:33; 57:50; 61:27-8; 62:46-7; 64:35

**Littlechild, Willie—Cont.**

- Amending formula, 33:46
- Beaudoin, references, 65:22
- Canadian Charter of Rights and Freedoms, 46:26
- Canadian citizenship, 62:46
- Cole, references, 63:8
- Committee study, 4:41; 5:37; 8:8-11, 43; 9:46-7; 15:28-9; 21:22; 17-9; 24:41; 25:29-30; 26:65-6; 27:22-3, 43; 29:25-6; 30:14-5; 31:13-5; 32:10-11; 33:46, 55-6; 34:44-5, 47; 36:40-2; 37:17-9; 40:43; 42:15; 44:54-5; 46:26; 48:8; 49:10-11; 51:17-9; 52:17, 53, 59-60; 55:22-3, 43-4; 56:33; 57:50-1; 61:27-8; 62:20, 34, 46-7; 63:8, 53-4; 64:25, 35, 47, 59; 65:13-4, 22
- Confederation, 64:35
- Constitution, 24:41
- Constitutional renewal, 29:26; 30:14; 34:47; 40:43; 42:15; 46:55:43-4; 57:51
- Council of the Federation, 22:19
- Distinct society clause, 33:55-6
- Dobbie, references, 65:22
- Economic policies, 55:23
- Economic union, 27:22-3; 30:14; 31:14-5
- Eskimo, 37:17
- Government powers, 22:18; 51:18; 55:23; 64:47
- Inuit, 37:18
- Labour market training, 27:23
- Learning disabilities, 52:53
- Linguistic duality, 63:53-4
- Métis, 9:46-7; 36:40, 42; 64:25; 65:13-4
- Municipalities, 33:46
- Northwest Territories, 51:19
- Procedure and committee business, documents, 64:47
- Property rights, 26:66; 62:34
- Quebec, 22:17; 55:23
- References, *in camera* meetings, 21:3; 30:3-4; 35:3-4; 66:205-Senate, 5:37; 8:43; 25:29-30; 30:15; 32:10; 34:47; 36:40-1; 40:44:55; 51:17; 55:43; 62:20; 64:25, 59; 65:14
- Supreme Court of Canada, 32:10

**Local area boards** *see* Labour market training**Local government bill of rights** *see* Municipalities**Lockyer, James** (New Brunswick Commission on Canadian Federalism)

- Committee study, 42:35-40, 46-7, 50-2, 57

**Lortie Royal Commission** *see* Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing**Loucas, Salome** (National Action Committee on the Status of Women)

- Committee study, 10:25-6

**Lozochuk, Yars** (Saskatchewan Organization for Heritage Languages)

- Committee study, 48:38

**LSQ sign language** *see* Deaf persons**Lulashnyk, Terry** (Manitoba Writers' Guild Inc.)

- Committee study, 16:41-3, 47, 49

**Lynch, Mervyn** (Canadian Catholic School Trustees Association)

- Committee study, 49:42-9

**Lyth-Staunton, Hon. Senator John** (PC—Grandville)

(Committee study, 41:17-8; 44:37-8; 46:17; 60:19)  
 (Institutional renewal, 60:19)  
 Culture, 41:18  
 Education, 41:17  
 Environment, 44:37-8  
 Francophones outside Quebec, 41:17  
 James Bay power project, 44:38  
 References, *in camera* meeting, 66:205-6  
 Senate, 46:17  
 Senators, 46:17

**Maastricht Treaty** *see* European Economic and Monetary Union Treaty**McAulay, Myrna** (Townshippers' Association)

Committee study, 58:47

**MacDonald, Hon. David** (PC—Rosedale)

Aboriginal peoples, 64:57  
 Aboriginal self-government, 1:33; 4:21; 5:23; 32:9; 64:58  
 Canada, 4:21  
 Canada clause, 4:21-2; 15:36-8; 23:25-6; 32:69; 42:49; 44:37; 49:52-3  
 Committee, 6:7; 12:57-8  
 Committee study, 1:33-4; 3:26-7; 4:21-2; 5:23-4; 6:7; 31-2, 43, 71-3; 9:42-3; 10:50; 11:38-9; 12:54-5, 57-8; 13:11-3; 15:36-8; 22:37-9; 23:25-7; 24:65-7; 25:14-7; 32:8-9, 67-9; 33:36-7; 39:7-8; 40:14, 35-7; 41:23-4; 42:48-51; 43:9-10, 17-8; 44:37; 45:33-4; 47:24-5; 48:51-2; 49:52-3; 61:61-2, 64-7; 64:57-8  
 Constitution, 39:7-8; 43:10  
 Constitutional renewal, 1:33-4; 2:31-2; 6:72; 13:11-3; 22:37-9; 25:15-7; 42:48-9, 51; 45:33-4; 47:24-5  
 Council of the Federation, 3:26; 5:23; 42:50  
 Culture, 24:66; 48:51-2  
 Distinct society clause, 6:73; 39:7-8; 41:23-4  
 Economic development, 61:65  
 Economic policies, 3:26; 9:42-3  
 English-French relations, 43:17  
 Environment, 9:43; 23:25; 32:68; 42:49; 44:37; 61:62, 66-7  
 Environment assessment process, 61:64  
 Federal-provincial conferences, 3:26  
 Federal-provincial relations, 11:38  
 Film industry, 24:65-6  
 Government powers, 23:26  
 House of Commons, 12:54-5  
 Immigrants, 6:73  
 Inuit, 64:57-8  
 Linguistic duality, 43:18  
 Linguistic minorities, 39:7; 43:17  
 Members of Parliament, 6:73  
 Municipalities, 11:38-9  
 National unity, 33:36-7  
 Northern Canada, 49:52  
 Prince Edward Island, 5:23  
 Procedure and Committee business  
 Briefs and submissions, 17:16-7  
 Budget, M. (Reid), 12:57-8  
 Documents, 6:43; 23:27  
 Organization meeting, 1:10, 12; 2:11, 31-2  
 Printing, M. (Hughes), 1:10  
 Questioning of witnesses, M. (Tardif), 2:11

**MacDonald, Hon. David—Cont.**

Procedure and Committee business—*Cont.*  
 Witnesses, 10:50; 17:18; 40:14

Property rights, 4:22

Quebec, 6:31; 15:36-8; 33:36; 39:7; 41:23

**References**

Environment Standing Committee presentation, 61:3

*In camera* meetings, 21:3; 30:3-4; 35:3

Introduction, 1:12; 11:8

Taking Chair as Acting Joint Chairman, 17:13

Senate, 4:22; 5:23-4; 40:35-7

Social charter, 6:31

Social policies and programs, 43:9-10

**MacDonald, Ron** (L—Dartmouth)

Committee study, 44:46-8

Housing, 44:46-8

**Macdonald Royal Commission** *see* Economic policies—

Economic code of conduct; Economic union;

Interprovincial trade barriers—Removal

**MacEachen, Hon. Senator Allan J.** (L—Highlands-Canso)

Aboriginal peoples, 62:41

Aboriginal self-government, 62:41

Banks and banking, 38:37

Canada clause, 13:14-5

Canadian Charter of Rights and Freedoms, 7:26-8; 13:15

Child care, 14:28

Committee, 42:18-9

Committee study, 7:26-8; 8:15, 20-2, 41, 44-5; 9:44-5; 10:48-50;

11:13-4; 12:25; 13:14-5, 17; 14:28; 21:10-11; 25:7; 26:46-8,

51; 29:47-9; 33:4-5, 18, 66-8; 38:37-40; 40:15-7; 42:18-20;

45:13-5; 49:13-4; 52:23-4; 60:12-5; 62:41

Constitution, 13:14; 29:47

Constitutional renewal, 25:7; 29:47-8; 42:18-20; 45:13; 49:13-4; 62:41

Economic union, 25:8-9; 26:48; 33:18; 38:37-40; 60:12-3

Government powers, 33:66; 45:15

Johnson, references, 33:66

Legislation, 8:21-2, 44-5

National cost-shared programs, 9:44-5

Procedure and Committee business

Organization meeting, 2:10, 19

Questioning of witnesses, 8:41; 62:41

M. (Tardif), 2:10

Staff, M. (Ouellet), 2:19

Votes in House of Commons, 26:51

Witnesses, 8:15

Quebec, 45:15

**References**

*In camera* meetings, 21:3; 30:3-4; 35:3-4; 37:3; 66:205

Introduction, 11:8

Senate, 8:15, 20-1; 10:48-50; 11:14; 21:10-11; 26:46-7; 33:67-8;

40:15-7; 45:14; 60:14-5

Smallwood, Hon. Joseph, 33:4-5

Social charter, 52:24

Trade, 38:37-8

**Mackenzie Delta** *see* Water resources**MacKenzie, Ken** (Fraser Valley Real Estate Board)

Committee study, 53:39-43



- Mackling, Al** (Individual presentation)  
Committee study, 16:80-2
- MacLaren-Molgat Committee** *see* Senate—Equitable distribution
- MacLean, Hon. Angus** *see* Constitutional renewal—*Shaping Canada's Future Together*
- MacLean, Vincent J.** (Nova Scotia Liberal Party)  
Committee study, 45:7-9, 11-2, 14-5, 17, 20, 22-4, 27-9, 31, 34-5
- Maclean's Group**, 39:47, 57-8  
*See also* Organizations appearing
- MacLellan, Russell** (L—Cape Breton—The Sydneys)  
Aboriginal land claims, 36:33-4  
Aboriginal peoples, 8:11; 64:39  
Aboriginal self-government, 8:11-2; 11:22-3; 30:10-11; 33:29; 41:8-9; 44:56-8; 46:28; 55:27; 61:60-1  
Bank of Canada, 12:23-4  
Canada clause, 1:50-1; 33:28; 55:56  
Canadian Charter of Rights and Freedoms, 31:46-8  
Canadian Wheat Board, 48:32  
Committee study, 1:50-1; 8:11-2; 9:34-7; 11:22-3; 12:23-4, 53; 13:32; 14:45-7; 21:30-2; 22:22; 26:51-2; 27:35-7; 30:8-11; 31:46-8; 32:53-5; 33:26-9; 34:82-5; 36:32-3; 41:8-9; 43:12-3; 44:56-8; 45:26-7; 46:27-8; 48:31-3; 52:10-11; 55:27, 55-6; 58:9-10; 61:60; 62:30-1; 63:14; 64:39  
Constitution, 9:34; 14:46; 55:56  
Constitutional renewal, 30:8-9; 34:82, 84; 45:26; 55:55; 58:10; 64:39  
Council of the Federation, 27:35; 30:9-10; 58:9  
Economic union, 12:24, 53-4; 30:9; 33:26; 48:32  
Education, 32:53; 58:9  
Education, post-secondary, 14:46-7  
Environment, 62:30-1  
Equal rights, 32:55  
Government policies, programs and services, 9:34  
Government powers, 9:3-6; 48:33  
Housing, 21:30; 43:12-3  
Indian Act, 44:58  
Labour market training, 43:12  
Linguistic duality, 32:54  
Linguistic minorities, 45:26-7  
Marketing boards, federal, 48:31-2  
National cost-shared programs, 34:85; 43:12; 48:32  
Northwest Territories, 52:10-11  
Procedure and Committee business  
  Briefs and submissions, 13:32  
  Organization meeting, 1:13; 2:11  
  Questioning of witnesses, 22:22  
    M. (Tardif), 2:11  
  Votes in House of Commons, 26:51-2  
  Witnesses, 30:9  
Property rights, 21:31-2; 43:12  
Quebec, 32:55; 41:8-9  
References  
  *In camera* meetings, 21:3; 30:3-4; 35:3-4; 37:4; 66:205  
  Introduction, 1:13; 11:9  
Senate, 8:11-2; 27:36-7; 33:27-8; 34:83; 46:27; 62:30-1; 63:14  
Social charter, 33:28  
Supreme Court of Canada, 30:10
- MacLeod, Ian** (British Columbia Chamber of Commerce)  
Committee study, 54:32-51
- MacQuarrie, Bob** (Individual presentation)  
Committee study, 52:54-63
- Macquarrie, Hon. Senator Heath** (PC—Hillsborough)  
Committee study, 5:31-2  
Senate, 5:31
- Magnan, Denis** (Association culturelle franco-canadienne de Saskatchewan)  
Committee study, 47:31-6, 39-40
- Mahé case** *see* Education—French language schools
- Maher, Janet** (National Action Committee on the Status of Women)  
Committee study, 10:26-7
- Maheu, Shirley** (L—Saint-Laurent—Cartierville)  
Committee study, 5:30-1; 6:55-6  
Culture, 6:55-6  
Regional disparity, 5:30-1
- Mahoney, Diane** (Fédération franco-ténoise)  
Committee study, 52:41-2
- Mahoney, Kathleen** (Group of 22)  
Committee study, 25:8, 27, 30-1, 33-7, 43
- Main Street program** *see* Heritage Canada
- Mainse, David** (Individual presentation)  
Committee study, 13:36-8
- Makin, Michael** (Canadian Construction Association)  
Committee study, 23:9, 11, 13-6
- Mal, Jacob** (Prince Edward Island Multicultural Council)  
Committee study, 6:5-10
- Malcolmson, Prof. Patrick** (St. Thomas University—Individual presentation)  
Committee study, 43:30-9
- Malik, Kikee** (Canada for All Committee)  
Committee study, 13:24-5, 31
- Malkowski, Gary** (Ontario Select Committee on Ontario in Confederation)  
Committee study, 11:7, 15-6, 23
- Mallea, Paula** (Brandon Women's Study Group)  
Committee study, 18:9-16
- Manitoba**, 15:14  
Francophone rights, protection, plebiscite, etc., 16:35, 37-8; 39:21, 33  
Province, creation, entry into Confederation, 15:4  
Métis role, 14:30; 18:19-20; 36:11-3, 15  
*See also* Committee—Town Hall meetings—Travel; Distinct society clause—Entrenching; Economic union; Government powers—Asymmetrical federalism—Federal; provincial redistribution; Interprovincial trade barriers—Provincial preference policies; Linguistic duality; Property rights—Entrenching; Senate—Triple E proposal; Social charter; Transfer payment to provinces
- Manitoba Action Committee on the Status of Women** *see* Organizations appearing

**Manitoba Committee for a Triple E Senate** *see* Organizations appearing

**Manitoba Constitutional Task Force**, 15:29-31, 33, 43-5, 49-51, 54, 72

*see also* Constitutional renewal; Organizations appearing; Senate—Role

**Manitoba Government** *see* Organizations appearing

**Manitoba League of the Physically Handicapped Inc.** *see* Organizations appearing

**Manitoba Liberal Party** *see* Organizations appearing

**Manitoba Métis Federation** *see* Organizations appearing

**Manitoba New Democratic Party** *see* Organizations appearing

**Manitoba Women's Institute** *see* Organizations appearing

**Manitoba Writers' Guild Inc.** *see* Organizations appearing

**Miley-Casimir, Michael** (Port Moody—Coquitlam Constituency Constitutional Group)  
Committee study, 62:7-9, 11-2

**Mino, Guiseppe** (Italian Canadian Congress)  
Committee study, 58:33

**Manufacturing industry**  
Production costs, bilingual labelling, percentage, 16:40-1, 65  
*see also* Canada-United States Free Trade Agreement—Job losses

**Maple Leaf** *see* National symbols

**Maracle, Rev. Ross** (Evangelical Fellowship of Canada)  
Committee study, 27:44, 46-7, 49

**Mananatha Good News Centre** *see* Organizations appearing

**Maritime provinces**  
Union, economic co-operation, process, 4:43-4; 5:38-9; 6:31, 33; 39:50; 42:14-5; 44:9

*see also* Atlantic provinces; Constitutional renewal; Economic union; Interprovincial trade barriers—Removal

**Marketing boards, federal**  
Economic union, "common market clause" proposal, impact, 48:26-8, 30-2  
Maintaining, 18:54

**Marketing boards, provincial**  
Economic union, "common market clause" proposal, impact, 3:14; 4:15; 9:21-4; 12:14-5; 17:7-10; 47:18-9  
*see also* Interprovincial trade barriers

**Marriage**  
Provincial jurisdiction, 57:17, 20-1

**Martin, David** (Manitoba League of the Physically Handicapped Inc.)  
Committee study, 15:15-6, 18-9, 21-2

**Martin, Dick** (Canadian Labour Congress)  
Committee study, 59:12, 16-7, 20-1

**Martin, Paul** (L—LaSalle—Émard)  
Committee study, 1:35; 61:62-3, 66-7  
Council of the Federation, 1:35  
Economic policies, 61:63

**Martin, Paul—Cont.**  
Economic union, 1:35  
Environment, 61:63, 67  
Environmental assessment process, 61:66  
Procedure and Committee business, organization meeting, 1:12  
References  
Environment Standing Committee presentation, 61:3  
Introduction, 1:12  
Residual powers, 61:63, 66  
Sustainable development, 61:63

**Matas, David** (B'nai Brith Canada)  
Committee study, 16:25-34

**Matchewan, Grand Chief Jean-Maurice** (Algonquin Nation)  
Committee study, 57:45-6, 48, 53

**Mathias, Chief Joe** (Squamish Nation)  
Committee study, 54:45-7, 49-52, 54-5

**Mathysen, Irene** (Ontario Select Committee on Ontario in Confederation)  
Committee study, 11:7, 33-4

**Matrimonial property** *see* Property rights

**Maxwell, Judith** (Economic Council of Canada)  
Committee study, 32:4-16

**May, Doug** (Newfoundland and Labrador Committee on the Constitution)  
Committee study, 40:48, 51

**McCain, Harrison** (Group of 22)  
Committee study, 25:7, 27, 38

**McCullough, Helen** (Individual presentation)  
Committee study, 16:70-1

**McCurdy, Howard** (NDP—Windsor—St. Clair)  
Aboriginal land claims, 51:26  
Aboriginal self-government, 33:70; 34:41-3  
Bank of Canada, 58:19  
Canada, 58:40  
Canada clause, 16:32; 34:86-8; 39:37; 58:19; 60:26, 28  
Canada-United States Free Trade Agreement, 15:41  
Canadian Charter of Rights and Freedoms, 1:44; 7:12-5; 14:12-3; 15:42-3; 16:32-3, 56-7; 24:54-5; 28:63-4; 30:51-2; 32:36-7, 57-9; 33:70-1; 34:74-7; 39:37-8; 44:29-30; 45:30; 46:27; 47:65-6; 48:39; 58:40-2; 59:11  
Canadian identity, 7:12  
Committee, 14:12  
Committee study, 1:44; 7:12-5; 9:18-9, 47-8; 10:11-3; 11:16-7; 14:12-3, 40, 43-5, 56-9; 15:41-4; 16:32-3, 47-9, 56-7, 70; 21:56-9; 24:53-5; 28:55-6, 63-4; 30:51-2; 31:42-3, 49-50, 58; 32:35-8, 56-9; 33:41-3, 70-1; 34:41-3, 55-7, 73-7, 85-8; 38:16-8; 39:37-9; 44:29-30, 43-4; 45:28-30; 46:27; 47:63-6; 48:39-41; 49:45-6; 50:10-11, 31-2, 67-8; 51:24-7; 52:25, 30-2; 58:18-9, 40-2; 59:10, 22; 60:26-8; 62:58-9; 63:18; 64:54-6  
Constitution, 60:26  
Constitutional renewal, 33:41; 38:18; 50:31-2  
Culture, 16:47-8  
Discrimination, 14:56-7; 48:39  
Distinct society clause, 7:13; 10:11; 32:36-7, 57; 39:37; 49:45  
Economic conditions, 24:53

**McCurdy, Howard—Cont.**

Economic union, 9:47-8; 10:12; 15:41; 21:59; 24:53; 28:55-6; 52:25; 58:19

Education, 34:55-7

Education, post-secondary, 14:43-4; 21:56-7, 59

Equal rights, 10:12-3; 14:56-9; 34:73-6; 49:45-6

Government policies, programs and services, 51:25; 52:31

Government powers, 9:18-9; 51:25

Government regulatory agencies, boards and commissions, 21:59

Heritage languages, 48:40

House of Commons, 39:37

Housing, 16:70; 44:43

Intellectual property rights, 31:42-3

Linguistic minorities, 32:36-7, 56-7

Multicultural heritage, 48:40

Multiculturalism, 48:40

Municipalities, 33:43; 50:67; 52:31

National standards, 50:10

Northwest Territories, 51:24

Official languages policy/bilingualism, 48:40

Patent Act, 31:43

Procedure and Committee business

Organization meeting, 1:13

Questioning of witnesses, 33:71; 47:65

Witnesses' remarks, 46:27

Property rights, 33:43; 45:30

Quebec, 33:70; 49:45

References

Alleged victim of racist remarks in House of Commons, 6:9

*In camera* meetings, 30:3-4; 35:3-4; 66:205-6

Introduction, 1:13; 11:8

Regional development, 33:42

Research and development, 31:58

Self-government, 34:73

Senate, 44:30; 45:28-9; 47:64-5

Social charter, 14:45; 16:70; 21:57-8; 31:49-50; 34:85; 38:16-7; 44:43; 50:10; 51:26; 52:25; 59:22; 60:26; 62:58; 63:18; 64:54-5

Social policies and programs, 11:16-7; 24:53-5; 28:55-6

Visible minorities, 1:44

**McDonald, Allan** (Canadian Teachers' Federation)

Committee study, 62:53-9

**McDonnell, Patrick** (Individual presentation)

Committee study, 16:76-80

**McDonough, Alexa** (Nova Scotia New Democratic Party)

Committee study, 45:5-6, 12-3, 16, 18, 20, 22, 24-32, 35-6

**McEwan, Walter** (Prince Edward Island Legislative Assembly Special Committee on the Constitution of Canada)

Committee study, 5:4-6, 9, 11, 15-8, 22-4, 28-9, 31-2, 35-6, 40, 43

**McGlaughlin, Glen** (Saskatchewan Wheat Pool)

Committee study, 48:29-30, 32-3

**McInnis, John** (Alberta Select Special Committee on Constitutional Reform)

Committee study, 46:16, 24-5

**McKenna, Hon. Frank** (Premier, New Brunswick)

Committee study, 42:4-30

References *see* Meech Lake Accord—Distinct society clause

**McKinney, Gerry** (Individual presentation)

Committee study, 18:39-42

**McQueen, Harold** (Individual presentation)

Committee study, 16:73-4

**McWhinney, Prof. Edward** (Simon Fraser University—

Individual presentation)

Committee study, 21:33-48

References, 21:33-4

**Media** *see* Press/media

**Medicare**

Canada clause, impact, 1:50

Costs, 38:20; 40:30

Economic union proposals, impact, 25:11-2

Five principles, re-affirmation, 60:21-4

Funding

Federal government withdrawal, 40:30

Stability, 60:22

National standards, 4:20; 40:30

Preservation, 60:20

Principles, guarantee, constitutional amendment,

Newfoundland and Labrador House of Assembly resolution, 40:29-30

United States, comparison, 38:20

*See also* Canada clause—Fundamental values; Health care;

Social charter

**Medicine bundles** *see* Aboriginal peoples

**Meech Lake Accord**, 10:17-9; 21:35, 47; 33:23

Allmand position, 28:39

Distinct society clause, constitutional experts support, letter of Premiers Filmon, Wells and McKenna, 10:34

Failure, process cause, 26:16-7

Hellyer, Hon. Paul position, 12:17, 27

Negotiated behind closed doors, 5:5

Process, results, 47:41-2

Saskatchewan position, 47:41, 49

State of play documents, negotiations, 64:19-20

Waddell position, 21:47

*See also* Amending formula; Constitutional renewal; Distinct society clause; Federal-provincial conferences—Annual; Government powers—Federal-provincial redistribution; Linguistic duality—Fundamental characteristic; Northern Canada—Provincial status

**Meech Lake Accord Proposed Companion Resolution Special Committee** (Charest)(2nd Sess., 34th Parl.) *see* Provinces Creation**Meighen, Hon. Senator Michael Arthur** (PC—Ontario)

Aboriginal self-government, 18:24; 21:38; 24:39

Association canadienne-française de l'Alberta, 50:39

Canada, 23:33

Canada clause, 23:33

Canadian Charter of Rights and Freedoms, 15:57; 32:7-8; 34:58

Committee, 2:27; 12:60-1



**Magen, Hon. Senator Michael Arthur—Cont.**

Committee study, 6:16; 12:60-1; 15:57-8; 18:4; 21:38; 23:33; 24:38-9; 29:7-9; 30:66-8, 32:7-8, 81-2; 33:75-6; 34:9-11, 57-8; 38:35-6; 39:29-31, 52-3; 42:55-7; 43:36; 48:36-7; 50:19-21, 38-40; 57:26; 58:14; 61:28-9, 75

Constitutional renewal, 6:16

Council of the Federation, 29:9; 30:67; 34:10-11; 38:35-6; 42:55-6; 57:26; 61:28-9, 75

Culture, 48:37

Distinct society clause, 34:58; 39:52

Economic policies, 50:20-1

Economic union, 29:9; 30:66; 34:10; 57:26; 58:14

Education, 34:57

Federal spending power, 58:14

Government policies, programs and services, 50:20, 39

Government powers, 32:7

Interprovincial trade barriers, 30:67-8; 34:9-10

Language, 29:9

Linguistic minorities, 50:39

Métis, 18:24

Multiculturalism, 48:36

Official languages policy/bilingualism, 48:36

Procedure and Committee business

Budget, M. (Reid), 12:60-1

Organization meeting, 1:12; 2:12-3, 27

Questioning of witnesses, M. (Tardif), 2:12-3

Property rights, 50:21

Quebec, 33:75

References

*In camera* meetings, 21:3; 30:3-4; 35:3-4; 37:3; 66:205-6

Introduction, 1:12; 11:8

*See also* Senate—Appointments

Senate, 15:57-8; 21:38-9; 29:7-8; 32:81-2; 33:75-6; 39:30-1, 53; 42:56-7; 43:36; 50:19-20, 39

Sillcock, Judge Elizabeth, 23:33

Winzer, Gerry (Board of Trade of Metropolitan Toronto)

Committee study, 60:10, 12, 14-8

Winzer, Terry (German Canadian Congress)

Committee study, 26:19-30

Willa, Pat (Prince Edward Island Progressive Conservative Party)

Committee study, 6:59-63

Members of Parliament

Accountability, 62:33

Candidacy, negative property qualification, 18:36

Independence, constituents' interests, representing, 6:73; 13:42-3; 63:12, 15-6, 18-9, 44

Private Members' role *see* House of Commons

Recall process, 14:7, 9; 17:19, 21-2; 18:62; 63:26

Terms, limiting to two consecutive, 63:9

Visible minorities, 30:46-7

Women, percentage, 10:23; 30:46

*See also* Canadian Charter of Rights and Freedoms—Notwithstanding clause

Wendes, Prof. Errol P. (University of Western Ontario—Individual presentation)

Committee study, 10:34-51

References *see* Canada clause—Wording

Wenonites *see* Immigrants

**Mercredi, National Chief Ovide** (Assembly of First Nations)

Committee study, 62:35-52

References, 15:5

**Merritt, John** (Inuit Tapirisat of Canada)

Committee study, 37:15, 29, 32

**Métis**

Distinctiveness, recognition, 65:9

Education, post-secondary, needs, 18:16-8, 26; 36:33-4; 61:59

Chair, Métis studies, establishing, 18:26

Federal responsibility, Section 91.24, exercising, 9:46-7; 14:36; 18:17, 21; 36:17-21, 26-7, 29, 36-8, 42-3, 48; 64:25; 65:5, 12-4, 16-7

History, cultural heritage and identity, 14:29-30, 32; 18:18, 20-4; 36:5, 7-16, 22-5, 37; 61:58-9

Justice system, independent, 65:10-11

Labour market training programs, need, 18:17

Land bases, establishing, 36:29, 40-1; 65:7, 11-2, 14, 17-8

Language, *Michif*, 36:8-9, 23, 25

Leadership, moderate, 36:30

"Nation builders", 36:48

Natural resources rights, protection, 36:20

Numbers, enumeration, need, 36:32, 47

Programs and services, funding, 18:17-8, 21; 36:20-1, 23, 29

Alberta agreement, 36:31; 49:11, 13, 31

Métis administration, 36:31-2

Self-government, negotiating, 18:17, 20-2, 24-7; 36:29, 43-4; 49:31; 65:5-6

1869 provisional government, 36:45

Bilateral negotiations, process, 65:6-7, 13-7

Inherent right, 36:45; 65:5, 19-20

Métis charter of rights and freedoms, 61:60

Within parameters of Canadian federation, 36:40-2

Women's participation, 61:58-9

Senate, establishment, 36:28-9

Taxation, exemptions, rebates, etc., 36:35; 65:12

Women's concerns and aspirations, 36:28; 61:59-60

*See also* Aboriginal land claims; Aboriginal peoples—Definition—Economic development strategy; Aboriginal self-government; Canada—Two founding nations; Canada clause—Aboriginal peoples; Community Futures Program; Constitutional renewal; Education, post-secondary—Aboriginal programs; Government powers—Federal-provincial redistribution; Immigrants—Mennonites; Justice, administration of—Offenders; Manitoba—Province; Riel, Louis; Senate—Aboriginal seats; Western provinces

**Métis National Council**, 36:29, 46-7

*See also* Organizations appearing

*Michif* *see* Métis—Language

**Micmacs of Newfoundland** *see* Aboriginal peoples

**Middleton-Hope, Constance** (Canadian Citizenship Federation)

Committee study, 14:48-53, 55-6, 58, 60-1

**Miki, Art** (Canadian Ethnocultural Council; National Association of Japanese Canadians)

Committee study, 14:5-6; 16:53-9; 29:15-28

**Mi'kmaq of Nova Scotia** *see* Aboriginal land claims; Aboriginal peoples—Treaties and treaty rights; Aboriginal self-government; Nova Scotia—House of Assembly



- Millar, Allen** (Calgary Southwest Constituency Constitutional Group)  
Committee study, 62:27-8, 31
- Miller, Rick** (Maclean's Group)  
Committee study, 39:47-8, 54-6, 58
- Milne-Smith, Barbara** (Quebec Federation of Home and School Associations)  
Committee study, 34:52-3, 55-6, 58, 60-2
- Mineral rights** *see* Aboriginal land claims; Northwest Territories
- Mining**  
Federal-provincial responsibilities, roles, 9:40-1  
*See also* Government powers—Federal-provincial redistribution
- Ministerial responsibility** *see* House of Commons
- Minorities**  
Deportation *see* Quebec  
*See also* Visible minorities
- Minority rights** *see* Canadian Charter of Rights and Freedoms—Equality rights; Culture; Government powers—Federal-provincial redistribution; Senate—Role
- Mitander, Victor** (Council for Yukon Indians)  
Committee study, 56:34-8
- Mitchell, Grand Chief Mike** (Assembly of First Nations)  
Committee study, 35:21-33, 64
- Mixed economy** *see* Economy; Economic policies
- Mobility rights** *see* Canadian Charter of Rights and Freedoms; Disabled and handicapped persons; Economic union—"Common market clause"; Employment; Equal rights
- Mock, Dr. Karen** (National Interfaith Ad Hoc Working Group)  
Committee study, 13:7-8, 12; 17:29-31
- Molgat, Hon. Senator Gildas L.** (L—Ste. Rose)  
Committee, 16:58  
Committee study, 16:37-8, 58; 17:29-31  
Government powers, 16:58  
Labour disputes, 16:38  
Labour market training, 16:38  
Manitoba, 16:37-8  
Senate, 17:29-30
- Monahan, Prof. Patrick** (York University—Individual presentation)  
Committee study, 12:4-16
- Monarchy** *see* Constitution
- Monetary policy**  
Discussions, public understanding, 30:65  
Provincial governments, input, 1:49  
Target, fixed exchange rate, 28:48
- Money bills** *see* Senate—Legislative role
- Money supply**  
Increasing, 18:63
- Montreal Board of Trade** *see* Organizations appearing
- Moore, Gail Stacey** (Native Women's Association of Canada)  
Committee study, 61:45-51, 57, 61
- Morgan case** *see* Property rights
- Morin, Sylvio** (Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada)  
Committee study, 31:28-9
- Mortgage insurance program** *see* Housing
- Mortimer, Peter** (Canadian Film and Television Production Association)  
Committee study, 24:56-8, 60, 62-5, 67-9
- Moss, Wendy** (Inuit Tapirisat of Canada)  
Committee study, 37:14-5; 64:55, 58-9
- Mount Royal Constituency Constitutional Group** *see* Organizations appearing
- Muldoon, Paul** (Pollution Probe)  
Committee study, 32:60-1, 63, 65-6, 68, 70-2
- Multicultural heritage**  
Constitutional entrenchment, 13:22; 16:59; 63:30  
Promotion and preservation, 16:59; 48:39-40; 58:37, 42  
*See also* Canada clause; Canadian Charter of Rights and Freedoms
- Multiculturalism**  
Definition, 29:17  
Divisiveness, allegations, 48:35  
Policy, 26:20  
Abandonment, Alberta Premier Getty statement, 41:41-2, 42:21; 49:16-8, 20; 62:4-5; 64:18  
Development, 12:33-4  
Distinct society clause, impact, 12:34, 37  
Expanding, re-affirming, 48:34, 36, 40; 57:14, 19  
New Brunswick position, 42:11  
Review, 62:16  
Programs and organizations, government funding  
Increase, Canada clause impact, 16:6  
Official languages policy/bilingualism, comparison, 48:34-6, 40-1  
Redirection to citizenship programs, 48:38  
Reducing, 63:19, 24
- Multiculturalism Act** *see* Official Languages Act
- Multinational federation** *see* Government powers
- Municipalities**  
Aboriginal land claims settlements, impact, 53:21-2  
Constitutional recognition, 11:38-9; 33:40, 44-9; 50:64-5, 67-71; 52:28-34; 53:19-21, 24-6  
Financial autonomy, 33:43-4, 50  
Infrastructure  
Conditions, 44:41  
Federal funding, 50:68, 71; 52:33  
Local government bill of rights, 53:20, 24  
Planning process, property rights proposal, impact, 50:63-4, 69-70  
Powers, varying from province to province, 52:33-4  
Provincial jurisdiction, 3:10, 24; 33:40, 47; 50:66, 71; 52:28, 3  
Revenues, grants in lieu of taxes, other government levels paying, 52:34

**Municipalities—Cont.**

road construction, 8% federal tax on asphalt and cement, impact, 33:46-7  
 zoning by-laws, property rights proposal, impact, 47:70  
*See also* Amending formula; Constitutional renewal; Economic policies—Federal-provincial harmonization; Government policies, programs and services—Delivery; Government powers—Federal-provincial redistribution; Housing; Regional development; Transfer payments to provinces

**Miter, Alexander (German Canadian Congress)**

committee study, 26:24

**Mphy, Marion (Prince Edward Island Legislative Assembly Special Committee on the Constitution of Canada)**

committee study, 5:7, 22, 29-30, 43

**Mphy, Rod (NDP—Churchill)**

aboriginal peoples, 15:27-8  
 aboriginal self-government, 15:27  
 committee study, 15:27-8

**Misqua, Felix (Federation of Saskatchewan Indian Nations)**

committee study, 48:11-3, 15

**Mleau, Bertin F. (Business Council on National Issues)**

committee study, 61:15-6, 22-3, 30

**Miwegahbow, David (Algonquin Nation)**

committee study, 57:46-7, 49-54

**Mdu, M.V. (Individual presentation)**

committee study, 18:33-9

**tion**

definition, 33:11, 13-4, 25, 31, 37

**tion-state concept**

outmoded, 62:5-6

**tionational Action Committee on the Status of Women *see***

Organizations appearing

**tionational Advisory Council on Higher Education and Research**

*see* Education, post-secondary

**tionational anthem**

period, references, 13:36-7

**tionational Anti-Poverty Organization *see* Organizations**

appearing

**tionational Association of Japanese Canadians *see* Committee—**

Hearings; Organizations appearing

**tionational capital region *see* Senate—Relocating****tionational Consortium of Scientific and Educational Societies *see***

Organizations appearing

**tionational cost-shared programs**

areas of exclusive provincial jurisdiction, approval of provinces needed, 3:10-11; 38:28; 40:13; 43:6-7; 45:12; 56:16; 60:6

Senate approval, 48:32-3

Constitutional entrenchment, 11:25; 25:12; 30:54-5; 54:31; 64:9

Enforcement, 11:34

Senate role, 11:26

federal funding, off-loading onto provinces, Supreme Court

ruling, 11:34; 25:6; 30:53; 45:12; 54:16, 21-2, 26-7; 64:12

**National cost-shared programs—Cont.**

Federal government role, 25:20

Johnson 1985 task force, report, recommendations, 33:71

Jurisdictional conflict, high costs, 25:5

Maintaining, 15:16; 26:10-11

National standards/objectives, 3:33; 14:22-5; 17:34; 43:7, 12-3; 50:76-7; 64:9, 23

Equalization payments, transfer payments to provinces, maintaining, 5:16; 45:17-8

Federal spending power, unable to maintain, 25:12

Opting out provision, impact, 30:53-4

Strong central government maintaining, 18:56

Need, 17:33

New programs, approval, 7-50 formula, 3:27, 40; 9:44-5; 10:21;

14:25; 15:7; 16:9-10; 17:34, 39; 25:11; 26:10-11; 33:73-5;

34:80-1, 85; 40:20; 44:12; 45:12; 47:14; 50:76; 56:16;

64:23

Opting-out provisions, 12:51-2; 16:9-10; 17:34; 18:51; 34:81, 85;

43:6-7, 42; 46:20, 24-5; 47:14; 50:76; 54:37; 64:23

Business agenda, 17:34, 37

Compensation, 3:11, 32; 14:19, 22, 25; 15:8; 17:34; 40:13

Ontario and Quebec, impact, 9:44-5; 10:21; 14:26

Review, 60:6

*See also* Child care; Health care; Medicare

**National debt**

\$15,000 per person, 13:35

\$400 billion, 30:64; 44:10

Constitutional limits, establishing, 16:9; 57:30

Growth, life style expectation, 16:36

Interest payment, service charges, 13:35; 16:9, 14; 18:63

Reducing, 44:11; 54:38-9

*See also* Economic conditions—Deficit; Government expenditures; Gross National Product

**National ecological service units**

Youth employment, educational bonuses earned, 16:61

**National Energy Program**

Alberta, economic impact, 50:6-7

**National Gallery of Canada**

Acquisition, American Barnett Newman's *Voice of Fire*, criticism, 24:12-3

**National identity *see* Canadian identity; Linguistic duality****National institutions**

Central provinces, domination, 54:22

Francophones, representation, 47:33

Increase commitment, need, 39:48

Reform, 54:30

Quebec veto, 54:26, 30; 55:14

Western provinces, representation, increase, 54:16, 21-4

*See also* Culture; Linguistic duality—Promotion, preservation and development; National unity

**National interest**

Definition, 3:29-30

**National Interfaith Ad Hoc Working Group, 13:4, 10**

*See also* Organizations appearing

**National Métis Women of Canada *see* Organizations appearing**

**National parks**

- Federal jurisdiction, retaining, 62:10
- Natural resources, exploitation, prevention, 50:55-6, 59

**National standards, 25:6**

- Definition, 54:38
- Federal-provincial conferences, 60:11-2
- Health care, social safety net, education and environment, Alberta Liberal Party survey, 50:4-5, 9-10
- Impact on provincial standards, 3:41
- Maintaining, Council of the Federation role, 3:32-3
- Senate protecting, 25:36, 38-41
- See also* Affirmative action programs; Apprenticeship programs; Child care—National program; Council of the Federation; Culture; Disabled and handicapped persons—Assistance programs—Mobility rights; Economic union; Education; Education, post-secondary—Access; Environment—Preservation and protection; Government powers—Federal-provincial redistribution; Hazardous products; Health care; Housing—Programs; Interprovincial trade barriers; Justice, administration of; Labour market training; Medicare; National cost-shared programs; Social assistance; Social policies and programs; Trust and loan companies

**National symbols**

- Maple Leaf, 30:42
- Recognition, 14:51
- See also* Culture—National institutions

**National Task Force on the Environment and the Economy see Environment—Protection and preservation****National Union of Provincial Government Employees see Organizations appearing****National unity, 6:11; 33:37**

- Aspirations in common, development, 29:5
- Big business, free trade agenda, impact, 6:32
- Canada clause, role, 47:13
- Compromise to preserve, 63:31
- Constitutional amendments, relationship, 24:31
- Crisis, 30:43-5
- Resolution methods, 44:5-6
- Culture, role, 6:50; 24:6, 12, 64; 61:31-2
- Diversity, recognition, 7:25
- Divisions, responsibility of politicians, 13:49
- Friends of Canada program, role, 6:12-3
- Ghiz, Prince Edward Island Premier, plea, 4:18
- Hyphenated Canadians, undermining, 13:45-6
- Labour movement role, 30:55
- Media role, 44:8; 63:21
- National institutions, role, 42:10
- New national vision, need, 27:40
- Non-negotiable, 62:53
- Petition, Imperial Order of the Daughters of the Empire presenting, 28:4-5
- Positive concept, need, 29:43
- Preservation and promotion, 6:12
- Quebec newspaper ads, bilingual format, Albertans placing, 49:26-7; 50:63, 65-6
- Reasons for, 48:16-7
- Regions, equal but different, 13:49

**National unity—Cont.**

- Scientific community, support, 63:37
- Social programs and rights, 21:52, 58-9; 54:12
- Strengths, focus on, 27:41
- Threats, 6:32; 39:5-6, 14
- Three nations in one nation-state, 33:24-5, 36-7
- Tolerance, need for, 13:46; 47:32; 54:12-3, 15
- Visible minorities, role, 13:44
- See also* Social policies and programs—Funding cutbacks

**Nationalism**

- Narrowness, overcoming, 26:8

**Native Council of Canada, 36:16; 64:42**

- See also* Organizations appearing

**Native Women's Association of Canada see Organizations appearing****Natural resources**

- Development, territorial governments, role, 51:18
- Preservation and conservation, 44:32-3
- Provincial jurisdiction, 3:10, 24-5
- 1982 confirmation, without federal intrusion in economy 9:10, 12
- See also* Aboriginal land claims—Mineral; Forestry; Métis; Mining industry; National parks

**Nault, Marielee (Métis National Council)**

- Committee study, 36:28

**Neave, David J. (Wildlife Habitat Canada)**

- Committee study, 44:32-8

**Negative property qualification see Members of Parliament—Candidacy****Neil, Garry (Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists)**

- Committee study, 61:32-3, 35-40, 42-4

**Neiman, Hon. Senator Joan (L—Peel)**

- Aboriginal land claims, 37:28-9
- Aboriginal self-government, 24:32
- Canada clause, 22:41
- Canadian Charter of Rights and Freedoms, 14:14
- Committee study, 7:35; 8:32; 10:14-5; 11:10-11; 14:14-5; 15:9-10; 16:40; 22:41-2; 24:31-3; 37:28
- Constitution, 22:41
- Constitutional renewal, 22:41-2; 24:31
- Council of the Federation, 14:15
- Distinct society clause, 10:14-5
- Education, 16:40
- Government, 14:14-5
- National unity, 24:31
- Procedure and Committee business, travel, 7:35
- References
  - In camera* meetings, 21:3; 35:3-4; 37:3
  - Introduction, 11:9
  - Senate, 8:32; 11:10-11; 15:9-10; 22:41; 24:32-3

**Neo-conservative economic agenda see Economic union****Netterfield, Calvin (21st Century Canada Committee)**

- Committee study, 54:58-9, 62



**New Brunswick**

1991 provincial election, Confederation of Regions Party winning eight seats, 43:25, 47  
*See also* Canada—Territorial integrity; Canada clause—Fundamental values; Economic union; Education—Francophones outside Quebec; Environment; Ferry service; Government powers—Federal-provincial redistribution; Interprovincial trade barriers—Removal; Justice, administration of; Linguistic duality—Promotion, preservation and development; Multiculturalism—Policy; Official languages policy/bilingualism; Senate—Triple E proposal

**New Brunswick Commission on Canadian Federalism, 42:4-5, 31-5**

*See also* Constitutional renewal—Functional federalism; Organizations appearing; Social and economic policies

**New Brunswick Federation of Labour *see* Organizations appearing****New Brunswick Government *see* Organizations appearing****New Democratic Party *see* Committee—Hearings****New Vision Canada *see* Organizations appearing****New Zealand *see* Senate—Aboriginal peoples****Newfoundland and Labrador**

Confederation referenda, 41:28  
 distinctiveness, 32:39  
 House of Assembly resolution *see* Medicare—Principles  
*See also* Amending formula; Economic conditions; Francophones outside Quebec; Government powers—Federal-provincial redistribution; Hibernia development project; Housing—Affordable—Co-operative; Oil and gas exploration; Regional disparities; Senate—Role—Triple E proposal; Supreme Court of Canada—Appointments; Transfer payments to provinces

**Newfoundland and Labrador Committee on the Constitution *see* Constitutional renewal; Organizations appearing****Newfoundland and Labrador Government *see* Organizations appearing****Newfoundland and Labrador Provincial Council, Catholic Women's League of Canada *see* Organizations appearing****Newman, Barnett *see* National Gallery of Canada****Newman, Peter (Individual presentation)**

Committee study, 54:75-81, 83

**Newspapers *see* Committee—Advertising; National unity—Quebec****Nicholson, Robert D. (PC—Niagara Falls; Parliamentary Secretary to Minister of Justice and Attorney General of Canada from May 8, 1991 to May 7, 1993)**

Aboriginal self-government, 7:30-1; 55:44-5

Bankruptcies, 59:17

Canada clause, 10:8; 39:9; 54:59; 64:25-6

Canadian Charter of Rights and Freedoms, 25:41; 26:35-6; 58:43

**Nicholson, Robert D.—*Cont.***

Committee study, 7:29-31; 8:26-7; 9:26-7, 37; 10:8-9; 11:9-11; 21:26-7; 24:36-8; 25:41, 43; 26:34-6; 27:34-5; 31:53, 59; 32:48-51; 33:53-4; 34:20-3; 38:33-4; 39:9-10; 41:7, 48-50; 42:51-2; 43:35; 44:21, 46; 45:30-1; 54:10-11, 59; 55:44-5, 54-5; 56:10-11; 58:42-4; 59:16-7; 63:17-8, 47-8, 54-5; 64:25-6

Constitution, 55:54

Constitutional renewal, 31:59; 63:47-8

Council of the Federation, 27:34

Culture, 9:26; 44:21

Distinct society clause, 32:48; 63:54-5

Drug offenders, 59:16

Economic union, 10:9; 42:51; 54:10-11

Education, post-secondary, 31:59

Federal-provincial agreements, 9:26

Federalism, 32:48

Francophones outside Quebec, 56:10-11

Government policies, programs and services, 38:33

Government powers, 44:21; 59:16

Hazardous products, 59:16

House of Commons, 24:36; 27:35; 43:35; 63:18

Housing, 34:21-3; 41:48-50; 44:46

Labour market training, 38:33

Legislation, 27:34-5; 33:53

Privacy, 26:35

Procedure and Committee business, questioning of witnesses, 31:53

Property rights, 7:29-30; 21:26-7; 34:21-2; 38:34; 39:9-10

Quebec, 32:50

References

*In camera* meetings, 21:3; 66:205-6

Introduction, 11:9

Residual powers, 33:53

Senate, 8:26-7; 11:9-10; 24:37; 33:53-4; 41:7; 42:52; 43:35; 45:30-1; 55:45; 58:44; 63:17-8

Senators, 8:27

Supreme Court of Canada, 24:38

**NIMBY groups *see* Housing—Development****Non-resident land holders *see* Prince Edward Island; Property rights****Non-status aboriginals *see* Aboriginal peoples—Treaties and treaty rights; Aboriginal self-government—Definition; Constitutional renewal—Aboriginal peoples****Non-tariff barriers *see* Environment—Protection and preservation****Nordling, Alan (Independent Alliance)**

Committee study, 55:46-56

**North American Free Trade Agreement**

Job losses, projections, 16:82

*See also* Social policies and programs

**North American Indian Travelling College *see* Aboriginal peoples****Northern Canada**

Boundaries, changes, incorporation into existing provinces, territorial government involvement, 55:12-3, 16, 25, 38-9; 56:5; 65:8

Development, history, 49:50-1



**Northern Canada—Cont.**

- Economic development, environmental concerns, relationship, 37:33-4; 49:52-3
- Inter-settlement trade, 37:33
- Multilingual diversity, 49:55
- Provincial status, 11:20, 23; 49:56; 51:22
  - 7-50 formula, 1:28
  - Aboriginal land claims, impact, 51:22
  - Bilateral negotiations, 1:28; 15:33
  - Meech Lake Accord formula, grandfather clause relating to northern territories, 1:28
  - Quebec position, 51:20
- Renewable resource base, development, 37:34
- Territorial governments, devolution of powers to, 49:55; 52:22, 36
- See also* Aboriginal land claims; Aboriginal self-government; Canada clause; Economic conditions; Fur trade; Northwest Territories; Research and development; Yukon Territory

**Northern Ontario** *see* Aboriginal self-government—Bear Island Band

**Northern Quebec** *see* Inuit

**Northwest Territories**

- Aboriginal languages, services, 16:66-7
- Aboriginals and non-aboriginals, relationship, 51:4-5, 14
- Boundaries, protecting, 25:33
  - See also* Northern Canada
- Cottage industries, arts and crafts, 52:16-7
- Distinctiveness, 51:28-30
- Economic development, 51:6, 10-1
- Elections, residency criteria, 51:23
- Government, aboriginal majority, 51:15-6
- Legislature
  - Aboriginal members, number, 16:67
  - Consensus, non-partisan government, 51:8, 15-6, 24
  - Seven native languages, simultaneous translation, 30:31; 51:8
- Mineral rights, Crown lands, 37:29
- Official Languages Act, impact, 16:66
- Official languages, number, 51:8, 15
- Powers, devolution to, 25:33; 52:36
- Provincial status, 25:33; 37:32-3; 51:5, 8, 27; 52:36
  - Aboriginal self-government, relationship, 51:6, 11, 27-8; 52:11
  - "Public government", 52:10; 64:53-4
- Resource royalties, Inuit share, 37:29-30
- Splitting; 55:12
  - Nunavut and Denendeh, negotiations, plebiscite, etc., 37:5, 26-8, 30-2; 49:54-5; 51:4, 6; 52:11, 35
  - Self-government, impact, 37:31-2; 64:53-4
  - Services, need, funding, etc., 51:19-20
- Territorial government, 1967 move from Ottawa to Yellowknife, 51:7
- Transportation infrastructure, need, 51:11
- See also* Child care—Facilities; Disabled and handicapped—Women; Economic conditions—Recession; Education; Francophones outside Quebec; Government powers—Asymmetrical; Labour mobility; Women

**Northwest Territories Federation of Labour** *see* Organizations appearing

**Northwest Territories Special Committee on Constitutional Reform** *see* Organizations appearing

**Northwest Territories Status of Women Council** *see* Organizations appearing

**Notwithstanding clause** *see* Canadian Charter of Rights and Freedoms; Distinct society clause

**Nova Scotia**

- House of Assembly
  - Acadian seats, 45:27
  - Mi'kmaq seat, 44:56
- See also* Aboriginal self-government; Acadians; Constitutional renewal; Discrimination—Blacks; Government powers—Federal-provincial redistribution; Housing—Affordable—Co-operative; Linguistic minorities—Acadians; Railways; Senate—Election—Triple E proposal

**Nova Scotia Government** *see* Organizations appearing

**Nova Scotia Working Committee on the Constitution**, 45:5; 46:4, 8-9, 11

*See also* Organizations appearing

**Nunavut** *see* Northwest Territories—Splitting

**Nuu-Chah-Nulth Tribal Council** *see* Organizations appearing

**Nystrom, Hon. Lorne** (NDP—Yorkton—Melville)

- Aboriginal peoples, 23:41; 35:20
- Aboriginal self-government, 6:72; 55:52; 62:45; 64:42-4
- Agriculture, 48:29
- Amending formula, 55:31
- Bank of Canada, 1:49; 12:25; 60:15
- Beaudoin, references, 20:5; 28:24; 65:22
- Budgetary process, 54:41-2
- Canada clause, 61:37
- Canadian Charter of Rights and Freedoms, 15:19; 24:19, 35; 34:28; 52:50-2
- Canadian Dairy Commission, 3:14, 16
- Canadian Wheat Board, 48:27
- Castonguay, references, 20:5
- Child care, 14:24
- Committee, 2:9; 12:57; 15:52; 20:7-8; 58:53
- Committee study, 1:29-31, 49; 3:14-9, 42; 4:20, 42; 5:20-1, 33; 6:41-2, 71-2; 8:29-30; 9:12-3; 10:16; 11:21; 12:12-3, 25-6, 56-7; 13:10-11; 14:24-6; 15:19-20, 34-6, 52; 16:22-3; 17:7-10; 20:5, 7-8; 21:11-4, 44-6; 22:13; 23:10-3, 40-1; 24:19-20, 35-6; 25:11-3; 26:11-3, 48-9, 51, 62-4; 27:29-32, 48-9; 28:21-4; 29:49-51; 30:39-41, 49-50; 31:12, 19-20; 32:15-6, 24-6, 75-8; 33:5, 19-22, 59-62; 34:6-8, 27-8; 35:19-20, 59; 38:25; 39:57-8; 40:18, 20; 41:41-2; 42:21-3; 43:47-8; 44:11-3; 46:22-4; 47:16, 18, 49-50; 48:27-9; 49:16-8; 50:36-7, 72; 51:14-7; 52:50-2; 53:24-6, 38-9; 54:40-2; 55:17-9, 31, 50-2; 56:19-20; 57:24-5; 58:53; 59:7-9; 60:15-8; 61:34-7, 49, 73; 62:11, 44-5; 64:21-3, 42-4; 65:22

Communications, 61:73

Constitution, 27:49; 40:18; 47:16

Constitutional renewal, 15:34; 26:11-3; 29:51; 30:49-50; 31:17, 19, 21; 32:24-6; 33:62; 34:6; 38:25; 39:58; 46:22-3; 47:16, 18; 50; 64:21

Council of the Federation, 12:26

Crown corporations, provincial, 3:14, 16

**Nystrom, Hon. Lorne—Cont.**

Culture, 8:30; 61:35-6, 73  
 Democracy, 55:50-1  
 Disabled and handicapped, 15:19  
 Distinct society clause, 6:71-2; 13:11; 62:11  
 Hobbie, reference, 65:22  
 Economic conditions, 34:7; 40:18, 20  
 Economic policies, 23:12; 25:12; 54:40-1  
 Economic union, 1:29-30; 3:16-9; 4:42; 9:12-3; 10:16; 23:10-11, 13; 47:18; 59:8; 60:15-8; 64:21  
 Education, 4:20  
 Elections, 33:61  
 Environment, 12:12-3  
 Federal declaratory power, 48:28  
 Government expenditures, 44:11-2  
 Government policies, programs and services, 33:22; 44:11; 48:29  
 Government powers, 22:13; 33:19-21; 34:8; 44:11; 48:29; 55:19; 56:17; 57:24-5  
 Government revenues, 34:8-9  
 Gellyer, Hon. Paul, references, 12:25  
 House of Commons, 5:20-1; 8:30; 15:35; 46:24; 51:16-7  
 Housing, 26:62-3; 30:39-41; 34:28  
 Immigration, 23:40  
 Interprovincial trade barriers, 64:21  
 Labour market training, 1:31  
 Learning Disabilities Association of Canada, 52:51  
 Legislation, 50:37  
 Linguistic duality, 50:36  
 Linguistic minorities, 50:36  
 Maclean's Group, 39:57-8  
 Marketing boards, federal, 48:27-8  
 Marketing boards, provincial, 3:14; 17:7-10; 47:18  
 Medical care, 4:20  
 Meech Lake Accord, 47:49  
 Monetary policy, 1:49  
 Multiculturalism, 41:41-2; 42:21; 49:16-7  
 Municipalities, 53:24-6  
 National cost-shared programs, 14:24-6; 25:11; 64:23  
 National Interfaith Ad Hoc Working Group, 13:10  
 Native Council of Canada, 64:42  
 Natural resources, 9:12  
 New Brunswick, 43:47  
 Northwest Territories, 51:15  
 Official languages policy/bilingualism, 41:41-2; 42:21-2; 43:47-8; 49:16-8  
 Prince Edward Island, 30:40  
 Procedure and Committee business  
 Agenda and Procedure Subcommittee, M. (Meighen), 2:5  
 Briefs and submissions, 61:49  
 Budget  
   M. (J-P. Blackburn), 2:9  
   M. (Reid), 12:56-7  
 Business meeting, 20:5, 7-8  
 Consultation process, M., 2:31  
 Meeting room, 1:12  
 Organization meeting, 1:12, 15; 2:5, 9, 12, 31  
 Questioning of witnesses, 5:33  
   M. (Tardif), 2:12  
 Votes in House of Commons, 26:51  
 Witnesses, 3:44; 15:52

**Nystrom, Hon. Lorne—Cont.**

Property rights, 5:20; 6:41; 24:35-6; 32:15; 34:27; 53:39; 60:15  
 Provinces, 55:17-8, 31  
 Quebec, 16:22; 53:38; 59:9  
 Quebec independence, 34:6  
 Quebec Legislative Council 28:23  
 References, 1:15  
   *In camera* meetings, 21:3; 30:3-4; 35:3-4; 66:205-6  
   Introduction, 1:12; 11:8  
 Regional disparities, 40:20  
 Senate, 5:20; 6:71-2; 8:29-30; 11:21; 15:20, 34-6; 16:22-3; 21:11-4, 44-6; 26:48-9; 27:29-31; 28:21-3; 29:49-50; 31:20; 32:15-6, 26, 75-8; 33:60-2; 42:23; 46:24; 51:16-7; 55:50-1; 56:19-20  
 Senators, 16:23; 28:23  
 Smallwood, Hon. Joseph, 33:5  
 Social charter, 4:20; 11:21; 12:12-3; 13:10; 15:19; 27:48-9; 29:50; 40:18; 61:37; 64:22  
 Social policies and programs, 14:24  
 Students, 12:25  
**O'Brien, Philip** (Canadian Chamber of Commerce)  
 Committee study, 38:27, 32, 37-8  
**OECD** *see* Organization for Economic Co-operation and Development  
**Off-loading** *see* National cost-shared programs—Federal funding  
**Off-reserve aboriginals** *see* Aboriginal peoples—Treaties and treaty rights; Aboriginal self-government—Definition; Constitutional renewal—Aboriginal peoples—Conferences  
**Offer, Steven** (Ontario Select Committee on Ontario in Confederation)  
 Committee study, 11:8, 29-30  
**Official Languages Act**  
 Amendments, double majority rule, application, 3:23-4  
 Multiculturalism Act, relationship, 50:40  
 Repeal, Reform Party position, 38:6  
 Scope and nature, 61:5  
*See also* Air Canada—Privatization; Crown corporations, federal—Privatization; Francophones outside Quebec—Assimilation; Labour market training—Programs; Linguistic minorities—Government services; Northwest Territories  
**Official languages policy/bilingualism**  
 Aboriginal languages, heritage languages, substitutions for one of two official languages where warranted, 48:36, 40  
 Anglophone, francophone, definition, 16:65-6; 27:8-10  
 Bilingual labelling *see* Manufacturing industry  
 Constitutional commitment, dropping, Alberta Premier Getty statement, 39:55; 40:28-9; 41:41-2; 42:16, 21; 43:18, 47-8; 44:19; 49:16-8, 20, 26, 29; 50:33-4, 73-4; 62:4-5, 24; 64:18  
 Wells, Newfoundland Premier, position, 40:22  
 Costs, 42:22; 47:38-9; 49:18, 26, 42; 50:25; 63:25  
 English and French, equal status, 12:40  
 English only, 16:65-7  
   United States constitutional amendments, 13:54  
 Forcing on Canadian public, 18:58, 61; 38:14  
 Francophone language rights, Laurendeau-Dunton Royal Commission recommendations, implementation, 26:44

**Official languages policy/bilingualism—Cont.**

- Francophones outside Quebec, benefits, 32:22-3; 44:16
- Institutional bilingualism, limits, 32:23
- Maintaining, 57:13, 19
- New Brunswick, Bill 88, constitutional entrenchment, 42:4, 7, 11, 21-2, 27, 35; 43:4-5, 7, 20-1, 23-9, 41, 43, 47
- Ontario, provincial services, 38:15
- Public opinion, 30:21; 31:27-8; 44:19
- Review, 62:16, 24-5
- Western provinces, attitudes, 30:25-6
- Yukon Territory, 55:29; 56:11-2
- See also Constitution; Government policies, programs and services—Service; Multiculturalism—Programs; Northwest Territories; Ontario; Small businesses

**O'Flaherty, Frankie** (Community Services Council of Newfoundland and Labrador)  
Committee study, 41:27-33, 35-7

**Ohanaka, Rev. Ogueri** (Black United Front of Nova Scotia)  
Committee study, 44:26-8, 30

**Oil and gas exploration**

- Arctic and offshore, \$13 billion grants, Petroleum Incentive Program, 37:16
- Preferential hiring policies, legislation, Newfoundland and Labrador, constitutionality, 33:9-10, 16

**Oil and gas industry**

- Regulation, provincial jurisdiction, 49:28

**Oka, Que.** see Aboriginal land claims

**Okimaw, Moses** (Indigenous Bar Association in Canada; Assembly of First Nations)  
Committee study, 34:37-8, 52; 35:49-54, 59-60, 65

**Okuda, Sachiko** (National Association of Japanese Canadians)  
Committee study, 29:17-8

**O'Kurley, Brian** (PC—Elk Island)  
Committee study, 61:65  
Economic development, 61:65

**Oldman River** see Environmental assessment process

**Oliver, Hon. Senator Donald H.** (PC—Nova Scotia)

- Aboriginal peoples, 51:27
- Aboriginal self-government, 15:45; 16:57-8; 41:31; 44:12-3; 60:8-9
- Bank of Canada, 12:28-9; 28:48
- Canada clause, 5:30; 6:7; 7:22; 14:8; 28:66; 29:24; 55:52-3
- Canadian Charter of Rights and Freedoms, 15:46; 16:33-4; 28:66; 29:24; 31:35; 44:28
- Canadian identity, 30:18
- Committee, 16:57
- Committee study, 5:30; 6:7-8; 7:22; 12:28-9; 14:8-10; 15:45-6; 16:33-4, 57-8, 64; 21:27-9; 23:15-6; 25:37; 28:25-7, 47-9, 66; 29:24-5; 30:18; 31:35-6; 41:31-2; 44:12-4, 28; 45:18-9; 46:15-6; 51:27-8; 52:32-3, 52-3; 55:52-3; 60:7-10; 61:24-5; 65:15-7
- Constitution, 15:46
- Constitutional renewal, 45:18; 46:16; 51:27; 55:53; 60:7
- Council of the Federation, 44:13; 45:19; 46:16
- Culture, 12:29
- Distinct society clause, 33:11-2; 41:32; 60:8-9
- Equalization payments, 45:19

**Oliver, Hon. Senator Donald H.—Cont.**

- Federal-provincial relations, 46:15-6
- Freedom of association, 31:35-6
- Government regulatory boards, agencies and commissions, 61:25
- Health care, 52:52-3
- Legislation, 14:8
- Members of Parliament, 14:9
- Métis, 65:15-7
- Municipalities, 52:32-3
- Northwest Territories, 51:27-8
- Procedure and Committee business, organization meeting, 1:12
- Property rights, 16:57-8, 64; 21:28; 23:15; 30:18
- Quebec, 41:31
- References
  - In camera* meeting, 21:3; 30:3-4; 35:3-4; 66:205
  - Introduction, 1:12; 11:9
- Regional development, 45:19
- Senate, 16:57; 23:15; 25:37; 28:26-7; 41:31; 60:8, 10; 61:25
- Social charter, 28:48-9
- Social policies and programs, 28:49
- Women, 21:27-8

**Olson, Hon. Senator H.A. (Bud)** (L—Alberta South)  
Committee study, 54:7-8  
Constitutional renewal, 54:7  
Government powers, 54:8  
Senate, 54:7

**O'Mara, Bishop John A.** (Ontario Conference of Catholic Bishops)  
Committee study, 39:4-9, 11-6

**On-the-job training** see Labour market training

**O'Neil, Diane** (Individual presentation)  
Committee study, 16:61-2

**O'Neill, Ray** (Federation of Canadian Municipalities)  
Committee study, 33:39, 45

**O'Neill, Yvonne** (Ontario Select Committee on Ontario in Confederation)  
Committee study, 11:8, 10, 21-2

**Ontario**

- English and French, official language status, 27:9; 43:18
- Manufacturing industry, job losses see Canada-United States Free Trade Agreement—Job losses
- Provincial deficit, size if social charter in place, 38:19-20
- See also Aboriginal self-government; Canada Assistance Plan—Increases; Committee—Travel; Distinct society clause; Economic union; Education, post-secondary; Francophones outside Quebec; Government powers—Asymmetrical federalism—Federal-provincial redistribution; House of Commons; Housing—Co-operative; Interprovincial trade barriers—Removal; Linguistic duality—Within federal jurisdiction; National cost-shared programs—Opting out provisions; Official languages policy/bilingualism; Senate—Equal representation—Equitable representation—Reform—Triple E proposal; Social charter

**Ontario Conference of Catholic Bishops** see Organizations appearing



Ontario Constituency People's Forum for Constitutional Dialogue *see* Organizations appearing

Ontario Government *see* Organizations appearing

Ontario Select Committee on Ontario in Confederation *see* Constitutional renewal; Organizations appearing; Procedure and Committee business—Joint meetings

Ojra House, Toronto, Ont. *see* Culture

Opting-out provisions

definition, 3:30

renewable, provisions, 3:30-1

*see also* Canada-United States Free Trade Agreement;

Canadian Charter of Rights and Freedoms—

Notwithstanding clause; Canadian Dairy Commission—

Quotas; Constitutional renewal; Economic union;

Government powers—Federal-provincial redistribution;

National cost-shared programs

Order in Council appointments *see* Bank of Canada—

Governor; Crown corporations, federal—Presidents;

Culture—National institutions; Government regulatory

agencies, board and commissions—Heads

Order of Reference of the House of Commons and the Senate, 1:3-6

Organization for Economic Co-operation and Development *see* Economic conditions—Growth rate

Organization meeting *see* Procedure and Committee business

Organizations appearing

1st Century Canada Committee, 54:55-62

Action Canada Network, 6:26-34

Advisory Council on the Status of Women of New

Brunswick, 43:4-13

Aetna Life Insurance of Canada, 10:51-2

Affordable Housing Association of Nova Scotia, 44:39-49

Afro-Canadian Congress (Coalition), 44:23-5, 29-30

Alhadiyya Movement in Islam, 13:43-4

Alberta Federation of Labour, 50:72-84

Alberta Liberal Party, 50:4-14

Alberta Premier's Council on the Status of Persons with Disabilities, 50:43-51

Alberta Select Special Committee on Constitutional Reform, 49:5-32

Algonguin Nation, 57:45-54

Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists, 61:30-45

Alliance Québec, 29:28-41

Arctic Institute of North America, 49:49-56

Assembly of First Nations, 35:6-66; 62:35-53; 65:3

Association canadienne-française de l'Alberta, 50:32-43

Association canadienne-française de l'Ontario, 27:4-16

Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan, 47:31-40

Association des juristes d'expression française du Nouveau-Brunswick, 43:13-22

Association des parents francophones de Yellowknife, 52:37-46

Association franco-yukonnaise, 56:4-13

BCE Inc., 32:73-86

Beaver River Constituency Constitutional Group, 63:34-6

Organizations appearing—Cont.

Black Coalition of Canada, 16:49-53, 55-9

Black United Front of Nova Scotia, 44:26-8, 30

B'nai Brith Canada, 16:24-34

Board of Trade of Metropolitan Toronto, 60:4-18

Brandon Chamber of Commerce, 17:4-13

Brandon Teachers' Association, 18:54-8

Brandon Women's Study Group, 18:4-16

British Columbia Chamber of Commerce, 54:31-42

British Columbia Government, 54:11-31

British Columbia Liberal Party, 53:4-15

Business Council on National Issues, 61:15-30

Calgary Chamber of Commerce, 50:14-23

Calgary, City of, 50:63-72

Calgary North Constituency Constitutional Group, 63:8-11

Calgary Southwest Constituency Constitutional Group, 62:27-31

Canada for All Committee, 13:17-33

Canadian Advisory Council on the Status of Women, 6:43-9

Canadian Association of University Teachers, 14:37-48

Canadian Association of Visible Minorities, 44:25-6, 29-30

Canadian Bar Association, 30:5-19

Canadian Catholic School Trustees Association, 49:42-9

Canadian Chamber of Commerce, 38:27-40

Canadian Citizenship Federation, 14:48-61

Canadian Committee for a Triple E Senate, 21:5-18

Canadian Conference of the Arts, 24:4-15

Canadian Construction Association, 23:4-18

Canadian Council of Christians and Jews (Ontario Region), 12:29-43

Canadian Council of Muslim Women, Toronto Chapter, 13:44-5

Canadian Day Care Advocacy Association, 14:16-28

Canadian Environmental Law Association, 32:59-73

Canadian Ethnocultural Council, 14:4-16

Canadian Federation of Students, 21:48-64

Canadian Film and Television Production Association, 24:56-70

Canadian Home Builders' Association, 26:58-71

Canadian Housing and Renewal Association, 34:16-30

Canadian Human Rights Commission, 34:63-77

Canadian Jewish Congress, 58:33-46

Canadian Labour Congress, 59:4-23

Canadian Labour Force Development Board, 27:16-26

Canadian Parents for French, 30:19-31

Canadian Parks and Wilderness Society, 16:74-6

Canadian Real Estate Association, 21:18-33

Canadian Teachers' Federation, 62:53-9

Canadians for Equality of Rights Under the Constitution, 32:31-46

Centre for Equality Rights in Accommodation, 24:41-56

Certified General Accountants' Association of Canada, 57:4-13

Chambre de commerce du Montréal métropolitain, 60:5-6, 11-2

Chambre de commerce du Québec, 57:28-36

Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface, 16:34-41

CHANAL Inc., 41:43-53

Citizens for Public Justice, 12:43-55

Comité consultatif de communautés acadiennes, 6:17-26



**Organizations appearing—Cont.**

Commission nationale des parents francophones, 22:22-33  
 Commissioner of Official Languages Office, 61:5-15  
 Communications and Culture Standing Committee, 61:68-76  
 Community Services Council of Newfoundland and Labrador, 41:27-37  
 Conference "Towards 2000", 26:4-19  
 Conseil du patronat du Québec, 57:36-44  
 Co-operative Housing Federation of Canada, 30:31-42  
 Council for Canadian Unity, 6:10-7; 58:15-23  
 Council for Yukon Indians, 56:28-38  
 Council of Canadians, 33:22-37  
 Dene Nation, 52:4-11  
 Economic Council of Canada, 34:4-16  
 Edmonton Chamber of Commerce Task Force on Constitutional Reform, 49:32-42  
 Edmonton East Constituency Constitutional Group, 62:22-7  
 Edmonton Friends of the North Environmental Society, 50:51-63  
 Edmonton Southeast Constituency Constitutional Group, 62:4-7  
 Environment Standing Committee, 61:61-8  
 Equality Party of Quebec, 58:24-32  
 Ethno-cultural Association of Newfoundland and Labrador, 41:37-43  
 Evangelical Fellowship of Canada, 27:38-50  
 Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse, 44:15-23  
 Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, 31:16-32  
 Fédération des Franco-Columbiens, 54:62-73  
 Fédération des francophones de Terre-Neuve et de Labrador, 41:11-9  
 Fédération des jeunes canadiens français, 28:5-15  
 Federation of Canadian Municipalities, 33:37-50  
 Federation of Saskatchewan Indian Nations, 48:4-15  
 Fédération provinciale des comités de parents francophones du Manitoba, 16:87-9  
 Fédération provinciale des Fransaskoises, 47:37-8, 40  
 Finance Department, 3:15-7, 29, 40-1; 9:5-7, 12-3, 15-6, 20-3, 27, 29-31, 41  
 Fraser Valley Real Estate Board, 53:34-43  
 German Canadian Congress, 26:19-30  
 Group of 22, 25:4-6  
 Haldimand—Norfolk Constituency Constitutional Group, 63:30-3  
 Halifax Board of Trade, 44:4-15  
 Health Action Lobby (HEAL), 60:19-32  
 Hellenic Canadian Congress, 58:41  
 Heritage Canada, 23:18-20  
 Imperial Order of the Daughters of the Empire, 28:4-5  
 Independent Alliance, 55:46-56  
 Indigenous Bar Association in Canada, 34:30-52  
 Indigenous Women's Collective of Manitoba Inc., 15:22-9  
 Inuit Tapirisat of Canada, 37:5-37; 64:48-61; 65:3  
 Italian Canadian Congress, 58:33, 46  
 Justice Department, 1:36-7, 45, 51; 3:12-4, 21-6, 34-8; 7:5-33; 8:6-14, 26; 9:19-20, 25-7, 32-3, 41, 45-7  
 Learning Disabilities Association of Canada, 52:46-54  
 Maclean's Group, 39:47-59  
 Manitoba Action Committee on the Status of Women, 16:62-4

**Organizations appearing—Cont.**

Manitoba Committee for a Triple E Senate, 17:23-33  
 Manitoba Constitutional Task Force, 15:29-61  
 Manitoba Farm Women's Conference, 18:52-3  
 Manitoba Government, 64:4-28  
 Manitoba League of the Physically Handicapped Inc., 15:14-22  
 Manitoba Liberal Party, 39:33-46  
 Manitoba Métis Federation, 18:16-27  
 Manitoba New Democratic Party, 39:16-33  
 Manitoba Women's Institute, 18:51-2  
 Manitoba Writers' Guild Inc., 16:41-9  
 Maranatha Good News Centre, 17:13-8  
 Métis National Council 14:28-37; 36:5-48; 65:3-20  
 Montreal Board of Trade, 60:6-7, 9, 12-4, 16-8  
 Mount Royal Constituency Constitutional Group, 63:49-56  
 National Action Committee on the Status of Women, 10:17-33  
 National Anti-Poverty Organization, 24:15-28  
 National Association of Japanese Canadians, 16:53-9; 29:15-  
 National Consortium of Scientific and Educational Societies, 31:54-65  
 National Interfaith Ad Hoc Working Group, 13:4-17  
 National Métis Women of Canada, 61:58-60  
 National Union of Provincial Government Employees, 30:42-58  
 Native Council of Canada, 35:4; 64:28-47; 65:3  
 Native Women's Association of Canada, 61:45-61  
 New Brunswick Commission on Canadian Federalism, 42:30-58  
 New Brunswick Federation of Labour, 43:39-48  
 New Brunswick Government, 42:4-30  
 New Vision Canada, 28:57-67  
 Newfoundland and Labrador Committee on the Constitution, 40:38-54  
 Newfoundland and Labrador Government, 40:4-37  
 Newfoundland and Labrador Provincial Council, Catholic Women's League of Canada, 41:4-11  
 Northwest Territories Federation of Labour, 52:20-8  
 Northwest Territories Special Committee on Constitutional Reform, 51:4-31  
 Northwest Territories Status of Women Council, 52:12-20  
 Nova Scotia Government, 45:4-36  
 Nova Scotia Working Committee on the Constitution, 46:4-30  
 Nuw-Chah-Nulth Tribal Council, 54:52-55  
 Ontario Conference of Catholic Bishops, 39:4-16  
 Ontario Constituency People's Forum for Constitutional Dialogue, 63:11-4  
 Ontario Government, 38:4-27  
 Ontario Select Committee on Ontario in Confederation, 11:4-40  
 Ottawa Centre Constituency Constitutional Group, 63:45-9  
 Pollution Probe, 32:60-72  
 Port Moody—Coquitlam Constituency Constitutional Group, 62:7-13  
 Prince Edward Island Council of the Arts, 6:49-58  
 Prince Edward Island Government, 4:4-45  
 Prince Edward Island Multicultural Council, 6:5-10  
 Prince Edward Island New Democratic Party, 6:63-5  
 Prince Edward Island Progressive Conservative Party, 6:58-60

**Organizations appearing—Cont.**

- Prince Edward Island Special Committee on the Constitution of Canada, 5:4-44
- Privacy Commissioner Office, 26:30-43
- Riverview Council, 1:18-52; 3:4-11, 17-20, 24-5, 27-33, 39-41, 43; 7:4-5, 13-7, 20-2, 25, 34; 8:8, 10, 15-40, 42-5; 9:4-5, 9-15, 17-22, 24-5, 28-9, 33-6, 38-45, 48-9
- Professional Institute of the Public Service of Canada, 31:32-44
- Public Service Alliance of Canada, 30:42-58
- Quebec Federation of Home and School Associations, 34:52-63
- Red Deer Constituency Constitutional Group, 62:18-22
- Regroupement Économie et Constitution, 30:58-73
- St. John's—Lambton Constituency Committee for Canada's Future, 63:41-5
- Saskatchewan Arts Board, 48:42-52
- Saskatchewan Government, 47:5-31
- Saskatchewan Liberal Party, 47:56-70
- Saskatchewan Organization for Heritage Languages, 48:33-41
- Saskatchewan Progressive Conservative Party, 47:40-56
- Saskatchewan Wheat Pool, 48:24-33
- Scientists for One Canada, 63:36-41
- Elkirk—Red River Constituents Committee on Constitutional Change, 63:22-7
- Société des acadiens et acadiennes du Nouveau-Brunswick, 43:22-30
- Société franco-manitobaine, 16:16-24
- Société Saint-Thomas d'Aquin, 6:17-26
- Squamish Nation, 54:42-55
- Synod of Alberta and the Territories, Evangelical Lutheran Church in Canada, 24:28-41
- Task Force on Canadian Federalism, 57:13-21
- Taylor, McCaffrey, Chapman and Sigurdson, 15:5-14
- Thunder Bay—Atikokan Constituency Constitutional Group, 62:13-8
- Thunder Bay—Nipigon Constituency Constitutional Group, 63:27-30
- Townshippers' Association, 58:46-53
- Treasury Board, 9:7-9, 37-8
- Union of Nova Scotia Indians, 44:49-59
- University of Alberta Students' Union, 50:23-32
- Vancouver Board of Trade, 54:4-11
- Vancouver, City of, 53:15-26
- Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe Constituency Constitutional Group, 63:18-22
- West Coast Environmental Law Association, 53:43-54
- Westman Coalition for Equality Rights, 17:33-40
- Wild Rose Constituency Constitutional Group, 62:32-5
- Wildlife Habitat Canada, 44:31-9
- Windsor—St. Clair Constituency Constitutional Group, 63:15-8
- Winnipeg Chamber of Commerce, 16:5-16
- Women on Wings, 56:21-8
- Yellowknife, City of, 52:28-37
- York—Simcoe Constituent Committee for Constitutional Change, 63:4-7
- Yukon Government, 55:4-31
- Yukon Party, 55:31-46
- Yukon Status of Women Council, 56:13-21
- See also individual witnesses by surname*
- Ostashek, John (Yukon Party)  
Committee study, 55:31-46
- Otokiak, Joe (Inuit Tapirisat of Canada)  
Committee study, 37:33-5
- Ottawa Centre Constituency Constitutional Group *see* Constitutional renewal—Constituent assemblies; Organizations appearing
- Ouellet, Hon. André (L—Papineau—Saint-Michel)  
Amending formula, 1:26  
Beaudoin, references, 20:4  
Budgetary process, 57:34  
Canada clause, 3:12-4; 7:11; 23:36  
Canadian Charter of Rights and Freedoms, 7:10  
Canadian identity, 23:36  
Castonguay, references, 20:4  
Committee, 2:9; 12:55-6; 20:4, 6-7; 25:19; 57:10; 58:53  
Committee study, 1:23-6, 52; 3:11-4, 44; 7:9-11, 35; 8:4; 9:49-50; 11:28-9; 12:35-6, 55-6; 20:6-7; 23:36-7; 25:19-21; 30:61, 68-70; 34:92-3; 38:22-4; 42:26-7; 44:9-10; 47:26-8, 30; 49:26-8; 50:35-6, 42-3; 57:10-11, 33-4; 58:40, 53; 60:33  
Constitution, 47:26-8  
Constitutional renewal, 1:26; 3:11-2; 11:28-9; 20:6-7; 25:19; 30:69; 38:22-4; 42:26-7; 44:10; 47:27-8, 30; 49:26; 57:33  
Council of the Federation, 30:70  
Distinct society clause, 7:11; 25:21; 50:35; 58:40  
Economic policies, 30:70; 57:11  
Economic union, 11:29; 30:70; 57:10-11, 34  
Education, 50:35-6, 42-3  
Federal declaratory powers, 1:52; 23:36-7  
Federal spending power, 25:19  
Government policies, programs and services, 44:10  
Government powers, 25:19-20; 44:10; 47:28; 49:26-8  
Interprovincial trade barriers, 11:29; 30:70  
Linguistic duality, 50:35  
Linguistic minorities, 3:13; 25:20-1; 50:35  
National unity, 49:26-7  
Official languages policy/bilingualism, 42:27; 49:26  
Procedure and Committee business  
    Agenda and Procedure Subcommittee, M. (Meighen), 2:5  
    Briefs and submissions, 12:35  
        M. (Allmand), 2:16, 18  
    Budget  
        M. (J.-P. Blackburn), 2:9  
        M. (Reid), 12:55-6  
    Business meeting, 20:4, 6-7  
    Documents, 3:14; 60:33  
    Member's remarks, 30:61  
    Minister's statement, 1:17  
    Organization meeting, 1:13, 17; 2:5, 9, 14-6, 18-20  
    Questions, 7:10; 8:4; 9:49-50  
        M. (Tardif), 2:14  
    Staff, 34:92-3  
    Ms., 2:18-20  
    Witnesses, 3:44  
Quebec, 25:20-1  
References, 1:15  
    *In camera* meetings, 21:3; 30:3-4; 35:3-4; 37:4; 66:205-6  
    Introduction, 1:13; 11:8  
Residual powers, 23:36-7

**Ouellet, Hon. André**—*Cont.*  
Senate, 1:26

**Oulton, Judith** (Health Action Lobby (HEAL))  
Committee study, 60:21-5, 28-30

**Override authority** *see* House of Commons; Senate—Role

**Packer, Mark** (Individual presentation)  
Committee study, 13:49-50

**Page, Dr. Donald** (Evangelical Fellowship of Canada)  
Committee study, 27:39-41, 45, 48-9

**Pagtakhan, Rey** (L—Winnipeg North)  
Canada Assistance Plan, 15:56  
Canadian Charter of Rights and Freedoms, 16:79  
Committee study, 15:56; 16:56, 59, 64, 74, 79  
Established Programs Financing, 15:56  
Government, 16:79  
House of Commons, 16:79  
Multicultural heritage, 16:59  
Procedure, briefs and submissions, 16:64  
Senate, 16:56  
Social charter, 16:64  
Social policies and programs, 16:74

**Pal, Nini** (Mount Royal Constituency Constitutional Group)  
Committee study, 63:54-6

**Paradoski, Catherine** (Beaver River Constituency Constitutional Group)  
Committee study, 63:34-6

**Paramouncy** *see* Culture—Jurisdiction; Distinct society clause;  
Government powers—Federal-provincial redistribution;  
Women—Equal rights

**Parker, David** (Edmonton Friends of the North Environmental Society)  
Committee study, 50:59-62

**Parks**  
Federal and provincial systems, objectives, differences, 9:8-9

**Parliament**  
Committees, briefs presented, women presenting, percentage, 6:47-8  
Reform, 18:35-6; 23:4; 52:15, 57  
*See also* House of Commons proceedings; Legislation—  
Passage process; Political institutions; Senate—Reform;  
War  
Supremacy, 35:44-5  
System  
Canadian Charter of Rights and Freedoms, impact, 28:24  
Lower House, dominant Chamber, 32:20  
Senate reform, leading to presidential model, 32:20-1, 23  
Western provinces, role, enhancing, 47:8  
*See also* Economic union—Management; Election promises;  
International agreements and treaties; Supreme Court of  
Canada—Appointments

**Parliamentary Constitution Committee** *see* Constitutional  
renewal—Process

**Parti Québécois** *see* Aboriginal self-government

**Participation of Visible Minorities in Canadian Society Special Committee** (2nd Sess., 32nd Parl.) *see* Discrimination

**Partnership in Prosperity** *see* Economic union—Background  
paper

**Partnerships** *see* Confederation; Constitutional renewal—  
Alliance; Culture—Artists; Labour market training

**Pascal, Marguerite** (Individual presentation)  
Committee study, 18:69-70

**Patent Act**  
Intellectual property rights, constitutional entrenchment,  
impact, 31:38, 43  
*See also* Drugs and pharmaceuticals

**Patterson, Hon. Dennis** (Northwest Territories Special  
Committee on Constitutional Reform)  
Committee study, 51:18-9

**Pay equity**  
Property rights proposal, impact, 18:57; 31:33

**Pay-per-view** *see* Television—Cable TV

**Peace River** *see* Water pollution

**Pearson, Right Hon. Lester** *see* Government powers—Federal  
provincial redistribution

**Pelletier, Prof. Réjean** (Laval University—Individual  
presentation)  
Committee study, 28:15-28

**Penikett, Hon. Tony** (Premier, Yukon Territory)  
Committee study, 55:4-30

**Penitentiaries**  
Inmates, aboriginal peoples, percentage, 35:42

**Pensions**  
Adequacy, 18:46-7  
Canada and Quebec plans, division of powers, etc., 22:21  
*See also* Property rights—United States; Social charter—  
Medical care

"People of the land" *see* Inuit

**Pepin-Roberts Commission** *see* Constitutional renewal—  
Referendum

**Performers' rights** *see* Copyright

**Periodical Writers Association of Canada** *see* Culture—Federal  
government role

**Permanent voters list** *see* Elections

**Perron, Germain** (Chambre de commerce francophone de Saint  
Boniface)  
Committee study, 16:34-71

**Peters, Gordon** (Brandon Chamber of Commerce)  
Committee study, 17:4-13

**Peterson, David** *see* Senate—Equitable representation

**Petroleum Incentives Program** *see* Oil and gas exploration

**Phillips, Bruce** (Privacy Commissioner)  
Committee study, 26:30-43

**Phillpot, Beulah** (Learning Disabilities Association of Canada)  
Committee study, 52:46-54

**Pinochet regime** *see* Chile



**Pier, Robert** (Canadian Housing and Renewal Association)  
Committee study, **34**:16-24, 26-7, 29

**Plaisance** *see* Budgetary process—Balanced budget;  
Constitutional renewal—Agreement; Manitoba—  
Francophone rights; Northwest Territories—Splitting

**Pluralistic society** *see* Canada; Canada clause—Fundamental  
values

**Poirier, Armand** (Individual presentation)  
Committee study, **18**:63-5

#### **Political institutions**

and politicians, public distrust, **5**:5, 32; **6**:9, 74; **10**:30; **11**:33-4;  
**44**:5; **53**:16-7, 23-4; **54**:9, 75; **62**:32-3

federal, legitimacy, **8**:37

reform, **4**:12-3; **6**:9; **57**:30-1

*see also* House of Commons; Senate

#### **Political parties**

financing *see* Royal Commission on Electoral Reform and  
Party Financing

policies, federal and provincial organizations, differences,  
**22**:10-11

**Political union** *see* Economic union

#### **Pollution**

clean-up, costs, polluters' paying, **32**:61; **53**:51-2

economic effects, **16**:71

*see also* Water pollution

**Pollution Probe** *see* Organizations appearing

**Poirier, Raymond** (Commission nationale des parents  
francophones)  
Committee study, **22**:22-33

**Port Moody—Coquitlam Constituency Constitutional Group** *see*  
Organizations appearing

**Porter, Bruce** (Centre for Equality Rights in Accommodation)  
Committee study, **24**:41-55

**Porter, Sub-Chief Tom** (Assembly of First Nations)  
Committee study, **35**:6-21, 63

**Rehn, Wilfrid** (Calgary North Constituency Constitutional  
Group)  
Committee study, **63**:8-10

**Reimer, Dr. Calvin** (Quebec Federation of Home and School  
Associations)  
Committee study, **34**:53-62

#### **Reversity**

Children, eliminating, **18**:55-6

Combatting, economic union proposal, impact, **24**:15-6

**Reynolds, David** (Montreal Board of Trade)

Committee study, **60**:9, 13-4, 16, 18

**Preferential hiring practices** *see* Oil and gas exploration

**Press/media** *see* Committee—Travel; Constitutional renewal;  
National unity

**Price stability** *see* Bank of Canada—Mandate

#### **Prime Minister**

Impeachment, process, **17**:19

**Prime Minister—Cont.**  
Separate election, **62**:33

#### **Prince Edward Island**

Aboriginal peoples, percentage of population, **5**:23

Committee returning, **5**:5-7; **6**:44-5

*See also* Committee—Travel

Economic union proposal, impact, **6**:48

Non-resident land holding, controls, **10**:7

Provincial status, Quebec independence, impact, **6**:36

Rural way of life, preserving, **6**:49

Special status within federation, **30**:40

Town Hall meetings, locations *see* Appendices

*See also* Aboriginal self-government; Committee—Hearings—  
Membership; Constitutional renewal; Distinct society  
clause; Economic policies—Federal-provincial  
harmonization; Economic union; Energy rates; Ferry  
service; Francophones outside Quebec; Government  
powers—Asymmetrical federalism—Federal-provincial  
redistribution; House of Commons; Linguistic  
minorities—Promotion, preservation and development;  
Property rights—Entrenching; Senate—Election—  
Representation—Triple E proposal; Social charter

**Prince Edward Island Council of the Arts** *see* Organizations  
appearing

**Prince Edward Island Government** *see* Organizations appearing

**Prince Edward Island Multicultural Council** *see* Organizations  
appearing

**Prince Edward Island New Democratic Party** *see* Organizations  
appearing

**Prince Edward Island Progressive Conservative Party** *see*  
Organizations appearing

**Prince Edward Island Special Committee on the Constitution of  
Canada** *see* Constitutional renewal; Organizations appearing

**Printing Bureau** *see* Procedure and Committee business—Staff

#### **Privacy**

Definition, **26**:31-2, 38-9

Invasion of, **26**:32-3, 35

Breathalyzer test, reasonable limits, **26**:42

DNA fingerprinting, **26**:33, 39, 42

Genetic profiles, state intrusion, Privacy Commissioner  
study, **26**:33, 39

Redress, **26**:33

Surveillance society, creating, **26**:32, 38

*See also* Health care professionals—Mandatory HIV testing

Right to, **26**:38

Data protection, including, **26**:39

International Convention on Civil and Political Rights,  
recognition, **26**:33

Judicially recognized right, United States, **26**:40-1

Legislation, enabling, **26**:41

Public education, need for, **26**:38

Quebec Charter of Rights and Quebec Civil Code,  
recognition, **26**:33-5

United Nations Universal Declaration of Human Rights,  
recognition, **26**:33

*See also* Canada clause; Canadian Charter of Rights and  
Freedoms



**Privacy Commissioner**

Role, 26:37-8

*See also* Privacy—Invasion of**Privacy Commissioner Office** *see* Organizations appearing**Private Members' bills** *see* Legislation**Private sector**

Government, relationship, constitutional outline, lack, 38:29

*See also* Culture—Artists; Economic policies—Policy making; Economic union—Management; Environment—Protection and preservation; Labour market training—On-the-job training—Partnerships**Privatization** *see* Air Canada; Crown corporations, federal**Privy Council** *see* Organizations appearing**Procedure and Committee business**

Acting Joint Chairman, taking chair, 17:13

Agenda and procedure subcommittee

Meetings, scheduling, 7:4; 8:4; 9:4; 20:6, 8

Membership, M. (Meighen), 2:5-6, agreed to, 3

Reports, first, concurrence, M. (J-P. Blackburn), as amended, 21:3, agreed to, 4

Amdt. (Guarnieri), 21:3, agreed to, 4

Briefing notes, distribution, 9:50

Briefing sessions, additional, 3:31

Briefings, technical, procedures, 3:4

Briefs and submissions

Accepting as if read and attached to record, 61:49-50

Attributing to wrong witness, 17:16-7

Distribution, sufficient time to read before meeting, 13:32

Filing with Committee, 44:49; 52:54; 54:55

Insufficient information, notice and preparation time,

6:21, 26, 44-7, 50, 53; 10:25-7; 13:39, 55; 15:14;

16:63-4; 17:23; 18:39, 43, 51; 24:15, 41-2

Insufficient time to present, 16:54-5, 73

Committee Member remaining to receive, 54:55

Presentation, time limits, question period, etc., 6:5, 37, 49;

12:35-6; 13:4, 17, 23, 35, 58; 14:11; 21:5, 8, 48; 22:37;

24:18, 59-60; 26:4, 19, 30, 43; 27:41; 28:19, 29; 29:7;

31:34; 32:63; 34:16, 30, 34-5; 39:6, 33; 41:4; 44:4,

23-4; 52:30; 57:17; 61:45, 49-51, 57-8; 62:53

Extending allotted time, 18:54; 39:50

Shortening, 31:32

Witnesses keeping remarks brief, 6:29, 44, 61, 63

Presenting in either official language, translation by

Committee prior to distribution, M. (Allmand),

2:15-8, agreed to, 3

Printing in minutes and proceedings, 10:40

Relevancy, 31:57

Seeking advertisements, 1:17

Standards, Member questioning, 30:18

Translating, 12:29

Written, presenting at later date, Committee accepting,

2:7; 4:45; 6:21, 26, 49; 13:56; 14:15, 28; 16:64; 18:33,

67, 71; 48:15

**Budget**

Approval, M. (Reid), 12:55-61, agreed to, 3

Provisional, approval, M. (J-P. Blackburn), 2:8-10, agreed to, 3

Revised, approval, M. (Hughes), 60:33-4, agreed to, 3

Supplementary funding, 9:4

**Procedure and Committee business—Cont.**

Budget—Cont.

Supplementary funding—Cont.

Committee approval needed, to be discussed at agenda and procedure subcommittee meeting prior to presenting to Committee for approval, 8:5

Business meeting, 20:4-9

Chair, joint chairmen taking on alternating basis, 1:9

Committee

Dividing into five groups to travel province, 16:73

Dividing into two groups to hear individual witness presentations, 16:49

Not properly constituted, no record of appointment of Members in *Votes and Proceedings*, order relating to naming of Committee Members tabled at 7:28 p.m., June 19/91, Committee in order, 1:15

Consultation process, working group to develop strategies, establishing, 2:28

M. (Nystrom), 2:31, agreed to, 4

Documents

Agenda and procedure subcommittee, referral, 42:30

Appending to minutes and evidence

M., 61:61-2, agreed to, 4

M. (De Bané), 33:48, agreed to, 3

Availability, 64:47

Distribution in both official languages, 2:15-7

Filing with Clerk, 50:4; 63:56

For Members' information, 42:30-1

Liaison Subcommittee referral, requesting, 42:30

Requesting, 6:43; 7:31; 8:40; 9:49-50; 14:31; 18:32; 23:27; 39:32-3

Both official languages, 60:32-3

Taking under advisement, 3:14; 8:40; 9:50; 45:4

Witness reading, translation not available, 34:82

Erratum, 2:2

*In camera* meetings, 21:3-4; 30:3-4; 35:3-4; 37:3-4; 65:3, 23; 66:205-6

Printing minutes and evidence, M., withdrawn, by unanimous consent, 37:4

Transcript, availability to Committee members upon request, M., agreed to, 37:4

Information, public requests, telephone numbers, 1:52

Interpretation services, 2:17

Sign language, lack, 56:22

Simultaneous translation, availability, 42:31; 60:32

Joint Chairman

Resuming Chair, 17:18

Statement, inaccurate, clarification, 5:27

Joint Chairmen

Consulting with Chairs of Finance, Communications and Culture and the Environment concerning work in progress on government constitutional proposals, M., agreed to, 30:4

Election

M. (Reimer), 1:9, agreed to, 7

M. (Teed), 1:9, agreed to, 7; 20:4, agreed to, 3

Joint meetings, Ontario Select Committee on Ontario in Confederation, 11:3, 30, 40

Joint Vice-Chairmen, election, Chair skipping over item, 1:9-10

Liaison Subcommittee, establishing, M., agreed to, 30:4

**Procedure and Committee business—Cont.**

- Seating room
- Seating arrangements, 10:4
- Space shortage, 1:12
- Seatings
- Adjourning, 64:28
  - At witness request, 35:21
  - Sine die*, 19:5
  - To wait for witness, 60:33
- Break, Chair calling, 5:26; 15:29; 16:49; 36:30, 32; 43:39; 47:31; 54:42
  - Rearrangement of seating, 10:33
- Called to order by Speaker of Legislative Assembly, 4:4
- Extending, 8:28
- Interrupted by spectator, 47:56
- Notice of time and place, information insufficient, 2:7; 16:64
- Resuming, 26:52
- Scheduling, 7:35; 13:59; 20:6; 34:49, 51
- Suspending, 1:17; 37:3; 42:30
  - Technical problems, 64:47
  - To wait for witness, 27:26; 49:32; 62:35
- Members
  - Absence, apologizing to witnesses, 28:43, 57
  - Conversations interrupting witness, 37:21
  - Introduction, 1:12-3
  - Name plates, requesting, 1:11
  - Opposition, absence, 19:4-5
  - Remarks
    - Clarification, 52:63
    - Inaccurately attributing remarks to prior witness, 30:61-2
    - Inaudible, editor's note, 17:32; 18:16; 55:25
    - Keeping brief, 11:28, 31
  - Microphones, witness covering with papers, cannot hear remarks, 16:51
  - Minister's statement
    - Proceeding to, 1:10, 17, by unanimous consent, 8
    - Questions, rotation by party, time limits, etc., 1:18, 35
  - Minutes and Evidence
    - Errors, corrections requested, 20:6
    - Technical difficulties, editor's note, 4:16; 5:26; 6:47; 16:50-1, 68; 17:22, 29; 44:35; 58:28; 60:23; 64:54
  - Moderator, designating, 36:5
  - Organization meeting, 1:9-17; 2:5-32
  - Petition, presentation, 28:4-5
  - Printing, minutes and evidence, 550 copies, with a further 1,000 copies at Committee expense, M. (Hughes), 1:9-10, agreed to, 7
  - Proceedings, broadcasting, 11:37
    - M. (Gauthier), 1:11, agreed to, 7
  - Questioning of witnesses
    - Allowing witness to answer, 5:41; 28:62; 49:18
    - Arguing with witness, not in order, 28:38
    - By unanimous consent, 25:44
    - Chairman answering for/as a witness, 30:62
    - Clarification of statements, 5:9; 14:15
    - Extending time, 3:43; 4:36; 5:25, 33; 8:39-41
    - Member continuing beyond allotted time, 31:53
    - Member interrupting allotted time of other Member, 34:36-7

**Procedure and Committee business—Cont.**

- Questioning of witnesses—Cont.
  - Member presenting one side of argument, debate, not point of order, 29:28
  - Non-members, participation, 1:11-2
  - On statements made by prior witness, not in order, 30:61
  - Party rotation, time limits, etc., 9:9; 14:41-2; 21:5; 25:7, 19; 26:71-2; 48:13
  - M. (Tardif), 2:10-5, agreed to, 3
  - See also Procedure and Committee business—Minister's statement
- Questioners list, continuing, 5:25, 27; 7:34-5; 8:4
- Second round, 5:17; 25:7
- Single question only, 8:4, 28, 35-6; 10:13; 15:49
- Time limits, 3:34; 15:34; 18:13; 22:22; 28:32; 29:41; 55:25; 62:41
  - Expired, 21:48; 23:18; 31:31, 53; 33:22, 71; 36:47; 41:34, 41
  - Five minutes first round, then single questions, 10:8
  - Reducing, 41:41; 47:65
- Witness replying within time allotted, 9:17
- Yielding remainder of time/floor to other member, 21:10; 24:69; 30:36; 31:30; 33:18; 47:36; 55:25
  - Decision rests with Chair if in order or not, 43:21-2
- Questions
  - And answers, keeping brief, 9:9, 11; 29:40
  - Holding until all presentations made, 35:33, 43, 49
  - Inappropriate for witness, 8:13
  - Preamble, shortening, 9:49
  - Putting to all witnesses, not just spokesman, 15:53
  - Relevancy, 7:31; 28:33
  - Written interrogatories, submitting to department, use, 3:44
    - Answers, requesting, 7:10, 34; 9:49-50
  - Availability of copies of questions to all Committee Members, 7:34
  - Filing with Clerk, 7:34
- Quorum, present, 19:4
- Reports to both Houses
  - Audio-cassette production, authorizing, M. (Hughes), agreed to, 66:206
  - Depositing with Clerks of both Houses, prior to midnight, 66:206
  - Draft, adopting, M. (J-P. Blackburn), agreed to, 66:206
  - Drafting Committee, establishing, M. (Hughes), 58:53, agreed to, 3
  - Printing, 10,000 copies, M. (Tardif), agreed to, 66:206
  - Printing, additional copies, Principal Clerk of Committee authorized, M. (Guarnieri), agreed to, 66:206
  - Technical, typographical and translation errors, Committee staff and legal advisors authorized to change, M. (J-P. Blackburn), agreed to, 66:206
- Staff
  - Administration staff and expert consultants, Steering Committee hiring, 20:9
    - M. (J-P. Blackburn), 2:20, agreed to, 4
  - Caucus advisers, hiring, funding allocation, 2:18-9
    - M. (Ouellet), 2:20, agreed to, 4
  - Library of Parliament researchers, hiring, M. (Ouellet), 2:18-9, agreed to, 3
  - Printing Bureau, efforts, tribute, 61:76

**Procedure and Committee business—Cont.****Staff—Cont.**

Work efforts, overtime, Committee expression of appreciation, 34:92-3

Topic of discussion, changing, 11:15

Town Hall meetings, reports, 17:4; 18:42-3

Presentation, time limits, etc., 5:32; 6:58, 65

Written reports, 6:68, 76

Travel, arrangements, 7:35

Video presentation, 36:6; 37:8-9, 36

Part of allotted time, 14:28-9, agreed to, 3

Votes in House of Commons, adjourning meeting, 26:51-2; 63:49

**Witnesses**

Additional, 17:4

Fitting in between already scheduled witnesses, 10:16-7

**Appearance before Committee**

Calling early, previous scheduled witness did not show, 43:13

Delayed, 60:32-3

Extending to allowing fuller questioning, 40:14

Information, 18:32-3

Large number, time limits, 16:55

Requesting, 15:41, 43, 51-2; 18:39

Rescheduling, 60:33

Availability, 15:52

Changing meeting rooms, translation equipment problems, 16:59

Individual presentations, brief statements, time limits, etc., 13:32-4, 58; 16:71; 18:27-8, 32-3, 39, 42, 58-9; 48:15

Additional, 18:48, 67

Agreed to, 13:3; 16:3

Inviting, 15:45

Late arrival, 39:51

List, 9:50-1

Committee Clerks compiling, 18:45

Making statement before answering questions, 8:15

Meeting after presentation of brief with Liaison

Subcommittee, 61:51

**Presentations**

Chair interrupting to allow Members to ask questions, 10:39-40

Delaying, 10:34

Recording, 18:54

Reappearance, requesting, 30:9, 73

Agreed to, 3:44

At later date, 10:27, 50-1; 13:39; 34:48-9, 51

Scheduling, 13:59

Sharing time with other organization, 16:49

Speaking in native language, 35:21, 66; 36:8-9, 17; 37:21-2, 26, 33, 36; 39:52; 57:45; 62:37, 55; 64:48, 60

Speaking too quickly, translators not keeping pace, 6:64-5

Testimony not helpful, 15:50

Throat singing demonstration, 37:21

**Witnesses' remarks**

Chair interrupting, time expired, continuing later, 42:44

Correcting, 12:55

Leaving false impression, 17:18

Not point of order, 46:27

Inaudible, editor's note, 17:21; 39:54; 41:36; 48:19

Intemperate, 18:61

**Procedure and Committee business—Cont.****Witnesses' remarks—Cont.**

Other conversations interrupting, 52:20

Relevancy, 49:19-20

**Procurement policies** *see* Government contracts, purchases, etc.

**Production costs** *see* Manufacturing industry

**Professional Institute of the Public Service of Canada**

Brief, narrow targets, 31:38-9, 41

*See also* Organizations appearing

**Property rights**

Aboriginal property rights, 32:73; 56:32-3, 38

Accessibility legislation, ignoring, 15:17

Benefits to wealthy, not poor, 16:64; 29:28; 50:80-1; 56:16

Business and economic rights, not included, 10:48

Collective/individual rights, 4:9-10, 26-7; 5:40-1; 50:73; 55:24

Common law protection, 53:39, 41-3

Definition, 6:47; 11:19, 29-30, 33; 12:7-8; 16:61; 18:44-5, 52;

23:22; 31:33, 36-8; 39:27; 43:6, 10; 50:69-70; 63:28

Eastern Europe, constitutional recognition, 21:32-3

Entrenching in Canadian Charter of Rights and

Freedoms/constitution, 3:5, 34; 5:39-41; 6:27, 34, 61, 64-6,

70-1, 74; 7:6; 10:22-3; 11:25; 12:50-1; 13:56; 14:39, 49-50;

16:5, 12-3; 17:10; 18:12-3, 34, 44-6, 50, 55, 57;

21:19-22, 25, 28-30; 22:5; 23:15, 20, 22, 27, 29-30;

24:29, 35-6; 25:41; 26:66; 29:16-7, 24, 26-8; 30:18;

31:39-40; 33:38, 43; 34:19, 21, 26-7; 38:29, 34; 39:9-11;

41:28; 43:4-6, 8, 10-11, 13; 45:29; 47:55, 69-70; 48:21, 27,

37; 49:35; 50:21, 24, 63; 53:35-6, 39-41; 54:7; 55:7, 20-1, 24;

57:17, 37, 41-2; 58:32; 61:26-7; 62:10, 14-5, 20, 33-5;

63:20, 43

Courts interpreting, 53:39

Environmental implications, 11:30; 32:72-3; 50:63

International comparisons, 21:32; 53:41

Limitations, Sections 1, 25 and 28, Canadian Charter of

Rights and Freedoms, 3:37-8; 4:19; 10:47; 16:57-8;

18:12; 21:21, 24-5; 31:40; 32:72; 33:38-9; 38:34;

43:10-2

Manitoba position, 64:18

Opposition, 39:19, 27; 52:23, 55; 61:27; 62:56

Postponing discussion until later date, 26:45, 55-6; 60:7, 15

Prince Edward Island position, 1:41-2; 4:9-10, 18-9, 22, 24;

5:6, 8, 17, 20, 22; 6:35, 37-8, 41-2; 16:12, 79; 21:24-5,

31-2; 43:12

Provincial opposition, 21:29-30

Quebec position, 4:28

Racist and discriminatory, 16:53

Right to bear arms, not including, 62:20

Rights and freedoms to participate, 16:62

Social charter, counterbalance, 11:8

Social, environmental or equality rights, detriment, 18:4

*See also* Environment—Protection; Women

Entrenching in provincial constitutions, 21:47

Expropriation, with fair compensation, 7:6, 29-30; 10:48; 12:

15:7; 16:6; 18:50; 21:20, 26-9, 32; 32:15; 33:38; 34:21-2;

50:69; 53:35; 55:24; 57:42; 62:34-5

University Act of British Columbia, lack, 53:35, 41-2

Farmers, 18:52

Foreign or non-resident ownership, restrictions, provincial

right to legislate, 4:19-20, 26; 6:27-8; 14:50; 16:12-3, 15-6;

21:25, 31-2



**Property rights—Cont.**

- Control legislation, restriction, 21:24
- Life, liberty and security of person section, Canadian Charter of Rights and Freedoms, non-applicability, Supreme Court ruling, 7:30-1
- Matrimonial property, women's rights, 7:6; 18:52, 58; 21:21, 26; 29:16-7; 43:5, 10; 55:21
- Pettikus v Becker*, United States Supreme Court decision, 43:6, 10-11
- Organ case*, 1975 Supreme Court of Canada ruling, 4:26
- Overwithstanding clause, application, validity, 4:19; 7:28-9
- Ownership, aboriginal/non-aboriginal philosophies, differences, bridging, 35:62
- Public property/private property, 16:62
- Real control legislation, relationship, 12:7
- Residential and personal property, including, 10:48
- Supply managed producer quotas, including, 8:13
- United States, comparison, 18:57; 21:21, 23, 25; 26:67; 29:27-8; 31:37; 43:12; 47:70; 55:21-2; 56:15-6
- Pensions, welfare and unemployment insurance, including, 8:14; 29:27
- Welfare benefits, including, United States Supreme Court 1969 decision, 15:7; 18:13; 29:27; 43:10; 50:70; 55:22
- See also* Aboriginal land claims; Affirmative action programs; Farms—Land; Housing; Intellectual property rights; Municipalities—Planning process—Zoning by-laws; Pay equity; Sustainable development; Women—Equal rights
- Proportional gender representation *see* Senate—Membership
- Proportional representation *see* Education—School boards; Elections; House of Commons; Senate—Election
- Proportional voting system *see* Senate
- Prescribed grounds *see* Discrimination
- Prosperity *see* Economic recovery and prosperity
- Protestant School Board case *see* Education—Anglophones in Quebec
- Pud, George (L—Hillsborough)
- Aboriginal self-government, 6:71
- Charlottetown, P.E.I., 4:22
- Committee study, 3:34; 4:22-3; 5:32; 6:33, 71
- Council of the Federation, 4:23
- Distinct society clause, 6:71
- Government powers, 6:33
- Maritime provinces, 6:33
- Political institutions, 5:32
- Property rights, 3:34
- Provinces
- Creation
- 7-50 formula, 55:36
- Criteria, 51:5, 12, 22, 24; 55:5, 25-7, 38-9
- Federal-territorial governments agreement, 55:5-6, 18-9
- Pre-1982 conditions, Charest Committee recommendations, 55:15, 17-8
- Quebec position/veto, 55:13-5, 25-6, 30-2
- Unanimity requirement, 3:8; 55:5-6, 11, 14
- Dissolution, replacing with regions, 6:36-7
- Distinctive features, constitutional recognition, 42:7; 64:6
- Equality principle, application, 27:35; 64:6-7, 11
- Merger, unification into 5 units, 16:60

**Provinces—Cont.**

- Senates, abolition, 43:34
- See also* Northern Canada; Northwest Territories; Yukon Territory
- Provincial preference policies *see* Construction industry; Hibernia development project; Interprovincial trade barriers
- Prud'homme, Hon. Marcel (L—Saint-Denis)
- References, *in camera* meetings, 66:206
- Public distrust *see* Political institutions—And politicians
- "Public government" *see* Aboriginal self-government; Northwest Territories—Provincial status
- Public opinion *see* Aboriginal self-government; Constitutional renewal; Distinct society clause; Economic union; Government powers—Federal-provincial redistribution; Linguistic duality; Official languages policy/bilingualism; Regional development—Quebec; Senate—Reform; Social charter
- Public Service
- Bilingual position, 49:18-21
- Alberta, 62:25
- Francophones
- Anglophones, numbers, comparison, 49:48
- Numbers, increasing, 12:17-8
- Representation, Laurendeau-Dunton Royal Commission recommendations, 26:44
- Public Service Alliance of Canada
- Quebec membership, 30:56-7
- See also* Organizations appearing
- Publishing industry *see* Culture—Canadian film
- Pudrycki, Roy (Synod of Alberta and the Territories, Evangelical Lutheran Church in Canada)
- Committee study, 24:28-31, 33, 35-41
- Pulp and paper industry
- ALPAC mill, toxic waste, disposal, environmental danger, 50:10
- Mills, northern Alberta, environmental impact assessments, 50:59
- Purdy, Darlah (Nova Scotia Working Committee on the Constitution)
- Committee study, 46:9-10
- Quebec
- Aboriginal peoples, status in a parallel status arrangement, 33:69-70
- Anglophone-francophone relations, 63:50, 55-6
- Anglophones, 29:29, 37-9
- Rights, recognition and protection, 41:6; 58:48-9; 61:70
- See also* Bilingual Canadians; Broadcasting; Canadian Charter of Rights and Freedoms—Education; Constitutional renewal; Distinct society clause; Education; Linguistic duality; Linguistic minorities—Promotion, preservation and development; Senate
- Animosity toward anglophone immigrants, 18:60-1
- Civil law code, recognition, 40:34; 57:16-8
- See also* Judicial decisions
- Collective/individual identity, 48:49



**Quebec—Cont.**

- Cultural development, 61:70  
 Deportation of minorities, former prime minister Trudeau statement, 4:30-1  
 Differentness, recognition, 16:78; 62:32-3  
 Distinctiveness, maintaining without distinct society clause, 32:40; 58:24, 28-9, 35-6; 63:25  
 Distinctiveness, recognition, 4:17, 30, 32; 5:8, 42-3; 6:31, 36, 61, 70-1; 10:6, 18-9; 11:24, 26; 12:17, 30, 46; 13:9, 56; 14:50; 16:17, 36-7, 84-5, 88; 17:13-4; 18:33; 21:53-4; 24:5; 25:20-2, 25; 26:54; 29:6-7, 30-1; 30:8, 12, 17, 32-3; 31:4-5, 12-3; 32:21, 50-1; 33:25, 31, 36, 75; 34:52; 38:6; 39:5, 7, 19, 34, 40-1, 48-50; 40:7, 24-6, 39-40, 50-1; 41:5-6, 8-9, 23, 28, 31, 40; 42:7, 36; 43:4, 14, 23, 25, 27-8, 41, 44; 44:24; 45:6-7; 46:5-7, 19, 30; 47:8, 29, 32, 42, 57-9; 48:18, 22; 49:43-5; 50:6, 15-6, 57, 73-4, 82-3; 52:22, 55; 53:6, 37-9; 54:5, 9-10, 13-4, 22, 24, 66-7; 55:6, 23, 34-5, 37, 42, 50; 56:6, 17; 57:14-5, 18, 38; 59:9-10, 18-9; 60:7; 61:69-70; 62:8, 12, 16, 18, 37, 56; 63:5, 8, 11-3, 19, 28, 39, 43, 50; 64:6, 16-7, 34; 65:8, 14-5  
 Alberta position, 49:9  
 Anglophone community, contributions, recognition, 58:48; 63:53  
 Anglophones outside Quebec, acceptance, 29:35-6  
 At expense of individual rights, 32:48-9  
 Community of unique communities, recognition, 13:8  
 Constitutional amendment, double majority rule, 53:29-30  
 "Doubly distinct", Constitution Affairs Minister Clark statements, 7:7  
 Equality, not equal uniformity, 52:61-2  
 Francophones outside Quebec, impact, 4:43  
 Power to protect, 10:6; 40:24; 45:7, 15, 22; 46:19-21, 26; 50:12-3, 16, 83; 52:61; 55:35, 42; 58:21; 59:5, 18-21; 62:18, 28, 40  
*Pure laine* only, 12:34, 39-43  
*See also* Canada clause—Fundamental values; Canadian Charter of Rights and Freedoms  
 Eastern Townships, English-French harmony, 58:47  
 Economic base, influence, declining population, 12:18, 20-1  
 Freedom of expression, distinct society clause limiting, 32:55-6  
 Language laws, Bill 101 and 178, 32:5-6  
 Edmonston support, 6:21  
 Maturity, 28:30, 39-40  
 Native laws, validity, 22:35  
 Non-North American outlook, 33:13, 16  
 Plurality of cultures, languages and nations, recognition, 22:35; 27:43; 33:31; 58:36, 40, 45-6  
 Referendum, federalist or independence option, 54:75-6  
 Relationship with Canada, resolving, 6:31  
 Self-determination, right of, recognition, 33:24  
 Aboriginal peoples support, 34:52  
 Sign law, Bill 178, 6:65; 13:58; 32:5-6, 35, 38-9; 49:19  
 Breach of Canadian Charter of Rights and Freedoms, Supreme Court of Canada ruling, 10:6, 14; 13:54; 32:49-50, 55; 33:57-8; 34:60-1  
 Distinct society clause, impact, 15:6, 13-4; 32:52, 55-6  
 Notwithstanding clause, use, 32:42  
*See also* English-French relations  
 Sociological nationhood, recognition, 22:10, 12, 17-8  
 Sovereignty association, comparison, 22:19-20  
 Special status, recognition, 26:45

**Quebec—Cont.**

- "Unique society"/"distinct society", 13:21; 14:50, 60-1; 15:36-8, 48, 54-6; 16:22-3, 70, 80; 23:23; 24:33, 40; 27:42-3; 39:25-6, 28; 59:20; 62:18; 63:19  
 Veto powers, 16:78; 40:25, 31, 34; 54:10, 20-1  
*See also* Amending formula; National institutions—Reform; Provinces—Creation  
*See also* Aboriginal self-government; Canada; Canadian Charter of Rights and Freedoms; Canadian identity; Committee—Agenda and Procedure Subcommittee; Communications—Jurisdiction; Constitutional renewal; Culture—Jurisdiction; Distinct society clause—Definition—Government powers; Economic union—Allaire report—Management; Education—Provincial jurisdiction; Education, post-secondary; Film industry; Government powers—Federal-provincial redistribution; House of Commons; Housing; Immigration—Jurisdiction; Labour market training—Jurisdiction—On the-job training; Linguistic minorities—Promotion, preservation and development; National cost-shared programs—Opting out provisions; National unity; Northern Canada—Provincial status; Pensions; Property rights—Entrenching; Regional development; Senate—Equal representation—Equitable representation—Representation—Triple E proposal; Social policies and programs—Self-determination; Supreme Court of Canada—Composition; Transfer payments to provinces  
 Quebec Chamber of Commerce *see* Canadian Chamber of Commerce  
 Quebec Charter of Rights *see* Canadian Charter of Rights and Freedoms; Equal rights—Women; Privacy—Right to  
 Quebec City, Quebec *see* Committee—Travel  
 Quebec Civil Code *see* Privacy—Right to  
 Quebec Federation of Home and School Associations *see* Organizations appearing  
 Quebec Federation of Labour *see* Canadian Labour Congress  
 Quebec independence, 6:12; 33:24  
 Economic consequences, projections, 12:18-9; 13:52, 58; 17:5; 28:31-3, 35, 37-9; 34:6, 11; 44:5; 50:74; 53:35-8; 58:23  
 Legality, 18:34-5, 49  
 October 1992 referendum, 18:34; 28:29, 32-3; 41:32; 47:25  
 Quebec deciding prior to constitutional renewal negotiation 18:66  
 Transition period, L. Bouchard statement, 26:4  
*See also* Aboriginal peoples—Rights; Atlantic provinces; Canada; Economic union; Francophones outside Quebec; Inuit—Northern Quebec; Prince Edward Island—Provincial status  
 Quebec Legislative Council  
 Abolition, 28:23-4, 27  
 Quebec National Assembly  
 Aboriginal representation, guarantees, 33:69  
*See also* Aboriginal self-government  
 Quebec Pension Plan *see* Pensions  
 Question Period *see* House of Commons—Proceedings  
 Questioning of witnesses *see* Procedure and Committee business

- Ork, Doreen** (Federation of Canadian Municipalities)  
Committee study, 33:38-48, 50
- Qantas** *see* Canadian Dairy Commission
- R-900 program** *see* Housing industry—Energy conservation measures
- Racial equality** *see* Canada clause
- Racism**  
Combating, 10:25  
Criminalization, 44:28  
Incidents, rise during economic troubles, 28:60  
*See also* Discrimination; Immigration; Japanese Canadians; Property rights—Entrenching
- Railo**  
Canadian content, 24:58
- Ri, Hon. Bob** (Premier of Ontario)  
Committee study, 38:4-27
- Ri, Steve** (Ontario Constituency People's Forum for Constitutional Dialogue)  
Committee study, 63:11-4
- Rierty, Patrick** (Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe Constituency Constitutional Group)  
Committee study, 63:18-22
- Railways**  
Rail link between Nova Scotia and central Canada, commitment, federal government re-affirming, 45:10  
Rail service, British Columbia constitutional guarantee, 54:14, 23
- Rushny, Prof. Edward** (University of Ottawa; Privacy Commissioner Office)  
Committee study, 26:37-8, 41, 43
- Rusch, Carl** (Synod of Alberta and the Territories, Evangelical Lutheran Church in Canada)  
Committee study, 24:29-34, 36-41
- Ruzon-Wright, Niki** (York—Simcoe Constituent Committee for Constitutional Change)  
Committee study, 63:5-6
- Say, Dr. Ratna** (Individual presentation)  
Committee study, 13:38-40
- Say, Soma** (Canada for All Committee)  
Committee study, 13:23-5
- Seardon, Gary** (Canadian Home Builders' Association)  
Committee study, 26:58-68, 70
- Reasonable limits** *see* Canadian Charter of Rights and Freedoms; Freedom of association; Hate propaganda—Laws; Privacy—Invasion of
- Sebeck, Judy** (National Action Committee on the Status of Women)  
Committee study, 10:17-24, 28-33
- Recall process** *see* Members of Parliament; Senators
- Recession** *see* Economic conditions
- Recording industry** *see* Culture—Canadian film
- Recreation** *see* Government powers—Federal-provincial redistribution
- Red Deer Constituency Constitutional Group** *see* Organizations appearing
- Referendum** *see* Amending formula; Constitutional renewal; Government—Legislative agenda; Quebec; Quebec independence—October 1992
- Reform** *see* House of Commons; Legislation—Passage process; National institutions; Parliament; Political institutions; Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing; Senate
- Reform Party** *see* Official Languages Act—Repeal
- Refugees** *see* Canada—Promise and opportunity
- Regina, Sask.** *see* Committee—Travel
- Regional alienation**  
Senate election, alleviating, 11:26
- Regional development**  
Economic union proposals, impact, 3:9  
Federal government commitment, 3:9; 42:55; 46:16  
Municipalities, 33:42  
Programs, failure, system review, 45:11, 19-20  
Quebec, funding, public opinion, 42:8  
Subsidies programs, impact, 28:51-2  
*See also* Economic union; Government powers—Federal-provincial redistribution
- Regional disparities**  
Correcting, Triple E Senate proposal, 40:20-2; 45:35  
Development programs, 40:20-3  
Elimination, Senate role, 5:30-1  
Newfoundland and Labrador, 40:20, 22  
Wealth and resources, redistribution, central government control, 15:31, 47-8  
*See also* Housing; Social charter—Equalization
- Regional veto** *see* Amending formula
- Regionalism** *see* Federal-provincial relations
- Regroupement Économique et Constitution** *see* Organizations appearing
- Regulations** *see* Construction industry—Environmental assessment process; Environment—Laws; Film industry—Quebec; Government policies, programs and services; Hazardous products, transportation; Housing—Zoning; Oil and gas industry; Securities exchanges and brokerage houses; Trust and loan companies
- Reid, Chris** (Native Council of Canada)  
References, *in camera* meetings, 35:4
- Reid, Daniel** (CHANAL Inc.)  
Committee study, 41:43-6, 50-3
- Reid, Ross** (PC—St. John's East; Parliamentary Secretary to Minister of Indian Affairs and Northern Development from May 8, 1991 to May 7, 1993)  
Aboriginal peoples, 35:12  
Aboriginal self-government, 34:50, 67-8; 52:8-9  
Affirmative action programs, 50:49  
Amending formula, 55:11

**Reid, Ross—Cont.**

- Beaudoin, references, 20:5; 65:23
  - Canadian Charter of Rights and Freedoms, 14:52; 24:45-6; 32:39-40; 50:48-9; 53:33-4
  - Canadian identity, 63:35-6
  - Castonguay, references, 20:5
  - Child care, 41:33
  - Committee, 15:54; 20:7
  - Committee study, 4:36; 5:9, 33; 6:37; 7:35; 8:4; 11:35-6; 12:56, 60; 13:13-4, 33-4; 14:52-3, 57; 15:54; 20:5, 7; 21:60-1; 24:45-8; 25:44; 27:35; 31:60-2; 32:38-41; 33:4, 44-5; 34:50, 66-9, 93; 35:12; 37:22; 39:27-8, 30; 40:21-4; 41:32-4, 43; 42:30; 45:22; 50:11-3, 48-9, 57-9; 52:8-9; 53:33-4, 49-50; 55:10-2; 62:57-9; 63:35-6, 49; 65:23
  - Community, 13:13-4
  - Confederation, 50:11-2
  - Constitutional renewal, 5:9; 20:7; 40:51-2; 41:43; 62:59
  - Discrimination, 14:53; 34:66-7
  - Distinct society clause, 32:40-1; 50:12-3
  - Dobbie, reference, 65:23
  - Economic union, 24:45-8; 31:62; 39:28; 40:22-4; 41:33; 53:50
  - Education, 21:60-1; 31:62; 62:57-8
  - Education, post-secondary, 21:60-1; 31:61
  - Environment, 50:57-8; 53:49
  - Equal rights, 14:52-3; 34:66
  - Established Programs Financing, 41:32
  - Government policies, programs and services, 41:33
  - Government powers, 11:35-6; 40:52; 41:32; 45:22
  - Health care, 21:61
  - Interprovincial trade barriers, 40:22
  - Inuit, 37:22
  - Linguistic duality, 32:38
  - Municipalities, 33:44-5
  - Newfoundland and Labrador, 32:39
  - Northern Canada, 55:12
  - Official Languages Act, 40:22
  - Procedure and Committee business
    - Budget, M., 12:56, 60
    - Business meeting, 20:5, 7
    - Documents, requesting, 42:30
    - Meetings, 8:28; 63:49
    - Organization meeting, 1:12
    - Questioning of witnesses, 4:36; 5:33; 8:4; 25:44
    - Staff, 34:93
  - Property rights, 39:27
  - Provinces, 27:35; 55:11
  - Quebec, 32:38-9; 39:28; 45:22; 50:12-3
  - References
    - In camera* meetings, 21:3; 30:3-4; 35:4; 37:4; 66:205-6
    - Introduction, 1:12; 11:8
    - Witnesses, 13:33-4
  - Regional disparities, 40:22
  - Senate, 40:51
  - Sexual orientation, 34:66-7
  - Smallwood, Hon. Joseph, 33:4
  - Social programs, 31:62
  - Yukon Territory, 55:11, 26
- Reid, Timothy** (Canadian Chamber of Commerce)
- Committee study, 38:31, 33-4, 39-40

**Reimer, John H. (PC—Kitchener)**

- Aboriginal land claims, 47:55
- Aboriginal peoples, 35:61; 65:15
- Aboriginal self-government, 6:71; 35:61-2; 37:14
- Bank of Canada, 59:11
- Budgetary process, 54:37
- Canada, 35:61
- Canada clause, 12:52; 16:30; 27:41-2; 35:62; 38:26-7; 48:37; 49:47-8; 53:11-2; 54:59-61; 60:30
- Canadian Charter of Rights and Freedoms, 4:25; 16:28-9; 18:11-2; 50:68-9; 53:12; 56:32
- Citizenship and Multiculturalism Department, 26:25
- Committee study, 1:47; 3:37-8; 4:25-6; 5:39-40; 6:70-1; 7:31; 9:37-8; 10:47-8; 11:31-3; 12:52; 16:28-30; 18:11-3; 26:25-6, 54-5; 27:41-3; 29:10-11, 27-8; 30:16-7; 33:13; 34:11-3; 35:61-2; 37:14; 38:26-7; 43:10-11; 44:44-5; 47:54-5; 48:37-8; 49:47-8; 50:21-2, 68-71, 80-1; 53:11-2, 40-1; 54:37, 59-61; 55:20-2; 56:32-3; 57:9-10; 59:11, 13; 60:30-2; 61:26; 65:14-5
- Constitution, 49:47
- Constitutional renewal, 30:16-7; 33:13; 47:54
- Council of the Federation, 26:26
- Distinct society clause, 27:42-3; 30:17
- Economic policies, 57:9-10; 59:11
- Economic union, 6:71; 11:31; 26:54; 29:10-11; 34:11-3; 54:37; 59:11, 13; 61:26
- Environment, 29:27
- Equalization payments, 6:71
- Government expenditures, 54:37
- Government policies, programs and services, 9:37-8
- Health care, 60:30-1
- Housing, 44:44
- Interprovincial trade, 47:55
- Linguistic duality, 26:25-6
- Multiculturalism, 48:38
- Municipalities, 50:69-70
- Nationhood, 33:13
- Procedure and Committee business
  - Documents, requesting, 7:31
  - Joint chairmen, M., 1:9
  - Organization meeting, 1:9, 12
- Property rights, 3:37-8; 4:26; 5:39-40; 6:70-1; 7:31; 10:47-8; 11:33; 18:12-3; 26:55; 29:27-8; 43:10-11; 47:55; 48:37; 50:69-70, 80-1; 53:40-1; 55:20-2; 56:32; 61:26
- Quebec, 6:70-1; 30:17; 65:14-5
- Quebec independence, 34:11
- References
  - In camera* meetings, 21:3; 30:3-4; 35:3; 66:205-6
  - Introduction, 1:12; 11:9
  - Residual powers, 1:47; 26:54
  - Senate, 6:70-1; 50:21-2
  - Social charter, 11:32; 38:26-7
  - Social policies and programs, 11:32; 59:11
- Religious freedom** *see* Acadians; Canada clause—Fundamental values
- Religious organizations**
  - Distinct societies, 13:37
  - Social programs and responsibilities, government assuming, 41:7-8
- See also* Constitutional renewal



- Regional schools** *see* Education—Denominational schools
- Regional traditions** *see* Constitution
- Renewable resources** *see* Forestry; Northern Canada—Provincial status
- Ret control** *see* Property rights
- Riots to both Houses**, 66:3-201
- Representation by population** *see* House of Commons; Senate—Triple E proposal
- Rublicanism** *see* Government
- Research and development**  
 Basic and applied fields, balance, 31:57  
 Educational foundation, 31:56  
 Expenditures, Gross National Product percentage, 16:36; 63:38  
 Facilities, programs, etc., access, 63:39  
 Federal funding, 21:52; 31:63  
 Federal government role, clearly defining, 31:57-8  
 Funding, granting councils, heads, appointments, ratification by Senate, 14:38; 21:59  
 Intellectual property rights, protection, 31:34, 37, 43  
 Merit based funding, 31:57  
 Northern Canada, 49:51  
 Reservation and development, 14:38; 31:35, 43  
 English and French texts, differences, 14:40-1  
 Quality, Canadian reputation, maintaining, 63:37-8  
 Universities, federal government support, 14:38  
*See also* Economic recovery and prosperity; Housing; Housing industry—Technology
- Reserves** *see* Aboriginal peoples
- Residency requirements** *see* Culture—Funding; Northwest Territories—Election
- Residual powers**  
 Administration, federal-provincial agreements, 3:22; 16:8  
 Emergencies and national interest, "Peace, order and good government clause", federal government retaining, 1:45-7; 3:20-2; 12:10-11; 17:37; 23:37; 26:56; 32:67; 33:53; 40:13; 50:55; 61:66  
 Environment, federal government retaining, 16:76; 32:62, 67; 53:48-9, 52; 61:63-4, 66  
 "Gap powers", 32:67  
 Non-national matters, local or private nature, transfer to provincial jurisdiction, 3:10, 21; 12:10; 23:36-7; 40:13; 49:38  
 Territories, inclusion, 55:16-7  
 Sharing with provinces, 1:46; 12:11; 26:54-5; 33:52; 46:18-9
- Riesnick, Prof. Philip** (University of British Columbia—Individual presentation)  
 Committee study, 22:4-22
- Resource royalties** *see* Northwest Territories
- Reverse discrimination** *see* Affirmative action programs; Equal rights
- Riche, Nancy** (Canadian Labour Congress)  
 Committee study, 59:8-9, 11, 13-6, 19-22
- Riel, Louis**  
 Exhonoriation, Métis request, 14:34; 18:19, 25; 36:35-6
- Riel, Hon. Senator Maurice** (L—Shawinigan)  
 Procedure and Committee business, organization meeting, 1:13  
 References, introduction, 1:13
- Right to bear arms** *see* Property rights—Entrenching
- Right to life**  
 Constitutional entrenchment, 1:50; 41:6, 10  
*See also* Canadian Charter of Rights and Freedoms
- Right to strike**  
 Constitutional entrenchment, essential services conflict, 31:39  
*See also* Canadian Charter of Rights and Freedoms—Collective bargaining
- Riis, Nelson A.** (NDP—Kamloops)  
 References, *in camera* meeting, 66:205
- Riley, Anthony** (Individual presentation)  
 Committee study, 18:62-3
- Riley, G. Patrick S.** (Taylor, McCaffrey, Chapman and Sigurdson)  
 Committee study, 15:5-14
- Ritchie, Pierre** (National Consortium of Scientific and Educational Societies)  
 Committee study, 31:60-2
- Rivard, Ron** (Métis National Council)  
 Committee study, 14:30, 32-3
- Road construction** *see* Municipalities
- Robert, Charles** (Senate Committee Clerk)  
 Procedure and Committee business, joint chair, election, 20:4
- Roberts, Ed** (Newfoundland and Labrador Committee on the Constitution)  
 Committee study, 40:38-40, 42-54
- Robertson, Gordon** (Individual presentation)  
 Committee study, 31:4-16
- Robinson, Jenny** (Manitoba Action Committee on the Status of Women)  
 Committee study, 16:62-4
- Robinson, Mike** (Arctic Institute of North America)  
 Committee study, 49:53-5
- Robinsong, Marion** (Brandon Teachers' Association)  
 Committee study, 18:54-8
- Robitaille, Jean-Marc** (PC—Terrebonne)  
 Procedure and Committee business, organization meeting, 1:12  
 References, introduction, 1:12
- Robson, Ian L.** (Individual presentation)  
 Committee study, 18:61-2
- Rocher, François** (Conference "Towards 2000")  
 Committee study, 26:9-10, 13-4, 16-7
- Rokovetsky, Dorothy** (Manitoba Métis Federation)  
 Committee study, 18:18
- Romanow, Hon. Roy** (Premier, Saskatchewan)  
 Committee study, 47:5-26, 28-31



- Rossal, John** (Edmonton Chamber of Commerce Task Force on Constitutional Reform)  
Committee study, 49:33-42
- Rowe, Penelope** (Community Services Council of Newfoundland and Labrador)  
Committee study, 41:34-6
- Roy, Roxane** (Mount Royal Constituency Constitutional Group)  
Committee study, 63:49-55
- Royal Commission on Aboriginal Affairs (Dussault-Erasmus)**  
Establishment, 1:22  
*See also* Aboriginal self-government—Definition
- Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism (Laurendeau-Dunton)** *see* Laurendeau-Dunton Royal Commission; Official languages policy/bilingualism—Francophone language rights; Public Service—Francophones
- Royal Commission on Economic Union and Development Prospects (Macdonald)** *see* Economic union; Macdonald Royal Commission
- Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing (Lortie)**  
Hearings, evidence, Committee use, 3:7
- Royal commissions**  
Reports, implementation, 18:38
- Rural communities** *see* Child care
- Rutheford, Barbara** (Canadian Environmental Law Association)  
Committee study, 32:59-69, 71-3
- "Safety-net" *see* Social policies and programs
- Sarnia—Lambton Constituency Committee for Canada's Future** *see* Organizations appearing
- Saskatchewan**  
Election, change of government, transition period, 47:6  
*See also* Aboriginal land claims; Automobile insurance; Budgetary process—Balanced budget; Culture; Francophones outside Quebec; Meech Lake Accord
- Saskatchewan Arts Board** *see* Organizations appearing
- Saskatchewan Government** *see* Organizations appearing
- Saskatchewan Liberal Party** *see* Organizations appearing
- Saskatchewan Organization for Heritage Languages** *see* Organizations appearing
- Saskatchewan Progressive Conservative Party** *see* Organizations appearing
- Saskatchewan Wheat Pool** *see* Organizations appearing
- Sauvé, Hon. Maurice** (Group of 22)  
Committee study, 25:4-8, 18-23, 28-9, 34, 39-41, 43
- Savage, Donald** (Canadian Association of University Teachers)  
Committee study, 14:41-4, 47-8
- Savard, Agathe** (Wildlife Habitat Canada)  
Committee study, 44:31-4, 38
- Savard, Gilbert** (Fédération provinciale des comités de parents francophones du Manitoba)  
Committee study, 16:87-8
- Scheiner, Les** (Canadian Jewish Congress)  
Committee study, 58:41-2
- Schindler, Edward** (Individual presentation)  
Committee study, 13:54-5
- Schneider, Larry** (PC—Regina—Wascana)  
Committee, 56:26  
Committee study, 47:51-2; 52:26-7; 56:25-6  
Constitutional renewal, 47:51-2  
Disabled and handicapped persons, 56:25  
Social charter, 52:26-7
- School boards** *see* Education
- Schouls, Tim** (Citizens for Public Justice)  
Committee study, 12:43-5, 49, 51, 54
- Schreyer, George** (Selkirk—Red River Constituent Committee on Constitutional Change)  
Committee study, 63:22-7
- Sciascia, Antonio** (Italian Canadian Congress)  
Committee study, 58:46
- Science and technology** *see* Education
- Scientists for One Canada** *see* Organizations appearing
- Scott, Archbishop E.W.** (National Interfaith Ad Hoc Working Group)  
Committee study, 13:4-5, 9-13, 15
- Scott, Josaly** (Canadian Parents for French)  
Committee study, 30:23-4, 27, 29-30
- Sechelt model** *see* Aboriginal self-government
- Second language training** *see* Linguistic duality
- Securities exchanges and brokerage houses**  
Regulations, harmonization, 57:7
- Self-government**  
Individuals, application to, 34:71, 74  
Justiciable/inherent right, 34:72-3  
*See also* Aboriginal self-government; Métis—Self-government
- Selkirk-Red River Constituents Committee on Constitutional Change** *see* Organizations appearing
- Senate**  
Abolition, 6:66; 8:17; 11:12; 15:10, 32, 35, 57; 18:62; 28:24; 39:31, 53; 40:41; 43:42, 46; 45:20; 50:26-7, 74, 84; 53:18, 20, 23; 54:29-30; 59:6; 63:12, 32  
Replacement with constituent assembly, 6:65; 15:57-8  
Two or three year experiment, 41:7, 9; 43:34  
Aboriginal peoples, representatives, constitutional guarantee, 3:6; 5:21, 37; 6:67; 7:8-9; 8:11-3, 24, 26-7; 10:39; 11:10, 12, 19, 22; 13:25, 28, 50; 16:6; 18:25, 33; 21:6, 13-5; 22:40-1, 45; 23:15; 24:20-1, 40; 25:30; 26:49; 27:30; 31:11, 18, 21, 29; 32:10, 16, 79; 33:53-4; 34:47; 38:29; 39:5, 51; 40:9, 43-4; 44:13, 55-6; 47:69; 49:47; 51:17; 54:34; 55:10, 36, 43; 56:36; 59:15-6; 62:17; 63:6, 20, 27; 64:25, 59  
Métis-specific seats, 14:34-5; 18:24-5; 36:40-1; 65:6, 14, 18-9  
New Zealand comparison, 15:35; 21:14; 27:30; 33:54; 62:8

- Senate—Cont.**
- Canadian representation, 44:22
  - Anglophones in Quebec, representation, 31:29
  - Appointment/election, 25:30, 37-8; 32:19, 76; 43:36-7
  - Method, provinces deciding, 43:31-2, 38-9
  - Appointments, 41:22
  - By regions, based on popular vote of party at election, de Grandpré proposals, 32:74-8, 80-3, 85
  - Fixed terms, jury selection system, 18:64-5
  - German Bundesrat, comparison, 25:37
  - Meighen position, 21:38; 33:75-6
  - Potential Senators, list, publishing prior to election, 32:78-9
  - Provincial government input, 4:35-6; 11:12; 32:81, 85-6; 39:30-1; 42:56
  - Two term limit, 32:79-80
  - Atlantic provinces, over-representation, reducing, 28:23; 32:18, 23, 26
  - Cabinet and Senate responsibilities, balance, 8:43
  - Central Canada domination, 8:41; 31:5; 40:15-7, 27; 41:26
  - Conflicts with House of Commons, settlement mechanism, 33:51-2, 60-1
  - Disabled and handicapped, representation, 15:20
  - Disadvantaged groups and poor, representation, 24:20-1, 27; 27:14
  - Double majority voting rule, language and culture, 3:7; 8:27-8, 30-1, 36; 11:36-7; 12:27; 16:18, 23; 17:28, 31; 21:7, 14-5; 24:8-9, 11; 27:5, 7, 31; 28:19; 31:9-10, 12, 20; 32:18, 21; 39:46; 40:33; 45:9, 32; 46:17; 50:17; 53:27; 54:66; 62:9; 63:10, 20, 27
  - Election, 1:26; 3:7; 6:30, 67, 70, 72; 10:23, 31; 11:10; 13:56-7; 15:9-10, 32; 16:56, 78; 17:11-2; 21:36; 22:4; 23:4, 15-6; 26:21; 27:7, 32; 29:7-8; 32:10, 74; 39:23-4; 41:22, 36; 42:56-7; 43:31-2, 46-7; 49:40, 42; 50:21, 75, 84; 53:27-8; 54:34; 59:6, 14; 60:7, 9; 62:19; 63:6, 9, 19, 29, 44
  - Alberta nominee, 49:7
  - Alberta Senatorial Selection Act, 50:8
  - Australia, comparison, 4:35; 21:46; 50:26
  - Candidates from provincial parties instead of federal, 28:18-22, 26
  - Constituency or province wide basis, 5:29-30; 21:16, 38; 22:15; 27:12-3, 29; 32:75-6
  - Costs, 21:13, 46; 32:75, 77, 79
  - Designated constituencies based on language, genders, etc., 27:12-4
  - Direct/indirect, 28:17; 43:36-7
  - Eight year term, half re-elected every four years, 63:10
  - Equal powers and legitimacy as House of Commons, 1:48; 8:19; 28:25; 32:20, 29-30
  - First-past-the-post system/proportional representation, 8:27; 27:29
  - Fixed date, 63:10
  - Fixed term, 5:29; 8:18, 32-3, 35; 26:25; 28:22; 40:10, 41; 43:32
  - Gender equality, 32:16; 45:28-9; 50:75, 84; 56:17-9; 59:14-5
  - German Bundesrat, comparison, 26:24; 32:26; 39:31; 62:9
  - Independent of House of Commons, 13:50; 17:19; 21:5, 7-8; 62:19, 29; 63:10, 19; 64:7
  - Multiple member constituencies, 31:6
  - Negative effects, 15:10; 32:19
  - Nova Scotia position, 45:8, 14
  - One year after House of Commons election, 10:39
- Senate—Cont.**
- Election—Cont.
  - Political parties controlling, 5:11; 15:10-11; 28:20; 32:19
  - Prince Edward Island position, 5:10-11
  - Process, 1:51; 18:36; 27:37; 43:32; 51:16
  - Proportional representation, 6:69; 8:27, 32-3, 38-9; 10:24, 27, 30; 11:11, 20; 15:35; 21:37, 39, 45; 22:15, 44-5; 24:27-8; 26:16; 27:29-30, 37; 28:18-9, 22, 28; 29:36-7; 31:6; 32:16; 33:27; 40:41-2; 44:30; 45:30; 46:24; 52:58-9; 53:32; 54:9; 56:20; 62:16-7, 19, 29, 31; 63:17-8
  - Provincial or regional basis, 24:38-9; 39:51
  - Provincial politicians, power, diminishing, 32:30
  - Regional/party loyalties, 10:49
  - Restraint on federal government power, 15:8
  - Same time as House of Commons, 8:32-3, 36, 43-4; 11:11, 13, 20; 15:9, 35; 26:25; 27:29-30; 29:8, 36-7; 33:61-2; 40:10; 55:45
  - Same time as provincial election, 5:11, 29; 8:23-4, 33; 15:35; 26:21, 24-5, 28; 28:18, 22-3, 26-8; 32:26; 33:27-8; 45:8, 29; 49:8; 52:58-9; 60:10-11, 14
  - Six year term, half elected every three years, 31:6; 40:11; 62:29-31
  - Six year term, one-third elected every two years, 16:69
  - Terms, limits, 6:72; 13:50; 27:29; 39:51; 43:38
  - United States, comparison, 4:33; 11:34; 13:57; 28:25; 39:22, 24, 30-1
  - Weighted representation, 8:19, 24, 43
  - See also Regional alienation
  - Equal representation, 13:50; 15:13; 21:6, 11; 32:11-2; 33:68; 40:16-8; 49:8; 60:14-5; 63:20-2, 27; 64:7
  - By regions, 17:19, 22, 27; 32:74; 43:30, 33-6
  - Dysfunctional concept, 27:27
  - House of Commons, representation by population formula, counterbalance, 21:11-3, 44-5; 27:30-1; 43:33, 35; 64:11
  - Numbers per province, 50:21-2
  - Ontario and Quebec position, 26:47; 28:18; 32:17, 22, 74, 84; 33:60; 57:38; 64:20-1
  - Reduction in powers, 33:27
  - Six regions, 10 Senators each, 24:30, 32-3, 35, 37-9
  - Undemocratic, 32:17
  - United States, comparison, 21:12, 37; 32:74; 40:18, 37; 47:66-7
  - Equal/equitable representation, 1:38; 4:13, 33-5, 40; 5:11, 14, 31, 33-5; 6:38, 62, 70-1; 8:18, 24, 29-32, 36, 41-2; 11:13-4; 15:34; 17:31-2; 21:37; 26:21-2, 24-5; 28:18, 23; 29:50; 32:17; 39:22; 42:23-4; 43:36; 45:8, 32, 36; 47:11-2, 60-1, 64; 50:20; 54:34; 62:9, 12-3; 64:11, 13
  - Equitable representation, 15:9; 16:78, 86; 22:39-41; 31:6; 48:26, 31; 49:35-6; 50:28, 75, 84; 58:44, 46; 63:29, 44
  - Five regions basis, MacLaren-Molgat Committee report, 21:37-8
  - Formula, ratios, 63:9, 11
  - Government proposals, Quebec position, 32:18, 21, 23
  - International comparisons, 31:6
  - Senate Reform Special Joint Committee (2nd Sess., 32nd Parl.) recommendations, 31:6
  - Six regions basis, 10:39
  - Executive council of provincial delegation chairpersons, 17:29

**Senate—Cont.**

- Francophone representation, 11:10; 16:18; 27:14-5; 28:9-10; 47:61, 69
- Francophones outside Quebec, representatives, constitutional guarantee, 6:19, 23-4; 16:18, 20-4; 22:32; 27:5, 7-8, 15-6; 28:9-14; 31:18, 20-1, 29, 31; 47:35-6, 61; 50:35; 54:66, 70-2
- House of Communities, replacing, 62:7
- House of the Federation, replacing, 25:36, 38, 40
- Legislative role, 1:49; 13:50; 16:7, 86; 17:11; 21:6; 26:56-7; 27:31, 36; 28:17; 29:8; 33:51; 45:31-2; 49:35; 64:27
- Environmental regulation, 4:13-4, 22
- Money bills, appropriation bills and matters related to raising and expenditure of funds, 1:42-4, 47-8; 3:7, 28-9; 4:39-40; 8:15, 20-2, 34, 36, 43-4; 10:48-50; 11:14; 21:7, 10; 33:51; 40:11; 45:9; 47:20, 47
- Senate Reform Special Joint Committee (2nd Sess., 32nd Parl.) report, recommendations, 8:20-1
- Taxation reform measures, 3:7, 28-9; 4:39-40; 8:20, 22-3; 21:11
- Membership
  - Composition and selection method, 8:18, 25; 18:36
  - Proportional gender representation, 8:26
  - Quotas, 8:39
- Not a confidence Chamber, 8:28-9; 21:6; 27:31; 28:24; 29:8; 32:12-3; 33:76; 40:11; 45:8-9, 30; 62:19; 64:13, 27
- Proportional voting system, 62:19, 21-2, 31
- Provincial electorate, representing, 8:34; 28:19; 53:13-4
- Reform, 4:27, 34; 5:17; 6:66-8, 71-4; 8:17; 11:34; 13:53; 16:52, 56; 18:64; 24:21; 25:7-8, 29-30, 37; 26:13-4; 27:5, 15; 28:15; 29:18-9, 31, 46; 30:15; 32:26, 31, 73; 40:39-40, 51; 41:7, 31, 34-5; 42:35, 39; 46:6-7, 16, 30; 47:11, 57; 54:9, 66, 74; 58:17, 37-8; 62:15, 17; 63:12, 14, 16, 18; 64:5, 7-8
- 7-50 formula, 40:27
- At later date, 50:24, 26-7
- Atlantic provinces, benefits, 27:37-8
- British Columbia public opinion, 53:13; 54:29
- Committee role, 8:18, 24
- Disinterest, 17:17
- Liberal Party of Canada position, 17:12
- Ontario position, 11:10-11, 14-5, 25-6, 28; 26:46; 38:11
- Options, 39:18, 23, 30
- Priority, 39:23; 45:18; 54:7
- Public opinion polls, results, release, 8:23-4
- Quebec position, 11:13; 26:14, 46; 32:28
- Senate Reform Special Joint Committee (2nd Sess., 32nd Parl.) report, recommendations, 3:28
- Western and maritime provinces, priority, 1:43; 8:17; 10:38, 48; 11:18; 15:13; 17:11-2, 17; 21:37-8; 26:28, 46; 34:81, 83; 40:15; 41:25-6; 45:7; 49:23-4
- See also Economic recovery and prosperity; Parliament—System
- Regional institution, Georges-Étienne Cartier position, 4:35; 11:12
- Regional representation, 31:11; 39:51; 40:16-7; 55:52
- Balance, restoring, 8:31; 32:28-9
- Diminishing powers of provincial premiers, 5:37
- Function, failure, 28:17
- Liberal Party of Canada position, 50:8
- Relocating
  - Outside national capital region, 49:23-4, 31
  - Winnipeg, Man., 64:7-8, 10-11, 27-8

**Senate—Cont.**

- Representation
  - Constituent Assembly role, Manitoba Constitutional Task Force proposal, 15:33, 36
  - Demographic fabric, reflecting, 42:52; 50:39; 54:66, 70-1
  - Formula, 27:36; 32:27-8
  - Geographic basis, 31:10
  - Ontario reducing, Premier Peterson proposal, Meech Lake Accord June 1990 meetings, 29:49-50; 32:74, 84-5
  - Prince Edward Island, 5:20-3; 6:38; 8:29-30
  - Provinces deciding selection method, 26:48-9
  - Provincial orientation, 63:20
  - Quebec, 25% of seats, upsetting regional balance, 26:46-7, 52
  - Subsidiarity concept, 24:32-3; 28:52-3
  - Western provinces, increasing, 32:23, 26
- See also Senate—Equal representation—Equitable representation
- Role, powers, "effectiveness", 1:42-3; 5:23-4, 31; 6:67, 72; 8:17-9, 42; 10:44-5; 11:34; 15:9-10, 35; 17:21, 26; 21:10-11, 18; 22:41-2; 25:36-40; 26:28; 27:27-8, 31-3; 28:27-8; 29:8, 50; 31:10-11; 32:10-11, 14-5, 19-21, 26, 28, 31, 80-2; 33:27; 38:36; 39:22, 30-2; 40:41-3; 41:23, 26-7; 42:56, 58; 43:30-1, 34-7; 45:8, 14-5, 20; 50:8, 28-9; 54:9; 55:51; 57:39-40; 58:44, 46; 60:8, 10, 14; 61:25-6; 62:9, 15, 19; 63:29; 64:7, 13
- Confirming body, 21:38-9
- Constitutional convention, 43:31, 37
- Definition, 27:36
- Intergovernmental affairs institution, 27:37; 29:8
- Language, cultural matters and minority rights, 4:13-4; 8:20, 36; 11:13
- Newfoundland and Labrador position, 40:15
- Override authority, limits, 1:48
- Provincial and regional interests, protection and preservation, 4:13; 5:23-4, 31, 39; 45:7-8, 66-8
- Similar to House of Commons, 3:7; 5:14; 11:14; 32:20; 47:36, 64-5
- Three-tiered system, Alberta proposal, 49:8; 50:8-9
- Unexercised, showing self-restraint, 21:39
- See also Constitutional renewal; Linguistic minorities—Promotion, preservation and development; Regional disparities—Elimination; Senate—Legislative role;
- Special interest groups, representation, 55:52
- Infringing integrity of electoral process, 62:19-21, 29, 31
- Status quo, maintaining, 8:17
- Studies, value, 41:9-10
- Territorial representation, 62:31
- Triple E proposal (elected, effective and equitable), 4:32, 39; 11:9-11; 13:48; 15:32; 16:7; 17:11, 26; 18:24-5, 51, 62, 64; 22:14-5; 32:10-11, 73, 83-4, 86; 33:64, 67-8; 39:18-20, 22, 34, 36; 40:42; 41:34; 45:17-8, 36; 47:11, 60; 48:26; 49:35-6; 50:5, 7, 15-6, 27-8, 74, 83; 53:27-8; 55:35-7, 39-40; 56:6, 8; 62:23, 33-4
- At-large in province or constituency based, 17:30-1; 21:5
- Australia, comparison, 40:37
- Benefits, 41:10
- Blueprint for Senate Reform, Canada West Foundation discussion paper, 17:26, 29
- British Columbia position, 54:22-3
- Definitions, 1:37-8



# Senate—Cont.

- Triple E proposal (elected, effective and...—Cont.
- Devine, Grant, former Saskatchewan premier, position, 47:47
- Getty, Alberta Premier, position, 24:39-40
- House of Commons representation by population, counterbalance, 50:19-20; 53:8-10
- Large provinces, loss of seats, impact, 21:16-7; 49:24
- Manitoba position, 64:7, 11, 13, 15, 17-8, 25
- National unity instrument, 49:8
- New Brunswick position, 42:23-4, 53-4, 58
- Newfoundland and Labrador position, 8:23; 40:10, 15, 17-8, 27-8, 40-1
- Nova Scotia position, 45:8; 46:27-8
- Ontario position, 11:21-2; 38:10-11; 40:27, 29; 42:7; 55:50
- Prince Edward Island position, 4:13; 5:13-4; 24:30
- Province is a province is a province concept, 5:22
- Quebec position, 21:17; 33:64
- Regional concerns, addressing, 47:66-8
- Restraint on executive federalism, 47:67-8
- Single, transferable vote, order of preference, 17:27
- Six year term, half elected every three years, 17:28, 31; 21:5, 15
- Smaller provinces, increased influence, 17:26, 29-30; 21:12
- Social charter, priority, 41:36; 42:46; 45:17; 49:29-30
- Special representation, aboriginals, women, etc., 17:30-1
- Stalemate with House of Commons, 40:35-6
- Ten seats per provinces, two per territory, 21:6, 10
- Western provinces priority, 27:27
- Yukon Territory position, 55:8
- See also Regional disparities—Correcting
- Veto powers, 3:7; 4:27, 33, 36; 8:34-5; 10:39; 11:12; 13:50; 15:12-3, 35; 16:78; 17:19, 28, 31; 18:33; 21:17-8, 38-9; 26:14, 16, 56-7; 27:32-3; 28:19, 21, 27; 32:15, 20, 26; 33:60, 67-8, 76; 39:30-1, 36, 53; 40:11, 16, 33; 43:30, 36-7; 45:9, 14, 31-2; 50:17
- German Bundesrat, comparison, 21:39
- House of Commons override, 17:28, 31-2; 21:6, 18; 32:26, 30-1; 33:52; 45:9, 14-5, 31; 50:17, 21; 53:30-3; 62:19; 64:27
- Regional veto, 10:39, 49; 40:16
- Suspensive veto, short-term, 3:7, 28; 4:40; 8:20, 34; 26:57; 27:28, 31, 36; 32:29-30; 33:51, 53; 40:17; 47:52; 48:31; 53:28, 30; 60:8, 10, 14; 61:25-6; 63:10
- See also Constitutional renewal—Senate veto; International agreements and treaties
- Visible, ethnic and linguistic minorities, representation, 8:19, 26; 10:28; 13:25, 28-9; 15:34; 16:56-7; 27:13-4; 32:16; 44:30; 45:28-9; 47:69; 54:34
- Women, 50% of seats, constitutional guarantee, 10:23-4, 27, 29-30, 32-3; 11:10-11, 22; 15:20; 18:11; 21:15-6, 45-6; 43:4-5, 7-8; 46:24; 52:20; 54:34, 71-2
- Inverse proportionality, 18:11
- See also Senate—Election

# Senate—Cont.

- Youth representation, 28:12
- See also Bank of Canada—Directors—Governor; Constitution—Interpretation; Council of the Federation; Crown corporations, federal—Presidents; Culture—National institutions; Economic union—Management; Established Programs Financing; Federal-provincial relations—Legislation; Government regulatory agencies, boards and commissions—Heads; Governor General—Appointment; House of Commons; Métis; National cost-shared programs; National standards; Research and development—Funding; Social charter—Enforcement; Social policies and programs—National standards; Supreme Court of Canada—Appointments
- Senate Reform Special Joint Committee (2nd Sess., 32nd Parl.) see Senate—Equitable representation—Legislative role—Reform
- Senators
  - Linguistic self-designation, 3:7, 23-4; 8:27-8; 46:17
  - Francophone, definition, 16:23
  - Pensions, eliminating, 18:65
  - Recall process, 17:19; 18:62
  - Retirement arrangements, 28:23
  - Salaries, \$1 plus reasonable living allowance, 13:57
  - See also Cabinet
- Senior citizens see Housing
- Serson, Scott (Privy Council)
  - Committee study, 8:10
- Sexual orientation
  - Discrimination, prohibiting, Canadian Human Rights Act, Canadian Charter of Rights and Freedoms and Canada clause, amending, 34:66-7
  - See also Canadian Charter of Rights and Freedoms; Discrimination—Proscribed grounds
- Shand, Caje (Métis National Council)
  - Committee study, 36:23-5
- Shaping Canada's Future Together see Constitutional renewal
- Shared powers see Aboriginal self-government; Agriculture—Jurisdiction; Council of the Federation; Economic union—Federal-provincial redistribution of powers; Education, post secondary—Jurisdiction; Environment—Jurisdiction; Government powers—Federal-provincial redistribution; Housing—Federal-provincial co-operation; Labour market training—Jurisdiction
- Sherk, Susan (Group of 22)
  - Committee study, 25:26-7, 43-4
- Shoal Lake, Man. see Water—Drinking
- Sholzberg-Gray, Sharon (Health Action Lobby (HEAL))
  - Committee study, 60:23-8, 30-1
- Shugarman, Prof. David (York University—Individual presentation)
  - Committee study, 31:44-54
- Sign language interpretation see Committee—Hearings; Constitutional renewal—Process; Procedure and Committee business—Interpretation services



**Sihota, Hon. Moe** (British Columbia Government)  
Committee study, 54:11-31

**Simeon, Prof. Richard** (University of Toronto—Individual presentation)  
Committee study, 29:4-15

**Simpson, Sheila** (Maclean's Group)  
Committee study, 39:50-1, 53, 56, 58

**Sinaaq Enterprises** *see* Aboriginal peoples—Economic development program

**Singler, Laraine** (Nova Scotia Working Committee on the Constitution)  
Committee study, 46:6-8, 21, 24-6, 29-30

**Six-month suspensive veto** *see* International agreements and treaties

**Skelly, Robert E.** (NDP—Comox—Alberni)  
Aboriginal land claims, 14:35-6  
Aboriginal peoples, 14:36  
Aboriginal self-government, 14:36  
Committee study, 14:35-6  
Métis, 14:36

**Skill Development Leave Task Force** *see* Labour market training

**Skypik service** *see* Television—Cable TV

**Slater, Myrna** (Nova Scotia Working Committee on the Constitution)  
Committee study, 46:11-2, 28

**Small businesses**  
Official languages policy, costs, 16:65-7  
Tax burden, 57:35

**Small craft harbours** *see* Harbours, wharves and breakwaters

**Smallwood, Hon. Joseph**  
Death, tribute, 33:4-5

**Smith, Prof. Jennifer** (Dalhousie University—Individual presentation)  
Committee study, 27:27-38

**Smits, Sonja** (Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists)  
Committee study, 61:30-3, 37, 39, 44

**Smordin, Lyle** (B'nai Brith Canada)  
Committee study, 16:24-5, 28

#### **Social and economic policies**

Auditor general position, establishing, New Brunswick  
Commission on Canadian Federalism proposal, 42:40

#### **Social assistance**

National standards, 15:7

#### **Social charter**

British Columbia position, 54:12, 25-6  
Canada Assistance Plan, funding, including, 18:41  
Child care, guarantee, 16:62  
Costs, funding, 28:47-9; 30:52-3; 31:50-3; 38:32; 52:26-7; 53:22  
Courts establishing social policy, 49:30  
"Cure-all or panacea", 53:22  
Disabled and handicapped, protection, 15:19

#### **Social charter—Cont.**

Education, post-secondary, inclusion, 14:45; 21:57, 62  
Elements, 18:41; 38:8-9, 16-7; 45:18; 52:26-7; 62:26; 63:10  
Definition, 11:21; 30:47; 53:22-3; 58:39  
Federal government role, 63:18  
Including in Canadian Charter of Rights and Freedoms  
9:24-5; 33:28, 30

Employment, jobs, guarantee, 16:62

Enforcement, 15:11, 21; 21:58; 24:18-20; 29:50-1; 31:49; 38:17  
44:43; 52:24

Courts role, 31:49-50; 38:17-8; 50:11

Mechanism, 11:21, 24, 28, 31; 41:31

Provincial responsibility, 11:18, 24

Senate monitoring, 10:13; 15:12; 24:44; 41:30, 34, 36; 42:26  
28; 43:34; 52:20; 53:8; 59:21-2; 62:59; 64:22

Entrenching in constitution/Canadian Charter of Rights and  
Freedoms/Canada clause, 6:64; 12:12-4; 13:10-11; 14:42-3,  
45; 15:39-40; 16:62-4; 17:39; 21:23, 52, 58; 24:16-7, 49-50;  
26:29-30; 27:46, 48-9; 29:29-30, 50-1; 34:85-6; 38:17,  
26-7; 40:18-9; 41:11, 28, 31, 35; 42:10, 37, 46-7; 44:27, 30;  
45:17-8; 49:29-30; 50:10-11, 24; 52:15, 21-2, 25; 53:8;  
54:7, 26, 78-9; 55:7; 57:44; 58:22-3; 59:5, 7; 60:26;  
62:11-2, 58-9

Principles or programs, 16:64

Environment, clean and healthy, inclusion, 63:40

Equalization and regional disparities (sec. 36) of constitution  
expanding, 40:18-9; 54:24-5; 59:21; 60:25-7; 61:23-4

European Economic Community, comparison, 9:24; 14:45;  
17:39; 24:47; 29:13; 30:48; 52:24, 26; 61:24

Government proposals, lack, 9:24-5

Heart of constitution, 61:37

Housing, basic shelter, including, 16:68-70

International Convention on Economic, Social and Cultural  
Rights, 42:25

Inuit position, 64:54-5

Manitoba position, 64:18-9

Medical care, pensions and education rights, proposal, 4:20-  
6:31; 11:32

Merit, 15:7, 11; 18:62; 51:26

Objectives, 38:19

Obligations, 24:41

Ontario proposals, 9:24-5; 11:17, 25, 31; 24:43-4, 46; 31:44;  
38:17

Discussion paper, 11:34-5; 38:8-9

Prince Edward Island position, 4:20-1; 11:32

Priority, 42:46

Public opinion, 50:79

Statement of intent, 57:23

Women's programs, 46:10

*See also* Canadian Charter of Rights and Freedoms;  
Economic policies—Federal-provincial harmonization;  
Economic union; Ontario—Provincial deficit; Property  
rights—Entrenching

**Social justice** *see* Canadian Charter of Rights and Freedoms

#### **Social policies and programs**

Affordability, 17:36

Basis, federal spending power, 28:45, 57

Constitutional entrenchment, 43:5

Costs

Benefits, relationship, 42:10

Economic recovery, impact, 24:24

Local policies and programs—*Cont.*

Council of the Federation monitoring, 42:50-1  
 Distinctiveness, 42:33-4, 46  
 Diversity, 9:24  
 Federal government role, 64:9  
 Fiscal policies, relationship, 60:22  
 Finding cutbacks, 24:24; 59:6  
 Initiating, provincial government role, 24:25  
 Jurisdiction, provincial, 43:9  
 National standards, 12:6; 16:74; 24:53-6; 25:7-8; 41:33; 42:37;  
 43:5, 9-10, 42; 45:11; 46:9, 25; 50:46; 59:6, 11  
 Federal spending power, ensuring, 47:14  
 Governments performance, annual review, independent  
 agency, 45:13  
 Senate monitoring, 28:47, 49, 55-6; 41:23; 45:9, 13  
 Strong central government enforcing, 18:41  
 New programs, approval, 7-50 formula ensuring failure, 10:21  
 North American free trade, impact, 63:33  
 Reserving, 10:12-3; 13:39; 57:14  
 Quebec, leading role, 33:10-11  
 "safety net", federal funding cutbacks, impact, 16:73  
 Self-determination, Quebec and aboriginal peoples, 14:18,  
 22-4  
 Standards, provincial differences  
 Disabled and handicapped, barriers, 15:16-7  
 Economic barriers, 11:16-7, 32-3  
 Tax base, 9:24-6  
 Universality and accessibility, guarantee, 6:74; 11:16-8, 24;  
 17:33-4, 36, 38; 31:62; 54:78; 63:15  
 Federal spending power ensuring, 10:21, 28-9; 13:30;  
 56:16-7  
*See also* Canada clause—Fundamental values; Canadian  
 identity; Gross National Product; National unity;  
 Religious organizations; Social charter—Courts  
*Assemblée des acadiens et acadiennes du Nouveau-Brunswick see*  
*Organizations appearing*  
*Assemblée franco-manitobaine see Organizations appearing*  
*Assemblée Saint-Thomas d'Aquin see Organizations appearing*  
 Sociological nationhood  
 Definition, 22:17-8  
*See also* Aboriginal peoples; Quebec  
 Simon, Sister Eva (National Interfaith Ad Hoc Working  
 Group)  
 Committee study, 13:9, 16  
 Sovereignty  
 Definition, 33:25  
 International recognition, need, 21:44  
 Limitations, 35:65  
*See also* Aboriginal peoples  
 Sovereignty association *see also* Economic union—Quebec  
 independence; Government powers—Multinational  
 federation; Quebec—Sociological nationhood  
 Strow, Barbara J. (PC—Calgary Southwest; Parliamentary  
 Secretary to Minister of National Health and Welfare from  
 May 8, 1991 to May 7, 1993)  
 Aboriginal Liaison Subcommittee, 49:56  
 Aboriginal self-government, 49:47  
 Committee study, 49:9-10, 46-7, 56; 62:17, 31

Sparrow, Barbara J.—*Cont.*

Council of the Federation, 49:10  
 Education, 49:46-7  
 Government powers, 49:9-10  
 House of Commons, 49:47  
 Quebec, 49:9  
 Senate, 49:47; 62:17, 31

Sparrow case *see* Aboriginal self-government—Inherent rightsSpecial interest groups *see* Constitutional renewal—Process;  
Senate

## Speller, Bob (L—Haldimand—Norfolk)

Committee study, 63:33  
 Economic conditions, 63:33

## Spencer, Wes (New Vision Canada)

Committee study, 28:58, 67

Spicer Commission *see* Constitutional renewalSpiritual values *see* Aboriginal peoples; Constitution—Religious  
traditions; InuitSquamish Nation *see* Organizations appearingSt. John's, Nfld. *see* Committee—Travel; Constitutional  
renewal—Tripartite conferenceSt. Lawrence River *see* Water pollution

## St. Pierre, Guy (Regroupement Économie et Constitution)

Committee study, 30:64-5, 69, 72-3

Standard of living *see* Economic conditionsStatus of the artist *see* CultureStatus quo *see* SenateSteering Committee *see* Agenda and Procedure Subcommittee

## Steiger, George (Prince Edward Island Multicultural Council)

Committee study, 6:9-10

## Stevenson, Garf (Saskatchewan Wheat Pool)

Committee study, 48:24-31, 33

## Still, Rev. Brian (Evangelical Fellowship of Canada)

Committee study, 27:38-9, 42-4, 46-7, 49-50

## Stinson, William W. (Business Council on National Issues)

Committee study, 61:17, 24, 26, 29

## Stollery, Hon. Senator Peter (L—Bloor &amp; Yonge/Toronto)

Acadians, 44:21-2

Canadian Charter of Rights and Freedoms, 14:15-6; 28:61-3

Committee, 12:60; 15:43, 52

Committee study, 7:34; 8:14; 12:36, 60; 13:33; 14:15-6; 15:41,

43, 52; 17:16-7; 26:51, 69, 71; 28:61-3; 29:11-3; 30:38-9;

32:64-5; 41:34-5; 43:46-7; 44:21-2; 50:82-4; 53:41-2;

58:29-30

Discrimination, 28:61

Distinct society clause, 8:14

Drugs and pharmaceuticals, 50:84

Environment, 32:64-5

Federal-provincial relations, 29:11-3

Government powers, 30:38; 32:64; 58:30

Housing, 26:71; 30:38-9; 32:64-5

Housing industry, 26:69

**Stollery, Hon. Senator Peter—Cont.**

Official languages policy/bilingualism, 43:47

**Procedure and Committee business**

Briefs and submissions, 12:36; 17:16

Budget, M. (Reid), 12:60

Questioning of witnesses, 7:34; 28:62

Votes in House of Commons, 26:51

Witnesses, 13:33; 15:41, 43, 52

Property rights, 53:41-2

Quebec, 50:82-3; 58:29

**References**

*In camera* meetings, 21:3; 30:3-4; 35:3; 37:4; 66:205

Introduction, 11:9

Senate, 17:17; 41:34-5; 43:46-7

**Strikes** *see* Right to strike; Labour disputes

**Struck, George** (Individual presentation)

Committee study, 16:64-7

**Student loans** *see* Education, post-secondary

**Students**

Housing needs, 12:25

*See also* Economic union; Education, post-secondary

**Subsidiarity** *see* Government powers—Federal-provincial redistribution; Senate—Representation

**Subsidies** *see* Farm products; Regional development

**Suicide** *see* Aboriginal peoples—Youth

**Supply management system**

Economic union proposal, impact, 6:74

Quotas *see* Property rights

*See also* Farm products

**Supreme Being** *see* Canada clause; God

**Supreme Court of Canada**

Aboriginal representation, 24:38

Appointments, 63:12

Federal government nominating, Newfoundland and

Labrador position, 40:11

Parliament appointing from submitted nominations, 62:29

Provinces and territories nominating, 3:8; 12:11; 16:7, 26-7;

18:33; 22:5, 19; 28:16-7; 29:32; 32:10-11; 40:11; 50:24;

52:15; 55:23; 62:9

Senate ratification, 17:19; 18:38; 40:11-2; 45:9; 63:6, 10, 27

Composition, 63:45

Bilingual qualifications, 27:5; 43:15

Entrenchment in constitution; 53:29; 62:9

One judge from each province, 63:27

Proposals, unanimity, 1:19; 3:8; 45:21

Quebec representation, 3 seat guarantee, 4:31, 35; 16:82;

25:28-9; 27:5; 28:36; 29:31; 30:10; 34:80; 42:17, 29;

45:6, 20-1, 32; 57:17, 38

Women, representation, 27:5; 43:4-5, 8, 15

Constitutional entrenchment, 30:10

Opposition, 62:29

Francophones outside Quebec representation, 16:18, 24

Powers, increase with cancellation of notwithstanding clause, 10:44-6

**Supreme Court of Canada—Cont.**

Western provinces representation, 53:18

*See also* Aboriginal self-government—Inherent right; Canad

Assistance Plan—Federal funding; Canadian Charter of

Rights and Freedoms—Reasonable limits clause;

Constitution—1980 Trudeau government proposals—

Interpretation; Distinct society clause—Definition—

Paramountcy; Education—Anglophones in Quebec—

Francophones outside Quebec; Environmental

assessment process—Oldman River project; Freedom of

association—Reasonable limits; House of Commons—

Senate; National cost-shared programs—Federal funding;

Property rights—Life, liberty and security of person—

Morgan case; Quebec—Sign laws

**Sustainable development**

Definition, 32:61; 50:52; 61:63, 67

Environment, protection and preservation, relationship,

12:44-5; 23:20; 50:52; 61:63-4

Objectives, federal commitment, 16:75

Property rights guarantee, impact, 4:9

*See also* Canada clause

**Sutor, Mark** (Sarnia—Lambton Constituency Committee for Canada's Future)

Committee study, 63:41-2, 45

**Swan Hills, Alta.** *see* Waste treatment facilities**Swinton, Prof. Katherine** (University of Toronto—Individual presentation)

Committee study, 10:5-16

References *see* Constitutional renewal—*Shaping the Future Together*

**Switzerland** *see* Constitutional renewal—Referendum; Government revenues; Linguistic minorities—Promotion, preservation and development

**Syed, Hasanat Ahmad** (Ahmadiyya Movement in Islam)

Committee study, 13:43-4

**Sylvain, Hon. Senator John** (PC—Rougemont)

References, *in camera* meetings, 35:4

**Synod of Alberta and the Territories, Evangelical Lutheran Church in Canada** *see* Organizations appearing**Systemic discrimination** *see* Discrimination**Taché, Rev. Alexandre** (National Interfaith Ad Hoc Working Group)

Committee study, 13:5, 11, 14

**Tait, John** (Justice Department)

Committee study, 1:36-7, 45, 51; 3:12-4, 21-6, 34-8; 7:5-13,

15-6, 18-9, 22-3, 26-33; 8:6-14, 26; 9:19-20, 25-7, 32-3, 41, 45-7

**Tanguay, Jean** (Association canadienne-française de l'Ontario)

Committee study, 27:4-11, 13, 15-6

**Tardif, Denis** (Association canadienne-française de l'Alberta)

Committee study, 50:32-40, 43

**Tardif, Monique B.** (PC—Charlesbourg; Parliamentary Secretary to Solicitor General of Canada from May 8, 1991 to May 7, 1993)

Aboriginal peoples, 15:28



**Tdif, Monique B.—Cont.**

aboriginal self-government, 15:28; 51:30  
 anglophones, 27:9  
 Canada Child Care Act, 14:20  
 Canada clause, 24:40; 58:20  
 Canadian Charter of Rights and Freedoms, 24:40; 29:34  
 Canadian identity, 5:42-3; 23:23-4; 26:52-4  
 Child care, 14:20-1  
 Committee, 2:29-30  
 Committee study, 3:42-3; 5:41-3; 9:40-1; 10:32; 12:16; 14:20-1;  
 15:28; 16:10-11, 24, 82; 17:12; 18:13-4, 43; 21:63-4; 22:40;  
 23:23-4; 24:40; 25:38-40; 26:52-4; 27:9, 23-5; 28:10-11;  
 29:34-5; 30:34-6, 55-7; 31:12-3; 32:79-81; 33:14, 71-4;  
 49:39-40; 50:14, 27-8; 51:30; 52:27, 33-4; 54:28, 35-6;  
 56:20-1; 57:8-9; 58:20, 44; 61:6-7, 41, 50; 64:16  
 Constitution, 21:63; 24:40  
 Constitutional renewal, 3:42-3; 5:41-2; 30:55-7; 54:28-9  
 Council of the Federation, 3:42-3; 10:32; 12:16; 14:21;  
 16:10-11; 21:63-4  
 Culture, 61:41  
 Distinct society clause, 26:52; 28:10; 31:12-3  
 Economic conditions, 33:14; 57:8  
 Economic policies, 3:42; 57:8-9  
 Economic union, 3:42; 16:10; 49:39  
 Francophones, 27:9  
 Government contracts, purchases, etc., 3:42  
 Government policies, programs and services, 9:40; 33:73;  
 50:14; 54:35  
 Government powers, 29:34-5; 33:71-2; 49:39; 58:44  
 Health care, 16:82  
 Heritage Canada, 23:23  
 Housing, 30:34-6  
 Immigration, 54:35  
 Labour market training, 17:12; 27:23-4; 54:35-6; 56:20-1  
 Linguistic duality, 61:6-7  
 Mining industry, 9:40  
 Municipalities, 52:33-4  
 National cost-shared programs, 16:10; 33:73-4  
 National unity, 30:55  
 Procedure and Committee business  
   Briefs and submissions, 61:50  
   Organization meeting, 1:12; 2:13, 29-30  
   Questioning of witnesses, M., 2:13  
   Town Hall meetings, 18:43  
 Quebec, 5:42-3; 31:13; 64:16  
 References  
   *In camera* meetings, 21:3; 30:3-4; 35:3-4; 66:205-6  
   Introduction, 1:12; 11:8  
 Senate, 10:32; 16:24; 22:40; 24:38-40; 26:52; 28:10-11; 32:79-81;  
 50:27-8  
 Social charter, 52:27  
 Supreme Court of Canada, 16:24  
 Women, 18:13-4; 30:55  
 Work Force on Canadian Federalism *see* Organizations  
   appearing  
 Ysé, Roger (Committee Adviser)  
 References, introduction, 7:4  
 ratation  
 Corporate, reductions, 13:53  
 Air policy, need, 16:81

**Taxation—Cont.**

Middle and working class burden, 13:53  
*See also* Aboriginal peoples; Chinese head tax; Education,  
 post-secondary—Federal funding; Farmers; Goods and  
 Services Tax; Government revenues; Grants-in-lieu of  
 taxes; Income tax; Inuit; Métis; Senate—Legislation;  
 Small businesses; Social policies and programs  
 Taylor, McCaffrey, Chapman and Sigurdson *see* Organizations  
   appearing  
 Technological change *see* Broadcasting  
 Teed, Hon. Senator Nancy C. (PC—Saint John)  
   Canadian Charter of Rights and Freedoms, 50:48  
   Child care, 17:39  
   Committee, 6:47-8  
   Committee study, 1:41; 6:47-8, 69-70; 15:20-1; 17:39-40; 24:25;  
   27:32; 42:14-5; 50:26-7, 48; 52:16-7  
   Council of the Federation, 17:40; 52:16  
   Disabled and handicapped, 15:20-1; 50:48  
   Distinct society clause, 6:70  
   Energy rates, 6:70  
   Equalization payments, 6:70  
   House of Commons, 50:26  
   Maritime provinces, 42:14-5  
   Northwest Territories, 52:16-7  
   Parliamentary Committees, 6:47-8  
   Procedure and Committee business  
     Business meeting, 20:4  
     Joint chairmen, M., 1:9; 20:4  
     Organization meeting, 1:9, 12  
   Property rights, 1:41  
   References  
     *In camera* meetings, 21:3; 30:3-4; 35:3-4; 66:206  
     Introduction, 1:12; 11:8  
   Senate, 27:32; 50:26  
   Social charter, 17:39  
   Social policies and programs, 24:25  
 Telefilm Canada  
   Broadcast fund, 24:59, 61  
 Television  
   Advertising revenues, protection, 61:38  
   Cable TV  
     Pay-per-view service, 24:59  
     Skypik service, impact, 24:61, 67-8, 70  
   Canadian content, percentage, 24:58, 67; 61:38  
   Channel TVNC, aboriginal programming, 61:45  
   Independent Canadian productions, insufficiency, 24:59  
   Production costs, 61:38-9  
   United States programs, percentage, 24:58  
 Terry Fox Youth Centre *see* Constitutional renewal  
 Thériault, Ben (Individual presentation)  
   Committee study, 13:58  
 Thibault, Laurent (Canadian Labour Force Development  
   Board)  
   Committee study, 27:16-26  
 Third order of government *see* Aboriginal self-government



- Thompson, Gord** (Canadian Home Builders' Association)  
Committee study, 26:66-7
- Thompson, Jean** (Wild Rose Constituency Constitutional Group)  
Committee study, 62:32-5
- Throat singing** *see* Inuit; Procedure and Committee business—Witnesses
- Throop, Jean** (Imperial Order of the Daughters of the Empire)  
Committee study, 28:4-5
- Thunder Bay—Atikokan Constituency Constitutional Group**  
*see* Organizations appearing
- Thunder Bay—Nipigon Constituency Constitutional Group** *see* Organizations appearing
- Tittley, Conrad** (Fédération des francophones de Terre-Neuve et de Labrador)  
Committee study, 41:11, 18
- Tizya, Rosalee** (Native Council of Canada)  
References, *in camera* meetings, 35:4
- Tobin, Brian** (L—Humber—St. Barbe—Baie Verte)  
Committee study, 40:26-8  
Constitutional renewal, 40:26, 28  
Official Languages Act, 40:28  
Senate, 40:27
- Togneri, Diana** (Canadian Citizenship Federation)  
Committee study, 14:53-6, 58-60
- Toronto, Ont.** *see* Committee—Travel; Culture—Opera House
- Toth, S. Anthony** (Certified General Accountants' Association of Canada)  
Committee study, 57:9-10, 12-3
- Tourism** *see* Government powers—Federal-provincial redistribution
- Towards a New Canada** *see* Constitutional renewal—Canadian Bar Association publication
- Town Hall meetings** *see* Appendices; Committee—Consultation process; Procedure and committee business
- Townshippers' Association** *see* Organizations appearing
- Toxic waste** *see* Pulp and paper industry—ALPAC mill
- Toxin levels** *see* Water—Drinking
- Trade**  
British Columbia, Asia-Pacific orientation, 54:15  
Competitiveness, decline, 30:71  
Globalization, impact, 33:14-5; 57:10-2  
Internal, federal laws, 7-50 formula required, 9:23, 32  
Jurisdiction, 38:37-8  
Federal-provincial shared, judicial decisions, economic union proposal, impact, 9:21  
Regionalization, 58:7  
*See also* Canada-United States Free Trade Agreement; Fur trade; International trade; Interprovincial trade; Interprovincial trade barriers; North American Free Trade Agreement
- "Training culture"** *see* Labour market training
- Training programs** *see* Labour market training; Métis
- Transfer payments to provinces**  
Accountability, 21:56  
Constitutional commitment, enforcing, 4:24-5  
Manitoba, 16:84  
Newfoundland and Labrador, 41:29-30  
Payments to municipalities, arrears, 52:33  
Quebec, 16:83-4  
Reducing, 45:12  
Targeting, federal insistence, 46:23-4  
Reintroduction, 21:62-3; 45:35  
*See also* Constitutional renewal—*Shaping Canada's Future Together*; Economic union—Provincial acceptance; Education, post-secondary; Equalization payments; Established Programs Financing; National cost-shared programs—National standards
- Transportation**  
Infrastructure, economic union proposal, impact, 45:9-10  
*See also* Disabled and handicapped persons—Services; Northwest Territories; Railways
- Transportation of hazardous products** *see* Hazardous products
- Travel** *see* Committee
- Treasury Board** *see* Government policies, programs and services—Expenditures; Organizations appearing
- Treaty rights** *see* Aboriginal land claims; Aboriginal peoples; Canadian Charter of Rights and Freedoms—Aboriginal and treaty rights
- Tremblay, Hon. Senator Arthur** (PC—Les Laurentides)  
Amending formula, 58:12-3  
Committee study, 58:12-3  
Council of the Federation, 58:13  
Government powers, 58:12-3
- Tremblay, Marcel R.** (PC—Québec-Est; Parliamentary Secretary to Minister of State (Fitness and Amateur Sport) and Minister of State (Youth) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons from May 8, 1991 to May 7, 1993)  
Procedure and Committee business, organization meeting, 1:12  
References, introduction, 1:12
- Trent, John** (Conference "Towards 2000")  
Committee study, 26:4-15, 17-8
- Trip, Gwen** (Westman Coalition for Equality Rights)  
Committee study, 17:38-40
- Triple E proposal** *see* Senate
- Trudeau government** *see* Constitution
- Trudeau, Right Hon. Pierre** *see* Quebec—Deportation
- Trust and loan companies**  
Regulation, national standards, cost savings, 57:6-7, 9-10
- Tsimberis, Harry** (Hellenic Canadian Congress)  
Committee study, 58:44
- Tuition fees** *see* Education, post-secondary
- Turrene, Roger** (Canadian Parks and Wilderness Society)  
Committee study, 16:74-6

- Tinley, Pat** (Individual presentation)  
committee study, 18:46-8
- Tipel, Mary Ellen** (Indigenous Bar Association in Canada)  
committee study, 34:36, 38-9, 42-4, 46-7
- Tinn, Hon. Senator Walter Patrick** (PC—Alberta)  
aboriginal self-government, 54:54  
committee study, 54:54
- Tob Row Wampum agreement** *see* Aboriginal peoples—  
Akwasasne Mohawk
- Tuainian Canadians**  
World War I, internment, 28:59
- Unity rule** *see* Amending formula; Constitutional  
renewal—Process; Distinct society clause—Entrenching;  
Government powers—Federal-provincial redistribution;  
Provinces—Creation; Supreme Court of Canada—  
Composition
- Unemployment**  
rate, 16:65; 52:21; 61:17  
*see also* Aboriginal peoples; Canada-United States Free  
Trade Agreement
- Unemployment insurance** *see* Property rights—United States
- Union of Nova Scotia Indians** *see* Organizations appearing
- Unions** *see* Labour unions
- "Unique culture"** *see* Distinct society clause—Definition
- United Nations Conference on Environment and Development**  
*see* Environment
- United Nations Convention of the Rights of the Child** *see*  
Children
- United Nations Convention on Civil and Political Rights** *see*  
Aboriginal self-government—Inherent right
- United Nations Universal Declaration of Human Rights** *see*  
Canadian Charter of Rights and Freedoms; Privacy—  
Right to
- United States**  
Americans with Disabilities Act *see* Disabled and  
handicapped persons  
Constitutional principles *see* Constitution  
Criminal law, individual state jurisdiction, 15:6  
Declaration of Independence *see* Canada clause  
*see also* Aboriginal self-government; Broadcasting; Canada—  
Breakup; Canada-United States Free Trade Agreement;  
Disabled and handicapped persons; Equal rights—  
Reverse discrimination; Film industry; Government  
revenues; Linguistic minorities—Language teaching;  
Medicare; Official languages policy/bilingualism—  
English only; Privacy—Right to; Property rights;  
Senate—Election—Equal representation; Television
- United States of North America**  
Canada-United States merger, Quebec optional participation,  
13:35-6
- Universality** *see* Social policies and programs
- Universities** *see* Labour market training; Research and  
development
- University Act of British Columbia** *see* Property rights—  
Expropriation
- University of Alberta Students' Union** *see* Organizations  
appearing
- Vancouver Board of Trade** *see* Organizations appearing
- Vancouver, City of** *see* Organizations appearing
- Vandezande, Gerald** (Citizens for Public Justice; National  
Interfaith Ad Hoc Working Group)  
Committee study, 12:45-55; 13:16-7
- Velshi, Ishrath** (Canada for All Committee)  
Committee study, 13:19-23
- Velshi, Murad** (Canada for All Committee)  
Committee study, 13:17-9, 23, 25-31, 33
- Verge, Lynn** (Newfoundland and Labrador Committee on the  
Constitution)  
Committee study, 40:42
- Verge, Patricia** (Canadian Real Estate Association)  
Committee study, 21:19-20, 22-3, 30-1
- Veterans benefits and programs**  
Aboriginal war veterans, entitlements, 18:41-2
- Veto** *see* Amending formula—Quebec veto—Regional veto;  
Constitution; Constitutional renewal—Quebec veto—Senate  
veto; International agreements and treaties; National  
institutions—Reform; Provinces—Creation; Quebec; Senate
- Vetsch, Lorraine** (Edmonton Friends of the North  
Environmental Society)  
Committee study, 50:51-62
- Victoria, B.C.** *see* Committee—Travel
- Victoria formula** *see* Amending formula; Council of the  
Federation—Decisions
- Video cassettes** *see* Constitutional renewal—*Shaping Canada's  
Future Together*
- Video presentations** *see* Procedure and Committee business
- Visible minorities**  
Definition, 13:19-20  
Distinct society clause, impact, 1:44-5; 13:21  
*See also* Canada clause—Fundamental values; Committee;  
Constitutional renewal—Conferences—Ethnic;  
Discrimination—Systemic discrimination; Employment  
equity; Equal rights; Government—Decision making  
process; Members of Parliament; National unity; Senate
- Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act**  
Review, 50:50
- Vogt, Erich W.** (Individual presentation)  
Committee study, 54:73-4, 78-9, 82-4
- Voice of Fire** *see* National Gallery of Canada
- Votes** *see* House of Commons—Confidence votes—Free votes
- Waddell, Ian** (NDP—Port Moody—Coquitlam)  
Aboriginal land claims, 42:45; 56:37  
Aboriginal peoples, 30:13; 35:18-9; 36:43; 42:30; 54:51; 57:50;  
62:43

**Waddell, Ian—Cont.**

Aboriginal self-government, 1:40; 8:7-8; 21:47; 30:12; 35:54-6;  
36:44-5; 39:24; 42:45; 44:58-9; 45:16; 47:49; 54:24, 50-1;  
55:41; 56:36-7; 57:49; 62:43; 64:57

Amending formula, 55:30

Canada clause, 48:21; 56:36; 62:44

Canada-United States Free Trade Agreement, 28:53

Canadian Charter of Rights and Freedoms, 28:64-5; 29:22-3;  
48:20-1

Committee study, 1:40-1; 3:43-4; 8:7-8; 9:14; 21:22-5, 46-8;  
28:34, 53-4, 64-5; 29:21-4, 28; 30:11-4, 62; 35:18-9,  
54-6; 36:43-6; 37:16-8, 26, 32-3; 39:23-6; 40:29-30; 41:10-11,  
16, 36-7, 46-8; 42:30, 44-6; 43:33-4; 44:58-9; 45:16-7;  
47:48-9; 48:20-1; 49:28-31; 54:24-6, 50-1; 55:30, 40-3;  
56:36-7; 57:19-20, 48-50; 61:51; 62:11, 20-1, 26-7, 43-4;  
64:56-7; 65:12-3

Constitutional renewal, 28:34; 30:11; 39:23; 40:30; 45:16

Council of the Federation, 41:37

Culture, 41:16

Distinct society clause, 30:12; 57:20

Economic conditions, 28:53

Economic development, 54:25

Economic recovery and prosperity, 49:29

Economic union, 28:54; 40:30

Education, 48:20

Equalization payments, 55:42-3

Eskimo, 37:17

Francophones outside Quebec, 41:16

Government, 55:40-1

Government powers, 39:26; 47:48; 55:42; 62:26

House of Commons, 39:25; 43:33; 56:36

Housing, 21:22; 41:46-8

Inuit, 37:16-7, 26; 64:56

Japanese-Canadians, 29:21-2

Linguistic minorities, 28:65; 29:23

Medicare, 40:29-30

Meech Lake Accord, 21:47

Métis, 36:44-5; 49:31; 65:12-3

Northwest Territories, 37:32-3

Official languages policy/bilingualism, 49:29

Oil and gas exploration, 37:16

Oil and gas industry, 49:28

Procedure and Committee business

Briefs and submissions, 61:51

Documents, 42:30

Organization meeting, 1:13

Questioning of witnesses, 3:43-4; 29:28; 30:62

Property rights, 21:23-5; 29:24, 28; 48:21

Provinces, 43:34

Quebec, 30:12; 39:25; 54:24

References

*In camera* meetings, 35:4; 37:4; 66:205-6

Introduction, 1:13

*See also* Meech Lake Accord

Senate, 39:23, 25; 41:36; 42:46; 43:33-4; 45:17; 49:29; 55:40;  
56:36; 62:21

Social charter, 21:23; 41:11, 36; 42:46; 43:34; 45:17; 49:29;  
54:24-5

**Wade, Terence** (Canadian Bar Association)

Committee study, 30:14-5

**Wahlen, Brenda** (Port Moody—Coquitlam Constituency  
Constitutional Group)

Committee study, 62:9-10, 12

**Walker, David** (L—Winnipeg North Centre)

Committee study, 9:41-2

Government contracts, purchases, etc., 9:41-2

**Walker, Keith** (CHANAL Inc.)

Committee study, 41:47-53

**Wallie, William** (Individual presentation)

Committee study, 17:18-23

**Wanlin, Margaret** (Thunder Bay—Atikokan Constituency  
Constitutional Group)

Committee study, 62:13-7

**Wanzel, Grant** (Affordable Housing Association of Nova Scotia)

Committee study, 44:39-49

**War**

Declaration, Parliamentary approval, 18:37

*See also* World Wars I & II

**War crimes** *see* Canadian Charter of Rights and Freedoms

**War Measures Act**

Invocation, Oct. 16/70, FLQ crisis, public support, 18:34, 37

**Wardroper, Ken** (Council of Canadians)

Committee study, 33:27-8, 32, 35-6

**Waste treatment facilities**

Swan Hills, Alta., expansion, environmental impact study,  
50:55

**Water**

Drinking, Shoal Lake, Man., toxin levels, 16:71

**Water pollution**

St. Lawrence, Fraser, Peace and Athabasca Rivers, 16:71

**Water resources**

Mackenzie Delta, Bennett Dam, impact, environmental  
damage, 50:54, 61

**Watkins, Gaylord** (Canadian Real Estate Association)

Committee study, 21:23-5, 27-33

**Watts, George** (Nuu-Chah-Nulth Tribal Council)

Committee study, 54:43-5, 48-51, 53-5

**Watts, Ron** (Privy Council)

Committee study, 8:16-21, 24-8, 30-9, 42-5

**Weighted representation** *see* Senate—Election

**Weiner, Harvey** (Canadian Teachers' Federation)

Committee study, 62:56, 59

**Weinrib, Prof. Loraine** (University of Toronto—Individual  
presentation)

Committee study, 32:46-59

**Welfare** *see* Property rights—United States

**Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe Constituency**

**Constitutional Group** *see* Organizations appearing

**Wells, Hon. Clyde** (Premier, Newfoundland and Labrador)

Committee study, 40:4-37



- Wis, Hon. Clyde—Cont.**  
 Differences *see* Meech Lake Accord—Distinct society clause;  
 Official languages policy/bilingualism
- Wish, Steve** (Council for Yukon Indians)  
 Committee study, 56:33, 37
- West Coast Environmental Law Association** *see* Organizations  
 appearing
- Western provinces**  
 Alienation, lack of influence, 31:11; 61:8-9; 62:23  
*See also* Freight rates  
 Development, Métis role, 36:7, 10-6  
*See also* Canadian Charter of Rights and Freedoms—  
 Notwithstanding clause; Elections—Majority  
 governments; Government—Decision-making process;  
 Linguistic duality; National institutions; Official  
 languages policy/bilingualism; Parliament; Senate—  
 Reform—Representation—Triple E proposal; Supreme  
 Court of Canada
- Wiffall, Peter** (Sarnia—Lambton Constituency Committee for  
 Canada's Future)  
 Committee study, 63:43-4
- Wigman Coalition for Equality Rights** *see* Organizations  
 appearing
- Wharves** *see* Harbours, wharves and breakwaters
- White, Robert** (Canadian Auto Workers; Canadian Labour  
 Congress)  
 Committee study, 59:10, 12-3
- Whitehorse, Yukon Territory** *see* Committee—Travel
- Wierling, Prof. José** (University of Montreal—Individual  
 presentation)  
 Committee study, 32:17-31
- Wight, Prof. John D.** (Queen's University—Individual  
 presentation)  
 Committee study, 34:77-92
- Windsor, Mitchell** (Individual presentation)  
 Committee study, 33:56, 61
- Wood Rose Constituency Constitutional Group** *see*  
 Organizations appearing
- Wildlife**  
 Conservation, federal-provincial government role, 44:36-7
- Wildlife Habitat Canada** *see* Organizations appearing
- Woods, Bruce** (Union of Nova Scotia Indians)  
 Committee study, 44:50-2, 56-9
- Woolcock, Judge Elizabeth** (Individual presentation)  
 Committee study, 23:30-41  
 References, 23:33
- Woods, Bryan** (Individual presentation)  
 Committee study, 26:34
- Woods, Wade** (Black Coalition of Canada)  
 Committee study, 16:49-53, 55-9
- Wong, Alexandra** (Co-operative Housing Federation of  
 Canada)  
 Committee study, 30:35, 37-8, 40-2
- Wilson, Fred** (Canadian Association of University Teachers)  
 Committee study, 14:37-41, 43-5, 47
- Wilson, Gordon** (British Columbia Liberal Party)  
 Committee study, 53:4-15
- Wilson, Michael** (Canadian Housing and Renewal Association)  
 Committee study, 34:28
- Wilson, Pamela J.** (Saskatchewan Organization for Heritage  
 Languages)  
 Committee study, 48:37
- Windsor—St. Clair Constituency Constitutional Group** *see*  
 Organizations appearing
- Wine industry**  
 Canada—United States Free Trade Agreement, impact, 26:23
- Winniger, David** (Ontario Select Committee on Ontario in  
 Confederation)  
 Committee study, 11:7, 12, 34-5
- Winnipeg Chamber of Commerce** *see* Organizations appearing
- Winnipeg, Man.** *see* Committee—Travel; Senate—Relocating
- Witnesses** *see* Organizations appearing; Procedure and  
 Committee business and *see also* individual witnesses by  
 surname
- Women**  
 Economic union proposal, impact, 6:45; 52:16  
 Equal rights, 18:45, 51  
 Constitutional entrenchment, 18:9-10, 56-7; 56:14-5  
 Constitutional renewal proposals, adequacy, 6:65  
 Distinct society clause, impact, 10:5; 18:7-8, 10, 14-6  
 Legislation, enacting, 18:8  
 Paramountcy, 18:44, 49  
 Promotion, exercising, etc., women's responsibility,  
 18:13-4  
 Property rights guarantee proposal, impact, 3:34; 4:9;  
 6:45-8; 18:4-5; 21:27-8; 29:16-7; 31:33, 38; 52:15;  
 56:15  
*See also* Canada clause—Fundamental values; Canadian  
 Charter of Rights and Freedoms; Equal rights  
 Northwest Territories, number, aboriginal, non-aboriginal,  
 etc., 52:12-3, 18  
 Violence against, 16:63; 18:56  
 Aboriginal communities, 61:56-7  
 Combatting, 30:43, 55  
 Disabled and handicapped, 56:27  
 Northwest Territories, 52:13-4  
*See also* Aboriginal peoples; Aboriginal self-government;  
 Committee—Briefs and submissions—Membership;  
 Constitutional renewal—Process; Disabled and  
 handicapped persons; Discrimination—Systemic;  
 Employment equity; Government boards, agencies and  
 commissions; House of Commons; Housing—Affordable;  
 Indian Act; Labour market training; Members of  
 Parliament; Métis; Parliament—Committees; Senate;  
 Social charter; Supreme Court of Canada—Composition
- Women on Wings** *see* Organizations appearing
- Workplace Hazardous Materials Information System** *see*  
 Hazardous products



**World Wars I & II**

Aboriginal peoples, participation, 48:15

*see also* German Canadians; Italian Canadians; Japanese Canadians; Ukrainian Canadians

**Worme, Donald E.** (Indigenous Bar Association in Canada)

Committee study, 34:30-5, 47, 50-1

**Worthington, Gladys** (Westman Coalition for Equality Rights)

Committee study, 17:33

**Worthy, Dave** (PC—Cariboo—Chilcotin; Parliamentary

Secretary to Minister of Public Works from May 8, 1991 to May 7, 1993)

Aboriginal peoples, 54:53

Aboriginal self-government, 53:10-11; 54:53, 82-3

Committee study, 22:14-7; 23:16-7; 24:12-4; 29:45-6; 53:10-11; 54:52-3, 82-3; 62:12

Constitutional renewal, 29:45

Culture, 24:12-3

Distinct society clause, 54:82

Government, 29:46

Government powers, 22:15-7

Indian Affairs Department, 53:11

Labour market training, 23:16-7

National Gallery of Canada, 24:12

Senate, 22:14-5; 29:46; 62:12

**Wright, Cliff** *see* Aboriginal land claims—Saskatchewan**Yalden, Maxwell F.** (Canadian Human Rights Commission)

Committee study, 34:63-72, 74-7

**Yellowknife, NWT** *see* Committee—Travel; Organizations appearing**York—Simcoe Constituent Committee for Constitutional**

Change *see* Cole—References; Organizations appearing

*Young People Speak* *see* Constitutional renewal—Citizens' Forum on Canada's Future

**Youth**

Culture and education exchanges, funding, reductions, 26:5

Employment *see* National ecological service units

Openmindedness, 28:11-2

*See also* Aboriginal peoples; Canada clause; Constitutional renewal; Senate; Students

**Yukon Government** *see* Organizations appearing**Yukon Party** *see* Organizations appearing**Yukon Status of Women Council**, 56:14, 17-8

*See also* Organizations appearing

**Yukon Territory**

Aboriginal languages, status, 55:29

Provincial status, 55:11, 26, 32-3, 36, 38-9, 49

Responsible government, history, 55:33-4

*See also* Aboriginal land claims; Aboriginal self-government

Constitutional renewal; Disabled and handicapped

persons—Services; Education—Francophones outside

Quebec; Environmental assessment process;

Francophones outside Quebec; Government—Decision-

making process; Government powers—Asymmetrical

federalism; Official languages policy/bilingualism;

Senate—Triple E proposal

**Zero inflation policy** *see* Bank of Canada—Mandate**Zoning regulations** *see* Housing; Municipalities**Zsolnay, Nicholas** (Canadian Citizenship Federation)

Committee study, 14:54, 59

**Zucawich, Gerald** (Individual presentation)

Committee study, 16:82-4





















- Waddell, Ian**—*Suite*  
Iroquois, 35:18-9  
Métis, 36:43-6; 49:31; 65:12-3  
Micmacs, 45:16  
Pouvoirs et compétences, partage, 39:26; 40:30; 47:48  
Procédure de modification de la Constitution, 55:30  
Procédure et Règlement, 30:62  
Provinces, 43:34  
Réforme constitutionnelle, 28:34; 39:23  
Santé, services, 40:30  
Sénat, 43:34  
Sénat réformé, 39:23, 25; 41:11, 36; 43:34; 49:29; 56:36; 62:21  
Société distincte, 30:12, 62; 39:25; 54:24; 55:42; 57:20  
Terre-Neuve, 41:16  
Union économique, 21:47; 28:53-4  
Yukon, 55:40-3; 56:36-7
- Wade, Terence** (Association du Barreau canadien)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 30:14
- Wahlen, Brenda** (Groupes constitutionnels de circonscriptions)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 62:9-12
- Walker, David** (L—Winnipeg-Nord-Centre)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 9:41-2  
Union économique, 9:41-2
- Walker, Keith** (Channel Inc.)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 41:47-53
- Wallie, William** (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 17:18-23
- Wanlin, Margaret** (Groupes constitutionnels de circonscriptions)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 62:13-8
- Wanzel, Grant** (Affordable Housing Association of Nova Scotia)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 44:39-49
- Wardroper, Ken** (Conseil des Canadiens)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 33:27-8, 32, 35-6
- Waters, Stan**. *Voir* Sénat
- Watkins, Gaylord** (Association canadienne de l'immuable)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 21:23-5, 27-33
- Watts, George** (Nuu-Chah-Nulth Tribal Council)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 54:43-5, 48-51, 53-5
- Watts, Ron** (Conseil privé)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 8:16-21, 24-8, 50-9, 42-5
- Wilson, Alexandra** (Fédération de l'habitation coopérative du Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 30:35, 37-8, 40-2
- Williams, Wade** (Black Coalition of Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 16:49-53, 55-9
- Williams, Bryan** (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 53:26-34
- Willcock, Elizabeth** (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 23:30-41
- Willcock, Elizabeth** (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 44:50-2, 56-9
- Wildsmith, Bruce** (Union of Nova Scotia Indians)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 33:56, 61
- Wigdor, Mitchell** (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 34:77-92
- Whyte, John D.** (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 32:17-31
- Wherling, José** (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 59:10, 12-3
- White, Robert** (Congrès du travail du Canada)  
Autonomie gouvernementale des autochtones, 64:38-9
- Wet suw'eten**  
*Voir aussi* Témoins  
Recommandations, 17:36-7
- Westman Coalition for Equality Rights**  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 63:43-4
- Westfall, Peter** (Groupes constitutionnels de circonscriptions)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 56:33
- Welsh, Steve** (Conseil des Indiens du Yukon)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 59:10, 12-3
- Welsh, Steve** (Conseil des Indiens du Yukon)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 59:10, 12-3
- Wells, Clyde** (Premier ministre de Terre-Neuve)  
Allusions à Wells, 40:22  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 40:41-37  
*Voir aussi* Comité—Témoins—Terre-Neuve
- Weinrib, Lorraine** (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 32:46-59
- Weiner, Harvey** (Fédération canadienne des enseignantes et enseignants)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 62:56, 59

- Vie privée, protection**  
Constitutionnalisation  
Actuelle, 26:31, 37  
Commémorative, rôle, impact, 26:37-8  
Enchâssement, place, 26:37, 40, 43  
Justification, 26:31-4, 38-9, 41-2  
Législation, effet préventif, 26:38  
Limites, 26:41-3  
Réserves, 26:35-6  
Ébriété et séropositivité, exemples, 26:42  
Législation, 26:35
- Villes**  
Affaires urbaines, gouvernement fédéral, rôle, 44:40-3  
Réforme constitutionnelle, mise à l'écart, 11:38-9  
*Voir aussi les noms de villes*
- Violence, Voir Autochtones—Familles; Autonomie gouvernementale des autochtones—Familles; Femmes; Handicapés; Innuits—Métis; Non-violence**
- Visiteurs au Comité**  
Arctic College, étudiants, 52:11  
Vogt, Erich W. (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 54:73-4, 78-9, 82-4
- Votes libres. Voir Chambre des communes; Sénat réformé**  
Waddell, Ian (NPD—Port Moody—Coquitlam)  
Algonquins, 57:50  
Association du Barreau canadien, 30:11-2  
Autochtones, 30:13; 37:16; 42:45; 54:51; 62:43-4  
Autonomie gouvernementale des autochtones, 1:40-1; 8:7-8; 30:12; 35:18-9, 55-6; 39:24; 42:45; 44:58-9; 47:49; 54:24, 50-1; 57:49; 62:43  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 1:40-1, 48:8-7; 9:14; 21:22-5, 46-8; 28:34, 53-4, 64-5; 29:21-4, 28; 30:11-3, 62; 35:18-9, 54-6; 36:43-6; 46-8; 42:44-6; 43:33-4; 44:48-9; 45:16-7; 47:48-9; 48:20-1; 49:28-31; 54:24-6, 50-1; 55:30, 40-3; 56:36-7; 57:19-20, 48-50; 62:11, 20-1, 26-7, 43-4; 64:56-7; 65:12-3  
Canadiens d'origines étrangères, 29:21-2  
Chambre des communes, 39:25; 43:33; 55:49; 56:36  
Charte canadienne des droits et libertés, 36:43; 48:21  
Charte sociale, 21:23; 41:11, 36; 42:46; 45:17; 49:29; 54:25-6  
Clause Canada, 48:21; 56:36; 62:44  
Clause de dérogation, 28:6-4-5; 29:22-3; 48:20  
Comité, 3:43-4; 8:8; 35:18; 42:30; 57:49; 61:51  
Séances d'organisation, 1:13  
Séances à huis clos, présence, 35:4-5; 37:3-4; 66:197-9  
Culture, 41:16  
Droit de propriété, 21:23-5; 29:24, 28; 48:21  
Économie nationale, 28:53  
Fédéralisme, 41:37; 62:26  
Francophones hors Québec, 41:16  
Habitation, 21:22; 41:46-8  
Inuit, 37:17, 26, 32-3; 64:56-7
- Autonomie et dépendance, 61:70**  
Conseil pour l'unité canadienne, mission, 6:11-3  
Création, 61:71  
Diversité, relations, 3:4-5, 18:51; 27:39; 39:14; 44:25; 62:27-8  
Droits sociaux, relations, 21:49, 52, 55, 58-9; 63:17  
Érosion, causes, 6:32; 39:6  
Homogénéité, relations, 6:12; 39:5-6  
Identité et vision nationales, 16:42; 17:14-5; 18:51  
Médias, rôle, 63:21  
Nation et souveraineté, concepts, relations, 33:25, 31, 37  
Paradoxe, 61:70  
Pétition, 28:4-5  
Promotion, artistes, rôle, 24:12, 64  
Québec, spécificité, renforcement, 21:59  
Sauvegarde, 18:61, 64; 42:6; 54:32; 62:27, 34, 53; 63:31, 42  
Scientifiques, défense, 63:37  
Syndicats canadiens, position, 43:41  
*Voir aussi* Langues officielles—Bilinguisme; Radio-Canada; Sciences
- Université d'Alberta**  
Autochtones, étudiants, 50:30  
*Voir aussi* Union des étudiants de l'Université d'Alberta
- Jeunes mobilisés**  
Commission nationale, création, 57:7  
Communauté européenne, enseignements, 57:7  
Normes nationales, 57:7  
Nouvelles, C.-B.  
Ville, Voir Témiscamingue
- Indépendance, Gerald (Citizens for Public Justice; National Interfaith Ad Hoc Working Group)**  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 12:45-55; 13:16-7  
Ishihara, (Canada For All Committee)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 13:1-23  
Ishihara, Murad (Canada For All Committee)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 13:17-9, 25-31, 33  
Lynn, (Comité de la Terre-Neuve et du Labrador sur la Confédération)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 40:42  
Lévesque, Patricia (Association canadienne de l'immobilier)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 21:19-20, 22-3, 30-1  
Droit de veto: Réforme constitutionnelle—  
Modifications—Sénat; Sénat réformé  
Lorraine (Edmonton Friends of the North Environmental Society)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 50:51-62  
Conférence, *Voir plutôt* Conférence de Victoria et, droit. *Voir plutôt* Droit à la vie

- Union économique—Suite  
 Gestion, pouvoir fédéral—Suite  
 Retrait, droit, exercice, 3:16-7, 30;  
 4:29-30, 34, 42-3; 9:12-3, 17-8, 10-16, 42-3;  
 12-5; 16:8; 25:14-5; 38:28; 47:10-11; 49:39-40;  
 54:37-8; 57:24, 26; 61:21, 26  
 Signification, 3:30-1; 5:17, 19; 9:32, 46; 22:4-5; 28:44;  
 47:10-11  
 Solution utile, 46:26  
 Ile-du-Prince-Edouard, préoccupations, 6:48-9, 62, 64-5, 69,  
 71  
 Libre-échange, Accord, références, 6:30-1; 16:14-5; 28:53;  
 43:43-4; 50:75; 52:25-6; 59:12-3; 60:13-4; 63:13  
 Marché commun  
 Achats gouvernementaux, 3:39-40; 9:41-2; 39:29; 54:37  
 Agriculture, secteur, 48:25-6  
 Ajustement, programmes, 9:16, 18; 43:43; 54:39; 57:11; 59:6  
 Application, 1:36; 3:9; 4:4; 28:44-6, 51; 29:10-11; 47:19;  
 57:11-2; 61:24; 63:6  
 Association canadienne des professeurs d'université,  
 position, 14:47-8  
 Autochtones, terres, exclusion, 30:14-5  
 Céréales, commercialisation, impact, 48:25-30  
 Commission canadienne du blé, impact, 48:25-32  
 Communication, infrastructure, 45:10  
 Compétitivité, 4:15; 57:6; 12-3; 60:17  
 Culture, secteur, impacts, 24:8; 48:45-6, 51-2; 61:34, 73-4  
 Développement régional, 1:20, 35; 3:9; 4:15; 11:38; 12:5;  
 16:7, 10-2; 23:6-12; 28:46, 51-2, 54-5; 33:6; 39:29;  
 40:12, 22-3; 42:38; 48:26; 52:16; 53:50  
 Environnement, normes, 32:66-7; 50:52, 56; 53:49-50  
 Experts, avantages et coûts, mesures, 33:7  
 Femmes autochtones, perception, 52:16-7  
 Intérêt national, principe, invocation, 1:30-1, 35; 28:46;  
 30:63  
 Liberté, modification, 10:7; 28:54; 30:63; 48:26  
 Liberté de circulation et d'établissement, relations, 9:21-3;  
 10:7; 14:11-2; 29:9  
 Libre circulation des personnes, biens, services et  
 capitaux, 12:45; 55-4; 14:11-2; 16:18; 21:59, 63; 24:8, 47;  
 26:18; 27:32-3; 29:10-11, 34; 30:63; 38:28; 39:28-9;  
 40:23-4; 42:9-10, 51; 44:14; 45:9-10; 47:9, 55; 48:26;  
 49:34; 52:16-7; 54:9-10; 57:11-2; 58:38; 63:13, 25, 45;  
 Limitation, 1:20; 3:9; 9:24; 10:7; 16:7; 23:6; 28:45; 54-5;  
 30:63, 67-8; 40:24; 47:9; 48:26; 50, 33; 49:35-6;  
 54:10-11  
 Litiges, évitement, 30:63  
 Obstacles, 1:20; 4:15; 6:28, 64; 9:7, 18, 41-2; 11:17, 21-2, 25,  
 29, 38; 12:12; 15:39-41; 16:7, 10-2; 17:6-7; 9; 21:4-5,  
 47-8; 22:4; 23:5-9, 17; 24:8; 24:5; 29:9; 30:63, 67-8,  
 70-2; 34:4; 44:14; 49:34; 50:17; 54:10-11; 57:11; 58:15;  
 59:8-9, 22; 60:5, 16-8; 61:20-1; 62:12; 63:7, 10, 20,  
 23; 64:18, 21, 24  
 Offices de commercialisation et de gestion de l'offre,  
 impact, 4:15; 9:21-3; 12:14-5; 17:7-10; 18:53-4; 34:14-5;  
 48:25-30, 32; 57:12; 60:18  
 Perdants, 17:7-8; 40:23-4; 54:38-9; 57:11  
 Péréquation, 1:20, 35; 3:9; 4:14-5, 24-5; 23:6; 28:46, 54;  
 42:11; 52:16; 61:24  
 Pouvoir fédéral, 1:20; 29:7; 60:5  
 Professions et métiers, contrôle, 3:39; 57:12  
 Union of Nova Scotia Indians, Voir Témoins  
 Union économique—Suite  
 Marché commun—Suite  
 Provinces, impacts, 47:18-9; 57:12  
 Régions, concurrence, 52:25  
 Retrait, droit, inexistence, 3:16  
 Sécurité sociale, programmes et initiatives, impacts,  
 1:29-30; 10:7  
 Société distincte, relations, 63:13  
 Sociétés d'Etat provinciales, incidences, 3:14-6  
 Tenure, 1:20; 3:9; 9:7; 28:44  
 Territoires du Nord-Ouest, industrie artisanale, risques,  
 52:16-7  
 Transport, infrastructure, 45:10  
 Tribunaux, interprétation, 28:45; 29:7, 11; 30:68; 33:7;  
 47:9-10, 19; 57:11; 60:16, 18  
 Normes  
 Etablissement, 12:5-6, 12-3; 14:18-9  
 Sociales nationales, relations, 6:30-1; 14:18; 17:36-8; 21:49;  
 26:29-30; 50:47, 75-6  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Marché—  
 Environnement  
 Origines, 9:14-5; 50:75-6  
 Pauvreté, 6:32; 24:15-6, 24  
 Politiques économiques, monétaire et fiscales,  
 harmonisation  
 Appui requis, 7 provinces représentant 50 % de la  
 population, 3:18, 40  
 Budgets fédéral et provinciaux, cycle annuel, ouverture,  
 3:40; 9:7, 15, 20; 11:21; 23:6, 12; 25:13; 30:64-5;  
 38:39-40; 60:6; 63:10  
 Conférences fédérales provinciales, constitutionnalisation  
 alternative, 57:31-2, 37  
 Démocratie, impariabilité, 23:12-3; 25:12-3  
 Mécanisme, 23:17-8; 30:65-6; 55:37; 61:24  
 Organisme indépendant de surveillance et d'évaluation,  
 3:32-3, 40; 50:20-1  
 Retrait, droit, exercice, 23:12-3  
 Utilité et nécessité, 41:29; 42:9, 38; 54:39, 41; 61:23  
 Pouvoir et compétences, partage, relations, 9:9-12, 15-7;  
 26:18; 31:14-5; 33:6-7, 18-9; 38:28, 30-1, 37-40; 41:29;  
 48:27; 57:26; 58:17, 19  
 Premiers ministres, conférence, rôle, 58:10; 60:7; 64:18, 24  
 Priorité constitutionnelle, niveau, 30:9; 33:26, 36, 42, 62;  
 50:75; 59:8-9  
 Provinces  
 Petites provinces, impact, 12:21, 25  
 Rôle, 6:28-9, 33-4; 42:51-2; 57:31  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Gestion; Marché  
 commun  
 Renforcement, 1:20; 4:14; 6:32; 9:5-7; 11:21; 57:31; 58:17, 19,  
 59:7-8, 13; 60:5, 13  
 Résistance, motifs, 9:10-7; 10:42; 18:50; 26:18; 50:75-6; 52:22-3;  
 59:7-8; 59:8-9; 12-3, 22  
 Richesse nationale, redistribution, 4:14-5; 9:20-1, 34-6;  
 11:38-9; 24:24; 26:18; 34:5; 55:7, 23  
 Sénat réformé, rôle, 28:47, 49-50, 55-6; 33:7; 41:30, 35  
 Télévision, secteur, impact, 24:67  
 Tribunaux  
 Interprétation, 54:40-1; 60:13, 15-6; 64:21  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Marché  
 58:5



Union économique—Suite  
Communauté européenne, enseignements, 3:20; 9:15-6, 20, 47-8; 11:25-6, 30; 12:4; 17:36, 39; 21:34, 47-8; 24:47-8; 26:48; 54:5-13; 57:1-2; 61:23-4; 63:7, 26, 34-5; 62:26; 67:11; 60:13; 61:24, 26  
Réserves, 24:23; 26:18, 28-30; 33:30-1; 39:20, 50; 41:29; 43:3, 45; 47:19; 54:40-1; 55:7; 57:34, 37; 58:14-5; 59:7, 12-3, 16; 60:15-8; 61:7-3; 62:10; 63:23, 25, 28; 64:18, 21  
Utilité et nécessité, 34:15; 57:11-2; 59:11, 16; 60:5, 16, 18-9; 61:22, 24, 27  
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Gestion  
Développement durable, conciliation, 9:4-2  
Différends, règlement, modalités, 33:7; 58:15; 60:5, 13-6, 18  
Droits économiques  
Economie nationale, prospérité, relations, 31:50-3  
Présence, 16:29-30; 24:53-4; 39:21; 50:7; 64:24  
Droits sociaux  
Economie nationale, prospérité, relations, 31:50-3  
Présence, 16:29-30; 24:53-4  
Droits juridiques, relations, 12:45, 50  
Droits sociaux  
Economie nationale, prospérité, relations, 31:50-3  
Présence, 16:29-30; 24:53-4  
Déterminisme, 9:24-5  
Espace et union, différenciation, 30:66  
Mondialisation, 9:6; 32:67; 38:37; 58:38  
Economie nationale  
Compétitivité, 61:22; 63:7  
Coordination, 6:29; 9:6-7; 26:18; 34:8; 42:9, 51-2; 54:40-1; 55:23; 58:38; 60:5; 61:22, 27; 64:24-5  
Dépeçage, 6:32; 28:9  
Gouvernement fédéral, interventions, limitation, 10:23; 29:9  
Infrastructure moderne, 42:10  
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Droits économiques  
Droits sociaux  
Emploi, niveau, impact, 11:31-2; 12:28; 24:16, 24; 42:10; 50:78; 57:12; 63:10, 13  
Evaluation, commentaires, 9:38-9; 12:21; 22:19; 24:24; 29:5-6; 33:6, 25, 31; 34:5; 42:9; 43:42-3; 49:33; 52:26; 54:33; 55:7; 57:11, 14, 37; 64:18  
Gestion, pouvoir fédéral  
Abandon, 26:45, 48  
Application, 10:43; 12:5; 29:7; 49:35; 40; 50:17; 60:5  
Appui requis, 7 provinces représentant 50 % de la population, 1:20; 3:9, 18, 30; 9:12-4; 10:16; 26:48; 61:21  
Compétence fédérale, 3:18-9; 9:14, 21-3; 10:16; 12:5, 15; 23:14; 25:14; 28:46; 31:14; 33:6-7; 38:28; 30-1, 37-40; 42:51; 47:10; 49:39; 50:17; 55:37; 63:7  
Constitutionnalisation, enclassement, place, 38:28, 31, 39  
Exercice, modalités, 1:20  
Libellé, 3:29-30; 9:22; 12:5, 15; 30:69; 31:14-5  
Limites, 12:5; 31:14-5  
Main-d'œuvre, formation, 3:17; 9:16-8, 28  
Mécanisme, 1:20; 61:27  
Mesures d'amélioration, types, 3:17  
Prépondérance fédérale, 41:29; 42:2; 47:10-1  
Processus décisionnel, efficacité, 9:7, 12-3  
Provinces, 1:20; 42:51-2; 47:10-1; 58:17, 19  
Québec, 1:32-3; 10:42-3; 26:48

rent, John (Conférence «Vers l'an 2000») Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 26:4-15, 17-8  
Droits individuels et droits collectifs, arbitrages, 11:35-6, 39  
Rôle, 18:49; 54:7-8  
Voir aussi Autochtones—Traité—Respect; Autonomie gouvernementale des autochtones; Charte canadienne des droits et libertés—Droits économiques et Droits sociaux; Charte sociale; Constitution; Droit de propriété; Constitutionnalisation; Droits sociaux—Protection; Environnement—Citoyens vivant en dehors des réserves; Métis—Revendications—Territoire; Micmacs—Autonomie gouvernementale; Minorités ethnoculturelles—Droits; Pouvoir fédéral de dépenser—Gouvernement; Santé, services; Union économique  
rip, Gwen (Westman Coalition for Equality Rights) Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 17:38-40  
ROC. Voir *The Rest Of Canada*  
Problèmes d'apprentissage. Voir Charte canadienne des droits et libertés—Droits à l'égalité; Éducation  
Simberis, Harry (Congrès hellénique canadien) Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 58:44  
Urmene, Roger (Canadian Parks and Wilderness Society, Manitoba) Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 18:46-8  
Urpel, Mary Ellen (Association des juristes autochtones du Canada) Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 34:36, 38-9, 42-4, 46-7  
Voir aussi Autochtones—Femmes  
Urmene, Phion, sénateur Walter Patrick (PC—Alberta) Autonomie gouvernementale des autochtones, 54:54  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 54:54  
Ukonn, sur le toit. Voir Comité—Membres—Roman; Yukon—Francophones  
Union Canada-Québec. Voir Confédération  
Union des étudiants de l'Université d'Alberta  
Mémoire, 50:31-2  
Voir Témoins  
Avantages et coûts, analyse, 3:10; 11:31-2; 43:42-5; 60:16-7  
Charte sociale, contrepartie, 9:24-6, 48; 10:12-3; 11:18, 25, 33; 12:5, 13; 15:42; 17:36, 39; 21:52-4; 24:47-8; 29:5, 7, 13-5; 33:28-9; 34:86; 50:78-9; 52:25-6; 55:7, 23-4; 61:24  
Cinéma, secteur, impact, 24:66-7  
Code de conduite économique national, adoption, 28:51

- Terre-Neuve—Suite**  
Société distincte, désignation, 32:39-41  
Traitement préférentiel, 33:9-10, 16  
Voir aussi Canada, renouvellement, propositions du gouvernement; Comité—Témoin; Fédéralisme—Asymétrique; Habitation—Coopérative; Micmacs; Société distincte; Témoin
- Territoires**  
Gouvernement local, évolution, 52:22  
Nordicité et modernité, 49:50-2  
Provinces, statut, accès, 1:28; 15:33; 49:54, 56; 51:5, 19, 24; 55:11-20, 25-7, 31; 65:8  
Subdivision, 49:54; 51:4, 19  
Superficie, 51:12  
Voir aussi Banque du Canada—Direction; Comité—Consultations—Provinces et Rapport—Provinces; Conseil de la fédération; Cour suprême du Canada—Nominations; Fédérations; Pouvoirs et compétences; partage; Procédure de modification de la Constitution—Formule bilatérale et Formule générale; Sénat réformé—Composition
- Territoires du Nord-Ouest**  
Assemblée législative, langues officielles, 51:8, 12, 15, 30  
Autonomie gouvernementale des autochtones, 51:6-7, 11, 14, 19-20, 27-9  
Commission constitutionnelle, 51:5; 52:18  
Droits comparés, 51:4-5, 10-1  
Économie, situation, 51:10-1  
Fermes autochtones, profil, 52:12-3  
Femmes, profil, 52:12-3  
Fiscalité, capacité, 51:18-9, 21  
Francophones  
Droits linguistiques, 52:45-6, 63  
Droits scolaires, 52:38-40, 43-5  
Situation, 52:39-41  
Gouvernement  
Autochtone, 51:5-6, 27-9  
Consensus, 51:8, 14-6  
Inuvik, ville, difficultés financières, 33:50  
Pouvoirs et compétences, partage, 51:18-22, 27, 29; 52:36  
Provinces, statut, accès, 25:33; 49:56; 51:12, 19, 27-8; 52:36  
Québec, similitudes, 51:19-20, 29  
Relations fédérales-territoriales, 51:11-2  
Revendications territoriales, 51:7, 10  
Subdivision, 25:33; 37:26-7, 30-2; 51:4, 6-7, 19; 52:35  
Tutorat fédéral, 51:6-8  
Yellownknife, ville, difficultés financières, 52:34  
Voir aussi Témoin; Union économique—Marché
- The Rest Of Canada (TROC)**  
Concept, 21:59; 22:21; 33:36-7  
Voir aussi Canada, renouvellement, propositions du gouvernement; Pouvoirs et compétences, partage—Délégation; Québec—Statut particulier; Réforme constitutionnelle—Processus; Société distincte
- Thériault, Ben** (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 13:58
- Tremblay, Marcel R.** (PC—Québec-Est; secrétaire parlementaire du ministre d'État (Jeunesse) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes du 8 mai 1 au 7 mai 1993)  
Comité, séance d'organisation, 1:12
- Tremblay, L'hon. sénateur Arthur** (PC—Les Laurentides)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 58:12-3  
Conseil de la fédération, 58:13  
Procédure de modification de la Constitution, 58:13  
Réforme constitutionnelle, 58:12-3
- Tremblay, L'hon. sénateur Arthur** (PC—Les Laurentides)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 58:12-3  
Conseil de la fédération, 58:13  
Procédure de modification de la Constitution, 58:13  
Réforme constitutionnelle, 58:12-3
- Travail, conflits**  
Confrontation, élimination, 16:60  
Prolifération, 16:36  
Tribunal du travail, création, 16:61  
Syndicats  
Travailleurs. Voir Clause Canada; Liberté d'association—
- TPS. Voir** Taxe sur les produits et services  
Union économique—Marché commun
- Transport. Voir** Économie nationale; Handicapés; Programmes et services gouvernementaux—Rationalisation—Produit
- Togo, S. Anthony** (Association des comptables généraux agrés du Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 57:9-10, 12-3
- Togneri, Diana** (Fédération canadienne du civisme)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 14:53-6, 58-60
- Tobin, Brian** (L—Humber—Sainte-Barbe—Baie Verte)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 40:26-8  
Référendum et plébiscite, 40:28  
Sénat réformé, 40:27-8
- Tobin, Brian** (L—Humber—Sainte-Barbe—Baie Verte)  
Comité, séance à huis clos, présence, 35:4-5
- Tizya, Rosalee** (Conseil national des autochtones du Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 41:11, 18
- Titley, Conrad** (Fédération des francophones de Terre-Neuve)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 28:4-5
- Thorp, Jean** (Ordre impérial des Filles de l'Empire)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 62:22-5
- Thompson, Jean** (Groupes constitutionnels de circonscriptions)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 26:66-7
- Thompson, Gord** (Association canadienne des constructeurs d'habitations)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 27:16-26
- Thibault, Laurent** (Canadian Labour Force Development Board)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 27:16-26

Saskachewan Wheat Pool, 48:24-33  
 Témiscoumie—Stimé  
 Saskatchewan, 48:24-33  
 Schindler, Edward, 13:54-5  
 Shugarman, David, 31:44-54  
 Simeon, Richard, 29:4-15  
 Smith, Jennifer, 27:27-38  
 Société des des Académiens et Académiennes du Nouveau-Brunswick, 43:22-30  
 Société franco-manitobaine, 16:16-24  
 Société Saint-Thomas d'Aquin et Comité consultatif pour les communautés acadiennes, 6:17-26  
 Struck, George, 16:64-7  
 Swinton, Katherine, 10:5-16  
 Syndicat national de la fonction publique provinciale, 30:42-50, 52-4, 56-8  
 Synod of Alberta and the Territories, Evangelical Lutheran Church in Canada, 24:28-41  
 Taylor, McCaffrey, Chapman and Sigurdson, 15:5-14  
 Terre-Neuve et Labrador, Assemblée législative  
 Comité de Terre-Neuve et du Labrador sur la Constitution, 40:38-54  
 Premier ministre, 40:4-37  
 Territoires du Nord-Ouest, Comité spécial sur la réforme constitutionnelle, 51:4-31  
 Thériault, Ben, 13:58  
 Turnley, Pat J., 18:46-8  
 Union des étudiants de l'Université d'Alberta, 50:23-32  
 Union of Nova Scotia Indians, 44:49-53, 55-9  
 Vancouver, ville, 53:15-26  
 Vogt, Erich W., 54:73-4, 78-9, 82-4  
 Wallie, William, 17:18-23  
 Weinrib, Loraine, 32:46-59  
 Westman Coalition for Equality Rights, 17:33-40  
 Wheelering, José, 32:17-31  
 Whyte, John D., 34:77-92  
 Wigdor, Mitchell, 33:56, 61  
 Willock, Elizabeth, 23:30-41  
 Williams, Bryan, 53:26-34  
 Women on Wings, 56:22-8  
 Yellowknife, ville, 52:28-37  
 Yukon, Assemblée législative  
 Alliance indépendante, 55:46-56  
 Parti du Yukon, 55:31-46  
 Premier ministre, 55:4-30  
 Zucawich, Gerald, 16:82-4  
 Terre-Neuve  
 Attachement au Canada, 64:17  
 Autochtones, statut et histoire, particularités, 40:45-6; 64:33  
 Comité de Terre-Neuve et du Labrador sur la Constitution, travaux, 40:6-7, 12-3, 38-40, 44-5, 48, 51-2  
 Confédération, adhésion, 41:28  
 Économie  
 Gouvernement fédéral, contribution, 41:29  
 Intégration régionale, 44:9  
 Situation, 40:18, 20, 22  
 Francophones  
 Québec, soutien, 41:18  
 Situation, 41:11, 14, 16-7  
 Langues officielles, français, enseignement, 41:17-8  
 Minorités, conférence tripartite, 41:42-3  
 Saksachewan Languages, 48:33-41  
 15:14-22  
 Manitoba League of the Physically Handicapped Inc., 15:14-22  
 Métis Federation, 18:16-27  
 Manitoba Women's Institute, 18:51-2  
 Manitoba Writers' Guild Inc., 16:41-9  
 Marantha Good News Centre, 16:13-8  
 McCullough, Helen, 16:70-1  
 Queen, Harold, 16:73-4  
 McWhinney, Edward, 21:33-48  
 Mendes, Errol P., 10:34-51  
 Monahan, Patrick, 12:1-16  
 Mouvement islamique Ahmadiyya, 13:13-4  
 Mul, M.V., 18:33-9  
 National Interfaith Ad Hoc Working Group, 13:4-17  
 New Vision Canada, 28:57-67  
 Newman, Peter, 54:75-81, 83, 85  
 Commission du Nouveau-Brunswick sur le fédéralisme  
 Nouveau-Brunswick, Assemblée législative  
 Newman, Peter, 54:75-81, 83, 85  
 New Vision Canada, 28:57-67  
 National Interfaith Ad Hoc Working Group, 13:4-17  
 action Squamish, 54:45-7, 49-52, 54-5  
 action Denée, 52:4-11  
 action algonquienne, 57:45-54  
 Mul, M.V., 18:33-9  
 Mouvement islamique Ahmadiyya, 13:13-4  
 Mul, M.V., 18:33-9  
 action algonquienne, 57:45-54  
 action Denée, 52:4-11  
 action Squamish, 54:45-7, 49-52, 54-5  
 National Interfaith Ad Hoc Working Group, 13:4-17  
 New Vision Canada, 28:57-67  
 Newman, Peter, 54:75-81, 83, 85  
 Commission du Nouveau-Brunswick sur le fédéralisme  
 Nouveau-Brunswick, Assemblée législative  
 Nouveau parti démocratique, 45:5-6, 12-3, 16, 18, 20, 22, 24-32, 35-6  
 Nova Scotia Working Committee on the Constitution, 46:4-30  
 Parti libéral, 45:7-9, 11-2, 14-5, 17, 20, 22-4, 27-31, 34-5  
 Premier ministre, 45:4-6, 7-9, 11, 13, 15, 17-28, 30-6  
 Nu-Chah-Nulth Tribal Council, 54:43-5, 48-51, 53-5  
 Neil, Diane, 16:61-2  
 Ontario, Assemblée législative  
 Comité spécial sur le rôle de l'Ontario au sein de la confédération, 11:4-5, 7-13, 15-23, 25-6, 28-31, 33-5, 37-8, 40  
 Premier ministre, 38:4-27  
 Ordre impérial des Filles de l'Empire, 28:4-5  
 Organisation nationale anti-pauvreté, 24:15-28  
 Ocker, Mark, 13:49-50  
 Parti Égalité, 58:24-32  
 Pascal, Marguerite, 18:69-70  
 Pelletier, Réjean, 28:16-28  
 Olier, Armand, 18:63-5  
 Saskatchewan Arts Board, 48:42-52  
 Saskatchewan, Assemblée législative  
 Robson, Ian L., 18:61-2  
 Robson, Marion, 18:54-8  
 Robertson, Gordon, 31:4-16  
 Riley, Anthony, 18:62-3  
 Rink, Philip, 22:4-22  
 Réseau canadien d'action, 6:26-34  
 Regroupement Économique et Constitution, 30:58-73  
 Rima, 13:38-40  
 Roy, Rina, 13:38-40  
 Saskatchewan, Assemblée législative  
 Robson, Ian L., 18:61-2  
 Robson, Marion, 18:54-8  
 Robertson, Gordon, 31:4-16  
 Riley, Anthony, 18:62-3  
 Rink, Philip, 22:4-22  
 Réseau canadien d'action, 6:26-34  
 Regroupement Économique et Constitution, 30:58-73  
 Rima, 13:38-40  
 Roy, Rina, 13:38-40  
 Saskatchewan, Assemblée législative  
 Robson, Ian L., 18:61-2  
 Robson, Marion, 18:54-8  
 Robertson, Gordon, 31:4-16  
 Riley, Anthony, 18:62-3  
 Rink, Philip, 22:4-22  
 Réseau canadien d'action, 6:26-34  
 Regroupement Économique et Constitution, 30:58-73  
 Rima, 13:38-40  
 Roy, Rina, 13:38-40  
 Saskatchewan, Assemblée législative  
 Robson, Ian L., 18:61-2  
 Robson, Marion, 18:54-8  
 Robertson, Gordon, 31:4-16  
 Riley, Anthony, 18:62-3  
 Rink, Philip, 22:4-22  
 Réseau canadien d'action, 6:26-34  
 Regroupement Économique et Constitution, 30:58-73  
 Rima, 13:38-40  
 Roy, Rina, 13:38-40  
 Saskatchewan, Assemblée législative  
 Robson, Ian L., 18:61-2  
 Robson, Marion, 18:54-8  
 Robertson, Gordon, 31:4-16  
 Riley, Anthony, 18:62-3  
 Rink, Philip, 22:4-22  
 Réseau canadien d'action, 6:26-34  
 Regroupement Économique et Constitution, 30:58-73  
 Rima, 13:38-40  
 Roy, Rina, 13:38-40  
 Saskatchewan, Assemblée législative  
 Robson, Ian L., 18:61-2  
 Robson, Marion, 18:54-8  
 Robertson, Gordon, 31:4-16  
 Riley, Anthony, 18:62-3  
 Rink, Philip, 22:4-22  
 Réseau canadien d'action, 6:26-34  
 Regroupement Économique et Constitution, 30:58-73  
 Rima, 13:38-40  
 Roy, Rina, 13:38-40  
 Saskatchewan, Assemblée législative  
 Robson, Ian L., 18:61-2  
 Robson, Marion, 18:54-8  
 Robertson, Gordon, 31:4-16  
 Riley, Anthony, 18:62-3  
 Rink, Philip, 22:4-22  
 Réseau canadien d'action, 6:26-34  
 Regroupement Économique et Constitution, 30:58-73  
 Rima, 13:38-40  
 Roy, Rina, 13:38-40  
 Saskatchewan, Assemblée législative  
 Robson, Ian L., 18:61-2  
 Robson, Marion, 18:54-8  
 Robertson, Gordon, 31:4-16  
 Riley, Anthony, 18:62-3  
 Rink, Philip, 22:4-22  
 Réseau canadien d'action, 6:26-34  
 Regroupement Économique et Constitution, 30:58-73  
 Rima, 13:38-40  
 Roy, Rina, 13:38-40  
 Saskatchewan, Assemblée législative  
 Robson, Ian L., 18:61-2  
 Robson, Marion, 18:54-8  
 Robertson, Gordon, 31:4-16  
 Riley, Anthony, 18:62-3  
 Rink, Philip, 22:4-22  
 Réseau canadien d'action, 6:26-34  
 Regroupement Économique et Constitution, 30:58-73  
 Rima, 13:38-40  
 Roy, Rina, 13:38-40  
 Saskatchewan, Assemblée législative  
 Robson, Ian L., 18:61-2  
 Robson, Marion, 18:54-8  
 Robertson, Gordon, 31:4-16  
 Riley, Anthony, 18:62-3  
 Rink, Philip, 22:4-22  
 Réseau canadien d'action, 6:26-34  
 Regroupement Économique et Constitution, 30:58-73  
 Rima, 13:38-40  
 Roy, Rina, 13:38-40  
 Saskatchewan, Assemblée législative  
 Robson, Ian L., 18:61-2  
 Robson, Marion, 18:54-8  
 Robertson, Gordon, 31:4-16  
 Riley, Anthony, 18:62-3  
 Rink, Philip, 22:4-22  
 Réseau canadien d'action, 6:26-34  
 Regroupement Économique et Constitution, 30:58-73  
 Rima, 13:38-40  
 Roy, Rina, 13:38-40  
 Saskatchewan, Assemblée législative  
 Robson, Ian L.,



## Témoins—Suite

- Conseil des Indiens du Yukon, 56:28-38  
 Conseil des Canadiens, 33:22-37  
 Labrador, 41:27-37  
 Conseil des services communautaires de Terre-Neuve et du  
 Conseil du patronat du Québec, 57:36-44  
 Conseil du premier ministre sur la condition des personnes  
 handicapées de l'Alberta, 50:43-51  
 Conseil du trésor, 9:7-9, 37-8, 41  
 Conseil économique du Canada, 34:4-16  
 Conseil ethnoculturel du Canada, 14:4-16  
 Conseil national des Métis, 14:29-37; 36:5-35, 37-43, 45-8;  
 65:4-20  
 Conseil pour l'unité canadienne, 6:10-7; 58:15-15-23  
 Conseil privé, 1:30, 39; 3:5-11, 17-20, 24-5, 27-33, 39-41, 43;  
 74-5, 13-8, 20-2, 25, 34; 8:8, 10, 15-23, 24-40, 42-5;  
 94-5, 9-15, 17-22, 24-5, 28-31, 33-6, 38-45, 48-9  
 Consortium national des sociétés scientifiques et  
 pédagogiques, 31:55-64  
 Courchène, Thomas, 33:6-22  
 Cristal, Eleanor, 18:70-1  
 de Mestral, Armand, 26:44-50, 53-7  
 Deller, Terri, 18:43-4  
 Denton, Kady, 18:45-6  
 Des scientifiques à l'appui de l'unité canadienne, 63:37-41  
 Dion, Léon, 28:29-43  
 Domokos, Alex, 16:59-61  
 Doull, James, 41:19-27  
 Dowse, Thomas, 18:65-6  
 Drover, Martin, 13:48-9  
 Edmonton Friends of the North Environmental Society, 50:51-63  
 Equality and Education Committee to the Brandon  
 Teachers' Association, 18:54-8  
 Ethno-cultural Association of Newfoundland and Labrador, 41:37-43  
 Evangelical Fellowship of Canada, 27:38-50  
 Fédération acadienne de la Nouvelle-Ecosse, 44:15-23  
 Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants, 62:53-60  
 Fédération canadienne des étudiants, 3:48-59, 61-4  
 Fédération canadienne des municipalités, 33:38-50  
 Fédération canadienne du civisme, 14:48-61  
 Fédération de l'habitation coopérative du Canada, 30:31-42  
 Fédération des communautés francophones et acadienne, 31:16-31  
 Fédération des Franco-Colombiens, 54:62-73  
 Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador, 41:11-9  
 Fédération des jeunes Canadiens français, 28:5-15  
 Fédération des Nations indiennes de la Saskatchewan, 48:4-16  
 Fédération des travailleurs de l'Alberta, 50:72-84  
 Fédération des travailleurs et travailleuses du Nouveau-  
 Brunswick, 43:39-48  
 Fédération provinciale des comités de parents francophones  
 du Manitoba, 16:87-9  
 Fédération québécoise des associations foyers-écoles, 34:52-63  
 Finances, ministère, 3:15-7, 29, 40-1; 9:5-7, 12-3, 15-6, 20-3,  
 27, 29, 41  
 Témoins—Suite
- Fraser Valley Real Estate Board, 53:34-43  
 Friend of the Valley, 18:39-42  
 Froese, Elaine, 18:52-3  
 Gaasenbeek, Johannus, 13:34-6  
 Garant, Patrice, 57:21-8  
 Garneau, Raymond, 58:5-15  
 Geraets, Théodore, 22:34-47  
 Green, John, 18:58-61  
 Griffith, Ted, 13:50-1  
 Groupe de travail sur le fédéralisme canadien, 57:13-21  
 Groupe des 22, 25:4-46  
 Groupe Maclean, 39:47-59  
 Groupes constitutionnels de circonscriptions, 62:4-35; 63:4-5  
 Habitat faunique Canada, 44:31-9  
 Hanly, Ken, 18:28-32  
 Harris, Richard, 28:43-57  
 Health Action Lobby, 60:19-32  
 Heeney, Dennis, 18:48-9  
 Hellyer, Paul T., 12:17-29  
 Héritage Canada, 23:18-30  
 Hodges, Gregory, 13:45-6  
 Hogg, Peter, 33:50-63  
 Howe, T. A., 48:16-23  
 Hynes, William, 13:46-8  
 Ile-du-Prince-Edouard, Assemblée législative  
 Comité spécial de l'Ile-du-Prince-Edouard sur la  
 Constitution du Canada, 5:4-7, 9-19, 21-6, 28-32, 34-43  
 Nouveau parti démocratique, 6:63-5  
 Parti progressiste conservateur, 6:59-63  
 Premier ministre, 4:7-45  
 Président de l'Assemblée législative, 4:4  
 Témoin non identifié, 5:13  
 Indigenous Women's Collective of Manitoba Inc., 15:22-9  
 Institut arctique de l'Amérique du Nord, 49:49-56  
 Institut professionnel de la fonction publique du Canada, 31:32-44  
 Inuit Tapirisat du Canada, 37:5-36; 64:48-61  
 Johnson, A. W., 33:63-76  
 Johnson, Joyce, 18:51-2  
 Justice, ministère, 1:36-7, 45, 51; 3:12-4, 21-6, 34-7; 7:5-13,  
 15-6, 18-9, 22-3; 8:6-14, 26; 9:19-20, 25-7, 32-3, 41,  
 45-7  
 Keddie, Dorothy, 18:67-9  
 Keen, Carolyn, 13:56-7  
 Keeper, Cyril, 16:71-3  
 Kerr, Edward, 13:41-3  
 King, Theodore A., 33:63  
 MacQuarrie, Bob, 52:54-63  
 Mainse, David, 13:36-8  
 Malcolmson, Patrick, 43:30-9  
 Manitoba Action Committee on the Status of Women, 16:62-4  
 Manitoba, Assemblée législative  
 Groupe de travail manitobain sur la Constitution, 15:29-38, 40-9, 51, 53-61  
 Nouveau parti démocratique, 39:16-32  
 Parti libéral, 15:40-1, 43-5, 52-3; 39:33-46  
 Premier ministre, 64:4-28  
 Manitoba Farm Women's Conference, 18:52-3



- Témoins—Suite**  
 Canadian Film and Television Production Association, 24:56-70  
 Canadian Labour Force Development Board, 27:16-26  
 Canadian Parks and Wilderness Society, Manitoba, 16:7-6  
 Canadians for Equality of Rights Under the Constitution, 32:31-41, 43-6  
 Carver, Horace, 6:34-43  
 Catholic Women's League of Canada, 41:4-11  
 Centre pour les droits d'égalité au logement, 24:41-56  
 Chambre de commerce canadienne, 38:27-40  
 Chambre de commerce de Brandon, 17:4-13  
 Chambre de commerce de Calgary, 50:15-23  
 Chambre de commerce de Halifax, 44:4-14  
 Chambre de commerce de la Colombie-Britannique, 54:31-42  
 Chambre de commerce de Winnipeg, 16:9-16  
 Chambre de commerce d'Edmonton, 49:32-42  
 Chambre de commerce du Montréal métropolitain, 60:5-6, 8, 11-2  
 Chambre de commerce du Québec, 57:28-36  
 Chambre des communes  
 Comité permanent de l'environnement, 61:61-8  
 Comité permanent des communications et de la culture, 61:68-76  
 Channel Inc., 41:43-53  
 Citizens for Public Justice, 12:43-55  
 Colombie-Britannique, Assemblée législative  
 Affaires constitutionnelles, ministre, 54:11-31  
 Parti libéral, 53:4-15  
 Comeault, Rudy, 16:68-70  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, 10:17-33  
 Comité canadien pour un Sénat Triple E, 21:5-18  
 Comité des politiques du Conseil du multiculturalisme de l'Île-du-Prince-Édouard, 6:5-10  
 Comité manitobain pour un Sénat triple E, 17:23-33  
 Commissariat à la protection de la vie privée, 26:30-43  
 Commissariat aux langues officielles, 61:5-15  
 Commission canadienne des droits de la personne, 34:63-72, 74-7  
 Conférence nationale des parents francophones, 22:22-33  
 Conférence canadienne des arts, 24:4-15  
 Conférence des évêques catholiques de l'Ontario, 39:4-16  
 Conférence « Vers l'an 2000 », 26:4-18  
 Congrès du travail du Canada, 59:4-22  
 Congrès germano-canadien, 26:19-30  
 Congrès hellénique canadien, 58:41, 44  
 Congrès italo-canadien, 58:33, 46  
 Congrès juif canadien, 58:33-46  
 Conseil canadien des chefs d'entreprises, 61:15-30  
 Conseil canadien des Chrétiens et des Juifs, région de l'Ontario, 12:29-38, 40-43  
 Conseil canadien des femmes musulmanes, chapitre de Toronto, 13:44-5  
 Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme, 6:44-9; 43:4-13  
 Conseil de la condition féminine des T.-N.-O., 52:12-20  
 Conseil des arts de l'Île-du-Prince-Édouard, 6:49-58
- émoins—Suite**  
 Alliance de la fonction publique du Canada, 30:43-4, 47-9, 51-2, 54-8  
 Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists, 61:30-45  
 Alliance Québec, 29:28-41  
 Anderson, Brian, 13:51-3  
 Assemblée des Premières nations, 35:6-54, 56-66; 62:35-52  
 Association canadienne de la construction, 23:4-18  
 Association canadienne de l'immuable, 21:19-33  
 Association canadienne des commissaires d'écoles catholiques, 49:42-9  
 Association canadienne des constructeurs d'habitations, 26:58-71  
 Association canadienne des professeurs d'université, 14:37-48  
 Association canadienne des troubles d'apprentissage, 52:46-54  
 Association canadienne du droit de l'environnement et Pollution Probe, 32:59-73  
 Association canadienne-française de l'Alberta, 50:32-43  
 Association canadienne pour la promotion des services de garde d'enfants, 14:16-28  
 Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan, 47:31-40  
 Association des comptables généraux agréés du Canada, 57:4-13  
 Association des femmes autochtones du Canada, 61:45-61  
 Association des juristes autochtones du Canada, 34:30-47, 50-2  
 Association des juristes d'expression française du Nouveau-Brunswick, 43:13-22  
 Association des parents francophones de Yellowknife, 52:37-45  
 Association des Townshippers, 58:47-53  
 Association d'habitation et de rénovation urbaine, 34:16-30  
 Association du Barreau canadien, 30:5-19  
 Association du droit de l'environnement de la Côte ouest, 53:43-54  
 Association franco-yukonnaise, 56:4-13  
 Association nationale des Canadiens japonais, 16:53-9; 29:15-28  
 Barker, Tom, 16:84-5  
 BCE Inc., 32:73-86  
 Bentley, Peter J.G., 54:74-5, 79-81  
 Black Coalition of Canada, 16:49-53, 55-9  
 Black United Front, 44:26-8, 30  
 B'nai B'rith Canada, 16:24-34  
 Boulanger, Gaston, 16:85-6  
 Bowker, Marjorie, 32:4-17  
 Brandon Women's Study Group, 18:4-16  
 Bureau de commerce de Montréal, 60:6-7, 9, 12-4, 16-8  
 Bureau de commerce de Vancouver, 54:4-11  
 Bureau de commerce du Toronto métropolitain, 60:4-5, 8-12, 14-8  
 Burges, Bill, 18:53-4  
 Calgary, ville, 50:63-72  
 Cameron, Jamie, 29:41-52  
 Campbell, Robert S.W., 13:55-6  
 Canada For All Committee, 13:17-31, 33  
 Canadian Association of Visible Minorities, 44:25-6, 29-30

- Tardif, Monique B.—Suite**  
Syndicat national de la fonction publique provinciale, 30:55-7  
Union économique, 16:10; 49:39-40
- Tasé, Roger** (conseiller constitutionnel du Comité)  
Comité, 7:4  
Séances à huis clos, présence, 21:3-4; 35:3-5; 37:3-4; 66:197-9
- Taxe sur les produits et services (TPS)**  
Fiscalité, équité, relations, 13:53; 16:36, 39  
Sénat réformé, opposition, 47:20  
*Voir aussi* Autochtones—Fiscalité
- Taxes.** *Voir* Autochtones—Fiscalité; Inuit—Fiscalité
- Taylor, McCaffrey, Chapman and Sigurdson.** *Voir* Témoins
- Technologie.** *Voir* Culture
- Teed, l'hon. sénateur Nancy C. (P)—Saint John**  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 1:11; 6:17-8; 11:8; 15:20-1; 17:39-40; 20:4; 24:25; 27:32; 42:14-5; 50:26-7; 48; 52:16-7
- Chambre des communes, 50:27**
- Consultations, rapports, 6:69-70**
- Séances d'organisation, 1:9, 12**
- Séances à huis clos, présence, 21:3-4; 30:3-4; 35:3-5; 66:197-9**
- Conseil de la fédération, 17:40; 52:16**
- Droit de propriété, 1:41**
- Garde d'enfants, services, 17:39**
- Handicapés, 50:48**
- Maritimes, 42:14-5**
- Programmes et services gouvernementaux, 15:20-1**
- Sécurité sociale, programmes, 24:25**
- Sénat, 50:26**
- Sénat réformé, 27:32; 50:26-7**
- Union économique, 17:39; 52:16-7**
- Télécommunications.** *Voir* Québec
- Télévision**
- Autochtone, 61:45**
- Contenu canadien, incitation, 24:59**
- Distribution, évolution technique, 24:59, 67-8**
- Emissions canadiennes, accès, 24:58-61**
- Gouvernement fédéral, financement, 24:61**
- Régions nordiques, 61:45**
- Skyplex, services, 24:61, 67-8**
- Voir aussi* Union économique**
- Témoins**
- 21st Century Canada Committee, 54:55-62**
- Aetna Canada, 10:51-2**
- Affaires constitutionnelles, ministre, 1:18-31, 33-44, 46-52**
- Affordable Housing Association of Nova Scotia, 44:39-49**
- Alfro-Canadian Congress (Coalition), 44:23-5, 29-30**
- Aird, Paul, 13:40-1**
- Alberta, Assemblée législative**
- Comité spécial de l'Alberta sur la réforme constitutionnelle, 49:5-32**
- Parti libéral, 50:1-14**
- Société distincte, 5:42-3; 31:12-3**
- 50:28**
- Sénat réformé, 10:32; 16:24; 22:40; 25:39-40; 28:10; 32:79-81; 33:73-4**
- Réforme constitutionnelle, 21:63; 54:28**
- Programmes et services gouvernementaux, 33:73-4**
- 50:14; 54:35; 58:14**
- Pouvoirs et compétences, partage, 29:34-5; 33:14, 72-3; 49:39; 50:14; 54:35; 58:14**
- Pouvoir fédéral de dépenser, 16:10**
- Patrimoine national, 23:23-4**
- Municipalités, 52:33**
- Multiculturalisme, 26:52-4; 27:9**
- Mines, 9:40-1**
- Manitoba, 64:16**
- Main-d'oeuvre, formation, 17:12; 27:23-4; 54:36; 56:20-1**
- Île-du-Prince-Édouard, 5:1-2**
- Habitation, 30:34-6**
- Garde d'enfants, services, 14:20**
- Femmes, 10:32; 18:14; 30:55**
- Fédération, 5:43**
- Fédéralisme, 5:43**
- Economie nationale, 57:8-9**
- Dualité linguistique, 61:7**
- Culture, 61:41**
- Cour suprême du Canada, 16:24**
- Conseil de la fédération, 3:42-3; 10:32; 12:16; 14:21; 16:10; 21:64; 27:24-5; 50:27-8**
- Travaux, 2:13, 29-30**
- 66:197-9**
- Séances à huis clos, présence, 21:3-4; 30:3-4; 35:3-5; 66:197-9**
- Séance d'organisation, 1:12**
- Comité, 2:13; 30; 18:43; 61:50**
- Clause dérogatoire, 29:34**
- Clause Canada, 28:10-1; 58:20**
- Charte sociale, 52:27**
- Charte canadienne des droits et libertés, 24:40**
- 56:20-1; 57:8-9; 58:20, 44; 61:6-7; 41; 64:16**
- 49:39-40; 50:14; 51:30; 52:27, 33-4; 54:28, 35-6; 29:34-5; 30:34-6; 55:7; 31:12-3; 32:79-81; 33:14, 71-4; 23:23-4; 24:40; 25:38-40; 26:52-4; 27:9; 28:10-1; 15:28; 16:10-1; 21, 82; 17:12; 18:13-4; 21:63-4; 22:40; étude, 3:42-3; 8:41-3; 9:40-1; 10:32; 11:8; 12:16; 14:20-1; Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, Autonomisme, 15:28; 51:30**
- Autochtones, 15:28**
- Alliance de la fonction publique du Canada, 30:55-7**
- 1991 au 7 mai 1993**
- Tardif, Monique B. (P)—Charlesbourg, secrétaire parlementaire du solliciteur général du Canada du 8 mai**
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 50:32-40, 43**
- Tardif, Denis (Association canadienne-française de l'Alberta)**
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 27:4-11, 13, 15-6**
- Tanguay, Jean (Association canadienne française de l'Ontario)**
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 22:3; 26:33; 8:6-14, 26; 9:19-20, 25-7, 32-3, 41, 45-7**
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 1:36-7, 45, 51; 3:12-4, 21-6, 34-7; 7:5-13, 15-6, 18-9; 22:3; 26:33; 8:6-14, 26; 9:19-20, 25-7, 32-3, 41, 45-7**
- Tait, John (ministère de la Justice)**
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 1:36-7, 45, 51; 3:12-4, 21-6, 34-7; 7:5-13, 15-6, 18-9; 22:3; 26:33; 8:6-14, 26; 9:19-20, 25-7, 32-3, 41, 45-7**





- Société distincte**  
Acadiens du l'Île-du-Prince-Édouard, avenir, 4:43-4  
Accord du l'Alceeh, références, 1:36-7, 7:15-7, 19-20, 33;  
8:13; 10:15, 17-8, 35; 12:4; 15:14; 21:36; 40:1, 47; 30:8;  
32:5, 50, 54-5, 57-8; 33:37, 51, 56, 59; 34:61, 89-90; 39:35;  
47:12, 29; 50:41; 54:21; 57:23; 58:28, 30-1, 64:52  
Anglophone et québécoise, réalités, 41:24-5  
Anglophones du Québec  
Impacts, 58:25  
Perception, 29:35-6, 32:50  
Protection, 58:27-8  
Réalités et particularités, 58:48-9  
Reconnaissance, 34:62  
Avis juridiques, 7:27; 8:13; 64:26  
Communauté européenne, enseignements, 33:10, 13-4  
Constitutionnalisation, enchevêtrement, place, 7:10; 10:50, 32:5;  
33:64; 40:7; 47:29; 48:22; 50:1-2; 60:8; 61:70; 62:8, 11-2  
Cour suprême du Canada, opinion, 25:21; 63:52, 54  
Culture  
Dimension, intégration plein et entière, 24:10; 41:20-4;  
62:9-10  
Spécifique, 31:7-8; 33:5  
Définition et composantes, 35, 31; 4:17; 5:13, 27-8; 6:18, 28,  
33, 41; 7:7, 11; 10:46-7; 13:49; 14:5; 15:12; 16:6, 78; 17:23;  
22:35-6, 39, 42-4; 24:23; 25:21; 26:17; 27:43; 28:36-7;  
29:18; 30:37; 34:61; 37:39; 39:35, 49; 40:33, 49;  
42:17; 44:30; 46:7; 47:12, 54; 48:13; 49:19; 60:8;  
61:69-70; 62:28; 63:5, 13, 25; 64:26  
Droits à l'égalité et à la discrimination, risques, 1:21; 6:28; 10:5;  
12:31-3; 13:22; 15:12; 18:7-8; 21:8-9, 14, 41-2; 31:8;  
32:35-6, 46-51, 55-9; 33:31, 59; 3:47-4; 44:24;  
47:58-9, 66; 48:23; 54:33; 57:20; 63:39, 51-4; 64:6  
Droits sociaux, acquis, protection, 63:15  
Économie, implications, 30:13-4, 61-2; 33:8, 11-2, 16-7; 40:51  
Église catholique  
Compréhension, 13:37  
Èvesques, position, 39:7-8  
Femmes, droits, 18:10  
Fédération multinationale, conciliation, 22:12-3; 63:23-5  
Fédéralisme asymétrique, expression, 34:80  
Femmes, droits, 18:10  
Francophones hors Québec, impact, 6:73  
Génocide, protection, 32:48, 51, 41:13  
Histoire, 16:84; 30:8; 32:38, 40-1; 42:7; 52:55, 60; 53:6, 17,  
37-9; 62:8  
Inclusive, 1:21; 22:43; 23:41; 29:31; 39:49, 52  
Interprétation, 1:21, 36-7; 4:45; 3:36-7; 6:19, 28; 7:11-2, 19-22,  
27-8; 8:13; 10:6, 11, 14-5, 35, 46-7; 12:4; 13:11; 14:5, 15-6;  
15:6, 11-2, 47-9; 17:20, 23; 18:7, 14-5, 53; 21:8-9, 14,  
41-3, 51, 54; 22:39; 23:23; 25:24; 26:16; 28:33, 37-8; 29:40;  
30:8, 12-4; 31:8-9, 26-7; 32:5, 42-7, 53; 33:56-9, 64; 34:53,  
58, 60-1, 80, 90-1; 39:19, 26, 28, 48, 50; 40:8, 10, 50;  
41:12-3; 50:6; 54:13; 57:20, 23; 58:25-8, 32, 36; 62:8;  
11-2, 23; 63:8, 12-3, 54-5; 64:15, 26  
Libellé, 7:11, 31-3; 10:35; 13:11; 14:50; 16:6, 18; 18:53; 22:42-4;  
26:16; 27:43; 28:36-8; 32:47-8, 51; 34:60, 79-80; 39:48, 52;  
40:8, 33; 41:24; 47:35, 40; 50:41-3; 57:20; 58:27; 63:51-2, 54;  
64:58  
Majorité  
Pouvoir, 32:46-50  
Terme, interprétation, 18:53  
Multiculturalisme, prise en compte, 13:8; 27:43; 33:31; 63:53
- Société distincte**  
Sûte  
Pouvoirs et compétences, partage, 1:21-2, 37; 5:28; 6:72;  
7:20-2; 8:13-4; 9:17; 10:5, 17-9; 12:26; 13:49; 16:6;  
22:6-7, 12-3; 24:25; 24, 26; 26:6; 30:12, 14; 32:3-6;  
35-6;  
25, 42, 45; 33:12, 16-7, 24-5, 37, 55-6; 34:80; 38:20-1;  
39:39-41, 54; 40:25, 52; 42:57; 46:19-21; 47:12, 27, 59;  
50:12, 83; 52:61; 55:35, 42; 56:17; 57:22, 41; 58:24, 30;  
59:19-20; 60:8; 62:18, 28; 63:19, 43; 64:6, 17  
Protection et promotion, 6:19; 12:34-5, 40-1; 14:14; 24:5;  
32:36-7, 40:10; 40:10; 41:11-2; 48:23;  
50:35; 57:41; 58:28, 36; 62:28; 63:5, 12, 24-5, 51-2; 64:57  
Provinces, égalité, 1:21, 37; 5:12-3; 6:74; 10:5, 19; 16:83;  
18:69-70; 21:8-9, 14; 31:4; 33:39, 39; 39:48; 40:10;  
25-6; 47:59; 50:6, 12; 52:61; 54:14-5, 20-1; 55:35, 42;  
62:16-8, 32-3  
Québec  
Définition, 22:35-6, 43; 24:23  
Langue, législation, 30:12; 32:34; 38-9, 42, 49-50, 56-7;  
34:60-1; 39:41; 58:25, 32  
Liberté d'expression, 32:55-6  
Minorités, droits et à la discrimination, risques, 4:30-1, 14:5,  
15-6; 15:6, 13-4; 16:6; 18:44; 21:42-3; 32:5-6, 35-8, 50, 52,  
55; 33:31-2; 34:60-1; 39:7; 41:6; 47:59, 66; 52:55; 58:24-8,  
31; 61:70; 62:23-4  
Programmes et services gouvernementaux adaptés, 11:24,  
26  
Réforme, promesse, respect, 1:21  
Réinsertion dans la famille canadienne, 1:21; 11:24; 16:80;  
32:43-4  
Statut particulier, 1:21, 36; 6:15; 21:8, 14, 18-9; 41:32; 54:14,  
20; 57:22; 58:26, 28; 63:23  
Radiodiffusion, entreprises publiques, statut, élargissement,  
impact, 16:8; 62:10  
Rayonnement hors Québec, 61:70  
Reconnaissance, 4:10-1, 17; 5:12-3, 19, 42-3; 6:28, 31, 33, 36,  
40-1, 61, 66-7, 69-73, 74; 10:5-6, 17-9, 34-5; 11:16; 12:17,  
26, 30-1, 41, 46; 13:9-10, 37, 48-9, 56, 58; 14:50, 60; 16:6,  
17-8, 36-7, 78, 88, 17; 13:4; 18:13; 21:8, 36; 23:20-2,  
40-1; 26:6; 27:42; 28:33, 35-7, 30-1; 30:29-30, 32-3;  
31:4-5; 32:25, 31-3, 38-41, 43-4, 51, 55; 33:25, 37, 51,  
55; 38:6; 39:5, 19, 25-6, 34-5, 39-40; 40:7, 25-6, 32,  
49-51; 41:5-6, 26, 39-40; 42:7, 36; 43:14, 23, 41, 44; 44:4;  
45:6; 46:5-7, 26; 47:42, 58; 48:22; 49:43-4, 48-9; 50:6;  
52:55, 60; 53:27, 37-8; 54:5, 14-5, 22, 24-5, 33, 73, 80, 82;  
55:6, 23, 35; 56:6, 17; 57:20, 38; 58:17-8, 24, 36-7; 59:5,  
9-10, 18-9, 60:7-10; 62:8, 16, 18, 56; 63:5, 8, 11-2,  
19, 23-5, 28, 39, 43, 50; 64:6, 14-5, 17, 26; 65:8-9, 14-5  
Supériorité, notion, 5:32; 6:67; 10:47, 50; 14:60; 17:22-3; 18:4,  
47:59; 54:13, 82-3; 63:13  
Syndicats, position, 59:9-10, 18-9  
Terre-Neuve, position, 41:12-3  
The Rest Of Canada, perception, 1:50; 29:35-6; 31:4-5, 12-3;  
32:2, 50; 33:36-7; 38:7; 40:25-6; 47:58-9; 53:38-9  
«Unité», 1:50, 60-1; 15:37-8, 55-6; 16:22-3, 80; 24:33-4;  
39:25, 28, 35; 40:49; 62:18, 28; 63:19  
Voir aussi Autochtones—Société; Autonomie  
gouvernementale des autochtones; Charte canadienne de  
droits et libertés; Clause Canada; Dualité linguistique;  
Inuit; Procédure de modification de la Constitution—  
Formule générale; Terre-Neuve  
Société franco-manitobaine. Voir Témoins



services gouvernementaux. Voir plutôt Programmes et services gouvernementaux







Rocher, François (Conférence «Vers l'an 2000») Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 26:9-10, 13-4, 16-7

Rokovetsky, Dorothy (Manitoba Métis Federation) Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 18:18

Romanow, Roy (Premier ministre de la Saskatchewan) Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 47:5-26, 28-31

*Voir aussi* Comité—Témoin—Saskatchewan

Rossal, John (Chambre de commerce d'Edmonton) Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 49:33-42

Rowe, Penelope (Conseil des services communautaires de Terre-Neuve et du Labrador) Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 41:34-6

Roy, Roxane (Groupes constitutionnels de circonscriptions) Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 63:49-55

Rutherford, Barbara (Association canadienne du droit de l'environnement) Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 32:59-69, 71-3

Santé, services

Accessibilité, 11:16; 18:46-7; 40:30

Assurance-maladie, 25:11-2; 38:16, 26-7; 40:35; 40:20-4

Conférence fédérale-provinciale, 60:22

Constitutionnalisation, 16:7-4; 25:11-2; 38:16, 26-7; 40:30; 60:20-1, 24-9

Economie nationale, relations, 60:30-1

Efficacité, 60:31-2

Enfants, régions rurales, 18:51

Etats-Unis, enseignements, 60:31

Gouvernement fédéral

Financement, 5:25; 16:81-2; 21:53; 25:12; 38:35; 40:30; 45:18; 60:22, 30-1

Rôle, 5:25; 38:35; 52:47, 52-3; 60:22

Normes nationales, 5:25; 25:11-2; 38:35; 40:30; 45:12, 18; 50:10; 53:22-3; 60:20

Président, provinces, rôle, 38:35; 40:30; 60:21

Surveillance, mécanisme, 60:25-9

Tribunaux, recours, 60:21, 26, 28-9

*Voir aussi* Charte sociale; Clause Canada

Saskatchewan

Artistes, réalisations, reconnaissance, 48:44

Autochtones

Fédéralisme, adhésion, 48:7

Revendications territoriales, 48:6

Finances publiques, 33:72

Francophones

Droits scolaires, 47:33-4, 36, 39

Situation, 47:33-4; 50:36

*Voir aussi* Accord du lac Meech; Comité—Témoin; Témoin

Saskatchewan Arts Board. *Voir* Témoin

Saskatchewan Organization for Heritage Languages. *Voir* Témoin

Schachar, David (Association canadienne des professeurs d'université) Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 14:41-4, 47-8

Savard, Agathe (Habitat faunique Canada) Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 44:31-4, 39

Savard, Gilbert (Fédération provinciale des comités de parents francophones du Manitoba) Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 16:87-9

Scheininger, Les (Congrès juif canadien) Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 58:41-2

Schindler, Edward (témoin à titre personnel) Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 13:54-5

Schneider, Larry (PC—Regina—Wascana) Accord du lac Meech, 47:51

Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 47:51-2; 52:26-7; 56:25

Charte sociale, 52:26-7

Comité, 56:26

Référendum et plébiscite, 47:52

Réforme constitutionnelle, 47:51; 56:25

Union économique, 52:26

Schouls, Tim (Citizens for Public Justice) Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 12:43-5, 49, 51, 54

Schreyer, George (Groupes constitutionnels de circonscriptions) Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 63:22-7

Sciaccia, Antonio (Congrès italo-canadien) Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 58:46

Sciences

Développement, unité canadienne, relations, 63:38, 40

Scientifiques

Évaluation internationale, 63:37

*Voir aussi* Unité canadienne

Scott, E.W. (National Interfaith Ad Hoc Working Group) Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 13:4, 10-3, 15, 17

Scott, Joselyns (Canadian Parents for French) Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 30:23-4, 27, 29-30

Sechels. *Voir* Autonomie gouvernementale des autochtones

Québec



généralistes fédéral et provincial, 54:37  
Hager, John H.—Suite  
d'adges, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 1:47; 3:78-8; 4:25-6; 5:39-40; 7:31; 9:37-8; 10:47-8;  
11:31-2; 12:52; 16:28-30; 18:11-3; 26:25-6; 54:5  
27:41-3; 29:10-1; 27:8; 30:16-7; 33:13; 34:11-3; 35:61-2;  
37:14; 38:26-7; 43:10-1; 44:44-5; 47:54-5; 48:37-8; 49:47-8;  
50:21-2; 58-71; 80:1-1; 53:11-2; 40:1-1; 54:37; 59-61; 55:20-2;  
56:32-3; 57:9-10; 45; 59:11; 13; 60:30-1; 61:26; 65:14-5  
garantie des communes, 3:37-8; 18:11-2  
arte canadienne des droits et libertés, 7:31; 16:28-9  
arte sociale, 11:32; 38:26-7  
oyenneté, 48:38  
use Canada, 3:38; 4:26; 12:52; 16:30; 26:26; 27:41-2; 35:62;  
48:37; 49:47-8; 53:12; 54:60; 60:30-1  
nse dérogatoire, 65:15  
mité, 7:31; 50:80-1  
onsultations, rapports, 6:70-1  
éance d'organisation, 1:9; 12  
néances à huis clos, présence, 21:3-4; 30:3-4; 35:3; 66:197-9  
stitution, 35:61  
oit de propriété, 5:40; 10:47-8; 11:33; 16:29; 18:12-3; 26:55;  
29:28; 43:10-1; 47:55; 48:37; 50:68-70; 80:1-1; 53:40-1;  
55:20-2; 56:32-3; 61:26  
onomie nationale, 57:9-10  
tération, 35:61; 54:37; 59:11  
iz, Joseph, 4:25  
itation, 44:44-5  
titr, 37:14  
difficultés, 26:25; 48:38  
voir résiduel, 1:47; 26:54  
rogrammes et services gouvernementaux, 9:37  
ébec, 33:13; 34:11-3  
orme constitutionnelle, 34:11-3; 47:54-5  
ité, services, 60:30-1  
air réformé, 26:26; 50:21-2  
été distincte, 27:42-3; 30:17; 33:13  
ion économique, 11:31-2; 16:29; 26:54; 29:10-1; 47:55; 54:37;  
59:11; 13; 61:26  
ions fédérales-provinciales. Voir Conseil de la fédération  
ions  
seignement religieux, 13:38  
al chrétien et conduite des affaires publiques, 27:39  
eurs universelles, 54:62  
ir aussi Acadiciens; Clause Canada  
omité  
ouvellement du Canada, comité mixte spécial. Voir plutôt  
Canada. Voir plutôt Canada, renouvellement, propositions  
u gouvernement  
au canadien d'action. Voir Témoins  
ick, Philip (témoin à titre personnel)  
rad, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 22:42-22  
ources naturelles. Voir Pouvoirs et compétences, partage—

- Reforme constitutionnelle—Suite**  
 Processus—*Suite*  
 Crédibilité, 5:5; 17:24; 30:7; 44:5-6; 47:7; 50:24; 54:75; 55:47, 53  
 Doutelement prévisible, 28:29, 31; 29:4; 54:18-9; 55:53  
 Élargissement, 54:33  
 Évoluit, 28:8; 38:19; 42:12-3; 47:6-7  
 Fédéralisme exécutif, 17:24; 25:17; 38:23; 41:28; 47:7, 18, 24; 50:74  
 Ministres et fonctionnaires responsables, rencontre, 64:22  
 Multilatéral, 38:13-4; 24-6; 42:18-9; 47:5; 7, 17-8, 21; 24-6; 49:9, 29; 50:78; 64:12  
 Nécessité, 63:10  
 Provinces, comités constitutionnels, rencontre, 54:19; 64:21-2  
 Ratification proprement dite, modalités, 54:19  
 Temps d'agir, 24:31; 25:9; 54:33; 55:4  
*The Rest Of Canada*, perception, 30:44-5  
 Urgence, sentiment, 55:49  
 Provinces  
 Adhésion, 58:6-7, 12-3  
 Demandes, 42:7-8; 47:61  
 Égalité, 40:6; 20; 47:25; 53:5-6; 54:14-5, 18; 63:30  
 Maritimes, consensus, 45:33-6  
 Ouest canadien, 47:8; 54:4  
 Participation, 38:5, 25; 42:19-20  
 Québec  
 Adhésion, 61:5-6; 28:30; 33:24-5; 34:78, 82-3, 87, 89-92; 39:49; 41:33; 46:9-10; 47:9, 24-6; 52:6; 57:31, 39; 58:6-7, 12-3  
 Conférence de Victoria, 1971, 25:23; 58:13  
 Demandes, 16:8; 19:49; 22:28-9; 28:33; 42-3; 40:48; 31:12; 33:10-1; 40:52; 45:6; 47:8, 27, 29; 63:23  
 Isolement, 19:5; 25:22, 31-2; 29:4; 33:10-1, 13; 42:7-8, 26-7, 29; 64:10, 22  
 Monopolisation, 10:25; 54:10; 63:23  
 Questions économiques, analyse, 12:28  
 Voir aussi sous le titre *susmentionné* Processus—Bilatéral  
 Saskatchewan, position, 47:6  
 Statu quo inacceptable, 33:23  
 Unité, nécessité, évitement, possibilité, 25:6; 28-9  
 Yukon  
 Participation, 55:32, 35, 37-8  
 Position, 55:4, 32, 36, 44  
 Voir aussi Algonquins; Autochtones; Indiens vivant en dehors des réserves; Inuit; Métis; Micmacs; Villies
- Régions. Voir** Chambre des communes; Confédération; Cour suprême du Canada—Nominations; Culture; Économie nationale; Fédération; Habitation; Inuit—Autonomie; Pouvoirs et compétences, partage—Délégation; Procédure de modification de la Constitution—Droit de veto; Santé; Marché
- Regroupement Économique et Constitution**  
 Position, réactions, 30:64  
 Voir aussi Comité—Témoins; Témoins
- Reid, Chris** (Conseil national des autochtones du Canada)  
 Comité, séance à huis clos, présence, 35:4-5
- Reid, Daniel** (Channel Inc.)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 41:43-6; 50-3
- Reid, Ross** (PC)—St. John's—Est; secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien du mai 1991 au 7 mai 1993)  
 Assemblées législatives, 11:35-6  
 Autonomie gouvernementale des autochtones, 34:50; 67-9; 50:58; 52:8-9  
 Beaudoin, 20:5  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 43:6; 5:9; 6:37, 39; 11:8; 35-6; 13:13-4; 14:52-3, 57; 15:54; 20:5; 7; 21:60-1; 24:45-8; 27:35; 31:60-2; 32:38-41; 33:44-5; 34:50; 66-9; 35:12; 37:22; 39:27-8; 40:21-4, 51-2; 41:32-4; 43; 45:22; 50:11-3; 48-9; 57-9; 52:8-9; 50; 53:33-4; 49-50; 55:10-2; 62:57-9; 63:35-6; 65:23  
 Castonguay, 20:5  
 Charte canadienne des droits et libertés, 63:35-6  
 Charte sociale, 24:45-6  
 Clause dérogatoire, 32:39; 53:34  
 Comité, 5:33; 7:35; 8:4; 12:56; 60; 13:33-4; 15:54; 20:7; 34:50; 93; 35:12; 42:30; 63:49; 65:23  
 Séance d'organisation, 1:12  
 Séances à huis clos, présence, 21:3-4; 30:3-4; 35:4-5; 37:3-4; 66:197-9  
 Couches jérables, 50:58  
 Discrimination, 34:66-7; 44:28  
 Droit de propriété, 39:27; 53:49  
 Droit à l'égalité, 14:52-3; 50:49  
 Éducation, 62:57-8  
 Enseignement postsecondaire, 21:60-1; 31:61-2  
 Environnement, 50:57  
 Fédération, 5:9; 63:35-6  
 Inuit, 37:22  
 Minorités, 41:43  
 Multiculturalisme, 41:43  
 Municipalités, 33:44-5  
 Pouvoir fédéral de dépenser, 50:57-8  
 Procédure de modification de la Constitution, 55:11  
 Procédure et Règlement, 25:44  
 Programmes et services gouvernementaux, 41:33  
 Provinces, 27:35; 50:12-3; 55:11-2  
 Québec, 50:11-2  
 Réforme constitutionnelle, 13:13-4; 40:22; 51-2; 62:57-8  
 Sénat réformé, 40:51  
 Smallwood, Joseph, 33:4  
 Société distincte, 32:38-41; 39:28; 40:52; 50:12  
 Terre-Neuve, 32:39-41  
 Territoires, 55:11  
 Tribunaux, 11:35-6  
 Union économique, 24:47-8; 39:28; 40:22-3; 53:49-50  
 Wells, Clyde, 40:22
- Reid, Timothy** (Chambre de commerce canadienne)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 38:31, 33-4, 39-40
- Reimer, John H.** (PC—Kitchener)  
 Association du Barreau canadien, 30:16-7  
 Autochtones, 35:62; 65:15  
 Autonomie gouvernementale des autochtones, 35:62





- Québec—Suite**  
*Voit aussi* Accord du lac Meech—Échec;...—*Suite*  
 Fédération de l'habitation coopérative du Canada; Francophones hors Québec; Garde d'enfants, services; Habitation: Ile-du-Prince-Edouard; Immigration; Main-d'œuvre, formation; Martiniques; Métis; Municipalités—Constitutionnalisation; Pouvoirs et Financement; Patrimoine national; Pouvoirs et compétence; Procédure de modification de la Constitution—Droit de veto; Provinces—Création; L'unité—Droit de veto; Provinces—Création; Radiodiffusion; Réforme constitutionnelle; Sécurité sociale; Programmes; Sénat réformé; Société distincte; Syndicat national de la fonction publique provinciale; Terre-Neuve—Francophones; Territoires du Nord-Ouest; Union économique—Gestion; Unité canadienne; Vie privée; protection
- Québécois.** *Voit* Accord du lac Meech—Échec—Anglophones; Anglophones du Québec; Francophones hors Québec
- Quirk, Doreen** (Fédération canadienne des municipalités) Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 33:38-48, 50
- Races.** *Voit* Clause Canada
- Racisme**  
 États multinationaux, références, 63:30  
 Existence, 10:25; 44:25-8; 58:25  
 Immigration, relations, 10:25; 18:38  
 Lutte, 48:36  
 Offense criminelle, 13:22  
*Voit aussi* Autochtones
- Radio-Canada**  
 Académis, non-identification, 44:19  
 Concurrence, 62:10  
 Financement, niveau, 16:46-8  
 Langues officielles, services Français et anglais, 58:51  
 Protection constitutionnelle, 16:46, 48  
 Rôle, 58:51; 62:10  
 Unité canadienne, promotion, 63:21
- Radio-Québec**  
 Diffusion en anglais, absence, 58:51  
 Financement, 58:53  
 Rôle, 58:51
- Radiodiffusion**  
 Entreprises publiques, statut, accès, élargissement, 1:46; 16:8; 62:10  
 Gouvernement fédéral, rôle, 61:31  
 Importance, 61:31  
 Licences nouvelles, octroi, consultations bilatérales, 16:19  
 Québec, compétence, 58:51  
 Réglementation, 4:16; 61:32  
*Voit aussi* Société distincte
- Rae, Bob** (Premier ministre de l'Ontario)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 38:4-27
- Rae, Steve** ((Groupes constitutionnels de circonscriptions) Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 63:11-4
- Rafferty, Patrick** (Groupes constitutionnels de circonscriptions) Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 63:18-22
- Rapport aux deux Chambres**  
*Un Canada renouvelé*, 66:1-203
- Ratushny, Edward** (Commissariat à la protection de la vie privée)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 26:37, 41, 43
- Rausch, Carl** (Synod of Alberta and the Territories, Evangelical Lutheran Church in Canada)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 24:29-34, 36-41
- Rauzon-Wright, Niki** (Groupes constitutionnels de circonscriptions)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 63:5-6
- Ray, Ratna** (témoin à titre personnel)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 13:38-40
- Ray, Soma** (Canada For All Committee)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 13:23-5
- Reardon, Gary** (Association canadienne des constructeurs d'habitations)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 26:58-68, 70-1
- Rebick, Judy** (Comité canadien d'action sur le statut de la femme)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 10:17-24, 28-33
- Recherche et développement**  
 Compétitivité, relations, 31:35, 64; 44:14  
 Conseils, présidents, nominations, sénat réformé, examen, 14:38  
 Dépenses, 63:38  
 Gouvernement fédéral, capacité, 14:38, 40-1; 31:57-8; 53:53; 57:36; 31:57  
 Planétarisation, enjeux, 31:64  
 Politique nationale, principes de base, 31:56-7  
 Propriété intellectuelle, composante, 31:34, 37, 42-3  
 Recherche universitaire, 14:38  
*Voit aussi* Droit de propriété; Habitation
- Référendum et plébiscite**  
 Consultations, 16:78; 18:31; 25:17; 38:24; 54:80  
 Intégration à la procédure de modification de la Constitution, 5:35-6; 6:14, 69; 8:37-8; 15:33; 17:7, 20; 18:2  
 Majorité, 39:24-5, 43; 40:29; 58:7  
 Ontario, position, 38:24-5  
 Provinces, référendums, 58:7, 10  
 Question  
 Préambule, 47:45  
 Rédaction, responsable, 39:39  
 Simple et directe, 31:11



- drycki, Roy (Synod of Alberta and the Territories, Evangelical Lutheran Church in Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 24:28-31, 33, 35-41
- rdy, Darlah (Nova Scotia Working Committee on the Constitution)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 46:9-10
- ébec  
acte de Québec, 34:55  
attachement au Canada, 4:16-7; 12:20; 18:67-8; 33:11, 13; 64:17  
autodétermination, 6:31; 10:19; 12:18; 30:48; 33:16, 24; 34:52; 41:29; 43:41; 50:73-4; 52:22; 59:10, 18-9; 64:38-9  
citoyens  
Canadiens à temps partiel, 22:16-7  
Voir aussi sous le titre susmentionné Gouvernement  
Libre d'octobre 1970, mesures de guerre, 18:34, 39
- ulture  
Compétence, 24:5; 7, 9-12, 14, 63-4; 28:14-5; 34:54; 41:18-9; 44:20; 52:42; 57:41; 61:35-6, 40-1  
Définition, 44:18  
Gouvernement fédéral, rôle, 6:51-3; 57-8; 13:47; 24:10, 14; 34:54; 41:19; 44:30; 61:35-6, 40-1  
Intérêts québécois, 32:18; 34:54; 44:16-7; 48:48-9; 58:52-3; 61:73-4  
Politique, 44:17-8  
Réalité, négliçue, 24:10; 41:20-2  
Sens sociologique, 22:6; 28:40-1; 61:73  
Démographie  
Évolution, risques, 12:20  
Immigrants francophones, apport, 12:21  
Développement régional, 57:40-1  
Droit civil  
Code nouveau, 57:16-7  
Compétence exclusive, 15:6; 34:55  
Exercice, 57:16-8  
Droits collectifs, progrès, 62:38  
Économie, orientation, 33:8; 16; 57:38  
Éventualité, 62:40  
Francophones hors Québec, 22:25; 29-30; 43:27, 48  
Immobilier, secteur, 53:36-7  
Impact canadien, 12:17-8; 13:56; 28:37, 39; 34:11-3; 44:5; 45:6; 53:36-8; 58:23  
Incompréhension, 6:67-8; 53:43-4  
Légalité et légalité, 18:34-5, 49  
Liberté, 13:36; 16:82; 18:66  
Multirney, perception, 28:33  
Survivance québécoise, 12:19; 13:52; 33:24; 63:32  
Influence nationale  
Désaibilation, 33:10-1  
Institutions fédérales, confiance, 41:25
- Québec—Suite  
Influence nationale—Suite  
Niveau, 21:15; 32:18; 33:23-4-5; 35-6; 54:10; 57:15  
Voir aussi sous le titre susmentionné Statut particulier  
Langue  
Culture, relations, 28:40-1  
D'insurrection des minorités culturelles, choix, 34:53-9  
Intérêts québécois, 32:18; 22:3; 34:54; 58:52-3  
Legislation, 12:18; 27; 13:54; 58; 15:6; 13-4; 18:7; 32:5-6; 32; 52; 56-7; 33:58; 34:60-1; 49:19; 54:68; 57:14; 58:45; 50; 60:18; 63:54  
Responsabilité exclusive, 28:30, 35; 37; 41-2; 29-9  
Liberté de circulation et d'établissement, limitation, 13:31  
Minorités  
Diversité, 49:45-6  
Respect, 61:70  
Voir aussi sous le titre susmentionné Statut particulier  
Multiculturalisme, réalité, 57:18; 58:45-6  
Nation  
Affirmation, 28:30  
Attachement, 33:11, 13-4  
État national et souveraineté, relations, 22:6; 17-8  
Pluralisme, 22:35; 42-3  
Reconnaissance, 64:53  
Sociologique, 22:6; 12-3, 17-8  
Spécificité, 22:35; 33:33  
Nationalisme et fiscalité fédérale, relations, 33:48; 46:13-5, 20-1, 23  
Référendum de 1992  
Échéancier, 54:75-6; 63:54  
Offres fédérales, 33:33; 34:91-2; 54:76  
Souveraineté, 28:29; 32-3; 33:33; 34:91  
Réserve raciale, 34:55  
Secrétariat permanent des peuples francophones, fermeture, 54:72  
Sénat québécois, abolition, 28:23, 27  
Souveraineté-association, avantages et coûts, 34:11-3  
Assemblée nationale, autochtones, représentation, 33:69  
Influence nationale, décroissance, contrepartie, 22:13-4, 18-9; 33:65; 38:21-2  
Légitimité, 26:45  
Minorités, protection, 33:69  
Possibilité, 32:21; 33:37; 64; 67-8; 70; 50:57  
The Rest Of Canada, position, 33:64-5  
Télécommunications, compétence, 57:41  
Territoire, 55:12, 25  
Traité de Paris, référence, 34:55  
Voir aussi Accord du lac Meech—Échéancier—Publicité; Alliances de la fonction publique du Canada; Anglophones du Québec; Autochtones; Autonomie gouvernementale des autochtones; Banque du Canada—Gouvernement; Canada, renouvellement, propositions du gouvernement; Chambre des communes—Composition; Cinéma—Distribution; Clause Canada—Société distinction—Protection; Clause dérogatoire; Comité—Témoin; Confédération; Cour suprême du Canada—Nominations; Enseignement postsecondaire; Étudiants;

- Procédure et Règlement**  
Déclaration d'un témoin précède la période des questions, 8:15  
Membres  
Designation officielle, 1:15  
Répartition du temps, transfert d'un membre à un autre, 43:21-2  
Non-membres, participation aux délibérations, 1:11-2, 50:25:44  
Portée du débat, 30:61-2, 49:19-20  
Question supplémentaire sans rapport avec la question principale, 7:31  
Séances  
Interruption par chacun, 47:70  
Présidents, coprésidents, alternance, 1:9  
Remises *sine die*, en l'absence de représentants des partis d'opposition, 19:5  
Suspension pour un vote à la Chambre des communes, 26:51-2  
**Process-verbaux et témoignages**  
Errata, 20:6; 30:2  
Fascicule n° 66, impression, 66:198  
Impression, nombre d'exemplaires, 1:9-10  
**Produits dangereux**  
En milieu de travail, information, 53:46  
Transport, ententes, 53:46  
*Voir aussi* Programmes et services gouvernementaux—Rationalisation  
**Programmes et services gouvernementaux**  
Appellation, 6:43  
Chevauchement, constat, 9:7-9, 16:7, 37:8, 11:24; 25:27; 40:31; 42:38; 44:11; 48:29-30; 50:76; 54:6; 57:6; 59:16; 60:16-7; 63:31; 64:9  
Décentralisation  
Fédéralisme asymétrique, relations, 40:31; 41:30  
Mots, 9:5, 17:11; 24  
Provinces, difficultés, 41:30, 32; 43:9-10  
Etablissement, modalités, 33:73-5; 40:48; 43:6-7; 45:12-3; 60:6  
Financement  
Constitutionnalisation, 15:39-40; 45:12, 20, 35; 50:79-80; 64:23  
Gouvernement fédéral, désistement unilatéral, 15:56; 17:34; 18:1, 53, 63:17  
Partage, 3:11, 40:9; 44-5; 25:26-7; 33:71, 73-5; 34:80-1, 85; 38:12, 28; 45:12, 35-6; 60:6; 63:17; 64:23  
Provinces non participantes, compensation, 3:11; 30:53-4; 34:80-1, 85  
Normes et objectifs communs, établissement, 3:10, 32-3, 41:9:5; 11:24, 27-8; 15:16-8, 20-1; 17:34; 25:12, 26-7, 40-1; 30:53-5; 33:74-5; 40:13, 31, 47-8; 41:29, 33; 42:38; 43:9-10; 45:12-3; 46:25; 50:4-5, 9, 76-7; 51:25, 30; 59:16-7; 60:11-2  
Rationalisation  
Drogue, trafiquants, lutte, 59:16-7  
Faillite et solvabilité, 59:17  
Fonction publique, impact, 6:20  
Langues officielles, services en français, garantie, 6:20  
Objectif, 3:25; 16:9; 23:6-7; 26:61; 38:29; 40:13, 31, 48; 42:38; 44:11; 50:17, 76; 57:6; 59:16-7; 63:7  
Produits dangereux, transport, 59:16-7  
Universitaire, 17:33; 18:51, 56; 46:21  
**Prud'homme, l'hon. Marcel (L—Saint-Denis)**  
Comité, séance à huis clos, présence, 66:197-9  
économique—Gestion; Yukon  
distante; Territoires du Nord-Ouest; Union  
Santé, services—Prestation; Sénat réformé; Société  
Référendum et plébiscite; Réforme constitutionnelle; gouvernements—Décentralisation et Financement; modification de la Constitution; Programmes et services résiduels; Pouvoirs et compétences, partage; Procédure; Municipalités; Pouvoir fédéral de dépenser; Pouvoir; Minité; Main-d'œuvre, formation; Mariage; Métis; Mines; Immigration; Indiens vivant en dehors des réserves; Linguistique; Environnement; Fédération; Forêts; Nominations; Culture; Droit de propriété; Dualité  
la Constitution du Canada—Recommandations; Conseil mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution; Comité—Consultations et Rapport; du Canada; Chambre des communes—Composition; Autonomie gouvernementale des autochtones; Banque; *Voir aussi* Assurance-chômage; Autochtones—Traité; Unification en cinq entités, 16:60  
Sénats provinciaux, 43:34  
56:5; 65:8  
Frontières nordiques, modification, 55:6, 12-3, 16, 18, 25, 3, 64:6-7, 15  
Etats-Unis, états, pouvoirs, comparaison, 47:53  
Reconnaissance, 21:5-6; 26:45; 41:39; 48:27; 49:6; 53:27-8; Limites, 27:35; 40:32; 48:27  
64:6  
Différences, relations, 13:49; 26:45; 40:35; 50:12-3; 55:20; Egalité  
Québec, réserves, 55:13-4, 25-6; 57:38  
Modalités, 11:20; 55:12, 15-9, 25-6, 30-1, 36, 39  
Création  
Provinces  
Union économique, 6:33  
Chiz, Joseph, 4:22-3  
Droit de propriété, 3:35  
Consultations, 5:32  
Conseil de la fédération, 4:23  
Charte canadienne des droits et libertés, 6:71  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 3:34; 4:22-3; 5:32; 6:33  
**Proulx, George (L—Hillsborough)**  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 3:34; 4:22-3; 5:32; 6:33  
Projet de loi C-31 (1<sup>re</sup> sess., 33<sup>e</sup> lég.). *Voir* Autochtones—Indiens  
Propriété, droit, *Voir plutôt* Droit de propriété  
Propriété intellectuelle, *Voir* Droit de propriété—Constitutionnalisation; Recherche et développement  
**Projet de loi C-13, *Voir* Evaluation environnementale**  
Métis; Société distincte—Québec  
*Voir aussi* Autonomie gouvernementale des autochtones; Programmes et services gouvernementaux—Suite

- Présidence** (décisions et déclarations)—*Suite*  
 Procédure et Règlement—*Suite*  
 Portée du débat, 30:61-2; 49:19-20  
 Question supplémentaire sans rapport avec la question principale, 7:31  
 Séances  
 Interruption par chahut, interdiction, 47:70  
 Présidence, coprésidents, alternance, 1:9  
 Remise *sine die*, en l'absence de représentants des partis d'opposition, 19:5  
 Suspension pour un vote à la Chambre des communes, 26:51-2  
*Procès-verbaux et témoignages*, nombre d'exemplaires, 1:9-10  
**Présidents du Comité**, *Voir plutôt* Coprésidents du Comité  
**Prince, Tommy**  
 Ancien combattant autochtone, brave méprisé, 18:42  
**Procédure de modification de la Constitution**  
 Accord du lac Meech, dispositions  
 Gouvernement, préférence, 1:27; 22:37; 49:35; 55:5  
 Opposition, 16:7  
 Références, 54:21; 26, 30-1  
 Changements, possibilités, 1:26; 4:14; 15:33; 16:79; 42:13, 20, 28  
 Droit de veto  
 Autochtones, 64:30, 37-8  
 Québec, 4:29-30; 5:8-9; 9:30; 10:50-1; 12:9-10, 27; 16:78; 22:37-8; 25:28-9; 26:14, 47; 28:36-7; 29:32-3; 39:4-5; 40:25, 34; 42:16-7, 28; 45:21, 32-3; 53:27, 29-30; 54:20-1, 26, 30-1; 55:11, 14; 57:15, 38  
 Régions, 26:14, 16; 29:32; 42:20, 28-30; 45:21-2; 53:30; 58:13  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Formule de l'unanimité  
 Formule bilatérale  
 Ententes administratives, 3:22; 40:33, 47  
 Municipalités, rôle, 33:46  
 Territoires, statut de province, accès, 15:33; 51:20; 55:5, 15-7; 65:8  
 Formule de l'unanimité  
 Abolition, 40:27  
 Cour suprême du Canada, 3:8; 25:28; 45:20-1  
 Désuétude, 55:5-6  
 Droit de veto, Québec, 25:28; 55:11  
 Limites, 45:21-2, 33  
 Procédure de modification de la Constitution, application, 3:8, 24; 4:14; 8:38; 45:21; 55:11  
 Ententes administratives, 3:22; 40:33, 35  
 Limites, 18:38; 45:21  
 Pouvoirs et compétences, partage, 7:25-6; 9:18-20; 45:20-1  
 Sénat réformé, 40:27; 42:53  
 Société distincte, 7:25-6  
 Territoires, statut de province, accès, 1:28; 51:5, 20; 55:5, 30-2, 36, 39  
 Provinces, *Voir sous le titre susmentionné* Formule générale—Territoires—Territoires  
 Rigidité, 12:21  
*Voir aussi* Assemblée constituante—Intégration et plébiscite—Intégration
- Conférences**  
 Constitutionnalisation, 62:15  
 Rôle, 58:9-10, 14; 60:7; 61:29-30  
 Représentativité, 55:55  
*Voir aussi* Comité canadien pour un Sénat Triple E; Conseil de la fédération; Sénat réformé; Union économique
- Présidence** (décisions et déclarations)  
 Comité  
 Autochtones, 33:6; 34:49, 51-2; 35:6-6; 37:12, 37; 49:32, 56; 56:28; 61:61; 64:47  
 Budget, 28:10; 4:4; 12:55, 58, 60-1  
 Conférences thématiques indépendantes, 19:4; 44:4; 45:36; 64:47  
 Consultations, 2:20-9, 31; 4:4-6; 6:21, 73, 76; 10:27, 51-2; 13:56, 59; 15:58-9; 16:73; 18:27-8, 42-3, 67, 71; 54:55; 65:21  
 Rapports, 6:73-5  
 Délibérations, 1:11; 18:54; 60:32-3  
 Documents, 9:38; 10:40; 12:16, 29; 16:76; 33:48; 44:49; 48:15; 54:55; 56:26-8; 60:32-3; 62:59-60  
 Fonctionnement, 16:70  
 Ile-du-Prince-Édouard, 4:4-5; 5:4, 26, 33  
 Membres, 1:12, 18, 35; 2:9-10, 12-5; 3:43; 6:6-7; 7:34-5; 8:4, 35; 19:4-5; 26:69; 33:71; 52:63; 56:13  
 Mémoires, 2:15-8; 12:29; 13:32; 14:31; 16:64; 52:54  
 Ordre du jour, rapport du point n° 2, 1:10  
 Personnel, 2:18-20; 7:4; 20:6  
 Photographie souvenir, 5:24, 26  
 Publicité, 1:17; 2:27; 12:60  
 Rapports, 62:53  
 Salles d'audience, 1:12, 2:21, 10:4  
 Séance d'organisation, 1:9-17  
 Séance, prolongation, 5:33  
 Séances à huis clos  
 Présence, 21:3-4; 30:3-4; 35:3-5; 37:3-4; 66:197-9  
 Tenu, 37:37; 65:21  
 Séances d'information, 2:24; 3:31; 7:4, 35; 8:39-41  
 Sous-comité du programme et de la procédure, 2:5; 7:4, 35; 8:4; 9:4; 20:9; 34:49; 42:30  
 Télécopie à frais vireés, 17:44  
 Téléphone, service sans frais, 1:52  
 Témoins, 1:10; 17:27; 15:8; 3:44; 4:45; 5:7-8; 6:5, 10, 45, 58; 10:17, 50-1; 12:36; 13:33; 14:28-9; 15:41, 43, 45, 51-2; 16:49, 55, 59; 18:32-3, 39, 45, 48; 22:22; 24:70; 30:73; 39:59; 40:14; 47:37, 70; 60:33; 61:30, 49-51, 57-8; 63:56  
 Travaux, 2:6-10, 31; 13:59; 19:5; 65:21  
 Voyages, 2:6-8; 7:35; 9:50-1; 10:4; 13:59; 15:4-5
- Procédure et Règlement**  
 Déclaration d'un témoin précède la période des questions, 8:15  
 Membres  
 Désignation officielle, conformité réglementaire, 1:15  
 Répartition du temps, transfert d'un membre à un autre, 42:21-2  
 Non-membres, participation aux délibérations, restrictions, 1:11, 50; 25:44  
*Voir aussi* Assemblée constituante—Intégration et plébiscite—Intégration



- Pouvoir résiduel—Suite**  
Gouvernement fédéral, 1:45-7; 3:20-2; 9:44; 12:11; 16:8;  
23:36-7; 26:56; 33:53; 46:18-9; 55:17  
Intérêt national, précision, 12:10-1  
Mutation, 1:7; 26:55; 46:18-9  
Provinces, prérogatives, 1:45-6; 3:10; 20-2; 12:11; 16:8; 23:36-7;  
25:54-6; 28:45; 52; 33:52; 46:18-9; 55:17; 57:38; 51-2  
**Pouvoirs et compétences, partage**  
Allemagne, 33:19  
Compétences conjointes, 3:8-9; 41; 9:5; 12:19; 16:79; 21:50;  
25:36; 26:50; 33:19-21; 34:8; 11; 38:28; 30-1; 44:11;  
48:27; 29:30; 49:34-6; 50:13-4; 54:36; 57:19; 25; 32; 41;  
59:20-1; 63:20; 64:9  
Délégation et décentralisation  
Administrative, 26:40; 49-50; 27:38; 52:61; 54:31  
Alberta, 32:7; 49:34; 50:5-6; 34  
Citoyens, protection  
Contre leurs gouvernements, 9:34-6  
Égalité, 31:35; 41  
Communauté européenne, enseignements, 26:50; 33:21  
Coordination, impératif, 3:8  
Économie nationale, relations, 28:44; 47; 54; 33:8; 44:10  
Environnement, protection, 50:55; 53:46; 48; 50; 53; 59:12;  
61:64-5  
Équité, garanties, 14:7; 44:22; 52:62-3  
Fédéralisme asymétrique, relations, 22:15-7; 28:38-9; 29:35;  
47; 31:40-2; 32:7; 13; 21; 24; 38:18; 39:54; 42:57; 43:16-7;  
44:16; 20; 46:7; 25-6; 47:11; 30; 48-9; 53; 48:23; 32-3;  
49:7; 25-8; 36; 50:13; 16; 51:23-4; 52:34; 42; 61; 54:6;  
58:9; 21; 59:20; 60:11; 62:38; 64:12  
Financement afferent, 38:12; 44:21; 47:54; 48:27; 54:16;  
21-2; 64:9  
Handicapés, risques, 15:16-8  
Langues officielles, garanties, 27:6; 29:34-5; 31:29; 50:34;  
54:66; 61:6; 11-2; 14  
Limites, 22:12; 46:7; 50:34; 76; 53:53; 62:20; 63:7  
Mots, 9:17; 31:34; 54:6-7  
Municipalités, 50:65; 54:6-7  
Orientation, maintien, 34:7-8  
Provinces, 14:7; 22:5; 32:7; 33:11; 14-5; 20-1; 23-4; 35; 63-4;  
73; 38:7; 39:51; 54; 41:32; 42:16-8; 44:9; 45:7; 46:21; 26;  
47:52-4; 50:13; 51:17-8; 53:53; 54:6-8; 55:16; 56:17;  
57:20-30; 42; 43; 58:21; 59:5; 61:20  
Québec, 22:8; 12; 26:49-50; 29:47; 32:7; 21; 33:23-5; 35; 55;  
63-4; 38:7; 39:54; 47:16-7; 19; 45:7; 15; 23;  
46:12-3; 21; 23; 26; 47:48; 52-3; 48:23; 33; 50:13-4;  
52:22; 57:15; 25; 27-8; 32; 41; 43-4; 58:21; 59:5  
Réciproque, 8:25-6; 9:18-20; 12:9; 16:8-9; 22:6; 10; 28:36;  
29:35; 34:81; 45:7; 15; 22-3; 46:21; 47:11; 49:28;  
54:31; 57:38  
Régions, dynamisme, 60:11  
Révocation, 12:9  
Risques, normes nationales, etc., 6:65; 13:22; 16:59; 76; 79;  
52:22; 55; 16; 60:11-2  
Territoires, 49:55-6; 51:18; 22; 52:22; 36; 55:19; 29-30; 36  
22:5; 24:70; 33:24; 37-9; 12; 16; 29:27; 33:64; 57:43-4  
The Rest Of Canada, 22:5; 33:17; 44:9-10  
Utilité et nécessité, 25:34-5; 33:17; 44:9-10  
Voi aussi sous le titre susmentionné Gouvernement fédéral
- Pouvoir résiduel—Suite**  
Fort, Voir plutôt Fédération—Gouvernement—Central  
Ententes administratives, constitutionnalisation, 3:22; 11:3;  
40:3; 35; 47; 54:31  
Gouvernement fédéral  
Délégation, 4:27; 5:15-6; 27-8; 6:42-3; 65; 69; 11:30; 14:42;  
16:19; 33:54-5; 46:13-5; 21; 23; 50:76; 58:22; 59:6;  
60:10-11; 61:19-20; 64-5; 62:6; 63:29  
Modération, 12:20; 15:47; 33:16; 39:26; 42:16-7; 45:24; 49:21;  
63:20; 64:8-9  
Municipalités  
Compétences, révision, 50:64-5; 52:29; 31; 34  
Voi aussi sous le titre susmentionné Délégation  
Ontario, attentes, 38:22; 40:30  
Partimoine naturel, préservation, 44:32-3; 62:10  
Principes de base, 24:32; 31:29; 35; 41; 49:33; 35-6; 39; 50:5;  
20; 65; 54:6-7; 35; 57:29-30; 33; 58:18; 38; 44-5; 60:6; 11;  
62:6  
Provinces  
Compétences exclusives, 12:6-7; 16:8; 32:7; 33:54; 38:29;  
34-5; 42:29; 49:34-5; 50:76; 80; 54:8; 57:38; 58:9; 11-2;  
60:6  
Égalité, 5:15; 9:17; 15:48-9; 38:18-9; 39:26; 54-5; 40:13; 46;  
47:59; 49:7; 25-7; 50:73; 51:23-4; 49; 11-2  
Ressources naturelles, 9:10; 12; 47:26-8  
Rôle, 3:10; 4:15-7; 22:8; 10; 23:26-8; 26:28; 33:54; 73; 38:7;  
40:30; 45:24  
Voi aussi sous le titre susmentionné Délégation  
Québec  
Aléatoires, impacts, 57:52-3  
Allaire, rapport, références, 22:6-7; 10-1; 21; 33:70; 45:2;  
47:29; 50:82; 52:61; 54:33; 57:22; 25-8; 38; 44; 58:10-1;  
30  
Attentes, 10:44; 12:8-9; 19-20; 14:42; 22:5; 6-9; 10; 18; 25;  
26:49; 28:31; 38-41; 33:24-5; 32; 54-5; 38:7; 39:26;  
40:30; 42:29; 44:16; 20; 46:12-3; 47:28-9; 52-3;  
49:26-8; 50:82; 52:61; 54:9; 57:24; 28; 41; 43; 58:7  
Historique, 46:13-5  
Influence au sein du gouvernement canadien, 22:7; 9;  
21; 28:40; 33:35-6; 65-6  
Statut particulier, 33:65-6; 68-9; 38:21-2; 48:26-7;  
50:73; 52:61; 56:17; 19; 57:24-5; 27-8; 38; 32-3  
Voi aussi sous le titre susmentionné Délégation  
Sénat réforme, relations, 38:36; 49:28; 57:40  
Métis, Micmacs—Autonomie; Procédure de modification;  
de la Constitution—Formule générale; Société distincte;  
Territoires du Nord-Ouest; Yukon  
Powell, David (Bureau de commerce de Montréal)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement  
Étude, 60:9; 13-4; 16; 18  
Premier ministre  
Pouvoirs, 55:48  
Révocation, motifs et procédure, 17:19



- Politiciens—Suite**  
 Homme d'Etat, définition, 48:16  
 Rôle, 13:49; 18:62; 28:31-3; 53:17-8  
 Sondages d'opinion, sensibilité, 53:24  
 Vocation noble, 25:46  
*Voir aussi* Consultations; Réforme constitutionnelle
- Politique**  
 Spiritualité, relations, 35:7-8, 14
- Pollution Probe.** *Voir* Témoins—Association canadienne du droit de l'environnement
- Portier, Raymond** (Commission nationale des parents francophones)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 22:22-33
- Porter, Bruce** (Centre pour les droits d'égalité au logement)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 24:1-56
- Porter, Tom** (Assemblée des Premières nations)  
 Allusions à M. Porter, témoin à titre personnel, 35:16  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 35:6-21, 63-4
- Poseln, Wilfrid** (Groupes constitutionnels de circonscriptions)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 63:8-10
- Potter, Calvin** (Fédération québécoise des associations foyers-écoles)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 34:53-62
- Pouvoir déclaratoire**  
 Renouveau, 1:52; 3:10; 6:38-9; 9:16; 16:8; 23:36-7; 33:52; 48:26, 28-9; 63:7
- Pouvoir fédéral de dépenser**  
 Accord du lac Meech, référence, 64:23  
 Appui requis, 7 provinces représentant 50 % de la population, 3:11, 40; 15:7; 16:9; 26:11; 34:80-1, 85; 43:6; 47:14; 50:55, 57-8, 76; 64:23  
 Gouvernement fédéral, désistement unilatéral, tribunaux, recours, 54:27  
 Limitation, constitutionnalisation, 44:11-2; 46:7, 21, 24-6, 29; 47:14; 54:16, 26-7; 57:38; 58:14  
 Municipalités, position, 50:68  
 Mutation, 3:10; 9:44-5; 10:21; 22:25; 25:20; 54:16  
 Pouvoir législatif, exercice, relations, 26:56; 44:12  
 Provinces non participantes, compensation, 3:11; 12:51-2; 14:19; 15:8; 16:9; 17:34; 18:51; 34:80-1, 85; 46:24-5; 50:76; 54:16; 58:14; 64:23  
 Sénat réformé, ratification, 48:32  
 Utilité, 3:41; 9:27-8; 10:21, 29; 14:18-9, 28, 39; 15:7; 16:87-8; 17:34-5, 37-8, 40; 22:24-5; 25:11-2; 26:10-1; 28:45; 31:18, 21-3; 41:30; 43:6-7; 44:12; 46:25; 47:14; 50:76; 52:39; 42; 54:66; 56:8, 16; 57:30
- Pouvoirs résiduels**  
 Compétences conjointes, 28:45, 52  
 Environnement, secteur, 16:7; 32:62, 67; 49:38; 53:48-9, 52; 55:17; 57:51-2; 61:63, 66
- Pratiques**  
 Ressources, gestion, 44:36  
 Réjean (témoin à titre personnel)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 28:16-28  
 Tomy (Premier ministre du Yukon)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 55:4-30
- Pratiques**  
 Équation  
 Application, modalités, 40:19-20; 45:11; 50:79; 54:24  
 Carte sociale, relations, 38:9, 17, 26-7; 40:18-20; 42:37; 54:25-6; 59:21; 61:23-4; 62:11  
 Constitutionnalisation, 6:71; 15:39-40; 45:12, 19-20; 50:79-80; 60:24  
 Éducation, impact, 15:21  
 Gouvernement fédéral actuel, responsabilités, abdication, 6:27; 41:29; 50:79-80, 83  
 Éléments, niveau, 6:71; 15:16; 25:35; 38:9; 43:42  
 Renforcement, 34:7-8; 38:9; 39:19; 42:46-7; 45:10, 13, 19-20; 49:29-30; 61:24; 62:11; 64:9, 22-3  
 Financement—: Habitats; Municipalités—  
 Financement; Sénat réformé; Union économique—  
 Marché commun; Yukon  
 Ron, Germain (Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 16:34-41  
 Éléments, 46:11  
 Équation financière, 18:47
- Pratiques**  
 Gordon (Chambre de commerce de Brandon)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 17:4-13  
 Person, David, *Voir* Ontario
- Pratiques**  
 Union, *Voir* Unité canadienne  
 Ples, *Voir* Autochtones; Clause Canada; Constitution; Fédération
- Pratiques**  
 Bruce (Commissariat à la protection de la vie privée)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 26:30-43  
 Pot, Beulah (Association canadienne des troubles d'apprentissage)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 52:46-54  
 Robert (Association d'habitation et de rénovation urbaine)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 34:16-24, 26-7, 29  
 Rober, Armand (témoin à titre personnel)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 18:63-5  
 Références, *Voir* Références et plébiscite
- Pratiques**  
 Références, *Voir* Références et plébiscite

- Ouellet, l'hon. André—*Suite*  
Comité mixte spécial sur le processus de modification de la Constitution du Canada, 1:26  
Conseil de la fédération, 30:70  
Constitution, 47:26-7  
Dualité linguistique, 25:20-1; 50:35, 42-3  
Duhamel, 50:35  
Langues officielles, 42:27; 49:26  
McKenna, Frank, 42:26-7  
Minorités de langues officielles, 3:13  
Pouvoir déclaratoire, 1:52; 23:36-7  
Pouvoir résiduel, 23:36-7  
Pouvoirs et compétences, partage, 25:20; 44:10; 47:27-8; 49:26-8  
Procédure de modification de la Constitution, 1:26  
Procédure et Règlement, 30:61  
Référendum et plébiscite, 38:24  
Réforme constitutionnelle, 25:19; 38:22-4; 47:27, 30  
Saskatchewan, 50:36  
Société distincte, 7:10-1; 25:20-1; 47:27  
Union économique, 11:29; 30:70-1; 57:11, 34  
Ouest canadien. *Voir* Dualité linguistique—Provinces;  
Fédération—Provinces; Réforme constitutionnelle—Provinces  
Oulton, Judith (Health Action Lobby)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 60:24-5, 28-30  
Packer, Mark (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 13:49-50  
Page, Donald (Evangelical Fellowship of Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 27:39-41, 45, 48-9  
Pagtakhian, Rey (L—Winnipeg-Nord)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 15:56; 16:59, 64, 74, 79  
Comité, 16:64  
Droits sociaux, 16:64, 74, 79  
Fédération, 16:79  
Multiculturalisme, 16:59  
Programmes et services gouvernementaux, 15:56  
Pal, Nini (Groupes constitutionnels de circonscriptions)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 63:54-6  
Papier, Industrie  
Environnement, protection innovatrice et rentable, 44:35  
Paradoski, Catherine (Groupes constitutionnels de circonscriptions)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 63:34-6  
Parker, Dave (Edmonton Friends of the North Environmental Society)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 50:59-62  
Parlement  
Crédibilité et membres, intolérance, 6:9  
Parlement—*Suite*  
Législation, protection parlementaire, 14:9-10  
Pouvoir absolu, désuétude, 58:43  
Réforme  
Chambre basse. *Voir pluri* Chambre des communes—Réforme  
Chambre haute. *Voir pluri* Sénat réformé  
Efficacité, 57:30  
Esprit partisan, 52:58  
Femmes, rôle, 52:15  
Nécessité, 52:57-8; 58:44  
*Voir aussi* Autochtones; Métis  
Parti du Yukon. *Voir* Témoins—Yukon  
Parti Egalité  
Formation, 32:35  
*Voir aussi* Témoins  
Parti libéral de la Colombie-Britannique. *Voir* Témoins—Colombie-Britannique  
Parti libéral de la Nouvelle-Écosse. *Voir* Témoins—Nouvelle-Écosse  
Parti libéral de la Saskatchewan. *Voir* Témoins—Saskatchewan  
Parti libéral de l'Alberta. *Voir* Témoins—Alberta  
Parti libéral du Manitoba. *Voir* Témoins—Manitoba  
Parti progressiste conservateur de la Saskatchewan. *Voir* Témoins—Saskatchewan  
Parti progressiste conservateur de l'Île-du-Prince-Édouard. *Voir* Témoins—Île-du-Prince-Édouard  
Partis politiques  
Fédéraux et provinciaux, séparation, 28:18, 21-2  
Rôle, 38:10-1  
*Voir aussi* Sénat réformé—Sénateurs et les noms des partis  
Pascal, Marguerite (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 18:69-70  
Patrimoine national  
Autochtones, apport, 23:28-9  
Conseil national, création, 23:20  
Constitutionnalisation, 23:28-9  
Orientation, politique, 23:20-1, 27-8  
Québec, apport, 23:21-2  
Valeur commune, 23:19-20, 23-5  
*Voir aussi* Droit de propriété—Constitutionnalisation  
Patrimoine naturel  
Constitutionnalisation, 44:32  
*Voir aussi* Clause Canada; Pouvoirs et compétences, parts  
Parterson, Dennis (Comité spécial des Territoires du Nord-Ouest sur la réforme constitutionnelle)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 51:18-9  
Pauvres. *Voir* Droit de propriété—Constitutionnalisation; Éducation  
Pauvreté. *Voir* Enfants; Union économique

12;35-6, 55-6; 20-6; 34;82-3; 58;43; 60;33  
Séances d'organisation, 1;13, 17  
Séances à huis clos, présence, 21;3-4; 30;3-4; 35;3-5; 37;3-4;  
66;197-9  
Travaux, 2;5, 9, 14-6, 18-20







- ell, Garry (Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 61:32-3, 35-40, 42-4
- ethman, l'hon. sénateur Joan (L—Peel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 8:32; 10:14-5; 11:9-11; 14:14-5; 15:9-10; 16:40; 22:41-2; 24:31-3; 37:28-9
- Clause dérogatoire, 14:14
- Comité, 7:35
- Séances à huis clos, présence, 21:3-4; 35:3-5; 37:3-4
- Éducation, 16:40
- Institutions canadiennes, 14:14-5
- Inuit, 37:28-9
- Référendum et plébiscite, 22:41-2
- Réforme constitutionnelle, 24:31
- Sénat réformé, 8:32; 11:10-11; 15:9-10; 22:41; 24:32
- Société distincte, 10:14-5
- ettermfeld, Calvin (21st Century Canada Committee)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 54:58-9, 62
- ew Vision Canada. Voir Témoins
- ewman, Peter (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 54:75-81, 83, 85
- ewsworld. Voir Comité—Délibérations
- icholson, Robert D. (PC—Niagara Falls; secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada du 8 mai 1991 au 7 mai 1993)  
Autonomie politique des autochtones, 7:30-1; 55:44  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 7:29-31; 8:26-7; 9:26-7; 10:8-9; 11:9-11; 21:26-7; 24:36-8; 25:41, 43; 26:34-6; 27:34-5; 31:59; 32:48-51; 33:53-4; 34:20-3; 38:33-4; 39:9-10; 41:7; 48-50; 42:51-2; 43:35; 44:21, 46; 45:30-1; 54:10-1, 59; 55:44-5, 54-5; 56:10-11; 58:42-4; 59:16-7; 63:17-8, 47-8, 54-5; 64:25-6
- Chambre des communes, 24:36; 27:35; 43:35
- Charte canadienne des droits et libertés, 63:55
- Circonscriptions électorales, 63:47-8
- Clause dérogatoire, 25:41; 58:43
- Comité, séances à huis clos, présence, 21:3-4; 66:197-9
- Conseil de la fédération, 27:34
- Cour suprême du Canada, 24:38
- Culture, 9:26-7
- Droit de propriété, 7:29-30; 21:26-7; 34:21-2; 38:34; 39:10
- Élections, 63:17-8
- Familles, 54:59
- Habitation, 34:22-3; 41:48-9; 44:46
- Handicapés, 34:21
- Immigration, 9:26-7
- Langues officielles, 56:11
- Main-d'oeuvre, formation, 38:33
- Mariement, 58:44
- Pouvoir résiduel, 33:53
- Pouvoirs et compétences, partage, 44:21
- Programmes et services gouvernementaux, 59:16-7
- Nicholson, Robert D.—Suite  
Réforme constitutionnelle, 26:35-6; 45:31; 63:54  
Sénat, 41:7  
Sénat réformé, 8:26-7; 11:10; 24:37-8; 27:33-4; 42:52; 43:35; 55:45  
Société distincte, 32:48-51; 63:54; 64:25-6  
Union économique, 10:9; 48:51; 54:10-1  
Vie privée, protection, 26:35-6  
Yukon, 55:44-5
- Nominations. Voir Banque du Canada—Direction et Gouverneur; Cour suprême du Canada; Gouvernement général du Canada; Recherche et développement—Conseils; Sénat; Sénat réformé—Pouvoirs et Sénateurs
- Non-violence  
Droit, constitutionnalisation, 52:14
- Nordling, Alan (Alliance indépendante)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 55:46-56
- Normes. Voir Autonomie gouvernementale des autochtones—Programmes; Budgets fédéral et provinciaux; Éducation; Environnement—Gouvernement; Fiducie et prêt, sociétés; Habitation—Politique; Main-d'oeuvre, formation; Pouvoirs et compétences, partage—Délégation—Risques; Programmes et services gouvernementaux; Santé, services; Sécurité sociale, programmes; Union économique; Valeurs mobilières
- Nouveau-Brunswick  
Communautés de langues officielles, droits à l'égalité, constitutionnalisation, 43:23-30, 41, 47  
Confédération de Régions, 42:21; 43:25, 47; 45:34  
Voir aussi Clause Canada; Développement durable; Droit canadien; Langues officielles—Bilinguisme; Réforme constitutionnelle; Sénat réformé; Témoins
- Nouveau parti démocratique  
Succès électoraux, 8:4
- Nouveau parti démocratique, Brandon—Souris, circonscription, association. Voir Témoins—Nouveau parti démocratique
- Nouveau parti démocratique de la Nouvelle-Écosse. Voir Témoins—Nouvelle-Écosse
- Nouveau parti démocratique de l'Île-du-Prince-Édouard. Voir Témoins—Île-du-Prince-Édouard
- Nouveau parti démocratique du Manitoba. Voir Témoins—Manitoba
- Nouvelle-Écosse  
Acadiens, situation, 44:19, 21; 45:6, 26-8  
Autochtones, représentation à l'Assemblée législative, 44:56  
Communautés de langues officielles, contribution réciproque, 45:6  
Voir aussi Autonomie gouvernementale des autochtones—Mise en oeuvre; Habitation—Coopératives; Langues officielles—Bilinguisme; Réforme constitutionnelle; Témoins
- Nova Scotia Working Committee on the Constitution  
Composition, 45:29; 46:4, 9, 11  
Autochtones, représentation, 45:5

- Mouvement islamique Ahmadiyya**  
 Perspective, 13:43-4  
*Voir aussi* Témoin
- Muldoon, Paul** (Pollution Probe)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 32:60-1, 63, 65-6, 68, 70-2
- Mulrony, le très hon. Martin Brian** (PC—Charlevoix; premier ministre)  
 Allusions à Mulrony, 28:31, 33  
*Voir aussi* Canada, renouvellement, propositions du gouvernement; Comité—Consultations; Québec—Indépendance
- Multiculturalisme**  
 Alberta  
 Getty, Don, premier ministre, déclaration, 41:41-2; 49:16-8, 20; 50:34; 62:4-5, 24; 64:18  
 Position, 62:5  
 Biculturalisme et bilinguisme, relations, 26:20; 41:42; 42:11-2; 48:34-5, 40-1; 52:15; 58:42, 49-50; 61:72; 62:16  
 Caractéristique sociologique canadienne, 23:34; 26:46, 52-4; 29:17; 30:18; 34:65; 40:53-4; 42:11; 47:7-8; 48:27; 53:7; 54:84; 58:41-2; 61:72; 63:13-4  
 Financement privé, 63:24  
 Fragmentation, 16:33 *1 >* Francophone et anglophone, conciliation, 26:52-3; 27:9-10  
 Langues patrimoniales, 48:34, 36, 40-1; 58:42  
 Ministère, 26:20, 25  
 Politique, 26:20; 48:35-8; 57:14; 62:16; 63:19, 24, 30  
 Protection et promotion, 13:22; 14:14; 16:32-3, 59; 26:29; 27:8-9; 32:58-9; 48:34-8, 41; 58:42; 63:24  
 Reconnaissance, 12:34; 16:78; 29:19, 25; 63:42-3  
*Voir aussi* Charte canadienne des droits et libertés; Clause Canada; Économie nationale—Compétitivité; Québec; Terre-Neuve
- Municipalités**  
 Constitutionnalisation  
 Autonomie, 50:67  
 Financement municipal, impacts, 33:46-7; 50:71  
 Gouvernement local, rôle, 33:41-2, 45-6, 48-50; 50:64-8; 52:29-33  
 Provinces, impacts, 33:40-1, 44-7  
 Québec, 33:47  
 Financement  
 Autonomie, 33:43-4  
 Fiscalité, partage, 52:31, 33  
 Impôt foncier, 33:43-4, 48  
 Péréquation, 32:32-3  
 Québec, 33:43-4  
 Subventions en lieu de taxes, 52:34  
*Voir aussi* le titre *susmentionné*  
 Constitutionnalisation  
 Provinces
- Compétence, 50:71; 52:31-3; 53:20**  
*Voir aussi* le titre *susmentionné*  
 Constitutionnalisation  
 Rôle, 11:38-9; 33:38-43; 47:68; 50:65-6, 68, 72; 52:32-3; 53:17; 19-21, 24-6
- Municipalités—Suite**  
 Gouvernementale des autochtones—  
 Gouvernement; Canada, renouvellement, propositions du gouvernement; Conseil de la fédération; Droit de propriété—Constitutionnalisation; Pouvoir fédéral de dépenser; Pouvoirs et compétences, partage; Procédure; modification de la Constitution—Formule bilatérale; Réforme constitutionnelle
- Münter, Alexander** (Congrès germano-canadien)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 26:24
- Murphy, Marion** (Comité spécial de l'Île-du-Prince-Édouard sur la Constitution du Canada)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 5:7, 22, 29-30, 43
- Murphy, Rod** (NPD—Churchill)  
 Autochtones, 15:27  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 15:27-8  
 Indiens vivant en dehors des réserves, 15:27-8  
 Musiciens. *Voir* Artistes
- Musqua, Felix** (Fédération des Nations indiennes de la Saskatchewan)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 48:11-3, 15
- Nadeau, Bertin F.** (Conseil canadien des chefs d'entreprises)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 61:15-6, 22-3, 31
- Nahwegahbow, David** (Nation algonquienne)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 57:46-7, 49-54
- Naidu, M.V.** (témoin à titre personnel)  
 Allusions à Naidu, M.V., 18:33  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 18:33-9
- Nation. Voir** Algonquins; Autochtones; Dénés; État-nation; Fédération; Métis; Québec; Unité canadienne
- Nation algonquienne. Voir** Témoin
- Nation Dénée. Voir** Témoin
- Nation Squamish. Voir Témoin**
- National Interfaith Ad Hoc Working Group**  
 Débat constitutionnel, participation, 13:12-3  
 Représentativité, 13:10  
*Voir aussi* Témoin
- Nations Unies. Voir** Enfants—Convention
- Nault, Marielee** (Conseil national des Métis)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 36:38
- Neave, David J.** (Habitat faunique Canada)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 44:32-8

- mixique. Voir Libre-échange, Accord—Extension  
 chif, langue autochtone. Voir Métis  
 cmacs  
 autonomie gouvernementale des autochtones  
 Constitutionnalisation, 45:5, 16; 46:6  
 Définition, 45:5  
 Droit inhérent, 44:50; 45:25  
 Exemplification, 64:46-7  
 Financement, 44:56; 45:25  
 Négociations, 45:6, 16, 25-6; 64:46  
 Pouvoirs et compétences, partage, 45:26  
 Traités, 46:6; 64:32, 46  
 Tribunaux, rôle, 44:50  
 Justice, administration, 64:46  
 Réforme constitutionnelle, participation, 44:49; 45:5  
 Révindications territoriales, règlement, 44:55-6  
 Terre-Neuve, 64:33  
 Voir aussi Comité—Consultations; Sénat réformé—Composition  
 ddleton-Hoppe, Constance (Fédération canadienne du civisme)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 14:48-53, 55-6, 58, 60-1  
 Ki, Art (Conseil ethnoculturel du Canada; Association nationale des Canadiens japonais)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 14:5-6; 16:53-9; 29:15-28  
 Iar, Allen (Groupes constitutionnels de circonscriptions)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 62: 27-9, 31  
 Iler, Rick (Groupe Maclean)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 39:47-8, 54-6, 58  
 Ine-Smith, Barbara (Fédération québécoise des associations foyers-écoles)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 34:52-3, 55-6, 58, 60-2  
 Jouvement fédéral, responsabilités, 9:40-1; 53:46, 48  
 rovinces, compétence, 9:40-1; 53:48  
 Voir aussi Inuit—Révindications  
 norités. Voir Comité—Consultations et Personnel; Cour suprême du Canada; Droits linguistiques; Fédération—Majorité; Immigration—Provinces; Québec—Statut; Réforme constitutionnelle; Société distincte—Québec; Terre-Neuve  
 norités de langues officielles  
 onférence régionale, 58:27  
 Définition, essai, 61:11  
 Droits linguistiques, 16:87-8; 61:5, 11; 62:28  
 Gouvernement fédéral, rôle, 31:19, 25-6; 42:42; 52:39-40  
 Profits scolaires, 22:25; 42:39; 47:40; 50:33; 52:44  
 Langues d'Instruction, garantie, 22:23, 30-3; 27:11-2; 28:6, 13; 29:40; 30:23-4, 26-7; 31:19, 22-3, 26; 32:52-3; 34:53-9; 41:14, 16; 43:25; 47:33, 40; 50:33, 41; 52:38-41, 43;  
 54:65-6; 62:24  
 Protection, 1:39; 3:5, 13; 6:18-26; 11:36-7, 13; 47: 22:25, 28-9, 31; 28:13, 41-2; 30:27; 31:31; 50:75; 57:13; 58:41, 52 61:6, 11  
 étude, 37:14-5; 64:55, 58-9  
 Moss, Wendy (Inuit Tapirisat du Canada)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 24:56-8, 60, 62-5, 67-9  
 Association)  
 Mortimer, Peter (Canadian Film and Television Production)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 31:28-9  
 acadienne)  
 Morin, Sylvio (Fédération des communautés francophones et  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 61:45-51, 57-8, 60-1  
 Canada)  
 Moore, Gail Stacey (Association des femmes autochtones du  
 économique—Politiques économiques  
 Monnaie, politique. Voir Économie nationale; Union  
 étude, 12:4-16  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 12:4-16  
 Monahan, Patrick (témoin à titre personnel)  
 Sénat réformé, 17:29-30  
 Main-d'œuvre, formation, 16:38  
 Fédération, 16:38  
 Education, 16:38  
 étude, 16:37-8, 58; 17:29-31  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 16:37-8, 58; 17:29-31  
 Moigat, l'hon. sénateur Gildas L. (L—Ste. Rose)  
 Mohawks. Voir Iroquoiis  
 étude, 13:7-8, 12  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 13:7-8, 12  
 Mock, Karen (National Interfaith Ad Hoc Working Group)  
 étude, 35:21-33, 64  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 35:21-33, 64  
 Mitchell, Mike (Assemblée des Premières nations)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 56:34-8  
 Mitander, Victor (Conseil des Indiens du Yukon)  
 Composition  
 Voir aussi Comité—Consultations; Sénat réformé—Composition  
 Intégration sociale, 44:25  
 Droits à l'égalité, 13:22, 28-9, 16:57; 44:26; 52:15  
 Discrimination, 44:23-4  
 Concept, signification, 13:20-1  
 Minorités visibles  
 Voir aussi Droit de propriété—Constitutionnalisation  
 Rôle, 58:22; 63:53  
 Protection, 1:39; 58:41  
 Droits, tribunaux, interprétation, 1:44-5  
 Droits à l'égalité, 12:30; 16:66; 44:26  
 Discrimination, 6:65; 26:20; 48:38-9  
 Minorités ethnoculturelles  
 Voir aussi Immigration; Main-d'œuvre, formation  
 Rôle, 22:32; 29:39; 58:22  
 Minorités de langues officielles—Suite



Meighen, l'hon. sénateur Michael Arthur—*Suite*

Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, 50:39

Langues officielles, 50:39-40

Métis, 18:24

Multiculturalisme, 48:36-7

Pouvoir fédéral de dépenser, 58:14

Pouvoirs et compétences, partage, 50:20

Premiers ministres, 61:29

Québec, 29:9; 34:57

Sénat, 15:57-8; 39:53; 42:56

Sénat réformé, 21:38; 24:38-9; 29:8-9; 32:81-2; 33:76; 39:30-1,

53; 42:56; 43:36; 50:19-20, 39

Société distincte, 34:58; 39:52

Union économique, 29:9; 30:66-8; 57:26; 58:14

Meinzer, G.E. (Bureau de commerce du Toronto

métropolitain)

Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,

étude, 60:10, 12, 14-8

Meinzer, Terry (Congrès germano-canadien)

Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,

étude, 26:19-30

Mella, Pat (Parti progressiste conservateur de l'Île-du-

Prince-Édouard)

Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,

étude, 6:59-63

Mendes, Errol P. (légitimé à titre personnel)

Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,

étude, 10:34-51

Mennonites. *Voir* Métis

Mercer, Ovide (Assemblée des Premières nations)

Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,

étude, 62:35-52

Chef des Premières nations, allusions, 15:5; 62:36

Merritt, John (Inuit Tapirisat du Canada)

Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,

étude, 37:15, 29-30, 32

Métis

Alberta

Relations, 36:31, 42; 49:11

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Revendications

Anciens combattants pour le pays, 36:15

Autonomie gouvernementale des autochtones

Femmes métisses, 61:60

Position, 14:31-4, 36-7; 15:5; 18:18, 24-7; 36:15-6, 24, 29, 34,

40-3, 45-7; 49:13, 31; 65:5-6, 8, 12-3, 17, 19-20

Bisons, chasse, 36:9, 44

Comité, contribution, 36:33-4

Droits

Charte métisse, 61:60

Constitutionnalisation, 36:20, 25, 38-9

États-Unis, enseignements, 36:13

Femmes métisses

Situation, 36:24, 28; 61:59

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Autonomie;

## Réforme

réforme—Composition

Gouvernement fédéral, responsabilités, 9:46-7; 14:33-6;  
 18:17-21, 26-7, 35-8, 42-3; 62:47; 65:5,  
 12-3, 16-7  
 Histoire, 18:19; 36:7-16, 22, 26, 44; 61:58-9  
 Indiens, Loi, assujettissement, 62:47; 64:25; 65:5, 13  
 Justices et non-reconnaissance, 36:20-3, 29-31, 33-4  
 MacDonald, John A., rôle, 36:11-4, 29  
 Mennonites, réfugiés, accueil, 36:38-40  
 Mitchell, langue métisse, 36:8-9, 13, 23, 25  
 Mode de vie traditionnel et clandestinité, 36:20  
 Nation

Métis—*Suite*

Gouvernement fédéral, responsabilités, 9:46-7; 14:33-6;

Histoire, 18:19; 36:7-16, 22, 26, 44; 61:58-9

Indiens, Loi, assujettissement, 62:47; 64:25; 65:5, 13

Justices et non-reconnaissance, 36:20-3, 29-31, 33-4

MacDonald, John A., rôle, 36:11-4, 29

Mennonites, réfugiés, accueil, 36:38-40

Mitchell, langue métisse, 36:8-9, 13, 23, 25

Mode de vie traditionnel et clandestinité, 36:20

## Nation

Effectifs, 36:46-7

Existence, 36:9, 15, 43-5

Origines ethnoculturelles, 36:7-8; 61:58

Porte-parole, 36:29-30

Survivance, 36:15, 23-4, 30

Unitaire, 18:22-3

Organisation et développement, potentiel de réussite, 36:31

Organisations de représentation, 42:52-3

Parlement, fraude, 36:26-7

Pouvoirs et compétences, partage, 65:5

Préoccupations socio-politiques, 18:16-8; 36:24, 29-30

Programmes et services gouvernementaux pour les

autochtones, non-accès, 36:20-1, 23

Provinces, traitement, 18:21

Québec, relations, 36:16

Reconnaissance, 18:18, 20, 22-4; 36:6-7, 14, 16, 25, 27, 43-4

Références bibliographiques, 36:26, 44

Réforme constitutionnelle

Femmes métisses, 61:59-60

Participation, 14:29-30, 35-6; 18:17-8, 20-1, 27; 36:29-30, 3

Revendications territoriales

Alberta, 36:35, 41; 49:11, 13, 18

Colombie-Britannique, 65:11-2

Droits, 14:31-3; 36:11, 26-8, 40-1

Non-reconnaissance, 14:35-6; 36:27, 34

Réglement, 15:5; 36:21-2, 33-4, 36-8; 65:7-8, 11-2, 14, 16-2

Territoire ancestral, spoliation

Tribunaux, recours, 14:33; 18:19, 22-3, 27

Amnistie, 18:25; 36:36

Député à la Chambre des communes, 36:35, 44

Gouvernement provisoire, 36:11, 26, 44-5

Homages, 36:15

Pendaison pour trahison, 36:13, 29, 33-4

Rève, pérennité, 36:23

Rôle, 18:19; 36:11-3

Dans l'édification du pays, 36:7, 15, 25, 48; 65:7, 12

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Riel

Situation, 61:59

Vidéos, présentation, 14:28-9; 36:6

*Voir aussi* Canada, renouvellement, propositions du

gouvernement; Chambre des communes; Charte

canadienne des droits et libertés—Autochtones; Group

de travail Manitoba sur la Constitution; Sénat; Sénat



- Curdy, Howard**—Suite  
anglophones du Québec, 49:45-6  
autonomie gouvernementale des autochtones, 33:70;  
34:41-3, 73; 52:31  
Banque du Canada, 58:19  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 1:44; 7:12-5; 9:18-9; 47-8; 10:11-3; 11:8, 16-7;  
14:12-3; 13-5; 56-9; 15:41-4; 16:32-3; 17-9; 56-7, 70;  
21:56-9; 24:53-5; 28:55-7; 63-4; 30:51-2; 31:42-3; 49-50;  
38:16-8; 39:37-9; 44:29-30; 43-4; 45:28-30; 46:27; 47:63-6;  
48:39-41; 49:45-6; 50:10-1, 31-2; 67-8; 51:24-7; 52:25, 30-2;  
58:19; 40:2-59; 10; 60:26-8; 62:58-9; 63:18; 64:54-6  
58:40-1  
Charte canadienne des droits et libertés, 16:32-3; 39:37; 49:45;  
Charte sociale, 11:17; 14:45; 21:57-8; 24:53-5; 31:49-50; 34:85;  
38:17; 44:30; 43; 50:10-1; 51:26; 63:18; 64:55  
Moyennement, 48:40  
Canada, 34:86-8; 49:45; 58:19; 60:26  
Clause dérogatoire, 7:12-5; 10:11-2; 14:12; 16:56-7; 28:63-4;  
30:51-2; 33:70-1; 34:74-7; 39:38-9; 44:29-30; 45:30;  
46:27; 47:66  
Comité, 14:12; 15:43-4; 33:71; 59:22  
Séances à huis clos, présence, 21:3-4; 30:3-4; 35:3-5;  
66:197-9  
Culture, 16:47-8  
Droit de propriété, 31:42-3; 45:30; 51:26  
Projet à l'égalité, 14:13; 56-9; 16:56-7; 42:29; 48:39; 58:41;  
59:10  
Enseignement postsecondaire, 14:43-4; 21:56-7; 31:58; 33:71  
Fédération, 58:19; 40; 62:58  
Laboration, 16:70  
Autorités de langues officielles, 34:55-7; 58:41  
Multiculturalisme, 16:32-3; 32:58-9; 48:40-1; 58:42  
Municipalités, 33:42-3; 50:67-8; 52:31-2  
Nouvel fédéral de dépenses, 50:68  
Ouvroirs et compétences, partage, 9:18-9; 31:58  
Programmes et services gouvernementaux, 33:71; 51:25  
Radio-Canada, 16:48  
Réforme constitutionnelle, 15:42-3; 33:41, 70; 38:18  
Santé, services, 60:26-8  
Enat réformé, 28:55-6; 44:30; 45:28-9; 47:64-5  
Société distincte, 1:44; 10:11; 32:36-8; 56-8; 34:73-4; 47:66  
Union des étudiants de l'Université d'Alberta, 50:31-2  
28:55-6; 33:42; 52:25; 58:19  
Donald, Allan (Fédération canadienne des enseignantes et  
des enseignants)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 62:53-60  
Donnell, Patrick (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 16:76-9  
Donough, Alexa (chef du Nouveau parti démocratique de la  
Nouvelle-Écosse)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 45:5-6; 12-3; 16, 18, 20, 22, 24-32, 35-6  
Fédéralisme, 32:7
- McEwen, Walter** (Comité spécial de l'Île-du-Prince-Édouard  
sur la Constitution du Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 5:4-6; 9, 11, 15-8; 22-4; 28-9; 31-2; 35-6; 40, 43  
McLaughlin, Glen (Saskatchewan Wheat Pool)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 48:29-30, 32-3  
McIntis, John (Comité spécial de l'Alberta sur la réforme  
constitutionnelle)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 49:16, 24-5  
McKenna, Frank (Premier ministre du Nouveau-Brunswick)  
Allusions à McKenna, 42:12-3, 26-7  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 42:4-30  
McKinney, Gerry (Friend of the Valley)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 18:39-42  
McQueen, Harold (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 16:73-4  
McWhinney, Edward (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 21:33-48  
Médias. Voir Comité—Consultations—Groupes; Indiens vivant  
en dehors des réserves; Réforme constitutionnelle; Unité  
canadienne  
Médicaments  
Brevets, législation, 50:80-1, 84  
Prix élèves, 50:81  
Meech, accord. Voir *pluri* Accord du lac Meech  
Autochtones, 48:36  
Autonomie gouvernementale des autochtones, 18:24; 21:58;  
24:39  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 6:16; 11:8; 15:57-8; 18:24; 21:38; 23:33; 24:38-9;  
29:7-9; 30:66-8; 32:7-8; 81-2; 33:75-6; 34:9-11, 57-8;  
38:35-6; 39:29-31, 52-3; 42:55-7; 43:36; 48:36-7;  
50:19-21, 38-40; 57:26; 58:14; 61:28-9, 75  
Canadiens d'origines étrangères, 23:33  
Centre Terry Fox de la jeunesse canadienne, 6:16  
Chambre des communes, 50:19-20  
Clause Canada, 23:33  
Clause dérogatoire, 15:57; 32:7-8  
Comité, 2:11, 13, 27; 12:60-1  
Séances à huis clos, présence, 21:3-4; 30:3-4; 35:3-5; 37:3-4;  
66:197-9  
Tavaux, 2:12-3, 27  
Conseil de la Fédération, 29:9; 30:67-8; 34:10-11; 38:35-6; 50:20;  
57:26; 61:28-9, 75  
Culture, 61:75  
Droit de propriété, 50:21  
Dualité linguistique, 50:39  
Économie nationale, 34:9-10  
Fédéralisme, 32:7

- Mal, Jacob** (Comité des politiques du Conseil du multilateralisme de l'Île-du-Prince-Édouard)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 6:5-10
- Malcolmson, Patrick** (témoin à titre individuel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 43:30-9
- Malik, Kikee** (Canada For All Committee)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 13:24-5, 31
- Malles, Paula** (Brandon Women's Study Group)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 11:7, 15-6, 23
- Malikowski, Gary** (Comité spécial sur le rôle de l'Ontario au sein de la confédération)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 13:24-5, 31
- Manno, Giuseppe** (Congrès italo-canadien)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 62:7-9, 11-2
- Manley-Casimir, Michael** (Groupes constitutionnels de circonscriptions)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 58:33
- Maracle, Ross** (Evangelical Fellowship of Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 27:44, 46-7, 49
- Maranatha Good News Centre**. Voir Témoin
- Marriage**  
Gouvernement fédéral, compétence, 43:19; 57:20  
Provinces, compétence, 57:17, 20-1
- Maritimes**  
Intégration régionale, 4:43-4; 5:38-9; 6:31-2; 33:15; 39:50; 42:14-5, 26; 43:47; 44:9  
Main-d'œuvre, formation et mobilité, 42:14-5  
Québec, indépendance, impact, 6:31; 33:24; 43:44, 47-8; 45:6; 46:5, 18  
Voir aussi Réforme constitutionnelle—Provinces; Sénat réformé
- Martin, David** (Manitoba League of the Physically Handicapped Inc.)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 15:15-6, 18-9, 21-2
- Martin, Dick** (Congrès du travail du Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 59:12, 16-7, 20-1
- Martin, Paul** (L—LaSalle—Émard)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 1:35; 61:62-3, 66-8  
Comité, séance d'organisation, 1:12  
Droit de propriété, 61:63, 67  
Environnement, 61:63, 66  
Pouvoir résiduel, 61:63, 66  
Union économique, 1:35
- Matas, David** (B'Nai Brith Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 16:25-34
- Matheux, Jean-Maurice** (Nation algonquine)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 57:45-6, 48, 53
- Mathias, Joe** (Nation Squamish)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 11:7, 33-4
- Maxwell, Judith** (Conseil économique du Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 34:4-16
- May, Doug** (Comité de Terre-Neuve et du Labrador sur la Constitution)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 40:48, 51
- McCaig, Harrison** (Groupe des 22)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 25:7, 27, 38
- McCullough, Helen** (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 16:7-1
- McCurdy, Howard** (NPD—Windsor—Sainte-Clair)  
Allusions à McCurdy, 6:9; 16:50; 52:28
- Manitoba Action Committee on the Status of Women**. Voir Témoin
- Manitoba Farm Women's Conference**. Voir Témoin
- Manitoba League of the Physically Handicapped Inc.** Voir Témoin
- Manitoba Metis Federation**. Voir Témoin
- Manitoba Women's Institute**. Voir Témoin
- Manitoba Writers' Guild Inc.**  
Activités et financement, 16:43-4  
Voir aussi Témoin
- Manley-Casimir, Michael** (Groupes constitutionnels de circonscriptions)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 62:7-9, 11-2
- Manno, Giuseppe** (Congrès italo-canadien)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 27:44, 46-7, 49
- Maracle, Ross** (Evangelical Fellowship of Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 27:44, 46-7, 49
- Maranatha Good News Centre**. Voir Témoin
- Marriage**  
Gouvernement fédéral, compétence, 43:19; 57:20  
Provinces, compétence, 57:17, 20-1
- Maritimes**  
Intégration régionale, 4:43-4; 5:38-9; 6:31-2; 33:15; 39:50; 42:14-5, 26; 43:47; 44:9  
Main-d'œuvre, formation et mobilité, 42:14-5  
Québec, indépendance, impact, 6:31; 33:24; 43:44, 47-8; 45:6; 46:5, 18  
Voir aussi Réforme constitutionnelle—Provinces; Sénat réformé
- Martin, David** (Manitoba League of the Physically Handicapped Inc.)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 15:15-6, 18-9, 21-2
- Martin, Dick** (Congrès du travail du Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 59:12, 16-7, 20-1
- Martin, Paul** (L—LaSalle—Émard)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 1:35; 61:62-3, 66-8  
Comité, séance d'organisation, 1:12  
Droit de propriété, 61:63, 67  
Environnement, 61:63, 66  
Pouvoir résiduel, 61:63, 66  
Union économique, 1:35
- Matas, David** (B'Nai Brith Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 16:25-34
- Matheux, Jean-Maurice** (Nation algonquine)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 57:45-6, 48, 53
- Mathias, Joe** (Nation Squamish)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 11:7, 33-4
- Maxwell, Judith** (Conseil économique du Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 34:4-16
- May, Doug** (Comité de Terre-Neuve et du Labrador sur la Constitution)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 40:48, 51
- McCaig, Harrison** (Groupe des 22)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 25:7, 27, 38
- McCullough, Helen** (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 16:7-1
- McCurdy, Howard** (NPD—Windsor—Sainte-Clair)  
Allusions à McCurdy, 6:9; 16:50; 52:28
- Marchandises dangereuses**. Voir *plutôt* Produits dangereux

**MacLellan, Russell—Suite**  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 1:50-1; 8:11-2; 9:34-7; 11:9; 22-3; 12:23-4; 53; 14:5-7; 21:30-2; 27:35-7; 30:8-11; 31:46-8; 32:53-5; 33:26-9; 34:82-5; 36:32-3; 41:8-9; 43:12-3; 44:56-8; 45:26-7; 46:27-8; 48:31-3; 52:10-1; 55:27; 55-6; 58:9-10; 61:60; 62:30-1; 63:14; 64:39  
Charte canadienne des droits et libertés, 31:48; 33:28-9; 44:56-7; 61:60  
Comité, 2:11; 13:32; 22:22; 30:9; 36:33  
Session d'organisation, 1:13  
Séances à huis clos, présence, 21:3-4; 30:3-4; 35:3-5; 37:3-4; 66:197  
Travaux, 2:11  
Conseil de la Fédération, 27:35; 30:9; 33:27  
Constitution, 55:56  
Cour suprême du Canada, 30:10  
Dénés, 52:10-1  
Droit de propriété, 21:31-2; 43:13  
Droits économiques, 31:46-7  
Droits sociaux, 31:46-7  
Dualité linguistique, 32:53-4  
Éducation, 43:12; 58:9  
Environnement, 62:30-1  
Fédération, 64:39  
Habitation, 21:30; 43:13  
Langues officielles, 45:26-7  
Méris, 36:33  
Pouvoir fédéral de dépenser, 34:85; 48:32  
Pouvoirs et compétences, partage, 9:34-6; 48:33  
Premiers ministres, 55:55  
Procédure et Règlement, 26:51-2  
Référendum et plébiscite, 55:55; 58:10  
Réforme constitutionnelle, 30:9; 34:82-4  
Sénat réformé, 8:11-2; 27:36-7; 33:27; 34:84; 46:27; 62:30-1; 63:14  
Société distincte, 32:53; 55:41-8-9  
Union économique, 9:34-6; 12:24; 33:26; 48:32  
Vukon, 55:27

**MacLeod, Ian** (Chambre de commerce de la Colombie-Britannique)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 54:32-42  
**McQuarrie, Bob** (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 52:54-63  
**McQuarrie, L'hon. sénateur Heath** (PC—Hillborough)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 5:31  
**Ménat réformé**, 5:31  
**Ignan, Denis** (Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 47:31-6; 39-40  
**Meer, Janet** (Comité canadien d'action sur le statut de la femme)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 10:26-7

**Mahéu, Shirley** (L—Saint-Laurent—Cartierville)  
Arts et culture, 6:56  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 5:30-1; 6:55-6  
Culture, 6:55-6  
Sénat réformé, 5:30-1  
**Mahoney, Diane** (Association des parents francophones de Yellokwknie)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 52:41-2  
**Mahoney, Kathleen** (Groupe des 22)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 25:8; 27; 30-1; 33-7; 43  
**Main-d'œuvre, formation**  
Apprentissage, normes interprovinciales, 23:16  
Assurance-chômage, financement de formation, transfert, 131  
Besoins, actualisation, 27:20-1  
Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'œuvre, création, 23:16  
Coordination, 17:12; 23:17; 24:21-2; 27:17-8; 23-6  
Culture, secteur, spécificité, 24:8; 48:45  
Définition, 27:23  
Économie nationale, réalités, 27:17-8  
Efficacité, 27:25-6  
Emploi, planification, relations, 23:17  
En milieu de travail, 16:38; 17:12-3; 27:21-2  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Québec—Formation  
Financement, sources, diversité, 42:48  
Gouvernement fédéral, intervention, 9:27-9; 16:19; 38; 88; 22:26-8; 23:6; 16-7; 24:22; 27:17-8; 30:23; 34:54; 38:29; 33-4; 42:47-8; 43:7; 52:42; 54:35-7; 56:16-7; 20-1; 63:52-3  
Minorités de langues officielles, besoins spécifiques, 22:26-8; 34:62; 52:39; 63:53  
Mobilité de la main-d'œuvre, 27:18-9; 22-3  
Normes nationales  
Fixation, 13:1; 9:28; 23:16; 26:29; 27:18-9; 21; 24; 38:34; 42:48; 43:7; 13; 54:38; 60:6; 63:52-3  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Apprentissage  
Partenariat, réalité, 27:17; 20; 25-6; 34:54; 38:33-4  
Provinces  
Compétence, 13:1; 9:27-8; 16:8; 38; 22:26; 23:20; 24:22; 27:17-8; 21-3; 34:38; 38:29; 33-4; 42:29; 43:7; 54:35-7; 79; 56:16; 20-1; 57:38; 60:6; 63:52-3  
Défavorisées, 4:15; 16:8; 27:21; 54:79  
Québec  
Attentes, 27:18; 23-4; 29; 30:22-3; 34:54; 52:44; 56:20-1; 57:38  
Formation en milieu de travail, 27:21-2  
Secteur privé, 27:21-2, 25  
Situation, constat, 27:18-9; 54:36; 56:21  
*Voir aussi* Maritimes; Union économique—Gestion  
**Mainse, David** (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 13:36-8  
**Makin, Michael** (Association canadienne de la construction)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 23:9; 11; 13-6



- Lynch-Staunton, l'hon. sénateur John (PC—Grandville)  
Bate James, projet hydroélectrique, 44:38  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 41:17-8; 44:37-8; 46:17; 60:19  
Comité, 60:19  
Séances à huis clos, présence, 66:197-9  
Environnement, 44:37-8  
Habitat lanquue Canada, 44:38  
Sénat réformé, 46:17  
Terre-Neuve, 41:17-8  
MacAulay, Myrna H. (Association des Townshippers)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 58:47  
Macdonald, l'hon. David (PC—Rosedale) (coprésident suppléant; Comité permanent de l'environnement)  
Autochtones, 44:57  
Autonomie gouvernementale des autochtones, 32:9  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, 133  
Etude, 133-4; 3:26-7; 4:21-2; 5:23-4; 6:7; 31-2; 43; 9:42-3; 11:8; 38-9; 12:54-5; 13:11-3; 15:36-8; 22:37-9; 23:25-7; 24:65-7; 25:1-4; 32:8-9; 67-9; 33:36-7; 39:7-8; 40:35-7; 41:23-4; 42:48-51; 43:9-10; 17-8; 44:37; 45:33-4; 47:2-4; 48:51-2; 49:52-3; 61:61-2; 64:7; 64:57-8  
Chambre des communes, 12:54  
Charte canadienne des droits et libertés, 64:58  
Charte sociale, 13:13; 39:8  
Clause Canada, 4:22; 13:13; 15:37; 23:25-6; 32:69; 42:49  
Comité, 1:33-4; 2:11; 31; 6:7; 43; 71; 10:50; 12:57-8; 13:13; 23:27; 40:14; 42:51; 61:61  
Consultations, rapports, 6:7-2-3  
Séance d'organisation, 1:10; 12  
Séances à huis clos, présence, 21:3-4; 30:3-4; 35:3  
Travaux, 2:11; 31-2  
Commission du Nouveau-Brunswick sur le fédéralisme canadien, 42:51; 43:10  
Conseil de la fédération, 3:26; 42:50  
Culture, 48:51  
Développement durable, 23:25-6; 42:49; 49:52-3  
Droits économiques, 32:69  
Environnement, 23:26; 32:68; 44:37  
Femmes, 43:9  
Ile-du-Prince-Édouard, 2:31-2; 6:43  
Inuit, 64:57-8  
Langues officielles, 43:17-8  
Municipalités, 11:38-9  
Paritmoine national, 23:27  
Pouvoirs et compétences, partage, 23:26  
Procès-verbaux et témoignages, 1:10  
Programmes et services gouvernementaux, 43:9-10  
Provinces, 40:35  
Québec, 33:36  
Rétirement et plébiscite, 22:37-8  
Réforme constitutionnelle, 13:11; 22:38-9; 25:15-7; 32:8; 33:37; 45:33-4; 47:2-5  
Sénat réformé, 5:23-4; 40:35-7  
The Resi Of Canada, 33:36  
Société distincte, 15:37-8; 33:36; 39:7-8; 41:23-4; 64:58  
Union économique, 6:32; 9:42-3; 42:51-2  
Villes, 11:38-9  
MacDonald, l'hon. David (Suite)  
Voit aussi: Coprésidents du Comité—Coprésident suppléant  
Macdonald, John A. Voir Confédération: Métis  
MacDonald, Ron (L—Dartmouth)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 44:46-8  
Habitat, 44:46-8  
Alberta, 49:15  
MacEachen, l'hon. sénateur Allan J. (L—Highlands-Canso)  
Autochtones, 62:41  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 7:26-8; 8:15; 20:2-4; 41; 44:5; 9:44-5; 10:48-50; 11:8; 13:4; 12:25; 13:14-5; 17; 14:28; 21:10-1; 25:7-9; 26:46-8; 29:47-9; 33:38; 38:37-40; 40:15-7; 42:18-20; 45:13-5; 49:13-4; 52:23-4; 60:12-5; 62:41  
Charte sociale, 52:24  
Cinéma, 24:65-6  
Clause Canada, 13:14-5  
Comité, 2:10; 19; 29:48  
Séances à huis clos, présence, 21:3-4; 30:3-4; 35:3-5; 37:3-4; 66:197  
Travaux, 2:10; 19  
Economie nationale, 25:8-9  
Garde d'enfants, services, 14:28  
Pouvoir fédéral de dépenser, 9:44-5; 14:28  
Pouvoir résiduel, 9:44  
Pouvoirs et compétences, partage, 45:15  
Procédure et Règlement, 8:15; 26:51  
Québec, 33:66  
Référendum et plébiscite, 42:20-1  
Réforme constitutionnelle, 25:7-8; 29:48; 42:18-20; 49:13-4  
Sénat réformé, 8:15; 20:2-4; 41; 44:5; 10:48-50; 11:14; 21:10-1; 26:46-7; 33:67-8; 40:15-7; 45:14; 60:14  
Smailwood, Joseph, 33:4-5  
Société distincte, 7:27-8  
Télévision, 24:67  
Union économique, 24:66; 26:48; 33:18; 38:37-40; 60:14  
MacKenzie, Ken (Fraser Valley Real Estate Board)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 53:39-43  
MacKilling, Al (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 16:80-2  
MacLean, Angus. Voir Canada, renouvellement—Ile-du-Prince-Édouard  
MacLean, Vincent J. (chef de l'opposition à l'Assemblée législative de la Nouvelle-Écosse; chef du Parti libéral de Nouvelle-Écosse)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 45:7-9; 11-2; 14-5; 17; 20; 22-4; 27-31; 34-5  
MacLellan, Russell (L—Cap-Breton—The Sydneys)  
Autochtones, 44:58; 61:60; 64:39  
Autonomie gouvernementale des autochtones, 11:22-3; 30-10-1; 33:29; 41:8-9; 44:58; 46:28  
Banque du Canada, 12:23-4



- milieux, Lynn** (Groupes constitutionnels de circonscriptions)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 62:22-7
- mm, Richard** (Conseil des arts de l'Île-du-Prince-Édouard)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 6:19-58
- page, Maria** (Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 47:37-8, 40
- page, Roger** (Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 47:35-6, 40
- s jeunes prennent la parole, Voir** Réforme constitutionnelle—Étudiants
- esque, René, Voir**—Autonomie gouvernementale des autochtones—Québec
- vi, Albert** (Commission du Nouveau-Brunswick sur le fédéralisme canadien)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 42:44-5, 52-3
- beratore, Luigi** (Bureau de commerce de Montréal)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 60:6-7, 12, 17
- berté d'association**  
Canada, engagements internationaux, respect, 31:32-3, 39
- berté de circulation et d'établissement, Voir** Charte canadienne des droits et libertés
- berté d'expression, Voir** Société distincte—Québec
- oman, Robert** (Parti Égalité)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 58:24-32
- re-échange, Accord**  
Abandonnement ou retrait, 16:8, 14
- veloppement régional, composante, 47:53**  
Extension au Mexique, 6:32; 63:33
- or aussi** Union économique
- tebeare, Leroy** (Assemblée des Premières nations)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 35:43-9, 56-7, 59-60, 62
- techild, Willie** (PC—Weaskiwini)  
malpréhensibilisme, 52:53
- utichon, 9:46-7; 22:17; 29:26; 37:18; 40:43; 48:8; 52:17; 62:46; 64:35**  
Autonomie gouvernementale des autochtones, 4:41; 8:8-9, 11; 25:30; 27:43; 29:25; 30:15; 33:55; 34:44-5; 37:18-9; 40:43; 42:15; 44:54; 48:8; 49:11; 52:17, 59-60; 56:33; 57:50; 61:27-8; 62:46-7; 64:35, 47
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 49:42-9**
- Lynx, Mervyn** (Association canadienne des commissaires d'écoles catholiques)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 16:41-3, 47, 49
- Lushnyk, Terry** (Manitoba Writers' Guild Inc.)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 48:38
- Lozochuk, Vars** (Saskatchewan Organization for Heritage Languages)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 10:25-6
- Loucas, Salome** (Comité canadien d'action sur le statut de la femme)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 42:35-40, 46-7, 50-2, 57
- Logement, droit, Voir plutôt** Droit au logement
- Lockyer, James** (Commission du Nouveau-Brunswick sur le fédéralisme canadien)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 42:35-40, 46-7, 50-2, 57
- Yukon, 56:33**  
Union économique, 27:22-3; 30:14; 31:14-5; 46:26; 55:23
- Territoires du Nord-Ouest, 51:19**  
Territoires, 51:19
- Société distincte, 22:18; 33:55-6; 52:60; 55:23; 63:54**  
40:43; 44:55; 51:17; 55:43; 62:20; 64:25; 59; 65:14
- Sénat réformé, 5:37; 8:43; 22:19; 25:29-30; 30:15; 32:10; 36:40; 40:43; 44:55; 51:17; 55:43; 62:20; 64:25; 59; 65:14**  
Réforme constitutionnelle, 24:41; 42:15; 55:43-4
- Québec, 22:17**  
Procédure de modification de la Constitution, 33:46
- Pouvoirs et compétences, partage, 22:18; 51:18**  
Municipalités, 33:46
- Métis, 9:46-7; 36:40; 42; 62:47; 64:25; 65:13-4**  
Main-d'œuvre, formation, 27:22-3
- Inuit, 37:17**  
Indiens vivant en dehors des réserves, 15:28-9
- Fédération, 33:46**  
Fédéralisme, 55:23
- Éducation, 52:53**  
Droit de propriété, 21:27; 26:66; 51:17; 62:34
- Cour suprême du Canada, 32:10-1**  
Constitution, 55:54
- Conseil de la fédération, 22:19**  
66:197-9
- Séances à huis clos, présence, 21:3-4; 30:3-4; 31:3-5; Comité, 64:47; 65:22**  
Clause dérogatoire, 46:26
- Charte canadienne des droits et libertés, 52:17, 53**  
35, 47, 59; 65:13-4, 22
- 57:50-1; 61:27-8; 62:20; 34, 46-7; 63:8, 53-4; 64:25; 65:17-9; 52:17, 53-4, 59-60; 55:22-3, 43-4; 56:33; 37:17-9; 40:43; 42:15; 44:54-5; 46:26; 48:8; 49:10-1; 31:13-5; 32:10-1; 33:46, 55-6; 34:44-5; 47; 36:40-2; 24:41; 25:29-30; 26:65-6; 27:22-3; 29:25-6; 30:14-5; Étude, 4:41; 5:37; 8:8-11, 43; 9:46-7; 15:28-9; 21:27; 22:17-9; 30:15; 34:47**  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 49:42-9

- Langues d'instruction**  
Liberté de choix, 52:15  
Voir aussi Minorités de langues officielles; Québec—  
Langue—D'instruction
- Langues étrangères**  
Utilité et nécessaire, 61:9
- Langues officielles**  
Bilinguisme  
Alberta, 49:16-20; 50:40; 58:25; 24-5; 63:8  
Avenir, 12:17; 63:37  
Conférence régionale, 58:27  
Coordination fédérale-provinciale, 63:28-9  
Côté, 16:66-7; 42:22; 47:39; 49:18, 26, 42; 50:25; 63:25  
Étiquetage, aspects financier et commercial, 16:40-1, 65  
Fonction publique, 49:19, 21, 25  
Geary, Don, premier ministre d'Alberta, déclaration, 41:1-2; 43:47-8; 47:32; 49:16-8, 20, 48; 50:33-4, 40, 74; 62:4-5; 24-5; 64:18  
Limites, réalité et fiction, 41:16; 42:22; 44:19; 48:52; 50:39-40; 58:21; 61:5, 13-4; 63:30  
Nouveau-Brunswick, 42:1-2, 21-2, 27, 35, 38-9, 42-3; 43:7, 18-9, 21, 23-30, 41, 44, 47  
Nouvelle-Écosse, 44:21; 45:26-8  
Opposition, 5:18-9; 18:58-61; 30:25-6; 31:28; 38:6; 44:19; 61:9; 63:28  
Politique, remaniement, 62:16; 63:25  
Progrès, 12:18; 30:21, 26  
Reconnaissance, 12:33; 49:48  
Utilinisme, relations, 38:14-5; 48:52; 56:7; 62:16; 63:30  
Unité canadienne, relations, 61:9  
Utilité et nécessaire, 13:47-8, 58; 30:20; 38:6; 14-5; 42:11-2; 43:17-8, 44; 44:16; 50:25; 52:15; 56:5, 7, 11; 58:18, 37; 61:10, 72; 62:56; 63:28  
Commissaire, rôle, 61:9  
Dualité. Voir *pluriel* Dualité linguistique  
Formation linguistique, accès, 6:36; 12:20, 28; 13:49; 30:21, 29; 58:37; 63:28  
Français  
Cours d'immersion, 30:28; 63:8, 39-40  
Langue seconde, promotion, 30:31  
Statut, abolition, 16:66  
Langues patrimoniales autres, usage, comparaison, 61:9  
Legislation  
Communautés minoritaires, promotion, 61:11  
Voir aussi Clause Canada; Comité; Commissariat aux langues officielles; Communautés de langues officielles; Congrès du travail du Canada; Manitoba—Référendum; Minorités de langues officielles; Ontario; Pouvoirs et compétences, partage—Délégation; Programmes et services gouvernementaux—Rationalisation; Radio-Canada; Sociétés d'État—Privatisation; Terre-Neuve; Territoires du Nord-Ouest—Assemblée
- Langues patrimoniales. Voir Immigrants; Langues officielles; Multiculturalisme**
- Lapierre, Paul** (Fédération des jeunes Canadiens français)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 28:9
- Larivière, Carl** (Conseil national des autochtones du Canada)  
Comité, séance à huis clos, présence, 35:4-5
- Léger, Robert** (Consortium national des sociétés scientifiques pédagogiques)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 31:58, 63-4
- Lefebvre, Marcel** (Fédération de l'habitation coopérative du Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 6:10-7
- Lee, Jim** (Conseil pour l'unité canadienne)  
Allusions à M. Lee, 6:10  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 30:31-4, 36, 41
- Lécuyer, Gérard** (Fédération provinciale des comités de par francophones du Manitoba)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 16:87-9
- Leblanc, Marie-Claire** (Association des parents francophones de Yellowknife)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 52:37-45
- Leblanc-Hutchinson, Florine** (Association franco-yukonnais)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 56:4-8
- Leblanc, Gino** (Fédération des jeunes Canadiens français)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 28:5-15
- Leblanc, Gilles** (Association canadienne-française de l'Ontario)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 27:11-2, 15-6
- Le Bouthillier, Yves** (Association canadienne française de l'Ontario)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 34:10
- Lazar, Harvey** (Conseil économique du Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 39:9-12
- Launders, Peter** (Conférence des évêques catholiques de l'Ontario)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 6:26-9
- Laughlin, Urban** (Réseau canadien d'action)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 15:59-61
- Lathlin, Oscar** (Groupe de travail manitobain sur la Constitution)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 63:42-3
- Latham, Shirley** (Groupes constitutionnels de circonscription)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 56:9-10, 12-3
- Laroche, Pierre** (Association franco-yukonnaise)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 56:9-10, 12-3

- een, Carolyn (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 13:56-7
- eeper, Cyril (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 16:71-3
- elly, Keith (Conférence canadienne des arts)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 24:4-15
- ennedy, Martin (Union des étudiants de l'Université d'Alberta)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 50:23-4, 26-7, 30-1
- enward, John (Association canadienne des constructeurs d'habitations)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 26:58, 68-9
- err, Edward (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 13:41-3
- err, Robert (Association canadienne des professeurs d'université)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 14:46-7
- haladkar, Vikas (Fédération des Nations indiennes de la Saskatchewan)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 48:10, 15-6
- ierans, Eric (Nova Scotia Working Committee on the Constitution)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 46:4-6, 8-9, 12-8, 20-4, 26-8
- ilbride, Barbara (Association canadienne pour la promotion des services de garde d'enfants)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 14:16-28
- ilgour, David (L—Edmonton-Sud-Est)  
Autonomie gouvernementale des autochtones, 21:43; 50:22  
Banque du Canada, 49:37  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 21:32-3, 43, 55-6; 47:37, 69; 48:19-20; 49:36-7; 50:22-3, 50-1, 60-1, 83; 53:13-4; 54:29-30, 62  
Canadiens d'origines étrangères, 21:33  
Comité, 54:30  
Droit de propriété, 21:32-3  
Éducation, 48:19-20  
Enseignement postsecondaire, 21:55-6  
Environnement, 49:37; 50:60-1  
Handicapés, 50:50-1  
Péréquation, 50:83  
Pouvoirs et compétences, partage, 49:36  
Procédure de modification de la Constitution, 54:31  
Régulation, 50:50  
Sénat réformé, 47:69; 49:36; 50:83; 53:13; 54:29  
Société distincte, 21:43
- Langue, Dan. Voir Yukon
- Langue. Voir Sénat réformé—Double
- Langues autochtones. Voir Autochtones; Comité—Autochtones et Membres; Inuit; Michif
- Landry, Alida (Commission du Nouveau-Brunswick sur le fédéralisme canadien)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 42:31-5, 41, 44, 46, 48-9, 51, 54, 57
- Lamrock, Kelly (Fédération canadienne des étudiants)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 21:48-59, 61-4
- Laird, Rick (Nova Scotia Working Committee on the Constitution)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 46:5, 22
- Kusugak, Jose (Inuit Tapirisat du Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 37:9-21; 64:48-52, 55-61
- Kuptana, Rosemarie (Inuit Tapirisat du Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 34:63
- Koepp, Helen (Fédération québécoise des associations foyers-écoles)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 33:43-4, 46
- Knights, James W. (Fédération canadienne des municipalités)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 49:32-3, 36-7, 40
- Knebel, John (Chambre de commerce d'Edmonton)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 49:32-3, 36-7, 40
- Pouvoirs et compétences, partage, 22:10-1; 31:40  
Sénat réformé, 1:42-3; 28:19-21; 64:27
- Institut professionnel de la fonction publique du Canada, 31:38-9, 41  
Droit de propriété, 31:39-40  
Comité, séance d'organisation, 1:13  
Charte canadienne des droits et libertés, 31:39  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 1:42-4; 22:10-1; 28:19-21; 31:38-41; 64:27
- Kirby, l'hon. sénateur Michael (L—South Shore)  
Clause dérogatoire, 42:24  
Charte sociale, 42:25
- Kinsella, l'hon. sénateur Noel A. (PC—Fredericton-York-Sunbury)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 42:24-5
- King, Theodore A. (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 33:63
- King, Donald (Bureau de commerce du Toronto métropolitain)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 60:4-5, 8-9, 11, 15, 17
- Kilgour, David—Suite  
Union économique, 49:36



- Inuit—Suite**  
Gouvernement fédéral, responsabilités fiduciaires, 64:61  
Indiens, relations traditionnelles, 37:17-8  
Langues autochtones  
Groupes, 37:6-7, 17-8  
Inuktitut, 37:22-5; 64:50  
Nombre, 37:6, 17, 32  
Nunavut, création, 37:26-7, 30-2; 51:4; 52:35; 55:15; 64:53-4  
Organisations de représentation, 37:7-9  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Autonomie—  
Régions et Conférence  
Province inuit, création, 37:32-3  
Réforme constitutionnelle, 64:48-9  
Répartition géographique, 37:6-7, 17  
Reventailations territoriales  
Ententes, 37:7, 15-6  
Mines, droits, 37:29-30  
Règlement, droits inuit cédés en contrepartie, 37:28-9  
Terres domaniales, 37:29  
Territoire ancestral, 37:17  
Société distincte, désignation, 64:50-3, 56-61  
Tapisserie, cadre au gouvernement du Canada, 37:12, 36  
*Voir aussi* Québec—Indépendance  
**Inuit Tapirisat du Canada**  
Comité inuit sur les questions constitutionnelles, 37:8  
Conseil d'administration, 37:7  
Désignation, sens, 37:7  
Vidéos, présentation, 37:6, 8-9, 36  
*Voir aussi* Comité—Autochtones—Séances; Témoins  
**Inuit Women's Organization**  
Activités et leadership, 37:7-8  
**Inuktitut. Voir** Inuit—Langues  
**Inuvik, T.N.-O. Voir** Territoires du Nord-Ouest  
**Iroquois**  
Confédération  
Composantes, 35:12  
Etats-Unis, système de gouvernement, ressemblance, 35:25, 30  
Illégale, 35:29  
Non-autochtones, relations, 35:28-31  
Souveraineté, 35:16, 25-7, 30  
Survivance, 35:17-8, 20, 23  
Unité, 35:22  
Mohawks  
Akwasasne, réserve  
Autonomie, 35:31  
Chef traditionnel élu, 35:23-4  
Déficit, redressement, 35:33  
Désordre et violence, 35:22-3  
Législation américaine, application, 35:28  
Législation canadienne, application, 35:22, 28  
Localisation, 35:22  
Survivance, 35:31  
Traditions, retour, 35:22-3, 29-30  
Constitution millénaire, 35:9, 19  
Démocratie non autochtone, imposition, 35:20  
Femmes autochtones, chefs, 35:20  
Oka, crise, 52:8, 14
- Iroquois—Suite**  
Mohawks—Suite  
Organisation sociale, 35:9-10, 13-6, 19, 21, 23-4, 52  
James, Albert (Conseil des Indiens du Yukon)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 56:28-32  
Japonais. *Voir* Candidats d'origines étrangères  
Jeanroy, Pierre J. (Conseil pour l'unité canadienne)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 58:15-23  
Jeunes. *Voir* Clause Canada; Droits à l'égalité; Francophones hors Québec; Sénat réformé  
Jeunes prennent la parole (Les). *Voir* plutôt Les jeunes prennent la parole  
Johnny, Judi Kwa Molas (Women on Wings)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 56:22-8  
Johnson, Thon, sénateur Janis (PC—Western/Ouest)  
Autochtones, 64:15  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 64:15, 59-60  
Sénat réformé, 64:15  
Inuit, 64:59-60  
Johnson, A.W. (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 33:63-76  
Johnson, Joyce (Manitoba Women's Institute)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 18:51-2  
Jones, Roger (Association des juristes autochtones du Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 34:39-40, 45-6  
**Justice**  
Administration, prévisibilité et normalisation, 43:16, 19; 63:35  
*Voir aussi* Autochtones; Métis; Micmacs  
Justice, ministère. *Voir* Témoins  
Justice sociale. *Voir* Églises canadiennes; Réforme constitutionnelle; Société canadienne  
Kakwi, Stephen (Comité spécial des Territoires du Nord-Ouest sur la réforme constitutionnelle)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 51:4-31  
Keaton, Robert (Alliance Québec)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 29:28-36, 38-9, 41  
Keddie, Dorothy (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 18:67-9  
Keely, Marc (Groupes constitutionnels de circonscriptions)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 63:11, 13-4



- le-du-Prince-Édouard—Suite**  
*Voir aussi* Appendices—Consulidations; Autonomie gouvernementale des autochtones—Ententes et Traités—Réconciliation; Canada, renouvellement, propositions du gouvernement; Chambre des communes—Composition; Comité; Droit de propriété; Fédéralisme—Asymétrique; Nouveau parti démocratique; Parti progressiste conservateur; Sénat réformé—Composition; Société distincte—Acadiens; Témoin; Union économique
- migrants**  
 Craintes, 63:29  
 Droits, 23:38; 52:15  
 Formation, 6:73  
 Langues patrimoniales, 63:30  
 Orientaux, 18:64  
*Voir aussi* Québec—Démographie
- migration**  
 Compétences conjointes, maintien, 14:51; 23:40-1; 58:38  
 Critères humanitaires  
 Adoption, 58:38  
 Respect, constitutionnalisation, 18:38  
 Ententes bilatérales  
 Constitutionnalisation, 9:26-7; 10:25; 16:27; 40:12-3  
 Fréquence, 13:27  
 Impact, 16:8  
 Possibilités, 13:27; 60:6; 64:10  
 Gouvernement fédéral, responsabilités, 13:25-7; 23:40-1; 34:54; 58:38; 60:6  
 Mesures d'appui, 6:73; 58:38  
 Minorités de langues officielles, développement, relations, 29:32-3  
 Provinces, rôle, minorités, risques, 13:25; 27-8; 16:52; 34:54  
 Québec, contrôle, 10:33; 13:26-8; 31; 16:8; 28:14-5; 34:54; 38:12-3; 45:7; 64:10  
*Voir aussi* Racisme
- Indigenous Women's Collective of Manitoba Inc. Voir Témoin**  
 idiens, Loi. *Voir* Autochtones; Métis  
 idiens vivant en dehors des réserves  
 Autonomie gouvernementale des autochtones, 15:27-9; 64:31, 33-4, 36-9, 44-7  
 Conseil national des autochtones du Canada, organisation de représentation, 64:29, 31  
 Droits, 48:13-4; 61:48; 64:8  
 Droits à l'égalité, 64:31-2, 35, 45-6  
 Gouvernement fédéral, responsabilités, 15:28; 64:8, 12, 33-4  
 Gouvernement héréditaire, survie, 64:32  
 Médias, compréhension et résonance, 64:32  
 Nombre, 15:28-9; 61:48  
 Onario, responsabilités, 64:33-4  
 Provinces, responsabilités, 15:28; 64:8, 12, 33-4  
 Réforme constitutionnelle, 64:32, 44  
 Services, 15:28; 48:13-4; 61:48; 64:8, 43  
 Tribunaux, recours, 64:34
- égalité. Voir** Développement régional; Droits à l'égalité;  
 Habitation—Régions; Sénat réformé—Péréquation  
 création et mission, 40:21
- industrie, sciences et technologie, ministère**  
 Tribunaux, recours, 64:34
- Inflation**  
 Nulle, objectif, 12:21-3  
 Inghis, Dorothy (Comité de Terre-Neuve et du Labrador sur la Constitution)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 40:43, 51, 54  
 Institut arctique de l'Amérique du Nord. *Voir* Témoin
- Institut professionnel de la fonction publique du Canada**  
 Position, 31:38-9, 41  
*Voir aussi* Témoin
- Institutions canadiennes**  
 Citoyens, participation, 14:7-8, 14-5  
 Équité, 26:14  
 Érosion, 6:32  
 Fermes, participation, 52:13  
 Importances, 28:7  
 Modernisation, 3:6; 4:12; 28:16  
 Réceptivité, 3:6  
 Représentativité, 26:14  
 Sièges, localisation, 49:23  
 Traditions, apport, 4:12-3  
*Voir aussi* Culture
- Instruction, droit. Voir plutôt** Droit à l'Instruction  
 Instruction, langues. *Voir plutôt* Langues d'Instruction  
 Intérêt, taux  
 Éléves, 12:21-4; 50:7; 61:23  
 Politique, 12:22; 50:9  
*Voir aussi* Habitation
- Inuit**  
 Autonomie gouvernementale des autochtones  
 Autres pays, 64:53-4  
 Charte canadienne des droits et libertés, relations, 37:27-8; 64:57  
 Définition, 37:20  
 Diversité, 64:50  
 Droit inhérent, 37:11-6, 20-1, 31-2; 64:49-50  
 Modèle, spécificité, 37:28; 64:53-4  
 Nécessité, 64:51  
 Négociations, 64:60-1  
 Principes et position, 37:9-12; 64:48-51  
 Régions, organisations de représentation, regroupement, 37:14  
 Souveraineté, relations, 37:13-4, 16; 64:51, 56-7  
 Chant guttural, démonstration, 37:19, 21  
 Collectivités, objectifs, 37:27-8  
 Conférence circumpolaire inuit, organisation de représentation, 37:8  
 Croyances, 37:25  
 Désignation, signification, 37:17  
 Économie, développement, 37:8-9, 33-5  
 Enfants  
 Environnement, protection, 37:34-5  
 Noms, choix, 37:25-6  
 Adoption, 37:20, 25  
 Fiscalité et taxes, contribution, 37:15  
 Esquimaux, signification, 37:17-8

- Hughes, Ken—Suite**  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 13:7-8; 4:38; 9:14-5; 11:9; 12:42-3; 21:15-6; 26:36-8; 67-8; 31:15-6; 34:47-8; 35:12-3; 38:19-20; 40:42; 42:26; 48:30-1; 49:21-3; 51:28; 30; 55:19
- Comité**, 2:28; 49:19; 58:53-4; 60:33-4; 61:49; 51
- Séances d'organisation, 1:12
- Consultations, rapports, 6:65-6
- Séances à huis clos, présence, 21:3-4; 30:3-4; 35:3; 37:3-4; 66:197-9
- Travaux, 2:9; 28
- Comité spécial de l'Albertaina sur la réforme constitutionnelle**, 49:22
- Conseil canadien des Chrétiens et des Juifs, région de l'Ontario**, 12:42
- Conseil de la fédération**, 31:15-6
- Droit de propriété**, 26:67
- Habitation**, 26:67-8
- Institutions canadiennes**, 49:23
- Iroquois**, 35:13
- Maritimes**, 42:26
- Procédure et Règlement**, 26:51
- Provinces**, 55:19
- Réforme constitutionnelle**, 4:38; 38:19
- Sénat**, 21:16
- Sénat réformé**, 1:38; 21:15-6; 31:15; 40:42; 49:23
- Société distincte**, 12:42-3
- Territoires**, 55:19
- Territoires du Nord-Ouest**, 51:28; 30
- Union économique**, 9:14-5; 48:30-1
- Vie privée, protection**, 26:37-8
- Hunter, Laird** (Fédération de l'habitation coopérative du Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 30:39
- Hunter, Lynn** (NPd—Saatch—Les Îles-du-Golfe)  
Allusions à Hunter, 54:55
- Association canadienne de la construction**, 23:13
- Autochtones**, 64:12
- Autonomie gouvernementale des autochtones**, 31:11; 52:19; 54:80
- Canada For All Committee**, 13:30
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement**, 31:11
- Étude**, 1:46; 3:32; 4:24; 5:13-4; 27; 6:9; 46-7; 7:28-9; 8:33; 9:24-5; 10:30-1; 11:9; 30; 12:41-2; 50-1; 13:30-1; 22:12; 44-5; 23:13; 21-2; 24:10-1; 18-9; 25:34; 36-7; 27:21-2; 47-8; 29:13-5; 31:10-1; 32:13-4; 35; 66-7; 33:29-32; 68-9; 38:30; 39:39; 40:27; 32; 40; 41:22; 35; 42:27-8; 43-8; 44:35-6; 49:37-8; 50:61-2; 52:19-20; 53:7-9; 52-4; 54:18; 80-1; 58:49-50; 61:22-4; 67-8; 63:11; 64:10-2; 65:11-2
- Chambre des communes**, 6:9; 33:69; 53:9; 64:11
- Charte canadienne des droits et libertés**, 24:18-9; 33:68
- Charte sociale**, 29:13-4; 41:35; 53:8
- Claude Canada**, 24:10; 27:47; 33:29; 61:67
- Claude dérogatoire**, 33:32; 69; 58:50
- Comité**, 2:13-4; 24-5; 5:27; 13:34; 61:50
- Séance d'organisation, 1:12
- Statut particulier, représentation parlementaire**, 5:20-1
- Spécificité**, 6:37
- Rôle constitutionnel et politique**, 4:4; 6-7; 5:41-2; 6:40
- Québec, séparation, impact**, 6:36
- Garantie constitutionnelle, demande**, 5:38-9
- Désavantage concurrentiel**, 6:39; 69
- Énergie, tarifs**
- Confédération, adhésion**, 6:39
- Confédération, 48-11; 5:8; 10-2; 18-9; 24-6; 30; 35-6; 43-4**
- Constitution du Canada, recommandations**, 2:31-2;
- Comité spécial de l'Île-du-Prince-Édouard sur la**
- Acadiens et francophones, situation**, 5:18; 6:17-8; 22-3; 25
- Île-du-Prince-Édouard**  
étude, 13:46-8
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement**, Hynes, William (témoin à titre personnel)
- Dieu, référence**, 13:36-7
- Hymne national (O Canada)**  
61:22; 24
- Union économique**, 4:24; 9:24-5; 12:50; 23:13; 32:66-7; 33:30
- Société distincte**, 12:41-2; 22:12; 23:21-2; 25:34; 32:35; 33:31
- 40:40; 41:22; 42:28; 43:8; 52:20; 53:8-9; 63:11; 64:10-1**
- Sénat réformé**, 5:13-4; 8:33; 22:44-5; 24:11; 31:10; 32:14; 33:6
- Sécurité sociale, programmes**, 13:30; 33:29
- 54:18; 64:12**
- Réforme constitutionnelle**, 24:10; 29:13; 15; 33:69; 38:30;
- Référendum et plébiscite**, 39:39
- Québec**, 33:68-9; 58:50
- Programmes et services gouvernementaux**, 3:24
- 38:30; 53:53; 64:11**
- Pouvoirs et compétences, partage**, 11:30; 22:12; 25:34; 33:69;
- Pouvoir résiduel**, 49:38; 53:52
- Pouvoir fédéral de dépenser**, 12:51
- Péréquation**, 61:23-4
- Parti Égalité**, 32:35
- Multiculturalisme**, 58:49
- Métis**, 65:11
- McCurdy**, 6:9
- Main-d'œuvre, formation**, 27:21-2
- Immigration**, 13:30-1
- Forêts**, 44:36
- Fédération**, 54:81
- Fédéralisme**, 40:32
- Faune**, 44:35-6
- 50:61-2; 53:52; 54**
- Environnement**, 1:46; 3:24; 25:36; 27:47-8; 32:67; 49:37-8;
- Économie nationale**, 61:22
- 61:67**
- Droit de propriété**, 6:46; 7:28-9; 11:30; 12:50; 44:35; 50:61;
- Culture**, 24:10
- Cour suprême du Canada**, 43:8
- Conseil de la fédération**, 8:33; 10:31; 32:14
- Conférence canadienne des arts**, 24:11
- Travaux**, 2:13-4; 24-5
- 66:197-9**
- Séances à huis clos, présence**, 21:3-4; 30:3-4; 35:3-5;
- Comité—Suite**
- Hunter, Lynn—Suite**

- Arvey, Ross** (NPD—Edmonton-Est)  
Autonomie politique des autochtones, 50:18-9  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 49:15, 42, 55; 50:17-9, 47-8, 78-9  
Langues officielles, 49:42  
Pouvoirs et compétences, partage, 49:55  
Réforme constitutionnelle, 49:15, 55  
Union économique, 50:78-9
- Averstock, Lynda** (Parti libéral de la Saskatchewan)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 47:56-70
- Bayes, Sheila** (Conseil national des Métis)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 36:7-9
- Bays, l'hon. sénateur Daniel** (L—Calgary)  
Alberta, 50:64-5  
Autonomie gouvernementale des autochtones, 39:45; 64:4  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 5:16, 38-9
- Hicks, Bob** (PC—Scarborough-Est)  
Comité, travaux, 2:13  
Higgins, David (Association canadienne de l'immuable)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 21:19-23, 26-30, 33
- Hill, Cynthia** (Institut arctique de l'Amérique du Nord)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 49:49-53, 55-6
- Hilton, Alan** (Alliance Québec)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 29:38-40
- Hodges, Gregory** (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 13:45-6
- Hogg, Peter** (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 33:50-63
- Hogue, J.-Pierre** (PC—Outremont) (Comité permanent des communautés et de la culture)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 61:69-70, 74
- Horgan, Andrew M.** (Chambre de commerce de Halifax)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 44:4-14
- Horsman, James** (Comité spécial de l'Alberta sur la réforme constitutionnelle)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 49:5-18, 21-3, 25-32
- Howe, T.A.** (témoin à titre individuel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 48:16-23
- Howes, Hylda** (Groupes constitutionnels de circonscriptions)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 63:30-3
- Hughes, Ken** (PC—Macleod)  
Association canadienne des constructeurs d'habitation, 26:67  
Association des juristes autochtones du Canada, 34:47-8  
Autonomie gouvernementale des autochtones, 34:47
- Jinman, Ralph** (conseiller du Comité)  
Comité, séance à huis clos, présence, 35:3
- Jeney, Dennis** (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 18:48-9
- Joint Action Lobby.** Voir Témoin
- Joyter, Ron** (Fédération canadienne des municipalités)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 33:38-9, 44-5, 49
- La Vie privée,** protection, 26:39-41
- Union économique,** 9:38-9; 23:7-9; 28:49-51; 34:14-5; 61:19, 21
- Société distincte,** 8:13; 39:45
- Sénat, réforme,** 4:33; 5:29; 8:35; 11:34; 12:12; 21:10; 28:52; 32:11-3; 34:15; 39:22-3, 46; 41:26; 43:37-9; 62:21-2
- Référendum et plébiscite,** 39:43
- Procédure de modification de la Constitution,** 53:29-30
- Pouvoirs et compétences, partage,** 11:34; 32:13; 54:31; 61:19
- Pouvoir résiduel,** 28:52
- Municipalités,** 50:65-7
- Habitation,** 34:25-6
- Éducation,** 14:54
- Économie nationale,** 34:13-4
- Droit de propriété,** 8:13; 34:26
- Conseil de la fédération,** 4:33; 12:11; 34:15-6
- Comité canadien pour un Sénat Triple E,** 21:9
- Séances à huis clos,** présence, 21:3-4; 30:3-4; 35:3-5; 37:3-4; 66:197
- Séances d'organisation,** 1:13
- Comité,** 8:13, 35
- Clause dérogatoire,** 14:55; 39:45
- Clause Canada,** 39:44; 54:61
- Circonscriptions électorales,** 63:48
- Charte canadienne des droits et libertés,** 14:56
- 33:29-31; 54:31, 61; 61:19, 21; 62:21-2; 63:48; 64:41**  
**34:13-6; 25:6-7; 39:22-3; 43:6; 41:25-6; 43:37-9; 50:65-7; 14:54-6; 21:9-10; 23:7-9; 26:38-41; 28:49-52; 32:11-3; étude, 4:32-3; 5:29; 8:13; 35; 9:38-9; 11:8, 34; 12:11-2; Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, Autonomie gouvernementale des autochtones, 39:45; 64:41**



- Habitation**—*Suite*  
 Droit au logement  
 Clause dérogatoire, recours, 34:25  
 Constitutionnalisation, 16:78-80; 34:19; 41:47-8; 44:43  
 Mise en oeuvre, 44:44  
 Reconnaissance, 37:14; 25; 44:44, 47  
 Economie nationale  
 Politiques, relations, 21:20  
 Situation, impact, 26:61  
 Valeur économique, 26:58  
 Exportation de technologie domiciliaire, possibilités, 26:68-70  
 Gouvernement fédéral  
 Responsabilités, 16:68-9; 21:19-20; 22; 30-1; 26:64-5; 67-8;  
 30:22-4; 33:39; 34:17; 19:20; 22-3; 25-6; 29; 41:46-8;  
 51-3; 43:7; 44:40-5; 47-8; 56:17  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Coopérative  
 Intérêt, taux, impact, 12:25  
 Municipalités, rôle, 34:29  
 Partenariat, actualisation, 34:19  
 Péréquation, relations, 44:44-5, 48  
 Personnes non apparentées, nombre par logement, 34:18  
 Politique nationale  
 Actualisation, 26:59; 65  
 Efficacité, 26:61-2; 64-5  
 Normes, 30:36-7; 34:19; 44:44  
 Provinces, rôle, 16:68; 70; 21:20; 30-1; 26:59; 65; 67; 71;  
 30:32-4; 34:19; 22-3; 25-6; 29; 41:46-8; 52-3; 43:7; 13;  
 44:42; 44-5; 48  
 Québec  
 Rôle, 26:71; 30:33-4; 39; 41:50  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Coopérative  
 Recherche et développement, 26:64; 67-8; 70  
 Régions, inégalités, 30:33; 40-1; 34:18; 20; 23; 26; 28-9; 44:40;  
 42; 44; 47-8  
 Sans-abri, hébergement, 34:17-9  
 Sociale, terrains à bâtir, accès, 34:19  
 Société canadienne d'hygiène et de logement, rôle,  
 21:20; 26:60-1; 68-71; 30:35; 37; 33:39; 34:19; 23; 44:41;  
 56:17  
*Voir aussi* Autochtones: Charte canadienne des droits et  
 libertés—Droits à l'égalité; Charte sociale: Clause  
 Handicapés  
 Canada: Droit de propriété—Constitutionnalisation;  
 Handicaps  
 Haidasz, l'hon. sénateur Stanley (L.—Toronto-Parkdale)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 1:50  
 Clause Canada, 1:50  
 Comité, 1:17  
 Séance d'organisation, 1:17  
 Halechko, Donald (Manitoba League of the Physically  
 Handicapped Inc.)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 15:14-21  
 Hall, Tony (Assemblée des Premières nations)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 35:34-43; 57-8; 60-1; 63  
 Halliwell, John (Association canadienne de la construction)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 23:4-18
- Hammer-Smith, Bernice** (Conseil national des Métis)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 36:8-9  
**Handicapés**  
 Aide financière, 18:46  
 Autochtones, discrimination, 56:24  
 Coûts afférents, 50:45, 50  
 Droits  
 Constitutionnalisation, 11:15-6; 18; 23; 27; 50:48; 50-1  
 Respect, 24:51  
 Droits à l'égalité, 15:15-6; 50:45-8; 50-1  
 Éducation et formation, 50:50; 56:27  
 Emploi, 56:27  
 Femmes, réalité, 56:24, 27  
 Habitation, accès, 34:21; 23; 56:23  
 Mobilité et accessibilité, 15:17-9  
 Profil social et statistiques, 50:44  
 Situation, redressement, 50:51; 56:25  
 Transport adapté, 56:23, 26  
 Violence, 56:27  
*Voir aussi* Autochtones—Réforme constitutionnelle; Charte  
 canadienne des droits et libertés; Clause dérogatoire;  
 Comité—Documents—Informatifs et Séances—Lieux;  
 Droit de propriété; Pouvoirs et compétences, partage—  
 Délégation; Réforme constitutionnelle; Sénat réformé—  
 Composition  
**Hanly, Ken** (témoin à titre personnel)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 18:28-32  
**Hardy, Marcel** (Association des comptables généraux agréés d'  
 Canada)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 57:4-6; 8-9; 11-2  
**Harrick, Charles** (Comité spécial sur le rôle de l'Ontario au  
 sein de la confédération)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 11:8; 13; 30-1  
**Harras, Tony** (Saskatchewan Organization for Heritage  
 Languages)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 48:33-41  
**Harrington, Margaret** (Comité spécial sur le rôle de l'Ontario  
 au sein de la confédération)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 11:7; 28  
**Harris, Jack** (Comité de Terre-Neuve et du Labrador sur la  
 Constitution)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 40:41-3; 45-6; 50  
**Harris, Richard** (témoin à titre personnel)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 28:43-57  
**Harvard, John** (L.—Winnipeg St. James)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 16:23; 46  
 Radio-Canada, 16:46  
 Société distincte, 16:23



- Guarneri, Albina—*Suite*  
Enseignement postsecondaire, 21:54  
Environnement, 53:51-2  
Fédération, 13:29  
Forêts, 44:33-4; 53:50  
Garde d'enfants, services, 52:18  
Handicapés, 50:50; 56:27  
Inuit, 37:19-20  
Langues officielles, 38:14-5  
Main-d'œuvre, formation, 54:79  
Minorités ethnoculturelles, 48:38-9  
Minorités visibles, 13:28-9  
Papier, industrie, 44:35  
Pouvoir déclaratoire, 9:46  
Pouvoir fédéral de dépenser, 17:37-8  
Pouvoirs et compétences, partage, 4:37; 5:26; 57:27; 60:25  
Radiodiffusion, 1:46  
Référendum et plébiscite, 21:55; 54:79  
Réforme constitutionnelle, 54:79  
Santé, services, 38:16; 60:23-4  
Sécurité sociale, programmes, 10:28  
Sénat réformé, 8:43-4; 10:27-8; 13:28; 17:22  
Société distincte, 1:46; 3:36; 7:31-3  
Union économique, 9:46; 17:37-8  
**Guerrette, Louise R.** (Association des juristes d'expression française du Nouveau-Brunswick)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 43:13-22  
**Guibault, Jean** (Chambre de commerce du Montréal métropolitain)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 60:5-6; 8; 11-2  
**Guiboche, Fortunat** (Manitoba Métis Federation; Conseil national des Métis)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 18:16; 18-27; 36:28-30  
**Gull, Sam** (Conseil national des autochtones du Canada)  
Comité, séance à huis clos, présence, 35:4-5  
**Habitat faunique Canada**  
Optimisme, 44:38  
*Voir aussi* Baie James; projet hydroélectrique—Opposition; Témoins  
**Habitation**  
Accès, prix abordable, 30:37-8; 34:17-8; 23; 28; 44:40  
Compétences conjointes, 26:59-60; 62-3; 65; 30:35; 37-8; 40; 32:65; 34:19-20; 22; 25-6; 28-9; 41:48-9  
Coopérative  
Gouvernement fédéral, financement, 21:22-3; 30:33; 36; 41:44-5; 47-9  
Modèle et clients, 30:36  
Nouvelle-Écosse, 44:46-7  
Ontario, 44:42; 46  
Québec, particularités, 30:33-4; 39; 41-2; 41:50  
Réalisations et besoins, 30:32-3; 41:51  
Terre-Neuve, 41:44-6  
Dispositions constitutionnelles afférentes, 26:58-9; 34:19; 41:50  
**Charité canadienne des droits et libertés**, 63:36  
**Key, Julius** (Groupe de travail sur le fédéralisme canadien)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 57:13-7; 19-21  
**Key, Ted** (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 13:50-1  
**miths, John** (Saskatchewan Arts Board)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 13:50-1  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 48:47; 49  
**risbrecht, Winnie** (Indigenous Women's Collective of Manitoba Inc.)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 48:47; 49  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 15:22-9  
**roupe de liaison du Comité avec les autochtones. Voir** Comité—Autochtones  
**roupe de travail manitobain sur la Constitution**  
Autochtones, membre, 42:48  
Métis, situation, traitement, 18:21; 36:29  
Travaux, 15:30-1; 33; 36; 40; 44-5; 16:70; 39:17; 35; 64:5  
*Voir aussi* Comité—Témoins; Manitoba; Témoins—Manitoba  
**roupe de travail sur le fédéralisme canadien. Voir** Témoins  
**roupe des 22**  
Composition, travaux et recommandations, 25:4-7; 28; 33-5; *Voir aussi* Comité—Témoins; Témoins  
**roupe Maclean**  
Travaux, 39:54-9  
*Voir aussi* Témoins  
**roupes constitutionnels de circonscriptions. Voir** Témoins  
**roupes d'intérêts. Voir** Comité—Consultations et Témoins  
Réforme constitutionnelle  
**urnier, Albina** (L—Mississauga-Est)  
Autochtones, 52:18  
Autonomie gouvernementale des autochtones, 35:31; 33; 52:18  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, 12:7-8; 37:27  
Étude, 1:46; 3:36; 4:37; 5:26; 6:8; 7:31-3; 8:43-4; 9:46; 10:27-8; 11-9; 12:7-8; 13:28-9; 15:17-8; 17:22; 37-8; 44:33-5; 48:38-9; 50:49-50; 52:18; 53:50-2; 54:78-9; 56:27; 57:27-8; 58:39; 60:23-5  
Canadiens d'origines étrangères, 6:8; 23:38  
Chambre des communes, 8:43-4; 10:27-8  
Charte canadienne des droits et libertés, 15:18  
Citoyenneté, 48:39  
Clause Canada, 4:37; 6:8; 7:32; 23:37-8; 41:40-1; 57:28  
Comité, 9:50  
Séance d'organisation, 1:13  
Droit de propriété, 12:7; 15:17  
Éducation, 50:49

- Gervais, Réal** (Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 43:22-8
- Getty, Don, premier ministre.** Voir Langues officielles—Bilinguisme; Multiculturalisme—Alberta
- Ghiz, Joseph** (premier ministre de l'Île-du-Prince-Édouard)  
Allusions à Ghiz, 4:5-6, 22-3, 25-6  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 4:7-45  
Voir aussi Autonomie gouvernementale des autochtones—Traitées—Réconciliation
- Giesbrecht, Winnie** (Association des femmes autochtones du Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 61:54-7
- Gingell, Judy** (Conseil des Indiens du Yukon)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 56:28, 36-8
- Gleson, John** (Groupes constitutionnels de circonscriptions)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 63:22-3, 26-7
- Godbout, Marc** (Fédération des communautés francophones et acadienne)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 31:22-4, 26, 28, 30
- Godfrey, Sheldon** (Conseil canadien des Chrétiens et des Juifs, région de l'Ontario)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 12:29-38, 40-43
- Goldbloom, Victor** (Commissariat aux langues officielles)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 61:5-15
- Goodfellow, Marjorie** (Association des Townshippers)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 58:47-53
- Gorbet, Fred** (ministère des Finances)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 3:15-7, 29, 40-1, 9:5-7, 12-3, 15-6, 20-3, 27, 29, 41
- Gottfreidson, Jane** (Conseil national des autochtones du Canada)  
Comité, séance à huis clos, présence, 35:4-5
- Gray, Deborah** (Réf.—Baver River)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 63:36
- Grève.** Voir Charte canadienne des droits et libertés—Liberté d'association—Droit de grève
- Gregory, Catherine** (Catholic Women's League of Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 41:7-10
- Green, John** (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 32:39-41, 45-6
- Greenfield, Howard** (Canadians for Equality of Rights Under the Constitution)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 63:15-8
- Greene-Potomski, Janet** (Groupes constitutionnels de circonscriptions)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 18:58-61
- Green, John** (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 54:60-2
- Gray, Ron** (21st Century Canada Committee)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 44:25-6, 29-30
- Gray, John Hamilton.** Voir Confédération
- Gray, Darryl** (Canadian Association of Visible Minorities)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 62:29-31
- Gravelle, David** (Groupes constitutionnels de circonscriptions)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 60:19-23, 29
- Granger, Luc** (Health Action Lobby)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 40:38
- Gover, Aubrey** (Comité de Terre-Neuve et du Labrador sur la Constitution)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 61:54-7
- Gouverneur général**  
Nomination, sénat réformé, ratification, 17:20
- Gouvernement fédéral.** Voir Accord du lac Meech—Échec; Allocations; Arts et culture; Assurances-chômage; Autochtones; Autonomie gouvernementale des autochtones; Mise en oeuvre; Cinéma; Clause Canada; Comité mixte spécial sur le processus de modification du Constitution du Canada—Recommandations; Culture; Divorce; Droit de propriété; Économie nationale; Éducation; Enseignement postsecondaire—Engagements Financiers; Environnement; Fédération; Forêts; Habitation; Immigration; Indiens vivant en dehors des réserves; Inuit; Main-d'œuvre, formation; Manitoba—Dépenses; Mariage; Métis; Mines; Pouvoir fédéral de dépenser; Officielles; Péréquation; Pouvoir fédéral de dépenser; Pouvoir résiduel; Pouvoirs et compétences, partage; Programmes et services gouvernementaux—Financement Québec—Culture; Radiodiffusion; Recherche et développement; Santé, services; Télévision; Terre-Neuve Économique; Union économique—Économie nationale; Villes—Affaires urbaines; Yukon—Dépenses

- ith, l'hon. sénateur Royce—*Suite*  
Autonomie gouvernementale des autochtones, 34:48, 70-3  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 1:47-9; 30:29-30; 34:27, 48-9, 52, 69-74  
Clause Canada, 30:30; 34:69-70  
Comité, 1:9, 11; 34:48, 52  
Séance d'organisation, 1:9, 11-3  
Discrimination, 34:69-70  
Droit de propriété, 34:27  
Dualité linguistique, 30:29-30  
Procédure et Règlement, 1:11-2  
Sénat réformé, 1:48-9  
Société distincte, 30:29-30  
roese Elaine (Manitoba Farm Women's Conference)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 18:52-3  
ullerton, Jerry (Comité manitobain pour un Sénat triple E)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 17:23-33  
ulton, Jim (NPD—Skeena) (Comité permanent de l'environnement)  
Autonomie gouvernementale des autochtones, 61:63  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 61:63-5, 67-8  
Clause Canada, 61:63, 67-8  
Environnement, 61:64-5  
Pouvoir déclaratoire, 61:64  
assenbeek, Johannes (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 13:34-6  
agnon, Yolande (Comité spécial de l'Alberta sur la réforme constitutionnelle)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 49:12, 20, 30  
allan, Linda (Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 6:44-9  
arant, Patrice (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 57:21-8  
arde d'enfants, services  
Autochtones, spécificité, 14:22  
Conseil de la fédération, rôle, 14:18-9, 21, 25-7; 17:35, 39  
Femmes autochtones, besoins, 52:18  
Québec, spécificité, 14:22-3  
Régime national, mise en place, 14:18-26, 28; 17:35, 39; 41:30  
Retrait provincial compensé, modalités, 14:24-5  
artinkle, Harry (Edmonton Friends of the North Environmental Society)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 50:62-3  
arneau, Raymond (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 58:5-15  
Gaudet, Jeanne d'Arc (Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 43:4-13  
Gaudet, Lynn (Conseil de la condition féminine du Yukon)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 56:13-21  
Gauthier, Clément (Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 31:64  
Gauthier, Jean-Robert (L—Ottawa—Vanier)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 1:38-9; 3:38-9  
Comité, 14:31  
Séances d'organisation, 1:11, 13  
Minorités de langues officielles, 1:39  
Union économique, 3:39  
Gauthier, Paul (Association du Barreau canadien)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 30:9, 11, 15  
Gechke, Laurie (21st Century Canada Committee)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 54:55-9  
Geddes, Carol (Groupe Maclean)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 39:51, 59  
George, E.A. (Chambre de commerce de la Colombie-Britannique)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 54:31-2  
George, Ron (Conseil national des autochtones du Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 64:28-44, 47  
Geraets, Thédore (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 22:34-47  
Gélin, François (Ind—Mégantic—Compton—Stanstead; BQ—Mégantic—Compton—Stanstead à compter du 26 septembre 1991)  
Comité, séance d'organisation, 1:15  
Procédure et Règlement, 1:15  
Gerolymatos, André (Congrès hellénique canadien)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 58:11  
Gerrard, Jon (Des scientifiques à l'appui de l'unité canadienne)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 63:38-41  
Gervais, Marcel (Conférence des évêques catholiques de l'Ontario)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 39:6, 8, 10, 15-6



- Fiscaltité—Suite**  
*Voir aussi* Appendices; Autochtones; Autonomie gouvernementale des autochtones—Financement; Fédération—Québec; Inuit; Municipalités—Financement; Québec—Nationalisme; Sénat réformé; Taxe sur les produits et services; Territoires du Nord-Ouest
- Fisher, David** (Commissariat à la protection de la vie privée)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 26:38, 40
- Fogarty, Albert** (Comité spécial de l'Île-du-Prince-Edouard sur la Constitution du Canada)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 5:9-10, 14, 19, 21, 26, 32, 38-9
- Fonction publique.** *Voir* Langues officielles—Bilinguisme; Programmes et services gouvernementaux—Rationalisation
- Fontaine, Yvon** (Commission du Nouveau-Brunswick sur le fédéralisme canadien)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 42:41-3, 47, 53-4
- Ford, Marguerite** (Bureau de commerce de Vancouver)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 54:9
- Forêts**  
 Exploitation, gestion, 44:34-7  
 Gouvernement fédéral, responsabilités, 44:33-5, 53:46, 48, 50-1  
 Intendance, responsabilités planétaires, 44:35  
 Provinces, compétence, 44:33-4; 50:62, 53:48, 50-1
- Fortier, Pierre** (Chambre de commerce du Québec)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 57:33, 35-6
- Fox-Decent, Waldeon N.** (Groupe de travail manitobain sur la Constitution)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 15:29-38, 40-2, 45-9, 51, 53-8
- Franglais.** *Voir* Langues officielles
- Francophones.** *Voir* Alberta-Britannique; Fédération; Île-du-Prince-Edouard—Acadiens; Manitoba; Multiculturalisme; Ontario; Saskatchewan; Sénat; Secrétariat permanent des peuples francophones; Terre-Neuve; Territoires du Nord-Ouest; Yukon
- Francophones hors Québec**  
 Avenir, 4:43-4; 5:17-8; 13:46; 22:24-5, 29-30; 27:6-7; 41:16; 47:38; 56:7, 11; 58:6  
 Droits à l'égalité, 43:41  
 Jeunes, vision et vœux, 28:11-3  
 Nombre, 31:25; 54:71; 56:12-3  
 Protection et promotion, 6:19, 22-3, 26; 16:21-2; 28:41-2; 31:18; 47:35; 52:43; 54:69-70; 56:8; 58:28-9  
 Québec, relations, 31:30-1; 32:18, 22-3; 43:27-8; 58:48  
 Québécois, différenciation, 41:14-5  
 Rôle, 6:22-3, 25; 28:5  
 Situation, 6:24-5; 29:30; 52:43
- Voit aussi** Clause Canada; Cour suprême du Canada—Nominations; Réforme constitutionnelle; Sénat réformé—Composition; Société distincte
- Fraser Valley Real Estate Board.** *Voir* Témoin
- Fritsch, l'hon. sénateur Royce** (L.—Glen Tay)  
 Association des juristes autochtones du Canada, 34:48
- Friend of the Valley.** *Voir* Témoin
- Friesen, Benno** (PC—Surrey—White Rock—South Langley; secrétaire parlementaire du secrétaire d'État aux Affaires étrangères du 8 mai 1991 au 7 mai 1993)  
 Arts et culture, 61:38-9  
 Autochtones, 56:38  
 Autonomie gouvernementale des autochtones, 11:26; 54:20  
 Baie James, projet hydroélectrique, 32:72-3  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 4:44; 5:33-5; 6:53-4; 8:14, 31, 44; 9:45; 11:9, 26-8; 14:26-7; 15:21; 16:40-1, 49, 84; 17:21-2; 26:17-8; 27:44; 29:26-7; 31:36-8, 50-3; 32:71-3; 35:14; 36:38-9; 38:7; 39:11; 41:7-8; 45:35-6; 47:66-8; 48:49-51; 49:40-1; 53:19-21; 54:19-20, 84; 55:24; 56:38; 59:22; 61:8, 37-8; 63:10, 21-2; 64:24, 36, 61  
 Canadains d'origines étrangères, 29:26  
 Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface, 16:41  
 Chambre des communes, 4:44; 49:41  
 Charte canadienne des droits et libertés, 15:21  
 Charte sociale, 39:11  
 Clause Canada, 5:33; 27:44; 35:14; 48:50  
 Comités, 2:25; 3:44; 17:44; 33:5-6; 54:55  
 Consultations, rapports, 6:68-9  
 Séances à huis clos, présence, 21:3-4; 30:3-4; 35:3-5; 66:19  
 Travaux, 2:25  
 Conseil de la fédération, 5:34-5; 8:31  
 Culture, 6:53; 48:49-51; 61:38  
 Députés, 17:21-2  
 Droit de propriété, 8:14; 29:26-7; 31:36-8; 32:71-2; 39:11; 55:56:38  
 Dualité linguistique, 61:8  
 Églises canadiennes, 41:7-8  
 Fédération, 16:84; 64:24  
 Garde d'enfants, services, 14:26-7  
 Handicapés, 11:27  
 Inuit, 64:61  
 Langues officielles, 16:40-1  
 Manitoba, 16:84  
 Métis, 36:38-9  
 Municipalités, 53:20-1  
 Procédure de modification de la Constitution, 54:20  
 Programmes et services gouvernementaux, 45:35-6  
 Réforme constitutionnelle, 16:49; 54:84  
 Sénat réformé, 8:31, 44; 45:35; 47:67-8; 49:40; 63:21  
 Société distincte, 11:27-8; 54:20  
 Union économique, 26:18; 31:50-3; 59:22; 64:24
- Friesen, Jean** (Groupe de travail manitobain sur la Constitution)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 15:36, 43-4, 56, 58



- Femmes—Suite**  
 Procréation, liberté, constitutionnalisation, 52:14  
 Violence, 16:63; 30:43; 55: 52:14; 56:27  
*Voir aussi* Autochtones; Chambre des communes—Composition; Comité—Témoins; Cour suprême du Canada—Nominations; Droit de propriété—Constitutionnalisation; Elections; Handicapés; Institutions canadiennes; Parlement—Réforme; Sénat réformé—Composition; Société distincte; Territoires du Nord-Ouest  
**Femmes autochtones.** *Voir* Autochtones; Autonomie gouvernementale des autochtones; Clause dérogatoire—Autochtones; Conseil de la propriété—Mohawks; Société distincte; Territoires du Nord-Ouest; Union économique—Marché  
**Ferguson, Holly** (Manitoba Métis Federation) Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 18:16-7  
**Fidès, Sarah** (Association des femmes autochtones du Canada) Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 61:51-4  
**Fiducie et prêt, sociétés** Normes nationales, 57:7, 9-10  
**Filimon, Gary** (Premier ministre du Manitoba) Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 64:4-28  
*Voir aussi* Comité—Témoins—Manitoba  
**Finances, ministère.** *Voir* Témoins  
**Findlay, R.M.** (Ville de Yellowknife) Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 52:28-37  
**Finestone, Sheila** (L.—Mont Royal) (Comité permanent des communications et de la culture) Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 24:9-10; 60:2; 61:71-2, 74; 63:55  
**Cinéma.** 24:61-2  
**Clause Canada.** 61:72  
**Conférence canadienne des arts.** 24:9  
**Culture.** 24:9-10; 61:71, 74  
**Fiscalité.** 24:62  
**Langues officielles.** 61:72  
**Multiculturalisme.** 61:72  
**Société distincte.** 63:55  
**Télévision.** 24:60-2  
**Unité canadienne.** 61:71  
**Finlay, Jim, affaire.** *Voir* Sécurité sociale, programmes—Coûts, partage  
**Fiscalité** Artistes, 24:62  
**Compétence et souveraineté.** 48:9  
**Équité.** 13:53; 16:81  
**Partage.** 33:48; 34:8-9; 46:13-7, 20-1, 23, 29; 50:7  
**Politique.** *Voir* Union économique—Politiques économiques
- Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse.** *Voir* Témoins  
**Fédération canadienne des enseignants et des enseignants.** *Voir* Témoins  
**Fédération canadienne des étudiants.** *Voir* Témoins  
**Fédération canadienne des municipalités.** *Voir* Témoins  
**Fédération canadienne du civisme.** *Voir* Témoins  
**Fédération de l'habitation coopérative du Canada** Québec, partenariat distinct, 30:33-4, 39  
*Voir aussi* Témoins  
**Fédération des communautés francophones et acadienne** Association canadienne-française de l'Alberta, membre, 50:39  
*Recommandations.* 31:28-9, 31  
*Voir aussi* Témoins  
**Fédération des Franco-Colombiens.** *Voir* Témoins  
**Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador.** *Voir* Témoins  
**Fédération des Nations indiennes de la Saskatchewan.** *Voir* Témoins  
**Fédération des travailleurs de l'Alberta.** *Voir* Témoins  
**Fédération des travailleurs des T.-N.-O.** *Voir* Témoins  
**Fédération des travailleurs et travailleuses du Nouveau-Brunswick** Position, 43:44  
*Voir aussi* Témoins  
**Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec** Auto-détermination, 59:5, 19-20  
**Position.** 59:18  
**Fédération québécoise des associations foyers-écoles.** *Voir* Témoins  
**Bénévoles.** 46:12  
**Droits à l'égalité** Constitutionnalisation, 18:9-11, 45, 49, 57; 43:8; 47:40; 62:15  
**Droit international.** 61:54  
**Exercice.** 18:14; 46:11  
**Garantie.** 16:52; 18:15-6, 51  
**Gouvernements fédéral et provinciaux, performance comparée.** 43:9  
**Objectif.** 6:63; 18:5-8; 44; 46:9-10; 52:12; 56:14-5  
**Parti politique féministe.** 10:32

**Fancy, Ihurshed (Conseil canadien des femmes musulmanes,**

chapitre de Toronto)

Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,

étude, 13:44-5

**Faune**

Protection, rationalisation, 44:35-6

**Fédéralisme**

Asymétrique

lieu-du-Prince-Édouard, 30:40

Modèle, 5:43; 22:7; 15; 17; 30:38-9; 32:7; 40:32-3; 46:25;

49:28; 50:21; 53:18; 55:19-20; 23; 62:17, 26-7

Québec, 22:20-1; 55:16, 19; 56:19; 57:15

Terre-Neuve, 40:32

Yukon, 55:6, 16, 23

Avenir international, 12:18; 62:5

Bilan, 17:14

Citoyens, attitudes, 13:22; 23:39

Communauté européenne, enseignements, 26:4

Coopération, relations, 30:65; 31:16; 42:26; 57:27

Exécutif, 29:6; 11-2; 41:28, 34, 37

Fonctionnel, 42:32; 35-6

Intérêt, 23:39

Souplésses, 7:24; 10:44-5; 30:39; 42:36; 61:16; 64:11-2

Pouvoirs et compétences, partage—Délégation;

Programmes et services gouvernementaux—

Décentralisation; Réforme constitutionnelle—Processus;

Saskatchewan—Autochtones; Société distincte

**Fédération**

Alberta, adhésion, coûts, 50:7

Attachement, Hellyer, Paul T., témoignage, 12:19

Avenir, Canadian Multicultural Community Foundation,

conférence, 62:4

Bicaméralisme, 43:33, 36

Bilan, 17:4-5

Binationale, 22:59; 32:38; 33:37; 37:11; 42:11-2; 45:6; 61:17

Biosphère, héritage, gestion, 13:40

Canada français et Canada anglais, concepts, 22:20-1; 25:23-4;

53:18

Capitale nationale, localisation, 64:7-8, 27-8

Citoyens

Chambre haute, utilité et nécessité, 28:24; 57:26

Attitude négative, 6:66

Connaissance réciproque, 14:55

Partiisme, 6:62-3

Rôle, 25:15-6; 47:43; 63:46

Voir aussi sous le titre *susmentionné* Gouvernement;

Histoire

Démantèlement, impacts, 17:5; 58:23

Dieu, suprématie, 17:14-6

Deux solitudes, 12:6

Droits collectifs, progrès, 62:38

Francophones

Place, 26:44-5

Voir aussi sous le titre *susmentionné* Peuples fondateurs

Gouvernement

Américanisation, 32:21; 39:18

Américanisme, 16:81

Autochtanique, 16:86; 53:16

**Fédération—Suite**

Gouvernement—Suite

Bipolarité, 57:5; 59:11

Central fort, 4:8; 13:49; 15:31; 43-4, 47; 16:58-9; 17:33;

18:55-6; 62; 70-1; 22:9; 33:64; 39:19; 42:36; 43:42;

45:7; 46:7; 9-11; 16; 21; 25; 47:10; 48; 48:27;

50:9-10; 13-4; 16; 21; 76; 54:5; 55:19; 57:43;

58:9; 22; 59:6; 11-2; 19-20; 62:6; 63:28-9; 64:5, 8,

11, 24

Citoyens, place, 53:16-7; 62:15; 63:47

Dépenses, 53:17-8; 54:37

Désituation, procédure, 16:77; 79-80

Omniprésence, 44:7; 60:5

Ordres, 33:46

Organisation, 41:19-20

Rôle, 16:81; 54:9-10

Temporisation, 54:75

Histoire canadienne

Citoyens, compréhension, 63:20

Enseignement, 62:58; 63:21

Majorité et minorité, relations, 25:45

Mission unificatrice, 48:16-7

Modèle

Actualisation, 58:18

Autres pays, 22:6; 12, 16, 44-5; 62:6

Égalité et différences, 62:6; 63:30; 64:11

Généralités, 8:16-7

Nations ethniques et État-nation, 26:4; 58:18; 62:5

Niveau et qualité de vie, 44:7-8; 46:4; 50:25-6; 54:73;

81; 57:16; 61:15-6; 62:54-5; 63:38

Nordicité, 49:50-2, 54

Ontario, contribution financière, 38:12-3

Partenariat, 42:34-5

Patrimoine ancestral, rappel, 13:46

Peuples fondateurs, francophones, anglophones, autochtones

et autres, 13:20-1, 29; 16:85-6; 21:59; 26:44; 46; 47:7-8;

52:5-7; 53:16; 54:47; 63; 58:40; 62:40; 63:14; 28; 64:30-1,

39, 49

P pluralisme, 26:8, 15; 42:34-5; 58:41; 62:5-6; 63:53

Provinces

Bilan comptable, 50:7, 11-2

Composantes, 25:44-5

Gouvernements, compétence et fermeté, 54:5

Influence nationale, 45:17; 47:8; 54:5, 17, 22; 62:16

Ouest canadien, aliénation, 54:22-3; 61:8-9, 13

Petites provinces, apport, 47:10

Relations, 43:42

Sécession, 13:58; 17:14

Tailles et équilibre fédératif, 5:9-11; 55:20

Québec

Adhésion, renforcement, 54:9-10

Bilan de participation, 16:82, 84; 50:7, 11-2; 57:43; 58:5;

Différence, 47:50; 61:70

Fiscalité, enjeu, 46:23

Importance relative, diminution, 32:18

Rôle, 7:24-5; 12:18; 42:34; 54:10; 63:32

Régionalisme, 46:4, 16, 21; 47:58; 60:14

Régions

Base de réorganisation, 24:31

Influence nationale, 45:7; 62:16

- Environnement—Suite**  
 Définition, 50:54; 63:39-40  
 Économie nationale, relations, 32:68-9; 50:60  
 Évaluation environnementale, processus, 23:7; 44:36; 50:59;  
 61:65; 62:28  
 Gouvernement fédéral  
 Abolition, 3:24; 32:62, 67  
 Compétence, 1:17; 3:25-6; 22:26; 25:36; 27:48-9; 32:64; 38:35;  
 39:26; 49:37-9; 50:52, 54-5, 57, 59-62; 53:45-6, 48, 54;  
 61:66; 62:25, 28, 31  
 Crown Zellerbach, affaire, 61:66  
 Engagements internationaux, 50:56; 53:46, 48, 52-3; 59:12;  
 61:62  
 Évaluation environnementale, projet de loi C-13, 3:25-6;  
 53:47  
 Normes, 32:62; 49:37-8; 50:9, 54-5, 60, 63; 60:7  
 Oldman, affaire, 61:64, 66  
 Pollueur payeur, principe, 35:49, 51; 62:28  
 Protection  
 Autochtones, engagements, 35:11; 44:37; 50:52-3, 58, 61  
 Concentration, 44:37-8; 53:43, 54; 61:62  
 Constitutionnalisation, 53:43-5, 47-8  
 Impuabilité, 53:46  
 Provinces  
 Compétence, 3:24-6; 24:26; 25:36; 27:48-9; 32:64; 38:35;  
 49:34, 37-9; 52:16; 62:25, 31  
 Obstruction, 53:46  
 Qualité, indicateur, 44:32  
 Territoires, compétence, 55:17  
 Voir aussi Autonomie gouvernementale des autochtones;  
 Baie James, projet hydroélectrique; Canada;  
 renouvellement, propositions du gouvernement; Clause  
 Canada; Droit de propriété—Constitutionnalisation;  
 Inuit; Papier, Industrie; Pouvoir déclaratoire; Pouvoir  
 résiduel; Pouvoir et compétences, partage—Délégation;  
 Sénat réforme; Union économique—Marché; Yukon  
 pp Buckingham, Janet (Evangelical Fellowship of Canada)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 27:42-3, 46  
 quality and Education Committee of the Brandon Teachers' Association. Voir Témoins
- Chambre haute. Voir plutôt Sénat réforme—Équitable**  
 Voir aussi Assemblée constituante; Autochtones—Anciens  
 combattants; Conseil de la fédération—Provinces; Droit  
 de propriété—Expropriation et Individuel; Emploi;  
 Fédéralisme—Égalité; Fiscalité; Institutions canadiennes;  
 Pouvoirs et compétences, partage—Délégation; Taxe sur  
 les produits et services—Fiscalité
- Chammas, Bill (Nation Dénée)**  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 52:4-11  
 at-nation. Voir Fédération—Nations ethniques
- ts-Unis**  
 Constitution, sources, 41:19-20  
 Développement régional, 47:53  
 Voir aussi Autochtones; Autonomie gouvernementale des  
 autochtones; Classe Canada; Québec
- Familles**  
 Définitions, 54:56, 59  
 Rôle, 54:57  
 Voir aussi Autochtones; Autonomie gouvernementale des  
 autochtones; Classe Canada; Québec
- Fairbairn, I'non, sénateur Joyce (L—Leithbridge)**  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 3:27-9; 47:46-7; 50:8-9; 52:48-50  
 Charte canadienne des droits et libertés, 52:48-50  
 Éducation, 52:49-50  
 Programmes et services gouvernementaux, 50:9  
 Référendum et plébiscite, 47:46  
 Sénat réforme, 3:28; 47:47; 50:8
- Falk, Richard (Nation algonquine)**  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 57:47-9, 51-2
- Faillite. Voir Programmes et services gouvernementaux—**  
 Rationalisation
- Eves, Ernie (Comité spécial sur le rôle de l'Ontario au sein de**  
 la confédération)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 11:8, 25-6  
 Evox, Jim (Fédération des travailleurs des T.-N.-O.)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 52:20-7
- Everitt, Donna (Brandon Women's Study Group)**  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 18:4-5
- Evans, Norman (Conseil national des Métis)**  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 36:6-7, 35, 42-3, 46; 65:4-16, 19-20
- Evangelical Fellowship of Canada. Voir Témoins**
- Europe de l'Est. Voir Charte sociale**
- Europe, communauté. Voir plutôt Communauté européenne**  
 libérés; Réforme constitutionnelle  
 Voir aussi Charte canadienne des droits et libertés—Droits et  
 libertés; Réforme constitutionnelle
- Etudiants**  
 Aide, asymétrie, 14:39  
 Québec, aide, régime distinct, 14:39-40  
 Étude, 14:39
- Ethno-culturel Association of Newfoundland and Labrador.**  
 Voir Témoins
- Ethno-culturel Association of Newfoundland and Labrador.**  
 réforme  
 Confédération; Métis; Provinces; Santé, services; Sénat  
 propriété; Économie nationale—Commerce; Irquois—  
 Budget fédéral et provinciaux—Équilibre; Droit de  
 Système de gouvernement, 32:20; 47:53  
 Intégration du Canada, 13:35-6; 42:10  
 Laiterie, 48:18  
 Discrimination raciale, 48:20  
 Éducation  
 États-Unis—Suite



**Edmonton Friends of the North Environmental Society.** *Voir* Témoins

## Éducation

Communication, quatre, 16:38

Confessionnelle et discrimination, 48:17-20

Coordination, 58:9

Démocratie, relations, 14:54

Droit à l'insertion, constitutionnalisation, 16:73; 50:49

Gouvernement fédéral, rôle, 16:38; 28:7; 49:46; 52:39

Liberté, 52:15

Normes nationales, fixation, 28:7; 43:12-3; 58:9

Pauvres, accès, 16:73

Performances, indicateurs, 16:36, 40

Provinces, compétence, 31:21-2; 49:46; 60:6

Scolarité, niveau, 14:54-5

Secteur privé, partenariat, 17:13

Troubles d'apprentissage, 52:46-54

*Voir aussi* Canada, renouvellement, propositions du

gouvernement; Économie nationale—Compétitivité;

États-Unis; Handicapés; Manitoba; Métis; Péréquation;

Réforme constitutionnelle

**Égalité.** *Voir* Clause Canada—Multiculturalisme et Races;

Droits à l'égalité; Fédéralisme; Fédération—Modèle;

Pouvoirs et compétences, partage—Délégation—Citoyens et

Provinces; Provinces; Réforme constitutionnelle—

Provinces; Sénat réformé—Provinces et Régions; Société

**Église catholique.** *Voir* Réforme constitutionnelle; Société

distincte

**Eglises canadiennes**

Justice sociale, mission, abdication, 41:7-8

## Élections

Bulletins de vote, 17:20

Circonscriptions. *Voir plutôt* Circonscriptions électorales

Femmes, fonctions électorales, intérêt, 41:36

Fréquence, tous les niveaux de gouvernements confondus,

32:79, 82-3

Liste des électeurs, 17:20

Processus, modification, 18:35-6

Scrutin à la proportionnelle, 63:16-8

*Voir* Chambre des communes; Circonscriptions électorales;

Sénat réformé

**Ellingson, Barb** (Groupes constitutionnels de circonscriptions)

Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,

étude, 62:19-21

**Elliot, Joe** (Groupes constitutionnels de circonscriptions)

Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,

étude, 63:4, 7

**Ellis, Stephen** (Canadian Film and Television Production

Association)

Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,

étude, 24:58-62, 64, 66-7, 69-70

## Emploi

Équité, disposition constitutionnelle spécifique, 13:24

Négociation collective, libre exercice, 50:75

**Emploi—Suite**

Plein emploi

À salaires décents et droit au travail,

constitutionnalisation, 24:17, 25; 34:30

Objectif, 50:75

*Voir aussi* Anglophones du Québec; Autochtones;

Handicapés; Main-d'œuvre, formation; Union

économique

## Énergie

Programme énergétique national, 50:6-7

Répartition, plan national, 16:81

*Voir aussi* Île-du-Prince-Édouard

## Enfants

Convention des Nations Unies sur les droits des enfants,

ratification, 14:20

*Voir aussi* Autochtones; Clause Canada; Garde d'enfants,

services; Inuit; Santé, services

**Enseignement postsecondaire**

Accessibilité, 21:56-7; 31:56

Clientèle, distribution, 21:56

Engagements gouvernementaux

Compétences conjointes, 21:60-3; 31:57, 59, 62, 64; 42:54-5

Dérogation unilatérale, proscription, 14:44, 47

Gouvernement fédéral, 21:51, 54-5, 57; 42:47, 54-5

Importance majeure, 31:59-61, 63, 65

Constitutionnalisation, 14:37-40, 42-3, 46; 50:25

Gouvernement fédéral, 14:43; 16:82; 21:49-53, 55-6; 31:58,

63

Impuabilité, 21:56, 63

Ontario, 14:40, 43

Québec, 14:43-4; 21:56-7

Réduction, 21:49, 52, 58; 42:54-5

Solution, 33:71

Libre circulation des personnes, contrainte, 14:41, 47-8

Politique nationale

Constitutionnalisation, 21:50-1, 57

Principes de base, 31:56, 61-2

Réforme, 21:51-2, 57

Québec

Arrangements différents, 14:42; 21:51, 53, 59; 31:57, 59, 6

64; 42:47

*Voir aussi* Charte sociale

## Environnement

Charte. *Voir plutôt* Charte écologique

Citoyens

Information, 61:63-4

Participation, 62:28

Tribunaux, recours, 53:51-2

Compétences

Conjointes, 3:26; 32:64-6; 49:34, 37; 50:54; 53:45-6; 55:17,

61:62; 62:31

*Voir aussi* sous le titre *susmentionné* Gouvernement

fédéral; Provinces; Territoires

Droits environnementaux

Constitutionnalisation, 16:71, 74-5; 23:60-1, 64,

68-70; 44:37; 49:30; 53:48; 62:24; 63:40





- Duhamel, Ronald J.—*Suite*
- Société distincte, 10:50; 62:24; 63:53; 65:9
- Taxe sur les produits et services, 16:39
- Union économique, 5:17; 19: 9:16-7; 11:18; 12:28; 15:39-41; 17:6-7; 21:53-4; 24:8; 26:29; 39:21; 54:38-9; 62:12; 64:18
- Yukon, 55:38-9; 56:12
- Durmaine, François (Fédération des communautés francophones et acadienne)
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 31:20-1; 26-7
- Dumont, Yvon (Conseil national des Métis)
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 14:29-37; 36:5-6; 16; 19; 23; 25; 27-30; 32; 34; 37-44; 58: 65:13; 15
- Dunn, Martin (Conseil national des autochtones du Canada)
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 64:44-5
- Comité, séance à huis clos, présence, 35:4-5
- Dupuis, Charles (Groupe Maclean)
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 39:48-50; 52-6; 58-9
- Durocher, Jimmy (Conseil national des Métis)
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 36:16-9; 48
- Earle, Rose Marie (Aetna Canada)
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 10:51-2
- Ebb, Agnes (Catholic Women's League of Canada)
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 41:4-6; 8; 11
- Ecologie, service national
- Création, 16:61
- Economie
- Mondiale, tendance, 57:5
- Voir aussi* Alberta; Arts et culture; Charte sociale; Colombie Britannique; Conseil de la fédération; Inuit; Ontario; Québec; Réforme constitutionnelle; Terre-Neuve; Territoires du Nord-Ouest; Union économique; Vancouver, C.-B.
- Economie nationale
- Agents économiques, partenariat, 17:5
- Capacité distributive, 24:24; 34:4; 7-8; 42:40
- Commerce intérieur
- Ampleur, 34:4
- Communauté européenne, enseignements, 34:9; 57:10
- Etats-Unis, comparaison, 34:9-10; 57:10
- Flux, comparaison, 34:9-10
- Obstacles, coûts, 57:10-1
- Tribunal commercial, création, 39:50
- Compétitivité
- Accroissement, 44:14
- Décentralisation, 61:22
- Déf, 57:6; 8-9
- Éducation, fer de lance, 58:8
- Multiculturalisme, impact positif, 26:29
- Situation, 44:5-7; 63:31
- Duhamel, Ronald J.—*Suite*
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 4:3; 17; 19; 6:24-6; 8:14; 41-2; 9:16-7; 10:50; 11:8; 18: 12:28; 55: 13:27; 14:39-42; 15:4; 13; 38-41; 16:21-2; 38-9; 67: 17:6-7; 18; 21; 18:25-6; 21:53-4; 22:8-9; 30-3; 24:7-9; 26:27-30; 27:18-20; 28:11-3; 29:19-20; 39: 30:36-8; 31:27-30; 32:7-8; 33:14-5; 34:38-9; 35:38-9; 36:70; 37:27-8; 38:46-8; 39:14-5; 40:2-4; 41:15-6; 43:24-6; 44:29; 47:36; 48:46-8; 49:48-9; 50:54; 51:4-5; 52:38-9; 53:37-9; 54:1-3; 55:22-3; 56:12; 57:12; 58:22-3; 59:24-5; 60:40; 61:53; 62:37-9; 63:40; 64:19
- Réforme constitutionnelle, 17:6; 26:27; 53:14; 54:69-70; 55:37-8; 62:55; 64:19
- Saskatchewan, 47:36
- Sénat réformé, 8:41-2; 17:18; 21; 18:25; 22:32; 24:8-9; 26:28; 28:12; 29:19; 31:29-30; 39:20; 55:39; 64:17
- Duhamel, Ronald J.—*Suite*
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 4:3; 17; 19; 6:24-6; 8:14; 41-2; 9:16-7; 10:50; 11:8; 18: 12:28; 55: 13:27; 14:39-42; 15:4; 13; 38-41; 16:21-2; 38-9; 67: 17:6-7; 18; 21; 18:25-6; 21:53-4; 22:8-9; 30-3; 24:7-9; 26:27-30; 27:18-20; 28:11-3; 29:19-20; 39: 30:36-8; 31:27-30; 32:7-8; 33:14-5; 34:38-9; 35:38-9; 36:70; 37:27-8; 38:46-8; 39:14-5; 40:2-4; 41:15-6; 43:24-6; 44:29; 47:36; 48:46-8; 49:48-9; 50:54; 51:4-5; 52:38-9; 53:37-9; 54:1-3; 55:22-3; 56:12; 57:12; 58:22-3; 59:24-5; 60:40; 61:53; 62:37-9; 63:40; 64:19
- Réforme constitutionnelle, 17:6; 26:27; 53:14; 54:69-70; 55:37-8; 62:55; 64:19
- Saskatchewan, 47:36
- Sénat réformé, 8:41-2; 17:18; 21; 18:25; 22:32; 24:8-9; 26:28; 28:12; 29:19; 31:29-30; 39:20; 55:39; 64:17
- Ministères de langues officielles, 22:30-2; 28:13; 29:39; 43:25; 58:22
- Minorités ethnoculturelles, 58:22; 63:53
- Multiculturalisme, 26:29; 64:18
- Nouveau-Brunswick, 43:25-6
- Péquéan, 15:39
- Pouvoirs et compétences, partage, 9:16; 22:8-9; 26:28; 31:29
- Programmes et services gouvernementaux, 9:16; 15:39
- Provinces, 55:38
- Recherche et développement, 14:40-1; 31:64
- Référendum et plébiscite, 17:7; 39:21; 53:14; 64:19
- Réforme constitutionnelle, 17:6; 26:27; 53:14; 54:69-70; 55:37-8; 62:55; 64:19
- Saskatchewan, 47:36
- Sénat réformé, 8:41-2; 17:18; 21; 18:25; 22:32; 24:8-9; 26:28; 28:12; 29:19; 31:29-30; 39:20; 55:39; 64:17

- Droits de la personne**  
Nationalisme, aveuglement, 57:14  
Protection  
Contre des mesures extraordinaires, 52:14  
constitutionnalisation, 52:14  
Vigilance, 57:14; 63:50  
Situation, progrès, 34:63  
*Voir aussi* Charte sociale; Clause Canada
- Droits des enfants.** *Voir* Clause Canada—Enfants—Convention
- Droits économiques**  
Catégorisation, 31:46  
Droits environnementaux, relations, 32:69  
Énumération, 31:47  
Protection  
Autres pays, expérience, 24:44  
Équilibre, 39:12-3  
*Voir aussi* Charte canadienne des droits et libertés; Union économique
- Droits et libertés, charte.** *Voir* plutôt Charte canadienne des droits et libertés
- Droits existants, ancestraux ou issus de traités.** *Voir* Autochtones  
Autochtones  
Droits individuels  
Protection  
Droits collectifs, conciliation, 39:12-3; 43:40-1  
Maintien, 8:14  
*Voir aussi* Autonomie gouvernementale des autochtones; Charte canadienne des droits et libertés; Clause Canada—Droits individuels; Droit de propriété—Constitutionnalisation; Tribunaux
- Droits internationaux.** *Voir* Clause Canada—Constitutionnalisation
- Droits juridiques.** *Voir* Clause dérogatoire; Union économique
- Droits linguistiques**  
Clause dérogatoire, recours, 16:17; 29:31; 32:42  
Minorités, problématique, 16:66-7  
Non-respect, 31:19; 32:42  
*Voir aussi* Autochtones; Manitoba—Francophones; Territoires du Nord-Ouest; Yukon—Autochtones et Francophones
- Droits scolaires.** *Voir* Alberta—Francophones; Anglophones du Québec; Minorités de langues officielles; Saskatchewan—Francophones; Territoires du Nord-Ouest—Francophones
- Droits sociaux**  
Catégorisation, 31:46  
Charte. *Voir* plutôt Charte sociale  
Énumération, 31:47; 43:40-1  
Financement affecté, 16:79-80  
Protection  
Autres pays, expérience, 24:44  
Équilibre, 39:12-3  
Nécessité, 11:34; 37; 16:63-4; 74; 78; 63:10; 17; 64:18
- Droits sociaux—Suite**  
Protection—Suite  
Renforcement, 49:30  
Tribunaux, rôle, 11:35; 61:24  
*Voir aussi* Autonomie gouvernementale des autochtones; Charte canadienne des droits et libertés; Clause Canada; Société distincte; Union économique; Unité canadienne
- Drover, Martin** (émoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 16:16-24
- Druwé, Georges** (Société franco-manitobaine)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 16:16-24
- Dualité linguistique**  
Accord du lac Meech, références, 7:17-9; 50:41  
Anglophones du Québec, composites, 31:29; 32:54; 34:62  
Avantages, 30:20; 56:7  
Caractéristique sociologique canadienne, 29:30; 32; 30:20, 22; 38:6; 41:14; 47:32, 35; 52:41; 54:64; 56:6-7; 9-10; 57:28; 58:21; 61:5; 7; 64:18  
Cas d'espèce, 27:13  
Colombie-Britannique, position, 54:67  
Connotation péjorative, 58:49  
Dérégation, prohibition, 32:41  
Extension géographique illimitée, 12:28; 29:39; 54:64-5  
Objectif, 29:29; 47:58  
Promotion, 6:18; 16:17-8; 21; 88-9; 25:20-2; 27:11-2; 28:6, 13; 29:30; 30:29-30; 31:17; 32:33; 41; 54-5; 41:13; 15; 42:38-9; 41-2; 43:14-5; 18; 20-1; 25; 47:33; 35-6; 40; 50:34-7; 39; 41-3; 75; 52:41-2; 54:65; 67-70; 56:7; 10; 61:6-7; 14; 63:24  
Provinces, ouest canadien, perception, 61:8  
Reconnaissance, 14:10-1; 16:89; 31:19; 39:55-7; 44:15; 24; 47:32; 56:8; 57:38; 63:8  
Société distincte, relations, 31:17; 32:53-5; 34:62; 41:12-3; 43:14-5; 47:40; 49:20; 50:41-3; 52:41-2; 54:64; 67; 56:10; 63:8  
*Voir aussi* Charte canadienne des droits et libertés; Clause Canada; Conseil de la fédération; Culture—Ententes
- Duchesne, Larry** (Nouveau parti démocratique de l'Île-du-Prince-Édouard)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 6:63-5
- Duerr, Al** (Ville de Calgary)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 50:63-72
- Dufour, Ghislain** (Conseil du patronat du Québec)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 57:36-44
- Duhamel, Ronald J.** (L—Saint-Boniface)  
Allusions à Duhamel, 50:35-6  
Autochtones, 65:9  
Autonomie gouvernementale des autochtones, 5:17; 26:27; 29:20



- Droit de propriété—Suite**  
Expropriation—Suite  
Équité, procédure, 16:16; 48:21; 53:35; 40-1  
Gouvernement fédéral, intentions, 3:34; 7:6; 29; 53:41  
Handicapés, mobilité et accessibilité, impact, 15:17-8  
Île-du-Prince-Édouard  
Biens fonciers, rapport, document, 6:43  
Historique, 6:41-3  
Préoccupations, 1:41-2; 5:22; 6:64; 16:12; 15; 32:15  
Voit aussi sous le titre *susmentionné*  
Constitutionnalisation  
Individuel et collectif, équité, 12:50-1; 14:49-50; 15:7  
Interprétation, 7:29-30; 21:31-2; 50:56-7  
Intervenants, pluralité, 1:42  
Manitoba, question non prioritaire, 15:58  
Protection, 16:79; 34:19; 22; 27; 55:7; 20-2; 62:14  
Provinces  
Compétence exclusive, 15:6  
Voit aussi sous le titre *susmentionné*  
Constitutionnalisation  
Recherche et développement, résultats de travaux, 14:39  
Sécurité sociale, programmes, prestataires, cas, 15:7  
Voit aussi Baie James, projet hydroélectrique  
**Droit de veto. Voir** Procédure de modification de la Constitution  
**Droit inhérent. Voir** Autonomie gouvernementale des autochtones  
**Droit international. Voir** Allonguains; Autochtones—Autodétermination; Femmes—Droits  
**Droit pénal**  
Gouvernement fédéral, compétence exclusive, 15:6  
**Droits à l'égalité**  
Application illimitée, 15:16; 16:55-7; 59; 44:29; 59:10-1  
Clause dérogatoire, application, sous-traitement, 14:13-4; 16:5  
Jeunes, cibles, 28:6  
Promotion, activités et programmes, accès, 12:45; 16:26; 50:49  
Signification, 14:49; 52-4; 56-9; 28:66; 39:6; 13-4  
Voit aussi Autochtones—Femmes; Autonomie gouvernementale des autochtones—Femmes; Charte canadienne des droits et libertés; Droit de propriété; Femmes; Francophones hors Québec; Handicapés; Indiens vivant en dehors des réserves; Minorités ethnoculturelles; Minorités visibles; Nouveau-Brunswick—Communautés; Société distincte  
**Droits collectifs**  
Constitutionnalisation, nécessité pour l'avenir, 62:14  
Voit aussi Autochtones—Droits; Autonomie gouvernementale des autochtones—Droits individuels; Charte canadienne des droits et libertés—Droits individuels; Clause Canada—Droits individuels; Propriété—Constitutionnalisation; Droits individuels—Protection; Fédération; Québec; Tribunaux—Arbitrage  
**Droits culturels. Voir** Charte canadienne des droits et libertés  
**Droit de propriété**  
Autres pays, 21:32-3; 50:80; 53:41; 61:26  
Common Law, relations, 52:15; 53:39-43  
Clause dérogatoire, recours, 7:28-9; 21:25; 31-2  
Constitutionnalisation  
Agriculteurs, intérêts, 18:52; 24:36; 47:70  
Autochtones, intérêts, 11:23; 14:50; 18:5; 21:27; 51:17-8; 26; 55:52; 56:32-3; 38  
Biens intangibles, 16:61-2  
Construction, secteur, 23:15; 26:66-7  
Contrepartie, 16:29; 63; 18:62  
Droits individuels et droits collectifs, harmonisation, 18:50; 24:36  
Enchâssement, place, 21:28-9; 53:35  
Environnement, protection, 5:22; 6:78; 11:30; 16:6; 76; 79; 23:15; 29:17; 28; 32:63-4; 67; 71-3; 47:70; 50:56-7; 61;  
Femmes autochtones, intérêts, 52:15; 61:60  
Femmes, intérêts, 18:52; 29:16-7; 28; 43:5-6; 10-1; 56:15;  
61:60  
Habitation, droit au logement, relations, 34:19; 21-2; 26-7  
Île-du-Prince-Édouard, 4:9-10; 18-20; 26-7; 5:6; 8; 20; 22; 40-1; 6:34; 37-8; 41-2; 45-7; 61; 64; 70-1; 7:28; 16:12; 13; 15; 21:25; 29:11; 32:15  
Implications, diversité, 6:27-8; 14:49-50; 18:4-5; 53; 57-8; 29:24; 28-8; 31:3; 32:63; 33:38-9; 38:10-1;  
44:35-6; 47:70; 50:63-4; 52:23; 60:7; 15  
Législations, menaces, 6:27-8; 10:23; 11:19; 18:4-5; 21:28; 31-2; 32:63; 41:28; 56:16  
Libellé, 53:36  
Limites, 10:47-8; 16:58; 63; 18:12-3; 21:21-3; 26; 31:40; 32:72; 33:39; 38:29; 39:10-1; 43:11-2; 47:55; 49:35; 50:68-9;  
62:14; 20; 63:43  
Mesures d'urgence, législation, relations, 21:33  
Minorités ethnoculturelles, intérêts, 48:37  
Municipalités, position, 33:38-9; 50:63-4  
Nécessité, 16:5-6; 18:50; 21:20-3; 26:66; 53:35-6; 40-1; 57:37; 41-2; 58:32; 61:26-7; 62:20; 33-5; 63:43  
Opposition, 21:29-30; 24:29; 25:41; 26:45; 55-6; 32:16; 39:19; 27; 41:28; 43:12; 45:30; 48:27; 50:73; 52:55; 53:39-40; 48;  
55:7; 20-2; 61:66; 62:10; 14; 56; 63:20  
Patrimoine national, impact, 23:20; 22; 29-30  
Possibilité, 3:5; 34; 17:10; 21:47; 50:21; 60:7; 15  
Propriété intellectuelle, 31:34; 36-8; 42-3; 50:80-1  
Provinces favorables, 61:26  
Réalisation, 13:9  
Riches et pauvres, 6:27; 10:22-3; 16:63-4; 21:23; 26; 26:66;  
31:36; 50:73; 80-1; 55:24; 56:15  
Signification, 11:29-30; 33; 16:12-3; 61-2; 18:45; 29; 29:27;  
43:13  
Tribunaux, recours, 6:61; 14:50; 16:16; 32:71-2; 34:19;  
43:5-6; 11; 50:70; 53:39-40; 63:20  
Urbanisme, impact, 18:46  
Définition, 8:13-4; 12:7-8; 18:45; 52; 31:33; 37-8  
Droits à l'égalité, relations, 14:39; 43:5; 52:15  
Economie nationale, puissance, point d'ancrage, 47:55  
Etats-Unis, 16:16; 18:57; 21:23-5; 29:27-8; 31:33; 37; 40; 47:70;  
48:21; 50:70; 81; 55:21-2; 56:16; 61:26-7  
Expropriation  
Colombie-Britannique, 53:33; 41-3  
Dédommagements, 21:26-7; 32:15; 33:38  
Définition, 12:8





- Desjardins, Gabriel—Suite**  
 Clause Canada, 28:8-9; 32:70; 44:20; 39; 47:35; 52:41-2; 54:67;  
 69  
 Comité, 2:24; 30:73; 34:89-90  
 Séances d'organisation, 1:12  
 Séances à huis clos, présence, 21:3-4; 30:3-4; 35:3-5; 37:3-4;  
 66:197-9  
 Travaux, 2:24  
 Cour suprême du Canada, 42:16  
 Culture, 22:29; 30:27-8; 60:10  
 Dualité linguistique, 47:35; 52:41-2; 54:67; 56:9-10; 58:21  
 Enseignement postsecondaire, 14:47  
 Environnement, 32:69-70  
 Fédération, 58:22  
 Francophones hors Québec, 6:23; 22:29; 31:25; 43:27-8; 47:35  
 Groupe Maclean, 39:54-5  
 Ile-du-Prince-Édouard, 6:23  
 Langues officielles, 43:27; 44:19; 58:21  
 Minorités de langues officielles, 22:28-9; 31:25  
 Municipalités, 33:47  
 Nouveau-Brunswick, 43:27  
 Nouvelle-Écosse, 44:19  
 Ontario, 38:22  
 Pouvoirs et compétences, partage, 39:54; 42:16-7; 44:20; 48:23;  
 52:42; 61; 57:43-4; 58:21-2; 60:10-1  
 Procédure de modification de la Constitution, 42:16-7  
 Programmes et services gouvernementaux, 60:11  
 Québec, 43:27  
 Référendum et plébiscite, 26:17  
 Réforme constitutionnelle, 21:40; 22:28-9; 26:15; 17; 28:8;  
 29:45; 32:70; 33:47; 34:89-90  
 Saskatchewan, 47:34  
 Sénat, 11:12  
 Sénat réformé, 6:23; 8:38-9; 11:12; 60:11  
 Société distincte, 1:50; 14:60; 21:40-1; 24:23-4; 26:16;  
 31:26-7; 34:89; 38:20-1; 39:54; 40:49; 41:24-5; 44:20;  
 47:35; 48:22; 52:61  
 Union économique, 14:47; 24:23; 28:9  
**Desmeules, Larry** (Conseil national des Métis)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 36:30-2; 35; 37-8; 41-2; 65:17-9  
**Despres, Jean-Pierre** (Des scientifiques à l'appui de l'unité  
 canadienne)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 63:37-8; 40-1  
**Deite fédérale**  
 Ampleur, 13:35; 42:3; 16:9; 13-4; 36; 18:63; 23:12; 15; 30:64;  
 54:42; 60:17  
 Économie nationale, relations, 61:23  
 Priorité, 17:6  
 Réduction, 54:38-40  
**Développement durable**  
 Autochtones, apport, 49:52-4  
 Concept inclusif, 23:20  
 Définition, 50:52  
 Engagement, 40:10; 42:49; 62:28  
 Moyens, 23:5-6  
 Nordicité, relations, 49:52-3  
**Dobbie, Dorothy** (PC—Winipeg-Sud; secrétaire parlementaire  
 du ministre des Consommateurs et des Sociétés et minis-  
 tre d'État (Agriculture) du 8 mai 1991 au 7 octobre 1991;  
 et des Affaires commerciales du 1 mai 1992 au 7 mai 1993;  
 secrétaire parlementaire du ministre de la Consommation  
 et des Affaires commerciales et ministre d'État  
 (Agriculture) du 8 mai 1992 au 7 mai 1993)  
 Autonomie gouvernementale des autochtones, 5:18; 37:37  
 (coprésidente)  
**Divorce**  
 Gouvernement fédéral, compétence, 43:19  
**Distinction**  
 À rebours, 50:49; 56:27  
 Existence, 10:25; 39:42; 44:25-8  
 Interdiction, 45:30  
 Lutte 10:25; 44:24  
 Monts prospect, 34:66-7; 69-70; 44:25-6; 28; 54:58  
*Voit aussi* Anglophones du Québec; Autochtones—Femme  
 Charte canadienne des droits et libertés—Habitation;  
 Éducation—Confessionnelle; États-Unis—Éducation;  
 Handicaps—Autochtones; Minorités ethnoculturelles;  
 Minorités visibles; Sénat—Nominations; Société  
 distincte—Droits à l'égalité et Québec—Minorités  
**Dionne, Zoël** (Association des juristes d'expression française  
 Nouveau-Brunswick)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 43:19-20  
**Dion, Léon** (témoin à titre personnel)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 57:28-34  
**Dismore, John H.** (Chambre de commerce du Québec)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 28:29-43  
**Dieu, Voir** Constitution; Fédération; Hymne national  
 étude, 31:42  
**Diehl, Sally** (Institut professionnel de la fonction publique  
 Canada)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 31:42  
**Dickson, Brian** *Voit* Autochtones  
 Multiculturalisme, 27:8-9  
 étude, 27:8-9  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 Autochtones, 27:9  
**Di Nino, l'hon. sénateur Consiglio** (PC—Ontario)  
 étude, 47:40-56  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
**Devine, D. Grant** (Parti conservateur de la Saskatchewan)  
 Marché commun  
 Libre-échange, Accord; Québec; Union économique—  
*Voit aussi* Économie nationale—Développement; États-Un-  
 Inégalités. *Voit* Sénat réformé—Péréquation  
**Développement régional**  
 Environnement; Union économique  
**Développement durable—Suite**  
 Nouveau-Brunswick, 42:49  
*Voit aussi* Clause Canada; Pouvoir déclaratoire—





- Craig, Iris** (Institut professionnel de la fonction publique du Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 31:32-8, 41-2, 44
- Crawley, Sandy** (Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 61:30-1, 33-5, 37, 39-45
- Creighton-Well, Valerie** (Saskatchewan Arts Board)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 48:42-52
- Crema, David** (Association d'habitation et de rénovation urbaine)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 34:24-5, 30
- Crystal, Eleanor** (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 18:70-1
- Crowe, Roland** (Fédération des Nations indiennes de la Saskatchewan)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 48:4-10, 13-5
- Crowley, Brian Lee** (Nova Scotia Working Committee on the Constitution)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 46:8-9, 16, 18-9, 22, 26-8
- Crown Zellerbach, affaire. Voir Environnement—*
- Culture**  
Artistes, individualisme et pluralisme, 48:49-50  
Biculturalisme, 12:33; 30:27-8  
Communications, aspects, 24:7-8, 59-61, 64, 66-70; 44:16; 61:68-9  
Compétences conjuguées, 24:5-6; 61:33, 35-6, 38, 40, 74  
Constitutionnalisation  
Bien-fondée, 16:47; 24:5-6, 9; 48:42, 44; 61:69, 73-4  
Ententes bilatérales, 6:55; 9:26-7; 16:8, 47-8; 48:43  
Décentralisation, 6:50-8; 24:12-4; 52:42  
Définition, 24:7, 10; 25:24-6; 28:40-1; 40:33-4; 44:18; 61:40, 69, 73-5  
Ententes bilatérales  
Dualité linguistique, composante, 6:20  
Fédéralisme asymétrique, 61:33, 35, 40-1  
Provinces, demandes, 41:18  
Risques, 48:43, 46-8; 61:33-4  
*Voir aussi sous le titre susmentionné*  
Constitutionnalisation  
Financement, 24:14; 44:17; 48:44, 48  
Française et anglaise, différences, 61:41-2  
Gouvernement fédéral, responsabilités, 4:16; 16:19, 43, 45-8; 22:25, 29; 23:20; 24:5-7, 9-10, 12-5; 25:22-5; 26:28-9; 28:15; 30:24; 34:54; 41:16; 43:26-7; 44:16-7; 48:43-7; 52:39; 58:51; 60:7, 10-1; 61:32, 34-5, 40-1, 43-4  
Industries culturelles, 24:4-5; 44:17; 48:51-2; 61:44-5, 71  
Institutions canadiennes  
Autonomie, 61:71  
Communautés de langues officielles, représentation, 43:26  
Financement, 16:43, 45-8; 48:44, 51; 61:32
- Culture—Suite**  
Institutions canadiennes—Suite  
Importation, 23:20; 24:6; 44:17; 48:42, 45, 51; 58:51; 60:12; 61:32  
Internationalité, dimension, contrôle étranger, 48:43, 51-2  
Langue, aspect, 24:7  
Liberté, 52:15  
Politique nationale, orientation, 24:9, 14-5; 44:17-8; 48:43-5; 47-8; 61:69, 72-3, 75  
Rôle, 16:19; 22:24; 24:5-7, 9-10, 12-5; 25:22-5; 26:28-9; 30:2; 34:54; 41:16-7; 43:26-7; 44:17; 48:43-7; 60:7; 61:32, 35, 40-1  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Ententes  
Régions, dynamisme, 60:11-2  
Réseaux et systèmes, complexité, 61:69  
Subventions, nécessité, 6:55-6  
Technologie, innovations, impacts, 48:44  
Valeurs, 61:68, 71  
*Voir aussi Arts et culture; Autochtones; Conseil de la fédération; Culture; États-Unis; Main-d'oeuvre, formation; Québec; Réforme constitutionnelle; Sénat; réforme—Double—Langue; Union économique—Marché commun*
- Curling, Alvin** (Comité spécial sur le rôle de l'Ontario au sein de la confédération)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 11:8, 17-8
- Currie, John** (Chambre de commerce de Calgary)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 50:15-7, 19-23
- Dalbard, Jacques** (Héritage Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 23:22
- Daniels, Harry** (Conseil national des Métis)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 36:9-16
- D'Aquino, Thomas** (Conseil canadien des chefs d'entreprises)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 61:15, 17-21, 25-30
- D'Arcy, Judy** (Congrès du travail du Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 59:9, 18-9
- David, l'hon. sénateur Paul D.** (PC—Bedford)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 29:35-6  
Sénat réformé, 29:36  
Société distincte, 29:35
- Davis, William G.** (Groupe des 22)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 25:9-11, 13-7, 23-6, 41-4
- Day, Stockwell** (Comité spécial de l'Alberta sur la réforme constitutionnelle)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 49:18-9



- Conseil national des autochtones du Canada**  
 Représentativité, 64:42  
*Voir aussi* Accord du lac Meech—Résolution; Autochtones—réserves; Témoin
- Conseil national des Métis**  
 Congrès, résolutions, 36:19  
 Création, 14:30  
 Mémoire, 14:31  
 Représentativité, 36:46-7  
*Voir aussi* Comité—Autochtones—Séances; Témoin
- Conseil pour l'unité canadienne**  
 Position, 6:14  
*Voir aussi* Comité—Témoin; Témoin; Unité canadienne
- Conseil privé. Voir Témoin**
- Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques**  
 Position, 31:57  
*Voir aussi* Témoin
- Institution**  
 Appropriation et compréhension, 29:43-5; 30:6  
 Conférence de Victoria, 1971, 25:23; 54:5; 58:13  
 Contrat social, 38:5; 19:20; 39:5; 12; 43:40  
 Définition, 35:43-5; 40:14; 43:40; 55:54  
 Destination, 57:60-20  
 Dieu, supranature, 6:10; 17:17-8; 24:41; 27:44  
 Droits  
 Et valeurs, garantie, 6:31  
 Efficacité, 55:54-5  
 Existence, 33:33; 55:46-7  
 Reuplé, référence, 55:46-7, 52-3  
 Préambule, utilité et contenu, 55:56  
 Principes de base, 10:34; 54:12; 62:13-4; 64:10  
 Rapatriement, 12:18; 25:44-5; 33:10; 13; 35:40, 61, 63; 39:41;  
 47:17, 20, 26-8; 55:32; 58:13; 62:38  
 Signification, 54:57  
 Souveraineté, citoyens, dépositional, 18:48; 63:22:40  
 Suprême parlementaire, relations, 35:44-5; 43:40  
 Symbolisme, 7:9; 27:41; 29:42-3; 46; 60:20; 62:24; 63:23  
 Tribunaux, interprétation, 11:11  
*Voir aussi* États-Unis; Iroquois—Mohawks
- Institution, procédure de modification. Voir plutôt** Procédure de modification de la Constitution
- Institution, réforme. Voir plutôt** Réforme constitutionnelle
- Insultations**  
 Politiciens, réhabilitation, rétablissement, 5:32  
*Voir aussi* Appendices; Comité; Commission sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec; Référendum et plébiscite; Réforme constitutionnelle
- Invention des Nations Unies sur les droits des enfants. Voir** Clause Canada—Enfants; Enfants
- K, Preston (Groupes constitutionnels de circonscriptions)**  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 63:27-9
- Présidents du Comité**  
 Altérence à la présidence des séances, 5:4  
 étude, 33:6-22
- Cour suprême du Canada**  
 Recyclage, 50:58-9  
 Couches jetables  
 Existence et composition, représentation, 62:9  
 Colombie-Britannique, représentation, 3:8; 28:16;  
 30:10; 62:9; 29  
 Impartialité, 62:9  
 Juges bilingues, 27:5  
 Minorités, affaires, pouvoir de renvoi, garantie, 50:38  
 Nominations  
 Autochtones, 24:38  
 Femmes, 27:5; 43:8, 15  
 Francophones hors Québec, 16:18, 24  
 Processus, 29:32; 32:10-1; 53:29; 57:17; 62:9; 29; 63:12, 27  
 Provinces et territoires, 3:8; 16:7; 26-7; 22:5; 28:16-7; 32:11;  
 40:11-2; 52:15; 55:23; 62:9; 63:27  
 Québec, trois civilistes, 16:82; 25:28-9; 27:5; 28:16-7; 29:31;  
 30:10; 32:81; 42:16-7; 45:20-1; 57:38  
 Régions, 24:48; 62:29  
 Sénat réformé, rôle, 17:19; 18:38; 22:5; 19; 40:11; 45:9; 63:27  
 Provinces
- Cour suprême du Canada**  
 Recyclage, 50:58-9  
 Couches jetables  
 Pouvoirs et compétences, partage, 61:64-5  
 Environnement, 61:64-5  
 étude, 61:64-5  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, l'environnement)  
 Côte, Yvon (PC—Richmond—Wolfe) (Comité permanent de  
 l'environnement)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 41:11-9  
 Cormier, Robert (Fédération des francophones de Terre-Neuve  
 et du Labrador)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 6:19; 24  
 Cormier, Aubrey (Société Saint-Thomas d'Aquin)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 63:45-9  
 Allusions, 63:56  
 Cork, Diane (Groupes constitutionnels de circonscriptions)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 24:15-28  
 Corbett, Lisa (Organisation nationale anti-pauvreté)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 24:15-28
- COR. Voir plutôt** Confédération of Regions
- Coprésidents du Comité—Suite**  
 Election  
 Beaudoin, 20:4  
 Castonguay, 1:9  
 Dobbie, 1:9
- Courchène, Thomas (témoin à titre personnel)**  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 33:6-22
- Voit aussi** Droit civil; Procédure de modification de la Constitution—Formule de l'unanimité; Sénat réformé—Pouvoirs—De renvoi; Société distincte
- Influence disproportionnée, 63:45**  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Nominations

- Conférences fédérales-provinciales.** Voir Conseil de la fédération; Santé, services; Union économique—Politiques
- Conférences thématiques indépendantes.** Voir Comité
- Congrès du travail du Canada**  
Langues officielles, utilisation, 59:10  
Voir aussi Témoin
- Congrès germano-canadien**  
Fondation, représentativité et objectifs, 26:19-20  
Voir aussi Témoin
- Congrès hellénique canadien.** Voir Témoin
- Congrès italo-canadien.** Voir Témoin
- Congrès juif canadien.** Voir Témoin
- Conseil canadien des chefs d'entreprises.** Voir Témoin
- Conseil canadien des Chrétiens et des Juifs, région de l'Ontario**  
Mémoire, approbation et consultations, 12:38, 42  
Non-affiliation au Conseil ethnoculturel du Canada, 14:14  
Voir aussi Témoin
- Conseil canadien des femmes musulmanes, chapitre de Toronto**  
Position, 13:44-5
- Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme.** Voir Témoin
- Conseil de la condition féminine des T.-N.-O.** Voir Témoin
- Conseil de la condition féminine du Yukon**  
Femmes autochtones, représentation, 56:17-8  
Voir aussi Comité canadien d'action sur le statut de la femme; Témoin
- Conseil de la fédération**  
Citoyens, participation, 14:7  
Composition, 4:24; 8:31; 17:35, 40; 21:64; 32:14; 52:16; 58:8, 13-4  
Conférences fédérales-provinciales, comparaison, 3:32-3; 9:33-4; 39-40; 10:32; 16:9; 22:5; 27:34-5; 34:5, 11; 57:27  
Constitutionnalisation, 6:69; 30:60; 67; 43:42  
Convocation, autorité partagée, 27:28  
Culture, secteur, 61:75-6  
Décisions, appui requis, 7 provinces représentant 50 % de la population, 3:11; 26-7; 4:24; 21:64; 27:28-9  
Démocratie et imputabilité, 10:31-2; 17:35, 40; 18:56; 27:28; 29:6; 43:12  
Dualité linguistique, promotion, 28:7, 9, 13  
Economie et sécurité sociale, programmes et politiques, évaluation, 42:40; 50-1  
Economie nationale, responsabilités, 6:29; 12:12; 17:35-6, 39; 38:36; 42:40  
Efficacité, 44:13-4; 57:37; 62:10  
Fédéralisme exécutif, officialisation, 6:30; 10:31; 16:72-3; 28:57; 29:6; 41:37; 42:58  
Femmes autochtones, perception, 52:16  
Gouvernement, nouvel échelon, 6:29; 14:7; 16:9; 18:44; 21:52; 22:5; 26:64; 30:67; 38:36-7; 50:28; 53:17; 55:8; 60:7; 61:29  
Intérêt national, questions, discussion, 4:24  
Legislation habitante, 6:69  
Mandat, exercice  
Lignes directrices, 13:8
- Conseil de la fédération—Suite**  
Mandat, exercice—Suite  
Prise de décisions et suivi, 4:23-4; 9:39-40; 34:5, 16  
Processus public, 1:51; 21:64  
Municipalités, mise à l'écart, 3:26-7  
Pouvoirs  
Exécutifs, 34:16  
Législatifs, 29:8-9; 34:11  
Premiers ministres  
Conférence, alternative, 58:9-10, 13-4; 60:7; 61:28-30  
Rôle, 58:8, 13-4  
Provinces  
Équité, garantie, 5:34-5  
Rôle, 22:19; 42:54; 58:8; 63:20  
Québec, place, exiguïté, 57:26  
Relations fédérales-provinciales  
Efficacité, 3:26-7; 31-3, 42-3; 4:16-7; 14:21; 31:16; 38:36; 43:42; 50:17  
Harmonisation, 1:36; 23:7; 27:24-5; 30:65; 34:11, 15; 50:20, 28-9  
Instance informelle, 4:24  
Instrument, 3:42-3; 30:70; 32:14; 57:26  
Renforcement, 3:11  
Rôle provisoire, 28:57  
Volonté politique, 3:42-3; 34:15  
Sénat réforme, relations, 4:16-7; 5:23-4; 8:33-4; 12:12, 16; 16:9-11; 22:5, 19; 26:26; 27:35; 28:57; 29:8-9; 30:9-10; 31:15; 33:27; 34:15; 41:30; 42:54, 56; 50:28; 57:26-7; 58:8-9  
Territoires, rôle, 52:16; 55:8; 63:20  
Utilité et nécessité, 4:23-4; 9:33-4; 11:25; 12:11, 26; 14:7, 15, 19; 16:9-11; 21:52; 26:15-6; 27:24-6, 28, 34; 29:8-9; 30:70; 31:15-6; 32:14; 33:27; 34:5, 8, 11, 15-6; 38:28, 35; 42:40, 54; 46:16; 50:20; 55:8, 37; 57:37; 58:8; 60:7; 61:75-6; 62:10; 63:20  
Voir aussi Garde d'enfants, services
- Conseil des arts de l'Île-du-Prince-Édouard.** Voir Témoin
- Conseil des arts du Canada**  
Établissement dans chaque province, 44:18  
Position, 33:23, 32-3  
Voir aussi Témoin
- Conseil des Canadiens**  
Position, 38:32; 57:39  
Voir aussi Témoin
- Conseil des Indiens du Yukon.** Voir Témoin
- Conseil des services communautaires.** Voir Témoin
- Conseil du patronat du Québec**  
Position, 38:32; 57:39  
Voir aussi Témoin
- Conseil du premier ministre sur la condition des personnes handicapées.** Voir Témoin
- Conseil du trésor.** Voir Témoin
- Conseil économique du Canada**  
Mémoire, corrections, 34:6  
Utilité, 50:21  
Voir aussi Réforme constitutionnelle—Avantages et coûts;
- Conseil ethnoculturel du Canada.** Voir Conseil canadien des Chrétiens et des Juifs—Non-affiliation; Témoin

- Communautés de langues officielles.** Voir Culture—Institutions:  
Nouveau-Brunswick; Nouvelle-Écosse  
Communications  
Politique, orientation, 24:59  
Réglementation, 24:59, 66-70  
Voir aussi Clause Canada; Culture; Québec; Union  
économique—Marché commun
- Compétences.** Voir Assurance-chômage—Gouvernement fédéral  
et Provinces; Autochtones—Fiscales; Culture; Divorce—  
Gouvernement; Droit de propriété—Provinces; Droit  
pénal—Gouvernement; Économie nationale—  
Gouvernement; Éducation—Provinces; Enseignement  
postsecondaire—Engagements; Environnement; Fiscalité;  
Forêts—Provinces; Habitation; Immigration; Main-d'œuvre,  
formation—Provinces; Mariage—Gouvernement et  
Provinces; Mines—Provinces; Pouvoir résiduel; Pouvoirs  
et compétences; Union économique—Gestion; Yukon  
réforme—Programme; Union économique—Gestion; Yukon
- Comtois, Roger** (Groupe de travail sur le fédéralisme canadien)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 57:16-7, 20-1
- Confédération**  
Cartier, Georges-Étienne, citations, 4:5; 6:35-7; 58:5  
Conseil, Georges-Étienne, création, 22:34, 37-8  
Film thématique, 5:7  
Gray, John Hamilton, citation, 6:40  
Historique, 4:7-8; 32:38; 53:17; 54:76-7; 57:4; 58:6  
Macedonald, John A., citations, 4:6; 8; 37; 17:14; 30:38  
Pères  
Autochtones, absence, 35:34  
Discours, recueil, 6:35  
Objectif, 34:55; 53:19, 23  
Québec, adhésion, 16:84; 58:5  
Régions, rôle de renouvellement, 22:16  
Renaissance, 57:25  
Union Canada—Québec  
Modèle, 22:7, 12-4, 16-8; 57:26  
Souveraineté-association, comparaison, 22:19-20  
Voir aussi Ile-du-Prince-Édouard; Manitoba; Terre-Neuve
- Confederation of Regions (COR).** Voir Nouveau-Brunswick
- Conférence canadienne des arts**  
Point de vue, 24:9, 11  
Conférence canadienne des arts  
Conférence circumpolaire inuit. Voir Inuit  
Conférence de Victoria. Voir Constitution; Réforme  
constitutionnelle—Québec  
Conférence des évêques catholiques de l'Ontario. Voir Témoins  
Conférence *The Value and Visions*. Voir pluriel Fédération—  
Avenir
- Conférence «Vers l'an 2000»**  
Recommandations, 26:6-8, 10, 15  
Représentativité, 26:5, 8-10  
Voir aussi Témoins  
Conférences des premiers ministres. Voir pluriel Premiers  
ministres—Conférences
- Comité spécial de l'Île-du-Prince-Édouard sur la Constitution  
du Canada.** Voir Comité—Île-du-Prince-Édouard;  
Témoins—Île-du-Prince-Édouard
- Comité spécial des Territoires du Nord-Ouest sur la réforme  
constitutionnelle.** Voir Témoins—Territoires
- Comité spécial sur l'autonomie politique des autochtones (1<sup>re</sup>  
sess., 32<sup>e</sup> lég.)**  
Recommandations, 35:32
- Comité spécial sur le rôle de l'Ontario au sein de la  
confédération**  
Travaux, 11:4-7  
Voir aussi Comité—Ontario; Témoins—Ontario
- Commissariat à la protection de la vie privée.** Voir Témoins
- Commissariat aux langues officielles.** Voir Témoins
- Commission Bélanger-Campeau.** Voir pluriel Commission sur  
l'avenir politique et constitutionnel du Québec
- Commission canadienne des droits de la personne.** Voir  
Témoins
- Commission canadienne du blé.** Voir Union économique—  
Marché commun
- Commission du Nouveau-Brunswick sur le fédéralisme  
canadien**  
Autochtone, membre, 42:34-5  
Recommandations, 42:35-40; 43:10  
Travaux, 42:4-5, 22, 32-3, 48-9, 51, 57  
Voir aussi Comité—Nouveau-Brunswick; Témoins—  
Nouveau-Brunswick; Assemblée législative
- Commission Laurendeau-Dunton.** Voir pluriel Commission  
royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme
- Commission Lortie.** Voir pluriel Commission royale d'enquête  
sur la réforme de la carte électorale et le financement des  
partis
- Commission nationale des parents francophones.** Voir Témoins
- Commission royale d'enquête sur la réforme de la carte  
électorale et le financement des partis**  
Rapport, Comité, étude, 3:7
- Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le  
biculturalisme**  
Recommandations, 26:45
- Commission royale d'enquête sur les autochtones**  
Création, 14:6  
Mandat, 44:59; 60:9
- Commission sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec**  
Consultations, processus, organisation, 2:22  
Suivis, 18:38
- Common Law.** Voir Droit canadien; Droit de propriété
- Communauté européenne.** Voir Budgets fédéral et  
provinciaux—Équilibre; Canada, renouvellement,  
propositions du gouvernement; Charte sociale; Économie  
nationale—Commerce; Pouvoirs et compétences; Partage—  
Délegation; Sénat réforme—Composition; Société distincte;  
Union économique; Valeurs mobilières



- Comité—Suite**  
Travaux—Suite  
Poursuite et relance, 19:5; 20:6-9  
Voix *aussi* sous le titre *susmentionné* Comités permanents  
Voyages  
Documentation, 9:5-10  
Ile-du-Prince-Édouard, 2:6-8  
Manitoba, 10:4; 13:59; 15:4-5  
Ontario, 7:35; 9:50-1; 10:4; 13:59  
Voix *aussi* Cercle constitutionnel de l'Assemblée  
des Premières nations; Commission royale d'enquête sur  
la réforme de la carte électorale et le financement des  
partis—Rapport; Mérit; Visiteurs au Comité  
**Comité Beaudin-Edwards**, Voir *plutôt* Comité mixte spécial  
sur le processus de modification de la Constitution du  
Canada  
**Comité canadien d'action sur le statut de la femme**  
Conseil de la condition féminine du Yukon, position,  
convergence, 56:17  
Voix *aussi* Témoins  
**Comité canadien pour un Sénat Triple E**  
Premiers ministres, membres, 21:9-10  
Représentativité, 21:9-10  
Voix *aussi* Témoins  
**Comité consultatif pour les communautés acadiennes**, Voir  
Témoins—Société Saint-Thomas d'Aquin  
**Comité de liaison avec les autochtones**, Voir *plutôt* Comité—  
autochtones  
**Comité de Terre-Neuve et du Labrador sur la Constitution**,  
Voir Témoins—Terre-Neuve; Terre-Neuve  
**Comité des politiques du Conseil du multiculturelisme de l'**  
**du-Prince-Édouard**, Voir Témoins  
**Comité mixte spécial sur la réforme du Sénat**  
Travaux, 21:36-8; 31:6  
**Comité mixte spécial sur le processus de modification de la**  
**Constitution du Canada**  
Recommandations  
Alberta, position, 1:27  
Gouvernement fédéral, suivi, 1:26-7  
Provinces, réactions, 1:27  
Utilité, 1:26-7  
**Comité mixte spécial sur le renouvellement du Canada**, Voir  
*plutôt* Comité  
**Comité Perner**, Voir *plutôt* Comité spécial sur l'autonomie  
politique des autochtones (1<sup>re</sup> sess., 32<sup>e</sup> lég.)  
**Comité permanent de l'environnement**  
Chambre des communes  
**Comité permanent des communications et de la culture**, Voir  
Comité—Témoins; Témoins—Chambre des communes  
**Comité spécial de l'Alberta sur la réforme constitutionnelle**  
Rapport, 49:21-3  
Voix *aussi* Témoins—Alberta  
Futurs, 2:5-32; 13:59; 35:3  
Calendrier, 2:6-8  
Bilan, 65:21  
Travaux  
Groupes de travail  
Voix *aussi* sous le titre *susmentionné* Consultations—  
Vidéos, présentation, 14:3; 28:9; 36:6; 37:6; 8-9, 36  
14  
Terre-Neuve, Wells, Clyde, premier ministre, 39:59; 40:4,  
Saskatchewan, Romanow, Roy, premier ministre, 47:5-7  
Regroupement Économie et Constitution, 30:73  
57:49  
Québec, gouvernement et militants de gauche, absence,  
15:49-51, 53-4  
Groupe de travail manitobain sur la Constitution,  
Fillmon, Gary, premier ministre, 63:56  
Ches politiques, 15:51-2, 54  
51-3  
Carstairs, Sharon, chef du parti libéral, 15:40-1, 43-5,  
Manitoba  
Langues officielles, utilisation, 2:15-8; 39:48  
50, 58, 60; 42:30  
Ile-du-Prince-Édouard, 4:45; 5:5-8; 6:5, 10, 21, 26, 44-5, 48,  
Groupes d'intérêts multiples, audition, modalités, 6:5  
Groupe des 22, 24:70  
Femmes, 6:17-8; 47:37-8  
Designation, pertinence, 18:48  
Traduction, 2:15-8  
Paroles affligées, 18:61  
Longueur, 12:35-6, 61:49-51, 57-8  
Lignes directrices, 21:3  
Dépositions  
Conseil pour l'unité canadienne, 6:13, 16  
Conjoints, gens d'affaires de Montréal et de Toronto, 60:19  
Compétence, 18:33  
52:54; 60:32-3; 63:56  
16:49, 59; 18:28, 39, 42-3, 45; 22:22; 41:3; 47:70;  
Computation, 2:7-8; 3:44; 6:44-5, 48, 50; 9:50; 10:17, 50-1;  
24:56; 61:30  
**Comité permanent des communications et de la culture**,  
Citoyens, interventions à titre personnel, 13:33-4  
Citoyens, interventions à titre personnel, 61:30  
**Comité permanent de l'environnement**, 61:30  
CHOICES, chahut, 47:56, 70-1  
Association nationale des Canadiens japonais, 16:53-5  
Association du Barreau canadien, 30:9  
Affaires constitutionnelles, ministre, 1:8, 10, 17  
Témoins  
Téléphone, service sans frais, 1:52  
Télécopie à frais vides, 18:44  
Substituts, 21:3  
Rôle, 20:8  
Réunions, 7:4, 35; 8:4; 9:4; 20:6-9; 34:49  
Am. (Guamert), 21:3, adoptée, 4  
Adoption, m. (Blackburn, J.P.), 21:3, adoptée, 4  
Rapport, premier  
Questions défectes, 42:30  
Process-verbaux, distribution, 21:3  
Pouvoirs délégués par le comité plénier, 20:8-9  
Emballage, capacité, 2:20  
Sous-comité du programme et de la procédure—Suite  
**Comité—Suite**



- Comité—Suite  
Ile-du-Prince-Édouard—Suite  
Assemblée législative de l'Ile-du-Prince-Édouard, 4:4-5  
Comité spécial de l'Ile-du-Prince-Édouard sur la  
Constitution du Canada, 5:4, 26, 33  
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Consultations;  
Membres; Témoins; Voyages  
Langues officielles  
Utilisation, 60:32-3  
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Consultations—  
Groupes et *passim*  
Légitimité et légalité, 21:34  
Mandat  
Affaires constitutionnelles, ministre, vision, 1:18-9, 21-5, 28, 51  
Auteur, 21:34, 48; 22:34; 34:89-90  
Clarification des propositions constitutionnelles, 30:8;  
54:45  
Clarté, 20:4  
Consensus et compromis, 1:18-9, 21, 25; 5:26-7; 11:5; 21:35;  
22:34; 40:4-5; 41:27; 42:12; 58:16  
Coprésidents, perception, 1:13-17  
Exécution, manière, 1:23-5, 28, 51; 2:7  
Importance, 59:4  
Information et éducation, 2:8; 11:5; 29:43-4  
Instrument de réconciliation nationale, 1:23  
Instrumentation, 26:4; 29:48; 62:36  
Objets d'étude, suggestions, 1:20; 22, 28, 33, 38-9, 41-2, 47,  
49, 51; 3:5; 7-8, 10, 18, 20, 22-3, 31; 7:7, 9, 13, 20, 25,  
29-30; 8:10-1, 13, 18, 24, 30-1, 34-5; 9:14, 18, 20, 22-4,  
30-1  
Prolongation, 65:7  
Traditionnel, retour, 19:4  
Membres  
Attention portée aux témoins, 50:72  
Démission, suggestion, 18:66  
Députés et sénateurs libéraux, collaboration, 1:25  
Des partis d'opposition, absence, 18:26; 19:4-5  
Ile-du-Prince-Édouard, représentation, 6:6-7  
Langue autochtone, utilisation, 1:27  
Partisans, 52:50  
Plaques d'identification, 1:11  
Présentation, 1:12-3  
Questions en suspens, 3:43  
Recitificatif, 52:63  
Recueil de discours des Pères de la Confédération, Carver,  
Horace, don, 6:35  
Rémunération, 2:9-10  
Roman historique, *Un jardin sur le toit*, Association  
Franco-yukonnaise, don, 56:8, 13  
Temps d'intervention, répartition et priorité, 1:18, 35;  
2:10-5; 7:34-5; 8:4, 35; 26:71; 33:71  
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Consultations  
Conférences, gens d'affaires de Montréal et Toronto, 60:19  
Corrections, 34:6; 59:22  
Préparation et présentation, délai, 2:7-8; 16:35, 53, 58, 63-4;  
18:39, 51; 24:41-2  
Comité—Suite
- Comité—Suite  
Mémoraires—Suite  
Traduction dans les deux langues officielles et  
distribution, 2:15-8; 12:29; 13:32; 14:4, 31; 24:42; 34:82;  
52:54; 54:55  
Nouveau-Brunswick, séance conjointe, Commission du  
Nouveau-Brunswick sur le fédéralisme canadien, 42:31  
Ontario  
Séance conjointe, Comité spécial sur le rôle de l'Ontario  
au sein de la confédération, 10:4; 11:4-7, 40  
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Voyages  
Ordre du jour, report du point n° 2, 1:9-10  
Personnel  
Archives de recherche de la Bibliothèque du Parlement,  
services, 2:18-9  
Conseiller juridique et constitutionnel, 7:4  
Conseillers auprès des caucuses, 2:18-9  
Directeur, 20:5; 21:3  
Embauchage, 2:20; 12:57, 60  
Greffiers, 20:5  
Hommages, 34:92-3  
Liste, 20:5-6  
Militaires, représentants, 14:8  
Montari global, affectation, modalités, 2:20  
Responsabilités, répartition, 20:5-6  
Président, *voir plutôt* Coprésidents du Comité  
Publicité  
Dépenses, 12:57, 59  
Diffusion, 1:17; 2:27; 12:59-60  
Questions écrites, 3:44; 7:10, 34; 9:49-50; 30:18  
Rapport  
Adoption, 66:198  
Audio-cassettes, 66:198  
Autochtones, réactions, 62:53  
Contenu, 43:43; 54:17-8  
Correction, 66:198  
Exemplaires, 66:198  
Final, discussion, 65:7  
Projet, examen, 66:197-8  
Provinces et territoires, comités constitutionnels,  
discussion, 14:5  
Rédaction, comité, 58:3, 53-4; 60:33-4  
Salles d'audience  
Disposition adaptée des lieux, 2:21; 10:4  
Exiguité, 1:11-2  
Séance d'organisation, 1:9-17  
Séances  
Convocation, avis, 12:60  
Lieux, handicapés, accessibilité, 56:26  
Prolongation, 5:33; 63:49  
Séances à huis clos  
Consultations, 37:4  
Tenu, 21:3-4; 30:3-4; 35:3-5; 37:3-4, 37; 65:3-4, 21; 66:197-9  
Transcriptions, publication, 37:4  
Séances conjointes, *voir sous le titre susmentionné*  
Autochtones; Ile-du-Prince-Édouard; Nouveau-  
Brunswick; Ontario  
Séances d'information, tenue, 2:24; 3:31; 7:4, 35; 8:39-41  
Sous-comité du programme et de la procédure  
Décisions, 21:3  
Composition, 2:5-6

- Comité—Suite**  
 Consultations—*Suite*  
 Groupes de travail—*Suite*  
 Délégations publiques, 2:23-4  
 Expérience, 2:27  
 Formation, 2:21  
 Interprétation simultanée, 2:23, 25-6, 30  
 Langues officielles, 2:23  
 Médias, collaboration et contribution, 2:22-5  
 Nombre de participants, 2:21  
 Présidence de réunion, préparation, 2:23-4  
 Rapports au comité plénier, 2:22; 6:4, 71, 76; 18:42-3  
 Témoins, comparution et sélection, 2:26-7, 30-1  
 Thématiques, 2:27-8  
 Groupes d'intérêts, prédominance, 2:30-1  
 Ile-du-Prince-Édouard  
 Invitations, système centralisé, 2:28  
 Manitoba, 16:71-3, 82; 47:56  
 Membres  
 Contribution, 2:22; 54:55  
 En tournée, 18:28  
 Représentativité, 2:30  
 Minorités, 14:8, 12  
 Minorités visibles, 16:57  
 Multirace, suggestions, 2:31  
 Processus, organisation, 2:20-18; 28-9, 43  
 Provinces et territoires, comités constitutionnels, 2:21, 2  
 Rapports, 6:65-76  
 Régions éloignées, 2:29  
 Stratégie, groupe de travail, création et mandat, 2:20, 28-31  
*Voir aussi sous le titre susmentionné*  
 Délégations  
 Difficultés techniques, 4:16; 5:26; 6:47; 16:50-1, 68; 17:22, 29; 44:35; 58:28; 60:23; 64:54  
 Enregistrement électronique et consignation par écrit, 18:54  
 Inadmissibles, 4:24; 6:6-7; 9:36; 13:54; 14:43; 17:21, 32; 18:16; 39:54; 41:36; 48:19  
 Interprétation  
 Gestuelle, 56:22-6  
 Simultanée dans les deux langues officielles, 6:64-5; 60:32-3  
*Newsword*, 11:37  
 Radiodiffusion, 1:11; 11:37  
 Documents  
 Annexion au compte rendu, 10:40; 12:16, 29, 55; 33:48; 61:4, 61-2  
 Distribution, 34:52; 39:57; 42:30-1; 54:63  
 Et renseignements, offres et demandes, 6:43; 8:13; 9:21, 37-8, 44; 12:55; 13:13; 23:27; 27:4; 34:9; 36:25; 37:18-9; 41:22; 44:49; 48:15; 49:40, 42, 48; 50:4, 80-1; 52:51-2, 56; 56:28; 58:23; 61:60-1; 62:55, 59-60; 63:49; 64:32-3, 47-8  
 Informatifs, handicapés, accès, 56:26-7  
 Langues officielles, version française, 42:31; 57:45; 60:32-64:8  
 Fonctionnement, difficultés, 16:70; 18:20; 19:4  
 Ile-du-Prince-Édouard  
 Photographie souvenir, 5:24, 26  
 Composition et sélection, 2:21, 24-5  
 Citoyens, dialogue, 2:24  
 Approche géographique et globale, 2:27-8  
 Groupes de travail  
 Fin, remerciements, 65:21-3  
 Dépenses, 12:57  
 Démocratie à l'outrance, 4:5  
 63-4, 70-2, 82; 18:65, 67, 71; 42:12; 53:4; 59:4  
 6:59-60; 10:24-7, 51-2; 13:50, 55-6, 58-9; 16:53-5, 63-4, 70-2, 82; 12:54-7, 28-4, 28, 31; 4:4-6;  
 Accessibilité et transparence, 2:20, 22-4, 28, 31; 4:4-6;  
 51; 44:4; 45:36; 54:70; 64:47; 65:9  
 Consultations  
 Témoignage, 12:57; 19:4; 20:6-7; 22:31; 29:39; 31:19, 21, 27; 42:12, 26:11-2  
 Organisation, 26:12-3  
 Conférence finale, 26:12-3  
 Colombie-Britannique, participation, 54:30  
 Conférences thématiques indépendantes  
 concommitants, 30:4  
 de l'Environnement et des Finances, travaux  
 Comités permanents des Communications et de la culture, de la procédure  
 Comité directeur. *Voir plutôt* Sous-comité du programme et Cogrefier, intervention non identifiée, 20:4  
 Budget, 2:8-10; 8:5; 9:4; 12:55-61; 60:3, 33-4  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Rapport  
 Témoignage à titre personnel, 35:16  
 Inuit Tapirisat du Canada, 37:5  
 Conseil national des Métis, 36:5-6  
 Assemblée des Premières nations, 35:6-7, 65-6  
 Séances conjointes  
 Prière immémoriale, sens, 35:6, 8-10, 12  
 consultations, 35:21  
 Non-autochtones, discussions, modèle traditionnel de  
 consultations, 35:21  
 Message traditionnel d'étudiants, présentation, 33:5-6  
 37:21-2, 25, 33, 36; 39:52; 57:45; 62:37; 64:48, 60  
 Langues autochtones, utilisation, 13:5; 35:21; 36:8-9, 17; 37:21-2, 25, 33, 36; 39:52; 57:45; 62:37; 64:48, 60  
 conjointes  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Séances  
 Témoins, utilisation du français, 37:36  
 36  
 Tapiserie, cadeau au gouvernement du Canada, 37:12, 37:19, 21  
 Chant guttural, démonstration, 37:19, 21  
 Inuit  
 Création, 20:6-7; 30:4  
 61:51, 61; 64:47; 65:4, 10  
 Activités, 34:50; 35:19; 42:30; 49:32, 56; 51:13; 56:28;  
 Groupe de liaison du Comité avec les autochtones  
 35:21, 30; 37:37; 64:47; 65:3-4, 9-10  
 Consultations, 1:33-5, 41; 3:5; 8:8; 12:59-60; 15:58-9; 18:27; 35:21, 30; 37:37; 64:47; 65:3-4, 9-10  
 Besoins, analyse, 62:41  
 comparution, 34:48-9, 51-2  
 Association des juristes autochtones du Canada,  
 Autochtones  
 Comité  
 étude, 16:68-70  
 (Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 Comeault, Rudy (témoin à titre personnel)  
 étude, 44:15-6, 19-23  
 (Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 Comeau, Paul (Fédération acadienne de la Nouvelle-Ecosse)

- Clause dérogatoire**  
Abrogation, 10:43; 12:14; 13:21-2, 24; 14:4-5, 12-4, 50, 55-6; 15:16, 31, 57; 16:26, 55-7; 26:22, 27; 28:58-67; 29:16, 18, 20-3, 31, 34; 33:32, 71; 34:58, 74-5, 77; 39:36, 38, 42, 45; 40:53; 41:38; 42:24; 44:29; 48:19-20; 50:34; 53:29, 33-4; 57:14; 58:35, 43-4; 63:20; 64:13
- Assemblée législative**, rôles, relations, 11:39; 14:8-9; 15:7, 57:14; 58:35, 43-4; 63:20; 64:13
- Autochtones**  
Droits, non-assujettissement, 65:15  
Femmes autochtones, réserves, 61:55; 62:45  
Gouvernements autonomes, recours, autorisation, 13:55; 54:5-5; 61:55-6; 62:45-6  
Droits juridiques touchés, 26:31  
Historique, 28:61-2; 32:8; 34:75, 77; 39:38, 41-2, 45; 43:40; 47:23  
Justification, 25:45-6; 28:61, 65; 29:20-1; 30:51-2; 32:7-8, 39, 42; 41:20; 42:24-5; 43:40; 47:21-2; 48:17; 53:33-4; 58:43, 50; 59:11  
Majorité, seuil de 60 %, exigence, imposition, 3:5; 6:76; 7:15; 14:12; 15:7; 16:56-7; 34:75-6; 39:38; 40:53-4; 42:24; 46:26-7; 47:23; 48:17; 55:7; 58:50; 61:12; 63:5, 20, 43; 64:14  
Manitoba, position, 64:14  
Québec, recours, 18, 14; 28:65; 32:6, 42; 33:58, 70-1; 47:42; 57:14; 58:43-4  
Renonciation, 61:12-3  
Restrictions, 7:6, 12-5, 23; 10:11-2; 12:14; 13:25; 14:13; 15:7; 16:17; 25:41-3; 28:60; 44:26-30; 45:30; 46:22, 66; 48:17-8; 38-9, 42; 40:53-4; 44:23-4; 46:30; 48:30; 49:16, 18, 22-5, 34; 39:36
- Société distincte**, relations, 26:24, 27, 30; 28:65; 29:18, 23; 32:37, 39, 41-7; 33:57, 69; 34:75; 48:18  
*Voir aussi* Charte sociale; Droit de propriété; Droits à l'égalité; Droits linguistiques; Habitation—Droit au logement
- Clause nonobstant. Voir plutôt** Clause dérogatoire
- Clavette, Marjorie** (Fédération des travailleurs et travailleuses du Nouveau-Brunswick)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 43:39-48  
Cole, John E. (PC—York—Simcoe)  
Comité, séance à huis clos, présence, 66:197-9  
Collings, Karren (Groupe Maclean)  
Allusions à Mme Collings, 39:51  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 39:57-8
- Colombie-Britannique**  
Economie, orientation, 33:8; 54:15-6  
Francophones, situation, 54:63-4  
Influence nationale, 54:16, 21-4  
Réfrendum et plébiscite, recours, 21:35  
Spécificité, 53:17-8, 21  
*Voir aussi* Accord du lac Meech; Autonomie gouvernementale des autochtones; Chambre des communes—Composition; Charte sociale; Comité—Conférences; Droit de propriété—Expropriation; Dualité linguistique; Métis—Revenant; Réforme constitutionnelle; Sénat réformé; Témoins
- Gouvernement fédéral** actuel, valeurs, défense, 6:27  
Habitation, accès à un logement adéquat et abordable, inclusion, 34:17, 23-4  
Héritage et patrimoine, phrase d'introduction, ajout, 48:22; 5:25, 33; 6:7-8  
Interprétation, 1:51; 3:6, 12-3, 38; 4:25-6, 37-8; 7:22-3; 10:8-10; 12:4, 52-3; 15:31; 18:8, 16:31; 22:36; 27:42; 28:66; 32:5; 34:64, 79, 88-9; 41:13; 47:13; 54:61; 57:23  
Jeunes, présence et rôle, 28:7-11  
Langues officielles, bilinguisme, reconnaissance, 6:6; 57:28  
Libellé, 3:14; 7:11; 10:8, 10; 37-8; 12:44-5, 52-3; 13:13; 14:8-9, 15; 22:36; 23:25; 33-4; 24:10-1; 27:42; 28:66; 29:52; 34:60, 88-9; 39:9, 44-5; 40:9; 41:13-4; 48:21-2; 49:47-8; 54:5, 32-3; 57:23; 58:17; 62:8-9; 63:24  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Autonomie; Dualité linguistique; Environnement; Multiculturalisme; Patrimoine naturel
- Libertés et responsabilités collectives**, signification juridique, 3:13-4  
Libre circulation des personnes, biens, services et capitaux, 12:45, 53-4; 63:6  
Majorités et minorités linguistiques, préservation, signification, 3:13; 6:19, 67; 7:7; 30:30; 34:59-60  
Métis, mention, 14:35; 65:7  
Multiculturalisme, protection et promotion  
Égalité raciale et ethnique, dimension, 16:27; 26:26; 44:24  
Libellé, 13:23; 23:37-8; 29:17; 39:9; 41:41-2; 48:37  
Reconnaissance, 5:30; 6:6; 10:9-10; 12:45; 13:8; 16:6; 23:37; 24:5; 29:19-20; 39:36; 41:39-40; 53:7, 12-3; 58:34  
Nordicité, mention, 49:54  
Nouveau-Brunswick, communautés de langues officielles, reconnaissance, 43:23  
Objets, caractéristiques, valeurs et principes fondamentaux, 6:1; 13:7, 13-7; 14:6; 8-9, 51; 15:32-3, 37-8; 16:88; 21:52; 22:36; 23:25, 32-4; 24:28-9; 27:40-2, 45, 47-50; 34:87-8; 42:37; 47:13; 49:48; 53:12; 54:5, 17, 60; 55:6, 56; 57:23-4; 58:16-7, 19-20; 62:9; 63:6, 23-4, 26, 44; 64:5-6  
Patrimoine naturel, protection  
Libellé, 13:41  
Nécessité, 13:40-1; 16:27  
Peuples, référence, 54:46; 55:53  
Primaire constitutionnelle, 12:43-4; 13:7, 9, 15-6  
Providence divine, croyance, ajout, 5:25, 33; 6:7-8  
Races, égalité, 13:23-4  
Religions, tradition judéo-chrétienne et autres, 27:44-5; 54:57-8, 61-2  
Santé, services, inclusion, 45:12; 60:20-1, 26-7, 29-31  
Similitudes et différences, reconnaissance, 5:43  
Société distincte  
Autochtones, reconnaissance comparable, inclusion, 53:29; 64:16, 39-40, 50  
Protection et promotion, Québec, responsabilité, 1:21, 37; 7:6-7, 10-1, 32-3; 10:50; 12:35; 15:12; 24:5; 26:16; 29:31; 32:5; 34:59-60; 79, 87; 39:28, 35, 37, 40, 45
- Traavaillleurs et syndcats**, mention, absence, 50:74  
*Voir aussi* Citoyenneté—Législation



- Clark, le très hon. Charles Joseph—*Suite*  
 Union économique—*Suite*  
 Marché commun, 1:20, 30-1, 35
- Clark, Edvard (président de l'Assemblée législative de l'Île-du-Prince-Édouard)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 4:4
- Clark, Ian (Conseil du trésor)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 9:7-9, 37-8, 41
- Clark, Lee (PC—Brandon—Souris: secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement du 8 mai 1991 au 7 mai 1993)  
 Allusions à Clark, L., 18:28, 33, 39
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 17:10-1
- Clause Canada  
 Autochtones  
 Reconnaissance, 54:46-7, 56:36
- Voir aussi sous le titre susmentionné Société distincte
- Autonomie gouvernementale des autochtones, libellé, 6:5, 8-9, 7:7, 10:37, 12:44, 48, 24:5, 62:44, 63:24, 65:7
- Bien-être des Canadiens, engagement, signification, 1:50; 12:45, 41:28
- Charte canadienne des droits et libertés, engagements, respect, 18:56, 24:29, 54:65
- Communications, inclusion, 61:69, 72, 74
- Constitutionnalisation  
 Droits internationaux, conventions, adhésion, 16:30-1
- Enchâssement, place, 4:37-8, 10:37, 12:52-3, 14:51, 16:31, 22:36, 23:36, 24:29, 27:41-2, 34:79, 40:9, 48:21, 52:57, 54:61, 55:56
- Utilité et nécessité, 40:49-50, 60:7, 63:24, 64:5-6
- Culture, inclusion, 24:5-6, 10, 48:42, 50, 61:37, 69, 72, 74
- Développement durable  
 Définition, 61:63, 67-8
- Engagement, 12:44-5, 16:75, 23:25-6, 24:29, 32:61, 70-1, 42:49, 44:32
- Limites, 32:61, 69, 50:52-3
- Principes, 32:61, 69, 50:52-3
- Droits de la personne  
 Et responsabilités afférentes, 34:65, 54:5
- Inclusion, 34:63-4, 69-70, 41:19, 54:56
- Droits individuels et droits collectifs, 57:23-4
- Droits sociaux, inclusion, 33:28-9, 42:37, 62:11
- Dualité linguistique, inclusion, 33:28-9, 42:37, 62:11
- Responsabilités, 3:22-4, 7:10-1, 16:18, 22:26-7, 30, 33, 27:4-5, 28:8-9, 30:26-7, 31:17, 24-5, 34:59-60, 41:13-4, 43:15, 44:16, 20, 47:35, 50:34, 41-2, 52:41-2, 54:65, 67-9, 55:6, 56:7, 57:28, 58:40, 63:6
- Efficacité, 23:39
- Enfants, droits, Convention des Nations Unies sur les droits des enfants, reconnaissance, 63:25
- Environnement, protection, libellé, 16:75, 44:39, 53:44
- Famille, notion, inclusion, 54:56-7, 60
- Fédération binationale et multiculturelle, contradiction, 41:19
- Francophones hors Québec, place, 57:28
- Clark, le très hon. Charles Joseph—*Suite*  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement  
 Acception, probabilité, 1:27
- Autochtones, position, 1:34, 41
- Consensus, facilitation, 1:19
- Étude, 1:18-31, 33-44, 46-52
- Évaluation, 1:19, 51
- Québec, opposants, 1:19
- Texte juridique incomplet, 1:26
- Unanimité non nécessaire, 1:19
- Cercle constitutionnel de l'Assemblée des Premières nations, comité, convergence, 1:23
- Charte canadienne des droits et libertés  
 Autochtones, droits existants, antécédents ou issus de traités, reconnaissance, 1:21-2
- Dualité linguistique, inclusion, 1:21
- Patrimoine multiculturel, reconnaissance, 1:21
- Société distincte, inclusion, 1:21
- Clause Canada  
 Bien-être des Canadiens, engagement, signification, 1:50
- Interprétation, 1:51
- Société distincte, 1:21
- Comité  
 Consultations, 1:34-5, 41
- Gouvernement, soutien, 1:23-4, 26
- Mandat, 1:18-25, 28, 33, 38-9, 41-2, 47, 49, 51
- Comité spécial mixte sur le processus de modification de la Constitution du Canada  
 Recommandations, 1:27
- Utilité, 1:27
- Conseil de la fédération  
 Mandat, 1:51
- Relations fédérales-provinciales, 1:36
- Droit de propriété  
 Île-du-Prince-Édouard, préoccupations, 1:41-2
- Intervenants, pluralité, 1:42
- Environnement, gouvernement fédéral, 1:47
- Main-d'œuvre, formation, assurance-chômage, 1:31
- Minorités de langues officielles, protection, 1:39
- Pouvoir déclaratoire, renonciation, 1:52
- Pouvoir résiduel  
 Gouvernement fédéral, 1:46-7
- Mutation, 1:47
- Provinces, 1:46
- Procédure de modification de la Constitution, Accord du lac Meech, dispositions, 1:27
- Radicalisation, entreprises publiques, 1:46
- Sénat réformé  
 Équitable, 1:38
- Pouvoirs, 1:43-4, 49
- Société distincte  
 Accord du lac Meech, référence, 1:37
- Interprétation, 1:21, 44
- Pouvoirs et compétences, partage, 1:22, 37
- Provinces, égalité, 1:21, 37
- Québec, 1:21
- Radicalisation, 1:46
- The Rest Of Canada*, perception, 1:50
- Territoires, provinces, statut, accès, 1:28
- Union économique  
 Gestion, pouvoir fédéral, 1:20, 30, 33, 36



- Charte sociale—Suite**  
 Citoyens, désaponabilisation, 63:36  
 Clause dérogatoire, recours, 31:54; 58:35  
 Colombie-Britannique, position, 54:12  
 Communauté européenne, enseignements, 28:56; 29:13; 30:48;  
 38:17, 31; 52:24, 26  
 Constitutionnalisation  
 Bien-fondé et réserves, 4:20-1; 6:64; 11:18-9, 21, 32-5;  
 14:42-3, 45; 15:11, 19, 40; 16:62; 18:62; 21:23, 52;  
 58-9; 24:48-9, 53; 27:4; 48-9; 28:47; 29:13-5, 50-1; 30:47,  
 52-3; 33:28-30; 34:86; 39:6, 12-3; 41:5, 28, 31, 35;  
 42:10, 37; 44:27; 30, 44; 45:17; 50:10-1, 49; 51:25-6;  
 52:15, 22; 55:7; 57:14-5, 23, 44; 58:23, 35; 59:7;  
 61:60; 62:11, 58; 63:18, 28; 64:19, 55  
 Enchâssement, place, 29:14; 38:9, 17, 26-7; 54:25-6; 59:21-2;  
 62:58  
 Priorité, 34:86; 39:21-2; 41:11, 36; 42:46; 49:29-30; 52:15, 21;  
 54:78; 59:5  
 Contenu, 13:10-1; 18:41; 31:53; 38:9; 39:8-9; 45:18; 52:22, 27;  
 54:78; 57:44; 58:39; 62:26, 59; 64:19  
 Droits de la personne, accent, 24:48-9  
 Économie, mondialisation, impacts, 33:30  
 Enseignement postsecondaire, inclusion, 14:42-3; 21:57  
 Europe de l'Est, enseignements, 24:48  
 Habitiation, droit fondamental, inclusion, 21:23  
 Idéalisme, 30:53  
 Idéologie, difficultés, 4:21; 11:21, 31; 15:21; 21:58, 62;  
 24:45-6, 50-1, 55-6; 28:47, 48-9, 55-6; 29:50; 31:49-50;  
 33:30; 34:86; 38:9, 17-20, 32; 42:37, 47; 44:43; 45:18;  
 50:10-1; 52:26-7; 53:8, 22; 57:44; 62:58-9  
 Ontario, position, 24:43-4, 46; 28:47; 34:86; 38:7-10, 17-8  
 Provinces, responsabilités, 11:17-8; 28:55-6  
 Réalisme, 38:9  
 Revenu minimum garanti, inclusion, 58:39  
 Santé, services, inclusion, 14:42-3; 38:16; 40:30  
 Structure politique, mutation, 24:50  
 Tribunal spécialisée, création, 24:43, 52, 55-6; 38:17-8; 50:11;  
 59:21-2  
 Tribunaux, interventions, 11:28; 15:11, 21; 24:26-7; 27:46,  
 48-9; 29:51; 31:48; 38:9, 18; 42:11, 25-6, 37; 50:11;  
 53:8; 54:26; 57:23; 59:21-2; 61:24  
*Voir aussi* Péréquation; Sénat réformé; Union économique  
 Martier, Richard (Chambre de commerce francophone  
 de Saint-Boniface)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 16:35, 40  
 Mappa, Anna (Conseil ethnoculturel du Canada)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 14:5, 7-8  
 Chung Won (Ethno-cultural Association of Newfoundland  
 and Labrador)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 41:37-43  
**HOICES, Voir** Comité—Témoins  
 Inoukette, Pierre (Institut professionnel de la fonction  
 publique du Canada)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 31:36-43
- Christmas, Dan** (Union of Nova Scotia Indians)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 44:49-50, 52-3, 55-9  
**Cinéma** (films et vidéos)  
 Distribution  
 Législation, 24:62-3  
 Québec, 24:65  
 Situation, 24:57-8, 65-6  
*Voir aussi* Union économique  
 Gouvernment fédéral, financement, 24:61-2  
 Assemblées de citoyens, processus, modèle et  
 fonctionnement, 63:46-8  
 Registre des initiatives individuelles, 63:47  
*Voir aussi* Groupes constitutionnels de circonscriptions  
**Citizens for Public Justice, Voir** Témoins  
**Citoyenneté**  
 Acte de foi, 54:77  
 Communauté et diversité, 3:4; 7:5; 23:31-2; 48:35, 38-9, 40-1;  
 63:29, 39-40, 50  
 Droits, privilèges et responsabilités, 14:51  
 Fête, 23:39  
 Législation, classe Canada, intégration, 23:40  
 Nordicité, 49:50-1, 53  
 Valeurs communes, 7:5, 9; 49:53; 54:77; 57:14  
*Voir aussi* Autochtones; Canadiens d'origines étrangères;  
 Charte sociale  
**Citoyens, Voir** Arts et culture; Assemblée constituante;  
 Assemblées législatives; Autochtones—Québec; Autonomie  
 gouvernementale des autochtones; Chambre des communes;  
 Charte sociale; Circonscriptions électorales—Assemblées;  
 Comité—Consultations—Groupes et Témoins; Conseil de la  
 fédération; Constitution—Souveraineté; Environnement;  
 Fédéralisme; Institutions canadiennes; Pouvoirs et  
 compétences, partage—Délégation; Québec; Réforme  
 constitutionnelle—Processus; Sénat réformé  
**Clancy, James** (Syndicat national de la fonction publique  
 provinciale)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 30:42-50, 52-4, 56-8  
**Clancy, Mary** (L—Hallifax)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 44:9  
 Maritimes, 44:9  
 Terre-Neuve, 44:9  
**Clark, le très hon. Charles Joseph** (PC—Yellowhead; Président  
 du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre  
 responsable des Affaires constitutionnelles)  
 Autochtones  
 Autodétermination, 1:22  
 Réforme constitutionnelle, 1:23  
 Autonomie gouvernementale des autochtones  
 Définition, 1:22-3, 34-5  
 Droit inhérent, 1:28-9, 40-1  
 Ententes, 1:22  
 Négociations, délai et tribunaux, recours, 1:22  
 Banque du Canada, mandat, 1:49

- Chambre des communes—Suite**  
 Voir aussi Réforme constitutionnelle—Modifications; Sénat; Sénat réformé—Pouvoirs; Témoins
- Chan, Lewis** (Conseil ethnoculturel du Canada)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 14:4-5, 8-9, 11-4
- Chang, Jim** (Nova Scotia Working Committee on the Constitution)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 46:10
- Channel Inc.** Voir Témoins
- Charbonneau, Paul** (Commission nationale des parents francophones)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 22:31, 33
- Charte autochtone.** Voir Autochtones—Droits
- Charte canadienne des droits et libertés**  
 Application, 16:25, 28; 32:42; 39:36  
 Voir aussi sous le titre *susmentionné* Autochtones
- Autochtones**  
 Application à eux-mêmes, 15:46; 33:29; 35:53; 44:52, 56-7; 48:14-5; 61:60-1  
 Droits existants, ancestraux ou issus de traités, reconnaissance, 1:21-2; 7:6; 31:7; 34:65; 35:41-2; 36:43; 44:53, 57; 48:7, 14-5; 64:35, 50-1, 58-9; 65:8, 15  
 Femmes autochtones  
 Droits à l'égalité, garantie, 52:17  
 Position, 61:60-1  
 Métis, assujettissement, 65:10-1  
 Charte québécoise des droits et libertés, comparaison, 21:47; 33:16  
 Constitutionnalisation, geste présomptueux, 6:69  
 Crimes de guerre et crimes contre l'humanité, dispositions, 16:25  
 Dérogation, clause. Voir *plutôt* Clause dérogatoire  
 Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de sa personne, interprétation, 7:30-1  
 Droits à l'égalité  
 Habitation, accès, discrimination, 34:17-8, 23-5, 28, 30  
 Reformulation incontournable, 16:52  
 Troubles d'apprentissage, 52:48-54  
 Voir aussi sous le titre *susmentionné* Autochtones—Femmes
- Droits culturels; inclusion, 16:27-9**  
 Droits économiques  
 Inclusion, 16:27-9; 24:17, 25, 42; 31:45-6; 52:48  
 Plaintes et requêtes, 24:42-3  
 Tribunal spécialisé, 24:43  
 Tribunal, recours, 24:18-20, 42; 31:48  
 Droits et libertés  
 Déclaration universelle des droits, référence, 16:28-9  
 Énonciation, 16:29-30; 55:7; 63:36  
 Étudiants, sensibilisation, 63:36  
 Hiérarchie, 16:25  
 Limites et responsabilités, relations, 3:37-8; 18:11-2; 24:29, 35-6, 40-1; 42:58; 46:12; 48:17; 63:35-6, 43  
 Réaffirmation, 40:7  
 Réexamen, 15:31, 42, 57-8
- Charte écologique**  
 Application, mécanisme, 18:40  
 Utilité et nécessité, 18:40-1; 32:71
- Charte métisse.** Voir Métis—Droits
- Charte québécoise des droits et libertés.** Voir Charte canadienne des droits et libertés
- Charte sociale**  
 Autres pays, expérience, 24:26-7  
 Citoyenneté, notion, mutation, 24:50
- Charte canadienne des droits et libertés—Suite**  
 Droits individuels et collectifs  
 Protection, 14:49-50, 56; 39:40; 42:24-5; 44:56-7  
 Voir aussi sous le titre *susmentionné* Québec
- Droits sociaux**  
 Inclusion, 15:31; 16:27-9; 24:17, 25, 42; 31:45-6; 33:28-30; 52:48  
 Plaintes et requêtes, 24:42-3  
 Tribunal spécialisé, 24:43  
 Tribunaux, recours, 24:18-20, 42; 31:48  
 Dualité linguistique  
 Inclusion, 1:21, 37; 3:5; 7:7, 10-1; 14:5; 31:26-7; 50:34; 58:40; 64:13-4; 66:18; 67:14, 23-4; 71:31; 74:34; 75:31; 84:59; 88:14-5, 18-9, 21-3; 89:21-3; 92:12-3; 95:65, 67-9; 96:7  
 Gouvernement, engagement, renouvellement, 3:5  
 Handicapés, protection, 15:16, 18  
 Institutions politiques, liens, 41:20  
 Interprétation  
 Articles spécifiques, valeurs respectives, 14:10-1  
 Multiculturalisme, 16:32-3, 52; 29:19; 48:41  
 Orientation, 29:31; 58:35  
 Société distincte, 13:8; 16:31-2; 22:12-3; 25:21; 32:46-7; 48:14-5, 18-9, 21-3; 55:7; 63:25, 55; 64:14-5, 50-1, 58-9  
 Liberté d'association  
 Droit de grève, 31:33, 39  
 Droits spécifiques, 31:33, 35-6, 38-9  
 Liberté de circulation et d'établissement, 13:27-8, 31; 28:6  
 Multiculturalisme, 1:21; 7:25; 47:8; 58:35, 40-1  
 Voir aussi sous le titre *susmentionné* Interprétation  
 Nouveau-Brunswick, communautés de langues officielles, reconnaissance, 43:23-4  
 Omissions, 7:6-7  
 Primauté constitutionnelle, 16:26; 18:56; 41:38  
 Propagande haineuse, interdiction, 16:25, 31-2  
 Québec  
 Droits individuels et collectifs, conciliation, 40:7-8  
 Statut particulier, assujettissement, 33:68  
 Système de valeurs, relations, 33:10-1, 13, 15-6  
 Renforcement, 15:16; 25:41; 49:29  
 Sexualité, orientation, inclusion, 6:45  
 Société distincte  
 Inclusion, 1:21, 37; 3:5; 7:7, 10-1; 10:5-6, 50; 14:5; 15:12; 26:16; 34:80; 39:28, 35, 37, 38-8, 40-1, 45; 49:45; 58:36; 64:15  
 Voir aussi sous le titre *susmentionné* Interprétation  
 Valeurs canadiennes, reflets, 7:5-6; 46:5; 63:35-6  
 Classe Canada: Inuit—Autonomie; Réforme constitutionnelle—Modifications—Assujettissement





- Canada, renouvellement, propositions du...—Suite  
 Québec—Suite  
 Appréhensions, 3:29-30  
 Demandes, évacuation, 28:29-30, 33-5; 57:22, 27  
 Interprétation, 22:8-9  
 Opposants, 1:19, 40  
 Rapport aux deux Chambres, *Un Canada renouvelé*, 66:1-203  
 Sondages d'opinion  
 Accès, 8:23-4, 40; 9:49-50; 39:32-3; 45:4  
 Chambre de commerce canadienne, 38:30, 32  
 Terre-Neuve, position, 40:6-14  
 Texte juridique incomplet, 1:26; 3:8, 11-2, 14  
 Traduction en diverses langues, 14:8  
 Unanimité non nécessaire, 1:19  
 Voir aussi Centre Terry Fox de la jeunesse canadienne—Programme
- Canadian Association of Visible Minorities. Voir Témoins
- Canadian Film and Television Production Association. Voir Témoins
- Canadian Labour Force Development Board  
 Objectif, 27:16-7
- Canadian Multicultural Community Foundation. Voir Fédération—Avenir
- Canadian Parents for French. Voir Témoins
- Canadians for Equality of Rights Under the Constitution. Voir Témoins
- Canadiens d'origines étrangères  
 Accueil, 13:45-6  
 Afro-canadiens, 44:23, 26-8  
 Allemands, intégration, 26:19-21  
 Apport, reconnaissance constitutionnelle, 26:14  
 Citoyenneté canadienne  
 Acquisition, 23:35; 33:49  
 Attachement, priorité, 23:38  
 Choix, 23:30-1, 34  
 Refus, 23:36  
 Compréhension du pays canadien, 23:33-5  
 Désignation, 6:8-9; 13:4; 26:25  
 Japonais, biens, confiscation et indemnisation, 21:33; 29:15  
 Cardozo, Andrew (Conseil ethnoculturel du Canada)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 14:6-7; 9-10, 13, 15-6  
 Carney, l'hon. sénateur Pat (PC—British Columbia)  
 Autonomie gouvernementale des autochtones, 53:22  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 53:21-2, 47-8; 54:21-2, 28, 30  
 Charte sociale, 53:22  
 Colombie-Britannique, 53:21  
 Environnement, 53:47  
 Pouvoir résiduel, 53:48  
 Pouvoirs et compétences, partage, 54:21  
 Réforme constitutionnelle, 54:28
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 1:17-52; 3:4-45; 5:3-44; 6:5-76; 7:4-35; 8:4-45; 9:4-51; 10:4-52; 11:4-40; 12:4-61; 13:4-59; 14:4-61; 15:4-61; 16:5-40; 17:4-71; 19:4-5; 20:4-9; 21:3-64; 22:4-47; 23:4-41; 24:4-70; 25:4-46; 26:4-72; 27:4-50; 28:4-67; 29:4-52; 30:5-73; 31:4-65; 32:4-86; 33:4-76; 34:9-33; 35:3-66; 36:5-48; 37:5-37; 38:4-40; 39:4-59; 40:4-54; 41:4-53; 42:4-58; 43:4-48; 44:4-60; 45:4-36; 46:4-30; 47:5-71; 48:4-53; 49:5-56; 50:4-84; 51:4-31; 52:4-54; 53:4-54; 54:4-85; 55:4-56; 56:4-39; 57:4-54; 58:5-54; 59:4-23; 60:4-34; 61:5-76; 62:4-60; 63:4-56; 64:4-61; 65:4-23; 66:197-9  
 Évaluation, commentaires, 1:19, 40, 51; 6:65; 9:38-9, 45; 12:4, 17; 15:5; 16:39-40; 17:25; 22:7-8; 23:27; 26:6, 14-5, 45-6; 28:29-30; 29:5; 48; 30:69; 31:11; 32:4-5; 33:34; 43:4-5; 47:9; 21:2; 50:24; 54:32-4; 57:22, 29, 33, 37; 58:16, 24, 28-29-30; 59:5; 60:69; 61:11; 62:4-5; 63:34; 43:4-5; 31; 61:17-8; 63:12-3, 22, 28-9, 42, 50  
 Exclusions, 13:56  
 Ile-du-Prince-Édouard  
 MacLean, Angus, point de vue, 5:37-8  
 Position, 4:8-18  
 Libellé, 3:29-30; 12:7-8; 53:53-4  
 Modifications constitutionnelles nécessaires, 30:15  
 Mûlronney, perception, 3:11  
 Municipalités, position, 33:38  
 Ontario, position, 38:4-14, 24  
 Présentation générale, 3:4-11  
 Québec  
 Acception, 33:33; 57:27



- Boulanger, Gaston** (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 16:85-6
- Boulton, Ruth** (Fraser Valley Real Estate Board)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 53:3-9, 43
- Bourgeois, Marie** (Fédération des Franco-Comédiens)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 54:62-73
- Bourgeois, Ronald** (Fédération acadienne de la Nouvelle-Ecosse)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 44:16-20
- Bourgon, Jocelyne** (Conseil privé)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 1:30, 39, 3:5-11, 17-20, 24-5, 27-33, 39-41, 43, 7:4-5, 13-8, 20-2, 25, 34, 8:8, 15-6, 39-40, 9:4-5, 9-15, 17-22, 24-5, 28-31, 33-6, 38-45, 48-9
- Bourke, Ronald J.** (Association des comptables généraux agréés du Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 57:6-9
- owker, Marjorie** (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 32:4-17
- oyd, Eric** (Conseil du premier ministre sur la condition des personnes handicapées de l'Alberta)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 50:43-51
- oyd, Mary** (Réseau canadien d'action)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 6:26, 29-34
- oyer, Patrick** (PC—Étobicoke—Lakeshore; secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale du 8 mai 1991 au 7 mai 1993)  
Comité, séance à huis clos, présence, 66:197-9
- radley, Walter** (Comité spécial de l'Île-du-Prince-Édouard sur la Constitution du Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 5:12-3, 19, 21, 34
- randon—Souris, circonscription, NPD, association de comité.**  
*Voir* Témoin—Nouveau parti démocratique
- randon Women's Study Group.** *Voir* Témoin
- rascoupe, Pat** (Conseil national des autochtones du Canada)  
Comité, séance à huis clos, présence, 35:4-5
- éhaud, Pat** (Canadian Parents for French)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 30:19-31
- enner, Dawn** (Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 43:10-2
- Camaron, Donald** (Premier ministre de la Nouvelle-Ecosse)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 45:4, 6-7, 9-11, 13, 15, 17-28, 30-6
- Calliou, George** (Chambre de commerce de Calgary)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 50:18-9, 22
- Union économique, 6:48**  
Santé, services, 5:25
- Pouvoirs et compétences, partage, 4:27**  
étude, 4:27, 5:24-5, 6:48
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement.**  
**Callbeck, Catherine** (L—Maple)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 4:27, 5:24-5, 6:48
- Calgary, ville.** *Voir* Témoin
- Cabinet.** *Voir* Sénat réformé—Pouvoirs
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement.**  
étude, 35:6, 18-9, 21, 31, 33, 43, 49, 54, 59, 61, 63-5
- Bush, Myrtle** (Assemblée des Premières nations)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 18:53-4
- Burges, Bill** (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 18:53-4
- Bureau de commerce du Toronto métropolitain.** *Voir* Témoin
- Bureau de commerce de Vancouver.** *Voir* Témoin
- Bureau de commerce de Montréal.** *Voir* Témoin
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement.**  
étude, 34:41, 43
- Buller, Marion** (Association des juristes autochtones du Canada)  
*Voir aussi* Union économique—Politiques économiques
- Etats-Unis, 57:35**  
Harmonisation, 57:7-8
- Etats financiers, normes, 57:8**  
Constitutionnalisation, 9:20; 42:58; 47:44; 54:37, 41-2; 57:30-2, 34-5
- Communauté européenne, 9:20**  
Australie, 9:21
- Allemagne, 9:21; 57:36**  
Equilibre
- Budgets fédéral et provinciaux**  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 5:11, 14, 19, 22, 39, 41
- Buchanan, Alan** (Comité spécial de l'Île-du-Prince-Édouard sur la Constitution du Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 16:5-16
- Brownstone, Buddy** (Chambre de commerce de Winnipeg)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 21:5-18
- Brown, Bert** (Comité canadien pour un Sénat Triple E)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 52:12-20
- Brooks, Lynn** (Conseil de la condition féminine des T.-N.-O.)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 66:197-9
- Broadbent, David** (directeur exécutif du Comité)  
Comité, séances à huis clos, présence, 21:3-4; 35:4-5; 37:3-4;

**Blackburn, Jean-Pierre—Suite**

Groupe des 22, 25:28  
Habitation, 34:25; 41:50  
Immigration, 10:33; 13:26-7  
Indiens vivant en dehors des réserves, 64:38  
Inuit, 37:15-6; 64:60  
Justice, 43:16  
Métis, 36:46-7; 65:19-20  
Pouvoir fédéral de dépenser, 54:26-7  
Pouvoir fédéral, 46:18-9  
Pouvoirs et compétences, partage, 5:27-8; 6:42; 14:42; 28:36; 38; 29:47; 33:54-5; 38:16-7; 47:52-4; 49:25;  
50:13; 51:22; 57:32  
Procédure de modification de la Constitution, 4:31; 7:26; 12:27; 25:28-9; 28:36; 42:17; 29:30; 45:32-3; 51:20;  
54:26; 55:31; 64:37-8  
Programmes et services gouvernementaux, 3:32-3  
Provinces, 55:13, 31  
Québec, 24:68; 70:28; 37:8; 33:33; 34:91; 41:19; 52:42  
Radiodiffusion, 58:51  
Réforme constitutionnelle, 19:5; 25:28; 28:35; 34:91  
Santé, services, 38:35; 60:29  
Regroupement Économique et Constitution, 30:64  
Régime constitutionnel, 19:5; 25:28; 28:35; 34:91  
Santé, services, 38:35; 60:29  
Sénat réformé, 8:36; 10:33; 11:13; 15:12-3; 21:17-8; 26:24-5;  
56-7; 27:33; 32:29-31; 47:52; 48:31; 53:32-3; 61; 9-10; 65:18  
Société distincte, 4:30; 5:27; 7:15-7; 14:60-1; 15:55; 16:84;  
17:22-3; 27:43; 28:36; 38; 32:51-2; 39:40; 40:25; 42:57;  
50:41-2; 58:27-8  
Syndicat national de la fonction publique provinciale, 30:57  
Taxe sur les produits et services, 16:39  
Télévision, 24:68  
Territoires, 55:13, 31  
Territoires du Nord-Ouest, 51:21-2  
Union économique, 1:32; 3:32; 23:14; 30:64-6; 57:31-2  
Blakie, William (NPD—Winnipeg Transcona)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 15:10-1; 49-51; 16:14-6  
Charte sociale, 15:11  
Droit de propriété, 16:15-6  
Groupe de travail manitobain sur la Constitution, 15:49-50  
Libre-échange, Accord, 16:14  
Sénat réformé, 15:10  
Union économique, 16:14-5

**Blondin-Andrew, Ethel (L—Western Arctic)**

Algonquins, 57:52-3  
Alliance de la fonction publique du Canada, 30:48  
Artistes, 61:44  
Autochtones, 14:33; 23:29; 27:47; 35:15, 60; 40:44-5; 45:25;  
61:42; 62:38-9  
Autonomie gouvernementale des autochtones, 8:5; 7; 10:40-2;  
11:19-20; 12:47-8; 15:26-7; 18:9; 23:29; 25:31-2; 27:46;  
30:45-6; 34:35-40; 49; 35:16; 40:46; 42:43; 45:25;  
51:13-4; 52:32-3; 55:15; 56:35; 57:52  
Baie James, projet hydroélectrique, 12:49

**Blondin-Andrew, Ethel—Suite**

Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, 23:27; 36:38  
Étude, 8:5; 7; 10:40-2; 11:8; 19-20; 12:47-9; 14:33-5; 60;  
15:25-7; 16:62; 66-7; 18:9-11; 24-5; 23:27-9;  
24:49-52; 25:31-3; 27:45-7; 30:45-8; 32:82-5; 33:15-8;  
50; 34:35-40; 49; 35:15-6; 60; 36:35-6; 38; 37:30-1;  
44:44-6; 42:43; 52:3; 45:24-5; 51:12-4; 52:35-6; 45;  
55:15-7; 56:34-5; 57:52-3; 61:42-5; 62:38-9  
Chambre des communes, 11:19-20; 30:46-7  
Charte canadienne des droits et libertés, 33:15-6  
Charte sociale, 16:62; 24:50-2; 27:46; 30:47  
Clause Canada, 12:48; 14:35; 27:45  
Comité, 8:4; 12:59; 52:54  
Séances à huis clos, présence, 21:3-4; 35:3-5; 66:197  
Culture, 61:43-5  
Démocratie, 61:44  
Droits linguistiques, 16:66-7  
Élections, 32:82-3  
Environnement, 23:28  
Fédéralisme, 55:16  
Femmes, 18:11  
Inuit, 37:30-1; 52:35  
Langues officielles, 16:67; 42:43  
Métis, 14:33-4; 18:25; 36:35-6; 38; 42:52  
Micmacs, 45:25  
Municipalités, 33:50  
Ontario, 32:84-5  
Parti national, 23:28-9  
Pouvoir résiduel, 55:17  
Pouvoirs et compétences, partage, 23:27; 33:16; 52:36; 55:16;  
57:52  
Procédure de modification de la Constitution, 55:15  
Provinces, 11:20; 55:15  
Régime constitutionnel, 12:49  
Sénat réformé, 14:34; 18:11; 24-5; 32:83-4; 42:53  
Société distincte, 18:10; 33:16-7  
Télévision, 61:45  
Terre-Neuve, 33:16  
Territoires, 55:15  
Territoires du Nord-Ouest, 51:12, 14; 52:36, 4;  
Yukon, 55:15; 56:34-5

**B'Nai B'rit Canada. Voir Témoins**

Bohnet, Gary (Conseil national des Métis)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 36:19-23, 33; 65:19  
Boissoneault, Randy (Union des étudiants de l'Université d'Alberta)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 29:36-7  
Bloom, Casper (Alliance Québec)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 29:36-7  
Yukon, 55:15; 56:34-5

**Bonelli, l'hon. sénateur M. Lorne (L—Murray River)**

Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 4:39-40; 5:37-8  
5:37-8  
Ille-du-Prince-Édouard, 5:38  
Sénat réformé, 4:39-40





- Baroates, l'hon sénateur, E.W.—*Suite*
- Métis, 14:31-3
- Municipalités, 50:71; 52:34
- Pouvoirs et compétences, partage, 50:80
- Programmes et services gouvernementaux, 30:53-5
- Réforme constitutionnelle, 39:32; 47:20-1, 23; 50:81-2
- Santé, services, 60:28
- Sénat réformé, 28:9; 32:78-9; 59:14-5; 64:13
- Union économique, 23:17-8; 33:34; 36; 43:44-5
- Barrett, Pam (Comité spécial de l'Alberta sur la réforme constitutionnelle)
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 49:12, 19-20, 30
- Bath, Audrey M. (Fédération des travailleurs de l'Alberta)
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 50:75-7
- Bâtir ensemble l'avenir du Canada, propositions. Voir plutôt*
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement
- Bayer, Mary Elizabeth (Héritage Canada)
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 22:18-30
- BCE Inc. *Voir Témoins*
- Bean, Daryl T. (Alliance de la fonction publique du Canada)
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 30:43-4; 47-9; 51-2, 54-8
- Beauchamp, Claude (Regroupement Économie et Constitution)
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 30:58-68, 70-3
- Beaudin, l'hon. sénateur Gérard (PC—Rigaud) (coprésident)
- Algonquins, 57:50
- Allusions à Beaudin, 20:4-5; 9; 28:24
- Autochtones, 62:51
- Autonomie gouvernementale des autochtones, 34:40, 49, 71; 35:63; 62:51
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 1:45-6; 3:20-2, 37; 4:34-5; 5:15-6, 31; 7:25-6; 8:34-5; 9:31-2; 10:13-4; 11:8; 12-3; 12:10-1; 13:27-8, 31; 14:14; 15:11-2; 16:20; 17:23; 18:4; 19:31-3; 20:4; 21:18-9; 22:20-1; 24:14; 25:29; 26:43; 28:42-3; 30:8; 31:27; 32:46; 33:56; 34:40; 48-9; 51-2, 71; 52:20-1; 53:12; 54:17; 55:12-3, 30-1; 57:4; 28; 59:16; 60:18-9; 61-4; 62:51; 64:14-5; 20-1; 65:21
- Castonguay, 20:4
- Chambre des communes, 50:38
- Charte canadienne des droits et libertés, 13:27-8, 31; 15:12; 31:27; 44:53; 50:42; 54:54
- Clause Canada, 15:12; 50:42; 54:61
- Clause dérogatoire, 16:55; 57; 32:46; 34:77; 54:54-5
- Comité, 2:10, 12, 15, 17-8, 27; 8:40; 14:29; 18:42
- Séance d'organisation, 1:12
- Confédération, 57:4
- Cour suprême du Canada, 25:29; 32:81; 42:17; 45:21; 50:38
- Culture, 16:47; 24:14; 40:33; 61:40, 74
- Divorce, 43:19
- Bentley, Peter J.G. (témoin à titre personnel)
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 54:74-5, 79-81
- Benedict, Ernest (National Interfaith Ad Hoc Working Group)
- Assemblée des Premières Nations
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 13:5-6; 35:12, 66
- Belcourt, Tony (Conseil national des Métis)
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 36:25-7; 65:16-7, 19-20
- Comité, séance à huis clos, présence, 35:4-5
- Beaver, William (Conseil national des autochtones du Canada)
- Sénat réformé, 24:39-40; 27:7; 28:27-8; 32:27-9; 47:35-6; 58:4
- Québec, 28:27; 58:45-6
- Ontario, 27:6-7
- Mariage, 57:20
- Langues officielles, 30:25-6
- Francophones hors Québec, 58:28-9
- Fédération, 54:9-10
- Comité, séances à huis clos, présence, 66:197-9
- Chambre des communes, 32:29
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 10; 27; 57:20; 58:28-9; 45-6
- Anglophones du Québec, 58:28-9
- Beaulieu, l'hon. sénateur Mario (PC—De la Duranaye)
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 56:11
- Beaudin, Jeanne (Association Franco-yukonnaise)
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 56:11
- Union économique, 9:32; 59:16; 60:18-9
- Territoires du Nord-Ouest, 52:40
- 51, 56; 40:33; 47:40; 64:14-5
- Société distincte, 10:14; 14:14; 15:11-2; 17:31-3; 30:61-2; 32:44
- 40:33; 50:38; 51:17; 54:61; 64:20-1
- Sénat réformé, 4:35; 8:34-5; 11:12-3; 16:20, 23; 17:23; 21:37; 22:12; 44:23
- Réforme constitutionnelle, 40:33
- Québec, 13:31; 24:14; 61:40
- Provinces, 55:12-3, 30
- Procédure et Règlement, 8:15
- 40:33-5; 42:17, 29-30; 45:20-2; 55:30-1
- Procédure de modification de la Constitution, 3:22; 7:25-6; 57:28
- Pouvoirs et compétences, partage, 5:15-6; 6; 28:42; 50:13-4
- Multiculturalisme, 14:14
- Pouvoir fédéral de dépenser, 46:24-5
- Pouvoir résiduel, 1:45-6; 3:20-2; 12:10
- Milnorités de langues officielles, 52:40
- Mariage, 43:19
- Irquois, 35:12
- Immigration, 13:27-8
- Groupe Maclean, 39:59
- Fédéralisme, 22:20-1; 40:32-3
- Dualité linguistique, 50:42; 54:61
- Beaudin, l'hon. sénateur Gérard—*Suite*



Autonomie gouvernementale des autochtones—Suite

- Traité  
Maintien, 6-9; 18-57  
Réconciliation nationale, nouveau traité  
Autochtones, proposition, 64:30-1, 34  
Gitz, Joseph, premier ministre de l'Île-du-Prince-Édouard, appui, 42:15-6; 44:54, 56; 48:8-9;  
51:24; 62:43-4; 64:8  
Signataires, 64:35-6  
Teneur, 64:36  
Signification, 15:60-1; 34:32, 51; 35:36, 38, 48, 63-4; 46:6;  
48:6; 12; 54:49; 62:42  
Tribunaux, recours, 1:22, 40; 3:6, 35-6; 4:41; 5:18; 7:8, 30-1;  
8-9-11; 10:36; 12:48; 13:50, 56; 18:24; 34:31, 33, 43,  
72-3; 46:6; 47:14-5; 48:7; 50:29-30; 52:7; 53:29; 54:8, 33;  
60-9; 61:51; 62:8; 65:5  
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Négociations—Délai  
Urbaine ou en dehors des réserves, 64:36-7, 43-4  
Voir aussi Algonquins; Bâté James, projet hydroélectrique;  
Clause Canada; Dénés; Indiens vivant en dehors des  
réserves; Inuit; Métis; Micmacs; Wet'suwet'en; Yukon  
vivement  
Droit, 39:14-5  
Législation, 39:14  
Opposition, 39:15  
Voir aussi Droit à la vie  
Kworthy, l'hon. Lloyd (L—Winnipeg-Sud-Centre)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 15:47-8, 53; 16:30-1  
Charte canadienne des droits et libertés, 16:31  
Clause Canada, 16:30-1  
Comité, 15:53  
Pouvoirs et compétences, partage, 15:47  
Société distincte, 15:47-8  
Ve, Miller A. (Chambre de commerce canadienne)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 38:27-30; 32-3, 35-9  
Fambridge, Davies (Afro-Canadian Congress (Coalition))  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 44:23-5, 29-30  
Ignall, Leone (Comité spécial de l'Île-du-Prince-Édouard sur  
la Constitution du Canada)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 5:6-7, 10, 17-8, 21-2, 25, 30, 36-7, 39, 42-3  
David H. (Groupes constitutionnels de circonscriptions)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 62:4-7  
Bâté James, projet hydroélectrique  
Autonomie gouvernementale des autochtones, conciliation,  
12:49  
Droit de propriété  
Jouissance, 32:73  
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Environnement  
Convention, dispositions, 32:64  
Droit de propriété, impact, 32:72  
Opposition, Habitat faunique Canada, 44:38  
Banque du Canada  
Direction, nominations, provinces et territoires,  
consultations, 12:25; 16:8; 28:48; 60:6; 63:27  
Gouverneur  
Nomination  
Québec, influence, 62:9  
Sénat réformé, examen, 12:25, 28-9; 62:9  
Pouvoirs arbitraires, 21:36  
Législation, modification, 10:25  
Mandat  
Modification, 12:23-4; 24:16; 57:30  
Prix, stabilité, 1:49; 10:22; 12:1, 23; 16:8; 28:47-8;  
38:28; 41:29; 49:37; 50:77; 57:30; 58:19; 59:9; 62:10  
Provinces  
Influence, 28:48; 54:22  
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Direction  
Banques  
Rôle lucratif, remise en question, 18:63  
Barker, Tom (témoin à titre personnel)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 16:84-5  
Barlow, Maude (Conseil des Canadiens)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 33:22-6, 28-35, 37  
Baron, Greta (Groupes constitutionnels de circonscriptions)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 63:29-30  
Barrotes, l'hon. sénateur, E.W. (PC—Regina-Qu'Appelle)  
Autochtones, 50:30  
Accord du lac Meech, 39:32  
Autonomie gouvernementale des autochtones, 3:35  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 1:51; 3:34-5; 7:23; 8:13; 14:30-3; 21:29-30; 23:17-8;  
24:25, 48-9; 27:26; 28:9-10, 57; 30:52-5; 31:38; 32:78-9;  
33:34, 36; 34:29-30; 39:32, 41-3; 41:42; 43:43-5; 44:14;  
47:20-3; 50:71, 80-2; 52:34; 59:13-5, 22; 60:28-9;  
64:13-4  
Chambre des communes, 59:15  
Charte canadienne des droits et libertés, 24:25; 34:30  
Clause Canada, 7:23; 41:42  
Clause de dérogatoire, 39:41-2; 47:21-2; 64:13-4  
Comité, 1:51  
Séance d'organisation, 1:12  
Séances à huis clos, présence, 21:3-4; 30:3-4; 35:3-5; 37:3-4;  
66:197  
Conseil de la fédération, 27:26; 28:57  
Conseil national des Métis, 14:30  
Constitution, 39:41  
Droit de propriété, 21:29-30; 31:38  
Economie nationale, 44:14  
Emploi, 24:25; 34:30  
Fédération des travailleurs et travailleuses du Nouveau-  
Brunswick, 43:44  
Habitat, 34:29



- Autochtones—Suite**  
 Indiens, Loi—Suite  
 Projet de loi C-31 (1<sup>er</sup> sess., 33<sup>e</sup> lég.), 15:23, 27; 36:35;  
 42:52-3; 61:48, 55, 61  
 Justice, administration autonome, 18:68; 21:43-4; 30:13; 35:32,  
 47-8; 50:44:55; 48:6; 52:15, 18-9; 54:81  
 Langues autochtones  
 Utilisation, 30:30-1; 48:36  
*Vous aussi sous le titre susmentionné* Droits linguistiques;  
 Réforme  
 Nations  
 Sociologiques, 22:16-8  
*Vous aussi sous le titre susmentionné* Femmes  
 autochtones—Fondement  
 Non-autochtones, relations, 35:15-6; 34-5; 37, 42-3; 49-51, 62;  
 45:46:5-6; 28-9; 49:44; 52:5-7; 53:43; 54:43, 81  
 Organisations de représentation, diversité, 42:52-3  
 Parlement, autorité, 35:34; 49-51  
 Peuples  
 Diversité, 36:5-6  
 Signification, 64:35  
 Québec, citoyens, acrimonie, encouragement du bilinguisme, 64:34  
 Racisme, 62:48  
 Réforme constitutionnelle  
 Assemblée des Premières nations, processus parallèle,  
 62:41, 43-4, 48, 51  
 Attentes, 16:78; 22:16; 50:52-3; 54:15; 62:38, 41; 64:37-8,  
 41-2  
 Conseil national des autochtones du Canada, processus  
 parallèle, 64:31, 47  
 Culture et langues, dimensions, 23:29; 24:5; 27:47; 49:54-5;  
 54:47  
 Fermes autochtones, 15:28; 61:46-7, 49, 56  
 Handicapés, appui, 15:16  
 Manitoba, appui, 15:56, 61  
 Participation, 3:5-6; 6:66; 14:6; 33; 29:26; 35:41; 38:29; 39:59;  
 40:8; 43-5; 45:25; 56:31-2; 62:14; 63:5; 26; 64:37-8, 41-2,  
 48  
 Priorités, 1:23; 18:69; 52:6; 62:41  
 Processus particulier, 3:6; 38:29; 55:10; 56:31  
 Réserves  
 Dépossession, 56:38  
 Municipalisation, 35:35  
 Revendications territoriales  
 Légitimité, 39:5; 56:38; 62:49  
 Protection, 14:6  
 Règlement, 15:5; 18:37; 42:45; 43:42; 49:11; 50:74; 59:6;  
 62:30; 63:26  
 Société  
 Distinction, 18:65; 22:16; 35:8-9, 45-9, 52, 62; 50:22-3; 52:15;  
 53:29; 62:37-41, 44-5, 50-1; 63:25; 64:15, 30, 32-4,  
 38-41, 50, 52-3, 37; 65:9, 15, 23, 25  
 Egalitaire, 35:48  
 Suicide, 54:43  
 Temps, notion, 35:45-6  
 Terres autochtones, vente, 35:47  
 Traités  
 Financement afférent, 48:5  
 Importance, dilution, 48:5  
 Litiges, règlement, 14:51; 42:8; 15, 39; 56:38; 62:41-2  
 Provinces, responsabilités, 48:5
- Autochtones—Suite**  
 Traités—Suite  
 Raison d'être, 48:4, 7, 11; 62:37, 39  
 Respect, tribunaux, recours, 64:32  
*Vous aussi sous le titre susmentionné* Fiscalité et taxes  
 Urbains, 27:49; 61:48; 64:36-7  
*Vous aussi* Accord du lac Meech—Éché; Autonomie  
 gouvernementale des autochtones; Canada,  
 renouvellement; propositions du gouvernement;  
 Chambre des communes—Composition; Charte  
 canadienne des droits et libertés; Clause Canada-  
 Brunswick sur le fédéralisme canadien; Commission  
 royale d'enquête sur les autochtones; Confédération—  
 Pères; Cour suprême du Canada—Nominations;  
 Développement durable; Droit de propriété—  
 Développement; Environnement—Protection;  
 Fédération—Peuples fondateurs; Garde d'enfants,  
 services; Groupe de travail manitobain sur la  
 Constitution; Handicapés; Nouvelle-Écosse; Nova Scotia  
 Working Committee on the Constitution; Patrimoine  
 national; Procédure de modification de la Constitution—  
 Droit de veto; Québec—Statut—Assemblée;  
 Saskatchewan; Sécurité sociale, programmes; Sénat  
 réforme—Composition; Télévision; Terre-Neuve; Union  
 économique—Marché; Université d'Alberta; Yukon et  
 certains groupes autochtones particuliers
- Autonomie gouvernementale des autochtones**  
 Alberta, position, 49:11-2  
 Alliance Québec, mutisme, 29:38  
 Balkanisation, relations, 32:7, 9  
 Charte canadienne des droits et libertés  
 Application et comparabilité, 34:34; 64; 44:52, 57; 50:18-9,  
 22; 51:30; 52:14, 18-20, 55-6; 53:11; 54:54; 55:35; 56:18,  
 31; 61:53-5; 64:8  
 Droits et libertés autochtones, maintien, garantie, 34:65;  
 54:54; 61:51-2  
 Reconnaissance, 39:41  
 Citoyens, réceptivité, 1:40-1; 34:83  
 Colombie-Britannique, position, 54:15, 20, 24-5  
 Conseils de bandes, établissement, 61:52  
 Constitutionnalisation  
 Enchâssement, place, 10:36, 41-2; 12:47-8; 48:12; 55:14;  
 56:30; 64:46  
 Liberté, 10:36; 34:31-2, 82; 44:50, 58-9; 56:30, 33-4  
 Modalités, 54:15, 20, 48; 62:43-4; 63:29; 64:26  
 Priorité, 34:83; 54:25; 55:10; 62:14; 63:9  
 Référendum et plébiscite, 63:29  
*Vous aussi sous le titre susmentionné* Ententes
- Définition, 1:22-3; 34-5; 17:20; 18:26-7; 35; 22:39; 26:27; 29:20;  
 30:11, 15; 35:25, 52-3; 37:37; 39:45-6; 40:8-9, 44, 46;  
 44:50-1, 59; 45:5; 46:28; 47:15; 49:34; 52:7-8; 54:33-4;  
 55:35, 45; 58:17, 32; 61:27-8; 62:18, 46-8; 63:20, 29; 64:5,  
 26, 38-9, 41, 43-4**



- Autochtones—Suite**  
 Autodétermination—Suite  
 Légitimité, 1:22; 35:39; 39:5; 40:6; 41:29; 50:53; 74; 56:6;  
 59:19; 62:39  
 Big Bear, personnalité autochtone, hommages, 62:36  
 Citoyenneté, plénitude, 35:51; 60; 49:12; 62:38; 46; 49; 63:5  
 Cultures  
 Promotion, 6:67; 61:42-3  
 Raffinement, 54:81  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Réforme  
 Diction, Brian, conseiller aux affaires autochtones, 39:24-5  
 Droits  
 Charte autochtone, 44:52; 58; 48:14; 61:60-1; 62:46  
 Collectifs, 62:38  
 Constitutionnalisation, 6:72; 53:7; 62:46  
 Étendue, limites, 48:12  
 Inhérence, 48:11; 52:56-7; 59:60; 62-3  
 Perspective autochtone, sollicitation, 6:64; 27:9; 43:15  
 Respect, 24:50-1; 41:5; 42:39  
 Droits existants, ancestraux ou issus de traités, signification  
 52:4-5  
 Droits linguistiques, 50:22-3  
 Emploi, accès, 50:16  
 Enfants, importance, 35:8-9; 11  
 Études autochtones, écoles, 50:31  
 Exploitation et sujétion, 54:81; 63:29  
 Familles, violence, 34:38-9; 51:30  
 Femmes autochtones  
 Affaires judiciaires, 61:47; 54  
 Centre de tout, perception traditionnelle, 61:60  
 Discrimination, 61:46-9  
 Droits à l'égalité, 15:22-5; 51:30; 52:12; 17-8; 61:46-7; 54  
 Droits et services, 52:15; 61:48-9  
 Fondement des nations, 52:12  
 Mépris séculaire, correctifs, 18:41  
 Turpel, Mary Ellen, première autochtone titulaire d'un doctorat en droit, 62:35  
 Vision holistique du monde, 52:15  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Indiens, Loi;  
 Réforme  
 Fiscalité et taxes  
 Compétence, 48:8-10  
 Contribution, 35:59-61; 37:15-6; 18; 64:43  
 Taxe sur les produits et services, 48:9  
 Traités, exonération, 48:9-10  
 Gouvernement fédéral  
 Relations, 35:17; 35; 50; 48:4; 7; 56:32  
 Responsabilités, 9:46-7; 35:51; 57-8; 48:5-6; 10; 54:51-2;  
 56:32; 62:47; 64:8  
 Habitation, besoins, 24:51; 61:48; 55  
 Indiens, Loi  
 Abolition, 14:51; 35:28-9; 44:58; 54:48-9; 62:48  
 Adoption, signification, 48:10; 54:49; 51  
 Assimilation, 35:35; 37  
 Désuétude, 62:47  
 Femmes autochtones, 61:46-7  
 Incidences, 34:38-9; 35:60; 51-9  
 Males, domination, institutionnalisation, 61:47  
 Paternité, contestation, 61:46
- Autochtones**  
 Anciens combattants, traitement, équité, 18:41-2  
 Autodétermination  
 Droit international, 25:32-3; 57:49  
 Autochtones  
 Sénat réforme  
 Australie, *Voir* Budgets fédéral et provinciaux—Équilibre;  
 Comité, séance à huis clos, présence, 35:4-5  
 Aubin, Claude (Conseil national des autochtones du Canada)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 étude, 23:9-12  
 Atkinson, Michael (Association canadienne de la construction)  
 Tribunal, 23:9-12  
 Tribunaux, 11:39  
 Sénat réforme, 28:24-5  
 Réforme constitutionnelle, 10:44-6; 11:39-40  
 Québec, 61:41  
 Pouvoir résiduel, 61:66  
 Minorités de langues officielles, 30:26-7  
 Main-d'œuvre, formation, 24:21-2; 27:25  
 Enseignement postsecondaire, 21:62-3  
 Culture, 61:40-1  
 Constitution, 22:40  
 Clause dérogatoire, 11:39; 12:14  
 Canada, 30:26-7  
 Charte sociale, 21:62  
 27:25-6; 28:24-5; 30:26-7; 61:40-1; 66  
 étude, 10:44-6; 11:8; 39-40; 12:14; 21:62-3; 22:40; 24:21-2;  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
 Assemblées législatives, 11:39  
 Atkinson, Ken (PC—St. Catharines)  
 Assurance-maladie, *Voir* Santé, services  
*Voir aussi* Main-d'œuvre, formation  
 Provinces, compétence, 42:29  
 Gouvernement fédéral, compétence, 54:35  
 Assurance-chômage  
 Témoin  
 Association nationale des Canadiens japonais, *Voir* Comité—  
 Roman; Témoin  
 Association franco-yukonnaise, *Voir* Comité—Membres—  
 Témoin  
 Association du droit de l'environnement de la Côte ouest, *Voir*  
 Témoin  
*Voir aussi* Comité—Témoin; Témoin  
 Position, 30:7; 11-2; 16-7; 61-2  
 Association du Barreau canadien  
 Témoin  
 Association d'habitation et de rénovation urbaine, *Voir*  
 Témoin  
 Association des Townshippers, *Voir* Témoin  
 Témoin  
 Association des parents francophones de Yellowknife, *Voir*  
 Brunswick, *Voir* Témoin  
 Association des juristes d'expression française du Nouveau-  
 Brunswick, *Voir* Témoin  
 Contribution au débat, 34:47-9  
*Voir aussi* Comité—Autochtones; Témoin  
 Association des juristes autochtones du Canada  
 Association des femmes autochtones du Canada, *Voir* Témoin



- Anglophones du Québec  
Bilinguisme, 29:38-9  
Discrimination, 32:34-5; 34:55  
Droits linguistiques, 32:5-6, 52; 62:28  
Emigration, 29:29, 37-8  
Emploi, perspectives, 29:38  
Estrie, canons, réalité et particularités, 58:47  
Protection et promotion, 6:18-9, 21-2, 26; 34:60; 43:17;  
58:28-9, 48, 52-3  
Québécois francophones, affection mutuelle, 63:55-6  
Situation, 6:25; 29:29; 43:18, 49:45-6; 54:68; 58:48-9; 61:70  
Voir aussi Accord du lac Meech—Éché; Dualité  
linguistique; Société distincte  
Angus, Iain (NPD)—Thunder Bay—Atikokan)  
Comité, séance à huis clos, présence, 66:197-9  
Annis, Mary (Brandon Women's Study Group)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 18:4-9  
Appendices  
Comité permanent de l'environnement de la Chambre des  
communes, mémoire, 61A:18-36  
Consultations, Ile-du-Prince-Édouard, 6A:1  
Fiscalité, gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux,  
recettes, partage, 33A:2  
Apprentissage, troubles. Voir plutôt Troubles d'apprentissage  
Arctique Collège. Voir Visiteurs au Comité  
Arès, Georges (Association canadienne-française de l'Alberta)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 50:37, 41-2  
Armbruster, Roger (Maranatha Good News Centre)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 17:13-8  
Arnal, Marc (Association canadienne-française de l'Alberta)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 50:39-40  
Arsenault, Éliot (Société Saint-Thomas d'Aquin)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 6:17-21, 25  
Arsenault, Jean-Paul (Société Saint-Thomas d'Aquin)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 6:18-20, 25-6  
Arsenault, Robert (Comité consultatif des communautés  
académiques)  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 6:19-20, 22-3, 25  
Artistes  
Dissidents, 61:31, 44  
Musiciens, associations, 48:49  
Statut, Culture; Fiscalité; Saskatchewan; Unité  
canadienne—Promotion  
Arts et culture  
Économie et commerce, liens, 61:38-9, 43  
Financement insuffisant, 6:57; 16:45  
Témoins  
Association des comptables généraux agréés du Canada. Voir  
Témoins  
Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan.  
Voir Témoins  
Association canadienne pour la promotion des services de garde  
d'enfants. Voir Témoins  
Association canadienne-française de l'Ontario. Voir Sénat  
réformé; Témoins  
Témoins  
Association canadienne-française de l'Alberta. Voir Fédération  
des communautés francophones et acadienne du Canada;  
Témoins  
Association canadienne du droit de l'environnement. Voir  
Témoins  
Association canadienne des troubles d'apprentissage. Voir  
Témoins  
Témoins; Union économique—Marché commun  
Association canadienne des professeurs d'université. Voir  
Témoins  
Association canadienne d'hypothèques et de logement, relations,  
26:67  
Voir aussi Témoins  
Association canadienne des constructeurs d'habitations  
Société canadienne d'habitations  
Association canadienne des commissaires d'écoles catholiques.  
Voir Témoins  
Association canadienne de l'immobilier. Voir Témoins  
Témoins  
Organisation démocratique, 23:13  
Association canadienne de la construction  
Canada, renouvellement, propositions du gouvernement,  
étude, 64:35, 39-41  
Assinwi, Yves (Conseil national des autochtones du Canada)  
Voir aussi Clause dérogatoire; Témoins—Alberta et passim  
Citoyens, rapprochement, 11:35-6, 39  
Assemblées législatives  
Comité—Autochtones—Séance conjointe; Témoins  
Voir aussi Autochtones—Réforme constitutionnelle;  
Représentativité, 64:31  
Assemblée des Premières nations  
Sénat réformé, propositions, examen, 15:33, 35-6  
Sélection, modalités, 62:15  
Recommandations, ratification par référendum et plébiscite,  
17:26  
Nommée en partie, 17:25  
21:34; 22:4; 25:17-8, 43-4; 38:23-4; 39:20, 58-9; 40:4  
Modèle de changement constitutionnel, 16:79; 17:25; 18:51;  
Mandat, 17:25  
Constitution, 15:33  
Intégration à la procédure de modification de la  
Équité et représentativité, 62:15  
Élue, 6:65; 13:51; 17:25; 21:34  
Échéancier, 17:26  
Citoyens, participation, 6:30; 10:24, 26  
Assemblée constituante  
Gouvernement fédéral, rôle, 61:44  
Politique nationale, nécessité, 6:50, 56  
Arts et culture—Suite

- Allemands. Voir Budgets fédéral et provincial—Équilibre; Pouvoirs et compétences, partage; Sénat réformé
- Alliance de la fonction publique du Canada  
 Consultations constitutionnelles, 30:42-5, 49-51, 57  
 Québec, aspirations, 30:48, 55-8  
 Voir aussi: Témoins
- Alliance indépendante. Voir Témoins—Yukon
- Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists. Voir Témoins
- Alliance Québec. Voir Autonomie gouvernementale des autochtones; Témoins
- Alliand, Union. Warren (L.—Notre-Dame-de-Grâce)  
 Affaires indiennes et du Nord canadien, ministre, 54:48-9  
 Alliions à Allmand, 27:11, 39; 54:43, 48
- Anglophones du Québec, 58:52  
 Autochtones, 48:11; 49:54; 54:18-9; 64:52-3  
 Autonomie gouvernementale des autochtones, 24:28; 29:38; 48:11; 50:29-30; 52:62-3; 54:48-9; 56:18
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 3:22-4; 11:3-3; 6:10; 40:71-7; 8:28-9; 9:21-3; 10:46-7; 11:8; 36-8; 12:14-5; 38-41; 14:10-1; 15:9; 16:12-3; 18:14-6; 22-3; 20:5-6; 8; 21:41-3; 22:20; 42-4; 24:26-8; 26:8-11; 27:10-3; 28:39-42; 29:20-1, 22:20; 42-4; 24:26-8; 26:8-11; 27:10-3; 28:39-42; 29:20-1, 37-9; 31:7-9; 32:41-6; 33:57-9; 34:58-62; 36:46; 37:12-4; 39:55-7; 40:52-4; 41:50-2; 42:40-1; 43:19-21; 46:19-20; 48-9; 55:25-6; 31; 56:17-8; 57:18-9; 58:51-2; 59:17-22; 61:10-3; 66; 64:52-4; 65:22-3
- Charte canadienne des droits et libertés, 14:10-1; 27:10-1; 32:42
- Charte sociale, 24:26-7; 59:21
- Clause Canada, 3:22-3; 34:59-60; 49:54
- Clause dérogatoire, 29:20-1; 32:41-6; 34:58; 40:53; 46:22; 61:12
- Comité, 2:8; 14; 16; 18; 23; 30-1; 53:3; 6:76; 8:40-1; 10:40; 12:60; 18:42-3; 20:5; 8; 37:12; 65:22-3
- Séances à huis clos, présence, 21:3-4; 30:3-4; 35:3; 37:3-4
- Conférence «Vers l'an 2000», 26:8-10
- Conseil canadien des Chrétiens et des Juifs, région de l'Ontario, 12:38
- Conseil de la condition féminine du Yukon, 56:17
- Déficits gouvernementaux, 16:12
- Droit canadien, 43:19
- Droit de propriété, 4:18-9; 16:12; 61:66
- Dualité linguistique, 7:17-9; 14:10-1; 32:41; 39:55-7; 42:41; 43:20-1; 49:20
- Fédération, 22:20; 49:54; 54:22
- Femmes, 18:15-6
- Francophones hors Québec, 28:41-2
- Groupe Maclean, 39:55-7
- Habitation, 41:50-1
- Inuit, 37:13-4; 64:52-4
- Langues officielles, 48:52
- Lee, Jim, 6:10
- Main-d'œuvre, formation, 34:62
- Métis, 18:22-3
- Minorités de langues officielles, 11:36-7; 28:41-2; 34:58-9; 58:52; 61:11
- Anglophones. Voir Anglophones du Québec; Francophones; Peuples fondateurs; Multiculturalisme—Société distincte
- Andrews, William J. (Association du droit de l'environnement de la Côte ouest)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 31:55-9, 61, 63
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, études, 54:4-11
- Andrews, Caroline (Conseil national des sociétés scientifiques et pédagogiques)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 49:23-4
- Anderson, Owen (Bureau de commerce de Vancouver)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 49:23-4
- Anderson, Dennis (Comité spécial de l'Alberta sur la réforme constitutionnelle)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 13:51-3
- Anderson, Brian (témoin à titre personnel)  
 Anciens combattants. Voir Autochtones; Métis; Tom
- Ampleur, 52:53
- Anawak, Jack Iyerak (L.—Nunatsiag)  
 Allusions à Anawak, 1:27
- Autonomie gouvernementale des autochtones, 1:27
- Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 1:27-8
- Comité  
 Séance à huis clos, présence, 30:3-4
- Séance d'organisation, 1:13
- Territoires, 1:28
- Amagoolik, John (Inuit Tapiristat du Canada)  
 Canada, renouvellement, propositions du gouvernement, étude, 37:14-7, 26; 28:32; 64:53-4, 57, 61
- Société distincte, 5:12-3; 6:40; 10:46-7; 12:38-9; 40-1; 18:14-5; 31:9; 54:22; 56:18
- Sénat réformé, 3:23-4; 8:28-9; 15:9; 17:11-2; 24:27; 27:12-3; 22:42; 26:10
- Réforme constitutionnelle, 22:42; 26:10
- Référendum et plébiscite, 22:44; 41:52
- Procs-verbaux et témoignages, 20:6
- Procédure et Règlement, 49:20
- Pouvoirs et compétences, partage, 28:40; 51:23; 57:19; 59:20-1
- Pouvoir fédéral de dépenser, 26:10-1
- Multiculturalisme, 40:53-4
- Allmand, l'hon. Warren—Suite







# INDEX

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

TROISIÈME SESSION — TRENTE-QUATRIÈME LÉGISLATURE

## DATES ET FASCICULES

— 1991 —

Septembre

le 25, f.1.

Octobre

le 1er, f.2 et 3; le 9, f.4; le 10, f.5 et 6; le 22, f.7; le 23, f.8; le 24, f.9; le 28, f.10 et 11; le 29, f.12 et 13; le 31, f.14.

Novembre

le 4, f.15 et 16; le 6, f.17 et 18; le 13, f.19; le 26, f.20; le 28, f.21.

Décembre

le 2, f.21; le 3, f.22 et 23; le 4, f.24; le 5, f.25; le 9, f.26; le 10, f.27 et 28; le 11, f.29; les 12 et 16, f.30; le 17, f.31 et 32; le 18, f.33 et 34.

— 1992 —

Janvier

les 7 et 8, f.35; le 9, f.36; les 9 et 10, f.37; le 13, f.38 et 39; le 14, f.40 et 41; le 15, f.42 et 43; le 16, f.44 et 45; le 17, f.46; le 21, f.47 et 48; le 22, f.49 et 50; le 23, f.51 et 52; le 27, f.53 et 54; le 28, f.55 et 56.

Février

le 3, f.57 et 58; le 4, f.59 et 60; le 6, f.61; le 10, f.62 et 63; le 11, f.64 et 65; les 27 et 28, f.66.



Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque fascicule est enregistré selon la date et cette référence se trouve à la page suivante.

L'index contient l'analyse des sujets et les noms des participants. Chaque référence apparaît sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès par le nom de l'intervenant ou par le sujet. Les chiffres qui suivent les titres ou sous-titres correspondent aux pages indexées. Certains sujets d'importance font aussi l'objet de descripteurs spéciaux.

Les noms des intervenants et les descripteurs sont inscrits dans un ordre alphabétique. Certaines entrées relatives à la législation sont indexées chronologiquement.

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous-titres tels que:

**Impôt sur le revenu**  
Agriculteurs  
Gains en capital

Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait.

**Gains en capital.** Voir Impôt sur le revenu—Agriculteurs

Les abréviations et symboles que l'on peut retrouver dans l'index sont les suivants:

1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> l. = première, deuxième, troisième lecture. A. = appendice. Am. = amendement. Art. = article. Chap. = chapitre. Dd. = ordre de dépôt de documents. Déc. = déclaration. M. = motion. Q.F. = question au *Feuilleton*. Q.o. = question orale. R.g. = réponse du gouvernement. Rés. = résolution. S.C. = Statuts du Canada. S.r. = sanction royale.

Affiliations politiques:

BQ	Bloc Québécois
Cons. Ind.	Conservateur indépendant
Ind.	Indépendant
L	Libéral
NPD	Nouveau parti démocratique
PC	Progressiste conservateur
Réf.	Parti réformiste du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser  
au Service de l'index et des références (613) 992-7645.  
Télécopieur (613) 992-9417

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des  
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.  
En vente: Groupe Communication Canada — Edition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons  
by the Queen's Printer for Canada.  
Available from Canada Communication Group — Publishing  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9





CANADA

## INDEX

DU

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR LE

# Renouvellement du Canada

SÉNAT

ET

CHAMBRE DES COMMUNES





NOV 15 1993



